

ادبیات عالمی  
اسلام آباد



اسرائیل پر قلم نمبر  
1919-2005

# سہ ماہی ادبیات

شمارہ 85/86، اکتوبر 2009 تا مارچ 2010

مدیر اعلیٰ

فخر زمان

مدیر منتظم

ڈاکٹر راشد حمید

مدیر

محمد عاصم بٹ

اکادمی ادبیات پاکستان

ایچ ۱/۸، پطرس بخاری روڈ، اسلام آباد



## ضروری گزارشات

- ☆ مجلے میں غیر مطبوعہ تحریریں شامل کی جاتی ہیں جن کی اشاعت پر شکریے کے ساتھ اعزاز یہ بھی اہل قلم کی خدمت میں پیش کیا جاتا ہے۔
- ☆ شامل اشاعت نگارشات کے نفس مضمون کی تمام تر ذمہ داری لکھنے والوں پر ہے۔ ان کی آراء کو اکادمی ادبیات پاکستان کی آراء نہ سمجھا جائے۔
- ☆ نگارشات ان تیج فارمیٹ میں بذریعہ ای میل بھیجی جاسکتی ہیں۔

### قیمت

قیمت موجودہ شمارہ: 300 روپے

قیمت فی شمارہ: -/100 روپے (اندرون ملک)، -/40 امریکی ڈالر (بیرون ملک)

سالانہ (۴ شماروں کے لئے): 400 روپے (اندرون ملک)، 160 امریکی ڈالر (بیرون ملک)

(رسالہ اندرون ملک بذریعہ رجسٹری اور بیرون ملک بذریعہ ہوائی ڈاک بھیجا جاتا ہے۔ ڈاک خرچ ادارہ ادا کرے گا۔)

طباعت: طارق شاہد 051 9250585

سرکولیشن: مسعود اقبال 051 9250578

مطبع: ماریہ پرنٹرز، راولپنڈی

اشاعت دوم: مارچ 2010ء

ناشر: اکادمی ادبیات پاکستان، H-8/1، اسلام آباد۔

رابطہ: مدیر اعلیٰ: 051 9250570، مدیر منتظم: 051 9250572، مدیر: 051 9250342

E-mail: academy@apollo.net.pk

## حرف چند

امرتا پریتم برصغیر کی ان محدودے چند اہل قلم میں سے ایک ہیں جنہوں نے عالمی سطح پر شہرت حاصل کی۔ پنجابی زبان و ادب میں امرتا پریتم کا نام نہایت احترام سے لیا جاتا ہے اور وہ بلاشبہ پنجابی کی سب سے معروف ادیبہ قرار دی جاسکتی ہیں۔ ان کی تحریریں دنیا کی بڑی زبانوں میں ترجمہ ہو چکی ہیں اور ان کے فکر و فن کے اثرات ان کے بعد کی نسلوں میں بھی اپنی جگہ بنا چکے ہیں۔

پنجاب کی دیہی زندگی اور خاص طور پر ایک عورت کی نظر سے اس منظر نامے کی عکاسی جیسی امرتا پریتم کے ہاں موجود ہے اس کی مثال پنجابی ادب میں کہیں اور نہیں ملتی۔ عورتوں کی سماجی حالت، زار کا بیان ہو، سماج کے کم تر طبقات کے حقوق کی پامالی کی داستان، یا خود اپنی ہڈ بیتی، امرتا پریتم کی تحریر کی بے باکی اور جرات اظہار پڑھنے والے کو اپنی شدت کا اسیر کر لیتی ہے۔ اپنی نظم "آکھاں وارث شاہ نوں" سے ہندوستان اور پاکستان بھر میں شہرت حاصل کرنے والی اس شاعرہ نے ناول اور افسانہ کے میدان میں بھی اپنی فنی عظمت کی گواہی لی اور بطور براڈ کاسٹر اور مدیرہ بھی ان کی خدمات لائق تحسین ہیں۔

"ادبیات" کے موجودہ شمارے میں ہم نے پوری کوشش کی ہے کہ امرتا پریتم کی شخصیت اور فن کے مختلف گوشوں پر جامع بات کی جائے۔ ہم امروز احمد سلیم، افضل توصیف، ڈاکٹر ستندر سنگھ نور، ڈاکٹر رویل سنگھ اور ڈاکٹر امیہ کنور کے شکر گزار ہیں کہ انہوں نے اس خصوصی شمارے کی تکمیل میں ہماری معاونت کی۔ امید ہے یہ شمارہ آپ کو پسند آئے گا۔

فخر زمان



## آئندہ خصوصی شمارے

درج ذیل موضوعات پر سہ ماہی 'ادبیات' کے آئندہ خصوصی شمارے ترتیب دیے جا رہے ہیں:

- جوش ملیح آبادی نمبر
- پرواسی ادب (بیرون ملک آباد پاکستانی اہل قلم) نمبر
- ن م راشد نمبر
- سعادت حسن منٹو نمبر
- عالمی مزاحمتی ادب نمبر
- غنی خان نمبر
- سو بھو گیان چندانی نمبر
- مجید امجد نمبر

فہرست

امرتا پر تہم تاریخ ساز شخصیت

فخر زمان

13

## چائن دی پھلکاری

(اردو مضامین)

21	امرتا پر تیم، امروز۔۔ میں اور نائیک مل کے روئے	احمد سلیم
33	ایک بے چین روح	اعظم جاوید
38	امرتا پر تیم۔۔۔ ایک گچی عورت	عزیز احمد آذر
44	امرتا پر تیم	افضل شاہد
47	امروز جی۔۔۔۔۔۔۔	افضل توصیف
57	امرتا کے چند نسوانی کردار	ایم خالد فیاض
65	ایک شام امرتا پر تیم کے ساتھ	پرتور و ہیلہ
68	پھولوں کے درمیان امرتا پر تیم سے ملاقات	تنویر ظہور
74	عمر بھر ایک ملاقات چلی جاتی ہے	حسن عباس رضا
81	ساحر اور امرتا پر تیم	حمید اختر
87	'ایک لڑکی ایک جام' کا مطالعہ	خالد فتح محمد
91	حقیقت سے حقیقت تک کا سفر	ڈاکٹر سلیم اختر
100	امرتا کا سولہواں سال: ایک چور	رفعت تابید
103	زندگی پروف کی غلطیوں سے بھری ہے	زاہد حسن
107	محبت کی امیر۔۔ امرتا	سلیم پاشا
113	امرتا۔۔۔ ایک تاریخ	شاہد دلاور شاہ



126	امرتا پر یتیم کی زندگی کے رس میں ڈوبی ہوئی باتیں	شبزم شکیل
132	امرتا پر یتیم۔۔۔ بس ایک ہاتھ کے فاصلے پر	شبہ طراز
139	امرتا پر یتیم	شع خالہ
144	تحفیل کو وجود بنانے والی ساحرہ	صنم اصف، ڈاکٹر
164	پریت کی شہزادی	صوفیہ بیدار
167	امرتا پر یتیم۔۔ محبت کا غنائی استعارہ	طاہرہ اقبال
171	امرتا پر یتیم ایک زندہ لچند	ظفر اقبال
175	ایک ملاقات	فرزندی
178	امروز	قاضی جاوید
189	امرتا پر یتیم	گولی چند نارنگ، ڈاکٹر
190	امرتا پر یتیم کی یاد میں	محمد نشاط یاد
196	امرتا پر یتیم	نبیلہ کیانی
199	امرتا پر یتیم مجھے کہاں ملی؟	نسرین انجم بھٹی

### (پنجابی مضامین)

202	درد و چھوڑے دا حال	احمد سلیم
208	میرا تیرا کیر رشتہ؟	افضل توصیف
214	نیا زبوجی شخصیت	امیا کنور، ڈاکٹر
220	امرتا پر یتیم دی کا وسمویدتا	بلوندر کور دھیر، ڈاکٹر
226	رسیدی نمک دا وکھن جگت	پال کور
233	امرتا پر یتیم دار چنا تمک راہ	تمارا اکھو جانیوا
251	ناول کار امرتا پر یتیم	تمارا اکھو جانیوا
283	ترکے گھرے دا پانی	جسیر بھلر
289	چوچھی دس وے جوگی	جسونت دید
298	درد کھا	مسین شاو
306	میں کنا جاندا ہاں	دیوندر
311	امرتا پر یتیم دا پنجابی ناول وچ ستھان	دیوندر سنگھ دھالیوال، ڈاکٹر

315	امرتا پر یتیم داکا و شاستر	ستند رنگھ نور، ڈاکٹر
326	جان پہچان	سجاد حیدر
336	دشو بھائی چارے اتے سد بھاد ناد دی شاعری	سدرشن گاسو، ڈاکٹر
345	امرتا پر یتیم کاوی دے کاوشاستری نکتے	سرب جیت سنگھ، ڈاکٹر
354	ناری دی آواز۔۔۔ امرتا پر یتیم	سر جیت سنگھ کجھابی، ڈاکٹر
358	امرتا پر یتیم - 141 کوتاواں	سرندر سنگھ کوئل، ڈاکٹر
368	امرتا پر یتیم نوں ست سوال	سریندر شرما
375	وجوگ	فرخندہ لودھی
377	امرتا پر یتیم پنجابی سابت دالمان	کراتنی پال
381	امرتا پر یتیم نویں پرت ماناں دی سر جک	کرن دیپ سنگھ کرن، ڈاکٹر
386	گیت اکھراں دالی ورن مالا	موہن جیت

### جانن دیاں چھٹاں (اردو نظمیں)

395	کون کہے اب وارث شاہ کو	احمد لطیف
396	امرتا پر یتیم کے نام ایک خط	افضل احسن رندھاوا
398	امرتا پر یتیم کو یاد کرنے کی بھول	دل نواز دل
400	امرتا پر یتیم	زبیر کجھابی
401	تیرا نام امر	سلطان کھاروی
402	امرتا پر یتیم کے لیے	شفیق احمد خان
403	نذر امرتا پر یتیم	عامر سہیل
405	چائن دی پھاکاری	نذیر قیصر
406	امرتا پر یتیم کے نام	نذیر قیصر

### (پنجابی نظمیں)

408	امرتا پر یتیم جی دے نال	آغا علی منزل
-----	-------------------------	--------------



409	امرتا پر یتیم واسطے	افتخار نسیم
411	امرتا پر یتیم	امریک سنگھ
413	ہیر روح تے رانجھا قلبوت جانیو	امیا کنور، ڈاکٹر
415	امرتا پر یتیم دے مان	انوپ ورک
417	پر نام	انیل سویرا، ڈاکٹر
419	امرتا دے ناں	اوتار جیت
420	امر۔ امرتا	اوم کار سود بہونا
423	شاعری دیاں لاناں	ایرا کلی آباشی دلش
425	امرتا پر یتیم	ایم اے رانا
427	امرتا پر یتیم	بلو ندر سنگھ سندھیا
429	بال امرتا	پال کور
432	ممتا تے آئیس دا چہرہ۔۔ امرتا پر یتیم	پرمندر جیت
436	چائن	ترلوچن میر
438	اک شر دھا نغلی۔۔ امرتا پر یتیم	جگ پال
441	امرتا پر یتیم لئی اک نظم	جمیل احمد پال
443	توں دسیا۔۔۔۔	دیوراج
445	اک صدی اک ندی	دیونت
447	اٹھ دنیا دے مالکا	ربندر سنگھ بھٹی
450	ہجراں دی ماری	رخشندہ نوید
452	دھی وارث دی۔ امرتا پر یتیم	رمیش کمار
456	شاعرانہ روح	سر جیت پاتر
458	غزل	سردول سنگھ اجالا
460	ساحر دے جان پچھوں	سریندر کور
462	تیرے ناں	سلیم پاشا
463	اج یاد پیا کوئی آوے	شائستہ نزہت
466	امرتا لئی	صوفیہ بیدار
467	تو مونیوں۔۔۔۔	ظفر اقبال

468	لیجیے وارث شاہ اک ہور	ظفر اقبال
469	کوئی ویل ودھائیے	"
470	اسیں دونویں	"
471	ایس طرح نہیں جاوی دا	"
472	تیری اک بلا ہنگ	"
473	کوتا	گر بخش سینی
475	یگ بیت گئے	لکھنڈر باجوہ
477	ویہویں صدی دی لوہ	منجیت کورناہا لوی
481	اک دہ صدی داو گویا امرتا پریت	من موہن سنگھ راؤ
485	امرتا نوں	موندرا کمار مودگل
487	امرتا	موہن جیت
490	امرتا دے تاں	نائب سنگھ منڈیر
492	ستویں دھی	نرمل سنگھ، ڈاکٹر
495	امر کہانی	نسرین انجم بھٹی
497	توں بات پائی	ہرچمن سنگھ ریو
502	غزل	ہر نیک سنگھ کلیر، ڈاکٹر

### فیر تپھنوں یاد کیتا

505	امرتا لئی لکھیاں نظرناں	امروز
522	تن دن۔۔ تن کال	امروز
527	دھپ رنگی	امروز

### کتاب عشق

#### انتخاب نظم

535 گور مکھی سے اردو زبان میں ترجمہ و انتخاب: احمد سلیم

میں جمع تو (ساحر اور امروز کے حوالے سے چند نظمیں)



آکھاں وارث شاہ قوں، امرتا پرستم،  
 تڑکے گھڑے داپانی، رب خیر کرے،  
 دے پروسیا، قول نہیں آیا، سفر، اک خط،  
 محبت، عمر دی رات، ناگ منی، پنجواں چراغ،  
 کفر، بڑکی، انب دابولوا، عرض، عشق،  
 اک ٹونا دھپ دا، دیکھ کیرا دیا، لفظ، بستی،  
 آتم ملن، میرا پتہ، فیملی فونو گراف، شل لائف،  
 امر دز چتر کار، وقت، میرے اتہاس دا اک پاتر،  
 پنجویں اداسی، فی مائے،  
 او میرے دوست میرے اجنبی، سورج، پل،  
 شکوہ، دوستو،

### انتخاب نثر

### کہانیاں (گورکھی سے شاہ کھی میں منتقلی)

645	پہلی انتر: جمیل احمد پال	آڑوواں تے جامنواں دے راکھے
652	پہلی انتر: جمیل احمد پال	کرماں والی
658	پہلی انتر: جمیل احمد پال	اک نمبر وافر ق
666	پہلی انتر: افضل راز	پروہی
673	پہلی انتر: افضل راز	بھاجھی سورئی
679	پہلی انتر: ڈاکٹر شائستہ نزہت	تیز دے کپڑے
684	پہلی انتر: ڈاکٹر شائستہ نزہت	اک شہر دی موت
692	پہلی انتر: ڈاکٹر شائستہ نزہت	نہ جانے کون رنگ دے
700	پہلی انتر: قمر الزمان	اک ڈال اک چھاپ تے چھاننی
712	پہلی انتر: فیصل مقصود	انب دلاور

(اردو زبان میں ترجمہ)

720	ترجمہ: میر تہا یوسفی	بو
728	ترجمہ: زاد حسن	کہانی در کہانی
732	ترجمہ: قمر الزمان	کینی کاسٹر
743	ترجمہ: احمد اعجاز	تہہ خانہ
749	ترجمہ: خورشید قائم خانی	جنگلی بونی
758	ترجمہ: خورشید قائم خانی	پانچ برس لمبی سڑک
767	ترجمہ: علی یاسر	متر
770	ترجمہ: علی یاسر	سفید و سوتی زری کا کفن
772	ترجمہ: حمزہ حسن شیخ	انجینی اندھیرا
777	ترجمہ: الیاس بابر	مرکی عرف بلا کی
783	ترجمہ: الیاس بابر	ترشول

## ناول

788	(گورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ) قمر الزمان	بجبر
-----	--	------

## مضامین

873		جہنم کی آگ
876	لیلی انتر: جمیل احمد پال	کچھ ہارو دیوے
879	گورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ: احمد سلیم	ہم سب خدا ہیں
881	گورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ: احمد سلیم	مصور امر دز کا فن اور شخصیت
888	ہندی سے اردو زبان میں ترجمہ: شبنم بھکیل	سیاہ حاشیہ
891	پنجابی سے اردو زبان میں ترجمہ: ازہر منیر	گر بن کتھا
898	پنجابی سے اردو زبان میں ترجمہ: علی یاسر	امروز
		خطوط

903	امرتا پریتم بنام مظہر الاسلام / احمد سلیم
-----	---

## نی جندھ میریٹے

913	امرت کور سے امرتا پریتم سنگ	بلونت گارگی
-----	-----------------------------	-------------

926	احمد سلیم (مگورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ و انتخاب) سرخ دھماگے کا رشتہ
940	زابد حسن حدیث درد

## اے ملاقات

943	آصف فرخی کتاب عشق کا اگلا ورق
954	سمرا چوہدری / شبنم کلیل حدیث دل

## انگریزی تحریریں

Khushwant Singh	Amrita Pritam: Queen of Punjabi Literature
Kartar Singh Duggal	Virgin (English translation of Amrita Pritam's poem)
Ajeet Cour	An Era Vanishes
Fakhar Zaman	Amrita Pritam: A Great Wordsmith in Punjab's Literary History
Dr. Fatima Huassain	Amrita Pritam: The Dayen of Punjabi Literature
Hamza Hassan Sheikh	Amrita Pritam: A woman or Aphrodite
Hamza Hassan Sheikh	Amrita Pritam (english translation of Amrita Pritam's poem)
Hamza Hassan Sheikh	You Did'nt Come (english translation of Amrita Pritam's poem)

## امرتا پر یتیم۔۔۔ تاریخ ساز شخصیت

جب میں کالج میں پڑھتا تھا اور پنجابی ادب پڑھنا شروع کیا تو امرتا پر یتیم کی شاعری کی کتاب ”نویں رت“ مجھے بہت اچھی لگی۔ دراصل مجھے اس سے انسپریشن ہوئی کہ اپنی ماں بولی میں لکھنا چاہیے۔ اس سے پہلے میں نے پنجابی کے چند صوفی شعراء کو پڑھا ہوا تھا۔ امرتا پر یتیم کی شاعری نے مجھے بہت متاثر کیا بعد میں نے ان کی بہت سی تحریروں پڑھیں۔ یونیورسٹی کے بعد میں تعلیم کے لیے ملک سے باہر چلا گیا اور جب واپس آیا تو پنجابی کی طرف رجوع کیا۔ اردو اور انگریزی میں تو پہلے ہی لکھتا تھا۔ لیکن اب پنجابی میں بھی لکھنا شروع کیا۔ پہلے پنجابی ریڈیو ڈرامے لکھے پھر پنجابی میں شاعری شروع کی۔ میری پہلی کتاب ”کنسو ویلے دی“ 1972 میں شائع ہوئی۔ میں نے یہ کتاب امرتا پر یتیم کو بھیجی۔

جب انڈیائی لی ویشن ”ڈوردرشن“ پاکستان میں بھی دکھائی دینا شروع ہوا اور انہوں نے بھارتی فلمیں دکھانا شروع کیں تو ہمارے ہاں بھارتی چینل دیکھنے کا اس قدر شوق تھا کہ لوگ گھروں کے اوپر بڑے بڑے اونچے اینٹینے لگا کر ان پر سلور کی تھالیاں باندھ باندھ کر انڈین چینل کو پکڑنے کی کوشش کرتے تھے۔ ڈوردرشن سے نشر ہونے والا پنجابی ادبی پروگرام ”درپن“ جو امرتا پر یتیم پیش کرتی تھیں میں بڑی دلچسپی سے دیکھتا تھا۔ ایک شام امرتا پر یتیم نے میری کتاب ”کنسو ویلے دی“ کی شاعری پر بات شروع کی۔ اور کہا ”یہ بہت اچھی شاعری ہے۔ یہ نظمیں بالکل نئے شعور اور نئے احساس Sensibility کی ہیں۔ اور اب تک ہونے والی شاعری کو ایک نیا ٹرینڈ اور ایک نئی شکل دی ہے۔ اس میں جدیدیت ہے۔ بہت گہری ایمانیات اور سمبولزم ہے۔“ انہوں نے مجھے ٹیلی ویشن پروگرام کے ذریعے مبارکباد دی۔

میں نے انہیں خط لکھا اور شکریہ ادا کیا اور کہا ”میرا حوصلہ بہت بڑھا ہے کہ اتنی بڑی شاعرہ اور ادیبہ نے میری شاعری کو اتنا پسند کیا ہے کہ ٹیلی ویشن میں آکر اس کا خصوصی ذکر کیا ہے۔“ میرے خط کے جواب میں



امرتا جی نے لکھا ”مجھے تمہاری کتاب ملی میں نے پڑھی اور مجھے بہت پسند آئی۔ جو چیز مجھے پسند آئے تو میں اس پر کھل کر اظہار کرتی ہوں۔“

اس کے بعد میری پنجابی شاعری کی دوسری کتاب ”ونگار“ شائع ہوئی پھر میرا ناول ”ست گواچے لوگ“ ہندوستان گیا تو اس کی چرچا میں شامل ڈاکٹر ہر بھجن سنگھ ڈاکٹر عطر سنگھ ایسے سکھ بند نقاد شامل تھے جنہوں نے لکھا کہ ”ست گواچے لوگ“ نے ہماری ناول کی راویت کو بدل دیا ہے۔ اب جو ناول لکھے جائیں گے وہ سب اس ناول کو سامنے رکھ کر لکھے جائیں گے کیوں کہ اس ناول نے ایک نیا موڑ دیا ہے۔ ”ست گواچے لوگ“ امرتا پریتم کو بھی اس قدر پسند آیا کہ انہوں نے فی دی پر اس کا بہت ذکر کیا۔ اس کے بارے میں آرٹیکل لکھے۔ پھر میرا دوسرا ناول ”اک مرے بندے دی کہانی“ پھر ”بندی دان“ اور پھر ”بے وطن“ انہیں بھیجا۔ اس دور میں ہندوستان میں آمدورفت بند ہو گئی۔ صرف خط و کتابت جاری تھی۔ ڈاک پر سنسر تھا۔ میری کتابوں پر ضیاء حکومت نے ”بین“ لگا رکھا تھا۔

اس لیے جب میں ملک سے باہر ہوتا تو امرتا پریتم کو خط لکھتا اور ٹیلی فون پر ملاقات ہوتی تو وہ بڑی خوشی کا اظہار کرتیں۔ مجھے امرتا پریتم کی تمام تحریریں پڑھنے کے بعد ان کے متعلق پوری جانکاری حاصل ہو گئی۔ خاص طور پر 1976 میں شائع ہونے والی ان کی خودنوشت سوانح عمری ”رسیدی نکٹ“ اور پھر 1977 میں سوانح عمری کا دوسرا حصہ ”میں جمع توں“۔

”رسیدی نکٹ“ نے ادبی حلقوں میں ہلچل مچا دی۔ بہت سارے لوگوں نے اعتراض کیا کہ انہیں بعض باتیں نہیں لکھنا چاہیے تھیں۔ میں سمجھتا ہوں ایسی کوئی بات نہیں۔ دراصل ان کے ہاں منافقت نہیں۔ وہ ہر بات سیدھے پیرائے میں کر دیتی ہیں۔ اپنے دوستوں کے بارے میں اپنی زندگی کے بارے میں ادب کے حوالے سے اپنے نظریات کے حوالے سے کسی ڈپلومیسی کے تحت کچھ بھی چھپایا نہیں۔ میں سمجھتا ہوں سچے فنکار کو ایسے ہی بات کرنی چاہیے۔

1947 میں ہندوستان کی تقسیم پر فرقہ وارانہ فسادات میں قتل و غارت گری ہوئی اس پر امرتا پریتم کو ان کی نظم ”اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبراں وچوں بول“ نے پنجابی شاعری میں امر کر دیا۔ پھر 1956 میں ان کی پنجابی شاعری کی کتاب ”سنہیزے“ پر ساہتہ اکیڈمی ایوارڈ دیا گیا اور پھر 1969 میں انہیں پدم شری کا ٹائٹل دیا گیا۔ 1973 میں انہیں دہلی یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزاز دی گری دی

گئی۔ امرتا پریتم ورلڈ پیس کانگریس 1973 کے موقع پر ماسکو گئیں۔ اس سے پہلے 1961 میں وہ ماسکو کے رائٹر یونین کی دعوت پر تاشقند، تاجکستان، ازبکستان اور 1966 میں بلغاریہ اور 1967 میں حکومت نے انہیں ماسکو میں ثقافتی تبادلے کے سلسلے میں یوگوسلاویہ، ہنگری اور رومانیہ بھیجا تھا۔

اس سب کی تفصیل انہوں نے ’’رسیدی ٹکٹ‘‘ میں درج کر دی ہے لیکن 1980 میں بلغاریہ میں ملنے والا ایوارڈ بہت ہی اہم تھا۔ 1979 میں بلغاریہ نے اپنے انقلابی شاعر گولا داپتساروف کے نام پر پہلی بار ایوارڈ دینا شروع کیا اور دنیا میں روس، امریکہ، اٹلی، پولینڈ اور ہندوستان کے پانچ ادیبوں کو یہ ایوارڈ دینے کے لیے منتخب کیا۔ تو ہندوستان سے صرف ’’امرتا پریتم‘‘ کا نام سامنے آیا۔

16 اکتوبر 1980 کو باقاعدہ ایک تقریب میں امرتا پریتم کو یہ ایوارڈ دیا گیا۔ ایوارڈ کمیٹی کے صدر پنچودان چیف نے اپنی تقریر میں کہا۔ ہم بلغاریہ میں ادیب اور سب لوگ خوش ہیں کہ ہندوستان کی ممتاز اور مشہور ادیبہ اور شاعرہ ہماری دوست ہے۔ ہم اپنے ملک بلغاریہ میں امرتا پریتم کی تحریروں کو شائع کرتے ہیں اور پیار کرتے ہیں کیوں کہ امرتا پریتم کی شاعری سماجی شعور اور انسانی بہتری کے لیے جدوجہد کو تسلیم کرتی ہے۔

امرتا پریتم کو آزادی کا نشان (پتیل کا ایک زخمی پرندہ جس کے دونوں پر آسمان کی طرف پھیلے ہوئے ہیں) اور ایوارڈ کی آدمی رقم 1300 ڈالر نقدی کی صورت میں دیا گیا۔ امرتا پریتم کو یہ اعزاز انٹرنیشنل صوفیہ میننگ آف رائٹرز میں شامل ہونے کے لیے دیا گیا تھا۔ اس تقریب میں 22 ملکوں کے ادیبوں نے حصہ لیا۔

1983 میں امرتا پریتم کو وشنو بھارتی یونیورسٹی اور جیلپور یونیورسٹی نے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگریاں دیں۔ 1986 میں امرتا پریتم راجیہ سجا کے لیے نامزد ہوئیں۔ یہ 1987 کی بات ہے۔ میں ملک سے باہر بالینڈ میں تھا۔ مجھے پنجابی کی نامور فکشن رائٹر اجیت کور نے دہلی میں ہونے والی دوروزہ ’’پنجابی کہانی کانفرنس‘‘ کے لیے دعوت دی۔ میں دہلی پہنچا۔ کانفرنس کے بعد امرتا جی کو فون پر بتایا کہ میں دہلی میں ہوں۔ انہوں نے کہا ’’فور اسیدھے میرے گھر چلے آؤ۔ میں K-25 حوض خاص ان کے گھر پہنچا اور تین دن اور تین راتیں وہاں گزاریں۔ وہ لمحے میری زندگی کے سنہری لمحات میں شامل ہیں۔ امرتا پریتم سے مختلف حوالوں سے ادب سیاست اور تصوف پر گفتگو ہوئی۔ پنجابی زبان ادب اور ادیبوں کے بارے میں۔ ہندو پاک تعلقات کے حوالے سے تبادلہ خیال ہوا۔ انہیں پاکستان میں فوجی ڈکٹیٹر جنرل ضیاء کے دور میں میری پنجابی کتابوں پر پابندی کا علم تھا۔ جب میں نے انہیں اپنے ناول ’’بندی وان‘‘ کی ڈرامائی تشکیل کی ویڈیو دیکھنے کے لیے کہا تو



انہوں نے حیرانی سے پوچھا کہ کتابوں پر پابندی کے باوجود آپ نے اس ناول کو ڈرامے کے روپ میں کیسے پیش کیا۔ میں نے انہیں بتایا کہ جب ضیاء الحق نے چادر اور چادر دیواری کا احترام کرتے ہوئے چادر دیواری کے اندر ادبی ثقافتی اور سیاسی سرگرمیوں کی اجازت دی اور ہم نے پہلی عالمی پنجابی کانفرنس لاہور 1986 کے موقع پر یہ ڈرامہ گھر کی چادر دیواری میں دکھایا تو ایک دوست نے اس ڈرامے کی ویڈیو ریکارڈنگ کر لی۔ یہ ریکارڈنگ گھریلو ویڈیو کیسرے سے کی گئی تھی، اس لیے ٹیکنیکی اعتبار سے کمزور ہے بہر حال ایک دستاویز تو ہے۔ امرتا پریتم نے کہا میں نے ناول ”بندی وان“ پڑھا ہے لہذا میں جان سکتی ہوں کہ اس ناول کی ڈرامائی تشکیل کتنے دل گردے والے شخص نے کی ہوگی۔ میری آنکھوں کے سامنے ناول کا ایک ایک کردار درود کی چھن بن کر آنکھوں سے بہتا گیا۔ ڈرامائی تشکیل ممتاز ادیب احمد سلیم نے کی تھی۔

امرتا پریتم نے ”بندی وان“ کی ڈرامائی تشکیل کی ویڈیو دیکھی تو میں نے محسوس کیا کہ وہ خاصی ادا اس ہو گئی تھیں۔

اُردو ادیبوں نے دوسرے دن ”قلم زار“ تنظیم کی طرف سے مجھے استقبال دیا جہاں اُردو کے ادیب قمر رئیس کی صدارت تھی اور مہمان خصوصی کے لیے امرتا پریتم سے کہا گیا تھا۔ امرتا پریتم عام طور پر گھر سے نہیں نکلتی تھیں۔ اور ادبی تقریب میں تو وہ بالکل نہیں جاتی تھیں۔ لیکن انہوں نے مہربانی کی کہ مہمان خصوصی بننے پر رضامند ہوئیں بلکہ انہوں نے اس تقریب میں میری شاعری اور ناولوں خاص طور پر ”بندی وان“ کے حوالے سے بات کرتے ہوئے کہا۔ ”فخر زمان اپنے ناول ”بندی وان“ میں زیڈ کا کردار پیش کرتے ہیں تو زیڈ کہتا ہے، ”کل جو انسان قتل ہوا تھا وہ بھی میں تھا۔ آج جو قتل ہو رہا ہے وہ بھی میں ہوں“ آنے والے نکل میں جو قتل ہو گا وہ بھی میں ہوں گا۔“ میں سمجھتی ہوں کہ اس وقت میرا یہ عالم ہے کہ میں سوچ رہی ہوں کہ وہ زیڈ فخر زمان بھی ہے اور میں بھی۔ مجھے اس وقت فراق گورکھپوری بہت یاد آ رہے ہیں جو اکثر ایک بات سنایا کرتے تھے۔ ادبی تاریخ میں جنت اور جہنم کا مسئلہ اس وقت شروع ہوا جب دنیا والوں نے یہ دیکھا کہ یہ شاعر ادیب ہیں، یہ پتہ نہیں عوام کا دکھ اپنے دلوں میں کیوں بسا لیتے ہیں کہ پھر ساری زندگی تڑپتے رہتے ہیں۔ وہ لوگ جنہیں عوام کے غم سے کوئی سروکار نہیں ہو گا انہوں نے زندگی کو دو نام دیئے ایک جنت جو ان کی اپنی زندگی کے لیے تھی ایک دوزخ جو شاعروں اور ادیبوں کے لیے تھی۔ پھر ایک دفعہ جنت میں ایسی ٹھنڈی ہوا چلی کہ لوگ سردی سے کانپنے لگے۔ انہوں نے سوچا جہنم میں بہت آگ جلتی جھپتی ہے، اس لیے تھوڑی آگ جہنم سے مانگ لی جائے۔ لیکن جب

انہوں نے اہل جہنم سے آگ کی فرمائش کی تو جہنم سے جواب آیا کہ ادھر فالتو آگ نہیں ہوتی۔ ادھر جو لوگ آتے ہیں وہ اپنی آگ ساتھ لے کر آتے ہیں۔

تو ایسی ہی آگ شاعروں اور ادیبوں کے سینوں میں جلتی ہے۔ یہ آگ کوئی دوسرا نہیں لے سکتا۔ اس آگ کو حاصل کرنے کے لیے شاعر یا ادیب ہونا ضروری ہے۔ یہ جو آج کی منفی قوتوں کے اندھیرے میں شعور کی آگ فخر زمان کی صورت میں جلتی ہے آج ہم سب بھی اپنی اپنی آگ سینوں میں لے کر ان کی آگ کا استقبال کرنے کے لیے آئے ہیں۔

میرے لیے یہ بڑے اعزاز کی بات تھی۔ میں تو ویسے ہی امرتا پریم جیسی بڑی شخصیت کے ساتھ بیچ پر بیٹھا فخر محسوس کر رہا تھا۔

دہلی میں 'امروز اور امرتا جی کے ساتھ شہر میں بھی گھوما۔ امرتا پریم پچھلے پہر آرام کرتی تھیں۔ ہم شام کو بیٹھ جاتے تھے پھر باتیں شروع ہو جاتیں۔ کچھ کتابوں کا ذکر ہوتا۔ میرے اصرار پر وہ کوئی نئی نظم سناتی 'رشیوں' 'منیوں' 'صوفیوں' اور 'رویشوں' کے حوالے سے اپنے تجربات و مشاہدات کا ذکر کرتی تھیں۔ انہوں نے مجھے اپنے بارے میں ایک دو ڈاکو مٹریز دکھائیں جو بہت ہی خوبصورت بنی ہوئی تھیں۔ میرا مطلب ہے تین دن میرے لیے اپنے گھر جیسا ماحول تھا۔ بالکل جیسے آپ اپنے Parents کے ساتھ رہ رہے ہوں۔ بالکل اسی طرح امرتا جی دو پہر کا کھانا پکا رہی ہیں 'روئیاں' بنا رہی ہیں 'امروز' وہیں باورچی خانے میں میز پر روئیاں رکھ رہے 'سالن' رکھ رہا ہے۔ کبھی 'امروز' چائے بنا رہا ہے۔ کبھی میں ہاتھ بنا رہا ہوں۔ مطلب یہ کہ بالکل اپنے گھر کے فرد کی طرح میں وہاں رہا۔ مجھے انہوں نے سونے کے لیے جو کمرہ دیا وہ ان کی لائبریری تھی اور جس میں بہت اہم کتابیں تھیں چنانچہ ان دنوں مجھے جو بھی وقت ملتا، میں صبح جلدی اٹھ جاتا اور کتابیں دیکھتا رہتا تھا۔

میں نے کہا آج کل آپ شاعری بہت کم کر رہی ہیں اور آپ نے ہندی میں بھی لکھنا شروع کر دیا ہے۔ آپ کی ہندی میں شاعری 'کاغذ اور کینوس' شائع ہوئی ہے۔ انہوں نے کہا:

"شاعری میں نے ویسے ہی بہت زیادہ نہیں کی۔ جب محسوس کرتی ہوں کہ شاعری کرنی چاہیے تب میں شاعری کرتی ہوں۔ میں کبھی زبردستی یا Conscious Effort نہیں کرتی کہ کوئی نظم

لکھوں۔ ہندی کی بہت ریڈر شپ ہے اس لیے ہندی میں لکھنا بھی ضروری ہے۔"

1987 سے اب تک میں کوئی پندرہ بار ان سے مل چکا ہوں۔ 1987 میں انہیں پنجاب یونیورسٹی نے



ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری اور اسی سال فرانس کی حکومت نے بھی انہیں اعزازی ڈگری سے نوازا۔ جبکہ 1989 میں بمبئی کی ایس این ڈی ٹی یونیورسٹی نے بھی انہیں ڈاکٹریٹ کی اعزازی ڈگری دی اور 1990 میں پنجابی اکیڈمی دہلی نے انہیں وارث شاہ ایوارڈ دیا۔ انہوں نے مجھے ایک کتاب دی جس میں تین ہزار رائٹرز تھے۔ ان میں "میں" بھی شامل تھا۔ انہوں نے ایک مضمون لکھا جس میں انہوں نے رائٹرز کے بارے میں اور ان کی تحریروں کے بارے میں لکھا اور اس کے بعد ایک ہندی کی کتاب دی جس میں ایک خاص چھپر مجھ پر لکھا تھا۔ دو چار انگریزی میں آرٹیکل بھی میرے بارے میں لکھے۔ یہ سب باتیں میرے لیے بہت ہی بڑی باتیں ہیں۔ میرے کہنے کا مطلب یہ ہے کہ امرتا پریم ایک بہت ہی عمدہ شخصیت تھیں۔ ایک بہت بڑی انسان فراخ دل اور امن کی پرچارک محبت کی پیغامبر اور بہت ہی روشن خیال اور ترقی پسند نظریات کی حامل خاتون تھیں جس نے روایت کی اس طرح پاسداری نہیں کی جس طرح ہمارے ہاں روایتی کھوبہ (دلدل) میں لوگ دھسے ہوئے ہیں اور ساری زندگی ایک غلط اور جھوٹے قسم کے ڈسپلن کے تحت گزارتے ہیں۔

امرتا پریم نے ساری زندگی ڈسپلن توڑے اور روایات سے بغاوت کی۔ اسی لیے زندگی میں انہیں بڑی کامیابیاں حاصل ہوئیں۔ زندگی میں انہیں امروز کی صورت میں اچھا رفیق دوست اور ہم سفر ملا۔ امروز سے ان کی پہلی ملاقات 1955 میں ہوئی اور دوسری 1960 میں شروع ہوئی اور 1964 میں وہ ایک ہو گئے۔ دونوں نے مل کر "ناگ منی" ماہنامہ پنجابی رسالہ نکالا اور اشاعت گھر بنایا۔ "ناگ منی" رسالہ 1966 میں شروع ہوا اور اپریل 2004 میں بند ہو گیا۔ "ناگ منی" کے حوالے سے میں نے امرتا پریم اور امروز کو اکٹھے کام کرتے دیکھا۔ میٹر کا انتخاب امرتا کرتیں۔ پروف اور سیکیچر امروز کی ذمہ داری تھی۔ یہ چھوٹا سا رسالہ بڑا معیاری اور پاپولر رہا۔ اس رسالے نے اپنا ایک پورا گروپ پیدا کیا جو اعلیٰ ادب تخلیق کر رہا تھا۔

ایک بات اور جو ان میں سب سے اچھی تھی کہ وہ نئے لکھنے والوں کی بے حد حوصلہ افزائی کرتی تھیں۔ جس طرح ایک لکھنے والا "مافیا" ہوتا ہے کہ کسی بھی لکھنے والے کی حوصلہ افزائی یہ سمجھ کر نہیں کرنی چاہیے کہ کل کو یہ ہمارے لیے چیلنج نہ بنے۔ اس طرح کا ایسا کوئی رویہ سامنے نہیں آیا۔ وہ بڑی فراخ دل تھیں۔ کوئی بھی لکھنے والا چاہے وہ پاکستان میں تھا یا ہندوستان میں تھا یا کہیں دوسرے دیس اور ملک کا اور زبان چاہے کوئی بھی لکھتا تھا۔ اچھا لکھنا ہی ان کی شرط تھی اور کی تعریف اور اس کے متعلق لکھنا وہ اپنی ذمہ داری سمجھتی تھیں۔

اس طرح اچھا لکھنے والوں میں ایک حوصلہ پیدا گیا۔ امرتا پریم ہمیشہ ایسی تحریروں کی تعریف کرتی

تھیں۔ انہوں نے کبھی ایسا نہیں کیا کہ صرف اپنے نام کے لیے یا شہرت کے لیے ہر کسی کی کتاب کا پیش لفظ' ابتدائیہ یارائے لکھ دی۔

میں نے جب بھی انہیں پاکستان آنے کی دعوت دی انہوں نے کہا میری صحت اجازت نہیں دیتی۔ جب بھی مجھے موقع ملا میں ضرور پاکستان میں آؤں گی۔ میری یہ ہمیشہ حسرت رہی کہ وہ پاکستان آئیں۔ میں جب بھی انہیں فون کرتا اور انہیں معلوم ہوتا کہ میرا فون ہے تو وہ فون ضرور سنتیں اور ہمیشہ پیار سے گفتگو کرتیں۔ میری عادت تھی کہ میں ہفتے میں ایک بار فون ضرور کرتا تھا۔ چاہے ملک میں ہوں یا ملک سے باہر، ان کی خیریت ضرور دریافت کرتا۔ فون پر ہی وہ مجھے بتاتیں کہ میں نے فلاں کتاب پڑھی ہے۔ یہ کتاب پاکستان میں بھی ملتی ہے اسے لے کر پڑھو بڑی زبردست کتاب ہے۔

مجھے یاد ہے میری مرحومہ بیوی و خوب صورت شاعرہ شائستہ حبیب اور ہمارا بیٹا فرخ جب ہندوستان گئے اور امرتا پریتم سے ملے۔ شائستہ ان سے پہلی بار مل رہی تھی۔ جب کہ انہوں نے اس کی شاعری کو اپنے رسالے میں بہت شائع کیا تھا کیوں کہ انہیں شائستہ کی شاعری بہت پسند تھی۔ انہوں نے شائستہ سے مل کر بہت سی باتیں کیں۔ عورتوں کے حوالے سے Male dominated society کے حوالے سے تبادلہ خیال کیا۔ شائستہ بہت خوش تھی کیوں کہ ایک بڑی شاعر اس کی شاعری کے بارے میں اچھے کلمات کہہ رہی ہیں۔ "سورج پر دستک" اور پھر پنجابی شاعری "میں کپاہ تے چاننی" امرتا جی نے بیماری کے باوجود امروز سے پوری کتاب کی نظمیں سنیں۔ کیوں کہ امرتا پریتم پنجابی کا شاہ کھسی (فارسی) رسم الخط نہیں پڑھ سکتی تھیں۔

امرتا پریتم اور دیوندر نے مل کر میرا ایک انٹرویو لیا جو "ناگ منی" میں شائع کیا۔ امرتا پریتم کی "آواز کی دنیا" 1998 میں شائع ہوئی۔ یہ کتاب ان کی آل انڈیا ریڈیو لاہور اور پھر تقسیم کے بعد آل انڈیا ریڈیو دہلی اور پھر آکاش دہلی سے وابستگی کو بڑے خوبصورت پیرائے میں بیان کرتی ہے۔

فروری 2000 میں غسل خانے میں امرتا پریتم کا غسل خانے میں پاؤں پھسل گیا جس سے ہڈی ٹوٹ گئی۔ 81 سال کی عمر میں ہڈی کا نوٹنا بڑا تکلیف دہ ہوتا ہے۔ دو گھنٹے کا آپریشن پانچ گھنٹے میں مکمل ہوا۔ امرتا پریتم گھر آئیں انہیں امید تھی کہ وہ پھر سے چلنے پھرنے لگیں گی۔ لیکن چند دنوں کے بعد وہ بارہ ان کے پاؤں میں پھر سے تکلیف شروع ہو گئی اور پھر اس کے بعد امرتا پریتم ہسپتال پر ہی رہیں۔ بدن میں یا ہڈیوں میں اتنی طاقت نہیں تھی کہ وہ بارہ آپریشن ہوتا۔ ڈاکٹروں نے جواب دے دیا تھا۔ اس لیے چلنا پھرنا، اٹھنا بیٹھنا کچھ بھی



ممکن نہیں رہا۔ میں ان کے سامنے کرسی پر بیٹھ کر ان کی باتیں سنتا وہ بڑی آہستہ آہستہ باتیں کرتی تھیں اور جب میں محسوس کرتا کہ اب انہیں آرام کی ضرورت ہے تو میں واپس آ جاتا۔ ان دنوں ان کی عام طور پر ملاقاتیں بند تھیں۔ لیکن میں جب بھی دہلی جا کر فون کرتا اور انہیں بتاتا تو وہ امروڑ سے کہتیں ”فخر سے کہنا بھی آ جاؤ“ یہ ان کی خاص مہربانی تھی۔ ایسے ہی جب بھی میں نے لاہور سے فون کیا اور انہیں معلوم پڑا تو وہ فوراً فون سنتی تھیں۔

ہم نے امرتا پر یتیم کے لیے ورلڈ پنجابی کانگریس کی طرف سے Life time achievement award 2003 کا اعلان کیا۔ اگرچہ انہیں کسی ایوارڈ کی ضرورت نہیں تھی لیکن ہم نے ایک Gesture دیا۔ ہم نے ان کے لیے ایک شیلڈ بنائی، محمود بٹ نے امرتا جی کی تصویر بنائی۔ وہ ہمارے بہت بڑے پیئٹریں۔ یہ بہت بڑی تقریب تھی۔ اس میں ہمارے ادیبوں، شاعروں اور دانشوروں نے امرتا جی کے لیے لکھ کر بول کر اظہار خیال کیا۔ اس موقع پر امرتا جی پر ایک ڈاکومنٹری فلم جو کہ باسو بھٹ چار یہ نے بنائی تھی دکھائی گئی۔ اس تقریب کی بڑی ستائش ہوئی کہ انڈیا پاک بلکہ اس وقت دنیا بھر کی سب سے بڑی پنجابی ادبی شخصیت کو خراج تحسین پیش کیا گیا ہے۔ میں نے فون پر اس ایوارڈ کے متعلق امرتا جی کو بتایا تو انہوں نے کہا میں تو تمہارے کہنے پر اڑ کر آ جاتی، لیکن میں چار پائی سے اٹھ بھی نہیں سکتی۔ مجھے اس ایوارڈ کی دلی خوشی اس لیے ہے کہ مجھے یہ ایوارڈ پاکستان میں دیا جا رہا ہے۔ جہاں میں پیدا ہوئی، پلی بڑھی، جوان ہوئی، شادی ہوئی، بچے ہوئے (امرتا جی کے دو بچے بڑی بیٹی آندا لال اور بیٹا نوران لاہور میں پیدا ہوئے) پورے دھائیس سال وہاں گزارے۔

مجھے ایک ہی حسرت ہمیشہ رہی کہ وہ پاکستان نہیں آ سکیں۔ میں چاہتا تھا کہ وہ پاکستان آئیں اور ان کا اتنا شاندار استقبال ہو کہ لوگ یاد رکھیں کہ جتنی مہمان ادیبہ شاعرہ ہیں اتنا ہی عظیم ان کا استقبال ہوا۔ لیکن میرے بار بار اصرار کے باوجود انہوں نے کبھی لاہور آنے کا وعدہ نہیں کیا۔ وہ ہمیشہ کہتیں: ”اچھا۔۔ میں دیکھوں گی۔ ٹھیک ہوئی تو آؤں گی۔“ لیکن وہ لاہور نہ آ سکیں۔

بس یہ کہک ہمیشہ میرے دل میں ہمیشہ رہے گی۔



چاندی پھلکاری



## چائن دی پھلکاری

چائن دی پھلکاری تو پاکون بھرے!

انہر دا اک آاسورج بال دیاں  
من دی اپنی مٹی دیواکون دھرے!

انہر گنگا بوندی گاگر بھروندی  
درداں دا دریاؤ کیہرا گھٹ بھرے!

ایہہ جو سانوں اک راکھو میں دے چلیاں  
دل دی بھل بلدی چتنگاں کون جرے!

اپنے ولوں ساری بات نکاٹیتے  
جالے دی اک ہوکا تیری گل کرے!

چائن دی پھلکاری تو پاکون بھرے!

## امرتا پر یتیم، امروز۔۔ میں اور ناکمل کے روئے

دروازہ امروز جی نے کھولا اور آگے بڑھ کر مجھ سے بغل گیر ہو گئے۔ صرف ایک دن پہلے میں دہلی پہنچا تھا اور ہوٹل سے امرتا جی کو فون کیا تھا۔

”تم سیدھے ہمارے ہاں کیوں نہیں آئے؟ راتے میں کہاں اور کیوں انک گئے؟“  
امرتا جی نے فون پر فحقی کا اظہار کیا تھا۔

”مجھے سیدھا آپ کے پاس آنا تھا، لیکن پاکستان سے روانہ ہوتے وقت کسی نے بتایا کہ آپ انڈیا سے باہر گئی ہوگی ہیں اس لیے سوچا، ہوٹل پہنچ کر فون سے پہلے آپ کے بارے میں معلوم کروں گا۔“  
”اچھا تو اب سامان لے کر آ جاؤ۔“

اور اب امروز جی ایک ہاتھ سے میرا پیٹی پکڑے ہوئے تھے دوسرے سے انہوں نے مجھے بغل میں لے رکھا تھا۔ ہم دونوں گھر کے اندر داخل ہوئے۔ میں تو جیسے کسی نشے سے مدہوش تھا۔ 1969 میں امرتا جی کا پندرہ ماہ تھا اور آج چودہ برس بعد انہیں دیکھنے ملے اور ان سے باتیں کرنے کا موقع نصیب ہو رہا تھا۔ اس دن کا مجھے چودہ برس سے انتظار تھا۔ آج میں اپنی دیدہ کی سانسے تھا۔ امروز اسی طرح بغل گیر ہوتے ہوئے اندر آئے۔ میں لے گئے۔ مجھے دیکھ کر امرتا جی اٹھ کھڑی ہوئیں۔ بڑی اپنائیت سے میرا ہاتھ دبایا۔ مجھے دیکھ کر وہ بہت خوش لگ رہی تھیں۔ وہاں، دیوند راجی بیٹھے تھے۔ دیوند راجی کی گہانیاں میں نے پاکستان میں پنجابی کے گورنمنٹی رسم الخط سے اردو میں شائع کی تھیں۔ سب لوگ قالمین پر بیٹھے تھے یہ امرتا جی کی سہیلی تھی۔ کتابوں کی چار دیواری میں اپنے سید پر بیٹھی وہ بہت خوش دکھائی دے رہی تھیں۔ دیوند کے ہاتھ میں پنجابی ماہنامہ ”گہراں“ کا امرتا پر یتیم نمبر تھا۔

”بھئی تبارے مضمون کا لطف آ گیا۔ ابھی ابھی، دیوند پڑھ کر سنا رہا تھا۔ تم نے کوئی ادھا نہیں

رکھا۔ اور اس شمارے میں میرے کلام کا انتخاب بہت خوبصورت ہے ایک سیاسی نظر کا تخلیقی انتخاب۔“  
 میں ابھی تک جیسے کسی سحر میں گرفتار تھا۔ اتنے میں امروز گلاسوں میں چائے بنا کر لے آئے۔ میں  
 نے تھوڑا سا حیران ہو کر ادھر ادھر دیکھا، گھر میں کوئی کام کرنے والی دکھائی نہ دی۔ امرتاجی کہنے لگیں۔  
 ”سناؤ سارا گفتگو کا کیا حال ہے؟“

”بہت برا حال ہے اس کا، چوتھی شادی اور طلاق کے بعد وہ بہت بیمار رہنے لگی ہے۔“  
 ”لیکن اتنے تجربے کس لئے؟ اسے کہنا ان تجربوں کو چھوڑ کر اپنے لیے جینے کی کوشش کرے۔۔۔“  
 ”لیکن یہ سب کچھ وہ ہوش و حواس میں رہ کر نہیں کرتی۔ الیکٹرک شاک لگ لگ کر اس کی ذہنی اور  
 روحانی حالت تباہ ہو گئی ہے۔“

یہ سن کر امرتاجی چپ ہو گئیں۔ سارا ماحول چپ ہو گیا۔ کمرہ چپ ہو گیا۔ کتابیں چپ ہو گئیں۔ ہم  
 سب چپ ہو گئے۔ تھوڑی دیر بعد امرتاجی بہت گہری اداسی میں کہنے لگیں۔  
 ”کمبخت بہت بڑھیا شاعرہ ہے۔ خدا اسے سلامت رکھے۔“

امرتاجی نے بہت پیار اور احترام کے ساتھ سارا گفتگو کی کتاب بلند کر کے اٹھ کر (سلگتے حروف) شائع  
 کی تھی اس وقت یہ کتاب پاکستان نہیں پہنچی تھی اس لیے امرتاجی ایک نسخہ الماری میں سے نکال کر لے آئیں۔  
 کتاب بہت خوبصورت شائع ہوئی تھی اتنی ہی خوبصورت جتنی خوبصورت کتابیں امرتاجی شائع کرتی تھیں۔  
 میں دیکھتا ہی رہ گیا۔ امروز کہنے لگے۔

”یہ بلھے شاہ کی محبت کا انداز ہے۔“

”بلھے شاہ؟“ میں نے حیران ہو کر ادھر ادھر دیکھا۔ یہاں بلھے شاہ کا کیا ذکر تھا۔ ہند میں معلوم ہوا  
 کہ امرتاجی کے کئی نام ہیں اور ان میں سے ایک نام بلھے شاہ بھی ہے۔ دیوندر کہنے لگے۔  
 ”دوست ہم تو تمہیں دیکھے بغیر ہی عشق کرنے لگ گئے ہیں۔ تمہیں زندگی میں پہلی بار ابھی ملا  
 ہوں، لیکن پیار تجھے برسوں سے کر رہا ہوں۔“

دیوندر کا لہجہ بہت جذباتی ہو گیا ہے۔ دیوندر ہمیشہ سے ایسا ہی ہے، میں اسے اس کی کہانیوں کے  
 حوالے سے جانتا تھا۔ اپنی تحریروں میں وہ اتنا ہی اپنا محسوس ہوا تھا۔ گھنٹوں تک ہم سب ایک دوسرے کو دیکھ  
 دیکھ کر میر ہوتے رہے چائے پیتے رہے باتیں کرتے رہے اور پتہ بھی نہ چلا کہ کھڑکی میں سے گزر کر رات

ہمارے پاس آ کر بیٹھ گئی، کھانے کا وقت ہو گیا۔ ہم سب اکٹھے امرتاجی کے ساتھ کچن میں گئے وہ کھانا نکال کر ہمارے سامنے لگانے لگیں۔ امروز جی بھی کچن میں ہاتھ بٹا رہے تھے۔ میں نے دیکھا کہ چپاتی پکانے سے لے کر اپنے رسالے "ناگ منی" کے ایڈریس لکھنے تک امرتا امروز اپنا ہر کام خود کرتے ہیں۔ گھر میں ایک لڑکی نظر آئی لیکن اسے کام کرنے والی نہیں کہا جاسکتا تھا۔ کچھ عرصہ پہلے اس لڑکی کا انٹرویو میں نے "ناگ منی" میں پڑھا تھا۔ وہ اس وقت رات کو آ کر روٹیاں پکا جاتی تھی۔ ایک عورت آ کر کپڑے دھوتی تھی۔ اس کے علاوہ اس گھر میں نوکر یا نوکرانی کا کوئی تصور نہیں تھا۔ یہ وہ نتائج تھے جو میں نے اس گھر میں پہلے دن ہی اخذ کر لیے اور پھر اس دن سے لے کر وہاں اپنے پچاس دن قیام تک مجھے اپنے کسی نتیجے پر نظر ثانی نہیں کرنا پڑی لیکن میرے لیے اس گھر میں ابھی بہت ساری ملاحظاتیں اور بہت ساری حیرانیاں پڑی تھیں اور وہ سب کچھ اتنا قیمتی اتنا سرشار کر دینے والا اتنا حیران کن تھا کہ وہ میرے دل میں ہی نہیں میرے ذہن میں بھی بیٹھ گیا۔ ایک سوچ بن کر ایک نظر بن کر۔

دوسری صبح ابھی میں سویا ہوا تھا کہ کسی نے آہستہ سے میرے سر کے بالوں کو چھو کر کہا "احمد سلیم چائے پی لو۔"

میں نے آنکھیں کھولیں۔ امروز چائے کا گلاس لے کر میرے پاس کھڑے تھے۔ ایک لمحے کے لیے مجھے محسوس ہوا جہاں یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ جن لوگوں کو میں ساری زندگی Idealise کرتا رہا ہوں وہ مجھے یوں شرمندہ کریں۔

آج دوسرا دن تھا۔ مجھے یاد نہ رہا کہ امروز جی نے کتنی بار مجھے چائے بنا کر پلائی تھی۔ ان انگلیوں کے لمس سے یہ گھر ایک میوزیم بن گیا ہے۔ ایک آرٹ گیلری اور ان آنکھوں کے لمس سے میرے دل کی دنیا آباد ہو گئی ہے۔ یہ کیسی انگلیاں ہیں جو پچائے بھی اسی پیار کے ساتھ بناتی ہیں جس پیار سے تصویر بناتی ہیں۔ میں اپنا گلاس اٹھا کر ان کے پیچھے پیچھے امرتاجی کے کمرے میں آ گیا۔ دوسرا گلاس انہوں نے امرتاجی کو پکڑایا اور تیسرے گلاس کے لیے کچن کی طرف چل پڑے۔ ہم تینوں چائے پی رہے تھے اور باتیں کر رہے تھے۔

میں نے کہا "پاکستان میں کون یقین کرے گا کہ آپ نے مجھے اتنا پیارا اتنی عزت دی تھی" امروز کہنے لگے "پیار یقین دلانے کے لیے نہیں ہوتا۔ وہ بس ہوتا ہے ایک شعور کی طرح ایک نظر کی طرح۔۔۔۔۔"

میں نے حیران ہو کر ان کی طرف دیکھا۔ آج تک سنا تھا پیارا نہ ہوتا ہے اس کی آنکھیں نہیں



ہوتیں۔ اور امروز جی کہہ رہے تھے۔۔۔

پھر میں نے امرتاجی کی طرف دیکھا۔ وہ پائے کے گھونٹ بھرتے ہوئے کہنے لگیں۔

”نظر کا مطلب اندر کی نظر سے ہے۔ تجھے میں نے کل پہلی بار دیکھا۔ لیکن کیا سچ کچ پہلی بار دیکھا

ہے؟“ پیار کی اپنی ایک نظر ہوتی ہے۔۔۔۔۔“

نہا دھو کر کپڑے بدل کر میں نے اپنے میسے کپڑے اٹھائے اور امروز جی سے پوچھا ”یہاں

الندری کس طرف ہے؟“

”الندری فی کیا ضرورت ہے۔ میسے کپڑے بالٹی میں ڈال دو کپڑے دھوئے والی آئے گی تو

دوسرے کپڑوں کے ساتھ ان کو بھی دھوے گی۔“ الندری یہاں بہت امیر لوگوں کا شوق ہے۔

”کوئی بات نہیں استری سے جھگڑتے بھی سچ جاتیں گے۔“

میری بات سن کر امروز جی نے اور پتھوڑ کہا اور الندری دکھانے کے لیے میرے ساتھ چل پڑے۔

الندری والے نے رسید بنائی تو میں حیران رہ گیا۔۔۔ ”چومیس روپے؟“

امروز جی ہنس پڑے۔ ”تجھے کہا تھا نا الندری یہاں امیر لوگوں کا شوق ہے۔“

ہم ہاتھیں کرتے ہوئے واپس آ رہے تھے چھوٹی چھوٹی باتیں، کوئی فاصلہ نہیں تھا ان میں اس

لیے دو اتنی پیاری اتنی سیدھی اور سچی باتیں تھیں۔

”بندے کو اپنے تمام کام خود کرنے چاہئیں۔ کسی دوسرے بندے سے خدمت لینا برا تو ہے ہی

لیکن اس کے علاوہ اپنی تسلی بھی نہیں ہوتی۔ لیکن تمہارا یہ حال ہے کہ اپنی وار بھی بھی تم خود نہیں بنا سکتے۔“

واپس پر میں نے امروز جی سے حجام کی دکان کا پوچھا تھا تو انہوں نے یہ بات کہی تھی۔ ہم گھر واپس

آ گئے۔

امرتاجی کو چند روز میں پانچ چھ دن کے لیے بیس جانا تھا۔ کسی ادنیٰ تقریب میں فرانس سے

توصیلت جانے کا کام تھا۔ امروز ادھر چلے گئے۔ میں امرتاجی کے پاس بیٹھ گیا۔ پاکستان کے بارے میں اور

پاکستانی دوستوں کے بارے میں باتیں ہوئے لگیں۔ فخر زمان، مظہر الاسلام، منشا، یاد سارا شگفتہ، لیکن سارا

شگفتہ کے ذکر پر امرتاجی بے بارہ بند باقی ہو جاتی تھیں۔ میں نے کہا ”آپ سے ایب بات کی تصدیق کرنی

ہے۔“

”کون سی بات؟“

”سارا جب ہندوستان آئی تھی تو آپ نے سارا کے بارے میں ”ناگہ منی“ میں ایک واقعہ لکھا تھا۔ اس میں جس ادیب کا ذکر ہے اس کا نام کیا ہے؟“

”جیسی یوں ہوا کہ سارا اردو کے ایک افسانہ نگار بلراج مینن را کے گھر ٹھہری تھی۔ ایک رات جب ادیب نے بیوی بچے سو گئے تو وہ سارا کے کمرے میں آ گیا سارا بھی اسے دیکھ کر خوش ہوئی اور دونوں باتیں کرنے لگے۔“

تھوڑی دیر بعد ادیب نے سارا سے پوچھا ”تم نے منٹو کی کہانی ”کالی شلوار“ پڑھی ہے؟“

”جی پڑھی ہے“ سارا نے جواب دیا۔

”تم نے اس کی کہانی ”صنڈا گوشت“ بھی پڑھی ہے؟“

”جی وہ بھی پڑھی ہوئی ہے۔“

یہ سن کر وہ تھوڑا سا آگے بڑھا اور کہنے لگا ”آئی لو یو۔“

سارا یہ سن کر تھوڑا سا پیچھے ہٹ گئی اور کہنے لگی ”جی میں نے منٹو کی یہ کہانی نہیں پڑھی“ ایسی ہے ہماری شاعر و سارا شگفتہ۔۔۔۔۔

ایسا لگتا تھا میں تمام دن سارا شگفتہ کی باتیں کرتا رہوں تو امرتا جی خوش خوش منتی رہیں گی۔ باتوں کے دوران وہ اداس ہو کر کہنے لگیں ”میں چاہتی ہوں اسے یہاں ہی ہمیشہ کے لیے بالوں وہ یہاں مڑے سے رہے اور شعر لکھے۔“

میں نے کہا ”چوتھی شادی اور طلاق سے اس پر قیامت نزاری ہے کوئی اور ہوتی تو یہ سب سچو برداشت نہ کر سکتی۔“

”شریف آدمی اتم ناگہ منی۔۔۔ جولائی کے شمارے کے لیے سارا کے متعلق اور اس حادثے کے بارے میں ایک مضمون یوں نہیں لکھ دیتے۔“

میں رضامند ہو گیا لیکن مشکل یہ تھی کہ مجھے گورکھی رسم الخط میں لکھنا نہیں آتا تھا اور امرتا جی کو اردو پڑھنی نہیں آتی تھی۔ آخر یہ طے پایا کہ پنجابی کے لیے میں فارسی رسم الخط میں لکھوں گا اور پھر امرتا جی کے سامنے بولتا ہوں گا اور امرتا جی اسے گورکھی رسم الخط میں لکھیں گی۔ لیکن یہ سوچ کر مجھے بڑی شرم محسوس ہو رہی

تھی کہ میں امرتا جی کو ڈکٹیٹ کراؤں گا۔ وہ اتنی سینئر اور عالمی شہرت رکھنے والی شاعرہ ادیبہ اور میں۔۔۔۔۔  
میری بات سن کر امرتا جی ہنس پڑیں اور کہنے لگیں۔۔۔۔۔ ”کچھ نہیں۔ ناگ منی کے کام ایسے ہی  
ہوتے ہیں۔“

اس دن کی ڈاک میں پاکستان سے دو چیزیں آئیں۔ ایک پنجابی ماہنامہ ”لہراں“ کا نیا شمارہ تھا  
جس کے ادارے میں ایڈیٹر نے امرتا پر یتیم نمبر کی اشاعت کے بارے میں معذرت خواہی کا انداز اپنایا ہوا تھا  
اور دوسری چیز ۱۱ ہور کے ایک اخبار کی کٹنگ تھی۔۔۔۔۔ یہ شہباز ملک کا مضمون تھا جس میں اس نے لہراں کے امرتا  
پر یتیم نمبر کے حوالے سے مجھے اور امرتا جی کو گالیاں دی تھیں۔ یہ چیزیں دیکھ کر بلکہ سن کر امرتا جی اداس ہو گئیں۔  
اداسی کی بات یہ نہیں کہ گالیاں چھپی ہیں اداسی کی بات یہ ہے کہ شہباز ملک اگر میرے بارے میں  
ایسا سوچتا ہے تو یہاں مجھے ملنے کیوں آیا تھا؟ اس نے بڑی عزت۔۔۔۔۔ سے مجھے اپنی کتابیں ”آئو گراف“ کے  
ساتھ پیش کی تھیں۔ میں نے بڑی عزت سے۔۔۔۔۔ ”ناگ منی“ کے لیے اس کا انٹرویو کیا اور شائع کیا لیکن وہاں  
واپس جا کر۔۔۔۔۔“

مجھے اس دن معلوم ہوا کہ امرتا جی نے شہباز ملک کو میرے لیے ”ناگ منی“ کی ایک سال کی فائل  
بھی بھیجی تھی وہ مجھے آج تک نہیں ملی۔

اداسی کے یہ لمحات گہرے اور طویل ہو گئے۔ امرتا جی کا کہنا تھا اگر اختر حسین اختر نے میرے  
بارے میں نمبر شائع کر کے پچھتا نا ہی تھا تو پھر اتنی تلک و دو کی کیا ضرورت تھی۔  
انہی دنوں امرتا جی کچھ فرقہ پرست اور کٹر سکھوں کی طرف سے وار کیا ہوا ایک مقدمہ بھگت رہی  
تھیں جو ایک پنجابی اخبار کے ایڈیٹر نے ان کی نظم ”ماتا ترپتی کے نو سپنے“ اور چند دوسری نظموں پر کیا تھا۔ انہوں  
نے الزام لگایا تھا کہ امرتا جی نے سکھ دھرم اور گورو نانک جی کی توہین کی ہے۔

یہ سن کر مجھے وہ سارے الزام یاد آ گئے جو یہاں ہمارے اوپر لگائے جاتے ہیں۔ میں نے کہا ”سکھ  
تو ہر جگہ ہوتے ہیں۔ ہمارے ہاں بھی ہیں۔ اس لیے فکر کرنے کی کوئی بات نہیں۔“

بہت گہری اداسی میں امرتا جی اپنی ایک نئی سطر گنٹنا نے لگیں ”میں تے نانک رل کے روئے۔“  
میں نے سوچا ایسا مصرعہ لکھنے والی شاعرہ گورو نانک کی توہین کیسے کر سکتی ہے۔  
چند دن بعد کی بات ہے پنجابی کے افسانہ نگار اور انگریزی کے اعلیٰ پایہ کے صحافی راج گل کے ساتھ



ملاقات ہوئی۔ انہوں نے مجھے ادیبوں کا بیان پڑھنے کے لیے دیا جس میں امرتاجی کی بھرپور حمایت کی گئی تھی۔  
میں نے کہا ”ایک بڑے ادیب کے دستخط رو گئے ہیں۔“

”کون سے ادیب کے؟“ راج گل نے حیران ہو کر پوچھا۔

”گورو ناتک جی کے“ میں نے بے ساختہ جواب دیا۔

یہ بات جب بعد میں امرتاجی نے سنی تو ان کی آنکھوں میں آنسو آ گئے۔

تیسرے دن کئی لوگوں کے فون آئے جو مجھ سے ملنا چاہتے تھے۔ چند گویاں نے فون کیے تاکہ خود جا کر ان سے ملا جاسکے۔ اس دن دیوندر پھر آ گئے اور ہم سب گھنٹوں باتیں کرتے رہے۔ اس دن دیر تک فیض صاحب کی باتیں ہوتی رہیں، وہ ختم ہوئیں تو گھر کی چھوٹی چھوٹی باتیں شروع ہو گئیں۔ کبھی کام کرنے والی چائے بنا کر لے آتی، کبھی امرتاجی گھر کے پچھلے حصے میں امرتاجی کا بیٹا نوراج اور بہو رہتے تھے۔ ایک حصے میں ان کی بیٹی کی رہائش تھی۔ امرتاجی ان سب میں اس قدر Involve ہو جاتیں کہ محسوس ہوتا ان کا لکھنے پڑھنے سے کوئی تعلق نہیں، بس وہ ایک عام سی عورت ہیں۔ میں نے پہلی بار دیکھا کہ زندگی کی چھوٹی چھوٹی دلچسپیاں کام اور آرٹ کی خوبصورتی ساتھ ساتھ کیسے چل سکتے ہیں۔ وہ اپنے تمام کام خود کرتی تھیں۔ اسی دلچسپی کے ساتھ لکھتی اور پڑھتی تھیں۔ میں نے کسی ادیب یا شاعر کی تحریروں اور نجی زندگی کے تجربوں کو ایک دوسرے کے اتنا قریب کبھی نہیں دیکھا۔ اس دن جب کسی کام کے لیے میں اور امروڈ بازار جانے کے لیے گھر سے نکلے تو یہی باتیں شروع ہو گئیں۔

میں نے کہا: ”آرٹ اور زندگی کیسے اس قدر ساتھ ساتھ چل سکتے ہیں۔۔۔؟“

”ہمارے آرٹ اور ہماری زندگی میں کوئی گیسر نہیں۔ یہ گیسر ہے جو زندگی کو اور فنکار کے فن کو علیحدہ

علیحدہ خانوں میں تقسیم کر دیتا ہے۔“

امروڈ جی کو سننا مجھے بہت اچھا لگنے لگا تھا اس لیے بروقت میں ان کے ساتھ ساتھ رہنے کی کوشش کرتا۔ انہوں نے کتنی خوبصورت بات کی تھی۔۔۔ یہ گیسر ہے جو زندگی اور آرٹ کو علیحدہ علیحدہ خانوں میں تقسیم کر دیتا ہے۔ جہاں اور کوئی بندہ یہ بات اس طرح کہہ سکتا تھا؟

ایک بار بلونت گار کی تحریروں کی بات ہو رہی تھی۔ اس نے اپنی سوانح عمری میں ایک ایکٹرس کا ذکر بڑے مزے لے لے کر کیا تھا۔ ایک آرٹسٹ کے گھر میں ایک تقریب میں ایک ایکٹرس لڑکی نے مصو

سے فرمائش کی کہ اس کے گھر لگی ہوئی ایک پینٹنگ اسے دے دی جائے۔

مصور نے کہا اگر وہ اپنے تمام کپڑے اتار کر جہاں بیٹھی ہے وہاں سے نکلی چل کر پینٹنگ تک جائے اور پینٹنگ اتار کے اسی حالت میں اپنی جگہ واپس آ جائے تو پینٹنگ اس کی ہو جائے گی۔ نہ جانے دل کے کسی جذبے سے مغلوب ہو کر اس لڑکی نے ایسا ہی کیا اور پینٹنگ حاصل کر لی۔

اس سہارے واقعہ کو بلونت گارگی نے بڑے مزے لے لے کر لکھا جو مجھے اچھا نہیں لگا۔ میں نے جب امرور سے اس کا ذکر کیا تو وہ کہنے لگی:

گارگی اور امرتا کی تحریروں میں یہی تو فرق ہے۔ گارگی کا بس چمٹا ہے تو کپڑوں میں بھی ایک عورت کو برہنہ کر دیتا ہے۔ امرتا کا بس چمٹا ہے تو وہ ایک برہنہ عورت کو بھی کپڑوں میں دکھانا چاہتی ہے۔ یوں کہ امرتا کو اس کے دل کا درد اپنی طرف کھینچتا ہے۔

ایک بار عورت اور مرد کے رشتے کے بارے میں بات ہو رہی تھی۔ میں نے امرور سے بازو اڑھاتے ہوئے باتیں کرتے پوچھا۔

”آپ کے اور امرتا جی کے رشتے میں یہ جو مضبوطی یہ جو توازن ہے اس کی کیا وجہ ہے؟“  
 ”ہمارے سماج میں عورت اور مرد کا رشتہ رات کے سیاہے لگا ہوا ہے اس لیے اس میں ٹانگی ہے نہ توازن۔ جسے اس رشتے کو ان کا ابدال دیا ہے۔ جب تک عورت اور مرد کے درمیان دن کا رشتہ قائم نہیں ہوتا یہ رشتہ مضبوط بنیادوں پر کھڑا نہیں ہو سکتا۔“

امروز میری چھوٹی چھوٹی ضرورتوں کا خیال ہی نہیں رہتا تھے بلکہ مجھے لوگوں سے ملواتے وقت بھی میری مدد کرتے تھے۔ مجھے کسی کا فون نمبر کسی کا ایڈریس درکار ہوتا کسی کے گھر جانا ہوتا وہاں پہنچنے کا سوال ہوتا تو ہر طرح میری مدد کرتے تھے جیسے وہ میرے وجود کا حصہ بن گئے ہوں۔

ابھی مجھے ان کے گھر آئے چوتھ دن ہی ہوا تھا اور میں نے کئی ہندوں سے فون پر بات کر لی تھی۔ ایک دو سے تو مل بھی چکا تھا۔

امرتا جی کا روز کا معمول تھا کہ دو صبح سویرے اٹھ کر ناگ منی کے دفتر میں جواسی سے ایک حصہ میں بنا ہوا تھا پچھلے دن کی ڈاک دیکھتیں۔ ”ناگ منی“ کے مسودے درست کرتیں۔ ابھی کبھی خطوط کے جواب لکھتیں۔ ان دنوں ان کو زیادہ خط اس مقدمے کے بارے میں آتے تھے جو ان کی نظموں کے بارے میں ان

پر وار کیا گیا تھا۔ قانونی نوٹس کی انہیں ڈرا بھی پروا نہیں تھی لیکن جو اخبار ان کے بارے میں روز ہی گندگی اچھالتا اسے پڑھ کر کئی بار وہ اداس ہو جاتیں۔ ایک بار اس اخبار نے لکھا کہ امرتا پر قہر نے سکھوں کے مطالبے کے سامنے سر جھکا دیا ہے اور معافی مانگ لی ہے۔ حیرت کی بات یہ ہے کہ جو لوگ امرتا جی کو قریب سے نہیں جانتے تھے انہوں نے بھی اخبار کے اس پاپیٹلڈ کو محض جھوٹ جانا۔ ان کی کتابوں کے عام قاری کو اخبار کی اس اطلاع پر شبہ نہیں تھا۔ ایک بار غلط آیا مہینے والے کا لہجہ اور پتہ جہاں تھی لیکن اس میں ایک گمراہی بھی نہ رہا تھا۔ اس نے کہا تھا۔

”میری انہیں نے بھی آپ کی کوئی تحریر پڑھی ہے وہ اس بات پر یقین نہیں کر سکتا کہ آپ معافی بھی مانگ سکتی ہیں۔ سچ لکھتے ہیں۔“ جھوٹ کے آگے سر کیسے جھکا سکتا ہے۔“ لیکن اس جھوٹ کا پاپیٹلڈا ہندوستان میں ہی نہیں پاکستان میں بھی ہو رہا تھا۔

”جو ان“ کے امرتا پر قہر نمبر کے بارے میں شہباز ملک نے ایک اخبار میں کالیوں بھر انہوں نے لکھ تھا۔ اس میں اس نے ہندو کے روزنامہ اہمیت کی کینک بھی شائع کی تھی جس کی شہرٹی تھی

”امرتا پر قہر معافی سے لیے تیار“

معافی مانگنے پر ہندو کی طرف سے معاف کر دیا جائے۔ ”خوشنونت سنگھ کا شرومنی گوردوارہ پر بندھک مٹنی واد (ختم میں جو زبان استعمال کی گئی تھی وہ خوشنونت سنگھ ایسے فرقہ پرست وشنوؤں کے قریب سے نکلتی تھی۔)

”معروف سن فی خوشنونت سنگھ نمبر رات سبھانے شرومنی گوردوارہ پر بندھک لکھنی کو ایک خط کے ذریعے درخواست کی کہ کچھ دشمن تحریریں مٹنے پر امرتا پر قہر نامی پنجابی کی ایک شاعرہ کچھ پختہ سے معافی مانگ لے تو اسے معاف کر دیا جائے۔“

اسی قسم کا ایک اخبار شہباز ملک کے حوالے سے پاکستان میں بھی آئے۔ بھارت کا رہا تھا۔ شہباز ملک کا یہ دعویٰ بھی تھا کہ وہ امرتا پر قہر کی خواہش پر اس کے گھراٹے ملا اور وہ سگریٹ کے بھسمو کے اڑا رہی تھی۔ شراب کئی بار اس سے تین کرسیوں سے بھی دور تک آ رہی تھی۔ وہ امرتا کے ساتھ نکاح کیے بغیر بیوی کی طرح رو رہی ہے۔ یہ وہ انداز تھا جسے امرتا پر قہر نے اپنی تحریروں میں سبکی کا آلہ کہا تھا۔

میں نے کہا ”میری آپ وہاں پہلے شاد و پنجاب یونیورسٹی والے پسند نہیں کرتے لیکن قہر نے کریں پہلے شاد کے ساتھ ساتھ آپ بھی لوگوں کے دلوں میں بستی ہیں۔“



میں نے انہیں بتایا "جب پنجاب یونیورسٹی لاہور میں ایم اے پنجابی کی کلاسیں شروع ہوئیں تو ویپارٹمنٹ کے پہلے چیئرمین ڈاکٹر وحید قریشی نے بلھے شاہ کو نصاب میں شامل نہ کیا۔ جب پنجابی کے چند سیانے ادیبوں نے اس بارے میں احتجاج کیا تو انہوں نے کہا کہ اگر بلھے شاہ کو نصاب میں شامل کیا تو نو جوان لڑکے لڑکیوں میں فحاشی پھیلے گی اور خدشہ ہے کہیں وہ بے دین اور ملحد نہ ہو جائیں۔۔۔"

"سن لو بلھے شاہ" امروز امرتاجی کو کہنے لگے۔

ان دنوں امرتاجی کے خلاف قانونی نوٹس کے بارے میں بے شمار خطوط موصول ہوئے۔ امروز کے نام ایک خط میں "ناگ منی" کے ایک قاری پورن سنگھ نے پوچھا تھا۔

"یہ جو اخباروں میں لکھا جا رہا ہے اس کے بارے میں امرتاجی کیسا سوچتی ہیں۔"

مجھے یاد ہے امروز نے ناگ منی میں جواب شائع کیا "تمہارے طویل خط کے جواب میں بس یہی کہا جاسکتا ہے کہ امرتاجی اس بات پر حیران ہیں کہ لفظ آدر (عزت) کے معنی ان آدر (بے عزت) کب سے ہو گئے ہیں۔۔۔۔؟"

یہ سب سیاست تھی، گھنیا سیاست اسی لیے 'ناگ منی' میں کبھی سیاستدانوں کے انٹرویو شائع نہیں ہوئے۔

ایک سوال کے جواب میں ایک بار امرتاجی نے کہا تھا: "سیاستدانوں کے انٹرویو میں اس لیے نہیں شائع کرتی کہ ان کی فلم میں "گلوڑاپ" نہیں ہوتا۔"

مجھے دہلی آئے ایک ہفتہ ہو گیا تھا۔ امرتاجی چار پانچ دن کے لیے ایک بین الاقوامی ادبی تقریب کے لیے پیس جا رہی تھیں اور میں سوچ رہا تھا امرتسر اور جالندھر کا چکر لگاؤں۔ بھلا امرتسر سے لاہور کا فاصلہ ہی کیا ہے؟ بالکل قریب۔۔۔ اب تک دہلی میں کتنے ہی لوگوں سے ملاقات ہو چکی تھی، امرتاجی کے گھر کوئی نہ کوئی آیا رہتا تھا۔

دہلی کے نو جوان پنجابی ادیب، ہندی ادیب، جمہیتی سے، کلکتے سے، پنجاب سے، پیس سے، صوفیہ سے، ماسکولنڈن، لاہور اور کراچی سے، دنیا کے تمام شہروں کے تمام راستے یہاں آ کر ایک دوسرے میں مل جاتے تھے اور وہاں ہر مونسوع پر گفتگو ہوتی۔ چند لوگ جو وہاں نہیں آئے تھے۔ ان سے امروز جی ساتھ جا کر میری ملاقات کروا آئے تھے۔

بھارت ناٹیم ڈانس سول مان سنگھ پنجابی کے ادیب اور انگریزی کے جرنلسٹ راج گل اور عورتوں کے میگزین "منوٹی" کی ایڈیٹر مدھو کشور سے امروز خود جا کر مجھے ملوا لائے تھے۔ بلونت گارگی اور اجیت کور دہلی میں نہیں تھیں۔ رشم اور رگن گل سے ملاقات ہو چکی تھی۔

امرتا جی کے پیرس جانے سے پہلے ہی میں نے "ناگ منی" کے لیے پاکستان کے پنجابی ادب کا خاص شمارہ ایڈٹ کر دیا تھا۔ مجھے گورکھی رسم الخط لکھنا نہیں آتا اس لیے امرتا جی نے رشم کو ذمہ داری سونپ دی کہ وہ مجھ سے ڈکٹیشن لے کر مسودہ گورکھی رسم الخط میں تحریر کر دے۔ جس شام امرتا جی پیرس جا رہی تھیں اس سے ایک رات پہلے رشم میرے ساتھ بیٹھ کر پاکستان کے بارے میں "ناگ منی" کے خاص شمارے کے لیے نظمیں فارسی رسم الخط سے گورکھی رسم الخط میں تبدیل کر رہی تھیں۔ جب وہ ثروت سلطانہ کی نظم "یقین ایک سوالیہ نشان" کی پہلی لائن "میں منی گوندھتی ہوں" لکھ رہی تھی تو کھلکھلا کر ہنس پڑی۔ ہنستے ہنستے کہنے لگی "کیا ضرورت ہے اس پاگل پن کی۔۔۔؟"

میں نے کہا "کمبارن جو ہوئی۔"

رشم نے جب آگے نظم پڑھی تو ایک لائن تھی میں اپنے بن رہی ہوں۔۔۔۔۔

یہ سطر پڑھ کر وہ اور زور سے ہنستے ہوئے کہنے لگی "سالی جولاہی اپنے بنی بنی رہی کسی کا سپنا نہ بنی۔" نظم کی آخری سطر تک پہنچتے ہوئے بھی رشم نہ رکی۔ امرتا اور امروز دوسرے کمرے میں تھے۔ بعد میں جب انہیں رشم کی فہمی اور ساری بات کا علم ہوا تو امرتا جی کہنے لگیں۔

"میں نے جب ساحر کو بتایا کہ ایک دن جب امروز تمہاری کتاب "میں اپنے بنتا ہوں" کا ناٹل بنارہا تھا تو کہنے لگا "سالا اپنے بنتا ہے۔ کسی کا سپنا نہیں بنتا" تب اس وقت ساحر نے ہنس کر کہا "امروز ٹھیک کہتا ہے۔ میں کبیر کی اولاد میں سے ہوں اس لیے ساری عمر بنتا ہی رہا ہوں۔"

اور امرتا جی کی یہ بات سن کر میں نے کہا "پھر تو ثروت سے پوچھنا چاہیے کہ ساحر کی طرح وہ بھی کہیں کبیر کی اولاد میں سے تو نہیں۔"

اگلی شام امرتا جی پیرس روانہ ہو گئیں اور میں پنجاب کی طرف۔۔۔ جالندھر میں ہرجیت کے گھر نمبر 1 جس کے ساتھ دہلی میں امرتا جی کے گھر ملاقات ہو چکی تھی وہ جالندھر میں ٹی وی پروڈیوسر تھے۔ وہیں من بیت لوانہ چند کی گزشتہ سے ملنے آ گئیں۔ میں جس دن دہلی پہنچا اس رات امرتا جی پیرس سے واپس آ رہی تھیں

میں اور امروز انہیں انٹرپورٹ لینے گئے۔ ہم نے گیلری میں سے دیکھا امرتا جی کا ایک بازو بندھا ہوا ہے۔  
امروز یہ دیکھ کر پریشان ہو گئے۔ کوئی حادثہ؟

ہاں حادثہ پیش آیا تھا۔ 24 جون کو وہ پیرس پہنچی تھیں۔ 26 جون کی دوپہر وہ پیرس کی ایک سڑک  
پار کرتے ہوئے ٹرپڑیں جس سے ان کی دائیں بازو کی ہڈی ٹوٹ گئی۔ وہ ہسپتال اور ہوٹل میں پڑی درد سے  
ترپتی رہیں۔ اسی حالت میں Pain Killer کھلا کر جب اخباری نمائندوں نے امرتا جی کا انٹرویو کیا تو ایک  
اخبار کے نمائندے نے اسی ماہ شائع ہوئی ان کی چھ سات نظموں کا ترجمہ دکھا کر کہا:

"Madame! you are the first person to break the barrier  
of two cultures "

امرتا جی درد کی گولیاں کھا کر بھی درد سے تڑپ رہی تھیں کہنے لگیں:

"I suppose to break the barriers of two cultures, one has  
to break one's bones..."

~~~~~















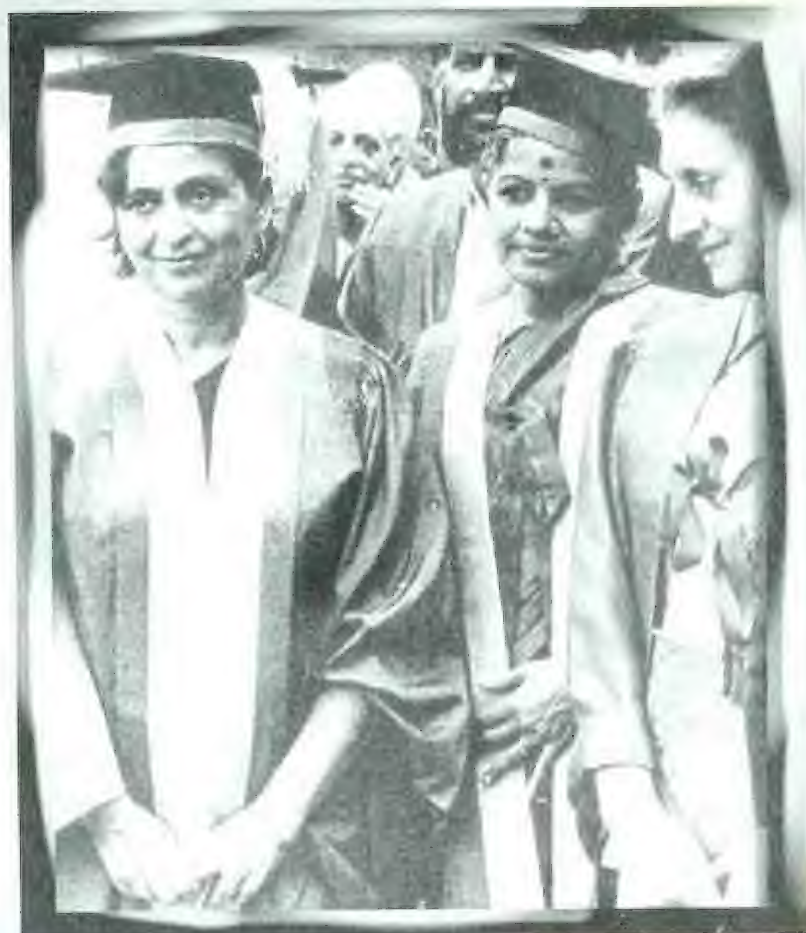


امیر تاج پر تنم اہل خانہ کے ساتھ





امرتا پرستم اور انڈرا گاندھی













امریکی پرچم، امریکا اور پاکستان کے درمیان



امریکی پرچم، امریکا اور پاکستان کے درمیان





Page 1



میرزا محمد تقی و خانم



میرزا محمد تقی، خانم و میرزا محمد تقی







## ایک بے چین رُوح۔۔۔۔۔ امرتا پریتم

امرتا پریتم عظیم ادیبہ ہیں 'امرتا پریتم ممتاز شاعرہ ہیں۔ اپنا پر لیا کوئی بھی انکار نہیں کر سکتا۔ انہیں بہت پہچان ملی۔ انہیں سراہا گیا اور ان گنت ایوارڈ بھی ملے۔ ان کی کئی کہانیوں 'ناولوں پر بھارت میں فلمیں بھی بنیں۔ ان کی ایک نظم 'جوان کی تعریف کا واحد ذریعہ بن گئی 'پاکستان میں سیف الدین سیف نے اپنی فلم "گمراہ سنگھ" میں استعمال کی۔

اب آکھیں وارث شاہ نون

کتنے قبروں وچوں بول

یہ نظم ہندوستان کی تقسیم اور قیام پاکستان کے وقت جو کشت و خون ہوا جس میں ہندو سکھ اور مسلمان ہر کوئی بوٹی بوٹی ہوا۔۔۔ کچھ ماہ۔۔۔ کئی شہید کہلائے۔۔۔ امرتا پریتم نے انہی بے ثبات دنوں میں بے کسی اور بے چارگی میں گندھی ہوئی نظم کہی۔۔۔

امرتا پریتم اپنی ساری عظمت کے باوجود دو تین چھتریوں تلے چھپی رہیں 'جوان کی شخصیت کا حصہ تو تھیں مگر اس سے انہیں فائدہ کم اور نقصان زیادہ ہوا یہ میری ذاتی رائے ہے۔۔۔ نقاد اور نکتہ چین اسے مانیں یا نہ مانیں۔

امرتا پریتم نے اپنی زندگی اپنی شاعری کا آغاز لاہور سے کیا تھا۔۔۔ شاعری کے ساتھ موسیقی کو بھی شامل کریں۔۔۔ یوں وہ ریڈیو سٹیشن پر بھی جانے لگیں۔۔۔ ایک معزز گھرانے کی نہایت خوبصورت لڑکی (خاتون) دنوں میں شہر بھر اور پھر سارے ملک کا تذکرہ بن گئیں۔۔۔ لڑکی حسین ہوا تھوڑی ملسار ہو اور علم و ادب (فنون اصیفہ) سے بھی تعلق ہو تو وہ موضوع گفتگو بن جاتی ہے اور اس کے (یک طرفہ) چاہنے والوں (اور ساتھ ساتھ ناکام رہنے والے حامدوں) کا بھی ایک جھوم اٹھتا ہو جاتا ہے۔ امرتا پریتم اگرچہ اس سے خوش اسلوبی سے بچتی رہیں لیکن دل تو عورت کا دھڑکتا اور مچلتا ہے۔

اُن کی شادی کم عمری ہی میں ہو گئی تھی اور پھر دو بچے بھی پیدا ہو گئے۔ اس عرصے میں جن محبتوں نے شدت اختیار کی اور جن کی حدت نے امرتا پر یتیم کو بھی بے کل کیا، وہ بے کلی عمر بھران کے ساتھ چمٹی رہی۔۔۔ پہلے نمبر پر ساحر لدھیانوی ہیں جنہوں نے نہ صرف امرتا بلکہ ساحر کی بھی زندگی اُٹھل پھل کر دی۔ انہی دنوں کا ایک نام بڑا ڈاکٹر ریڈیو کے افسر اور پنجابی لکھاری سجاد حیدر بھی ہے۔۔۔ امرتا بیک وقت ساحر سے اور سجاد حیدر سے کیسے پیار کرتی رہیں اور گھر گریزستی کو بھی (کچھ عرصہ تک) نبھائے رکھا۔۔۔ یہ دلچسپ سوال اور انوکھی صورت حال ہے۔۔۔

یہ مفروضہ غلط ہے۔۔۔ "عورت صرف ایک دفعہ ہی پیار کرتی ہے۔۔۔" کیا عورت کے جذبات نہیں ہوتے۔۔۔ کیا اس کی پسند ناپسند نہیں ہوتی، کیا اس کی زندگی میں کمزور (اور دل پذیر) لمحے نہیں آ سکتے؟ یہ ساری باتیں فلسفے سے پر کھنے کی نہیں، زندگی میں ڈوب کر جاننے کی ہیں۔

امرتا پر یتیم کو بظاہر اپنے پتی سے کوئی شکایت نہیں تھی۔ اس کا واضح ثبوت یہ ہے، پر یتیم سنگھ سے ملیجہ گی کے باوجود برسوں بعد عمر کے آخری حصے میں جب وہ بیمار ہو گیا، تو امرتا اور ان کے مشترکہ بیٹے نوراج کے کہنے پر وہ امرتا ہی کے گھر پر رہا اور امرتا اس کی دیکھ بھال بھی کرتی رہیں۔۔۔

کچھ روچیں بے چین ہوتی ہیں۔۔۔ وہ خود کو جاننے نہ جاننے اور کچھ ماننے نہ ماننے میں ساری حیاتی کمزوری ہیں۔ پتی ورتا اپنی جگہ۔۔۔ دل کا کہنا اپنی جگہ۔۔۔ ساحران کی زندگی ہی نہیں آتما میں بھی رچ بس گیا تھا۔۔۔ لیکن ایک اضطراب تو پھر بھی تھا۔۔۔

"رسیدی ٹکٹ" پڑھنے والے اس کا کھونچ لگا سکتے ہیں اور میری دلیل کی رو میں بہہ سکتے ہیں۔ "رسیدی ٹکٹ" کے گورکھی ایڈیشن میں امرتا نے سجاد حیدر سے بھی گہری محبت کا اظہار کیا ہے۔۔۔ جب میرے پیارے دوست مرحوم کنول مشتاق نے اس کو فارسی لپی (اس طرف کی پنجابی) میں اُتارا اور اپنے رسالے "سورج تلکھی" میں شائع کیا، تو اس میں سے سجاد حیدر والے بہت سے حصے کو چھوڑ دیا۔ اُن دنوں سجاد حیدر زندہ تھے، کنول مشتاق نے وضع داری بھائی۔۔۔ پھر جب "رسیدی ٹکٹ" کتابی صورت میں چھپی اور ابھی تک چھپتی جا رہی ہے، اس کا وہی پہلا روپ ہے۔۔۔

میں نے جن چھتریوں کا ذکر کیا تھا، جنہیں امرتا ساری عمر تانے رہیں اور ان سے انہیں فائدہ بھی پہنچا اور نقصان بھی ہوا۔ اُن کی ایک چھتری پنجابی زبان کی مصنفہ کی تھی۔۔۔ پنجابی زبان کی تمام تر وسعت کے

ہاں جو دامت کو وہ وسیع حلقہ نمل کا جو سامنے کی زبان اردو میں ہو سکتا تھا۔ ابھی اور وضاحت ضروری ہے۔۔۔ وہ گورنگھی میں لکھتی ہیں اُن کی بہت سی تقلیدات اس طرف منتقل ہوئیں مگر بیشتر کے ساتھ رسیدی نکت جیسا سلوک ہوا۔ مجھے ذاتی تجربہ ہے۔۔۔ ان کے جس ناول ”پنجر“ پر بھارت میں فلم بھی بنی اُسی کو مد نظر رکھ کر یونیورسٹی اور نکل کالج کے پنجابی شعبے کے ایک طالب علم نے ایم اے کا تھیسس لکھا۔۔۔ اُس نے ناول کے کئی لفظ غلط لکھے۔۔۔ میں نے وہ تھیسس دیکھا تھا۔۔۔ طالب علم سے پوچھا تو اُس نے سچائی سے بتایا کہ ناول پر انگریزی زبان میں ایک تبصرہ پڑھا تھا ظاہر ہے۔۔۔ انگریزی کے بچے اور طرح سے ہو جاتے ہیں اور اصل لفظ اور اُس کے باطن کے معانی کچھ اور بن جاتے ہیں۔

امرتا پر یتیم کی کہانیاں اور ناول اردو زبان میں بھی منتقل ہوئے ہیں مگر کسی خوش بخت اردو نقاد نے اُن پر کبھی کھل کر رائے نہیں دی امرتا کو پنجابی لکھاری کہہ کر نظر انداز کر دیا گیا۔۔۔ بھارت میں امرتا پر کتنا کام ہوا وہ مکمل پاکستان میں نہیں پہنچا۔۔۔ یوں امرتا پنجابی کی چھتری کے نیچے ہی بیٹھی رہ گئیں اور ان سے اچھا یا بُرا وہی سلوک ہوتا رہا جو سیف الدین سیف اور کنول مشتاق نے کیا تھا۔۔۔

امرتا کی ایک اور چھتری ساحر تھا۔۔۔ دونوں ایک دوسرے سے محبت کرتے رہے مگر شاید ایک دوسرے کو سمجھ نہیں سکے یا سمجھے بھی تو اس کا اظہار نہیں کر سکے۔۔۔ ساحر محبوبہ میں متا بھی تلاش کرتا رہا اور امرتا ایک اور کشمکش میں رہی۔۔۔ یا تو اسے سکمران مرد چاہیے تھا یا سپر انداز محبوب جسے جب اُن کا جی چاہے پیار کر لیں جب چاہیں وہ اپنے خول میں واپس چلی جائیں چاہے محبوب ”ہاں۔ ہاں“ کرتا رہے کوئی جواب نہیں آئے گا۔

میں نے اپنی کتاب ”نا کام محبت۔ ساحر لدھیانوی“ میں امرتا پر یتیم کو ایرانی بلی کہا ہے۔۔۔ ایرانی نسل کی بلی کا معاملہ عجیب ہے۔ وہ چوہے کھاتی نہیں فطری تقاضے کے تحت چوہے کو دبوچتی ہے تھوڑا نوچتی ہے اور ادھ مٹا کر کے چھوڑ دیتی ہے۔۔۔ خود بھی جگہ سے ہلتی نہیں۔۔۔ چوہے کو کنگلی باندھ دیکھتی رہتی ہے چوہا ذرا سا ہوش میں آ کر بھاگنے لگتا ہے تو بلی اُس سے پھر وہی سلوک کرتی ہے۔ امرتا پر یتیم جیسی اور ایرانی بلی ایسی میری بھی کئی محبوبائیں ہیں اُس لیے یہ تجربہ صادق ہے۔

قیام پاکستان کے بعد جب امرتا پر یتیم دہلی میں جا کر آباد ہو گئیں اور کچھ عرصے بعد ساحر لدھیانوی بھی لدھیانہ اور لاہور سے ہوتے ہوئے دہلی چلے گئے تو پرانی محبت تازہ دم ہو گئی۔۔۔ ساحر ممبئی چلے گئے۔۔۔ بقول



حمید اختر، فلمی نغمہ نگار می سحر کا Passion (سب سے بڑی آرزو) تھا۔ تھوڑی جدوجہد کے بعد سحر نے صرف کامیاب ہو گیا، بلکہ وہ مقام اور مرتبہ پالیا جو آج تک پاک و ہند کے کسی نغمہ نگار کو نصیب نہیں ہوا۔ سحر بھی امرتا سے شادی کرنا چاہتے تھے۔ لیکن اس کے لیے کچھ بننا بھی تو ضروری ہوتا ہے۔۔۔ امرتا اپنی جذباتیت میں یہی چاہتی تھیں سحر دلی ہی میں رہیں اس کے سامنے رہیں۔۔۔ سحر کا فیصلہ درست تھا۔ یعنی۔۔۔

ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہیں، کھائیں گے کیا

امرتا پر یتیم نے اس کا اظہار خود ایک اور طریقے سے کیا ہے۔ جب مصوٰر اندر جیت (امروز) اُن کی زندگی میں آئے اور کچھ عرصے انہیں ممبئی میں فلموں کے آرٹ ڈائریکٹر کی پیش کش ہوئی، تو وہ بھی بہتر مستقبل کے لیے ممبئی چلے گئے۔۔۔ تب امرتا نے کرب سے لکھا۔

”ایک پہلے مجھے چھوڑ کر ممبئی چلا گیا تھا اب دوسرا بھی اچھے کل کے لیے میرا آج ویران کر گیا ہے۔“

امروز واپس آ گئے اور دونوں نے ایک نئی زندگی کا آغاز کیا۔۔۔ اب اس زندگی میں نہ سحر تھے نہ سجاد حیدر اور نہ دیوند ریتا تھی۔۔۔ (یہ یک طرفہ عشق کرنے والوں میں سے تھے) ’رسیدی ٹکٹ‘ کے علاوہ امرتا نے سحر سے عشق کی کتھا ”اک سی انیتا“ میں بھی لکھی۔ یہاں سحر ساگر ہو گیا تھا۔

امرتا پر یتیم اب امروز کی چھتری تلے آ گئیں۔۔۔ یہ عجیب طرح کے کامبندھ اور نچوگ تھا۔۔۔ نہ پھیرے ہوئے نہ بیاہ کی باقاعدہ رسم۔۔۔ لیکن عمر بھر اکٹھے رہے۔۔۔ میری بھارتی دوست اوما ترلوک نے امرتا امروز کے عنوان سے انگریزی میں ایک کتاب لکھی ہے جس کا دلی میں اردو ترجمہ بھی چھپ گیا۔۔۔ اس حوالے سے ’اور کئی دوسرے ذرائع سے پتا چلا کہ سکر برادری امرتا پر یتیم کے اس عمل پر کافی ناراض تھی اور ایک طرح سے اُن کا سماجی بائیکاٹ (مقاطع) کر رکھا تھا۔۔۔ نوراج جسے امرتا پر یتیم نے سحر لدھیانوی سے مشابہ لکھا ہے اور کہا ہے لوگ کہتے ہیں یہ سحر کا بیٹا ہے۔ نوراج بھی اس ’اطلاع‘ سے رنجیدہ نہیں ہوتا خوشی کا اظہار کرتا ہے مگر وہ امرتا اور امروز کے رشتے (غیر سماجی اور غیر مذہبی) کو خوش دلی سے قبول نہیں کرتا۔

ممتاز ادیب حمید اختر نے میری کتاب ’نا کام محبت‘ سحر لدھیانوی کے دیباچے میں بھی لکھا اور مجھ سے اختلاف کیا ہے کہ امرتا آ خر وقت تک سحر سے پیار کرتی رہی تھی۔۔۔ میں سوال کرتا ہوں کیسے۔۔۔ ”اُدھر وہ امروز کو زندگی کا حاصل بنا چکی ہیں اور یہ کہتی ہیں۔“ سحر ایک خواب تھا۔ امروز تعبیر ہے۔۔۔ ”تو پھر یہ پیار

اور عشق تو نہ ہوا نا۔۔۔ ساحر لدھیانوی نے ایک سے زیادہ دائمی شگت کی کوشش کی تھی۔۔۔ اپنی ماں کے انتقال کے بعد تو وہ اور بھی تنہا ہو گیا تھا۔

ساحر لدھیانوی کو جب پدم بھوشن ایوارڈ ملا اور وہ اسے وصول کرنے وئی آیا تو امرتا کو فون کیا۔۔۔۔۔  
 امرتا پر یتیم گئیں لیکن یوں کہ۔۔۔۔۔  
 ۔۔۔۔۔ ساتھ لیے رقیب کو

امروز ساتھ تھے۔۔۔ اور پھر بہت کم وقت گزارا اور دونوں امرتا اور امروز اٹھ کر چلے آئے امرتا نے 'رسیدی نکت' میں لکھا ہے۔۔۔ کچھ دیر بعد ساحر کا فون آیا۔

"تم چلی گئیں میں وہی بیتار باور ایک نظم ہو گئی۔۔۔ سن لو۔۔۔"

محفل سے اٹھ جانے والو تم لوگوں پر کیا الزام

تم آباؤ گھروں کے باتیں میں آوارہ اور بدنام

میرے ساتھی خالی جام

مگر۔۔۔ امروز سے قربت اور اپنی محبت کی نصرت کے باوجود امرتا کے بھیتہ کی بے کلی اور اضطراب ختم نہیں ہوا۔۔۔ شاید ایسی شخصیات کے لیکھ نہیں ہوتے ہیں۔ شمش میں رہیں بے سکون رہیں اور عظیم ادب تخلیق کرتے رہیں۔۔۔

امرتا پر یتیم کی نظمیں دیکھ لیں۔۔۔ 'میرا کمرہ پڑھ لیں۔۔۔ تڑکے گھڑے کا درپانی یا اور بھی کسی نظم کو پڑھ لیں ایک بے چارگی، تنہائی اور نارسانی کا احساس نمایاں ملے گا۔

شاید ہی کوئی ایسی تحریر ہو جس میں مکمل آسودگی جھلکتی ہو۔۔۔ اور اچھا ہی ہے ورنہ اتنا لفانی اور اٹھانی ادب کیسے میسر آتا۔۔۔ تاہم امرتا پر یتیم پر کام کرنے اور بہت زیادہ کام کرنے کی شدید ضرورت ہے۔۔۔  
 دیکھیں یہ بھاری پتھر کون اٹھاتا ہے۔۔۔۔۔؟

پتھر پتھر

## امرتا پر یتیم۔۔ ایک سچی عورت

فلم کا شو ختم ہوا۔ سینما ہال نے ان گنت شائقین کا ایک جم غفیر باہر کو اُگایا۔ اچانک ایک چیخ نما آواز فضاؤں میں گونجی "اے۔۔۔ ساحر لدھیانوی" اور اگلے ہی لمحے ساحر بیسیوں لوگوں کے گھیرے میں تھا۔ کوئی ہاتھ مارتا چادر ہاتھ اور کوئی بات کرنے کا متمنی تھا۔ مگر ان گنت وہ تھے جن کے پاس جو کاغذ نمائشے منیر تھی وہ آگے بڑھا رہے تھے۔ نوٹ بک، کتاب، کرنسی نوٹ، کاغذ کا ٹکڑا۔۔۔ اور آوازیں تھیں کہ گندہ ہوئی جا رہی تھیں "سر آلو گراف، سر آلو گراف، سر آلو گراف"۔ ساحر اپنے چاہنے والوں میں گھر ایک کے بعد دوسرے کو اور جس بھی کاغذ، کرنسی نوٹ، نوٹ بک۔۔۔ کو اس کا ہاتھ لگا وہ مسکراتے ہوئے آلو گراف دینے جا رہا تھا۔ مجمع تھا کہ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ بڑھتا ہی جا رہا تھا۔۔۔ یہ کوئی نئی فلم ریلیز ہوئی تھی جس میں ساحر لدھیانوی نے گیت لکھے تھے۔ بیٹوں اور موسیقی کے رسیا اپنے گیت نگار سے اپنی والہانہ محبت کا اظہار اس سے آلو گراف مانگ مانگ کر کر رہے تھے کہ اچانک اس مجمع میں ایک نرم و نازک ہاتھ آگے بڑھا اور ایک جانی پہچانی نسوانی آواز فضا میں گونجی "سر آلو گراف"۔۔۔ اس ہاتھ میں کوئی کرنسی نوٹ، کوئی آلو گراف بک یا کوئی نوٹ بک نہیں تھی بلکہ ساحر کے سامنے ہاتھ کی ہتھیلی اٹھلی تھی۔ ساحر نے آواز اور ہتھیلی والی کی سمت دیکھا۔۔۔ یہ امرتا پر یتیم تھی جو عجیب جادو اثر نظروں سے ساحر کو دیکھ رہی تھی اور مسکرا رہی تھی۔

ساحر لدھیانوی نے اپنے پین کی نب کی الٹی جانب سے اپنے انگوٹھے کو سیاہی لگائی، پیار سے ہتھیلی پڑی اور اس کے مین درمیان میں یکسر کے اوپر انگوٹھا لگا دیا۔۔۔ یہ کیا مطلب تھی اور کیا عطا تھی۔۔۔ امرتا پر یتیم ساحر سے بے پناہ محبت کرتی تھی۔ وہ محبت جسے کوئی محبت کرنے والا ہی سمجھ اور محسوس کر سکتا ہے۔ وہ ساحر لدھیانوی کی محبت میں آنکھوں تک ڈوبی ہوئی تھی۔

امرتا پر یتیم عجیب عورت تھی جس سے محبت کی اس سے شادی نہ ہو سکی۔ جس کے ساتھ شادی کی اس کے



ساتھ محبت اور نباہ دونوں ہی نہ ہو سکے اور جس کے ساتھ آخری دم تک ساتھ رہا اس کے ساتھ نہ محبت کی نہ شادی کی۔ وہ اپنی ذات، اپنے آدرش، اپنی سوچ، اپنے نظریے اور اپنے عشق کے حوالے سے ایک پختہ یقین اور پختہ کار عورت تھی۔ عشق عبادت سمجھ کر کیا شاعری ریاضت جان کر کی۔

میں تو ارسخ ہاں بند دی مینوں ڈوبو دل وچ تین  
جو جو کنیں نے میں کتھے لکھاں او دین  
کالے میرے صفحے دے ہوئے نہ جان  
کیسے کیسے دس سال ہو میں میرے ورقے پئے شرمناں

عشق امرتا پر یتیم کا ذاتی مسئلہ تھا اس نے اسے کبھی ڈھنڈورا بنانے کے نہیں پینا مگر اس کی شاعری کا تمام تر حوالہ انسانیت اور اجتماعیت ہے۔ وہ انسان کو ایک فرد کی حیثیت میں بھی اسی حرمت و تکریم کا سزاوار مانتی ہے اور مجموعی طور پر انسانی سماج کو بھی قدروں کے اعلیٰ ترین مقام پر سر فراز دیکھنا چاہتی ہے۔ انسانیت سے محبت اس کا دین ہے عشق اس کا مسلک ہے۔ امرتا کا کہنا ہے کہ ”مذہب کا نام روحانیت رکھ دینا چاہیے کیوں کہ مولانا (ہر مذہب کا اچھا نمونہ ہوتا ہے) نے مذہب کو انسٹی ٹیوشن بنا دیا ہے۔“ اس بات کو سطحی طور پر لینے کی بجائے اسے وسیع تر مفہوم میں دیکھا جائے تو عالمی بھائی چارے کی آفاقیت اس فقرے میں سے جھلکتی ہوئی محسوس ہوگی۔ امرتا پر یتیم کی بحیثیت لکھاری (خواہ شاعری ہو یا نثر نگاری) اون پوائنٹ فلاسفی ہے یعنی ”عالمی امن“۔

امرتا پر یتیم کی زندگی کے ماہ و سال اوائل عمر ہی سے رنگ و رنگ بدلتی، دھوپ چھاؤں کا شکار رہے۔ گورے رنگ، بادامی آنکھوں اور تیکھے نقوش والی ”امرتا“ اوائل عمر ہی سے شاعری کر رہی تھی۔ اس کی پیدائش 31 اگست 1919 کو گوجرانوالہ میں ہوئی تھی مگر کچھ ہی عرصہ کے بعد اس کی ماں کا انتقال ہو گیا سو باپ اپنی لاڈلی بیٹی کو لے کر لاہور (گوالمنڈی) میں آ آباد ہوا۔ یہ انہی دنوں کی بات ہے جب ”امرتا“ کا پہلا شعر ”مجموعہ“ امرت نگر ان ”شائع ہوا تھا۔“ ”امرتا“ کے مداحوں میں انارکلی بازار لاہور میں بوزری کا کاروبار کرنے والے ایک جگت سنگھ تو اتراتھے جنہوں نے امرتا کے باپ سے اس کا ہاتھ اپنے بیٹے پر یتیم سنگھ کے لیے مانگ لیا جسے قبول کر لیا گیا یوں نو خیز امرتا شادی کے بعد امرتا پر یتیم کہلائی اور زندگی بھر۔۔۔ بلکہ شوہر سے بالآخر علیحدگی کے بعد بھی۔۔۔ مرتے دم تک اپنے شوہر کا حوالہ۔۔۔ قائم رکھا اپنے نام کے ساتھ اس کا نام جوڑے رکھا۔ کیسی عجیب عورت ہے شوہر سے علیحدگی اختیار کر لی نام سے وابستگی قائم رکھی۔ وہ اخلاقی طور پر



جاپ دای جیوں ساحر دا ہتھ چھو رہی ہوواں۔۔

یہ صرف محسوسات کے جہان کی باتیں تھیں افسانوی باتیں۔۔ افسانوی کرداروں کی باتیں۔۔ امرتا کہتی ہے مجھے پہلی بار سگریٹ پینے کی عادت انہی دنوں میں پڑی تھی ہر سگریٹ ساگاتے ہوئے یوں لگتا جیسے وہ میرے پاس ہے وہ سگریٹ کے دھوئیں میں "نمودار" ہوتا تھا۔۔۔۔۔

امرتا پریتم کے اندر بسنے والی عشق زار عورت کی داستان تو ختم ہونے والی نہیں ہے وہ جدید سائنسی دور میں بھی محبت کے معجزوں کو مشکل کرنے والی عشق زادی ہے۔ اس کے عشق کا ایک دوسرا روپ امن اور آزادی کے ساتھ عشق ہے۔ یہ اس کی حیاتی کا بہت محترم حوالہ ہے۔ امن اس کی کمزوری اس کا آدرش اس کا نظریہ حیات اور اس کا زندگی بھر کا خواب رہا ہے۔ دنیا بھر میں انسانی سماج کو امن کو پھلکاری کی صورت میں دیکھنے کے خواہش مند لوگ دنیا کے سارے امن پسند سماج امرتا پریتم کا احترام ہی نہیں کرتے بلکہ اس سے محبت کرتے ہیں۔ اب میں یہاں دانستہ طور پر اس کی نظم "بنجاب دی کہانی" کو موضوع گفتگو نہیں بناؤں گا جس کا ایک نکلز اوہ ہے جس میں اس نے تقسیم ہند اور پاکستان کی آزادی کے لمحات میں بنجاب کو خون میں ڈبو دیا۔ وہ اصل نظم نہیں ہے بلکہ ایک طویل نظم کا محض ایک بند ہے

اُن آکھاں وارث شاہ نوں

کتنے قبریاں وچوں بول

بلکہ میں اس کی نظم "توارخ" کا حوالہ دینا چاہوں گا اور صرف دو شعر نقل کروں گا ایک درمیان میں سے اور ایک آخری شعر بلکہ چلے پہلا شعر بھی نقل کرتا ہوں تاکہ جب آپ ان شعروں کی پرتیں کھولیں جب توارخ پر نگاہ ڈالیں جب کتابوں کے اوراق پلٹیں تو جو جو منظر آپ کی آنکھوں کے سامنے کھلتا جائے وہ ان شعروں کے آئینے میں مزید واضح اور صاف دکھائی دے۔ امرتا نے کہا:

ایس چوداں تارخ دی میری کرماں والی رات

جس دی بکل وچ ہے میری قسمت دی پر بھات

میں توارخ ہاں بند دی میرے ورقے لبوہان

دیکھن لئی ایہ دن اج دا رہی گھلدی میری جان

پڑاں ہن جاگن جیتیوں پنے نہیں پڑین وی رو



اک پرہاں ورقہ پشاں نوں! جے کوئی سُن دا ہو

سو دیت روں میں امرتا پر یتیم کو بہت عزت و احترام کی نظر سے دیکھا جاتا تھا مگر جب سو دیت فوجیں چیکو سلوا کیا میں داخل ہوئیں تو امرتا بہت ڈکھی ہوئی۔ اس وقت پر اگ شہر کے لوگوں نے حفاظتی کنتہ نگاہ سے اور حفظ ماقدم کے طور پر اپنے گھروں کے نمبر مناد کیے تھے۔ گلیوں سڑکوں کے نام بھی کھرج ڈالے تھے۔ یہ خاموش احتجاج کا ایک انداز بھی تھا۔ امرتا پر یتیم عالمی امن اور عالمی بھائی چارے کی داعی امرتا پر یتیم۔۔۔ پر اگ شہر کے لوگوں کے ساتھ تھی اس نے لکھا:

”آج میں نے اپنے گھر کا نمبر مناد دیا ہے

گلی کا نام اور سڑک کا نشان بھی ختم کر ڈالا ہے

اب اگر تم مجھے دھونڈنا چاہو

تو دروازے کھٹکھٹاتے رہو

ہر گلی ہر شہر ہر ملک میں جاؤ

جہاں تمہیں کہیں کوئی آواز دروچ مل جائے

سمجھنا

وہی میرا گھر ہے“

یہ مضمون طویل ہوتا جا رہا ہے۔ مجھے قلم گورو کرنے میں دقت ہو رہی ہے مگر روکنا تو ہے۔ سو چلئے امرتا پر یتیم کی گیت نگاری پر ایک نظر ڈالتے ہیں۔ آپ کو تو علم ہے گیت تو ہوتا ہی جذبول، دھڑکنوں، خوابوں، امنگوں، آرزوؤں کا اظہار ہے، امرتا کے گیت بھی زیادہ تر اس کے دل کے راز ہیں۔ کبھی اُداس، کبھی غمگین، کبھی محبت سے پریز اور کبھی جذبات و احساسات کی لہریں۔ اس کے یہ سارے گیت اس کی آپ بیتی ہیں۔ اسی لیے ان میں درد بھی ہے اثر بھی اور لذت بھی۔ امرتا کے پہلے گیتوں میں گھٹے پھولوں، بادلوں کے آنچلوں اور قوس قزح کے رنگوں کا ذکر تھا، خاموشی نہیں تھی وہ اس وقت کسی انجانے پیار کی ناشناس منہاس کا ذکر کر رہی تھی۔ اس نے محبت کی نظمیں لکھی ہیں۔ اسے چونکہ سماج کے ٹھیکہ داروں سے چڑ تھی۔ اسے اپنے گھر درشن کے لیے آنے والے بھی اتنے جھمے نہیں لگتے تھے اس نے کہا تھا ”ہر نیا شاعر ادیب اپنی لکھت منانے چلا آتا ہے اور سب سے پہلے یہی فقرہ بولتا ہے“ جی بس درشن کرنے حاضر ہوا ہوں۔“ اس نے کہا ”مجھے اس انکساری سے بھی ڈر آتا

ہے۔۔۔۔۔ مگر۔۔۔۔۔ زندگی کا سجاؤ امرتا پر یتیم کے ساتھ ہی خاص حوالہ رکھتا ہے۔ وہ امرت کو ر سے امرتا پر یتیم  
 ہوئی۔ "امرتا" اپنی سجاؤ اپنی شاعری اپنی نثر نگاری ہر ہر حوالے سے امر ہو گئی۔ وہ ایک سچی عورت تھی ایک سچی  
 شاعرہ ایک سچی اکل کھری نکھاری۔۔۔ جس نے کہا:

"وے میں تڑکے گھڑے دا پانی

کل تک نہیں رہتا

~~~~~

## امرتا پر یتیم

سماج کے بنائے ہوئے ناقابل عمل ضابطوں مذہب کے اجارہ داروں کی زور زبردستی اور ریاستی جبر کے خلاف بغاوت کرنا تو ایک طرف صدائے احتجاج بلند کرنا ہی بڑے دل گمردے کا کام ہے اور ایسے حوصلہ مند بہت کم ہیں جنہوں نے یہ کام انجام دے کر تاریخ میں اپنا نام باقی چھوڑا ہو۔ خاص طور پر مردوں کے عالمی معاشرے میں اگر کوئی عورت اس عمل سے گزری ہے تو تاریخ نے اس کا نام اپنے اوراق میں محفوظ کر لیا ہے۔ قلم کا جہاد کرنے والوں کی فہرست یوں تو اچھی خاصی ہے مگر اس میں عورتوں کی تعداد اتنی زیادہ نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جب کبھی بھی اور جہاں کہیں بھی کسی خاتون نے یہ کارنامہ انجام دیا ہے اسے سراہا گیا اور اس کی قلمی جدوجہد کو تاریخ کے پردہ میں خراج تحسین پیش کیا گیا۔ امرتا پر یتیم کا نام بھی انہی نکلاریوں کی فہرست میں شامل ہے بلکہ اگر یہ کہا جائے کہ صف اول میں ہے تو بے جا نہ ہوگا۔ شعر و ادب کی دنیا میں ہندوستان کے حوالے سے دو غالباً واحد خاتون ہے جس کے فن کو عالمگیر شہرت حاصل ہوئی اور جتنے عالمی ایوارڈ امرتا کے حصے میں آئے شاید ہی کسی خاتون تکھاری کو نصیب ہوئے ہوں تاہم دکھ کی بات یہ ہے کہ بھارت اور پاکستان میں خاص طور پر امرتا کے کردار کے مبینہ منفی حوالوں کو زیادہ اجاگر کیا گیا اور اس کے فن پر جو کچھ لکھا اور کہا جانا ضروری تھا بہت کم ہوا۔ یہ بات درست ہے کہ آج سے ساٹھ پینسٹھ سال پہلے ایک بڑی اور وہ بھی سردارنی کا سنگریٹ نوشی کرنا سماجی بغاوت سے بھرپور اظہار پر مبنی شاعری کرنا شادی شدہ ہونے اور دو بچوں کی ماں ہونے کے باوجود ساجد صیغہ نومی سے عشق کا برملا اظہار اور اقرار کرنا خاوند سے علیحدگی کے بعد مرتے دم تک امرتہ کے ساتھ ایک ہی چھت تلے زندگی گزارنا اور خود ساختہ اصولوں کے ساتھ کسی بھی طور جھوٹ کرنا بچانے خود اچنبھے کی باتیں ہیں اور سماج کے ہاتھ پر کسی بھی دوا دارو سے ختم نہ ہونے والا بوجھ ہیں مگر کیا ضروری ہے کہ امرتا کا تذکرہ ہو تو صرف انہی باتوں کا ذکر کیا جائے اور اس کی شاعری، کہانی، کاہنی، افسانے اور ناول تو یہی



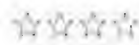
اور صحافتی خدمت کا تذکرہ محض نہ کرنا کیا جائے۔ سرداروں کو یقیناً آج بھی امرتا پر غصہ آتا ہوگا۔ وہ آج بھی اس بات پر سنج پابوتے ہوں گے کہ امرتا نے ان کی ناگ کاٹ دی مگر کاش وہ یہ بھی سوچتے کہ ان کی اس سہڑی نے اپنی سوچ، عمل اور تخلیق کے ذریعے سارے پنجابیوں کا نام بھی روشن کیا ہے۔ دنیا بھر کے ترقی پسند اور مزاحمتی ادب میں اس کی تخلیقات کی ایک الگ پہچان ہے۔ بوچی منہ جس کا ماتھا چوم کر اس کے قلم کو اپنی بندوق سے تشبیہ دیتا ہے ایوارڈز دینے والے جسے پنجاب کی آواز کہتے ہیں اور جس کی تخلیقات آج بھی پڑھنے والوں کو ایک انجانا سرور اور آگے بڑھنے کا حوصلہ دیتی ہیں۔ جو آج بھی جنوبی ایشیاء کی خواتین کی بڑی آبادی کے حقوق اور جدوجہد کی علمبردار ہے۔ وہ اس خطے میں بسنے والی عورتوں کی آواز اور ان کے تشخص کی پہچان ہے۔

پورا پنجابی ادب اور اردو ادب ہندوستان کی تقسیم کے حوالے سے کی گئی شاعری میں اس کی ایک نظم ”آج آکھاں وارث شادونوں“ کا بدل نہیں لاسکا۔ جو آج بھی تاریخ کے اس موڑ پر اپنوں کے باقیوں اپنوں پہ ہونے والے مظالم کے خلاف ایک شاہکار صدائے احتجاج ہے تاہم یہ بھی امرتا کے ساتھ زیادتی ہے کہ اسے صرف ایک اسی نظم کے حوالے سے یاد رکھا جائے۔ اس نے اپنی شخصیت کی ساری بے باکی اپنی خودنوشت ”رسیدی نکلت“ میں سمو دی تھی۔ اس کی شائع ہونے والی کتب کی تعداد سو اسو کے قریب ہے جو بجائے خود ایک خاتون نگہاری کے لیے ایک ریکارڈ ہے۔ اس نے پنجابی اور ہندی میں شاعری کی کہانیاں لکھیں ہیں کالم تحریر کیے۔ اس کے فن پر لکھنے اور کہنے کے لیے بہت کچھ ہے مگر یاروں نے اسے محدود کر دیا ہے۔ جو کسی طرح بھی اس کے فن کے ساتھ انصاف نہیں ہے۔

امرتا اور اس کے فن کے ساتھ ہونے والی اس ناانصافی کا ازالہ ہی اس وقت ہمارے پیش نظر تھا جب اس کے اس دارفانی سے رخصت ہونے کے بعد ورلڈ پنجابی کانگریس نے ابور میں امرتا کی یاد میں ایک عالمی تعزیتی ریفرنس کا انعقاد کیا۔ جس میں بھارت سے آنے والے دانشوروں نے اس پر اطمینان اور مسرت کا اظہار کیا کہ امرتا کی یاد میں اتنی بڑی تقریب بھارت کے کسی بھی شہر میں نہیں ہوئی اور یہ بلاشبہ کانگریس کے چیئرمین فخر زمان اور ان کے ساتھیوں کا اعزاز ہے۔ میری ہمیشہ سے یہ خواہش تھی کہ کبھی میں بھی اس باکمال تخلیق کار سے ملاقات کا شرف حاصل کروں۔ امن کانفرنسوں کے سلسلے میں بھارت جانے کا آغاز ہو چکا تھا مگر ابھی دہلی کی باری نہیں آئی تھی پھر جب دہلی کانفرنس کا دعوت نامہ موصول ہوا اور ورلڈ پنجابی کانگریس کا وفد تیار کر لیا گیا تو اس بار خوشی اس بات کی تھی کہ امرتا سے بھی ملاقات ہوگی۔ امرتا جی سے ملنے کے لیے وفد کے

تقریباً تمام اراکین بے چین تھے۔

کانفرنس کی مصروفیات میں سے وقت نکال کر اپنے اپنے طور پر بہت سے ساتھیوں نے K-25 حوض خاص پر حاضری دی۔ میں بھی ان خوش نصیبوں میں شامل تھا۔ خواہش تو یقیناً پوری ہوئی مگر ایک حسرت باقی رہ گئی کہ امرتا کے ساتھ ہمکلام نہ ہو سکا۔ میرے سامنے ایک زندہ لاش پڑی ہوئی تھی۔ بس کبھی کبھی آنکھیں کھول کر پاس بیٹھے ہوئے لوگوں کو دیکھ لیتی۔ امروز اشاروں میں اُسے بتاتا جو ہماری سمجھ سے بہر حال بالاتر تھے۔ وہ کئی برسوں سے اسی طرح بستر پر تھی اور امروز نے اس کے ساتھ تکلم کے لیے اشاروں کی یہ خاص زبان ایجاد کر رکھی تھی۔ امروز نے بتایا کہ بس روح اور جسم کا ایک معمولی سا تعلق باقی ہے نہ جانے کب ٹوٹ جائے اور امرتا ہمیں چھوڑ کر پرلوک سدھار جائے۔ یہ منظر آج بھی ایک تازہ دکھ کی طرح میرے اندر موجود ہے۔ میں نے امرتا کا ہاتھ چھوا۔ جس میں بس ہلکی سی حرارت تھی جو اس بات کا ثبوت تھا کہ سانس کی ڈور ابھی بندھی ہے۔ ہماری دلی سے واپسی کے چند ماہ بعد ہی امرتا کی رحلت کی خبر آ گئی۔ وہ بھی دنیا کے دیگر بہادر لوگوں کی طرح انتہائی سخت جان تھیں جس طرح اُس نے زندہ رہنے کے لیے اپنے اصول خود وضع کیے تھے اسی طرح کئی برس تک مسلسل موت کے فرشتے کو بھی خود پر فتح پانے سے روک رکھا۔ تاہم مجھے تو کبھی وہ رانجھے کی ہیز کبھی مہینوال کی سوتلی اور کبھی مرزے کی صاحبان لگتی ہے۔ جس نے ”توڑ بھانا“ تو سیکھا تھا مگر اپنے رانجھے مہینوال اور مرزے کو پانا شاید اس کے نصیب میں نہیں تھا۔



## امروز جی۔۔۔۔۔

امرتا پر قلم کا جیون ساتھی امروز ایک بڑا آراستہ ہے۔ وہ دونوں قریب قریب آدھی صدی سا تھوڑا ہے۔ اس عرصے میں دونوں نے اپنا اپنا کام کیا۔ امرتا نے شاعری کی اور ادب لکھا۔ امروز نے مصوری کی اور رنگوں کو نئے رنگ لگاتا رہا۔

مگر جب شاعرہ چلی گئی تو امروز شاعر ہو گیا۔ امروز جی نے مجھے بتایا کہ ہر شام گہری اداسی سے چل میں ایک نظر ان کے پاؤں پر بیٹھ جاتی ہے اور بیٹھی رہتی ہے۔ جب تک وہ قلم اٹھا کر اسے لکھ نہیں لیتے۔ نظم جو پہلے شاعر کے کمرے میں آتی تھی اب مصور کے کمرے میں چلی جاتی ہے۔

مصور اب شاعر بھی ہے۔ زندگی محبت اور فن سے اس طرح اپنی نمونہ کرتے ہیں امروز جی نے امرتا کو کئی ناموں سے پکارا تھا۔ ایک پسندیدہ نام ان کا ”برکت“ تھا۔ پنجابی مسلم عظیمی چھاپ ان کی بھاری گھر ہستی پہنچی ہوئی ہے۔ دونوں خوبصورت پنجابی تھے اور دھرتی کے بہت قریب رہے۔ امرتا اور ٹی رومن کسٹرا اس جہدی اس ہستی کس طرح بنی ہے۔ امروز کی نظر سے دیکھتے ہیں۔

پنجاب دریا ماں دی جانی

دھرتی دی بھلاکاری دے

سارے پائیاں جتنی

گوئی گوتیا بروئی ہے

ہنس اوہ دس نہیں رہی۔۔۔ پر

اوہدی گوتادے گھر گھر دچوں

اوہدی ہونہ دس رہی اے



سن رہی اے

امرتا پر یتیم کون تھی، کیسی تھی؟ اگر پوچھو تو.... امروز کہتا ہے

اوہ اکھر اکھر کوتا

تے کوتا کوتا زندگی

امروز امرتا، امرتا امروز ایک روح دو قالب، نہیں قالب بھی ایک، روح بھی ایک

ثبوت

ہر کوئی کہہ رہا اے

کہ اوہ نہیں رہی

پر میں کہند اباں

کہ اوہ ہے

کوئی ثبوت۔۔۔۔۔؟

جے اوہ نہ ہوندی

میں وی نہ بندا

امرتا کون تھی، کیسی تھی اور کیا تھی؟؟؟ ساری بات کوئی نہیں بتا سکتا۔ ہاں مگر امروز کو ٹھیک پتہ ہے وہ کون

تھی، کسی تھی اور کیا تھی۔

امرتا

کدے کدے خوبصورت سوچاں

خوبصورت سریر دی

دھار لیند یا بن

آرت کیا ہے؟

زندگی کے رنگوں میں

اپنے رنگ ملا لینا  
۳۱ اکتوبر ۲۰۰۵ء امر و زکی الوداعی رات تھی اس رات کی سوچ کیا تھی۔

رکھ

گل تک  
زندگی گول آگ رکھنی  
زندہ رکھ  
سمان سمان سے مہکال مال بھریا  
تے ان  
زندگی گول ذکر ہے  
اوستے رکھوا  
اودہ کچھ جوتج بن گیا  
ہوا اس ہائی رل سے نہ گیا  
پتہ نہیں کس دھرتی ول  
کے نوری مئی دی تابش وچ  
خورے.....

امر و زمسور، شاعر بھی بن گیا، نہیں۔۔۔۔۔ شاعری خود اس سے پاس آئے گی۔ عجیب بات ہے۔

اوستے رات  
آگ نکلنے ہوئی ہے  
میر اماں بایا  
منیوں گول بھلایا  
تے آپنا ماں دسیا  
میں کا خدایا ندو

اودھاناں چکھیا

امرتا میراناں،

اودھکا نڈتے اٹھر اکھر ہوئی

وہ پہلا دن تھا پھر نظم اکثر آنے لگی۔ تیری شکل میں تیری طرح میری طرف دیکھتی رہتی ہے۔ کئی بار وہ

میرے ساتھ بات کرتی ہے۔ وہی پرانی بات۔

”میں تینوں فیہ ملاں گی“

اودھتے جاندی نہیں

کہتے میرے اندر ہی گم ہو جاندی اسے

مڑ کے آؤں لئی۔

مڑ کے آؤں لئی تاں اودھ آپ وی کہہ گئی اسے

امرتا پر شرمی آخری نظم ”میں تینوں فیہ ملاں گی“۔ ۲۰۰۲ء میں شاعرہ کا وقت پورا ہو گیا۔ لیکن اب

یادوں کی مرامروڑ کی مہم کا باقی حصہ بن گئی ہے۔

”وقت دی گل“

جدوں آپاں گول

سرف آکے شام ہوندی ہی

تیاں روز شاموں ملدے سہاں

نئی جہتی شام، مدھم ہوندے رنگاں دنی

کہکشاں تھلے

پپ چاپ اک دو جے نوں دیکھدے

قر دے رہندے ترو دے رہندے

ایلی، ایلی پار گر لیندے

فیہ اودھ وقت آیا، جدوں

آپنی شام عمر جندی ہو گئی



آپنے ائی وئیہرے وئی ہر روز

کئے ائی رنگ لہرے

دل مل جانے

سویرے کے رنگاں وئی وپیہرے رنگ

دوپہرے رنگاں وئی شام کے رنگ

تے فیہ شام کے رنگاں وئی دل جانے

چاننی کے رنگ

یاد کے تینوں

جدوں والے گرو

سارے رنگ دل کے گدے

تیرے کمرے وئی چلے جانے

تیری نوین نظر کے رنگ ویکھدے ہوئے

تیرے منہ سے بھلے جانے

نہ کے نہ کے اور رنگ دل کے

میرے کمرے وئی وئی آ جانے ہاں

میرے یاں آسمانوں کے رنگ لہرے

بکس چنیدے

اوو سارے دن

میرے تیرے جیون کے دن

شاعری و نکارنی نال رنگے ہوئے دن

ساؤ آگھر امن پیار دے رنگاں نال

لھو یا لھو یا رہند

گھر وئی تیری موجودگی دی بہک

ہر شے چوں لگھندی ہوئی  
میرے دل نوں لگ جاندی  
امرتا کے چلے جانے کے بعد امروز کو لگا۔ ساری دنیا اس کے دل جیسی ہو گئی ہے۔ امرتا کے بارے میں  
ہی سوچ رہی ہے۔  
امروز کی ایک اور نظم ہے۔

### سوئی

تصویراں دی دکان دے باہر  
سوئی دی تصویر دیکھی  
میں آؤں سوئی نوں گھر لے آیا  
آؤں تصویر نوں دیکھدیاں دیکھدیاں  
میںوں آؤں سوئی دکن لگ پئی  
جس نے پنجاب دا اک دریا  
گھر لے مال پار کیتا سی کئی وار  
تے آج میں اک ہور سوئی وارے  
سوچ رہیاں۔

امرتا بڑی سوئی سی  
آؤں سے میں آپے قلم نال ادھی صدی  
سارا پنجاب پار کیتا  
لگا تار

### کویتا

میں کوئی ہو جاندی

او وہ گویا لکھ رہی نہیں

گوئی تیار ہو لگا ہے

کیوں؟

لوئی چھدے نہیں

خمرے ٹھیک چھدے نہیں

امر تارے ہوندا یاں لکھدے

قینوں لکھ رہیوں نہ اتر رہی!

لکھ رہی لکھ رہی نہیں

او وہوں زندگی وچ اتر رہی رہی

ہمن کا لکھتے اتر رہی ہے

تصویر

زندگی تصویر رہی ہے تقدیر رہی

ہمن چاہے رنگاں مال

ہن جانے

تساں تصویر

ان چاہے رنگاں مال ہے

تساں تقدیر

امر و زون اے؟ کیا ہے؟

شما عریا مصور

راجھا یا راجھا؟

چلو چھ لکھ رہی ہے آں

او سے کولوں



بہت عمدہ ڈیزائن کیا ہے اپنے آپ کو امروز جی نے:

میں اک لوک گیت

بے نام ہوا بچ کھڑا

ہوا واہ

جنہوں نے چنگا لگاں

اوہ پیتنا بنا لوے

جنہوں نے پیتنا چنگا لگاں اوہ

آپنا بنا لوے

دل کرے کسے داتاں

گاؤنی لوے

میں اک گیت ہاں

صرف لوک گیت

جس لوں ناں دی لوڑ نہیں پندیتی

عوام دامنہ سور، لوک گیت امروز

میں ایسے واہی وچ آے

توڑیا نیا سنی آے

تساں دیکھی آے ناں دسو، اوہ دیکھی آے۔۔۔

کون جاسم، لہیا انتظام آے آتھے

بزرگ نے دیا

اوس دنیا وچ کوئی حکم ان نہیں

جس لوکی اپنے آپ، آپنا قانون بناوندے

اپنا نظام آپ چلاوندے جن

ڈر کوئی نہیں، خطرہ کوئی نہیں

پولیس نہ کمانڈر، نہ کماڈو

اندھ سب ٹھیک، باہروں جملہ دا

ڈروئی کو ٹینا.....

ایس وادی دابریک و سٹیک سپارکس اسے

تینوں پتہ اس

سپارکسوں کوئی ہت نہیں سکدا

اچھا!

تے فیرتھیں کون ہو؟

کیہ کردے ہوا ایس دنیا وچ.....؟

میں..؟

میں بلیو پرنٹ ہاں

ایس دنیا دا

امروزہ جی کی شاعری میں ایک نو بھگی ٹرینا لوجی آئی ہے۔ آرٹسٹ رنگوں کی زبان میں اپنا خیال ظاہر کرتا ہے لیکن جب کوئی آرٹسٹ پوینٹری کرے تو اس کے لفظوں کے معنوں میں نئے رنگ آجاتے ہیں۔ ایک نظم ہے۔

### سوچاں ترو دیاں

پتہ نہیں دن ہی رات

زندگی سوچاں وچ ترو دی ترو دی

اپنا نال تر گئی.....

سامنے مچھلاں دی وادی آگئی

سوچاں ورگی خوب صورت وادی

تھوڑا لگے جا کے دیکھیا!

پھلاں دے اک رکھ پیٹھ  
 اک بزرگ چٹے سفید کپڑے پائیں  
 دھیاں ان لگائیں بیٹھاسی  
 ہو رائجے جا کے دیکھیاں تاں  
 عجب نظار اوس پیا  
 آتے پاتے، ہر پاتے  
 کہنے سارے لکھے ان لکھے کاغذ  
 تے بہت سارے، پورے اورے سیکچ و سیکھے  
 زندگی نے رتا گو سوچیا  
 اذیکیا  
 جدوں بزرگ نے آنکھیں کھولیاں  
 تاں تھہ دے اشارے نال بلایا  
 کول بیٹھائے پچھریا!  
 اتھتے کس طراں؟



## امرتا کے چند نسوانی کردار

میرے پیش نظر اس وقت امرتا پریم کے جو نسوانی کردار ہیں ان میں ”جنرد“ (کنویں کی بوکی) ”چھلو“ (چھمک چھلو) ”مس کملا داس“ (کوری ہانڈی) ”بندو“ (تجارت کا سوال) ”شٹی“ (شٹی) ”ماڈل گرل“ (ماڈل گر) ”کیرتی“ (ایک المیہ) ”دھنو“ (دھنو) ”نہال کوز“ اور ”دیرو“ (سرد آہ) قابل ذکر ہیں۔

امرتا کے بیشتر نسوانی کردار دھیسے مزاج کے اور اپنی دنیا میں گم یا الجھے ہوئے نظر آتے ہیں۔ سب سے بڑھ کر یہ کہ حالات اور واقعات کے بہاؤ میں بہتے چلے جاتے ہیں زمانے کی ہواؤں کا رخ موڑنے یا رسم و رواج کی دیواروں سے ٹکراتے دکھائی نہیں دیتے۔ ان میں ردِ عمل اور تحریک کی وہ جہت مفقود ہے جو ہمیں بالعموم عصمت کے ہاں دکھائی دیتی ہے۔ امرتا کے ان کرداروں میں ایک طرف نسوانی جذباتیت کے عناصر ہیں تو دوسری طرف صبر و تحمل اور برداشت کی قوت ہے۔ امرتا اپنے نسوانی کرداروں کی مختلف جذباتی حالتوں اور صورت حال کی نزاکتوں کا بیانیہ رقم کرتی ہیں کسی خاص نتیجہ کو اخذ کرنے یا خاص تاثر کو شدت سے ابھارنے کی کوشش نہیں کرتیں اور اسی لیے ان کے ہاں کوئی خاص ڈرامائی صورت حال بھی پیدا نہیں ہوتی۔

”کنویں کی بوکی“ کی ”جنرد“ ایک باہمت عورت ہے جو پہاڑ کی اوٹ میں درختوں کے جنگل میں ایک چھوٹے سے دو منزلہ مکان میں رہتی ہے اور کھیتوں میں کام کرتی ہے۔ بچپن سے ہی وہ باپ کی لاشی بن گئی اور پھر ساری زندگی اپنے وجود کو سہارتی رہی۔ اس کی زندگی کنویں کی بوکی کی طرح گزرتی ہے جس میں ایک پیاسا راہ گیر آتا ہے اور اپنے ہاتھوں کی روک اس کے سامنے کرتا ہے تو وہ ساری کی ساری اس میں جا گرتی ہے مگر وہ پیاسا مصور جو وہاں رنگوں سے بھری ہوئی تصویریں بنانے کے لیے آیا تھا جنرد کو پتھر کی مورت بنا کر اس میں رنگ بھرے بنا چلا جاتا ہے اور کنویں کی بوکی ہمیشہ ہمیشہ کے لیے خالی رہ جاتی ہے۔ لیکن کنویں کی اس بوکی کو کسی

پر کوئی افسوس نہیں۔ وہ کہتی ہے

”نہیں نہیں کوئی غم نہیں میرا پانی تو کام آیا۔۔۔ اس کی پیاس تو بجھ گئی۔۔۔۔۔ مجھے کوئی افسوس نہیں نہ اس

پر نہ اپنے آپ پر۔۔۔۔۔“

یوں چند روز صابر و شاکر عورت کے روپ میں سامنے آتی ہے اس میں احتجاج یا رد عمل نہیں ابھرتا وہ مفاہمت پر آمادہ ہے۔ بے شک وہ ایک باہمت اور موصلاً مند عورت ہے مگر اس کی ساری ہمت اور موصلاً فطرت سے ٹکرانے میں ہے سماجی نا انصافی سے ٹکر لینے میں نہیں۔ اس کی مزاحمت جس قدر بھی ہے فطرتی مظاہر کے ساتھ ہے سماجی عوامل کے ساتھ نہیں۔ سماجی سطح پر اس نے اپنے آپ کو حالات کے بہاؤ پر چھوڑ رکھا ہے۔

غربت کے ہاتھوں جنسی استحصال کا شکار امرتا کے دو نسوانی کردار قابل ذکر ہیں۔ ایک ”چھمک چھلو“ کی ”چھلو“ اور دوسری ”کوری بانڈی“ کی ”مس کملا داس“۔ چھلو کا باپ معذور اور ماں سوتیلی ہے۔ وہ نوکریاں بناتی ہے اور گھر سے باہر جا کر الارمی والوں یا موٹر والوں کو نوکریاں بیچنے پر مجبور ہے۔ لیکن نوکریاں بیچتے ہوئے اس کا منہ لوٹے جیسا بن جاتا ہے اور اس کی سوتیلی ماں کے بقول اسی لیے چھلو کی زیادہ نوکریاں نہیں بکتیں۔ مگر ”رتنا“ سے جو اخبار بیچتا ہے باتیں کرتے ہوئے چھلو کا منہ لوٹے جیسا نہیں رہتا بلکہ حمل اٹھتا ہے۔ چونکہ آج چھلو سے اس کے باپ نے فرمائش کر رکھی ہے کہ ”چھلو بیٹا۔۔۔ آج پوری میں نوکریاں بیچنا اور لوٹے وقت کوٹنے کی دکان سے پورا آدھ سیر گوشت لیتی آنا۔۔۔ لہسن پیاز ادک اور ہری مرچ بھی لیتی آنا نہیں تو تیری ماں ابا ہوا گوشت سامنے رکھ دے گی۔“

اس لیے آج چھلو میں نوکریاں بیچنے کے لیے اس کوشش میں ہوتی ہے کہ اس کا منہ لوٹے جیسا نہ بنے پائے۔ اگرچہ رتنا اسے موٹر والوں کے پاس جانے کوکریاں بیچنے سے منع بھی کرتا ہے اور کہتا ہے کہ میرے اخبار بکنے دو میں تمہاری نوکریاں خرید لوں گا لیکن چھلو کو یہ بھی گوارا نہیں۔ لہذا وہ ایک موٹر والے سے پاس جا کر اپنی نوکریاں دکھانے لگتی ہے لیکن موٹر والے کے دل میں کچھ اور ہے وہ چھلو کو ساری نوکریاں خرید لینے کا جھانسا دے کر موٹر میں سوار کر کے ویرانے میں لے جاتا ہے اور جب چھلو کو ہوش آتا ہے تو وہ ایک درخت سے نیچے لگی کچی پڑی ہوتی ہے اور اس کی جیب میں دس روپے کا نوٹ ہوتا ہے۔ جب وہ الارمی میں سوار ہو کر گھر کو جاتی ہے تو اس کا بچہ چاہتا ہے کہ ”اچھا ہوا اوروہ اس چلتی ہوئی الارمی سے کود پڑے اور مر جائے اور اس نوٹ کے



نکلے نکلے ہو جائیں۔" مگر ایسا کچھ نہیں ہوتا بلکہ جب دو گلی کے کونے پر گوشت کی دکان کے سامنے پہنچتی ہے تو اس کے قدم رک جاتے ہیں۔ "گھر پہنچ کر چھلو نے باورچی خانے میں گوشت رکھا اور اس کے ساتھ ہی لہسن، پیاز اور ادک اور جری مرچ بھی رکھ دی۔" اور جب اس کی ماں "کرتارو" ہانڈی میں گوشت بھونتی ہے تو چھلو کا باپ "کرتارو" سے کہتا ہے "لو کیجو آج گھر بستا ہوا دکھائی دے رہا ہے۔" اور پھر افسانے کا اختتام ان معنی خیز طور پر ہوتا ہے

"چھلو نے جلتے ہوئے چولہے کی طرف دیکھا۔ چولہے کا سارا جسم آگ کی طرح جل رہا تھا۔ چولہے کے اوپر ہانڈی رکھی ہوئی تھی، چھلو کو محسوس ہوا جیسے اس ہانڈی میں اس کی مسکراہٹ بھونی جا رہی ہے۔

"اچھا بیٹی اب تو نئی نوکریاں بنانا شروع کر دے میں نے تیرے لیے مجھے پتے بھلو رکھے ہیں۔ ماں کرتارو زندگی میں پہلی بار اس سے اتنے پیار سے بولی۔

حکم کی بندی چھلو موندے پر بیٹھ گئی۔ اس کے ایک ہاتھ میں پتے تھے اور دوسرے ہاتھ میں سوا۔ وہ سوچ رہی تھی کہ آج کھیتوں میں وہ پتے نہیں اُگیں گے جن سے وہ نوکریاں بنائی جاتی ہیں اور نہ آج سے رتنا کے چہنچہ کے لیے ایسے اخبار شائع ہوں گے جن میں دن و حجاز سے ایک معصوم بڑکی کے قتل ہونے کی خبر چھپے گی" ۱۱

چھلو اپنی خواہشات کے مقابلے میں اپنی ماں اور باپ کی خواہشات اور ضروریات کے لیے "حکم کی بندی" بن کر جینے پر مجبور ہے۔ وہ اس مجبور زندگی سے لائق ہی بھی ہے اور وابستہ بھی ہے۔ اس کے اندر بیگانگی اور ذمہ داری کا احساس بیک وقت موجود ہے۔ گاہکوں کے سامنے اس کا کونے جیسا موند بنانا اس کی اپنے پیسے اور مجبوری سے تعلقی کا اظہار ہے جسے "گمزدار سا احتیاج" کے نام سے بھی موسوم کیا جاسکتا ہے۔ لیکن باپ کی فرمائش کو پورا کرنے کے لیے موند والے کے ساتھ مسکراہٹ کی کوشش کرنا (یعنی اپنوں کی توقعات پر پورا اترنے کی خواہش) اور اس کے لیے رتنا جیسے چاہنے والے محبوب کی بات کی پروا نہ کرنا اس کے ایک طرح کے تعلق اور ذمہ داری کے احساس کا پتہ دیتا ہے۔ حتیٰ کہ افسانے کی اختتامیہ طور اس بات کا اعلانیہ ہیں کہ اب چھلو کا جوں کے سامنے کونے جیسا موند کبھی نہیں بنائے گی اور اس کمزور سے احتیاج سے بھی دستبردار ہو جائے گی جو ممکن تھا کہ آگے چل کر کسی بڑی اندرونی کشمکش یا 'Dilemma' کو جنم دے سکتا اور یہ ہی وہ "قتل" ہے جس کی



خبر اخبار میں کبھی شائع نہیں ہوگی۔

مس کملاداس جو ملازمت کرنے پر مجبور ہے اسے اس کا باس دو گنی تنخواہ کا لالچ دے کر اپنے ساتھ دورے پر لے جاتا ہے اور جب واپس لوٹتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ مس کملاداس اب ”کوری بانڈی“ نہیں رہی بلکہ ”کالی کلونی بانڈی“ یعنی نجر ہو (نظر ہو) بن گئی ہے۔ اگرچہ یہ کالکھ مس کملاداس نے اپنے چہرے پر خود نہیں لگائی ایک ظالم نے لگائی تھی مگر ’سمان کے دل میں محبت کا ایسا پانی تھا ہی نہیں کہ جس سے وہ اس کوری بانڈی کی سیاہی کو صاف کر دیتا۔۔۔ اسے دھو ڈالتا۔۔۔ پونچھ لیتا۔۔۔ اسے سنوار لیتا۔۔۔ اور پھر اس کو کسی مقدس چوکے کی زینت بنا لیتا“ لہذا مس کملاداس کو یوں میں چھلانگ لگا کر خودشی کر لیتی ہے۔

یہ افسانہ (کوری بانڈی) اگرچہ اپنی تکنیک اور تاثر کے حوالے سے بڑا نثر پور اور منظر ہے مگر مس کملاداس کا کردار اپنی حدود و درجہ فعالیت کی وجہ سے متاثر نہیں کر۔ کا اور اس میں امرتا کی مجبوری یہ تھی کہ انہیں معاشرے کی اس فعالیت کو شدت سے ابھارنا تھا جو امیر مردوں کے معاشی اور جنسی استحصال کو نمایاں کر سکے اور اس کے لیے مس کملاداس کے کردار میں فعالیت کے درجات کو بڑھانا ضروری تھا۔

”بندہ“ عورت کا ایک پروٹو ٹائپ ہے۔ وفا شعار، لوٹ کر محبت کرنے والی اور اپنا سب کچھ بچھا کر گھر کے چھوٹے طلب کرنے والی خالص ہندی مادی جو اپنے لیے نہیں صرف اپنے اس مرد کے لیے زندہ رہتی ہے جسے دل سے ایک بار اپنا پتی مان لیتی ہے۔

بندہ سریندر کی محبت میں اپنا گھر بار سب چھوڑ چھاڑ کے آ جاتی ہے اور بغیر پھیرے لیے اس کے بچے کی ماں بن جاتی ہے لیکن سریندر اس کی زندگی جہنم بنا دیتا ہے اور آخر کار اس کی بے لاشی کی وجہ سے ہی بندہ کو گھر واپس آنا پڑتا ہے۔ سریندر کی وجہ سے وہ بے انتہاء کھانھتی ہے حتیٰ کہ اس کا بچہ بھی مر جاتا ہے مگر ”جیسے تم خوش رہو سکتے ہو اسی میں میری خوشی ہے“ کہنے والی بندہ جسے تجارت کا سوال بھی نہیں آتا سریندر کو اس وقت چہر اپنی محبت جبری باتوں میں پناہ دیتی ہے جب وہ افلاس بیماری اور گناہوں کے بوجھ تلے دبایا ہوا سریندر کی ٹھوکریں کھا کر بندہ کی چوکھٹ پر آن بیٹھتا ہے۔

پورے افسانے میں بندہ کی زندگی صرف اور صرف سریندر کے گرد گھومتی ہے اس کی دنیا اس کا جہان صرف سریندر ہے۔ یہ کردار بھی خاموش سب کچھ سہہ جاتے اور راضی برضا رہنے والا ہے۔ یہاں مثالیت اس قدر بڑھی ہوئی ہے کہ حقیقت پسند قاری کا ذہن بار بار جھٹکے کھاتا ہے۔ جذباتیت اور مثالیت پسندی کا اوج نام اس

کردار کی ہمت میں کئی سقم چھوڑ جاتا ہے جس کی وجہ سے فنی سطح پر یہ کردار متاثر نہیں کر پاتا۔

”شمی“ ایک مکمل جذباتی کردار ہے جس کا المیہ یہ ہے کہ ”جب میں نے محبت کے حروف پڑھنے شروع کیے تو زندگی نے میرے سامنے دو کتابیں رکھ دیں ایک میں زندگی کا فلسفہ تھا زندگی کا گیان تھا زندگی کا حل تھا دوسری میں دلچسپ کہانیاں تھیں اور چند رنگین و شونخ تصویریں۔ پہلی کتاب مجھے مشکل نظر آئی اور میں نے زندگی کا ویدالک رکھ دیا اور دوسری کتاب کی رنگین تصاویر میں مٹو ہو گئی۔ جب دل کے معنی سمجھنے شروع کیے تو مجھے میری کہانیاں تسکین نہ دے سکیں اور پھر جب میں نے پلٹ کر زندگی کے وید کو چھوٹا چاہا تو زندگی نے وید میرے ہاتھوں سے چھین لیا۔“ اور اسی فم میں غلطیاں و پہچاں شمی موت کے منہ میں چلی جاتی ہے اور ایک sodo-Tragic تاثر ابھارتی ہے۔

جہاں تک سوال ہے Realistic Approach کا تو وہ امرتا کی ”ماڈل گرل“ میں نظر آتی ہے۔ امرتا کی یہ ماڈل گرل بہت دور اندیش ہے کیوں کہ اسے ”بہت دور تک دیکھنے کی عادت سی ہو گئی ہے۔۔۔۔۔“ وہ زمانے کے نشیب و فراز سے بخوبی آگاہ ہے اور سراسر عقلاتی سطح پر زندگی بسر کرتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ

”چچین اجسم کی بھی ایک آگ ہوئی ہے لیکن وہ جسم سے ٹکرا کر بجھ جاتی ہے۔ بعد میں سب کچھ ٹھنڈی راکھ بن جاتا ہے۔“ اور کپڑوں کی طرح بدن بھی اتارا جاسکتا ہے۔ لیکن کپڑوں کے بدن کھول کر ہی سب کے ہاتھ رگ جاتے ہیں۔ صرف جسم تک رہ جاتے ہیں۔ اور جو کچھ اس سے آگے ہوتا ہے اس سے دور۔۔۔۔۔“

”کیرتی“ امرتا کا ایسا نسوانی کردار ہے جو پیش منظر پر زیادہ نمایاں تو نہیں ہوتا مگر اس کے باوجود اپنا گہرا تاثر ابھارنے میں کامیاب ہو جاتا ہے۔ کیرتی اور شوکار کے درمیان پیدا ہونے والا تعلق وقت اور سماج کی روایتوں کو ساتھ لے کر چلتا ہے۔ اس لیے یہاں جس المیہ سے ہم دوچار ہوتے ہیں اس کا جنم داخلی جذبات اور خارجی مجبوریوں کی کشمکش سے ہوتا ہے۔ کیرتی کی خوب صورتی یہ ہے کہ وہ پابندیوں کے ساتھ ساتھ آزادیوں کے اظہار کی قوت رکھتی ہے۔ وہ اگر ایک طرف راکھی بھیج کر سماج کے تقاضوں کو نبھاتی ہے تو دوسری طرف چمڑکتے ہوئے لاشوں سے بھرا خط لکھ کر اپنے جذبات کا حال بھی سناتی ہے۔ اس کردار کی موثر عکاسی امرتا کے ان الفاظ میں ہوتی ہے۔ لکھتی ہیں

”انسانی رشتوں کی دوہری گرفت میں بندھی ہوئی کیرتی نے شوکار کے چلتے خط کے جواب میں ایک ویسا ہی خط لکھ دیا تھا اور رسموں اور روایتوں سے ایک سرد رسم کے تقاضے پر اس نے سرخ دھاگے کا ایک سر دکڑا بھیج دیا تھا۔“

تہذیبی کی خواہاں اور منہ پھٹ اور مرد مار قسم کی ”دھنوں“ امرتا کے تمام نسوانی کرداروں میں واحد متحرک اور جی دار کردار نظر آتا ہے۔ اس کے ماضی کی حقیقت سے پوری طرح کوئی آگاہ نہیں محض روایتیں مشہور ہیں۔ منہ پھٹ ہونے کی وجہ سے گاؤں بھر میں کسی کو دھنوں کے سامنے کچھ کہنے کی جرات نہیں۔ وہ جب تک زندہ رہتی ہے اپنے زور کے بل پر زندہ رہتی ہے۔ (بظاہر اسے کوئی فکر نہیں اور وہ اکثر کہتی ہے کہ) ”پلے دھیلی بندھی ہوئی ہے کوئی مشکل بنی تو نبھنا لوں گی۔“ لیکن ایک بار جب گاؤں کا ایک نوجوان ”دھنوں“ سے کہہ بیٹھتا ہے کہ ”دھیلی تو دکھاؤ“ کیا کھرمی بھی ہے ”تو دھنوں اس کے گریبان میں ہاتھ ڈال کر کہتی ہے ”چلو دکھاؤں۔۔۔ تمہاری ماں کی شلووار میں ہے۔۔۔“ اس کے بعد گاؤں کے کسی مرد کو یہ ہمت نہیں ہوئی کہ وہ دھنوں کی طرف آنکھ اٹھا کر بھی دیکھے۔

اصل میں دھنوں عورت کی معاشرتی حیثیت اور اس کی مجبوریوں سے بخوبی واقف ہے۔ لہذا اس سلسلے میں اس کا فلسفہ بڑا سیدھا سادہ اور دونوک ہے۔ کہتی ہے

”عورت کو تو خدا نے شروع ہی سے دھیلی بنایا ہے۔ روپیہ ڈبل تو کوئی کرموں والی ہوتی ہے جسے اپنی مرضی کا مرد مل جائے۔ لیکن ایسی عورت تو کسی نے دیکھی نہ سنی۔ گھر گھر دھیلیاں ہیں۔ بس دو تین پولیوں و جنم دیا اور دنیا سے لد گئیں۔۔۔۔“

دھنوں سماجی روایتوں اور بندھنوں کی باغی ہے جس کی وجہ سے اس کی باتوں میں تندگی و تیزی کے ساتھ ساتھ طنز کے نشتر بھی موجود ہیں۔ اس کی بغاوت محض جذباتی نہیں اس کی پوری زندگی کے تجربے کا نتیجہ ہے اسی لیے جب مرتے وقت دھنوں سے کہا جاتا ہے کہ وہ تو بہ کر لے تاکہ اگلے جہان کا حساب کتاب آسان ہو جائے تو وہ ہنس کر کہتی ہے

”میری فکر کیوں کرتی ہو۔ بھگوان کو حساب دینا ہے دے لوں گی۔ یہ دھیلی جو پلے بندھی ہوئی ہے بھگوان سے کہوں گی ’لو نبھنا لو اور حساب چکنا کر لو۔‘“

بغاوت سے بھر جی ہوئی یہ دھنوں تہذیبی پسند ہے اور جب اس کی وصیت سامنے آتی ہے تو وہ باغی سے زیادہ انتہائی کی صورت میں نظر آتی ہے۔ دھنوں اپنی تمام زمین گاؤں کے اسکول کو دے جاتی ہے اور لکھ جاتی ہے کہ



”میری ایک بی خواہش ہے کہ لڑکیاں بھی پڑھ لکھ لیں اور ان کی زندگی خوار نہ ہو۔“

امرتا کا افسانہ ”سرد آؤ“ حقیقت نگاری کی ذیل میں ایک اچھا اضافہ ہے۔ یہاں دوسوواں کروڑ ”نیہال کور“ اور ”ویرو“ اس طرح آمنے سامنے ہیں کہ جونہ صرف دو مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالتے ہیں بلکہ انہیں نمایاں بھی کرتے ہیں۔ بظاہر یہ کردار ایک دوسرے کا counter part ہونے کا شائبہ پیدا کرتے ہیں مگر ایسا کچھ نہیں ہے کیونکہ دونوں اپنی اپنی صورت حال کے مد مقابل ہیں۔

نیہال کور سردار کی بیٹی بیوی ہے۔ او اور نہ ہونے کی وجہ سے سردار کو وارث کی فکر لاحق ہوتی ہے تو نیہال کور خواہ سردار کی بیوی ویرو تو تلاش اور پسند کرتی ہے اور یوں دوسرے کے سینے سے نکلنے والی سرد آؤ کو اپنے سینے میں لپی دوسری سرد آؤ ہوں کے ساتھ رہا جیتی ہے۔ ویرو کو بالکل اپنی بیٹی اور بہو کی طرح خیال کرتی ہے اس کی ایک ایک بات کا اسی طرح پاس اور لحاظ رکھتی ہے جیسے ایک ماں اپنی بیٹی کا رکھتی ہے۔ نیہال کور کا کردار یہاں سوتیلے ہوتے ہوئے بھی ماں کی شکل میں پینٹ ہوا ہے جس نے نیہال کور کے سردار کو ایک وقار اور مستانیت بخشی ہے۔

دوسری طرف ویرو اس بات پر نا اہل ہے کہ اس کے باپ نے دو بڑا روپے کے عوض اسے ایک بوڑھے کھوٹے (سردار) کے ساتھ باندھ دیا ہے اسی لیے ”نیہال کور“ جب بھی ویرو کے چہرے کی طرف دیکھتی تو اس کے دل میں ایک فکر پیدا ہو جاتی۔ ویرو کی کالے بھونروں جیسی آنکھیں تھیں۔ رنگ کی ذرا سانولی تھی مگر سانولے رنگ میں جوانی سخت آٹے کی طرح گندھی ہوئی تھی اس کی بانہیں پیلوں کی طرح گول اور سخت تھیں۔ اس کے جسم میں انکلی کا ایک پور بھی نہیں گھستا تھا۔ سردار ان کو محسوس ہوا کہ سردار سے جو سرد آؤ اس نے لے لی تھی ویرو نے اسی سرد آؤ کو اپنے سینے میں محفوظ کر لیا تھا۔“

اسی اثنا میں ویرو کے پاس بھاری ہو جاتے ہیں اور وہ زچگی کے لیے نیہال کور کے ساتھ اپنے میسے چلی آتی ہے۔ یہاں وہ ایک بنے و جنس دیتی ہے اور ساتھ ہی نیہال کور پر انکشاف کرتی ہے کہ یہ بچہ سردار کا نہیں بلکہ اس کے منشی کا ہے اور بچہ اپنا فیصلہ بھی سناتی ہے کہ اب وہ سردار کے گھر کوٹ کر نہیں جائے گی۔ وہ نیہال کور سے صرف اتنی کہتی ہے کہ ”سردار وہاں منشی کا کام مت پتانا ورنہ وہاں منشی کو نوکری سے نکال دے گا۔ جب سردار ان (نیہال کور) جاتی ہے کہ مدد منشی (منشی) تو شادی شدہ ہے اور اس کے دو بچے ہیں تو ویرو جیتی ہے“ اسی لیے وہ اور بھی ڈرتا ہے کہ سردار وہ پتہ چلے آیا تو اس کی نوکری بلا وجہ جاتی رہے گی۔ اسے دن سنا مجھے اپنے گھر

بساتا ہے کہ میں اس کی نوکری چھڑاؤں۔ وہ جہاں بھی رہے خوش رہے۔ میں نے ایک دفعہ دیکھ تو لیا  
جوان بازوؤں کی پکڑ کیسی ہوتی ہے۔۔۔“

اس طرح اگرچہ ویروکا باغیانہ رویہ ہمارے سامنے آتا ہے لیکن اگر غور کریں تو یہ بغاوت محض فطری  
تھانصوں کی تسکین تک محدود رہتی ہے سماجی یا معاشرتی حقوق کی پاسداری اس کا مطمح نظر نہیں۔ ویروکا جانتی ہے  
کہ منشی مدن سنگھ اسے گھر بسا نہیں سکتا اور وہ اس پر مضر بھی نہیں اور نہ وہ اسے اپنا حق سمجھتی ہے۔ بلکہ اس کا خلوص  
دیکھیے کہ اس منشی کی نوکری کے لیے متفکر ہے۔ دوسری طرف اب وہ سردار کے گھر بھی نہیں جاسکتی اور وہ اس  
لیے نہیں کہ اسے سردار کا چچا لٹا یا پاس ہے بلکہ نیہال کور کا وہ مشفقانہ اور ہمدردانہ رویہ ہے جس نے اسے مجبور  
کر دیا ہے اور وہ اسے دھوکا نہیں دے سکتی۔ یہاں بھی نیہال کور کے ساتھ ویروکا خلوص اور سچائی دیکھئے۔  
۔۔۔۔۔ وہ کہتی ہے۔

”سردار! میں دنیا سے جھوٹ بول سکتی ہوں مگر تم سے نہیں۔۔۔ میں سردار کی کسی طرح بھی  
احسان مند نہیں ہوں۔ مگر میں تمہاری احسان مند ضرور ہوں۔ اگر یہ لڑکا سرف سردار کے آنگن  
میں بیٹھتا تو مجھے کوئی مذر نہیں تھا مگر میں اسے تمہاری جھولی میں نہیں ڈال سکتی۔ یہ تمہاری جھولی  
کے قابل نہیں ہے۔۔۔ سچ کہتی ہوں تم سے مجھے اپنے لیے کوئی بچھتاؤ نہیں اگر دل میں کوئی بچھتاؤ  
ہے تو صرف تمہارے لیے۔۔۔۔۔“

اگرچہ امرتا پریتم اردو افسانے کو کوئی بڑا نسوانی کردار تو نہیں دے سکیں مگر چند دلچسپ اور قابل ذکر کردار  
ضرور تراش گئیں جن کا مطالعہ دلچسپی سے خالی نہیں۔ یہ بھی درست ہے کہ ممنو بیدی، عصمت اور کرشن چندر کے  
نسوانی کرداروں کے مقابلے میں یہ کردار زندگی کی ایسی حقیقتوں کی نقاب کشائی نہیں کر سکے جن سے ہم پہلے  
سے واقف نہ ہوں لیکن اس کے باوجود ان کرداروں کی ہمت یہ ضرور بتاتی ہے کہ یہ امرتا پریتم کے خاص نسوانی  
کردار ہیں۔

پروفیسر جلال الدین

## ایک شام۔۔۔۔۔ امرتا پریتم کے ساتھ

ابتدائی جائزے تھے مجھے پشاور پوسٹ ہوئے تھوڑا ہی عرصہ ہوا تھا لیکن سب سے اہم اور وقیع بات یہ کہ صادقین صاحب ہمارے مہمان تھے اور اپنے دیرینہ اور ایفانانا آشنا وعدوں کی ایفا کی مساعی میں محو تھے۔ ڈرائینگ روم نگارخانہ چین بنا ہوا تھا اور گھر کی ساری ذی روح موجودات فرش پر جھکی اس قرطاس پر نظر بنائے بیٹھی تھی جس پر وہ بسم اللہ الرحمن الرحیم لکھ رہے تھے کہ کسی نے آکر اطلاع دی کہ ملبوٹر صاحب تشریف لائے ہیں۔ اچھا تو گویا ملبوٹر صاحب اسلام آباد سے میرے تعاقب میں پشاور بھی پہنچ گئے۔ راجندر ملبوٹر صاحب ہر سال بڑی پابندی کے ساتھ انبالہ سے آتے اور انبالہ ٹرسٹ کے مشاعرے کی پرزور دعوت دیا کرتے لیکن ملازمت کی الجھنوں کے سبب باوجود کوشش کے یہ تیل منڈھے نہ چڑھ سکی تھی۔ میں خود اپنے آپ سے شرمندہ تھا کہ ہر سال ان سے وعدہ کر لیتا ہوں لیکن پورا نہیں کر پاتا۔ اسلام آباد پہنچ کر انہوں نے مجھے اپنی آمد کی اطلاع کے ساتھ ہی یہ دھمکی بھی دی تھی کہ اگرچہ میرا ویزا پشاور کا نہیں ہے لیکن میں آپ کا دعوت نامہ بہر صورت ایک بار پھر آپ کو ضرور پہنچاؤں گا جس کا مجھے چنداں یقین نہ تھا۔

لیکن اس بار تو انہوں نے انبالے کے دعوت نامے کے ساتھ ہی دلی کے مشاعرے کا دعوت نامہ بھی بھیج کر دیا تھا اور اس سے بھی بڑھ کر یہ یقین دلایا تھا کہ آپ کے اسلام آباد کے سارے ساتھی بھی آپ کے ساتھ ہوں گے۔ ان ناموں میں سرفہرست فراز کا نام تھا۔ فراز سے پوچھا تو انہوں نے کہا ”ہاں میں جا رہا ہوں۔ تم بھی چلو گپ رہے گی۔“

دلی اور فراز اور پھر گزشتہ کئی سالوں کی وعدہ شکنی کی شرمندگی نے ایسا کام کیا کہ یکدم قلندرؤں کی طرح (دل ہی دل میں) میں نے نعرہ ”خفی مارا اور زندگی کی گند لال قلعے کی فسیل پر پیچیک دی۔ مہر سی بی آر کو کو درتے درتے فون کیا۔



”سر ایک پندرہ دن کی چھٹی چاہیے۔ عزیزوں سے ملنے ہندوستان جانا ہے۔ انتہائی ضروری ہے۔ میں نہیں گیا تو گھر کے دوسرے افراد بھی نہ جاسکیں گے۔“ نہ جانے وہ کون سی گھڑی تھی کہ انہوں نے ترنت فون پر ہی چھٹی دیدی اور چند دنوں کی بھاگ دوڑ کے بعد میں ’ثروت‘ شمیم اکرام الحق پروین فدا واہگہ کے راستے انبالے پہنچ گئے۔ فرازا کیلے ایک دن بعد پہنچے۔

انبالے میں دو تین بڑے یادگار اور بقول ایرانیوں کے ماندگار دن گزار کے ہم لوگ دلی پہنچے۔ میں اپنے ایک دوست فرید صدیقی کے ہاں ٹھہرا جب کہ فرازا پاکستان کے ایک سفارت کار کے ساتھ۔ یوں تو یہ دلی کا مشاعرہ بھی بوجہ بڑا ماندگار تھا لیکن اس بارے میں کچھ کہنا مجھے موضوع سے دور کر دے گا اس لیے اپنے بیان کو صرف اس شام پر محدود کرتا ہوں جب میرے میزبان نے امرتا پریتم امروڑ اور فرازا کو اپنے گھر کھانے پر مدعو کیا۔

کھانے کے مقررہ وقت سے کچھ دیر پہلے ہی خانم میزبان نے مجھے اطلاع دی کہ آج کے کھانے پر فرازا کے علاوہ امرتا پریتم اور امروڑ بھی آرہے ہیں۔ یہ سن کر میرا اکسائٹ منٹ اس نقطہء عروج پر پہنچ گیا کہ اس کو قابو میں رکھنا مشکل ہو گیا اور میں نے خانم گرامی سے ایسے ایسے بچکانہ سوال کرنا شروع کر دیے کہ انہیں تنگ آ کر کہنا پڑا: *Patience Patience she will be here within an hour*

اس ایک گھنٹے میں امرتا پریتم کی اس شبیبہ نے جو 53-1952 کی ایک عام ہی شام میں لاہور کا لڑکا پشاور کے ہوٹل کے نیم روشن کمرے میں یکدم میرے ذہن پر چھا گئی تھی۔ کیسے کیسے رنگ بدلے قابل بیان نہیں۔ اس ہی شام زندگی میں پہلی بار میں نے امرتا پریتم کا نام سنا اور پہلی بار اس کی شہرہ آفاق نظم کی تابدار زندہ رہنے والی لائنوں سے میرے کان آشنا ہوئے جب میرے ہم کلاس نے ”ساوے پتر“ سے لہک لہک کر یہ لائیں پڑھیں۔

آکھیاں وارث شاہ نوں کتھوں قبریاں وچوں بول  
تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا ورقا پھول  
اک روئی سی دھی پنجاب دی تو لکھ لکھ مارے وین  
آج لکھیاں دھیاں روندیاں تینوں وارث شاہ نوں کہن

ہر جہ لکھ یہ اضطراب بڑھتا جاتا اور ہر گھڑی ذہن کے ہیولے صورت بدلتے رہتے تا آنکہ جب ان کے

آ جانے کی ہمیں اطلاع ملی اور ہم ان کے ڈرائیونگ روم میں جہاں فرید صدیقی کے مارے ہوئے ایک شیر کی کھال بھی دیوار پر آویزاں تھی پہنچے تو میں نے دیکھا کہ لمبے ہار اور ڈیل ڈول کی ادھیڑ عمر کی ایک خاتون جن کا چہرہ ہر قسم کے میک اپ سے عاری تھا انتہائی سادگی سا ڈھکی میں ملبوس صوفے پر بیٹھی تھیں۔ ان کے آدھے سے زیادہ بال سفید تھے۔ ان کے ساتھ امر و زان سے عمر میں بہت کم و بے پتے سانولے رنگ کے چنیتیس چالیس کی عمر کے نظر آتے تھے۔ تعارف کی چھوٹی سی تقریب کی مصروفیت ختم ہی ہوئی تھی کہ برادر مرزا بھی آ پہنچے اور چریک دم محسن میں جان آ گئی۔ اس کا دوسرا سبب یہ بھی تھا کہ پھر شربت روح افزا کی بوتل بھی کھول لی گئی اور یہ کمرہ جو چند لمحے پیشتر نسبتاً پرسکون تھا پر جوش آوازوں اور بلند بانگ قہقہوں سے گونجنے لگا۔

کھانے کی یہ تقریب یقیناً دو تین گھنٹے تو جاری رہی ہوگی۔ اس کی کوئی خاص بات تو حافظے میں نہیں البتہ اس کے چند روشن تاثرات آج بھی قائم ہیں۔ پہلی بات امرتا پریم کی شخصیت سے متعلق ہے۔ اور یہی اس تحریر کا موضوع بھی ہے۔ اس تمام عرصے میں میں نے محسوس کیا کہ وہ گہرے پانیوں کی طرح خاموش و پرسکون تھیں۔ انتہائی سنجیدہ انتہائی متین ایسی شخصیت کہ نفس مطمئنہ حاصل کر چکی ہو۔ باتوں میں بھی کوئی تیزی نہیں کوئی تندہی نہیں۔ کسی پر کوئی پوائنٹ اسکوڑ نہیں کرنا۔ دھیمی آواز چھوٹے چھوٹے جملے آہستہ آہستہ باتیں۔ کوئی عجالت کوئی اضطرابی دور دور نہیں۔ مجھے جہاں تک یاد ہے (ممکن ہے غلط ہو) انہوں نے شربت روح افزا بھی نہیں پیا۔ چہرے پر گوتم کی سی طمانیت کہ مسکراہٹ بھی نہ کہی جاسکے لیکن ہم نشین کو یہ اعتماد کہ ہمد تن میری طرف متوجہ ہیں۔ البتہ امروز نے تو مجھے بڑے واشگاف الفاظ میں بتایا کہ وہ شراب نہیں پیتا۔۔۔ اور اس وجہ سے کہ اچھی نہیں لگتی۔۔۔

فرید صدیقی کی میزبانی کا دو گونہ سپاس گزار ہوں کہ جہاں انہوں نے مجھے اور میری ہم سر کو اپنے ہاں ٹھہرایا اور مجھے ہندوستان کی ایک عظیم شخصیت سے ملنے کا موقع فراہم کیا وہیں اس تقریب کو یادگار بنانے کے لیے ایک فوٹو گرافر کا بھی انتظام کیا۔ سو یہ ان ہی کے طفیل ہے کہ میں آپ کی خدمت میں یہ تصویر ارسال کر رہا ہوں جہاں ہندوستان و پاکستان کی دو عظیم شخصیتوں کے درمیان میں بھی ایک ادنیٰ عقیدت مند ہم سری کے ورپے نظر آ رہا ہوں۔ جب کہ تصویر زبان حال سے کہہ رہی ہے کہ میں حقیقت سے زیادہ دیر پا ہوں۔



## پھولوں کے درمیان امرتا پریتم سے ملاقات

۲۲ تا ۲۵ دسمبر ۲۰۰۰ء کو بھارت کے شہر چندی گڑھ میں عالمی پنجابی کانفرنس ہوئی۔ پاکستان سے ادیبوں، شاعروں اور دانشوروں کا وفد عالمی پنجابی کانگریس کے چیئرمین فخر زمان کی سربراہی میں بھارت گیا۔ ان دنوں بھارت کے ساتھ پاکستان کے حالات خوشگوار نہیں تھے اس لیے سب سے پہلے دلی جا کر پولیس رپورٹ کرائی پڑتی تھی۔ دلی سے ہم چندی گڑھ گئے۔ واپسی پر بھی یہی عمل دہرایا گیا۔ یہ میرا پہلا بھارتی دورہ تھا۔

دلی پہنچ کر امرتا پریتم سے ملاقات نہ کی جائے یہ ناممکن تھا۔ کنول مشتاق سے میں نے اپنی خواہش کا اظہار کیا۔ چوں کہ وہ قبل ازیں دلی جا چکا تھا۔ اُس کی ملاقات امرتا پریتم اور امروز سے ہو چکی تھی جب کہ امروز سے اس کی خط و کتابت بھی رہی۔

کنول مشتاق اور میں رکشہ میں بیٹھ کر ”حوض خاص“ پہنچ گئے۔ کنول مشتاق، امرتاجی کی کونھی کا نمبر بھول گیا۔ کونھی پر پہنچے تو ہمیں بتایا گیا کہ یہاں امرتا نام کی کوئی خاتون رہائش پذیر نہیں۔ حوض خاص کی آبادی میں ہمیں ایک پوسٹ مین نظر آیا۔ اُس سے امرتا پریتم کی کونھی کا نمبر دریافت کیا۔ پوسٹ مین نے کہا ”کیا یہ کسی شخص کا نام ہے“ پوسٹ مین کا جواب سن کر میں سوچنے لگا کہ اتنی نامور شخصیت کے بارے میں پوسٹ مین کہہ رہا ہے ”کیا یہ کسی شخص کا نام ہے؟“

ہم نے کتابوں کی ایک دکان سے معلوم کیا۔ انھوں نے بھی لاعلمی ظاہر کی۔ کنول نے پھر دلی میں کسی کو فون کر کے امرتا پریتم کی کونھی کا نمبر دریافت کیا۔ آخر ہم امرتا کی کونھی تک پہنچنے میں کامیاب ہو گئے۔ امروز نے دروازہ کھولا۔ اُس نے کنول مشتاق کو پہچان لیا اور ہمیں چھت پر لے گیا۔ امروز نے بتایا کہ سردی کی وجہ سے امرتا اوپر ڈھوپ میں بیٹھی ہے۔ چھت پر امرتاجی پھولوں کے درمیان ایک چارپائی پر لیٹی تھی۔ ہمیں دیکھ



کر بیٹھ گئیں۔ اُنھوں نے بتایا کہ بیماری کے سبب کنوئل مشتاق کی امروز سے خط و کتابت رستی ہے، اس لیے میں نے دیکھا۔ امرتا پر یہ تم نے چار پائی کے قریب میز پر ایلوٹینھی اور ہو میوٹینھی دونوں ادویات رکھی تھیں۔ میں نے دریافت کیا۔ دو مختلف علاج۔۔۔۔۔ امرتا نے جواب دیا کہ ”ڈاکٹر ز دے مشورے نال ہی دونوں قسم دی میڈیسن استعمال کر دی ہاں“۔ میز پر کالا انگور بھی پڑا تھا جو ہمیں کھانے کے لیے دیا گیا۔ کنوئل نے سگریٹ پینے کی اجازت چاہی تو امرتا نے کہا۔ ”اجازت کہڑی؟ میں خود وی تے سگریٹ پیندی ہاں“۔ اُنھوں نے میز پر پڑی سگریٹ کی ڈیا دکھائی۔

میں نے کہا کہ بیماری کے باوجود آپ سگریٹ پیتی ہیں۔ ڈاکٹرز کے منع کرنے کے باوجود پی لیتی ہوں، گلاب کم کر دیے ہیں۔ میں نے اپنی ڈائری امرتاجی کے سامنے رکھ دی اور آٹو گراف کی درخواست کی۔ انھوں نے گریکھی میں لکھا۔

”تنویر ظہور لئی میریاں شہجہ اچھیاواں۔ امرتا پریم“

ان دنوں امرتا پر تیم کی کتاب ”عشق اللہ حق اللہ“ زیر طباعت تھی۔ اس کتاب کے بارے میں انھوں نے بتایا کہ کتاب میں روحانی پہلو اجاگر کیا گیا ہے۔ انھوں نے اپنی کتاب ”چراغوں کی رات“ کے بارے میں بتایا کہ یہ کتاب ہندی میں چھپ چکی ہے۔ اب پنجابی میں شائع ہوگی جس کا نام رکھا گیا ہے ”چراغوں کی رات“ انھوں نے مجھے اپنی ایک کتاب ”آواز دی دنیا والو“ عنایت کی جو گرکھی میں ہے۔ اس کتاب میں امرتا پر تیم نے لاہور اور دہلی ریڈیو کے تجربات بیان کیے ہیں۔ ایک کتاب ان کی ”گاؤنڈا بھارت“ شائع ہوئی جس میں انھوں نے بھارت میں مقیم مختلف قوموں کے گیتوں کا پنجابی میں ترجمہ کیا ہے۔

امرتا جی نے بتایا کہ بیماری کے سبب اب میں کہیں نہیں جاتی۔ ۱۹۸۰ء سے قبل میں نے کافی سیاحت کی ہے۔ مختلف علاقوں میں جا کر تقریریں کرتی۔ میری تقریروں کا موضوع ”آمن“ ہوتا۔ میں نے اپنی کئی تقریروں کا موضوع پاکستان کے معروف افسانہ نویس مظہر الاسلام کو Quote کیا ہے۔ میں اکثر کہا کرتی ہوں کہ ”اے خدا لکھنے والوں کو سچ لکھنے کی توفیق دے“

امرتاجی نے بتایا کہ اُردو افسانہ نگاروں میں انھیں مظہر الاسلام کے علاوہ احمد داؤد کے افسانے پسند ہیں جب کہ پنجابی نگہاریوں اور شاعروں میں افضل توصیف، افضل احسن اندھاوا، فخر زمان اور سارا شعلہ کو پسند کرتی ہیں۔

امرتاجی نے بتایا کہ افضل تو صیف کا فون آیا۔

وہ کہہ رہی تھیں۔ آپ کے لیے کیا لاؤں؟

میرا جواب تھا۔ اپنی کہانیاں اور کالم لے آؤ۔ ”دوسرے آدم کی بیٹی“ یہ کتاب ۲۰۰۰ء میں ہندی میں شائع ہوئی۔ اس کا اردو ترجمہ ۲۰۰۸ء میں لاہور سے شائع ہوا۔ امرتاجی نے اپنے رسالے ”ناگ منی“ کا ایک شمارہ ”توصیف نمبر“ بھی شائع کیا۔ امرتا پر تیم افضل تو صیف کے بجائے انھیں ”توصیف“ کہہ کر مخاطب کرتی تھیں۔ امرتا پر تیم نے افضل تو صیف کے کالموں کے بارے میں لکھا ”اخباروں میں چھپنے والے توصیف کے کالم مصیبت زدہ طاقت کی ایک واحد گواہی ہیں۔ اُس کے کالم کبھی ایک اخبار میں سلسلہ وار آتے ہیں۔ پھر اس اخبار پر پابندی لگ جاتی ہے۔ تو توصیف کوئی دوسرا اخبار تلاشتی ہے۔ لیکن اپنی آواز کو وقت کی ضرورت کے وقت غیر حاضر نہیں ہونے دیتی“

جس روز امرتاجی سے ملاقات کی۔ اُس روز ملکہ ترنم نور جہاں کے انتقال کی خبر سنی۔ میں نے ملکہ ترنم کے بارے میں امرتا سے پوچھا تو انھوں نے کہا۔۔۔ ”جب میں لاہور گئی بازار میں مقیم تھی تو نور جہاں کا مکان قریب ہی تھا۔ میری اُن سے کئی ملاقاتیں ہوئیں۔ اُس وقت وہ ”بے بی نور جہاں“ تھی۔ نور جہاں اور لتا منگی شکر کا دور منفر د ہے“

میں نے امرتاجی سے دریافت کی آپ نے اپنی نظم میں وارث شاہ ہی کو کیوں آواز دی؟

امرتا پر تیم کا جواب تھا۔۔۔

”اُس وقت میں ڈیڑھ دنوں سے دہلی روزی کی تلاش میں آرہی تھی۔ اس سفر کے دوران میں نے سڑکوں پر، اسٹیشنوں پر اجڑے ہوئے بے گھر اور تباہ حال لوگ دیکھے۔ رات کی ویرانی میں ریل کے سفر کے دوران مجھے دُور تے ہوئے درخت انسانی ڈھانچے لگے جو چیخ رہے تھے۔ ریتلے ٹیلے مجھے قبریں لگیں۔ میرے سامنے اس وقت وارث شاہ کے علاوہ کوئی نہیں تھا جسے میں مخاطب کر کے اپنے اندر کا کرب منتقل کر سکتی۔“

جنوری ۲۰۰۱ء کو میں راولپنڈی گیا تو مجھے بتایا گیا۔ پنجابی کے مشہور ادیب افضل پرویز فالج کی وجہ سے

سخت علیل ہیں۔ میں ان کی عیادت کو چلا گیا اور ان کا انٹرویو کیا۔



یہ انٹرویو روزنامہ جنگ لاہور میں ۱۲ جنوری ۲۰۰۱ء کو شائع ہوا۔ افضل پرویز نے مجھے بتایا کہ ان کی جب امرتا پر تیم سے ملاقات ہوئی تو انھوں نے اپنی مشہور نظم ”آکھاں وارث شاہ نوں“ سنائی۔ امرتا پر تیم کی نظم میں یہ شعر نہیں تھا۔

اٹھ درد منداں دیا در دیا اٹھ تک اپنا پنجاب

اج نیلے لاشاں و چھیاں تے لہودی بھری چناب

افضل پرویز کے بقول یہ شعر ان کا ہے جو امرتا کو ”دان“ کر دیا اور انھوں نے اس شعر کو اپنی نظم میں شامل کر لیا۔ میں نے اس انٹرویو کی فوٹو کاپی دلی میں امرتہ کو بھجوائی انھیں لکھا کہ امرتا جی سے پوچھ کر لکھیں کہ کیا افضل پرویز کا دعویٰ درست ہے؟ اس کے ساتھ ہی میں نے ایک اور سوال امرتہ سے پوچھا۔

کہا جاتا ہے کہ آپ نے اپنے مذہب کے حوالے سے رکمیں ادا کیے بغیر امرتا پر تیم کے ساتھ شوہر اور بیوی کی حیثیت سے زندگی بسر کر رہے ہیں؟

امرتہ نے میرے لیٹر کا جواب دیا۔ ملاحظہ کریں

”یاد رہے کہ امرتہ شاہ کبھی یعنی فارسی سکر پٹ لکھ اور پڑھ لیتے تھے، جب کہ امرتا پر تیم

شاہ کبھی سکر پٹ پڑھ نہیں سکتی تھیں۔

”تنویر ظہور جی۔ تہاؤں خطہ داشکر یہ۔“

راجستھان دے کئی پنڈاں وچ عورت تے مرد پنڈ دے سرخج کول جاندے سن تے

کہندے ہن کہ اج توں اوہ میرا مرد ہے تے اوہ میری عورت ہے تے سرخج کہندا

ہے ٹھیک ہے۔۔۔ تقریباً چالی سال پہلاں اُساں وی اک دوجے نوں اپنا مرد تے اپنی

عورت آکھیا سی، پر اپنی حاضری وچ بغیر کسے بول دے تے بغیر کسے سرخج دے۔

جو بندہ اپنے بول دا اپنے کرم دا، تے اپنی سوچ دا ذمے دار ہے، اُس نوں قانون دی کی لوڑ ہے۔

پر صدیاں ہو گئیاں نے نہ کسے قانون نال تے نہ کسے مذہب نال آدمی ذمے دار نہیں

ہو پایا۔ نا اپنے بول دا نہ اپنے کرم دا تے نہ اپنی سوچ دا۔۔۔۔۔“

افضل پرویز جی نے جو وی لکھیا ہے اس دے اوہ آپ ہی ذمے دار نے۔ امرتا اُردو

نہیں پڑھ سکتی۔ ”جنگ“ دا کالم کیوں پڑھے گی تے نہ اوہ اہ بول، بول سکتی



اے۔ میرے دھن بھاگ....! پرویز جی نے اپنے کولوں ہی اہ سب کچھ لکھ لیا اے۔  
اپنے آپ نوں خوش کرن لئی۔ امرتا بارے اکثر لوک اپنے کولوں ہی بڑا کچھ لکھ دے  
آئے ہن۔ پہلاں اپنے آپ نوں تے فیر پانٹھکاں توں بھلیکھے پان لئی۔ پتہ نہیں اہ  
بھلیکھے باز اں دے دن کدوں ختم ہون گے۔

میرے خیال وچ کوئی وی جاگ دالیکھک نہ بھلیکھے پاوند اے تے نہ بھلیکھے پالدا  
اے۔ قانون تے مذہب آدمی نوں جگاں دی گل تاں کردے ہن پر جگاندے نہیں۔  
کیوں جو جاگدے آدمی تے حکومت نہیں ہوسکدی۔“

امروز

کنول مشتاق جی نوں میرا سلام

تے ہر جاگ دے آدمی نوں میرا سلام

امرتا پر تیم پاکستانی شاعرہ سارا شگفتہ کی شاعری کی مداح تھیں سارا شگفتہ کا قیام کراچی میں تھا۔ کراچی  
قیام کے دوران سارا سے میری بھی چند ملاقاتیں ہوئی تھیں۔  
وہ جوانی ہی میں ایک حادثے میں انتقال کر گئی۔

سارا شگفتہ کے بارے میں امرتا پر تیم کا کہنا تھا کہ وہ ایک بھتے ہوئے ستارے کی مانند میرے سامنے  
آئی تھی۔ کسی بھی ستارے کے ٹوٹنے کے بعد اس کی جو گرم راکھ زمین پر گرتی ہے وہی راکھ ہمیں نے اُس کی  
نظموں میں محسوس کی ہے۔ ہمیں نے اُس کو لکھا تھا کہ تم اپنی زندگی کے حالات خود اپنے ہاتھوں لکھو، لیکن وہ نہ لکھ  
سکی۔ میرے پاس اس کی بہت سی نظمیں اور خطوط محفوظ ہیں۔ اب میں ان کو لکھوں گی۔ اس سے بہت سی غلط  
فہمیاں جو لوگوں کو اُس کی زندگی کے بارے میں ہیں ختم ہو جائیں گی۔

امرتا پر تیم کی وفات کے بعد پنجاب انسٹی ٹیوٹ آف لینگویج آرٹ اینڈ کلچر نے الحمد اہال میں تعزیتی  
ریفرنس کیا۔ نظامت شائستہ نزہت اور صدارت منیر نیازی نے کی۔ سٹیج پر ان کے ساتھ سبط الحسن ضیغم، منو  
بھائی، شہزاد احمد، افضل تو صیف، فرخندہ لودھی اور بشریٰ اعجاز تشریف فرما تھیں۔۔۔ اقبال باہو نے امرتا جی کی  
مشہور نظم ”آج آکھاں وارث شاہ نوں“ ترنم سے سنائی۔ افضل تو صیف نے کہا کہ امرتا جی میری دوست ہی  
نہیں، استاد بھی تھی، میرے کئی اساتذہ ہیں مگر امرتا پر تیم کو میں Best Teacher کہتی ہوں۔ میں نے

اُن سے بہت کچھ سیکھا۔ اُن کی نظمیں سنیں اور اُن کے پاس بیٹھ کر اُن کو پڑھا۔ وہ گھنٹوں کے حساب سے گفتگو کرتیں اور اپنی نظمیں سناتیں۔

سبط الحسن ضیغم نے بتایا کہ امرتا کا شعری مجموعہ ”نویں رُت“ کا پہلا ایڈیشن ۱۹۵۶ء میں شائع ہوا۔ یہ کتاب اس طرح فروخت ہوئی جس طرح ہیر وارث شاہ اور سیف الملوک فروخت ہوتی ہیں۔

امرتا کی بائیوگرافی ”رسیدی ٹکٹ“ کے نام سے شائع ہوئی، میں نے اُس نام کی وجہ دریافت کی تو امرتا پریم نے کہا۔ خشونت سنگھ جی سے ایک دن بات ہوئی تو انھوں نے کہا کہ تمہاری زندگی میں دو تین حادثوں کے علاوہ کیا ہے۔ ان کو اگر لکھیں تو ایک ٹکٹ پر لکھا جاسکتا ہے۔ پھر میرے ذہن میں یہ بات بھی آئی کہ ٹکٹ کے سائز تو تبدیل ہوتے رہتے ہیں لیکن ”رسیدی ٹکٹ“ کا سائز کبھی تبدیل نہیں ہوتا۔

میری زندگی میں وقتاً فوقتاً جو حادثے ہوئے تھے میں نے انھیں نظم اور افسانے میں منتقل کر دیا تھا۔ ان ہی واقعات و حادثات کو دوبارہ قلم بند کر کے میں نے ان ”رسیدی ٹکٹ“ لگا کر پکا کر دیا ہے۔





## عمر بھر ایک ملاقات چلی جاتی ہے

میں نے اُن کے ہاتھوں پہ بوسہ دیا، اور رخصت کی اجازت لینے کے لیے اٹھا، مگر انہوں نے دونوں ہاتھوں سے میرا بازو پکڑ لیا،

”نہیں، بیٹا ابھی نہیں، کچھ دیر اور رک جاؤ، ابھی میں نے تم سے بہت سی باتیں کرنی ہیں، اپنے دیس کی باتیں، اپنی جنم بھومی کی باتیں، اپنے پنجاب کی باتیں۔۔۔ ابھی تو میرا دل یادوں کے خزانوں سے بھرا پڑا ہے۔۔۔۔۔ ابھی نہیں،، بیٹھ جاؤ، تم دونوں نے مجھے ماضی میں لا کھڑا کر دیا ہے۔“

اُن کی آنکھوں میں آنسو تیرنے لگے، میں نے کہا، دل تو نہیں چاہتا، مگر ایک کمینٹ ہے، جو جانے کے لیے مجبور کر رہی ہے۔ احمد داؤد نے آگے بڑھ کر انہیں گلے لگایا، اور گلوگیر لہجے میں کہنے لگا، امرتا جی، آپ نے ہمارے دامن میں اتنی محبت، شفقت اور خلوص بھر دیا ہے کہ آنے والے دنوں تک یہ ہمیں سرشار کرتا رہے گا۔ امرتا جی نے ایک بار پھر ہم دونوں کے ہاتھوں پر بوسہ دیا، سر جھکا کر کہنے لگیں، ”اچھا بیٹا، رب راکھا۔“ اس سارے الوداعی منظر کے دوران امروز خاموشی سے ہم تینوں کی باتیں سنتے اور آنکھوں سے گرنے آنسوؤں کو گنتے رہے، اور پھر سر جھکائے وہ ہمیں دروازے تک چھوڑنے آئے۔

امرتا پریم کے ساتھ یہ ہماری پہلی اور آخری ملاقات تھی۔ دوسری بار میں دہلی گیا، تو وقت کی کمی کے باعث صرف فون پر بات ہو سکی، ملاقات نہ ہونے پائی۔ پہلی بار احمد داؤد مرحوم اور میں اردو کانفرنس میں شرکت کے لیے دہلی اور ممبئی گئے تھے، دہلی میں قیام کے دوسرے دن سے ہی ہم نے کوششیں شروع کر دی تھیں کہ امرتا پریم سے ضرور ملنا ہے، امروز کے ذریعے ان سے ہماری خط و کتابت پہلے سے تھی، وہ ہمارے نام اور کام سے واقف تھیں کیونکہ ان کے میگزین ناگ منی میں احمد داؤد کے افسانے اور میری نظمیں شائع ہو چکی تھیں، یہ نقلیقات امروز نے پاکستانی رسائل سے لی تھیں۔



جس دن ہماری ملاقات طے ہوئی، اس شام کو کانفرنس میں احمد داؤد نے مضمون پڑھنا تھا جب کہ مجھے انتہائی مشاعرے میں شرکت کرنا تھی۔ ناواقفیت کی وجہ سے کافی دیر ٹیکسی ڈرائیور ہمیں گھماتا رہا، بالآخر ہم حوض خاص کے ملاقاتی میں ان کی رہائش پر پہنچنے میں کامیاب ہوئے، امروز نے ہمارا استقبال کیا اور لاؤنج میں لے گئے، امرتاجی صوفے پر بیٹھی تھیں، ناسازی، طبع کے باوجود انہوں نے اٹھ کر ہمیں گلے لگایا، اور صوفے پر اپنے ساتھ بٹھالیا۔ حال احوال کے بعد امرتاجی نے کتاب ماضی کھولی، اور پھر ورق کے ورق الٹتے گئے، چند ایک قہقہوں کے سوا، بقیہ وقت آہوں اور آنسوؤں کے جلو میں گزرا، تقریباً تین گھنٹے وہ ہم سے باتیں کرتی رہیں، بچپن، جوانی، برصغیر کی تقسیم، پنجاب کا المیہ، کچھ نظموں کے پس منظر، بیرونی ممالک میں سفر کے احوال۔ بیچ بیچ میں وہ نظموں کی کچھ لائنیں بھی سناتی رہیں، میری فرمائش پر انہوں نے ”اج آکھاں وارث شاہ نوں“ سنائی۔ امروز چائے لے کر آئے تو امرتاجی خود اپنے ہاتھوں سے ہمیں چائے بنا کر دی۔ اس دوران ہم نے امروز کی پینٹنگز بھی دیکھیں۔

پاکستان واپس آنے کے بعد میں نے انہیں دو تین خط لکھے، مگر ایک خط کا جواب آیا، جس میں انہوں نے اپنی خیریت سے آگاہ کیا تھا

۲

ان کی تمام خط و کتابت امروز کیا کرتے تھے، کیونکہ میرے خیال میں امرتاجی اردو نہیں لکھ سکتی تھیں، بعد ازاں ان سے خط و کتابت کا سلسلہ بھی ٹوٹ گیا، لیکن پہلی ملاقات ہمیشہ دل کے آنگن میں تازہ بہ تازہ پھول کھلاتی رہی، بقول میر،

عمر بھر ایک ملاقات چلی جاتی ہے

امرتاجی سے میرا پہلا تعارف، ان کی مقبول و معروف سوانح ”رسیدی ٹکٹ“ سے ہوا تھا، اس کے بعد ان کی شاید ہی کوئی تحریر ہو، جو میرے مطالعے سے بچ گئی ہو۔ ان کی کئی نظمیں مجھے زبانی یاد تھیں، جو میں اکثر تنہائی میں خود کو اور محفل میں احباب کو سناتا۔ یوں تو امرتاجی کی لاتعداد ایسی نظمیں ہیں جو جدید پنجابی نظم میں سب سے منفرد دکھائی دیتی ہیں، تاہم کچھ نظموں کی سطریں ایسی ہیں کہ وہ دل اور روح تک اتر جاتی ہیں، ان کی نظموں کے استعارے، علامتیں، اور تشبیہات قاری کو ایک نئے ذائقے سے روشناس کراتی ہیں؛

سُفنے دا اک تھان بنایا

- گز کوں کپڑا پاڑ لیا  
تے عمر دی جھولی سیتی۔
- ۲ عرض کرے دھرتی دی دائی  
رات کدے وی بانجھ نہ ہووے،
- ۳ اک وار اچانک تُو آیا  
تے وقت از لول حیران
- میرے کمرے وچ کھلو تارہ گیا  
ست رنگ پانی وچ گھلدے
- ۴ اٹھواں دل وچ گھلدا  
ست رنگاں وچ بھیس رنگاواں
- اٹھویں رنگ وچ سُفنا  
تجی اکھڑ میں دی پھڑکی
- ۵ موت دے کورے کاغذ آتے  
زندگی نے اٹکھٹھالایا

۳

چند ماہ پہلے گلزار جی نے مجھے ممبئی سے ایک بہت خوبصورت اور ہمیشہ یاد رہنے والا تحفہ بھیجا، وہ قیمتی تحفہ ہر رات مجھے گلزار اور امرتاجی سے ملاقات کراتا ہے۔ یہ ایک سی ڈی ہے، امرتاجی کی نظموں کو گلزار نے اپنی منفرد آواز میں ریکارڈ کیا، اور ہر نظم سے پہلے امرتاجی کے بارے میں اور نظم کے حوالے سے بہت خوبصورت تبصرہ کیا ہے، جن احباب تک یہ سی ڈی نہیں پہنچی، ان کے لیے چند اقتباسات:

” امرتاجی نے پنجابی شاعری کے صفحات پر تقریباً پوری بیسویں صدی چل کے اکیسویں صدی کی دہلیز پار کی تو جسم تھکنے لگا، روح مگرتازہ دم تھی، شاید چلنے کو اٹھیں، تو امروز نے ہاتھ تھام لیا، جو ایک صدی سے ان کا ہم قدم تھا، مڑ کے دیکھا،،،، ہاتھ ہٹا نہیں تھا، انگلیاں ابھی چھوٹی نہیں تھیں، بولیں، ”میں تینوں فیر ملاں گی“



میں تینوں فیر ملاں گی  
 کتھے، کس طراں، پتہ نہیں!  
 شاید تیرے تخیل دی چنگ بن کے  
 تیرے کیونس تے اُتراں گی  
 یا خورے تیرے کیونس دے اُتے  
 اک رہس نئی لکیر بن کے  
 خاموش تینوں مگدی رہواں گی،  
 میں تینوں فیر ملاں گی۔۔۔  
 یا خورے سورج دی لو بن کے  
 تیرے رنگاں وچ گھلاں گی  
 یا رنگاں دیاں بانہواں وچ بیٹھ کے  
 تیرے کیونس نوں ولاں گی  
 پر تینوں ضرور ملاں گی  
 یا خورے اک چشمہ بنی ہواں گی  
 تے جیویں جھرنیاں دا پانی اڈدا،  
 میں پانی دیاں بونداں تیرے پنڈے تے ملاں گی  
 تے اک ٹھنڈک جی بن کے  
 تیری چھاتی دے نال لگاں گی  
 ۴

میں ہو رکھ نہیں جاندی  
 پر ایناں جاندی آں کہ وقت جو دی کرے گا  
 ایہہ جنم میرے نال فرے گا  
 ایہہ جنم ملدا اے، تے سب کجھ مک جاند اے



پر چیتیاں دے دھاگے  
 کائناتی کناں دے ہوندے نہیں  
 میں انہاں کناں نوں  
 پچھاں گی،  
 دھاگیاں نوں ولاں گی  
 تے تینوں فیر ملاں گی۔

بقول گلزار، ”امرتاجی کی نجی نظموں میں بھی زمانہ نظر آتا ہے، اُن کا دور دکھائی دیتا ہے، بات کرتے  
 کرتے ایک کائنات کھول کے رکھ دیتی ہیں، لیکن جب کائنات کو سمیٹ کر نجی بات پر آتی ہیں تو کچھ دوستوں  
 کے چہرے نظر آنے لگتے ہیں، اور وہاں وہ گوڑھے، گہرے دنیاوی رشتے بھی دکھائی دینے لگتے ہیں جہاں سماج  
 کے گھاٹ پار کرنے کے لیے بہت سے پُل جلا دینے پڑتے ہیں“؛

کل اساں دوںہواں نہیں  
 اک پُل جلا یا سی  
 تے اک دریا دے کنڈھیاں وانگوں  
 نصیب ونڈے،  
 نصیب ونڈے، تے بدن چھنڈے  
 تاں اک پنڈے دی ویرانی ایس کنڈھے سی  
 تے اک پنڈے دی ویرانی اوس کنڈھے  
 تے فیر رُتاں نے جدوں وی کچھ بھل دتے  
 تاں تُوں وی اوہ پنڈے توں توڑ دتے  
 تے میں وی اوہ رُتاں نوں موڑ دتے  
 تے جھڑے پتیاں وانگوں  
 کئے امی ورھے اساں پانی وچ روڑھ دتے

ورہے مکے نیں، پر پانی نہیں سکے  
تے وگدے پانیاں وچوں پر چھانویں تاں دیکھے  
پر منہ نہیں سکے

تے ایس توں پہلاں  
کچھ وچھ تے کھلوتے ایسں مک جاہے  
چل کھنگراں جے پنڈے پانی تے وچھایے  
ٹوں آپے پنڈے تے پیر رکھیں  
تے ادھے دریا نوں لنگھ آویں  
میں آپے پنڈے تے پیر رکھاں گی  
تینوں اگوں دی ملاں گی  
چل کھنگراں جے پنڈے پانی تے وچھایے۔

گلزار کہتے ہیں، ”چند ملاقاتیں یاد ہیں امرتاجی، اور امروز سے، انہیں سوچ میں تو اکثر دیکھا تھا،  
تھاٹ فل، نظر آتی تھیں، لیکن اداس کبھی نہیں دیکھا، ہمیشہ بھری ہوئی، دودھ سے بھرے کٹورے کی طرح چھلکتی  
ہوئی۔۔۔۔۔ لیکن شاعر اپنی اداسی چہرے پہ کہاں لکھتا ہے، وہ تو اپنی نظموں میں بھر دیتا ہے، جیسے پانی میں مٹھی  
بھر ریت اندیل دے، وہیں کہیں تہہ میں بیٹھ جاتی ہے وہ اداسی، نظم کی سطح پر بھی نظر نہیں آتی، نظم کھڑو نچی پر  
پڑی رہتی ہے، رستے گھڑے کی طرح؟“

وے میں تڑکے گھڑے دا پانی  
کل تک نہیں رہنا۔۔

ایس پانی دے گن ترھیائے  
تریہ دے ہونٹھاں وانگوں  
او میرے ٹھنڈے گھٹ دیا مترا  
کہہ دے جو کچھ کہنا،

میں تڑکے گھڑے دا پانی، کل تک نہیں رہنا



آج دا پانی کیکن لاہوے  
 کل دی تریہہ دا قرضہ  
 نہ پانی نے کنئیں بھجنا  
 نہ پلے وچ رہنا ، وے میں تو کے گھڑے دا پانی کل تک نہیں رہنا

۶

امرتاجی کو ہم سے پچھڑے کئی موسم بیت گئے ، مگر ان کی کہانیاں ، ان کی نظمیں آج بھی ادب عالیہ  
 کے صفحات پر جگمگا رہی ہیں ، بیس برس پہلے اُن سے ملاقات آج بھی یادوں کے بام پر جلتے چراغوں کی طرح  
 جگمگا رہی ہے ، اور تصور کے منظروں میں آج بھی یوں لگتا ہے کہ وہ ایک بار پھر میرا ہاتھ پکڑ کر کہیں گی ، مینا ،  
 کچھ دیر اور رک جاؤ نا۔۔۔ وہی آواز ، وہی ممتا بھرا مینھا لہجہ میرے کانوں میں رس گھول رہا ہے۔ امرتاجی ،  
 میں تو رک جاؤں ، مگر آپ۔۔۔۔۔

زیادہ سے زیادہ دل بچھا دیتے ہیں رستے میں  
 مگر جس نے پچھڑنا ہو ، اُسے روکا نہیں کرتے

☆☆☆☆



## ساحر اور امرتا پریتم

امرتا پریتم کو میں نے 1943 میں پہلی بار دیکھا۔ پریت لڑی رسالہ شائع کرنے والے اور امرتا اور لاہور کے درمیان انسان دوستی اور محبت کے نام پر ”پریت نگر“ نامی بستی بسانے والے سردار گوردی بخش سنگھ اس بستی میں ہر سال ایک ادبی کانفرنس اور مشاعرہ منعقد کیا کرتے تھے۔ یہ ساحر لدھیانوی کے بطور شاعر شہرت حاصل کرنے کا ابتدائی زمانہ تھا۔ اسے اس سالانہ کانفرنس کی دعوت ملی۔ وہ تنہا سفر کرنے سے ہمیشہ گریز کرتا تھا۔ کسی بھی نئی جگہ جانے کے لیے اسے بیساکھی کی ضرورت ہوتی تھی۔ چنانچہ وہ بہت اصرار بلکہ منت ترے کر کے مجھے بھی اپنے ساتھ پریت نگر لے گیا۔ یہ ہماری دوستی کا ابتدائی زمانہ تھا۔

کانفرنس میں ہم دن بھر تقریریں سنتے رہے مگر ہماری اصل دلچسپی رات کو منعقد ہونے والے مشاعرے سے تھی۔ اس مشاعرے میں سولہ سترہ برس کی امرتا پریتم نے ایک پنجابی نظم سنائی۔ اسے داد بھی بہت ملی مگر بیشتر لوگ اس کی شکل و صورت کے اسیر ہو گئے ہمارا دوست نہ صرف ان میں شامل تھا بلکہ وہ تو جیسے اس پر فدا ہو گیا۔ اس نے بھی اس مشاعرے میں اپنی نئی نظم ”تاج محل“ سنائی اور خوب داد پائی۔ یہ ان دونوں کی پہلی تعارفی ملاقات تھی۔ سٹیج پر بیٹھے ہوئے ان دونوں میں کچھ بات چیت بھی ہوئی اور غالباً دونوں نے ایک دوسرے کی نظموں کی تعریف بھی کی۔ اس کے بعد اگلے روز ہم واپس لدھیانہ آ گئے لیکن ساحر کئی روز تک اس نئی شاعرہ کی باتوں کا ذکر کرتا رہا۔ ہمارے لدھیانہ کے اس گروپ میں آرٹسٹ پری کشن ’موسیقار جے دیو داما‘ پنجھی بادرا ’چود ہری غلام مرتضیٰ فیض الحسن چود ہری‘ احمد ریاض اور میں اور میرے بڑے بھائی صفدر علی شامل تھے۔ ساحر کی زبانی ہفتوں امرتا پریتم کا اتنا ذکر ہوا کہ ہم سب یہ سن کر عاجز آ گئے۔ 1945 میں ساحر لدھیانہ گورنمنٹ کالج سے نکالے جانے کے بعد لاہور آ گیا اس نے دیال سنگھ کالج میں داخلہ لے لیا مگر وہ کالج کم ہی جاتا تھا۔ مکتبہ اردو لاہور کے چود ہری برکت علی اور چود ہری نذیر نے اسے ادب لطیف کی ایڈیٹری کی پیش



کش کی جو اس نے فوراً قبول کر لی اب اس کی سرگرمیوں کا مرکز بھائی اور لاہوری دروازوں کے درمیان سرکلر روڈ پر واقع ادب لطیف کا دفتر تھا۔ میں ان دنوں بے کار تھا۔ میں بھی لدھیانہ سے لاہور آ گیا اور تقریباً چھ ماہ اسی شہر میں ساحر کے ساتھ قیام پذیر رہا۔ اس دوران کسی ادبی محفل میں امرتا سے اس کی دوسری ملاقات ہوئی اور اسے پتہ چلا کہ اس کی شادی ہو گئی ہے اور وہ انارکلی کی دکان، جس پر جگت سنگھ کو اترا کا بورڈ لگا ہوا تھا، کے مالک کے بیٹے سے بیاہی گئی ہے اور اندرون شہر مقیم ہے۔ اس نے ساحر کو اپنے گھر آنے کی دعوت بھی دی۔

اگلے روز ہم اس کے گھر گئے۔ دو گھنٹے کی اس ملاقات میں باتیں بہت کم ہوئیں البتہ دونوں ایک دوسرے کو محبت اور پسندیدگی کی نظروں سے دیکھتے رہے۔ وہاں سے واپسی کے بعد تو ساحر اس ملاقات کی باتیں ہی دہراتا رہا اور دو تین روز بعد پھر اس کے گھر جانے کے لیے تیار ہو گیا۔ جیسا کہ میں نے اوپر لکھا ہے اسے کہیں جانے کے لیے ہمیشہ بیساکھی کی ضرورت ہوتی تھی، مجھ سے جب اس نے ساتھ چلنے کو کہا تو میں نے سختی سے انکار کر دیا، میرا موقف یہ تھا کہ مجھے اس قسم کی افلاطونی محبت سے سخت وحشت ہوتی ہے۔ میں اس بور ملاقات کا فالتو کردار بننے کو تیار نہیں ہوں۔ ادب لطیف کے دفتر میں اس وقت دیوندر ستیا رتھی بیٹھا تھا۔ ساحر بہلا پھسلا کر اسے ساتھ لے گیا، مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ واپسی پر جب میں نے ستیا رتھی سے پوچھا کہ ملاقات کیسی رہی تو اس کا جواب تھا ”حمید جی امرتا نے ہمیں اپنے بندرूम میں بلا لیا، وہاں دیوار کے ساتھ کھنٹی پر اس کی شلووار لٹک رہی تھی، میں نے اپنا کوٹ اس کے اوپر لٹکا دیا، بڑا مزہ آیا۔“

چھ مہینوں کے اس قیام لاہور کے دوران ساحر دو چار بار پھر بھی اس کے گھر گیا مگر میں نے ان دنوں کی ان ملاقاتوں میں نخل ہونے سے ہمیشہ اجتناب ہی کیا۔ ساحر وہاں جاتا ضرور رہا مگر وہ اس کے تندرست اور توانا شوہر سے خوف زدہ بھی رہتا تھا۔ جگت سنگھ کو اترا کی دکان ادب لطیف کے دفتر سے انارکلی میں داخل ہونے والی سڑک کے عین سامنے واقع تھی۔ ہم صبح نظام ہوٹل انارکلی میں ناشتے کے لیے جاتے تو اس دکان کے سامنے سے گزر کر جانا پڑتا تھا۔ ساحر اس راستے کے بجائے ایک دوسرا اور نسبتاً لمبا راستہ اختیار کرتا۔ اسے ہمیشہ یہ ڈر لگا رہتا کہ امرتا کا شوہر اسے پکڑ کر اپنے گھر جانے سے منع کر دے گا۔ چند ماہ بعد ہم دونوں واپس لدھیانہ چلے گئے، مگر امرتا کا ذکر مہینوں ہوتا رہا۔ جنوری 1946 میں ساحر کو فلم ”آزادی کی راہ پر“ کے گانے لکھنے کی پیش کش ہوئی۔ یہ فلم کانگریس کی آزادی کی جدوجہد کے موضوع پر تھی اور اس کے پروڈیوسر ساحر کے ایک کلاس فیلو کلونت رائے تھے۔ کلونت، کنز کانگریسی تھے، ساحر کی زندگی کا تو مقصد ہی فلمی گانے لکھنا تھا اس نے کبھی بڑا



شاعر بننے کی آرزو نہیں کی، ہمیشہ یہی کہتا تھا کہ وہ فلموں کے لیے ایسے نئے لکھے گا کہ دنیا اسے یاد کرے گی۔ فلموں کے لیے گانوں کے ذریعے دولت اور شہرت حاصل کرنے کی اس آرزو کا ایک اور پہلو بھی تھا اس کی وہ محبوبہ جس کی وجہ سے وہ کالج سے نکالا گیا تھا، بمبئی میں مقیم تھی۔

گورنمنٹ کالج سے ساحر ہی نہیں اشیر کور بھی نکالی گئی تھی، کالج کے زمانے میں ان دونوں کی ملاقاتیں ہوتی رہتی تھیں، اشیر کور ہوسٹل میں قیام پذیر تھی، اب دونوں عام طور سے کالج کے اوقات کے بعد ملتے تھے اور کالج کے گیٹ سے ملحقہ دیوار پر براجمان ہوتے تھے، اشیر کور کا تعلق لدھیانہ سے سات آنھ میل دور واقع ایک قصبہ بددوانی کے ایک سکھ زمیندار گھرانے سے تھا، جب وہ کالج سے نکالے جانے کے بعد اپنے گاؤں میں چلی گئی تو ساحر کا ہم سب دوستوں کے ساتھ ہر شام اس دیوار پر جا کر بیٹھنا معمول بن گیا، ہر شام اس "کند" پر جانا ایک طرح سے عبادت کی حیثیت اختیار کر گیا اور کسی دن اس فریضے کی ادائیگی میں دیر ہو جاتی تو ہم میں سے کوئی دوست اسے یاد کراتا۔ آج کند (دیوار) پر نہیں جانا، جب ساحر کو بمبئی جانے اور فلم کے گیت لکھنے کی پیش کش ہوئی تو اس کی گفتگو کا موضوع بمبئی میں مقیم اشیر کور ہو گیا۔ وہ برابر اس عزم کا اظہار کرتا کہ وہ فلمی گانوں کے ذریعے شہرت اور دولت حاصل کر لے گا تو ایک روز اس کی یہ محبوبہ ضرور اس سے ملنے آئے گی۔ یہ ایک احقانہ قسم کی خواہش تھی۔ ساحر کو اشیر کور نے رد نہیں کیا تھا۔ وہ تو اپنا گھر چھوڑ کر اس کے پاس بھی آ گئی تھی، جس روز وہ بددوانی سے لدھیانہ ساحر کے گھر آئی، ہم سب دوستوں نے اس کی اس خواہش کی پذیرائی کی کہ ساحر اس سے شادی کر لے لیکن ساحر خوف زدہ تھا اور شاید بجا طور پر کہ اس شادی کے بعد اشیر کور کے زمیندار والد کے ہاتھوں قتل کر دیا جائے۔ وہ اپنے باپ سے پہلے ہی علیحدگی اختیار کر چکا تھا بلکہ اس کے والد سے اس کی باقاعدہ مقدمہ بازی تھی، وہ سکھ طلباء میں لدھیانہ میں موجود تھے جنہوں نے ان دونوں کی ملاقات کا غلط نقشہ پیش کر کے انہیں کالج سے نکلوا دیا تھا۔ ان سب کی مخالفت مول لینے کی ہمت اس میں نہیں تھی۔ اس نے اشیر کور سے صاف کہہ دیا کہ وہ اس سے شادی نہیں کر سکتا۔ اس لیے اگر چہ وہ رات بھر اس کے ساتھ اس کے کمرے میں رہی مگر اس نے اس سے کسی قسم کا جسمانی تعلق قائم کرنے کی کوشش نہیں کی۔ اشیر کور واپس گھر تو جانا نہیں سکتی تھی، اگلی صبح وہ اپنے بمبئی میں مقیم ایک کزن کے پاس چلی گئی جو شاید اس سے قبل اسے شادی کی پیش کش کر چکا تھا۔ وہاں ان دونوں کی شادی ہو گئی۔

جنوری 1946 میں ہم دونوں بمبئی چلے گئے۔ ساحر نے منت سماجت سے پھر مجھے ساتھ چلنے کے لیے



نہ صرف مجبور کیا بلکہ کلونت رائے کی کمپنی ہندوستان کلامندر سے میرے لیے مکالمہ نویس کی حیثیت سے تقریر نامہ بھی حاصل کر لیا۔ ہم اگست 1947 تک بمبئی میں مقیم رہے۔ اس عرصے میں دوبار چند دنوں کے لیے لدھیانہ بھی آئے۔ اس سارے زمانے میں امرتا کا ذکر اس نے شاید ہی کبھی کیا ہو قیام پاکستان کے بعد لاہور آنے اور چند ماہ کے قیام کے بعد جون 1948 میں واپس ہندوستان جانے کے بعد وہ صحیح معنوں میں کامیاب فلمی فن نگار بن کر شہرت کی بلندیوں پر پہنچا۔ امرتا بھی اس زمانے میں ایک بڑی شاعرہ اور ادیبہ کے طور پر قبول عام کی سند حاصل کر چکی تھیں۔ خاص طور پر اس کی نظم ”اج آ کھاں وارث شاہانوں“ نے تو اسے برصغیر کی معروف ترین شاعرہ بنادیا تھا۔ وہاں پر ساحر اور اس کے درمیان ملاقاتوں کا جو سلسلہ شروع ہوا اس کے بارے میں مجھے کچھ زیادہ علم نہیں البتہ امرتا کی کتاب ”رسیدی ٹکٹ“ کی اشاعت کے بعد مجھے بھی یہ معلوم ہوا کہ نہ صرف ان کے درمیان دوستی اور محبت کے رشتے قائم ہو گئے تھے بلکہ خود امرتا ساحر کو اس سے کہیں زیادہ چاہنے لگی تھی۔ ساحر کے پاکستان سے جانے کے بعد برسوں میرا اس سے رابطہ نہ ہو سکا۔ بیس برس تک حکومت پاکستان نے مجھے پاسپورٹ ہی سے محروم رکھا۔ پاسپورٹ ملنے کے بعد ہندوستان جانے کے لیے صحافیوں پر وزارت داخلہ سے اجازت لینے کے پابندی تھی۔ میں نے متعدد بار درخواست دی مگر ہمیشہ انکار کیا گیا۔ ساحر کی والدہ کے انتقال پر میں نے ایک دفعہ پھر درخواست وزارت داخلہ کو بھیجوائی اور اس میں یہ بھی لکھا کہ اس کی والدہ نے مجھے بیٹا بنایا ہوا تھا اس لیے میں اس کی تعزیت کے لیے بمبئی جانے کا خواہش مند ہوں۔ اس درخواست کا بھی گھڑا گھڑایا جواب آیا کہ ”چونکہ ساحر سے تمہارا کوئی خونی رشتہ نہیں ہے اس لیے اجازت نہیں مل سکتی۔“

اس کے بعد میں نے اسلام آباد جا کر سیکرٹری داخلہ جناب رؤف داد خان سے ملاقات کی جس میں باقاعدہ ان سے سخت لڑائی ہوئی اور بالآخر وہ اجازت دینے پر رضامند ہو گئے۔ دسمبر 1978 میں میری بیوی چھ سالہ بیٹا عمر اور میں بمبئی میں ساحر کی جہازی ساز کی بلڈنگ پر چھائیاں پہنچ گئے۔ ہم نے پندرہ روز اس کے گھر پر اس کے ساتھ قیام کیا۔ دو دوستوں کی یہ ملاقات تیس برس بعد ہوئی۔ دوست بھی ایسے جو جون 1948 سے دن رات ایک ساتھ رہے۔ مگر دولت شہرت اور بے پایاں عزت حاصل کرنے والا یہ ساحر وہ نہیں تھا جو تیس برس قبل مجھ سے جدا ہوا تھا وہ عارضہ قلب میں مبتلا تھا اور مردم بیزاری کا شکار بھی۔ وہاں اشیر کور کی بات ہوئی اور نہ امرتا پر یتیم کا ذکر اس کی ذہنی حالت کچھ ایسی تھی کہ بمبئی پہنچنے سے قبل ہم نے جو چار روز دہلی



میں گزارے اس میں بمبئی کے دوستوں نے مجھے پیغام بھیجا کہ میں ساحر کے ہاں قیام نہ کروں۔ وہ دوستوں کو گالیاں دیتا ہے اور ان کی بے عزتی کرتا ہے۔ میرا جواب تھا کہ مجھے گالی دے گا تو میں بھی یہ عمل دہراؤں گا لیکن میں تو ملنے ہی اس سے آیا ہوں اس لیے میں اس کے پاس ہی ٹھہروں گا۔ رہائش کے متبادل انتظام سے جو کیفی اعظمی اور شبانہ کے گھر کیا گیا ہے مجھے کوئی غرض نہیں۔ اس پندرہ روزہ قیام میں اس نے میرے ساتھ کسی قسم کی زیادتی نہیں کی، میرا اور میری بیوی بچے کا ہر طرح سے خیال رکھا۔ میرے بیٹے سے پیار کرتا رہا اور میری بیوی کے آرام و آسائش کا ہر طرح خیال رکھا، بلکہ روزانہ جب شام کی محفل میں اس نے اس کے کسی لفظ کے غلط تلفظ پر نو کا تو میری بیوی سخت پریشان ہوئی اور بعد میں علیحدگی میں مجھ سے کہا ”ساحر آپ کی بات کا برامان سکتا ہے اور یہ کہ اسے کسی بات پر ٹوکنے سے اجتناب کروں۔“ بہر حال پندرہ روز بعد 13 جنوری 1979 کو ہم بمبئی سے واپسی کے سفر پر روانہ ہو گئے۔ اس کے ایک ڈیڑھ برس بعد وہ یہ دنیا ہی چھوڑ گیا اس نے مجھ سے لاہور آنے اور پرانے دوستوں سے ملنے کا جو وعدہ کیا تھا وہ بھی پورا نہ ہو سکا۔

1983 میں آمر ضیاء الحق کے زمانے میں مجھے دوسری بار دہلی جانے کا موقع ملا۔ اس دورے کے دوران اپنے قیام دہلی میں اس نے ایک روز امرتا کو فون کر کے ملنے کی خواہش ظاہر کی اسے اپنے گھر یا پریت نگر ہونے والی ملاقات تو یاد نہیں تھی مگر ساحر کا قریبی دوست ہونے کا اس کو شبہ تھا چنانچہ اس نے مجھے اسی شام اپنے گھر آنے اور وہیں رات کا کھانا کھانے کی دعوت دی۔ اس ملاقات میں امرتا، امروز اور میں تین افراد ہی شامل تھے۔ یہ محفل کوئی چار گھنٹے پر محیط تھی۔ شغل سے نوشی بھی جاری رہا اور ہندوستان اور پاکستان کے تعلقات پر باتیں بھی جاری رہیں لیکن ملاقات شروع ہونے کے کوئی ایک گھنٹے بعد امرتا نے اچانک مجھ سے سوال کیا ”47-1946 میں جب ساحر اور آپ بمبئی میں ایک ساتھ رہے تو کیا وہاں ساحر کی اشیر کور سے ملاقات ہوئی تھی؟ میرا جواب تھا کہ اشیر کور بمبئی میں فرار تھی ساحر اس کا ذکر بھی بہت کرتا تھا مگر نہ تو ہمیں اس کا اتہ پتہ تھا اور نہ ہی ساحر اتنا مشہور ہوا تھا کہ اشیر کور کو اس کے بارے میں علم ہوتا۔ فلم ”آزادی کی راہ پر“ ٹنک گئی تھی اور جو فلم تقسیم ہند کے خلاف تھی وہ قیام پاکستان کے بعد ریلیز ہوئی اور فلاپ ہو گئی۔ اس ڈیڑھ سال میں ان دونوں کی کوئی ملاقات نہیں ہوئی۔ مگر امرتا کی تو جیسے سوئی اس سوال پر انک گئی تھی۔ ہر پندرہ منٹ بعد وہ پھر یہی سوال دہراتی ”حمید صاحب ڈیڑھ برس سے زائد عرصہ بمبئی میں رہنے کے بعد یہ کیسے ممکن ہے کہ ساحر اس سے نہ ملا ہو؟ میں نے بار بار اسے یقین دلایا کہ ہم دونوں دن رات ایک ساتھ رہتے تھے۔ میں دعوے کے ساتھ یہ کہتا



ہوں کہ وہاں ان دونوں کے درمیان ملاقات نہیں ہوئی۔ مگر وہ بار بار یہی سوال دہراتی رہی، حتیٰ کہ میں نے کہا ”اب تو ساحر اس دنیا میں نہیں ہے اور غالباً اشیر کور بھی نہیں“ اس لیے یہ ذکر چھوڑیے اور کوئی اور بات کیجئے، مگر جیسے جیسے اس کا نشہ غالب آتا رہا وہ مجھ سے یہ سوال دہراتی رہی۔ عورت آخر عورت ہوتی ہے، وہ کتنی بڑی شاعرہ اور ادیبہ کیوں نہ بن جائے، اپنے محبوب کے کسی اور کی زلف کا اسیر ہونا برداشت نہیں کرتی۔

بعد میں مجھے معلوم ہوا کہ ساحر کی توقع کے عین مطابق جب وہ فلمی نغمہ نگار کے طور پر ہندوستان بھر میں شہرت کی بلندیوں پر پہنچا اور اس کے نام کا ڈنکا بجنے لگا تو اشیر کور نے اسے ڈھونڈ لیا۔ ساحر کا اس کے گھر آنا جانا بھی شروع ہو گیا اور یہ سلسلہ اس روز تک جاری رہا جس روز اس کے شوہر نے ساحر سے کہا ”اشیر کور میری بیوی ہے، یہ تمہارے ساتھ جانا چاہے تو جاسکتی ہے، تم اسے لے جانا چاہو تو لے جاؤ، اگر یہ ممکن نہیں ہے تو مہربانی کر کے ہمارے ہاں آنے جانے کا معاملہ ختم کرو۔“ اس کے بعد ساحر اشیر کور کے گھر کبھی گیا نہ اس سے ملا۔

☆☆☆☆



## ’ایک لڑکی ایک جام‘ کا مطالعہ

اس افسانے کے تین کلیدی اجزا ہیں۔ ایک لڑکی کی دو تصویریں؟ پہلی تصویر میں دیکھنے والوں کو اس کے چہرے سے زیادہ کمر دکھائی گئی تھی اور دوسری تصویر ایسی تھی کہ جس کے بارے میں لوگ کہا کرتے ہیں کہ منہ سے بول اٹھے گی۔ اس تصویر کا نام تھا ’ایک لڑکی ایک جام‘ اور راوی نے اسے دیکھ کر مصور سے کہا تھا: ”ایسا جام پینے کے لیے تمہاری ساری عمر بھی کم ہے۔“ دوسرا وہ لڑکی (جس کی تصویریں تھیں) جو چائے کے باغ میں چٹیاں چینی تھی اور اس کا خاندان (ایسے تمام خاندانوں کی طرح) غربت کی دلدل میں دھنسا ہوا تھا۔ تیسرا جز وہ مصور ہے جس نے لڑکی کی تصویر بنائی۔

مصور شہر کا رہنے والا ایک جدید آدمی تھا جسے بوتل سے رغبت تھی اور لڑکیاں لباس کی طرح تھیں جو روزانہ تبدیل کیا جاتا ہے۔ اس نے جب لڑکی کو دیکھا تو اس کے روپ کی چمک اسے چند ہی گئی۔ یہ ایک نئی لڑکی تھی جسے اس کے لیے نیا تجربہ ہونا تھا۔ لیکن ایسے ہوا نہیں۔ دراصل مصور پالم پور کے چائے کے باغات کے نزدیک کانگریس کے ایک گاؤں میں کچھ عرصہ کے لیے ٹھہرا ہوا تھا اور یہ تصویریں اس نے ہی بنائی تھیں۔ مصور نے لڑکی کو جب دیکھا تو برسات کے دن تھے۔ نالے کے پانی میں ساتھ والے گاؤں کو جانے والی سڑک بھی ڈوب گئی تھی۔ تین دن کے بعد سڑک دکھائی دی۔ مصور اور لڑکی کی اس سڑک پر بند بھٹڑ ہوئی۔ مصور نے لڑکی سے کہا تھا ’دیکھو نا پانی آخر سوکھ ہی گیا۔ ایک بار تو یوں محسوس ہوا تھا جیسے یہ پانی کبھی سوکھے گا ہی نہیں۔‘ لڑکی کے جواب پر امرتا پریتم نے اس کہانی کو تعمیر کیا ہے۔ اگر لڑکی وہ جواب نہ دیتی تو مصور کی سوچ میں تبدیلی نہ آتی اور وہ لڑکی کو ایک جسم ہی سمجھتا۔ لڑکی نے کہا تھا ’’یہ بھی کوئی آدمی کے آنسو ہیں جو کبھی نہ سوکھیں۔‘‘

مصور نے کسی وقت یہ بات ایک بنگالی نادل میں پڑھی تھی۔ اُن پڑھ لڑکی کا جواب اسے اس (لڑکی) کے گھر لے گیا۔ یہاں سے افسانے کا دوسرا حصہ شروع ہوتا۔ مصور کے لیے پہلے وہ لڑکی ایک ماڈل تھی۔ وہ اس



کے لیے اتنی غیر اہم تھی کہ اس نے لڑکی کا نام جاننا بھی مناسب نہ سمجھا، وہ اسے ٹونی کہہ کر بلانے لگا۔ مصور لڑکی کے گھر جا کر اس کی بات میں چھپے دکھ کو سمجھ گیا۔

لڑکی کے گھر میں اس کا باپ تھا، ماں تھی، ”بھائی اور ایک بھابھی تھی۔ ان کے مشترکہ دکھ میں اسے آفاقت نظر آئی۔ وہ جانتا تھا کہ دکھ سے ہی انسانی تہذیب رقم ہے۔ وہی تحریر اس گھر میں ہر طرف لکھی ہوئی تھی۔ وہاں بے کسی، بے بسی، محرومی اور غربت ہر سو بکھری ہوئی تھی۔ ”ایک جام ایک لڑکی“ والی تصویر کے پس منظر میں چائے کے باغات تھے لیکن ان باغات پر ٹونی اور اس کے خاندان کی غربت اور مجبوری کے بادلوں کا گہرا سایہ پھیلا ہوا تھا۔

زیر نظر افسانے کے بیانیہ عمل اور کرداروں کی پیش کش متاثر کن اور دلچسپ ہے۔ یہاں دونوں تصویریں بھی کردار کی حیثیت لے گئی ہیں۔ کہانی کے آغاز میں مصنف نے ان تصویروں کا تعارف کرواتے وقت لکھا ہے ”چائے کے ایک پودے میں آخری کونپل ڈیڑھ پتی پر مشتمل ہوتی ہے۔ ایک پوری پتی اور دوسری اس کے ساتھ جڑی ہوئی چھوٹی سی نازک پتی، اس ڈیڑھ پتی کا رنگ الگ دکھائی دیتا ہے۔ اس آخری کونپل کے نیچے ڈھائی پتیاں لگی ہوئی ہوتی ہیں، بہت ملائم اور نازک۔۔۔۔۔ ان پتیوں سے جو چائے بنتی ہے وہ بیش قیمت ہوتی ہے۔“

ایک مشہور مصور کا گلڑہ کے ایک غیر معروف گاؤں میں ایک خوبصورت لڑکی کے حسن اور تعقل کا گرویدہ ہو کر اسے حاصل کرنا چاہتا ہے۔ یہاں امرتا پریتم نے کہانی کو دلچسپ بنانے کے لیے روایت کا سہارا لیا ہے۔ کیا ایک تعلیم یافتہ اور مشہور عورت کسی اُن پڑھ، مردانہ حسن سے مالا مال اور ذہین مزدور کے ساتھ اس کے گاؤں میں زندگی گزارنے کا عہد کر لے گی؟ اگر ایسا ممکن ہے تو ہمیشہ زندہ (مصور) کا اس لڑکی کے ساتھ زندگی گزارنے کا عہد کر لینا بھی منطقی ہے۔ وہ جب ٹونی کے گھر جاتا ہے تو اسے پتا چلتا ہے کہ اس علاقے میں لڑکیوں کی قیمت لگتی ہے۔ غریب، مہاجنوں کے مقروض ہوتے ہیں اور اس قرضے کے عوض ان کے پاس لڑکیاں بیچ دی جاتی ہیں۔ ٹونی کے باپ کے سر پر بھی قرضے کا بوجھ تھا۔ تب ہمیشہ نے اس گھر میں اداسی اور بے بسی کے آسیب کو پہچان لیا۔

قرضہ دینے والے مہاجن نے پندرہ سو روپے کے قرضے کے عوض ٹونی کو اس کے باپ سے مانگا ہوا تھا۔ یہاں امرتا پریتم کے پاس کہانی کو آگے بڑھانے کے صرف دو راستے تھے۔ وہ یا تو لڑکی کو مہاجن کے پاس



جانے دیتی۔ اگر وہ ایسے کرتی تو خطے میں جاری نا انصافی کا حصہ بن جاتی اور افسانہ بے مقصد ہو کر رہ جاتا۔ اور اگر ٹونی اس ظلم کے خلاف آواز بلند کر کے ہمیشہ نندہ کے پاس پناہ لے لیتی یا اسے اپنی قیمت ادا کرنے کے لیے کہہ دیتی تو ہمیشہ نندہ اس کے پیسوں کے عوض اس کے جسم کا تقاضا بھی کر سکتا تھا کیوں کہ وہ جانتا تھا کہ ٹونی مہاجن سے خائف تھی۔ وہ اسے پہلے ہی بتا چکی تھی ”بابو اوہ آدمی نہیں شیطان کا بچہ ہے۔ مجھے تو خواب میں بھی اس سے ڈر لگتا ہے۔“

اب کہانی ایک نازک موڑ لیتی ہے۔ کسی وقت ہمیشہ نندہ نے پوچھا تھا ”ٹونی تو چائے کے پودے کی آخری کوئیل ہے بتا یہ چائے کون پیئے گا؟“ ہمیشہ نندہ کو جب خاندان کی پریشان کن صورت حال (Predicament) کا پتا چلا تو اس نے ٹونی سے کہا کہ وہ پندرہ سو روپے کا بندوبست کر دے گا اور نہ وہ اپنے باپ کو بتائے کہ وہ سگائی توڑ دے۔ ہمیشہ کو شاید امید تھی کہ ان پندرہ سو روپوں کے عوض ٹونی ممنوعیت میں اپنے آپ کو ہمیشہ کر دے گی۔ لیکن فکشن تو (Improbables) پر مبنی ہوتا ہے اور سماجی، معاشی اور بعض اوقات نظریاتی اکائی اس کے لیے معنی نہیں رکھتے۔ ہمیشہ نندہ ٹونی کو عقلی سطح پر اپنے برابر سمجھ چکا تھا۔ شاید اسے ایسی کوئی لڑکی پہلے ملی ہی نہیں تھی جو اس کے عقلی معیار پر پورے اُترتی؟ اس لیے لڑکیاں اسے لباس کی طرح لگا کرتی تھیں۔ ٹونی اس کے معیار پر پورا اُترتی تھی لیکن اس نے ابھی تک اس کے ساتھ اپنے رشتے کی نوعیت طے نہیں کی تھی۔ عالمی تناظر اور نظریہ مصنف کے ارادے کو مست دیتے ہیں۔ دراصل ہوا وہی عالمی تناظر اور نظریے کی تشریح کرتا ہے۔ ”ایک لڑکی ایک جام“ عالمی تناظر میں جبر و استبداد کے خلاف ایک آواز ہے۔ امرتا پریتم نے اس افسانے کا تانا بانا مہارت کے ساتھ بنا ہے۔ ٹونی ایک حساس ذہین اور خوش کل لڑکی ہے۔ ہمیشہ نندہ اسے جب پندرہ سو روپے کی پیش کش کرتا ہے تو وہ کہتی ہے ”بابو تو مجھ سے بیاہ کرے گا؟“ اور پھر ”ارے بابو میں کوئی بھکارن تھوڑی ہی ہوں۔“

ہمیشہ نندہ نے ٹونی کو اپنی زندگی اور رُوح کی آگ کے متعلق بتایا اور اسے یہ احساس دلایا کہ وہ اس آگ میں جل جائے گی تو اس نے فوراً کہا ”پھونک پھونک کر پی لوں گی۔“ اس جواب نے ٹونی کو ہمیشہ نندہ کی نظر میں ایک نیا مقام دے دیا۔ اسے لگا کہ وہ صرف اسی لڑکی کے ساتھ اپنی زندگی کا سفر طے کر سکے گا۔ اس نے ٹونی کو اپنی زندگی میں آئی لڑکیوں کے متعلق بتایا کہ وہ تو ایک جام کی طرح نہیں، ایک خالی کر کے دوسرا بھر لیا۔ ٹونی یہ سن کوئیںس پڑی ”کیوں بابو تیری پیاس نہیں بجھی؟“ اس مکالمے کے بعد ”ایک لڑکی ایک جام“ اپنے



کلائمکس کی طرف بڑھتا ہے۔ یہ کلائمکس افسانے کے اختتام کے بجائے اگلے مکالمے میں پوشیدہ ہے۔ ”ایک وعدہ کر باؤ جب تک میرے من کا پیالہ ختم نہ ہو جائے تو کسی اور پیالے کو ہاتھ نہیں لگائے گا۔“ یہاں ہمیشہ نندہ کو گزری ہوئی زندگی کے کھوکھلے پن کا احساس ہوا۔ اسے تو صرف خالی جام ہی ملے تھے جنہیں وہ بھر بھر کر خالی کرتا رہا۔

اب افسانہ ایک مانوس سے گرد و پیش کی طرف بڑھتا ہے۔ یہ گرد و پیش ہمارے فکشن اور فلم میں عام ہیں۔ زیر نظر افسانے کے انجام کو ہم مصنف کی ”فن کارانہ ناکامی“ نہیں کہیں گے کیوں کہ یہ اس کا فن کارانہ ارادہ نہیں تھا اس کے اس ارادے کی تکمیل میں سماجی مخالفت ایک رکاوٹ تھی۔ سماج کا مستقل جھوٹا نقشہ یادداشت اور غیبی مقصد ہدایات فن کار کو بے بس کر دیتے ہیں۔

سماج کی خواہش ہوتی ہے کہ فن کار کے کردار غیر متحرک اور واقعات بنیادی منطق سے عاری ہوں۔ ”ایک لڑکی ایک جام“ کے کردار متحرک اور زندگی کو ایک قدم آگے لے کر جانا چاہتے ہیں۔ اسی لیے ہمیشہ نندہ پندرہ سو روپے کا بندوبست کرنے شہر چلا جاتا ہے۔ جب وہ واپس پہنچتا ہے تو بوڑھے مہاجن نے اپنا سودا ٹوٹنے کی خبر سن کر ٹوٹی کودھو کے سے زہر دلوادیا تھا۔

ہمیشہ نندہ نے ٹوٹی سے وعدہ کیا تھا کہ جب تک اس (ٹوٹی) کے من کا پیالہ ختم نہ ہو جائے وہ کسی دوسرے پیالے کو ہاتھ نہیں لگائے گا۔ راوی کے بقول اس نے ایسے ہی کیا۔ سماج نے ٹوٹی کا بھرا ہوا پیالہ توڑ دیا لیکن ہمیشہ نندہ کا کسی اور پیالے کو نہ تھا منازندگی سے فرار تھا یا ٹوٹی سے وفاداری؟

واقعات کو کھولنے کے لیے مصنف نے خود کو راوی بنایا ہے اور ”فلپش بیک“ کی تکنیک کا استعمال کر کے کہانی کو مہارت کے ساتھ بیان کیا ہے۔ یہ سماج کی نا انصافی پر مبنی ایک روایتی کہانی ہے ایسی کہانی جس کی صداقت آفاقی ہے!۔

☆☆☆☆

## حقیقت سے حقیقت تک کا سفر

(”رسیدی ٹکٹ“ کا مطالعہ)

”میں کے بغیر“ تم کے معنی نکلتے ہیں نہ دینا کے یہ میں کے آگے تم کا سفر ہوتا ہے۔ اور تم کے آگے اپنی کائنات کا“

امرتا پریتم

آپ بتی لکھنے کا کیا محرک ہے؟

سوال آسان، جواب مختلف!

معتد جوابات میں سے ایک بنیادی بات تو یقیناً واضح ہو جاتی ہے کہ یہ ”میں“ کا اظہار ہے۔ میں جو کہ ذات و صفات کا آئینہ ہے، یہی آئینہ شخصیت کا عکاس اور استعارہ قرار پاتا ہے، فرد اس آئینہ میں جب اپنا جلوہ دیکھتا ہے تو خود سے معمور ہو جاتا ہے اور پھر خود بینی کے اس عمل میں دوسروں کو بھی شریک کرنے کی سعی کرتا ہے۔ دلچسپ امر یہ ہے کہ فرد کے لیے جو آئینہ طلسم ہوش افزا ہوتا ہے دوسروں کے لیے DISTORTING MIRROR بھی ثابت ہو سکتا ہے

آپ بتی کا محرک اگر زگسیت ہے تو پھر زگسیت فن کارانہ طریقہ ہے اظہار پاتی ہے (یا ایسا ہونا چاہیے) اسی لیے آپ بتی میں ”میں“ کا راگ دھیمے سڑوں میں الاپنا چاہیے ورنہ قاری کی زگسیت مصنف کی زگسیت سے متصادم ہوگی اور یوں آپ بتی میں سے شخصیت کا رس معدوم ہو جائے گا۔

آپ بتی قلم بند کرنے والا بالعموم دیباچہ میں آپ بتی کے محرک کے بارے میں تحریر کرتا ہے، مگر کبھی معذرت کے انداز میں تو کبھی دفاع کے اسلوب میں، کبھی بہانوں کی مانند وہ جواز تراشتا ہے تو کبھی داد طلب ہوتا ہے۔ امرتا پریتم نے ایسا کوئی تنقیدی دیباچہ نہ لکھا کتاب کے آخر میں اُس نے یوں لکھا۔



”وہ بھی ایک دن تھا۔۔۔۔۔ جب میں نے اپنے بارے میں اس قدر تفصیل کے ساتھ لکھنے کے بجائے سوچا تھا۔۔۔ کبھی جب میں، اپنی سوانح حیات لکھوں گی، صرف دس سطریں لکھوں گی اور وہ سطریں میں نے کاغذ پر لکھ کر رکھ لی تھیں۔ وہ سطریں آج بھی میرے سامنے ہیں اور آج بھی وہ اتنی ہی سچی ہیں، جتنی اُس روز لکھتے وقت تھیں۔ میری تحریر، کیا نظم اور کیا نثر، نہیں جانتی ہوں کہ غیر قانونی بچے کی طرح ہے۔ میری دنیا کی حقیقت نے میرے دل کے خواب سے عشق کیا، اور ان کے وصلِ ممنوع سے یہ تحریر پیدا ہوئی۔

جانتی ہوں۔۔۔۔۔ ایک غیر قانونی بچے کی قسمت اُس کی قسمت ہے اور اُس کو ساری عمر اپنے ادبی سماج کی پیشانی کے بل سہنے ہیں۔

دل کا خواب کیا تھا، کون تھا اس کی تشریح میں جانے کی ضرورت نہیں۔ وہ کمبخت بہت حسین ہوگا، ذاتی زندگی سے لے کر کل کائنات کی بہتری تک کی باتیں کرتا ہوگا تب ہی حقیقت اپنی اوقات کو بھول کر اس سے عشق کر بیٹھی اور تحریر جو پیدا ہوئی۔۔۔۔۔ ہمیشہ کچھ کاغذوں میں لاوارث بھٹکتی رہی۔۔۔۔۔

اور آج بھی میرا یقین ہے۔۔۔۔۔ یہ دس سطریں میری پوری اور طویل سوانح حیات ہے۔۔۔۔۔“  
(رسیدی نکت: ۱۶۲)

یہ سطریں سچی اور کھری حقیقت نگاری کی مظہر ہیں۔ اس سے دو چار ہونے کے لیے ہر ادیب میں ہمت نہیں ہوگی بالخصوص ہمارے معاشرے کی عورت کے لیے!  
وہ ”خالص عورت“ کی ضمنی سرخی کے تحت لکھی ہے۔

”یوں میرے وجود کے اندر کی عورت ہمیشہ میرے اندر کے ادیب سے ثانوی درجہ پر رہی ہے، کئی بار یہاں تک کہ میں اپنے بچ کی عورت کی اپنے آپ کو یاد دلاتی رہتی ہوں۔“  
(رسیدی نکت: ۳۲)

مزید لکھتی ہے۔

”اس میرے اندر کی خالص عورت کی خالص ادیب کے ساتھ کوئی پردہ خاش نہیں۔ اس



نے خود ہی اس سے چھپے، اس کے عقب میں کھڑے رہنا قبول کر لیا ہوا ہے۔

(رسیدی ٹکٹ: ۳۳)

”خالص عورت“ کا خالص عورت اُدیب کے لیے جگہ خالی کر دینا دراصل برتر وجود کو تسلیم کرنا ہے۔ ایک اور موقع پر بھی امرتا پریتم نے آپ جی کے بارے میں اس خیال کا اظہار کیا:

”خود نوشت سوانح حیات کو اکثر چمک دمک بھری یک طرفہ سچائی خیال کیا جاتا ہے۔۔۔۔۔ خود ستائش کا فن کارانہ وسیلہ، لیکن بنیادی سچائی کو اُدیب کی اپنی ضرورت مان کر نہیں کہنا چاہوں گی۔۔۔۔۔ یہ حقیقت سے حقیقت تک پہنچنے کا عمل ہے۔“

(رسیدی ٹکٹ: ۱۲۷)

یوں دیکھیں تو امرتا پریتم کی جذباتی اور تخلیقی زندگی ”حقیقت سے حقیقت تک پہنچنے کا عمل قرار پاتی ہے۔ کام مشکل اس لیے کہ اس میں خسارہ بھی ہے۔ وہی بات:

”عبادت برق کی کرتا ہوں اور افسوس حاصل کا“

یہ سطریں دیکھیے:

”المیہ یہ نہیں ہوتا کہ آپ اپنے عشق کے ٹھنڈے بدن کے لئے ساری عمر گیتوں کے پیراہن سے رہیں۔ المیہ یہ ہوتا ہے کہ ان پراہنوں کو سینے کے لیے آپ کے پاس خیالوں کا دھاگا ختم ہو جائے اور آپ کی قلمی سوئی کی نوک ٹوٹ جائے

(رسیدی ٹکٹ ص: ۳۲)

غالباً یہ المیہ ہر تخلیق کار کا ہے کہ ہونے اور نہ ہونے کے دو پاشن بچ لینا اس کا مقدر ہے اس عمل سے البتہ اعصابی تناؤ بھی دراصل تخلیقی محرک ثابت ہوتا ہے یوں کہ جب قلم میں تبدیل ہو جاتی ہے۔

امرتا پریتم نے ”رسیدی ٹکٹ“ میں غسل آتش کی ضمنی سرخی کے تحت یوں لکھا!۔

Create an idealized image of yourself and try to resemble it.

”یہ الفاظ کا زان زاکس نے اپنی پہلی ملاقات میں اپنی محبوبہ سے کہے تھے۔ مجھے یہ کسی نے نہیں کہے۔ لیکن میں نے یہ سنے تھے۔ اپنے لہو میں سے سنے تھے۔۔۔۔۔ اور پھر اپنے ہونٹوں سے ہی اپنے کانوں کو کئی بار کہتی رہی۔ ہر اس بار بھی۔ جب ان پر عمل



سے پھڑپھڑاتی تھی۔۔۔۔۔ میں یہ نہیں کہتی کہ ان لفظوں کا طلسم میری پکڑ میں آیا ہے۔۔۔۔۔ صرف یہ۔۔۔۔۔ کہ ساری عمر یہ مددگار و معاون رہے ہیں۔ ان کا طلسم ہی شاید اسی بات میں ہے کہ اپنی شبیہ جب بھی اپنے تجلی وجود سے کچھ مشابہت پکڑنے لگتی ہے۔۔۔۔۔ خیالی وجود۔۔۔۔۔ اور بھی حسین بن کر دور جا کھڑا ہوتا ہے۔ صرف یہ کہہ سکتی ہوں کہ ساری عمر اس تک رسائی پانے کے لیے سعی و جہد کرتی رہی ہوں۔

(رسیدی ٹکٹ ص: ۸۲)

کیا یہ TO BE OR NOT TO BE کا دائمی DELLIMA ہے یا برتر وجود کی تلاش یا پھر داخلی خلا کو پر کرنے کا ایک انداز۔۔۔؟

در اصل اس کشمکش سے جو بعض اوقات فرد کو ذہنی ہفت خواں طے کراتی ہے عام شخصیت اور تخلیقی شخصیت میں اس سے امتیاز پیدا ہوتا ہے۔ عام فرد سوز نہانی میں جل کر بھسم ہو جاتا ہے۔ مگر تخلیق کار رائنڈ ہیگرڈ "SHE" کی مانند "عمل آتش" سے نیا جنم حاصل کرتا ہے۔ "رسیدی ٹکٹ" میں امرتا پریتم نے "ققنوی نسل" کے ضمنی عنوان تلے یہ بھی لکھا!

"دنیا کے سب سچے ادیب مجھے ققنوی معلوم ہوتے ہیں تخلیقی عمل کی آگ میں جلتے، اور پھر اپنی راکھ میں سے تخلیق کی صورت میں پیدا ہوتے!"

(رسیدی ٹکٹ ص: ۱۴۶)

امرتا پریتم کی آپ جیتی چھپی تو اچھی خاصی تنازعہ کتاب ثابت ہوئی غالباً ساحر لدھیانوی کے تذکرہ کی وجہ سے؟ اتنا سچ؟ اتنی بولڈ؟ اتنی جرأت؟ لیکن میں تذکرہ ساحر کو ادیبہ کی دیانت داری سمجھتا ہوں۔ اپنی ذات سے دیانتداری، اپنے فن سے دیانتداری، اپنے آئیڈیل سے دیانتداری شاید اسی لیے وہ یہ بھی لکھ سکی!

"ساحر ایک خیال۔۔۔۔۔ ہوا میں چمکتا، شاید میرے اپنے ہی خیالوں کا جاؤ"

(رسیدی ٹکٹ ص: ۸۴)

"رسیدی ٹکٹ" میں اور بھی بہت کچھ ہے اتنا کہ ساحر کا تذکرہ حذف کر دینے کے باوجود بھی کتاب قابل دید اور دلچسپ اور پُر معنی رہتی ہے ملاحظہ ہوں امرتا کے ایک گیت کے یہ بول:

"سننے کا ایک تھان بنوایا"



گزر بھر کپڑا پھاڑ لیا، اور عمر کی چولی سی لی  
 آج ہم نے عرش کے گھرے پر سے  
 بادل کی ایک چٹنی اُتاری، گھونٹ بھر چاندنی پی  
 گیتوں کے ساتھ چکا جائیں گے۔

(رسیدی ٹکٹ: ۱۰۹)

یہ جو ہم نے موت سے گھڑی اُدھار پہ لی

اور اس گیت کے ساتھ ان منہ بولتی سطروں کا بھی اضافہ کر لیں تو بات کہیں سے کہاں تک جا پہنچتی ہے۔

”یہ کتابوں کے نہیں زندگی کے ورق ہیں، لیکن ان کی عبارت صرف اُن کی سمجھ میں  
 پڑتی ہے، جنہوں نے زندگی کے گولے اپنے بدن پر جھیلے ہیں، اور جو ہاتھوں کی قوت  
 صرف اپنے دلوں سے لیتے ہیں“

(رسیدی ٹکٹ: ۱۱۵)

”۔۔۔ آج یہ جو کچھ اپنے دل کے عمیق ترین گوشوں سے نکال کر کاغذوں کے اوپر  
 رکھ رہی ہوں، یہ صرف اُن کے لیے ہے جو دنیا کی روایتوں اور اداسیوں کو دروازے  
 سے باہر بٹھا کر، دل کے سچ کو اندر بیٹھ کر جینے کا حوصلہ کر سکتے ہیں“

(رسیدی ٹکٹ: ۱۱۶)

آخری اقتباس اس بنا پر قابل غور ہے کہ امرتا کو عمر بھر معاندانہ تحریروں سے مصلوب کرنے کی کوشش  
 جاری رہی۔ امرتا پر یتیم اپنی تخلیقات کے برعکس اپنے طرزِ عمل کی وجہ سے متنازعہ ہیں۔ مذہب و مسلک میں  
 حلال و حرام کا تعین ان احکامات سے ہوتا ہے، جو عملی زندگی میں بعض اوقات تضادات کا باعث بھی بنتے ہیں۔  
 بندر سے لے کر گائے بلکہ چوہے تک کو پوتر سمجھنے والا اور انسا کا قائل ہندو مسلمان کا خون بہاتے وقت ذرا بھی  
 متردّد، پریشان یا پشیمان نہیں ہوتا، ہم مسلمان بھی اس ضمن میں کسی سے کم نہیں، کون سا گناہ کبیرہ یا صغیرہ ہے جو  
 ہم سے سرزد نہیں ہوتا بلکہ جو گناہ نہ کر سکیں ان کی حسرت کے داد طلب بھی ہوتے ہیں۔ عورتوں پر کتے چھوڑنے  
 والے، انھیں زندہ دفن کرنے والے اور نگلی عورتوں کے جلوس نکالنے والے سب کچھ کر گزریں گے بعض سو رکا  
 نام بھی نہ لیں گے۔ سکھوں میں شراب جائز لیکن تمباکو نوشی حرام، لہذا سموکنگ کرنے والے کا نزاعات کے بھنور  
 میں گھرے رہنا باعثِ تعجب نہ ہونا چاہیے۔

امرتا پر یتیم کیونکہ منافق نہ تھی اس لیے اس نے ذاتی زندگی کو اخفاء میں رکھنے کے برعکس گفتنی، ناگفتنی



سب کا برملا اعتراف کیا اور یہی باعث خرابی تھا۔ منافق معاشرہ سچائی کو برداشت نہیں کر سکتا ایسے معاشرہ میں زیست کرنے کے لیے جھوٹ پر سچ کے طمع کی ضرورت ہوتی ہے۔ امرتا پر یتیم اگر منافق ہوتی تو ساحر سے نہ تو محبت کا اعتراف کرتی اور نہ ہی اس کے سگریٹوں کے ٹوٹوں کو سنبھال کر رکھنے اور سگریٹ پینے کا اعلان کرتی۔  
(رسیدی ٹکٹ: ۱۱۸، ۸۸، ۲۵)

امرتا پر یتیم نے زندگی کو چار حصوں (۱) شعور (۲) لاشعور (۳) دلیری اور (۴) تنہائی میں تقسیم کرتے ہوئے دلیری کے ضمن میں یہ لکھا:

”حال کو ادھر نے والی اور مستقبل کو سینے والی دلیری، خوابوں کو تاش کے پتوں کی طرح ملا کر اور بانٹ کر کوئی کھیل کھیلنے کی دلیری جس کی کوئی بھی ہار دائمی ہار نہیں ہوتی۔ جس کے پتے پھر سے ملائے جاسکتے ہیں اور جیت کی امید پھر سے باندھی جاسکتی ہے۔“  
(رسیدی ٹکٹ: ۴۶)

دلیری کا یہ تصور کتابی کے برعکس ”وارداتی“ ہے اس لیے اپنے اندر واضح کے ساتھ ساتھ بین السطور مفہوم کا بھی حامل ہے اس لیے جب یہ لکھتی ہے تو بات سمجھ میں آ جانی چاہیے۔  
”بہت سگریٹ بیٹی ہوں اور کبھی کسی دن مجھے دسکی بھی اچھی لگتی ہے۔ اس کو روز عادت کے طور پر نہیں پی سکتی، لیکن کسی دن اچانک اس کی تیکھی طلب ہوتی ہے۔۔۔۔۔ جانتی ہوں یہ دونوں چیزیں جب کسی عورت کے ساتھ وابستہ ہو کر ایک ذکر بنتی ہیں۔ یہ ذکر عورت کی شخصیت کو سنجیدگی لفظ کے ساتھ نہیں جوڑتا۔“  
(رسیدی ٹکٹ: ۱۶۰)

امرتا پر یتیم کس تیشن سے یہ لکھتی ہیں:

”سچ کی اپنی ایک طاقت ہوتی ہے“ (رسیدی ٹکٹ: ۱۱۸)۔

میرا یہ قیاس ہے کہ اگر سکھ عورت نے مسلمان مرد کی محبت کا اعتراف نہ کیا ہوتا تو شاید اتنی جبینوں پر بل نہ آئے ہوتے اس امر کے باوجود کہ ایک وقت وہ ساحر کے بارے میں یہ بھی کہہ دیتی ہے:

”سالا جولاہا، ساری عمر خواب بنتا ہی رہا، کسی کا خواب نہ بنا“ (رسیدی ٹکٹ: ۸۸)

امرتا پر یتیم کی ”رسیدی ٹکٹ“ صرف ۶۷ صفحات پر مشتمل ہے اس لحاظ سے تو اسے مختصر بلکہ مختصر ترین



آپ بیتی قرار دیا جاسکتا ہے، عمر عزیز کی تصویر اتنے چھوٹے کیونوس پر پینٹ کرنا آسان نہیں۔ اس کے لیے کارگر اسلوب کی ضرورت ہوتی ہے اور یہی امرتا کا سب سے بڑا ہتھیار ہے وہ قرہ العین حیدر کی مانند تفصیل پسند نہیں اس لیے اشاروں اور کنایوں میں بھید کھلتی ہے۔

کفایت الفاظ کی بناء پر مجھے تو ”رسیدی ٹکٹ“ منیجر جیسی دل کشی کی حامل نظر آتی ہے۔

جہاں تک اس آپ بیتی کی تکنیک کا تعلق ہے تو یہ روایتی انداز میں تحریر نہیں ہوئی۔ واقعات کی ترتیب نہ زمانی ہے نہ مکانی بعض آپ بیتیاں منظم اور مرتب انداز میں لکھی جاتی ہیں۔ پیدائش، والدین، خاندان، تعلیم، ابتدائی اثرات، کیریئر، شادی، بچے، وغیرہ وغیرہ سب کے بارے میں ضروری (اور غیر ضروری) کوائف، معلومات اور تفصیلات ملتی ہیں۔ مگر رسیدی ٹکٹ میں یہ انداز روا نہیں رکھا گیا۔

رسیدی ٹکٹ کو ایک شاعر نے قلم بند کیا مجھے تو یہ طویل نثری نظم محسوس ہوتی ہے ایسی نظم جس نے شعور کی رو کے زیر اثر جنم لیا۔ اس لیے واقعات سے مملو جذبات اور احساسات کے بیان میں مد و جزر جیسا انداز کار فرما ملتا ہے۔ واقعات کے بیان میں منطقی ترتیب کے برعکس تلازم خیال جیسا انداز ملتا ہے۔ اس میں ڈائری بھی ہے، خواب بھی ہے، اس میں دنیا کے بعض بڑے ملکوں کے دؤروں کی روداد بھی ہے اور عالمی سطح کے قد آور اہل قلم سے ملاقاتوں کا احوال بھی ہے اور ان کی زندگی پر تبصرہ بھی ہے اور اپنے ناولوں، افسانوں اور نظموں کا تذکرہ بھی، سآحہ بھی ہے امروز بھی اور بچے بھی۔۔۔۔۔ سب کچھ ہے، لیکن ان سب کے بیان میں صرف اتنے ہی الفاظ خرچ ہوتے ہیں جتنے الفاظ کی ضرورت ہے۔۔۔۔۔ الفاظ کے استعمال میں اسے کفایت شعار عورت قرار دیا جاسکتا ہے۔ عورت جب تخلیق کار بنی تو یہ دعویٰ کر سکی:

”۔۔۔۔۔ زندگی کے ہر اتار چڑھاؤ میں جو سدا ساتھ رہتی تھی۔۔۔۔۔ وہ میری قلم تھی۔ چاہے کوئی حادثہ میری اکیلی چھاتی پر گزرتا، چاہے ملک کی تقسیم ایسا لاکھوں لوگوں کو پیش آتا، یہ قلم میرے اعضاء کی مانند میرا حصہ، بدن بن کے رہتی تھی۔ سو صرف یہی زندگی کا فیصلہ تھا۔ باقی سارے شوق گویا کھاد بن کر اس کے رگ وریشہ میں سما گئے۔

معلوم نہیں، زندگی میں کون سی مہک کی خاطر کیا کیا کھاد بنتا ہے۔۔۔۔۔ سآحہ۔۔۔ کی دوستی بھی، محسوس ہوتا ہے،۔۔۔۔۔ امروز کی دوستی کے پھول میں کہیں شامل ہے



، چاہے کھا دین کر اس کو زرخیز بنانے کی صورت میں:

(رسیدی ٹکٹ: ۱۳۵)

میں نے جب اپنی آپ بیتی ”نشان جگر سوختہ“ قلم بند کرنے کا ارادہ کیا تو اس الجھن سے دوچار ہوا کہ گفتنی اور ناگفتنی کا کیا تناسب ہو؟ کتاب زیست سے کون سی عبارت حذف کی جائے، کن تصویروں کے لیے بلکہ رنگ استعمال کریں کہاں کنایہ سے کام لیں اور کن امور کو نمایاں تر کیا جائے، وضع رہے کہ میں جھوٹ، ملمع اور مبالغہ کی بات نہیں کر رہا۔

اس نقطہ نظر سے جب ”رسیدی ٹکٹ“ کا مطالعہ کیا تو اسے جھوٹ، ملمع اور مبالغہ سے پاک پایا، امرتا شاعرہ تھی مگر اس نے شاعرانہ اسلوب نہ اپنایا۔ وہ جذباتی عورت ہوگی مگر اس نے آپ بیتی کے چولہے پر جذبات کی ہندیا نہ پکائی اور نہ ہی اس میں اُبال پیدا کیا۔ غیر جذباتی نثر میں ذات و صفات کا بیان کیا، ساحر لدھیانوی کی محبت کے اعتراف کی صورت میں امرتا نے ناگفتنی کا بھی تذکرہ کر دیا۔

امرتا پر یتیم یورپین عورت نہ تھی جسے سب کچھ کہہ دینے کی آزادی حاصل ہے وہ اس معاشرہ کی فرد تھی جس میں ٹیبوز کے مطابق زندگی بسر کرنے کی توقع کی جاتی ہے مگر امرتا پر یتیم نے نہ صرف یہ کہ ٹیبوز توڑے بلکہ اس ضمن میں اخفا سے بھی کام نہ لیا یہ بڑی بات ہے اور یہی ”رسیدی ٹکٹ“ کا plus point۔ بقول امرتا پر یتیم:

”میں صرف دل میں نہیں تڑکوں، الماریوں میں بھی کئی چھوٹی چھوٹی چیزیں سنبھال رکھتی ہوں“

(رسیدی ٹکٹ: ۱۳۶)

یہاں قلم کار امرتا پر یتیم نہیں بلکہ ایک عورت سے ملاقات ہوتی ہے، عورت جسے نامساعد حالات میں بھی اپنے عورت ہونے کا احساس ہی نہیں۔۔۔۔۔ بلکہ جو عورت ہونے پر فخر بھی کر سکتی:

”۔۔۔۔۔ جب تک میری نگاہوں میں میری عزت ہے، میرے ناموس پر حرف نہیں آ سکتا۔۔۔۔۔ میری طرح میری عزت نے بھی ساری عمر کسی پر انحصار نہیں کیا۔“

(رسیدی ٹکٹ: ۱۳۳)

وہ مزید لکھتی ہے:

”اپنی ہستی پر فخر ہے۔۔۔ اگر پنجاب کی سر زمین پنجاب کی ایک نظم ہے۔۔۔ تو میں



(رسیدی ٹکٹ: ۱۳۵)

اس نظم کے معانی ایسی ہوں

یہ تعلق نہیں، عزت نفس کا احساس ہے جس کا ”رسیدی ٹکٹ“ میں قدم قدم پر احساس ہوتا ہے۔ یوں دیکھیں تو ”رسیدی ٹکٹ“ اس عورت کے رزمیہ میں تبدیل ہو جاتی ہے جس نے مخالفت، گالی، طنز استہزاء، بہتان کے کانٹوں سے بھری راہ کا انتخاب کیا مگر فخر سے سر بلند کیے کسی فاتح کی مانند تخلیقی سفر جاری رکھا اور کامران بھی رہی۔۔۔۔۔ اس لیے کہ اس کے پاس تخلیق کار کا ید بیضا اور منور قلم تھا:

”زندگی کے اتار چڑھاؤ میں جو سدا ساتھ رہتی تھی وہ میری قلم تھی

(رسیدی ٹکٹ: ۱۳۵)

قلم۔۔۔۔۔ جو کبھی پتواری بنتی ہے تو کبھی بادبان ک، کبھی راہنما ستارہ بنتی ہے تو کبھی اندھیرے کو منور کرنے والا چاند، کبھی عصا تو کبھی ضرب کلیم!



## امرتا کا سولہواں سال: ایک چور

امرتا پر یتیم عشق کے رس میں گوندھ کر بنائی گئی ایک حسین عورت، جو سزا پا گداڑ تھی۔ سرتا پا چاہت، جس کا رداں رواں محبت کے گیت گاتا ہوا، ٹوٹتی، ٹوٹ کر بنتی، بکھرتی، بکھر کے سمنتی، وہ Bybirth شاعرہ تھی، اس نے بہت لکھا، بے تحاشہ لکھا اور آخری دم تک لکھا، اس میں ہر احساس کو لکھنے کی طاقت تھی، خود اس پر جیتی، پڑھنے والے پر بیت جاتی ہے۔ ایک شفاف عورت جس نے اپنی زندگی کی کتاب یوں کھول کر رکھ دی، کہ جیسے

دیکھو وہ میرے خواب تھے دیکھو یہ میرے زخم ہیں

میں نے تو سب حساب جاں برسر عام رکھ دیا

جیسے شعر سن کر لڑکیاں دھک سی رہ جاتی تھیں۔

شاید کہانی اس سے بھی پہلے کی ہے، جب امرتا کے باپ سے چوری چوری سولہواں سال اس سے ملنے آیا تھا، نہیں، بلکہ یہ کہانی اس سے بھی پہلے کی ہے جب دس برس کی عمر میں اس کے خوابوں نے ایک صورت بنائی جو بعد میں ساحر بن گیا (بلکہ اور بھی نہیں) کہانی اور بھی پہلے کی ہے جب چار برس کی عمر میں اس کی سگائی پر یتیم سے ہوئی اور یہ نام اس کی جان سے ایسا جڑا کہ اس کی جان جانے کے بعد بھی جڑا ہوا ہے۔

امرتا کی سوچ میں گداڑ، لطافت اور پیار ہی پیار ہے۔ اس نے ہر اٹھتی ہوئی لڑکی کی طرح اپنی زندگی میں آنے والے شہزادے کی تصویر بہت کم عمری میں ہی بنائی۔ سولہواں برس بقول اس کے اس کی زندگی میں چوروں کی طرح چپکے چپکے، چھپتے چھپتے آیا تھا۔ اسی آنکھ پجولی میں امرتا نے وہ تصویر اس بیٹھے برس کے حوالے کر دینی، جو سب سے چوری خوابوں میں اس نے بنائی تھی، وہ سولہواں برس بدلتوں اس تصویر میں طرح طرح رنگ بھڑکے اس کے دیتا رہا۔



پھر یہ ہوا کہ امرتا نے یہ سارا پیکر ساحر کی ذات میں ایڈ جسٹ کر کے اس کی پوجا پاٹ شروع کر دی۔

ساحر نے امرتا کو کیوں نہیں اپنایا؟ کوئی مجبوری تو بیچ میں تھی نہیں پھر بھی کوئی بات تو ہوگی۔ خیر ساحر نے وہ سنیہڑے پڑھے بغیر واپس کر دیئے، جن میں روتی، کر لاتی، سسکتی، پیار کرتی، پیار مانگتی امرتا تھی، وہ وہ سنیہڑے تھے جن کے لیے 1957 میں امرتا کو اکیڈمی ایوارڈ ملا۔ امرتا نے سوچا، ”خدا یا یہ سنیہڑے میں نے کسی انعام کے لیے تو نہ لکھے تھے۔ جس کے لیے لکھے، اس نے نہ پڑھے اب کل عالم بھی پڑھ لے تو مجھے کیا۔“ (ایک تو نہ ملا ساری دنیا ملے بھی تو کیا)۔

عشق ترے انگوٹھا لایا، کون حساب چکا دے گا  
کاپس منظر بتاتے ہو ہے امرتا پر تیم خود لکھتی ہے۔

”میں نے ہنس کر ہاتھ کی ہتھیلی اس کے آگے کر دی اور کہا، ”آٹو گراف“ ساحر نے ہاتھ میں پکڑے پین کی سیاہی انگوٹھے پر لگا کر وہ انگوٹھا میری ہتھیلی پر لگا دیا۔ جیسے میری ہتھیلی کے کاغذ پر دستخط کر دیئے۔ اس میرے کاغذ کی عبارت کیا تھی جس کے اوپر اس نے دستخط کئے۔ یہ سب ہواؤں کے حوالے ہے۔

عبارت نہ کبھی اس نے پڑھی، نہ زندگی نے، اس لیے کہہ سکتی ہوں ساحر ایک خیال تھا، ہوا میں چمکتا ہوا۔ شاید میرے اپنے ہی خیالوں کا ایک جادو۔“

خود امرتا کے حسابوں، وہ ساحر کہیں Exist کرتا ہی نہیں تھا۔ کیا یہ واقعی شیزوفرینیا کی کوئی ہلکی سی Wave تھی۔ جس نے اس کی ساری زندگی کو بگولے کی طرح اپنی لپیٹ میں لے لیا۔ کتنی دراڑیں امرتا کے تن اور من پر آئیں، جب وہ گھر بار ساحر کے لیے چھوڑ کر چل دی تھی۔ چلنے سے پہلے اس نے ساحر کو فون کرنا چاہا، اور بیچ میں آ گیا وہ اخبار جس میں ساحر اپنی نئی دوست سدھا ملہو ترا کے ساتھ مسکرا رہا تھا۔ (وہ ساحر اس دنیا میں کہیں آیا ہی نہیں جس کی تم دیوانی ہو۔ اس کے سولہویں سال نے اس کے دل کے کہیں قریب دھڑک کر کہا۔) یہ ایک اور ٹریجڈی ہو گئی۔

تر کے گھرے کا سارا پانی بہہ چکا تھا۔

پنجابی کے وہ سارے لفظ، فقرے اور لہجے جن کا بدل دنیا کی کسی دوسری زبان میں نہیں، اس



میں سارا رچاؤ امرتا نے بھرا، امرتا نہ ٹوٹی تو یہ سارے بول جاؤ نہ بنتے، جاؤ گرنہ بنتا۔ ساحر بس ساحر ہی رہتا۔

امرتا کی توڑ پھوڑ، ساحر کی بے وفائی، امروڑ کی پذیرائی ان سب نے مل کر امرتا پر یتیم کو تخلیق کیا۔ پنجاب کا عاشقانہ لب و لہجہ امر ہو گیا، اور پنجابی کو یتیم گاتی اپنے ساجن پر نثار ہوتی پنجاب میں امر ہو گئیں۔

آج آکھا وارث شاہ نو، کہہ کر وہ جھنگ کی ہیر کی سہیلی ہو گئی۔ اگر کبھی میں امرتا کی ہم عمر ہوتی اور امرتا سے ملی ہوتی تو میں ضرور اس کی بڑی گڑھی سہیلی ہوتی اور امرتا، افضل تو صیف کی بجائے مجھے خط میں لکھتی تیرا تن دن دامن ہو تر یہہ لا گیا۔ تر یہہ میں پیاس سے بھی زیادہ پیاس ہے۔ پنجابی کے اکثر لفظ اپنے احساس میں یوں بھیکے ہوئے ہیں کہ ان کا کسی اور زبان میں ترجمہ تو ہو سکتا ہے بدل نہیں ہو سکتا۔ امرتا نے ایسے لفظوں کو ان کے رس سمیت خواب استعمال کیا ہے یا شاید امرتا کے استعمال نے ان میں رس بھرا ہے۔

عمر کی پختگی کے باوجود، وہ سولہواں سال بار بار رائیڈ رہیگر ڈکی "شٹی" کی طرح ٹا آسودگی اور تشنگی کے شعلوں میں نہا کر چمکتا ہوا اس کی عمر کے ہر سال میں اس سے لپٹا رہا۔ اس سے ملنے آتا رہا۔ اور اس نے اس بیٹھے برس کو خود سے الگ کرنے کی کوشش بھی نہیں کی۔ سولہ سال کی امرتا، ہر نئے سال میں امرتا پر یتیم کے بدن میں دراڑیں کرتی اور اس میں رس بس جاتی تھی۔

اس سولہ برس کی امرتا کو امروڑ نے سنبھالا جو شاید خود اس سے سولہ برس چھوٹا تھا۔

وہ داستان تھی کسی اور شاہزادے کی

مرا تھا نام فقط زیب داستان کے لیے

لیکن امروڑ زیب داستان نہیں تھا۔ بلکہ وہ خود ایک داستان تھا، امروڑ وہ شاہزادہ تھا، جس نے سلطنت بیونی کی آنکھیں چوم کر اس کو سو سال کی تکلیف دہ میند اور اس سے بھی زیادہ تکلیف دہ خواب سے جگایا۔ اس کے تمام تر ماضی سمیت اس کو دل میں بسایا اور پھر خود اس کے گھر میں رچ بس گیا۔ امرتا کو ہی نہیں اس نے اس کے گھرے کو بھی رنگوں سے رنگ دیا۔ امروڑ کا چاہت بھرا ساتھ زندگی کے آخر تک امرتا کے ساتھ رہا، ایسے کہ جب وہ رخصت ہوئی تو تب بھی وہ سولہ برس کی تھی۔

## زندگی پروف کی غلطیوں سے بھری ہے!

امرتسر اور لاہور کے درمیان ایک بستی آباد کی گئی، پریت نگر، دُنیا کی یہ بے مثال بستی محبت کی اور امن کی علامت کے طور پر آباد کی گئی تھی۔ یہاں ادیب، شاعر اور فنکار بستے تھے۔ علم کی، ادب کی، فکر کی اور دانش کی منڈلی جما کرتی۔ ایک روایت یہ بھی مشہور ہے کہ 1944ء میں یہاں ایک مشاعرہ ہوا۔ جس میں ساحر موجود تھے اور جہاں اُمرتا پریتم بھی مدعو تھیں۔ بعضوں کا کہنا یہ ہے کہ اُمرتا کے یہاں اس طرح کے مصرعوں کا آغاز بھی یہیں ہوا تھا:

وے سائیں، تیرے چرخے نے

اج کت لیا کتن والی نوں

محبت کے پگ پہ پاؤں دھرے دانش کا گھڑا سر پہ لیے چنگھٹ اور جانے والی اپنے عہد کی میرا نے اپنی ساری پتا اپنے ایک سوانحی ناول ”رَسیدی ٹکٹ“ میں دل کھول کر بیان کر دی ہے۔

ہمارے جدید ادب میں اُمرتا پریتم جیسی ادیبہ کی دوسری مثال موجود نہیں۔ اُس نے اپنے آرٹ میں عورت کے وہ سبھی رنگ بکھیر دیے، جو عورت نے اس کے عہد تک دریافت کیے، اُس نے انسان کی بات کی، محبت کی اور امن کی بات کی، دُنیا بھر میں موجود انسانوں کی آزادی کے گیت گائے۔ 1947ء میں جب وہ اٹھائیس برس کی تھیں، تو اُنھوں نے برصغیر پاک و ہند کی تقسیم دیکھی، اور اس تقسیم کے نتیجے میں انسانوں کی، عورتوں، بچوں اور بوڑھوں کی بے توقیری دیکھی تو پنجابی شاعری کے شاہ کو پکارا:

”اج آکھاں وارث شاہ نوں کتے قبریں وچوں بول“

31 اگست 1919ء میں وہ گوبرنوالہ میں پیدا ہوئیں 31 اکتوبر 2005ء میں دہلی میں وفات پا

گئیں، لیکن وہ طویل مدت تک لاہور میں رہیں اور ہمیں سے ادب، فن، آرٹ اور عشق کے ابتدائی نقوش ان



کی روح اور وجود پر مہکنے شروع ہوئے۔ اُن کے والد کے ملنے والوں میں ساحر بھی شامل تھے۔ ”جب وہ اٹھ کر چلے جاتے تو میں ایش ٹرے میں اُن کی پی گنی سگریٹوں کے بچے ہوئے ٹوٹے سلگا سلگا کر اپنے لبوں سے لگاتی۔ انھیں پینے کے جتن کرتی، اور اس امر کا اظہار انھوں نے کئی بار کیا ہے۔

اظہار کی اور آزادی کی کئی شکلیں ہیں۔ بے شمار صورتیں ہمیں امرتا پر یتیم کے یہاں ترتیب و تشکیل پاتی نظر آتی ہیں۔ وہ 14 برس تک آل انڈیا ریڈیو پر ستار بجاتی رہیں۔ کہیں دور اس کی مدھم سی لے آج بھی سنائی دیتی ہے۔

امرتا، چھبیس برس اور دو ماہ تک زندہ رہیں۔

اُن کی زندگی کے یہ طویل برس محض برس ہی نہیں خود زندگی کا حسن بن کر سامنے آتے ہیں، ان برسوں کے دوران انھوں نے سجاد حیدر، ساحر اور امر و جیسی شخصیات کی ذاتوں میں اپنا اور اپنے فن کا جواز ڈھونڈا۔ پر یتیم سنگھ۔ اوائل عمری میں ہی جن سے ان کی شادی ہو گئی تھی۔ اس سے امرتا کی علیحدگی جلد ہی ہو گئی تھی لیکن اس کا نام امرتا کے اپنے نام میں لفظ ”امر“ کی حیثیت اختیار کر گیا۔

تقسیم کا گھاؤ اتنا گہرا تھا کہ مننو، بیدی، کرشن چندر اور بعض دوسرے اہم لکھنے والوں کی طرح امرتا کے سینے پر بھی نقش ہو کر رہ گیا تھا۔ انھوں نے اسے اپنی شاعری، ناولوں، کہانیوں اور مضامین کا موضوع بنایا۔ ان کا ناول ”پنجر“ اس سلسلے کا ایک اہم اظہار یہ ہے۔ انھوں نے اس درد کو یوں سینے سے لگائے رکھا کہ گوجرانوالہ اور لاہور کی آزاد اور خوشبودار ہواؤں میں سانس لینے والی امرتا پر یتیم نے لکیر کی دوسری جانب جب پاؤں دھرے تو مہر کر نہیں آئیں۔ لیکن اُن کے افکار، اُن کے خیالات اُن پر کون بند باندھ سکتا تھا۔ ایک اُن کا ادبی تخلیقی عمل تھا۔ اپنی گائیکی کے شوق کو انھوں نے کلاسیکی اور صوفی شاعری سننے میں تبدیل کر لیا تھا۔ 1944ء سے انھوں نے اپنا ادبی رسالہ ”ناگ منی“ شروع کر دیا تھا۔ جس کا ہر شمارہ ایک خاص شمارہ ہوتا۔ یہ ایک ہی موضوع ایک ہی جذبے کی تفہیم ہوتا۔ جس میں تخلیقات کا انتخاب امرتا پر یتیم کرتیں صفحہ بہ صفحہ السٹریشنز امروز کی ہوتیں یوں پڑھنے والے بصری حظ بھی اٹھاتے۔ وہ عظیم شاعرہ تھیں، اُن کی نظم میں اپنے عہد کی ساری روح سمٹ آتی ہے۔ حقیقت یہی ہے کہ ایک برا لکھنے والا ہی روح عصر ہوتا ہے۔ جس سے زمانے اپنے زندہ ہونے کی شناخت طلب کرتے ہیں امرتا پر یتیم کی ذات آپ اپنے زمانے کی شناخت ہے۔

امرتا دس دس پھرے، کئی ملکوں کے ادب کا ترجمہ کیا۔ خود اُن کی اپنی تخلیقات کے تراجم چونتیس



زبانوں میں ہوئے۔ اُن کے معروف ناولوں میں 'پنجر، چک نمبر چھٹی، اور ڈاکٹر دیو، کے علاوہ آہلنا، اشوکا، اک سوال، بلاوا، بند دروازہ، رنگ دا پتہ، اک سی انیتا، دھرتی ساگر تے سپیاں، دلی دیاں گلیاں، ایکتا تے ایریل، جلاوطن یا تری، جیب کترے، اک دا بونا، کچی حویلی، اک دی لکیر، کچی سڑک، کوئی نہیں جاند، اوہناں دی کہانی، اک خالی جگہ، تیرھواں سورج، انجاندن، کورے کاغذ، ہر دت دازندگی نامہ اور نہ رادھانہ رکنتی۔

"نویں رت" امرتا کا وہ شعری مجموعہ ہے۔ جسے جدید پنجابی شعری ادب میں ایک تخصیص حاصل ہے۔ پاکستان میں اسے پہلی بار پنجابی کے نامور کہانی کار اور ڈرامہ نگار سجاد حیدر نے پیپلز پبلیکیشن ہاؤس سے چھپوایا۔ اب تک اس کے کئی ایڈیشن چھپ چکے ہیں لوک شاعری، کلاسیکیت اور صوفیانہ شعری روایت اس شعری مجموعے کی نظموں کے رنگ و آہنگ میں ڈھلی ہے۔ اس کے علاوہ ٹھنڈیاں کرناں، امرت لہراں، جیوندا جیون، تریل دھوتے پھل، اوگیتا والیا، بدلاں دے پلے وچ جھجھ دی لالی، مکی جیہی سوغات، لوک پیڑ، پتھر گیسٹ، لمیاں داٹاں، میں تو رانج ہاں بند دی، سرگھی ویلا سنہڑے، اشوکا چیتے، کستوری، ناگ منی اور کاغذ تے کینوس اُن کے شعری مجموعے ہیں، اسی طرح چھپی ورھے بعد، کنجیاں، آخری خط، گوجردیاں پریاں، چائن دا ہوکا، جنگلی بوٹی اور اجنبی ان کی کہانیوں کے مجموعے ہیں۔ آپ بیتی "رسیدی نکٹ" کے علاوہ، میرا کمرہ اور بڑے لکھنے والوں کے انٹرویوز پر مشتمل اُن کی کتابیں ہیں۔ ہندی، اُردو، انگریزی، گجراتی، مراٹھی، کنڑ، ملیالم، اڑیا، اسامی، بنگلہ، سندھی، رُدی، بلغاریہ، پولش، سرب، سینیٹش، فرنیچ، تامل، تیلگو، کوکنی، ازبک، چیک، مقدونیہ، بینکیرین، رومانیہ، یوکرین، البانیہ عربی، ڈینش، چینی، جاپانی، ویت نامی، جرمن اور نارویجن وہ زبانیں ہیں جن میں امرتا کی ناولیں، شاعری اور کہانیاں چھپ چکی ہیں۔ ہندوستان میں سب سے اہم "پدم شری ایوارڈ" سمیت کوئی اہم ایوارڈ نہیں جو انھیں نہیں ملا، اُن کی ادبی خدمات کا بیرونی دنیا میں بھی اعتراف کیا گیا ہے اور دنیا بھر کی اہم یونیورسٹیوں سے انھیں اعزازی ڈگریاں مل چکی ہیں ایک سو کے قریب کتابیں تخلیق کرنے والی امرتا پر اہم کی شخصیت ہمارے لیے کسی معجزے سے کم حیثیت نہیں رکھتی، جو انسانوں سے ہی نہیں، دھرتی اور دھرتی دیوتا سے بھی سوال کرتی ہے۔

"دھرتی..... ات سندر کتاب

چن سورج دی جلد والی

پر خدا یا، بھکھ، تنگ، سہم تے غلامی

ایہی تیری عبارت ہے

یاں پروف دیاں غلطیاں؟

پروف کی غلطیاں تو دکھائی دے جاتی ہیں اور درست بھی کی جاسکتی ہیں لیکن زندگی؟ زندگی، امرتا کے یہاں درد قرار پاتی ہے۔ جسے وہ کہتی ہیں میں نے سگریٹ کی طرح بیا ہے اور کتاب عشق جسے وہ عمر بھر رقم کرتی رہیں۔ کتاب زندگی کی وہی تفسیر تھی جسے بنی آدم اپنے روزِ اوّل سے اپنے پلو کی پوٹلی بنائے اس میں باندھے اپنی آئندہ نسلوں میں منتقل کرتا چلا جا رہا ہے۔ بس صرف اتنا ہوتا ہے کہ کسی کے یہاں اس کی دھج منفرد اور اس کا نکھار اور طرح کا ہوتا ہے امرتا پر یتیم نے بھی امن کے اور محبت کے اس گیت کو نیا آہنگ، نیا ڈھنگ اور نیا اسلوب دیا۔ وہ اسلوب جو ہمارے عہد، ہمارے عہد کے انسان کا اسلوب قرار پایا ہے۔ وہ جو کہہ رہی ہیں۔

چائن دی پھلکاری تو پاکون بھرے؟

انبردا اک آلا سورج بال گیا

من دی اچی مٹی دیوا کون دھرے؟

لیکن کسی نہ کسی کو تو من کی اس اونچی مٹی پر چراغ دھرتا ہی ہے۔ شاید وہ امرتا پر یتیم ہی ہوں گی۔

☆☆☆☆



## محبت کی اسیر۔۔ امرتا

امرتا پریتم، ادب میں ایک معتبر اور جانا پہچانا نام، ایسی شمع جس کی روشنی سے ایک زمانہ، ایک عہد اور ایک نسل منور ہوئی۔ اس نے ہجرت کا زہر چکھا۔ ذاتی زندگی میں ازدواجی نا آسودگی کو بھی سہا۔ باقی زندگی ایک ایسے ہمدرد دوست کے ساتھ گزاری جس کے لئے اس نے کسی قانونی یا سماجی ضابطے یا سند کو ضروری نہیں سمجھا تو پھر اسے سماج کی باتیں بھی لامحالہ سننا پڑیں۔ ایک حساس اور خوبصورت ذہن کا جب ان وارداتوں سے گزر رہا ہوتا ہے تو لامحالہ بہت توانا اور متاثر کن ادب تخلیق ہوتا ہے۔ امرتا نے اس آگ میں جل کر جو کندن بنایا ہے اس کو سارے اہل نظر نے پڑھا اور حد سے زیادہ سراہا بھی۔

لیکن آج جو ہمارا موضوع سخن ہے وہ امرتا پریتم کی ادبی سرگرمیاں نہیں ہیں بلکہ اس کی تخلیقی قوت کو بڑھاوہ دینے والے محرکات یعنی مرتا کی ذاتی زندگی میں آنے والے تین مرد ہیں۔ یہ تینوں مرد ایک دو جے سے مختلف بھی ہیں اور منفرد بھی۔ تینوں کا امرتا سے رشتہ یا تعلق بھی جدا جدا طرز کا ہے۔ اپنے اپنے حصے کے کرداروں کو نبھاتے یہ مرد امرتا کو کس مقام پہ لاتے ہیں اس کیلئے ہمیں ان میں سے ہر ایک کی شخصیت پر نظر ڈالنا ہوگی۔

سب سے پہلے امرتا کی ذاتی زندگی میں جس مرد کی آمد ہوتی ہے، وہ اس کا دھرم پتی پریتم سنگھ ہے۔ یہ وہ نام ہے جس نے امرتا کے نام میں پریتم کے لفظ کا اضافہ کیا۔ اور یہی وہ صاحب جن سے امرتا پہلی بار اپنے گھر کی چار دیواری کے اندر کسی اور مرد سے متعارف ہوتی ہے۔ اس کے والد نے امرتا کی شادی نو عمری میں ہی کرنے کی کوشش میں ایک ایسے گھر کو ڈھونڈا جو کہ کاروباری اور کھانا پیتا ہے لہورانا رکلی میں اس خاندان کی کپڑے کی دوکانیں ہیں گھر میں نوکر چاکر ہیں اور لکشمی دیوی اس گھر پر عاشق ہے۔ امرتا کے والد نے رشتہ طے کرنے سے پہلے خواتین والی مخصوص کھوج نہیں کی جو کہ عورتوں کا خاصہ ہوتی ہے خصوصاً رشتے طے کرتے



وقت جو سن گن محلوں گلیوں کی سیاست میں لی جاتی ہے وہ امرتا کے والد سے نہ تو ہوئی اور نہ ہو سکتی تھی کیونکہ وہ تو بٹھہرے ایک بھگت اور اللہ لوک انسان۔

پریم سنگھ ایک ٹکھٹو، بیکار اور آوارہ قسم کے انسان اپنے تو کیا خاندان بھر میں مشہور تھے۔ پنجابی میں ایسے بندے کیلئے ایک محاورہ بولا جاتا ہے کہ اس نے ”کدی لکھ بھن کے دہرا نہ کیتا“، یعنی عملی زندگی میں فارغ قسم کا شخص۔ گھر والے اس کی نالائقیوں سے نالاں تھے اور جلد از جلد اس سے چھٹکارے کا سوچتے تھے۔ والدین کو بھی وہی اولاد پیاری لگتی ہے جو ان کے لئے مفید ہو یعنی کام کاج کر کے ان کا ہاتھ بنائے یا کم از کم لائے۔ بڑا بیٹا چونکہ والد کے ساتھ برابر کا ساتھ دے رہا تھا اسلئے وہ گھر باہر کی آنکھوں کا تار تھا۔ پریم کیلئے گھر والوں نے ایک ایسی لڑکی کا رشتہ تلاش کیا جو غریب خاندان سے ہو اور ان کے سامنے کبھی سر نہ اٹھا سکے۔ سو جلدی جلدی جھٹ منگنی اور پٹ بیاہ کر کے پریم سنگھ کے باپ نے بیٹے کو ناکلی میں کیڑے کی ایک دوکان بنا دی اور عملاً اپنے گھر سے علیحدہ کر دتے ہوئے یہ آواز بھی لگا دی کہ جاؤ بیٹا جا کر کماؤ اور کھاؤ۔ پھر پلٹ کر اس نئے جوڑے کی خبر ہی نہ لی کہ جیتے بھی ہیں کہ نہیں۔

امرتا ان دنوں ریڈیو پر کام کرتی تھی اور بحیثیت اچھی شاعرہ اپنے آپ کو منوا چکی تھی۔ پریم سنگھ کا اپنی بیوی سے تعلق صرف بستر تک کا تھا یعنی رات کا رشتہ۔ دن کے اجالے میں ان کی دوستی کبھی بھی گہری نہ ہو سکی۔ کہنے کو میاں بیوی تھے مگر گھر داری کا پریم سنگھ کے اندر کوئی خیال تک نہ تھا۔ روزانہ صبح امرتا اپنے خاوند کو دروازے تک اسلئے نہیں چھوڑنے آتی تھی کہ محبت بھرے انداز میں رخصت کر سکے بلکہ شوہر صاحب اپنی بیوی کو اس دن کے کھانے پکانے کا خرچہ دس روپے کا نوٹ دوکان پر جانے سے پہلے دروازے پر دیا کرتے تھے۔ ایک روز اپنی بیوی کو موصوف کہتے ہیں ”آج تو اتوار ہے چھٹی کا دن“ امرتا نے کہا ٹھیک ہے پھر رات کو کھانے سے بھی چھٹی کر لینا۔

پریم سنگھ نے جو بھی کاروبار کیا، اس میں کوئی خاص پیش رفت نہ ہو سکی یا وہ اس طرح بھل پھول نہ کیا جس سے گھر میں خوشحالی آتی، لے دے کے زندگی میں ایک فلیٹ خرید پایا جس کی قسطیں بعد میں امرتا نے اپنی کمائی سے اتاری تھی۔ امرتا اس کے قرض اتارتے اتارتے اتنا تھک گئی کہ تنگ آ کر اس نے ایک دن پریم سنگھ کو بھی اپنی زندگی سے اتار دیا۔ پریم سنگھ کا سب سے بڑا نقص اس کی اپنی ذہنی اپروچ تھی جس سے امرتا جیسی بلند پایہ عورت کا نبھاہ نہ ہونا لازمی بات تھی۔ کہاں ایک بہت بڑی ادیبہ اور قلم کار جو بولے تو ایک ایک



لفظ موتی، اور کہاں ایک دوسرے تیسرے درجے کا کم عقل اور کم فہم دوکاندار جس کی سوچ کا دائرہ اس کی دوکان اور بیکار قسم کے دوستوں سے کبھی آگے تک گیا ہی نہیں۔ امرتا جسے ہندوستان کی طاقتور وزیراعظم کا قرب حاصل ہے اور وہ اس ہستی کو راجیہ سہا کی ممبر بنانے میں فخر محسوس کرتی ہے۔ پریتم سنگھ اس خوبصورت ذہن کی مالک بیوی کے لائق ہرگز نہیں ہے۔

اب یہاں ایک دوسرے مرد کی آمد ہوتی ہے جو امرتا کے آس پاس ہی کہیں رہتا، چلتا پھرتا اور دیکھتا رہتا درویش سا انسان ہے جس کا وجود رب نے پیار کی مٹی سے گوند کر بنایا ہے۔ یہ وہ شخص ہے جو امرتا کو دل ہی دل میں چاہتا ہے، اس کو دکھ اور مصیبت میں بڑے حالات سے لڑتے ہوئے بھی دیکھتا ہے۔ وہ امرتا کے دکھ کو اپنا دکھ سمجھتے ہوئے محسوس کرتا ہے اور خود کلامی میں اپنے حالات کو بہتر کرتے ہوئے امرتا کے مصائب کو کم کرنے کا سوچتا رہتا ہے۔ یہ صاحب مشہور آرٹسٹ امروز ہیں اور اپنے فن سے دنیا کو حسین دیکھنا چاہتے ہیں۔ شمع دہلی رسالے میں بطور آرٹسٹ کام کرتے ہیں اور مبلغ تین سو روپے تنخواہ پاتے ہیں۔

امرتا جلد ہی ان کے وجود کو محسوس کر لیتی ہے اور ان کیساتھ مل کر اپنے دکھ سکھ کو شیشیر کرنے لگ جاتی ہے۔ یہ سلسلہ رفاقت امروز کی کھولی سے نکل کر امرتا کے گھر تک آ جاتا ہے۔ امروز ایک بھلا مانس انسان اب امرتا کے بچوں میں گھل مل جاتا ہے اور پھر امرتا کے ساتھ ساتھ اس کے بچوں کی ڈیونیاں بھی اپنا لیتا ہے۔ ان کو سکول لیجانا اور واپس لانا امروز کے روزمرہ کا معمول، اور جس کے بچے ہیں پریتم سنگھ وہ ان ذمہ داریوں سے بے نیاز۔ شوہر کی بے غرضی اور پھر اس کے قرضوں کا بھارا امرتا کو جب شل کر دیتا ہے تو وہ اس کو گھر سے نکل جانے کا بول دیتی ہے۔ پریتم سنگھ نے کبھی سوچا بھی نہیں تھا کہ ایک مشرقی بیوی اپنے شوہر کو گھر سے نکلنے کا کہے گی۔ امرتا نہ تو باقی کچھ عورتوں کی طرح اللہ میاں کی گائے تھی اور نہ کوئی معمولی عقل فہم والی ہستی۔ اس نے جو کچھ کیا، بہت سوچ سمجھ کر اور مناسب موقع پر کیا۔ چونکہ موجودہ مکان امرتا کی ذاتی کمائی سے تعمیر کیا ہوا تھا سو اسے نکلتے ہی بنی۔ پھر اپنے فلیٹ میں جا کر رہنے لگا اور جب اس کا آخری وقت آیا تو امرتا کا بیٹا نوراج اپنے باپ کی ہمدردی میں ماں سے لڑنے لگا۔ امرتا چپکے سے جا کر پریتم سنگھ کو اپنے گھر میں لے آئی اور پھر قانون اور دھرم سے بالاتر ہو کر ایک طلاق یافتہ بیوی نے سابق شوہر کے کی تہارداری کر کے اس کے آخری سفر کو آسان کیا۔

امروز اور پریتم سنگھ کے درمیان ایک تیسرا مرد بھی ہے جو امرتا کی سانسوں اور سوچوں کا محور بھی ہے



اور محبوب بھی۔ اس کا تعلق اس دین سے ہے جس کو ہندوستانی اپنی رسوائی میں جگہ نہیں دیتے اور جس کے اس انسانی حق کو داغدار کروانے کیلئے امرتا اپنی نانی سے بھگڑتی ہے کہ ان کے برتن ہمارے برتنوں سے الگ کیوں ہیں۔ یہ وہی شخص ہے جس کے پریم میں بندھی امریتا موٹر سائیکل کے پیچھے بیٹھی امروز کی کمر پر انگلیوں سے اس کا نام لکھتی رہتی ہے۔ جس کے سنگ بیٹھ کر گھنٹوں باتیں کرتی رہتی ہے اور اس کے پئے ہوئے سگریٹ کے ٹکڑوں کو سوغات سمجھ کر سمیٹ لیتی ہے پھر اس کے جانے کے بعد ان بجھے ہوئے ٹکڑوں کو عشق کی آگ میں سلگا کر اپنی پریت کو منور کرتی ہے۔ یہ وہی شخص ہے جس سے اس کی سوچوں کی اڑان اور خیالوں کی بلندی ہم رقاب ہوتی ہے۔ جو تخیل کی اسی معراج پر اسے بانہیں کھولے ملتا ہے جہاں وہ خود پہنچی ہوتی ہے۔ ہاں یہ شخص ساحر لدھیانوی ہے، جس نے رومانوی شاعری میں اپنا لوہا منوالیا ہوا ہے۔ جو مشاعروں کی جان ہے۔ جو فلمی شاعری میں لوگوں کی زبان پر مچلتا ہے۔ یہی وہ شخص ہے جو امرتا کے لفظوں کو عشق، ہجر اور وصل کی لذتوں سے آشنا کرتا ہے۔

امروز سدا کا خدمت گزار اور ملوک انسان، میں نے پوچھا ساحر سے آپ کو کوئی حسد وغیرہ تو نہیں، امروز بولے ”حسد کیسا، میں تو امرتا سے پیار کرتا ہوں اور اس سے بھی جس سے امرتا پیار کرتی ہے۔ مجھے خوشی ہوتی تھی جب یہ دونوں اکٹھے بیٹھے باتیں کر رہے ہوتے تھے۔ میں ان کو چائے پانی لا کر دیتا ہٹل سیوا کرتا اور ان کی باتیں سنتا تھا۔ اصل میں دو چیزیں ہیں پاشا جی پہلی بات عشق کے حوالے سے ہے اور وہ یہ کہ عشق کبھی مکمل نہیں ہوتا۔ یہ چلتا رہے یا دھورار ہے تو اس کی تپش بندے کو عام انسان سے بھگت یا پتہ نہیں کیا بنا دیتی ہے۔ بندہ اپنی ذات کو چھوڑ کر بھی سوچنا شروع کرتا ہے۔ اس کا سفر، اس کا راستہ اور اس کی منزلیں سب کچھ بدل جاتا ہے۔ شاید ان دونوں کے دل میں بھی کوئی ایسی ہی بات تھی جس کی بنا پر وہ بات کو آگے نہ بڑھا پائے۔ لیکن میرے خیال میں امرتا کا ذہن ساحر کے حوالے سے کلیئر تھا، وہ ساحر کے ساتھ زندگی کی شروعات چاہتی تھی مگر جہاں تک تعلق ہے ساحر کا تو اس میں گھر بسانے کا جذبہ تھا ہی نہیں تھا، یا اس نے کبھی اس زاویے سے اپنی زندگی کو دیکھا ہی نہیں تھا۔ یہ بات اس کے دوستوں کو بھی پتہ تھی کہ ساحر صاحب امرتا کے ساتھ سنبھدھ رکھتے ہیں، لیکن وہ اس معاملے کو بس گفتگو اور ملنے جلنے کی حد تک رکھنے میں راضی تھے۔ آپ اسے دل لگی بھی کہہ سکتے ہیں۔ ایک بار تو یہ بھی ہوا کہ ساحر کے دوستوں نے مل کر اسے اور امرتا کو ایک کمرے میں ہی بند کر دیا۔ شاید وہ بات کو کسی نتیجے تک پہنچے ہوئے دیکھنا چاہتے تھے۔ مگر بات وہیں کی وہی رہی اور کچھ بھی نہ



ہوا، امروز نے اپنی بات مکمل کرتے ہوئے کہا۔ آپ نے امرتا کو سب سے پہلے کہاں دیکھا تھا؟ میں نے پوچھا۔ امروز بولے، میں بہت چھوٹا تھا لہور میں پڑھتا تھا تب میں نے امرتا کی تصویر اپنے گھر کے ایک فریم میں لگی دیکھی تھی۔ میرے باپ کو امرتا کی شاعری بہت پسند تھی اور اس نے یہ تصویر پریت لڑی رسالے میں سے کاٹ کر لگائی ہوئی تھی۔ جس میں امرتا کی کویتائیں چھپتی تھیں۔ پھر دہلی میں اتفاق سے میرا فلیٹ امرتا کے گھر کے پاس ہی تھا، یوں اسے روزانہ دیکھنے اور محسوس کرنے کا موقع مل گیا۔

امروز جی! امرتا پر یتیم کی زندگی میں آنے والے تیسرے مرد آپ ہیں اور حقیقت میں آپ ہی وہ شخص ہیں جس کے ساتھ امرتا جی نے زندگی کا سب سے لمبا سفر طے کیا ہے۔ کیا کبھی ایسا نہیں لگتا کہ باقی کے دو مرد ایکسٹرا کارول ادا کر رہے تھے اور اصل میں اس فلم کے ہیرو آپ تھے؟

واہ پاشا جی کیا خوب کہی آپ نے، یہ بات سن کر تو مجھے بھی اب کچھ ایسا ہی محسوس ہونے لگا ہے۔ لیکن حقیقت کچھ اور ہے جو یہ کہ انسان جو چاہتا ہے وہ اسے کم ہی ملتا ہے اور جس کی تمنا نہ ہو وہ اس کے آگے پیچھے ہی رہتی ہے، نظروں کے آس پاس اور اکثر پیروں میں۔ امروز جی اب یوں تو نہ کہیں امرتا نے آپ کے ساتھ کو بہت دفعہ اپنی خودنوشت میں سراہا ہے۔ نہیں پاشا جی آپ بات کو کسی اور طرف لے گئے میں نے یہ نہیں کہا کہ امرتا نے مجھے سویکا نہیں کیا، وہ تو فخر کرتی تھی کہ رب بندے کو پورے جنم میں صرف ایک جوانی دیتا ہے اور مجھے تو امروز کی شکل میں دوسری جوانی بھی دی ہے، یہ پیار نہیں تو کیا ہے۔ اب آپ امرتا کے بعد کیا محسوس کرتے ہیں کیا اب بھی اس سے وہی چاہت ہے؟ کیوں نہیں امروز بولے میں تو امرتا کی یادوں کی دیپ جائے اس کے گھر میں بیٹھا ہوں اور امرتا مجھ سے جدا نہیں ہوئی، وہ اب بھی میرے پاس ہی ہے، روزانہ مجھ سے ملتی ہے، باتیں کرتی ہے اور میرے ساتھ ساتھ دور تک پیدل چلتی ہے۔ ہم آج بھی سنسان سی سڑک پر چلتے ہوئے تھک کر فٹ پاتھ پہ بیٹھ جاتے ہیں اور کھوکھے سے چائے لے کر پیتے ہیں۔ وہ مجھ سے جدا نہیں۔ کسی بھی وقت، کسی بھی لمحے کو بھی، ہم دونوں ایک ساتھ ہیں۔ ایک ساتھ ہیں۔۔۔۔۔

ابھی ہم نے امرتا پر یتیم کی زندگی میں آنے والے تینوں مردوں کے ذاتی کرداروں پر بہت تھوڑی سی نظر ڈالی، یقیناً تشنگی رہ جاتی ہے اگر ہم ان پر سیر حاصل بحث نہیں کرتے۔ مگر یہاں ہمارا مقصد امرتا جی کی ادبی زندگی کا احاطہ کرنا نہیں تھا بلکہ عنوان کے آس پاس رہتے ہوئے امرتا کی ذاتی زندگی میں آنے والے مردوں کے کرداروں کا ہلکا سا تعارف تھا، جنہوں نے اپنے عہد کی بڑی ادیبہ کی داخلی اور خارجی حیثیت کو متاثر

کیا۔ جہاں تک میری رائے کا تعلق ہے تو ان تینوں میں سے میرا ووٹ بھی امروز ہی کی طرف ہے جو اپنے آپ کو منفی کر کے کسی اور کیلئے جینے میں خوشی محسوس کرتا ہے۔ جو دکھ سکھ میں برابر کا ساتھی بنتا ہے بنا کسی رشتے کے بغیر کسی تعلق کے۔

☆☆☆☆



## امرتا۔۔۔۔۔ ایک تاریخ

جب برصغیر کی سرزمین کے باسی بڑی سرعت سے کمیونزم کی جانب متوجہ ہو رہے تھے اور استعماری ذہنیت انہیں خالصتاً مذہبیت کی طرف دھکیل دینے کے لیے کوشاں تھی۔ ان کا مقصد ملاً ازم اور شدہ ہندو ازم کا گھیرا برصغیر کے گرد بڑھانا تھا۔ ان ہتھ کنڈوں سے آنے والے وقت میں اس خطے پر گرفت کرنا ان کا مطمحہ نظر تھا۔ اس شدید پنجابی دور میں 31 اگست 1919 کے دن نند سادھو (کرتار سنگھ) اور راج بی بی کے گھر ننھی کلی امرت کور کے نام سے کھلی۔ کرتار سنگھ گوجرانوالہ کے اعلیٰ مذہبی گھرانے سے تعلق رکھتا تھا۔ وہ اپنے وقت کا شاعر بھی تھا۔ راج بی بی ایک سکول ٹیچر تھیں۔ ابھی امرتا گیارہ سال کی تھیں کہ راج بی بی ملک عدم کوچ کر گئیں۔ کرتار کی ایک اور بڑی بہن تھیں جو سادھن ہو گئیں۔ امرت کور امرت سے امرتا ہو گئی باپ نے اپنا تخلص ہتھکاری رکھ لیا۔ ہتھکاری بھی پنج کھنڈ بھسور کے سکول میں ٹیچنگ کرتا تھا۔ وہ لکھاری تھا۔ رات کو لکھتا صبح سکول جاتا اور واپسی پر آ کر سو جاتا۔ گوجرانوالہ کے بعد لاہور میں وہ ایک کالج میں بھی پڑھاتا رہا اور ساہت پرچے ”رنجیت نگارا“ کا ایڈیٹر بھی رہا۔ گھر میں پنجابی کا خوب راج تھا۔ وہ سنکسرت، برج بھاشا اور پنجابی میں شاعری کرتا۔ امرتا پر یتیم ادبی ماحول میں پلی بڑھی اور 1933 میں اس نے گیانی کار امتحان پاس کیا۔ ماں باپ کی اکلوتی اولاد ہونے کی وجہ سے بہت لاڈلی تھی مگر زندگی کے سمندر میں اسے کچھ انتہائی کڑے گھونٹ بھی پینے پڑے۔ ابھی چار سال کی تھی کہ منگنی ہو گئی۔ یہ وہ عمر تھی کہ جب بچے کو زمانے کی اونچ نیچ کا بالکل پتہ نہیں ہوتا۔ ماں راج بی بی نے تو بہت سوچ سمجھ کر یہ رشتہ طے کیا وہ اپنا تجربہ نہیں دھرانا چاہتی تھی۔ امرتا پر یتیم کی ماں ضلع گجرات کے گاؤں مانگا کی رہائشی تھی اس کی شادی وٹے سٹے کی تھی جس سے شادی ہوئی وہ فوج میں بھرتی ہو کر ایسا گیا کہ پھر وہاں واپس نہ آیا۔ راجن بی بی گوجرانوالہ میں اپنے بھائی کے گھر چلی گئی وہاں اس نے سکول ٹیچنگ بھی کی۔ ایک دن دیال سنگھ کے ڈیرے پر گئی وہاں دیالوجی کے بیٹے نند جی نے راجن بی بی کو اپنا دل جانی



بنالیا۔ دیال جی نے دونوں کا ملاپ کروا دیا۔ نند جی نے اپنا نام کرتا سنگھ اور مخلص پوچھ رکھ لیا۔ دس سال کے بعد اللہ نے ایک بیٹی عطا کی جس کا نام پوچھ کا ترجمہ کر کے امرت کو اور بعد میں امرتا کر دیا۔ جب ماں مر گئی تو باپ بھی تارک الدنیا ہو گیا۔ امرتا پر یتیم بغاوتوں کے دور میں پیدا ہوئی اس کے ضمیر میں ماحول اور ارد گرد کی آب و ہوا رچی بسی ہوئی تھی۔

امرتا پر یتیم نے اپنی زندگی میں پہلی بغاوت تب کی جب ابھی گیارہ سال کی تھی تب ماں کی مرگ کے بعد گھر میں نانی کا طوطی بولتا تھا۔ جب ابھی ماں حیات تھی تب گھر کے کچن میں تین گلاس الماری میں الگ تھلگ رکھے ہوئے تھے یہ باقی برتنوں سے الگ رکھے ہوئے گلاس تب الماری میں سے نکالے جاتے تھے جب باپو جی کے کچھ مسلمان دوست ان کو ملنے کے لیے گھر آتے تھے ان کو نسی یا شربت پلانا ہوتا تھا۔ جب دوست چلے جاتے پھر یہ برتن اگلے مسلمان لوگوں کے انتظار تک الماری میں سے جھانکتے رہتے۔ امرتا نے بغاوت کی کہ اگر ان گلاسوں میں ڈال کر دودھ نانی نہیں دے گی تو وہ دودھ نہیں پیئے گی۔ اس بات کا پتہ جب باپو جی کو لگا تو انہوں نے برتنوں کی تفریق کا قلع قمع کر دیا۔ نانی اس حقیقت سے غافل تھی کہ یہی بچی کل کو ان گلاسوں میں شربت پینے والوں کے سپوت سے عشق کرے گی۔ امرتا پر یتیم نے باپ کی شاعری پڑھتے پڑھتے خود بھی شاعری لکھنا شروع کر دی اور ساتھ ساتھ قافیہ ردیف کی درنگی کے لیے اصلاح بھی لیتی رہی۔ ذات پات کی تمیز عروج پر تھی جب بھگت سنگھ کو پھانسی دی گئی تو امرتا پر یتیم ابھی بچپن کی دہلیز پر تھی۔ اس کے دیو چاچا کو سرکاری سکول سے اس لیے چھٹی کروادی گئی کہ وہ اپنے طالب علموں کو پھانسی کی واردات بتاتے ہوئے رو پڑا تھا۔

اولین ادوار میں امرتا پر یتیم کی شاعری کو شوقیہ سمجھتے ہوئے حقارت کی نظر سے دیکھا۔ جب امرتا اپنی عمر کے 17 ویں سال میں داخل ہوئی تو یہ سال اس پر بہت بھاری تھا۔ یہی سال اس کی شادی کا سال تھا اور یہی وہ مبارک سال تھا جس میں اس کی کتاب ”امرت لہراں“ چھپ کر منظر عام پر آئی۔ باپ سنسکرت ’برج بھاشا‘ اور پنجابی میں شاعری کرتا تھا اسے ایک مار جن یہ بھی تھا کہ وہ ”رنجیت نگارا“ کا ایڈیٹر تھا اور رنجیت نگارا میں چھپنے والی تحریروں ہر جگہ پڑھی جاتی تھیں۔ باپ سے ہی امرتا نے گورکھی سیکھی۔ 1933 میں امرتا پر یتیم نے گیانی کا امتحان پاس کیا۔

1936 میں وہ اپنے پتی کے ساتھ لاہور کا رخ کرتی ہے۔ 1930 سے لے کر 1940 تک لاہور شہر مذہب و ملت سے آزاد شہر تھا۔ جہاں ہر رنگ نسل اور مذہب کے لوگ آزادی سے رہتے تھے۔ معاشرتی



ملن اور ہم آہنگی بھی عروج پر تھی۔ 1935 میں اس کی کتاب ”ٹھنڈیاں کرناں“ منظر عام پر آئی۔ یہ کتاب اتنی سراہی گئی کہ امرتا کو اس نے شہرت کے ساتویں آسمان پر پہنچا دیا۔

لاہور میں آکر امرتا پریم ایک بڑے ادبی حلقے کا حصہ بنی اور گربخش سنگھ کے پنجابی رسالے ”پریت لڑی“ سے تعلق جوڑ لیا، امرتا ہرن مولا خاتون تھیں، موسیقی اور رقص میں قدم رکھا تو باقاعدہ ٹریننگ لی اور آل انڈیا ریڈیو لاہور میں فوک گانے گا کر لوگوں کے دلوں میں جگہ بنالی۔

امرتا پریم کی ازدواجی زندگی کچھ زیادہ خوشگوار نہیں تھی یہی وجہ تھی کہ شادی زیادہ عرصہ قائم نہ رہ سکی اور یہ کاغذی بندھن کچھ دھاگے کی طرح ٹوٹ گیا۔

امرتا محبت کو انسانیت کی معراج سمجھتی تھی، ساحر لدھیانوی کی محبت میں گرفتار ہوئی تو دل و جان سے اسے چاہنے لگی۔ امرتا سچے جذبوں کے ساتھ ساحر کے سحر میں گرفتار تھی۔ اس پاکیزہ محبت میں تاریخ دانوں کو وہی محبت کا دوام دکھائی دیتا ہے جو عشقیہ داستانوں اور لوک قصوں میں ہوتا ہے۔ ساحر تنہائی پسند اور امرتا روشن خیال تھی۔ اس نے عورت کی آزادی کا علم اٹھایا۔ ساحر سے محبت بھی کی تو ڈنکے کی چوٹ پر۔

لاہور ریڈیو اسٹیشن پر 1946 میں امرتا نے ستار بھی بجایا اور ہر ماہ ریڈیو والے اسے ستار بجانے کے لیے بلا لیتے۔ اس نے 1946 تک آل انڈیا ریڈیو کے لاہور اسٹیشن کے لیے نظمیں، گیت، فچر اور کہانیاں لکھیں۔ پاکستان بننے کے بعد انڈیا روانہ ہوئی پھر آل انڈیا ریڈیو کی لکھاری اور اناؤنسر بن گئی۔

امرتا پریم سیکولر ذہن رکھنے والی اور مضبوط اعصاب کی عورت تھی مگر اس کے باوجود وہ ہندوستان میں ہمیشہ بائیس باز کی تنظیموں اور مختلف گروہوں اور مختلف رائٹرز کی تنقید کا نشانہ بنتی تھی۔ اپنی موت سے تقریباً بیس بائیس سال قبل ہی اس نے گوشہ نشینی اختیار کر لی تھی۔ اس نے بیشتر وحدت الوجود مذہب، تعویذ گندوں اور ہندو کہانیوں سے جڑی ہوئی تحریریں لکھیں۔ وہ خواب، اس کی حقیقت، روحانیت، ربی وجود کو بہت ماننے والی تھی۔ امرتا کی فکر پر رابعہ بھری اور منصور حلاج کی سوچ کے اثرات تھے۔ اس کے علاوہ وہ اوشو (رجنیش) کی کتابوں اور فلسفے سے بڑا قریبی تعلق رکھتی تھی۔ وہ کہا کرتی کہ اگر تمہیں گوتم بدھ کو سمجھنا ہو تو پہلے اوشو (راجنیش) کو پڑھنا لازم ہے۔ بہت سے پاکستانیوں پنجابی ادیبوں کی تحریروں اور شاعروں کی تخلیقات کو ہندی اور گروکھی میں ترجمہ کرایا۔ اس نے ”ناگ منی“ پر چوبیس بائیس سال ایڈٹ کیا۔ اور جب سے امروز کے اسیکچر اس میں سچے لگے تو وہ پاکستان، ہندوستان اور دنیا کے دیگر ممالک میں بھی مشہور ہوا۔ انڈیا پاک کے رشتوں میں کئی بار تناؤ



آیا۔ سرحد کے دونوں جانب بسنے والے ادیبوں اور شاعروں کے لیے محترم رویہ رکھتی تھی۔ دونوں ممالک کے بدلتے ہوئے سیاسی اور سماجی رشتوں کے تقدس پر خوشی کا اظہار کرتی۔ پاکستان سے جو جتنے بھارت (دہلی) جاتے چاہے وہ کسی زبان سے بھی تعلق رکھتے ہوں امرتا پر یتیم سے ملاقات کرنا اپنی خوش بختی سمجھتے تھے۔ اس کے حلقہء احباب میں سے ساحر لدھیانوی، راجندر سنگھ بیدی، دیوند رستیا، کرشن چنر، عصمت چغتائی، افضل توصیف وغیرہ تھے۔ اس کے دولت کدے میں شاہ حسین، بلھے شاہ، وارث شاہ، بابا فرید، رابندر ناتھ ٹیگور، ساحر فیض احمد فیض، احمد راہی وغیرہ کی تصاویر لگی ہوئی تھیں جو کہ امروز کی کاوش تھی بات صرف یہیں ختم نہیں ہوتی بلکہ اس کا کمرہ بلھے شاہ اور سلطان باہو کے مزارات کی چادروں سے بھی مزین تھا۔ مدھم مدھم روشنی میں ان چادروں سے اٹھنے والی مہک میں صوفیا کا رنگ ہر طرف بکھرا محسوس ہوتا، اس کی کتب کی تعداد سینکڑوں تھی۔

وہ سچی اور کھری عورت تھی۔ ادب کی باریکیوں کو بنظر غائر پرکھنے کا فن جانتی تھی ایک مرتبہ کسی نے ان سے نظم اور نثر کی تفریق کا سوال پوچھا تو کہنے لگی کہ بظاہر نظم اور نثر میں تو کوئی خاص تفریق دکھائی نہیں دیتی مگر شاعری جی ہوئی برف کے ٹکڑوں کی مانند ہوتی ہے جو ایک ہی نقطے پر کھڑی رہتی ہے جبکہ نگہبلی ہوئی برف کو ہم نثر کہیں گے جسے اپنے پھیلاؤ کے لیے بڑے کینوس کی ضرورت ہوتی ہے۔ شاعری کو اکٹھا دیکھنا ہو تو اس کو ایک لفظ میں سمیٹ سکتے ہیں جبکہ نظم کو بہت زیادہ پھیلاؤ چاہیے۔

امرتا پر یتیم نے بچپن سے ہی لکھنے پڑھنے کا عمل شروع کر دیا تھا۔ وہ چھوٹی عمر میں ڈائری بھی لکھا کرتی تھی اور ڈائری لکھ کر چھپا دیا کرتی تھی۔ جب اسے کسی کے دیکھ لینے کا ڈر ہوتا تھا تب وہ اسے تالے میں بند کر کے رکھ دیا کرتی اور وہ بھی الماری کے اندرونی دروازے میں تاکہ اگر کوئی تالا کھول کر دیکھ بھی لے تب بھی اسے ڈائری دکھائی نہ دے جب حد سے زیادہ الماری پر قفل لگی کی گئی تو الماری دوسروں کی نظروں میں آگئی پھر وہی ہوا جس کا ڈر تھا۔۔۔ قفل کھولا گیا۔۔۔ ڈائری پڑھی گئی۔۔۔ پھر ڈائری کے کینوس پر بکھرے ہوئے کئی حصوں کے بارے میں پوچھ گچھ کی گئی۔۔۔ امرتا نے غصے میں آ کر ڈائری تار تار کر دی اور پھر کبھی ڈائری نہ لکھی۔ کچھ عرصہ بعد یہ پاگل پن برا لگا۔ خود پر غصہ کھا کر پھر سے ڈائری لکھنا شروع کر دی۔۔۔ ڈائری لکھی گئی اور پھر چوری ہو گئی پھر یوں ہوا کہ امرتا نے ڈائری کی بجائے شاعری اور گیت منظر عام پر لانا شروع کر دیئے اس کی شاعری کا جادو اس کے گیتوں اور نظموں میں اور اس کا احساس افسانوں کی زینت بنا۔ اس کی تحریروں اور شاعری میں ترپ، کرب، کسک، نغمگی، رنگینی، مٹھاس، پیار اور شیرینی یک مشت موجود ہیں اور یہ



سب صفات اس کے من کی سچائی کی توسط سے ہیں۔ وہ ہمارے کئی قد کاٹھ والے مصنفین کی طرح چوری چھپے سگریٹ نوشی نہیں کرتی تھی۔ اس کی تحریر ہی اس کی اصل اولاد تھیں۔ اس نے ایک لاوارث بچے کو پالا۔ جس زمانے میں امرتا پریم کے ہم عصر اور کالج کے دوست، پروفیسر، سرکاری آفیسر ڈائریکٹر اور جج وغیرہ بنے بیٹھے تھے۔ انہی دنوں لوگوں نے امرتا پریم کو تہمتی دھوپ میں بسوں کا انتظار کرتے ہوئے سڑک کنارے دیکھا۔ اس زندگی کے دکھ، غم اور رشک رواں یوں تو شاعری میں جگہ جگہ ملتے ہیں اسی طرح کی ایک زیرِ نظم میں اس نے سچ کا دروازہ کھولا ہے

میں تیری بیج تے جد پیر دھریا سی  
میں اک نہیں ساں ----- دو ساں  
اک سالم ویا ہی تے اک سالم کاری  
سو تیرے بھوگ دی خاطر  
میں اوس کنواری نوں ختم کرنا ای  
میں قتل کیتا سی  
ایہہ قتل جو قانونا ناجائز ہندے ہن  
صرف اوہناں دی ذلت ناجائز ہندی ہے  
تے میں اوس ذات دا زہر پیتا سی  
تے فیر پر بھات ویلے  
اک لہو وچ بجھے میں اپنے ہتھ دیکھے سن  
ہتھ دھوتے سن  
بالکل اوس طرحاں  
جیوں ہی میں شیشے سا بننے ہوئی  
اوہ سا بننے کھلو تی سی  
اوہی جوا پی جا چے  
میں راتیں قتل کیتی سی

اوہ خدایا

کیسہ بچ داہنیر ابہت گاڑھاسی؟

میں کنھوں قتل کرنا سی

تے کنھوں قتل کر بیٹھی۔۔۔ (گماری)

بات صرف عام دکھوں پر آ کر ختم نہیں ہو جاتی بلکہ عورت ہونے کے ناطے اس معاشرے میں عورت ذات پر ہونے والے ظلم و بربریت کے خلاف بھی آواز حق بلند کی۔ وہ نام نہاد بندشوں کے خلاف بھی مزاحمت کرتی رہی۔ کہتی ہے:-

اج میں اپنے گھر داہنیر مٹایا ہے

تے گلی دے متھے لگا گلی داناؤں ہٹیا ہے

تے ہر سڑک دی دشاواں ناؤں پونجھ دیتا ہے

پر جے تئیں مینوں ضرور لکھنا ہے

تاں ہر دیش دے ہر شہر دے ہر گلی دا بو ہانھکورو

ایہہ اک سراپ ہے اک ور ہے

تے جتھے دی ستتر روح دی جھلک پوے

سمجھنا اوہ میرا گھر ہے (میرا پتا)

وہ بہادر بے باک، با کردار اور باغیانہ کردار کی مالک تھی۔ اگرچہ وہ اپنی تحریروں میں ڈیموکریسی، پراگ اور ڈکٹیٹر شپ اور اس طرح کے موضوعات کا تذکرہ کرتی رہے مگر اس سب کے باوجود اس کے پیش نظر یہ بات رہتی ہے کہ وہ ایک عورت ہے اور زندگی کو زندگی سے جوڑنے والی عورت ساری عمر خود نوٹتی رہی۔ اس کی ساری شاعری انسانیت کی شاعری تھی مگر ساری شاعری میں یوں لگتا ہے کہ عورت کے لیے عورت نام ہے محبت کا، گویا اس کی ساری شاعری محبت کے نام تھی

اک کو لی ڈھپ دی

میں ڈیک لاکے پی لواں

تے ان ٹونا ڈھپ دا



میں لکھ دے وچ پاپواں (سیال)  
 کدے کدے میں اٹھ۔۔۔ سوچاں۔۔۔  
 لکھ دی لال ندی نوں پاڑاں  
 اپنا دستخط آپ چھپاواں  
 اس قرضے توں مکر جانواں (اک گھٹنا)  
 وہ سماج کی اینٹوں کو ترتیب سے جوڑ کر ایک خوبصورت عمارت بنانے میں لگی رہی  
 سامراج اک ٹاواں شاہی بونا  
 ہر آدم دی ذات خلل دے وانگ اُگی  
 حاکم دا حکم او نا ہے  
 اوہ جنادی کر لوے  
 تے پر جادی پیڑاونی ہے  
 اوہ جنی وی جروے (دیکھ کبیرا دیا)

وہ سماج کا دکھ ذاتی سمجھتی تھی۔ نجی حادثے تو ثانوی حیثیت پرکھتے تھے اس کی نظر میں جو روزِ نجانے اس کی  
 ذات پر کتنے وارد ہوتے مگر بیرونی حادثے ہی دراصل اس کے حواس پر طاری تھے سب سے بڑا سانحہ ملکی تقسیم کا  
 سانحہ تھا۔ جہاں انسانی لہو سے سرسبز و شاداب سرزمین رنگین ہو رہی تھی وہاں امرتا کا قلم بھی اسی خون کے آنسو  
 رو رہا تھا اس کے کانپتے ہوئے ہاتھوں کی پوروں میں پکڑا قلم دکھ کے گھونٹ پی کر لفظ اور اراق پر اتار رہا تھا۔ ایک  
 نظم ”اک گر جے دی موم بتی“ لکھتی ہے

اک گر جے دی موم بتی  
 روز چھاتی دی اگ نوں پیراں وچ بال کے میں  
 گر جے توں باہر جاندی ہاں  
 تے جگدیاں بھجھدیاں اکھاں چوں گزر کے میں  
 اکھراں دے حسن تک پہنچ جاندی ہاں  
 پراکھراں دے حسن۔۔ کاغذ دی اجازت

جد کے کاغذ چوں باہر آؤندا ہے دھرتی بدن چھو بندا ہے

تاں دھرتی دے لہو وچ بھنڈا ہے۔۔۔۔۔

او میرے آج دے مسیحا توں نہیں لبھدا کتے

تے نیں ٹمماندی جہی صرف گولیاں تے

بند و قاتل دی آواز سندی

اوس گر جے وچ پرت آؤندی ہاں جو حالے

وی کسے دیس وچ نہیں بنیا۔۔۔۔۔

امرتا پریم آج کے دور میں پیار محبت اور دوستی کی ایک عمدہ مثال تھی۔ ذات باری تعالیٰ نے جہاں اسے عزت، دولت، شہرت اور فکری آسمان کی بلندیوں تک پہنچایا۔ وہاں وہ اتنی ہی عاجز اور دوسروں کا خیال رکھنے والی تھی۔ اگرچہ وہ پارلیمنٹ کی ممبر تک بھی رہی وہ چاہتی تو اپنے گھر میں پارلیمنٹیرین کی طرح نوکروں کی قطاریں لگا سکتی تھی مگر شائستگی اور قرینے سے گزر بسر کرنے والی امرتا نے اپنے گھر میں ایک بھی نوکر نہ رکھا اپنے سارے کام بلکہ امروز جو اس کا پرانا ساتھی اور عمر کے آخری دنوں تک کا دوست تھا کے ساتھ کام کرنا خود پسند کرتی تھی۔ وہ مشرقی پنجاب میں تھی مگر اس کا خوبصورت دل مغربی پنجاب میں دھڑکتا تھا۔ مغربی پنجاب سے جانے والے احباب اور جو نیندگان علم کو مل کر وارث، بلھے، شاہ حسین، سلطان باہو اور خولجہ فرید کی دھرتی اور رہائشیوں کا حال پوچھتی اور باتیں کرتے کرتے سرحد کراس کر کے پاکستان کی دھرتی میں آہستی۔ سب دکھ سکھ اپنی آنکھوں میں بھر لیتی۔ اگر ماں دھرتی سے محبت کا گر کسی نے سیکھا ہو تو اس عظیم ہستی سے سیکھے جس کا نام امرتا پریم ہے۔ اس کی ہر تحریر لوگوں کے دلوں کی دھڑکن ہوتی، وہ لفظ صفحہ قرطاس پر انڈیٹی تو وہ موتیوں کے ہار بننے جاتے وہ تصنع بناوٹ کو قریب نہ پھٹکنے دیتی۔ اس کی ڈکشن انتہائی رسیلی تھی۔ امرتا پریم پنجاب سرزمین کا وہ لیجنڈ ہے جسے پنجاب دلش بھی بھلا نہیں پائے گا۔

امرتا کے دور اور تحریر میں اس وقت نکھار پیدا ہوا جب پارٹیشن کے وقت اس نے اپنی آنکھوں سے ظلم کی ہولی دیکھی۔ انصاف مانگتے ہوئے چہرے لاہور سے دہلی جاتی ہوئی ٹرین میں یہ منظر اس نے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ کانوں میں چیخ و پکار اور باہر کا سناٹا وقت کی کالی تاریخ کی مانند لگ رہا تھا۔ گاڑی کی کانوں میں شاں شاں کرتی ہوئی آواز شاید امرتا کے دور کو پیٹ رہی تھی۔ گاڑی کے پیچھے بھاگتے ہوئے شجر سانپ



بھیڑیے محسوس ہو رہے تھے۔ اسی حزن میں اس نے ”آج آکھاں وارث شاہ نوں“ لکھی۔ وہ سوچتی رہی کہ وارث شاہ کتنا عظیم ہے جس نے ہیرو کے دکھ کو گیت سنگیت کا رنگ دیا۔ امرتا کو بھی اپنا دکھ شیئر کرنے کے لیے وارث شاہ ہی درومی اور ہمدرد انسان لگا۔ چند دنوں میں یہ نظم جنگل میں آگ کی طرح پہنچتے پہنچتے پاکستان بھی آگنی جس کو فیض احمد فیض نے اپنے دیباچے میں بھی شامل کیا۔ جہاں امرتا پر یتیم کی اس نظم کو بہت سراہا گیا وہاں اس بے چاری کو اس کے عوض بہت دکھ بھی ملے۔ خاص طور پر کئی سکھوں نے اسے مذہبی خانے میں رکھ کر تو لا اور کہا کہ امرتا کو وارث شاہ کی بجائے گرد و ناک نظر کیوں نہ آیا اور اس نے وارث کو پکارنے کی بجائے گرد و جی ناک سے التجا کیوں نہ کی۔ سارے سکھ بھائیوں نے مخالفت نہیں کی بس انتہا پسند سکھ گروہ کی طرف سے ہی یہ رد عمل سامنے آیا جو ویسے بھی امرتا کی شاعری کو پورنو گرافی کہتا ہے۔ انتہا پسند سکھوں کے ساتھ کمیونسٹوں کی مخالفتوں کا بھی امرتا کو سامنا کرنا پڑا۔ کمیونسٹوں کا موقف تھا کہ امرتا کو وارث کی بجائے لینن اور سٹالن دکھائی کیوں نہیں دیئے۔ اس نظم کے رد عمل پر بہت سے تنگ نظر شاعروں نے بھی اپنا کردار ادا کیا۔ خداداد صلاحیتوں سے مالا مال امرتا پر یتیم نے صرف اکیس (21) برس کی عمر میں پنجر ناول تحریر کر کے اپنے ساحر سے عشق اور استقلال کی دھومیں مچا دیں۔ بے اختیاری میں لکھے ہوئے لفظوں کے پھولوں سے میڈیا نے بھی خوشبو چرائی اور ہر جگہ اس کی مہک پھیل گئی۔ بات صرف یہیں تک نہیں تھی امرتا کی ساحر کے لیے لکھی گئی وہ نظم ”تیریاں یاداں بہت دیر ہوئی جلا وطن ہوئیاں“ بھی امر ہو گئی۔

امرتا کی ساحر کے بارے میں نظموں کی ایک کتاب "Sunehra" (سنیہڑے) ہے جو 1955 میں شائع ہوئی۔ امرتا نے پنجابی لٹریچر کو پہلی بار Jnanpith Award اپنی نظموں کے مجموعے کاغذتے کیونس کی وجہ سے دلویا۔ اس کے بعد یہ ایوارڈ زل ورم اور معروف ناول نگار گردیاں سنگھ کو مجموعی طور پر ملا تھا۔ امرتا کو انعام ملنے کے بعد پوچھا گیا کہ کیا وہ اس ایوارڈ پر خوش ہے تو اس نے ایک مصرع پڑھ کر اپنا جواب مکمل کیا کہ

”مان سچے عشق دا اے ہنر دا دعویٰ نہیں“

امرتا جہاں عزت، شہرت، دولت اور محبتیں سمیٹی رہی وہاں ایوارڈ ز بھی چل چل کر اس کی جھولی میں آتے گئے اسے Cyriland Methodious Award بلغاریہ سے ملا اور اس کے علاوہ Ordre des Arts Las Letters فرانس سے دیا گیا۔ دہلی گورنمنٹ نے بھی اسے ملینیم کی شاعرہ کے خطاب سے نوازا اور پھر اسی خطاب کو پنجاب اکیڈمی لاہور پاکستان نے اسے عطا کیا۔ پاکستانی پنجابی لکھاریوں کے اس خطاب پر وہ



انتہائی خوش تھی جس میں لکھا ہوا تھا کہ

"You are the true daughter of Waris Shah and the waris of our Waris"

1976 میں 'رسیدی ٹکٹ' پہلی بار شائع ہوئی۔ سچ اور حقیقتوں پر مبنی اس تحریر میں وہ تمام اجزاء شامل ہیں

جو اسے Dom Morees کی سوانح حیات My sons Father کے برابر لاکھڑا کرتی ہے۔ یہی وہ تحریر تھی

جسے Stephen Spender نے کلاسیک کا درجہ دیا۔ امرتا پر یتیم نے Revenue Stamp کو مد نظر رکھتے

ہوئے اس کا نام 'رسیدی ٹکٹ' رکھا۔۔

امرتا نے اپنی والہانہ محبت کے مہیب صدمے سے نہ صرف خود امر ہوئی بلکہ اپنے ساحر کو بھی امر کر

گئی۔ امرتا پر یتیم کے لکھنے لکھانے کا عمل تقریباً ستر بہتر سال تک جاری رہا وہ 83 سال کے دھانے پر ایک دن

اپنے گھر میں گرنے سے چوٹ کھا گئی یہیں سے اس کی ادبی مصروفیات کا اختتام ہونا شروع ہو گیا۔ دیوالی کی

سہ پہر کو 31 اکتوبر 2005 کو وہ مشرقی و مغربی پنجاب کے محبت کرنے والے پنجابیوں کو تنہا روتا دھوتا چھوڑ

گئی اسی خزاں رسیدہ شام میں پنجاب ادب پر خزاں مسکراتی رہی۔ اور پنجابیوں کے دل پر "چپ" کے قفل

پڑ گئے۔ جیسا کہ محبت کی دیوی اپنی نظم میں کہتی ہے

من دی ایس گھڑونجی آتے

سوچاں والی گا گر خالی

چپ میری ترینہائی بیٹھی

ہوٹھاں آتے جیسے پھیر دی

دو حرفاں دا پانی لیسے۔۔۔۔

عشق میرے نے کھوہ کٹھایا

ویہنوں جیس طرح کیہیاں وجن

راتاں جیکر کئی گنینیاں

ور ہے جیس طرح پتھر لٹے

پانی اچے کتے نہ لیسے۔۔۔۔

من دی ایس گھڑونجی آتے



گا گر بیٹھی مودھی ہو کے  
 بھ کچھ نکلے بول نہ سکے  
 جیھ کے طرح مڑی اکڑی  
 ہوٹھ کس طرح چپ کھڑا ہے۔۔۔  
 سہناں ولوں مونہہ موڑ کے  
 اک بنے اکو سا بیٹھا  
 کلا کھوہ جگالی کر دا  
 مٹی چٹھے پتھر ہے۔۔۔۔۔

امرتا محبتوں کو صرف لازوال احساس سمجھتی ہی نہیں اپنے کردار سے جتنی بھی ہے اور اسی محبت کے رشتے  
 کو اپنی نظم ”رشتے“ میں یوں پرودیتی ہے۔۔۔۔۔

باپ، ویر، دوست تے خاوند  
 کے لفظ دا کوئی نہیں رشتا  
 انج جدوں میں تینوں تکیا  
 سارے اکھر گوڑھے ہو گئے

وہ اس مذہب سے تعلق رکھنے والی ہستی تھی جس کا پہلا سبق مخلوق خدا کو خوش رکھنا ہوتا ہے بندے کا دکھ وہ  
 نہیں دیکھ سکتی بات یہیں تک نہیں رہ جاتی جس مٹی سے وہ جزا ہوتا ہے وہ اس مٹی کو بھی مقدس مان کر پوجتی ہے  
 اس پر آنچ آنے سے پہلے ہی اسے فکر لاحق ہوتی ہے وہ شعوری طور پر کوئی پیشین گوئی نہیں کرتی بلکہ پیشین گوئی  
 اس سے سرزد ہو جاتی ہے۔ اپنی نظم ”رب خیر کرے“ میں کہتی ہے

رب خیر کرے میرے ویرھے دی  
 کہ جس تھاں رانجھن ڈیرا کیتا  
 او تھے دھمک سنیدی کھیرے دی۔۔۔  
 اج چارے کندھاں دین دھائیاں  
 کہ اج ملکی دی بکی وچوں

دودھ دیاں بونداں کیہنے چڑائیاں نہیں۔۔۔

رب خیر کرے میرے دیڑھے دی۔۔۔

اج بیلے دیاں مجھیں روٹیاں

کہ اج ایس میری دہنی دے وچ

کس نے لہو دیاں دھاراں چوٹیاں

رب خیر کرے میرے دیڑھے دی۔۔۔

اج ہراک بستہ کچھن آیا

کہ اج میرے مدر سے دچوں

سدا اکھر کیہنے چھپایا

رب خیر کرے میرے دیڑھے دی۔۔۔

مار دھار، قتل و غارت، آ پا دھاپی اور حقوق کی کھینچا تانی کے دور میں پروان چڑھنے والی نرم نازک اور حساس پر سنیلٹی اگرچہ ماحول پر سزتی کڑھتی رہی مگر گھپ اندھیروں میں روشنی کی کرن دیکھنے والی مکمل طور پر تاریکیوں سے مایوس نہ ہوئی بلکہ جینے کے لیے جس زدہ معاشرے میں نئی راہیں اور نئے موسم تلاشنے کا عزم کرتی ہے اپنی نظم ”نویں رت“ میں کہتی ہے۔۔۔۔۔

دور پیا کوئی گاؤں

دھوئیں نال دھواکھی دھرتی

کولے چانن دا اک پوچا

کون پیا کوئی گاؤں

دور پیا کوئی گاؤں

علم و ادب کے میدان میں اس نے مندرجہ ذیل کامیابیاں سمیٹ کر نہ صرف شہرت کمائی بلکہ پنجابی ادب کا دامن بھی رنگارنگ تحریروں اور اصناف سے بھر گئی۔

☆ 1956 میں سہت اکیڈمی ایوارڈ حاصل کیا

☆ 1966 سے لے کر 2002 تک ناگ منی رسالہ نکالتی رہی



- ☆ 1969 میں پدم شری ایوارڈ لیا
  - ☆ 1973 میں دہلی یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری ملی
  - ☆ 1979 میں واپٹ سارو ایوارڈ حاصل کیا
  - ☆ 1983 میں بھارتی گیان پیٹھ ایوارڈ حاصل کیا
  - ☆ 1983 میں ہی جودھ پور یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری ملی
  - ☆ 1983 میں وشنو بھارتی یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری حاصل کی
  - ☆ 1986 میں پنجاب یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری ملی
  - ☆ 1987 میں حکومت فرانس کی طرف سے ڈگری ملی
  - ☆ 1989 میں ایس این ڈی ٹی بمبئی یونیورسٹی کی طرف سے بھی اعزازی ڈگری حاصل کی
  - ☆ 1990 میں پنجابی اکادمی کی طرف سے وارث شاہ ایوارڈ حاصل کیا
- اس کے علاوہ بہت سے اعزازات اور ایوارڈ اور انعامات حاصل کیے

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم کی زندگی کے رس میں ڈوبی ہوئی باتیں

پچھتر کتابوں کی مصنف وہ جینس عورت کہ جس کے ہاں تخلیقی اظہار کے وفور کی ایسی شدت ہے کہ کم دیکھنے میں آتی ہے جس کی نثر اور شاعری آپس میں اس طرح گھل مل گئی ہیں جیسے پانی میں رنگ۔ جو حرف کی عظمت کی اتنی قائل ہے کہ لفظوں کو سچے موتیوں کا درجہ دیتی ہے۔ ایسی شاندار خاتون سے ملنے کی تمناعرصہ دراز سے دل میں تھی۔ آخر کار میری یہ تمنا پوری ہوئی اور بہت خوبصورت انداز میں ہوئی۔ وہ یوں کہ 1989 میں Tourism کے حوالے سے پاکستان سے ایک وفد سید یوسف رضا گیلانی صاحب کی قیادت میں کہ جو اس وقت ٹورازم کے وزیر تھے انڈیا کے ایک Festival میں شرکت کے لیے دہلی گیا۔ ٹکٹل ایڈیشنل سیکرٹری ٹورازم تھے۔ چنانچہ مجھے بھی مدعو کیا گیا۔ دہلی میں پہلی رات وہاں کے ٹورازم والوں نے تاج محل ہوٹل میں بہت ہی خوبصورت ثقافتی پروگرام کا اہتمام کیا ہوا تھا۔ اس کے بعد کھانا تھا۔ کھانے پر دہلی کے بہت سے معززین کو مدعو کیا گیا تھا۔ جس میں شاعر وادیب، موسیقار ڈانسرز لڑکیاں لڑکے وزراء امراء اور بیوروکریٹس سب شامل تھے۔ غرض یہ کہ ایک رنگ و بو کا طوفان تھا کہ جو کسی خواب کا منظر لگ رہا تھا مگر آپ سے کیا کہوں میری سوئی تو ایک ہی جگہ انگی ہوئی تھی۔

”ذہن بار بار یاد دلاتا مجھے امرتاجی کا پتا کرنا ہے“ اچانک اپنی پلیٹ پکڑے ہوئے کنور مہندر سنگھ میرے پاس آ کر کھڑے ہو گئے۔ نور جہاں ثروت نے میرا اُن سے تعارف کرایا میں نے تھوڑی سی گفتگو کے بعد ہی اپنی بے تابی کا اظہار کر دیا۔ وہ بہت ہنسے۔ بولے ”لے اپنی جی گل سی۔ میں تاں امرتا دا جیٹھ آں۔ میں فون کراں گا اوہنوں کل 11 بجے جا کے مل لے توں۔“ پھر میرے بشاش چہرے کو دیکھ کر اور بھی ہنسے۔ مجھے تمام پتا وغیرہ سمجھایا۔ دوسرے دن گیارہ بجے جب میں امرتا پر یتیم سے ملنے کے لیے 25 حوض خاص دہلی والی چٹ مضبوطی سے ہاتھ میں پکڑ کر ان کے گھر کی طرف رواں تھی تو ظاہر ہے میرے ذہن نے ان کا ایک پیکر پہلے سے تراش رکھا تھا۔ یہ پیکر ان کی شاعری، افسانے اور سوانح عمری پڑھ کر اور ان کے مداحوں سے ان کی باتیں سن کر



خود بخود بن گیا تھا۔ میں سوچ رہی تھی کہ میں آج ایک ایسی خوبصورت خاتون سے ملنے جا رہی ہوں جس کا ظاہر اور باطن ایک سا ہے۔ جو لوگوں کے دل میں جھانکنے کی صلاحیت رکھتی ہے۔ جس کا دل انسان دوستی کے جذبے سے لبالب بھرا ہوا ہے۔ جو جسمانی طور پر کمزور اور نازک سہی لیکن ذہنی طور پر ایک ایسے مضبوط قلعے کی مانند ہے کہ جسے طاقت کے زور پر فتح کرنا تقریباً ناممکن ہے جو ایک طرف معاشرے کی فرسودہ روایات سے باغی ہو کر زندگی گزارنے کا ڈھنگ جانتی ہے اور تنہا مقابلہ کرنے کی سکت رکھتی ہے اور دوسری طرف تیلیوں کے پروں جیسا نرم و نازک دل رکھنے والی ہے کہ جو مذہب کے نام پر کشت و خون ہوتا دیکھ کر تڑپ اٹھتی ہے اور بے اختیار کہہ اٹھتی ہے۔

اج آکھاں وارث شاہ نوں کہتے قبریں وچوں بول  
تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا ورقا پھول

اُٹھ درد منداں دیا دردیا اُٹھ دیکھ اپنا پنجاب  
اج نیلے لاشاں وچھیاں تے لہو دی بھری چناب

اک روئی دھی پنجاب دی توں لکھ لکھ مارے مین  
اج لکھناں دھیاں روندیاں تینوں وارث شاہ نوں کہن

اج سارے کیدو بن گئے حسن عشق دے چور  
اج کتھوں لیاہے لہہ کے وارث شاہ اک ہور  
جب عشق کی بات کرتی ہے تو ایک صوفی کی طرح کہتی ہے  
”سپنے جیکن کئی بھٹیاں

ہر ایک بھٹی اگ جھوکا میرا عشق مجوری کردا“

گاڑی دہلی کے ایک نسبتاً خاموش علاقے میں ایک کونجی کے آگے آکر رکی اور سبز بیلوں سے لدی ہوئی دیواروں نے مجھے اپنی زبان میں خوش آمدید کہا۔ میں نے کال بیل کی۔ ایک چھوٹی بچی نے دروازہ کھولا اور



مجھے گھر کی اوپر کی منزل پر لے گئی۔ سادہ سا ڈرائنگ روم جس سے نفاست جھلک رہی تھی میرے سامنے تھے۔  
مجھے ایک لمحہ بھی انتظار نہیں کرنا پڑا۔ دہلی پتلی نازک سی امرتاجی سوتی شلواری قمیص میں ملبوس میرے سامنے کھڑی  
تھیں۔ انتہائی شفیق چہرہ جیسے ماں کا چہرہ ہو۔ میں نے اپنا تعارف کر دیا۔ اپنا پہلا مجموعہ جو دو برس پہلے شائع ہوا  
تھا ان کی نذر کیا ساتھ ہی کہا میں انڈیا فقط آپ سے ملنے آئی ہوں۔

وہ ڈرامسکرائم بولیں۔ ”پاکستان کے لوگ بھی مجھے بہت پیار کرتے ہیں اور یہ بات مجھے بہت اچھی لگتی  
ہے۔ دیکھو نا ابھی کراچی سے نزہت صدیقی ملنے آئی تھی، فخر زمان بھی آئے ہوئے تھے میرے ہاں ہی  
ٹھہرے۔ تم لوگوں کی وجہ سے وہاں کی کتابیں پڑھ لیتی ہوں۔ اچھا بتاؤ کیا تم بھی کراچی کی رہنے والی ہو۔  
”جی نہیں میں ”لاہورن“ ہوں۔“ ”تو اب تک اُردو کیوں بول رہی تھیں۔“ انہوں نے پنجابی میں سوال کیا۔  
میں چپ رہی۔ ”اچھا یہ بتاؤ کیا پنجابی میں لکھتی بھی ہو؟“ ”کبھی کبھی۔ مگر بہت مشکل لگتا ہے۔ دراصل  
شروع سے گھر میں تمام رسالے اور کتابیں اُردو کی ہی آتی تھیں۔ وہ پڑھتی تھی۔ بس اس طرح۔۔۔“ مجھے  
کچھ سوچ نہیں رہا تھا۔ وہ ایک دم سنجیدہ لہجے میں بولیں۔ ”اپنی مادری زبان سے بس بولنے کی حد تک دوستی ہے  
ہماری۔ اب یہاں دیکھو۔ انڈیا میں ہندی کو کتنی اہمیت حاصل ہے۔ سب سکولوں میں لازمی قرار دے دی گئی  
ہے۔ اس زبان کی نشوونما کے لیے ہر قسم کی شعوری کوشش ہو رہی ہے حکومتی سطح پر۔ مگر پنجابی جو یہاں لاکھوں کی  
زبان ہے اس کے لیے کچھ نہیں ہو رہا۔ مجھے افسوس ہوتا ہے انہی باتوں پر۔ اچھا یہ بتاؤ کبھی مظہر الاسلام سے  
باتیں ہوئیں اس موضوع پر۔ کیا کہتا ہے وہ؟ پکا پنجابی ہے۔ بہت پیارا انسان ہے۔ کیسی خوبصورت کہانیاں  
لکھتا ہے۔ نشا یاد کی کہانیاں بھی میں شوق سے پڑھتی ہوں۔ کتنا خلوص ہے اس کی تحریروں میں ہاں احمد داؤد  
بھی اچھا لکھنے والوں میں ہے۔ سب کو میرا پیار دینا۔ مظہر سے کہنا کبھی آکر مجھے ملے۔“ ”جی ضرور کہہ دوں گی“  
میں نے جواب دیا۔ (واپس آکر میں نے مظہر کو ان کا پیغام دیا تھا۔ اس نے کہا ”شبنم یہ ایک عجیب بات ہے  
کہ میں بھی امرتاجی کو بطور انسان اور بطور شاعرہ ادیبہ بہت پسند کرتا ہوں۔ لیکن آج تک ہم دونوں کی ملاقات  
نہیں ہوئی۔“

میں نے اسلام آباد کے ایک دوادیبوں کا نام لیا اور پوچھا آپ نے انہیں پڑھا؟ خالدہ حسین کا نام  
خاص طور پر اس وقت ذہن میں آ رہا ہے۔ بولیں ”کتابیں نہیں ملتیں بس کوئی بھیج دے یا جب کوئی ملے آئے۔  
تو درشن ہو جاتے ہیں وہاں کی کتابوں کے۔“ پھر کہا ”تم مجھے وہاں سے کتابیں بھجوا دو۔ تمہارے لیے آسان



ہوگا کیونکہ ٹورازم کے سلسلے میں سرکاری لوگ یہاں آتے جاتے رہتے ہیں۔“ میں نے وعدہ کیا اور کسی حد تک نبھایا بھی۔ ”شبّہم ویسے کتابوں پر یاد آ یا کہ میری سب کتابیں پاکستان میں بغیر میری اجازت کے چھپ رہی ہیں۔ بغیر مجھے دکھائے ہوئے۔ کتنی غلط بات ہے۔ جب وہاں کی چھپی ہوئی اپنی اتنی کتابیں دیکھتی ہوں تو ایک طرف تو خوشی ہوتی ہے کہ وہاں بھی لوگ مجھے بہت شوق سے پڑھتے ہیں۔ دوسری طرف بہت رنج ہوتا ہے۔ ان میں سے کتنی چیزیں خواہ مخواہ کاٹ دی گئیں ہیں۔ کئی جگہ تو عبارت بالکل بے ربط ہو کر رہ گئی ہے۔ پھر میری نظموں کا غلط ملط ترجمہ کیا گیا ہے۔ اس طرح تو سارا مفہوم ہی ختم ہو جاتا ہے نظم کا۔ کچھ ہونا چاہیے نا اس سلسلے میں؟“ ان کے لہجے میں دکھ تھا۔ ”امرتا جی“ میں نے کہا۔ ”پاکستانی مصنفوں کی کتابیں بھی انڈیا میں بغیر اجازت کے چھپتی ہیں اور یہی حال ان کا بھی کیا جا رہا ہے۔“

”ٹھیک کہتی ہوں مگر کہاں رہ گیا وہ کاپی رائٹ ایکٹ۔ جو کسی کا دل چاہے چھاپ لے۔ نہ مصنف کی اجازت نہ پیسہ نہ دھیلا۔ خیر اتنا کرو۔ میری جو کتاب تمہیں وہاں نظر آئے مجھے فوراً بھیجو۔ کہیں راستے میں ہی تو نہیں رہ جائیں گی۔ کتابوں کا تبادلہ بہت ضروری ہے۔ بہت ضروری ہے“ انہوں نے دو تین مرتبہ دہرایا۔

”آج کل کیا لکھ رہی ہیں؟“ میں نے سوال کیا۔

”خواب جو انوکھے ہوتے ہیں ان پر ایک کتاب ”لال دھاگے کا رشتہ“ نام رکھا ہے اس کا۔ کتاب ایک جاپانی بدھسٹ فلاسفر کے نظریات پر ہے جس نے کہا تھا کہ جس طرح بچے کا ماں سے رشتہ انوٹ ہے اسی طرح انسان لامکاں سے جڑا ہوا ہے۔“

شبّہم میں خود کئی مرتبہ ایسے خواب دیکھتی ہوں کہ جس میں میرے پچھلے جنم کا تجربہ نظر آتا ہے۔ خوابوں سے انسان کا کیا رشتہ ہے۔ بس یہی یہ کتاب بتائے گی۔ بہت دلچسپ چیز ہے۔ جیسے ہی لال دھاگے کا رشتہ وہاں شائع ہوئی میں نے فوراً ٹورازم والوں سے کہہ کر منگوالی واقعی بلاشبہ یہ ایک انوکھی کتاب ہے۔“

”امرتا جی اور کیا لکھ رہی ہیں؟“

”نظم اور نثر پر تحقیقی کام بھی کر رہی ہوں اگر درمیان میں اتنی بیمار نہ ہو جاتی تو کتاب مکمل ہو جاتی ہے۔“

مگر لال دھاگے کا رشتہ مجھے خود اپیل کر رہی ہے اس سے میری ذہنی تسکین ہوتی ہے۔“

”امرتا جی یہ بتائیں ادیب کی اپنی تسکین زیادہ اہم ہے یا قاری کی؟“

وہ بولیں۔ ”قاری اہم ہے بہت اہم ہے۔ یہ ایک خوشگوار تجربہ ہے کہ اگر قاری کو آپ کی بات کا ابلاغ



ہو۔ مگر مصنف کی اپنی تسکین کو میں زیادہ اہمیت دیتی ہوں۔ دیکھو اگر ادیب محض قاری کے لیے لکھ رہا ہے تو دولت، شہرت، طاقت سب کچھ ادیب کو ملتا ہے۔ لیکن اگر وہ یہ سب کچھ سنبھال نہ پائے تو خود اس کا بُت چکنا چور ہو جاتا ہے۔ عام طور پر لوگ اپنی ظاہری یا خارجی شبیہ کو بہت اہمیت دیتے ہیں۔ میرا معاملہ دوسرا ہے میں اپنی باطنی شبیہ کی قائل ہوں۔ کئی دفعہ اس باطنی یا اندرونی شبیہ کے حوالے سے مجھ پر افسردگی طاری ہو جاتی ہے۔ کیونکہ وہ اعلیٰ انسانی معیار پر پوری اترتی محسوس نہیں ہوتی۔ مگر پھر میرے اندر سے ہی کوئی طاقت مجھے سنبھال لیتی ہے۔ یہ بحث ذرا لمبی ہو جائے گی۔ اور کوئی بات کرتے ہیں۔ کیوں؟“ انہوں نے میری آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر پوچھا: ”جی نہیں۔ مجھے اس بحث سے دلچسپی ہے۔ دراصل میں تو اسی سلسلے میں آپ سے دو تین سوال کرنا چاہتی تھی۔ مگر میں ڈر رہی تھی کہ پتا نہیں آپ مجھے اتنا وقت دیں گی یا نہیں۔“ میں نے غور کیا کہ میرے اس جملے پر ان کی آنکھوں میں ایک چمک سی آئی وہ بولیں: ”بات وقت کی نہیں ہے۔ میری صحت کی ہے۔ ابھی طبیعت پوری طرح بحال نہیں ہوئی۔ مگر تم ذرا اپنے سوال دکھاؤ۔“ میں نے پرس میں سے کاغذ نکال کر ان کی طرف بڑھایا۔

”ارے یہ تو تمہاری اور میری دونوں کی مشکل حل ہو گئی۔ تمہیں پتا ہے ابھی ابھی سمتر اچوہداری نے مجھ پر بہت خوبصورت مضمون لکھا ہے۔ وہ تقریباً میرا انٹرویو ہی سمجھو۔ اس میں تمہیں اپنے تینوں سوالوں کے جواب مل جائیں گے۔“ وہ اُنھیں اور اندر جا کر بہت سے اخباروں اور رسالوں کے تراشے اُٹھا لائیں۔ ”سمتر کا مضمون“ یہ سارا انگشت پر میرا مضمون ہے ہاں یہ منٹو پر ہے۔ اس کو ہری شرمانے انگریزی میں ترجمہ کیا تھا۔ اور بہت سے ہندی سکرپٹ میں میرے مضامین ہیں سب رکھ لو۔ سب رکھ لو۔“ میں نے جلدی سے سارا خزانہ سمیٹ کر اپنی گود میں رکھ لیا۔ اچانک وہ قہقہہ لگا کر ہنسیں اور بولیں ”ہندی سکرپٹ تم کیسے پڑھو گی؟ انہیں چھوڑ جاؤ۔“

”امرتا جی شکیل صاحب کی بڑی بہن شاہدہ حبیب پنجاب یونیورسٹی میں ہندی کی کلاسز لیتی ہیں۔ بڑی لائق فائق ہیں۔ وہ پڑھیں گی میں لکھ لوں گی۔“ وہ مطمئن ہو گئیں۔

امروز چائے لے کر آ گئے تھے۔ ”کس قدر خوش مزاج اور مہمان نواز انسان ہیں۔“ میں نے سوچا پھر ان کی خوش مزاجی کو دیکھتے ہوئے فوراً ایک فرمائش کی۔ میری ایک تصویر بنادیں امرتا جی کے ساتھ۔ ”میں اتنا ایکسپرٹ نہیں ہوں اس معا۔“ میں اگر کوئی سر پیر نہ آیا تصویر میں تو مجھے الزام نہ دینا۔“ وہ ہنسے۔ بہر حال انہوں نے تین چار تصویریں بنادیں۔



فون کی گھنٹی بجی۔ امرتا فون پر بات کرتے ہوئے بہت خوش لگ رہی تھیں۔ ”جانتی ہو کس کا فون تھا۔“ وہ ہنستے ہوئے بولیں۔ ”نچلی منزل سے بچوں کا۔ میں اوپر کی منزل میں ہوتی ہوں۔ بچے نچلی میں۔ ویسے ہی فون کرتے رہتے ہیں۔“ وہ ہنسیں۔ ”ہاں سنو۔ میں نے تمہیں جو ہندی سکرپٹ دیئے ہیں ان کا ترجمہ بہت اچھا کر دانا۔ بہت کم اچھے تراجم دیکھنے کو ملتے ہیں۔ ترجمہ کرنے والے معیار برقرار نہیں رکھتے۔ ایسے ایسے ترجمے پڑھنے کو ملتے ہیں کہ بس کیا کہوں۔ جب تک Original کتاب سامنے نہ ہو۔ ترجمے کا سر پیر ہی سمجھ میں نہیں آتا۔“

”آپ بالکل بے فکر ہو جائیں سب آپ کو بھجواؤں گی۔“

”اچھا ایک سوال کا جواب مختصر سا بھی دے دیں۔“ میں نے ذرا منت کرتے ہوئے کہا۔ ”آج کل جو ادب ہمارے ہاں اور آپ کے ہاں تخلیق ہو رہا ہے آپ اس سے کس حد تک مطمئن ہیں؟“ ایسے لگا جیسے کسی نے ان کی کسی دکھتی رگ کو چھیڑ دیا۔ ان کے چہرے کا رنگ بدلا۔ پھر انہوں نے اپنے آپ کو سنبھالا اور بولیں۔ ”صرف ادب ہی کی کیا بات کرتی ہو۔ تجارتی سوچ کے اس دور میں فن کے نام پر نچلی سطح کی سوچ کو فروغ دیا جا رہا ہے۔ مگر خیر دونوں طرف چپ چاپ بیٹھ کر کام کرنے والے موجود ہیں۔ پھر کبھی اس پر بھی تفصیل سے بات کریں گے ابھی تو تم کو بھی ایک تقریب میں پہنچنا ہے“ انہوں نے مجھے تسلی دی۔

”آپ پاکستان آئیں تو پھر ہی ممکن ہے۔“ میں نے درخواست کی۔ ”آؤں گی تمہارا کتوبر میں ذرا موسم

اچھا ہوا اور میری اپنی طبیعت بھی ٹھیک ہو۔“

واپسی پر میں سوچ رہی تھی۔ امرتا نے زندگی کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دیکھا ہے۔ وہ جانتی ہے کہ زندگی کبھی شیریں ہوتی ہے کبھی تلخ مگر بے ذائقہ کبھی نہیں ہوتی۔ امرتا کی باتیں بھی ایسی ہی ہیں زندگی کے رُس میں ڈوبی ہوئی۔





## امرتا پر یتیم۔۔۔ بس ایک ہاتھ کے فاصلے پر

’اس وقت میں اپنے بک شیلیف کے سامنے کھڑی ہوں اور سارا سے مخاطب ہوں۔۔۔ دیکھو دوست، اس وقت میرے کتنے ہی عظیم دوست، وشٹھ رشی، اور دیدویاس سے لے کر بان بھٹ، کالی داس، سلطان باہو، وارث، سیفو، چیخوف، غالب، کازان زاکس، آئین رنیز، ساحر فراق اور فیض تک تیرے پاس بیٹھے ہیں۔۔۔ بس ایک ہاتھ کا فاصلہ ہے، یہ طے ہو جائے گا تو میں تم سب سے بہت باتیں کروں گی۔۔۔ بک شیلیف کے سامنے کھڑی ہو کر نہیں، تم سب دوستوں کے ساتھ بک شیلیف میں بیٹھ کر۔۔۔“

امرتا پر یتیم

اور پھر۔۔۔ یہ ایک ہاتھ کا فاصلہ ختم ہو گیا۔ وہ اب اپنے دوستوں کے ساتھ بک شیلیف میں بیٹھی ہے۔ وہ سب اپنے مشترکہ غموں پر ہنس رہے ہیں، ایک دوسرے سے سوال جواب کر رہے ہیں۔ اُن سب کے تخلیق کردہ کردار قطاروں میں مؤدب کھڑے ہیں۔ ایک میلہ سالگا ہے۔

ہلکے ہلکے شور اور بحث کی آوازیں رفتہ رفتہ اونچی ہو رہی ہیں۔ میں کان لگا کر سن رہی ہوں۔ امرتا کے افسانوں کی عورتیں آپس میں بحث کر رہی ہیں۔ ”کیٹکی“ دعویٰ کر رہی ہے کہ وہ امرتا کی بہترین تخلیق ہے۔ وہ کہہ رہی ہے کہ میں نے ایک عورت، جو میری سہیلی تھی، کے پیار میں اپنی زندگی کی قربانی دی ہے اور عورت کو ایک عظیم درجہ عطا کیا ہے، جس نے اپنی سہیلی کی ادھوری زندگی کو پورا کیا۔ غلط روایات کی بھینٹ چڑھ جانے والی مظلوم عورت کی موت کے بعد اُس کی زندگی کو پورا کرنا بالکل نیا تجربہ تھا اور اُس میں بقول کیٹکی کے، وہ کامیاب رہی ہے۔

جب کہ ”ایک ہوک“ کی نہال کو راور ”اندھیرے کا کنڈل“ کی ودھیا اور مس رائے کا کہنا تھا کہ یہ قربانیاں تو انہوں نے بھی دی ہیں۔ ودھیا اور مس رائے کا جواز یوں اور بھی ٹھیک تھا کہ اُن دونوں نے تو اپنی



اپنی زندگی ہی میں ایک دوسرے کی ادھوری زندگی کو پورا کیا تھا۔۔۔ اُن کا کہنا تھا کہ ”کراماں والی“ کا کردار زیادہ مضبوط اور یاد رہ جانے والا کردار ہے۔ ”کراماں والی“ جو تقدس کا ٹیکہ لگائے منافقت کی اُس گندی، جنس زدہ زندگی سے نکل آئی تھی جہاں پاکیزگی کی کوئی قیمت نہیں تھی۔ وہ تنہا زندگی گزارنے کو اس بات پر فوقیت دیتی تھی کہ اُس کا جیون ساتھی اُس کے ساتھ جھوٹی زندگی گزارے۔۔۔

چھیلی نائن نے درمیان میں لقمہ دیا کہ یہ کون سی بڑی بات ہے۔ امرتا کی تخلیق کردہ عورتوں میں سے بیشتر اسی دُکھ سے ہو کر گزری ہیں۔ جندو، مرکی عرف بلاتی، جندرو، مسز کپور، سب اسی دُکھ میں مبتلا تھیں۔۔۔ دہری زندگی کے دُکھ میں۔۔۔ لیکن سب نے اس دُکھ کو سہا اور امر ہو گئیں۔۔۔

”گلیری“ جو ایک مرد کے دل سے نہ بھلائی جانے والی کامیاب محبت تھی، بولی کہ مجھے تو وہ عورتیں زیادہ جان دار محسوس ہوتی ہیں جنہوں نے کسی اور کو چاہتے ہوئے بھی اپنے جیون ساتھی سے بے وفائی نہیں کی۔۔۔ جو اپنے اپنے دلوں میں خاموش محبت کو دفن کر کے بظاہر ایک جیون جیتی رہیں لیکن اپنی عزت کو داغ دار نہیں کیا۔۔۔ مثلاً بھابی مورنی اور تاپی۔۔۔ اور۔۔۔ یا پھر وہ ”گلیانا“ کتنی مظلوم تھی جو دنیا کے مردانہ نظام کی بھینٹ چڑھ گئی۔ اُس نے تو ابھی محبت کے زینے پر قدم بھی نہ رکھا تھا۔ وہ تو صرف آزادی سے دنیا دیکھنے اور دنیا میں گھومنے کی تمنا لئے نکلی تھی۔ وہ اپنی زندگی خود بسر کرنا چاہتی تھی۔۔۔ اور مرد سے یہ برداشت نہ ہوا کہ کوئی عورت اُس کی مدد کے بغیر، اُس کو اپنے جسم کا بھتہ دیے بنا یوں بے خوف بھر سکے۔۔۔ سو وہ مردانہ درندگی کا شکار ہو گئی۔ کتنا زندہ رہ جانے والا کردار تھی ”گلیانا“ اور اسی طرح ”چھمک چھلو“ کی چھلو جو بچاری دہری درندگی کا شکار ہوئی۔۔۔ ایک طرف سوتیلی ماں کا ظلم اور دوسری طرف ایک انسانی درندے کا۔۔۔ اور بچ میں پستی بے چاری چھلو۔۔۔ ایک چھلو ہی کیا کتنی لڑکیاں اس نام نہاد تہذیبی معاشرے میں ہوس کی بھینٹ چڑھ جاتی ہیں اور امرتا بار بار پیدا نہیں ہوتی۔۔۔ جو قلم اٹھائے۔ پھر ”کوکلی“ جیسا کردار جو سماج کے منہ پر ایک طمانچہ ہے جہاں لڑکی کو جذبات سے الگ نکال کر دیکھا جاتا ہے، جہاں صرف اُس کے کنوارے جسم کی وقعت ہے جس پر فتح کے جھنڈے گاڑنا مردانگی۔۔۔ اور کتنی کوکلیاں روز فتح ہوتی ہیں، کتنی آرزوئیں روز مرتی ہیں، کتنے در در روز جنم لیتے ہیں۔

گلیری جوش اور جذبے سے بولے ہی جا رہی تھی کہ راج کو سردارنی کی گونج دار آواز نے ایک لمحے کے لئے خاموشی طاری کر دی۔ اُس کا رعب اور دبدبہ ویسے ہی ماحول کو سنجیدہ بنانے کے لئے کافی ہوتا تھا۔



اُس نے ”تہہ خانے“ کی ”گایا“ اور ”سات پونیاں ستر مذہب“ کی ”شکنتلا“ کے حق میں آواز بلند کی۔ اُس نے کہا کہ یہ دونوں کردار ہر جنم میں پیدا ہوتے ہیں اس لئے ان کو کسی جنم میں بھی نکالایا بھلایا نہیں جاسکتا۔ یہ محبت کی معراج پر پہنچ جانے والے آفاقی کردار ہیں۔ یہ نام بدل بدل کر دنیا میں آتے ہیں۔ کبھی محبت کو پالیتے ہیں اور کبھی نہ پانے کی خلش دل میں لئے لئے اگلے جنم میں دوبارہ آنے کے لئے چلے جاتے ہیں۔ پڑھنے والوں کے دلوں میں ایک درد اور کسک جگا کر۔۔۔ یہ نہ بھولنے والے کردار ہیں۔

کرداروں کی بحث زوروں پر جاری تھی۔ بلکی آوازیں تیز ہو چلی تھیں، ویسے بھی عورتیں بحث کرتی ہوں تو لڑائی کا گمان ہوتا ہے۔ ہاتھ چلا چلا کر وہ اتنے زور سے چیختی ہیں کہ تو بہ ہی بھلی معلوم ہوتی ہے۔ اس وقت بھی نرملا، ویرو، سیما، پارو، دیپو، پھول متی، سون متی، فرکی، شیاملی، دھنوا اور انگوری سب اپنی اپنی ہانک رہی تھیں، اپنے اپنے پسند کے کرداروں کے بارے میں رائے دے رہی تھیں کہ اچانک ان کرداروں کو چپ کروانے کے لئے ”سارا“ اپنی ”آنکھوں“ سے باہر نکلی اور اپنے تجریدی لفظوں کو ترتیب دیتے ہوئے کہنے لگی۔۔۔ عورت ازل کی آنت سے اُگلی ہوئی وہ کہانی ہے جسے لکھتے لکھتے آسمان شفق تک پھیل گیا اور جھوٹ اور گناہ کے اندھیرے نے رات کی کالک کی بنگل مار لی۔۔۔ عورت کی کہانی کبھی ”پانچ برس لمبی سڑک“ پر چلتے چلتے بوڑھی ہو گئی کبھی ”ایک ضبط شدہ کتاب“ میں ایک دوسرے کے کندھے پر سر رک کر روئی تو کبھی کسی بے کار شے کی طرح ”ایک اندھیرے کونے“ میں غیر محسوس طریقے پر اپنی موجودگی کا احساس دلاتی رہی۔۔۔ وہ زندگی کے ساتھ تھی، وہ موت کے ساتھ ہے۔ وہ اپنے ہونے کو ثابت کر کر کے باری نہیں ہے صرف اُس کے نام بدلے ہیں۔۔۔ ہاں، اُس کے رہنے کے مقام بدل جاتے ہیں۔۔۔ کبھی وہ مندر سے نکالی جاتی ہے تو کبھی مسجد سے۔۔۔ کبھی وہ دل میں بسائی جاتی ہے تو کبھی صرف آنکھوں میں۔۔۔ کبھی اُس سے گھر سجایا جاتا ہے تو کبھی محفل۔۔۔ کبھی وہ بہت سستی مل جاتی ہے تو کبھی اُس کی قیمت چکانا مشکل ہو جاتا ہے۔ سارا امرتا کی کہانی ”گر وڑ گڑگا“ سے ایک اقتباس سنانے لگی:

”یوں محسوس ہوتا ہے جیسے دل کا مندر بھی بدری ناتھ کے مندر کی طرح بڑی دور ہے۔ اپنے دل کا مندر بھی اور کسی دوسرے کے دل کا مندر بھی۔ کوسوں کے کوس چلنے پڑتے ہیں، دھوپیں کانٹی پڑتی ہیں، سردیاں برداشت کرنی پڑتی ہیں، چڑھائیوں میں سانس ٹوٹتا ہے، اُترائیوں میں گھٹنے ٹوٹتے ہیں۔ اور کئی دفعہ تھوڑی سی روٹی کے لئے بھی ترسنا پڑتا ہے۔۔۔ لیکن اس مندر میں روحانی دیدار ہوتے ہیں۔ یہ انسانی دل کا مزاج ہے،



کہ اُس کو دیدار کی تمنا ہے۔ اس پیاس کی تکمیل کے لئے وہ راستے کی تمام تکالیف برداشت کرتا ہے۔۔۔۔۔  
(گروڈ گنگا)

پھر سارا نے ایک ٹھنڈا سانس لیا اور اپنی بات جاری رکھتے ہوئے بولی: ”کبھی وہ ”کالی مائی“ ہوتی ہے تو کبھی ”سانولی مائی“، کبھی ”الک نندہ“ کہلائی جانے لگتی ہے تو کبھی ”بھیل گنگا“، کبھی کرم ناشا، کبھی دھارا، نمود دھارا، ونڈ دھارا، رام گنگا، وشتو گنگا اور آکاش گنگا۔۔۔۔۔ آخر وقت اور زندگی کی دھارا میں بہتے بہتے وہ ”گروڈ گنگا“ بن جاتی ہے، جہاں سے اگر ایک پتھر بھی نکال کر اُس کی پوجا کی جائے تو سانپ کا ڈر نہیں رہتا۔۔۔۔۔ اور محبت کے ناگ سے ڈسے جانے کے بعد دل پہ اور کسی چیز کا زہر اثر ہی نہیں کرتا۔۔۔۔۔ سچی اور پاکیزہ محبت کا زہر زندگی کے کچے کچے راستوں میں ایسی دھند بھری غیر مرئی نیلا ہٹیں بکھیر دیتا ہے کہ پل بھر کا سفر صدیوں پر محیط ہو جاتا ہے۔۔۔۔۔ اس نیلی روشنی میں سے کرداروں کے جگنو سینے والے قلم کار صرف بک شیلفوں میں ہی نہیں لوگوں کے دلوں میں بیٹھ رہتے ہیں۔“

سارا نے اپنا پھیلا ہوا سانس سمیٹا اور اپنی ”آنکھوں“ میں واپس اُتر گئی۔۔۔۔۔ بک شیلف میں ایک سکوت طاری ہو گیا۔۔۔۔۔ ساآمرتا کی طرف دیکھ کر مسکرانے لگا۔۔۔۔۔ بولا۔۔۔۔۔ حاصل کر لینا ہی تو سب کچھ نہیں امرتا۔۔۔۔۔ حاصل نہ کر کے ”گروڈ گنگا“ بن جانا ہی زندگی کا اصل ہے۔۔۔۔۔ دل جیتنا جسم جیتنے سے کہیں زیادہ خوش گن ہے۔۔۔۔۔

مجھے اپنی کہی ہوئی بات یاد آرہی ہے، ”نہ مٹنے والی پیاس کا نشہ مل جانے والی شراب سے زیادہ ہے۔۔۔۔۔“

اور میں سوچ رہی ہوں کہ امرتا پر یتیم کے کردار زیادہ مضبوط تھے یا اُس کی شخصیت۔۔۔۔۔ اُس کے کردار پوری کہانی اس کی شخصیت کے گرد گھومتے رہتے تھے۔ مجھے لگتا ہے امرتا ہر کہانی میں خود داخل ہوتی تھی۔ کرداروں کے ساتھ گھل مل جاتی تھی۔ وہ باہر کھڑے ہو کر اُن کا جائزہ نہیں لیتی تھی بلکہ اُن سے دوستی کر کے اُن کی کہانیوں میں شامل ہو جاتی تھی۔ مثال کے طور پر چند اقتباسات دیکھیے:

”میں اور کیکلی ابھی ایک دوسری کی واقف نہیں ہوئیں تھیں کہ میری مسکراہٹ نے اُس کی مسکراہٹ کے ساتھ دوستی کر لی۔۔۔۔۔“ (کیکلی)

”اس کا منہ دیکھ کر اگر کسی نے نوکری خریدنی بھی ہو، تب بھی نہیں خریدتا۔ ذرا ہنس کر کسی سے بات



کرے تو اگلا ایک کی جگہ دو خرید لے۔۔۔ یہ کوزے جیسا منہ بنا کر کھڑی رہتی ہے۔۔۔ ”ماں کرتارو کے سارے بول چھلو کے کانوں میں ہنسیوں جیسا درد کرنے لگے۔۔۔

(چھمک چھلو)

”۔۔۔۔ دروازے سے باہر مشعلیں جل رہی تھیں۔

ہوا میں تلی ہوئی مچھلی کی اور تازگی کی بو تھی

ڈھولوں کی آواز سے کئی گیت جاگ رہے تھے۔

کوکلی کی آنکھوں میں کئی رنگ چمک رہے تھے۔“

(کوکلی)

”کوکلی مچھیروں کے گھر پیدا ہوئی تھی

اور آج مچھیروں کے گھر بیاہی تھی

لیکن کوکلی کو محسوس ہوا۔۔۔۔۔

وہ ایک لڑکی نہیں، ایک مچھلی ہے

یہ سہاگ کی بیج نہیں، ایک جال ہے

اور اب وہ بیاہ کی کنڈی میں پھنسی ہوئی ہے۔۔۔۔۔“

(کوکلی)

”میں اپنا نام لکھ دیتی ہوں کر ماں والیے!۔۔۔ میں نے نہ جانے کتنی لڑکیوں کے نوٹوں پر اپنا نام

لکھا ہوگا، لیکن آج میرا جی چاہتا ہے کہ تو میرے نوٹ پہ اپنا نام لکھ دے!۔۔۔ کہانی کا ر بڑا نہیں ہوتا، بڑا تو وہ

ہے، جس نے کہانی خود اپنے جسم پر جھیلی ہے۔“

(کرماں والی)

”جندرو بھی ایک دینے کی طرح جل اٹھی۔

ایک لمحے کے لئے محسوس ہوا جیسے جندرو کی آنکھیں بجھ گئیں تھیں۔ شاید اسے تیل کے ختم ہونے کا

اندیشہ یاد آیا ہو۔ لیکن دوسرے لمحے اپنے دیے میں اپنا ہی تیل ڈالتے ہوئے کہنے لگی ”جب اس نے گھر بسایا تو

(رام جی کے کنویں کی بو کی)

بیج مچ میں گھر میں دیے کی طرح جل اٹھی تھی۔۔۔۔“



”وہ جس روش بنگلے میں رہتا تھا، اس کا ایک اندھیرا کونہ بھی تھا۔ جس کو کچھ معلوم نہیں تھا اس کو وہ کونہ دکھائی نہیں دیتا تھا، اور جس کو معلوم تھا وہ کبھی اس کونے کی طرف دیکھتا نہیں تھا۔ اس لئے چاہے پچیس برس ہو گئے تھے، لوگوں کو اس بنگلے اور اس کونے کی کہانی معلوم نہیں تھی۔“

(ایک اندھیرا کونہ)

”میرا نام یورنس ہے۔ ایک دن تم نے پانی پینے سے پہلے بتایا تھا۔

میرا نام گایا ہے۔ میں نے تمہارے ہاتھ سے پانی کا خالی کنورہ پکڑتے ہوئے کہا تھا۔

اور مجھے محسوس ہوا تھا۔۔۔ تمہارے آنے کے وقت ”کچھ“ ہمیشہ پانی کے کنورے کی طرح بھرا ہوتا

تھا اور تمہارے جانے کے بعد وہ ہمیشہ خالی کنورے کی طرح ہو جاتا تھا۔ اور اس سے بھی زیادہ۔۔۔ تمہارے

خشک حلق جیسا ہو جاتا تھا۔“

(تہہ خانہ)

”حیران کن بات تو یہ تھی کہ زندگی نے گلیانا کو پیدا کیا تھا، لیکن اُس کو پیدا کر کے بالکل بھول گئی تھی۔

لیکن میں حیران نہیں تھی، کیونکہ مجھے معلوم تھا کہ زندگی کی یادداشت عام طور پر کھو جاتی ہے۔ میں نے گلیانا کو بتایا

کہ ہمارے دیس میں ایک بوٹی پائی جاتی ہے، جسے برہی بوٹی کہا جاتا ہے۔ ہماری پرانی کتابوں میں لکھا ہے کہ

برہی بوٹی اگر کوئی کچھ دن پی لے تو اُس کی کھوئی ہوئی یادداشت لوٹ آتی ہے اور میرا خیال ہے۔۔۔ کہ زندگی کو

برہی بوٹی رگڑ کر پینی چاہیے۔“

(گلیانا)

امرتا کرداروں کا درد اوڑھ لیتی تھی، کردار اُس کے نظریات کی پنہ گاہ میں آ جاتے تھے۔ خود امرتا کی

زندگی ایک نظریہ تھی، ایک اصول تھی۔ اُس کی شخصیت، اُس کے کرداروں کی بُت اور اُس کی زندگی کی فضا میں

کوئی تضاد نہیں تھا۔ سکھ خاندان میں پیدا ہونے والی اور روایتوں کے شکنجے سے آزاد ہو کر ایک خود مختار روح کی

طرح زندگی بسر کرنے والی ”امرتا“ اُس وقت کے نقاد کے لئے ایک بہت بڑا چیلنج تھی۔ اُسے ٹوکنے، اُسے

روکنے، اُسے بھگا دینے، اُسے منادینے کی ہر کوشش کو اُس کے لکھے لفظوں نے مات دی۔ وقت کی عدالت میں

اُس کے سارے کردار، ساری عورتیں اُسے اپنے جلو میں لئے ہوئے ہیں۔۔۔ وہ اپنے دوستوں کے ساتھ بک

فیلف میں ہے۔۔۔ دلوں میں ہے،۔۔۔ اور نہیں۔۔۔ اپنے بک فیلف کے سامنے کھڑی ہوں۔۔۔ اور

امرتا سے مخاطب ہوں۔۔۔

”امرتا۔۔۔! تم نے عورت کو جسم کے سوا جانا ہے۔ تم نے صحیح معنوں میں اُس کے جذبات کو سمجھا



ہے۔ تم اُس کے دل میں اندر تک اُترتی ہو، اُس کے جسم کی تنہا راہ دار یوں میں اُس کے ساتھ دوڑتی ہو۔ تم نے ویسے تو ہر طبقے کی عورت کے لئے لکھا ہے لیکن اُن مجبور اور اُن پڑھ عورتوں کے دلوں کی دھڑکن بن کر دھڑکی ہو جنہیں سماج عورت تو کیا انسان بھی تسلیم کرتے ہوئے کجوسی دکھاتا ہے۔ تم نے عورت کا ہر روپ دکھایا ہے اور ہر روپ میں اُس کی محبت کو اجاگر کیا ہے تم نے اُس کی روح کی پرستش کی بھی ہے اور کردائی بھی ہے۔ تم نے محبت کو عورت میں اس طرح گوندھ دیا ہے کہ کتنی بھی واجدہ تبسم اور عصمت چغتائی آئیں۔۔۔ عورت کی تفحیک کریں۔۔۔ اُس کے جذبات کو غلط رنگ دے کر پیش کریں۔۔۔ وہ تمہاری دلائی ہوئی عزت، توقیر اور بہادری اُس سے چھین نہیں سکتیں۔ نقاد اسی لئے ابھی تک تمہارے کرداروں کی بات کرتے ہوئے ڈرتا ہے۔ اس سے ان کرداروں کی آنکھوں میں نہیں جھانکا جاتا۔۔۔ وہ آنکھوں کی سچائی کا سامنا نہیں کر پاتا۔۔۔ وہ تمہاری زندگی میں تمہاری آنکھوں سے ڈرتا رہا اور اب تمہارے کرداروں سے ڈرتا ہے اسی لئے وہ تمہاری ”محبت کے تسلیم کردہ جرم“ کو High Light کرتا رہا، حالانکہ محبت کے اس Triangle میں تم تینوں اپنی اپنی جگہ بہت عظیم ہو۔۔۔ تم۔۔۔ ساحر۔۔۔ اور امروز۔۔۔ اور مجھے اپنا یہ بک خلیف بہت عزیز ہے جس میں تم ہو، ساحر ہے، سارا ہے۔۔۔ وارث ہے، باہو ہے چیخوف ہے۔۔۔ مہک ہے، توانائی ہے۔۔۔ روشنی ہے اور۔۔۔ اور زندگی ہے۔۔۔ !!

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم

گلاب لہجے جھرنوں سے پاکیزہ الفاظ کو شاعری میں پروانے والی شاعرہ امرتا پر یتیم سے میرا گہرا ناٹھ ہے۔ اُس نے جس مٹی سے جنم لیا۔ وہ مٹی پانچ دریاؤں کی سر زمین پنجاب کی مٹی ہے۔ وہ بھی پنجاب کی بیٹی میں نے بھی یہاں جنم لیا۔ اُس نے بچپن کے ابتدائی دن جس زمین پر کھیل کود کر گزارے میں بھی اُس کے پاؤں کے نشان ڈھونڈتی وہاں سے گزرتی رہی۔ لیکن وہ سچ اور انصاف کو اپنا اوڑھنا بکھونا سمجھتی تھی۔ میں سمجھوتوں اور خاموشی کو اوڑھے زندگی گزارتی رہی۔ جب اُس نے سارہ شگفتہ کی موت کا نوحہ فضا میں بکھیرا تو میری جیسی ایک عظمیٰ گوہر سلطانہ کی زندگی اور موت کا تمسخر اڑایا۔۔۔ تو میں نے امرتا کو خط لکھا۔ اور داد دی۔ تو اُس نے جواب دیا۔ ”میرے خیال میں جو سچ لکھ اور پڑھ نہیں سکتا۔ وہ کیسے شاعر اور ادیب ہو سکتا ہے۔“ تو میں نے دل میں شرمندگی محسوس کرتے ہوئے سوچا۔ ہم تو بھنوک پھانسی دینے والے کے بلاوے پر بھاگے چلے گئے تھے۔ وہ 1947 کی ہجرت میں کٹ مرنے والوں کے لیے تڑپ اٹھتی ہے۔ اور ہم لال مسجد اور ڈرون حملوں میں مرنے والوں کے لیے دو کلمات احتجاج کے بلند نہیں کر سکتے۔ پھر ہم اپنی مٹی کا قرض کیسے ادا کر سکتے ہیں۔ 31 اگست 1919 میں میں گوجرانوالہ میں سکھ گھرانے میں پیدا ہونے والی خاتون عورتوں کے لیے ایک لائٹ ہاؤس کی حیثیت رکھتی ہے لیکن ہمارے گھروں میں ایسے باغی خیالات لیکر پیدا ہونے والی سارہ شگفتہ کوئٹہ کے نیچے کود کر جان دینی پڑتی ہے کہ اپنی مرضی اور من مانی کی زندگی گزارنا صرف مردوں کا حق ہے۔ عورت اگر سوچ بھی لے تو اُسے اپنے خیالات کو آج بزم زم سے دھو کر پاک کرنا پڑتا ہے۔

رسیدی ٹکٹ میں وہ اپنے بارے میں لکھتی ہیں۔ ”جب میں 11 سال کی تھی تو میری ماں بیمار پڑ گئی۔ ایک ہفتے کے اندر اندر وہ ہلکی کی طرح زرد ہو گئی۔ سہیلیاں اور رشتہ دار خواتین اُس کے گرد بیٹھی ہیں کہ ماں نے پوچھا میری بنا کدھر ہے۔ اُس کی سہیلی پر یتیم کو نے میرا ہاتھ اُس کے ہاتھ میں جب دیا تو اُس پر غشی طاری



ہوگئی۔ ایک عورت نے مجھے کہا ماں کے لیے دعا کرو۔ شاید اُسے ترس آجائے۔ میں نے اپنے ہاتھ جوڑے آنکھیں بند کرتے ہوئے خدا سے التجا کی خدایا میری ماں کو مرنے نہ دینا۔۔۔ میں آہستہ آہستہ دعا پڑھتی رہی۔ ماں خاموشی سے چلی گئی۔ میں نے رونے کی آوازیں سنیں تو جلدی سے آنکھیں کھول کر دیکھا سب رو رہے تھے۔ میں سوچ رہی تھی خدا بچوں کی دعا ضرور سنتا ہے۔ پر یہ سب کیوں ہوش گنوار ہے ہیں اور اچانک مجھے محسوس ہوا ماں جا چکی ہے۔ خدا کسی کی نہیں سنتا بچوں کی بھی نہیں۔۔۔۔۔

میں نے اُس دن سے عبادت کرنی چھوڑ دی۔ ابو مجھے سالوں سے جس عبادت کی تربیت دے رہے تھے۔ میں نے اُسے چھوڑنے کا فیصلہ کر لیا۔ خدا یہاں نہیں ہے۔ یہ میرا پختہ یقین تھا۔۔۔۔۔

رسیدی مکٹ میں نے برسوں پہلے پڑھی تھی۔ لیکن میں آج بھی امرتا کی اُس کیفیت کو محسوس کر سکتی ہوں جو ماں کے آخری وقت اُس کے اندر چل رہی تھی۔ ایک معصوم گیارہ سالہ ذہن لڑکی جسے آنکھ کھولتے ہی خدا کی وحدانیت کا درس دیا گیا۔ سونے سے پہلے کی عبادت اس لیے کی جاتی تھی کہ چاروں طرف سے خدا بڑے دسو سے اور بڑی چیزوں سے پناہ میں رکھ سکے۔ اُس وقت بھی امرتا ایک جذبے کی کھڑکی راجن کے خواب کے لیے کھلی رکھتی تھی۔

امرتا نے زندگی بھر جدوجہد کی۔ 16 سال کی عمر میں اُس کی شادی پریتم سنگھ کے ساتھ ہوگئی جس کے ساتھ منگنی بچپن میں ہی ہوگئی تھی۔ پریتم سنگھ اگرچہ ایک ادیب اور ایک رسالے کا ایڈیٹر بھی تھا جسے امرتا اپنے ساتھ چلتا ایک سایہ ہی سمجھتی تھی۔ میں نے اس دور میں جو بھی لکھا وہ سب اُس سائے سے متاثر ہو کر لکھا۔ وہ جس نے میرے جسم اور خون کا خراج لیا تھا۔ جوں جوں وقت گزرتا گیا میری سوچ توانا ہوتی چلی گئی اور میرے اندر ایک پرندے جیسی آزادی کا جذبہ بیدار ہوتا گیا۔ جی ہاں 1960 میں امرتا نے اس سائے سے نجات حاصل کر لی۔ جس نے اُسے دو بچے اور اپنا نام پریتم دیا تھا۔ اسے چھوڑتے ہوئے امرتا کو اپنے اور پرانے دونوں کی تنقید برداشت کرنا پڑی ہوگی۔ وہ خود کہتی ہیں کہ وہ واقعہ جتنا تیس سال پہلے تکلیف دہ تھا آج بھی ہے۔

وہ لکھتی ہیں میں ابھی اپنے Teens سے باہر نہیں نکلی تھی کہ مجھے وہ چہرہ نظر آیا جس کے خواب میں دیکھتی تھی۔ جس کے بارے میں میں نے 'آخری خط' میں جس آگ میں جھلتی رہی تھی وہ سب میں نے اس میں لکھ دیا۔۔۔ جس پر انہیں (1957 میں اکیڈمی ایوارڈ دیا گیا)۔ وہ کہتی ہیں خدایا میں نے یہ ایوارڈ کے لیے



نہیں بلکہ اُس کے لیے لکھا تھا جو بچپن سے میرے خوابوں میں بسا ہے۔ اگر یہ اُس نے نہیں پڑھا جس کے لیے لکھا ہے تو پوری دُنیا پڑھ لے۔ مجھے کیا فرق پڑتا ہے۔ لکھتی ہیں۔ ”ایوارڈ کی خبر کے بعد ایک Reporter فوٹو گرافر کے ساتھ میرا انٹرویو لینے کے لیے آیا تو میں نے ایک کاغذ پر ساحر ساحر لکھ کر بھر دیا۔۔۔ دوسرے دن تمام اخباروں میں اس کا تذکرہ تھا۔“

امرتا اسے لیلیٰ مجنوں کے پیار کی طرح سمجھتی تھیں۔ وہ بُت جسے وہ بچپن سے من مندر میں بٹھائے پوجا کر رہی تھیں۔ آج اُسے سب کے سامنے بیان کر بیٹھی تھیں۔ ایک ناول میں دل دیاں گلاں لکھ کر انہوں نے ساحر سے محبت کی سند چاہی۔ لیکن ساحر کی محبت امرتا کے نصیب میں نہ تھی۔ جب وہ ملے تو ساحر کی زندگی میں کوئی دوسری عورت آچکی تھی۔ ہاں امروز آج بھی ہمیشہ کی طرح اُس کے ساتھ کھڑا تھا۔ اُس وقت بھی جب ساحر نے دُنیا سے منہ موڑھ لیا تھا۔ وہ اپنی محبت کے جنازے پر امروز کے کاندھے سے لگی روتی رہی۔

And each man kills the thing he loves.  
By all let this be heard  
Some do it with a bitter look  
Some with a flattering word  
The coward does it with a kiss  
The brave man with a sword

ساحر کی محبت تو نہ ملی لیکن سجاد جیسا دوست اور امروز جیسا چاہنے والا امرتا کے نصیب میں تھا۔ امروز جس نے زندگی کے چالیس سال امرتا کے پہلو میں گزار دیے، محبت بھی ایک عجب ٹکون ہے جسے آپ چاہو وہ نہیں ملتا۔۔۔ لیکن جو ملتا ہے اُس سے محبت نہیں ہوتی۔۔۔ ہم جیسی عام عورت ہوتی تو محبوب کی تصویر کو سینے میں چھپا کر صرف اس کے گن گاتی جو اُسے چاہ رہا تھا۔۔۔ امرتا رسیدی ٹکٹ میں لکھتی ہیں کہ ساحر مجھے ٹیلی فون پر اپنی غزلیں سنایا کرتا تھا۔ ایک رات گیارہ بجے وہ میرے ساتھ خالی جام کرتا تھا۔ اُسی رات امروز بمبئی میں ایک میٹنگ کے سلسلے میں گیا ہوا تھا۔ اور وہاں بیمار ہو گیا۔ ساحر نے اپنا ڈاکٹر امروز کی دیکھ بھال کے لیے بھجوا دیا۔۔۔ یہ محبت کی ٹکون ہی تو تھی جو امرتا کے لیے ڈھال بنی ہوئی تھی۔

امرتا پریم نے لگ بھگ 100 کے قریب افسانے، ناول اور شاعری کی کتابیں لکھیں۔ اُن کی کتابوں کے تراجم انگریزی، ہندی، فرانسیسی میں ہوئے۔ 16 سال کی عمر میں پہلی کتاب امرت لہریں لکھی جو 1939 جیسی کتابیں لکھ کر ادب میں اپنا لازوال حصہ ڈال دیا۔۔۔۔۔ امرتا کی بہت ساری کہانیوں اور ناولوں کو



فلمی قالب میں بھی ڈھالا گیا جن میں ”پنجر“ فلم ہمیشہ یاد رکھی جانے والی ہے۔

بزرگانِ دین سے انہیں دلی عقیدت تھی۔ پاکستان کے ادیب جب بھی اس ادیبہ کو ہدیہ پیش کرنا چاہتے وہ کسی نہ کسی مزار کی چادر ہوا کرتی۔ وارث شاہ، بلھے شاہ سے اُسے بے حد عقیدت تھی۔ وہ وارث شاہ سے کہتی ہیں۔ سچ انصاف اور آزادی کے لیے اُٹھو۔ اپنی قبر کی گہرائی سے اُٹھ کر کاغذ کا ایک ٹکڑا پڑھو۔ تمہارے پنجاب کی بیٹی رو رہی ہے۔ اپنے پنجاب کی حالت دیکھو۔ امرتا کی اس چیخ نے تمام پنجاب تمام پاکستان بلکہ تمام دُنیا کے اُن دلوں میں اپنے غم کی انی پرودی جو دوسروں کے بارے میں نرم گوشہ رکھتے ہیں۔ ”اج اکھاں وارث شاہ نوں“ ایک ایسی پکار ایک ایسا احتجاج بن گئی ہے جو ہمیشہ فضا میں لوگوں سے ہونی والی بے انصافی پر بین کرتی رہے گی۔

اگر کوئی امرتا کے حوالے سے مختصر لکھنا چاہے تو اسے ادب کی جون آف آرک کہہ سکتا ہے یہ جس نے ہجرت کا دکھ لیا اور عورتوں کی بے بسی پر احتجاج کیا ہے۔ آغاز میں اُس کی نظموں میں عام لڑکی کے خواب اور چاہنے اور چاہے جانے کی خواہش دکھائی دیتی ہے۔ یہ ساری شاعری لڑکپن کی پہچان تھی جوں جوں وہ وقت کی بھٹی میں کندن بنتی گئی تحریروں میں وہ پروگریسو Progressive ادیبہ کے طور پر پہچان بناتی ہیں۔ امرتا کو پنجاب کا پہلا رتن ایوارڈ لینے کا اعزاز بھی حاصل ہے اور پہلی سائیڈ اکیڈمی ایوارڈ لینے والی پہلی خاتون بھی مانی جاتی ہے۔

بھارتیہ جنتا ایوارڈ جسے بھارت کا سب سے بڑا ایوارڈ کہا جاتا ہے وہ بھی امرتا کے حصہ میں آیا۔ 1977 میں ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری بھی انہیں بہت ساری یونیورسٹیوں نے پیش کی۔ اس کے علاوہ بہت سارے عالمی ایوارڈ بھی۔ بلغاریہ اور فرانس کے ایوارڈ بھی اُن کے حصے میں آئے۔

وہ 2004 تک لکھتی رہیں۔ پھر آہستہ آہستہ موت نے اپنے ہاتھ اُن کی طرف بڑھانے شروع کیے۔ امروز کی محبت، خیون راج بیٹے کی اور الکا بہو کی نگہداشت اور بیٹی کی توجہ بھی اس جانکی کے عالم میں بے بسی سے انہیں تک رہی تھی۔ خاتون جس نے زندگی کی ہر مشکل کو بہادری، سچائی کی لگن اور انصاف کی طاقت کے زور پر سہا تھا۔ وہ موت سے ہارتی جا رہی تھی۔ 31 اکتوبر 2005 کو امروز کے ہاتھ کو تھامتے ہوئے یہ کہتی ہوئی مر گئی کہ میں آئندہ جہنم میں صرف اور صرف تمہارا ساتھ چاہوں گی۔

امروز کی چالیس سالہ بے لوث محبت، خلوص، عقیدت کو جواب مل گیا تھا۔ وہ ہاتھ جو برش اس لیے اٹھاتا



تھا کہ امرتا کی کتاب کو خوب سے خوب رنگ اور انگ دے سکے۔ جو سانس اس لیے لیتا تھا کہ امرتا اس فضا میں  
سانس لے رہی ہے۔ اُسے یہ عہد یہ وعدہ زندہ رہنے کی نوید دے کر چلا گیا کہ اگلے جنم میں صرف اور صرف میں  
اور امرتا ہوں گے۔ کوئی اور محبت کی تکون نہیں۔۔۔

☆☆☆☆

## تخیل کو وجود بنانے والی ساحرہ

میں 2007ء میں امریکہ کے شہر ڈیٹرویت گئی تو پہلے ہی دن کھانے پر ایک پنجابی رائٹر جسویر سے میری دوستی ہو گئی۔ اس نے لنچ کے بعد میرا سامان اٹھایا اور اپنے گھر لے گئی۔ اس کا گھر بہت خوب صورت تھا۔ گھر کی پچھلی سمت شیشے کی دیواریں تھیں اور دیواروں کے باہر وسیع و عریض خاموش پارک۔ اتنے بڑے گھر میں وہ اکیلی رہتی تھی۔ اس کا اکلوتا بیٹا کسی دوسرے شہر کی یونیورسٹی میں پڑھ رہا تھا۔ آج کل اس کے گھر کنیڈا سے اس کی خالہ اوتار آئی ہوئی تھی۔ جو امرتا پر یتیم کی بہترین دوست تھی۔ اوتار بہت خوبصورت اور ہنس مکھ تھی۔ روزانہ یوگا اور واک کرتیں تھیں اسی لئے بہت اکیٹو تھی لیکن اس کی شخصیت کی سب سے بڑی خوبی اس کی بشاشت تھی۔ ہر وقت ہنستی مسکراتی اوتار بچوں کی طرح سیر و تفریح، کھانوں کے پروگرام بناتی بہت اچھی لگتی تھی۔ میں دو دن اس خوبصورت خاندان کے ساتھ رہی مگر بے شمار خوبصورت یادیں اور اپنائیت کا احساس لئے واپس آئی۔

جسویر مجھے اپنا گھر دکھانے سب سے پہلے ایک ایسے کمرے میں لے گئی جہاں اس نے کہا کہ جوتے اُتار کر اندر آنا یہ مندر ہے۔ میں کچھ حیران ہوئی کہ جسویر بہت لبرل اور سیکولر سوچ کی مالک تھی۔ بہر حال مندر کے اندر داخل ہونے پر پتہ چلا کہ یہاں کوئی بھگوان ہے نہ مذہبی پوجا پاٹھ کا اہتمام بلکہ بڑے سلیقے قرینے سے کچھ اشیاء رکھی ہوئی ہیں۔ مثلاً ایک پرانی چوکی پر ایک پرانی چپلوں کا ایک جوڑا رکھا ہوا تھا۔ جسویر نے بتایا یہ تمنا چیزیں امرتا پر یتیم کی ہیں۔ اور وہ میرے لئے بہت مقدس ہستی ہیں اس لیے میں نے اس کمرے کو مندر کا نام دے رکھا ہے۔

اوتار، جسویر سے امرتا کی بے شمار باتیں ہوئیں، بلکہ بیشتر وقت ہم اوتار سے امرتا کی باتیں سنتے رہتے تھے۔ امرتا اور امروز بھی زیر بحث رہے۔ میں نے جسویر کو بتایا کہ میں کبھی امرتا پر یتیم سے تو نہ مل سکی لیکن امروز سے ملنے کو بہت دل چاہتا ہے۔ ایک لمحے کی دیر تھی جسویر نے ایک نمبر ملایا اور فون میرے ہاتھ میں دیتے ہوئے کہنے لگی ”امروز نال گل کر“ (امروز صاحب سے بات کرو)۔ ایک دم خوشی سے میرے ہاتھ پاؤں پھول



گئے۔ انہوں نے بہت محبت سے بات کی اور دعوت دی کہ میں جب بھی انڈیا آؤں دہلی ان کے گھر ضرور آؤں۔

امرتا پریتم کے لئے پہلے بھی میرے دل میں محبت کے احساسات تھے۔ اب عقیدت بھی شامل ہو گئی تھی۔ کئی بار سوچا امرتا پریتم پر کچھ لکھوں لیکن عقیدت کا احساس مجھے اس کی ذات کی کوٹھڑی میں داخل ہی نہیں ہونے دیتا تھا۔ میں کافی عرصہ باہر ہاتھ باندھے کھڑی رہی۔ پھر ایک دن بڑی ہمت کر کے میں نے دروازہ کھٹکھٹایا، پتہ چلا دروازہ تو کھلا ہوا ہے۔ ایسے در تو کسی کے لئے کبھی بھی بند نہیں ہوتے میں ناحق باہر سے خالی ہاتھ لوٹ جاتی رہی۔ بہت سی سیڑھیاں تھیں۔ ہر سیڑھی پر علم کے خزانے کا ایک صندوق رکھا تھا۔ شرط یہی تھی کہ امرتا سے ملاقات کے لئے اس خزانے کو پھلانگ کر اوپر نہیں جانا بلکہ اس کا لفظ لفظ دل میں اتار کر آگے بڑھنا ہے۔ شرط بہت اچھی تھی۔ بھلا کون خزانے کو نہ کہہ کر ٹھکرائے گا۔ میں نے بھی خزانہ لوٹنے کا سلسلہ شروع کر دیا پہلے صندوق شاعری کے زرو جواہر سے بھرے ہوئے تھے۔ ایک ایک لفظ گلینے کی طرح چمکتا اور دمکتا محسوس ہوتا تھا۔ میری آنکھیں چکا چوند ہو گئیں اور میں لفظوں کو دل میں اتار نہ سکی۔ عجیب صورتحال تھی۔ میں نے محسوس کیا وہ لفظوں کی ساحرہ ہے۔ ہر شے کو منفرد نقطہ نظر سے دیکھتی ہے۔ جذبوں، خیالوں اور سوچوں کو بھی مادی رنگ میں سامنے لا کھڑی کرتی ہے۔ کس لفظ کے کیا معنی ہیں، کیا مفہوم ہیں۔ انہیں کس رنگ میں پڑھوں کس طرح دیکھوں یہ سب جاننے کے لئے میں نے امرتا سے دوستی کرنے کی سوچی اور کئی روز امرتا پریتم کو ساتھ ساتھ لئے پھری۔ کبھی اپنے بیگ میں کبھی ساتھ والی سیٹ پر اُسے بٹھائے میں منتظر رہی کہ کبھی تو وہ کھلے گی مجھ سے دل کی بات کرے گی۔ میں نے اس سے دوستی کرنے کے لئے اس کی پسند ناپسند اور مزاج کے بارے میں معلومات حاصل کرنا شروع کر دیں۔ سید اختر حسین کا امرتا پریتم نمبر پڑھا۔ احمد سلیم کے طویل مضامین پڑھے۔ دیگر دوستوں کے تاثرات پڑھے مگر بات نہ بنی۔ پھر چھوٹے سے رسیدی ٹکٹ نے میرا مسئلہ حل کر دیا۔ رسیدی ٹکٹ جیسے اس سارے خزانے کی کنجی تھی۔ ابتدائی صفات پڑھتے ہی ساری اجنبیت کی دیواریں گرنا شروع ہو گئیں۔ کیونکہ اب امرتا نے مجھ سے بات کرنا شروع کر دی تھی۔ وہ تو میری اپنی ہی نکلی بہت کہرے مراسم تھے ہمارے زمین کے مٹی کے محبت کے۔ ایک ہی مٹی سے ہمارا خمیر اٹھا تھا۔ اس کی والدہ راج بی بی مانگہ ضلع گجرات کی تھیں یعنی امرتا کا نخیال گجرات میری سرزمین تھا۔ وہ گجرات جو علم و ادب اور محبت کی سرزمین ہے۔ اُسی سے امرتا بھی جڑی ہوئی تھی۔ علم و ادب اور عشق و محبت اسے نائک والی میں بھی ملے تھے اور اس کی سرشت بھی انہی کی



مرکب تھی۔ یوں سونے پر سہاگہ ہو گیا۔ امرتا کی والدہ کا بیاہ گوجرانوالہ میں ہوا لیکن تھوڑی دیر بعد ہی شوہر فوج میں کام آ گیا۔ یوں دل کا دل سے رابطہ ہوا نہ وہ شوہر کے رنگ میں رنگ سکی۔ شاید قدرت نے کسی اور شخص کے دل کو اس کے خُسن کے چراغ سے روشن کرنا تھا۔ راج بی بی کا بھائی بھی فوت ہو چکا تھا۔ بیوہ بھابی اور راج بی بی دونوں سکول میں پڑھاتی تھیں۔ جب تنہائی اور دکھ کی بہتات ہو اور کوئی دنیاوی آسرا نہ ہو تو انسان اُن دیکھے خدا کا سہارا تلاش کر کے خود میں حوصلہ پیدا کرتا ہے۔ یہ نند بھابی بھی سکول جانے سے قبل اکثر سنت دیال کے ڈیرے پر گھڑی بھر کے لئے ماتھا مکنے رک جاتیں۔ ان دنوں وہاں ایک نوجوان نند راج اپنے گھریار اور مال و دولت کو تنج کے اور عیش و عشرت کے پیر بن اتار کر گھیر وے کپڑے پہن کر سادھو بن بیٹھا تھا۔ ہر وقت آنکھیں بند کئے گیان کی دنیا میں کھویا رہتا تھا۔ ایک دن بارش کی وجہ سے راج بی بی اور ان کی بھابی کو مجبوراً وہاں رُکنا پڑ گیا۔۔۔۔۔ کی فرمائش پر شعر پڑھتے ہوئے نند سادھو نے آنکھیں کھولیں تو سامنے راج بی بی بیٹھی ہوئی تھی اس سے آنکھیں کیا چار ہوئیں گیان اور دھیان کی دنیا تہیں نہیں ہو گئی۔ محبت نے نند سادھو کے اپنی تحویل میں لے لیا کہ اس نے گھیر واپولا اتار کر چاہت کا لباس زیب تن کر لیا اور راج بی بی کے ساتھ ایک نئے سفر پر روانہ ہو گیا۔ امرتا راج بی بی اور نند سادھو کی اکلوتی اولاد ہے۔ والد بھی شعر کہتے تھے امرتا کی پیدائش پر انہوں نے اپنے تخلص بیراگ کو تجسیم کر کے وجود عطا کیا اور امرت نام رکھا۔ امرتا کا وجود محبت کے احساس سے بنا تھا۔ اس لیے وہ نفرت، بغض اور بے انصافی کی فضا برداشت نہیں کر سکتی تھی۔ انسان اپنے وجود اپنے دل اور ذہن سے بغاوت نہیں کر سکتا۔ اس کا ذہن صاف تھا دل صاف تھا۔ اسے حقیقت کا علم تھا کہ یہ دنیا ایک خالق کی تخلیق ہے اور تمام مخلوق ایک خاندان کی طرح ہے۔ اس نے محسوس کر لیا کہ خالق تو انسان کے اندر رہتا ہے اور ہر شخص اس سے منفرد تعلق جوڑتا ہے۔ امرتا کو بھی ہر جگہ وہ دکھائی دیتا تھا۔

صدق سی کجھ انج دا

جتھے دی سر جھکا لیا دہلیز جانی اوس دی

ناموں یا کاموں سے فرق نہیں پڑتا دل کے اس سبق کو اس نے کبھی فراموش نہ کیا۔ اور ساری عمر مذہب کے نام پر جھوٹ اور نفرت کی دیواروں کو مسمار کرتی رہی۔

شعور کی آنکھ کھولتے ہی اس نے دیکھا کہ ارد گرد تو عجیب کھیل جاری ہے۔ مخلوق کئی خانوں میں منقسم ہے۔ 12 سال کی عمر میں اس نے جو علم بغاوت بلند کیا اسے تاحیات سر بلند رکھا۔ بغاوت کا سلسلہ اس نے گھر سے



شروع کیا۔ اس کی نانی اس کے والد کے مسلمان دوستوں کے کھانے پینے کے لئے برتن الگ رکھتی تھی کم عمر امرتا کے لئے یہ قطعی ناقابل قبول تھا۔ اس نے ہڑتال کر دی اور ان ہی گلاسوں میں پانی پی کر رہی۔ کٹ منٹ پر قائم رہنا اس نے بچپن سے ہی سیکھ لیا تھا۔ وہ ساری عمر انحراف کے راستے پر چل کر خود کو بھی منواتی رہی اور معاشرے کے بنائے ہوئے رسم و رواج کو بھی ٹھکراتی رہی جو انسان کی تذلیل کرتے ہیں۔ اس کی زندگی کا بہترین حصہ لاہور میں گزرا۔ لاہور کی علمی ادبی فضا نے اس کے جوہر کو خوب سنوارا۔ اسے فوٹو گرافی کا شوق تھا۔ رقص سے محبت تھی۔ لاہور میں تارا چوہدری سے اس نے باقاعدہ رقص کی تعلیم حاصل کی۔ ستار بجانے کا شوق ہوا تو باقاعدہ ماسٹر رام رکھا اور سراج احمد سے ستار سیکھا۔ لاہور لارنس گارڈن کے عقبی باغ میں ٹینس سیکھی۔ تقسیم کے وقت درد سے دل بچھنے لگا تو بابا گردنا تک یا کسی اور ہندوستانی ادیب شاعر کی بجائے وارث شاہ کا نام لے کر روئی۔

اس نے محبت کی تو ایک مسلمان شاعر سے جو بالکل حسین نہیں تھا۔ مگر امرتا کو وہ پوری دنیا میں خود دکھائی دیتا تھا۔ وہ کبھی اپنے فیصلوں سے پیچھے ہٹی نہ پچھتائی۔ اندر جیت اس کی زندگی میں آیا تو اس نے اسے امروز کا نام کا دیا۔ برسوں لوگ امروز کو مسلمان سمجھتے رہے۔ اور شاید یہی امرتا چاہتی تھی۔ سکھ مت میں سگریٹ پینا گناہ کے مترادف سمجھا جاتا ہے امرتا نے نہ صرف سگریٹ پیا بلکہ بہت ساری نظموں سے اعلان یہ اس کا اظہار بھی کیا ایک اپنے نام کے ساتھ اپنی مختصر داستان رقم کی وہ بھی سگریٹ کی مثال دے کر۔ ہمیشہ سچ لکھ کر اس نے مروجہ نظام سے بغاوت کی۔

چھوٹی عمر میں والدہ کے فوت ہو جانے کی وجہ سے امرتا شدید تنہائی کا شکار ہو گئی۔ مگر اس تنہائی میں اس نے ایک ساتھی کی شبیہ تراش لی۔ جو اس کی باتیں سنتا تھا۔ اور وہ اس سے اپنے دل کا حال کہہ سکتی تھی کیونکہ وہ اس جیسے خیالات رکھتا تھا۔ یہیں سے اس نے تخیل کو وجود عطا کرنے کی مشق کرنا شروع کر دی تھی۔ ذات کے اندھیرے قلعہ میں قید نے اسے انگلیوں سے ٹٹولنے اور محسوس کرنے کی عادت ڈال دی اور وہ ساری عمر یہی کرتی رہی۔ امرتا نے جب لکھنا شروع کیا تھا اس وقت پنجابی ادب پر تصوف کا رنگ غالب تھا۔ ہر جذبے ہر خیال کو حقیقی معنوں میں دیکھا جاتا تھا۔ مجاز کا رنگ زیادہ پسندیدہ نہیں تھا۔ امرتا نے مجاز کو ہی اصل سمجھا کیونکہ مجاز کا تعلق بدن سے ہے وجود سے ہے۔ اور انسان اس بدن کے ذریعے ہی تمام احساسات سے بہرہ ور ہوتا ہے۔ روحانی تجربہ بھی بدن کے بغیر ممکن نہیں۔ محبت دو جسموں کو ایک کرتی ہے۔ تو روحانی تجربہ ممکن ہوتا ہے۔



روحانیت کو بدن سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔ مٹی کا بدن کئی تقاضے رکھتا ہے۔ خون میں اُگنے والے جذبے اپنا اظہار چاہتے ہیں انہیں خوشبو کی طرح پھیلنا اچھا لگتا ہے۔ اس نے کائنات کی ہر شے کو جسم عطا کیا جس کو چھوا جاسکے۔ جس کو محسوس کیا جاسکے وہ خود لکھتی ہے

”میرے لئے غیر جسمی کچھ نہیں ہر شے کا وجود گوشت پوست کی طرح ہے جس کو ہاتھ سے چھو سکتی ہوں۔“ (ص 114 رسیدی ٹکٹ)

پتھر کے دیوتا سے امرتا کو شکوہ ہے کہ وہ آنکھیں بند کئے صدیوں سے میٹھی نیند سو رہا ہے۔ حسین دوشیزائیں سولہ سنگھار کئے اس کے در پہ آتی ہیں۔ اس کے قدموں پر اپنا ماتھا رکھتی ہیں۔ اپنے سانس بچھا کر کرتی ہیں۔ مگر ان کی سانسوں کی خوشبو، ان کے لمس کی گرمی سے اس پتھر پر کوئی اثر نہیں ہوتا۔ وہ کبھی ان کا جواب نہیں دیتا۔ جبکہ محبت جواب مانگتی ہے۔ محبت دوطرفہ ہوتی ہے۔ امرتا ایسی محبت اور پوجا کے خلاف ہے جہاں دوسرا فریق احساسات سے عاری ہو۔ اسکے دل میں حرارت پیدا نہ ہو۔ اس کے احساسات میں طوفان نہ اٹھے اس کے لبو میں جذبے نہ اُگیں۔ اس کی خواہشیں رقص نہ کریں۔ وہ وجود کو اہمیت دیتی ہے لیکن انسان اور جانور میں فرق بھی اسے معلوم ہے۔ بدن جب تک محبت کے رنگ میں پوری طرح بھیگ نہ جائیں ان کے درمیان ہر رشتہ جھوٹا ہوتا ہے۔ بھلے وہ دنیاوی حوالے سے جائز ہی کیوں نہ ہو۔ ”ویو پار“ نظم میں امرتا نے اسی طرف اشارہ کیا ہے کہ جسموں کے بیو پار کے کئی بازار ہیں ایسی شادی بھی ایک بیو پار ہے جس میں فریقین کے درمیان محبت نہ ہو۔

ویو پار

جسمان واویو پار

تکڑی دے دو چھابیاں وا اگر اک مرد اک نار

روز تولدے ماس روز وسچدے لبو

تے آخر کارے وٹ لیندے نہیں

لبو مٹی دے نیکے نیکے سکے دو ترے چار

مہنگے مہنگے نقشاں پچھے کدے کدے کوئی قدر دان آ

لمبی چوڑی، داج، درمی، دی بولی دیندے تار.....



دنیا مادہ پر یقین رکھتی ہے جو احساس سے عاری ہے، اسلیئے امرتا اُسے ”ماس دا شجرہ“ کہہ کر پکارتی ہے  
جہاں سپنا، پھل پھول نہیں سکتا۔

دنیا نرے ماس دا شجرہ ، سپنا بے اولاد دے

ایس دنیا نوں کہیہ کجھ کیہیہ جیہڑی ایس موت تے بے

”گرچہ ہر شے گوشت پوست کی ہے لیکن اس میں سپنا اور احساس بھی ہونا چاہیے وہ سپنے کی موت برداشت نہیں  
کرتی۔“ کیونکہ سپنا، احساس اور خواب سے جڑا ہوا ہے اور احساس اور خواب کے بغیر انسانی جسم صرف مادی  
شے بن جاتا ہے۔ لیکن جسم کو مادہ نہیں بننا چاہیے کیونکہ اس مادی جسم کو روح، سانس، خوشبو اور آہ نے کس کے  
باندھا ہوا ہے اور یہ گرہ کسی سے نہیں کھلتی۔

گنڈھ

ہوٹھاں دا کپڑا پاٹ گیا

پر گنڈھ نہیں ٹھلدی ساہواں دی.....

ایہہ گنڈھ ساڈیاں روحاں دی

ایہہ گنڈھ ہے دو خوشبوواں دی

ایہہ گنڈھ ہے تے ہو کیاں دی

ایہہ گنڈھ ٹھنڈیاں آہواں دی.....

ایہہ گنڈھ جسم دے خیرے دی

ایہہ گنڈھ جسم دے چائن دی

ایہہ گنڈھ ہے دو عرضوئیاں دی

ایہہ گنڈھ ہے دو درگاہواں دی.....

یعنی دو وجود جب ایک ہوتے ہیں تو ان کی روحیں، خوشبوئیں، احساسات، اچھائی برائی، سب ایک ہو

جاتے ہیں۔

امرتا کو اپنے دیرینہ دوست سے شکوہ ہے کہ وہ دل کے باغوں میں اُگنے والی ہری چائے کی پتیوں کی طرح

باتوں کو فوراً توڑ کر اور چھپا کر خشک ہونے کے لئے رکھ دیتا ہے تو دل کا ٹکڑا اس ہو جاتا ہے اور اس کی حرارت دھیمی ہو کر بجھنے لگتی ہے۔ امرتا کو یقین ہے کہ جذبوں کی بھی لکڑیوں کو پھونک مار کر جلایا جائے تو عشق کی حرارت بول پڑے گی اور میرے جسم کی دیکھی میں دل کا پانی کھول اٹھے گا۔ لیکن شرط یہ ہے کہ پہلے یہ پوٹلی تو کھولو، خشک کی ہوئی پتیوں کو نکال کر برتن میں ڈالو اور گرم گرم گھونٹ ہم دونوں پی کر دیکھیں ورنہ عمر گزارنی مشکل ہے۔ عشق کی یاد میں سارا بدن و تری مٹی کی طرح ملائم ہو جاتا ہے۔ اور لفظ اس مٹی میں بیج کی طرح گرتے تو پھول بن کر کھلتے ہیں تو وجود مہک مہک جاتا ہے۔ وہ تمام کائنات کو جادو کے عمل سے دل کے صحن میں لے آئی ہے۔ وہ اس سے باتیں کرتی ہے۔ زمین آسمان، سورج چاند ستارے، پھول درخت پہاڑ وجود رکھتے ہیں۔ مگر امرتا نے انہیں احساس اور زبان بھی عطا کر دی ہے۔ وہ سب اس سے باتیں کرتے ہیں۔ بلکہ نظر نہ آنے والی چیزیں بھی مجسم ہو کر سامنے آتی ہیں۔

عشق پھیند ادس نی جندے کیکن دہ نہ گزارے؟

جند کہے ”میں سُننے تیرے مہندی نال شنگارے“

عشق پھیند ادس نی جندے کیکن نین روندے؟

جند کہے ”میں لکھاں تارے ڈلف تیری وچ گندے“

جہاں وہ تجسیم کے فن میں ماہر ہے۔ وہاں وہ تحلیل کرنا بھی جانتی ہے۔

گھول کے سورج اسان

دھرتی نوں ڈوبا دے لیا

تاریاں دے نال کوٹھا

عکس دا لنیا اسان

سُننے کو گھونسا۔ کہنا بھی امرتا کا کمال ہے

سُنپیاں دے آپنے وچ رات بھر کوئی رہ گیا

گل سی نروان دی پر جسم خاکی کہہ گیا

دھرتی اور آسمان بھی ایک دوسرے سے بات کرتے ہیں



ہوٹھ کجھ اسمان دے ہلدے پئے  
 کول ہو کے سُن ذرا اج دھریئے  
 رات دی بھٹھی نوں کس نے بالیا  
 کھولدی ہے دیگ سورج دی کیوں  
 بات ہے دنیا دی دنیا والیو  
 دیگ وچ پھر بٹھنا ہے عشق نے

تاثر میں شدت پیدا ہو گئی ہے

رات میری جاگدی تیرا خیال سوں گیا  
 سورج دا رُکھ کھڑا سی کرناں کسے نے توڑیاں  
 تے چن دا گونا کسے نے انہر توں اج اُدھیریا  
 کیوں کسے دی نیند نوں سُنے بلاوا دے گئے  
 تارے کھلوتے رہ گئے انہر نے بوبا ڈھو لیا

✽

جس رات دے ہوٹھاں نے کدے سُنے دا متھا مٹیا  
 سوچاں دے پیریں چھلکدی اک جاتھر جی اوس رات دی

✽

ہجر دی اس رات وچ کجھ روشنی آوندی پئی  
 پھیر بتی یاد دی کجھ ہوو اُچی ہو گئی

✽

اج	اساں	انہر	دے	گھڑیوں
بدل	دی	اک	چنی	لاہی
گھٹ		چاننی		پیتی
ڈاڈھی	اُچی	کندھ	وقت	دی

انبر	عاشق	اوندھی	پائی
بیٹھا	دھند	دا	کھٹا
پورب	دی	اج	منجی
کوئی	سویر	بہن	نہ
			آئی

احساسات کی دنیا وسیع ہے مگر امرتا کیلئے کائنات ایک مکان میں سمٹ گئی ہے، کبھی وہ چاند سورج کا گولہ پکڑ کر کھیلتی ہے، کبھی سورج مکھن کا بیڑا بن جاتا ہے اور کبھی چوکی پر رکھے آسمان سے گر گر چکنا چور ہو جاتا ہے اور اس کے کنکر جذبوں کی آنکھوں کو لہولہا کر دیتے ہیں۔

اچن چیتی پاوانما

انبر دی ایس چونکی اتوں

ڈگ پیا شیشے دا سورج

روح امرتا کے نزدیک ایک آگ کا نام ہے۔ جو پتھر وجود میں حرارت پیدا کرتی ہے۔ انسان کی ہستی ذہن، دل اور روح کی ہم آہنگی کا نام ہے۔

سوچاں دے سرور ہتھاں نوں دھوتا

متھے دا دیوا میں تلیاں تے دھریا

تے روح دی اک چھوہائی.....

اسے سورج روشنی زندگی اور امن سے پیار ہے، مگر اس کا سورج بادلوں کے محل میں گہری نیند سو رہا ہے جہاں نہ کھڑکی ہے نہ دروازہ ہے نہ سیڑھی اندھیرا اس کے سینے میں صلیب کی طرح چبھتا ہے لیکن وہ بے شمار دکھوں کے باوجود کبھی زندگی کو نہ نہیں کرتی، ہمیشہ کوئی نہ کوئی جواز تلاش کر کے زندگی کو ہاں کہتی ہے اور اس کے ساتھ چل پڑتی ہے۔ غور کیا جائے تو وہ تمام عمر بچ اور جھوٹ کے درمیان گوشہ عافیت تلاش کرتی رہی۔ منافقت کے دور میں ایسی جگہ جو سچے انسان کے لیے رہنے کے قابل ہو۔

چل! چھناں دے سرتے اک چھت پائیے!

دیکھ! اوہ: ساہنے، پرانہ، اودھر

بچ اتے جھوٹ دے وچکار کجھ جگہ خالی ہے۔



حقیقت کا بیان امرتا پر ختم ہے۔ خوف تو اس کی سرشت میں ہی نہ تھا اور کسی بھی سچے انسان کی خوف سے دوستی نہیں ہو سکتی۔ مگر عورت ہوتے ہوئے اس نے خواہ خواہ کی دکھاوے کی چادر نہیں اوڑھی بلکہ ایک مکمل انسان کی طرح تمام دکھ سکھ خوشیاں غم انسانی فطرت کی خوبیاں خامیاں اور دل کی خواہشیں لئے کھڑی ہے۔ اس کی شاعری تو ایک بازار ہے جس میں اس کی حیاتی کا ہر روپ موجود ہے۔ جو اس کے دل پر بتی ہے۔ جو اس کی روح اور دل محسوس کرتے ہیں جو اس کا بدن جھیلتا ہے سب رقم کر دیا ہے۔ اور سب کو بتا دیا ہے کہ یہ غم اس معاشرے میں ایک انسان کا نہیں ساری دنیا کا ہے، کبھی وہ دنیا کی نمائندگی کرتی ہے اور کبھی تمام دنیا اس کے غم میں شریک ہو جاتی ہے۔ ہر محاذ پر دونوں کا دکھ ایک رہتا ہے۔

دیکھ لفظاں دا کھڑا ک نہ کرے!

کہ تیری عمر دے کئے ہی ورھے، میرے بدن وچ تے پئے.....

اوہ جاگ اٹھے تاں کیکن کہاں گی

کہ کسے جان والے نوں، پچھوں وی وای نہیں ماری دی.....

کسی پرانے دوست سے ملاقات کا احوال لکھتے ہوئے جو کئی بار بلانے پر نہیں آیا امرتا خوشی سے نہال ہو گئی ہے۔ اس کے ہونٹ گملے بن گئے ہیں جن میں خوبصورت پھول کھلتے ہیں۔ امرتا شہشے کی صراحی میں خیالوں اور نظروں کی شراب بھر کر جام بناتی ہے اور سب پیتے ہیں۔ اسے وہ گھڑی بھی یاد ہے جب اس کے محبوب کی اچانک آمد پر کمرے میں وقت حیران کھڑا رہ گیا تھا اور اپنی غلطی کا احساس ہونے پر اس نے گھبرا کر کھڑکی سے چھلانگ لگا دی تھی تو اس کے گھٹنوں سے جو خون نکلا وہ آج تک امرتا کی یاد کی کھڑکی میں جما ہوا ہے۔

پر اس دن وقت نے جد باری چوں چھال ماری سی

تے اس دے گوڈیاں وچوں جو لہو ہمیسی

اوہ لہو

میری باری دے تھلے اے تک جمیا ہو یا ایہہ

اسی طرح کبھی کبھی کوئی پرانی ملاقات بھی تجسیم ہو کر اس کے سامنے کھڑی ہو جاتی ہے تو بہت حیرانی ہوتی

ہے۔

ڈیڑھ گھنٹے دی ملاقات

اچ ساہنے اوس چوک وچ اک سنتری وانگوں کھڑی  
 تے میریاں سوچاں والا نگھا اوس ہتھ دے کے روک دتا ہے  
 جانے خدا میں کیہ آکھیا سی تے جانے خدا تو کیہ سنیا ہے  
 مرد اور عورت کی محبت کی حیوانی سطح کارومانس جس میں بدن کا لہو بدن کی یوسوگھتا، جنگلی جانور کی طرح  
 چنگھاڑتا اپنے دانتوں اور پنجوں سے کھال اُدھینزتا ہے اور پھر اک دن پالتو کتے کی طرح شریانوں میں بیٹھ کر دم  
 ہلاتا ہے۔

”نہیں“ بنا میرا جنم

پن دی تھالی وچ اپرا دھ دا اک سکن اے  
 ماس دے وچ قید ہويا ماس دا اک چھن اے  
 گوشت پوست کے وجود کا سب سے بڑا سرمایہ محبت کا جذبہ ہے وہ وصل کے لحاظ کو کس خوبصورتی سے  
 تجسیم کرتی ہے۔

اچ ماگ دی راتے میں ندیے پیر پایا

بڑی لکری راتے ایہہ ندی کوئی سی

گل انہوئی.....

پانی نوں انگ لایا تاں ندی دودھ دی ہوئی

کوئی ندی کراماتی، میں دودھ وچ نہاتی

ایس تلو ندی ایہہ کیہی ندی؟ کہیا سہنا؟

تے ندی وچ چن تر داسی

میں تلی اُتے چن دھریا، گھٹ بھریا

تے ندی دا پانی میری رت وچ گھلدا پیا

تے اوہی چانن میری لکھ وچ ہلدا پیا.....

دنیا میں کئی دیواریں راستہ رو کے کھڑی رہتی ہیں دیوار کے ساتھ سائے اور چھت کا ساتھ بھی ہے مگر زیادہ

ترکاوٹ ہی مفہوم لیا جاتا ہے پتل، لوہے، چندن کی دیوار کی طرح گوشت کی دیوار ہے.....



تے اک ماس دی ایہہ کندھ سی، ہن وی ہے  
تے ایہدے پگھوں سپیاں دانیا رنگ دسد اسی  
ہن وی دسد اے

اوہ چھاتی دے تران نال کندھ نوں بھندی رہی  
پر ماس دی ایہہ کندھ..... محبت دی کندھ  
کدے وی کھلدی نہیں

✽

دھڑ ایک درخت ہے جس پر گوشت کے پھول کھلتے ہیں  
دھڑتی دیاں ٹانیاں اُتے

روز ماس دے مٹھل کھڑ دے نیس، ماس دے مٹھل جھڑ دے نیس.....  
پراک مٹھل کیہا کو کھڑ یا، پراک مٹھل کیہا کو جھڑ یا  
دھڑتی انج کدے نہ تسی، دھڑتی انج کدے نہ روئی  
کہو جیہی ایس دی خوشبوئی، مٹھل مویا پر مہک نہ موئی.....

وجود ایک حقیقت ہے، گوشت پوست مادہ ہے مگر وہ پتھر کی طرح ساکت نہیں بلکہ ہر لمحہ اس میں آگ کی  
بھٹی جلتی رہتی ہے۔ جبکہ پتھروں میں نہ آگ ہے نہ لمس ہے۔

پتھر دے دیوتا، پتھر دے پجاری

وصل انگ نہ چھو ہندا

تے برہا بھنگ نہ ہوندا

پر پتھراں دی نگری کوئی آگ نہ پالے

چھاتیاں دے چلھے کوئی آگ نہ بالے

متھیاں دی بھٹھی کوئی آگ نہ سیکے

امرتا جب بھی تن کی بات کرتی ہے من کو بھی ساتھ رکھتی ہے۔ تن اور من کے تقاضے مختلف نہیں

نی مائے

نی مائے! دس کیمڑیاں روتاں، میرے متھے وچ پھل کھڑا  
میرے تن دی تے من دی مٹی، گلابی جیہارنگ چڑھیا۔

✽

تن من پر جب بہار رُت آتی ہے تو ماتھے پہ پھول کھلتا ہے۔ تن من کی مٹی گلابی ہو جاتی ہے۔ ہر طرف  
جھانجھر کی مدھر آواز سماعتوں میں رس گھولتی ہے اور رقصِ خون میں شامل ہو کر پورے وجود کو محبت کی ایسی لے عطا  
کرتا ہے کہ انسان جو قدم اٹھاتا ہے، جھومتا ہے۔ بغیر محبت کے جنسی رشتہ بھی مکینکی زندگی کا حصہ بن کے رہ جاتا  
ہے۔ انسان بے شمار کاموں میں اُلجھ کر اس جذبے سے بھی لا تعلق ہو جاتا ہے اور لمحاتی تعلق باقی رہ جاتا ہے۔  
جسم کو کاموں کی فیکٹری کہتے ہوئے امرتا لکھتی ہے۔

میں اپنے مردنوںِ مِلدی

جیویں پیلیاں چوں اک گاجر

جاں مولیٰ نوں توڑ کے

کوئی بکھڑ نوں اک ٹھلھ پاندا اے

اگر چہ امرتا ہر شے کو کنکریٹ حالت میں دیکھتی ہے۔ مگر کبھی کبھی ٹھوس چیزیں بھی خیال بن جاتی ہیں۔ حتیٰ  
کہ وجود بھی وہم اور سایہ محسوس ہونے لگتا ہے۔

میں چھاواں دے اندر ڈولدی اک چھاں ساں

تے شاید توں وی اک خاکی جیہا سایہ

نظم ”وشواس“ میں امرتا نے خیال، جذبے اور احساس کی طرح افواہ کو بھی ایک مادی وجود اور زندگی کی  
حرارت بخش دی ہے۔ وہ حرکت کرتی ہے، دیواروں کو ٹکریں مارتی ہے، سوراخوں اور سرنگوں میں گزر گاہ تلاش  
کرتی ہے، تا کہ امرتا تک پہنچ سکے مگر امرتا نے کانوں میں عشق کی روئی ٹھونس کر بیرونی دنیا سے رابطہ ختم کر رکھا  
ہے۔

اک افواہ بڑی کالی

اک چام چٹھہ وانگوں میرے کمرے ج آئی ہے

کندھاں نوں ٹکراں مار دی



تے گھڈاں موریاں تے سرنگاں لہندی

پراکھاں دیاں کالیاں گلیاں

میں ہتھاں نال ڈھک لیاں ہن

تے تیرے عشق دا میں کناں چڑواں دے لیا ہے.....

امرتا کا جسم "میں" جو "تو" سے مل کر وجود بنتا ہے۔ "میں" پانی کا روپ ہے اور "تو" آگ جو روشن بھی کرتی ہے حرارت بھی بخشتی ہے زندگی کی علامت ہے اور من سے خیال غیر کا سارا مواد جلا کر رکھ کر دیتی ہے۔ امرتا جب میں اور تو کی بات کرتی ہے تو صدیوں پرانے یونانی فلسفے کی یاد تازہ ہو جاتی ہے کہ شروع میں مرد اور عورت ایک وجود کا حصہ تھے اور بعد ازاں ایک دیوتا نے ان کی کسی غلطی کی وجہ سے انہیں کاٹ کر علیحدہ کر دیا۔ اس لئے دونوں ایک دوسرے کی طرف غیر شعوری اور غیر اختیاری کشش رکھتے ہیں۔ کیونکہ دونوں کے ایک دوسرے میں ضم ہونے سے ہستی کی تکمیل ہوتی ہے۔

ایہہ میں دی مٹی دی ترہہ سی

کہ اوس نے توں دا دریا پیتا،

ایہہ میں دی مٹی دا ہرا پنا

کہ توں دا جنگل اوس لہہ لیتا

ایہہ میں دی مٹی وی واشنا

تے توں دے انبر دا عشق سی

کہ توں دا نیلا جیہا پنا

مٹی دی تیج تے سنا!

دوالگ جسموں میں قید انسان تمام عمر ایک دوسرے کو آوازیں دیتے رہتے ہیں۔ جب دو جسم ایک وجود بن جاتے ہیں تو پتھروں کی تیج بھی پھولوں میں بدل جاتی ہے۔ آنکھیں ہونٹ، انگلیاں، پوٹے دو بدنوں کے اکھر بن جاتے ہیں۔ جو محبت کی داستان لکھتے ہیں

ایہہ میرا تے تیرا میل سی

اسیں پتھراں دی تیج تے سنے،

تے اکھاں، ہوٹھ، انگلاں، پونے

میرے تے تیرے بدن دے اکھر بنے

”میں“ اور ”تو“ کی دوستی اور ”میں“ کو ”تو“ کی پہچان ہی اصل حقیقت ہے۔ یہی محبت ہے۔ یہی

عبادت ہے یہی ریاضت ہے۔ ”میں“ اور ”تو“ کے ملاپ سے قبل دو جسم جذبوں، احساسات سے عاری تھے۔  
روح سے بے خبر تھے۔ روحانی ترقی بھی دو کی ایک میں ضم ہونے سے ممکن ہوتی ہے۔

میں نے جد توں ٹوں پہیاں

تاں دوویں ہی پنڈے انتر دھیان سن،

انگ مٹھلاں دی طرح گندھے گئے

تے روح دی درگاہ تے ارپے گئے.....

ویسے تو ”میں“ کے تصور میں ”تو“ کا تصور پیدائشی ہوتا ہے مگر جب جسم کو اپنے ہونے کا احساس ہوتا ہے

اس کے احساس میں پھول کھلنے کا موسم آتا ہے، لفظ سے ذہن روشناس ہوتا ہے اور لب ادائیگی کا ہنر جانتا ہے۔  
تو اس کی نظر کے سامنے سب سے پہلے ”تو“ کا اکھر لہراتا ہے۔

میں دی جرّت موی سی

ماس دے بوئے نوں بُو رآی سی

پون کنیں مہک بجھی سی

توں دا اکھر لہلہایا سی.....

امرتا کی نظم ”پل“ دو جسموں کے ملاپ نہیں روح اور جسم کے ایک ہونے کی طرف اشارہ کرتی ہے بلکہ جسم

یہاں روح کے تابع ہے۔

تے ایس توں پہلاں

کہ کچھ دتھ تے کھلو تے ایس مک جانیے

چل! کھنگر اس جیسے پنڈے پانی تے دچھائیے!

توں اپنے پنڈے تے پیر رکھیں،

تے اوھے دریانوں لنگ آویں!



میں اپنے پنڈے تے پیر رکھاں گی

..... تینوں اگوں دی ملاں گی.....

یعنی بدن تو کھنکر پتھر کی طرح ناکارہ ہے۔ اس لئے اس بدن کو کشتی بنا کر چلیں تو محبوب سے ملن ممکن ہوتا ہے۔ یہاں بدن مقصد نہیں مقصد کے حصول کا ذریعہ ہے۔ یہاں امرتا بدن سے آگے کسی منزل کی بات کرتی نظر آتی ہے۔

میری تیج حاضر ہے.....

پر بجی تے قمیض وانگن

توں اپنا بدن دی اتار دے

پرانہہ موڑھے تے رکھ دے

کوئی خاص گل نہیں.....

ایہہ اپنے اپنے دیس دارواج ہے!

انسان کا وجود روحانی اور مادی حیثیت رکھتا ہے۔ ان دونوں کو ساتھ لے کر چلنے سے ہی وجود مطمئن ہو سکتا ہے۔ خالص مادی یا خالص روحانی دونوں غیر انسانی ہیں۔ مادہ حقیقت ہے اور روح مادہ کے اندر ہے تو حقیقت ہے ورنہ ہمیں اس کا ادراک ہے نہ شعور، جسم اور روح الگ الگ تو نہیں، ان دونوں کے ملاپ سے ہی وجود بنتا ہے۔ اس لئے جب جسم کی بات کی جاتی ہے تو روح کو دیس نکالا نہیں مل جاتا بلکہ اس میں روح بھی شامل ہوتی ہے روح کے بغیر تو جسم صرف مٹی کا پتلا رہ جاتا ہے۔ ہاں روح اور جسم کی دوستی کی مختلف سطحیں ہیں۔ امرتا کے نزدیک بھی جسم سے مراد ایسا مکمل وجود ہے جہاں روح اور بدن ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑ کر چلتے ہوں۔ ان میں مکمل ہم آہنگی ہو۔ لیکن روح کی بات کرنا جسم کے تقاضوں سے دستبردار نہیں ہونا ہے۔

امرتا پر تیم ایک ہستی کا نام ہے۔ لیکن اس کا دل ایک ایسا محل ہے جس میں سستی سوتنی، پورن، سندرہاں اور ہیر نے بسیرا کیا ہوا ہے۔ اس نے ان سب کے خیالات بن کر حیاتی کا جوڑا بنایا ہے۔ اور جب بھی وہ یہ لباس زیب تن کرتی ہے تو وہ سب اسکے محسوسات میں در آتی ہیں۔ چوکڑی مار کر بیٹھ جاتی ہیں۔ اپنی اپنی بولنے لگتی ہیں۔ اور امرتا قلم بن کر لکھنے بیٹھ جاتی ہے۔

خدا نے جب انسان کی تخلیق کی تو آگ، پانی، مٹی اور ہوا کے مرکب میں اپنی روح ڈال کر زندگی بخشی۔

اب امرتا کا کمال دیکھیے روح کا یہ قصہ کس طرح تجسیم کر کے بیان کرتی ہے اور رب کے روحانی وجود کو بھی لفظوں کے چولے پہنا دیتی ہے۔ درخت انسانی جسم ہے اور رب روح ہے۔

رب جی! توں میرے رکھتے آکے

اک دن منت مٹی

تے چولے نالوں پاڑ کے کئی

رکھ دی ماہنی پنھی

خدا نے اس جہان میں ہر انسان کو مختلف ذمہ داریاں سونپی تھیں امرتا کے ذمے سچ لفظ لکھنا تھے۔ وہ اس نے لکھے اگرچہ اس کے عوض اسے کبھی انہی سوچوں کی سولی پر لٹکنا پڑا، کبھی زمانے کی مخالفت سہی پڑی مگر وہ سرخرو ہے اب خدا اپنی روح کو واپس بلا لے۔

آؤ رب جی رکھ نالوں

ہن ما کی کھولن آؤ

تے روح دا اک اخیری اکھر

اپنی جھولی پاؤ

دس سال کے بعد خیال اس کے ذہن میں نہیں کوکھ میں پیدا ہوتے ہیں اور وہ انہیں اولاد کی طرح جنم دیتی

ہے۔

کہ اک انہری پنہا

میری لکھ وچ آیا

تے بیاسی دناں تک

میری لکھ وچ بیٹھا رہیا

لفظوں کو برتنے انہیں نے مفہوم دینے، خیال کو جسم کا لباس پہنانے کے ہنر جاننے والی امرتا کہتی ہے کہ میرا وجود تو چپ کا درخت ہے اور میں نے اس درخت سے ارادنا کوئی لفظ نہیں توڑا مگر جو خود بخود جھڑ کر میری جھولی میں آن گرے میں انہیں جمع کرتی رہی۔ اس کے کان کوئی آواز نہیں سنتے مگر جو حرف اس کے لہو میں بولتے ہیں وہ صرف انہیں سنتی ہے کیونکہ وہ سچے حرف ہوتے ہیں۔ اس نے اپنے روزمرہ حالات کو ذات کی



کھنڈی پر بن کر کہانی بنائی ہے اور ذات کے درخت سے جھڑنے والے لفظوں کو امرتا نے انگلیوں کا لیس، دل کا درد اور لہو کی حرارت عطا کر کے زندہ کر دیا ہے اور زندہ لفظ کبھی نہیں مرتے۔

نہیں..... چپ دے ایس رکھ توں

میں اکھر نہیں توڑے

ایہہ تاں جو رکھ نالوں جھڑے سی

میں ادھی اکھر چنے ہن.....

امرتا گوشت کے بدن کو ایش ٹرے کہتی ہے جس میں وجدان اور الہام بھی راکھ بن کر گرتے ہیں۔

تے میں آدم..... اخیر دج بنداماس دی اک ایش ٹرے

الہام دے دھوئیں توں لے کے سگریٹ دی راکھ تک

کائنات کا سارا قصہ ”میں“ اور ”تو“ کا قصہ ہے، ”میں“ کے ساتھ ”تو“ کا تصور وابستہ بھی ہے اور لازم و

ملزوم بھی۔ ”میں“ کے جسم میں ”تو“ سانس کی طرح رہتا ہے۔

میں دی جو سوچاں پیتیاں

اونہاں دی راکھ جھاڑی سی

ٹہی دی جھاڑ سکہے او

امرتا کے لئے سوچ سگریٹ کی طرح ہے۔ وہ سوچ کو سکیٹ کی طرح پیتی ہے یا یوں کہنا چاہیے کہ اس کا

من، احساس اور جذبہ سگریٹ کی طرح سُلگ سُلگ کر راکھ بنتا ہے۔ لیکن یہ راکھ بہت قیمتی ہے اسی لیے امرتا

اسے نظم کے صندوق میں سنبھال دیتی ہے۔ نظم ”اگ دی بات میں“ امرتا نے جسم میں جان کی صورت سلگنے والی

سگریٹ کی بات کی ہے۔ جو محبوب نے سلگائی تھی۔ سگریٹ جل گئی مگر عشق کی مہک محبوب کی سانسوں اور ہوا

میں ہمیشہ کے لیے رچ گئی۔ امرتا کو زندگی کی پرواہ نہیں عشق کی آگ کی پرواہ ہے۔ کیونکہ عشق کی آگ جلتی رہتی

چاہیے۔

اگ دی اک بات ہے توہیں ایہہ بات پائی سی

ادھی سگریٹ چند دی جو توں کدے سلگائی سی

ایس میرے جسم اندر ساہ تیرا چلدا رہیا  
دھرتی گواہی دے گی دھواں نکلدا رہیا

دیکھ ٹوٹا آخری انگٹاں دے وچوں پھنڈ دے  
سیک میرے عشق دا پوٹا نہ تیرا چھوہ لوے  
راکھ کب بنتی ہے پتے کب گرتے ہیں درد کے سگریٹ سے جھڑنے والی راکھ نظموں کی صورت کب  
اختیار کر جاتی ہے۔ جب وجود ریاضت اور تپسیا کی بھٹی میں جل کرنی شکل اختیار کر لیتا ہے۔

اک دروہی.....

جو سگریٹ دی طرح میں پُپ چاپ پیتا ہے

صرف کچھ نظمیں بہن.....

جو سگریٹ دے نالوں میں راکھ وانگن جھاڑیاں.....

اس نے اپنے پورے وجود کو قلم بنالیا تھا۔ یا اس کے دل میں اتنے جذبے اتنے احساسات تھے کہ ان کو رقم  
کرتے کرتے پورا وجود قلم میں ڈھل گیا تھا لیکن اس نے کبھی اپنے فن اور ہنر پر مان نہ کیا۔ اگر مان کیا تو بچ  
لکھنے پر۔ اسے فخر تھا تو صرف اس بات پر کہ وہ عشق کی ہر آزمائش میں سرخرو ہے۔

اُسے ناز تھا اپنی انفرادی سوچ اور مسلک پر کہ وہ چھاؤں بھرے رستوں پر چلنے کی بجائے کانٹوں پر چل کر  
نئی راہیں بناتی رہی۔ زندگی میں بے شمار مخافتوں کا سامنا کرنے والی حساس امرتا مر کر امرت ہو گئی کیونکہ علم و  
ادب سے محبت کرنے والوں نے اسے دل کے تاج محل میں سجایا اور اس دنیا میں دل کے تاج محل سے اعلیٰ کوئی  
جگہ نہیں۔ اپنے محبوب کو اس نے اپنے گیتوں کا حصہ بنا کر ذات کا حصہ بنالیا۔ اس کی باتیں اس کی شاعری اس  
کی زندگی الگ نہیں۔

مان بچے عشق دا ہے، ہنر دا دعویٰ نہیں

قلم دے ایس بھیت نوں کوئی علم والا پائے گا.....

عشق دی دہلیز تے سجدہ کرے گا جد کوئی



یاد پھر دہلیز نوں میرا زمانہ آئے گا.....

امرتا پر یتیم امن کی دیوی ہے اس کی شاعری امن کا عہد نامہ ہے۔ کائنات ایک ہے، سب لوگ انسان ہونے کے ناطے ایک ہیں اس لئے سب کے لئے اس کی پابندی ضروری ہے۔ اپنی نظم عہد نامہ میں لکھتی ہے کہ زبانی باتیں بہت ہو چکیں۔ اب قلم میں عمل کی سیاہی بھر کر اس عہد نامے پر دستخط کرنا ہوں گے۔ یہ نظم اقوامِ عالم سے خطاب ہے۔ جس میں علم اور قلم کی قدر کرتے ہوئے ہر طبقہ فکر کے لوگوں سے دستخط کی استدعا کی گئی ہے۔  
امن دا ایہہ عہد نامہ، آؤ دنیا والیو دستخط کرو!

کاغذ ہے ایہہ تقدیر دا، تے قلم ہے تدبیر دی  
آج قلم دے وچ عمل دی سیاہی بھرو! دستخط کرو

وہ چاہتی ہے کہ ساری دنیا کے لوگ ایک رشتے میں بندھ جائیں۔ انسانیت کے رشتے میں رواداری کے رشتے میں۔ بھلے ان کے دلوں میں محبت کے ٹھانٹھیں مارتے سمندر نہ ہوں۔ تمام گلے شکوے رکھتے ہوئے چھوٹی بڑی غلط فہمیاں ناراضگیاں ہوتے ہوئے وہ فیملی فوٹو گراف میں تو اکٹھے ہو سکتے ہیں۔ کتنی معصوم خواہش ہے۔

اسیں دے سارے..... ہندو تے مسلمان، گورے تے کالے، عربی تے یہودی،

چیک تے روسی، امریکی تے ویت نامی

تے پرانہہ..... چٹھ موڑ کے بیٹھے ہوئے چینی بھرا

ایس طرح اک تصویر تے کھچا سکدے ہاں

تے جدوں فوٹو گرافر کہے گا..... ناؤ پلیز سائل!

اسیں سارے اکو وار مسکراواں گے.....

کاش ایسا ہو سکے۔

☆☆☆☆

## پریت کی شہزادی

کبھی کبھی وقت کی سخاوت امیر لہجوں کو جہنم دیتی ہے انہی لہجوں میں سچائی کی افزائش ہوتی ہے جو ان کی دھڑکنوں کا "ست" پی لیتے ہی "امر" ہو جاتے ہیں۔۔۔ وقت کا ساحرا نگلیوں میں جادو بھر دیتا ہے پوروں سے رس نکلتا ہے۔۔۔ سورج کہتا ہے میں "امروز" ہوں اور مجھے امشب میں ڈھلنا ہے مگر پورے یقین اور وقار کے ساتھ۔۔۔

امرتا جب پریت کی گلی سے گزرتی ہے تو "بنیر دں" سے جھانکتی آنکھیں نسوانی سرگوشیاں اور ناٹ کے پردوں سے لگی بندی کا جل گئے گجرے میں اسیر مخلوق کو اپنا "حق" یاد آ جاتا ہے وہ اس برصغیر کی اسیر عورت کو پاؤں کی "اڈی" مار کر جگا جاتی ہے جو صرف درد کی منتقلی اپنی بیٹی کو کرنے پر مامور ہے۔

پنجاب کے سینے پر چلتی ٹرین بے کاری کا روگ آتے جاتے جٹکشن ویران سٹیشن اندھیرے راستوں کا سفر اور دھرتی کی "تریز" سے پھوٹی آواز

اج آ کھاں وارث شاہ نوں کتھوں قبراں وچوں بول

تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا ورقا پھول

اتنا ظلم کرنے والے مردوں نے نہیں ڈھایا جتنا وارث نے عورت کو مکمل انسان سمجھ کر اس کے "اقرار" کو جگہ دے کر کیا ہے کھونٹے سے بندھی مخلوق رسی تو تڑوا بیٹھی مگر بے سمت راستوں پہ مخالف ہواؤں سے نبرد آزما ہے دل نفرت کو پی جاتے ہیں مگر محبت برداشت کرنا بہت مشکل ہے۔ نفرت وجود کو جوڑ کر کھڑا رہنے کا حوصلہ دیتی ہے مگر محبت میں بدن سیال ہو جاتے ہیں وارث جب پنجاب کی عورت کو اس کی مرضی کا "بر" بخشا ہے تو آنکھیں پگھل جاتی ہیں امرتا کی پکار اس سچ پر مہر ثبت کرتی ہے کہ پنجاب کی عورت جب بھی حق مانگے گی تو کسی حکمران پر دھان سے نہیں صرف اور صرف وارث شاہ سے وہ کہتی ہے۔



اک چپہ چن تے مُٹھ کو تارے  
ساڈ امل بیٹھے آسمان۔۔۔

یہ فلسفہ ذات کے اجارہ داروں سے دراز ہوتا ہوا ایوانوں کی حاکمیت تک طمانچہ ہے ہماری زندگیوں  
کے آسمان پر چند رشتوں کے ستارے اور مقدر کا چاند حکمرانی کرتا ہے شکیب نے کہا تھا  
گلے ملا نہ کبھی چاند بخت ایسا تھا

گوجرانوالہ سے دہلی تک یہی نارسائی اسے بھی لاحق تھی ایک عورت جو گھر بساتی ہے جس کی کوکھ آباد  
ہوتی ہے جس کے آنگن میں قلقاریاں گونجتی ہیں جو انگلیوں میں قلم تھام کر بھی چولہے کی آگ کو سلگائے رکھتی  
ہے جو محبت کا بھرم بھی نبھاتی ہے اور کرم دھرم پر بھی پورا اترتی ہے جو سوچتی ہے جو کھو جاتی ہے بچے خاوند دوست  
یار عاشق بنتے ٹوٹے کاغذی رشتے محبت کی پسائی دوستی کی فتح اور ہاتھوں کی کاوش۔۔۔ کیسی بھری بھری  
عورت ہے امرتا کتنی لبریز۔۔۔ کیئوس پر پنجاب کے نقشے سے امرتا کا سراپا ابھرتا ہے جو نہ ہندو ہے نہ مسلم نہ  
سکھ نہ عیسائی جو صرف عورت ہے مکمل عورت۔۔۔

اس کے قلم کی سچائی اس کی زندگی کی سچائی سے جڑی ہوئی ہے اس نے دکھ سنے قبول کیے مگر دروغ گوئی کا  
نوالہ نہیں چکھا زندگی کو جیسا سوچا ویسا ہی برتا۔ زندگی سے اپنا حق مانگا تو اس کی پوی قیمت ادا کی۔۔۔

لہو آ خر کو سامنے رکھ کر ہر لمحے کا شہد کشید کیا کہتی ہے  
وے میں تڑکے گھڑے داپانی  
کل تک نہیں رہنا۔۔۔

چناب میں ڈوبتے چاند اور کچے گھڑے کی خوشبو عشق کی معراج ہے۔۔۔ یہ دینے فنکار کے فن کو اُجالتے  
ہیں امرتا کو تیرنا آتا ہے تو ڈوبنا بھی آتا ہے اس نے اپنی ذات کے منکشف لمحوں کی کھڑکیاں کبھی بند  
نہیں کیں۔۔۔

اپنی نظم خالی جگہ میں آخری حصہ ہے

میں کناہی چر

پنڈے دے مینہہ وچ گلدابار

پھر عمراں دے موہ نوں

اک زہر وانگ پی کے  
 ابدے کبھدے ہتھ نے میرا ہتھ کڑیا  
 چل چھناں دے سرتے ایک چھٹ پائیے  
 او دیکھ پراں۔۔۔ ساہنے اوتھے۔۔۔  
 سچ اتے جھوٹھ دے وچکار۔۔۔ کچھ جگہ  
 خالی اے۔۔۔۔

انہی دو انتہاؤں کے بیچ زندگی بنتی ہے اطراف میں اب نارملٹی abnormality ہے مگر توازن سے عدم  
 توازن تک کا سفر فن کا سفر ہے اپنی نظم ”جان والے“ میں کہتی ہے

میری ٹٹ رہی آواز  
 کیوں ہے تیری مہر میری منت دی محتاج  
 وفانوں کہنا آج واسطہ پانا پوے گا؟  
 شاید مشکل ہی ملد اے وفاداصلہ  
 کئے ارغوانی سال  
 میں انجانیاں ہنگال سئے

صوفیانے اسی ”رائیگانی“ کو قلمبند کیا ہے مگر اس احساس کے ساتھ کہیں بھی احساس زیاں نہیں ہے بلکہ جب شاہ  
 حسین کہتے ہیں ”ایویں گنی وہائے“ او پس پردہ یہی بے لطف بے بساط ہر کی گنی ساعتیں ہیں۔۔۔ بشر وقت  
 بسر نہیں کرتا بلکہ وقت بندے کو ”برت“ لیتا ہے انسانوں کی طویل پروئی ہوئی تسبیح کے دانے خاموش رہتے ہیں۔  
 وقت کا لمس ایک ایک موتی ”کیرتا“ رہتا ہے اس طویل چپ میں ارتعاش تب پیدا ہوتا ہے جب کوئی کوئی موتی  
 بغاوت کر کے ڈوری کو چھوڑتا ہوا چھن سے احتجاج کرتا ہے۔۔۔ امرتا بھی انہی باغی موتیوں میں سے ایک  
 ہے۔

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم — محبت کا غنائی استعارہ

کالجوں، اسکولوں میں منعقد ہونے والے پنجابی ٹاکروں کے آغاز یا اختتام پر امرتا پر یتیم کی یہ نظم ایک لازمہ سا ہو گئی ہے۔

”آج آکھاں وارث شاہ نوں کہتے قبراں وچوں بول“

یہ اشعار اتنے تواتر اور اتنی مدت سے تقریروں کی زینت بنتے چلے آ رہے ہیں کہ لگتا ہے آخرا یک روز وارث شاہ تنگ آ کر قبراں وچوں بول ہی پڑیں گے۔ وارث شاہ کو بولنے پر مجبور کرنے والی امرتا پر یتیم کہتی ہیں کہ اُن کی زندگی کے حالات و واقعات تو بس رسیدی نکت جتنی وسعت اور تنوع رکھتے ہیں لیکن اُن کی تخلیقی زندگی کی جہتیں اُسی قدر وسیع اور ہمہ گیر ہیں، لیکن میری وسعت نگاہ اُن کی ایک جہت افسانہ نگاری تک ہی محدود ہے۔

امرتا ایک شاعرہ ہیں۔ شاید اسی لیے اُن کا افسانہ بھی اکسد ابہار گیت ہے لیکن طرہ یہ نہیں غنائیہ ہے۔ ایسا غنائیہ جو سماعتوں میں رس گھولتا اور دل و روح میں اسرار بھری آسودگی اُنڈیلتا ہے۔ چونکہ وہ اپنے اطوار زندگی اور فطرت میں عجب ہم آہنگی رکھتی تھیں۔ اس لیے اُن کی تخلیق کی آنچ جہتوں، جذبوں اور فطرتوں کو آئینہ سا نکھار دیتی ہے۔ اُس کی تخلیق سچ کی منہاس ہے جس کی کڑواہٹ وہ محبت کے دو بول سے چن لینے کا فن جانتی ہے۔ یہ تلخیاں سٹی کی وہ ہوک ہیں، جو سندر کے وجود میں پارو کی یاد بن کر سد ابجہتی رہتی ہے۔ ”وے میں بھل گئی موڑتے آ کے اک سیٹی مار مٹرا۔“ اُس نے افسانہ دل والی بولی میں لکھا ہے۔ یہ حکایت دل ہر افسانے کا مرکزی نقطہ ہے۔ سماج ظالم ہے۔ رسوم و رواج کی جکڑ بندیاں اور معاشرتی نا انصافیاں کڑی ہیں۔ جس کی سیاہ روی کوری ہانڈی کو سیاہ بھوتنی بنادیتے ہیں لیکن اُس کے کورے بدن کی کالک کو نرم ہاتھوں سے

کھرچ مانجھ کر صاف کرنے والا منکا بہر حال موجود رہتا ہے، جو کہتا ہے ”اب میں اسے دھو کر ہانڈی بنالوں گا۔  
 ماں جواب دیتی ہے مگر اُس کو جادو کیا ہوا ہے۔ ابھی میں اس کا جادو اُتاروں گا۔ جادو کہاں ہے۔ صرف کا لک  
 تھوپی ہوئی ہے۔ میں ساری کا لک اُتار دوں گا۔“ منکے کے جواب میں امرتا کا فلسفہ حیات پوشیدہ ہے۔

امرتا کے افسانے میں محبت نارسانہیں ہے اور دل کی حاکمیت کے سامنے ہر طاقت پسپا ہے لیکن نہ  
 وہ عمر بھر کے ساتھ کی پابند ہے اور نہ ہی جسمانی قربت کی خواہش مند۔ وہ تو پل بھر میں دولتِ دل سے سیر ہوتی  
 اور پھر سدا اسی سحر میں مقید رہتی ہے۔ کیونکہ یہ دل والا جام ہے، جس سے من کبھی بھرتا ہی نہیں نت نئے جام  
 پینے کا عادی مصور سمیش نندا ایک بار اس دل والے جام کو لبوں سے لگاتا ہے تو پھر عمر بھر وہ ختم ہونے کو ہی نہیں  
 آتا۔ کیونکہ ”ایک لڑکی ایک جام“ کی ٹوٹی نے کہا تھا۔

”ایک بار جام بھر لو اور جب تک میرے دل کا یہ جام ختم نہ ہو جائے۔ تب تک کسی اور جام سے  
 اپنے ہونٹ نہ لگانا۔“

سمیش نندا کہتا ہے:

”مجھے یوں محسوس ہوا کہ میں نے اب تک جتنے جام پیئے تھے وہ اجسام کے جام تھے۔ دل کے جام  
 نہیں تھے اگر کوئی ایسا ہوتا تو پھر جب تک اُس کی شراب ختم نہ ہو جاتی تب تک میں کسی دوسرے جام سے منہ نہ  
 لگا سکتا۔ شاید دل کے جام کی شراب کبھی ختم نہ ہوتی۔“

یہ دل کے جام کی تاثیر ہی ہے کہ امرتا کے ہاں اک مثبت عمل اک راست رویہ منفی حالات اور  
 کرداروں میں بھی جاری رہتا ہے۔ اس جذبہ محبت کو ابھارنے استوار کرنے اور پھر امر کر دینے والی ذات  
 بالعموم عورت کی ذات ہے۔ جس کے اندر سے اُمتا چھلکتا یہ من کا بھرا پیالہ جنس مخالف کو ایسا ذائقہ عطا کرتا ہے  
 کہ پھر عمر بھر اس الوہی ذائقے کو نہ بھلا پاتا ہے اور نہ ہی بل من مزید کی طلب کرتا ہے۔ کیا زندگی اتنی ہی محبت  
 بھری اتنی ہی شانت ہے، جتنی امرتا پیش کرتی ہیں۔

تجھ سے بھی حسین ہیں غم روزگار کے

جیسے فلسفے کا کہیں گزر کیوں نہیں ہوتا۔ امرتا کا ماحول اور معاشرہ بھی تو یہی کھٹور سماج ہے۔ جیسا ہمارا  
 اُس کے گرد بسنے والے انسان بھی تو ایسے ہی دو غلے اور بددیانت ہیں جیسے ہمارے گرد، لیکن فرق یہ ہے کہ امرتا



ان خرابیوں کو دست پناہ سے چن چن کر نہیں دکھاتیں۔ معاشرے کے ناسور دھوپ میں ڈال کر ان کی سزا اند سے نفرت پیدا نہیں کرتیں۔ ہم جن کوڑھوں کو چختے اور ان کی غلاظتیں دکھا دکھا کر داد چاہتے ہیں کہ کیسے بد بودار زخموں کی ہم نے چیز پھاڑ کی ہے۔ امرتا کا رویہ ان کے لیے بھی ماں دھرتی جیسی پوشیدگی اور شفقت کا ہے جو اپنے تھوڑ جیسے بچے کو بھی اپنی کوکھ میں رکھ لیتی ہے۔ امرتا اگر کوئی منفی کردار دکھاتی بھی ہے تو اس کے مقابل کھڑے معصوم شانت اور مثبت کردار کا رنگ اتنا چوکھا ہوتا ہے کہ برائی کی سیاہ سطح ابھرنے نہیں پاتی۔ اُس پر کئی لال گلابی پھول کھل آتے ہیں۔ امرتا اچھے برے کا موازنہ نہیں کرتی نہ اچھائی کے پلڑے میں اپنا وزن ڈالتی ہے۔ نہ برائی سے نفرت پیدا کرنے کو موازنے کی تکنیک اپناتی ہے۔ وہ تو بس دل والا راگ چھیڑ دیتی ہے۔ جس کی تاثیر اور آہنگ میں سب پایا ہوتا چلا جاتا ہے۔ ”یہاں انھوں نے ایک دوسرے کو ڈھونڈا تھا۔ انھیں لگا جیسے ہر ایک پتھر آج دیوتا بن آ گیا ہے اور انھوں نے پھولوں سے بھری مٹھیاں چاروں طرف بکھیر دیں جو کچھ انھوں نے ایک دوسرے سے حاصل کیا تھا تو نہ اُس سے مزید حاصل کیا جاسکتا تھا اور نہ ہی حاصل کیا ہوا گم ہو سکتا تھا۔ اس لیے پھر راج اور الگ کبھی نہ ملے۔“ امرتا کا بنیادی فلسفہ اثبات اور استغنا کا ہے۔ زیادہ کی ہوس اور حصول کی خواہش پر اس جذبے یا فلسفے کی پاسداری مقدم ہے۔ اس لیے تو اس کی محرومیاں بھی حزن نہ جیسا مزا دیتی ہیں۔ مجھے کبھی لگتا ہے کہ امرتا کی کہانی وہ تعویذ ہے جسے محبت کرنے والے منڈھا کر گلے میں پہن سکتے ہیں یہ تعویذ چھوٹی سی پڑیا میں سما سکتا ہے اور پوری زندگی کو خود میں سمو سکتا ہے۔ کبھی خیال آتا ہے کہ منفی رویوں کے خلاف کہیں غصہ کہیں جھنجھلاہٹ کیوں نہیں ابھرتی؟ نہ مصنفہ میں نہ متاثرہ کرداروں میں ”ہیرے کی کٹی کی جند واس کا جواب دیتی ہے۔ اپنی موت کے محرک پر تبصرہ کرتے ہوئے کہتی ہے۔

”تم کہتی تھیں نا کہ تمہارا بیٹا ہیرے کی کٹی ہے۔ میں نے وہی ہیرے کی کٹی کھالی ہے۔“

ہیرے کی کٹی نگلتے ہوئے نہ جندو کے لبوں پر شکوہ ہے اور نہ ہی مصنفہ اعصاب شکن کرب ناک منظر پینٹ کرتی ہے۔ امرتا کے ہاں ہرزہ کا تریاق محبت ہے۔ یہ محبت نہ مشتعل ہوتی ہے نہ انتقام پر اُترتی ہے۔ امرتا کے حوصلے اور بڑے دل پر بعض اوقات تو حیرت ہوتی ہے وہ سب کچھ خود میں سمو لیتی ہے اور بس۔ ایک ہی احساس کشید کرتی ہے۔ احساس محبت۔

کیونکہ امرتا کا بنیادی فلسفہ اثبات، محبت اور استغنا کا فلسفہ ہے۔ وہ حادثے کی شدت یا واقعات کی پیچیدگی میں نہیں الجھتی بلکہ روزمرہ کے معمولات اور بنیادی انسانی فطرتوں اور جذبوں سے وہ افسانے کا



تار و پود بناتی ہے۔ نہ تو منٹوں کی طرح لرزادینے والے انجام سے حیرت زدہ کرتی ہے نہ بیدی کی طرح تلخی حیات کو گھول کر افسردہ بناتی ہے، نہ عصمت کی طرح اندر کے راز باہر نکال کر انسانی جہتوں سے ہمیں شرمسار کرتی ہے۔ نہ علامتوں کا پردہ اور نہ ایمانوں کا اسرار۔ اُس کی ہر کہانی محبت کے راست رویوں کی کہانی ہے لیکن کسی کا انجام وصل نہیں ہے جس سے جسمانی ملاپ ہے۔ اُس سے دل نہیں ملتا اور جس کے سنگ دل دھڑکتا ہے وہاں بدن کبھی نخل نہیں ہوتا۔ یہ فلسفہ امرتا کے افسانوں کی مضبوط اکائی ہے۔ عموماً ہیروئین اور کبھی کبھی ہیرو جہاں جسمانی طور پر رستے بستے ہیں وہاں اپنے فرائض پر قربان ہیں لیکن چپکے چپکے اک من مندر الگ بسا رکھا ہے اور اسی من مندر کی حکایت ہی کہانی کا اصل تقسیم ہے۔ من مندر کی اقلیم وسیع سہی لیکن تنوع نہیں رکھتی یہ کمی امرتا اپنے خوبصورت اسلوب سے پوری کرتی ہیں۔ لفظوں کو ایسے چنتی اور افسانے میں پروتی ہے جیسے موسیقی میں لڑک جو افسانے کی تکنیک پر بچتے ہیں۔ یہ ایسی مصنفہ ہے جو لفظوں کی بندش میں کھلتی ہے۔ چھوٹے چھوٹے جملوں میں بڑے بڑے فلسفے اور دانش کے اسرار بھر دیتی ہے۔ اس کے فن کی کلید یہی دانش افروز نپے تلے جملے ہیں۔ واضح صاف لیکن پرتاثر اور منفرد کہ نوک دل سے لکھے گئے ہیں۔ مندر کی پچارن کے اشلوک کہ برہا کی ماری کے گیت۔ لیکن غزل کے عاشق جیسی بے صبری اور کم ہمتی ہرگز نہیں ہے۔

امرتا اک الگ طرز حیات اور منفرد طرز بیان کی افسانہ نگار ہے۔ طرز حیات میں اُس کا طرز اگر محبت، استغنا اور متاع سرمایہ دل ہے تو طرز بیان میں انھی زمینوں کے خدوخال نکھارنے کو ایسی کشیدہ کاری اور مصوری کہ لفظوں کے دل بھی دھڑکنے لگیں۔

امرتا معمولی مٹی کو خدا بنا دینے کا فن جانتی ہے۔ بس اسی فلسفے کو اُس نے رُخ اور زاویے بدل بدل کر لکھا ہے۔ ایسے ہی جیسے کوئی مغنیہ محبت کا کوئی گیت اپتی ہے تو سماعتیں مسحور اور دل مسرور ہو جاتے ہیں۔ امرتا کا افسانہ بھی اسی سحر اور طمانیت سے بھرا ہے۔





## امرتا پر یتیم، ایک زندہ لچند

نقاد شاعر اور میرے ایک کرم فرما ڈاکٹر سید شبیہ الحسن نے ایک سوالنامہ پچھلے دنوں بھیجا تھا جس میں مضافاتی ادیبوں کی کارگزاری کے بارے میں پوچھا گیا تھا، نیز یہ بھی کہ کیا میں اس اصطلاح سے اتفاق کرتا ہوں۔ ظاہر ہے کہ میں ان سے اتفاق نہیں کر سکتا کیوں کہ یہ براہ راست ادیبوں کو خانوں میں بانٹنے والی بات ہے جس سے یہ بھی شبہ گزرتا ہے کہ آپ مضافات میں رہنے والے ادیبوں کو شہری ادیبوں کے مقابلے میں ”پینڈو“ ادیب سمجھتے ہیں جو کہ بعض ادیبوں کے نزدیک اشتعال انگیز بھی ہو سکتا ہے۔

اگرچہ اس سے پہلے بھی ادیبوں کو تقسیم کرنے کی کوششیں کی گئی ہیں مثلاً پاکستانی ادب اور بھارتی ادب کا نام دے کر۔ کار خیر سرانجام دیا گیا ہے حتیٰ کہ ہمارے دوست ڈاکٹر انیس ناگی نے تو ”پاکستانی اردو ادب کی تاریخ“ کے نام سے پوری ایک کتاب لکھ ماری جس پر ڈاکٹر گوپی چند نارنگ نے ایک محفل میں ان کے ساتھ ہاتھ ملانے سے یہ کہہ کر انکار کر دیا تھا کہ آپ ایک متعصب ادیب ہیں۔ اس کتاب میں زبان و بیان اور صرف و نحو کی کم و بیش 150 غلطیاں تھیں جن کی میں نے مثالیں دے دے کر نشاندہی کی تھی اور مجھے کہنا پڑا کہ ڈاکٹر انیس ناگی کو کم از کم اردو تو سیکھ لینی چاہیے!

واضح رہے کہ ادب کا تعلق ملک یا علاقے سے نہیں بلکہ اس زبان سے ہوتا ہے جس میں وہ تخلیق کیا گیا ہو۔ چنانچہ اردو ادب خواہ بھارت، پاکستان یا دنیا کے کسی بھی علاقے میں تخلیق کیا گیا ہو جہاں یہ زبان بولی پڑھی یا لکھی جاتی ہو وہ اردو ادب ہی کہلائے گا۔ لطف کی بات یہ ہے کہ خود اردو ایسی زبان ہے جس نے یہ تفریق اور تقسیم ختم کر دی ہے کہ اس میں ہر زبان کے الفاظ کو اپنے اندر سمونے کی اہلیت اور پوری پوری گنجائش موجود ہے کیوں کہ اس کی ابتداء اور ہیئت کدائی ہی ایسی ہے۔ حتیٰ کہ انگریزی کو چھوڑ کر دنیا بھر میں اسے

راہی کی غالباً سب سے بڑی زبان ہونے کا شرف بھی حاصل ہے۔

چنانچہ اس حوالے سے شمس الرحمن فاروقی، ڈاکٹر گوپی چند نارنگ، قرۃ العین حیدر، بلونت سنگھ، کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی کو بھارتی ادیب نہیں کہا جاسکتا جبکہ فیض احمد فیض، منیر نیازی، منٹو، شوکت صدیقی اور انتظار حسین کو پاکستانی ادیب کہنے کی ضرورت نہیں ہے کیوں کہ ان کی بنیاد ایک ہے اور وہ اردو زبان ہے۔ ادب کی کوئی سرحدیں نہیں ہوتیں نہ ہی اسے مختلف علاقوں اور زمینوں میں محدود کیا جاسکتا ہے۔ اور دنیا جس تیزی سے سمٹ رہی ہے اس حساب سے تو یہ امتیازات ویسے بھی باقی نہیں رہ سکتے۔

بلکہ اکادمی ادبیات نے تو اس سے بھی دو قدم آگے جا کر یہ انقلابی اقدام اٹھایا ہے کہ پنجابی کی ایک ادیبہ کو یہ اعزاز دیا ہے بلکہ یہ اعزاز خود بھی حاصل کیا ہے کہ امرتا پریتم نمبر نکالنے کا کارنامہ سرانجام دیا ہے حالانکہ ”ادبیات“ میں صرف اردو کی تحریریں جگہ پاتی ہیں۔ زیادہ سے زیادہ یہ ہوتا ہے کہ علاقائی زبانوں کے تراجم شائع کر دیے جاتے ہیں جنہیں فخر زمان بجاطور پر قومی زبانیں قرار دیتے ہیں۔ اس کا ایک جواز یہ بھی رہا کہ پنجابی پاکستان کے سب سے بڑے صوبے کی بھی زبان ہے اور مشرقی پنجاب کی بھی۔

جہاں تک ”مضافاتی“ ادیبوں کا تعلق ہے تو آخراں ادیبوں کو کیا نام دیا جائے گا جنہوں نے اپنی ابتدا تو کسی مضافاتی علاقے سے کی اور اپنے ادب کا بیشتر حصہ بھی وہیں تخلیق کیا لیکن بعد میں بڑے یا مرکزی شہروں میں شفٹ ہو گئے۔ اس کا مطلب یہ بھی ہوا کہ ان کا وہ ادب مضافاتی شمار ہوگا جو مضافات میں تخلیق کیا گیا اور بعد ازاں یعنی شہروں میں آ کر تخلیق ہونے والا ادب مضافاتی نہیں رہے گا اور شہری قرار پائے گا اور ایسا ادیب بھی آدھا تیر اور آدھا ٹیر بن کر رہ جائے گا۔

شروع شروع میں میرا تعارف امرتا پریتم کے ساتھ اس حوالے سے ہوا تھا کہ اس وقت کے مشہور شاعر ساحر لدھیانوی اس کے عشق میں مبتلا ہو کر اس کے ساتھ رشتہ ازدواج میں منسلک ہونا چاہتے تھے۔ ادھر ہمارے ایک مقبول پنجابی شاعر احمد راہی کا بھی یہی حال تھا جنہوں نے اپنی وہ خوبصورت نظم لکھی جس کا پہلا مصرع یہ تھا۔

اک لغراں جیہی نیار گزی جیدھامنڈیاں ورگاناں

لیکن افسوس کہ اس نے مصور امروز کے ساتھ گھر بسالیا اور یہ دونوں دیکھتے دیکھتے ہی رہ گئے۔ بالکل اسی طرح جیسے ایک زمانے میں منیر نیازی قرۃ العین حیدر کے ساتھ شادی کرنا چاہتے تھے لیکن مرحومہ نے پوری



زندگی کنوار پن میں گزار دی۔

قرۃ العین حیدر کے بارے میں مختلف افسانے مشہور ہیں کہ مثلاً وہ تدمراز تھیں اور ہماوشما سے ملنے سے انکار کر دیتی تھیں جبکہ بعض ادیبوں کے نزدیک وہ انتہائی ملنسار واقع ہوئی تھیں۔ وہ اپنی زندگی میں پاکستان بھی آئیں اور ریڈیو کے علاوہ مختلف جگہوں پر ملازمت بھی کی اور یہاں ان کا مستقل قیام کا ارادہ بھی تھا جو انہیں بعد میں تبدیل کرنا پڑا اور وہ واپس بھارت سدھار گئیں۔ بہر حال امرتا پریتم کے بعد وہ بھارت کی دوسری خاتون تھیں جنہیں بے پناہ عزت اور شہرت نصیب ہوئی۔

میں گورکھی سکرپٹ نہیں پڑھ سکتا، اس لیے امرتا کی بعض شاہ کھی میں اتاری گئی تحریریں ہی میری نظر سے گزری ہیں۔ زبردست اور انقلابی شاعرہ تو وہ تھیں ہی، انہوں نے فنِ افسانہ نگاری کو بھی نقطہء کمال تک پہنچا دیا۔ واضح رہے کہ وہ کوئی ایسی شدت پسند انقلابی یا مزاحمتی شاعرہ نہیں تھیں بلکہ ان کی شاعری میں وہ لوچ، تاثیر اور تازگی بھی دستیاب ہے جس کی مثال صرف فیض احمد فیض سے دی جاسکتی ہے جبکہ سرکاری اور عوامی دونوں سطحوں پر ان کے فن کا دل کھول کر اعتراف کیا گیا۔ انہیں بلاشبہ ایک زندہ لچنڈ کا درجہ حاصل تھا، اور رہے گا۔ حتیٰ کہ ”آج آکھاں وارث شاہ نوں“ جیسی لازوال نظم ہی انہیں تادیر زندہ رکھنے کے لیے کافی ہے۔

اگرچہ بلونت سنگھ، کرتار سنگھ دگل اور راجندر سنگھ بیدی بھی پنجابی ہیں لیکن ہمارا دل ان کے لیے اس طرح نہیں دھڑکتا جس طرح امرتا پریتم کے لیے دھڑکتا ہے کیوں کہ وہ پنجابی زبان کی شاعرہ ہے اور زبان کا رشتہ بہت گہرا ہوتا ہے۔ راجندر سنگھ بیدی کے بزرگ تو قبل از تقسیم ضلع اوکاڑہ میں آباد تھے جہاں چک بیدیاں کے نام سے ان لوگوں کا گاؤں اب بھی موجود ہے۔ پھر اہل پنجاب کے ساتھ ہمارے اور رشتے بھی ہیں۔ مثلاً ہماری ثقافت، ہمارے گیت اور بولیاں تک ایک ہیں، نیز سکھ طبقہ ہماری ہی طرح سے توحید پرست بھی ہے۔

ہمارے ایک بزرگ اور ایک قومی روزنامہ کے ایڈیٹر نے اگلے روز کہا تھا کہ بہت جلد بنگلہ دیش پاکستان سے آ ملے گا۔ بنگلہ دیش کا تو میں کہہ نہیں سکتا البتہ مشرقی پنجاب زیادہ دیر تک مغربی پنجاب کے بغیر شاید ہی رہ سکے کیوں کہ ثقافتی اشتراک کے علاوہ سکھوں کے مقدس مقامات جن میں ننکانہ صاحب بطور خاص شامل ہے، مغربی پنجاب میں واقع ہیں۔ میں خود ذاتی طور پر کنفیڈریشن کے نظریے میں یقین رکھتا ہوں اور بھارت، پاکستان، بنگلہ دیش، ایران، افغانستان اور ترکی وغیرہ کی یکجائی کا حامی ہوں لیکن خیر یہ ایک الگ بحث ہے۔

چناں چہ امرتا پریتم کے ساتھ ہماری ادبی جڑت کی بڑی وجہ ماں بولی بھی ہے جو دونوں جگہوں پر مشترک



ہے۔ یہ دونوں حصے جذباتی طور پر مزید قریب ہو سکتے تھے لیکن گورکھی رسم الخط ہمیشہ سے اس کے آڑے چلا آ رہا ہے جب کہ اہل مشرقی پنجاب کے لوگوں کے لیے شاہ مکھی رسم الخط اتنا ہی آسان ہے جتنا مشکل ہم لوگوں کے لیے گورکھی سکرپٹ ہے کیوں کہ اُردو کے ساتھ معمولی شناسائی رکھنے والا شاہ مکھی کے حوالے سے کسی دقت کا شکار نہیں ہو سکتا۔ اگرچہ اس سلسلے میں کچھ کام ہوا ہے لیکن کوئی ٹھوس نتیجہ اب تک برآمد نہیں ہو سکا ہے۔

اگر یہ مرحلہ کسی نہ کسی طرح سے سر ہو جائے تو مشرقی پنجاب کا پنجابی ادب کم و بیش سارے کا سارا اہل مغربی پنجاب کی دسترس میں آ سکتا ہے جس سے ہر قسم کی دوریوں میں خاطر خواہ کمی واقع ہو سکتی ہے اور یہ دونوں خطے الگ الگ رہتے ہوئے بھی ذہنی اور انٹلیکچوئل سطح پر ایک دوسرے کے زیادہ قریب آ سکتے ہیں۔

امرتا پر تہم سرحد پار سے غالباً واحد ادیب ہیں جن کی وفات پر ہمارے ہاں بھی پورا سوگ منایا گیا جیسے واقعی کوئی اپنا مر گیا ہو۔ ورلڈ پنجابی کانگریس کی طرف سے لاہور میں منعقدہ ادبی ریفرنس اس سلسلے کی سب سے زوردار تقریب تھی۔ انگریزی اُردو اور پنجابی اخبارات و رسائل نے کھل کر انہیں نذرانہء محبت پیش کیا۔ مضمون باندھے گئے، کالم لکھے گئے اور ان کی یاد میں نظمیں لکھی گئی۔ اپنائیت کا یہ ایک بہت بڑا مظاہرہ تھا۔

امرتا ایک عجیب اور عظیم خاتون تھیں۔ پروفیسر افضل توصیف ایک جگہ لکھتی ہیں کہ طویل علالت کے آخری دنوں میں ایک نوجوان کہیں سے انہیں ملنے کے لیے آیا۔ امرتانے اُسے اندر بلا لیا، بٹھایا، نام پتہ اور حال چال پوچھا اور بولیں:

”کیسے آنا ہوا؟“

”مجھے آپ سے محبت ہو گئی ہے۔“ نوجوان نے جواب دیا۔ یہ سن کر امرتا بیڈ پر سے اٹھیں، اس کے پاس آ کر کرسی پر بیٹھ گئیں اور بولیں۔ ”مجھے بھی تم سے محبت ہو گئی ہے۔“

پیدا کہاں ہیں ایسے پراگندہ طبع لوگ

افسوس تم کو میرے صحبت نہیں رہی

”برکی“ جیسی نظم اور ”رسیدی نکلت“ جیسا افسانہ لکھنے والی امرتا پر تہم اب بھی ہمارے درمیان موجود

ہیں۔ ایسے لازوال لوگ، مرکز بھی مرا نہیں کرتے بلکہ اپنے محبت کرنے والوں کے دلوں میں زندہ رہتے ہیں۔

رفتہ دے لے ناز دل ما



## ایک ملاقات

ستمبر 1965 کی جنگ جو پنجاب کی سرحد پر اچانک پھوٹ پڑی تھی عام لوگوں کو اپنا گھریا مال اسباب سب چھوڑ چھاڑ کر نکلنا پڑا تھا۔ جنگی علاقے سے دور کہیں پناہ ڈھونڈتے پھر رہے تھے۔ جنگ کے بارے میں خبریں بہت خوفناک آرہی تھیں۔ دونوں طرف کے لوگ مر رہے تھے۔ اپانج ہو رہے تھے۔ کئی اپنوں سے بچھڑ گئے تھے۔

اُن سرحدی علاقوں کے لوگوں میں سے کچھ ہمارے گاؤں میں بھی اپنے رشتے داروں کے ہاں پناہ لیے ہوئے تھے۔ اُن پناہ گزینوں میں ایک بابا سراج دین بھی تھا جس نے 1947 کی قتل و غارت اور توہین انسانیت اپنی آنکھوں سے دیکھی ہوئی تھی اور آج تک خوفزدہ سا دکھائی دیتا تھا جب سراج دین سے میری ملاقات ہوئی تو وہ درد بھری آواز میں

”اج آکھاں وارث شاہ نوں کتے قبر اں دچوں بول“

بول رہا تھا۔ میں نے پہلی بار یہ نظم سُنی تو میرے دل میں اترتی چلی گئی۔ پھر بابا سراج دین کی زبان سے نظم کی ادائیگی۔۔۔ ایک ایک لفظ کے معنی واضح ہوتے چلے گئے۔ جنگ ختم ہو گئی۔۔۔ بابا سراج دین اپنے کتبے کے ساتھ واپس چلا گیا۔ لیکن میرے لیے درد کی کک چھوڑ گیا۔۔۔ جب بھی میں بابا سراج سے سنی ہوئی نظم جو مجھے ازبر ہو چکی تھی دہراتا تو میری عجیب کیفیت ہو جاتی۔

نظم کے خالق کو میں ملنا چاہتا تھا۔ مگر نہ تو بابا سراج کو نظم کے خالق کے بارے میں معلوم تھا اور نہ مجھے۔۔۔ شاعر سے ملاقات کا شوق میرے اندر پلتا رہا۔ بہت عرصے بعد معلوم ہوا کہ نظم کا خالق مرد نہیں عورت ہے امرتا پریتم۔۔۔ جو اسی پنجاب کے رہنے والی تھی اور اب دلی میں ہے۔

میرے لیے حیرانی کی بات تھی کہ ایک عورت نے اس سطح کی نظم کہی ہے۔ یہ عورت نہیں پنجاب کی رُوح ہے جو صدیوں سے زخمی ہے لٹ رہی ہے اور بین کر رہی ہے۔۔۔ امرتا پریتم جی کے لیے میرے دل میں اور بھی احترام پیدا ہوا اور ملنے کا اشتیاق بڑھ گیا۔

بلھے شاہ نے بھی پنجاب کے لٹنے اور بربادی پر بین کیے تھے

دا	عذاب	حشر	درکھلا
دا	پنجاب	ہویا	حال
ماریا		دوزخ	ڈرہادیے
پیاریا	یار	آمل	سانوں

پنجاب کے وارث شاہ نے ہیر (جو پنجاب کی رُوح ہے) کو علامت بنا کر پنجاب کے دکھ درد کو ایسے بیان کیا کہ اہل درد کو جھجھوڑ کر رکھ دیا۔ امرتا پریتم جی نے جو وارث شاہ کو پکارتے وقت "بین" ڈالے ہیں۔ اس سے اُس نے اپنے آپ کو پنجاب کی سچی بیٹی ثابت کر دیا۔

بلھے شاہ اور وارث شاہ کی طرح پنجاب کے دکھ درد پر آپ بھی روئی ہے اور اہل درد کو بھی تڑپایا ہے۔ پنجاب کی اس سچی بیٹی کو ملنے کے لیے میں بے تاب ہوں لیکن کوئی چارہ نہیں۔ دلی جاؤں تو جاؤں کس طرح۔۔۔ آخر مارچ 1985 کو مجھے اپنے دو دوستوں کے ساتھ دلی جانے کا موقع مل ہی گیا۔۔۔

اوائل عمر کا شوق اب کچی عمر میں پورا ہونے جا رہا تھا۔۔۔ میرے دوست تو دلی دیکھنے اور میری تفریح کرنے جا رہے تھے مگر میں پنجاب کی سچی بیٹی کے درشن کرنے۔

امرتا پریتم کی میں اور تحریریں بھی پڑھ چکا تھا جو ادھر اردو میں چھپتی رہتی تھیں۔ دلی پہنچتے ہی میں امرتا پریتم جی سے ملنے کے لیے بے چین تھا۔ مگر دوستوں نے سمجھایا کہ پہلے ضروری قانونی تقاضے پورے کرنا ہوں گے۔ تھانے جا کر اپنی آمد درج کروانا ہوگی۔ سب سے پہلے کہیں نمبرنے کا انتظام کرنا ہوگا۔۔۔ اگلے دن تھانے میں اپنی آمد درج کروائی اور دوستوں نے میری تفریح کا پروگرام بنالیا، لیکن میری حالت تو۔۔۔ پیر مہر علی شاہ والی تھی

انجسک ہٹراں دی دوہیری اے

امرتا پریتم جی کو فون کیا اور کہا میں لاہور سے آیا ہوں اور آپ کے درشن کے لیے دلی پہنچا



ہوں۔۔۔ مسکراتی آواز میں جواب ملا۔۔۔ ”آ جاؤ۔۔۔“ میں گھرائی آں ”اجازت ملتے ہی میں نے دیر بھی نہ لگائی اور حوض خاص پہنچ گیا۔ امرتا پر یتیم جی بہت محبت سے ملیں۔ امروز سے تعارف کروایا۔۔۔ باتیں شروع ہوئیں تو پھر ہوتی چلی گئیں۔ زبان و ادب کے بارے میں لاہور کے بارے میں۔۔۔ باتوں باتوں میں بھی میں نے کہا۔۔۔ کہ پنجاب کی دھرتی صدیوں سے بیرونی حملہ آوروں کے پاؤں تلے ہے جو میں حملہ آور آیا اُس نے پنجاب کی رُوح کو کچلنے ختم کرنے کی کوشش کی ہے پنجاب کی زمین زخم زخم ہوئی مگر اس کی رُوح ابھی زندہ ہے جس کا ثبوت آپ کی نظم ہے جس میں امرتا پر یتیم ہی پنجاب کی زخمی رُوح ”مین“ ڈال رہی ہے۔

میری اس بات پر امرتا پر یتیم نے چند لمحے مجھے غور سے دیکھا اور کہا:

”ہائیں دے توں کون ایں اپنا پورا تعارف۔ تے کروا ایہہ گل کتھوں کڈھ لیا یا ایں۔“

پھر میں نے اپنا تعارف استاد دامن کے حوالے سے کروایا۔۔۔ تو امرتا جی استاد دامن کے بارے میں باتیں کرنے لگیں۔ اُن کے کہنے کے مطابق استاد دامن عشق درگاہ کے شاعر تھے۔۔۔ استاد دامن کے بارے میں انہوں نے بہت سوال کیے اُن کی زندگی کے بارے میں بہت پوچھا۔

پنجابی کے دوسرے ادیبوں سے زیادہ باتیں استاد دامن کے بارے میں ہی ہوتی رہیں۔ اس دوران جو امرتا پر یتیم جی کی طرف سے خلوص محبت اور مسکراہٹیں مجھے ملیں، میں ان سے متاثر ہوا۔۔۔ میرے دوستوں کے تو کئی اور پروگرام تھے۔۔۔ وہ آگرہ جانا چاہتے تھے مگر میرا دل تو دل کے حوض خاص میں ہی رہنے کو کر رہا تھا۔۔۔ امرتا پر یتیم جی نے بہت اصرار اور مان سے کہا کہ

”توں اتھے ای رہیو میرے کول‘ مہینہ دو مہینے‘ ویزہ بڑھالیتے ہیں۔ استاد دامن کے بارے میں تفصیل کے

ساتھ مجھے لکھ کر دے۔ میں استاد دامن کے بارے میں بہت کچھ اپنے رسالے ”ناگ منی“ میں چھاپنا چاہتی

ہوں۔

افسوس میں ایسا نہ کر سکا۔ مجھے فیکٹری سے صرف چندرہ دن کی چھٹی ملی تھی۔ میں ان کے پاس نہ رکنے پر بار بار معافی مانگ رہا تھا۔۔۔ اور پھر دوبارہ آکر زیادہ دن رہنے کا وعدہ کر کے آیا۔ شاید میری قسمت میں دوبارہ جانا نہیں تھا میں نہ جاسکا مگر اُن کی باتوں سے مجھے استاد دامن کے بارے میں ایک ناول لکھنے کا حوصلہ ملا جو ”بھبل“ کے رُوپ میں چھپا تو میں نے بہت معذرت کے ساتھ امرتا پر یتیم کو ناول بھیج کر لکھا۔

شرمندہ ہوں دوبارہ نہیں آ سکا۔ مگر اس ہوں صرف ایک ملاقات ہی ہو سکتی ہے پنجاب کی بچی بیٹی

آج بہت یاد آتی ہے۔

قاضی جاوید

## امروز

سارک ادیبوں اور ادب کی فاؤنڈیشن کی طرف سے تصوف اور اس کے فلسفہ اور شاعری کے موضوع پر منعقدہ سہ روزہ بین الاقوامی کانفرنس 20 مارچ 2006 کو نئی دہلی کے انٹرنیشنل سنٹر کے لان میں شام کی چائے کے ساتھ ختم ہو گئی تھی۔ دوسرے دن پاکستان اور بنگلہ دیش کے مندوبین ریل کے ذریعے سلطان الہند حضرت خواجہ معین الدین چشتی اجمیریؒ کے مزار شریف پر حاضری دینے کے لیے اجمیر شریف جانے والے تھے۔ ایران، افغانستان، ترکی، ازبکستان اور اٹلی وغیرہ سے آنے والوں کو شاید اس دورے میں دلچسپی نہ تھی۔ خیر! میں نے سوچا کہ اجمیر میں وہی تکلیف دہ مناظر ہوں گے جو میں نے گزشتہ شام دہلی میں حضرت خواجہ نظام الدین اولیاءؒ کی درگاہ کے اندر اور باہر دیکھے تھے۔ اس لیے وہاں نہ جانا ہی بہتر ہوگا۔

یہ درگاہ نئی دہلی کی بستی نظام الدین میں واقع ہے۔ یہ درجنوں تنگ و تاریک میڑھی میڑھی اور بے حد غلیظ گلیوں پر مشتمل مسلم اکثریت کی آبادی ہے جس کے کم و بیش سبھی مکین بھکاری ہیں۔ ایسی بستی میں حضرت امیر خسروؒ اور مرزا غالب سمیت کئی ممتاز ہستیاں پیوند خاک ہیں۔

آٹھ صدیوں سے پورے ہندوستان سے ان علاقوں سے بھی جواب پاکستان اور بنگلہ دیش میں شامل ہیں ہر روز سینکڑوں لوگ حضرت خواجہ نظام الدین اولیاءؒ کی درگاہ پر آتے ہیں۔ ان میں مسلمان ہوتے ہیں اور ہندو بھی اور وہ ہزاروں لاکھوں کے نذرانے پیش کرتے ہیں۔ یہ ساری رقم کہاں جاتی ہے؟

درگاہ کے سجادہ نشینوں، متولیوں اور کارندوں نے ان صدیوں میں یہاں کوئی ادارہ نہیں بنایا، کوئی شائستہ بندوبست نہیں کیا، زندگی میں کوئی خوبصورتی، کوئی ترتیب اور کوئی تہذیب پیدا نہیں کی۔ بس بھیک مانگے پیدا کیے ہیں جو ہر آنے جانے والوں کو اپنی لغو فریادوں اور دعاؤں سے گھیر لیتے ہیں۔



اس بستی کو جنوبی ایشیاء کی مثالی بستی ہونا چاہیے تھا مگر آپ اس کو ہمارے خطے کی سب سے گندی بستیوں میں شمار کر سکتے ہیں۔ وہاں کے مکین بھی نہ صرف ذہنی اعتبار سے بلکہ شکل و صورت، لباس، رہن سہن اور گفتگو کے لحاظ سے بھی تاریک صدیوں کے شہری محسوس ہوتے ہیں۔ تو کیا یہ ہے وہ کلچر جو تصوف نے پیدا کیا ہے؟

اس قسم کے خیالات ذہن میں آ رہے تھے۔ میں نے سگریٹ سلگایا اور راج گھاٹ کے انٹرنیشنل گیٹ ہاؤس کے لاونج میں رکھے ایک صوفے پر بیٹھ گیا۔ ڈنر کے بعد ہم لوگ یہاں پہنچے۔ مادام افضل تو صیف پانی کی بوتل کی تلاش میں وہیں آ گئیں۔

”آپ صبح اجیر جا رہی ہیں؟“ میں نے ان سے پوچھا۔ گزشتہ روز سے وہ مجاوروں سے خوش نہ تھیں۔ ہوا یہ کہ درگاہ حضرت نظام الدین اولیاء کے سجادہ نشین خواجہ حسن نظامی ثانی صاحب نے تصوف کا نفرنس کے مندوبین کو رات کے کھانے پر مدعو کیا تھا۔ کھانے سے پہلے ’خواجہ ہال‘ میں صوفیانہ موسیقی کا پروگرام ہوا اور پھر ہم کو درگاہ پر لے جایا گیا۔ جب ہم وہاں پہنچے تو معلوم ہوا کہ خواتین کو حضرت نظام الدین اولیاء اور امیر خسرو کے مزار کی حدود میں داخل ہونے کی اجازت نہیں۔ باقی خواتین تو یہ جان کر چپ رہیں اور باہر سے ہی دعا کے لیے ہاتھ اٹھادیئے لیکن مادام افضل تو صیف کو آپ جانتے ہیں۔ وہ بے انصافی اور اونچ نیچ کے خلاف احتجاج کیے بغیر بغیر نہیں رہتیں۔

”نہیں۔۔۔ میں اجیر شریف نہیں جاؤں گی“ مادام نے جواب دیا۔

”میرا ارادہ بھی نہیں ہے“ میں نے ان کو بتایا۔

میں تو کل صبح امرتاجی کی تعزیت کے لیے ان کے گھر جاؤں گی اور شاید ایک دن وہیں رہوں گی۔ مجھے معلوم تھا کہ امرتا پر یتیم پاکستانی ادیبوں میں سب سے زیادہ افضل تو صیف کو چاہتی تھیں۔ لہذا ممکن نہ تھا کہ وہ دہلی آئیں اور امرتا پر یتیم کی تعزیت کے لیے نہ جائیں۔ کل دوپہر کو پیالہ یونیورسٹی کے رجسٹرار مادام افضل تو صیف سے ملنے آئے تھے۔ وہ چاہتے تھے کہ مادام کے پاس امرتا پر یتیم کے جو خطوط، تصاویر اور دوسری چیزیں ہیں وہ ان کی یونیورسٹی میں قائم ہونے والے امرتا پر یتیم میوزیم کے لیے دی جائیں۔ ایسا ہی میوزیم امرتسر کی گوردونا تک یونیورسٹی بھی بنا رہی ہے۔ اس نے بھی اس سلسلے میں مادام افضل تو صیف سے رابطہ کر رکھا ہے۔ یوں وہ ابجھن میں تھیں کہ امرتا پر یتیم کی امانتیں کس کو سونپیں۔

”امرتاجی کے گھر! تو کیا آپ دس پندرہ منٹوں کے لیے مجھے ساتھ نہ لے جائیں گی؟“

دوسرے روز ہم گیٹ ہاؤس سے صبح دس بجے نکلے۔ یہ گیٹ ہاؤس مہاتما گاندھی کی سادھی کے چاروں طرف پھیلے ہوئے وسیع و عریض پارک میں واقع ہے۔ پارک کے اس حصے کو ”گاندھی درشن“ کہتے ہیں۔ وہاں مہاتما گاندھی کی یادگاروں کے لیے ایک میوزم بھی بنا ہوا ہے۔ جونہی ہم باہر آئے تو معلوم ہوا کہ پارک کا گیٹ بند ہے۔ بنگلہ دیش کی وزیراعظم خالده ضیاء مہاتما گاندھی کی سادھی پر پھول چڑھانے آئی ہوئی تھیں اور سیورٹی کے تقاضوں کے تحت گیٹ بند تھے۔ خیر یہ مرحلہ دس پندرہ منٹوں میں طے ہوا اور ہم رکشہ لے کر نئی دہلی کے متوسط طبقے کی بستی حوض خاص، K-25 کی طرف روانہ ہوئے۔

یہ درختوں اور بیلوں میں چھپا ہوا ایک اداس سا گھر تھا۔ گیٹ سے گزر کر جب میں نے گھنٹی بجائی تو القاء نے دروازہ کھولا اور مادام سے پٹ کر رونے لگیں۔

پھر انہوں نے میری طرف دیکھا۔

”آئیے۔۔۔ اندر آجائیے“ میزبان نے دعوت دی۔

”قاضی صاحب“ مادام نے کہا ”یہ امرتاجی کی بہن ہیں۔۔۔ القاء“۔

”بہت پیارا نام ہے۔ روسی ہے شاید“ میں نے کہا ”اس گھر کے سب لوگ ہمارے جانے پہچانے کردار ہیں۔ میں پہلی بار یہاں آیا ہوں۔ لیکن مجھے معلوم تھا کہ ہم نے بالائی منزل پر جانا ہے۔ امروز ہم کو وہیں ملیں گے۔“

امروز یہ باتیں سن رہے تھے۔

”ہاں! میں آپ کا انتظار کر رہا تھا“ امروز نے خوش دلی سے کہا۔ معلوم ہوا کہ مادام نے ان کو مطلع کر دیا تھا۔

ہم راہداری میں کھڑکی کے ساتھ لگی کھانے کی میز کے گرد بیٹھ گئے۔ امروز نے بتایا کہ امرتا پر ہمیشہ اس میز پر کھانا کھایا کرتی تھیں۔ بے تکلف دوستوں سے باتیں بھی یہیں ہوا کرتی تھیں۔

”خوب! بے تکلف دوستوں کا اعزاز ہم کو بھی مل گیا۔“ میں نے دل ہی دل میں کہا اور امروز کی طرف دیکھا۔ وہ مصور جس نے پنجابی ادب کی ہزار سالہ تاریخ کی سب سے بڑی شاعرہ کے ساتھ چالیس پینتالیس سال گزارے۔ اس کی سینکڑوں تصویریں بنائیں اور اپنا تعلق یوں نبھایا کہ جہاں امرتا کا نام آتا ہے وہاں اس کا بھی نام لیا جاتا ہے۔



پنجابی گرتا) کانفرنس میں شرکت کرنے والے بنگلہ دیش کے پروفیسر ڈاکٹر مصطفیٰ زمان عباسی نے ہم کو بتایا کہ بنگال میں گرتے کو ”پنجابی“ کہتے ہیں (پتلون اور جوگرز پہنے ہوئے امروز تھوڑی دیر کے بعد مجھے بتانے لگے تھے کہ وہ زندگی کے 80 سال گزار چکے ہیں۔ (وہ امرتا پرتم سے چھ سال چھوٹے تھے) دیکھنے میں وہ 65 سے زیادہ نہیں لگتے تھے۔ سادہ شائستہ مہذب اور سراپا محبت اور ہاں بے حد منکسر المزاج بھی۔ انہوں نے خود ہی بات شروع کی:

”بچپن میں کوئی میرا نام پوچھتا تو میں جواب میں ’لوک گیت‘ بتاتا۔ اصل میں لوک گیت کسی کا نہیں ہوتا، مگر سب کا ہوتا ہے۔ ابھی میں دس سال کا ہی تھا کہ والدہ فوت ہو گئیں (امرتا گیارہ سال کی عمر میں والدہ کی شفقت سے محروم ہوئی تھی) مجھے ماں کی تلاش تھی۔ مجھے امرتا مل گئی۔ ہم دونوں مل کر گھنٹوں آوارہ گردی کرتے، سارا وقت اکٹھے گزارتے۔ بہت سا سے بیت گیا۔ تب ایک روز اس نے مجھے کہا کہ ہم دن بھر اکٹھے رہتے ہیں، کیوں نہ اکٹھے ہی رہیں۔ بھلا مجھے کیا اعتراض تھا۔ ہم اکٹھے رہنے لگے۔ ان دنوں امرتا اپنے پہلے خاوند سے الگ ہو چکی تھی۔ اصل میں وہ لاہور میں قیام کے زمانے سے ہی اس سے نالاں تھی اور طلاق مانگتی تھی۔ ایف سی کالج کا پروفیسر لطیف اس کا دوست تھا۔ امرتا اس کو سب باتیں بتایا کرتی تھی۔ اس نے مشورہ دیا کہ اس سماج میں عورت کا اکیلے رہنا آسان نہیں۔ لہذا پہلے کوئی سہارا ڈھونڈو پھر طلاق لو۔ امرتا نے ساحر (لدھیانوی) کا سہارا لینا چاہا لیکن وہ کمزور آدمی تھا۔ امرتا کو آگے بڑھتا دیکھ کر پیچھے ہٹ گیا۔“

امروز کو معلوم تھا کہ جو کوئی ان سے ملنے آتا ہے وہ ان کی اور امرتا کی زندگی کے حالات میں دلچسپی رکھتا ہے اور جاننا چاہتا ہے کہ انہوں نے امرتا پرتم کے ساتھ لگ بھگ نصف صدی کا عرصہ کیونکر گزارا تھا۔ القاء نے مشروبات سے ہماری تواضع کی تھی۔ وہ میز سے خالی گلاس اٹھانے لگیں تو میں نے گھڑی کی طرف دیکھا۔ مجھے یہاں آئے ہوئے تیس منٹ گزر چکے تھے۔

”خدا یا!“ میں نے کہا ”مجھے اجازت لینی چاہیے۔“

مادام افضل تو صیف سے میں نے پندرہ منٹ ٹھہرنے کی بات کی تھی۔

”قاضی جادید“ امروز نے کہا ”کھانے سے پہلے آپ نہیں جاسکتے۔“

”ہاں بھائی صاحب یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ آپ کھانے کے بغیر چلے جائیں۔ میں بنا رہی ہوں۔ بس

تھوڑی دیر میں تیار ہو جائے گا“ یہ القاء کی آواز تھی۔

دونوں کے لہجے میں خلوص تھا اپنائیت اور محبت تھی مگر میرے پاس اس شہر میں رہنے کے لیے صرف دو تین دن تھے اور یہ شہر بہت بڑا تھا۔ بہت کچھ تھا وہاں دیکھنے کے لیے۔ میرا ارادہ تھا کہ یہاں سے اُنھوں اور ٹیکسی لے کر سیدھا پرانے شہر کی کسی گلی کی نگر پراٹر جاؤں اور پھر شام تک آوارہ گردی کروں۔ دلی کی گلیاں دیکھوں۔۔۔ ان کوچوں سے گزروں جو میر صاحب کو اوراق مصور دکھتے تھے اور دوپہر کا کھانا جامع مسجد کے سامنے والی گلی میں واقع کریم ہوٹل میں کھاؤں جس کی دھوم تھی۔ دوسرے دن دوپہر کا کھانا گجرات کے ڈاکٹر اظہر محمود اور پنجاب یونیورسٹی کے ڈاکٹر محمد سعید خولجہ کے ساتھ میں نے اسی ہوٹل میں کھایا۔ مگر وہ اپنی شہرت کے برعکس بس یونہی سا تھا۔ البتہ اس سے اگلی رات احسان اکبر احمد سعید ہمدانی اور میں نے جامع مسجد کے دروازے کے سامنے کباب کھائے جو واقعی مزیدار تھے۔ خیر پروگرام اب الٹ پلٹ گیا۔ میں ان نیک رُو حوں کی بات کیسے مالتا۔ مادام نے بھی اب ان کی تائید کی تھی۔

امروز نے دوبارہ بات شروع کی:

”میں فیصل آباد میں پیدا ہوا تھا اور لاہور کے میو سکول آف آرٹس میں تعلیم پائی تھی۔ تقسیم ہند کے بعد میرا خاندان امرتسر کے ایک نواحی گاؤں میں آباد ہو گیا۔ یہ گاؤں امرتسر سے پانچ سات میل کے فاصلے پر ہے۔ جب میں اور امرتا مل کر رہنے لگے تو میں نے اپنے ماں باپ سے اس بارے میں کوئی بات نہ کی تھی۔ میرے حصے میں جو آبائی زمین آئی وہ میں نے اپنے بھائیوں کو دے دی تھی۔۔۔ وہ خوش تھے۔ ماں باپ کی تو بات ہی اور ہے۔“

امروز نے کھڑکی سے باہر جھانکا۔ نیچے صحن میں لگی ہوئی بوگن ویلیا کی دو بیلوں کی شاخیں سامنے کی دیوار سے لپٹی ہوئی تھیں۔ مارچ کے تیسرے ہفتے میں دہلی میں گرمی کا ہلکا سا احساس ہونے لگا تھا۔ وہاں کا درجہ حرارت عموماً لاہور سے زیادہ رہتا ہے۔ (مثلاً 14 اپریل کو لاہور میں درجہ حرارت 12 اور 34 درجے سینٹی گریڈ تھا جبکہ دہلی میں 22 اور 37 تھا)

”میرے گھر والے امرتا سے نہ ملے تھے“ امروز نے بات جاری رکھی ”تین چار سال گزر گئے۔ پھر ہم دونوں ایک مشاعرے میں شرکت کی غرض سے امرتسر گئے تو میں نے امرتا سے کہا کہ چلو ہم ان لوگوں سے مل آئیں۔ ہم گئے تو وہ سب خوش ہوئے۔ امرتا سب کے دل کو بھائی تھی اور میں تو تھا ہی ان کا لاڈلا۔۔۔ میری دادی زندہ تھی۔ وہ اوروں سے زیادہ خوش ہوئی۔ کہنے لگی کہ امروز جو کرتا ہے اچھا کرتا ہے۔“



ہم دنوں۔۔۔۔۔ مادام اور میں۔۔۔ یہ باتیں دلچسپی سے سُن رہے تھے۔ یہ سیدھی سیدھی باتیں تھیں اور سچی بھی۔ القاء اب باور چچی خانے میں تھیں اور باور چچی خانہ میرے پیچھے تھا۔ سنگترے کیلے اور کالے انگور رکھے تھے (جی ہاں مارچ میں امرتسر اور دہلی میں ہر جگہ انگور دستیاب تھا مگر سرحد کے اس پار پھل نہ تو لاہور کی طرح بہتات سے ہوتا ہے اور نہ ہی لاہور جیسا خوش رنگ اور خوش ذائقہ)۔ میں نے دو سنگترے اٹھائے۔ ایک مادام کو پیش کیا اور دوسرے کو پھیلنے لگا۔ کمرے میں شینڈ پرآ ویزاں درجنوں تصاویر پر میں نے نگاہ دوڑائی اور پھر کھڑکی سے باہر بوگن ویلیا کی بیلوں کو دیکھنے لگا جو سبز تھیں مگر ان پر پھول نہ تھے۔

”یہ گھر“ امروز نے موضوع بدلا۔ ہم نے 1962 میں بنایا تھا۔ اس سال امرتا کی ایک کتاب پر ساجیتا اکادمی کی طرف سے چھ ہزار روپے کا انعام ملا تھا (مجھے خوشونت سنگھ یاد آئے۔۔۔۔۔ وہ امرتا کے پرانے دوست ہیں، امرتا کی وفات پر انہوں نے اپنے ایک مختصر مضمون میں لکھا تھا کہ ”امرتا پر یتیم نے یہ انعام زبردستی حاصل کیا تھا۔ قصہ یوں بیان کیا جاتا ہے کہ وہ انعام کا فیصلہ کرنے والی کمیٹی کی رکن تھیں۔ کمیٹی کے اجلاس میں ان کی کتاب کی حمایت اور مخالفت کرنے والے ارکان کی تعداد برابر تھی۔ اس پر امرتا نے اپنا ووٹ اپنی کتاب کے حق میں دے کر انعام حاصل کر لیا تھا)

”انعام کی رقم ملی تو ہم نے یہ پلاٹ خرید لیا“ امروز ہم کو بتا رہے تھے ”پھر ایک ایک پیسہ جوڑ کر مکان بنانے میں جت گئے۔“

”یہ اچھا گھر ہے۔ آبادی بھی صاف ستھری ہے۔“

"And the neighbours must be proud of the residents of this house."

”نہیں جی! فخر کہاں کرتے ہیں! پہلے یہاں اور قسم کے لوگ رہتے تھے اور یہ جگہ بھی کبھی ویران تھی بلکہ سامنے پرانا کنواں بھی تھا۔ اب چاروں طرف لوگ ہی لوگ ہیں اور سب نو دو لیتے ہیں۔ ان کو بھلا ادب اور مصوری سے کیا دلچسپی۔ ہم پر ناک منہ چڑھاتے ہیں۔ بعض تو اتنے بدتمیز ہیں کہ کوڑا ہمارے گیٹ کے آگے پھینک جاتے ہیں۔“

”مکان کی ایک منزل بن گئی تھی۔ ہم یہاں رہنے لگے۔ ہمارے دونوں بچے سکول میں پڑھتے تھے۔ میں ان کو سکونڈری لے جاتا۔ یہیں ایک ہفتے میں دوبار چالان ہو گیا۔ یہیں کہ سکونڈری صرف ایک بچے کو بٹھانے کی اجازت ہے۔ آخر تنگ آ کر میں نے امرتا سے کہا کہ کیوں نہ ہم موٹر خرید لیں۔ موٹر دس ہزار روپے میں آتی



تھی۔ پانچ ہزار اس نے ڈالے پانچ ہزار میں نے۔ پر ہم دونوں نے یہ رقم بڑی مشکل سے اکٹھی کی تھی۔“  
 زندگی کے سفر میں آہستہ آہستہ آگے بڑھنے کے نمایاں مرحلوں کو امروز دل جمعی کے ساتھ بیان کر رہے  
 تھے۔ ظاہر ہے کہ جب محبوب شریک حیات 80 سال کی عمر میں اکیلا چھوڑ جائے تو وہ نا سٹلجیا میں جیئے گا۔  
 مادام افضل تو صیف نے گزشتہ روز پنیالہ یونیورسٹی کے رجسٹرار سے ہونے والی ملاقات کا ذکر کیا اور بتایا  
 کہ پنیالہ اور امرتسر دونوں شہروں کی یونیورسٹیاں ان سے امرتا پر یتیم کے خطوط تصاویر اور دوسری اشیاء مانگ  
 رہی ہیں وہ کس کو دیں کس کو مایوس کریں۔ امروز کی رائے یہ تھی کہ وہ ایک یونیورسٹی کو اصل چیزیں دے دیں  
 اور دوسری کو نقل فراہم کر دیں۔“

”بس یہی ایک طریقہ ہے دونوں سے نپٹنے کا۔“ انہوں نے کہا تھا۔۔۔ میں نے تائید کر دی۔  
 امروز اٹھ کر دوسرے کمرے میں گئے اور امرتا کی ایک فریم شدہ تصویر لے کر آئے جس پر ان کی مشہور  
 نظم ”آج آکھاں وارث شاہ نوں“ گورکھی سکرپٹ میں لکھی ہوئی تھی۔ مادام شاید یہ سکرپٹ پڑھ لیتی ہیں۔  
 میں اس معاملے میں بالکل کورا ہوں۔ نظم کے چند مصرعے امروز نے پڑھ کر سنائے۔  
 ”واہ کیا نظم ہے“ میں نے کہا۔۔۔۔ ”اس نے اپنے خالق کو ابدیت بخش دی ہے۔“  
 ”ہاں! لیکن اس پر اعتراض بھی بہت ہوئے ہیں“ امروز دوبارہ ماضی کی طرف بھاگ رہے تھے۔  
 ”بہت سے لوگ کہتے ہیں کہ امرتا نے اس میں صرف چناب کی بات کی ہے ییاس کا نام کیوں نہیں۔ وہ بھی تو لبو  
 رنگ ہو گئی تھی۔ چناب کا نام لے کر امرتا نے غیر مسلموں کے ساتھ ہونے والے ظلم کی دہائی دی ہے۔  
 مسلمانوں کے ساتھ ہونے والا ظلم بھلا دیا ہے۔ خیر یہ لوگوں کی باتیں ہیں۔ ویسے میں آپ کو بتاؤں کہ کئی سکھ  
 بھی اس نظم سے خوش نہیں۔ وہ سوال کرتے ہیں کہ امرتا نے ظلم کی دہائی دینے کے لیے وارث شاہ کو کیوں پکارا  
 ہے۔ گورونامک جی کو آواز کیوں نہیں دی؟“

”لوگ کسی بات سے مطمئن نہیں ہوتے۔ یہ نظم جیسی ہے“ جواب ہے“ مادام نے رائے دی۔  
 ”امرتا کہتی تھی کہ اب یہ نظم اس کی نہیں رہی پنجاب کے لوگوں کی ہو گئی ہے۔ بمبئی کے ایک ڈائریکٹر نے  
 امرتا کے ایک ناول پر فلم بنائی تھی۔ ایک دن اس نے فون پر امرتا سے یہ نظم بھی فلم میں شامل کرنے کی اجازت  
 طلب کی اور یہ بھی پوچھا کہ وہ اس کا کتنا معاوضہ لیں گی۔ امرتا نے جواب دیا کہ یہ نظم اب اس کی نہیں رہی  
 سب کی ہو گئی ہے۔ اور جو شے سب کی ہو اس کا معاوضہ نہیں ہوا کرتا۔ اس فلم میں زہرہ نگاہ کی ایک نظم بھی شامل



ہے۔ اس کے لیے ڈائریکٹر نے زہرہ نگاہ سے رابطہ کیا اور معاوضے کی بات کی۔ زہرہ نگاہ نے جواب دیا کہ یہ فلم امرتاجی کے ناول پر بن رہی ہے۔ میں اس میں اپنی نظم کا کوئی معاوضہ نہ لوں گی۔“

سکھوں کی بات پھر سے ہونے لگی۔ میں نے کہا کہ سکھ امرتاجی پر فخر کرتے ہیں۔ یہ معمولی بات نہیں کہ پنجاب کی دو یونیورسٹیاں ان کی یادگار بن رہی ہیں اور ان کے کام کو محفوظ کر رہی ہیں۔ ہمارے ہاں تو کسی کو مثال کے طور پر فیض صاحب کی کوئی شے محفوظ کرنے کی توفیق نہیں ہوئی۔

”ٹھیک ہے‘ سکھ امرتا پر فخر کرتے ہیں‘ امروز نے جواب دیا۔ وہ خود بھی مونے سکھ ہیں۔

”پہلے لڑتے بھی تھے۔ چالیس سال پہلے جب بابا نانک کا پانچ سو سالہ جنم دن منایا گیا تو انہوں نے امرتا سے اس موقع کے لیے نظم لکھنے کو کہا۔ امرتا نے جواب دیا کہ وہ آرڈر پر نظم نہیں لکھ سکتی مگر پھر ایک واقعہ ہو گیا۔ اصل میں ان دنوں ہمارا بیٹا (نوراج جس کو گھر میں شیلی کہتے ہیں) بردہ گیا ہوا تھا اور اس نے اپنی خیریت کی اطلاع نہ دی تھی۔ امرتا سخت پریشان تھی۔ بار بار بردہ فون کر رہی تھی۔ وہ تین دن اسی الجھن میں گزر گئے۔ پھر ایک رات نوراج کا فون آ گیا۔ ‘ماں‘ کا لفظ سنتے ہی وہ اچھل پڑی۔ بعد میں کہنے لگی کہ مجھے اپنے بیٹے کا اس قدر خیال ہے تو نانک کی ماں کو کتنا ہوگا۔“

”تب اس نے نو حصوں پر مشتمل نظم لکھی جس میں بابا نانک کے Concieve ہونے سے لے کر ان کی والدہ کے دردزہ تک کی کیفیات بیان ہوئی ہیں مگر سکھوں نے اس نظم کو پسند نہ کیا۔“

”شاید وہ اس نظم کو غیر ضروری طور پر شوخ یا گستاخ سمجھ رہے ہوں گے“ میں نے بات بڑھائی۔

امروز نے بات جاری رکھی۔

”پرانے خیال کے سکھ اب بھی اس سے خوش نہیں ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ امرتا سگریٹ پیتی اور بال کٹواتی تھی۔“

مادام نے یاد دلایا کہ امرتاجی کے والد کے ساتھ بھی ایک مرتبہ اس قسم کا واقعہ پیش آیا تھا۔

”ہاں“ امروز کو نیا موضوع مل گیا۔ ”وہ مشہور واقعہ ہے۔ اصل میں امرتا کے پتاجی سکھ مبلغ تھے اور سلائیڈوں کے ذریعے بابا نانک کی زندگی اور فکر کی تعلیمات بتایا کرتے تھے۔ ایک روز وہ منھی امرتا کو ساتھ لے کر ایک گوردوارے میں گئے اور سلائیڈیں دکھا رہے تھے کہ ایک وہاں آ نکلا۔ اس کو بڑا غصہ آیا۔ چلا کر کہنے لگا ”بند کر یہ تماشا۔۔۔ یہ سینما یہاں نہیں چلے گا“ اس پر امرتا کے باپ نے اپنا سامان سمیٹا اور وہاں سے

آگئے۔ اس کے بعد نہ کبھی وہ کسی گوردوارے گئے اور نہ ہی تبلیغ کی۔ وہ کہتے تھے کہ ”ان کم بختوں کو کوئی تعلیم نہیں دے سکتا۔“

القابلیٹیں اٹھائے آئیں اور میز پر رکھنے لگیں۔ کھانا اب سرد ہونے کو تھا۔ ایک بج چکا تھا۔ کھانے کے فوراً بعد میزبان سے رخصت مانگنا مجھے کبھی اچھا نہیں لگا۔ لیکن آج میرا ارادہ یہی تھا۔ اس لیے میں نے گفتگو کا رخ انجام کی طرف موڑنا چاہا۔ مادام افضل توصیف بظاہر اطمینان سے بیٹھی تھیں لیکن مجھ کو معلوم تھا کہ ان کے دل میں اس گھرانے کے مستقبل کے بارے میں کئی دوسے ہیں۔ وہ کئی باتیں کہنا چاہتی تھیں اور کئی باتیں سننا چاہتی تھیں مگر فی الحال خاموش تھیں۔

”اب امرتاجی نہیں رہیں تو آپ کو کیا لگتا ہے؟“ میں نے اس مصور سے پوچھ لیا جس نے زندگی اس شاعرہ کے لیے وقف کر رکھی تھی اور اب امرتا کی وفات کے ساڑھے چار ماہ بعد ان کی یادوں کے جھوم سے نکلنے کی راہ نہ پاسکا تھا۔

”کوئی تبدیلی نہیں آئی۔۔۔ لگتا ہے کہ وہ یہیں ہے۔۔۔ پہلے کی طرح۔“

”گویا ان کی Physical Presence ضروری نہ تھی؟“

”نہیں۔۔۔ یہ بات نہیں۔۔۔ مجھے لگتا ہے کہ وہ اب بھی یہیں ہے۔“

القاء میز پر چھریاں کانٹے رکھ رہی تھیں۔ انہوں نے اپنے سر کی بات کی توثیق کی۔ ”ہمیں تو لگتا ہی نہیں کہ وہ چلی گئی ہیں۔۔۔ وہ یہیں ہیں جی۔۔۔ ہمارے پاس۔“

”بالکل“ امروز نے لقمہ دیا ”اس نے کہا تھا کہ مجھے مرنے کے بعد نہلانا مت۔ نہ ہی کوئی مذہبی رسم ادا کرنا۔ وہ ہر وقت پاک صاف رہتی تھیں۔ بھلا اس کو نہلانے کی کیا ضرورت تھی۔ ہم نے ایسے ہی کیا۔ دوست پوچھتے تھے کہ اس کی بعد از مرگ رسوم کب ادا ہوں گی۔ میں ان کو جواب دیتا کہ زندگی میں وہ کوئی رسوم ادا کرتی تھیں جواب ہم اس کی رسمیں ادا کریں گے۔ اس کی موت پر جلے ہوئے۔ میں نے وہاں کہہ دیا کہ جلے میں کوئی افسوس نہ کرے گا۔“

اس موقع پر مادام افضل توصیف نے امروز کو امرتا کی وصیت یاد دلانی اور پوچھا کہ آیا اس پر عمل ہوا ہے یا نہیں۔ امرتا نے وصیت یہ کی تھی کہ جب اس کا کرم ہو تو اس کا قلم بھی ساتھ رکھ دیا جائے۔ امروز کو یہ بات یاد نہ رہی تھی۔ گویا اس پر عمل نہیں ہوا تھا لیکن القاء نے مداخلت کی اور بتایا کہ اس کو یہ وصیت یاد تھی اور جب



امرتا کے مردہ جسم کو گھر سے لیجانے لگے تھے تو اس نے اپنے بیٹے کے ذریعے قلم ڈیڈ باڈی کے ساتھ رکھوا دیا تھا۔

القاء سوپ لے کر آئی تھیں۔ سبزیوں کا سوپ جو گلاسوں میں پیش کیا گیا۔  
 ”آج کل کیا مصروفیات ہیں؟“ میں نے امروتا سے پوچھا۔

”جب سے امرتا گئی ہے“ میں نے نظمیں کہنا شروع کر دی ہیں۔ بہت سی نظمیں ہو گئی ہیں۔ ان کا ایک مجموعہ پریس میں ہے۔ میں نے اس کا عنوان ’جشن جاری ہے‘ رکھا ہے۔“

”خوب! آپ شاعر ہو گئے۔ کتاب کب آرہی ہے۔۔۔ کیا دو تین مہینوں میں؟“  
 ”نہیں مہاراج۔۔۔ بس ایک دو ہفتوں میں آ جائے گی۔“

ہم تینوں سوپ پینے لگے۔ پھر القاء نے کھانا چن دیا۔ ’دال‘، ’سبزی‘، ’رائیڈ اور دہلی کی چھوٹی چھوٹی روٹیاں‘  
 ٹیسٹلے کا دہی۔

امروتا کو اپنی نظموں سے بڑی دلچسپی تھی۔ انہوں نے دو تین نظمیں سنائیں۔ وہ بار بار کہہ رہے تھے کہ  
 ”امرتا کو خبر نہیں کہ میں شاعر بن گیا ہوں۔ ان کے لہجے میں ولولہ تھا اور تاسف بھی۔“  
 ”تو کیا پینٹنگ کا قصہ تمام ہوا؟“

”نہیں۔۔۔ نہیں“ امروتا نے جواب دیا ”ہاں پہلے سا جوش نہیں۔ بہت سال ہوئے امرتا نے ایک بار کہا تھا کہ امروتا تم عورتوں کی تصویریں بناتے ہو لیکن صرف ان کے بدن کا حسن دکھاتے ہو۔ Woman with mind تم نے کبھی پینٹ نہیں کی۔ اس کے بعد سے میری تصویروں میں نسوانی جسم کا حسن ہے تو سہی لیکن Mind زیادہ اہم ہو گیا ہے۔“

مادام نے اور میں نے کھانے کی تعریف کی۔

امروتا کہنے لگے کہ امرتا پر ہمیشہ خود کھانا پکایا کرتی تھیں۔ گھر میں کوئی ملازم نہ تھا۔ البتہ ’شادی‘ سے پہلے انہوں نے خود کبھی نہ پکایا تھا۔ بعد میں انہوں نے ہم کو ایک تصویر دکھائی جس میں امرتا نے پہلی بار کھانا پکایا تھا اور دونوں مل کر کھا رہے تھے۔ ان کو ماضی کا ایک واقعہ بھی یاد آ گیا۔ دونوں بمبئی کے تاج محل ہوٹل کی ایک دعوت میں شریک تھے۔ کھانا جاری تھا۔ ایک کے بعد دوسرا کورس شروع ہو رہا تھا۔ ہم بور ہو گئے۔ میں نے امرتا سے کہا کہ آؤ گھر چلیں اور بھنڈیاں کھائیں۔ وہ اٹھ کر باہر آ گئی۔

کھانے سے فارغ ہوئے تو امروز ہم کو امرتا کے کمرے میں لے گئے۔ یہ کارز میں بنا ہوا چھوٹا سا کمرہ تھا۔ دس فٹ لمبائی چوڑائی کے اس کمرے میں پرانے طرز کا ایک پلنگ تھا۔ ایک صوفہ اور دیوار میں ایک الماری تھی جس میں چند کتابیں رکھی ہوئی تھیں۔ دوسری طرف ایک کھڑکی تھی۔

مادام افضل تو صیف کے لیے یہ ایک ہیجانی لمحہ تھا۔ وہ اس کمرے میں کئی بار سارے پنجابیوں کے دل پر راج کرنے والی امرتا پر یتیم سے مل چکی تھیں۔ وہ امرتا جو خود مادام کی زبردست مداح تھیں۔ انہوں نے مادام پر ایک کتاب بھی لکھی تھی۔

مادام کی جذباتی کیفیت کو بھانپتے ہوئے میں نے کمرے میں زیادہ ٹھہرنا مناسب نہ سمجھا۔ ان کو لے کر ملحقہ ڈرائنگ روم میں آ گیا جو گھر کے دوسرے کمروں کی طرح امرتا کی تصویروں سے آنا پڑا تھا۔

”امروز جی بے حد شکریہ اس محبت اور مہربانی کا جو آپ نے دی۔ میں اب رخصت چاہتا ہوں۔“

”مہربانی آپ نے کی جو یہاں تک چلے آئے ہیں لیکن ایک منٹ رکیے۔ میں آپ کو اپنی چند نظمیں دینا

چاہتا ہوں۔“

وہ دوسرے کمرے میں گئے اور پانچ منٹ بعد لوٹے تو ان کے ہاتھ میں ایک کاغذ تھا جس پر اردو میں چار پانچ نظمیں لکھیں تھیں۔ انہوں نے یہ کاغذ میری طرف بڑھایا۔

یہ نظمیں ہیں جو میں نے 30 اکتوبر 2005 کو امرتا کی وفات کی شام لکھی تھیں۔

اس انمول یادگار کے لیے میں نے امروز کا شکریہ ادا کیا اور الوداعی مصافحہ کے لیے ہاتھ آگے بڑھایا۔

مگر امروز مجھے وہیں سے رخصت کرنے پر آمادہ نہ تھے۔ ”میں آپ کو نیچے تک چھوڑ کر آؤں“ انہوں نے کہا۔ میں نے القاء اور مادام کو خدا حافظ کہا۔ مادام ابھی وہیں ٹھہرنے والی تھیں۔

میں امروز کو زحمت نہیں دینا چاہتا تھا مگر وہ مانے نہیں۔ ہم دوسری منزل سے نیچے آئے۔ میں نے مصافحہ

کے لیے دوبارہ ہاتھ بڑھایا۔ انہوں نے ہاتھ پکڑ لیا اور ہم چلتے ہوئے گیٹ سے باہر آ گئے پھر ہم چلتے ہوئے

تقریباً دو سو میٹر کے فاصلے پر شاہراہ پر پہنچے جہاں سے مجھے رکشہ یا ٹیکسی مل سکتی تھی۔

”آپ کہاں جائیں گے؟“

”اب نہیں بجتنے کو ہیں۔ اس لیے راج گھاٹ کے گیٹ ہاؤس جاؤں گا۔“

رکشے میں بیٹھنے سے پہلے ہم گلے ملے۔



”یہ ملاقات“ میں نے امروز سے کہا۔۔۔۔۔ ”مجھے یاد رہے گی۔“

ڈاکٹر گوپی چند نارنگ

## امرتا پر یتیم

امرتا پر یتیم اعلیٰ صلاحیتوں کی حامل ادیبہ ہیں اور انھوں نے اپنی زندگی ہی میں ایک لچند کی حیثیت اختیار کر لی تھی۔ خاص طور پر تقسیم ہند پر اپنی نظم ’اج آکھاں وارث شاہ نوں تو قبریں وچوں بول‘ کی اشاعت کے بعد وہ ادب کے آسمان پر ایک ستارہ بن کر چمکیں۔ یہ نظم تقسیم کے فسادات میں ہونے والے خون خرابے میں عورتوں کی حالت زار کی عکاسی کرتی ہے۔ اصل میں امرتا نے وارث شاہ اور دوسرے عظیم پنجابی شاعروں کی روح سے خطاب کیا کہ انھوں نے رومانی داستانوں کے ہیروؤں کی تکلیف کو محسوس کیا اور اس پر غم و غصے کا اظہار کیا لیکن یہاں تو ایک پوری نسل انسانی ذبح کر دی گئی۔ انھیں چاہئے کہ وہ اپنی قبروں سے باہر آئیں اور پنجاب کی مظلوم بیٹیوں کی فریاد سنیں۔ یہ نظم انڈیا کی تقریباً سبھی زبانوں میں ترجمہ ہوئی اور راتوں رات کلاسیک کا درجہ حاصل کر گئی۔ امرتا پر یتیم کا ایک کے بعد دوسرا مجموعہ شائع ہوتا رہا اور وہ ایک ثقافتی علامت کی حیثیت اختیار کر گئیں۔

امرتا ایک سادہ اور منکسر المزاج انسان تھیں، بہت شائستہ اور دہلی پتلی، لیکن اندر سے شخصیت بہت مضبوط اور دلیر۔ انھوں نے ایک ساتھ بہت سے محاذوں پر جنگ لڑی اور کسی جگہ اصولوں پر سمجھوتہ نہیں کیا۔ انھوں نے شاعری اور نثر دونوں ہی میدانوں میں بہت لکھا اور اپنے رسالے ’ناگ منی‘ سے پنجابی لکھاریوں کی ایک نسل کو متاثر کیا۔ عورتوں اور مظلوم طبقات کے لیے جنگ کرنے والی امرتا پر یتیم نے جس بہادری اور نڈری سے ساحر لدھیانوی کے ساتھ اپنے عشق کا اعتراف کیا، وہ ایشیائی عورت کی آزادی اور آزاد ارادے کے حوالے سے ان کے حوصلے اور بلند ہمتی کی دلیل ہے۔ وہ اب ہم میں نہیں ہیں لیکن ان کی روایت باقی رہے گی۔

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم کی یاد میں

اکتوبر ۰۵ء کی آخری شام پنجابی کی مہمان شاعرہ امرتا پر یتیم کی زندگی کی بھی آخری شام تھی۔ امرتا پر یتیم صرف پنجابی کی شاعرہ اور ادیبہ نہیں تھیں ان کی تقریباً ساری کتابیں اردو، ہندی اور دنیا کی بہت سی زبانوں میں ترجمہ ہوتی رہیں اور وہ ایسی شاعرہ تھیں کہ ان کی نظمیں دوسری زبانوں میں ترجمہ ہو کر بھی اپنا تاثر برقرار رکھتی ہیں۔ دنیا بھر میں انہیں احترام کی نگاہ سے دیکھا جاتا تھا۔ پاکستان میں بھی ایسا کون سا پڑھا لکھا اور صاحب ذوق شخص ہوگا جو امرتا پر یتیم کے نام، مقام اور ان کے وارث شاہ کو مخاطب کر کے کہے ہوئے اشعار سے ناواقف ہو۔ سن سینتالیس کی تقسیم کے فرقہ وارانہ فسادات پر ہر شاعر، ادیب اور حساس تخلیق کار نے اپنے رنج اور دکھ کا اظہار کیا مگر امرتا پر یتیم کا انداز اور لہجہ سب سے جدا تھا۔ ان کی درد بھری آواز ہر دل میں اتر گئی اور ہمیشہ کے لئے امر ہو گئی۔ ان کی اس طویل اور مشہور نظم کا عنوان ”تواریخ“ اور ذیلی عنوان ”پنجاب دی کہانی“ تھا اور یہ ان کے مجموعہ نویں رست میں شامل تھی اور اس کا وہ ٹکڑا جہاں وہ وارث شاہ کو مخاطب کرتی ہیں تاثر کے اعتبار سے دنیا بھر کی پرتاثر شاعری کے ساتھ رکھا جاسکتا ہے۔

گلیوں میں گیت پھر تر گلیوں میں تند

ترنجوں میں لٹیاں سہیلیاں چرخوں میں گھو کر بند

سے بیج دے بیڑیاں لڈن دتیاں روہڑ

سے ڈالیاں پیگ انچ پہلاں دتیاں توڑ

جتنے وجدی سی پھوک پیار دی اوہ وٹھلی گئی گواچ

راٹھ دے سب ویراج بھل گئے اسدی جاج

دھرتی تے لہو و سیا قبرال پیاں چون

پریت دیاں شہزادیاں انچ وچ بزاراں رون



اج سبھے کیدو بن گئے حسن عشق دے چور

اج کتھوں لیا یے لہے کے وارث شاہ اک ہور

اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبراں وچوں بول

تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا درقا پھول

اک روٹی سی دھی پنجاب دی، توں لکھ لکھ مارے دین

آج لکھاں دھیاں روندیاں، تینوں وارث شاہ نوں کہیں

اتھ درد منداں دے درد دیا، اتھ تک اپنا پنجاب

اج نیلے لاشاں وچھیاں تے لہودی بھری چناب

امرتا پریتم پر ہندو اور سکھ شاعروں اور گروؤں کو مخاطب کرنے کی بجائے ایک مسلمان شاعر سید

وارث شاہ کو مخاطب کرنے پر اعتراضات بھی کئے گئے۔ مگر امرتا پریتم نے ہمیشہ وہی کیا جسے سچ سمجھا۔ ان کے

قلم میں بڑی جرأت تھی اور انہوں نے سچ کے سوا کبھی کچھ نہ لکھا۔ وہ ذاتی زندگی اور رویوں میں بھی سچائی سے

کبھی دور نہ ہوئی تھیں۔ جب انہوں نے محسوس کیا کہ ان کی اوائل عمری کی شادی انہیں کوئی خوشی نہیں دے رہی

تو انہوں نے نہایت دوستانہ طریقے پر اپنے شوہر کو علیحدگی پر آمادہ کر لیا اور ایک مقررہ تاریخ پر دونوں ایک

دوسرے سے الگ ہو گئے۔ امروزان کی زندگی میں آیا اور وہ سماج کے روایتی بندھنوں سے آزاد رہ کر زندگی بھر

ایک دوسرے کا ساتھ دیتے رہے۔ انہوں نے ساحر سے محبت کی مگر کبھی اس کے اعتراف میں ہچکچاہٹ محسوس

نہ کی۔ نہ ہی امروز یا کسی اور سے کچھ چھپایا۔ ایک بار ان کے بیٹے نوراج نے جب اس کی عمر تیرہ برس کی تھی

پوچھا:

”ماما ایک بات پوچھوں، سچ بتا دو گی؟“

”ہاں“

”کیا میں ساحر انکل کا بیٹا ہوں؟“

”نہیں“

”اگر ہوں تو بتا دیجئے۔ مجھے ساحر انکل اچھے لگتے ہیں“

”ہاں بیٹا۔ مجھے بھی اچھے لگتے ہیں۔ لیکن اگر یہ سچ ہوتا تو میں تم کو ضرور بتا دیتی“

امرتا کہتی ہیں کہ سچ کی اپنی ایک طاقت ہوتی ہے۔ میرے بچے کو یقین آ گیا۔

ساحر لدھیانوی سے ان کی محبت کے بارے میں بہت سی غلط فہمیاں پھیلانی گئیں مگر سچ وہی تھا جو

امرتا نے خود بیان کیا ہے۔ رسیدی ٹکٹ میں ایک جگہ وہ لکھتی ہیں:

”لاہور میں جب کبھی ساحر ملنے کے لئے آیا کرتا تھا تو گویا میری ہی خاموشی میں نکلا، خاموشی کا ٹکڑا

ہر کرسی پر بیٹھتا تھا اور چلا جاتا تھا وہ چپ چاپ صرف سگریٹ پیتا رہتا تھا۔ قریب آدھا سگریٹ پی کر رکھ دانی

میں بھجادیٹا اور پھر نیا سگریٹ جلا لیتا اور اس کے جانے کے بعد صرف سگریٹوں کے بڑے بڑے ٹکڑے کمرے

میں رہ جاتے تھے۔ کبھی ایک بار۔۔۔ اس کے ہاتھوں کا لمس لینا چاہتی تھی لیکن میرے سامنے میرے ہی رواجی

بندھنوں کا فاصلہ تھا جو طے نہیں ہوتا تھا“

ملک کی تقسیم سے پہلے جب امرتا لاہور میں ریڈیو پر ملازم تھیں تو ان کے اور معروف ڈراما نگار اور

براڈ کاسٹر سجاد حیدر کے بارے میں بھی بہت سی غلط فہمیاں پھیلانی گئیں۔ لیکن ان کی دوستی ہر طرح کی آلائشوں

سے پاک صاف تھی۔ وہ سجاد حیدر کو ہمیشہ اچھے الفاظ میں یاد کرتی تھیں۔ ان کے بارے میں وہ کہتی ہیں:

”دونوں ہاتھوں سے تلخیاں بانٹتی ہوئی سب ملاقاتوں میں صرف سجاد کی اس قسم کی ملاقات تھی

جو پہلی تھی اور جس کے ساتھ دوستی لفظ آنکھوں کے سامنے جھلما جاتا تھا۔ جب لاہور میں تھی تو اکثر ملاقات

ہوتی تھی۔ کسی ملاقات کے دوران ہونٹوں پر کوئی شوخ لفظ نہیں آیا تھا۔ وہ ملنے آتا تھا تو ایک ادب اس کے

ساتھ میز ہیاں چڑھتا تھا۔ ایک مرتبہ لاہور کی کسی دعوت میں سجاد کے ایک دوست کی بیوی نے مٹھائی بانٹتے

وقت سجاد کو بار بار امرتی پیش کی۔ سجاد نے دو ایک مرتبہ تو ہنس کر بات ٹال دی مگر پھر سنجیدہ ہو کر کہنے لگا ”بھابی

اس کے نام پر آج تو آپ نے مجھ سے مذاق کیا ہے پھر کبھی نہ کرنا تجھے معلوم نہیں کہ میری محبت میں اس کے

لئے پرستش بھی شامل ہے“

امرتا پر یتیم نے اپنی نظموں، افسانوں اور ناولوں میں زندگی اور معاشرت کی سچی تصویریں پیش کی

ہیں۔ ان کا اسلوب نہایت دلکش اور شاندار تھا۔ ان کی فکر روشن تھی اور وہ زندگی کی ترقی پسندانہ اقدار پر یقین

رکھتی تھیں۔ ان کی تحریروں میں رنگ، نسل اور عقیدے سے بالاتر ہو کر انسانی معاملات اور خاص طور پر اپنے عصر کی

عورت کے مسائل اور دکھوں کی ترجمانی کی گئی۔ ان کی نظموں میں گیتوں کی مٹھاس اور گیتوں میں غزل کا سا



حسن اور سوز ہوتا۔ اور ان کی نثر بھی شاعرانہ اور پرتا شیر تھی۔ ان کے ناولوں اور افسانوں کے دنیا کی ہر زبان اور اردو میں بھی تراجم ہو چکے ہیں۔ بعض ناولوں پر فلمیں بھی بنیں۔ برصغیر کی تقسیم اور فسادات کے پس منظر میں لکھے ہوئے ان کے ناول ”پنجر“ پر بنی فلم نے حالیہ برسوں میں بڑی کامیابی اور شہرت حاصل کی۔ ان کی کتابوں کی تعداد ایک سو سے زیادہ ہے۔ وہ دہلی سے ایک بہت معیاری پنجابی رسالہ ”ناگ منی“ نکالتی تھیں اور پاکستانی ادیبوں کی تحریروں کو اس میں خاص طور پر شائع کرتی رہتی تھیں حالانکہ یہ بہت محنت طلب اور مشکل کام تھا کیوں کہ وہ خود شاہ مکھی یعنی اردو رسم الخط لکھ پڑھ نہیں سکتی تھیں۔ غالباً امر دز پڑھتے جاتے تھے اور وہ ساتھ ساتھ پنجابی گور مکھی میں ترجمہ کرتی جاتی تھیں۔ انہیں بہت سے قومی اور بین الاقوامی ادبی ایوارڈز ملے اور ایک صوبائی زبان پنجابی میں لکھنے کے باوجود ان کا شمار دنیا کے بڑے ادیبوں اور شاعروں میں ہوتا تھا۔

امرتا پریم ایک کشادہ نظر اور فراخ دل لکھاری تھیں۔ اپنے جونیئرز سے ان کا رویہ ہمیشہ دوستانہ اور مخلصانہ رہا۔ پاکستان کے بہت سے ادیبوں اور شاعروں کو جن سے وہ شفقت اور محبت روا رکھتی تھیں اور جن میں حوصلہ افزائی کے لفظوں کا دان پن کرتی رہتی تھیں، ان کی رحلت، اپنا ذاتی دکھ محسوس ہوا۔ میں بھی ان کے سوگواروں میں شامل ہوں۔ میرے ساتھ بھی وہ بہت شفقت برتی تھیں۔ 1980ء میں جب میرے افسانوں کا دوسرا مجموعہ ”ماس اور مٹی“ شائع ہوا۔ تو میں نے منیر احمد شیخ کے ذریعے جوان دنوں دہلی میں پاکستان سفارت خانے میں متعین تھے انہیں اپنی کتاب بھجوائی۔ ایک تو میری کتاب اردو میں تھی دوسرے پتہ چلا تھا وہ اردو رسم الخط نہیں پڑھ سکتیں مجھے خط کی رسید کی بھی توقع نہ تھی مگر کچھ دنوں بعد ان کا بہت ہی خوبصورت اور حوصلہ افزائی کا خط آیا۔ پھر کچھ دنوں بعد انہوں نے میرے بہت سے افسانوں کا پنجابی میں ترجمہ کر کے ناگ منی کا ماس اور مٹی نمبر شائع کر دیا۔ ان کے ساتھ ان کا لکھا ہوا دیباچہ بھی شامل تھا جو ہمیشہ میرے لئے حوصلہ افزائی اور تخلیقی توانائی کا منبع رہا ہے۔ انہوں نے لکھا:

”محمد منشا یاد کی کہانیاں جاگتے ہوئے باشعور ذہن کی کہانیاں ہیں اس لئے ان کہانیوں نے اپیت (سوئے ہوئے، لاشعوری) من کے طے شدہ وقت کو الٹ کر رکھ دیا ہے۔ اور اپنے لئے چڑھتے سورج کی لالی کا وقت مقرر کیا ہے۔ تاکہ انسان کے لئے جو کچھ بھی دن کی روشنی میں ممنوع ہے وہ اسکے چھپے ہوئے اسباب کی جڑیں تلاش کر سکے۔ خواہ وہ ہدایتوں اور روایتوں کی قابل پرستش جڑیں ہی کیوں نہ ہوں۔ یہ کہانیاں ایک سان ہیں جن کے لفظ لفظ پر چڑھ کر انسان کی نظر تیکھی ہوتی ہے میں محمد منشا یاد کی کہانیاں پڑھنے



والے قارئین کی نظر کو سان مبارک کہنا چاہتی ہوں“

اس کے بعد بھی وہ اکثر میری کہانیوں کو گور مکھی پنجابی میں ترجمہ کر کے ناگ منی میں چھاپتی اور ہندوستان کے ادبی حلقوں میں مجھے متعارف کرتی رہیں۔ میری ان سے پہلی ملاقات 30 دسمبر 1987ء کو حوض خاص دہلی میں ان کی رہائش گاہ پر ہوئی۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ میں ان کے مخالفین کی دعوت پر ایک کانفرنس میں شرکت کی غرض سے دہلی گیا تھا۔ کانفرنس کے اگلے روز میں نے انہیں فون کیا تو وہ بہت خوش ہوئیں اور بولیں۔ میں نے تمہاری آمد کے بارے میں اخبار میں پڑھا اور صبح سے انتظار کر رہی ہوں مجھے یقین تھا تم کانفرنس سے فارغ ہو کر مجھے فون کرو گے اور اس وقت مجھے ملنے آرہے ہو گے۔ فوراً آؤ میں انتظار کر رہی ہوں۔ میں ان کے گھر پہنچا تو وہ اتنی محبت اور خلوص سے ملیں اور اتنے کھلے دل سے میری کہانیوں کی تعریف کی کہ میں آج تک سرشار ہوں۔ ان کے ساتھ اتاری ہوئی تصویریں، ان کے اپنے دستخطوں کے ساتھ دی ہوئی کتابیں، ان کی نظموں اور گیتوں کے کچھ ریکارڈز اور ان کے شفقت و محبت سے کہے ہوئے الفاظ میری زندگی کی نہایت قیمتی متاع ہیں۔

میں نے امرتا پریم کی تحریروں سے بھی بہت کچھ سیکھا ہے۔ میں جب کبھی زندگی میں پریشان ہوتا ہوں یا کسی ناکامی سے دوچار ہوتا ہوں تو رسیدی ٹکٹ کی یہ سطر میں میری ہمت بڑھاتی ہیں۔ آپ بھی سن لیجئے شاید آپ کے بھی کام آئیں۔ لکھتی ہیں:

”ان دنوں دل کی عجیب حالت تھی۔ تنہائی کا شکار تھی۔ جب پہلی مارچ 1961ء کو ویت نام سے مجھے بوچی منہ کی تار آئی۔ تو دل کی رو کچھ بدلی۔ سانہ بی ایک وہ انگریزی فلم یاد آنے لگی جس میں ملکہ الزبتھ ایک حسین نوجوان کو دل ہی دل میں پیار کرتی ہے۔ اس کو جب بحری جہاز دے کر ایک فرض سوئیتی ہے، تو دور سے دور بین کے ذریعے جاتے ہوئے جہاز کو دیکھ کر پریشان ہوا ٹھنکتی ہے۔ دیکھتی ہے کہ اس نوجوان کی محبوبہ بھی جہاز پر اس کے ہمراہ ہے۔ وہ دونوں ڈیک پر کھڑے ہیں۔ اس وقت ملکہ کو پریشان اور آزرده دیکھ کر اس کا ایک خیر خواہ کہتا ہے۔ ”میڈم! لک اے بٹ ہائر“ اور اس نوجوان اور اس کی محبوبہ کے سروں سے اوپر، ملکہ کی حکومت کا پرچم لہرا رہا ہے۔۔۔ اور میں اپنے آپ کو خود ہی کہتی۔ ”امرتا! لک اے بٹ ہائر“ اور میں زندگی کی ساری شکستوں اور پریشانیوں سے اوپر دیکھنے کی کوشش کرنے لگتی۔ جہاں میری تحریر تھی، میری نظمیں، کہانیاں، میرے ناول۔“



میں سمجھتا ہوں امر نامری نہیں۔ اس نے صرف اپنا پتہ تبدیل کیا ہے۔ جو اس نے اپنی ایک نظم  
”اپنا پتہ“ میں پہلے ہی بتا رکھا تھا:

”آج میں نے اپنے گھر کا نمبر مٹایا ہے  
اور گلی کے ماتھے پر لگا گلی کا نام ہٹایا ہے  
اور ہر سڑک کی سمت کا نام پونچھ دیا ہے  
لیکن اگر آپ نے مجھے پانا ہے  
تو ہر دیس کی، ہر گلی کا در کھٹکھاؤ  
اور جہاں بھی، آزاد روح کی جھلک پڑے  
سمجھنا وہ میرا گھر ہے“

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم

اسکروائلڈ نے لکھا کہ اگر دنیا کے نقشے پر Utopia نہ ہو تو دنیا کا نقشہ جغرافیہ والوں کے لیے ہوگا مگر فن کاروں اور فلاسفروں کے لیے بے کار ہے۔ Utopia ہی تو ہے جس کے حصول کے لیے انسان کی جدوجہد ہے اور جب اس جزیرے پر پہنچ جاتا ہے تو نئے Utopias کی تلاش میں اپنے بادبان کھول کر پھر سے عزم سفر ہوتا ہے۔

امرتا پر یتیم نے زندگی یوں بسر کی کہ جیسے یہ پنجاب میں رہنے والی ایک خاتون کی دکھ بھری داستان نہ ہو بلکہ کسی بھی انسان کے لیے زندگی کا خواب ہو، زندگی بسر کرنے کا ڈھنگ ہو اور مستقبل کا Vision ہو۔

کچھ دن پہلے ایک دوست نے جو کھٹمنڈو سے ہو کر آیا تھا، بتایا کہ وہاں بدھسٹ (Bhuddist) Painters کا ایک ایسا گروپ ہے جو اپنی پینٹنگ بنا کر دریا میں بہا دیتے ہیں تو تخلیق کا ایک ڈھنگ یہ بھی ہے کہ اپنے آپ کو مکمل طور پر معاشرتی اور روایتی آنکھ کے جبر اور خوف سے آزاد کر لیا جائے۔ لوگ کیا کہیں گے کہ فارمولا بڑے آرٹ اور ادب کی تخلیق میں بہت بڑی روکاوت ہے اور پولیس کا خوف تو ادب اور آرٹ کو جڑ سے اکھاڑ پھینکتا ہے۔

امرتا پر یتیم نے اپنی زندگی اور فن دونوں کو ان دونوں جبر سے آزاد کرنے کی جرأت کی اور زندگی بھی شاندار بسر کی اور بڑا ادب بھی تخلیق کیا۔

بڑے ادب کی ایک بڑی Dimansion اس کا مستقبل سے ہم آہنگ ہونا بھی ہے اور مستقبل سے ہم آہنگ ہونے کے لیے ادیب کو کچھ پر امید بھی رہنا ہے اور امید کے لیے کچھ ایسی قدریں اور اصول دریافت کرنے ہوتے ہیں جو قاری کو بھی مایوسی کی تاریکی سے نکالے اور اور ہم عصر احساس بھی خوف اور نامرادی کی جگہ سے نکلے۔



امرتا پریم نے اپنی شاعری اور فکشن میں سوچ کی ہر اُس روایت کو جو معاشرتی طور پر کتنی ہی Qlorified کیوں نہ ہو پیش کیا جو انسان کی آنکھ کو دکھ اور غم کے آنسوؤں سے بھر دیتا ہے۔ انھوں نے وارث شاہ کو بھی عظیم شاعر اسی لیے کہا کہ پنجاب کی ایک بیٹی روئی تو انھوں نے ایک ضخیم کتاب اُس کی آہ و بکا پر تحریر کر دی اور ثابت کر دیا کہ یہ شاعر وادیب ہیں جو آنسوؤں کے محقق ہیں جو آنسوؤں کی تحقیق اور تفتیش میں مصروف ہیں اور یہ فن کار ہی ہے جو ایک فرد کے دکھ سے بھی لا تعلق نہیں رہ سکتا۔ وقت کے گال پر آنسو کا ایک قطرہ گرا تو اس نے تاج محل جیسا شاہکار تخلیق کیا۔ تخلیق کار یہی ثابت کر رہے ہیں کہ آنسوؤں کی تخلیقی طاقت بے انت ہے اور تاریخ اس کی گواہ ہے۔

برصغیر کے معاشرے میں شاید فرد کے دکھ سے لا تعلق پائی جاتی ہو لیکن برصغیر کے فنکار میں بے حس لا تعلق نہیں ہے۔ اسی لیے امرتا پریم نے فکشن بھی لکھا چناں چہ ناول ہو یا افسانہ فرد کے بارے میں ہے افراد کے بارے میں نہیں۔

امرتا پریم برصغیر کی وہ نمائندہ لکھاری ہیں جہاں ہمیشہ یہ کوشش کی گئی کہ نئے سوچنے کے ڈھنگ دریافت کیے جائیں۔ جہاں جینے کو ہر دم نئی امنگوں اور نئے خوابوں نے معنی دیے۔ جہاں گوتم بدھ نے باقاعدہ سوچنے کے نئے ڈھنگ دریافت کرنے کے اسلوب بتائے۔ جہاں Ideology کا لفظ گھڑا ہی نہیں گیا۔ شاید اس لفظ کی پیدا کی ہوئی گھٹن سے برصغیر کے ذہن نے اپنے آپ کو آزاد رکھا۔

پنجاب محبت کرنے والوں کی دھرتی ہے اور محبت وہ جذبہ ہے جو انسان کو آزادی سے جینے کا حق دیتا ہے محبت یہ نہیں دیکھتی کہ اُس کو کسی کی تائید حاصل ہے یا نہیں۔ محبت صرف حسن کی دریافت کا نام ہے۔ حسن کی تخلیق کا نام ہے اور اپنی دریافت اور تخلیق سے پُر اعتماد رشتے کا نام ہے۔ امرتا پریم نے ایسے کردار تخلیق کیے جو حسن کی دریافت اور تخلیق کے اس عمل میں سرگرم عمل ہیں اور اسی لیے انھوں نے عظیم کرداروں کی ایک Galaxy تخلیق کی۔

دنیا میں ہر جگہ یہ کوشش رہی ہے کہ عورتیں اور بچے ظلم کی چکی میں پسنے نہ پائیں۔ اُن کے دکھ میں کمی کی جاسکے امرتا پریم اپنے فکشن میں اس کوشش کا حصہ نظر آتی ہیں۔ وہ ایسی دنیا کا خواب دیکھتی نظر آتی ہیں جہاں آنسوؤں کو ختم کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ جہاں گھروں سے آہ و بکا کی آوازیں نہیں اُٹھ رہی ہیں بلکہ امن و شانتی سے رہنے کے سلیقے سکھائے جا رہے ہیں۔ جہاں انسان کی بہتری کے لیے تخلیقی کاوشیں ہو رہی



ہیں۔

امرتا پریتم کے افسانوں اور ناولوں میں ایسی خواتین کی Galaxy ہے جو علم دوست ہیں۔ امن اور آسودگی کے لیے کوشاں ہیں، جو اس دنیا کی تخلیق میں مصروف ہیں جہاں انسان اُن روکاؤں کی شناخت کر رہا ہے۔ جو امن، محبت اور تخلیق کی راہ میں حائل ہیں، جو قدرت کی شاہکار تخلیق انسان کے دماغ کو ضائع کر دیتی ہیں اور پوری زندگی کو بے ثمر کر دیتی ہیں اور اُن کے کردار دنیا سے رخصت ہوتے وقت صرف احساس زیاں لے کر جاتے ہیں اور زیاں کا احساس امرتا پریتم کے چند کرداروں کو اس وقت زیادہ محسوس ہوتا ہے جب وہ چاہنے کے باوجود اپنے علم اور عقل کی روشنی میں اپنی ہی زندگی کو ترتیب نہیں دے سکتے اور ایسے معاشرتی ماحول میں سانس لینے پر مجبور ہیں جو انھیں مایوسی کے اندھیرے اپنانے پر مجبور کر رہا ہے۔ امرتا پریتم نے ایسے ماحول کے خلاف علم بغاوت بلند کیا ہے جو انسانوں کو مجبور کر رہا ہے کہ مایوسی کو عادت سمجھ کر اپنالو۔ انھوں نے مایوسی کو انسانی ذہن کی عادت نہیں بننے دیا۔ انسان کا یہ اعتماد کہ وہ چاہے تو بہت کچھ بدل سکتا ہے۔ اس کا تبدیلی اور ارتقاء کے صدیوں پرانے قانون پر اعتماد اس کے فہم و بصیرت کا حصہ ہے اور یہ فہم و بصیرت امرتا پریتم کی اپنی شخصیت کا حصہ بھی ہے اور ان کے افسانے اور ناول کے اکثر کردار کا بھی۔

امرتا پریتم نے اپنی خودنوشت سوانح عمری ”ریدی ٹکٹ“ میں بھی اپنے قاری کو یہی پیغام دیا کہ اس دھرتی پر وہ سب کچھ موجود ہے جو نہیں ہونا چاہیے۔ لیکن فرد بھی خالی ہاتھ نہیں ہے وہ بھی اپنی ذہانت کی توہین کا بدلہ لے سکتا ہے۔ وہ خوابوں اور امنگوں کو تخلیق کر سکتا ہے۔ انھیں حقیقت میں بدل سکتا ہے۔ وہ ایک سنگ تراش کی طرح پتھروں کو بھی طاقت اظہار دے سکتا ہے وہ ایک موسیقار کی طرح ارد گرد بہتی ہوا کا ایک گھونٹ منہ میں رکھ کر باہر نکالے تو وہ گیت ہوتی ہے۔ لفظوں اور آہنگ کا شاہکار۔ عام سے چلنے پھرنے میں وہ آہنگ اور ترتیب شامل کرے تو انگنت رقص وجود پا جاتے ہیں اور رنگا رنگ رنگوں کی ترتیب بدل دیے تو وہ شاہکار پینٹنگ ہوتی ہے اور انسان کے ذہن کی یہ قوت و صلاحیت کہ وہ اُن چاہ بدل سکتا ہے اپنے اندر کا بھی اور اپنے ارد گرد کا بھی، اسی پر امرتا پریتم کا اعتماد ہے اور یہی ان کی نوید آمد ہے۔





## امرتا پر یتیم مجھے کہاں ملی؟

دراصل امرتا پر یتیم کو امرتا پر یتیم کے سامنے لانا بہت مشکل کام ہے خصوصاً ہم جیسے لوگوں کے لئے جنہوں نے تاریخ کو پڑھا ہے، دیکھا نہیں جھیلا نہیں، برتا نہیں۔ لیکن ہاں ہم بھی تین مارشل لاؤں اور بہت سی قربانیوں کے بعد جھیلنے والوں میں تو ہیں نا۔ امرتا پر یتیم سرحدوں کی تقسیم سے بھی تقسیم نہیں ہوتی بلکہ ہوتی جاتی ہے؛ شخصیتوں کے درمیان ایسے اچرج فارمولے بھی ہوتے ہیں جو ہو ہی نہیں چکتے۔ امرتا پر یتیم پاکستان بننے کے بعد اس کے اندر وارث شاہ کے حوالے سے بھی زندہ ہوئی تھی اب وہ مرنے کے بعد بھی ہمارے اندر دوبارہ زندہ ہو رہی ہے، بڑے عجیب طریقے سے۔ شاید ملکوں کی تاریخوں میں جب عورت جاتی زندہ ہوتی ہے تو امرتا پر یتیم، امرتا شیرگل اور سروجنی ناندو، عطیہ فیضی اور اینا موکا جیسی عورتیں پھر پھر زندہ ہوتی ہیں۔ امرتا پر یتیم دراصل ہندوستان ہے، پنجاب ہے، راوی ہے، گوجرانوالہ ہے۔ کپاٹھن۔ کپاٹھن میں کھڑی دھریک ہے، چرخہ ہے ہاتھ میں چھبی مچھلتر ہے، ٹوٹی ہوئی چوڑی ہے، آل مال تھاں ہے، کیا کیا نہیں ہے؟ بڑے روپوں والی امرتا پر یتیم مجھ سے جڑتی ہے اپنی اونچائی کی وجہ سے بھی اور اپنی آواز کی اونچائی کی وجہ سے بھی۔ وہ ایک اونچی آواز ہے جو سب عورتوں کی طرف سے بولتی ہے اور لکارتی ہے تو جنرل ڈائر کو نہیں، وارث شاہ کو جو اس کے لئے متعلقہ Relevent ہے۔ دراصل بات ساری Relevance کی ہوتی ہے۔

امرتا پر یتیم سے میں نہیں ملی؛ جو لوگ ان سے ملے ہیں میں ان سے ملی ہوں، میں توچی گویا سے بھی نہیں ملی اور اس ماں سے بھی نہیں ملی جس نے ذوالفقار علی بھٹو جیسے سورج بیٹے کو جنم دیا مگر یہ لوگ اپنی آواز اور ارادوں کے ساتھ میرے من کے اندر رہتے ہیں؛ اگر شوکار بٹالوی نصرت فتح علی میں سما سکتا ہے تو یہ سب لوگ کیوں مجھ میں نہیں سما سکتے؟

امرتا پر یتیم مجھے بہت پہلے ریڈیو لاہور کے سٹوڈیوز میں موسیقی کے ایک پروگرام میں ستار بجاتی ہوئی

ملی، بہت دیر بعد ریڈیو پاکستان کے ایک ماہنامہ رسالے آہنگ میں ان کی تصویر چھپی تھی ستار بجاتے ہوئے۔ نہایت من مٹنی صورت۔ اس کے بعد ہی انکی آپ جتی پڑھنے کو ملی تو رسیدی ٹکٹ کا اصل مطلب سمجھ میں آ گیا کہ اسکے بغیر کام رک جاتے ہیں۔ لیکن کاش یہ بڑی شخصیت ایک رسیدی ٹکٹ میں سما سکتی اور کتنا برعکس ہوا کہ یہ شخصیت ڈاک کے لفافوں، ڈاک بابو کے تھیلوں اور ڈاک ٹرین کے ڈبوں بلکہ برسوں کے چہروں پر مہر ہو گئی، اس کے لئے پاکستان، ہندوستان اور کوئی استھان اہم ہی نہ رہے۔

امرتا پریم ایک سیکولر روح تھی جو عورت سے زیادہ انسان تھی اور اپنے چاروں طرف بھی انسان دیکھنا چاہتی تھی۔ رشتوں کے آنگن میں قلم اور کاغذ کا کھیل کھیلتی تھی۔ نظموں کی خوبصورت کشتیاں بناتی تھی؛ آئے کی چڑیاں اور چڑیاں اور چڑیوں کے گیت لکھتی تھی۔

گیت لکھتی تھی عشق اور موت کے اور ذرا برابر نہیں ڈرتی تھی، عشق کو سچ مانتی اور سچ مان کر عشق کرتی تھی۔ مذہبوں، ذاتوں، براتوں سے بالاتر ہو کر اگر عشق کرنا کفر تھا تو کفر کرتی تھی۔ بقول میر،

سخت کافر تھا وہ جس نے پہلے میر

مذہب عشق اختیار۔۔۔۔۔ کیا

اس کے عشق میں انسان ذات کے عشق کے ساتھ، اپنے دیس اور دھرتی کا عشق، اپنے دریا اپنے راوی اپنے گھر سے وچھوڑے کا عشق، اپنے گھر واپس نہ آ سکنے کا روگ اس عشق کی اعلیٰ منزلوں سے جوڑتا چلا گیا وہ پھر کبھی گوجرانوالہ نہ آ سکی، ہندوستان کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑے پاکستان میں نہ آ سکی۔ کوئی رکاوٹ تو نہ تھی شاید صبر توڑ منزل پر تھی، وہ اپنی چھوڑی ہوئی دہلیز سے ناراض ہو گئی تھی۔ امرتا پریم گیان دھیان اور شعر کے ساتھ کہانیاں لکھتی تھی، کہانی کا امرتا پریم، شاعرہ امرتا پریم، ستار نواز امرتا پریم، گوجرانوالہ کی بیٹی امرتا پریم، نرم خویونٹ سیاستدان امرتا پریم، اسمبلی کی سیٹوں سے اندرا گاندھی کی دوستی تک امروز کی تصویروں کا موضوع امرتا پریم، ناگ منی کی ایڈیٹر، اور نواسے نواسیوں کے آنگن میں رنگی پیڑھی پر بیٹھی پنجابن امرتا پریم ہمیشہ ایشیا سرخ ہی لکھتی رہی۔

ایک بار جب ہم نے یہ بھی سنا کہ امرتا پریم لاہور میں تھی۔ امرتا راوی تھی تو یہ بات میں اپنے ایک شیشین ڈائرکٹر سجاد حیدر صاحب سے پوچھنے گئی۔ انہوں نے بھی رسیدی ٹکٹ کے برابر جواب دیا۔ وہ بہت شفیق خاتون تھیں جبکہ امرتا جی نے بھی سجاد صاحب کے لئے اتنا ہی لکھا ہے کہ وہ بہت شرمیلے دوست تھے۔



میں نے امرتا پریم کی تصویریں بھی دیکھیں ہر عمر ہر انداز کے ساتھ نہایت خوبصورت اور Gracefull خاتون تھیں ہر عمر میں۔ ان کی کہانیاں بھی پڑھیں، انکی گفتگو اور لہجہ ان کے خدوخال سے سمجھ میں آیا۔ ناگ منی کے اوراق سے انکے مسائل بھی۔ وہ ایک بہادر خاتون تھیں آپا افضل تو صیف بتاتی چلی جاتی ہیں۔ فخر زمان لکھتے ہیں تو لکھتے چلے جاتے ہیں۔ تب ہمیں یقین ہوتا ہے کہ امرتا پریم واقعی راوی تھی جو کبھی نہیں سوکتی جو کبھی بوڑھی نہیں ہوتی، مزہ کے جنم لیتی رہتی ہے۔ تاریخ جب عورت جاتی کی دارتا لکھے گی تو اسے عورت نہیں انسان لکھے گی۔ جس کے لئے حدود اور سرحدوں کی قدغن نہیں ہونی چاہیے۔ محبتوں کو سیاستوں کی نذر نہیں ہونا چاہیے۔ ہم سب بھی، کرشن چندر، کرتار سنگھ دگل، امرتا پریم اور امروز، پاش اور شیوکار بٹالوی جیسے لوگوں کو پڑھنا یا ان کے بارے میں لکھنا چاہتے ہیں تو ہمارے ملک میں مواد بہت کم ملتا ہے یا نہیں ملتا۔ ان پر ہماری یونیورسٹیاں تھیسس کرنے کی اجازت نہیں دیتیں؛ ان کا ذکر ہم اپنے میڈیا پر نہیں کر سکتے۔ ہم ان کے قریب نہیں جاسکتے جن سے ہماری ذہنی قربتیں ہوتی ہیں تو ہم ان کے بارے میں کیا لکھیں گے؟ کیا لکھ سکیں گے، کہاں اور کیسے ان سے مل سکیں گے۔ ہماری یہ ادبی قربت داریاں ہماری ہی سوچ اور سانس کا حصہ ہیں۔ بھلا ہونے والے زمان صاحب کا وہ حکومت میں ہوں یا نہ ہوں، ثقافتی ادبی رشتوں کے تانے بانے جوڑنے میں لگے رہتے ہیں۔ انہی کی کوششوں سے ہم سرحد پار کے قلم کاروں سے ملنے لگے ہیں اور ان کے شہ نام اور بڑے کام کو دیکھنے کی خواہش جاگنے لگی ہے جن پر امرتا جی سمیت بہت کام کیا جانا باقی ہے یہ بات اور یہ کام اگلی نسل کے کندھوں پر اور ان کی جھولی میں ابھی سے ڈال دینا چاہیے، ورنہ ادبی کم مائیگی تو ہے ہی۔

☆☆☆☆

## درد و چھوڑے دا حال.....

(1)

امرتا پر یتیم..... اک ناں یاں اک نظریہ یاں اک ساگر پیار دا، گیان دا، انسانیت دا۔ تے امرتا ورگی ہور کون سی؟ پریم دیوانی میرا؟ کشمیر دی للیشوری یاں لہ عارفہ؟ مغل شہزادی زیب النساء مخفی؟ ایران دی قرۃ العین طاہرہ؟ یاں گلاب داس دے ناں نال جڑی اپنے لہوردی پیرو پر یمن؟ تے اوہ کیمڑ اپنیڈ اسی جیہڑا امرتا پر یتیم نے جھا گیا؟ گوجرانوالہ توں لہور دا؟ لہور، جیہڈے گٹی بزار نوں اوہ ہمیش یاد کردی رہی؟ 1947 وچ لہوردی بھری چناب نوں جھا گدیاں اوہنے وارث شاہ نوں پکاریا سی تے 31 اکتوبر 2005 نوں وارث شاہ اوہنوں پکار اٹھیا!

وارث موئے تے وچھڑے کون میلے

پر امرتا نہ موئی اے تے نہ وچھڑی اے۔

31 اکتوبر نوں میں او تھے ساں، دلی وچ۔ گور وگرنٹھ صاحب بارے اک کانفرنس ہو رہی سی۔ بھائی ویر سنگھ سدن دے بلادے اُٹے میں ”گور وگرنٹھ صاحب تے بابا فرید“ دے سرناویں پٹھ اک پرچہ پڑھنا سی۔ 29 اکتوبر نوں شامیں میں لہوروں دلی اپڑیا سی۔ اترپورٹ توں ہوٹل جاندے ہوئے اک، حادثہ واپر گیا۔ بم دھماکیاں وچ کئے ہی جی مارے گئے سن۔ ہوٹل وچ وی بابا کارمچی ہوئی سی پر میں نکل کے امرتا جی دل جانا چاہوند اسان پر باہراک پاکستانی لئی حالات چنگے نہیں سن تے ہوٹل والیاں نے مینوں ہوٹل وچ ہی رہن دی صلاح دتی سی۔

1983 توں میرا ایہہ طریقہ سی۔ جدوں وی دلی اپڑدا، سدھا امرتا جی تے امرتازول پہنچ جاندی۔ کئی کئی دہازے اوہناں دل ٹھہردا۔ دلی جاندیاں کدی سوچنا نہیں سی پندیا کہ او تھے جا کے نکانا کتھے ہووے گا پر پچھلے دو تین ورھیاں توں امرتا جی ڈاڈھے بیمار رہے سن، میں نکانا تے ہوٹل وچ کرن لگ پیا ساں پر جیس پل



میں دلی اپڑا، سامان ہوٹل وچ پھڈ کے 25۔ حوض خاص اپڑ جاندا۔ گھنٹیاں بدھی امروز تے امرتا جی نال گلاں کردا، سیال دیاں شاماں امرتا جی لئی بہت اوکھیاں ہوندیاں سن پر دے اسیں اُتر چھت تے دُچھے بیٹھے رہندے تے شاماں چین توں پہلاں تھلے آجاندا۔ پچھلے ڈیڈھ دو ورھیاں توں امرتا جی سُر ت وچ دی نہیں سن رہے پر اوہناں نوں دیکھ کے تے امروز جی نال گلاں کر کے جا پدا، امرتا جی نوں وی مل لیا اے، اوہناں نال گلاں دی کر لیاں نیں۔

او تھے ہی دو تن واری امیہ کنور نال وی میل ہو یا سی۔ ایہہ بی بی امرتا جی بارے لکھیاں نظماں دی کتاب مرتب کر رہی سی تے اوہنے میری اک نظم وی ایس مجموعے وچ شامل کیتی اے۔ 30 اکتوبر نوں اوہناں نال بھائی ویر سنگھ سدن دی کانفرنس وچ میل ہو گیا۔ اوہناں خوش ہو کے دسیا کہ امرتا جی بارے نظماں دی کتاب چھپ گئی اے تے اوہ میرے لئی اک کاپی سویرے لیان گیاں۔

میں آکھیا ”میں کل شاماں دا آیا ہویا واں۔ شہر دے حالات چنگے نہیں۔ مینوں امرتا جی کول لے

چلو۔“

امیہ جی کہن لکیاں۔

”اج میں پنچی نوں کتوں پک کرنا اے۔ میں کل فیرا تھجے کانفرنس وچ آؤنا اے، تہا نوں کل لے

چلاں گی۔“

آکھ سکدا واں کہ میں دلی وچ ساں۔ دو دوتاں توں ساں پر امرتا جی نوں نہ مل سکيا۔ انج پہلاں تے کدی نہیں سی ہویا۔ کیہ کوئی انہونی ورت جاوے گی۔ میں سوچیا اج شامیں میں آپے امرتا جی ول جاواں گا۔ کانفرنس توں ہوٹل پر تیا تاں ہوٹل دی انتظامیہ نے دسیا کہ علاقے دے تھانے توں فون آرہیا اے، میں جدوں وی پرتاں، اوہناں نوں فون کر لوں۔ ہوٹل والیاں نے گل کرا دی۔ پولیس افسر ”وچار ونا ندرے“ لئی مینوں ملنا چاہوند اسی۔ میں اوہنوں دسیا کہ میں اوس کانفرنس وچ آیا واں جیہدا افتتاح تہاڈے وزیراعظم صاحب نے کیتا اے۔

ہن میں لابی وچ بہہ کے ہی تھانیدار صاحب نوں اڈیکن لگ پیا۔ شاماں ڈونگھی رات وچ بدل گئیاں پر اوہ نہ آئے۔ ہن میں سوچدا واں، خورے اوہناں نے آؤنا ہی نہیں سی۔ فون تے ہی اوہناں دی تسلی ہو گئی ہووے گی تے مینوں ہوٹل توں نہ نکلن لئی اوہناں آؤن دا کہہ دتا ہووے گا۔ نہ آؤن دا کارن جو وی

ہووے، میں امرتا جی دل نہ جاسکیا تے ساری رات ٹی وی تے حادثے نال مرن تے پھنڑ ہون والیاں بارے تے آؤن توں پہلاں ہی اُداسی گئی دیوالی بارے ٹی وی تبصرے سُندار ہیا۔

31 اکتوبر آگئی۔ کانفرنس وچ امیہ جی کتاب لے کے آئیاں سن۔ اوہناں دسیا کہ اج میرا پرچہ

پڑھے جاؤن مگروں اوہ مینوں امرتا جی دل لے جان گیاں۔

”میں امروزی جی نوں وی دس دتا اے کہ میں احمد سلیم ہوراں نوں لے کے آواں گی۔“

دو پہر مگروں تجا سیشن شروع ہویا۔ مینوں سٹیج توں بلاوا آ گیا۔ اچے میں اپنا پرچہ پڑھنا سی، جدوں

میں دیکھیا، امیہ جی جھپتی جھپتی میرے دل آرہیاں سن۔ کول اپڑ کے اوہناں میرے کناں وچ آکھیا:

”امرتا جی پورے ہو گئے“ تے ایہہ کہندے ہوئے اوہ جھپتی جھپتی باہرول نوں ٹرپیاں۔

مینوں جاپیا، جیویں میں کجھ نہ سنیا ہووے۔ میں ایدھر او دھر نظر ماری، پروگرام دے کرتا دھرتا تے

بھائی ویر سنگھ سدن تے ڈائریکٹر مہندر سنگھ جی کدھرے نظر نہیں سن آرہے۔ میں سٹیج توں اٹھ کے جادی نہیں ساں

سکدا۔ چان چک پرچہ پڑھن لئی میرا ناں پکاریا گیا۔ مینوں کجھ سمجھ نہیں سی آرہی کہ میں کیہ بولنا اے تے کیوں

بولنا اے۔ پہلاں توں لکھیا ہویا پرچہ میں بوجھے وچ پالیا۔ میری واج کسب رہی سی۔ میں آکھیا۔

”دودن پہلاں دلی آیا ساں تے اک انہونی ورتی سی، سڑکاں تے بزار لہو نال بڑ گئے سن۔ ہنے

ہنے کجھ چر پہلاں اک ہور انہونی ورت گئی اے ایس لئی میں اپنا پرچہ نہیں پڑھاں گا بس کجھ گلاں کراں گا۔

دوہاں دیساں دے۔ سانجھ دیاں گلاں، بابا فرید تے گورو صاحبان دی سانجھ دیاں گلاں، وارث شاہ۔ تے امرتا

پریم دی سانجھ دیاں گلاں۔“

ہن مینوں یاد نہیں میں ہور کیہ کجھ بولیا سی۔ بس جدوں مڑھکو مڑھکی میں سٹیج توں اتھتاں مہندر سنگھ

جی خوش ہو کے آکھیا۔ ”تسیں بہت چنگا کیتا، دل دیاں گلاں کیتیاں ساریاں نوں بہت چنگا لکیا۔ تہاڈا پرچہ

تاں لوکی انج دی پڑھ لین گے۔“

میں کیہ آکھدا، اک کاغذ اوہناں دل و دھادتا۔ اوہ اے اتے میں انگریزی وچ لکھیا سی!

”AMRITA PRITAM IS NO MORE“

لوہناں پرچے تے نظر ماری، پریشان ہو کے میرے دل ودھے۔

”تہاںوں کیویں پتہ چلیا؟“



میں ساری رام کہانی سنا دتی۔ تھوڑے چروچ اوہ سٹیج توں اعلان کر رہے سن۔  
 ”اج امرتا جی پورے ہو گئے۔“

میں اوہناں نوں آکھیا ”میں او تھے پہنچنا اے، مینوں آگیا دیو۔“  
 میں باہر نکل کے امیہ جی نوں اوہناں دے موبائل اتے فون کیتا۔ اوہ دس رہے سن۔  
 ”اسیں امرتا جی دے اتم سنسکاراں لئی نکل رہے آں۔“

میں پہنچیا تے 25۔ حوض خاص چان بھان کر رہیا سی۔ گھر دے سارے جی، امرتا جی نوں لے  
 کے گئے ہوئے سن تے گھر دے باہر میڈیا کٹھا ہو رہیا سی۔

شاماں ڈونکھیاں پے گئیاں، جدوں امروزی جی، امرتا جی دا پتر، اوہناں دی دھی، اوہناں دی نونہ  
 تے اگوں اوہناں دے بچے امرتا جی دے بناں گھر پر تے۔ امروزی جی، مینوں گلوکڑی پا کے اندر گھروں نوں نر  
 پے۔ میڈیا نے اُتے تھلے پورے گھر اُتے ہلا بول دتا سی پر امروزی جی شانت سن۔

ریڈیو، ٹی وی تے اخباراں والے دگڑ دگڑ کر رہے سن۔ امرتا جی دے گھر والے اوہناں نوں بڑی  
 نمرتا تے حلیمی نال مل رہے سن۔ میں پچھلے کئی گھنٹیاں توں میڈیا والیاں دیاں گلاں سن رہیا ساں، جیہناں وچ  
 سیکنڈل ورگی بوکھنڈری ہوئی سی۔ امرتا جی اُتے مقدمے دیاں گلاں، اوہناں دے تے امروزی جی دے سنبھ  
 بارے گلاں۔

اک پتر کار نے جدوں زور دے کے پچھیا کہ امرتا جی نال بناں کسے قانونی بندھن دے رہن  
 بارے، اج اوہ کیہ محسوس کردے نیں تاں امروزی جی نے بڑے نرم سجا پر کرڑے لفظاں وچ آکھیا۔  
 ”تہاڈے قانونی بندھن والے اتھے چاہلی دن کٹھے نہیں گزار سکدے، اسیں قانون دا سہارا لئے  
 بناں چاہلی ورھے کٹھے گزار لئے نیں۔“

اک ہو رسوال سی:

”امرتا جی دے بناں اج کیویں محسوس کردے او؟“ امروزی جی او سے شانت لہجے وچ آکھن لگے۔  
 ”امرتا اتھے ای اے ایہناں کمریاں وچ، اوہدا جسم بس وداع ہو یا اے.....“

مگروں امروزی جی نے اپنے ایہناں احساساں بارے ان گنت نظماں وی لکھیاں تے اک اخبار لئی  
 مضمون وی لکھیا: امروزی دے لفظ سن۔

”امرتا کتنے نہیں گئی، اوہ میرے کول ای اے، اوہ ہذا جسم بے شک استھ نہیں اے۔ پہلاں وانگر میں روز ایہہ سوچ کے گھر مڑاواں کہ اوہ مینوں اڈیک رہی ہووے گی۔ گھر وچ اوہدی ہوند دا احساس اج دی اے..... جیس دن توں اوہ بیمار پئی۔ میں ودھ توں ودھ اوہدے کول رہن لگ پیا ساں۔ اوہ نال رہن تے کول بہن لئی کہندی سی۔ دو جیاں دی مدد نہیں لینا چاہندی سی۔ اوہدا چلانا کرنا موت نہیں ودا عیگی اے۔ مرن توں پہلاں، اپنی بیماری دے دنوں وچ اوہنے جیہڑی اخیرى نظم لکھی، اوہدے وچ دی اوہنے ”الوداع“ ہی آکھی سی۔ میں تینوں فیروں لگاں گی، دو تن دنوں..... مگروں میں مڑ کے امر دز جی کول گیا اوہناں کوئی درجن بھر نظماں لکھیاں ہوئیاں سن۔ میں سوچیا، امرتانے جتھے لکھنا چھڈا یا اوہتوں امر دز نے شروع کردتا۔ فیروہ اخیرى نظم تے نہ ہوئی۔

اسیں گھنٹیاں بدھی امرتا جی بارے گلاں کر دے رہے۔ اوس دن وی کے رسالے دی ایڈیٹر امر دز جی دا انٹرویو کرن آئی ہوئی سی۔ اوہ میرے نال دی سوال جواب کرن لگی پئی۔

انھن توں پہلاں میں آکھیا۔

”اسیں پاکستان وچ ”کاغذ تے کیئوس“ چھاپنا چاہوندے آں۔ امرتا جی دا اپنا مرتبہ کیتا ہو یا مجموعہ تہیں ایہدے لئی کجھ لکھ دیو۔“

اوہناں اوہتھے ہی بیٹھے بیٹھے چاراکھر لکھ دتے جیہڑے امرتا جی دی کتاب دا لکھڑا بن گئے نیں۔ ہوٹل واپس آکے میں راتیں امر دز جی دیاں نظماں پڑھدا رہیا۔ اک نظم دے بول سن۔

پیار وچ

من کوئی ہو جاندا ہے

پرا ایہہ کوی

کو تا لکھدا نہیں

کو تا جیوندا ہے

تے آکھ سکداواں کہ اج امر دز جی وی نظماں لکھ نہیں رہے، نظماں جیوں رہے نیں۔ اپنیاں نظماں وی تے امرتا جی دیاں نظماں وی۔



(2)

جھوں تیک امرتا پر تیم جی دی شاعری داسنبہ اے، اوہدے بارے میں کیہ آکھاں۔ میں کیہ تے میری نظر کیہ۔ صرف اینا آکھ سکداواں کہ امرتا جی دی اپنی شخصیت وانگوں، اوہناں دیاں نظماں وی من وچ آہنے پالیندیاں نیں۔ ایہہ نظماں پیار دیاں نہیں، پیار دی سوجھ دیاں نظماں نیں۔ اوہناں وچلی پڑ، پڑ دی سوجھ دیندی اے۔ اوہناں وچلا اکلاپا، اکلاپے دی سوجھ دیندا اے۔ اوہناں وچلی صنفی لوک، مرد و عورت وچکار جھیرے دار وپ نہیں دھار دی، سگوں ظلم دے اوس نظام دی سوجھ دیندی اے جیہڑا ایس جھیرے دا اصلی کارن اے۔ سوجھ اوہناں دی شاعری دا مکھ کردار اے۔

پاکستان وچ امرتا پر تیم دی پچھان، اج وی ”اج آکھاں وارث شاہ نوں“ توں اگانہ نہیں ودھی۔ ایہہ کتاب پڑھن والیاں دی پچھان اوس امرتا نال کراوے گی جیسے 1960 دی دہائی وچ ہی نویں شعور نال سانجھ پائی سی۔ تے فیراوہ شاعری ساہنے آئی جیسے اج آکھاں وارث شاہ نوں، تے سنیہڑے، دیاں نظماں نوں اک نواں رنگ روپ بخشیا۔ اک نویں نظر، اک نویں پچھان۔ ایہہ مجموعہ، امرتا جی نے آپ اپنے کل کلام دا نمائندہ کلام کر کے چھاپیا سی ایس لئی ایس نوں بناں کسے گھانے وادھے دے چھاپ رہے آں۔ مینوں زندگی وچ امرتا جی نے اپنیاں لکھتاں پاکستان توں چھاپن دی کئی وار لکھ کے آگیا دتی سی۔ ہن ادہ وداع ہو گئے نیں تے امرتا جی نے مینوں پاکستانی ایڈیشن دی اجازت دیندے ہوئے، ایس ایڈیشن لئی چاراکھرو دی لکھ دتے نیں تے ہن ایہہ کتاب تہاڈے ہتھاں وچ اے۔

سپر دم بتو مایہ خویش را

☆☆☆☆

## میرا تیرا کیہ رشتہ؟

ساڈا میل بچھوڑے دی لیہہ تے ہو یا۔ جے کتے اُجاڑے نہ پندے، پنجاب آپ سالم رہندا تاں کیہ ہوندا؟ امرتا لہورای رہندی۔ میں کدے وی لہور نہ آوندی جے آوندی تاں وی کیہ۔ اوہنے تاں مہان ای ہونا سی۔ میرے ورگی جو نیرنوں ایڈی وڈی شاعرہ کیہ جانے کیہ سمجھے۔ پہلی داری امرتا پریم داناں سُنیا، کوئٹہ کالج وچ لاہور دی پرنسپل دے گھر گج پنجابی آئے سی، اوہناں دو نظماں سُنائیاں۔

”اج اکھاں وارث شاہ نوں...“

دو جی نظم موہن سنگھ دی رب رب بارے سی ”رب اک گنج دل دار بُھارت“، کھانے پچھوں سویٹ ڈیش! مینوں تاں اوہ پُوری یاد آگئی۔ مکی دی روٹی، تازہ مکھن، نویں شکر۔ عجیب گل اے پنجاب دی بولی وچ کئی لفظ مکی دی روٹی ورگے، کئی مکھن چھئے تے کئی تازی شکرور گے وی سن۔ پر مینوں کیہ پتہ۔ ستر (۷۰) دی دہائی وچ میں لہور آ گئی۔ انگریزی، اُردو ادب لٹریچر ایجوکیشن ٹیچنگ و تھیرا گنج۔ پر مکی، مکھن تے شکرور گے مزے دی بولی، کتھے؟ امرتا پریم ”وارث شاہ نوں قبریں وچوں بلا کے کیہ کہنا چا ہوندا سی۔؟ اوہ آپ کہنی چہی سی، کتھے رہندی اے اج کیہ کہندی اے۔

بہت وڈی شاعرہ اے، بہت وڈے شہر وچ رہندی اے، پر لہور آوندیاں ڈردی اے۔ امرتا پریم نوں لہنا شروع کر دتا۔ جدوں ادب دا پتہ لہیا۔ تاں میرا آپنا پتہ گواچ گیا۔ اوہ زمانہ جدوں اتھے جمہوریت دی جنگ زوراں تے آئی۔ ساڈا لیڈر ماریا گیا۔ ساڈے لئی دھرتی تنگ، آسمان دُور ہو یا۔ مینوں لگا ویلے دا گواہ کوئی نہیں۔ گواہ نوں معتبر بھی ہونا چاہی دا اے۔

اُس کلجک وچ میرے کول کچھ لفظ تے اک گھر دا پتہ ہے سی۔ اُس پتے اُتے اوہ لفظ پڑ گئے۔ امرتا



پریتم نے سمجھ وی لئے، تے سانجھ کے رکھ وی لئے۔ اوہ شاعرہ سارے انقلاب دی ہسٹری توں واقف سی۔  
 اوہ پاکستان تو واقف سی۔ اوہنے مینوں پچھان لیا۔

پچھلے جنم اوہ میری ماں سی۔ ایہہ سچ اے۔ رُوحاں اک دوجی نوں جنم دیندیاں۔ ایہہ گل وی اوہنے آکھی  
 سی، سگوں خط وچ لکھی وی۔ اوہ خط میرے کول ہیگا۔ امرتا پریتم دے ہو رکنے لفظ میرے لئی..... اک پوری  
 کتاب میرے لئی، اک خطاب میرے لئی..... ”جی دھی پنجاب دی“۔

اک ہو رشتہ: بڑے مان نال اوہ مینوں لہوردی اویہ کہندی سی۔ مَن اوہ مان میرا سی کہ شہر لہور دا؟ امرتا  
 پریتم دا شہر لہور چھڈیا میرا وی ہو گیا۔ میں اوہناں نوں ملن جاندی تاں دُونی خوشی ایس کر کے پئی افضل  
 تو صیف اہدے لہوردوں آئی اے۔ آپنے شہر دا حال کُٹھن دا طریقہ وی امرتا پریتم دا آپنا ہی سی۔  
 اک داری جا کے بیٹھی تاں میرے نال پہلی گل ایس طرح کہیتی ”اک گیت ہوندا سی:

اُچے بُرج لہور دے

پٹھ وگے دریا

مل مل نہا دن گوریاں

لین گراں داناں

کیہ بنیا اوس گیت دا

تے گراں دا۔۔۔؟

فیر دوجی گل کُٹھنی:

اک رفوگر ہوندا سی

پائیاں دھرتیاں نوں گنڈھدا ترپدا

----

اوہ منٹو

تے اوہ فیض جو

نیم تاریک راہواں تے مارے جان

والیاں دی گل کردا سی۔۔۔۔؟

اُوس گیت دا کیہ بنیا۔۔۔؟

اوہ دریاتے گراں۔۔۔؟

اوہ گاؤن والیاں گوریاں۔۔۔؟

شاعر تے کہانی والا۔۔۔؟

تے اوہ شہراں دا شہر

لہور جس داناں۔۔۔؟

میں کہنا چاہندی سی: دریاسک گیا۔ گیت اُداس ہو گئے، سونیاں دُب کیناں۔ شاعر مر گیا، کہانی گواچ گئی، تے گراں داناں لینا کفر ہو یا۔

ہیں؟ ایہہ کیویں ہو یا؟

کدے گراں داناں لینا وی کفر ہو یا۔۔؟

تے شہر آ پے کیہ کہندا۔۔۔؟

شہرتاں بس چپ رہندا

اُمر تا پر تيم دی نظم بولدی رہی۔ آپے سوالاں دا جواب آ پے دیندی رہی۔ میں اُونہاں دے سامنے کرسی تے بیٹھی گرم چاہ دا گھٹ لیندی رہی۔

شاعرہ بولے تاں ہو رکون بولے۔

فیر آیا نظم دا اخیر لا حصہ تاں شاعرہ اپنے آپ نال ہم کلام ہوئی۔

”پر جدوں تو صیف نے شہر خاموشاں دی گل کیتی

تاں کتے میرے اندر کر کے

گج دیوے بلن لگ پے

خبرے گج قبریں تے رکھن لئی!

دیوالی دی رات اُمر تا پر تيم اپنے بنیرے تے بہت سارے دیوے بال کے رکھدی سی۔ اُونہاں وچوں

کئی دیوے لہور والیاں لئی ہوندے۔ اوہ کسے شاعر، ادیب کسے متر میرنوں مویا نہیں سی من دی۔

پوری دنیا دے ادیب، شاعر فریڈم فائٹرز امن تے عوام لئی لکھن والے، امن تے عوام دشمن نال لڑن



والے، امرتا دے میر مٹرن۔ اوہ گمنام راہوں تے مارے جان والے فریڈم فائٹرز دے ناں دلو پواوی بال  
کے آپنے خیرے تے رکھدی سی۔ ۱۹۴۷ء وچ پنجاب دی پارٹیشن ویلے پنجابی عورت نال جو گج ہويا، جو اوہنے  
بھگتیا۔ اوس عورت اُنی امرتا نے قلم چکيا تے ہر سال دیوالیا۔ امرتا دے خیرے بڑے دیوے بلدے سی اوہدا  
گھراک آرٹ پیس۔ اک روشن دان جہا ادب محل دا تخلیقی جہان دی کھڑکی سی۔ کتاباں، تصویراں، سوچ،  
مُحَل، روشنی، ہریالی..... تخلیق دے عطر دی خوشبو نال مہکدا اک گھر..... بس اکو اک..... اوہ سہ گھر دی نہیں  
زیارت کیتی، اوہ سہ کمرے وچ جا کے بیٹھی جتھے تخلیق دی دیوی دے منہ توں مُحلاں دا انگ شعر کر دے سی۔

امرتا جی کولوں مینوں کیہ ملیا، کنا کو ملیا؟ بے حساب؟ اُن مول..... اوہاں میری تصدیق کیتی۔ میری  
اصل نوں متیا۔ دلی وچ چھپی میری کتاب دافلیپ امرتا جی نے لکھیا:

”جس دن جمی صاحبان

وقت دے کلجے رُگ بھر کے

وقت دے کلجے رُگ بھر کے کسے نیں کہیا سی:

جس دن جمی صاحبان ہو رنہ جمیا کوئی

تے صبح اکھراں وچ صاحبان کال کدے بیتیا کال نہیں ہوندا۔

کوئی صاحبان جدوں جمدی اے۔ اودوں وقت دے کلجے رُگ بھریا جاندا اے“

تے

ہونیاں دے ہونٹاں تے آجاندا اے:

جس دن جمی صاحبان ہو رنہ جمیا کوئی!

آج دے کال وچ صاحبان دا اک ناں تو صیف وی ہے۔

تو صیف جہدے برزے ورگے تخیل نے وقت دے ویراں شمیراں اگے واہراں چاڑھ دیتاں۔ اوہ

تو صیف چنے ویلے دے سارے قہر جھل لئے پر احساس مندی داسر اُچار کھیا۔

تے چینا بروی مان متا ہو گیا.....“

ایہہ حوالہ اے اوس جدو جہد دا، اوس جنگ دا جو میں تے میری جزییشن دے ساتھیاں نے پاہوداھا لڑائی

سی۔

اک وڈے سامراجی ڈکٹیٹر دا زمانہ سہی چارے پاسے میھرے دا عمل جمہوریت دا لیڈر موت کوٹھنری  
دے اندروں اپنا حصہ پارہیاسی۔ باہروں وکر کوڑے کھاندا تھکدا نہیں سی۔

اگنی جشن دی ہویا۔ لکھے لفظ اُتے سنسر لگائی۔ پروگریسو ادب تے شاعری نوں سیم تھور آکھیا گیا۔ سارا  
ملک مصلوب ہویا، تاں میں وی اپنا حصہ پایا۔ اسیں بہت سارے ساں جو بُزدلی دے جیون توں باغی ہو کے  
موت ول نس پئے۔ بن سوچے سمجھے پاہودا، پاہودا!

سامراج دی طاقت نوں دُر لعنت کر کے آسان قلم چُک لئے۔ آساں بندوقاں وی چُک لبیاں۔ آساں  
جنگ کبھی امن واسطے، جمہوریت واسطے۔ کتاب واسطے لکھے لفظ دی حرمت واسطے آساں جنگ چھوڑتی۔ ڈکٹیٹر  
دا قلم، سامراج دا قہر بڑا اکینہ! سانوں بہتا پتہ نہیں سی قلم کمینہ دی ہووے تاں کبھی ہوندا۔

پر امرتا نوں پتہ سی۔ اوہ دُنیا دے سامراجاں تے ڈکٹیٹراں نوں جاندی سی۔ ایسے کر کے اوہنوں فکر بڑی  
سی۔ ایسے کر کے اوہنوں ساڈی بڑی قدروی سی۔ اوہدی اپنی قدر بہت وڈی سی۔ ہوچی مہنہ ور گے عظیم فریڈم  
فائٹرنے اک داری شاعرہ امرتا دا متھا مُم کے آکھیا سی۔ یو آر گریت امرتا۔۔۔

With your pen and poetry you are doing the same job, Which I am  
doing with my gun.

اُوس ویلے آزادی عوام دا لشکر اپنیاں قلماں نال تے بندوقاں نال ساری دُنیا مشرق تے جنوب وچ  
کھلر یا ہویا سی۔ امرتا ہر تھاں گئی۔ پر مڑ کے پنجاب آگئی۔ اوہ اوّل و آخر پنجابن سی۔ پنجاب لئی اوہدا پیار۔  
پنجابی ادب و زبان لئی اوہدا مان۔ دُنیا دے سارے شاعر اوہدے آپنے۔ پر، وارث شاہ اوہدا دوجوی۔ خالق  
تے تخلیق کار۔۔۔۔۔

ایس معاملے وچ امرتا پر یتھ تھوڑی سکھا شاہی وی کردی سی ایہہ جاندے ہوئے وی کہ مینوں بلوچستان  
نے پالیا، پڑھایا، سمجھو جھ، علم عقل دار ستہ دتا۔ امرتا جی نوں پتہ سی میرا بہتا کم اُردو وچ ہے گا۔ اوہناں مینوں  
"جی دھی" پنجاب دی لکھیا۔۔۔۔۔ کیوں جو میں پنجاب نوں لکھیا۔ آج کیدے امرتا پر یتھ دی بری۔  
کیہ فرق ہے؟۔

کوئی مر جاندا کوئی امر ہو جاندا اے، کوئی اگلا جنم لیندا اے۔

خبر چھپی:



”امرتا پر یتم نے دُنیا سے رخصت لی۔

کیا کچھ چھوڑا ہے۔ کیا کچھ دُنیا کو دے کر گئیں۔ میں تو اندازہ بھی نہیں کر سکتی۔ امروز جی کو کچھ اندازہ ہے۔ اُنھوں نے ٹیگور کی مثال دے کر کہا: جب وہ (ٹیگور) بیمار تھے اور بستر مرگ پر اُداس لیٹے تھے تو کسی نے کہا: ”تسلی کی بات ہے کہ آپ نے دُنیا کے لیے تھے۔ چھ سو (۶۰۰) گیت لکھ پائے۔“ ٹیگور نے کہا وہ جو لکھا ہے، سازوں کے ساتھ ٹھک ٹھک کرنے والی پراکٹس تھی۔ ابھی تو سازوں پہ سُر لگائے ہیں۔ گیت تو ابھی مجھے گانے ہیں“

سو امرتا جی شسین اپنے پنجاب نال وسدے رہو! میں تہاڈے ناں دا جودہ بوا بالیا۔ روشنی میری اے۔ میں جو لفظ لکھے برکت میری اے۔ پر شسین جو گچ مینوں دے کے گئے اوہ میرا اعتبار اے۔ ساری انسانیت دا بھرم، انسان دا گیت اے۔ شسین کہیا سی:

”ہتھوں قلم نہ رکھیں۔ دُنیا نال ناراض نہ ہوئیں۔“

ٹھیک اے امرتا جی تہاڈی گل وڈی اے!

میں پنجابی پاس ہاں!

تہاڈی دتی سند!

مینوں معتبر بناؤندی اے۔

☆☆☆☆

## نیاز بو جہی شخصیت

امرتا جی دے سنگ ساتھ رہن والے اوہناں دے جیون ساتھی امروز، ٹونہ، دھی، پتر، اوہناں دے بچے، امرتا جی دے نزدیکی دوست اوہناں دی شخصیت دی مہک نال مہکدے تاں رہندے ہی بہن پر اوہناں توں دُور پار رہندے، اوہناں توں پیار کرن والے لوک وی ایس الوکار (معجزاتی) نیاز بو جہی شخصیت توں سکھنے نہیں رہ سکدے۔

ایس نیاز بو شخصیت نوں نیڑیوں، جاندیاں قریب چودھاں سال ہو گئے ہن۔ حالانکہ اوہناں دیاں کتاباں راہیں تے کدے کدائیں کسے سیمینار وچ اوہناں نال میل ایس توں پہلاں وی ہوندا رہیا۔ اک دن فون آیا۔ میں امرجیت جی نال گل کرنی اے۔ کہیا : بول رہی ہاں۔ دُوبے پاسیوں آواز آئی۔ میں امرتا پریم بول رہی ہاں۔ سنیا اے تہاڈی پنجابی اتے ہندی دوہاں بھاشاواں اتے برابر دی کمانڈ اے۔ مینوں آپنے لئی اک انوادک دی کدے کدائیں لوڑ پیندی ہے۔ سریر دا روم روم ساہ لین لگ پیا۔ اک چھن لئی جویں دل دھرکنا بند ہو گیا تے فیر اوہدی رفتار اپنی تیز ہو گئی کہ لکھا بس بھنے ای۔۔۔۔۔ اوس شخصیت دی آواز سننا جھوں میں ستویں اٹھویں جماعت توں دیوانیاں وانگ پڑھدی آ رہی ساں۔ اودوں جدوں میرے گھر نیڑے پنجابی دیاں کتاباں نہیں ملدیاں سن۔ اودوں ہندی وچ سبھ توں پہلی کتاب پڑھی ”کالا گلاب“۔ اوس کچی عمر وچ جدوں اینیاں گہریاں گلاں سمجھ وچ نہیں آؤندیاں، ”کالا گلاب“ دل و دماغ اتے پتا نہیں کیہ اثر کردا گیا کہ میں دیواناوار اوس وچلیاں دل نوں چھوہن والیاں سطران



نوں لیکر دی گئی۔ تے فیر ”اک دا بوٹا“، ”پنجر“، ”ڈاکٹر دیو“، ”دلی دیاں گلیاں“، ”اک سی انیتا“، پڑھیاں۔ جس گیتا بک شاپ توں اک رُپے تے دو کتاباں کرائے تے لے کے آؤندی ساں، اوس نوں ہور کتاباں لیاون نوں کہندی۔ جدوں مینوں مہینے دا جیب خرچ ملدا تے گیتا کتاباں والا دی اوس کتاب نوں کرائے تے دے دے کے کافی پیسے کما چکا ہوندا تاں میں ادھامل دے کے اوہ کتاب خرید لیندی۔ اودوں توں ای میری نکلی جہی لائبریری دا آغاز ہویا۔ اوہ کتاباں اج وی میری نجی لائبریری دا ہنگار ہن۔ اوس وچ بہت وڈا اضافہ ہویا امرتا جی دلوں ملیاں پنج چھ سو کتاباں نال۔ فیر میں ”ناگ منی“ یعنی شروع کیتی۔ امرتا امروز دے وچاراں دی قائل ہوندی گئی۔ ہولی ہولی سبھ نوں امرتا جی پرتی میری کریز دا پتا چلدا گیا۔

خیر مکمل جہات توں اگے آئیے۔ فون دے دو بے پاسیوں امرتا جی بول رہے سن۔ ”کل میرے گھر آسکدے او؟ میرا پتا ہے۔۔۔۔۔“ میں ہس پئی، ”تھاڈا گھر میں دیکھیا ہے۔ کئی وار راتیں میر کردیاں تھاڈے گھر دے کولوں لنگھی ہاں۔ (بہت پہلے دو وار اوس گھر وچ جا دی چکی ساں اک وار پرہنسک دے طور تے اتے اک ویر جوگی دیدی (دیو دی پتی) دا کوئی مسیج لے کے) سو کہیا ’کل آواں گی‘ فون بند ہو گیا پر جویں یقین نہیں آ رہیا سی۔ آپنی نوکری تے جد اگلے دن گئی تاں بار بار دوستاں نوں کہندی، کسے نے مینوں مورکھ تاں نہیں بنایا، جو جاندا ہووے کہ میں امرتا جی دی سنک دی حد تک پرہنسک ہاں۔ پر دوستاں دا کہنا سی، جو وی اے، تینوں اک ویر ضرور جانا چاہیدا ہے۔ فیر جدوں اوہناں کول گئی تاں آؤن جان دا اچھا سلسلا قائم ہویا کہ اج تیک برقرار اے کئی ویر پر یوارک اتے سماجک کھجکناں کارن وچھ آ جاندی اے پر وقت دی سوئی نوں ایدھر اودھر سرکا کے امرتا جی کول جان لئی سما کڈھ ای لیندی ہاں۔ جدوں وی اوہ مینوں یاد کردے ہن، یاں مینوں اوہناں دی یاد آؤندی ہے، یاں اوس نیاز بو دی مہک وچ گواچ کے آلے دوالے پھیلے ہوئے پردوشن توں مکت ہونا چاہندی ہاں۔



بہت سارے یادگاری چھن ہن۔ امرتا جی تے میں، کئی طرحاں دے بھیت  
 سانجھے کیہتے ہن۔ دوستاں دے، کولیگاں دے، لیکھکاں دے، پروار دے، عشق دے۔  
 اوہناں نال جڑیاں کئی موہ بھریاں سمرتیاں میری زندگی دا اکھڑاں حصہ ہن۔ کئی دیر  
 اچانک کوئی پرشن، کوئی وشا، کوئی فیچر امرتا جی میرے ہتھ پھڑا دیندے۔ ایس طرحاں ملو  
 ملی چراں دا انترمن دے بھوریاں وچ پیا پتا نہیں کنا کجھ باہر آ جاندا۔ 'اک پرشن' دس  
 قدم، 'بیچ باریاں' جے لیکھ ایسے دا پرمان ہن۔ بہت بیمار ہون دے باوجود میری کتاب  
 دے چھین وچ پوری دلچسپی لینا، بھومکا لئی موہن جیت دا ناں بھاونانا (جو اک کتاب دا  
 سبھ توں خوبصورت حصہ اے) کتاب دے فلیپ لئی لکھیاں امرتا جی دیاں چار سطران  
 ایس کتاب دا حیونت احساس ہن۔ ایس کاو سنگریہ "چھناں دی گاتھا" دا نام کرن وی  
 اوہناں کیتا۔ میری بیٹی دا میرے گھر آؤنا وی اوہناں دی پرینا صدقا ای ہے۔ جدوں  
 اوہناں نوں فون کر کے ایہ خوش خبری دتی، اوہناں نے اس نوں دیکھنا چاہیا تاں کہیا  
 کسے دن لے کے آواں گی۔ کہن لگے، نہیں، اوہنوں دھپ ج نہ لیاویں۔ میں خُذ  
 دیکھن آواں گی۔ اوہنیں دینیں وی اوہناں دی طبیعت ٹھیک نہیں سی پر ایس دے باوجود  
 جدوں اوہ امروز جی دے مونڈھے دا آسرا لے کے میرے گھر دیاں چار پوڑھیاں چڑھ  
 کے آئے تاں میں اپنے آپ اتے رشک کر اُٹھی تے اوہناں پلاں چھناں نوں اپنے  
 کیمرے وچ قید کر لیا۔ اج وی مینوں اوہ سبھ توں امل تحفا لگدا ہے جہڑا اوہناں میری  
 بچی نوں دتا سی۔ امرتا جی دلوں ملیاں اوہناں دا دتا اک اک تحفا سانجھ رکھیا ہے۔ چاہے  
 اوہ کتاباں ہون، مہینن والے سوٹ ہون (جو ہُن تنگ تے چھوٹے ہو گئے ہن پر  
 اوہناں نوں کسے نوں دین دا من نہیں کردا) چھٹ پٹ ٹوماں ہون، کجھ ہور نک  
 سک ہووے یاں فیر ملینیم ایوارڈ تے دتا گولڈ نیگلکس ہووے۔ فیر پچھے میرے سوٹ  
 دے رنگ نوں دیکھ اوہناں الماری چوں کڈھ کے چیکو سلوا کیا توں لیاندا اک خوبصورت  
 قیمتی برسلیٹ میری دینی تے بٹھ دتا سی۔ ایہ سبھ بیش قیمتی تحفے میریاں یاداں نوں دیا پک  
 بناؤندے ہن۔



امرتا جی، مہان لیکھکا ہون دے نال نال اجہی بنداس شخصیت ہن، جس نے جویں چاہیا جیویا ہے میں اک معمولی، ادنا جہی شاعرا ہاں پر کجھ گلاں وچ اوہناں نال سانجھ ہے۔ ساڈے دوہاں دا ای پہلا عشق کتاباں ہن۔ چاہے اوہ کہندے ہن۔ ”مان سچے عشق دا ہے، ہنر دا دعو نہیں۔۔۔۔۔“ چنگے انساناں، پھلاں، کتاباں بارے گل کردیاں، اوہناں دی چنگیائی دا مان دوہاں دے چہریاں تے ہوندا ہے۔ پورے سنسار وچ کسے نال دی ہوندی نا انصافی تے ساڈے دوہاں دا من بھر آؤندا ہے۔ جتھے اوہ ایس نا انصافی لئی امروز جی نال گل کر لیندے ہن، اوتھے میرے کول اجہیا کوئی مکمل مرد نہیں۔ امرتا جی نوں ایتھے ایس گل دی عمر جی طویل ستنشی ہے کہ اجہیا پورن مرد اوہناں دا حاصل اے۔ اوتھے کئی وار اوہناں نوں اک ککک دی ہوندی ہے کہ دنیا دیاں ہور عورتاں نوں ایہ پراپتی کیوں نہیں ہوندی۔ اوہ کئی وار جدوں اپنا رستا چننا چاہندیاں ہن تاں سارے رستے بند کیوں ہو جاندے ہن۔ اوہ بہت وار ’ناگ منی‘ وچ پاٹھکاں ولوں کہیتے گئے پرشناں دے امروز ولوں دتے جواباں تے سویمان نال بھر جاندے ہن۔ اک وار کسے نے سوال کیتا ’عورت مرد دا رشتا ایسا الجھیا ہویا کیوں ہوندا ہے؟‘ امروز جی دا جواب سی، ”کیوں کہ ابے تیک مرد نے عورت نال سونا ای سکھیا اے، جاگنا نہیں سکھیا۔۔۔۔۔“ ایہ ہے اک مکمل مرد دا جواب۔ پر امروز جی دی گل وچ اضافہ کرنا چاہندی ہاں ایہ کہہ کے ”ابے بہتیاں مرداں نے صحیح معنے وچ عورت نال سونا دی نہیں سکھیا۔“

پچھے جے بوٹیاں، پھلاں دی گل چل رہی سی تاں میں کہیا دیدو! پتا اے اک بوٹے دا ناں لیلا مجنوں اے۔ حالاں کہ کتاباں وچ واڑ دی اک قسم دا ناں مجنوں آؤندا ہے۔ میرے گھر جنے دی مالی مہینے، دو مہینے بعد میری پسند دے، عام اتے گھٹ نظر آؤن والے ورلے بوٹے دے جاندے ہن اوہ سبھ ایس نوں لیلا مجنوں ای کہندے ہن۔ امرتا جی کہن لگے لیلا مجنوں ای ہونا اے۔ اک دم بچیاں ورگی جگیا سا سی اوہناں دی آواز وچ، اوس بوٹے نوں دیکھن دی۔ فیر میں اوہناں نوں لیلا مجنوں دا بوٹا دے



کے آئی۔ اوس دن جو وی سامنے آئے، اکا، راجیش، امرتا جی اونوں کہن، ایہ امیا جھڑا  
 بوٹا لیا اے، پتا اے ایہدا کیہ ناں اے۔ لیلّا مجنوں“ اوس بوٹے دے پتیاں دا اتلا پاسا  
 سبز اتے پٹھلا سرخ لال ہوندا اے، اک پتے دی سدھ پٹھ دو رنگی ہون کارن ای شاید  
 ایس نوں لیلّا مجنوں کہندے ہوں۔ ایس نوں کسے اُچی تھاں رکھو تاں گلدّا جویر دو  
 سریر ابھید ہوئے ہوں۔ خیر اوس دن توں بعد ہن جد وی ملیے سدے ہوئے کہن گے،  
 امیا! کسے بوٹے دا ناں ”ہیر“ دی ہے اے کہ نہیں۔ پتا کر۔ کچھے جے نیاز بو دا بوٹا  
 چاہیدا سی۔ اوہناں اگے گل کیتی، کہن لگے۔ نیاز بو دا بوٹا جس گملے وچ لکيا ہووے،  
 اوہدے نال جوڑ کے دو جا گملا رکھ دیو، اوس نال دے گملے وچ اوہدے بیج ڈگدے ہن  
 تے نواں نیاز بو دا بوٹا پنگر آؤندا اے۔ میں اوہدے نال گملا رکھوا دیندی ہاں۔ کجھ  
 دناں بعد جدوں میں فیر اوہناں دل گئی، کہن لگے، اوہ اپنا نیاز بو دا پودا لے جائیں۔  
 میں کہیا ”14 اگست نوں ایہ بوٹا وی لواں گی تے امروز جی دی بنائی پیننگ وی جس  
 دی اک مہینا پہلاں فرمائش کیتی سی (ایس دن میرے کسے نال دوستی دے 25 سال  
 پورے ہو جان گے تے ایس پیننگ وچ اوس چھن قید ہے جدوں امروز جی نے پہلی وار  
 امرتا جی دے پٹیل نگر والے گھر وچ اوہناں دے ہتھوں پروسیا کھانا کھادا سی۔ پتل  
 دی تھالی، اک روٹی، اک سبزی۔ سامنے پیا پتل دا پتیلا۔ سادگی، سچ، سچ، تے خوبصورتی  
 دا دو سمیل) 14 اگست نوں میں اوہناں دل گئی، پٹھاں ویزھے وچ لیا کے دھرے نیاز  
 بو دے گملے نوں چک کے گڈی وچ رکھیا تے پیننگ لین لئی اتے دل نوں جان نوں  
 مڑی ای ساں کہ اکا کہن لگی۔ اُتے کوئی نہیں۔ امی جی ہاسپٹل ایڈمٹ ہن۔ بابا جی  
 وی اوتھے ہن۔ امی جی دا بلڈ پریشر بہت ودھ گیا سی۔ اوہناں نوں دیکھن گئی۔ اوہناں  
 دی کمزور صحت، مُندیّاں مُندیّاں اکھاں وکھ کے رہ رہ اکھاں بھر آؤندیّاں تے بار بار  
 رب اگے ارداس کراں۔ پروردگار! امرتا جی نوں تندرست کر۔ اے کئی ورھے اوہناں  
 دی سانوں، ساڈے سماج نوں لوڑ ہے۔ اوہناں دیاں کتاباں نے اے ہزارں لوکاں دی  
 نمائندگی کرنی اے۔ راہ روشن کرنا اے۔ ایہو جیاں ہستیاں تاں ربا توں وی صدیاں بعد



بھجدا ایں۔ ایہناں نوں کسے دی طرحاں دی تکلیف توں بچا۔ ایہناں دا نگھ ہمیشہ ملدا رہے۔ کئی وار اوہناں نوں میرے اتھرو پونجھے ہن، مینوں گلوکڑی وچ لیا ہے، ڈھارس بٹھایا ہے۔ پچھے جے دیش دیودی ہوئی آئے دئے سن۔ راجیش وی اوتھے سی تے گل چل پئی بھگت سنگھ دی۔ امرتا جی نے کوئی کتاب لکھی اوس وچوں مسعود منور دی لکھی بھگ سنگھ دی گھوڑی پڑھ کے گاؤن لگے۔ ہولی ہولی اوہناں دی اواز اتھروواں وچ بھجدی گئی تے میں ایس احساس مند شاعر، حساس دل عورت دیاں بھاونواں اگے سیس نوادندی گئی۔ کہن لگے پتا نہیں کیوں جد دی بھگت سنگھ دی گھوڑی نوں گاؤندی ہاں میرے اتے ایہی عالم طاری ہوندا اے۔ اوس دیاں قربانیاں نوں لوکی بھلی بیٹھے ہن۔ ایسے طرحاں میری امرتا دے بہت چاہن والے ہن پر ابجے وی اوس دی دین دی صحیح قدر نہیں پئی۔

اج سویرے سویرے امرتا جی نوں ملن گئی۔ اوہناں نوں اوہناں دے پرانے رول وچ دیکھ کے من کھڑ اٹھیا تے رات بھر ہونٹھاں وچوں نکلدی دعا نوں پورے ہوندے دیکھ اوس پروردگار شکریا ادا کیتا۔ ایس ویلے امروز جی ولوں دتی امرتا جی دی پستک ”اشو رنگ مجیٹھڑا“ میرے ہتھوں وچ ہے۔ امرتا جی دے ایسے نویں مجیٹھڑے رنگ وچ میں رنگی جا رہی ہاں۔ اپنا آپا بھلدا جا رہی ہاں۔ جتھے امرتا جی ایہنوں لکھن ویلے اوشو مئی ہو گئے، میں امرتا مئی ہوندی جا رہی ہاں۔

(لپی انتر : جمیل احمد پال)

☆☆☆☆

## امرتا پریتم دی کا وسمویدنا

پنجابی کا وچنتن وچ امرتا پریتم دار چنا تمک بمب اک اجیہا سمویدن شیل لیکھکا دا ہے، جس نے اپنی کرتاری قلم راہیں عورت دی بے بسی نوں وکھنن پر تاں اپر سنگاں وچ چتویا اتے چتریا ہے۔ اس دی کا وسمویدنا داملول سروکار عورت دی تراسد سٹھتی دا پر مائک بودھ کرواؤنا ہے۔ اس دی مچی ساہنک یا ترا دے آپار عورت دیاں دراسد ہونیاں دا اُلکھ ہے۔ امرتا اوہ قلمکار ہے جس نے خود عورت دی بے بسی اتے سنتاپ نوں اپنے تن من اُپر ہنڈایا ہے۔ اس دی کا وسمویدنا دی پر مائکتا دار بس ہی ایہ ہے کہ اوہ تن جھاگے انو بھواں نوں بولی دین والی کوتری ہے۔ اس دی قلم دی شکتی ایہ ہے کہ اوہ بے باک اتے سہکالی سٹھتیاں تے انتر ورو دھ پچھاندی ہے۔ اوہ اس سماج دی سازشی لیلا نوں جان دی پچھاندی ہے، جس وچ عورت نوں دیوی منن دا بھرم پالیا جاندا ہے۔ اسے دیوی نوں جدوں ایہ سماج ’بھوگ دی گڈی‘ بناؤندا ہے تاں اوہوں امرتا دی قلم اہیاں منفی شکتیاں ورو دھ تنکھی سرو وچ رچنا تمک بول اچا ردی ہے۔ امرتا دے ایہناں کا و بولاں وچوں امانوی شکتیاں دا داغی اتے کالا چتر جگ ظاہر ہندا ہے۔ امرتا دی کا وسمویدنا دی شکتی ایہ ہے اس وچ دھرتی جائی دھی دے سنتاپاں نوں آواز بن کے ارتھ دتا گیا ہے۔ اوہ اوہناں پر سٹھتیاں دا کا و ویک اُسا ردی ہے جو عورت نوں ان ہو یاں بنا دیندیاں ہن۔ ایہناں منفی سٹھتیاں ورو دھ جاگروک قلم نوں پچھاندیاں ہی امرتا دی کا وسمویدنا دھرتی دی چیتنا بنی ہے۔ اسے نے ہی امرتا نوں عورت دی بلند آواز بنایا۔ ایہناں ارتھاں وچ اس نوں جیوندے بولاں والی کوتری ضیا گیا ہے۔

ایہ تھ تاں سپٹ ہے کہ پنجابی ساہت ہی نہیں، کسے دی بھاشا دے ساہت وچ ناری دی سمویدن شیلنا دی اہیویا کتی کوئی لیکھکا ہی و دھیرے خوبصورتی اتے تیکھٹنا نال کرسکدی ہے۔ پنجابی ساہت جگت وچ امرتا توں پہلاں استری دی گل مرد لیکھکاں نے ہی کیتی پر اس وچ اوہ دم نہیں سی، اوہ گہیہر تا نہیں سی، اوہ



ہمدردی وی نہیں سی جو امرتا دیاں لکھتاں وچ ہے۔ اپنے ہنڈائے دکھاں کارن عورت ہی عورت دیاں تکلیفاں اتے تراسدیاں بارے و دھیرے محسوس کردی ہے۔ عورت دی عورت نال ہمدردی پچی تے سجاو ک ہندی ہے جد کہ مرد لیکھکاں دلوں دکھائی گئی ہمدردی دکھاوے والی جاں اوپری جاں اپچارک ہی لگدی ہے۔ اسے لئی امرتا دیاں رچناواں و دھیرے جیوندیاں جاگدیاں جاچدیاں ہن۔ اوہ انسان دی روح اندر دور تک جھا کدی ہے تے فراوہناں انتریو جذبیاں نوں کاغذاں اتے پھلاں وانگ کھار دی ہے، بھانت بھانت دے پھل، خوشگوار پھل، پریم بھجے پھل، رنگ برنگے پھل، ہمدے پھل، روندے پھل اداس پھل، سجرے پھل، مرجھائے پھل، طرح طرح دے پھل۔ اک مہان لیکھکا اک اجہی شاعرہ جس دا بے تک کوئی ثانی نہیں کیونکہ امرتا امرتا ہے تے اس ورگا کسے ہو رد اہونا بڑا کھنن ہے۔

انج تاں ساہت دے ہر روپ نوں امرتا نے بہت کجھ دتا۔ بھادیس کہانی ہووے جاں ناول، سفرنامہ ہووے جاں ہووے وار تک پرکوتا نوں جو نکھارتے حسن امرتا نے نکھیا اس دی مثال اوہ آپ ہی ہے۔ انوواد تے سہا دنا دا خیر وی نہیں چھڈیا۔ پر اس دی اصل پہچان اک بہت وڈی کوتری و جوں سہا پت، ہوئی۔ اس نے شروعات وی کوتا لکھن نال ہی کیتی جد اوہ کیول گیارہ ورہیاں دی ہی سی۔ امرتا نوں 'استری دی آواز' کر کے جانیا جاندا ہے۔ اس دیاں رچناواں دامول دھرا استری ہے جو کچے سنسار تے سماج دے ہتھاں ستائی جاندی ہے۔

صدیاں توں مرد پردھان سماج وچ استری گلیاں سڑیاں قدراں قیمتاں دا انوسرن کردی رہی ہے تے کچی سماجک دستھا دے تحت مرد دیاں ودھکیاں نوں اپنی ہونی سمجھ کے بھکتی رہی ہے۔ اتہاسک سویمیاں دے انومان انوسار پورو ویدک کال وچ تاں استری دا سماج وچ درجہ سنو کھنک دیا جاندا ہے۔ ویدک کال دے شروع شروع وچ وی حالات ٹھیک ہی سن پر ہولی ہولی ناری نال انیاں تے جبر و دھن لگاتے اس دا سماج وچ درجہ گونا جیہا بن کے رہ گیا۔ مرد پردھان سماج وچ ہووے ستواں دان کرن وانگ استری نوں وی دان وچ دین دی پر تھا چل پئی۔ اوہ اپنی بلہمین ہو گئی کہ گاواں مجھاں وانگ ماس دا ایہ بت خریدیا ویکھیا جان لگا۔ امرتا پریتم نے عورت دی اس تراسدی نوں جس شدت نال اپنیاں کوتاواں وچ چتریا ہے۔ اوہ اپنے آپ وچ مثال ہے۔ 'کنیا دان' کوتا وچ امرتا نے ناری دی اسے ستھتی نوں پیش کر دیاں لکھیا سی:

ماس دی بوئی

ککھ دی بوٹی  
 واہ واہ دانی  
 واہ واہ داتے  
 کڈے کرم کمان  
 جیہڑے جھولی تگن  
 اوہی ہی پروان  
 کنیادان کنیادان  
 ہوئے کلیان.....

### کنیادان مہاں کلیان

امرتا پنجابی ساہت جگت دی اوہ عظیم کوتری ہے جس نوں وڈے وڈے شاعران، کویاں،  
 ساہتکاراں نے وکھ وکھ ویشناں نال نال نوازیہ ہے۔ اردو دے پرسدھ شاعر محمد اقبال نے امرتا نوں دب  
 درشی والی اکھ، مدھر گیت گاؤن والی بلبل کہہ کے سمنایا ہے۔ جیت سنگھ سیگل نے اس نوں ساہت گنگن دا چندرما  
 تجڑوہدے پنجاب دا تیز سوی سورج کیہا ہے۔ امرتا دا درد جد جہم سیما تے پہنچدا ہے تاں ایہ لوک آواز بن  
 جاندا ہے۔ اس دے لوک گیتاں اتے کوتا دے بولاں وچوں اس دی آلوچنا تمک درشی جھلکدی ہے۔ سماجک  
 تے اتہاسک پچھو کڑ دی دھر تل تے اس دیاں کوتاواں دے بول بھھدے ہن۔

امرتا عورت دی آواز دی چا ہوان ہے پر اس دے وچار انوسار آدمی دی سوچ نوں پہلاں بدلنا  
 پڑے گا۔ اس دا اپنا ایہ کہنا ہے، ”ہن تک آدمی کیول عورت دے سریر دے سوادنوں ہی جان دا آیا ہے۔ اس نے  
 نورت دے من دی دنیا ج جان اتے اس دی سندرتا نوں پہچانن دی کدے وی کوشش نہیں کیتی، اس لئی مانو  
 ناری دی آزادی دی تھاں آدمی دے من نوں سنسکار دین اتے دو یک شیل بناؤن بارے کجھ ددھیرے ہی  
 سوچنا چاہیدا ہے اتے اس کھیتر وچ ٹھوس قدم کرنا چاہیدا ہے“

امرتا دا کاؤسفر اصل وچ ’ٹھنڈیاں کرناں‘ (1935) توں شروع ہویاتے کاؤنگر یہاں دا ایہ قافلہ  
 ’امرتا لہراں‘ (1936)، جیوند جیون 1939، تریل دھوتے پھل 1947، اوہ گیتاں والیا 1942، بدلاں  
 دے پلے وچ 1943، سنجھ دی لالی 1943، نگلی جہی سوغات 1944، لوک پیڑ 1944، پتھر گیسے 1946،



لسیاں داٹاں 1947، میں تواریخ ہاں ہندی دی 1950، سرگھی ویلا 1951، سنیہڑے 1955، اشوکا چیتی 1957، سکٹوری 1959، ناگ منی 1964، کاغذ تے کیغوس 1970، میں جمع توں 1977 آدناں تردا گیا۔

شروع شروع وچ اس دیاں کوتاواں اہمھاوک تے روایتی قسم دیاں سن پرہولی ہولی اوہ۔ تھارتھ وادی ہوگئی تے جیون نوں بہت نیزیوں ہوکے دیکھن لگ پئی۔ 'پتھر گیلے' نال اس نوں بہت پرسدھی حاصل ہوئی۔ اس سنگریہ وچ نراشا ہے بھٹکن ہے۔ دراصل ایہ دنیا ہی مرد دی دنیاں ہے جس وچ آرتھک وسیلیاں اتے اسے دا قبضہ رہیا ہے۔ سمبندھاں دا آدھار آرتھکنا ہون صدقہ عورت سدا ہی مرد اتے زبھر رہی۔ اسے لئی صدیاں توں مرد اس نوں اپنی جائداد، جاں ورتوں دی اک دستو دا نگ سمجھدا آیا تے عورت اس دے رحم کرم تے جیوندی رہی، اوہی عورت دا ان داتا سی۔ اس ان داتے اتے دیا نگ کردی کوتری نے لکھیا سی:

ان داتا میری جیپھ تے تیرالون ہے  
تیراناں میرے باپ دیاں ہوٹھاں تے  
تے میرے اس بت وچ میرے باپ دا خون ہے  
میں کوں بولاں، میرے بولن توں پہلاں  
بول پیندا ہے ان تیرا.....

امرتا پریتم نوں 'چم دی گڈی' تے ان دی برکی دا ذکر کر کے ناری دے سنتاپ نوں گہرائی بخش دی ہے۔ عورت دی ترس جوگ حالت درساؤن لئی اس نے 'گیوشالا' کوتا وچ اس دی تلنا گیوناں کیتی۔  
ویاہ ورگے پوتر بندھن انوسار وی ناری نوں کنا کو سمنان پراپت ہے، اس دی کوتا 'ویو پارا'،  
بارے دیا نگ کردی ہے:

جسماں دا ویو پار  
نکڑی دے دو چھاپیاں  
نکڑی دے دو چھاپیاں واکر  
اک مرد اک نار  
اک بازار تاں گا دجا کے

اشٹ دیو دی مٹھ تار کے  
 سودے تے اک سوہر لو کے  
 دن دیہاڑے وچکن دے وی  
 ہو جان دے حقدار

پیار محبت ورگا خوبصورت جذبہ رکھن دا عورت نوں ایہ سماج ادھیکار نہیں سی دیندا۔ امرتا 'راکھے'  
 اوہناں دو غلے لوکاں اتے تیر چلاؤندی ہے جو پیار دے تاں دشمن ہن تے پیار کرن والیاں اتے کوڑی اکھ  
 رکھ دے ہن۔ اوہ ناری دے اندر چیتنا پیدا کرن لئی جتن شیل رہی ہے تے طرح طرح نال اس نوں ہاوندی  
 رہی ہے۔ اوہ چاہندی سی کہ عورت نوں وی صحبت ورگا خوبصورت احساس پرگٹاؤن واجب ہووے تے عورت  
 وی آزاد ہووے کہ اسان وچ خوبصورت پنچھی وانگ تاریاں لاسکے۔

امرتا دی کوتا وچ دکھ دکھ سماجک سروکاراں دی پیشکاری ہے۔ مثال بھاویں عورت دی برابری دا  
 ہووے جاں انسان انسان دی برابری دا، پر اس درشتی کون نوں اوہ بہت گھبرتا نال لیندی ہے۔ 'پتھر گینے'،  
 'لمیاں وانناں'، 'نفرت' تے 'جگیاں' ورگیاں رچناواں اس دی مایوسی نوں سنجیدگی نال پیش کردیاں ہن۔  
 سماجک بے انصافی دے خلاف امرتا نے 'سنیہڑے' وچ بلند آواز اٹھائی۔ اس دا نجی غم مانوتا دا درد بن کے ابھر دا  
 ہے۔

اپنے دیش دی دردناک وند دے ڈراوے درش تے ہو کے اس دی سرو شیرشٹ کوتا وچ آج وی  
 اسیں اسے شدت نال سن سکدے ہاں۔ جس وچ اوہ وارث شاہ نوں مخاطب ہندی ہے:.....

اک روٹی سی دھی پنجاب دی  
 توں لکھ لکھ مارے دین  
 آج لکھاں دھیاں روندیاں  
 تینوں وارث شاہ نوں کہن

'پتھر گینے' وچ سماجک اتیاچار دے عام پر بھاو دا بلنجی انو بھو وچوں گرہن کیتا ہویا ہے پر 'لمیاں  
 وانناں' وچ ایہ دکھ آس پاس پھیلے دکھ توں جاگرت ہویا ہے۔ 'لمیاں وانناں' پنجاب دی وند کا رد پیدا ہوئے  
 سنتا پ نوں لبونال بھیجی قلم نے درد دے سٹیاں اتے ہندا ہے عورت۔



ستھاپت قدراں قیمتاں پرتی کوتری بھاویں نراش دی ہے، دکھی دی ہے، ودرودہ وی کردی ہے پر  
 نال ہی اس نوں بھروسہ ہے مانوی سہاء دی چنگیائی وچ اوہ آسوند ہے کہ منکھ دے حالات بدلن گے۔ اس دا  
 پیار وچ بھروسہ ہے۔ سنبھڑے دیاں سندر کوتاواں وچ رتاں نوں مناؤن تے ایہناں دی سندر تا دا چتران  
 ہے جس وچ آشاتے نراشاد وہاں دا انو بھو ہندا ہے۔ اس وچ سماجک سنبھا ہے، اس وچ آس ہے۔ اشوکا چیتی  
 دا پھل ہے پیار دے پرتیک دا۔ امرتا دی شاعری وچ نیگوروا نگ صحبت دے جذبے نوں پروان کھتا گیا ہے۔  
 کیونکہ ابھی جذبہ انسان نوں انسان بناؤندی ہے۔ امرتا عورت نوں تیار کردی ہے کہ اس پیار دی بھکھیا نہ منگے  
 سگوں اپنے حق پر اپت کرن لئی سنگھرش کرے اتے حاصل کر کے رہے۔ اس دیاں کوتاواں کیول رمانچک ہی  
 نہیں ہن اوہناں وچ اک روحانی گن وی ہے تے۔ تھارتھ دی روح وی۔ اوہ پیار بارے کہندی ہے، پیار  
 میرے لئی سدا کامل بن کے آیا، اک شکتی جس نے مینوں پریریا ہے، مینوں جگایا ہے۔ جو یں وویکا نندجی  
 کہندے ہن: سرب گیان تہاڈے اندر ہے۔ پر تہانوں اک ہو رگیان دی لوڑ ہے جس دی روشنی وچ تسیں  
 اپنی روشنی دی پرکھ کر سکو۔“

کوتاوا نگ امرتا دیاں کہانیاں تے ناواں وی عورت نال ہندے انیاں، ظلم تے اس دیاں تکیاں  
 دی گاتھا بڑی بلند آواز وچ سناؤندے ہن۔ سماجک کوریتیاں تے دھار مک فساداں دے دکھانت نوں بڑیاں  
 تیکھنا نال پیش کردے ہن۔

امرتا پنجابی ساہت جکت لئی اک بہت وڈا اور دان ثابت ہوئی اتے منکھنا لئی اک چائن منارا سی۔  
 پیار دے گیتاں دی مہان کوتری نے پیار نوں سرور شریٹ منیا، پوجیا تے نبھایا۔ اس انوسار پیار زندگی دی صحیح  
 ارتھاں وچ تلاش ہے تے پیار ہی منکھی جیون دا سبھ توں وڈا قانون وی۔ تے اسے قانون وچ رہ کے اس نے  
 اپنا سارا جیون بتایا۔

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## ”رسیدی ٹکٹ“ دا ولکھن جگت

لیکھک دی شخصیت دے بہت سارے کچھ تاں پرتکھ تے اپرتکھ روپ وچ اوہدیاں لکھتاں وچ ہی پئے بندے ہن۔ پرفروی لیکھک دا بہت سارا نچ ان کیہارہ جاندا ہے۔ لیکھک دی زندگی دے اوہناں پکھاں تے پریرناواں وچ پانٹھکاں دی اہمکتا وی بڑی ہندی ہے۔ جیہڑے اوہدیاں لکھتاں دے پچھے کم کردے ہن۔ بھاویں بہت سارے لوک سوے جیونیاں نوں ایہ کہہ کے نکار دیندے ہن کہ ایہ تاں لیکھکاں دے نجی برتانت ہن۔ پر چرچت دے سٹھاپت لیکھکاں تے دیاکتیاں دا نچ وی نچ نہیں رہ جاندا۔ ایہ گل بڑی مہتو پورن ہندی ہے کہ سماج دے کیہڑے حالات، اوہناں نوں بھیڑ وچوں کڈھ کے باہر لیائے، کتھے کتھے سماج دے حالات اوہناں دے پیراں دیاں بیڑیاں بنے تے اوہناں اس درد نوں اپنیاں لکھتاں وچ اتاریا اتے کہناں حالات ناں اوہناں نکل لئی تے سماج نوں اوہدا درپن دکھاؤندے ہوئے، اوہناں اگلیاں پیڑھیاں لئی نوں راہ تلاش کیتے۔ اس لئی سوے جیونی ساہت جگت وچ ایہ گل سٹھاپت کر دی ہے کہ لیکھک تے لکھت دوویں مہتو پورن ہن۔ ویلیاں نوں، سماج نوں چاہیدا ہے کہ ایہناں نوں سمجھن اتے سنبھال کے رکھن۔ جدوں کسے لیکھک دی سوے جیونی اوہدیاں لکھتاں وانگ ہی چرچت ہندی ہے تاں اس سنبھال دی لوڑ ہو روی ودھ جانتی ہے۔

امرتا دی سوے جیونی ’رسیدی ٹکٹ‘ ایہناں ساریاں گلاں کر کے مہتو پورن ہے۔ ’رسیدی ٹکٹ‘ پہلی واری 1976 وچ چھپی سی، فراس دے تن ایڈیشن ہو چھپے اتے پنجویں وار 1997 وچ امرتانی اس نوں نویں ترتیب وچ 1997 تک دی زندگی تک لے جا کے پرکاشت کیتا۔ 1997 دی اس نویں ترتیب والی ’رسیدی ٹکٹ‘ ہی میری چرچا دا آدھار ہے۔ پہلی ’رسیدی ٹکٹ‘ وچوں اوس نے کجھ حادثے درتے کڈھ دتے اتے اگلی زندگی دی یا ترانوں وچ شامل کردتا۔ ایہ اوس نے بہت سچیت روپ وچ پہلے صفحے اُپر ہی لکھیا ہے:



کئی حادثے جدوں واپر رہے ہندے ہن  
 ہنے ہنے گئے زخماں ور گے  
 تاں اوہناں دی کوئی چیس اکھراں وچ اتر جاندا ہے  
 پرویلہ پا کے احساس ہندا ہے کہ  
 ایہناں گلاں نے لمبے لمبے لئی ساہت نوں کجھ نہیں دینا  
 ایہ وقتی واء ورو لے بندیاں ہن.....

اس 'رسیدی نکٹ' وچ شخص امرتاوی ہے، لیکھک امرتاوی، اوہ امرتاوی ہے، جو اپنیاں نظماں،  
 جاؤلاں، کہانیاں، وار تک تے 'ناگ منی' وچ موجود ہے اتے اوہ امرتاوی، جو ایہناں لکھتاں توں باہر رہ گئی۔  
 اس وچ سچیت امرتاوی ہے، اتے امرتا دا اچیت وی، جو اوہ دیاں لکھتاں تے جیون دا آدھار بنیا۔ پنجابی وچ  
 بہت سارے پرسدھ لیکھکاں نے اپنیاں سوئے جیونیاں لکھیاں ہن، پر اک عورت لیکھک دی سوئے جیونی  
 ہون کر کے، دکھریاں جیون پرستھتیاں، سماج دے ستھاپت پر پر بندھ نال نکراؤندیاں اک دکھری جیون شیلی  
 اپناؤن دی جرات کرن کر کے اتے اک نویکلی کاوک شیلی کر کے 'رسیدی نکٹ' دی دنیا بڑی دکھن ہے۔

سوئے جیونی وچ لیکھک دا ہندا تاں نج ہی ہے، پر کوئی لیکھک جتا چر اپنے آپ توں وتھ تے کھڑا  
 نہیں ہندا، اوہ کوئی وی لکھت تے سوئے جیونی وچ نہیں لکھ سکدا۔ سوئے جیونی وچ لیکھک اک ویلے اپنے جیون  
 دے دریا وچ اترا وی ہندا ہے اتے کنڈھے تے وی کھلوتا ہندا ہے۔ امرتا سوئے جیونی دے اس سدھانت  
 پرتی بہت سچیت سی۔ اوہ لکھدی ہے:

"سوئے جیونی نوں اکثر چلکدی چلکدی اکو اسی سچائی گھنیا جاندا ہے، سوئے شلا گھا دا ہنری  
 مادھیم۔ پر بنیادی سچائی نوں لیکھک دی اپنی لوڑ من کے میں اپنی چاہواں گئی ایہ سوار تھ توں۔ تھارتھ تک پہنچن دا  
 اصل ہے۔"

اک کجھ اوہ ہندا ہے جو ساہویں، بناں کسے تردد دے نظریں پے جاندی ہے، تے اک صرف کجھ  
 لایاں سدھا ہے، تے اک سوچاں نوں چھان چھان لکھدا ہے، "تھارتھ اوہ وی ہندا ہے، اوہ وہ تے اوہ وی۔  
 ہرکلا، اُساری وچوں مڑ اُساری داناں ہے۔ ایہ تھارتھ دی مڑ اُساری وی۔ تھارتھ ہے۔ سچائی  
 دی ککھ وچ پے کے فیروں ککھ وچوں نرلی ہوئی سچائی۔ تھارتھ دی مڑ اُساری، تھارتھ توں۔ تھارتھ تک

پہنچن دا اصل ہے۔“ (پنا 100)

اپنی گل نون اگے تور دیاں امرتا سوے جیونی وچ لیکھک تے پاٹھک دے رشتے پرتی ایمانداری پر گٹاؤندی ہے:

”ناول کہانی دا پاٹھک، پاتراں دے مونہاں نوں قیاس دا ہے، اوہناں دے دلاں دی پلچل توں اوہناں دے نقش چتو دا ہے، پر کسے سوے جیونی دا پاٹھک اپنا سارا دھیان اکو تے جانے ہوئے منہ اتے کیندرت کردا ہے۔ ایہدے وچ لیکھک تے پاٹھک سٹمکھ ہندے ہن۔ ایہ لیکھک دا اپنے گھر وچ پاٹھک نوں نجی بلاوا ہندا ہے، سنگ سٹکوچ دی دہلیز توں اندر وار۔ تے ایہ صرف او دوں سمکھو ہندا ہے جدوں لیکھک دا جیرا اوہدے کسے سچ نالوں او نا نہ ہووے۔ ایہدے وچ کوئی جھوٹھ، مہمان دی نہیں، میزبان دی اپنی ہتک ہندی ہے۔“ (پنا 100)

امرتا ’ریدی ٹکٹ‘ دا رنبھ لیکھک تے لکھت دے اک ہون توں کردی ہے، ”جو کجھ واپریا، من دیان تہاں وچ واپریا، تے اوہ سارا کجھ نظماں تے ناولاں دے حوالے ہو گیا، فیر باقی کی رہیا؟ فیر دی کجھ سٹراں لکھ رہی ہاں، کجھ انج، جو یں زندگی دے لیکھے جو کھے دے کاغذاں اتے لکھی جی ریدی ٹکٹ لا رہی ہوواں۔ نظماں تے ناولاں دے لیکھے جو کھے دی کچی رسید نوں پکی رسید کرن لئی۔“ (پنا 9)

سوے جیونی دا ایہ سوتر سچیت ہے جاں اچیت، پر پوری ’ریدی ٹکٹ‘ وچ پھیلایا ہوا ہے۔ اس وچ امرتا دی جیون یا ترا، شخصیت دے وکاس اتے لکھت یا ترا دے دو بمب ابھر دے ہن، جیہڑے اوہدی زندگی، شخصیت اتے لکھتاں دے پیراڈاٹم بن دے ہن:

”لوک آکھدے نیں، اس عورت نے جیہڑے محبت دے گیت لکھے، اوہ لال رنگ دے گلاب بن گئے نیں، تے جیہڑے درد داں دے گیت لکھے، اوہ گلاب کالے رنگ دے ہو گئے نیں، تے جیہڑے اوہنے منکھی پیار دے گیت لکھے، اوہ چٹے گلاب دے پھل بن گئے نیں۔“ (پنا 41)

ایسے طرح اوہ اپنی مانسک اوستھا دے چار پڑاواں دی گل کردی ہے:

”پہلا پڑاوا اچیتتا۔ ایہ اک بال بدھ وانگ سی، جس نوں ہر چیز اچنجا لگدی ہے۔ جس نوں چھوٹی توں چھوٹی چیز وچ وڈی توں وڈی دلچسپی جاگ پیندی ہے تے جیہڑی جھٹ وک اردی ہے تے جھٹ ورج جاندا ہے۔



دوسرا پڑا ہی چیتتا۔ اک اک موکلے انگاں والی تے ہندڑ ہیل جوانی وا نگ سی، جس دا ہور بڑا انگڑا  
ہندا ہے، بڑا رتا۔ جیہڑی، زندگی دیاں غلط قیمتاں نال جدوں رس بہندی ہے، من وچ نہیں آؤندی۔ تے  
جیہڑی اک متھ وانگوں نفرت نوں منی سمجھ دے اپنے متھے وچ سا بھی رکھدی ہے۔

تیسرا پڑا ہی دلیری۔ درتمان نوں ادھیڑن والی تے بھوکھ نوں سیون والی دلیری۔ سپیاں نوں تاش  
دے پتیاں وانگوں رلا کے تے ونڈ کے کوئی کھید کھیدن والی دلیری، جس دی کوئی وی ہارسد یوی ہار نہیں ہندی  
جس دے پتے مڑ رلائے جاسکدے ہن، تے جت دی آس مڑ کے نہیں جاسکدی ہے.....  
تے ہن چوتھا پڑا ہے اکلتا..... (پنا 44) :-

ایہناں بہاناں دے آدھار تے 'رسیدی ٹکٹ وچوں لیکھکا دا جو پہلا روپ ابھر دا ہے، اوہ اک  
درد مند کڑی دا ہے۔ پچھن وچ ہی ماں نوں گواہیٹی ایہ کڑی، پتا دے دھرم آدرش اتے اپنے کچے کچے سپیاں  
وچالے گھر جاندی ہے۔ پتا اوس نوں دھارمک، سماجک سنسکاراں وچ پالنا چاہندے سن، پر جوان کڑی دے  
سپنے اس آدرش جذبے نہیں ہوسکدے۔ پتا دھرم اتے پاٹھ داسر کھیا دا کلا اوہدے دوالے اُسا دے اتے کڑی  
جان بچھ کہ اوس وچوں میریاں کر کے اپنے سپیاں دے نائیک نوں اندر داخل کر لیندی۔ پتا چاہندے سن کہ  
دھی دھارمک کوتا لکھے، پر دھی اپنے سپیاں دے نائیک نوں سمجھ دھت سی۔ چار سال دی عمر وچ نیزلی رشتے  
داری وچ منگی اس کڑی دا سولاں سالاں دی عمر وچ ویاہ کردتا گیا۔ پرویاہ دا ایہ پر بندھ اوہدے من اتے  
سپیاں دے پیچ نہ آیا۔ اس لئی سولھواں ورہا اوہدے اندران ہنڈایا رہ گیا۔ تے اس نوں اوہ اپنیاں لکھتاں وچ  
اتارن لگی۔

'رسیدی ٹکٹ وچوں لیکھکا دا دو جا روپ اوس درد مند عورت لیکھکا دا ابھر دا ہے، جس نے بھر جوانی  
دے ورھے تیرے درد دے سنگ ہنڈائے۔ سپیاں دا نائیک ساہنے آکھلوتا، پراہنج ہو گیا، ان چاہیا ویاہ  
اوہدی مجبوری بن گیا اتے ان چاہے چاہن والے اوہدی نفرت بن گئے۔ پر امرتا نے مجبوری تے نفرت نوں  
اپنی زندگی وچ ٹھہرن نہیں دتا اتے اپنے احساس تے لکھتاں محبت نوں سرپت کردتیاں:

رل گئی سی اوس وچ اک بوند تیرے عشق دی

ایس لئی میں عمر دی ساری کڑتن پی لئی۔

ساحر دی محبت دے درد نوں اوس نے امروز دی محبت وچ بھلا دتا۔ اوہ امروز دے درویشی امبراں



وچ اذان بھرن لگی۔

’رسیدی نکٹ‘ وچوں لیکھکا دا تجارتی روپ اک جرت والی عورت لیکھکا دا ابھردا ہے، جس نے ادھوری محبت دے درد نوں وی پار کیتا، فرمبجوری وی پنجالی لاہ کے امروز ورگے من دے ساتھی نوں جیون ساتھی بناؤن دی جرات کیتی اتے اوہدی جیون شیلی تے لکھتاں ایر لگا تار لگدے الزاماں نوں پار کردیاں اپنے بچ اتے لکھت دے بچ نال ایمانداری نال، وچند ہندی، صرف پنجابی ہی نہیں، انیکاں مکاں اتے بھاشاواں دے سہت جلت اپر سترورھیاں تک چھائی رہی۔

’رسیدی نکٹ‘ وچوں لیکھکا اک روپ نجاتیت لیکھکا تے زخم دا ابھردا ہے، جو اپنے درد نوں لوکاں دے درد وچ وی گھول لیندی ہے اتے اپنے درد نوں پار کردیاں، اپنے جے سمویدن شیل لوکاں دے درد نال جڑ وی، منکھی مسئلہاں نوں سماجک، راجنیتک اتے دھارمک سندر بھان وچ سمجھدی، راشٹری انتر راشٹری پدھر اوپر، منکھی سموید نال سانجھ پاؤندی ہے۔ قریباً 20-15 دیشاں وچ گھمدی امرتا اوتھوں دے لوکاں دی سموید نال سانجھ پاؤندی۔ اوتھوں دے سہت، لیکھکاں، چٹکاں اتے آگواں نال شاعری تے چٹن دیاں گلاں کردی۔ ہر ملک دی شاعری دا پنجابی وچ ترجمہ کردی۔ ویتنام دے لیکھکاں نال گل کردی امرتا دعا کردی ہے،

”کاش ساری دنیا دیاں خوبصورت نظماں رل جان تے اوہ ویتنام دی راکھی کر سکن.....“ (پنا

(65)

”اج آکھاں وارث شاہ نوں“ ورگی نظم اتے ”رب خیر کرے میرے دیڑھے دی۔“ گائون والی امرتا نے کتے وی بولدیاں لکھدیاں اپنی کاوشیلی نہیں چھڈی۔ 1986 وچ اوس نوں کھ منتریاں دی اک کانفرنس وچ غیر سرکاری بارے وچوں شامل ہون دا موقع ملیا تاں اوس آکھیا:

”اک دیا اسی جدوں کیرل وچ جاتی واددی بھیا نکتا نوں وکھ کے سوامی وویکا نے کیہا سی کہ کیرل، بھارت دا پاگل خانہ ہے۔ اج میں بھریاں اکھاں نال کہنا چاہندی ہاں کہ اسیں ہر پرانت نوں بھارت دا پاگل خانہ بنا رہے ہاں۔“ (پنا 117)

اس توں بعد اوس نوں راج سبھا دی ممبر نامزد کیتا گیا۔ سند وچ وی اوس نے بھارت پاک سمبندھاں تے انترگت شاعراں، ادبیاں دیاں مشکلاں، وپاریکرن، آسام دے ویشنومٹھ وچ عورتاں دے



داخلے تے پابندی، قانون و دستھا نال سمبندھت اتے لیکھکا دیاں کئی سمیاواں نال سمبندھت مذ سے اٹھائے، جنہاں دا ذکر اوس نے 'رسیدی ٹکٹ' وچ کیتا ہے۔

'رسیدی ٹکٹ' وچ لیکھکا دی شخصیت دا اوہ روپ وی اجاگر ہندا ہے، جو سارے حادثیاں، گلے شکوے، درد، سویدنا تے سوالاں توں پار جاندا ہے۔ امرتا اس نوں 'رسیدی ٹکٹ' وچ پہلی 'رسیدی ٹکٹ' والے گلے شکوے تے درد دا ذکر منفی کر دیندی ہے۔ کیونکہ نہ تے تھاں صرف کہانیاں تے اتہاس بن دے ہن، حادثے تے دکھ دین والے داناں کوئی وی ہوسکدا ہے، تھاں کوئی وی ہوسکدا ہے، پر اوہ اوہناں ناواں تھاواں نوں چھڈ کے سیاہ طاقاں دے سار تک نوں پچھانن دا جتن کردی ہے۔ زندگی دے سچے سویکار نوں پچھاندی پریشاں توں پار جان دی اچھا اپنی گل سمیڈی ہے۔ درد دی سویدنا توں سچ تے سچے دل یا ترا کردی امرتا ادھیاتمک سچ وچ جا اتردی ہے۔ اک ادھیاتمک ورثے وچ پیدا ہوئی امرت کور، جو پہلاں اوس ورثے دے بندھناں ورو دھ بغاوت کردی ہے، پر ہولی ہولی سچے سویکار توں بعد او سے طرح دی ادھیاتمک چیتنا وچ اتر جاندی ہے۔ جویں امرتا دی لکھت دیشاں تے بھاشاواں دیاں حداں توں پار جاندی ہے، او سے طرح امرتا دی چیتنا وی دھارمک و لگناں توں پار جاندی ہے۔ بچپن دیاں نکلیاں نکلیاں گلاں اوہدے اچیت وچ اتر گئیاں تے فراوہدی راہبری کر دیاں رہیاں۔ 'رسیدی ٹکٹ' وچ سپنیاں دا شکار تے ویا کھیا دی اوہ اپنے اوچتین وچ اترن واسطے کردی ہے۔ اس سوے جیونی وچ اوس نے اپنی ساری یا ترا دے گا وہ روپ وچ اپنیاں نظماں دے نال نال، اپنیاں کہانیاں تے ناواں دے پاتراں نوں پیش کیتا ہے۔ امرتا نے اپنے بارے جو کھیا، اوس نوں پرتی بہت کرن لئی اوہ حادثے، اپنے پاتر، سپنے تے خیال..... سبھ نوں درپن وچوں پیش کردی ہے۔ ایہ سارے درپن سانوں امرتا نوں ہور سپشٹ ویکھن و مجھن لئی وی اتے اوہدی لکھتاں وچ وی ہور چنگی طرح اترن لئی مدد کردے ہن۔

'رسیدی ٹکٹ' امرتا دا اپنے سمکالیاں تے پنجابی لیکھکاں پر تئی اک الانبھاوی ہے۔ بھادیں اوہناں وچ اوس دے چاہن والے سن، بھادیں کہانیاں گھڑن والے تے بھادیں اوس دیاں لکھتاں لئی اریکھاں وچوں ورو دھتا کرن والے۔ اصل وچ جدوں ساڈا کتے کوئی پر شنسک پیدا ہندا ہے، او سے ویلے کتے ساڈا کوئی ورو دھتی، ضرور پیدا ہندا ہے۔ "اج آکھاں وارث شاہ نوں" کوتا لئی جتھے اوس نوں بھارت تے پاکستان وچ بہت پرسدھی تے پیار حاصل ہو یا او تھے بہت ساری ورو دھتا دی ہوئی۔ ہور وی کئی لکھتاں اُپر



مقدمے تک دائرہ کرتے گئے۔ اپنے سمکالیاں لٹی اوہ گلے نال بھری اوہناں نوں ویر شمیر کہندی ہے تے:

میرا پنجاب - میرا کھیوا کھانا بابل

میرے ویر شمیراں نال رل گیا۔ (پنا 105)

پر سمکالیاں پر تئی اس الانجھے نوں اوہ نوایاں پیڑھیاں توں اک امید نال دور کردیندی ہے:

”میرے کول جو کجھ سی، جواج برف وچ دیا گیا ہے، تاں ایہ برفاں جدوں پگھرن گیاں،

ایہدے ندیاں نالے اوہ ہون گے، جو ایمان نال ہتھیں وچ نوایاں قلمیں پھرن گے تے اوہناں قلمیں دی

شدت وچ، میرا اوہ کجھ وی رلیا ہووے گا، جواج چپ دی برف وچ دیا گیا ہے۔“ (پنا 100)

’رسیدی ٹکٹ‘ وچ امرتا نے کال کرم دی شیلی نہیں اپنائی۔ اوہ انج وی اتہاس بنن وچ یقین نہیں

رکھدی سی۔ اوس نے سوئے جیونی نوں گھٹنا کرم اتے باہری تے انتریا تراوی ترتیب وچ پیش کیتا ہے۔ بھادویں

1997 وچ چھپی ’رسیدی ٹکٹ‘ وچ امرتا، امروز دے اپنے جیون وچ آؤن دے پر یوارک اتے سماجک

پرتیکرم نوں اتے ہتھار تھک کچھ نوں پیش کردی سی۔ ناگ منی راہیں، جو اوس نے پنجابی لیکھکاں دیاں تن

پیڑھیاں پر یرت کیتا، اوس دے ساکار تمک کچھ پیش کرسکدی سی۔ پر ہوسکدا ہے، اس سمبندھی ناگ منی وچ

بہت کجھ لکھ لین کر کے، اوس نے دہراؤن ٹھیک نہ سمجھیا ہووے۔ پر کسے سوئے جیونی وچ، لیکھک جو کہندا ہے

اتے جو جیوند ہے، اوس وچ وتھ نہیں ہونی چاہیدی اتے ایہ وتھ ’رسیدی ٹکٹ‘ وچ نہیں ہے۔

’رسیدی ٹکٹ‘ امرتا اتے اوہدیاں لکھتاں دی پنر سر جتا ہے۔ سنت اگستین دی کتاب

Confession نوں پہلی سوئے جیونی نیا جاند ا ہے۔ اوہ لکھدا ہے:

”میرا من کتھے کوئی پناہ لہھ سکدا سی؟ جتھے وی میں جانداساں، میرا آپا فروی پچھے چھٹ جانداسی۔

ہے کوئی ایسی تھاں، جتھے میں اپنے آپنے دا شکار نہ ہوواں۔“

’رسیدی ٹکٹ‘ وچلی یاترا دی اپنے اندروں باہر، باہروں اندر، اپنے آپ تک دی اتے فرا اپنے آپ

توں وی پار جان دی یاترا ہے۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم دار چناتمک راہ

امرتا پر یتیم نے تیجے دھاگے دے انتر وچ ساہت دی دنیا وچ پر ویش کیتا۔ اس سمبدھ وچ لیکھکا امرتا پر یتیم دی اُساری دے سے دے واستوک حالات اتے اک نگاہ ماری ضروری ہے۔ اس لئی اس سے دے ساجک اتے اتہاسک حالات اتے تیجے دھاگے بھارتی ساجک ورتارے اتے ویشیش طور تے پنجابی ساجک عملاں اتے امرتا پر یتیم دی پیڑھی دے لکھیاریاں دے ساہنے کھڑھے سوالاں نوں سمجھنا وی اوشک ہے۔

کچھ ایہیاں باہر لیاں گھٹناواں ہن جہاں نوں بھارتی اتہاس دے وکاس تے پورا پر بھاو پایا۔ ایہناں وچوں پر سکھ سن 1928 داسا مارج واد وچ پیاسبھ توں گہرا سنکٹ، بستی واد پر بندھ دا کھیر نو کھیر نو ہونا اتے ساجوادی دیشاں دا ودھد اجماد۔ 1933 وچ جرمنی وچ فاشٹ سرکار بنی اتے سارے دشو وچ نازی واد دے خلاف بیان ودھ گئے۔ 1939 وچ چھڑے دو بے دھویدھ نے بھارت نوں وی جنگ وچ کھچ لیا۔ بھارتی جتادی اچھا دے وردھ انگلینڈ نے بھارت نوں وی جنگ وچ شریک دھر قرار دے دتا اتے فاشٹ جرمنی نال یدھ وچ بھارت دے منکھی اتے مالی سادھنا دی ودھ توں ودھ ورتوں دی کوشش کیتی۔ بھارتی سماج دے ہر خلقے وچ اس دے خلاف وردھ پر گٹ کیتا گیا۔

تیجے دھاگے دے بھارت وچ آزادی لئی سنگھرش کردی جتنا اتے سامراج وادی طاقتاں وچ ٹاکرا ہو رنکھا ہو گیا۔ 1929-1933 دے سنسار آرتھک سنکٹ دا بھارت دے کرتی جن سموہ اتے بڑا ماڑا اثر پایا اتے اس دے نتیجے وچوں باستی وادیاں اتے سونتر تادے لہٹکاں دے وچکار وردھ ہو ر دی تیز ہو گیا۔ 1928 وچ بھارت وچ سونتر تاسنگرام دی اک نویں لہر اٹھی۔ کساناں دی مہم نے تیزی پھڑی اتے بھارتی پرولتاری نے اپنے اندولن نوں سرگرم کردتا ودھیرے بیاناں وچ ہندوواں، سکھاں اتے مسلماناں اتے دو بے



دھرم ماں دی ایکتا دی جھلک پیندی سی۔ پنجاب وچ سامراج ورو دھمی لہر کرانقی کاری سنگھرش داروپ دھارن کر رہی سی۔ سماج دے سارے ورگاں نے بورژوازی، بدھی جیویاں نکلے تے وڈے زمینداراں اتے کساناں نے آزادی دی منگ دے نعرے دا، سول انا گیا کاری لہر دے آرتھک ٹکٹیاں دا اتے سرکاری اتیاچاراں نوں روکن دی کانگریس دی سنگ دا زوردار سر تھن کیتا۔ ویہویں صدی دے پورے تیجے دھا کے وچ پنجاب دی اکالی لہر دے مکھ نعرے بھارت دی بستی وادی غلامی توں مکتی اتے اس نوں اک سنتر دیش بناؤ ناسن۔

انگریز بستی واداں دی نیتی دھارمک اتے ذات پات دے بھید درگیاں مدھکا لین پر پیراواں نوں بھکڑاؤن دی سی۔ اس دے نتیجے وچوں ایہ بھید ہوڑ ونگھیرے ہو گئے۔ انگریزاں دی پوری کوشش سی کہ ہر دھرم دے پڑھے لکھے لوک صرف اپنی ساہتک بھاشا تک ہی سیمت رہن: مسلمان اردو ورتن، ہندو ہندی اتے سکھ کیول پنجابی۔ اس کر کے پنجاب دی سنسکرتک ایکتا نوں بھاری سٹ وجی۔ اک پرکھ سماجک اتے راج نیتک طاقت ہندیاں ہویاں دی سکھ راج نیتی وچ سرگرمی نال حصہ لین توں وانجھے رہے۔

پنجابی ساہت وچ ایہ اُبال دا اتے کچھڑ کے آئے بودھ داسماں سی۔ جیکر بنگالی ساہت وچ بودھ دا رنبھ انہویں صدی دے پہلے چوتھائی حصے وچ اتے اردو ساہت وچ تیجے چوتھائی حصے وچ ہو یا، تاں پنجابی ساہت وچ بودھ و ہروی بعد وچ آیا۔ ایہ بھارتی اتہاس دا اوہ دور سی جدوں کہ ٹیگور دے شہداں وچ ”قومی چیتنا“ چھپی ساہت دی جادوئی چھوہ دے امر ہون بیہوشی توں جاگ رہی سی۔“

اس طرح پنجاب دے سماجک راج نیتک اتے سنسکرتک جیون اتے بودھ دے آدرشاں دی ستھاپنا اتے انت کٹھن حالتاں وچ ہوئی۔ ایہ دیش دے دو بے ہویاں دیاں حال اتناں نالوں بالکل دکھ سن۔ ”اس بھ کر کے پنجاب دے بورژوا راشٹرواد نے کئی گچھلداروپ دھارن کیئے جیہڑے اپنی ہوند دے باوجود کل بھارت دی سامراج ورو دھمی لیر نال سدا اک منھ ہو کے نہیں رہے۔“ کچھ حد تک اس بھ دا امر پنجابی ساہت اتے دی پیا۔ تیجے دھا کے دے انت وچ سماج وادی وچار دھار نے پنجابی ساہت دیاں مول شیلیاں دے دکاس اتے اپنا امر پایا۔

پنجابی لیکھکاں دیاں رچناواں وچ سکھ، ہندو اتے مسلم ایکتا دے وچار نے اک وڈا رول دھارن کرنا شروع کیتا۔ سکھاں دے بدھی مان ورگ وچوں لیکھکاں اتے پترکاراں دا اک سموہ انہیا پدیا ہو یا جس نے پنجابی راشٹروادی ساہت دے دکاس وچ اک وڈا ملاحصہ پایا۔ ایہ سن: بھائی ویر سنگھ اتے کانھ سزہ جیہ



پنجابی لیکھاں اتے کویاں نے ساجک جیون وچ اپنے دودھ دے آگورول دی جیتنا دا پرگنا۔ تیجے دھا کے دیاں پرکھ ساجک پترکاواں (پریتم، پھلواری، موجی آد) وچ کہتا۔ ایہ پرچے پنجابی ساہت دے جنوادی دھڑے دی پرتیندھتا کردے سن۔ 1939 وچ شروع ہوئے لوک راجی طاقتاں دے جرمن اطالوی فاشزم دے ورودھ یدھ اتے خاص طور تے سوویت لوکاں دے فاشٹ حملے دے خلاف دیرناپورن سنگھرش نے بھارتی اتے پنجابی ساہت وچ اک نویں وشادستونوں لے آندا۔

تیجے دھا کے دے لیکھکاں دے کلاتمک سادھنا دا سوماں کلاسیکی اتے سمکالی انگریزی ساہت، امریکی اتے روسی کلاسیکی ساہت سن۔ سوویت لیکھکاں دیاں رچناواں نے پرتیوادی وچاردھارا دی ستھاپنا وچ وڈا حصہ پایا۔ ساج وادی وچاراتے مارکس وادی وچاردھارے بہت سارے قلم دے ماہراں نوں آکرشت کیتا۔ پرتیوادی لیکھکاں نے دنیاں دے ساجی آرتھک سمبندھاں نوں سمجھن دی کوشش وچ مارکس وادی وچاراں نوں اپنایا۔ مدھ ایشیا اتے فرانس کاکیشیا وچ ساج وادی جت دی اس وچ سہائی ہوئی۔

آلوچناتمک ستھارتھ وادی ستھاپنا لئی گھول تیجے دھا کے دے ساہت وچ جنوادی لہر دا سوہجاتمک آدھار بنیا۔ ”تیجے دھا کے دے بھارت وچ مکھ سوہجاتمک وچاراں دی بنتر پرتیوادی لیکھکاں اتے کلاکاراں دے اس سے دی رچناتمک پرتھادے سدھانتاں نوں سمجھن دے جتن نال ہوئی۔ ایہناں وچ سبھ توں پرکھ بھارتی پرتی شیل لیکھک سنستھانال سمبودھت لیکھکاں دیاں رچناواں سن۔ اس توں علاوہ کلاکاراں دے جتن سن نویں حالات وچ بھارتی لیکھکاں دیاں بھرپور سنسکرتیک پرپراواں دا وکاس کرنا، دھارمک پنڈتاؤں اتے ساجوادی دیس وچ جسے پرکھ اتے چنگے سوہجاتمک وچاراں نوں بھارتی آدھار دینا۔“ اس سنستھانوں جتھے بند کرن وچ اتے اس دے کم وچ پنجابی لیکھکاں ملک راج اند، اقبال سنگھ، کرتار سنگھ دگل، موہن سنگھ آدے سرگرمی نال حصہ لیا۔

اس طرح نال چوتھے دھا کے دے لیکھکاں دی وچاردھارا ستھاپنا وچ ستترتا لہر دا پھیلاؤ، ہستی وادی داکھیر نوکھیر نوہونا اتے ساریاں جنوادی طاقتاں دا فاشزم اتے پچھانہ کھوٹاقتاں دے خلاف اک مٹھ ہونا سہائی ہووے۔ اس پیڑھی دے ساہنے کئی جمل سمیاواں سن، جویں کہ اک ساجک بھاشا دا وکاس، ورتمان پنجابی ساہت دی ستھاپنا وکھ وکھ ساجک شیلیاں دا وکاس اتے سدھار، ساہت نوں پنجاب دے لوکاں دے ہتاں



دے نیڑے لیاؤنا آد۔

چوتھے دھا کے دے لیکھکاں نوں ایہناں سبھ مسلیاں نوں سمجھن اتے اپنی پوزیشن نوں صاف نہجت کرن دی لوڑی۔ ایہ محسوس کر دیاں کہ اوہ کچھڑ گئے ہن، پنجاب دے لیکھکاں دی کوشش بھارت دے پرکھ لیکھکاں دے برابر آؤن دی سی۔ گربخش سنگھ دے لفظاں وچ، ”اوہناں کول اپنے دس حدے ودھاؤن دے ویلے تاں سین، پر گہرائی وچ جان لئی بہت سارے نہیں سی۔“ ایہ سبھ کارن چوتھے دھا کے دے لیکھکاں دی چیتنا دا آدھار بنے۔ ایہناں لیکھکاں وچوں اک ہے امرتا پریتم۔

امرتا پریتم دا جنم 31 اگست 1919 وچ گوجرانوالہ وچ ہويا۔ پنجاب دے اتہاس اتے سنسکرتی وچ بہت کجھ اچھیا ہے، جس دا سبندھ اس علاقے نال ہے جس وچ امرتا پریتم نے جنم لیا۔ اس داناں امرتا اس دے پتا سردار کرتار سنگھ ہیکاری نے، جو کہ مشہور اتہاس کار، کوی اتے سکھ دھرم ساہت دے چنگے جانوسن، نے رکھیا۔ گوجرانوالہ توں بعد لاہور وچ اوہ کالج وچ پڑھاؤندے سن اتے ساہتک پرپے رنجیت نگارا دے ایڈیٹر سن۔ گھر دا وانا توں ساہت اتے پنجابی بھاشا نال بھرپوری۔ امرتا دے کوی پتا سنسکرت برج بھاشا اتے پنجابی وچ دھارمک کوتاواں لکھدے سن۔ اوہناں نے ہی بی بی دے من وچ کوتا لئی پیار پیدا کیتا اتے امرتا نے پہلے ساہتک قدم اوہناں دی دیکھ رکھ وچ ہی آتھائے۔ ”پچی دی کلپنا شکتی نوں چھوٹی عمر توں ہی پنجاب دی بھرپور لوک دھارا، پراتن ویرگاتھاواں اتے مہاں کاواں، لوک جیون سمبندھی گیتاں اتے ناچاں خیاں اتے غماں اتے پنجاب دی نیت دی زندگی دی خوراک ملدی رہی۔

امرتا پریتم نے آپ سدا اپنے سنسار ورثی کون دی ستھاپنا وچ اتے کلا تک رچناواں اتے اپنے پتا دے وڈے اثر دا ذکر کیتا ہے۔ امرتا پریتم دی سکھیا سکھ دھارمک اتے دارشک سنسکاراں دے آدھار تے ہوئی۔

سکھاں دی دھارمک پستک آدگرنتھ ہے جو کہ پنجاب اتے اتری بھارت دے تیرھویں توں سولہویں صدی تک دے لوکراجی کویاں دیاں رچناواں دا سنگریہ ہے۔ امرتا نے آدگرنتھ، دسویں گرو گوہند سنگھ، جو کہ چٹک اتے کوی سن، دی بہادری بھرپور پستک ’دسم گرنتھ‘ ستارھویں اتے اٹھارویں صدی دی کاورچنا اتے ویانگ ساہت، اتے ایہویں صدی دیاں دلش بھگتی پورن ویرگاتھاواں نوں جانیا اتے سمجھیا۔

اس ساری بھرپور ساہتک وراثت وچوں کالی داس، وارث شاہ اتے شرت چندر چٹوپادھیائے امرتا



لئی سبھ توں زیادہ عمر پاؤن والے ثابت ہوئے۔ خود امرتا پریتم نے کیا ہے کہ ایہناں لیکھکاں دا عمر اس دی رچنا تے سدھانہ ہو کے اپر گٹ ہے۔ اپنے رچنا تک مارگ دے ارنبھ وچ امرتا پریتم اتے روند رنا تھ نیگور دے دیا کتواتے رچناواں دوہاں دا ہی بڑا گہرا اثر پیا۔

اوس دی ماما جلدی ہی اس توں وچھڑ گئی اتے اس دا پالن پوسن اپنے پتادی دیکھ رکھ وچ ہو یا۔ اس دی ساہتک پرتھما چھوٹی عمر وچ ہی ابھری۔ اپنی پہلی کوتا اس نے 11 ورھے دی عمر وچ لکھی۔ 1935 وچ اس دا پہلا کاؤنگریہ 'ٹھنڈیاں کرناں' چھپیا۔ 1936 وچ امرتا پریتم دا اگلا کاؤنگریہ 'امرت لہراں' دے ناں پٹھ پرکاشت ہو یا اتے اس توں اپرنت کاؤنگریہ 'جیوند جیون' چھپیا۔ عمر دے پہلے کاؤنگریہاں وچ دھارمک پریم دا انش سی جو کہ اس دی ساہتک پرتھما دی ستھاپنا دے وائتا ورن نوں دیکھدیاں سجاوک ہی ہے۔ کرتا رنگھ ڈگل نے صحیح لکھیا ہے کہ اک مٹھ دھارمک فرقتے دی ہوند جو کہ صرف اک گرنٹھ دے انوسار ہی چلدا سی، دا نتیجہ ایہ ہو یا کہ بہت سے تک پنجابی ساہت زیادہ تر دھارمک ہی رہیا، جد کہ غیر مذہبی ساہت دا وکاس پنجاب دیاں دو جیاں بھاشاواں بھادھندی اتے اردو وچ ہندارہیا۔

سکھ دھرم دے موڈھی گردنا تک نوں امرتا پریتم نے سپورن منکھتا دے سبھ توں بدھی مان جیاں وچوں اک منیا ہے۔ اس دے نال نال امرتا پریتم دے شروع دے کاؤنگریہاں اتے بھائی ویر سنگھ دی کوتا دی چھاپ ہے۔ بھائی ویر سنگھ پنجابی دی نوین کوتا دے آگوداں وچوں اک سن۔ سن 1941 وچ امرتا پریتم دی نوین پستک 'تریل دھوتے پھل' چھپی۔ اس سنگریہ وچ اس دی کوتا داکھ و شاناری پریم، پریم دے غم اتے خسیاں ابھر کے ساہنے آئے۔ اس نے پریم وچ ولاپ کردیاں، اداس ہندیاں، ہسدیاں اتے خسیاں نال ڈلھ ڈلھ پیندیاں عورتاں بارے لکھیا ہے۔ ایہ اوہ عورتاں ہن جنہاں دے نیناں وچ آگ ہے اتے جنہاں کول ماں ورگی ممتاز دین والا دل ہے۔ اس دی کوتا وچ پرکھ ستھان اس ناری دا ہے جس دے نصیب وچ بھارتی سماج وچ موجود سارے انتر و رودھ دسدے ہن۔ پنجاب دی بیٹی امرتا پریتم نے اوہناں پیڑاں، گریہاں اتے بھکھاں نوں محسوس کیتا ہے جو کہ انگریزاں کارن پنجاب دے لوکاں نے سہیاں۔ اتے سبھ توں زیادہ دکھ ناری نوں ہی سہنے پئے۔

رومانس وادی کوی چیز ت ناری دے ہر دے نوں بہت اچا کر کے چتر دے سن۔ لیکن امرتا عورت وچ سوئے مان دی اتے مینا و رودھ روس پرگٹ کرن دی بھادنا نوں جاگرت کرن دی کوشش کردی ہے۔ اس



دور وچ شاعرہ نے لاہور وچ ریڈیو تے کافی کم کمیتا۔ اس وچ ادبی چٹن لکھنا ستارو جاؤنا شامل سن۔ اس سبھ نال اس دی رچنا تک درشتی وچ دستھار اتے وادھا ہویا۔

سن 1942 وچ اگا کا ونگریہ اوگیتاں والیا اتے اس توں اپرنت 1943 وچ 'بدلاں دے پلے وچ' ناں چین کا ونگریہ پرکاشت ہوئے۔ اس دور نوں (1943 تک دے سے نوں) کوتری امرتا پریتم دی ستا چننا دا دور کہیا جاسکدا ہے۔ خود امرتا نے لکھیا ہے کہ "اس شروع دے عرصے وچ میں ہر چیز نوں حیرانی نال دیکھدی ساں۔" امرتا پریتم دی کا ور چنا وچ حالان ناری نوں اک ٹھوس اتے دکھری شخصیت دے روپ وچ نہیں سی چتریا گیا۔ ناری بمب دی دکھری ہونہ نہیں سی سکوں اس نوں عورت دیاں پیرمی ول بھاناواں راہیں اسدھے طور تے درسایا گیا سی۔

ویہویں صدی دا چوتھا دھا کا بھارتی لوکاں واسطے بہت کٹھن دور سی۔ دو جاوشویدھ جاری سی۔ دکھرے پاکستان دی منگ لئی ددھ دی لہر کر کے پنجاب دے لوک بہت ہی چشت ہوئے کیونکہ پنجاب اک مسلمان علاقے دے طور تے جانیاجاندا سی اتے پنجاب دی قسمت اس گل تے ہی زبھری۔ پنجاب دی ونڈ جال بھارت توں دکھ کیتے جان دے خطرے نے کجھ سے لئی دھارمک (اکالی) اتے راجنیتک سنسٹھاواں جویں کہ چیف خالصادیوان نوں اک منھ کردتا۔ سوتنتر تا سنگرامیاں لئی ایہ کرڑی آزمائش داسمان سی۔ امرتا لئی وی ایہ اپنے درشتی کون نوں نچت کرن دا اتے رچنا تیم سارگ نوں متھن داسماں سی۔ کرڑی داستوکتا نے اس نوں اپنے نچی کشاں دے پریم پر اگت گیت گاؤن تک سمیت نہیں رہن دتا۔

اس دور وچ اس دی رچنا زیادہ داستو وادی ہو کے آلے دوالے دی دنیاں نوں چھوہن لگ پئی اتے ایہ کوئی بھی گھٹنا نہیں سی سکوں تیجے تے چوتھے دھا کے وچ پرگٹ ہوئی ساہتک رچی پرگتی واددا اک انٹریو انگ سی۔ اس رچی دا وڈا منھ ساہت اتے سماجک۔ تمھار تھ دا اک دو بے نال زایدہ ڈونگھامیل سی۔ پرگتیوادی کوتا دی ستھاپنا مارکس وادی ندھاندا دے اثر پٹھ ہوئی اتے ایہ بھارتی اتے پنجابی ساہت وچ اک مہتور پورن دھارا سی۔ ویشیش گل ایہ ہے کہ اس پرگتیوادی دھارا دا گلیر وکاس امرتا پریتم دیاں رچناواں وچ ہويا۔

اس دیاں رچناواں وچ سامراج ورودھی دت دکھائی دین لگدے ہن (کا ونگریہ سمجھ دی لالی، ہن 1943): اس دور دی اس دی کا ور چنا دی خاص گل ناری دے پرشن نوں زندگی دے مطلب دی اپنی کھوج نال جوڑنا سی (لوک پیڑ، ہن 1944)۔ ہولی ہولی امرتا پریتم ساہت دیاں اصلی سمیادواں اتے ٹپچیاں اتے



لیکھک دی ساہت وچ صحیح تھاں دی پوری سوجھ بکھج دی ہے۔

اس توں اگلے چھ سالوں نوں لیکھکا دا نوں رچنا تمک دور کیا جاسکدا ہے۔ اس سے دیاں تناؤ بھریاں گھٹناواں، جویں کہ دو جاوشویدھ، آزادی دی لڑائی داتکھیرے ہونا (خاص دور تے پنجاب وچ، جتھے سکھاں دے سارے راج بئیک اتے دھارمک گٹ بھارت دی ونڈ دے خلاف سن)، بنگال دا کال آد گھٹناواں اس دی کاور چنا وچ پرتی بندھت ہویاں اتے اوہناں نے پانھک نوں جھوڑیا۔

لیکھکا صاف طور تے ایہ بکھدی ہے کہ نویں کال وچ کلا تمک رچنا دے نویں جائزے دی اتے نال ہی نال نویں ساہتک روپ دی لوڑ ہے۔ لوک پیڑ اتے سے دی منگ دے انوسار اوہ زیادہ آدھونک روپ..... نوں چن دی ہے۔ 'لوک پیڑ تے پتھر گیلے' وچ۔

دو جاوشویدھ سہایت ہویا۔ اس نے امرتا پریم نوں اپنے درشی کون نوں بدلن دے مجبور کیتا اتے ملک دی ونڈ نے اس نوں بری طرح نال جھوڑ دتا۔ پنجابیاں اتے ونڈ دے دردناک نتجیاں داسبھ توں زیادہ اثر ہو یا کیونکہ پنجاب دا اک حصہ بھارت وچ رہ گیا اتے دو پاکستان کول چلا گیا۔ انگریزاں دے اکساوے نے ونڈ دے سے مسلماناں، ہندوواں اتے سکھاں وچ کار سخت کوئی ٹکرا ہوئے۔

بھارت دا اک دی کوئی اس گھٹنا توں بودل نہیں سی رہ سکدا اتے خاص طور تے پنجاب دی شاعرہ۔ پنجاب دی ونڈ تے اس نے آکھاں وارث شاہ نوں لکھی۔ اس کو تا وچ اس نے پنجاب دیاں عورتاں دے سارے دکھاں داسپٹ ورنن کیتا ہے۔ ایہ کو تا ساریاں دی زبان تے سی اتے لوکاں نے اس دی ہتھ نال اک دو جے لوکوں نکل کیتی۔ اس کو تا نال امرتا پریم دی کاور چنا داسا جک دور ارنہ ہندا ہے۔ سن 1947 توں بعد امرتا پریم دلی آ گئی۔ سن 1947 امرتا دے رچنا تمک دکاس وچ اک سیمابن گیا۔ اوہ پنجاب دی چچی آواز بن جاندی ہے جو کہ عام لوکاں دیاں بھادناواں دا پرگٹا کردی ہے۔ اس کو تا وچ اس دا پنجاب دی ساہتک پر میرا اتے لوک دھارا نال ڈونگھا اتے پکا سمبندھ ستھاپت ہندا ہے۔ ڈونگھے سوجھادی وچاراں کارن اس نوں لفظی دکھاوے توں نفرت ہو جاندی ہے۔ اس دیاں کو تاواں نوں سرل اتے بناوٹ رہت طریقے نال پیش کردی ہے۔ اس دیاں کو تاواں لوکاں دے ہر دے وچ سبھ توں کوئل تھاں نوں چھوہ جاندیاں ہن۔

بھارت دی ونڈ دا اثر پنجاب دے آر تھک دکاس تے ہو یا۔ سچائی دے بہت سارے پر بندھ اتے کپاہ دی کھیتی والے مدل علاقے پاکستان وچ رہ گئے۔ دو جے پاسے پنجاب توں آئے پناہ گیراں دا سوال سی۔



سن 47-1946 وچ پنجاب وچ 80 لکھ دے قریب لوک آئے۔

بہت ساریاں مشکلاں کھڑیاں ہوئیاں جو کہ آرتھک اے سمھیا چارک پرکار دیاں سن۔ لوڑی قومی سوال نوں، بھاشا دے سوال نوں سلجھاؤن دی، عام جتنا دی سمھیا چارک پدھر نوں ودھاؤن دی۔ بھاشا دا سوال پنجاب وچ کافی مشکل سی کیونکہ قومی بھاشا دے طور تے پنجابی نوں پورا مقام حاصل نہیں سی۔ سکولاں اے دفتر اں وچ وی ہندی اے اردو نوں پہل دتی جاندی سی۔

پنجابی ساہت وچ ایہ کجھ نویاں سمیاواں دے روپ وچ سامنے آؤندا ہے۔ ایہ بن قومی ایکتا، سماجک نیاں اے امن دیاں سمیاواں۔

موہن سنگھ، کرتار سنگھ ڈگل اے دوجے لیکھکاں دے نال نال امرتا پریتم نے پنجاب دی ونڈ دے بعد دیاں اے نویں جیون دیاں سمیاواں نوں اپنیاں رچناواں سرپت کیتیاں۔ ایہ رچناواں بن لسیاں وائاں (کوٹاواں، سن 1949)، پنجر (ناول، 1950)، سرگمی ویلا (کوٹاواں، 1951)، پنجاب دی آواز (لوک گیت سنگریہ، سن 1952)، سنہیڑے (کاؤنگریہ، 1955)۔ اس ویلے اوہ بڑے غصے نال اوہناں لوکاں بارے لکھدی ہے جہاں نے اپنے حالات نال سمجھوتا کر لیا ہے (کوٹا جگیاں) ناری دا سوال وی نویں طور تے ابھر دا ہے۔ سماجک انیاں دے خلاف آواز کاؤنگریہاں سنہیڑے، 'کستوری' اے 'لسیاں وائاں' وچ سنائی دیندی ہے۔ کوٹاواں 'جی' اے 'دعوت' آدوچ اک ایسی عورت دی آواز سنائی دیندی ہے جو کہ سمجھدی ہے کہ بیٹے دی رہند کھوند دے خلاف لڑائی راہیں دی رکھیا کیتی جاسکدی ہے۔ سماجک انتر دور ودھاں نوں بے نقاب کر دیاں امرتا پریتم بھارتی سماج وچ نویں اخلاقی نیم ستھاپت کرن دے حق وچ ہے۔ اپنیاں کوٹاواں وچ اوہ امرت دی شخصیت دے اوہناں پکھاں اے زور دیندی ہے جو کہ اس دے اپنے سنسار درشتی کون نوں درساؤندے بن۔ انسان وچ سمجھتوں وڈی چیز اک سرگرم شخصیت ہے۔ ایہ نظریہ قلم دی کلاکار نوں گھٹناواں دے وچ سرگرم حصہ لین لئی مجبور کر دا ہے۔ چوتھے دا حکمہ دانت امرتا دی کلا دی پر پھلتا دا سماں ہے۔ ہرسل نویں کاؤنگریہ، ناول اے گیت سنگریہ چھپدے بن۔ پنجاب دی ساہتک زندگی دے کیمڑے پکھ سن، جہاں کر کے ایوں ہو یا؟

سمجھتوں پہلی گل ایہ ہے کہ پنجاب وچ کئی ساہتک سنستھاواں نے سرگرمی نال کم کرنا شروع کیتا۔ ایہناں وچوں سمجھتوں مہتو پورن سنستھاواں پنجاب سرکار دا بھاشا اے ساہت و بھاگ، پنجابی بھاشا اے



ساتھ اکادمی اتے پنجابی لیکچر یونین سن۔ ایہناں سسٹھواں دے تحت کئی کانفرنساں، میٹنگاں، سجاواں اتحاد ہویاں شروع ہویاں، جنہاں دے سٹے وچوں نہ صرف پنجابی بلکہ ہندی اتے اردو وچ لکھن والے لیکھکاں وچکار وی میل جول کافی ودھ گیا۔ صاف دل امرتا نوں کافی اوکڑاں آیاں۔ لکھاریاں اتے اخبار نویساں دی ایرکھا داسا ہنسنا کرنا پیا۔ پر جدوی اس نوں سماں زیادہ مشکل لگدا، اوہ کوتا لکھدی۔ پہلا انسان، جس نے امرتا پریم داسر تھان کیتا اوہ لیکھک اتے آلوچک تیا سنگھ سی۔ ”تیا سنگھ جی نے میریاں ساریاں ہستکاں دا ذکر کیتا، میرے اندر لے شاعر نوں پہچانیا۔“

سن 1947 توں بعد دا سماں (چوتھے دھا کے دانت اتے سارا پنجواں دھا کا) امرتا پریم لئی رچنا تمک پکھوں اک سار تھک دور سی۔ اسے دور وچ ہی اس دے ساجک، راج نیک اتے سوہجا تمک درشتی کون دی ستھاپنا ہوئی۔ اس سبھ دی جھلک اس دے بعد دی وار تک یاں ناواں تے آلوچنا تمک لیکھکاں آد وچ ملدی ہے۔

’کالا گلاب‘ وچ اس نے ’میں‘ دی ورتوں کر کے ہزاراں بھارتی عورتاں دیاں بھادناواں نوں پرگٹ کیتا ہے اتے پائربارے اپنے ڈھنگ نال کھلے طور تے لکھیا ہے۔ اس سنگریہ وچ اس دی اک نویں شبلی ہے۔ شاید ایہ کہنا ایہک تھنی نہیں ہووے گی کہ پنجابی کوتا دے اتھاس وچ پیار سپورن طور تے بناں کسے رہسمنی آدرشوادے موہن سنگھ دی کاور چنا وچ سترا گیا ہے۔ امرتا نے پریم دیاں ایہناں منکھی بھادناواں نوں اک نویاں پاسا پران کیتا۔ ایہ اس دی اندر دی پیڑ ہے، اس دا بے پردہ دل ہے، اس دا ناری داوشا ہے۔ لیکن نجی احساس راہیں اوہ سپورن منکھی بھادناواں پرگٹ کردی ہے۔

امرتا نے بڑی واری ودیش یا تراکیتی اوہ سوویت یونین وی گئی۔ ایہناں یا تراواں دے اثر وچوں اس دی کاور چنا وچ دکھ دکھ طرح دے وشے شامل ہوئے۔ سن 1961 وچ امرتا پریم نے سوویت لیکھ یونین دے صدے تے سوویت یونین دا دورہ کیتا۔ اوہ ماسکو، تاشقند، سمرکند اتے باکو آد شاعراں وچ گئی اتے اس نے رابندر ناتھ ٹیگور دے سو سالہ جنم دن دے سلسلے وچ ہوئے ساگم وچ وی حصہ لیا۔ سن 1966 وچ اوہ فیئر سوویت یونین گئی۔ سن 1967 وچ اوہ جارجین کوی شو تارستا ویلی دی 800 سالہ ورھے گنڈھ دے ساگم وچ حصہ لین گئی۔

سوویت یونین وچ اس نوں ہر چیز بہت بھائی اتے اس نے اس دا کھلا پرگٹا کیتا۔ امریکی پرچے



’محفل‘ دے پتر کارنال اک انٹریو وچ اس نے کیہا، ’سوویت یونین اتے دو بے ساجوادی مکاں وچ ہویاں تبدیلیاں مینوں بہت چنگیاں لگیاں.... کل ملا کے ایہ ساجوادی ڈھانچا سارے مکاں لئی بہت چنگا ہے۔ اوہتھے رہ اک گول چنگی روٹی، کم اتے کپڑے ہن۔

سوویت یونین توں اس نے اپنے بچیاں نوں بڑیاں صاف اتے چھیاں چھیاں لکھیاں جو کہ اک پتک دے روپ وچ پرکاشت ہن۔ پتک، جس دانائں باریاں جھروکے ہے۔ اس دی بھومکا وچ اوہ لکھدی ہے کہ ایہ باریاں دے گوانڈھی گھراں دیاں، دو دوست مکاں بھارت اتے سوویت یونین دیاں ہن جو کہ چنگے گوانڈھیاں واسطے سدا کھلیاں ہن۔ ساہتک پرچے ’آر سی‘ دے مطابق 1961 وچ ’کرچی لکیراں‘ پنجابی لیکھکاں داسبھ توں اتم سنگریہ سی۔

آرمینیا، ازبکستان اتے سوویت یونین دے ہر کوئے وچ سوویت لوکاں نے اس نوں اپنی خوش مزاجی اتے اپنے لوکاں دی انٹی لئی جیا توڑ محنت کرن دی چاہ نے موہ لیا۔ اپنی پتک ’اتیت کی پرچھایاں‘ وچ امرتانے فرغانہ دی وادی نوں ’خواہیدہ حسینہ‘ کیہا ہے، جس نوں کہ سوویت لوکاں دی محنت نے کپاہ نال بھر پور علاقے وچ تبدیل کر دتا۔

ایہ سنگریہ ازبکستان دی مشہور شاعرہ اتے لوک ہستی زلفیا نوں سمرپت ہے اتے ایہ کوئی سبھی گل نہیں۔ زلفیا اتے امرتا وچکار گہری دوستی ہے۔ اوہ کدی حیرانی اتے کدے اتشاہ نال ازبک عورتاں دی کامیابی بارے لکھدی ہے۔ ’کپڑا ملاں دیاں ڈھائی ریکٹر عورتاں سن.... اتے فرغانہ شہر دی کارج سادھک کمیٹی دی پرتھان وی عورت سی۔ اس توں بعد میں کلکٹو فارم ’اوکا کھون‘ دی پردھان نوں ملن جس پنڈھ ڈیڈھ ہزار لوک کم کر دے سن۔

امرتا پریتیم زلفیا بارے، بھاو پورب دی اس عورت بارے لکھدی ہے جیہڑی کہ آپ کجھ چر پہلاں چار دیواری وچ بندی، جس کول اپنے چہرے توں برق لاہن واقع نہیں سی جیہڑی کہ اپنے ہی گھر چوں پسیاں بدلے وپچی جاندی سی، اس عورت بارے جیہڑی کہ بن آپ اک نویں ازاد زندگی دی گایکا بن گئی ہے۔

مئی 1968 وچ امرتا پریتیم دیاں چھیاں اتے سفر نامیاں داسنگریہ کی پتیاں دا گلاب چھپیا۔ اس وچ لیکھکا اوہناں گھنٹاواں ملاقاتاں اتے چیزاں بارے لکھدی ہے جہاں نے اس نوں ساجوادی مکاں دے دورے سے خاص طور تے پر بھلاوت کیئا۔ ایہناں وچ سوویت یونین دی تہجی یا ترا، بلغاریہ، رومانیہ اتے پوربی



جرمنی دے دوردا اُکھ ہے۔ سوویت یونین وچ جو دھیان وڈے لیکھکاں دی یاد دل اتے جو سنبھال اوہناں نال سمبندھت استھاناں وی کیتی جاندی ہے بھادویں اوہ لیونالسنائی نال سمبندھت یاسنایا پولیانہو دے، جاں ماسکو، یر یوان جاں تاشقند شہر ہووے، اس نے امرتا دے ہر دے نوں ٹہب لیا۔

امرتا پریتم میکسم گورکی، انتون چیخوف، لیونالسنائی، پشکن اتے مایا کوڈسکی دیاں رچناواں نال چنگی طرح پرچت ہے۔ دنیا دے ساہت دیاں پراپتیاں دا ادھین رکھ دیاں امرتا نے کافی دھیان سوویت یونین دیاں بھاشاواں دے وچ پرچت ساہت دے انو بھواتے پراپتیاں دل دتا ہے۔

لیکھ اتے چٹھیاں امرتا دیاں رچناواں دا اک اہم حصہ بن گئے۔ امرتا پریتم دا اپنیاں رچناواں وچ سوویت یونین دے دشنے نوں اہیاں کوتاواں جو کہ یوری گاگارن وچ چھوہنا سوویت یونین وچ استریاں دی آزادی بارے لکھنا، کرت ول و تیرے نوں درساؤنا اتے ہور بہت سارے سوالاں نے اس دیاں رچناواں وچ اک نواں رنگ لے آؤنا، اتے اس دے مولک اتے کومانتری درشتی کون نوں ابھاریا۔

امرتا پریتم دیاں رچناواں وچ سمیاواں دے دستھار دا سدھا سمبندھ اس دی اک اپنی مولک کلاتمک شیلی دی بھال نال ہے۔ سوویت ناری دے چتر اں نال امرتا پریتم دی کوتا اتے وار تک شیلی دا دستھار بندا ہے اتے کیتیمی سمبندھاراہیں زندگی دے انش اتے نزیکھن چنگیری طرح ابھر دے ہن۔ لیکھکاں اتے چٹھیاں دی ات انت کاؤمسی شیلی اوہناں نوں اک وکھری رنگت پر دان کردی ہے اتے سو جھ دی بھاؤ کتا اس لئی ودھ باندی ہے کہ امرتا پریتم نہ کیول اک شاعرہ اتے وارا کار سگوں اک عورت دے طور تے وی نکھئی سو جھ نال اتے اپنے منٹھے ڈھنگ نال وی لکھدی ہے۔

سمبھیا چارک وٹاندرے دے پروگرام دے تحت بھارتی سرکار نے امرتا نوں 1967 وچ یوگوسلاویا، ہنگری اتے رومانیہ بھیجا۔ ایہناں سارے دیشاں وچ تن تن ہفتے بتاؤن توں بعد اوہ بلغاریا، چھمی جرمنی اتے تہران گئی۔ سن 1969 وچ اس نے نیپال یا تراکیتی، اتے سن 1972 وچ مڑ یوگوسلاویہ دا دورا کیتا۔ اس توں اپرنت اس دیاں یا تراواں دی سوچی وچ چیکوسلواکیہ، فرانس، انگلینڈ، اٹلی، اتے اسپینٹ وی شامل ہوئے۔

امرتا پریتم لئی ہر دیش اک ادبھت کوتا دی طرح ہے جو کہ دو جیاں نالوں دکھ ہواتے اوہ وار تک روپ وچ بھاؤ دنیا دے اتنے سارے مکاں دے سفر نامے دے روپ وچ کوتاواں لکھدی ہے۔ ایہناں وچ ہر



قوم دیاں ادھیاتمک پراپتیاں اتے قدراں قیمتاں دے ورنن دے نال نال اوہ اوہناں سمبھیا چارک قیمتاں اتے پچھانہ کچھو طاقاں دا کلامک چتر الیکدی ہے، جیہڑیاں کہہ دیا کتی نوں غلام بناؤندیاں ہن۔

وجودیت، انسانیت آدول قوماتی رویاں اوہناں خاکیاں وچ وی دیکھن نوں ملدا ہے۔ جو کہ اس نے کچھ لیکھکاں، کوپیاں، راجسی اتے قومی ہستیاں دے کچھ ہن: لیہناں وچ ازبک شاعرہ زلفیا بکودا شاعر رسول رضا، بلغارین اتے دیتائی لیکھک، ایٹھو پیا اتے جاپاندے کوی، ویتنام دا پردھان ہوچی من شامل ہن۔ پردھان ہوچی من دی شخصیت نے لیکھکاں تے اتنا اثر پایا کہ اوہ کوتا لکھے بنانہ رہ سکی (ہوچی من)۔ ہوچی من نے اس نوں کیہا، 'اسیں دوویں سپاہی ہاں جو دنیا دیاں غلط قیمتاں دے خلاف لڑ رہے ہاں۔ میں تلوار نال، توں قلم نال۔ اس وچاردی پشٹی شاعرہ دیاں ساریاں رچناواں وچ ملدی ہے، اس دیاں رچناواں وچ ناری دی سبھ توں پرا تن منگ۔ امن دی منگ سنائی دیندی ہے۔

امرتا پریم دی سر جنتمک زندگی وچ چھیواں دھا کا جس وچ اوہ نال نال کوتا اتے وار تک تے کم کر رہی سی، خاص طور تے پھلدا نیک سی۔ اس عرصے وچ اوہ اپنیاں ودیش یا تراواں اتے لیکھکاں آدناں ملاقاتاں دے اثر بیٹھ سی۔ زندگی دے بنیادی سوالاں دے جواب دی بھال اتے دیش دے سمبھیا چارک وکاس وچ ہندیاں تبدیلیاں نوں سمجھن دی کوشش وچ امرتا پریم نے وار تک دی ورتوں کرنی شروع کیستی جس دا کیوس زیادہ وڈا سی اتے جو حقیقت دی بہو کھی گنجلد اراتے زیادہ تر انتر ورو دھی تصویر دا ورنن کر سکد اسی۔

”رچنا تمک عملا کو ہے، حالانکہ بیان دے سادھیام وکھرے ہن۔“ امرتا پریم بیان دے نویں ڈھنگ اتے راہ ڈھونڈی ہے اتے اوہناں نوں لھ لہندی ہے۔ ”اس دیاں گلپ کار رچناواں وچ وی اوہدی احساس مندی اتے مہارت ہے جہاں نے اس نوں اک اچے درجے دی شاعرہ بنایا ہے۔“

چھیویں دھا کے دے بھارت وچ پورب دے دو جے دیشاں دی طرح آرتھک، سماجک اتے راجنیتک وکاس نال سمبندھت انتر ورو دھا اتے وچاردھارک ٹکراء ہو ریکھے ہو جاندا ہے ہن۔ سبھ توں وڈی گل ایہ ہے کہ آزادی دی لڑائی دے سے ستر تا پراپتی نال جوڑیاں گئیاں امیدیاں پوریاں نہیں ہوئیاں۔ اسے وچہ کر کے دیش وچ نراشا وادی منواو ستھا دوا دھا ہویا۔ بھارتی عملیت نوں اتے سماج دے تین دے اصلی کارناں نوں سمجھن دا جتن کر دیاں امرتا پریم ایہ کہندی ہے کہ بورژوا راجنیتک دی گل بات نوں وکھ کے اوہ چپ رہنا چاہندی ہے۔ اس دیاں کوناواں ’چپ‘ ’اک مٹی دی ڈھیلی‘ ’راج نیتی‘ آد وچ نراشا وادیت



تھلکدے ہن۔ شاعرہ اپنیاں رچناواں وچ تھلکدے نراش وادی دی آپ آلو چنا کردی ہے، تے کہندی ہے کہ اس دیاں رچناواں وچ آشا وادی سطران زیادہ ہن اتے اوہ زیادہ شگفتی وان وی ہن۔

سن 1968 وچ امرتا پریتم نوں پنج سالانہ لئی ساہت اکادمی صلاح کار کمیٹی دامبر چنیا گیا۔ صاف دل اتے سدا اہانادی پکی امرتا بھتوں پر جمھاشالی لیکھکا اتے مولک رچناواں دا ہی کچھ لیندی سی۔

امرتا نے اداسی نے اداسی نال بھی کوتا 'لودا' اس سے رچی جدوں اوہ کچھ اخباراں دی کیتی سکھت آلو چنا کارن بیمار ہو گئی سی۔ شاید ایہناں حالات اتے چھوہیں دھا کے دی اس دی عام نراش وادی سنو اوستھا دا ہی نتیجہ سی کہ اس دور وچ امرتا زیادہ تر اداس اتے اگلی سی۔ نہ تے پچھانہ کچھوتتاں اتے نہ ہی پرگتیو اد وردھی تتاں دے کتھن امرتا پریتم نوں سچ اتے نیاں دے مارگ توں ہٹا سکے جاں اس دیاں رچناواں دے عملی ارتھ نوں وکرت کر سکے۔

جیکر اک اجیہی رچنا دی بھال کیتی جاوے جو اک شاعرہ دے بھتوں اندرونی وچاراں اتے احساساں نوں درساؤندی ہووے اتے بھارت دی اتنی دی راہ وچ روڑا بنن والیاں سمسیاواں بارے اس دے وچار دسدی ہووے، تاں دلاں دے بھیت نوں اجیہی رچنا کہا جاسکدا ہے۔ پنجابی ساہتکار ہر بخش سنگھ نے صحیح کیہا ہے کہ ایہ کوتا امرتا پریتم دی زرنتر ددھدی مہارت دی پرتیک ہے۔

اس نظم وچ امرتا نے ماں (جو کہ پنجاب دے اتہاس دی پرتیک ہے) اتے دھی (جوانی) دے اپنے صحیح اتے ٹھوس اتے نال ہی نال بڑے ویالک چترتاں راہیں بڑے رانگے ڈھنگ نال پنجاب دے پنج ہزار سال دے اتہاس دا ورثہ کیتا ہے۔

اپنے آلے دوالے دی حقیقت دے بیان دی کوشش نے امرتا دی کاوشیلی اتے شہداں دی چون وچ دی فرق لے آندا اتے اس نے کئی طرح دے کاو روپاں دی ورتوں شروع کیتی، جنہاں وچ آزادی نظم، لوک گیتاں دے اتے ناچاں دے تال (بھنگڑا، گدھا) دی شامل سن۔ ایہناں نویں روپاں دی چون اس نے لوک دھارا وچوں ہی کیتی۔

دو بے عالمی جنگ توں بعد بھارت، جس نے کہ بستی واد دے اتے جنگ دے کشت سہے سن، وچ پرگتیوادی ساہت دا وکاس ہويا۔ سجاد ظہیر، یشپال، ملک راج انند، گر بخش سنگھ، گرکھ سنگھ مسافر دے نال امرتا پریتم وی امن لئی جدوجہد کرن والیاں وچوں اک سی۔



امن داوشا پہلاں اس دی کا ور چنا وچ اتے اس توں بعد وار تک وچ کئی سالاں دی سوچ وچار۔  
بھال، سند یہاں اتے کئی سالاں دے تجربے توں بعد آیا۔

سو کھم نظراتے احساس مند ہون دے نال نال امرتا پریتم امن، لوک راج اتے منکھتا وادی حامی  
وی ہے۔ اس دیاں نظماں میں گیت لکھدی ہاں، برف لگا تار پیندی پئی وچ پریمکا، ماں اتے بھین دی امن لئی  
منگ سنائی دیندی ہے۔

سن 1973 وچ اس نے ماسکو وچ وشو امن کانگریس وچ حصہ لیا۔ اوتھے سنیاں تقریراں دے  
سدھے اثر پٹھ اس نے برف لگا تار پیندی پئی ناں پٹھ نظم لکھی۔

ستویں دہاکے وچ اس دی رچنا تمک تلاش دا خاص کچھ ایہ ہے کہ اوہ سادہت وچ اوہناں سماجک  
اتے آرٹھک تبدیلیاں نوں درساؤنا ضروری سمجھدی ہے جو بھارت وچ ہو رہیاں سن۔ اس دی وجہ ایہ ہے کہ  
اکتوبر کرانٹی نال جڑے وچاراں نوں اک نویں سادھک دشمنی شروع ہندی ہے۔ تقریباً سارے پنجابی لکھک  
امن لئی ہو رہی جدوجہد دے حق وچ سن اتے سماج وادی وچاراں دی حمایت کر دے سن اتے اس دے جد دنیا  
دے سارے اگانہ و دھولوک لینن دی سو سالہ ورھے گندھ منار ہے سن، امرتا پریتم نے مہان آگودے اتہاسک  
رول بارے کو تالکھی۔

اوسدیاں ستویں دہاکے دیاں رچناواں (کاؤنگریہ، کانغڈے کینوس، اتے ناول، جیب کترے)  
وچ بھارتی سماج اتے سادھت وچ پرانیاں ہندیاں ساریاں چیزاں دے خلاف ودھاروس دکھائی دیندا ہے۔  
امرتا پریتم نے 1966 وچ سادھک پرچہ، ناگ منی، کڈھنا شروع کیتا اتے اس وچ سوویت  
کویاں، دو جے سماج وادی مکاں دے کویاں اتے چچھی مکاں دے پرگتیوادی کویاں دیاں رچناواں دا ترجمہ  
چھاپنا شروع کیتا۔ اس نال پنجابی پائٹھک دے من وچ اجکل دی دنیا دے نال سانجھ دے احساس وچ کافی  
وادھا ہویا۔ اس پرچے وچ ایسے مشہور پنجابی لکھکاں جویں کہ اجیت کور، ہر بھجن سنگھ، بلدیو سنگھ اتے نال ہی  
جوان لکھکاں جیسر بھلر، جوگا سنگھ، سی کمار، جگتار اتے سکھیر آدیاں رچناواں مچھیاں۔ پچھلے پنج سالاں وچ  
پرچے وچ چھپن والیاں چیزاں دا گھیراؤ دھ گیا ہے۔ سادھک سولاں دے نال نال آج سماجک اتے رچنا تمک  
سولاں وادی چرچا ہون لگ پئی۔ اس پرچے وچ مشہور سائنسدان کلاکاراں نال انٹرویو چھپدے ہن اتے  
راج منی اتے سماجک ڈھانچے وچ موجودہ کمیاں دا ذکر کیتا جاندا ہے۔ پچھلے کچھ سالاں وچ دو جے مکاں دے



ساہت نوں سرپت پیشل پرچے دی نکلن لگ پئے ہن۔ پر ایہ اک اجیہا پرچہ ہے جس وچ لیکھکاں لئی بڑے اہم مسئلیاں بارے لکھیا جاندا ہے۔ نو جوان لیکھکاں دیاں رچناواں وی چھپدیاں ہن اتے پانٹھکاں نوں دو بے دیشاں دی سمکالی کاور چنانال جانکاری دی ملدی ہے۔

ناگ منی دے پرکاشک نوں پھچیاں چٹھیاں وچ پانٹھک لکھدے ہن کہ اس پرچے نوں اکو واری نہیں پڑھیا جاسکدا، اس نوں کئی واری پڑھنا پیندا ہے جد کہ دو بے پرچیاں نوں اک واری وچ ہی پڑھیا جاسکدا ہے۔ اس گل توں پرچے وچ چھپن والے لیکھکاں اتے رچناواں دی ڈونگھیاں دا پتا لگدا ہے۔

15 مئی 1973 نوں دلی یونیورسٹی نے امرتا پریتم نوں ساہت دے ڈاکٹر دی پدوی نال سمانیا سن 1975 وچ لیکھکاں دی سائیک کانفرنس وچ ناگپور شہر وچ امرتا پریتم نوں پنجابی ساہت وچ یوگدان و جوں سمانیا گیا۔

اس شاعرہ نے بہت ساریاں انتر راشٹری سائیک کانفرنساں، گوشتیاں آدو وچ حصہ لیا۔ اوسدے ساتھیاں اتے متراں وچ فیض، کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، کرتار سنگھ دگل اتے دو بے قلم دے ماہر ہن۔ لیکھکاں اتے کوپاں بارے لکھے لیکھاں وچ ایہ صاف دسد اے کہ امرتا داسر جنتمک و چار دھارا والے لوکاں اتے اپنے دوالے دی حقیقت نوں اپنے کماں اتے لفظاں نال بدل دین دی کوشش کرن والے لوکاں ول کناں جھکاؤ ہے۔

امرتا پریتم پنجابی ساہت دے سب سے دائرے وچ ہی بند نہیں اوس نوں بنگالی اتے ہندی دیاں سائیک پراپتیاں وی پیاریاں ہن، کیرل دا ساہت وی پسند ہے۔ بھادویہ ہے کہ لیکھکا دی دلچسپی دا دائرہ گل بھارتی ساہت ہے اتے بھارتی ساہت دے آپسی میل جول اتے پر بھادو بارے وی لیکھکا دی اصولی رائے ہے، ”تیسرا پڑا ہندا ہے، دلیری، ورتمان نوں اکھیڑن والی تے بھوکھ نوں سیون والی دلیری۔ سپیاں نوں تاش دے پتیاں وانگ رلا کے ونڈ کے کوئی کھیڈ کھیڈن والی دلیری جس دی کوئی ہار سد یوی ہار نہیں ہندی.....“

امرتا پریتم دے درشتی کون اتے اخلاقی نظریے نوں سمجھن لئی اتے گل بھارتی سائیک ورتارے وچ اوسدی تھاں نوں سمجھن لئی اوسدے اپنے بارے اپنی کاور چنانال اتے اوس دے ٹپچیاں بارے نظریے نال واقفیت ہونی ضروری ہے۔



انہیاں کوتاواں، ناولاں اتے لیکھاں دتے وچ امرتا پریتم کلا کار دی ذمے داری، اوس دی کلا دی سماجک لوڑ اتے وقت دی آواز ورگے فوری اہمیت والے سوال اٹھاؤندی ہے۔ اوہ کہندی ہے کہ کوی نوں اپنے پیر زمین تے نکا کے رکھنے چاہیدے ہن اتے ڈونگھے تے لوک کلا والے سوے لہنے چاہیدے ہن۔ آپ اوہ لوک دھارا وچوں بہت کجھ لیندی ہے (دلاں دے بھیت، کنکاں دا گیت)۔ کئی بھارتی آلوچکاں نے امرتا پریتم دیاں رچناواں دے لوک کلا نال ڈونگھے سمبندھ ول دھیان دوا یا ہے۔

اوس نوں پورا یقین ہے کہ کسے وی کوتا وچ بھادیں اوہ کسے وی زبان وچ لکھی گئی ہووے، اوس وچ اک عالمی سانجھ، اُچا چٹنن تے چنگے کل وچ یقین ہونا چاہیدا ہے۔ کوی نوں لوکاں دیاں ضرورتاں بارے لکھنا چاہیدا ہے اتے بھوکھ دا دوت بنن دا پورا جتن کرنا چاہیدا ہے۔ پنجابی آلوچک بی۔سی۔ گوئیل دے کتھن مطابق ”امرتا پریتم نہ صرف کرت وچ یقین رکھدی ہے، اوہ صاہت دے سماجک ورودھ پرگٹ کرن دا مادھیام ہون وچ وی یقین رکھدی ہے۔“ لیکن ایہ جانن وی کوشش کردی ہے کہ سوہجاتمک اتے سنو و گیا نک کچھ توں اک کلا کار دی شخصیت دا اس دی رچنا نال کس طرح دا سمبندھ ہے۔ اس طرح نال امرتا پریتم سوے ابھویا کتی (Self expression) دے سوال، جو کہ سماجی وابجک آلوچکا وچ سبھ توں تکھے سوالاں وچوں اک ہے، دا جواب دین دی کوشش کردی ہے۔ جیکر پہلاں اس سوال دے جواب وچ اوہ ایہی کہنا کافی سمجھدی سی کہ لیکھک اک اچہا کلا کار ہے جس دی لوکاں اتے سماج پرستی بڑی وڈی ذمے داری ہے تاں ستویں دھاکے وچ اس دا نظریہ ایہ ہے کہ زندگی دی سچی تصویر کھینچ لئی لیکھک دے سماجک درستی کون نوں، جو کہ سماجک ورتارے دے کلامک چترن لئی ضروری ہے، اس دیاں لکھتاں توں وکھرائیں کیتا جاسکدا۔ نال ہی نال ایہ وی کہندی ہے کہ ایہ اپنی میں دی زیادہ ڈونگھی پہچان ہے۔ جد لیکھک دی ’میں‘ دا سماجک رساں نال نہ حل ہون والا کراہ ہندا ہے تاں اس نوں دکھ پہنچدا ہے۔ ایہ احساس اس دیاں نظماں وچ پیڑ دے روپ وچ ظاہر ہندے ہن جویں کوتا ’میں‘ تے میں وچ اس نا کرے دے مطلب نوں کھلن دی کوشش وچ اپنے احساس دیاں نطقی دنیاوی رساں نال نکر دی گل کردی ہے۔ کدی کدی اس دیاں رچناواں آلوچکاں نوں انترکھی اتے بہت فنی لگدیاں ہن، جویں کہ اک رات ’عشق‘، انتظار‘، پراوہناں وچ ہمیشہ کدے پر تکھ اتے کدی گجھا سماجک انش ہندا ہے۔ اس دے کلامک جیون دے وکھرے دورا وچ اس انش وچ گنیا تمک تبدیلی آؤندی ہے، پر ایہ انش کدی وی ختم نہیں ہندا۔ ایہ وی کہا جاسکدا ہے کہ 1947 دیاں گھٹناواں توں بعد جدا کہ



جذباتی شاعرہ دی تھیں اک سماجک اتے حقیقی سمجھ بوجھ والی شاعرہ نے لئی، تاں ایہ انش لگاتار دودھ دہی گیا۔  
 کلاوچ نجی اتے سماجک انش دا ذکر کر دیاں لیکھکا کلاکار دے کرتودی اتے اس اتے اس کرتو دے  
 بھاردی وی گل کردی ہے۔ اس کرتو دا بھار اس لئی ایناں ہندا ہے کہ سہت لکھاں لوکاں دے دلاں اتے  
 دماغاں اتے وچار دھارک اثر پاؤن دا اک ذریعہ ہے۔ اس دی تقریباً ہر چناوچ، بھاویں اوہ واری تک تے  
 بھاویں کاوڑ چنا ہووے، نجی کچھ سدھے جاں اسدھے روپ وچ منکھی سمبنداں وچاراں اتے احساس نال رل  
 کے لیکھک دے خشی اتے خوبصورتی بارے وچاراں نوں پرگٹاؤندا ہے۔ اوہ بھاویں عشق دے وچھوڑے اتے  
 امیدیں دی گل کردی ہووے (نظم 'اک خط') اتے بھاویں عورت دی خشی دی (دعوت، عشق) ہمیشہ کوئی دی  
 ذمے داری دا احساس ہندا ہے۔ عورت دے احساس دی دنیاوچ پرولش کر کے امرتا اس دے جتر تر دے قومی  
 لچھناں نوں ابھاردی ہے۔ اس دیاں رچناواں وچ نجی کچھ آپنے آپ لئی نہیں، سگوں سماجک زندگی دے دکاس  
 نال دکھکھاتے بہت واری انتر ورو دھی سمبندھاں دے روپ وچ پیش کیتا جاندا ہے۔ اوہ زندگی نوں حرکت  
 وچ اتے عملی انتر ورو دھی دے پر سنگ وچ سمجھدی ہے۔

دکھ دکھ دوراں وچ سہت دے کارج بارے امرتا پریم دے وچاراں وچ کچھ تبدیلی آؤندی رہی  
 ہے، حالانکہ کل ملا کے اوہناں وچ بہت زیادہ فرق نہیں پایا۔ اپنیاں رچناواں راہیں اوہ سہت اتے کلاوچ  
 زندگی نال سمبندھ تے زور پاؤندی ہے، لیکھک نوں نویں بھارت دی اساری وچ دودھ چڑھ کے حصہ لین لئی  
 ونگاردی ہے اتے پریم چند اتے ٹیگور دیاں نصیحتاں اجو کے حالات وچ، حقیقت وچ تبدیل کردی ہے۔

امرتا کیول لیکھکا اتے شاعرہ ہی نہیں، سگوں انو وادک وی ہے۔ اس نے پنجابی پاٹھکاں دی جان  
 پچھان سوویت یونین اتے دو بے سماج وادی ماکاں دی شاعری نال کروائی ہے۔ اس نے ہور ناں دے علاوہ  
 یوگینی یوتوشینکو، زلفیا، مرزا ترسن زادے، رومانیہ، بلغاریہ دا پنجابی وچ انو واد کیتا ہے۔ اپنی لکھنی اتے انو واد  
 لئی امرتا پریم نوں بہن 1980 وچ بلغاریہ راشٹری واپسا کو پرسکا دل چکا ہے۔

شاعرہ دے رچن تک مارگ دا نزکھن رچن توں بعد ایہ دھیان رکھ دیاں ہویاں کہ اس دی کوتا اتے  
 واریک وچ ڈونگھا اتے اندرونی میل ہے اتے ایہ وی کہ واریک لکھنی اس نے چوتھے دھا کے دے اخیر وچ ہی  
 شروع کیتی اس دیاں رچناواں نوں پٹھ لکھے چارھیاں وچ ونڈیا جاسکدا ہے۔ ایہ ونڈ دا ادھار اس دے  
 نظریے دی ہنر، بھارتی ناری و شے دا اس دی رچناوچ وکاس اتے رچنا تک شیلی دی دودھ دی پنپنا ہن۔

پہلا دور --- ستھاپنا دور ہے (تیجے دھا کے دے انت توں چوتھے دھا کے دے انت تک):  
نظمیں، گیت، کوتاواں دا۔

دو جادور --- وکاس اتے پر پکتا دور ہے (چوتھے دھا کے دے اخیر توں پنجویں دھا کے دے اخیر تک): نظمیں، لمیاں کوتاواں، ناول، کہانیاں اتے لیکھاں دا۔

تین جادور --- سبھ توں بھرپور اتے گنجلد اردور ہے (چھیواں دھا کا): کوتاواں، کاوٹگریہ، ناولاں، کہانیاں، لیکھاں دا۔

چوتھا دور --- ورتمان دور (ستویں دھا کے توں ہن تک): کوتاواں، ناولاں، کہانیاں، آلوچنا تمک لیکھاں دا۔

امرنا پر یتیم دیاں رچناواں دی پڑچول کر کے اوہناں وچ ناری بمب دے وکاس نوں سمجھیا جاسکدا ہے۔ ایہ شروع دیاں رچناواں وچ روایتی اتے رومانچک سی اتے بعد دیاں رچناواں وچ اصل وادی ہے، جس وچ رومانچک انش ہن۔ شاعرہ دی شخصیت اتے رچنا تمک شیلی دے وکاس اتے پر پھلتا واٹھوٹ سمبندھ عورت دے آتمک بل وچ اس دے بھرپور وشواس نال ہے۔ امرنا پر یتیم دی رچنا تمک شیلی دی خاصیت اس دی منکھ دے نجی اتے مانسک پکھاں وچ زندگی دے پرواہ نوں دیکھ سکے دی سرتھا ہے۔

(پبی انٹر: قمر الزمان)





## ناول کارامرتا پریتم

### امرتا پریتم دے پہلے ناول

پنجابی ناول دا بانی بھائی ویر سنگھ نوں منیا جاندا ہے۔ اوہ اک کوی دے طور تے جانا جاندا سی۔ پر اس نے بہت ساری داریک وی لکھی جس وچ چار ناول شامل ہن۔ ایہ ہن۔۔۔ سندری، وچے سنگھ، ستونٹ کور اتے بابا نودھ سنگھ۔ بھائی ویر سنگھ دے ناولاں توں پہلاں پنجابی ساہت وچ کئی ورنن یوگ گلپ رچنا نہیں سی۔ ”ایہی کارن ہے کہ بھائی ویر سنگھ دے ناولاں نوں پنجابی ساہت دے نویں دور دا پہلا قدم منیا جاندا ہے۔“ بھائی ویر سنگھ دے سارے ناول سکھ قومی لہر وچ سہائی ہون لئی رچے گلے سن اتے اوہناں دی شبیلی کھلے طور تے سکھیا تک سی۔ اپنے پاتراں نوں چترن وچ لیکھک نے صرف روایتی رچنا تک ڈھنگاں دی ورتوں کیتی۔۔۔ چترن اک ککھی اتے آدرشا تک سی اتے اس وچ پاتراں دے آتمک سنسار دی ٹھیک جھلک نہیں سی ملدی۔ ایہ چیز نہ کیول مڈھلے پنجابی ناولاں وچ سگوں بھارت دیاں دو جیاں بھاشاواں دے واہت دے شروع دے ناولاں وچ وی دیکھن توں ملدی ہے۔

پنجابی ناول دے دکاس نال سمجھ توں وڈی تبدیلی وشاوستو وچ آئی جو کہ سسے دی لوڑ دے مطابق زیادہ دھرم زبیکھ ہندی گئی۔ لیکھنی دے مچے وی بدلے گئے۔ جیکر بھائی ویر سنگھ دا مچا دھارمک اپدیش دینا سی، تاں نانک سنگھ دا مچا سماج سدھارا تے جسونت سنگھ کنول دا مچا سماج دی تبدیلی ہے۔ پر زیادہ تر بھارتی آلوچکاں دے مطابق دیہویں صدی دے پہلے ادھ وچ پنجابی ناول دے دکاس وچ زیادہ تبدیلی نہیں آئی۔ اس پر پیرادے مطابق جس نوں گربخش سنگھ نے ”رومانچک آدرشاؤ داناں“ دتا ہے پنجابی ناول دے خاص لچھن ایہ سن۔۔۔ اک وکست پلاٹ بھاوکتا (جیہڑی عورت دے چترن وچ خاص طور تے دسدی سی) اتے سارے

کرداراں دا صاف طور تے چنگیاں اتے ماڑیاں وچ ونڈے جانا۔

گر بخش سنگھ (1892-1975) نوں پہلی پیزھی دے وارتا کاراں وچوں اک جانا جانا ہے۔  
 گر بخش سنگھ نے بہت وارتک لکھی اتے اس نوں آدھونک پنجابی وارتک دے موڈھی دے طور تے جانا جانا  
 ہے۔ گر بخش سنگھ دی سائیک سرگرمی، پریت لڑی دے سمپادن اتے پنجاب دے سائیک پرچیاں پریم اتے  
 'پھلواری' وچ وی لکھن دے سنے وچوں پنجاب دی سمپا چارک زندگی وچ اک نویں لہر --- 'پریت لہر' دا  
 وکاس ہويا۔

گر بخش سنگھ دیاں رچناواں --- ناولاں، کہانیاں اتے سائیک پرچے 'پریت لڑی' دا جس وچ اوہ  
 آپ کئی لکھ لکھدا سی، آدھونک پنجابی وارتک دی شبلی دے وکاس اتے بڑا اثر ہويا اتے اس نال ساہت اتے  
 لوکاں دی زندگی وچ کار سمبندھ ہوو ڈنگھیرا ہويا۔ لکھک نوں عام کامیاں دی قسمت بارے چتا ہے اتے  
 سماجک وکاس دے راہاں دی بھال وچ اس نے مارکس واد دا وی ادھین کیتا۔

تیجے دھاکے دے شروع وچ نائک سنگھ (1897-1971) جو کہ 'پریت لہر' دا ہی اک پریت مندھ  
 سی، ناول رچنا شروع کیتی۔ بھائی ویر سنگھ توں الٹ نائک سنگھ نے اس سے دے پنجاب دیاں سماجک مشکلاں  
 نوں اپنے ناولاں وچ پیش کیتا۔ ناول دی کلا وچ اس دے استاد پریم چند اتے لیونالستانی سن۔ اپنے ناولاں  
 وچ نائک سنگھ عورت وی برابری ذات پات دے سسٹم اتے پنڈاں وچ جماتی ٹکراء دے سوال اٹھاؤندا ہے۔  
 چناہو (1932)، غریب دی دنیا (1939)، دور کنارا (1946) آو۔ نائک سنگ دے تقریباً سارے  
 ناول انہماک ورو دھ دی وچار دھارا نال بھرے ہوئے ہن اتے اس دی وجہ آپ نائک سنگھ دی ایہ خوبی سی کہ  
 'اوہ سرتوں پیر تک بھاؤک سی'۔ پرسدھ سوویت آلوچک ای۔ د۔ سیربیریا کوف دے مطابق نائک سنگھ دیاں  
 رچناواں نے پنجابی ناول دی پرچلتا دا آدھار قائم کردتا اتے اس نوں نویں پنجابی ناول دا موڈھی گنیا جاسدا  
 ہے۔

پنجابی ساہت دی دھارا، جس نوں گر بخش نے 'سماجک' - تھارتھ' داناں ہے، سنت سنگھ سیکھو توں  
 شروع ہوئی (ناول خون تے زمین) اتے اس نوں سریندر سنگھ زولانے اگے دھایا۔ (ناول 'لوک دشمن'؛ دین  
 تے دنیا، دلی وریا)۔ بھاؤک پرچا اتے 'سماجک' - تھارتھ دی دھارا دا سانجھا وکاس بھارت دیاں دو جیاں  
 بھاشاواں دے ساہت وچ وی پنجابی ساہت توں کچھ پہلاں ہی دیکھن نوں ملدا ہے۔



آلوچکاں نے انت سنگھ سیکھوں اتے سریندر سنگھ زولادی بڑی ہر شنسا کیتی اتے اوہناں دیاں  
رچناواں وچ۔ تھار تھاوادا اتے سماجی حقیقت دی صحیح اتے ڈونگھی سمجھ داوی ذکر کیتا۔ ایہ وی کہیا گیا کہ ناول لکھن  
دے ڈھنگ وچ اوہناں نوں بڑی پختا پراپت ہے۔

پر پنجابی پائٹھک حالاں اجیے ناول پڑھن لئی تیار نہیں سن۔ عام پائٹھکاں دا جھکاؤ زیادہ بھاوک اتے  
رومانچک رچناواں ول سی۔ اک پاسے تاں اس طرح دے آدرش وادی ناولاں وچ کجھ چنگیاں وی سن۔  
پر دوجے پاسے جویں گربخش سنگھ نے صحیح کہیا ہے، ایہ رچی پنجابی ناول دے وکاس نوں روک رہی سی۔

چوتھے دہاکے دے انت وچ کرتار سنگھ ڈگل، جس دیاں کہانیاں پہلاں توں ہی مشہور سن، نے وی  
ناول لکھنے شروع کیتے۔ کرتار سنگھ ڈگل دے ناول وشادے نظریے توں دلچسپ ہن، پر کلا تمک پکھوں سارے  
اک سار نہیں۔ اوس دا کھ مچا شہری مدھ ورگ دیاں اخلاقی قدراں نوں ظاہر کرنا ہے۔ عشق بارے اوس دے  
ناولوں وچ فرائڈ (Freud) دے ستھانت دا اثر دسدا ہے اتے اس کارن اوہ پچھم دے 'نویں ناول' دے  
نیزے ہن۔ اس دور دا دوجا ناول کارا تے کہانی کار جسونت سنگھ کنول ہے۔ اوس دیاں رچناواں دنیاوی حقیقت  
دے اک وڈے دائرے نوں چھوہندیاں ہن اتے اوہناں دا مول مقصد زندگی دے مطلب نوں پرکھ کرنا  
ہے۔ آلوچکاں نے اودے ناول 'پورن ماشی' رات باقی ہے، متریارے نوں' آؤ پند کیتے ہن۔

چھیویں دہاکے دے شروع وچ پنجابی ساہت وچ نویں لکھکاں گریڈیاں سنگھ اتے موہن کالہوں  
نے پرویش کیتا جنہاں نے روايت نوں تبدیل کرن دی کوشش کیتی۔ اوہناں دیاں رچناواں دے خاص چمن  
حقیقت دی صحیح سمجھ اتے بیان ہن۔ نال ہی آلوچکاں نے ایہ وی کہیا ہے کہ اوہناں دیاں رچناواں وچ  
درسائے گئے درتارے دی چھان بین وچ بہتی ڈونگھیاں نہیں۔ اتھے ہی ناول کار سرجیت سنگھ سیٹھی داوی  
ناں لینا ضروری ہے۔ اوہ پنجاب دے اوہناں بہت تھوڑے ناول کاراں وچوں اک ہے جس نے ہو رہے  
تجربیاں ول دھیان دتا۔

امرتا پریتم دا پہلا ناول ڈاکٹر دیو 1949 وچ ارتھات گریڈیاں سنگھ اتے موہن کالہوں دیاں کیرتاں  
نالوں کتے پہلاں چھپیا۔ امرتا پریتم دے ناولاں وچ ساہت پرمر اوں نال نیڑتا اتے بیان نے نویں ڈھنگاں  
دی بھال وکھرے پڑاواں تے وکھ وکھ حد تک دیکھن وچ آؤندے ہن۔ اس دا سمبندھ پنجاب دے سماجک  
حالات اتے ساہت ورتارے دیاں وشیشتاواں نال ہے۔



پنجابی سہت اتے بھارت دیاں دو جیاں بھاشاواں دے سہت وچ وی ناری دا پرشن اک اتیانٹ مہتو پورن و شا ہے۔ پنجابی سہت دے اتہاس وچ اک سیاں دیاں نائیکاواں جویں کہ ہیر، صاحبان، سسی، سونی دے ناں مشہور ہن، جہاں نوں 16-18 صدی عیسوی وچ گایا گیا۔ ایہ نائیکاواں ناری دا پاتر اُلیکن لئی اک امک سوما ہن۔ ایہ کردار ناری چہ تر دے ناں صرف ڈونگھائی اتے وفاداری ہی رساؤندے ہن، سکوں ناری دی سونہر بھرتادی اچھا، طاقت، پرانے سماجک ریتی رواجاں تے دھارمک بندھناں دے خلاف روس داوی ساکار روپ ہن۔

استھے ایہ دنا ضروری ہے کہ پنجاب دے سکھ دھرم وچ ستھاپنا دے سے توں ہی ساریاں نوں رب اگے اک سماں گنیا جاندا سی اتے ناری اتے نزدای اکو درجہ سی۔ وی۔ ای۔ کو چنیو لکھدا ہے۔۔۔ ”بھارت دے دوجے حصیاں دے مقابلے وچ پنجابی عورتاں کول زیادہ سترتا اتے زیادہ ادھیکار سن اتے اچے وی ہن۔۔۔۔۔ عام طور تے پنجاب دیاں استریاں پردے تے گھر دی چار دیواری اندر جیون نہیں بیتاؤندیاں۔“

پر پیراواں دی پکیائی اتے ستھرتا دا وڈا کارن ایہ ہے کہ عورت جہڑی کہ پتی ماں اتے آؤن والی بیڑھی نوں پالن والی ہندی ہے، پروار دے ریتی رواجاں دی راکھی وی کردی ہے۔ دھارمک پرتھواں دی پالنا کرنا وی اوس دی ہی ذمہ داری ہندی ہے۔ ایس لئی ناری دا پرشن اتے اوس نال سمبندھت پرپورتن پورے بھارت سماج لئی بڑے معنے رکھدے ہن۔ ناری دی جاگرتی بھارت دے راجنیتک اتے سماجک وکاس دا اک مہتو پورن انگ ہے۔ بہت ساریاں لیکھکاواں نے پرانے اتے بے مطلب سماجک اصولاں دے خلاف آواز اٹھائی ہے۔ ایس بارے عصمت چغتائی (اردو) خدیجہ مستور (اردو)، سرلا دیوی، منوں بھنڈاری (ہندی) آدے نے وی لکھیا ہے۔ اوہناں نے اپنے درودھ نوں امرتا پریتم دے مقابلے وچ زیادہ تکھے اتے زوردار شہداں وچ پرگٹ کیتا ہے۔ اس دے وپریت امرتا پریتم نرم اتے احسان مند نظر آؤندی ہے۔ اوہ نعرے نہیں لاؤندی، مُٹھی نہیں کسدی، دراصل اوہ استری اتے اوسدی اپنی حالت نال جانندیاں بچھدیاں ہو یاں اہمیت دے ہی خلاف ہے۔ لیکھکا اپنیاں نائیکاواں بارے اتنے دل اتے پریرنا نال لکھدی ہے، جویں کہ اوس نے اپنے آپ اوہ سبھ کچھ جھلیا ہووے جو اوس دیاں نائیکاواں نال گزردا ہے۔

اوس دے سبھ توں مہتو پورن مڈھلے ناول ہن۔۔۔ ڈاکٹر دیو، پنجر، اک سوال، رنگ دا پتا۔ ناول ڈاکٹر دیو، اک سوال مدھ ورگ دی ناری دی حالت نوں سمرپت ہن تے ناول ’پنجر‘ اتے ’رنگ دا پتا‘ پنیزو



گرویاں دے نصیب نوں سمرپت ہن۔ پر ایہناں نادلاں وچ لیکھکانے کلاکار لیکھک اتے بدھی جیوی دے سماجک کرتو دے سوال نوں وی چھوہیا ہے۔

ناول ڈاکٹر دیو وچ کافی لمبے عرصے (سن 1923-1948) دیاں گھٹناواں دا ویروا ہے۔ اس وچ لیکھکانے پیار، ویاہ، پروار اتے دھرم دے وشیاں نوں چھوہندیاں اک اجیہی ناری دا چتر الیکیا ہے، جو سماجک ہر ریتاں اتے انیاواں دی شکار ہے۔ پریم کرن دی شکلی امرتا پریم دی نائیکہ داس بھتوں وڈا گن ہے۔

ناول دی نائیکہ متا امیر ماپیاں دی بوٹی ہے۔ اس نے اپنی زندگی داسکھ دیو دے پیار وچ لھ لیا۔ دنیاں دیاں سبھ پریشانیاں اتے بناوٹی پنے توں دور پر کرتی دے نیڑے، متاتے دیو اس وچ لین ہو جان دے ہن۔ ناول دے شروع وچ پیار دے رومانچک اندازے ہو رکے چیز دا پر چھاواں نہیں پیندا۔ دیو غریب باپ دا پترسی۔ پر متالٹی امیری اتے غریبی کوئی معنی نہیں سن رکھ دے۔ اس دا پریم دھرتی دیاں سبھ دولتاں توں اچاسی۔ متا اپنے پیار لئی لڑدی ہے پر انت اس دی ہار ہندی ہے۔ ماپے اس دے بچے نوں انا تھ آشرم وچ دے کے متا دا ویاہ اک امیر گھرانے وچ کر دیندے ہن۔ متا انتاں دی ہمت تے حوصلہ کر کے اس انچارے پتی نوں چھڈ کے چلی جاندی ہے۔ اپنے روس دا پر گناہ اوہ اس طرح کردی ہے۔ سوہنہ مان اتے مان نال بھری متا اپنے ماپیاں کول نہیں پرندی۔ اوہ اک سکول وچ ادھیالپکا بن جاندی ہے۔ نائیکہ اپنی زندگی دیاں ساریاں اوکڑاں دا ساہنا کردیاں ہویاں وی اپنے پیار نوں نہیں بھلاندی، اوہ میری یاد ہے، اوہی میرا جیون ہے۔ پریم شاید مرنا نہیں جان دے۔ متا دا چتر دل دیاں ڈونگھائیاں نوں چھوہ لیندا ہے اتے اس دی شرافت اتے پاکیزگی پانھک دے من اتے پر بھاو پائے بنا نہیں رہندی۔ جدوں اس دا پتی اس نوں پیسے دین دی گل کردا ہے تاں اوہ جواب دیندی ہے۔۔۔ مینوں کجھ نہیں چاہیدا۔ میں پتی دے روپ وچ تہا نوں کجھ دتا ہی نہیں۔ جیکر دتا وی ہندا تاں اپنے پتیتو نوں اس طرح نہ دے پچدی۔ ویاہ دے رشتے دے ناں تے تہاڈے کولوں مہینے دے خرچ لئی بھکیا نہ منکدی۔ متا اک نوکلی شخصیت ہے۔ اوہ کہندی ہے کہ منکھ اپنے کرم راہیں اجیہی اگنی اتہن کرے جو کہ سماج دے سارے غلط ملاں نوں ساڑ کے سواہ کر دیوے۔

لیکھکا درڑتا نال پانھکاں نوں اس وچارتک لیاؤندی ہے کہ ”پراتن رہو ریتاں بہت سارے لوکاں دیاں روحاں اتے زندگیاں نوں اکھینز دیندے ہن۔ تسیں تاں کیول اک ہتھیار ہو، کرم ہو، کرتا نہیں۔ کرتاں اوہ سماج ہے جس نے میرے پیار نوں پیراں پٹھ پکھل دتا۔۔۔۔۔ سماج نے آپ میرا ہتھ پھڑ کے مینوں اس راہ



تے پایا ہے۔“ پر اس دے نال نال لیکھکا ایہ وی درساؤندی ہے کہ ناری دے اپنے من وچ بھرم حالاں بہت ڈونگھے ہن اتے اوہی اس نوں سوے دی پہچان اتے زندگی لئی لڑن توں روکدے ہن۔ ساڈے خون وچ پرانے سنسکاراں دے جہڑے کیہڑے ملے ہندے ہن، اوہی ہولی ہولی پلدے رہندے ہن۔ جیہڑے لوک مر چکے ہن، اوہناں دے سدھانت ہی انسان دی سپورن وچا روہارا اتے چھائے ہوئے ہن۔ جیون دے سارے راہ اوہناں نے ہی گھریے ہوئے ہن۔

منکھی ہر دے نوں سوکھمتا نال سمجھن والی امرتا پریتم نے ناول وچ نائیکہ دے منوڈ گیا تک کچھ نوں ایکن دے کلامی ڈھنگ دی ورتوں کیتی ہے۔ نائیکہ دی ہر گتیا دھی، سوچ سمجھ اتے آتمک پریرنا دا نتیجہ ہندی ہے۔ پاتراں دا چرتر سنوادر اپن اتے اوہناں دی سوچنی راہیں وی درسایا جاندا ہے۔ پاتراں دی سوچنی راہیں اوہناں دا چرتر الیکنا امرتا پریتم دی کلامی ودھی دا اک مکھ ڈھنگ ہے۔ ”ممتا سوچن لگی شاید ہر جیون اک بند کمرے دی طرح ہندا ہے جس دی اک باری قدرت دے وکاس والے پاسوں کھلی ہندی ہے۔ قدرت دے وکاس وچوں وی کدے کسے چن داد دھلا جیہڑا چہرہ، کدے کسے ہنیرے دی کالکھ، کدے اکھاں نوں چندھیاؤن والی روشنی تے کدے گھپ ہنیرا، کدے خشک ہواواں تے کدے پانی نال بھجا ہویا جنگل، کدی چنگا اتے کدی ماڈاگلن والا ہر طرح وادرشاس جیون روپی کمرے وچ آؤندار ہندا ہے۔“

اس سارے دستار دا آدھار کیول اک الوکار ہے، جھروکے راہیں پنیدی روشنی۔ لیکن اس اکو علم کار دے ارتھ اتے شبلی بہو کھسی ہن۔

اپنے توں پہلی پیرھی دے لیکھکاں نائیکہ اتے گربخش دیاں پرپراواں نوں جاری رکھدیاں امرتا پریتم نے نرم، سوبل پر نال ہی نال اکھیلی مان والی اتے اندرونی طاقت والی پنجا بن دا بمب الیکیا ہے۔ کسے حد تک ایہ چرتر ٹیگور دی نائیکہ (آخری کاو، دی نائیکہ لاہور، 1929) دی یاد دواؤندا ہے اتے ایہ کوئی حیرانی والی گل نہیں، کیونکہ لیکھکا اتے ٹیگور دا وی اثر ہے۔ امرتا پریتم دے ناول اتے ٹیگور دے آخری کاؤ دوہاں دے ہی پاتر کجھ زیادہ دلیری دکھاؤندے ہن۔ کیونکہ متھ درگ دی کوئی وی کڑی دیہویں صدی دے پہلے چوتھائی حصے وچ اجیہی نا گتھی نہیں سی کردی کہ اپنے رشتے نوں ویاہ داروپ نہ دیوے۔ پر ممتا دی ہوند دا ارتھ اس داد پوئی پیاری۔ کسے حد تک ممتا دا چرتر بھارتی استری دے پرپراگت چرتر توں الٹا ہے۔ پاترنوں چترن دی ودھی وچ موکلتا کجھ گھٹ نہیں۔ منکھ وچ بھت توں وڈی دستو کرا شیل آدھار ہے۔ اس وچ امرتا پریتم



پنجابی کوتا دیاں پراتن پرپراواں دا انوکرن کردی ہے۔ استری کراشیل، رچنا تک مل دی جیوندی جاگدی مورت ہے۔ امرتا پریتم دی نائیکہ دی ویشیشٹا ایہ ہے کہ اوہ اوہناں کارناں نوں کجھن دی کوشش کردی ہے جہاں نے اس نوں موجودہ حالت تک پہنچایا ہے۔ لیکن مکھ نائیکہ وچ صرف چنگیا یاں ہی ہن اتے اس دا اک آدرش پاتر ہونا ناول دے وچاردھارک مل نوں کجھ گھٹاؤ ندا ہے۔ پاترنوں الیکن وچ اک پکھتا اتے اچے پیار دا رومانجیکرن اس گل واسنیت ہن کہ اپنے پہلے ناول نال امرتا پریتم پنجابی ناول شیلی وچ بھائی ویر سنگھ دی سٹھاپت کیتی اتے ناک سنگھ دی اگے ودھائی ابھادک رومانچک پرپراواں شردھا بھلی ارپت کردی ہے۔

مستادے پاتروچ پر پمراگت و چار اتے ناری چرترونوں الیکن دامول سدھانت دوویں اکٹھے ہو جاندے ہن جو اپنے ویا کتو دی صدا چارک پوتر تانوں نہیں بچا سکیا اوہ پیارنوں خشی نہیں دے سکدا، کیونکہ اوہ پریمی نوں کیول نکلی سوغا تاں دیندا ہے۔ ”فیراک مورتی دی۔ ... متانے پچھانیا اوہ جگدیش سی ... مستادے ہر دے وچوں نکلیا، مینوں معاف کردیو، مینوں کھما دے دیو۔ میں تہانوں کی دے سکدی ہاں ... میں بھہ پونجی لٹا چکی ہاں۔ تسمیں موتیاں دے وپاری سی، پر میں کنگال ہو کے تہاڈے کول آئی۔ تہاڈے پیراں وچ مٹے پھٹے منکے، سسستیاں سپیاں، نکلیاں نکلیاں سپیاں ار پت کردیاں مینوں شرم آ گئی۔“

بیان کرن والے پکھاں دی چون وچ امرتا پریم دی ولکھنا نظر آؤندی ہے: نائیکہ دے چترن وچ اس دے سدا چارک منو گیتا تک پکھاں دا ڈونگھا ادھیان شامل ہے، جس نال تنکھا پن پیدا ہندا ہے، اتے سماجک سمیاواں ابھر کے سامنے آؤندیاں ہن۔

حالانکہ ناول و امانت دکھائیک ہے (ممتا دی موت ہو جائندی ہے)، اس نوں پڑھ کے پاٹھک اداس نہیں ہندا، کیونکہ پورا ناول آشا و ادناں بھر پور ہے۔ لیکھکا درساؤندی ہے کہ کویں صدیاں پرانے سماجک تے دھارمک بھرموں وچ جکڑی بھارتی ناری جاگرت ہو کے اپنے ادیکاراں لئی لڑنا شروع کردی ہے۔ پہلیاں کوششاں وچ بے وی جھلکدی ہے اوہ پر یوار دے تنگ دائرے تک سیمت ہن۔ لیکن بھارتی حالات لئی اس داوی کافی سماجک مہتو ہے کیونکہ کئی صدیاں تک بھارتی ناری بے زبان غلام بن کے رہی ہے۔ تیجے تے چوتھے دھاکے داسماں جس دا بیان ناول وچ کیتا گیا ہے اہیاسماں سی، جدوں بھارتی ناری دیاں رچیاں دا دائرہ گھر بار تک ہی سیمت سی۔

جس طرح پنجاب دے پر سدھ ناولکار نائک سنگھ دے ناول 'چٹا لہو' (سن 1932) وچ ناول دی



نائیکہ سارے سماج نال لوسکن دی حالت وچ نہیں سی، اسے طرح امرتا پریتم دی نائیکہ نوں وی کچھے ہٹنا پیندا ہے، اس نوں کسے دی ہمدردی جاں سہارا نہیں ملدا۔ اتے ایہ کوئی بنجوگی میل نہیں، سگوں پنجاب دی اس سے دی سماجک حالت دا پرتیک ہے، جس وچ پرانیاں زہوریتاں پھلدیاں آرہیاں سن۔

اجو کے بھارتی سماج دیدی آلوچندا دے نال نال لیکھکا متادے وچار راہیں نائیکہ دی اگلی آواز دی نفسانیتا اتے زارتھانوں درساؤندی ہے۔ پر آپ لیکھکا نوں وی گھول دے طور طریقے پتا نہیں حالانکہ ناول اک اجے سے لکھیا گیا جد پنجابی پاٹھک شاید موجودہ سماجک اتے دھارمک بندھناں اتے حالات دے غلط پکھاں نوں سمجھن لئی تیار ہو چکا سی۔

لیکھکا دے پہلے ناول بارے آلوچکاں نے زیادہ رائے پرگٹ نہیں کیتی پر دو جے ناول 'پنجمر' دے حق وچ بہت کچھ کہیا گیا۔ ہندی دے لیکھکاں وچوں جیند رکمار نے سمجھتوں پہلاں ناول دی پرسنل کیتی۔ نیوزی لینڈ دے لیکھک چارلز براش نے امرتا پریتم نوں لکھیا۔۔۔ "میں پنجمر ناول پڑھیا ہے، میں تینوں جاننا چاہندا کہ میں انٹرٹیک کناں بل گیا ہاں۔ توں کہانی نوں بڑے خوش نور احساس نال لکھیا ہے۔ لفظاں دے سجم نال ایہ کیرت مان کرن والی ہے۔"

ناول 'پنجمر' اک ہندو شاہوکار دے اُجڑے پرواردی بیٹی دی قسمت بارے ہے۔ ناول وچ پنجاب دی دھند دے بعد ہویاں اخلاقی تبدیلیاں نوں درسایا گیا ہے۔

'ڈاکٹر دیو دی طراں ہی اس ناول وچ وی ہندوواں اتے مسلماناں وچکار ددھدے ویر دے پورے دکھانت نوں درسایا گیا ہے۔ ملک نوں آزاد کرواؤن لئی پنجاب دی قربانی دتی گئی سی۔ امرتا پریتم نے، جس نے اپنے اکھیں اس خونی قتل عام نوں دیکھیا سی، اجے حقیقی اتے درد بھرے ڈھنگ نال ہندو گرویاں دے اودھالے، گھراں دے ساڑے جان اتے پناہ گیراں دے سارے دکھاں نوں چتریا ہے، کہ تقریباً سارے لیکھکاں دے اس وشے اوپر لکھن دے باوجود وی ایہ ناول کافی مشہور ہویا۔ لیکھکا دو مکاں دے واسیاں، پنجابیاں دی مانسک پریشانی اتے اوہناں دے احساس دی پیچیدگی نوں بیان کرن وچ کامیاب ہوئی۔ آپ لیکھکا نے لکھیا ہے، 'ایہ پورہ میں ہاں، ایہ میرا احساس ہے کہ جہڑی دی گڑی اج نکانے پہنچدی پئی ہے، سمجھو میری آتما نکانے پہنچ رہی ہے۔'

ہنگلہ دیش وچ ہندو لڑائی دے دوران اک جوان اک دن لئی جنگ توں گھر آیا۔ اس نے امرتا پریتم



نوں لہجہ کے اوس نوں بنگلہ دلش دے شرنا رتھیاں دی دُر در شاپیان کہتی۔

نال ہی اوس نے ایہ وی دسیا کہ اوس دیاں پستکاں پڑھن والیاں اُتے کیا اثر ہندا ہے۔ اوس نے دسیا کہ اچھے لوک عورتاں دی بے حرمتی کرن دی گستاخی نہیں کر دے۔ ایہ گل امرتا پریم دی مہارت دی پرتیک ہے۔ ایہ قلم دے سماج اُتے اثر دی نشانی ہے اتے اس توں پتا لگدا ہے کہ ناول کارنوں اک عورت دی بے حرمتی راہیں ملک دی ونڈ دیاں شکار ہزاراں لکھاں عورتاں دی قسمت بیان کرن وچ سفلتا ملی اتے اس پر سنگ وچ امریکی آلوچک دی ٹپنی صحیح نہیں جا پدی کہ اکو کردار نال واپردیاں بہت ساریاں گھنناواں اک دھکی جاپدیاں ہن۔ ایہناں کنیاں دُکیاں گھنناواں دے پچھے اک تاں سماجک اہمیت رکھن والے انش ہن اتے دو بے پاسے تاں یکہ دے کردار خاص طور تے پورو دے کردار وچ اخلاقی زور ہے۔ جدوں اپنے رشتے داراں کول جان دا موقع آؤندا ہے اتے ایہ امید وی ہندی ہے کہ اوس نوں واپس لے لیا جائے گا تاں اوہ کیوں واپس نہیں جاندی۔ کہ اس دی وجہ ایہ ڈری کہ سماج اوس نوں اتے سارے پروارنوں تیاگ دیوے گا۔ جے کرایہ ہے کہ اوس دی نفرت پیار وچ بدل چکی ہندی ہے، اوہ اپنا اودھالا کرن والے نوں پیار کرن لگ چندی ہے، مذہب دکھراہندیاں دی اتے اپنے سکے سمبندھیاں توں دور ہندیاں وی ایہ گل پورونوں اوس دے نال رہن دا فیصلہ وچ مدد دیندی ہے۔ اتھے ناول کار نے احساس دی دھرم اگے پر مکھھا اُتے زور دتا ہے۔ ناول کار دے مچے مطابق جیون دیاں دورا ہاں ممکن ہن۔ حالات نال سمجھوتہ کیتا جاوے کہ ناں؟ پورو حالات نال سمجھوتہ کر لیندی ہے پر ایہ اچیت سمجھوتہ نہیں، سگوں جیتن طور اُتے چکیا گیا قدم ہے۔ اس طرح نال جے کر پہلے ناول وچ مستند دیو نال پیار کردی ہے لیکن کسے ہو نال ویاہ کرن لئی مجبور ہے تاں پنجر دی پورو حالات نال سمجھوتہ صرف اس لئی کردی ہے کہ اوس دی محبت دا تقاضا ہے۔ اس طراں پہلے ناولاں وچ ہی اس سوال توں دوکھ ڈھنگاں نال نیڑیا گیا ہے۔ جتھوں تک پورو دے چترن دا سوال ہے، تاں آلوچکاں نے بالکل صحیح کہیا سی کہ اوس دا چتراک دم آدرش وادی ہے۔ اس نال چتر دا کلا تمک وزن اتے اہمیت ضرور کجھ گھٹ جاندے ہن، پر ایہ آلوچنا پروان نہیں کہیتی جاسکدی کہ ”اوس نوں پورو دے معافی وچ عورت ہونا چاہیدا ہے۔“ کیونکہ پورو دا اپنے خاوند دل رویہ اتے اوس دا آخری فیصلہ اس گل دے خلاف ہن۔ اوہ اپنے احساس کارن رشتے داراں کول جان توں نانہ کر دیندی ہے۔

ڈاکٹر دیودی و شادستونوں جاری رکھن والا امرتا دا اگلا ناول اک سوال ہے۔ اس دا کھ ناٹیک کلا کار



جگد یپ ہے۔ کتھانک دے دوکھ رکھ بن جہڑے دونائیکاواں شہنی اتے ریکھا دے چتر اں نال سمبندھت  
ہن۔ اوہناں دوہاں دی قسمت دا جگد یپ دے جیون نال نیڑے دا سمبندھ ہے۔ ناول وچ بیان کیتیاں  
گھٹناواں بھارت دی ونڈ توں بعد دے سہ دیاں ہن۔

ناول کارنائیک دے بچپن ورساؤندی ہے جد اوس دی ماں دی موت ہو جاندی ہے اتے نائیک  
دے من وچ سروشکتی ماں رب دی ہوند بارے شک پیدا ہو جاندی ہے کیونکہ ایہ رب اوس دی پراگھنا دے باوجود  
دی اوس دی ماں نوں نہیں بچا سکيا۔ جگد یپ دا امیر باپ شہنی نال دو جاویاہ کرلیندا ہے۔ شہنی اک غریب گھر  
دی بیٹی ہے جس داویاہ اوس دے گھر والے اوس دی مرضی دے خلاف کر دیندے ہن۔ کالج دی پڑھائی توں  
بعد جگد یپ کلاکار بن جاندی ہے بہت سفر کردی ہے اتے تصویراں بناؤندا ہے۔ اپنے پتا دی موت دے بعد اوہ  
شہنی دی بدبختی نوں سمجھدیاں ہویاں اوس دے دو بے ویاہ اتے زور دیندا ہے۔ ناول دے اخیر وچ شہنی  
اپنے من چاہے بندے نال ویاہ کرلیندی ہے اتے اک خوش چنی اتے ماں بندی ہے۔ جگد یپ دی ملاقات  
اک دیہاتی عورت ریکھا نال ہندی ہے اتے اوس نوں ریکھا نال محبت ہو جاندی ہے۔

لیکھکا نے شہنی اتے ریکھا دے چتر اں نوں اپنے ڈھنگ نال چتریا ہے۔۔۔ ایوں جا پدا ہے کہ  
ناول وچ وکھری قسمت ہندیاں دی اوہ اک دو بے دے چتر نوں پورا کر دے ہوں۔

شہنی دے کردار نوں لیکھکا نے بڑی ہمدردی نال اُلکیا ہے۔ زبردستی کیتے گئے ویاہ توں بعد اوہ کھوہ  
وچ چھال مارن دی کوشش کردی ہے پر اوس دا پریمی اوس نوں بچالیندا ہے۔ اپنے پتی دی موت توں بعد اوہ  
پر پیرا مطابق اپنے پتا دے گھر نہ مڑ کے ہور ناں لکھاں بھارتی ودھواواں وانگ اپنے پتی دے گھر ہی رہندی  
ہے۔ اوس دا جائیداد تے کوئی حق نہیں، دو بے ویاہ بارے اوہ سوچ وی نہیں سکدی، اک طرح نال اوہ گھر دی  
چار دیواری وچ زندہ دفن ہو جاندی ہے۔

اتھے امرتا پریتم نے ویاہ دے سوال نوں دو بے کچھ توں چھوہیا ہے۔ اتھے اوس نے ودھوا دی  
حیثیت اتے اوس دے دو بے ویاہ دے سوال دا ذکر وی کیتا ہے۔

لیکھکا نے درسا یا ہے کہ آپروں نرم و طیرے والی شہنی دا سو بھاگتا بیک اتے پیچیدہ ہے۔ ممتا  
دے چتر دی طرح اتھے وی شہنی اپنی اخلاقی سوچھتا دا سوال ضروری ہے، میں جی نہیں سکدی میرا تن ہی رہ  
گیا ہے میرے کول اوس نوں ہور سنبھالن دی طاقت نہیں، میری آتما تاں اوس دن ہی کھوہ وچ ڈب گئی سی۔



امرتا پر تم نہ صرف ایہ دکھاؤندی ہے کہ اوس دی نائیکہ دا ورتارا کس طرح دا ہے سگواں اوس دے مانسک اتے ساجک پچھو کڑنوں دی دکھاؤن دی کوشش کردی ہے۔۔۔۔۔ چلو، باپو ہی تھوڑا خوش ہو جائے گا تے اوہناں دے سرتوں قرضے دا بھار تھوڑا ہلکا ہو جائے گا۔۔۔۔۔، اوہ ہی راضی خوشی جی لین۔“

ناری پرشن دے سلسلے وچ ناول دا آلوچنا تک رکھ صاف نظر آؤندا ہے۔۔۔۔۔ ”مرضی کیہ چیز ہے۔۔۔۔۔ کس نوں کسے دی مرضی دی پرواہ ہے۔ میرے باپ نے مینوں وچ دتاسی۔ میں تاں کھوہ وچ چھال مارنا چاہندی ساں۔۔۔۔۔“ ناول دیاں ایہناں سطران وچ روحانی درد اتے غصہ جھلکدے ہن۔

شہنی دی قسمت دی مثال نوں لے کے امرتا پر تم و دھواواں دے خوش رہن دے حق دا ذکر کردی ہے، اوہناں دے دو بے ویاہ دی گل کردی۔ اوہ ایہ درساؤندی ہے کہ حق ملن نال شخصیت نوں ابھرن اتے سنتر ہون دا موقع ملدا ہے، اوس دی نائیکہ جگرے نال بولن لگ پیندی ہے، اوس دی آواز وی پکی ہو جاندی ہے۔ پر اوس دی خوش ہون دی خواہش بہت نرم اتے بے چین ہے، بھدا ایہ کہ اکار شک ہندیاں ہو یاں دی شہنی دا چتر کسے حد تک نچل ہے۔ گل ملا کے لیکھکا اک ایسے چتر نوں اُلکیدی ہے جو کہ ہور ناں ہزاراں لکھاں ہندوستانی عورتاں دی طراں دقیا نوں خیال دی شکار ہے اتے اوہناں دے خلاف سرگرم لڑائی نہیں کردی۔

جیکر شہنی نوں پر یوار دے دائرے اندر دوایا گیا ہے تاں اس دے الٹ دوجی نائیکہ ریکھا نرم اتے سوچوان ہے، اس نوں اک پر تھاشالی اتے مشہور شاعرہ دے طور تے درسایا گیا ہے۔ ایہ لیکھکا دی سماکالی عورت دا چتر ہے۔ ریکھا کلا تمک ملاں دی ستھاپنا وچ قلم دے ماہراں، دی یعنی اپنی تھاں نوں سمجھن دی کوشش کردی ہے۔ اس نال لیکھکا ایہ درساؤن دی کوشش کردی ہے کہ عورت بڑی کامیابی نال ساجک زندگی وچ حصہ پاسکدے اتے کلا دی سیوا کرسکدی ہے۔ ایہ نویں پنجاب دی ناری ہے اتے اس دی سوچ دا دائرہ اگے نالوں بہت وڈا ہے۔ جد تک ریکھا دی ملاقات جگد یپ نال نہیں ہندی اوہ اپنے وپاری پتی نال خشن اتے شانت ہے۔

ناول ”ڈاکٹر دیو“ جس وچ لیکھکا نے ناری دی پر چلت ویاہ پر تھاو ل ساہن شیلٹنا دکھائی ہے، توں الٹ ناول ”اک سوال“ وچ سوال کھڑا کردی ہے: ”کی کیتا جاوے؟“ اک پرواہ کرن والے پتی نوں سوچے اتے پریرنا بھرے پریم لئی وی چھڈ جانا کھوڑا تے انیا کیں ہندا۔ امرتا نے بڑے دکھن ڈھنگ نال اس کردار



نوں الکیا ہے: اس دی نائیکہ دے باہری احساساں وچ نہیں، سگوں گھجے اتے اندرونی احساساں وچ بڑی گہرائی ہے۔ ایہناں وچ ہی اس دی کھج ہے۔

پرنائیکہ دے چتر وچ ہی ایہ نہیں کہ اوہ اک نال جیوے اتے پیار دوجے نال کرے۔۔۔ سبھ توں قیمتی چیز اوہ بھاوک نرماتا ہے جو کھا پسی انسانی تعلقات وچ گچی بھاو نا نتیجہ ہے۔ نائیکہ دے سامنے دوراہ بن۔۔۔ کج کہہ دینا (جو کہ ”ڈاکٹر دیو“ دی متا نال ہو یا)، جاں اپنے پیارنوں قربان کر دینا۔ اس ناول وچ امرتا پرتیم اپنے آپ نوں دہراؤندی نہیں: اس لئی اپنے پیار دی قربانی اتے اپنے پتی اتے آتمک وارا اپنی موت دے برابر بن۔ اس لئی ایہ دلیل کہ ”لیکھکا اپنے آپ نوں دہراؤندی ہے۔“ کجھ بے بنیاد جا پدی ہے۔ مول بھاوک و شائع ہے: ناول دے اخلاقی سوال داخل ریکھا دے چتر راہیں کھتا گیا ہے اتے کمزوری اتھے دوجی ہے: نائیکہ اجیا بھاوک بھار سبہ نہیں سکدی اتے اس دی موت ہو جاندی ہے۔ اتھے شاید امرتا پرتیم تھوڑا جیہا رومانس وادول جھکی ہے: کاو آتمک موت شاید نائیکہ نوں پائٹھک دیاں نگاہواں وچ ہو راجا کر دیندی ہے۔ اس طرح دے انت وچ نتیجے اتے چوتھے دھا کے دی رومانس وادی شاعری دی جھٹک دسدی ہے۔ لیکھکاں اصلی جیون دی لڑائی۔۔۔ تھار تھوادی ڈھنگ نال نہ کر کے نائیکہ نوں رومانس وادی موت پر دان کر دی ہے، اس نوں رُسمی انت دیندی ہے۔ ریکھا عورت دی مکتی، خوبصورتی اتے شخصیت دی روح دا اک رومانچک روپ ہے۔ ایہ لیکھکا دی رچنا وچ نویں ماری چتر دا پار روپ ہے۔ نائیکہ دے پریم دے اچے رومانچک درجے ہون دا اک پرتیک ایہ وی ہے کہ نائیکہ دا اس دل رویہ روحانی ہے۔ ریکھا خود قدرت دا اک حصہ ہے، ”پانی وچ پر چھاواں“ ہے، جو یں اک ”دکھاٹک کاو“ ہے۔ اس ناول وچ لیکھکا دی کاو آتمک جھ بہت صفائی نال ابھردی ہے: قدرتی خوبصورتی دا نکھانو بھونکھی روح دے سبھ توں کوئل وچاراں دی ڈونگھی سمجھ۔

اپنے پہلے ناولاں دے الٹ ”اک سوال“ وچ لیکھکا اپنی نائیکہ دے چتر دا بیان پروارک زندگی دے دکھ وکھ پکھاں توں مکت ہو کے کر دی ہے: اس دے پہلے ناول وچ متا سکول وچ کم کرنا شروع کر دیندی ہے تاں ”اک سوال“ وچ ریکھا سماجک زندگی دا اک اہم حصہ ہے۔ اوہ ایہ سمجھند دی کوشش کردی ہے کہ اس دے کماں دا سماج اتے لوکاں نوں کتنا حاصل ہے۔

دو جیاں رچناواں دی طرح اس ناول دا کلا تمک مل جذباتی نائیک دے انشاں، مکھ نائیکہ دے چتر دے روایتی اتے اسادھارن ہون نال کجھ حد تک گھٹ جاند اے۔



پچھلے ناول وچ اٹھائے گئے سوال دا جواب ناول ”بند دروازہ“ وچ ملدا ہے۔ اس دی نائیکہ کئی بچپن توں ہی حقیقت نوں سمجھن دی کوشش کردی ہے، جداوہ ویکھدی ہے کہ اس دا پتا بیدردی نال اس دی ماں نوں ماردا ہے۔ ماں کیوں ایہ وطیرہ سہندی ہے؟ شروع وچ کئی نوں نہ اس وطیرے نوں سہن دی وچا تے نہ ہی مطلب سمجھ آؤندے ہن۔ پروڑے ہون توں بعد مرد و ظلم اتے عورت دی بے بسی، جہاں نوں اپنی اکھیں ویکھدی ہے، اس نوں جھوڑے رکھ دیندے ہن۔ اوہ سمجھ جاندی ہے کہ اس سانج وچ گھرنو بنائون توں بعد دی ناری گھردی مالکن نہیں۔

ناول ”بند دروازہ“ وچ اسیں ویکھدے ہاں کہ ناری دی آرتھک سسترا اس نوں دو جیاں دے نظریے نوں نظر انداز کرن اتے اپنے فیصلے آپ لین دی طاقت بخش دی ہے۔ اس طرح چیتنا نوں ناری دی قسمت بدلن دا اک طریقہ درساں دیاں، امرتا پریتم اس ناول وچ پروار وچ ناری دی موجودہ آرتھک سستہ نوں بدلن دا وی سوال کھڑا کردی ہے۔ اس ناول وچ نائیکہ ریکھدا دے مقابلے وچ زیادہ آتم و شوا اس اتے سوے مان رکھدی ہے، اوہ زیادہ طاقتور اتے بے سمجھوتا ہے۔ ناول دی نائیکہ کئی ہی ویاہ توں انکار کر کے دروازہ بند کردی ہے۔ پرواہ اپنے استریٹو نوں گواندی نہیں، مرداں نال نفرت نہیں شروع کردی، اپنے کوڑے تجربے دے باوجود وی سمجھ نہیں جاندی۔ امرتا پریتم دی ناری وچ مڈھلا فرق ایہ ہے کہ اوہ ہر حالت وچ پیار کرن دی اچھا اتے امید جاگدی رکھدی ہے، اوہ رومانچک امیدیں اتے امتگاں نال بھرپور ہے۔ اس وچ اک اچھا انتر ورو دھ ہے، جو کہ اندرونی طاقت اتے نال ہی نال بھوکتا وچ پرگٹ ہندا ہے۔ ایہ انتر ورو دھ ہی امرتا پریتم دے ناری چرتر دی تازگی دا سوما ہے۔

عشق دی چاہ، پر ناری سویمان ایسا تم سہمان دی قیمت تے نہیں --- عورت دے اس گن امرتا پریتم دے اگلے ناول ”رنگ داپتا“ وچ نظر آؤندے ہن۔ اس ناول نال لیکھکا دی ناری سوال دی سمجھ وچ وی تہدیلی آؤندی ہے۔ ناول وچ سماجک ٹکراء درسایا گیا ہے جو نائیکہ کیلی دی بورژواز ہورتیاں دے خلاف اتے اپنے پیاریں اٹھائی گئی آواز راہیں درسایا گیا ہے۔

ناول دا کچھ پلٹ اک سادہ اپنیڈ وکڑی کیلی دی قسمت دوا لے گھندا ہے۔ اس دے ماما پتا قرضے پیٹھاں دب جاندے ہن، اوہناں اتے پنڈ دے شاہوکار لکھے شاہ دا اینا قرضہ ہو جاندے کہ اوہ اپنی بیٹی دا اس نال ویاہ کرن تے مجبور ہو جاندے ہن اتے کیلی جیہڑی کہ رومانچک پریم دی آس وچ جیوندی ہندی ہے اس



شاہ دے گھر آجاندی ہے، جتنے اس دے بچے (پہلے ویاہ توں) بہیاں روٹیاں کھاندے من اتے نہائے بناہی رہندے من کیونکہ اوہناں دا باپ صابن نہیں دیندا۔ گھر وچ فرنیچر اتنا پرانا ہے کہ دیکھدیاں دیکھدیاں ٹھنڈا جاند ا ہے۔

ناول دی نائیکہ کیلی اپنے امیر اتے بے اصولے پتی دے گھر روٹی دی فکرتوں بنا زندگی گزار سکدی سی۔ اوہ گدام وچ لگی اک دی چھان بین کرن لئی آئے انسپکٹر نال عورت دی طرح معاملہ پناسکدی سی۔ ایہ اک اس دے پتی نے ہی نیسے دے پورے پیسے وصول کرن لئی جان بجھ کے لگوائی سی۔ اس توں علاوہ مال دا عملی حصہ اس نے پہلاں ہی چھپا لیا سی۔ راتیں دیر نال شاہوکار نے کیلی نوں جان بجھ کے انسپکٹر جواوہناں دے گھر ہی ٹھہریا سی دے کمرے وچ بستر اوچھاؤن لئی گھلیا۔ کون جان دا ہے اوہ اس توں بعد زیادہ آرام طلب زندگی جیوں سکدی سی۔ پر امرتا پریم دی نائیکہ اجہی نہیں۔ اوہ اپنے بے اصولے گھر والے نوں چھڈ کے اپنے من چاہے مرد کوں چلی جاندی ہے۔ پر چپ چپتی نہیں سگوں اچی آواز وچ اس دی اخلاقی کمزوری دے خلاف بول کے اتے سماج نوں دنگار کے۔ کیلی دے چتر وچ امرتا پریم اک اجہی ناری نوں درساؤندی ہے، جو نہ صرف اپنی آنکھ نوں پچھاندی ہے، سگوں اس دے حق وچ ٹھوس قدم وی چکدی ہے۔ ”میں جاں رہی ہاں جیکر توں پلس نوں بلاویں گاتاں میں تیری ساری سازش کھول دیواں گی۔“

ایہناں ناولاں وچ گھٹناواں نوں سدھی اتے سرل شیلی وچ الکیا گیا ہے۔ لیکھکا بڑے سدھے سادے فقرے استعمال کرنا پسند کردی ہے جیہڑے کہ مطلب دے پکھوں اتنے وزن دار ہندے من کہ اوہناں نوں پورے پیریاں وچ بیان کیتا جاسکدا ہے۔

”سماج نے میرا ہتھ پھڑ کے مینوں اس راہ تے پایا ہے۔“

”گھٹناویناں اتے غلیظ شکلاں والے لوک گالاں کڈھدے دوویں پاگل کتیاں دی طرح اک دو بے نوں دڈھدے من۔“

اس دے مڈھلے ناولاں وچ ہی ناوان آونوں چہاں دی طرح درتیا گیا ہے، جس دے نتیجے وچوں اک ویش چیز عام چیز دی پرتیک بن جاندی ہے۔ اس لئی اک باہرلی گھٹنا اندرلی کھجوتان نوں درساؤندی نہیں بلکہ اس دل اشارہ کردی ہے۔ اس وچ ہی امرتا پریم دی گلپ شیلی دا انوکھا چھو اد ہے۔

”بند دروازہ“ اک خود قید ہوئی عورت ول سکیت کردا ہے جد کہ اگلی پیڑھی دی عورت آپے اس سے



دروازہ بند کر دیندی ہے جدوں اوہ کسے چیز نوں اپنے اخلاقی اصولاں دے مطابق نہیں سمجھدی۔ یعنی کہ ناول دے ناں دا اس تھاں تے اک مطلب نہیں۔ ”اک سوال“ دا مطلب ہے ”کیہ کہیتا جاوے؟“

امرتا پریتم اک سوال اٹھاؤندی ہے اتے حقیقت نوں سمجھن دی کوشش کردی ہے۔ پر ناول وچ اس کہیتے گئے سوال دا کوئی جواب نہیں ملدا اس نال پاتراں دیاں رہورتیاں وچ جکڑی زندگی وچ کوئی فرق نہیں پیندا، جد کہ لیکھکالئی انسان دی پورنتا، احساس دی پورنتا اتے اکھنڈ تاتے اخلاقی آسرے دی بھال رچناواں وچ ساکار ہندے ہن۔

لیکھکا دے وار تک دی دوجی و شیشٹا ہے۔۔۔ سنکھپتا اتے وار تک وچ چلنا دے کھلے استعمال راہیں حاصل کہیتا جاندا ہے۔ اس ساہتک سادھن دا صحیح استعمال اس دی شیلی دی وڈی خاصیت ہے جیہڑی اس نوں صحیح، نپے تلے اتے سپشٹ ڈھنگ نال بیان کرن وچ مدد دیندی ہے۔

امرتا پریتم دی شیلی وچ بیان دے روایتی اتے نویں ڈھنگاں دا ہجج میل ہے۔ اس نوں خاص طور تے اس دے قدرت دے بیان وچ دیکھیا جاسکتا ہے۔ اوس دیاں رچناواں وچ اک پاسے بھارتی ساہت وچ پہلاں توں پرچلت منو گیا تک قدرتی نظارے ہن، جیہڑے پاتراں دی مانسک اوتھا بیان کردے ہن۔ اس توں وی زیادہ سوکھم اتے شکستی شالی ہن قدرتی نظارے دے بیان دے نویں طریقے۔ اتھے قدرتی نظارا نویں ساہت وچ پرچلت اک چٹھ جاں ڈھنگ ہے۔ اس دی مثال ناول ”ڈاکٹر دیو“ وچ ممتا داسپنا ہے۔

امرتا پریتم دے ناول ”ڈاکٹر دیو“ اتے ”اک سوال“ وچ بدھی جیو ورگ دے پر تیندھاں دے رہن سہن دے بیان لئی ورتے ڈھنگاں وچ بریک چون نظر آؤندی ہے جد کہ ناولاں ”بنجر“ اتے ”رنگ دا پتا“ وچ پینڈ و پنجا بیاں دے رہن سہن دے تجربے، سبھیتا، مانسک بتر آدے بیان لئی صحیح طریقیاں دی چون دی مثال ملدی ہے۔ مثال دے طور تے ممتا دی بول چال سکھپ اتے پر بھاوک ہے۔ دیو دے لفظ ہوو طرح دے ہن، اس دے سادے لفظاں وچ وی کوتا جھلکدی ہے۔ دل نوں چھو ہن والیاں کوتاواں امرتا دے پہلے ناولاں نوں اک خاص نگہ اتے سنگیت پردان کردیاں ہن۔

ایہ سبھ کچھ مل کے ہی امرتا پریتم دی شیلی نوں انوٹھا بناؤندا ہے۔ اس دا نتیجہ اہم ہے کہ امرتا پریتم دے پہلے ناولاں وچ ہی کئی تھاواں نوں کئی وار پڑھن دی لوڑ پیندی ہے اتے سطران وچکار بھرے ہواں دل دھیان دینا پیندا ہے۔ لیکھکا اپنی شیلی نوں بہو کھتا پردان کردی ہے، چھو ادنوں حقیقت نال جوڑ دیندی ہے۔



لیکھ کالنی ایہ طریقہ اک ایسا ہتھیار ہے جس راہیں اوہ پانٹھکاں نوں اپنے پاتراں دیاں حرکتاں دا سدھامل نہ پا کے اوہناں دے دلاں نوں منو گیا تک بھل بھلیو یاں وچ آؤن داسدا دیندی ہے اتے زندگی ول اپنا رویہ سمجھن لئی پریدی ہے۔

اس طرح نال اپنے مڈھلے ناولاں (1949-1963) وچ امرات پریم ناری پرشن بارے لکھدیاں اپنے دسہدینوں ودھاؤنچی جاندی ہے: اخلاقی مثالاں اتے عورت نوں داسی بناؤن والیاں رہو ریتاں دے خلاف آوازاں تھاون توں شروع ہو کے اوہ ساجک مسلیاں اتے بورژوا سماج دے ریتی رواجی دی آلوچنا تک پہنچ جاندی ہے۔ ایہ کوئی نوج نہیں کہ لیکھکا ناری دے سوال نوں پنجاب دی ونڈ دے سوال نال جوڑ دی ہے۔ اس ونڈ نال ملک وچ موجود اوہ انتر ورو دھ جہاں نال ناری دی اوستھا خراب سی، ہو رتکھیرے ہو جاندے ہن۔

اک سائنسدان دی طرح اوہ سوکھتا نال ہر درجے دی پنجابی عورت دے نظریے دی ہترتے وکاس دا ادھین کردی ہے: بھارتی سماج دے ریت رواناں دیاں خامیاں دے خلاف آوازاں تھاون توں عورت دے سماج لئی لاہے وند کم دے سپرک وچ آؤن تک اتے پر یوار اتے سماج وچ اپنے حق لئی لڑائی دی لوڑ تک، ساریاں پڑواواں دا بیان امرتا پریم کردی ہے۔ ناری پاتراں نوں درساؤن وچ روایتی جذباتی رومانچک ڈھنگ (پہلے ناولاں وچ) توں لے کے رومانچک۔ جتھا رتھوادی ورتوں کیتی گئی ہے۔

امرتا پریم ولوں درسائے گئے پل پل جیوندے جاگدے پاتر ہن، جو بارت دیاں اس دور دیاں ساریاں عورتاں دے حقیقی احساس اتے خیالاں نوں دکھاؤندے ہن۔

ناری پاتراں نوں ایکن وچ اخلاقی نرملا دا اصول لیکھ کالنی سمجھ توں ضروری اصول ہے۔ پر ایہ اچا اخلاق، جس دا ذکر امرات پریم کردی ہے، بھارتی سنسکرتی وچ پرچلت عورت دے اخلاق نال پورا میل نہیں کھاند۔ بھارتی روایت انوسار عورت دے گن ہن: زمانتا، آتم بلیدان، سہن شیلتا اتے دین دی بھاونا۔ ناری جہتر دے ایکن وچ انوٹھا پن نہ میل کھان والے گناں دے گھے جو رنال حاصل کیتا لگدا ہے۔ ایہ گن ہن: کرمی، رومانچک مجاز اتے نال ہی نال اک عجیب روحانی طاقت۔

ناری پاتراں نوں درساؤن لئی ورتیا گیا سمجھ توں وڈا ڈھنگ منو گیا تک پڑچول کیبا جاسکدا ہے۔ لیکھکا اپنے پاتراں دے کماں دا سدھاملن نہ کر کے اوہناں دے نال نال سوچ وچار کردی چا پدی ہے اتے



پاٹھکاں ٹوں اپنے ہم وطنوں دے دکھ درداں وچ شامل ہوں داسدا دیندی ہے۔  
 امرتا پریتم دی نائیکہ چپ چپیتے دکھ بہن والی نہیں سگوں اپنے ڈھنگ نال بے انصافی دے خلاف  
 آواز اٹھاؤندی ہے۔

نائیکہ اپنے آلے دوالے نال نہ صرف روحانی سگوں اصلی طور تے ناتا توڑ لیندی ہے اتے لیکھکا  
 اوس دے اس قدم نوں اکواک صحیح قدم قرار دیندی ہے۔ اپنیاں نائیکاواں وچ سویمان دے احساس دی  
 جاگرتی اک چنگیرے جیون دی چاہ، جیون وچ اپنی تھاں نوں سمجھن دی کوشش ایہناں ساریاں چیزان دا  
 درساؤ ناپرگتی شیل ہون دا جھہ ہے اتے اس طرح نال، ایہناں مڈھلے ناولاں وچ دی امرتا پریتم دے گلپ  
 ساہت وچ سماجک آلوچنا دامادہ نظر آؤندا ہے، جو خاص طور تے سرمائے دار بھارتی بورژوا حلقے وچ پرچلت  
 سنسکاراں اتے اوہناں دے ناری دی اوستھا اتے اثر تے چاننا پاؤندا ہے۔

## چھیویں دھا کے دے ناول

لیکھکا دے چھیویں دھا کے دے ناول اک طرح نال ناری پرگتی دے بیان نوں ہی جاری  
 رکھدے ہن، جس وچ تبدیلی ناول ”رنگ دا پتا“ توں شروع ہوئی۔ ایہناں وچ اک طرح نال لیکھکا دے  
 روحانی وکاس دے پرمان ملدے ہن۔

اپنے ناولاں ’ناگ منی‘ جاں چک نو: چھتی (1964) اتے ’دھرتی، ساگر تے سپیاں‘ (1965)  
 وچ امرتا پریتم نے شان، سویمان اتے آتم زبھرتا دے پکھوں سبھ توں پر تکھ ناری چتر لیکے ہن۔  
 امرتا پریتم دے اس طرح دے بے سمجھوتا جاندار اتے غیر پرہراگت پاتر بناؤن دے پچھے کئی  
 کارن لکھے جاسکدے ہن۔

سبھ توں پہلاں ایہ کہ پہلے ناول دے چھپن دے سے توں اس سے تک تقریباً ویس سال گزر چکے ہن  
 اتے اس دوران امرتا پریتم نے نجی جیون اتے اک لکھک دے طور تے بہت تجربہ حاصل کر لیا سی۔ دو جا ایہ کہ  
 بھارتی ساہت دے چھیویں دھا کے دے وکاس دیاں کجھ وحیشٹاواں نے امرتا پریتم دی رچنا تک شیلی اتے  
 اپنے اثر دی چھاپ چھڈی۔

ویسویں صدی دا چھیواں دھا کا اک اجیہا سماں سی جدوں سدھائیک گھول کجھ تنہیرا ہو گیا سی، جس دا

اثر پوربی دیشاں دے سہایت اتے خاص طور تے بھارت دے سہایت اتے ہويا۔ آزادی حاصل کیتیاں دس ورھے گزر چکے سن، لیکن چھوٹے چھوٹے قدموں دے راہ وچ وی اندرونی اتے باہریاں پچھانہ کچھو طاقاں ولوں اوکڑاں داسا ہونا کرنا پسند اسی۔ دو بے پکھوں چنگیاں پرپتیاں دی غیر موجودگی نے سماج نوں نراس کر دتا سی۔ دکھ دکھ طاقاں وچ حد بندی شروع ہو گئی، راشٹری ایکتا وچ تریڑ پے گئی۔ اس طرح پیدا ہوئی حالت وچوں نکلن لئی لیکھکاک نے پیچھی دیشاں دے سہایت وچوں کوئی حل لکھن دی کوشش کیتی۔

دو بے قلم دے ماہراں دی طرح امرتا نے دی کامیو، سارتر، لارینس، شین بیک ول نظراں موڑیاں۔ شاعرہ نوں فرانسسی لکھاری اتے ڈاکٹر شین بیک بہت پسند سن۔ شین بیک دو بے پنجابی لیکھکاں وچ وی مشہور سی اتے اسد کیتا جاندا ہے۔ امرتا پریتم نے خود فراسٹ اتے ایڈگن ایلن پودیاں کئی کوتاواں دا ترجمہ پنجابی وچ کیتا۔

شخصیت بارے امرتا پریتم دے وچاراں وچ اپنے مضبوط اتے کمزور کچھ ہن، ایہناں وچ کچھ وچار جان پال سارتر دے نظریے نال میل کھاندے ہن اتے کئی اس توں عین الٹ ہن۔

کرشنا سوہتی دے ناولاں اتے سعادت حسن منٹو دیاں کہانیاں دا حوالہ دیندیاں امرتا پریتم ایہناں لیکھکاں دی مہارت دا ذکر کردی ہے، جہاں نے صرف دو پریمیاں دی نیزتا بارے نہیں لکھیا سگول اوہناں دے دل دی حالت بیان کرن وچ کامیابی حاصل کیتی، اتے ایہ وی دکھاسکے کہ اک سچے پیار دا قدرتی پرگناہ کس طرح وی دلی نرمتا اتے وشواس دی قیمت تے ہندا ہے۔ امرتا دے ناول ”ناگ منی“ دے پاتراں دے آپسی ٹکراؤ دا ادھارا ایہی نظریہ ہے۔

ناول دے پاتر ہن کلارا کمار اتے امیر زادی اکا، جو کسار کول کلا دی سکھلائی لئی آؤندی ہے۔ کمار اپنے کم وچ لین ہے اتے اکا نوں پسند کردیاں ہوياں وی شادی دا ارادہ نہیں رکھدا۔ اوہ پیار دے کارن اپنے پنجو نوں نہیں گواؤنا چاہندا اتے پیسے دے سمبندھ (20 روپے والے) نوں زیادہ بہتر سمجھدا ہے کیونکہ اس نال ادبے اتے کوئی بوجھ نہیں چنیدا، نہ احساس دا نہ آرتھک اتے نہ ہی سماجک۔ اکا اس نال پیار کردی ہے اتے اپنی مرضی اتے سویمان نال ایہ شرط قبول کردی ہے۔ اوہ اکا نوں بالکل نہیں سمجھ سکدا۔ نہ تاں اس نوں اس دل اکا دے شانت رویے دی سمجھ پیندی ہے اتے نہ ہی اکا دی اپنی قسمت اتے سماج وچ بدنامی دل بے پرواہی دی۔ کمار نے کسے سے اپنے دوست دی ہوٹل بناؤن وچ بڑی مدد کیتی سی۔ اس دے بدلے اس نے



کمار دی مدد زمین دانو ناخزید کے سٹوڈیو بناؤن وچ کیتی۔ ہن اوس نے کمار نوں ہوٹل دے نویں پراجیکٹ دی سجاوٹ لئی دلی بلایا۔ اس سے لئی اکا اپنے پتہ دے گھر جاسکدی سی لیکن اوہ سٹوڈیو دی اساری پوری کرن لئی پنڈ وچ ہی رہ جاندی ہے۔ دلی وچ کمار نوں ایہ گل سمجھ آؤنی شروع ہو جاندی ہے کہ اوہ اکا نال پیار کردائیں اتے دوسری عورت نال سمبندھ نہیں رکھ سکدا۔ اکا دا پتا اوس دے گھر مڑ آؤن اتے دیاہ کراؤن اتے زور دیندا ہے۔ اکا اپنے منگیتر نوں ساری گل دس دیندی ہے۔ خبر آؤندی ہے کہ کمار موت تے بسترے تے ہے اتے اکا اوس کول جا کے ہمیشہ لئی اوس دے گھر ودھو دے طور تے رہن دا فیصلہ کردی ہے۔

اکا دا عشق اوس نوں سپٹ دیکھن وچ مدد دیندا ہے، اوس دی سانجھ اتے احساس نوں نکھیرا کر دیندا ہے۔ عشق اوس دی دنیا دی سمجھ اتے اوس دے اپنے وجود نوں ڈونگھیرا کر دیندا ہے۔ جیکر کمار دے احساس استھیرا تے رومانچک ہن تاں اکا دا جذبہ ڈونگھا تے استھیرا ہے۔ ایہناں دونوں نظریاں دے ٹکراء وچ اکا سدھی سادی اتے اڈول ہے، کمار دے من وچ کئی طرح دے اک دو بے توں الٹ وچار آؤندے جاندے ہن۔

لیکھکا درساؤندی ہے کہ کس طرح بارت ورگے پر پیرا گت سماج وچ وی دیاہ بارے وچاراں وچ وڈی تبدیلی آ گئی ہے۔ روایتی دیاہ دی تھاں بورژوا دیاہ نے لے لئی اتے امرتا پریتم اوس دیاں صفتاں دے گیت گاؤن دا کوئی کارن نہیں سمجھدی۔ اوس نے بڑے حقیقی اتے بریک ڈھنگ نال پاتراں دے رہن سہن اتے سوچ وچار وچ ہویاں تبدیلیاں نوں درسایا ہے۔

ناول ”دھرتی، ساگر تے سپیاں“ اک لڑکی چیتنا دی کہانی ہے جس نوں اقبال نال پیار ہے۔ اقبال دی اوس نوں پیار کردا ہے لیکن اوس نال دیاہ نہیں کر سکدا۔ اس دی وجہ اوس دی ماں سی جس دا کچھو کڑ بڑا دکھدائی سی؛ 16 سال دی عمر وچ اوس نوں جبراً گھروں چک لیا گیا سی پر بعد وچ اوس نوں سڑک تے سٹ دتا گیا۔ اوس نے بچے اقبال نوں جنم دتا۔ ساری زندگی اوس نے اقبال نوں سمرپت کردتی۔ اوس دی قربانی نوں جاندیاں اقبال نے اپنا پیار اوس نوں دین دا فیصلہ کیتا اتے طے کیتا کہ ہو ر کوئی عورت اوہناں درمیان نہیں آوے گی۔ چیتنا اوس نال سمیت سی پر اوس نے اک گزارش کیتی: اوس دا دیاہ اقبال نال ہووے جاں نہ، پر اوہ پہلا مرد ہونا چاہیدا ہے جس نوں اوہ اپنا تن من دیوے۔ اوہ بچے نوں جنم دیندی ہے پر اقبال توں ایہ گل ایہ کہہ کے چھالیندی ہے کہ اوس نے بچے نوں انا تھ آشرم جوں لے کے اپنایا ہے۔ چیتنا کم کردی ہے اتے بچے



نوں پالیدی ہے۔ اقبال دی ماں زور دیندی ہے کہ اوہ چیتنا نال ویاہ کر لوے، کیونکہ اوہ چیتنا دے اس بچے نوں دیکھ کے سمجھ جاندی ہے کہ اوہ دا پوتر ہے، پر اقبال نوں اس بارے کجھ نہیں دسدی۔ چیتنا اس شرط تے راضی ہو جاندی ہے کہ اوہ دا اپنایا بچہ اوہ دے نال ہی رہے گا۔ اقبال نوں ویاہ توں بعد پتا لگدا ہے کہ ایہ اوہ دا بچہ ہے۔ اس دی وجہ ایہی کہ چیتنا ایہ نہیں سی چاہندی کہ اقبال سمجھے کہ اوہ بچے دی گل کر کے اوہ اتے ویاہ لئی زور پا رہی ہے۔

چیتنا دے اخلاقی سدھانت سپشٹ اتے پکے ہن: صاف دلی اتے احساس دی سوچھتا اتے چیتنا دا دیہار کوئی غیر اخلاقی نہیں سکوں سوے چیتنا دا پرتیک ہے۔ اس نوں پر میرا گت سدا چارک ملاں دے خلاف اک آواز وی کہا جاسکدا ہے، اوہ مل جیہڑے کہ انسان دے آدرشاں نوں کچل دے ہن اتے انسانی رشتیاں نوں وکرت کر دے ہن۔ چھیویں دھاکے وچ اس ہندوستانی ”کنز یومر سوسائٹی“ دے چھ صاف ابھر دے ہن۔ لیکن اس طرح دا ورودھ کجھ حد تک غیر قدرتی ہے، زیادہ طور تے ایہ لیکھکا دا اوہ ساہت دے خلاف روس لگدا ہے جس نے زندگی نوں آدرش روپ دے دتا ہے اتے انسانی احساس نوں صرف اصول دے سمیت دائرے دے اندر ہی درساؤندا ہے۔ امرتا پریتم جو یں پیار نوں اوہی پہلی انسانی، احساس نال بھرپور خوبی پر دان کرنا چاہندی ہووے جیہڑی کہ اک سے رومانچک کو یاں دیاں رچناواں وچ دیکھن نوں ملدی سی۔

اسیں آلوچکاں دی اس رائے نال پوری طرح سمیت ہاں کہ امرتا پریتم کیول اوہناں گھراں نوں اجاڑ دی ہے جیہڑے کہ کچی اتے ”ان اچھا“ تے اسری عینہ تے کھڑے ہون جاں اوہناں نوں، جہاں وچ تریڑے گئی ہووے۔ اس طرح نال اوہ اخلاق دی سمجھ توں اچی پدھر دی راکھی کردی ہے۔ امرتا پریتم پکھنڈ توں دور ہے اتے نزدیکی سمبندھاں بارے اوہ کھلے اتے متھے طریقے نال گلاں کردی ہے جو کہ چھیویں تے ستویں دھاکے دی پیڑھی لئی سجاوک سی۔

پر جیکر رابندر ناتھ ٹیگور اپنیاں رچناواں وچ ”اشلیلیتا“ دانش نہیں سی آؤن دیندا اتے نہ ہی دو جیاں لکھاریاں دیاں لکھتاں وچ اوہی نوں پسند کرداسی، تاں اس توں الٹ امرتا نوں لیکھکاں دی بھارتی پاتراں نوں ساہت وچ زیادہ کھلے بناؤن دی کوشش پسند ہے۔ اوہی نوں پاتراں نوں کام وچاراں دا کھلا پرگناء اتے اس توں وی ودھ کے عشق دا زیادہ حوصلے والا اتے جھک بیان زیادہ پسند ہے۔ اوہ لکھدی ہے کہ نیزے دے سمبندھاں دے کھلے بیان وچ نہیں سکوں لیکھک دے اوہناں نوں درساؤن پکھلے مقصد وچ ہے۔



سچائی اتے روحانی خوبصورتی دے آدرش ایہ امرتا پریتم دے رچنا تمک ویا کتو دی خاصیت ہے جو ناری چتر وچ پورستادی لگاتار بھال وچ دیکھن نوں ملدی ہے۔

امرتا پریتم دے دو بے دور نے ناولاں وچ دی انسانی ہوندا تے سچ اتے پریم دے سو میل بارے ڈوٹھی سوچ دے میل دا احساس ہندا ہے۔ ایہ وی کہیا جاسکدا ہے کہ اتھے کسے حد تک ٹیگور دی سندرتا بارے دھارنا دیکھن نوں ملدی ہے۔

ایہناں ناولاں وچ امرتا پریتم دی ناری پاتر نوں اُلیکن وچ مہارت سبھ توں زیادہ دیکھن نوں ملدی ہے۔ اوس نوں اپنے پاتراں دے آپسی رشتیاں وچ سبھ توں سُوکھم اتے ڈونگھے احساس دا بیان کرن وچ کامیابی حاصل ہوئی ہے۔ ایہ پاتر اوس دے سمکالی ہن: انسان اپنے آپ نوں صرف دو جیاں راہیں سمجھ سکدا ہے اتے اس کچھ توں ”ناگ منی“، ”دھرتی ساگر تے سپیاں“ وچ نویں بھارتی سابت دے سبھ توں ”اُجاگر اتے سیانے ناری پاتراں“ وچوں کجھ دیکھن نوں ملدے ہن۔ اوہناں دے خاص چنھ نرمی اتے سدھاپن ہن۔ شاعرہ امرتا پریتم اتے جذباتی اتے بودھک ہے، لیکن ناول کار امرتا پریتم شانت اتے مختصر ہے۔

پراوس دا ناول ”ایریل“ (1968) رچنا تمک کچھوں اک وگی ٹیڈھی لکیر ہے، اتے گل ملا کے ودھدی ترقی دے بیان دی حد توں باہر ہے۔ اس دا ذکر بھارتی اتے سوویت آلوچکاں دوہاں نے ہی کیتا ہے۔ اس ناول دا دائرہ آتم مکھا، شخصیت دے فلسفے نال جُوے سوال، اک وکسے ویا کتو دی اندرونی ”میں“ راہیں پزچول ہے۔ ناول دانگھ وچار عورت دا کلپن ہے جس نوں ناکامیاب محبت راہیں درسایا گیا ہے۔

اس ناول وچ ڈھانچے دی اسپشٹنا اتے سمبندھتا پلاٹ دا کمزور وکاس، بودھک اتے انوبھوی پکھاں دی ملاوٹ آدو دیکھن نوں ملدے ہن۔ اس دی وجہ ایہ ہے کہ ناول وچ لیکھکا دے وچاراں دی بہتات ہے جس نال گھٹناواں اتے پاتراں دے ورنن دل گھٹ دھیان دتا گیا ہے۔

چھیویں دھا کے بھارت وچ آرتھک اتے سماجک ڈھانچے وچ انتر وودھاں دے دیکھن نال راج نیتک جیون اتے اصولی جدوجہد وچ نکھاپن آیا، جس دے نتیجے وچوں بھارتی بدھی جیویاں وچ فرائسٹا اپرستنا غصہ اتے اخلاقی سکٹ پیدا ہوئے۔

اس کارن ہی بھارت دے کئی لیکھکاں نوں جو جس کہ ہندی دے اگیوار اجیند ریادو، تیلگو دے رچھو



کوئڈ اوسونت شاستری، مراٹھی دے بلو اڑکر، پنجابی دی امرتا پریتم نے پرانے ڈھنگ توں زیادہ ہو کے پرگنایا دے نوں ڈھنگاں نوں اپناؤن دی کوشش کیتی۔ تھار تھ واد دے منج تے کھڑیا ایہ لیکھک پچھم دی آتمک سبھیتا وچ کجھ اجیہا طور طریقہ لکھدے ہن جہڑا کہ بھارتی سبھت وچ اس کٹھن منواو تھا دا بیان کر سکدا ہووے۔

امرتا پریتم دی پراپتی اس وچ ہے کہ اوس نے نوں بھارتی سماج وچ بیگانگی (alienation) دے لکھناں نوں چھپانیا، لیکن اوس نوں اک بورژوا سماج وچ شخصیت دی بیگانگی دے مول کارن نہیں دے۔

امرتا پریتم دی سبھ توں وڈی خاصیت ایہ ہے کہ اوہ سد انویں طریقیاں دی بھال وچ رہندی ہے، جس نال اوس دے رچنا تک ہتھیاراں وچ ہمیشہ نوں انش ویکھن نوں ملدے ہن۔ جیکر ”ڈاکٹر دیو“ اتے ”اک سوال“ وچ دکھائک حل ہے تاں ”ناگ منی“، ”دھرتی ساگر تے سپہاں“ وچ اوس نوں ناول دے ڈھانچے نوں بدلنا پیا۔ دو بے دور دے ناولاں دے خاص چھپن ایہ ہن کہ منو گیا نک ناول دی طرح اوہ گہرائی دل نوں جاندی ہے اتے کارناں دی بھال وچ رہندی ہے۔ اس نال پلاٹ دی اہمیت گھٹ جاندی ہے اتے اندرونی تارکک سمبندھ زیادہ ضروری بن جاندے ہن۔ باہر لے طور تے کدے کدے ناول دے حصیاں وچ کوئی آپسی سمبندھ نہیں نظر آؤندا۔ ایہناں ناولاں وچ امرتا پریتم نے دس والے کارن نہیں، سگواں، گجھے بھارت نوں درسایا ہے، جو باہروں آسانی نال نظر نہیں آؤندا۔ اک چھوٹے جے دیوے راہیں امرتا پریتم پورے چتر نوں درساسکدی ہے۔ اک اجیہا طریقہ لکھا دی مینی ہے۔ ”خوشی چیزاں وچ نہیں خوشی دل دی حالت وچ ہے۔“ لیکھکا تارکک پڑچول اتے آپ چیتنا (subconscious) دے پرواہ دے بیان وچ مہارت رکھدی ہے جو کہ امتیادگاراں اتے اجوکڑ دی ڈلوں اتھل تھل وچ اپنے آپ نوں سمجھن دی کوشش کردی ہے۔ اس توں اسیں لیکھکا دیاں۔ تھار تھ وادی رچناواں دے ویشش گن منو گیا نکتا بارے کہہ سکدے ہاں۔ ایہ کہیا جاسکدا ہے کہ منڈھلے ناولاں وچ ورتی گئی منو گیا نک پڑچول نوں بعد وچ ہو ر گہرائی ال استعمال کیتا۔

لیکھکا دے چھویں دہاکے دے ناول اوس دیاں پہلیاں گلیپ رچناواں نال تاں اندرونی طور تے جڑے ہوئے ہن ہی، اس دے نال ہی اوہناں وچ باری چتر دی پریمراگت ویاکھیا توں لگا تار ودھدی دوری وی نظر آؤندی ہے۔ دو بے۔ تھار تھ وادی لیکھکاں جو کہ موہن سنگھ، کرتار سنگھ دگل اتے جسونت سنگھ کنول آدے اپنیاں رچناواں وچ باری دی سماج اتے گھر وچ اپنی تھاں بناؤن لئی گھول دے سوال نوں اٹھایا ہے



لیکن اوہناں نے اس مسئلے نوں کیول سماجک پرکار دے طور تے لیا ہے۔ اس توں ہٹ کے امرتا پریم نوں عورت دے احساس وچ روحانی موکلتا دا پرمان ہون دے طور تے دلچسپی ہے۔ پر لیکھکا اس گل نوں صرف حقیقت دے طور تے بیان نہیں کردی، ناری دے کردار دا واکاس اوس دیاں رچناواں وچ زندگی دی چال توں اڈ نہیں، نایکاواں دے حقیقت نال ٹا کرے وچ اوہناں دیاں خوبیاں زیادہ صاف طور تے ابھر دیاں ہن۔ لیکھکا اپنی ہر نایکا دی شخصیت دے انوٹھے وکھرے پن تے زور دیندی ہے پر اس دے نال ہی اوس دے وکھرے پن وچ ہزاراں ہندوستانی عورتاں دے احساس اتے خیالاں دا پرگٹا، ملدا ہے۔

## ستویں دھا کے دے ناول

لیکھکا دے چھیویں دھا کے دے انت اتے ستویں دھا کے دے شروع دے ناولاں وچ زیادہ وشے دستو دی بھنتا اتے زیادہ سماجک رخ جو یں کہ متر نال پیار، ماتر بھومی نال پریم، جیون دا مطلب اتے جوان پیڑھی دا بھوکھ آد موجود ہن۔ شاید اس دی وجہ دلش دی وچار دھارک، سماجک اتے سائیک زندگی وچ ہویاں تبدیلیاں وچ آشا وادی جذبات دا نرا شاداد اتے غلبہ سی۔ اس دا سمبندھ اوس نویں اتہاسک پڑاء نال ہے جس وچوں بھارت گزر رہی سی۔ ایہ پڑاء سی وگیا نک اتے بینیکی ترقی دا بھارت دی سماجک اتے آرٹھک اتے نال ہی سمجھیا چارک زندگی تے اثر۔

اگانہ دھو لیکھک اک اچھے نویں پاتر دی تلاش کردے ہن جو کہ اس دور دے اُنت وچاراں نوں درسا سکے، اتے اوہناں دی بناتے حقیقت نوں تبدیل کر سکے۔

اج دے بھارت دی سماجک اتے راجنیتک زندگی وچ نویں پیڑھی دا مسئلہ، بھارت پے بھوکھ دا سوال، ودھدی ودیا رتھی چیتنا دی سمجھ اک وڈا مسئلہ ہے۔ کالجاں اتے یونیورسٹیاں دے ودیا رتھی موجودہ سکھیا پرناں وچ تھوڑاں اتے سماجک انیاں دے خلاف آواز اٹھاؤندے ہن۔ نویں نویں وچاراں لہراں ودیا رتھیاں وچکار پرچلت ہو رہے ہن۔ سرکاری سیکٹر وچ تیز صنعتی وکاس دا پروگرام، لوکاں دے جیون پدھر وچ اسمانتا نوں ہٹاؤن دی کوشش، اک سماجی وادی قسم دے سماج دی اساری۔۔۔ ایہناں ساریاں چیزاں دی حمایت نو جوان کردے ہن اتے ایہ قدرتی گل ہے کہ لیکھک نویں سماج دی اساری وچ نو جوان طبقے دے رول دل اپنا دھیان دیون۔



ہندی دے لیکھک کاشی ناتھ نے اپنا ناول ”اپنا فرنٹ“ 1952، چھپوئیں دھا کے دے اخیر دی و دیارتھی لہر بارے لکھیا۔ تیگود دے لیکھک کنہا راؤ دے ناول ”پنج کڑیاں“ اتے ”جیون“ وی پنجویں تے چھپوئیں دھا کے دی نو جوان پیڑھی دے بارے سن۔

کسے دی سچے لیکھک دی طرح امرتا پریتیم وی سہ دیاں ہواواں وچ ساہ لبندی اتے اوہناں دے اثر پیٹھ رچناواں لکھدی ہے۔

کی اوس دے پاتر گھول دے راہ تے چلدے ہن؟ امرتا پریتیم اجہی ہی کجھ کوشش کردی ہے جدوں اوہ درساؤندی ہے کہ سرکار دے خلاف سپیچاں دین کر کے اوس دے پاترنوں جیل بھیج دتا جاندا ہے اتے او تھے اوہ کوتا لکھدا ہے۔ اتے ایہ کوئی اتفاق نہیں کہ اس دا جیل نمبر (جیت کترے) گورکی دے پاتر دے نمبر نال میل کھاندا ہے جاں ناول ”جلا وطن“ دے پاترنوں ہی الو۔ اوہ اپنے آپ نوں اپنے ہانیاں مطابق ڈھال نہیں سکدا کیونکہ بودھک اتے آتمک وکاس وچ اوہ اپنے ساتھیاں نالوں کتے اگے ہے۔ اسے وچ امرتا پریتیم نوں یوگ دے خاص چٹھ دکھائی دیندے ہن۔ لیکن ہن تجربے کار امرتا پریتیم اپنے پہلے ناولاں ”ایریل“ آدی طرح ناولاں دا نراشاوا دی جاں دکھانک انت نہیں دیندی۔ نویاں رچناواں وچ کوئی صاف انت نہیں جس نال سائے نظر یے وچ اوہ ادھورا پن اتے اسپیشٹارہ جاندے ہن، جہاں دا اپنا مطلب ہے۔

نال سائی نے کیہا ہے کہ سچی کلا ہمیشاں پائٹھک نوں رچنا بارے سوچن اتے انت تک پہنچاؤن لئی مجبور کردی ہے۔

امرتا پریتیم دے ناول ”ایریل“ (1968) اتے ”جیب کترے“ (1971) سانبھی سمیا راہیں اک دو بے نال جوڑے ہوئے ہن۔ ناولاں دیاں گھٹناواں اکو سہ ہندوستان دے چھوئیں اتے ستویں دھا کے وچ واپر دیاں ہن۔ پاتراں وچ وی سانجھ ہے۔۔۔ ایہ نو جوان اتے دیارتھی ہن۔ پر جیکر پہلے ناول دا مکھ پاتر اپنی امرتوں زیادہ سیانا بودھک اتے بھاوک نو جوان ہے تاں ”جیب کترے“ دا نائیک اپنی پیڑھی دا مثالی پرتیندھ ہے۔ رخصیت اتے سماج دے ٹا کرے راہیں لیکھکا بھارتی جیون دی پرانی اتے نویں دھارا دے مت بھید نوں درساؤندی ہے۔

”جلا وطن“ دا نو جوان نائیک ملک اک پڑھیا لکھیا اتے سنجیدہ لڑکا ہے۔ اوہ پڑھائی ختم کرن توں بعد ایہ نہیں جاند کہ کیہ کرے گا۔ کتاباں دے علاوہ اوس نوں کسے ہور چیز وچ دلچسپی نہیں اوس لئی کتاباں ہی سبھ



کچھ سن۔ ملک اتے اوس دے دوستان دا جیون دکش اتے شور شرابے والے موج میلے نال بھر پور ہے جو کہ  
و دیارتھیاں دی زندگی دا خاص لکھن ہے۔

ملک چیاں اتے جھوٹھیاں قیمتاں بارے بہت سوچ و چار نال اس نتیجے تے اپڑا ہے کہ اوس دا  
دوست جھوٹھیاں قیمتاں دے پچھے پے کے جال وچ بھسیا سی اتے اوس نے خود کشی اسے لئی کیتی سی۔ نو جوان دی  
اندرونی کھوج اتے تراستا دا کارن سماج نال ہون والی کھوتان ہے۔ پاتر سماج اتے اوس دیاں کپڑیاں دی  
طرح لاہ کے بدل لین والیاں قیمتاں نوں آسانی نال منظور نہیں کر سکدے، اسے لئی اوہ دکھی ہن۔ ناول وچ  
اندرونی جدوجہد دا کارن اندر لی دو جتی اتے ملک دی زندگی دے مطلب دی اتھل پتھل اتے دکھائی بھال۔  
تریجاناں رشتہ ملک دے چرتروں ہور ڈنگھا بناؤندا ہے، اتے ایہ دسد اے کہ اوس دے محبت بارے وچار نوں  
پیڑھی دے نو جواناں دے وچاراں نالوں کئے وکھرے ہن۔ پر اوس دا تریجاں ول رویہ کیوں اتنا سنجھ والا اتے  
شانت ہے؟ اوہ تریجانوں ملن دی کوشش وی نہیں کردا، سگوں تریجاں اوس نوں ملن دا بہانہ ڈھونڈ دی ہے۔

پچھلے ناولاں وچ امرتا پریم لئی سبھ توں کوڑا اتے دکھائی سچ پر وار دی جھوٹی شانتی اتے گھر دے  
سکھ نالوں زیادہ قیمتی سی۔ کیہ اس دا مطلب ہے کہ ہن امرتا پریم دی کلا تمک بھال وچ کچھ فرق پے گیا ہے؟  
ناول وچ پیار دے جگھے کارناں دی گھوکھ توں ایہ پتا لگدا ہے کہ ملک تریجاں دی ماں ول کچھ عجیب جذبہ محسوس کردا  
ہے، جیہڑا اوس نوں خود اپنے آپ نوں وی سمجھ نہیں آؤندا۔ ملک اتے تریجاں دی ماما دے وچکار کوئی عجیب  
دکھائی مانسک دیوار ہے۔ اوہ تریجانوں وی ایہ جذبہ کھول کے سمجھ نہیں سکیا۔ اسے لئی اوس دے جذبے وچ  
رکاوٹ، کٹاؤ پنا آدین۔ دو جا کارن ایہ ہے کہ اوس لئی عشق زندگی دے مطلب توں وکھر نہیں سی ہوسکدا،  
اوس لئی عشق و انسادی پکار جاں لیول ”حلقہ سمبندھ نہیں سی ہوسکدا جوین ایہ اوس لئی سی جس نے تریجاں دی سہیلی  
نوں دھوکھا دتا۔ اوس لئی عشق وچ کس طرح دا سمجھوتا، دھوکھا جاں ہولا پن نہیں سی ہوسکدا۔ اس لئی امرتا پریم  
جذبات نال سمبندھت اپنے سبھ توں اہم اصول تے قائم ہے اتے ایہ کیس وچ ایہ سارے کارن جذبے دے  
پوری طرح کھل کے ساہمنے نہ آؤن دی وجہ بندے ہن۔

ناول دانان ”جلاوطن“ اسے لئی ہے کہ لیکھکا نے نائیک نوں عشق اتے خوبصورتی ول اپنے نظریے  
دے سلسلے وچ اپنے ساتھیاں نالوں کتے اچا در سایا ہے۔ اوہ جویں کہ اپنے دلش وچ ہندا ہو یا وی جلاوطن  
ہے۔ اس کردار وچ امرتا پریم نے سبھ توں سوہنے تے اچے چنھ اکٹھے کیئے ہن۔ ایہ کردار نوں بھارت دا،



اوس دے بھوکھ دا چنھ ہے۔ امرتا بھارت دی نو جوان پیڑھی وچ اجے لکھن ہی دیکھنا چاہندی ہے۔ اوہ چاہندی ہے کہ نو جوان سیانے اتے وچار شیل ہون۔ ناول وچ ملک دا کردار منو گیا تک اتے ودیاک پکھاں توں دلچسپ ہے۔ اوس دا ذمے واری دا احساس اتے وکاس بارے وچار بہت نوین ہن۔ مکھ ناک دی سوچ سمجھ راہیں امرتا پریم اس ناول وچ نو جوان طبقے دی منو گیا تک اوستھانوں سمجھن دی کوشش کردی ہے۔ ”وقت میرے نال کی کر رہیا ہے؟ کیہ کرے گا؟ اتے وقت نے میرے نال کی کیا، کیوں....؟“

ویہویں صدی دے ستویں دھاکے وچ نواں سماں نو جواناں دے جیون وچ پلاڑی جہاز اتے ایٹم اتے جت دی آواز ہے روپ وچ پرولیش کردا ہے۔ ایہ سماں نویں رواج، نویں وچار، نویں بودھک پدھر، نواں رویہ، سمجھ کچھ پیدا کردا ہے، جس دے نتیجے وچ نواں سماں اتے انتر ویرودھ پیدا ہندے ہن۔

نائیکہ دی سوچ وچار، اوس دی اپنے اندر دی اوکھ، جو کہ پیدا ہندی بیگانگی (alienation) اتے اثر پاؤندے ہن، شاید بھارت وچ واپردی حقیقت نوں صحیح درساؤندے ہون، پر اوہی سوچ وچار پاٹھک نوں بہت اہم مسئلایاں توں ہٹا کے اندر لے ”میں“ وں موڑ کے لے جاندا ہے ہن۔ زیادہ کر کے ناول ”جلاوطن“ پرانے اتے نویں اخلاقی اصولاں دی تھوڑنوں درساؤندا ہے۔ اجے سماں وچ سفلتا کی چیز ہے؟ دوچے دی جیب وچوں پیسہ کڈھنا۔ جو زیادہ پیسے کھچ سکے اوہی زیادہ کامیاب منیا جاندا ہے“ ناول وچ امرتا پریم بڑی سوکھمتا نال نویں پیڑھی دی سوچنی وچ ونگ ویلویاں اتے گنجھلاں وچ جھات پاؤندی ہے۔ ساڈے وچار نال وڈیہون نال سمبندھت گنجھلاں اتے ”بیماریاں“ جو کہ سجاوک ہی ہن زیادہ چنگی طرح ناول ”جیب کترے“ وچ درساویاں گئیاں ہن۔

بھارتی آلوچکاں نے نویں ناول وچ بڑی دلچسپی دکھائی اتے زیادہ تر آلوچکاں دا کہنا سی، امرتا پریم نے ناول وچ نو جوان پیڑھی، جس نوں کہ بہت وڈیاں اوکڑاں دا سامنا کرنا پیندا ہے، نال ہمدردی نہیں دکھائی، سگوں اوس نوں اپنا پیارا تے لاڈ دتا ہے۔

ناول ”جیب کترے“ دی وشے وستو دا ذکر کردیاں بھارتی آلوچکاں نے ایہناں دی تعریف کیتی۔ ڈی۔ این۔ کلاہن نے اس ناول نوں بلکی ہون دے نال نال کٹھور کہانی دسدیاں کیہاں کہ ناول ”جیب کترے“ ویہویں صدی دے اتم ناولاں وچوں اک ہے۔

ناول دا مکھ ڈھانچہ امرتا پریم دے اپنے بیٹے دے ودیا تھی جیون اتے ادھارت ہے۔ ودیا تھیاں



اگے آؤندیاں ساریاں سمیاواں نوں کھل کے دن توں بعد لیکھکا پاٹھک نوں نو جواناں دی قسمت بارے سوچن تے مجبور کر دی ہے۔

ناول دا کھ پاتر، انجینئری دا ودیا تھی کھل اتے اوس دے متر اپنا تقریباً سارا سماں اک پرانے سن مسان عمارت ”شانتی گھر“ وچ گزار دے ہن، جتھے کوئی گندگی، کڑ پنا اتے عیش پرستی نہیں۔ اس تھاں تے اوہناں نوں گل بات اتے بحث کر کے شانتی ملدی ہے۔ اوہ اپنے اگے کھڑے مسکیاں نوں سلجھاؤندے ہن، ”سنسکرتی دے جنسی (salirtic) وکاس“ تے افسوس کر دے ہن، ودھدی بے روزگاری تے روس پرگٹ کر دے ہن۔ اتے اچھے کتھن کہ ”اسیں بھوکھ نال، سے نال تے ڈر نال کھڈ رہے ہاں“ صرف ایہ درساؤندے ہن کہ اوہ ”سگریٹ دے کدے کدے کڈھے دھوئیں دی طرح“ اپنے نجی درد نوں بھلا سکدے ہن۔ نو جوان بے صبری نال کسے روشن دن نوں دیکھن دی لالسا رکھدے ہن۔ کیا یہ ممکن ہے؟ جے ہے تاں کس حد تک؟ لیکھک ایہ سوال کھڑے کر دا ہے۔ لیکھکا نہ کھل نوں تے نہ ہی ونود جاں تنویر نوں آدرشاؤندی ہے۔ ایہناں ساریاں دے دکھانت راہیں امرتا پریتم کل ملا کے پیرھی دے سوال نوں کھڑا کر دی ہے۔

نو جوان کلاکار ونود دا ہنر پوری طرح پھل پھل نہیں سکدا۔ سماج سپورن کلا نہ چاہ کے اک طرح دیاں تصویراں ہی پسند کر دا ہے کیونکہ اصلی کلا تاں اک اچھا شیشہ بن سکدی ہے جس وچ سماج اپنے آپ نوں دیکھ سکے۔ ایہ سماج ہی پہلے نمبر دا ”جیب کترا“ ہے جس نے نو جواناں دی کلا دے ودھن پھلن دے حق نوں اپنی جیب وچ چھپا لیا ہے اتے اس سماج دا انش جوزف ورگے آدھم پک ہن، جہاں نے ”جیب کتیاں“ دی طرح انسانیت دے اصول نوں اپنی جیب وچ چھپا لیا ہے۔ اپنے ہونہار کوئی ودیا تھی دے ہنر دی پرواہ نہ کر کے اپنی عزت اتے سفلیتا دے لئی اوہ آسانی نال تنویر نال جھٹھ لہندا ہے اتے اوس دی اہمیت لئی ساری یونیورسٹی موجود ہے۔ یونیورسٹی دی پر بندھک سنستھا بارے لیکھکا نے لکھیا ہے، ”انسانیت اتے سوجھ بوجھ یونیورسٹی پر بندھکاں دی سمجھ توں پرے سن۔“

واپر دیاں گھنٹاواں نوں سمجھن دی کوشش کھل کئی طریقیاں نال کر دا ہے: ونود راہیں، تنویر، اشوک، شیریں اتے ریکی راہیں اتے ہار کے اس نتیجے تے پہنچد ا ہے کہ۔۔ ساڈے وچوں کوئی وی ایسا نہیں جس دے اندروں کچھ گتے دی طرح بھونکدا نہ ہووے۔ ”کئی واری اوس دے وچاراں وچ کوئی سلسلہ نہیں ہنرا، لیکن اس نال صرف ایہی پتا لگدا ہے کہ اوس دا اندرونی درد، خیالاں دی اتھل پتھل اتے حقیقت نوں سمجھن دی کوشش



وچ کئی گہرائی سی، اوہ صرف زندگی دے ویہن نال ترن والا نہیں سی، سگوں واپر دیاں گھٹناواں نوں سمجھن دی کوشش کردا سی، سماجک انیاں دے کارناں دی پڑچول کرن والا، پچھوکڑ نال مقابلہ کر کے دیکھن والا اتے بھوک وچ جھات پاؤن والا نو جوان سی۔

کپل دی دوستی رکی ناں دی گڑی نال سی لیکن رکی دے ماں باپ نے اوس نوں اپنے ساتھیاں نال ملن توں، جاں اوہناں نوں عمارت وچ آؤن توں روک دتا سی، کیونکہ اوہناں نے رکی لئی لڑکا لھ لیا سی۔ اوس نوں تالے اندر بند کردتا جاندا سی، اتے اک وار اوس نوں دیر نال گھر پرتن وچوں مار دی پئی۔ اخیر اوس نے اعلان کردتا کہ جے کراوس کول پیسے ہندے تاں اوہ وی تنویر دی طرح پردیس چلی جاندی۔ سال گزر گئے۔ شیریں دی طرح اوس نوں بھدی دیا ہتا جیون وچ سمجھ اتے وفاداری، جہاں دی اوس نوں بھتوں زیادہ تلاش سی، نہیں ملے۔ باہروں دیکھن نال اوہناں دی ویاہتا زندگی حالاں وی ٹھیک ٹھاک سی، لیکن اپنی جوانی دی کشش، کپل نال صرف اک ملاقات تے اوہ اپنا بھ کچھ لٹاؤن لئی تیاری۔

رکی دی طرح سویتا دی آخری سال دی ودیا رتھن سی۔ کسے گھٹنا کارن اوس نوں اپنے نال پڑھدے منڈے روی نال لگاؤ ہو گیا۔ اک دن شامیں منڈے کڑیاں سوئے دے کندے تے گئے۔ واپس آؤندیاں تن سواراں والا موٹر سائیکل، جس اُتے روی دی بیٹھاسی، ہنیرے وچ اُلٹ گیا۔ اوس دے سرتے ڈونگھی سٹ وچی اتے سویتا اوس دے نال ہی رہ گئی، تاں جے لوڑ پین تے اوس دی مدد کر سکے۔ اوہ اک دو بے دے دوست سن۔ اگلے دن واپس آکے ہوسٹل وچ اوس نے اپنی غیر حاضری دا کارن دسیا۔ ہوسٹل دی وارڈن نے اپنی رپورٹ وچ لکھیا کہ روی اوس دارشتے دار نہیں، کوئی انجان ویاکتی ہے۔ اس لئی جدوں اوہناں کولوں صفائی منگی، تاں اوہناں نے کہیا کہ اوہ اک دو بے نال ویاہ کرن دارادہ رکھدے ہن۔ اوہناں دے گھر خبر کردتی گئی۔ سویتا ڈر دی سی کہ اوس دے ماتا پتا اوس نوں گھر لے جان گے۔ اوہ چنگی ودیا رتھن سی، اتے اگے ریسرچ کرن دارادہ رکھدی سی۔ اس لئی اوس واسطے جلدی جلدی روی نال ویاہ کرن توں علاوہ کوئی چارہ نہیں سی۔

نو جوانی دے جیون درشن وچ امرتا پریم دی، اوہناں نوں اتے اوہناں دیاں مصیبتاں نوں سمجھن دی کوشش دسدی ہے۔ پر ایہ کوئی نویں زندگی دے انت والا دکھانت، جو کہ ایہ کوئی آلوچکاں نوں لگدا ہے۔ انجینیئر دیل سندھیا۔ بہت نہیں چا پدی، کیونکہ امرتا پریم حالات نوں سرل کیپتے بغیر، سماج نوں جنگ لگن دے کارناں دی بھال کردی ہے، نہ کہ اوس دی 'نتیجہ' دے۔



لیکھکا دو پیڑھیاں وچکار پئے پاڑے دے کارناں دا وستھار کردی ہے، اتے اوہناں دے آپسی سمبندھاں وچکار آؤندیاں مشکلاں نوں بیان کردی ہے۔ سویتا دی کہانی اک اُدھارن دی طرح دتی گئی ہے، ایہ سماج دی کُل بیماری دی اک علامت ہے۔ اک پرپراگت پر یوار وچ جنمی اتے ملی سویتا اپنیاں نچی خوشیاں دی قیمت تے دی پرانیاں پرپراواں نالوں توڑن دی کوشش کردی ہے۔ ودیا نے نہ صرف اوس دی سماج نال لڑائی نوں مکاؤن وچ مدد نہیں کیتی، سگوں اس لڑائی نوں ہور ودھادتا۔

امرتا پریتم بھارتی بورژوا سماج، جس وچ نفعے اتے نقدی دے سدھانت انسانی قدراں اتے ضمیر توں زیادہ ضروری ہن، نوں جھنبدی ہے۔ لیکھکا ایہ درساؤن دی کوشش کردی ہے کہ پونجی وادی سماج دے پرانے کٹھور سدھانتاں اتے نوں زندگی وچ ڈونگھا پاڑ ہے۔

سماج کپل ورگے ایماندار، نوں زندگی دے چاہوان نوجواناں اتے اوس ورگیاں لڑکیاں نوں سمجھدا اتے سویکار دا نہیں۔ کپل دا بمب اک نوں بھارتی نوجوان دا نمونہ ہے، اوس وچ بھارت دی نوں پیڑھی دے سارے چنگے گن۔ ایماندار، شرافت، سیانپ اتے اندورنی خوبصورتی آ۔۔۔ ہن اتے اس پکھوں اوس دا بمب ناول ”جلاوطن“ دے ملک نال بہت ملد اُجھلدا ہے۔

امرتا پریتم نوجوان پیڑھی دیاں تا نگھاں، جتن اتے حقیقت وچکار فرق نوں درساؤندی ہے اتے ایہ وی دکھاؤندی ہے کہ جیون دے ہر کچھ وچ حصہ لیندیاں ہویاں وی، اوہ کسے چیز نوں بدل سکے توں سمرتھ ہن، اتے اوہناں نوں، سماج نوں بدل دین دے طریقیاں دا نہیں پتا۔ لیکھکا نوجوان پیڑھی ول اگانہ ودھو بھارتی پونجی وادی سماج دے درشتی کون توں دیکھدی ہے اتے ایہ نہیں دسدی کہ کہو جے نوجوان سماج نوں بدل سکے دی سمرتھ رکھدے ہن۔

امرتا پریتم دا نظریہ ہے کہ سماج وادی تبدیلیاں وچ اک گھاٹ ہے اتے اوہ ہے نچی آزادی دی لوڑ۔ نوں سماجک رشتیاں دے حق وچ دلیل دیندیاں امرتیاں پریتم نال ہی نال پونجی وادی سماج دے گل گھوٹو وار تاورن دی گل کردی ہے، جس وچ انسان اپنی شخصیت نوں گوا دیندا ہے۔ اتھے امرتیاں پریتم دے سماجک آدرشاں وچ اک آپسی ورودھ دیکھن نوں ملدا ہے۔ جو کہ نامور سنگھ نے وی کہیا ہے کہ اس دی وجہ بھارت دے پیچیدہ، آرتھک اتے راجنیتک حالات ہن، جنہاں دی ویاکھیا کرنا بہت مشکل ہے۔

ناول دا چھپنا بھارت دی سماجک زندگی وچ اک وڈی گھٹنا سی اتے اس نال لیکھکا دے کلامک



ہنر دا پتا لگدا سی۔ ناول وچ بڑی سُوکھمتا اتے نال ہی نرمی نال آپ ہدرے اتے روکے نہ جاسکن والے نو جواناں دے جیون نوں درسایا گیا سی۔ ایسے قلمائی ڈھنگ نال چھیویں دھا کے دی نو جوان پیڑھی دی اخلاقی حالت نوں درسایا گیا ہے۔

ساجک حالتاں نوں سپشٹ طور تے دکھاؤن لئی امرتا پریتم نے ٹلناواں دا سہارا لیا ہے، جہڑیاں پہلے نالوں سپشٹ اتے گھٹ جذباتی ہن: انسان اک پنڈولم ہے، حقیقت ”کالا دروازہ ہے“ آد۔

شروع دی گلپ شیلی وچ دین والی شہداں اتے واکاں دی گہرائی ستویں دھا کے دیاں رچناواں وچ وی صاف دسد اے۔ جان کے انگریزی زبان دا زیادہ استعمال کر کے امرتا پریتم اصلی ورتارے نوں درساؤندی ہے ”وڈیا دے کھیت وچ راج نیقی، نو جواناں دا زبان ول رویہ، اوہناں دی ساجک پدھر، اتے اس توں ودھ کے باہر لیاں طاقناں دے اثر نوں۔

ناول ”جلاوطن“ اتے ”جیب کترے“ وی منو و گیا نک۔ امرتا پریتم دی مہارت دی مثال ہن۔ سبھ توں پہلی گل ایہ ہے کہ امرتا اپنے ولوں ٹپیاں دین توں سکوچ کردی ہے، پاٹھکاں نوں گھٹناواں ول اوہناں نظراں نال دیکھن لئی مجبور کردی ہے، جہناں نال منکھ پاتر دیکھ رہیا ہے۔

ناول دے پلاٹ دا ڈھانچا کوئی بہت سپشٹ نہیں، گھٹناواں وچ ہمیشہ ترتیب نہیں دسدی۔ خاص طور تے ناول ”جیب کترے“ وچ گھٹناواں وچکار باہری سمبندھ بہت گھٹ ہے، اوہناں دی ترتیب مانسک پریرنا نال کیتی لگدی ہے۔ ایہناں ناولاں وچ گھٹناواں ترنگاں دے روپ وچ واپر دیاں ہن، جہڑیاں منکھ پاتراں دے منو و گیا نک سوچ وچار وچ پرکھ ہندیاں ہن۔

ناول ”جیب کترے“ وچ کپل دے ہر دوست بارے سوچ وچار نوں اک دکھرا کاٹھ سمپرت ہے۔ آپروں اوہناں وچ کوئی آپسی سمبندھ نہیں جا پدا، لیکن اندر لا سمبندھ ظاہر ہے، کیونکہ ہر پاتر دی نجی زندگی اتے سماج وچ ڈونگھا سمبندھ ہے۔ ایہ سوچ وچار کئی تھواواں تے کہانی دے دیگ اتے چھا جان دے ہن، اتے اوہناں نوں پڑھن لئی پورے مانسک دھیان دی لوڑ پیندی ہے۔ اتے جے ایہناں ناولاں نوں اندر لے روپ دے پکھوں دیکھیا جائے، تاں ایہناں نوں ساجک منو و گیان دیاں رچناواں دا درجہ دتا جاسکدا ہے۔

ایہناں ناولاں دی اک ہور خاصیت ول دھیان دواؤنا ضروری ہے۔ ایہ ہے سہے وچ کھوتی۔ ناول ”جیب کترے“ دے اٹھویں کاٹھ وچ کالج دے اخیر لے دناں دی گل ہور ہی ہندی ہے۔ اتے نوویں وچ



اک دم اوس توں تن چار ورھے بعد دیاں گھٹناواں د ذکر ہندا ہے۔ ”جیب کترے“ وچ پہلے کانڈ نے کجھ واکاں وچ ہی پچھلے پورے سال دیاں گھٹناواں دا ذکر کردتا جاندا ہے، جس نال ناول وچ اٹھائے گئے مسئلیاں دل پورا دھیان دین وچ مدد ملدی ہے۔

ناول دے سے وچ، بھوکھ اتے پچھوکڑ دا ہیر پھیر۔۔۔ ایہ سبھ اجیاں چیزاں ہن، جنہاں دی ورتوں لیکھک نے جان بُجھ کے ناول دی گہرائی نوں ودھاؤن لئی اتے اوس وچ لئے گئے اصلی سوالاں نوں ابھارن لئی کہیتی ہے، اتے ایہ ودھیاں نویں قسم دے ناولاں دا پرتیک وی ہن۔ امرتا پریتم دی پراپتی ایس وچ ہے کہ اوہ نویں ڈھنگاں دی ورتوں توں سٹک وچ نہیں کردی اتے اپنیاں رچناواں وچ نویں قسم دے ناول دیاں ودھیاں نوں ابھاردی ہے۔ وشے و سٹو دے پکھوں نویں ناولاں ”جیب کترے“ اتے ”جلاوطن“ وچ کافی سانجھ ہے۔ دوہاں ناولاں دا منکھتا وادی رخ اس وچ ہے، کہ امرتا پریتم اخلاقی قیمتاں دی تبدیلی دے سوال نوں نویں پیرھی دے نال جوڑدی ہے اتے اس دا فیصلہ سماجک ڈھانچے وچ ہو یاں تبدیلیاں دے نال جوڑ کے کردی ہے۔

پنجابی اتے پورے بھارتی ساہت وچ وی پلاٹ دی ملکیت دا کوئی وڈا مول نہیں سی گنیا جاندا، سبھ توں ضروری دستو المکارک بہو پکھتا گنتی جاندی سی۔ اپنے مڈھلے ناولاں دی طرح چھبویں اتے ستویں دھا کے دیاں گلپ رچناواں وچ وی امرتا پریتم تکھے پاناں دی جال نہیں کردی، سگوں المکارک پکھ دا وکاس کردن دی کوشش کردی ہے۔ اتے اس پکھ وچ اوس نوں گھٹ شیداں دی ورتوں کر کے بہت ڈونگھے مطلب کڈھن وچ سفلتا ملدی ہے۔ امرتا پریتم دے المکارک سادھارنیکرن وچ نویں حقیقت دی پوری بہو پکھی جھلک، اصلی جنواد اتے جذبات اتے ڈونگھا اثر دیکھن نوں ملدے ہن۔ ایہناں ساریاں صفتاں دے میل کارن اوس دیاں رچناواں انوکھیاں اتے بے جوڑ بن جاندیاں ہن۔

امرتا پریتم دے چھبویں اتے ستویں دھا کے دے ناولاں وچ پنجابی وارثک وچ اک نویں دشا دیکھن نوں ملدی ہے۔ ایہناں وچ وکھی سانجھ (perspective) دا انش ہے۔ جس ولوں کجھ دکھ وکھ گھٹناواں عام سٹھتی دا پرتیک بن جاندیاں ہن۔ اس دا مطلب ایہ ہے کہ دیوی، کامی، چیتنا، اکا، سوتیا اتے کپل دے سب صرف کجھ پاتراں دے مثالی لچھتاں نوں نہیں درساؤندے، سگوں کلاکار ولوں درسائی گئی زندگی دی گل اوستھا داروپ ہن۔

امرتا پر تہم دیاں رچناواں دے کلاتمک ڈھانچے وچ دیل وی ایسے سادھارنیکرن دے سدھانت  
 نال سمبندھت ہن۔ پلاٹ، جاں اوس دانتروکاس، ہی صرف رچنا دے مکھ وشے نوں ابھارن دا طریقہ نہیں  
 رہ جاندا۔ گھنناواں دا پیرا نکرا، اوس دیاں رچناواں وچ اندر لے نکرا، نوں صاف ابھارن دی بجائے اوس  
 ول اشارہ کردا ہے۔ ایسے کارن لیکھکا دیاں رچناواں وچ اک خاص سنگیتک، منو و گیا نکلتا اتے دارشاک گہرائی  
 پیدا ہندے ہن۔

(لپی انتر: قمر الزمان)





## تڑکے گھڑے دا پانی

امرتا پر یتیم نوں اپنی موت دی اڈیک بڑے چرتوں سی، اددوں توں ہی جدوں اوس لکھیا سی:

”میں تڑکے گھڑے دا پانی

کل تک نہیں رہنا۔“

..... تے مینوں امرتا نال ہوئی ہر ملاقات آخری لگن لگ پئی سی۔ اوہ، جہنے بھر پور زندگی جیوی سی، عمر

بھر صحبت لئی ساہ لئے سن، میرا ادبے نال بہت گلاں کرن نوں جیا کیتا سی۔

..... تے میں گفتگو کتاب لئی ملاقات و ہونت لئی۔ ادوں امرتا دا غی طور اتے پوری سچیت سی پر سریر

ڈنگو ڈنگو کردا مکان سی۔ ادبے لئی اٹھنا، بیٹھنا وی محال سی۔ امرتا نے آکھیا، ”جسیر .... گلد ا ہے، ایہ سمجھو

نہیں۔ میں بہت تھک جاندی ہاں۔ توں اس طرح کیوں نہیں کردا، کچھ سال کا غذا تے لکھ دے۔ میں جدوں

وی راضی ہوئی جواب لکھ دیاں گی۔“

دلی توں واپس آکے میں سوال بھیجے سن، اک وار نہیں، .... دو وار نہیں، .... پورے تن وار۔ امرتا

دے خستہ حالت سریر نے راضی نہیں سی ہونا۔ ایہ میں وی جاندا ساں تے اوہ وی، پر اوہنے بیماری وچ ہی

اوکھیاں سوکھیاں جواب لکھے سن۔

چوتھی وار دی سوالاں دی فہرست توں پہلاں امرتا دا فون آیا سی۔ اوہدا ہاں سا جھٹکیا سی، ”جسیر، کیہ

گل پورا دیوان لکھن دا ارادہ ہے۔“

میں امرتا دے اوس ہا سے وچوں درد دی پیڑ نپ لئی سی۔

..... تے میں سوالاں دی چوتھی فہرست امرتا نوں نہیں ساں بھیج سکیا۔

وقت ریت درگاسی، منھاں وچ پھڑیا نہیں سی جاسکيا۔ انگاں دیاں درلاں وچوں کر رہیا سی، بس۔

کر رہی سی۔

جدوں امرتا پر یتیم نوں پدم و بھوشن نال سمنانیا گیا تاں میں فون کیتا سی۔ امرتا پر یتیم نے ہیڈ سٹ اکثر اپنے کول ہی رکھیا ہندا سی۔ مینوں لگا، ہنے میں امرتا دی آواز سناں گا،“ ہیلو جسیر!“  
پر فون دا جواب امروز نے دتا سی، ”توں اپنی دیدی نال گل نہیں کر سکیں گا۔ اوہ جیوندی ہے، پر اس دنیا نالوں اوہنے ناتا توڑ لیا ہے۔ اوہ اپنے اندر ہی کسے ہو ردنیا وچ بیٹھی ہوئی ہے۔“

میں اداس ہو گیا ساں۔

اگلیرے دن دلیپ کورٹوانا نے دیا، ”سمنان والے دن میں اک ڈیڈ گھنٹہ امرتا امروز دے گھر رہی ہاں۔ امروز مینوں امرتا دے کمرے وچ لے گیا سی تے عام نالوں کچھ اچی سرو وچ اوہنوں مخاتب ہو یا سی“  
”دیکھ ملکہ! دلیپ تینوں ملن آئی اے۔“

امرتا دیاں اکھاں وچ کوئی پہچان نہیں سی جاگی۔ اوہ خلاء ول دیکھدی رہی سی۔  
کچھ دن پہلاں ہی میں سکھ ساند کچھن لئی فون کیتا سی۔ پتہ لگا امرتا کچھ نہیں سی منکدی، کچھ نہیں سی آکھدی۔ ادھدی لوڑ دا انداز امروز نوں خود ہی لاؤنا پیندا سی۔  
میرے کول پے سوالاں والے کاغذاں نے ہوکا بھریا سی۔

-----

میں امرتا نوں جد کدی وی ملیا ساں، اوہ بیماری۔ جدوں امرتا پر یتیم داسریر بیماریاں دی ٹھار بن گیا تاں اسیں کچھ دوستاں نے رل کے سوچیا، امرتا ہو راں کول کچھ دن رہ کے آئیے۔ کی پتہ، فیر آخری میلا ہووے نہ ہووے۔

اسین آپے اپنے گھراں وچ رجھے ہوئے ساں۔

ایہ گل دیہہ کو سال پرانی ہے۔

امرتا پر یتیم دیاں بیماری دی گنتی ہولی ہولی ودھدی رہی سی۔ گھن سریر نوں کھاندا رہیا سی۔ اوس گھن نوں برداشت کرن دی پیڑ امرتا دے چہرے اتے وی صاف دس لگ پئی سی۔  
میں امرتا پر یتیم نوں اپنیاں لتاں آپ گھمیاں وی دیکھیا سی تے گوڈیاں اتے دوائی دالیپ کر دیاں وی۔



اوہدے پنڈے دے راہ وچ بھکھڑا سی تے اوہ ننگے پیریں سی۔

نکیاں، وڈیاں گھٹناواں اوہنوں اگلوانڈھی ہو کے ملدیاں رہیاں سن۔ زندگی دے ایہو جھے ورتارے داسمبندھ اوہدی صحت نال وی سی۔

ہندی دی ناول کارہ کرشنا سوہتی نے اک شبد زندگی نامہ دی ملکیت دامتقدمہ امرتا پریتم اتے کجیا ہو یا سی۔ اوہ آکھدی سی زندگی نامہ اوس دا گھڑیا ہو یا شبدی۔ زندگی نامہ اوس دے ناول داناں وی سی۔ امرتا پریتم نے اپنے اک ناول داناں ہر دت دا زندگی نامہ رکھ لیا تاں شبد دے حق حقوق دامتقدمہ چھڑ پیا۔

شبد تان لوکاں دے ہندے نے، بھادیں کوئی وی ورت لئے۔

مینوں اس مقدمے دی کدی سمجھ نہیں سی لگی۔

-----

12 اگست 1991 دی تاریخ والی امرتا دی اک چٹھی مینوں ملی سی.... ”میری طبیعت بہت چنگی نہیں، انجھلی ہوئی ہے، بے سٹیرن نہ پوے تاں۔ ہن تیراں ستمبر نوں تاریخ ہے، میرے اتہاسک مقدمے دی۔ اپریل دامتہینہ وی پہلی توں لے کے پندرہاں تک اوہے دے لیکھے سی۔ یرجولائی وچ تاریخ لگی سی۔

”اکھراں دے اوہ ڈنگ پتہ نہیں کدوں تک بھگتاؤ نے ہن۔“

مقدمہ، جو سالان توں چل رہیا سی، امرتاموئی تاں اوہ وی لگ گیا۔

-----

امرتا ہمیشہ توں سوہنی سی۔

اوہدا دل وی ایہو کردا سی کہ سوہنی سوہنی ہی دے۔

اوہ گلاں کردی سی تاں ایہہ کرشمہ دا پر جاندا سی۔ اوہ ہان پروان ہو جاندی سی۔ اوہدی عمر کدھرے پراندرہ جانندی سی۔

بس، صرف اک وار اس طرح نہیں سی ہو سکيا۔

میں اودوں مدت بعد دلی گیا ساں۔ امرتانوں ملے بناں پرت آؤنا تاں واجب نہیں سی۔

امروز نے آکھیا، ”جسیر! توں امرتانوں نہ مل۔“

میں بھند ساں، فیر پست نہیں میں دیدی نوں کدوں ملاں۔ اج توں پچھوں کدی مل وی سکنا سی کہ

نہیں، مینوں کچھ پتہ نہیں سی۔

امروز اندر چلیا گیا۔ امرتا نے اوہدے ہتھ سنبھا بھچیا، جسیر نوں کہو، بس دومنٹ لئی آجاوے۔“  
میں اندر گیا تاں میرا تر یہ نکل گیا۔

میری نظر سانہویں ہڈیاں دی منھ کو بھرا امرتا اچے سر ہانے اتے بیٹھی ہوئی سی، تھکی تھکی، ٹٹی ٹٹی۔  
ہے اوہنوں دو جنے چک کہ ہاتھ روم لے کہ گئے سن۔ غسل خانے وچوں باہر آؤن تک اوہ بہت ہنٹ گئی سی۔  
مرہکو مڑھکی ہو گئی سی۔ بس فیرونی چادر دی بکل مار لئی سی۔  
مینوں ویکھ کے اوہدے کولوں مسکرایا نہیں سی گیا۔

مینوں کسے نے اندروں دسیا، میں امرتا نوں آخری وار مل رہیا ساں۔ میرا من بھر آیا۔  
میں اوہ تھے بیٹھ نہیں ساں سکیا۔ میرے کولوں کوئی گل وی ساٹھی نہیں سی ہوئی۔ سوچداں ہاں، آخری  
دارتاں دیدی نال کچھ گلاں کر لیندا۔

میں بھریاں اکھاں لکا کے باہر آ گیا ساں۔  
دلی توں واپس موہالی پہنچ کے وی میں کئی دن اداس رہیا ساں۔  
اک دن میں امرتا پریتم دی سانجھ کے رکھی ہوئی عک پرانی تصویر باہر کڈھ لئی۔ اوہ تصویر مینوں اک  
وار امروز نے دتی سی۔

تصویر فریم کروا کے میں اپنے لکھن پڑھن والے کمرے وچ لٹکا لئی۔  
میں چاوہندا ساں، اوس تصویر ورگی امرتا میرے چیتے وچ رہے۔

-----

امرتا پریتم دی صحت دا حال میرے کول پہنچدا رہیا سی، کدی ڈاکٹر دیپ کورٹوانہ راہیں، کدے  
امروز راہیں تے کدی پٹیا لے والا محبتی سریندر شرما دکھ درد دا حال پھرول کے بیٹھ جاندا۔  
پہلوں اوہ بسترے نال بستر ہوئی، فیر اوس دی ہوش گواچی۔ کچھ سماں اوہ ڈبو ڈبو کر دی اکھاں  
اکھیر دی لیندی۔

..... تے فراک ویلا اوہ وی آیا، اوہ سار لیندی رہی پر ذہنی طور تے کتے ہو تر گئی۔

امروز نوں لگدا، امرتا دا پا سا تھک گیا ہووے گا۔ اوہ اوہدا پا سا پر ت دندا۔



امروز نوں لگدا، ملکہ نوں بھکھ لگی ہووے گی، اوہ چچے نال اوہ دے منہ وچ سوپ پادیندا۔

امروز نوں لگدا، برکتے دا بستر امیلا ہو گیا ہے، کپڑے بدن والے نے، اوہ.....

امرتا پریتم دی تیمارداری کردیاں امر ورنٹ دن وڈا ہندار ہیا۔

اوس ویلے ساہ امرتا دے جیون دی نشانی سن تے فراوہ ساہ وی مک گئے۔

اوہ جو بہت سوئی سی، اپنا سہن اکھراں دے پلے بنھ کے تر گئی۔

اوس دن مہینے دی 31 تاریخ سی، ایہو تاریخ امرتا دے جنم دن دی وی سی۔

-----

امرتا پریتم دی موت توں پچھوں میں حالے تک دلی نہیں گیا۔

K-25 حوض خاص حالے وی او تھے ہی ہے، فیرووی لگدا ہے او تھے نہیں۔

اپنے یقین لئی میں اک دن او تھے جاواں گا ضرور۔ مینوں پتہ ہے، ہن وی سارا کجھ او سے طرح ہی

ہے۔ او پرلی منزل تے کندلاں رہندی ہے تے زمینی منزل تے نوراج۔ وچکارلی منزل امرتا تے امروز دی

سی۔ ہن وی ہے۔ امرتا چلی گئی، پر غیر حاضر نہیں ہوئی۔ ہن وی میں بوہے دیاں سوہے رنگ دیاں گھراں

اتے لکھی امرتا دی نظم پڑھاں گا:

پر چھاویاں نوں پکڑن والیو

چھاتی ج بلدی اک دا پر چھاواں نہیں ہندا۔

میرے پیر او تھے ہی تھم جان گے۔ میری نظروں دوسرا بوہا بول لو یگاتے اوس بوہے دی نظم نوں وی

میریاں اکھاں سجدہ کرن گیاں:

اک درد ہے

جو سگرٹ دی طرح میں چپ چاپ پیتا ہے

کجھ نظمیں ہن / جو سگرٹ دے نالوں

میں راکھ دا تگ جھاڑیاں۔

میں امرتا دے کمرے وچ پیر دھراں گا۔ او تھے میں امرتا نوں محسوس کراں گا۔ اوس بستر نوں چھوہ

کے دیکھاں گا، جتھے اونے اوہ لیٹیاں اتھاہ ساہت رچیا سی۔

اوہ بستر اتے میں اک پھل تھر کے پرت آواں گا۔  
میں جانداساں، کچھ ہو رو رہے نیتن پچھوں اوہ گھر سچ زندگی جیو رہیا ہووے گا۔ پر او دوں او تھے  
امروز نے نہیں ہونا۔

جے او دوں میں ہو یا دی تاں سچ بھامہ K-25 حوض خاص دیاں پوڑھیاں نہیں چڑھ سکاں گا۔  
(پی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## سچو سچی دس وے جوگی

(امرتا ہوراں بارے فلم، یاداں تے کوتا بارے گل بات)

میں جلندھر دور درشن ولوں لیکھکاں دے جیون تے رچناواں تے آدھارت دستاویز فلماں بناؤن داوچار بنایا تاں سبھ توں پہلی شخصیت جیہڑی میرے من وچ آئی اوہ 'امرتا پرتم' سن۔ امرتا ہوراں دی طبیعت ناساز ہون کارن مینوں اوہناں تے فلم بناؤن لئی کجھ دیر رکنا پیا۔ اک دن میں دلی آیا تاں اوہناں نوں ملیا۔ اوہ اے دی بیمار چل رہے سن۔ امروز نے بوہا کھولیا تے میں امروز دے کچھ کچھ امرتا ہوراں کول جا کھلوتا۔ "ماشا! دید آیا" امروز نے گھسمے وچ آکھیا۔ شام سی تے مٹھا مٹھا ہنیرا۔ امرتا ہوراں منہ سر رضائی وچ دتا ہویا سی۔ اندروں ہی ہوں دی آواز دتی۔ "دید آیا بنی جلندھروں" امروز نے فیر آکھیا۔ ہولی جے امرتا ہوراں رضائی منہ توں چکی تے الجھے ہوئے سلیٹی سفید والاں وچ ہتھ پھیریا۔ ستیاں اکھاں تھائیں مینوں جھاکیا تے میں نمسکار کیتا۔ اوہناں کے درد نال ہوں کیتا تے میرے دل دیکھ مسکرائے۔ "کیسی طبیعت ہے؟" میں ہو لے جے پچھیا۔ کول ہی بیٹھ گیا۔ 'پینا جے ہندی ہے۔ بس ہن کاہدا حال اے، دید! میں سوچتی آں اک عمر توں بعد بندے نوں چلے جانا چاہیدا اے۔ رب نوں آواز مار لینی چاہیدی اے۔ امرتا ہوراں جسمانی پیڑنوں کجھ دیر ٹھمنادے کے آکھیا۔

"تسیں انج نہ آکھو۔ رب تہانوں تندرستی بخشے۔ اے تساں بہت کم کرنا ہے۔ سانوں تہاڈی لوڑ ہے۔" میں آکھیا۔

ہن میں جو لکھنا سی لکھ لیا۔ بہت کم کر لیا۔ بس ہن تاں آؤ رب جی! رکھ نالوں ہن نا کی کھولن آؤ! اوہناں مسکرا کے آپ دی اس نویں نظم دی پہلی سطر بولی۔ 'ہن میں ہو رکی کرناے۔ میں تاں رب نوں دعا کرنی آں کہ ہن بس'

امروز کول کھڑا مسکرایا۔ "لے آپاں چاہ پینے آں۔ توں بیٹھ دید۔"

کچھ دیر چپ توں بعد میں امرتا ہوراں نوں ہس دیاں آکھیا۔ ”میں رب نال گل کر لئی اے۔ اوہ کہندا تیری مرضی۔“

”کیہ گل؟“ امرتا ہوراں لیئے ہوئے میرے دل جھاکیا۔

”رب نال گل کر لئی اے پئی امرتا ہوراں تے جیہڑی میں فلم بناؤنی ایس اوہ پوری ہون وچ میری مدد کرے۔ تے اوہ من گیاے“ میں آکھیا۔ امرتا جی ہنس پئے۔

”- دید میرے وچ ہن ہمت نہیں۔ فلم داکم تاں تہاؤ الما ہووے گا۔“

”- تسمیں بے مرضی کرو میں آپنی زندگی دا ایہ سہنا ضرور پورا کراں۔“ میں آکھیا تاں شاید امرتا ہوراں دی اکھ چہ میرے اس سپنے دی لوجہی۔ اوہناں اٹھ کے پٹھن دی ہمت کیتی۔ میں ہولی چہ اوہناں نوں آسرا دتا۔ جویں دھپ وچ کوئی چہرہ مسکرا پیا۔ امروز چاہ لے آئے۔ ”ارے!“ اوہ امرتا ہوراں نوں پٹھیاں دیکھ کے بولیا۔

- ایما دید نے رب نال گل کر لئی اے۔ امرتا ہوراں مسکرا کے کہیا۔

- دید نے گل کیتی اے کہ میرے تے فلم بناؤن داکم سرے چڑھاوے۔

- صرف ایہی نہیں۔ میں ایہ وی آکھیا پئی امرتا ہوراں نوں اوہ ہور لمیاں عمر بخشنے۔ سو سال تک۔

میں آکھیا تے امرتا امروز ددویں مسکرائے۔ تے اسیں چاہ دے گھٹ بھرن لگ پئے۔ فیر اساں پوری شوٹنگ دی پلان بنائی۔ تریکاں نچت کیتیاں۔ فلم دا تہن دا شیڈول رکھیا۔ امرتا ہوراں سارے سوال، مینوں لکھ کے دین لئی کہیا۔ امروز ہوراں نوں میں فلم لئی گرافکس بناؤن لئی گزارش کیتی۔ سبھ کچھ طے کرن توں بعد میں امروز دے نویں چتر تے ہو کر دیکھیا۔ امرتا ہوریں فیر لیٹ گئے۔ تے میں اجازت لے واپس آ گیا۔

کوئی مہینے بعد میں اپنے یونٹ سمیت جلدھر دلی آ گیا۔ ذہن وچ فلم دے نکلے گھم رہے سن۔ اونٹیں دنیں امرتا ہوریں ایم۔ پی سن۔ اوہناں دا سرکاری فلیٹ خالی پیاسی۔ اسیں اٹھ دن اوہ تھے ٹھہرے۔ امروز ہوراں ساڈی مدد کیتی۔ سانوں استھہ کوئی مشکل نہ آؤن دتی۔ شوٹنگ توں اک دن پہلاں میں امرتا ہوراں کول آیا۔ اوہ اچھے دی ٹھیک نہیں سن۔ آکھن لگے ”ایہ کم لمبا ہے۔ میرے کولوں ہونا نہیں۔“ میں چچیں مچیں رب نوں ارداس کیتی کہ میرا ایہ کم پورا ہووے۔ شاید رب ضرور ہونا ہے کدھرے جو امرتا ہوران نے ساری رات، بیٹھ کے سوالاں دے اتر لکھے۔ سویرے شوٹنگ شروع ہوئی۔ پہلا شاٹ اسیں K-25 حوض خاص



اوہناں دے گھر دالیا۔ امرتا ہوراں دے لکھدیاں دے شات لئے۔ اوہناں نوں ترن لئی آکھیا۔ ایہ رب دی کرامت ہی سی کہ بیمار پئے امرتا جی نے رب نو برنو ہو گئے سن۔ اوہناں اپنے وال کرینے نال سنوارے۔ سلیٹی سوٹ پایا۔ کالی شال جس نوں جال کناری لگی ہوئی سی اپر لئی۔ تنکھی لپٹک دی لیک ہوٹھاں چوں چکی تے چہرے تے نور ڈھلکن لگ پیا۔ میں اوہناں نوں دیکھ کے چندھیا گیا۔ میں شاید امرتا ہوراں نوں ایسے سچن وچ پہلاں کدی نہیں سی تکیا۔ مینوں اوہناں دیاں جوانی ویلے دیاں تصویراں یاد آئیاں۔ ساحر یاد آیا۔ میں کدھرے گواچ گیا کہ اچانک کیرہ مین بولیا۔ ”وی آر ریڈی سر“ امروز ہوراں نے ڈرائنگ روم نوں ترتیب دتی سی۔ امرتا ہوراں دی شوٹنگ توں پہلاں میں اوہناں نوں آکھیا، ”رب تہا نوں کسے دی نظر نہ لائے۔“ اوہ مسکرا پئے۔ تے فیر لگا تار تن دن ایس شوٹنگ کردے رہے۔ کدے امرتا جی سوالاں دے جواب دے رہے سن۔ کدی پوڑھیاں اترن دا شات۔ کدی برآمدے چہ گھسن دا۔ کدی کوٹے تے بچیاں دا۔ تے کدے باہر کسے باغ دی سیر دا۔ امرتا امروز دوویں ایس فلم وچ گھل مل گئے۔ ایس اک پرپوار وانگ کم کرن لگے۔ اوہناں دے بچے وی ساڈے نال گھل مل گئے۔ اک عجیب نشہ طاری سی۔ شاید مینوں اینا آئند تے تسلی کدی دی نہیں ملی کم کر کے جنا ایہ فلم بناؤندیں۔ جس دن ایس پیک اپ کیتا تاں ساڈا سارا یونٹ امروز امرتا ہوران توں وداع لین ویلے اداسی بھری مسکراہٹ وچ سی۔ ایس واپسی ویلے امرتا ہوراں دی ایہ سطر سارے سفر دوران اچا ردے آئے، ”پرچھاویاں نوں پکڑن والیو، چھاتی چہ بلدی اک داکوئی پرچھاواں نہیں ہندا۔“ فلم بناؤندے سے ایہ گل بات امرتا ہوراں دیاں کوتاواں بارے وکھرے طور تے ریکارڈ کیتی گائی سی:

دید: امرتا جی! تہاؤی کوتا تہاؤیاں رچناواں دا پرکھ حصہ ہے۔ اج وی تہاؤیاں کجھ کاو سطران لوک گیتاں وانگ لوکاں نوں یاد نہیں۔ تے ایس توں ہورا گے تہاؤا چٹن تے فلسفہ وی تہاؤی کاویا ترا وچ شامل ہندا ہے۔ ایہ دسویں تہاں پہلی نظم کدوں لکھی؟

امرتا: میری پہلی نظم دے پہلے اکھر چن وچوں ڈگے سن۔۔۔ بہت چھوٹی ساں، اچے باراں ورھیاں دی ساں، جدوں ماں نہیں سی رہی۔ میں راتیں، گھر دی چھت تے جا کے چن ول دیکھدی رہندی ساں، اوتھے چن دی چھاتی وچ پئے ہوئے کالے داغ، میرے دیکھدیاں دیکھدیاں دوکا لے اکھر بن جانے سن، ایہی ”ز“ ورگا تے ”ج“ ورگا۔ تے مینوں جا پدا کہ ”تھے میری ماں داناں لکھیا ہو یا اے۔۔۔ راج۔۔۔“

فیر جدوں میرے پنڈے وچ جوانی سر کن لگ پئی تاں چنن اتے لکھے ہوئے دو اکھراں وچ اک  
 اکھر اضافہ ہو گیا۔ جا پے۔ کہ او تھے میرے محبوب داناں لکھیا ہو یا اے۔۔۔ راشن  
 ایہو۔۔۔ میری کلپنا داجا دوسی، جو فیر نظماں بن کے کاغذاں اتے اترن لگ پیا۔۔۔  
 کافیہ کی ہندا اے، ردیف کیہ ہندی اے، تے ماترا کوں گنی جاندی ہے، ایہ سکھلائی مینوں میرے  
 پتاجی، جو آپ پہلوں برج بھاشادے شاعر ہندے سن، تے فیر پنجابی وچ لکھن لگ پئے سن۔  
 اجیسیاں نظماں۔۔۔ اخباراں وچ وی چھپ جاندیاں سن، تے فیر کتابی صورت وچ وی چھپ گئیاں  
 سن، پر اوہ جھٹماں، جہناں دے اکھر چنن وچوں ڈگدے سن، اوہ میں اپنے پتا کولوں وی چوری لکھدی ساں۔ فیر  
 اوہ کاغذ، دو چار دن سکول دیاں کتاباں وچ لکا کے رکھدی ساں، تے فیر پاڑ دیندی ساں۔۔۔  
 کاغذاں دے اوہ پائے ہوئے ٹکڑے۔۔۔ جو یں چنن نوں میرا دتا ہو یا سراپ ہندے سن۔۔۔  
 روایتی نظماں نوں چھڈ کے، اج میں سوچدی ہاں کہ میری پہلی نظم اوہ سی، جہدا کاغذ میں پاڑیا نہیں  
 سی، اوہ اسمان نوں اک الانبھاسی۔۔۔ ”چپے چنن تے منھ کو تارے ساڈا مل بیٹھے اسمان“  
 تے ایہ نظم چنن نوں وی الانبھاسی، جیہڑا میرے کولوں سراپ لے کے، کچھ بولدائیں سی۔۔۔  
 ہن سٹھاں ورھیاں پچھوں اچانک میرے کاغذ اتے اک نظم اتری اے، تاں میں حیران جی  
 اوہ دے منہ ول دیکھن لگ پئی ہاں۔۔۔

نہیں۔۔۔ چپ دے اس رکھنا لوں

میں اکھر نہیں توڑے

ایہ تاں جو رکھنا لوں جھڑے سن

میں اوہی اکھر پنے ہن۔۔۔

چنن دے چر کھتے تے بہہ گے۔۔۔

بدلاں دی کپاہ کتی

ایہ تاں کچھ اوہی دھاگے نیں

میں کھڈی تے اُنے ہن۔۔۔

تے حیران جی سوچ رہی ہاں کہ اوہ جو پاڑیاں ہوئیاں نظماں دے ٹکڑے میں اوہناں ارپ



دیندی ہندی ساں، اوہناں چپ چاپ میرا رگھ قبول لیا سی۔ ایسے لئی تاں اوہ ہمیشہ اپنے رکھ نالوں اکھر جھاڑ دار ہیا، تے میں ساری عمر اوہ اکھر چندی رہی.....

دید: تساں نظم وی لکھی تے نثر وی۔ ایہناں دوہاں وچ تسمیں وکھرتا کوں بناؤندے ہو؟  
 امرتا: جی ہاں۔۔ نظم وی لکھدی ہاں، نثر وی۔ مینوں جا پدا اے کہ جدوں احساس دی شدت اکو نقطے تے کھلو جاندی اے۔ جم جاندی اے، تاں اس شدت نوں جرن واسطے، کجھ سنگیت جے اک اشعار منکدے نیں، تے فیر اوہ سنگیت نظم ہو جاندے نیں۔ نظم وچ اک آواز وی ہندی اے، تے کنبدے بلھاں ورگی اک خاموشی وی.....

فیر جدوں ایہی نقطے اتے جمی ہوئی برف ٹپدی اے، تاں پانی دا پرواہ نثر بن جاند اے۔ اوس ویلے کنبدے بلھاں دی خاموشی اکھر اکھر ہو جاندی اے.....

ایہ پل پل جنم دی تے پکھل دی برف داناں نظم تے نثر ہندا اے.....  
 کدے کدے لگدا اے کہ نظم کتنی دی اوہ چیخ ہندی اے، جو کرنے دے جنم ویلے کتنی دے مونہوں نکلی سی، تے اوہناں گھبرا کے ہوٹھاں وچ میٹ لئی سی۔ اوہ کواری کتنی دی حیرانی وی سی، خوشی وی، تے خوف وی۔۔

کرن سورج پتر سی، تے سورج دنیاں والیاں دی سوچ توں باہر لی لگ ہندی اے۔  
 تے نثر۔۔ کتنی دی اوہ چیخ ہندی اے۔۔ جو پاؤں حواں دے جنم ویلے کتنی دے مونہوں نکلی سی۔  
 اوس ویلے کتنی تاں اکو ہندی اے۔ نظم ویلے وی تے نثر ویلے وی، پراہیدے وچ اوہی فرق ہندا اے جو کتنی واسطے کرن دے جنم ویلے داتے پاؤں داں دے نظم ویلے دا فرق سی.....  
 دید: نظماں لکھن دے پہلاں پلاں دی پراپتی اپراپتی بارے جاں اوہدا چھواں بارے کوئی اچھی یاد جو تہاڈے کول سا بھیجی پئی ہووے؟

امرتا: 1936 وچ جدوں میری کتاب چھپی سی - امرت لہراں۔ مہاراجا کپور تھلا نیں دوسو روپے بھیجے سن، تے مہارانی نابھانے اک ساڑھی بھیجی سی۔ دوویں چیزاں ڈاک راہیں آئیاں سن، تے فیر اک دن جدوں ڈاکے نیں گھر دا ابو ہا کھڑکایا تاں میرے انجانے جیسے من نے کسے ہو رسوغات دی تمنا کر لئی، اوس ویلے میرے پیتا دے متھے اتے اک تیوڑی پے گئی، تے اک سوچ میریاں بڈیاں وچ اتر گئی کہ ایہو جیہی تمنا

کے لیکھک نوں نہت چھوٹیاں کر دیندی اے -- تے فیر اوہ تیوڑی میری نگہبان ہو گئی، میری نظر ثانی کر دی  
 رہی۔ جیسے قسمت کہ مینوں ایہو جیسے پیتا دامتھا نصیب ہو یا سی۔ جس متھے وچ اوہ تیوڑی پے سکدی سی۔  
 اوہ تیوڑی مینوں ورثے وچ ملی اے، تے ایہ میرے متھے اتے الف دا نگ لکھی گئی ہے۔  
 ایہو تیوڑی کدے گرے دی موم بتی بن جاندی اے۔۔۔  
 کدے ورن گنڈھ وچوں اٹھدے دھوئیں دی لکیر ہو جاندی اے  
 کدے مرزے دی جنڈ چوں اٹھی ہوئی ٹھنی  
 کدے بودھی برکھ دی اچی پتی  
 تے کدے روح دے دماغ وچ بلدی روں دی بتی۔۔۔۔  
 ایہ میری زندگی ایسے -- تیوڑی دا اتہاس اے۔  
 کجھ لکھیا تے کجھ ان لکھیا۔

دید: کوئی بھانا جو کوتاواں نال واپریا ہووے؟ اوہ پل اوہ چھن جو چھاتی چوں نکل ہوٹھاں تے  
 کاغذاں تے آجاندا ہے۔۔۔ کجھ ذکر کرو گے؟

امر تا: نظمیں دی پہلی تے دوجی کتاب تے 1936ء وچ چھپی سی۔ ایہناں وچ اوہ نظماں سن۔۔۔  
 جو پیتا دے پائے ہوئے پورنیاں تے لکھیاں سن۔ بڑی محنت نال ایہناں دے قافیے جوڑے سن، پر جدوں ایہ  
 کتاباں چھپیاں۔۔۔ میرے اتے پیل الزام ایہ لکیا سی کہ ایہ نظماں میں نہیں لکھیاں، میرے پیتا نے لکھ کے  
 میرے ناں تے چھپوا دتیاں بن۔۔۔۔

دکھ ہو یا سی، پر ایہ الزام کوئی اجیہا مسئلہ نہیں سی کہ میرے دل وچوں ابوسم آؤندا۔ پر لہو دا قطرہ اداں  
 ضرور سم آ یا سی، جدوں میں اپنیاں نظماں پاڑنیاں چھڈ دتیاں سن، تے فیر جدوں اوہناں نظماں دی کتاب  
 چھپی تاں اوہ دے وچوں اک نظم ان دا تا پنجاب یونیورسٹی ولوں ضبط شدہ کردتی گئی۔۔۔۔  
 انج ایہ وی اک چھوٹا جیہا حادثہ سی، تے اوہوں قیاس نہیں سی، ہو یا کہ دنیا والیاں نے۔۔۔ آؤندے  
 ورھیاں وچ کیہو جیسے بھاوورتا نے۔۔۔۔

سو کتیاں بھانیاں سی پالی ہوئی ہاں۔۔۔۔

ایسے لئی جیہڑے بھانے دے دور وچوں نگھ رہی ہندی آں، او سے طور دی نظم ستیاں جاگدیاں



ہوٹھاں اتے آؤندی رہندی اے.....

ہندوستان دی تقسیم دا ویلا سی تاں دن رات ایہو بولدی رہندی ساں---

اک روٹی سی دھی پنجاب دی توں لکھ لکھ مارے وین

اج لکھاں دھیاں روندیاں--- تینوں وارث شاہ نوں کہن

اٹھ درد منداں دیا در دیا--- اٹھ تک اپنا پنجاب.....

تے اکثر نظم دی ایس تھیں آکے آواز رک جاندی سی، گلا بھر آؤندی اسی.....

محبت دے ریت تھلاں وچ گزردیاں اکثر ہوٹھ کنبہ دے رہندے سن---

ڑتاں بھوندیاں تے ورھے پئے گڑدے

وے کوئی انت نہیں سی ایناں گیریاں دے

سجڑے موہاں توں رونقاں اوہناں ویڑھیاں دے.....

چرپا کے ایتھوں تڑپ اپنے ہی ہوٹھاں وچوں نکلدی رہی تے اپنے ہی کناں وچ پیندی رہی---

وے میں تڑکے گھڑے دا پانی۔ کل تک نہیں رہنا

ایس پانی دے کن تر یہاں۔۔۔ تر یہاں دے ہوٹھاں دا گلو

او میرے موڈھے گھٹ دیا مترا۔۔۔ کہہ دے جو۔۔۔ کہنا.....

دیر جدوں میری نوہ سپیاں والی نظم نوں میرے گناہ دافٹوی مل گیا، تاں میں تڑپ کے ایہو نظم لکھی

سی----

بدلاں دے مینہ لئی میرا سورج ستا جتھے بوہانہ باری نہ پوڑھی

تے صدیاں دے ہتھاں دی ڈنڈی سویلگی، اوہ سوچاں دے پیراں نوں سوڑی.....

تے ایسے دی پہلی سطر میرے نال سونڈی سی، میرے نال جاگدی سی.....

دید: تساں اپنی عمر دے اپنے ورھے اتہاس دے کئی کچھ دیکھے نہیں۔ اپنی اکھیں ساں بھیا پنجاب دی

ڈگدا، ٹھڈا پنجاب دی تے تقسیم ہو یا پنجاب دی تے ہن پنجاب سمیا والا پنجاب دی۔ ایہناں حادثیاں بارے

تسیں کوں سوچدے ہو؟ اج کل من اوپر کی واپر رہیا ہے؟

امرتا: میری عمر دے کئی ورھے ہلاک ہندے رہے نے، تے ہن جدوں کہہ سکدی ہاں ”کر بسم

اللہ کھولیاں میں ستر گنڈھاں، اودوں ہی میرے سکون نوں ہلاک کرن واسطے کنیاں ہی سیاہ تاریخاں اٹھ  
کھڑوتیاں نہیں۔۔۔

اپنی پائے ابد دے کھیتروچ تے اک پائے سیاست دے کھیتروچ۔  
ہنجاب دی حالت سامنے آؤندی اے۔۔۔ تاں کئی کئی دن آکھدی رہندی ہاں۔۔۔  
رب خیرے کرے میرے ویڑھے دی  
کہ جس تھاں رانجھن ڈیرا کیتا، او تھے دھمک سندی کھیتروچ دی۔۔۔۔۔  
تے جدوں اپنی حالت سامنے آؤندی اے تاں آکھدی رہندی ہاں۔۔۔  
فقیر! آپے اللہ ہو!

”برہے سیالاں دے معاملے“ صرف ایک کال دی حقیقت نہیں سی، ہر کال دی ہندی اے۔  
صاحبان انگن میرے وی بہت سارے ویرنہیر نے۔ صاحبان دیاں بھیناں نہیں سن۔۔۔ مینوں ویراں شمیراں  
ورگیاں بھیناں وی ملیاں نے۔ سو حقیقت ایہ ہے کہ میں حادثیاں دی پٹی ہوئی ہاں۔  
پرایہ وی حقیقت اے کہ میریاں اکھاں نے جو میرے کولوں  
میرا تصور منگیا سی۔۔۔ او سے وچ کسر نہیں آئی۔۔۔  
ایہو احساس میرے ہونٹھاں تے کئی دن کھڑوتا رہیا، تے فیر نظم بن گیا۔۔۔۔  
رب جی! توں میرے رکھتے اکے اک ون منت منی۔۔۔  
تے چولے نالوں پاڑ کے کئی۔۔۔ رکھ دی ٹہنی ٹھنی۔۔۔۔۔  
میں اپنے لہو دا اک ٹیپا، اک اک اکھر گھڑیا  
تے اوہی اوہ میرا اک اک اکھر۔۔۔ جگ دی سولی چڑھیا  
میں ایسے جنم دی لاج بچائی۔۔۔ اکھ کدے نہ زنی  
رب جی!۔۔۔۔۔

آؤ رب جی! رکھ نالوں بن ناکی کھولن آؤ تے روح دا اک اخیر اکھ اپنی مھولی پاؤ۔۔۔ ایس  
رکھتساں جو منت منی۔۔۔ اوہو منت منی  
رب جی!۔۔۔۔۔



ایسے نظم و چوں ایہ جیہریاں سطران نے ---  
 آو و رب جی رکھ نالوں نا کی کھولن آو و  
 تے روح دا اک آخری اکھراچی جھولی پاو و .....  
 ایہ اک التجا بن کے کئی دن میرے ہونٹھاں تے پٹھیاں رہیاں .....  
 اج کل نویں نظم دیاں دوسطراں میرے اندر اک دھونی وانگ اٹھیاں نے ---  
 میں لیک رب دے شہر دی  
 میں مٹی اپنے حجرے دی .....

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## درد کتھا

درد وچھوڑے دیاں گلاں۔ ہجر دے سل۔ دکھاں دے موسم۔ پیار دیاں رفران۔ عاشقاں دے نغمے۔  
عشق دے تھکدے دھوئیں۔ صوفیاں دی حق ہو۔ ونجھلی دیاں کوکاں۔ راگاں دے سر۔ تھلاں داستانا۔ عشق  
مجازی تے عشق حقیقی ازل توں ای پنجابی شاعری دے موضوع رہے نیں۔ جہاں وچ درد دی اک لہر ہلورے  
لیندی سندی وی اے تے نظری وی اوندی اے۔

1947 وچ ملن والی آزادی دی انتہاں دی خوشی اپنی تھاں پر تقسیم سے دی لہورنگ ہولی۔ شیطان دے  
بھنگڑے۔ انساناں دے حیوانی ناچ۔ لہو دیا نہراں۔ ڈراؤ نے مکھ۔ مشوایاں دے لشکارے۔ بے دسی تے  
مجبوری نال بھریاں تھل۔

اکھاں۔ ڈرے چہرے بھریاں جوانیاں چہ تار تار چٹے اپنے اندراک وکھری داستان رکھدے نیں۔  
ایہہ اک نہیں ان گنت داستاناں سن۔ لہو بھریاں داستاناں۔ انہاں داستانیاں نوں مکھ دکھ کے جہاں دو  
شاعراں شاعری کیتی اوہناں وچ امرتا پریتم تے احمد راہی دے ناں بڑے چمکدے دمکدے نیں۔ جہاں  
مذہباں توں دکھ ہو کے صرف انساناں دی گل کیتی دکھیاں دے دکھ وٹدے۔ چادران دی لیراں جمع کیتیاں  
تے اوہناں تے درد اُلیک دتے۔

اُنج تے پاکستان نین مگروں نویں سوچ لیکے اون والے۔ انسانی مجبوراں دیاں گلاں کرن والے۔  
وسیہ دے حسن تے دکھ سے نال دلا کے ادب کھلاؤں و دھاوا دین والیاں وچ۔

افضل احسن رندھاوا۔ اکبر لاہوری تے نواز بڑے مڈھلے لکھاری منھے جاندے نیں۔ پر جے گوہ نال  
افضل احسن رندھاوا۔ احمد راہی تے امرتا پریتم نوں پڑھیا گیا شاید اوس دور وچ ایہو جی توجہ کسے ہور نوں نہ لہ  
سکی ہووے۔



امرتا گئی تاں ایسھوں ای سی پر جانندیاں جانندیاں اوہتے رچی چیک ماری جیڑی بڑی دور تاں  
 درد مند دا دے دلاں تاں ایڑی تے سارے درد مند داں امرتا نوں سلامی دتی۔ کیوں جے اوہدی چیک اُتلے  
 سُراں وچ سی تے روہتے پنجاب دے دے درد نوں سد ماری سی اوہنے آکھیا سی

اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبر اں دچوں بول  
 تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا ورق پھول  
 اک روئی سی دھی پنجاب دی توں لکھ لکھ مارے دین  
 اج لکھا دھیاں روندیاں تینوں وارث شاہ نوں کہن  
 اُٹھ درد مند دا دیا دردیا اُٹھ تک اپنا پنجاب  
 اج بیلے لاشاں وچھیاں تے ہو دی بھری چناب

ایس نظم نے بڑیاں دُہائیاں پایاں۔ انہاں دُہائیاں دی گونج حالے وی سُنی جاندی اے۔ پنجاب دی  
 دھرتی اُتے۔ بے وسیاں۔ بے گناہو یاں دا اپنا لہو ڈھلیاں جینے دھرتی اُتے کھلاے سبزے نوں ساڑھ سواہ  
 کردتا۔ ایس سرسہی بلی دھرتی دا درد بھنایاں راہی تے امرتا وی شاعری دا بڑا حصہ اے۔ احمد راہی دی ”ترنجن“  
 تے امرتا دی ”نویں رُت“ اوس ظلمی موسم دی کھانیں۔ پر امرتا نے اپنے دل دے درد نوں شاعری دے نال  
 نال اپنیاں کہانیاں وچ اپنے مضموناں وچ وی اکوچے جذبے نال بیان کیتا اے۔

بھارتی پنجاب وچوں پاکستان وچ جنوں سب توں بوہتا پڑھیا گیا تے پڑھیا جاند ا اوہ صرف امرتا پریتم  
 اے۔ ہنیریاں راتاں وچ چانن ونڈ دے اوہدے اکھی۔ لہو دے موسماں وچ جاگن والے خیال۔ درد دون  
 سواپاں کرن والے شعر۔ ٹھنڈ پان والیاں مٹھی مٹھی پیڑ بھریاں کہانیاں تے سانجھ پان والے سوال اج وی  
 پنجابی ادب دا وڈا حصہ سمجھے جاندے نیں۔ ایس لکھاری بی بی نوں ادبی دنیا وچ جیہڑا مقام ملیا اوہ ہور کسے  
 لکھاری دے حصے نہیں آیا۔ اوہدے دل دا درد اینا گوہڑا اے کہ اوہدی لکھت وچ ڈھلکاں ماردا اے۔

اوہدا درد بیان اک نظم وچ انج بیان ہندا اے

آنی میریے جندے

اج وی اوہو پینے تیرے

اکھیاں وچ لکھدے

پوناں وچ سگھنداں ان دی  
 جھمبیاں چوں اُتھروہن دی  
 شاہ راتاں دی مینڈھی وچ  
 کوئی لکھاں تارے گندے  
 پرُسر گھی دارنگ کھسلا  
 تر کالاں دا بول کیسلا  
 محسناں دامنہ پے گیا میلا  
 اکھیاں توں پیا مندے  
 نہ ہندی نہ چھوہی  
 نہ تیری نہ میری ہوئی  
 پر عشقاں دی کوری کنی  
 پیندی جاندی اندے  
 تیل بناں جگدے نہ دیوے  
 جندوں باجھہ کوں کوئی جیوے  
 سورج کولوں منگ کے چائن  
 چن چمکدے ہندے

امر تادی فکروی عجیب اے کدے تے او اپنا درد بیان لی کوئی لمبی نظم اُلکیدی اے۔ کدے دو فقریاں وچ  
 دکھ دے جنگل آباد کر دیندی اے۔ ایسے طرح دا اک لمبا کھلا راوہدے انہاں فقراں وچ دیکھدے آں۔  
 اوہدی حیاتی چوسدے سارے دکھ دی کتھا دکھائی دے گی۔ اوہ کہندی اے  
 اک دردی

جو سگریٹ دی طرحاں میں چپ چاپ پیتا  
 صرف کچھ نظمماہین۔۔۔

جو سگریٹ دے نالوں میں راکھ دا گن جھاڑیاں



ذرا گوہ کرو کیویں سڑدی بلدی انسانی حیاتی دی راکھ وچوں زندگی دے مٹھل بھال لیا ئی۔ ایہہ وکھری  
گل اے جے انہاں سرخ گلاباں دے موسماں وچ پھلاں دے رنگ کالے نظر اوندے نیں۔ امرتا نوں دی  
تے پڑھن والیاں نوں دی کیوں جے گل دل وچ ایڑن دی نیں۔

سگوں دل وچ پکی تھال بنا کے عباچر ڈیڑہ لان دی اے  
اوتا دلاں دی ڈیرے دار اے اوہدی اک ہور

نظم جیڑی ذرا لمبی اے دیاں لائیناں دیکھدے آں۔ عنوان اے "دیوتا"

توں پتھر دا دیوتا ٹھنڈے لکڑ بھاؤ تیرے ندا جے تیک گرمان

جگاں جگاں دی نیندر ستے اے تیک دی جذبے تیرے جاگن وچ نداون

بال بال کے حسن اپنے لیکھ سندریاں آن

تیرے سولے سولے جڑھاں گلاں تے جیتن انگ نوان

پیڑے پتھرے چرناں اُتے لوئیں لوئیں پوئے چھوہ کے

ماس دی گندھ وچ متے متھے پیراں تک جھکان

تنگھے ساہ دیاں گرم ہواڑاں پوجادی سام گری وچوں

اُٹھدے لے دھوئیں تیرے بھاؤ ندا جے بھکھان

ولاں ورگے قد اوندہاں دے نیوں نیوں نقدے جان

چنوں چٹیاں لکھ گوریاں کالے بھورے نین اوندہاں دے

تیرے سولے سولے بُت تے روم روم لپٹان

جیویں مٹی دی خوشبو تے ناگ لیڈے جان

جگاں جگاں دی پوجاپی کے ہوٹھ تیرے ترہائے

کنے کو ہوٹھاں دے دس تیرے چرناں اُتے سکے

ہارے جن اسیں ہارے

پتھر دے جھوٹھے پیراں نوں میرے پوجن بھاؤ کنوارے

اک تقدیر زانی دی رب نے بنائی اک تقدیر مرد نے

آپ گھڑی جیوی زانی نوں پوجا پاٹ کے لا کے جلوے

وی دیکھدی اے تے جلوے وی کھاندی اے۔ امرتا زانی

ایس کشت توں مکت کران واجتن کردی اے۔ اوہدیاں تحریراں مکتی دوان دی ایسی کوشش نوں روپ  
دیندیاں ہین۔ ایسے کر کے اوہدے سوال وی اوکھے نیں میرے شہر دی ایک بی بی افضل تو صیف دی بڑی  
درداں ماری اے۔ اوہدے درد وی پڑھن جوگ نہیں کیوں جے لگدا اے اوہ پاکستان وچ امریتا دی نمائندہ  
اے۔ اوہدیاں لکھتاں وچوں وی دُکھڑے دُھل دُھل پیندے نیں۔ امرتا اوہنوں سوال کردی اے۔  
اوکھا وی تے درد بھناں وی۔

”تو صیف اچھاتی وچ ہیر دی رُوح پا کے جیویں جیویں اوہدی کوئی گل دیس۔؟“ افضل تو صیف دی  
حیاتی نوں ویلے دی باغی نیار نال جوڑ کے کھن دا مطلب ایہہ ہے کہ درد دی لمبی کہانی سُن جاسکے۔ حالاں  
ایس سوال کسے ہوو آسان جے طریقے نال وی پچھیا جاسکدا اسی پر آسان سوال تے اوہ کردے نیں جہاں  
دُکھاں دے موسم نہ تکے ہون۔ پر ایس سوال دا جھیر جواب افضل تو صیف نے دتا پہلے اوہ دیکھ لے خیر گل اگے  
ٹوہ دے آں۔ ”بڑی اوکھی گل پچھ بیٹھے او امرتا جی پر تہاڑے حساب تاں بڑی سوکھی گل اے۔ تئیں آپ تاں  
دُنیّا فتح کری بیٹھے او۔ پنجاب دی بھتوں وڈی شاعرہ تے دلی داتا ج دی سرتے پالیا۔ ہن اوہ جووی کچھے یا  
دے فرق نیوں پیندا۔ میں اک گل دساں امرتا جی ایس پاسے تے پنجاب وچ جتھوں دی مٹی تہاڑے بدن  
نوں وی لگی ہوئی، ہیرا جے وی کھیریاں دے دس پئی ہوئی اے۔ پیلے پنڈ ایس ہیر لئی لکھاں ہزاراں کیدو دشمن  
جان دے ویری وارث شاہ دا مقبرہ بھی ویں اتھے ہیگا پر اوہدی رُوح نے مُزکدے پھیرا نہیں کیتا۔ رانجھا و چارا  
اپنے آپ جوگا وی نہیں بھاویں۔ دامن درگے نے لکھ دلا سے دتے

رانجھا تخت ہزار یوں ٹرے تے سہی

قدماں پٹھ سیالاں دا جھنگ اوندا

میںوں پکے یقین اے ایس جواب نے امرتا جی نوں ضرور خوش کیتا ہوئے گا کہ اوہناہ ورگی درد بیان والی  
ہورو اے۔

امرتا جیویں آپ درد بلیاں گلاں کردی اے رنج ای دو جے نوں رنج دیاں گلاں کرن دی پر پرنا دیندی  
اے۔ فیض احمد فیض نال اک گل بات کردیاں اوہنے رنج دے ای سوال کیتے: ”جہاں وچ بظاہر تاں ہلکا پھلکا



انداز سی پر اند رکھاتے اک درد دی لہر و دھدی سکڑ دی صاف دکھائی دیندی اے اوہدے کچھن دا انداز دیکھو  
 ”تہاڑی اک نظم شاید اوہی“ اک ذرا سوچنے دے“ اوہ تاں آندرے وزنی۔۔۔ دے ناں کیتی ہوئی اے  
 اوہ کس خیال توں اوہدے ناں کیتی سی۔؟“ فیض وسدے نیں۔

”اوہ میرا بڑا دوست اے۔ نظم کچھ اوہدے رنگ و بچ لکھی سی ایس لئی اوہدے ناں کردتی۔“ ایس طرح“ کچھ  
 ہو رنظمناں وی ہو ر دوستاں دے ناں کیتیاں نیں۔؟“

”ایہہ پتہ اے کہدے کہدے ناں لکھیاں نیں پر کسے اُتے کسے داناں نیں۔“  
 ہن امرتا اپنے مطلب دل آندیاں پچھیا۔ ”پھر بغیر ناں دے اوہدی گل ساڈ جہدے ناں دُنیا دے غم نوں رقم  
 کردے رہے۔؟“

فیض کھل کے پیس پیئے کہن لگے ”اوہ اک ہندی سی قلو پتر اوہدے توں لے کر تیرے تک لوک ہندے نیں  
 جہاں دے ناں غم رقم کری دے نیں۔“

فیض کہن لگے ”لے ہن میں تینوں دساں میں پہلا عشق اٹھاراں وریاں دی عمروچ کیتا سی“ نقش فریادی  
 دیاں ساریاں نظمناں میں اوہے عشق وچوں لکھیاں سن۔“

”امرتا کسے وی درد دی گل نوں مکن نیں دیندی اگے کچھدی اے“ پراوہنوں زندگی وچ پایا کیوں نہیں۔؟“  
 ”ہمت کتھے ہندی سی اوہدی زبان کھولن دی۔ اوہداویاہ کیسے وڈے جاگیر دار نال ہو گیا سی۔“  
 ایہہ درد دکھا اگے وی ٹردی اے پر میں سمجھ اُسیں آپ وی اگے پڑھیاں بنا ساری گل سمجھ لئی ہوئے گی۔  
 کوئی ہو ر گل چھو نے آں۔ ”رسیدی ٹکٹ“ وچ امرتا کہندی اے۔

”کدے کدے خوشی تے اداسی اکٹھیاں اکو وارگی آجان دیاں ہن۔“ آکھیا وارث شاہ دی ویل نوں  
 دل دا پانی دتاسی دل دادی اتھرواں داوی۔۔۔ پر یاد ای اوہ ویلا جدوں تیرے پہلے میل نال چوہڑی ایہہ خبر  
 پھیلی سی۔ جلندھر وچ کسے سماگم دی پردھاگئی لئی میرا ناں پیش ہو یا تاں کیونسٹ پارٹی دے اک نیتا نے  
 آکھیا سی۔ ”نہیں اسیں اوہنوں نہیں بلانا“ اوہدی بدنامی نال ساڈی سجا بدنام ہو جائے گی۔“

گل تاں ایہہ وی دکھ بھری ہے۔ امرتا دی شاعری ہووے یا کہانی ہووے اکو جیسی درد دکھایاں ہندی  
 ہے۔ کینی داسنراک کہانی ہے۔ جہدے وچ کینی دی ماں پولینڈ توں کینی نوں لکھدی ہے۔۔۔۔۔ تے  
 فیروقت آیا جدوں ہندوستان میرے لئی میرا نہ رہیا میں سوچیا سی ہندوستان نہ سہی پر پولینڈ ضرور میرے لئی میرا







ہر دیس دے شہر دی ہر سڑک تے بیٹھے  
 پر کوئی اکھ بکدی نہیں نہ چونکد ری  
 صرف اک کتے دی طرحاں اک سنگلی دے نال بچھی  
 کسے دیلے کسے دی کوئی نظم بھونکدی۔۔۔۔۔“  
 اک نظم دا عنوان ہے ”مارلن میزڈ“ اوہوای مارلن میزڈ جیسے ہالی ووڈ دی مقبول ہیر وئن ہونن دے باوجود  
 خود کشی کر لئی سی۔ ایہہ نظم پڑھ لو تے باقی گلاں امرتا بارے آپ سوچ لینا۔ بس ایہوای درد کتھا اے۔  
 ”زندگی اک میلے رو مال دی طرحاں۔۔۔۔۔“  
 میں بوجھے دے وچ پائی پھر دی ساں  
 خورے ہزارواری میں ایس دے نال متھے دامڑھکا پونجھیا  
 تے اج ایس نوں میں موت دے چشمے تے دھون چلی آں“  
 ☆☆☆☆

## میں کنا جائدا ہاں

امرتا پریم نوں ناں دے نیڑے تھیڑے یاں ناں نالوں تھوڑا یاں ودھ جائدا ہاں۔ ایہ سطر لکھدیاں ایسے چھن میرے اندر کوئی بولدا ہے۔ 'توں امرتا نوں اینا جائدا ہیں، جس نوں کوں وی دیا نہیں جاسکدا' ہن میں ایہناں دوہاں اُلٹ سریاں دی تھوہ پاسکن دے آہر وچ ہاں۔

میں امرتا نوں 2 ستمبر 1996 دی سویر دس پنڈراں منٹ ای ملیا ہاں۔ تے بس۔ میں تے گرپریت اپنی اپنی پہلی کاو پتک (شاعری دا مجموعا) بھیٹ کرن گئے ساں، جو اسے شام ریلیز ہونی سی۔ امرتا نوں ملن خاطر بندے نوں اس دے گھر دے اندروں بچ پوڑھیاں چڑھنا پیندا ہے پہلاں۔ فیر ملن والا اس سختل فرش تے پہنچ جائدا ہے جتھے امرتا کجج اوستھا ج ٹر پھر رہی ہوندی ہے۔ جدوں اسیں ایہ بچ پوڑھیاں چڑھ فرش تے پہنچے امروز ساڈے نال سن۔ اوہ پوڑھیاں نہیں چڑھے سن، امروز لئی ایہ پوڑھیاں نہیں سن۔ سچے پاسیوں پڑھن کمرے وچ امرتا ہولی ہولی ساڈے دل سرک رہی۔ لال بوٹیاں والا ڈھلا سوٹ جس دی بھوئیں مینوں بھگوائیں بھاسی۔ گل کوڈیاں دی مالا، مدھرا، گورا جسم۔ مینوں لکيا جوں لاہور قصور والا پنجاب سرک رہیا ہووے ایدھر ساڈے دل دھیرے دھیرے۔

میں امرتا دے چہرے دیاں جھرڑ گھاڑیاں پٹھاراں چوں پڑھ رہیا کئے ای نیلے، کنیاں ای جھناواں۔ جنگلاں بچ بنیاں سراواں جتھے جائدے راہی رات کلدے ہن۔ جدوں سویرے اوہ اگلے سفر تے نردے ہن اوہناں دے اگلے پینڈے دی سیرت بدل



چکی ہوندی ہے۔ اتے صورت وی بدلی ہوئی بھاسدی ہے۔ پہلاں نالوں نویں تازی۔  
 ہریاولی۔ سراں پاندھی دے ذہن وچ پوری طرحاں شامل ہو چکی ہوندی ہے۔ میں امرتا  
 دے چہرے تے اُداسی سادھاں دا دھونا بلدا دیکھ رہیا ساں۔ جتھے مینوں ”میں کیہ ہاں“  
 دے سوال دی آگن تپش دسدی رہی۔ اوہی پلپس میں آپ نوں، جھنگ، سیال، رانجھا،  
 گورکھ دا ٹلا، ہیراں دے در، ٹھوٹھا، بگلی، پیراں دیاں مزاراں، ٹلا باورا ہو ہو نچدا پھردا،  
 عشق دی نویں نویں بہار دے بھاو منڈل ج پھردا دیکھ رہیا ساں۔

اوس سمتل فرش تے ساڈے نال صوفیاں تے بیٹھن خاطر امرتا تن پوڑھیاں  
 (آپنے اندروں دی) بیٹھاں اُتری۔ اسیں صوفیاں تے بیٹھ گئے۔ امرتا امروز دیکھے  
 مونڈھے دا سہارا لئی بیٹھی سی۔ یاں امروز نے ای آپنے مونڈھے نوں سہارے دی منڈرا  
 وچ کھڑا کر رکھیا سی۔ جاپدا سی، امروز دے جسم دا ایہ انگ امرتا دے جسم دا ہے۔  
 امرتا بولی۔ نیاز بو پڑھے بن سارے۔ کھڑا نیاز بو سبھ توں چنگا لکيا۔ تسیں آپنا نیاز بو  
 بھیجنا۔ ساڈیاں کتاباں پھولدیاں بولی۔ سوی اچھیاں کتاباں چھاپ رہیا۔ امروز چاہ لے  
 آئے۔ چھوٹے ڈبے چ بکٹ۔ چھوٹیاں چھوٹیاں گلاں ہوئیاں ساجک شرارتیاں دیاں  
 دی۔ امرتا نے ننگے پے بسکھاں نوں ڈھکدیاں آکھیا۔ ایہ ننگے پے سلھ پھڑ لیندے بن۔  
 میں سوچ رہیا ساں جویں امرتا کہ رہی ہووے۔ بسکھاں نوں ڈھکے تے بندے نوں ننگے  
 رہنا چاہیدا جو اوہ فضا چوں سلھ پھڑدا رہے۔ جو وی اوس نوں چھوے اوس دا کجھ ہصا  
 چھوہن والے دے ہتھیاں نال لکيا رہ جاوے۔ ڈھکیا بندتاں ڈھکے بسکھاں ورگا ہوندا  
 ہے۔ کرڑا۔ سُکا سُکا جو وی چھوے اچھوتا رہ جاوے۔ پکڑ ودھاوے تاں بکٹ ٹٹ  
 جاوے۔

بھلا اپنے کو سے ج امرتا نوں کنا گلو جانا جاسکدا ہے۔

امروز ساڈے نال گیٹ تک آئے تے گیٹ تے کھڑے دس بارھاں منٹ  
 گلاں کردے رہے۔ مینوں لگا میں ایہناں دساں منٹاں ج امروز نوں پورا جان گیا  
 ہاں۔ امروز محنت، عشق بارے بول رہیا سی۔ جے تسیں ایہ جانتا ہووے کہ میں امرتا



نوں کنا پیار کردا ہاں تاں تہانوں ساڈے گھر ست اٹھ دن رہنا پوے گا۔ پر ایہناں دنان چ کدے دی تسمیں مینوں امرتا نوں پیار کردے نہیں دیکھ سکو گے۔ میں اوہناں دستاں نوں محبت کردا ہاں جہناں نوں امرتا پیار کردی ہے۔ میں امرتا دی ہر دست، ہر پسند نوں محنت کردا ہاں۔ اک وار امرتا رات پے ٹیکسی لے گھر آئی۔ آپنی گڈی جو خراب ہو گئی سی۔ ورکشاپ تے جھڈ آئی۔ کہن لگی۔ آپے کل نوں مستری جھڈ جائے گا۔ سویرے امرتا نے اٹھ کے دیکھیا۔ کار گھر وچ ای کھڑی سی۔ میں امرتا توں چوری کار ٹھیک کردا راتو رات گھر لے آیا ساں۔

امروز کدے امرتا نال آپنی محبت دیاں گلاں کر رہیا سی۔ مینوں جاپیا جویں اوہ کوئی مدھ لگی پنجاب دا انپڑھ جٹ ہووے۔ سدھا سادا، بھولا، موہ دنا، پیار رتا۔ جس دے پینڈے دی دھوڑ نال بھرے کٹیاں تے اُچا چادرالک رہیا ہووے۔ مینوں لگا اوہ دن دی کدے آسکدا ہے، جدوں امرتا نہ رہی تاں ایہ جٹ کسے کھونجیوں آپنا کھیس چک کے مونڈھے تے رکھے گا تے جدھر مونہہ ہويا اوس راہ ٹر پوے گا۔

میں محسوس کردا ہاں کہ میں امرتا نوں اینا جاندا آں کہ دس سکنا ناممکن ہے۔ مینوں جاپدا اے جویں تھاٹ دا بریشنزیاں کوئی جینٹل کریکٹرز راہیں میرا امرتا نال کوئی ادکھ سبندھ ہے جس کر کے میری زندگی وچ کئی اہیاں گھنٹاواں گھٹیاں ہن جہناں توں ایس سبندھ دی سمجھ پین لگدی ہے۔ کجھ دس سکنا دی کوشش کر رہیا ہاں۔

میں آپنی عمر دے تہویں ورھے تک اسہک بندا رہیا ہاں۔ اتفاقن میرے گوڑھے متر نے میرا ایم اے پنجابی دا فارم لیا کے بھر کے مینوں سائن کرن لئی کہیا۔ میں پانڈھ کرم چ ”کاغذ تے کینوس“ پڑھی۔ مانن لئی وی، نمبر لین لئی وی۔ ایس توں چار کو سال بعد میری زندگی چ اک اہم موڑ آ گیا۔ مینوں جیوں سکنا اوکھا، دادھو تے بھارا بھارا لگن لگا۔ سارے سماجک رشتے مینوں جعلی، پھو کے، غرض ہست، کھوکھلے لگن لگے۔ جہناں وچ محبت ناں دی کوئی شے نہیں سی۔ پورا دن، رات، موسم، ہارش، ہواواں، بھ بے کار دادھو دادھو۔ ایہتھوں تک کہ میرے اکلوتے بیٹے نال دی پیار کسے زیرو



ڈگری تے پہنچ گیا لگن لگا۔ مینوں لگدا سی ایس طرحاں وادھو جیونا ہور کنا چر جاری رکھ سکاں گا۔ بس کدوں وی کدے وی ایس زندگی توں نجات پالین والا آخری راہ ای مینوں آپنا راہ لگ رہیا سی۔

اتفاقن میں آپنے سرھانے اپری کانس توں امرتا دی وارنک دی کتاب چکی۔ پڑھن لگا (ہن تاں اوس کتاب، ناں تے سطران وی سر گمیاں ہن) شاید سارا گھگفتہ بارے سی۔ اوس وچ کجھ سطران امرتا دے منکھی رشتیاں دی حقیقت بارے کہیاں سن۔ اک دم میرے اندروں جویں ہزاراں من بوجھ لہ گیا ہودے۔ ایہ گل مینوں بہت دیر بعد ٹھیک ہو جان توں بعد سمجھ آئی کہ جہناں رشتیاں نوں میں ناکارا سمجھ رہیا ساں، کھوکھلے، محبت بین سمجھدا ساں، اصل وچ میں اوہناں نال اندروں جڑنا چاہوندا ساں، اوہناں نوں ٹھیک کرنا چاہوندا ساں۔ اوہناں نوں ادویں سویکار (قبول) کرنا نہیں سی چاہوندا۔ جس دے سٹے وجوں میں سویر ڈپریشن دا شکار ہو گیا۔ میں اوس سے پورے سماج نال کٹیا ہویا ساں۔ اک بہت پرانے متر نوں بلایا۔ اوہ مینوں کے منو چکلتک (ماہر نفسیات) دی بھال وچ چندی گڑھ لے گیا۔ میں لدھیانے اک سائیکسٹ ایس ایس گل کول زیر علاج رہیا تے ٹھیک ہو گیا۔ امرتا نال اوس کجھ سطران والے رشتے نوں صرف محسوسا ای جاسکدا ہے۔ دن لگا تاں جاپدا ہے کوئی ہلکی گل لکھ بیٹھا ہاں۔

اُنچ میں امرتا نوں دو تن خط لکھے ہن ایہناں پچھلے پندرھاں درھیاں وچ۔ بے جوابے خط۔ اک خط میں پنجابی یونیورسٹی توں رجسٹری کروا اوس دی رسید پتا نہیں کیوں کئے ای سال آپنے پرس وچ پائی پھر دا رہیا۔ اوس پہلی اکو اک ملنی سے دی میں ایس گھٹنا نوں آپنی کتاب دی بھینٹ عبارت وجوں لکھیا سی۔ جدوں میں کوتا لکھدا نہیں ساں، بس تھوڑا تھوڑا پڑھدا ساں، میں تے گرپریت اک شام چندی گڑھ گھم رہے ساں۔ میں محول وجوں گرپریت نوں کہیا فلاں کوی کیہ کوتا لکھدا اے، میں ہنے ٹریا جاندا لکھ سکدا ہاں۔ اجہی کوتا 'توں ماں ہیں توں چھاں ہیں، توں گاں ہیں۔۔۔۔۔' اوتھوں ٹردے ٹردے اسیں اک ہوٹل وچ جا بیٹھے۔ گرپریت نے کہیا۔ ایہ کوتا کاغذ تے

لکھ لے۔ محول نہیں۔ کوتا ہے ایہ۔ اوہ کوتا لکھ میں 'ناگ منی' نوں بھیج دتی۔ شاید 1982 دی گل ہے۔ اوہ کوتا "ناگ منی" دے ٹائٹل پنے تے چھپی۔ اوہ دن توں میرا "ناگ منی" نال ایہ رشتا قائم ہو گیا۔ میں دو چار مہینیاں بعد "ناگ منی" لئی کوتا بھیجا رہندا ہاں۔

میںوں امرتا گرہست آشرم ج رہ رہی اداسی سادھوی لگدی ہے۔ جو کھان پین دے آہر توں بنا باقی سارا سا پڑھن لکھن دے لیکھے لاؤندی آ رہی ہے۔ پرانے سمیاں ج اداسی سادھو اپنے ڈیریاں وچ سویرے چار بجے اٹھ نہاؤن دھون تے بندگی کرن توں بعد پورا دن گرنٹھ لکھن پڑھن وچ لا دیندے سن۔ صرف کھان پین دا سما ای گرنٹھوں باہر رہندا۔

میں سمجھدا ہاں کہ امرتا نے بھارتی عورت نوں اپنے اندروں اپنے آپ توں لبریٹ کروایا ہے۔ جو سبھ توں اوکھا کارج ہے۔

(لپی انتر: جمیل احمد پال)

☆☆☆☆



## امرتا پریتم دا پنجابی ناول وچ ستھان

امرتا پریتم بھارتی سہت دے اتیانن مہتو پورن پر تہدھ سہتکاراں وچوں ہے۔ سہتک پنھ بھومی صدقہ پتا دے پر بھاو ادھین بھاویں چوٹی عمر وچ امرتا نے سہت سر جنا شروع کردتی سی پر ودھوت روپ وچ اوس نے 1936ء وچ 'امرتا لہراں' نال پنجابی کاو سہت جگت وچ پرویش کیتا اتے جدوں تک اوہدی چیتنا قائم رہی اوس نے اپنی سر جنا و بھین سہتک و دھاواں وچ جاری رکھدیاں ہو یاں لگ بھگ 60 توں ودھ پستکاں پنجابی سہت دی جھولی پائیاں۔ ایہناں وچ لگ بھگ 22 کاو سنگریہ، دے قریب ناول، 200 توں ودھ کہانیاں اتے سہت نال سمبھت کیرتاں، لوک سہت اتے لکھے شامل ہن۔ اپنی وڈہ ماترا وچ سہت سر جنا اوس نوں گنا تمک کچھوں ہی نہیں سگوں گنا تمک کچھوں وی اتم درجے دی سہتکارا وجوں ستھاپت کردی ہے۔

بھاویں امرتا پریتم پنجابی سہتک حلقیاں وچ اک کاو تری وجوں سبھ توں ودھ پہچان قائم کردی ہے پر اوس نے سہت دی ہر ودھا اوپر قلم آزمائی کر کے اک بہو کھسی سہتکارا وجوں وی پہچان بناؤن دا جتن کیتا ہے۔ پنجابی ناول سہت وچ اوس نے وڈی گنتی وچ ناول سر جنا کر کے بھر پور یوگدان پایا ہے۔ میرے ہتھلے پرچے داوشاوی امرتا پریتم دا پنجابی ناول سہت وچ ستھان نشپت کرنا ہے، ایس لئی ایس اوس دی ناول سر جنا اوپر دھیان کیندرت کر دے ہوئے ایس کھیتر وچ اوس دے یوگدان بارے چرچا کراں گے۔

پنجابی ناول داندھ بھائی ویر سنگھ دے ناول 'سندری' نال بچھا ہے۔ بیشک اوس دی پہچان دی اک کوی وجوں ودھیرے ہے پر 'سندری' توں علاوہ اوس نے 'بی جے سنگھ'، 'مستونت کوزا' اتے 'بابا نو دھ سنگھ' چار ناولاں دی سر جنا کیتی۔ ایہ سارے ناول، سنگھ سبھا لہر دے پر بھاو پیٹھ سکھ قومی لہرنوں کامیاب بناؤن وچ سہائی ہون لئی رچے گئے سن۔ ایہناں دی رچنا شبلی وی سندیشا تمک اتے سکھیا تمک ہی سی۔ بھائی ویر سنگھ دے



سمکالی موہن سنگھ دیواتے چرن سنگھ 'شہید' آدی نے وی ایسے پرویرتی اڑھین ہی ناولاں دی سر جنا کیتی ہے۔  
ایہناں توں بعد نائک سنگھ ایس ساہجک کھیتروچ پرویش کردا ہے۔

نائک سنگھ دے پنجابی ناول وچ پرویش کرن نال ایس دے وکاس وچ وشے پکھوں جو تبدیلی آئی  
اوہ سی ایس دے دھرم زریکھ ہون دی۔ جتھے بھائی ویر سنگھ دامنکھ سُر اُپدیشا تمک سی اوہتے نائک سنگھ  
سُر دھاروا دی درشتی کون اڑھین سماج سُدھارنوں اپنا کھٹھ لچھا متھدا ہے۔

جسونت سنگھ کنول ایس دے وکاس دا اگلا پڑا بندا ہو یا اپنا لچھا سماج دی تبدیلی وچون نچت کردا  
ہے۔ ایس دور دے ناولاں نوں گُربخش سنگھ رومانچک آدرشوا نال سمبدھت کردا ہے۔ ایس ناول دے خاص  
لکھن ایہ ہن۔ اک وکسیت پلاٹ، بھاؤ کتا اتے سارے پاتراں دا صاف طور تے چنگیاں اتے ماڑیاں وچ ونڈ  
جانا۔ پنجابی ناول ساہت جگت وچ امرتا پریتیم داوی وڈا ملایو گداں ہے۔ اوس دے ناولاں بارے رچرچا کرن  
لکیاں ساڈا دھیان سبھ توں پہلاں اوس دے ناول 'ڈاکٹر دیو' اوپر کیندرت ہندا ہے۔ ایس ناول دا اڑھین  
کردے ہوئے ویکھدے ہاں کہ اس ناول وچ کافی لمبے عرصے دیاں گھٹناواں نوں پلاٹ وچ شامل کیتا گیا  
ہے۔ لیکھکانے ایس وچ پیار، ویاہ، پروار اتے دھرم نال سمبدھت و شیاں نوں چھوہدیاں اک اجیہی ناری دا  
چتر ابھاریا ہے جو سماجک قدراں قیمتاں اتے انیاواں دی شکار ہے۔ اپنے توں پہلی پیڑھی دے لیکھکاں  
نائک سنگھ، کنول اتے گُربخش سنگھ دیاں پرمراواں نوں جاری رکھدیاں امرتا پریتیم نے نرم، سہل پر نال ہی نال  
انکھلی سان والی اتے اندرونی طاقت والی پنجابن ناری دا بمب اُلکیا ہے جو کجھ زیادہ دلیری دکھاؤندی ہے۔  
زیادہ دلیری دکھاؤن توں بھاؤ ہے کہ مدھ ورگی دی کوئی وی گروی ویہویں صدی دے پہلے چوتھائی حصے وچ  
اجیہی نا سمجھی نہیں سی کہ اپنے پیار دے رشتے نوں ویاہ داروپ نہ دیوے۔ پر ناول دی نائیکہ متادی ہوند دا رتھ  
اوس دا دیو لئی پیاری۔ سو کسے حد تک متادا چتر بھارتی استری دے پرم پراگت چتر توں اُلٹ ہے۔ امرتا پریتیم  
دی ایس نائیکہ دی ویشیٹا ایہ ہے کہ اوہ اوہناں کارناں نوں سمجھن دی کوشش کردی ہے جہاں نے اوس نوں  
موجودہ حالت تک پہنچایا ہے۔ لیکن مکھ نائیکہ وچ صرف چنگیاں ہی روپمان ہندیاں ہن۔ اوس دا اک آدرش  
پاتر ہونا ناول دے وچاردھارک مثل نوں کجھ گھٹاؤندا ہے۔ پاترنوں اُلکین وچ اک پکھتا اتے اُچے پیار دا  
رومانچی کرن ایس گل دا سنگیت ہن کہ اپنے پہلے ناول نال امرتا پریتیم پنجابی ناول شیلی وچ بھائی ویر سنگھ دی  
ستھاپت کیتی اتے نائک سنگھ دی اگے ودھائی اُپبھاوک رومانچک پرمراواں شردھا نچلی ارپت کردی ہے۔



اپنے دوسرے ناول 'پنجر' وچ امرتا نے ہندوواں اتے مسلماناں وچ کارودھ دے ویر دے پورے دکھانت نوں روپمان کیتا ہے۔ ایس دے نال نال ملک نوں آزاد کرواؤن لئی پنجاب نوں کیہ کیہ مصیبتاں جھلایاں پیاں اتے کیہ کیہ قربانیاں دینیاں پیاں ایس گل نوں وی ابھاریا گیا ہے۔

پنجر تے 'اک سوال' تھوڑے بہتے فکر نال 'ڈاکٹر دیو' دے وشے نوں ہی اگانہ تردے پریتیت بندے ہن۔ اپنے ناول 'بند دروازہ' وچ اوہ ناری دی آرٹھک سُترتا، اوس نوں دو جیاں دے نظریے نوں نظر انداز کرن اتے اپنے فیصلے آپ لین دی طاقت بخش دی نظر آؤندی ہے۔ اوہ ناری چیتنا نوں اوس دی قسمت بدلن دا اک طریقہ درساؤندیاں ایس ناول وچ پر یو وچ ناری دی موجودہ آرٹھک سہتی نوں بدلن دا وی سوال کھڑا کر دی ہے۔ اصل وچ امرتا پریتیم جس ناری دی پیش کاری کردی ہے اوس وچ مُذہلا فرق ایہ ہے کہ اوہ ہر حالت وچ پیار کرن دی اکتھاتے امید جگائی رکھدی ہے۔ اوہ رومانچک امنگاں نال بھر پور ہے۔ اوس وچ اک اجیہا انتر ورو دھ ہے جو کہ بھاوک پدھر تے اندرونی طاقت پیدا کردا ہے۔ بھاوک اتے اندرونی طاقت دا ایہ انتر ورو دھ ہی امرتا پریتیم دے ناری چتر دی تازگی نوں وی برقرار رکھدا ہے۔

ایس پرکار وشے کچھوں اپنے مُذہلے ناولاں وچوں امرتا پریتیم ناری بارے لکھدیاں اوس دے اخلاقی مسئلیاں اتے عورت نوں داسی بناؤن والیاں قیمتاں دے خلاف آواز اٹھاؤن توں شروع ہو کے سماجک مسئلیاں اتے بورژوا سماج دے ریتی رواجاں دی آلوچنا تک پہنچ جاندی ہے۔

اپنے اگلے ناولاں 'چک نمبر دار' آدے وچ لیکھکانے شان، سویمان اتے آتم زبھرتا دے کچھوں سبھ توں پر تھ ناری چتر اُلیکے ہن۔ اوس نوں اپنے پاتراں دے آپسی رشتیاں وچ سبھ توں سوکھم اتے ڈونگھے احساس دا بیان کرن وچ کامیابی حاصل ہوئی ہے۔ ایہ ناول انسانی ہوند، سچ اتے پریم دے سومیل بارے ڈونگھی سوچ دے احساس وی کرواؤندے ہن۔

امرتا پریتیم دی سبھ توں وڈی خوبی ایہ ہے کہ اوہ صد انویں لگی شیلی دی بھال وچ رہندی ہے، جس نال اوس دے رچنا تمک ڈھنگ ہمیشہ نویں انش ویکھن نوں ملدے ہن۔ جیکر ڈاکٹر دیو اتے 'اک سوال' وچ دکھانک پہلو اگر بھوی اوپر ہن تاں 'ناگ منی' دھرتی ساگر تے سدھیاں وچ اوس نے ناول سز چنا وچ تبدیلی لیاندی ہے۔ ایس دے ناولاں دی ویشیٹا ایہ ہے کہ لیکھکا منو گیتا تک پڑچول نوں بعد وچ ہو رگہرائی نال استعمال کر کے امرتا پریتیم اپنی ناولی کلا وچ لگا تار وکاس کردی ہے۔



’ایریل‘، جیب کترے آدے ناولاں راہیں لیکھکا دی ناولی رچنا اندر آ رہی پر پکتا صاف نظر آؤندی ہے۔ ایہناں ناولاں وچ نو جواناں دے جیون درشن وچ امرتا پریتم دی، اوہناں نوں اتے اوہناں دیاں مصیبتاں نوں سمجھن دی کوشش دسدی ہے۔ لیکھکا دو پیڑھیاں وچکار پئے پاڑے دے کارناں دا دستھار کردی ہے اتے اوہناں دے آپسی سمبداھاں وچکار آؤندیاں مشکلاں نوں بیان کردی ہے۔ سوتا دی کہانی ایس دا پھل اُدھارن کہی جاسکدی ہے۔

امرتا پریتم بھارتی بُرجیا سماج، جس وچ نفعے اتے نقدی دے سدھانت، انسانی قدراں اتے ضمیر توں زیادہ ضروری بن نوں تمبھدی ہے۔ لیکھکا ایہ درس اُون دی کوشش کردی ہے کہ پونجی وادی سماج دے پرانے کنھور سدھانت اتے نویں زندگی وچ اک وڈا اتے ڈونگھا پاڑا ہے۔ سماج ’جیب کترے‘ ناول دے کھ پاتر کپل ورگے ایماندار، نویں زندگی دے چاہوان نو جواناں اتے سوتا درگیاں گزیاں نوں سوے کار دا نہیں ہے۔

ایس پرکار عورت لئی اک سنتر اتے سوے زبھر سوچ نوں اُلیکن والے نگاروشیاں دی وکھن پیش کاری وچ امرتا پریتم دی نوئی لکھی توں وکاس شیلی ناولی کلا داوی بھر پور یوگدان ہے۔ اوس دے ناولاں وچ اوس دی ناولی کلا وچ ہو ریہا لگا تار وکاس دی نظر آؤندا ہے۔ اوس دی پراپتی ایس گل وچ ہے کہ اوہ نویاں لکھی جگتاں دی ورتوں سنکو وچ نہیں کردی ہے سگوں اپنیاں رچناواں وچ نویں قسم دے تجربے کردی ہوئی نویاں ناولی ودھیاں نوں وی ابھاردی ہے، جہناں دا پنجابی ناول ساہت دے وکاس وچ وی محتو پورن یوگدان ریہا ہے۔ ’جیب کترے‘ اتے ’جلا وطن‘ وچ اوہ ناولی سے وچ، بھوکھ اتے جیچھوکن دا ہیر پھیر کردے ناول دی گہرائی نوں ودھاؤن اتے اوس وچ پیش کیے گئے اصلی سوالاں نوں ابھارن وچ پھل ہندی نظر آؤندی ہے۔

ایس طراں ایس دیکھدے ہاں کہ امرتا پریتم جدوں اپنا ناولی سفر شروع کردی ہے اودوں توں لے کے اپنے ایلے ناول تک وشے اتے کلا پکھوں وکاس کردی نظر آؤندی ہے۔ اوس دیاں ناولی سر جتاواں کچے پنجابی ناول ساہت جگت دے وکاس وچ ویش یوگدان پاؤندیاں بن۔ پنجابی ناول ساہت نوں نویں دیس دے ملن لئی پریرت کرن اتے وکاس دی نویں لیہے تورن وچ امرتا پریتم دا ویش یوگدان ہے، جو پنجابی ناول ساہت جگت وچ ہی نہیں سگوں کچے بھارتی ساہت جگت وچ اوس دا سماجک ستھان بناؤندا ہے۔ امرتا پریتم دا ساہت یوگدان ہمیشہ ساہت جگت نوں نظر آؤندا رہے گا۔ (پی انتر: قمر الزمان)



## امرتا پر یتیم دا کاوشا ستر

امرتا پر یتیم دیاں کاوشا ستر اتے کاوشلپ دیاں کفیاں گلاں تاں اوس دے کاو کا س نوں  
دیکھدیاں ہی سپٹ ہو گئیاں ہن پر فروی اوہدے کاوشا ستر نوں کجھ دکھراو چار لینا چاہیدا ہے۔ ایہ کردیاں  
ضروری نہیں کاوشا ستر دے پر جیمان ول دھیان دتا جاوے۔ سگوں سرچنا تمک چیتنا نال اوس دے اپنے کاو  
اتے کاو سمبندھی کتھناں چوں اوس دے کاوشا ستر ول سنگیت کرنا بن دا ہے۔ کوئی وی کوی اوس سدھائیک لہجے  
وچ پر پرک کاوشا ستر جاں اوس دے سدھانٹاں نال سمبندھت نہیں دی ہندا۔ کوی دا اپنی کوتا وچ کاوشا ستری  
انداز ایوں ہندا ہے:

اک دروہی

جو سگریٹ دی طرح

میں چپ چاپ پیتا ہے

صرف کجھ نظماں ہن

جو سگریٹ دے نالوں

میں راکھ وانگن جھاڑیاں

ایہ دروہی تے نظماں دارا کھوانگ جھاڑنا اوہ چھن ہن۔ جہناں نال ایہناں کوتاواں دی ودھی دی گل  
جاں تھیمک کیندر جوڑیا ہویا ہے۔ ایسے نوں امرتا اک 'لمبی گرہن گاتھا' دے مٹھک پرتیک راہیں پیش کردی  
ہے:

درد دے کئے رنگ ہندے ہن تے ایہناں نوں

دھارن کرن والا رب جانے کئے رنگ جھلدا ہے

تے کئے دیوتے جھلدا ہے.....

کہہ سکدی ہاں کہ میں آج تک جووی لکھیا ہے،  
اوہ اک لمبی گرہن کا تھا ہے۔

(کاغذ تے کینوس)

اس دردنوں امرتا اپنا کاو و شواں بناؤندی ہے۔ اوس دی کوتا وچ ایس دے دو کچھ بہن۔ اک کچھ  
عشق نال سمبندھت ہے، جس دی آواز اوس دا کاو ہے تے اس کاوتوں اس کاو وچ تڑپ وی او سے عشق کارن  
ہے۔ اوس دیاں ایہ سٹراں اچھے کچھ نوں ہی پرگٹ کر دیاں بہن:

۱۔ عمر بھر دا عشق

بے آواز ہے

ہر میر انغمہ

میری آواز ہے

حرف میرے تڑپ اٹھدے

بہن ایویں

سلگدے بہن رات بھر

تارے جویں۔

۲۔ گیت میرے! کر دے میرے

عشق دا قرضہ ادا۔

تیری ہر اک سطر چوں

آوے زمانے دی صدا۔

میری صحبت دے چراغ!

ایہ سیاہیاں بدل دے۔

گیت میرے خون دے!



ایہ زار شاہیاں بدل دے۔

(سنہیڑے)

اوہ کاو نوں اک خط دے روپا کارنال، اوس دے سندیش نال سمبندھت کردی ہے۔ اوس نے  
اپنیاں کئی کوتاواں 'خط' دے وانگ ہی لکھیاں، کتے کسے خط دے لکھے لکھے شہداں دا اُتروی دتا۔ اوس نے کاو  
شاستری چیتنا نال آکھیا:

ہر میرانغمہ جویں میں  
خط کوئی لکھدی رہی۔  
حیران ہاں اک سٹروی  
تیرے تک سجدی نہیں۔

(سنہیڑے)

کوتا دے اتہاس نوں اوہ عشق دی اس پیڑا دے اتہاس نال سمبندھت کردی ہے۔ اس پیڑا دے  
اتہاس دی اوس نے اپنی کوتاواں بار بار گل کہتی ہے تے ہن وی اوس نوں آدرش عشق دی پیڑا اوویں لگدی ہے۔  
کوتا اس پیڑا نوں پیش کردی ہے:

ڈاچی سے دی اے جے نکھیر دیندی  
کسی اے وی پنوں دا کھرا بھالے۔  
دوویں انیاں حسن دامل پیندا  
ہتھ تیساتے اے وی پیر چھالے۔  
کٹھا عشق جو چھری اٹھری تون  
رت اوس دی سدی پئی حالے۔  
کافی سے دی سدا ہی رہی لکھدی  
خونی پترے پیار دی بیڑ والے۔

(سنہیڑے)

اتھے ہی درد والے کاو وشواس دا دو جا کچھ اگھڑنا شروع ہندا ہے۔ جتھے اوہ عشق نوں لوکا کئی تے

اتہاس دی تر اسدی نال سمبندھت کر لیندی ہے۔ اس داسدھا پر گنا امرتا نے 'میں تواریخ ہاں ہندوی' اتے ہو رکئی کوتاواں وچ کیتا۔ دلاں دا بھیت وچ پر جیکا تمک روپ وچ ماں۔ دھی سواد ہے۔ ماں دی پنجاب دی تواریخ ہے تے دھی سے دی جوانی۔ ماں دے بولاں وچ اوس تر اسدی دا اُلیکھ ہے۔ اوس حرف دی پہچان دی ہے:

بکھر، عشق لوکاں دی دا،

اوکھا حرف پچھانا،

اوکھاناؤں لکھانا۔

(اشوکا چیتی)

اس لمی کوتا وچ فرید، نایک، شاہ حسین، بلھے شاہ، وارث، ہاشم، شاہ محمد تے ہو رشاعر اں نے اپنے کا وچ پنجاب دی بیڑ کوں پچھاتی اس دانزیکھن ہے۔ کوتا دی جھوجھی ذمے واری جاں چیتنا بن دی ہے۔ امرتا اس دا اُلیکھ کر دی ہے۔ کوتا چراغ کوں بالدی ہے، اوس بارے آکھدی ہے:

وارث دیو بالیا

چانن اٹھے جاگ۔

جوت جگایا جوت نوں

راہیں بلے چراغ۔

اوہیو صدی اٹھارویں

ہاشم آیادت۔

عشق سوغاتان دتیاں

چکھی آتش گھست.....

(اشوکا چیتی)

جدوں اوہ اُج آکھاں وارث شاہ نوں وچ وارث نوں پنجاب دے سمھیا چارک نایک دے طور تے آواز ماردی ہے تاں ایہ اوس دے کا ووشواساں دا ہی اظہار تے اوس دی درشتی ہے۔ ایوں امرتا نے اپنے کا وشترونوں اپنے کا وچھناں تے کا و اتہاس دے اس نزیکھن راہیں پر گنا یا۔



اس نال سمبندھت ہو رگلاں پر گناؤن توں پہلاں اوس دی وارنگ وچوں اوہناں کجھ کتھناں داوشلیشن کیتا جا سکدا ہے، جہناں داسدھا سمبندھ، اوس دے کاوشاستر، کاو پر یوجن، کاو پر ورتی جاں کاو ودھی نال بن دا ہے۔  
 'سورج ونشی۔ چندرونشی وچ اوس نے لکھیا:

''میں صحیح ارتھاں وچ لیکھک اوس نوں من دی ہاں۔ جہدی قلم سیاہ دور دی چیج ہووے۔''  
 'میں تواریخ ہاں ہندی ایہو جہی سیاہ دور دی اک چیج ہی سی۔

امرتا نے اپنیاں تقریراں وچ کاوتے ساہت دے مسکیاں، ودھیاں آد بارے اکثر گلاں کیتیاں۔ اک وار آکھیا:

''رچنا زندگی دی آلوچنا ہندی ہے۔ زندگی دی کلپنا ولوں کیتی گئی، زندگی دے۔ تھارتھ دی آلوچنا، زندگی دی سرتھا دی آلوچنا۔ پر اس آلوچنا داحسن اودوں ویکھیا جاسکدا ہے، جدوں ایہ احساس دی شدت، سوچ دی ڈونگھائی تے بیان دے انداز والے پورے تخلیقی عمل وچ گزر کے سامنے آؤندی ہے۔''

ایہ گلاں کاو دے پریماناں بارے من تے پوری آلوچنا تمک تے کاو۔ شاستری چیتنا نال آکھیاں گئیاں، من۔

اوہ اپنی اک ہو ر تقریر وچ۔ تھارتھ چنٹن، پرگتی شیلٹا نوں پر بھاشت کردی ہے:  
 ''جو یں پھل دا دھرم خشبو ہے۔ لیکھک دا دھرم چنٹن ہے۔ اوہ کسے دی کال وچ ہووے، تھارتھ جو ہے تے۔ تھارتھ جو ہونا چاہیدا ہے، جو اوہ فرق جان دا ہے تاں میری نظر وچ اوہ پرگتی شیل لیکھک ہے۔''

ایوں امرتا اوس کاو وچ وشواس رکھدی ہے، جس وچ ایہ کچھ سنیوکت ہو جان دے من۔ ایہو ہی اوہ درد دا جہن پر بھاشت ہندا ہے، جس دی گل اسیں ارنجھ وچ کیتی سی۔ اوہ قلم، اکھرتے ادب دی تاریخ بارے اس سنیوکت چیتنا دے انداز وچ اک ہو ر تقریر وچ آکھیا:

''جہناں نے وی ہتھ وچ قلم لئی تے قلم دی اکھ وچ بھر آئے اتھرونوں دیکھیا تے فیر ہر اتھرونوں اکھر بنادتا، اوہناں ہتھاں داوردتے اوہناں دا حاصل ادب دی تاریخ بن دا ہے۔

اوس دی ایہ چیتنا ہی ڈونگھی طرح اوس دی کوتا دی جگت جاں چہن پر بندھ نال جڑی بندی ہے۔  
 اوس دی کوتا تے تن تن چہناں رات، سُنہنا تے سورج نوں ویش طور تے دھیان وچ رکھیا جاسکدا ہے کیونکہ ایہ  
 چہن وچار دھارک طور تے انتر سمبندھت ہو جاندا ہے ہن۔ اوس دی کوتا دی چہن کاری نوں اک ہوو چہن  
 ”چیترا“ توں بنا ہی نہیں سمجھیا جاسکدا۔ ”چیترا“ اوس لئی ویش مہتو ہے تے اوس دی لکھت وچ سبھ توں ودھ ”چیترا“  
 دا ذکر کیتا گیا ہے۔ اوس نوں چیترا بارے اپنے کا دونوں اک دکھری پستک وچ ”چیترا نامہ“ نام وی دتا۔ ایہ چہن  
 اوس دی کوتا دے پیراؤ اتم دی پہچان کروا دیندا ہے ہن۔ ”کاغذ تے کینوس“ دے ارنجھ وچ اس دا مذہلا  
 منو گیا تک بندو وی ملدا ہے۔ اوس نے بچپن دی اک سُنہن ستھتی بارے لکھیا ہے:

”رات انج لگدی سی کہ میرے دادریا وگدا پیا ہے، میں اس کنڈھے اتے ہاں تے  
 سورج کتے دریا دے اوس پار چلا گیا ہے، پتا نہیں کتھے تے میں اتھے ہی کھلوتی رہ  
 جاواں گی، کدے اوس گھر نہیں جاسکاں گی۔“

ایہ گل امرتا دی کوتا وچ اک تلاش بن جاندی ہے۔ ایہ چہن اوس دی کوتا دے کیندری چہن بن  
 دے ہن۔ ایہناں دا انتر سمبندھ کوں ستھاپت ہندا ہے، ایہ دیکھن لئی اوس دی کوتا وچون کجھ کواداہرناں لئیاں  
 جاسکدیاں ہن:

رات

۱۔ دل دے دبیز رات پئے گئی

ایس داغ نوں کنج سکھاواں

۲۔ اج دی رات تاریاں بھنی،

جناں چانن درشتی اوئی۔

۳۔ ایہ کس طرح دی رات سی

ایہ کس طرح دی بات ہے۔

۴۔ رات دا الانجھا کہ دن جان لگاسی

۵۔ رات کڑی دی جھولی پاؤ

چنا چن گری دا کھوپا۔



سُہنا

- ۱۔ فیر چنبا سپیاں دا  
رات بھر کھڑا رہیا۔
- ۲۔ سپنے دا اک تھان اُنا یا،  
گزر کو کپڑا پاڑ لیا۔
- ۳۔ نیندر نے جیوں ہتھاں دے دج  
سپنے دا اک کولا پھڑیا۔
- ۴۔ اک دیہاڑے سپنا تیرا  
ڈٹھا من دے پاسے جاندا
- ۵۔ ایس نگرو وی سپنے آؤندے  
کنیاں وی سوچاں نوں بھیڑے۔

سورج

- ۱۔ سورج نے کچھ آنکھر کے  
اج چاں دی اک باری کھولی
- ۲۔ میں روز سورج جہم دی  
تے روز سورج یتیم ہندا ہے۔
- ۳۔ جدی پشتی اک پنگھوڑا  
سورج پیارات دی لکھے۔
- ۴۔ سورج دے نال جھکے دج  
ایہ سورج کسے اُنا ہے۔
- ۵۔ سورج دا اک کولا لے کے  
لیکاں پاوے فیر بجھاوے۔

ایہناں چہناں بارے امرتانی اپنی وار تک دج وی کئی وار ذکر کیتا۔ اپنے اک بندھ 'سورج تے

سیال دے حوالے نال اوس نے لکھیا:

”سورج دے ڈبن نال میرا کجھ روز ڈبدا ہے تے ایہدے مڑا سمانے چڑھن نال، میرا کجھ روز اسمانے چڑھدا ہے۔ رات میرے لئی ہمیشہ ہنیرے دی اک جھناں دا نگ رہی ہے جنوں روز اس لئی ترنا ہندا ہے کہ اوس دے پر لے پار سورج ہے۔“

”سورج دا ذکر مڑ مڑ کے میریاں نظراں وچ آؤندار ہیا۔“

(رسیدی ٹکٹ)

سپیاں بارے امرتانے بے شمار لکھیا ہے۔ ’لال دھاگے دارشتہ‘ وچ اوس نے 1988 تک دے اپنے سپنے ہی بیان کیتے ہن۔ ’میں تینوں فیر ملاں گی‘ دیاں کوتاواں سپن جگت وچ مھیلیاں ہندیاں ہن۔ کئی وار راتاں سپناتے ہو رہن گھلے ملے اوس دے اوچتین دی اوستھانوں کاو بھاشاواں گت بمبت کردے ہن:

”اک وار رات نوں مہاں بھارت پڑھدی پڑھدی سو نہ گئی سپنے وچ دیکھیا اک کبوتر اڈدا آیا تے اوہنے میری جھولی وچ پناہ لے لئی۔ دیکھیا، اوہدے کچھے اڈدا بازوی سی۔ تے اوہ میرے کولوں اوس کبوتر نوں منگ رہیا سی۔ کبوتر اپنی جان دی حفاظت منگدا گھٹ کے میرے نال لگا ہویا سی کہ باز نے مینوں آکھیا، ”جے کبوتر نہیں دینا تاں ایہدی تھادیں اپنے پنڈے داماں تول کے دے دے۔ میں اپنے پنڈے نالوں ماس لاہ کے اوہدے وزن دا تولنا چاہیا، پر کبوتر ہو رہا ہندا گیا، ہو رہا، اینا کہ میں ساری دی ساری اوہدی تھادیں مرن لئی تیار ہو گئی۔۔۔ اک ہاسا کنناں وچ گونجیا، تے نال ہی میرے پنڈے وچ ایہ احساس ہو یا کہ ایہ کبوتر میری قلم دا پرتیک ہے تے اک مخالفت ایہنوں جانوں مار دین لئی ایہدے کچھے پئی ہوئی ہے۔۔۔۔۔“

(رسیدی ٹکٹ)

ایوں ایہ چمن امرتا دی کوتا تے وارنگ وچ کیول گھلے ملے ہی نہیں، سگوں دونوں وی اتھر سمبندھت کردیندے ہن۔



## چیترا

ایوں ہی چیترا دا چمن اوس دیاں لکھتاں وچ رچیا مچیا ہے۔ چیترا دا مہتو اوس دی کوتا وچ کوں تے  
کیوں ہے، اس بارے امرتا نے لکھیا:

”ساحر نوں ملن توں پہلاں میری زندگی وچ صرف خلائی۔ خلائی نوں کسے تھہ وار جاں  
رت نال نہیں جوڑیا جاسکدا پر ساحر جدوں ملیا، اوہ چیترا دا مہینہ سی۔ پہلی وار وی تے  
اگوں اک کرشمے وانگ، کئی وار۔

اوہ دے پہلے میل ویلے میری عمر مسماں دیہاں اکیاں ورھیاں دی سی۔ دیوانگی دا عالم  
اودوں دی دیکھیا سی پر جدوں میری محبت نوں دیوانگی دی سکھر چھوئی، اوہ  
1953 دے چیترا وچ ہويا۔ اوہ دھامیل سی۔ اس میل وچوں میں مسیہڑے کتاب  
دیاں ساریاں نظماں لکھیاں (سوائے اک نظم توں) اس لئی مسیہڑے بھادویں  
1955 وچ چھپی سی پر اوہ دے مذہلے صفحے اتے 1953 دے ناں لکھیا ہويا سی۔

کئی چیترا اوہ وی آئے جدوں اوہ دھامیل نہیں ہويا پر انج جوں چیترا دے مہینے چیترا نہ آیا  
ہووے۔ نظماں ہر چیترا وچ لکھیاں تے فیر ہر لکھن کال، میرے لئی چیترا ہو گیا۔ اسے  
لئی آج اوہناں ساریاں نظماں نوں جو میری محبت دی دیوانگی بن، چیترا نامہ وی کہہ  
سکدی ہاں۔“

(میں جمع توں)

ایوں امرتا دی کوتا وچ چیترا اک چمن لہچنک وانگ پھیل دا ہے تے اوس دی کوتا وی کجی چمنکاری  
وچ اس داوشیش مہتو بن جاندا ہے۔ کجھ اداہرناں:

۱۔ چیترا نے پاسا موڑیا

رنگاں دے میلے واسطے پھلاں نے ریشم جوڑیا،

توں نہیں آیا.....

۲۔ چیترا داونجارا آیا

بجلی موڑھے چاکی وے۔

اسیں دہا جھی پیار کھوری  
وہندی رہی لوکائی وے۔

۳۔ پنجاں اتے ہے ویہ سوچ سمیت  
چڑھیا چتر مہینے تے ہوئی ناویں؟  
ہتھیں اپنی لکھے سنیہڑے میں،  
ہتھیں اپنی آپ وصول پاویں۔

۴۔ چتر نے بوہا کھڑکایا  
اج دا گیت اس طرح بنایا۔

۵۔ وحیاں لے کے چتر آیا  
جی اکھڑ میں دی پھر کی۔

۶۔ اک چتر دی پنیاں سی  
کہ چنار دھ میرے عشق دا گھوڑا  
دیاں تے بدیاں نوں گا ہن تو ریا۔

(چتر نامہ)

امرتا نے محبت نال جڑیاں اپنیاں سچیاں کوتاواں نوں چتر نامہ آکھیا، اس لئی چتر دا چنک اوہناں  
ساریاں کوتاواں دے انگ سنگ ہے۔

ایہ چمن لہچنک پھیل دے تے ارتھاں دیاں بہو دشاواں ول سنگیت کر دے ہن۔ امرتا دا کاو  
شاستر اس چمنکی سمر تھا دے دشاوے نال جڑیا ہو یا ہے۔ ایہ چمن پر بندھ اوس دا سندیش بن دا ہے۔ ادھ  
آکھدی ہے:

نویں رت دا کوئی سندیش دیوا  
ایس کافی دی لاج نوں پالنا وے۔

(سنیہڑے)

تاں اس سندیش وچ چمنکی طور تے رات توں لے کے پر بھات دے سورج تک سپیاں چوں



لنگھدیاں اک یا ترا ہے۔ اسے لئی کئی وار اوہ اس چمن پر بندھ دے اوس سندیش نال جڑ دیاں اکٹھی گل کر دی ہے:

رات ہے کالی بڑی

عمر اں کسے نے بالیاں؛

چن سورج کہے دیوے

اے وی جگدے نہیں۔

اس دے نال ہی امرتا لئی سمرتھ کوتا دی شکتی سنترتا دا احساس دین وچ ہے۔ اوس نے 'رسیدی نکٹ'

لکھیا:

”اگ دی بات ہے، توں ہی ایہ بات پائی سی۔“ لکھ کے جا پیا کہ ہن چوداں ورھیاں دا

بن واس بھگت کے سنتر ہاں۔“

ایوں امرتا دا کاوشا ستر اوس درد توں لے کے اس سنترتا دے احساس تک پھیلایا ہو یا ہے تے اوس

دی کوتا دا چمن پر بندھ اس کا وپیرا ڈانم دا ہی پرگٹا ہے۔

☆☆☆☆

## جان پکھان

خیال دے راہ اُلین لکیاں ساڈے چیتے دیاں کنیاں کئی بے باک ہتھ کھچدے نیں، اندروں بے وس ہو کے باہر آجان والے کئے ای منہ زور جذبے ساڈی سوچ نوں گنجلھاں پاوندے نیں تے کدھروں کوئی ازلی لیل آکے ساڈی زبان دی پھر کی بھوان لگ پیندی اے۔ ساڈی قلم دی قلم سانجھ کھلوندا اے۔ انج ساڈیاں نظراں ساہنے آؤن والی ہر شے غلامی جاندی اے۔ بہر وپ بھر لیندی اے۔ ساڈے دل دا رنگ ساڈیاں اکھاں وچ آجاندا اے تے سانوں نظر حوالے سادیاں تصویراں وچ من بھاؤندے رنگ اگھڑدے جاپدے نیں۔ انج جے اپنا آپ دکھ رکھ کے دیکھنے تے خورے سانوں خدادی اپنی محنت کیتی اکارت جاپے۔ اوہنے تاں اپنی خدائی دی عینہ ای جذبیاں اتے اساری اے۔

ایس ویلے جد میں اپنے اک ساتھی بارے لکھ رہیاں میرے دماغ وچ آن منے جذبیاں دیاں تیز نوہندراں ڈنگھیاں اتر رہیاں نیں۔ میں سچ دا سوچ قائم رکھن واسطے ایس توں بناں ہو رکھ نہیں کر سکدا جے اوہنوں جیویں میں آپ دیکھیا اے۔ انجے ای تہانوں وی دکھا..... میں ایس گلوں ڈرناں کدھرے تہانوں میری جھولی وچ پھل ای پھل نہ دکن۔ میں منٹاں میری کلجیں نظر ایس سدا بہار باغ دے پھلاں تیکر ای جا کے رہ گئی اے پر خورے تسی کندے وی دیکھ لوؤ۔ میں پھل چن کے تہاڈے اگے ڈھیر کر دیاں گا..... تہانوں پھل چنگے لگدے نیں تے بھخندے چمڈے گوہڑے پھل چک لیا جے، تے جیکر کنڈے چن دے اتے تکھیاں نوکاں والے کنڈے دیکھ بھال لیا جے۔ پر ایہناں پھلاں نالے جے کنڈے ہن تے اونے ای جنے پھلاں نال سوہندے نیں۔

امرتا پریتم انسانی احساس دا موقلم اپنے اتھرو وڈاں نال بھیوں کے لوک پیڑ دے نازک نقش ابھاردی اے۔ آدم دی اولاد دے دکھاں دیاں ایہناں تصویراں وچ اوہ اپنے درد مند دل دے خون نال رنگ بھردی



اے اتے درد رنجانی انسانیت دیاں ایہناں بے زبان مورتاں نوں صدا اندازی دے جادو نال مونہوں بولن دا اذن دیندی اے۔ ایہہ جادو گری سدھی سانویں دلوں اٹھ دی اے تے سنن والیاں دے دلاں وچ اتر جاندی اے۔ احساس دل نرول سچائی ای امرتا پریتم دی بلاری وچ اثر دا شہد گھولدی اے۔ جگ بیتیاں نوں اوہ انج ہڈ ورتیاں دی رنگن وچ رنگدی اے جے ہر کسے دے اپنے الہڑے گھاؤ چھو پے جاندے نیں تے اوہ خلقت دیاں دکھاں دے قصے سن سن کے اپنے ہاڑے کرن لگ پیندا اے..... وچھوڑے دی آگ، پیاروی سک، ادھائیوں ٹٹ کے ڈگن داسلہ، دنیا دے دکھ، اپنیاں دا بیگانہ پن، بھکھ، غریبی، غلامی تے انسان دا انسان تے ظلم مٹھ قدیم توں ہر زبان دی شاعری دے مضمون نیں۔ پر نریاں لفظاں دے الٹ پھری نال کلام وچ اثر پیدا نہیں ہندا تے ایسے کر کے گرامر دے نل تے شاعری کرن والیاں دے بول سنن والیاں دے کناں دیاں پردیاں نال نگر کے پرت اوندے رہے نیں۔

دل تیکر اپڑن داراہ اوہناں نوں نہیں لبھا۔ جس جذبے نوں کہن والے نے آپ تہہ تیکر محسوس نہیں کیتا اوہ اندر لا حال اوہ دو جیاں نوں کیویں دس سکدا اے۔ امرتا پریتم نوں جدوں کوئی اظہار داسوالی جذبہ اپنے دل وچ پنگر دا جا پدا اے تے دو جیاں ساہنے لیاؤن توں پہلاں اوہنوں رج رج کے محسوسدی اے۔ اک نظم ”بابا“ بارے میں آپ جاناں جے اوہ امرتا نے کنیاں پہراں دی اشکباری دے بعد لکھی سی تے مکھن ویلے اوہنوں ایس کر کے گھڑی گھڑی رکنا پیندا سی جے اتھر و تھمن وچ نہیں سن اوندے۔ احساس دی ایس شدت نال دلاں تے ٹوٹنے کرنا بہتا اوکھا نہیں ہندا۔

امرتا پریتم دے احساس دی صداقت نے ای اج اوہنوں ہندوستان تے پاکستان وچ پنجابی شاعراں دی صف وچ سمجھ توں آگے لیا کھلوا یا اے۔ ایہناں دوہاں ملکاں نے اپنے آپ دے سیاسی جھگڑے جھیر دے بھل کے ایہہ سانجھانیاں دے دتا اے جے امرتا پریتم ایس ویلے دی عظیم پنجابی شاعرہ اے۔ اج پاکستان وچ پنجابی بولن والے اوہدے کلام نوں اوہے شوق تے عقیدت نال پڑھدے تے سندے نیں جیویں ہندوستان دے پنجابی اپنی بولی دی سمجھ توہ دھ دل فہمیں والی شاعری داماں کردے نیں۔ امرتا دی اک نظم ”اج آکھاں وارث شاہ نوں“ پاکستان وچ اپنی تھانویں چھپی تے ترجمہ ہوئی اے جے ایس ویس دی ادبی تاریخ وچ کسے دو جے ملک دے لکھاری دی اپنی مقبولیت دی کوئی ہو مثال نہیں مل سکدی۔ پاکستانی پنجاب دے ادبی رسالیاں وچ کسے ملکی پنجابی شاعر توہ دھ ایس شاعر دا کلام چھپدا اے تے بڑے چاء نال پڑھیا جاندا



جیہناں دیساں وچ پنجابی بولی نہیں سمجھی جاندی او تھے لفظاں دا جادو اثر نہیں کردا، ایس کر کے چونیواں اکھراں دے جوڑ نال اساری ہوئی شاعری او پری زبان وچ ڈھل کے اپنا اثر گرم کر دیندی اے۔ امرتا دی شاعری ایس کنھالیوں وی کندن ہو کے نکلی اے۔ امرتا دیاں نظماں اینکاں ویری انگریزی وچ چھپ چکیاں نیں تے اوہدی شاعری بارے کئی مضمون انگریزی اخباراں رسالیاں وچ نکل چکے نیں۔ ایہناں ترجمیاں وچ اوہدے شعراں دا سوچ نکھریا اے تے اوہناں دے اثر وچ رتا روالی فرق نہیں پیا۔ پنجابی ادب دے منے پر منے نقاد پرنس سنگھ نے امرتا پر یتیم دی شاعری بارے برے سلجھے انداز وچ انگریزی اخباراں ”ٹائمز آف انڈیا“ تے ”سٹیشمن“ وچ مضمون لکھے نیں۔ ایسے لکھاری نے امرتا پر یتیم دی اک نظم ”مجبور“ ترجمہ کر کے ”السٹریڈ ویلکی آف انڈیا“ وچ چھپوائی اے۔ اک ہور نظم ”حق“ دی انگریزی تے مرہٹی وچ ترجمہ ہو کے چھپی اے تے ایہناں ترجمیاں نے اوہداروپ سوایا کر دتا اے۔

اج توں اٹھاراں ورہے پہلوں امرتا نے اپنا پہلا نظماں دا مجموعہ چھاپیا ”امرت لہراں“ نوں پڑھ کے پنجابی دے نقاداں نے ایس زبان دی شاعری دے اسمان تے اک نویں تارے دے ابھرن دی پیش گوئی کیتی۔ ایہہ کتاب اوس ویلے لکھی گئی سی جدوں روایتاں دے پر چھاویاں اوہدی سوچ دے آلے دوالے اپنیاں چھانواں کیتیاں ہونیاں سن۔ اوہنے اپنیاں رتجھاں، اپنیاں اڈاریاں اپنے توں وڈیاں تے اپنے توں سیانیاں دے سپرد کر چھڈیاں سن۔ اوہ ایہناں وڈیریاں دی اکھیں ویندی تے اوہناں دے دے ہوئے راہواں تے ٹردی۔ ایسے کر کے ایہہ شاعری اوہدی اپنی محسوس کیتی ہوئی سوچ توں زیادہ اوہدے نالوں وڈیاں، اوہدے نالوں سیانیاں اتے واپری ہوئی کہانی اے۔

اوہدی دوجی نظماں دی کتاب ”جیوندا جیون“ پہلے مجموعے توں تن سال بعد چھپی۔ ایہدے وچ اوہنے دستی بجھی توں وکھ ہو کے اپنی ورتی لکھن دا جتن کیتا۔ ایس مجموعے وچ پہلے دور دیاں بتاں نوں توڑن دا راہ دسد اے تے ایہہ توں ہٹ کے اپنے راہ چلن دی خواہش جاگ دی معلوم ہوندی اے۔ پر اے اوہدے سامنے کوئی نواں راہ نہیں سی کھلیاں جیہڑا اوہنوں سوچ دی نویں منزل ول لے جاندا۔ ایس کر کے اوہ اعتماد تے بے خونی ایہناں حرفاں وچ نہیں جیہڑی اپنا راہ آپ بنان والیاں دے ہوٹھاں اتے آئے ہوئے بولاں وچ ہندی اے۔ امرتا اوس تھاں نوں آن پڑی سی جدوں اکاں دھن دی تاہنگھ وی ہندی اے تے راہ دی اوکھیاں



داہول دی۔

”تریل دھوتے پھل“ لکھ کے امرتا نے روپ بارے اک نواں تجربہ کیتا۔ ایہہ ساری کھلی کوتیاسی تے ایہدے وچ پیاردی سک دے نال نال سیاسی تے مجلسی جکڑاؤ توں اکی ہوئی روح وی پئی کرلاندی سی۔ ایس کتاب وچ کنیاں تھانواں نے اپنی کلانوں اپزن دی آس پئی دسدی سی تے خیال پہلاں توں نویں سن۔ ”اوگیتاں والیا“ تے ”بدلیاں دے پلے وچ“ امرتا دی کلا پکیری ہو گئی تے اوہدے خیال ڈونگھیرے ہو گئے۔ اوہدے جذبیاں نوں جیہاں لگ کنیاں تے اچیاں اڈاریاں دی ہوا اوہدے کھنڈاں وچ بھر گئی۔ پھیرا دہنے ”بجھ دی لالی“ لکھی جیہدے بارے پنجابی دے منے پرونے لکھاری نوتیج نے لکھیا ”پنجابی وچ کھلی کوتیا ایدوں سوئی کتے نہیں ملدی۔ ایہدے وچ اے۔ امرتا پریم دی جادو بولی دا محسوس ہون والا لگتی“ ایہنوں جیناں پڑھیا اے اوہناں نوں نوتیج دی تنقیدی دیانت اتے پورا یقین آ گیا اے۔

”لوک پیز“ لکھن نال امرتا دی شاعری اک نویں سنگھم تے آن پہنچی۔ اوہدے شعر دارمک رکم وگدا پانی چھلاں بن کے کنڈھیاں اتوں اچھالے لین لگ پیا۔ اوہدے بیان وچ دور دراڈیاں خیالی وارداتاں واڈ کر گھٹ گیا تے جیوندے جاگدے انساناں دی حیاتی دے دن تے محسوس ہون والے دکھاں اوہدی قلم دارخ اپنے ول پھیر دتا۔ اوہ زندگی دے بہت نیڑے آ گئی تے بدلاں دے اولہیوں تپ دی تراس تراس کردی دھرتی اتے آن اتری۔ اوہدے کلام وچ سچائی داسارا سوچ سمایا تے اوہنے رومان دی رنگین دنیا پچھے چھڈ کے لوک پیز دی ساٹھی وراثت نال اپنے شعراں دا حسن ودھایا۔

وقت دے تقاضے نوں سمجھ کے اوہنے پیار تے سوچ دے دل لٹن والے مضمون پراں رکھ کے غریبی تے بھکھ دے کلیجہ منہ نوں لے آؤن والے تذکرے چھوہ دتے۔ اوہدے گیت اینکاں دکھیاں دی درد بھری پکار بن گئے تے اوہدی شاعری نے غریب بیکس عوام ولوں موجودہ مجلسی نظام دے خلاف جنگ دا نعرہ بلند کیتا۔ پراجے اوہدے شاعر مزاج دل دی بیج توں رومان دی بیج پھولاں رانی تھلے نہیں سی لکھی۔ اوہنے ”پتھر گیٹے“ لکھ کے لکھیاں بہاراں دیاں کھڑیاں کملایاں پھلاں ول پرت کے جھات پائی تے اک واری پھیر دھرتی توں اچیاں فضاواں دیاں رنگینیاں اوہدا دل موہ لیا۔ اوہ پھیر لوکاں توں دور چلی گئی۔ اوہنے پھیر شاعری دے ازلی مضمون..... پیار دیاں کہانیاں چھوہ دتیاں تے شعر وچوں لوک پیز دی کرلاٹ کڈھ کے اوہنوں نغمے دا سوہنا روپ دتا۔

پیار دی کتھا امر تادی شاعری وچ ایہی رچی ہوئی سی کہ جدوں تیکر کوئی دلاں وچ تر تھلی پان والا طوفان نہ اوندا اوہ ایہناں مٹھیاں سفیاں نوں چھڈ نہیں سی سکدی۔ اوہ دے شعر نوں اک نویں حیاتی اک نویں لکار دین واسطے انسانی تاریخ داسبھ توں گہیھر طوفان آیا۔ ملک دے بٹوارے دیاں پیراں تے پیر دھر دے نویں دکھ آئے تے نویاں سرحدیں دے آر پار جنداں لوہیاں گئیاں، دلاں نوں اوڑ دے روگ لگے تے سریر اپنے بھار نال دھرت تے آن ڈگے۔ اپنیاں بروہاں سی مٹی چم کے متھے نال لان والے انسان، جیہناں دیاں جڑاں دھرتی وچ رکھاں نالوں وی ڈھیر ڈونگھیاں سن، سارے بندھن توڑ کے اوپر یاں واناں نوں ٹر گئے۔ (ایس انقلاب جیہنے عام انساناں دے دل ہلا دتے۔

امرتا پریتم دے دردی دل اتے ڈونگا سلھ لایا تے اوہنے ڈاڈھیاں دکھی ہو کے جو کجھ لکھیا اوہ پنجابی ادب وچ مدتاں تیکر منزل دے نشان دا حکم رکھے گا۔ اوہدی اک لمیں نظم ”انکڑا“ آج آکھاں وارث شاہ نوں ”تاثير وچ دنیا دی عظیم شاعری دے نکڑیاں نال رکھیا جاسکد اے۔ ساڈی بولی وچ شعر دی زبان توں ایدوں اچی چیز آپ وارث شاہ دے کلام وچ وی کھوجیاں ای لہے گی۔ ایہہ دل توں نکلے ہوئے حرف دی دماغ وچ پالے ہوئے بیان اتے اک بڑی وڈی فتح اے۔ ایس دل دی غنی شاعرہ نے سانجھیاں دکھاں نوں ایس انداز وچ نظم داروپ دتا اے جے کوئی اکھ نہیں جیہڑی پڑھ کے دکھاں دیاں پانیاں وچ ڈب ڈب نہ جائے۔ سمیں دی واگ نوں پچھان موڑ دیاں ہوئیاں آکھیاں اے۔

گلیوں نئے گیت، پھر  
ترکیوں نئی تند

ترنجنوں ٹٹیاں سہیلیاں،  
چمکھڑے گھوکر بند

سنے بیج دے بیڑیاں،  
لڈن دتیاں روڑھ



سے ڈالیاں پیٹکھ اج  
پہلاں دٹی توڑ

دھرتی تے لہو ویا  
قبراں پیاں چون

پریت دیاں شہزادیاں اج  
دج مزاراں رون

اج سکھ قیدو بن گئے،  
حسن عشق دے چور

اج کتھوں لیاے لہ کے  
وارث شاہ اک ہور

اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبراں وچوں بول  
تے اج کتاب عشق دا کوئی اگلا ورقا پھول

امرتا پریتم نے ایس خون روندی لوک پیڑ دی کہانی پنجاب دے گھراں دج صدیاں توں سنایاں  
جان والیاں قصیاں دے انداز دج کہیا اے۔ اوہنے ایس ادس کتھا دج ایہدے اپنے اندر دے دکھ توں ودھ  
دین نہیں بھرے تے مڈھلے انسانی جذبیاں نوں لفظاں اگے سوا لی نہیں کیتا۔ ایہہ لکھاں بدورتیاں دی اک جگ  
بتی اپنی نرول سچائی، اپنے ٹھوس دکھاں تے سر پیاں وارداتاں سمیت امرتا دے قلم وچوں نکلی اے۔ اوہدی قلم  
نے کجھ پنیاں چھانیاں نہیں۔ بس ایس درواں بھری لمبی کہانی دا اثر پوری دیانت نال اپنے دل اتے محسوس کیتا

اے تے اپنے سچ مٹھے انداز وچ لوکاں نوں اوہناں دی اپنی آپ جیتی سنائی اے۔ اگ تے خون دی ایس گل وچ کدھرے کوئی غصہ نہیں، کوئی گلہ نہیں، کسے نوں کوئی دوش نہیں دتا۔ ایس کرو دھتوں پاک دل دی آکھی دا اثر سمہناں نے قبول کیتا تے جتھے اوہ روئی او تھے ساریاں دے اتھر دوگ پئے۔ جتھے اوہنے ہاڑے پائے او تھے ساریاں دیاں ہوکیاں اوہدا ساتھ دتا۔ اوہنے اپنے درد مند دل دا دکھ لوکاں نوں ونڈیا تے اوہناں، پیار دے اک بول دے بھکھیاں اپنے دلوں اٹھے ہوئے غم اوہدے اگے بھینٹ کر دتے۔ ایہناں دکھیاں دے دلاں اتے نگاہ ہون کر کے امرتا دی شاعری وچ اگوں اون والے ویلے بارے کوئی دوسرہ نہیں، کوئی ہراس نہیں، اوہنوں انسان دی عظمت وچ پورا یقین اے تے اون والے روشن زمانے دی امید بھری اڈیک۔ اوہ آپ آکھدی ”جیوے پھیر منکھتا جیوے پھیر منکھ“ تے لوکاں دا دھرتی نال انج مل درتن ہندا اے بھئی ”ایہہ دھرتی انج لوکاں جوگی۔ ایہہ لوکیں انج دھرتی جو گے“ پھیر کھیتیاں دی بھر پور جوانی دا گیت انج چھوہیا جاندا اے۔

ہاڑی نیجی، سوئی نیجی

دوئی نیجی، چوئی نیجی

سڑ دا بلد ابار گیا

تے ٹھنڈا ککر پوہ

کھیتاں دی بھر پور جوانی

میری بھکھ دی کرے کہانی

میری بھکھ دے گیت سناوے

پوے کلچے کھوہ

پر انسان دی تقدیر سنو رہاں دا یقین اوہدی لکھائی وچوں جھات پیا پاندا اے۔ اک ہوہر نظم وچ

انسانیت اپنے عروج نوں اپڑدی جا پدی اے۔



جاگے اج لوکا کی دے حق جاگے  
اوہناں کھوہنیاں دی سوہنہ کھا کے تے

”سا نچھے حق تے دھرتیاں سانجھیاں نیں“  
جھلے کون ایس وار نوں آ کے تے

”کھیت لوگاں دے“ کھیتاں نے قسم کھادی  
ٹے اُن دے ہتھاں وچ چا کے تے

رنداں آن وفادے تول دتے  
سانجھی پون دا جام اٹھا کے تے

امرتا پریتم نے اظہار دیاں نویاں راہواں لہمن توں کچھے اپنی شاعری دے مڈھلے سوتے سکھ نہیں  
دتے۔ پیار دی گل اج وی کسے مست الست وانگر جھمر پاندی اوہدے ہوٹھاں تے اوندی اے۔ کسے دی  
اڈیک، ملن دی سک، ہک داسیک تے پیار دے مضمون دی معاملہ بندی اوہ بڑے سوہنے طریقے نال بھاندی  
اے۔ بن بھانویں امرتا دی شاعری داسارا جادو اوہدیاں رومانی نظماں تے گیتاں وچ بھریا ہو یا نہیں پر پھیر  
وی ایس مقام تے آ کے اوہدی شاعری وچ اک مٹھاس، اک رنگینی، اک نغمہ بھر اوند اے تے سوہل سوہنے  
لفظ اپنی بھاؤنی، ہنر وچ من موہنی تاثیر لے کے ایہل اڈول لھے اوندے نیں۔ امرتا دیاں تازیاں گیتاں وچ  
محبت دی واردات لوک پیڑے تے جا مکدی اے۔ کیوں جے روایتی محبوب دے نال اوہنے کھیتاں دی رانی  
کنک نوں وی سولاں سنگار کر کے حسن دے مقابلے وچ لیا کھلوا یا اے تے شاعری دے معجزے نے اوہنوں  
ہور ناں سوہنیاں توں ودھ جاذب نظر بنا دتا اے۔ عشقیہ شاعری دیاں کجھ رنگیاں توں تسی ایس صنف وچ امرتا  
پریتم دی مہارت دا اندازہ کر سکو گے۔ دل وچ پیارا ٹھن دا ذکر اے۔

قدماں نوں دو قدم ملے سن  
زمین نے سن لئی سوہ

پانی دے وچ گھل گئی ٹھنڈک  
پوناں وچ خشبو

دن دا چائن بھیت نہ سانبھے  
رات نہ دیندی راہ  
اج وگدی پُرے دی واء!  
یاداں دل وچ تھر تھلی پاندیاں نیں تے مونہوں ہو کے بل بل کے نکلدے نیں  
پیار میرا ہو گیا یاداں دے حوالے  
کنڈھیاں نالوں ٹٹ گئے ناتے

چپوؤں نالوں رشتے مک گئے  
دل دریا وچ کانگاں آیاں

اتھر وکھان اُچھالے  
یاداں دے حوالے  
ایہو جہیاں دل ٹمن والیاں جذبیاں دی کہانی کنیاں لطیف اشاریاں وچ بیان ہندی اے۔ کدی  
انج کہ

اے جی وی اوہو سفنے تیرے  
اکھیاں وچ لشکدے

کدے ایس اچاٹ سوچ دے سہارے بھئی۔ ”کیہے ٹونیاں ہارے راہ“ تے کدے ایس منھی اگ  
دے سیک اتے کہ

سانوں پکھ وکنڈڑے لے دے



یاں رہ پوساڈے کول

پیار دی واردات دے سارے رنگ امرتا پریم نے "نویں رت" وچ سموئے نہیں تاں جا کے دل  
دے خون نال رنگیا ہو یا ایہہ گلدستہ ساڈے تیکر اپڑیا اے۔

☆☆☆☆

## وشو بھائی چارے اتے سد بھاونادی شاعری: امرتا پریتم

آدھونک پنجابی ساہت دے اتہاس وچ امرتا پریتم داناں اک مان جوگ اپل بدھی وانگ انکرت ہو یا نظر آؤندا ہے۔ اوس نوے اپنے ساہت وچ اس مانوی قدر اں قیماں اتے سمویدناواں نوں کاوک انداز اتے شیلی وچ بہت ہی خوبصورت بھرپور جیون جیون لئی پریت کر دی ہے۔ اوس دی کوتا وچ منکھ ولوں سر جیاں ونڈیاں ساہت ہندیاں نظر آؤندیاں ہن۔ اوس دی کوتا منکھتا نوں ایکتا دے سوتر وچ بھجیا ویکھنا لوچدی ہے۔ بھارتی ناری دی ستمز، مان جوگ مانوی ہوند دی ستھاپتی لئی اوس دی کوتا ویشیش روپ وچ پر جتن شیل نظر آؤندی ہے۔

امرتا پریتم دی کوتا دی وڈی خوبی، خوبصورتی اتے مہتو اس گل وچ ہے کہ اوس دی کوتا پڑھ کے زندگی ہو ر حسین اتے مانن جوگ لگن لگدی ہے۔ زندگی نوں ویکھن دا اوس دا نظریہ اسار واتے اتسا جتکے۔ اوہ ماڑیاں اتے الٹ پر سدھتیاں وچ وی حوصلہ نہیں ہار دی۔ اوس دی کوتا پڑھ کے پانٹھک زندگی جیون دے سپنے لین لگدا ہے۔ اوس دی کوتا نے بھارتی نوجوان پیڑھی نوں چنگے کے اتے پیاریکت جیون جیون دے سپنے نچون والی پیڑھی دے طور تے تیار کیتا۔ اوس دی کوتا پڑھ کے پانٹھک سمویدن شیل اتے سمویدنا یکت بن جاند ا ہے اتے اپنے پیار دے چاواں دی اڈاری اوہ اس قدر لاؤندی ہے کہ اوس نوں اسمان چن، ستارے، سورج دھرتی اوس نوں اپنے چاونا وچ سموندے دکھائی دیندے ہن۔ اس کر کے اوس دے چاء، سدھراں، بھاوا تے جذبے نوں نکور، مہتو پورن اتے شانامتے جا پن لگدے ہن:

دداکھیاں دے پانی اندر کل آں، کچھ سپنے گھولو  
ایہ دھرتی اج ساڈے دیڑے چنی رنگ آئی دے  
برہاد اک کھرل بلوری جندڑی دا اساں سپنا پیٹھا



روز رات نوں امبر آ کے منگد اک سلائی وے

حسناں دے عشقاں والیو! جاؤ لیاؤ موڑ کے

و شو اس دا اک جات رو جتھے وی کدھرے تر گیا

امرتا نے اپنی کوتا وچ منکھی پریم، سد بھادنا، امن، اصول، لوک بھلائی، وشو بھاپچارے دی بہتری اتے بہو دی دی دعا دے گیت گائے ہن۔ امرتا دی ہر اوصاف، سچا تے سُچاسی، اسے کر کے اس دے ہر دے وچوں نکلے گیت لوکاں دی دے درد دے گیت بن کے ابھرے ہن۔ اوہ وشو بھائی چارے دی سد بھادنا دی شاعرہ ہے۔ اس دی کوتا قدرت دی سندر پوشاک پا کے نوں نویلی دلہن وانگ مقلد ی اتے مچلد ی دکھائی دیندی ہے:

حق سے دا شاہ اسوار ہووے

واگ سے دی انج سنہا لٹاوے!

پیر جگ دے پیر جگ دے منزلاں ڈھونڈ سکے

دوہاں دیو یاں نوں کیکن پالٹاوے!

نویں رت دا کوئی سندیش دینا

ایس کافی لاج نوں پالٹاوے!

بور پودے جوں جمیں دے رکھاتے

ہانہی امن دی، عمر دا آکھناوے!

درد دے گیت گاسکےن بڑا مشکل ہندا ہے لیکن جدوں درد دے گیت نوں کوئی شاعر گاؤندا ہے، اس سے اوہ اوہی شاہکار رچنا ہو نبڑدی ہے۔ شوکار بٹالوی نے اپنے درد دے گیتاں نوں جدوں گایا، لوکاں نے اس نوں دھیان، ہمدردی تے پریم نال سنیا۔ درد دا جنم ہی پریموچوں ہندا ہے۔ ڈونگھے، نزل تے نرچل پریم وچوں درد جاگدا ہے۔ فیر شاعری وچ آ کے ایہ درد نجی نہیں رہندا، لوکاں دی داد و دین جاندا ہے۔ ایہی ساہت دا سنساری کرن دا سدھانت ہے۔ اتھے آ کے ہی درد دلاں دا دارو بن دا ہے 'اج آکھاں وارث شاہ نوں' نظم جیہڑی پنجابی ساہت جگت وچ امرتا دی بھتوں ودھ پر سدھ رچنا ہے، امرتا دی اک لمی نظم 'توارخ' دا وچکار لا حصہ ہے۔ اس نظم وچ امرتا نے 1947 دی دنڈ دا دکھانت بھوگتی بھارتی لوکاں دا بہت ہی مارک چتر الکیا

ہے۔ اس جیسے وچ آ کے امرتا جی دی نظم اپنے پورے جلواتے سمویہ نادی سکھرنوں چھو ہندی ہے۔ اس نظم وچ امرتا جی دا نجی دکھ درد، سنتاب اتے بھارت دے لوکاں دا دکھ، درد اتے سنتاب اک مک ہوئے جاپدے ہن، ایہی اس نظم دی پراپتی ہے۔ ایہی اس نظم دی پرسدھی دا کارن / آدھار ہے۔ اس نظم وچ شہداں نے دی امرتا دا ساتھ دتا ہے۔ دکھاتک ہون دے باوجود کلا دی درشی توں اوس نے اپنے بھاواں نوں اک روانی، لہجے اتے لے وچ ابھویا کئی کیتا ہے بھاو درد دا گیت ہے ایہ نظم اتے ایہ درد دا گیت ہی لوکاں دے دکھاں دا دارو بنیا:

اج آکھاں وارث شاہ نوں، کتوں قبریں وچوں بول۔

تے اج کتاب عشق دا، کوئی اگلا ورقہ پھول۔

اک روئی سی دھی پنجاب دی، توں لکھ لکھ مارے وین،

اج لکھاں دھیاں روندیاں، تینوں واٹ شاہ نوں کہن۔

اُنھ درد مندیں دا درد دیا، اُنھ تک اپنا پنجاب،

اج نیلے لاشاں وچھیاں تے لہو دی بھری چناب۔

کسے نے پنجاں پانیاں وچ دتی زہر لا،

تے اوہناں پانیاں دھرت نوں دتا پانی لا۔

ایس زرخیز زمین دے لو لو پھٹیا زہر،

گٹھ، گٹھ چڑھیاں لالیاں مٹھ مٹھ چڑھیا قہر۔

ساہنہر دا ایکتا دے خلاف امرتا دی آواز ہورناں پنجابی شاعراں نالوں بھتوں ودھیرے تیز، تلکھی

تے پر بھاوشالی دکھائی دیندی ہے:

جد مذہبی عشق جنون بن سرنوں چڑھدے جان

تد لو با چڑھد اسان

بندیاں دے منہ ترکھے، پریتاں دے منہ کھنڈھے

سوہیاں رت دیاں ناڑاں

کالے ناگی ڈنگیاں، نیلیاں پیندیاں جان

کسے برو دی اولہیں، زہر ولسیاں ناگاں



ہر ہر جانندے راہیاں دے جیوں راہ ولنگدیاں جان

منکھی جذبیاں و چلی آشا ہی اوس نوں نوں سبھیتا دی اُساری لئی پریت کردی ہے۔ اسے لئی  
1947 دی ونڈ دے دکھانت نوں جھلدی ہوئی منکھتا فر نوں اتہاس نوں سرجن لئی اٹھ کھڑی ہندی ہے۔ امرتا  
انوسار، آشا، امید اتے اتشاہ ہی اصل زندگی بندے ہن۔ زندگی بناں کسے اُسار و جذبے اتے سوچ دے  
جیوں ای نہیں جاسکدی۔ پتر اُساری دی اس اتہاسک ضرورت اتے بھارتی لوکاں دے ایجنڈے نوں اوس  
نے بہت ہی خوبصورتی نال بیان کیتا ہے:

میں تو ارنج ہاں ہند دی، میرے پچھلے درتے کج

جیوے جگاں تیک داے۔۔۔ جو ورقا لکھیا اج

اج سرگھی ویلا دیکھد انویں جگاں دالمکھ

پنجابی مناں دی اچی مٹی اتے روشنی دا، چنٹن دا، سوچ دا دیوا جو ساڈے پرکھے بال کے گئے ہن،  
اوسے روشنی وچ پنجابی سکھیا چار آلوکت ہو یا کچے دشمنوں اپنی لوء نال نہ کیول رشناں رہیا ہے بلکہ دنیا نوں اپنے  
دل آکرشت وی کر رہیا ہے۔ پنجابی اپنے من دے اچے امبراں اتے ہمیشہ ہی اک اچے تے چے سوچتے  
سورج نوں نگھائی رکھنا چاہندے ہن۔ اسے لئی اوہناں دی زندگی وی نیکی، اچتا، پختا، پختا، سار تھکتا دا جسمہ نظر  
آؤندی ہے۔ امرتا پریتم دی قلم خوبصورت ڈھنگ نال لکھدی ہے:

چائن دی پھلکاری تو پا کون بھرے

امبر دا اک اعلیٰ، سورج بال دیاں

من دی اچی مٹی دیوا، کون دھرے

بھارتی سنسکرتی تے سوچ دا سندیش اوس نے اپنی شاعری وچ بہت پر بھادشالی ڈھنگ نال دتا بھاو  
اوہ ورثے اتے وراثت دی اچتا تے پختا نوں اپنے نال لے کے چل دی رہی ہے:

’من فی دھیہ میرے! ایہ میرا پنجاب‘

بیٹھ حضورِ ایس دی ایہ اک پاک کتاب

حرف سنہری ایس دے امن، امن، امن، تیاگ

سمیاں والی رات وچ جاگ تے جویں چراغ‘

اس دی کوتا داوڑا ہنر اس گل وچ ڈیا ہویا ہے کہ اوہ اپنے اُولیش اتے سندیش نوں پرا کر تک بمباں نال بہت ہی خوبصورتی نال پیش کردی ہے۔ قدرت داحسن اس دی کوتا وچ ہو ر دی کھڑ کھڑ پیندا ہے۔ پر کرتی امرتا دی کوتا وچ انگنت بمباں، پرتکیاں اتے تشبیہاں دے روپ وچ ودماں ہے۔ امرتا کا ودی وشیستا ایہ ہے کہ اس وچ پر کرتی دے اینکاں روپ شاید پنجابی دے باقی کویاں نالوں سبھ توں ودھیرے اتے وچھن روپاں وچ پر یوگ ہوئے ہن۔ امرتا، چین، سور، تاریاں، دھرتی اتے بدلاں نوں کدے کدے روپ چتو دی ہے اتے کدے کس روپ وچ۔ اجیہا کردے سے اس دی کوتا وچ دہراؤ دا احساس نہیں ہندا سگوں تازگی ہمیشہ برقرار رہندی ہے۔ قدرت اس نوں اپنی سکھی سہیلی لگدی ہے، اک حسین نیار وانگ امرتا کدے اس نوں کسے روپ وچ سجاؤندی ہے، کدے کسے روپ وچ، کدے اس کول اپنا کوئی دکھ سکھ پھولدی ہے اتے کدے کوئی۔ کدے کوئی بدل میگھدوت بن کے کسے پریمی داسنیہا اپنی پریمکا نوں دین جاندی ہے، کدے سورج رات دی لکھ وچ اتر جاندی ہے۔ انج امرتا قدرت نال اپنی پروارک سانجھ ستھاپت کر لیندی ہے۔ اسے طرح دی سانجھ نوں کسے سے ساڈے رشمیاں منیاں اتے گردواں نے وی ستھاپت کیتی سی۔ سری گرو نانک دیو جی نے قدرت نال اپنے پیار نوں بہت سچ اتے آنند بھر پور درشتی توں پرستت کیتی سی جدا وہناں نے لکھی سی میری رنجھن لایا بھینے ساون آیا۔ گرو جی دلوں قدرت نوں بھیجن دے سمبھن دوارا ستھاپت کیتا سمپرک ویشیش سا توک اتے اپنت بھرے ارتھان داسو چک ہے:

دھرتی انگن موہکا لوک وڈا پروار  
 بھارت پیڑھارنگا انگن دے وچکار  
 دھرتی دیس پنجاب دی، حوراں وچون حور  
 وادواں جھلن پکھیاں متھاپے نور  
 امبر لہنگا بھیجیا دھرت لوائی پون  
 پیریں تارے بنھ کے راتاں جھمر پون  
 رت پھرے لٹ باوری سوندی امبرتان  
 بدل زلفاں کالیاں اسوں گندے آن  
 کتک پھل کپاہ دے ریشم پے جائے مات



مگھر چہرہ را نگا کتے پوہ دی رات  
کھیت جویں پھلکاریاں چیر لایا مٹنگ

امرتا کا ودی وڈی و شیشٹ ایہ ہے کہ اس نے ناری دے حق وچ آواز بلدن کردیاں ہویاں کتے  
ودی مرد دی ہوندنوں ننڈیا جاں رو یا نہیں سگوں اس نے مردنوں جیون وچ اک سہ یا تری دے روپ وچ  
سو یکار کتیا۔ اجو کے سے وچ نار یوادی لہر دے ادھین مردنوں بھنڈنا اک فیشن بندا جا رہیا ہے۔ ایہ اس لہر دا  
اک ناہند رو پکھ ہے۔ مرد اتے استری اس سماج اتے سمجھیا تا دے مہو پورن آدھارا تے پہلو ہے، ایہناں  
دوہاں دی سن یکت ہوند نال ہی مچھی جیون و دھی اتے ویونت دی کلپنا کیتی جاسکدی ہے۔ امرتا نے اپنی کوتا  
وچ فیشن پرستی ادھین اجیہا کچھ نہیں لکھیا جیہڑا مرد دی سمنان جوگ سماجک ستھتی نوں اپہاس وادی درشی توں  
اُجاگر کر دا ہووے۔ اوہ استری دی اپمان جوگ ستھتی لئی مرد دی تھاوین سماج و دستھانوں دوشی سمجھدی ہے  
جیہڑی استری نوں اک ورتن دی شے سمجھدی ہے۔ جس سماج و دستھان وچ پیار لئی کوئی جگہ نہیں ہے۔ اس دی نظم  
'ویو پارا استری دے سراپ اتے سنتاپ بھر پور جیون جیوں رہی زندگی واردن پیش کردی ہے:

جسماں دا ویو پار

نکڑی دے دو چھاپیاں وا کراک مرد اک نار

روز بولدے ماس روز و سچدے لہو

تے آخر کار وٹ لیندے نہیں

لہو مٹی دے نکلے نکلے سکے..... دو..... ترے..... چار۔

نزدوش پریمیاں لئی پریم دار ستہ کدے دی سہل نہیں رہیا، سماج و دستھان نال پریمیاں دا ٹکراؤ مڈھ  
قدیم توں رہیا ہے۔ امرتا ساڈے پریمیاں دے درد اتے دکھانت نوں سمجھ کے اس نوں اس ڈھنگ نال بیان  
کردی ہے کہ درد جا گدا لگدا ہے، کچھ کہند اگدا ہے اتے سماج نوں اک سوال پاؤندا ہے؟ کتھوں دی نچکتا  
ہے؟ اوہ اک اچھے سماج دا سپنا ساڈے سامنے رکھدی ہے جس وچ آپسی پریم پیار دی داوہ رکھدی ہوئی  
واتا ورن وچ مہکاں بکھیر دی رہے:

ڈاچی سے دی اچے بکھیر دیندی

سسی اچے دی پنوں دا کھرا بھا۔ لے

دوویں اٹیاں حسن داخل پیندا  
 ہتھ تیساتے اے دی پیر چھالے  
 کٹھا عشق جو چھری اٹھری توں  
 رت اوس دی سدی پئی حالے  
 کئی سے دی سدا ہی رہی لکھدی  
 کوئی پترے پیار دی بیڑ والے

امرتا دی کوتا پیار دے سمویدنا تمک پہلو نوں بیان کرن سے جی کوئل ابھیویا کتی دا پر تپے دیندی  
 ہے۔ لوک مثالاں بارے اوہ اوئے ہی آکورش دا پر گناوا کردی ہے۔ انج اوہ کج روپ وچ ہی اپنی کوتا وچ  
 پر گتیاو دی اتے ساجوا دی چیتنا دی گل کر جاندی ہے:  
 نکر اوے کنڈیا لیا، اتوں چڑھیاں چیت  
 جاگ پیاں انج پیلیاں، جاگ پنے انج گھیت  
 نکر اوے کنڈیا لیا، چڑھیاں و ساکھ  
 سامراج دے منہ تے اڈاڈ پیندی راکھ  
 نکر اوے کنڈیا لیا، اتوں چڑھیا جیٹھ  
 اصل وئے بھن دی، دھرتی تیرے پیٹھ

.....  
 حاکم دا حکم اونا ہے  
 اوہ جتاوی کر لوے  
 تے پر جادی بیڑا وئی ہے  
 اوہ جی وئی جر لوے .....

قدرت اپنے آپ وچ اک وشال اکائی ہے۔ ویشاں دیاں ونڈیاں، دھرماں، ذاتاں دیاں  
 ونڈیاں تاں انسان دے پائیاں ہن۔ قدرت سر ویا پکد، وشال، سر و ہیکاری، مانو رکھیاک، برہمنڈ نوں  
 بنیاد، نوینکا، اجیرا، آکرشک، من موہک روپ پر دان کرن والی ہوند ہے۔ جیہڑا ساہنکار پر کرتی قدرت



وے اس دربارے / ہونڈنوں سوڑکار کردا ہے اس دی رچنا وچ وڈیرے مانوی سروکاراں نوں دیا پت ہوتا  
سجاولک پرکریا بنیا جاسکدا ہے۔ امرتا اس کچھوں پرے پورن کوتری ہے۔ اس نے پر کرتی دے مانوی سروپ  
نوں اپنی کوتا وچ بھر پور روپ وچ ابھو بیکتی پر دان کیتی ہے۔ اس ابھو بیکتی کر کے اس دی کوتا دا چہرہ مہرہ دور  
سندر، آکر شک، آندی، رسی اتے کلیا نکاری بن گیا ہے۔

پیار نوں امرتا نے ساری عمر آردھنا، پر ارتھنا، بھگتی وانگ اپنایا۔ اس دا جیون پیار دا ہی دوسرا روپ  
بن گیا سی۔ اسے لئی اوہ اپنی عمر دے آخری ورھیاں وچ پتر جنم ملن سے اسے طرح دے پیار والا جیون جیون دی  
لوچا من وچ رکھ دی رہی۔ وہ بارہ جیون ملن دی سچھی وچ اوہ اپنے پیارے پرتم نوں فر پیار وگندے پاں وچ  
ملنا لوجھدی ہے اتے اپنی تانگھ دا پر گناواں انج کر دی ہے:

میں تینوں فیر ملاں گی  
کستے؟ کس طرح؟ پیہ نہیں  
شاید تیرے تخیل دی چنگ بن کے  
تیری کیوں تے اتراں گی  
جاں خورے تیری کیوں دے اتے  
اک رہس مئی لکیر بن کے  
خاموش تینوں بکدی رہواں گی

اپنیاں پکھلیاں کوتاواں خاص کر کے اپنیاں پستکاں میں تینوں فیر ملاں گی اتے خاموشی توں  
پہلاں وچ امرتا دی کوتا دے سروکار سماج نالوں ودھیرے آتم اتے انا تم، مکوش اتے مکتی دے رشتے نال  
سمبندھ ستھاپت کر دے بن اتے اس رشتے دے دوالے اسرے اینکاں پرشیاں نوں لبھن لئی فکر مند اتے  
پریتن شیل نظر آؤندے بن۔ اس دور دی اس دی شاعری کائناتی لیلاواں دل بھر پور اشارا کر دی ہے، روحان  
دی گل کر دی ہے، پرکھیاں نال سمبندھاں دیاں گالاں کر دی ہے۔ اچھے سے اوہ اس سنسار نوں اک ہم سفر  
سمجھدی ہے۔ اس طرح اس دیاں نظماں وچ مٹھیا ہاک حوالے، دھارمک روڑھیاں اتے استھاواں داوی  
ذکر آؤندا ہے۔ لوگ یا تک دستور ویر دے دیکھن نوں ملدے بن۔ اس دور دی اس دی کوتا اپر اتھیا تمک  
رہو او دے سنو بن دا پر بھاو دیکھیا جاسکدا ہے:

اک جھوٹے جیسے وانگ دیکھیا  
 کہ ٹک تھاں شو اک دھوئی سیک  
 رہے ہن میں کھجے پاسے اوہناں دے  
 کول بیٹھی ہاں تے بچے پاسے  
 پارہتی نرت کر رہی ہے

.....  
 کہ ہن میں موت دے چشمے وچ نہاؤنا ہے  
 جتھے سارے دکھ روگ کئے جان گے  
 فیر کرشن مینوں روٹی دین گے، کسے راہ  
 داسنکیت وی کرن گے.....

فیر کوتری اپنے آپ نوں ہی سوال کر دی ہے کہ کیہ اوس نے کائنات دے سارے بھید جان لئے  
 ہن جاں.....

خدایا! تیریاں توں جانے  
 میں نہیں جان گی.....

جس طرح کائنات وڈی اتے وصال ہے، ایسے طرح امرتا دی شاعری داکینوس وی وڈا اتے و  
 شال ہے۔ جس طرح ندی دی دھارا نوں ونڈیا نہیں جاسکدا، او سے طرح امرتا دی کوتا نوں کھنڈاں وچ ونڈ  
 کے پڑھیا تے سمجھیا نہیں جاسکدا۔ اوس دی کوتا اکھنڈ تے زنترو یہی ندی دازل مل دھارا وانگ سد یوی  
 اتے پوتر ہے۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم کا وی دے کاوشا ستری نکتے

آدھونک پنجابی کوتا دے اتہاس وچ امرتا پر یتیم دایو گد ان بہتی جان پچھان دھتاج نہیں ہے۔ اوس دی کوتا نوں اکو سے وکھو وکھریاں وچاردھارک درشتیاں رکھن والے آلو چکاں / سمیکھیا کاراں نے مانتا ہی نہیں دتی سگوں وڈیائی وی ہے۔ ایسے وڈیائی وچوں پر گتی وادی کا و دور نوں امرتا موہن سنگھ یگ جاں دور عام کیہا جاندا ہے۔ اوس نوں ایوں ہی پنجاب دی آواز جے لقبیاں نال نوازیا گیا ہے۔ پر ناستمک درشتی توں ایہو جے لقب ساڈی دھارمک آدرش وادی سوچ وچاردی اچ بن۔ ایہناں لقبیاں دی وڈی سیمایہ بن جاندی ہے کہ کاو پانٹھک اک شر دھاسی ماحول وچوں بول اچاردیاں اوس کچے دارو مدار نوں نظر انداز کردیندا ہے۔ جس وچ رچنا و بجدی وی ہے اتے سبادوی رچا وندی ہے۔ دوسرا اوس نوں ہوراں دی گت مت توں نکھیرنا ا سمجھو ہو جاندا ہے۔ مثال دے طور دے امرتا پر یتیم اتے موہن سنگھ پر گتی وادی دور دے دو مہتو پورن شاعر بن، دوواں دیاں کچھ سانجھاں وی درکار بن، پرنتو دوویں شاعر اک نہیں بن، دوواں دی کاو سویدنا، کاو درشتی، کاو انوبھو وچ ہی وکھریاں نہیں کاو پنخرا تا اتے کاو جگتاں وچ وی ڈھیر انتر ہے۔ دوویں دیہویں صدی دے وچکار لے یگ دے منکھ نوں و تھنن درشتی کوناں توں انوبھو کردے ہوئے و تھنن رو بہترن دیاں ودھیاں دا پر یوگ کردے بن۔ ایوں کہن توں بھاو ہے کہ اک یگ نوں دو شاعر و تھنن نظریے توں دکھدے بن، اک دو جے وابدل نہیں بندے اتے نہ ہی اک دو جے دا پورک بندے بن۔

دوسرا نکتہ ایہ وی ہے کہ دیہویں صدی وچ چلی محنتو پورن لہر پر گتیو ادوے انووان یٹھ اسیں سطحی پدھر اتے امرتا پر یتیم نوں پر گیوادی شاعر وجوں وی ستھاپت کردے رہے ہاں۔ پر گتیو ادی لہر دا اوس سیمیں ایناں زبردست پر بھاوسی کہ ہر لیکھک پر گتیو ادی کہن اکھاؤن وچ فخر محسوس کرداسی۔ امرتا پر یتیم اوپر پر گتیو ادی لہر دا پر بھاو آوش سی پرنتو اوہ بنیادی طور تے پر گتیو ادی کاو درشتی والی اتے پر گتیو ادی وچاردھارک درشتی والی شاعری

نہیں سی۔ اوس سمیں اوپرے پر گتھو ادی محاذاتے اندولن داہی پر بھاوسی جس نے مدھ ورگی شریک کردار وچ  
 سوتنتر تا دے سپنے نوں جگا پای سی۔ اوس سمیں ہر مدھ ورگے منکھ نوں انقلاب اپنے اوہناں دکھاں درداں داد ورو  
 لگدا سی جیہڑا دکھ درد سامراجی بست واداتے دیسی پونجی وادی سماجک سخر تاو چوں اگمیں سن۔ سدھ ورگی منکھ  
 ۔ بدھی جیوی۔ رچنا کار نے اپنے کردار وچ اوہ بنیادی تبدیلیاں نہیں کیتیاں سن جہاں دی منگ پر گتھو ادی  
 درشن کردا ہے۔ دوسرا مدھ ورگی کردار اپنے ہت دے کارن ہی 'سنتتر تا' دے سپنے دا انویائی سی۔ مثال دے طور  
 تے پروفیسر موہن سنگھ جدوں ایسے سنتتر تا نوں ایہ کہندا ہے کہ 'ہو آزاد مل پودیں گی توں تاں کسے وی طراں دا  
 بھرم نہیں رہندا۔ اُنج اسیں پھو کے پر گتھو ادو دے آتم موہ چوں پروفیسر موہن سنگھ نوں جڈا مرضی وڈا پر گتھو ادی  
 کوئی کہی جائے پرنتو حقیقت ایہ ہے کہ اوہ رومانک اتے یوٹوپائی ودھی اتے سو بھادا دھارنی ہے۔ ایوں ہی  
 امرتا پریم دابارہ ماہ ہے۔ ایس وچ بھاو کتا سمو دھنی ودھی دوو آرانیا را بن جاندی ہے جدوں کہ شاعر جس چیتنا  
 نوں جگاؤنا چاہندا ہے اوہ سطحی پر گتھو ادی لکھائی بن جاندی ہے۔ پرنتو ایس لہر نے کاویمبا والی نوں کرت دے  
 نیزے تیزے لیا کے اُچے پنچھتری و سدھی سنتتر تا دا دستھاپن کردتا۔ ایس دستھاپن وچ امرتا پریم دی کوتا دا کاو  
 شاستری نیم نہت ہے۔ اک نظم ویکھو:

نیلے امبر دی اک گٹھے.....

رات مل دا گھلوو جے

چندر مادی چمنی وچوں

چٹا گاڑا دھواں اٹھے.....

سپنے جیکن کئی بھٹھیاں

ہراک بھٹھی اک جھونکدا

میرا عشق مزدوری کردا.....

میل تیرا کجھ اکیں ملدا

جیکن کوئی تلیاں اتے

اک ڈنگ دی روزی دھرتا.....

رہندی اک تے ہتھ سیکدا



گھڑی ماے نسل ہندا

شکر شکر اللہ دا کردا

رات مل گئی گھلوو جے

چندر مادی چمپی چوں

دھواں نکلے ایسے آس تے۔۔

جوئی کمائی سوئی کھانا

نہ کوئی کنکا کل دا بچیا

نہ کوئی بھورا بھلک واسطے

ایس کو جتا دے پنڈے وچ اوس بمبا والی دازور ہے جو کرت نال جڑی ہوئی ہے۔ پرتو ایس نصیہار  
اتے اوس دی کوتیا نوں پرگتو ادی سدھ کرنا زبردستی ہے۔ امرتا پریتم اتھے اجیہی کاو بھاشادی سر جتا دل رچت  
ہے جیہڑی شر جن۔ کرت شکتی نال لبریز ہے۔ پرگتو ادی کاو لہر نے اجیہی کاو بھاشا اگر بھو میں اتے لیا کے کاو  
نوں کرت و انجھا گرہن شیل بنادتا۔ امرتا پریتم اپنیاں آرمھلیاں کاو پستکاں صدا چارک اتے آدر شک جذبیاں  
انوں رو پترت کردی ہے۔ اوہ سوے موہ توں سمبندھنی دھرتک دا ہی صرف نہیں کردی سگوں کاو اندر جیہے ودھی  
ودھیان اتے ویہاردی سر جتا کردی ہے جو۔ تھار تھکتاں نال جودا ہے۔ منکھی جیون دے آتم وردھاں وچوں  
اوہ مانوی ہوندء تلاش نال جڑ کے اجیہے سماجک آدرشاں دے سچا رول ودھدی ہے جہناں دی صدا چار اتوں  
اگانہ سماجک سار تھکتا اجاگر ہندی ہے۔ سماجک سار تھکتا دی درشتی اوس نوں پرگتو ادی اندولن توں پراپت ہندی  
ہے۔ ایہ درشتی پورن سماجک ورتارے پرتی اک سو جھی پر دان کردی ہے۔ ایسے کارن اوہ عورت دی ہوند پرتی  
نظماں اندراک اجیہا بھاو بودھا پیدا کردی ہے جیہڑا صدا چارک نیکتا دامنونہ چڑاؤندا ہے۔ امرتا پریتم دے کاو  
دے اندر ویہ نیم کم کردا پر تک دکھائی دیندا ہے پرتو ایہ نیم دو چار دھارک روپ وچ اگانہ نہیں تر دا سگوں ہوند  
دی پچھان اتے تلفظ دے ارد گرد ہی کارج شیل رہندی ہے۔ عورت اُن کھ نظماں وچ ایہ درشتی بوند اوس دے  
کاو دا کاو دشا سرتی نکتہ بن جاند اے۔

میں تیری سوچ تے جد پیر دھریا سی

میں اک نہیں ساں۔۔ دوساں

اک سالم دیا ہی، تے اک سالم کنواری

سو تیرے بھوگ دی خاطر

میں اوس کنواری نوں قتل کرنا سی.....

میں قتل کیٹا سی

ایہ قتل، جو قانونا جائز ہندے ہن

صرف اوہناں دی ذلت نا جائز ہندی ہے

تے میں اوس ذلت دا زہر پیتا سی.....

تے تیر پر بھات ویلے

ایہ لہو وچ بھجے میں اپنے ہتھ دیکھے سن

ہتھ دھوتے سن--

بالکل اوس طراں، جیوں ہور مشکی انگ دھونے سی

پر جیوں ہی میں ششے دے ساہنے ہوئی

اوہ ساہنے کھلوتی سی

اوہی، جو اپنی جاچے، میں راتیں قتل کیٹتی سی.....

او خدا یا!

کیہ تیج داہنیر ابھت گاڑھاسی؟

میں کیہنوں قتل کرنا سی، تے کیہنوں کر بیٹھی.....

امرتا پریتم دے کاو کیندر وچ عورت 'میں' روپ وچ ستھت ہے۔ امرتا پریتم اوس دی پچھان مرد

پر دھان سماج دے پرسنگ وچ کر دی ہے۔ اوس دا سچا اوسا سار سمانتی قدراں قیمتاں وچ عورت دی کھین ہو چکی

ہوند دی ویدنا ہے۔ ایس کاوشاستری نقطے ول ڈاکٹر اتر سنگھ نے دھیان دواؤندیاں سترک دی کیٹا ہے کہ،

”امرتا دی کوتا وچ استری لئی جو بھاونا جاں سمویدنا پرکاشان ہوئی ہے، اوس نوں کیول استری واد ہی نہیں کیہا جا

سکدا، جو اک فیشن و جوں باہروں ادھار لیا گیا ہووے۔ ایہ امرتا پریتم دی مانو وادی درشتی اتے سماجک چٹن دا

اک انکھرواں انگ ہے۔ اس درشتی تے چیتنا داسو ماوہ سچا مانو کوندری دقتن سی جیہڑا منکھ دی ہوند نوں سربوتم تیج



سو یکار کردا ہے۔ منکھی چیتنا نوں اتہاس نال سمبندھت کر کے ساہیکھک بناؤندا ہے اتے ساریاں منکھی  
سمسیاواں نوں شدھ مانو وادی انتر سو جھی اتے اتہاسک وشو درشن نال جوڑ دا ہے۔“ (ساہت سمویدنا، پنا -  
(155)

مانو وادی ہونا مانوی سہر دتا دا پرتیک ہے۔ فر منکھی ہوند دا پرتیک ہے۔ فر منکھی ہوند دی سمتر تالنی  
جہد کرنا وچار دھارک طور تے اک وار شک در شٹی نال جوڑ نا ہے۔ امرتا پر تيم اپنے آرنج دے دور وچ  
سد چار دے کوٹھ د نال جوڑ دی ہے، فر پر گتی وادی ساہیک لہر دے پر باو نال اتہاسک چیتنا ول ودھ دی ہے تے  
تیسری (اچو کے یک پڑا و او پر اوہ منکھی ہوند دے ادھیاتم اتے رہا تمک درشن ول پر تندی ہے۔ ایہ تنے پڑا  
اوس دے کا وڈکاس دے ہی پہلو نہیں سگوں کا وڈا ستری سمجھ دے دی پڑا ہن۔ صحبت دا کیندری سوتر ایہناں  
تناں پڑاواں دے پنڈے وے آر پار پھیلایا ہویا ہے۔ اوس دی لمبی کوتا سنہرے وچوں اجیہا سو جھ دے کئی  
سوتر مل جان دے ہن جتھے اوہ محبت دے راہی گل کیہندی ہے۔

ڈاچی سے دی اے نکھیر دیندی

کسی اے دی پنوں دا کھرا بھالے

دو دیں انیاں حسن دامل پیندا

ہتھ تیساتے اے دی پیر چھالے

کٹھا عشق جو چھری اٹھری توں

کت اوسدی سدی پئی حالے

کافی سے دی سدا ہی رہی لکھدی

خونی پترے پیار دی بیڑ والے

اسے کر کے اوہ اپنی سجو پورن کوتا چیترا نامہ دوج اسے بھاونا، سمویدنا، چیتنا اتے استوی در شٹی توں

بولدی ہے:

اک دردی۔

جو سگرٹ دی طرح میں چپ چاپ پیتا ہے

صرف کچھ نظماں ہن -

جو سگرٹ دے نالوں میں راکھ وانگن جھاڑیاں.....

امرتا پر تم حبت دے احساس نوں عورت دی ہوند دے پر تے بدل وجوں اوسار کے اپنی کوتاہی دے  
ارتھاں نوں معنوی کرت بنائی رکھدی ہے پر نتو جدوں اوہ 'آدر چنا' تے پہنچدی ہے تاں اوہ ادھیاس تک اتے  
دارھنک ودھیرے ہو جاندی ہے اوس دی کوتاہی تے سنگٹھن جٹل ہو جاندی ہے۔ اوہ پورو لے پڑاواں دے سرلی  
سچا مارتے اکہرے سنگٹھن دی تھادیں کوتاہی سمجھتا پرتی ودھیرے سچیت ہو کے جٹل سمرچنا رک دا پرمان دیندی  
ہے۔ اوس دی اس سمرچنا کاری چیتنا نوں 'آدر چنا' والیاں ست نظماں دا پانٹھ ضروری ہے۔ اوہ منکھی ہوند  
نوں دارھنک دوسرے چہ ادھیاسی پہنچ درشتی توں واجدی ہے۔ 'آدر چنا' نظم چوں لکھیا اس کا وشاستری وکاس دا  
آئجھاس ہو جاتا ہے:

میں۔ اک نرا کار میں ساں

ایہ میں داسنگل سی، جواگ وانگ پھریا

تے اگ دا جلوہ پانیاں تے تریا.....

پراوہ پرا اتھاسک سمیاں دی گل ہے.....

ایہ میں دی مٹی دی تریسی

اک اوس نے توں دادریا پیتا،

ایہ میں دی مٹی دا ہار اپنا

اک توں دا جنگل اوس لھلتا،

ایہ میں دی مٹی دی واشنا

تے توں دے امبر دا عشق سی

کہ توں دا نیلا جہیا پینا

مٹی دی سچ تے ستا۔

ایہ تیرے تے میرے ماس دی سمکدھی۔

تے ایہو حقیقت دی آدر چناسی.....

سنسار دی رچنا تاں بہت پچھوں دی گل ہے.....



اس نظم توں امرتا پریتم دی بدل دی چیتنا دا ہی پتہ نہیں لگدا سگوں اوس دے کا دے بدل دے  
 اوہناں شاستری نیاں دا گیان ہندا ہے کہ کاو درشتی اتے کاوانو بھوہن کیہڑیاں ستھتیاں چوں بولد اہے۔ ایہیے  
 درشتی بندو دا نظر پٹھ رہنا ضروری ہے نہیں تاں امرتا پریتم ورگی ذہین شاعرہ دی شاعری پرتی چنتن جھٹ پریم  
 پراگت لیہاں تے ڈھل جاوے گا۔ اوس دی کوتا دے بدل دے دھرا تلاء دی نشان دہی کرنی کاو شاستری سمجھ  
 لئی اتے مہتھو پورن پہلو ہے۔ امرتا پریتم دے دھرا تلاء دی سو جھ لئی اتہاسک پر مہتھتیاں اتے اوس سماجک  
 انوبھوسار دی سو جھی دی وی ضرورت ہے جتھوں ایہ اپنے آپ نوں بدلن لگدے ہن کیونکہ کوئی وی کاو دھرا تلاء  
 امور ت دا نہ بیکھ نہیں ہوسکدا اوس لئی اک پورن اتہاسک پر سنگ ہندا ہے۔ اس پرتی امرتا آپ بے حد سچیت  
 ہے۔ اوہ اس سچیت ستھتی وچ سمبا کردی ہوئی بول او چار دی ہے جس دا اوس دی کوتا نوں سمجھن وچ ہو رہا  
 ہوسکدا ہے:

دے میں تڑکے گھڑے دا پانی

کل تک نہیں رہنا.....

ایس پانی دے کن تر یہائے

تریدے ہوٹھاں وانگو

او میرے موڈھے گھٹ دیا مترا

کہہ دے جو کچھ کہنا۔

اج دا پانی کیکن لاہوے

کل دی تریدہ اقرضہ

نہ پانی نے کنیں بجھنا

نہ پلے وچ رہنا.....

دیکھ کے تیری تریدہ ورگی

اس پانی دی مجبوری

نہ اس تیری تریدہ سنگ ترنا

نہ اس اتھتھے بہنا.....

اچ دے پنڈے پانی لٹکے  
 تریہ دے موٹی ورگا  
 اچ دے پنڈے نالوں کل نے  
 چیر وانگوں اپنا  
 دے میں تر کے گھڑے دا پانی  
 کل تک نہیں رہنا۔

اس نظم وچ امرتا پریم جس 'تر کے گھڑے دے پانی' داروپک ورتدی ہے، اوس صرف اتے  
 امور ت روپ وچ ارتھوت نہیں سکوں امرتا پریم دی اوس چیتنا درشتی دا لکھانیک ہے جو وچار دھارا، جماتی  
 ہوند، درشتی کون، کا و نظر یے دا سوچک ہے جو سسے وکاس گرہن کردار ہیا ہے۔ اس وچ اوس دا مہیپیا کاو  
 سدھانت وی ہے، جیہڑا کاوشاستر دا پرکھ پہلو وی ہے۔ دوسرا اوہ دھرووی ہے جو اوس نوں اپناؤندی ہے، پر امرتا  
 اوس نال سبادر چارہی ہے۔ تیسرا جس وچار دھارا دا اوہ پرچلن کر رہی ہے اوس دی سار تھکتا دی سیماں وی  
 اکھوں پر وکھے نہیں ہندی۔ چوتھا جتھے اوہ کھڑنا چاؤ ہندی ہے، اوہ وی کجھی نہیں رہندی سکوں 'پانی دی مجبوری'  
 راہیں پرمت ہندی ہے۔ امرتا پریم دی کاوشائیات دا ایہ اجیہا پہلو ہے جو ٹھنڈیاں کرناں دے نال ہوند وچ  
 آکے 'سنیہڑے' کاغذ تے کیونس، 'میں جہاں توں توں پار ہندا ہو یا بن تک دیاں 'ناگ منی بھلماں' تک  
 پہنچدا ہے۔

اوس دے کاو وچ 'چھاتی دی آگ' دا جہن اجیہا ہے جس نوں جھیتی کیتیاں پر چھادیاں نوں پھرن  
 والے دی پکڑ وچ آؤن دی سمجھانا توں اوہ سچیت کردی ہے۔ اتھے اوس کوتا نوں۔ تھار تھ دی فوٹو گرافی نہیں  
 بن دیندی۔ ایہ کسے کوی دا الہام نہیں ہندا سکوں اوس دی جھیتا ہندی ہے۔ کوئی وی رچنا کار اپنی دھرنال کھڑ  
 کے اوہ دھروے۔ تھار تھ نوں جس کلا تمکا نال پیش کر سکدا ہووے اوہ وڈا نہیں، مہان ہندا ہے۔ کدے  
 اجیہا 'بالشاک' نے اپنے ناواں وچ کیتا سی جس نوں پنجابی وچ امرتا پریم نے کوتا راہیں کیتا ہے۔ اس لئی  
 اوس دی وچار دھارک پرچندتا والی اس کوتا وچوں لنگھو جیہڑی کاوشاستری نکتہ نہیں اٹھاؤندی سکوں 'بالشاک'  
 یاد کروا دیندی ہے۔

اچ میں اپنے گھر دا نمبر مٹایا ہے



گلی دے متھے تے لگا  
 گلی داناؤں ہٹایا ہے  
 تے ہر سڑک دی دشاداناؤں پونجھ دتا ہے  
 پر جوتساں مینوں ضرور لکھنا ہے  
 تاں ہر دیش دے ہر شہر دی  
 ہر گلی دا بو ہاٹھکورو۔

ایہ اک سراپ ہے اک ور ہے،  
 تے جتھے وی سنتر روپ دی جھلک پوے  
 سمجھنا اوہ میرا گھر ہے.....

ضروری نہیں سنتر تا تھاڑے، ساڑے، کسے ہووے سپنیاں جہی ہووے پرایہ ہووے سپنیاں دا  
 انودادی ہو سکدی ہے۔ ایہ بہت اہم ہے کہ سپنیاں دی Dimension تھاڑے ساہنے آوے۔ اسے کر  
 کے شاعر، وگیا فی جاں سماج پرورتک نالوں وکھرا ہندا ہے کہ اوہ سپنالیہندا ہے باقی سپنے نہیں لیندے سگوں  
 سپنیاں دا پر یوگ کردے ہن۔ سپنالیہن تے سپنا پر یوگ دا انتر کاوشاستری چھن چکارنوں بدل دا ہے جس نوں  
 امرتا پریم نے حقیقت چہ کر دکھایا ہے۔ اوہ عورت ہو کے محض عورت دی وکالت کرن والی شاعرہ نہیں۔ اس لئی  
 امرتا پریم نوں منکھ عورت جاں عورت منکھ داے روپ وچ چتو نا ضروری ہے تاں ہی اوس دے کاوشاستری  
 نیاں تک پہنچ سکدے ہاں۔

امرتا پریم نوں پرستیدادی کاودھارا دے اک انگ وجوں سمجھن دی بجائے اوس نوں آدھونک  
 شاعر وجوں سمجھنا اتے آدھونک ہوٹھ لیاؤ نا ضروری ہے تاں ہی اوس دی کوتا دے دھراندر کارج شیل نیاں تک  
 پہنچیا جاسکدا ہے۔

(پی انتر: قمر الزمان)



## ناری دی آواز۔۔ امرتا پریتم

سنسار دی وسوں دی ادھی آواز ناری دی آواز ہے۔ اس آواز وچ عمر گھٹ تے تراہ باہلا ہے۔  
 درلیاں ناری قلمماں نے اس تراہے تے سبھے اُدگاراں نوں قابمبند کیتا ہے۔ پچھتم دی ناری نے بیشک اپنی سدھ  
 بدھ نوں قابو چہ رکھ آدی نال ہر مہم وچ برابری دا ادھیکاری پراپت کیتا ہے۔ اس دے وپریت بھارت دی  
 ناری اپنے پروارک جیون وچ دکھ دکھ پڑاواں تے دکھ دکھ نہرویا کتیاں نال جڑی صدا قربان ہندی رہی ہے۔  
 مانو اتہاس دے لے سفر وچ ہر تر اسدی دی شکار عورت ہی ہندی آئی ہے۔ جیون جیون لئی لوڑیندے صدق  
 اتے سرڑ دی وڈی ملی دولت دی تر اسدی دے بھر پور سروتاں وچ صدیاں توں جمع ہندی رہی ہے۔ عورت کئی  
 آسانی نال ہر کڑتن بناں منہ وڈے ڈیک لیندی ہے، اس دا احساس ہر دروت ہر دے نوں ہندار ہندا ہے۔

نر ناری دا مدھلا فرق کیول اک مُندے تے دکھ ہو یا دسدا ہے۔ نر ناری دی سانجھ دا بیج بندا، اگدا،  
 نسر دا، پھلدا تے پھلدا ناری دی دھرتی تے ہے۔ ایہ ناری دا کایا دا ثبوت حصہ بن کے نو مہینے تک، جتھے سوادلی  
 جلوں بن ناری دیاں اندراں نوں نپی رکھدا ہے، او تھے موہ متادے سندار دا اکھڑواں انگ وی بنیا رہندا ہے۔  
 انج جیون لئی ہر شے نرتے ناری لئی اکوجھی ہے۔ ناری نوں جس کو ملتا کر کے نرنالوں زیادہ نا جکتا پردان ہے، اوہ  
 اوس دی شان وی ہے تے کمزوری وی۔ نراوس تے وکئی طور تے فدا ہندا ہو یا وی اوس دے سریوں تروڑ دا  
 ہے۔ ناری ہر پیڑ نوں پرشاد وانگ پراپت کردی ہے اتے اپنی وفائی نوں آخر دم تک نبھاندی ہے۔ نردی  
 فطرت وچ بھادیں اس اہمیت دی وی خشبو کدھرے کدھرے ضرور ملدی ہے پراکثر اس دا احساس ورلا ورلا  
 ہندا جاندا ہے۔ مانو جاتی دیاں بہتیاں جسی تے آتمک قربانیاں عورت نوں دینیاں پیاں ہن۔

ساتھ کار دا وسرت سنسار، مانو اودگاراں دا وسیع پرگٹی کرن کردا آیا ہے۔ سنسار دیاں چنندہ قلمماں  
 نے ناری دے انٹریو بھادواں نوں اپنے خوبصورت انداز وچ لکھیا ہے۔ کلا دے ہو رکئی سروپ وی پچھے نہیں



رہے۔ ایہناں سارے جتناں دے باوجود ناری دے نال بیت دی تراسدی واضح مل اکمن جو کسے قلم نے ریتا ہے تاں اوہ امرتا پریتم دی قلم ہے۔ امرتا پریتم دی قلم دا جادو اج دی سنسار دے ساہتک اداریاں وچ اوس دی مشہور کوتا، جو ہندستان دی ونڈ سے اتیا چاروا بھیا نک چتر چتر دی ہے) نال بھیا اتھرو کیر دا ہے،

”اج آکھاں وارث شاہ نوں، کتوں قبراں وچوں بول۔

ہتے اج کتاب عشق دا، کوئی اگلا ورقہ پھول۔

اک روئی سی دھی پنجاب دی، توں لکھ لکھ مارے وین،

اج لکھاں دھیاں روندیاں، تینوں واٹ شاہ نوں کہن۔

امرتا پریتم نے پنجابی ساہتک نوں اپنے لہو پسینے نال برا جیویا اتے ہنڈایا ہویا دتا ہے۔ اوس داہر اک ساہ ساہت سر جدار ہیا ہے۔ کیہ کوتا ہے کیہ کہانی ہے تے کیہ ناول.....، ایہ ساریاں ونگیاں امرتا دی چھاپ چھڈ گئیاں ہن۔ کوتا وچ بھاو، بھاوناں پٹھیاں چھپے زخم، زخماں چوں اٹھدیاں تراٹاں، تراٹاں تے چھیاں دی انتہا جدوں گیت بن مشہور آوازاں دی ہوک بن فضاواں نوں ہلا دیوے تاں سمجھو کدھرے امرتا پریتم دی قلم ترف رہی اے۔ کہانی لکھدی ہے تاں پڑھدیں رو گئے کھلو جان دے ہن۔ ناول سر جدی ہے تاں سموہ سماج دی ویدنا اجاگر ہو جان دی ہے۔ امرتا پریتم پنجابی ساہت لئی ویشیش کرکدی نہ مکن والا سمندر ہے۔ اس سمندر چہاٹھدیاں لہراں سنسار دے سموہ سمندراں نوں ٹھار دیاں ہر ملک دے کناریاں تے وچھ گئیاں ہن۔ ہر دھرتی دی ناری دی سمویدنا اوتھوں دی فضا وچ گونج گئی۔ امرتا دی ہر رچنا نوں لوکاں نے پلکاں تے چک لیا۔ کوتا، کہانی، ناول، لیکھ تے آلوچنا (رچنا تمک) امرتا دے اکھ ساہتک بھڈاراں وچ سجت الماریاں وچ امر ساہت پیا ہویا ہے۔ سنسار دیاں اوہ زباناں جو یورپ تے باقی حصیاں وچ بولیاں جاندیاں ہن، امرتا دے دل دی دھڑکن بن گئیاں نہیں جنہاں وچ امرتا دا ساہت ترجمایا جا چکا ہے۔ بھارت دیاں ہور زباناں وچ وی ایہ سرور موجود ہے تے امرتا ہر دل عزیز نام ہے۔

امرتا پریتم دا جیون پاردرشی شیشہ ہے۔ اپنے ہر دے دی پاردرشتا اوس دے جیون کال وچ اوس نال کوں نبڑی، اس گل دا احساس ہی کافی ہے کہ ناری ہر دے دی قلم تاں سنسار دے کرخت روٹیاں نوں کوں نبجھ سکدی ہے۔ امرتا نے ناری ظلماں نوں ہنڈایا اتے اوس دے خلاف بغاوت دا پرچار جھلایا۔ اوس دی رسیدی نکٹ نے ساہت کا رتا دے جگت وچ بھپال لے آندا سی۔ ناری نوں کیوں کمزور تے بے وی دے

برقعے پٹھ لکا دینا مانوتا نہیں۔ اس نون اختیار کر لینا وی گناہ ہے۔ ہر جیوندی جان انسان ہے۔ انسان بن کے جیونا کننا مشکل ہے، امرتانے ایہ جنگ جو جھیا ہے تے تے اوہ جیتوں رہی ہے۔ چنگیائی کیول قربان ہو جان دانا نہیں ہے۔ قربان کرنا ہے تے اوہناں غیر معنوی شکلتیاں نون قربان کرو جھیاں کر کے سماج وچ اکسارتا نہیں رہندی۔ عورت تے درد دوا کو جے جیوہن۔ کیول سریرک بتر ہی کافی نہیں۔ دماغی تے اخلاقی پدھرتادی اک شہری پنچ دوہاں نون برابری دادرہ پردان کردی ہے۔ دوہاں دی سانجھ، دوہاں داک دو جے نال پیار، دچارتے دچاراں دی سانجھ سوچ، سانجھے سفنے بنے، سانجھے سنسار سر جینے اتے اپنی سانجھی ہوند نال سموہ سانو جگت وچ سنبھڑے دینے۔

”سبھے سانجھی والو سدائو، کوئے ندے باہرا جیو“

امرتانے اس برابری اتے سنیہ دی آواز اپنیاں رچناواں وچ دتی ہے۔ ”پیار“ پر ماتمادی سبھتوں قیمتی وستو ہے۔ پیار نون سماج کوں تے کیوں سراپ سمجھدا ہے۔ امرتا دے گیتاں وچ اس گھاٹ لئی ترفن ہر ہردے نون ہلا دیندی ہے۔

”پیار میرا ہو گیا یاداں دے حوالے

کنڈھیاں نالوں رشتے سک گئے، چھوواں نالوں ناطے ٹٹ گئے

دل دریا وچ کانگاں اٹھیاں، اتھر دکھان اچھالے

ایہ وی دنیاں تیرے لیکھے، اوہ وی دنیاں تیرے لیکھے

دوویں دنیاں وار چھڈ دے، پیار کرن والے

ایہ برہا سانوں جتناں نے دتا، ایہ برہا اسیں منگ کے لیا

ایہ برہا دے گھپ ہنیرے، کیوں کوئی دیوا بالے“

ہر روشن چراغ جدوں بجھدا ہے تاں ہنیرا پسردا ہے۔ اج امرتا پریتم دی اپنا جیون سفر پورا کر کے سنسار توں وداع ہو گئی اے۔ اس خلا دا ذکر ہر جانو ہر داپیا کردا ہے۔ امرتا دے جانو بڑے ہن۔ امرتانے ہر آوندے جاندے نون اپنے چہرے دی سد یوی مسکان نال نوازیا ہے تے ہر اک نون ساہت پیار دتا ہے۔ اپنی ناک منی نون کافی مشکلاں ہون دے باوجود بڑی دیر تک چھاپیا تے لوکاں تک پہنچایا۔ پنجابی جگت وچ ایہ سد یوی چپ اسبیہ دکھ ہے۔ پنجابی سامسکاراں نون جس پیار تے سنیہ دی دات ہمیشہ ملدی رہی ہے، اج اس



توں بغیر جیون دی آدر پانی پوے گی۔ امرتا پر یتیم نے کدی اپنے آپ نوں وڈیا یا نہیں۔ ہر چھوٹے وڈے  
 ساہکاراں نوں سنیہ وڈیا۔ جدوں کسے نے کوئی صلاح منگی، اوس نوں واجب اتر دے کے نوازیہ۔ امرتا پر یتیم  
 ورگی شخصیت صدیاں چہ کدی اک وار دھرتی تے آؤندی ہے۔ اپنی کرنی تے رچناواں وچ امرتا سدا جیوندی  
 رہیگی۔ امرتا دے ساہت وچ انتریو بھاواں دی قدر کر کے اسیں امرتا دے مشن نوں جیوند ارکھ سکدے  
 ہاں۔ اسیں وی اس مہان کوتری دے سنوید نشیل ساہت دیاں تہاں چوں نگھ تے پیار مان دے ہوئے سرنا تمک  
 ساہت رچئے اتے پیار دی دولت دا آئند ماننے۔ ایہی امرتا نوں چچی شردھا نچلی ہووے گی۔  
 (پبی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پریتم-141 کوتاواں

(ویدنا اتے سمویدنا دی شاعری)

امرتا پریتم-141 کوتاواں، اک اجیہا وکھن کوی۔ سنگریہ ہے جو لیکھکا دلوں 1847ء توں لے کے 1984ء تک لکھیا کوتاواں وچوں چو نویاں کوتاواں نوں اپنے کلاوے وچ لیندا ہے۔ ایداں ایہ کوی۔ سنگریہ امرتا دی اک لمی کوی یا ترادادیر دا ہونیڑ دا ہے۔ ایہ اوس دے کوی وکاس دے بھین بھین درشاں نوں روپان کردا ہے اتے اوس دے کوی وچلی انساں دی سوکھمتا، باوامکتا اتے سنویدن شیلتا نوں رکھائیک کر دا ہے۔ ایس سنگریہ دیاں کوتاواں دا ادھیان کرن اوپرنت کوئی کچھ ہی جان سکدا ہے کہ کیوں امرتا پریتم نوں اپنے سمیں وچ یوگ کوتری ہون دا سمنان پراپت ہے۔ ایہ سمنان اوس نوں کیول ایس لمی ہی پراپت نہیں کہ اوس نوں 'پنجانی دی آواز' کہا گیا سگوں ایس لمی کہ امرتا اپنی ساہت گھالنا صدقہ بھاشائی پاساراں اتے دیش کال دیاں صداں ایس ستر تک پگئی کہ اوہ 'منکھتا دی آواز' بن گئی، 'منکھ دی سمویدنا' دی آواز بن گئی۔

جویں کہ اوپر سنکیت کیتا گیا ہے، 'منکھلے کوی۔ سنگریہ دی مکھ وکھٹا ایس دیاں کوتاواں وچلی ویدنا اتے سمویدنا نال ہے۔ جتھے ایس ویدنا اتے سمویدنا دا اک مکھ۔ گھنک لیکھکا آپ ہے او تھے ہی ایس داسنندھ پانٹھک درگ نال وی ہے۔ رچنا کارا کٹر لکھن سمیں اپنے پانٹھکاں نوں درشی وچ رکھدا ہو یا اپنی سمویدنا نوں شاہدک روپ دیندا ہے۔ کئی واری رچنا وچ وی اقت ہوندی سمویدنا پانٹھک دے انوگول ہے جاندی ہے اتے کئی واری پانٹھک رچنا دے انوگول ہو جاندی ہے۔ ایداں رچنا خود ہی پانٹھک نوں اپنے ستر تک لے جاندی ہے۔ امرتا پریتم وی اک اجیہی کوتری ہے جو اپنی زندگی دیاں پراسدک، دکھ اتے سکھ اوستھاواں نوں ہنڈاؤندی ایناں نوں بڑے ہی سچ بھاو نال پرست کر جاندی ہے۔ اوس دی ایہ بھتا ہی اوس دی سوچگی کوتاواں نوں اک وکھن پچھان پردان کردی ہے۔ 'منکھلے سنگریہ دیاں' چانن دی پھلکاری، 'صحبت'، 'خوشبو'، 'قلم دا بھیت'،



روشنی، کفر اُتے عینکاں ہو ر کوتاواں سپشٹ روپ وچوں او پروکت دھارنا دیاں پرمان ہن۔ ایناں کوتاواں  
وچوں کجھ انش دیکھو:

نظر دے آسان توں  
ہے تڑ گیا سورج کتے  
چن وچ پر اوس دی  
خوشبوا جے آؤندی پئی

رل گئی سی ایس وچ  
اک بوند تیرے عشق دی  
ایس لئی میں عمر دی  
ساری کڑتن پی لئی

(روشنی: پنا 67)

سپنے دا اک تھاں اونایا  
گزر گویا کپڑا پاڑ لیا  
تے عمر دی چولی سیتی

گیتاں نال چکا جاواں گے  
ایہ جو اساں موت دے کولوں  
گھڑی ہداری لیتی

(کفر: پنا 79)

نرسند یہ ایہ کلا دی اک سکھر ہی ہوندی ہے جدوں رچیتا دی ویدنا، اوس دادکھ ایوں رچنا وچ اکثر ہو  
جاندا ہے کہ اوس نوں ادا تیکرن ویلے کدی وی باہری پرپنچاں، جھوٹھے روپکاں دا آسرا نہیں لینا پیندا۔ بول رچنا  
داروپ دھار کے سستے سدھ نازل ہندے رہندے ہن۔ ستند رنگھ نورالیں آؤتھانوں ہڈاں تے ہنڈایا انو بھو

کہند اے۔ امرتا پر یتیم دیاں کوتاواں وی کچھ اجیہی ہی پیڑ، اجیہی ہی انو بھودی ترجمانی کردیاں نظر آؤندیاں ہن  
جدوں اوہ کہندی ہے۔

جو یں سوچ دی کنگھی وچوں

مٹ گیا اک دن دا

جو یں سمجھ دے جھگے اتے

لگ گئی اک کھنگھی

جو یں صدق دی اکھ دے اندر

چھ گیا اک تیل

نیندر نے جیوانگاں دے وچ

سپنے دا اک کول پھڑیا

نواں سال اج اکیں چڑھیا

(سال مبارک: پنا 83)

موت میری اک گل چروکی.....

کئی وار میں اٹھاں..... سوچاں.....

چلاں..... پھل پرواہ آواں میں

لاش واقر ضد لاہ آواں میں

ہر گھٹنا سمجھا سکدی ہاں

اک گھٹنا سمجھا نہیں سکدی

لاش نوں ہندی بھکھ لاش دی

باہجھ نہ ہووے ککھ لاش دی

ہارے ککھ، لاش دی ہارے



موٹی لکھ نوں متا مارے

لاش دا قرضہ لاہ سکدی ہاں

لکھ دا قرضہ کون اتارے

(اک گھنٹا: پنا 93)

امرتا پریتم کی کوتا وچ اوہ پرکیتک انش وی ہے اوہ سرودی رہسوا دی کویاں والا خاصا دی ہے جو کدے مدھ کالی کوتا دی ملکیت سی۔ نال ہی نال اوس اندر گیت سرجن دی پر پل رچی دے وی درشن ہندے ہن۔ دراصل جے کرایہ کر کھیا جاوے پنجابی گیت ساہت وچ اوہ بڑی اہم تھاں رکھدی ہے تاں ایس وچ کوئی شکے والی گل نہیں۔ اوس دے گیتاں وچ لہہ لہہ کرداراگ، ڈلھ ڈلھ پنیدا جذبہ تے مرگدھ کردین والی روانی ہے۔ پروفیسر موہن سنگھ وی اوس دے گیتاں واسکھ من داہویا لکھدا ہے: ”امرتا پریتم دے گیت اوس دی آتما وچوں آپ مہارے نکلے ٹوٹے ہی نہیں سگوں اوس نے ایہناں نوں اک گارگیر وانگ گڑگڑ کے شکل دتی ہے۔ اوہ گیت دی گوند دی استاد ہے۔“ بلونت گارگی انوسار ”امرتا پریتم دی کوتا دی بولی سپیاں دی بولی ہے۔ اوس دے گیت کتک دی چاننی رات دے پھلاں وانگ نرم ہن، تے سادے ہن۔ اوہ اپنے زیادہ سادے ہن کہ اک گھمبیر آدمی ہی جان سکدا ہے کہ اوہ کئے کوڈونگھے ہن۔“ گیت سرجدے سے امرتا پریتم پنجابی سبھیا چار، پرانی پنجابی کوی پریم پرانوں اپنے اک خاص اتے دھیشٹ انداز وچ ویکھدی ہے۔ ایس انداز وچ اوہ پریم پران وی کرلیندی ہے اتے نوں تاول دی اکثر ہو جاندی ہے۔

اوس دے گیتاں دا اک پرکھ شڈگار ہے اوہناں وچ بمباں، پرتیکاں، اپماواں، رساں اتے دیس چتراں دی اصلوں ہی نویکلی اتے سوچی ورتوں ایہناں گیتاں لئی پرتیک، روپک جاں بمب لبھن لئی اوس نوں کوئی ویش ادھم نہیں کرنا پنیدا سگوں جیہڑی زندگی نوں اوس نے جیویا ہے، چتریا ہے اوس وچوں ہی اوہ ایہ سارا کجھ لہ لیندی ہے۔ ایہو کارن ہے کہ اوہ دے پرتیک تے اپماواں ساڈے نیتا پرتی دے جیون وچ رچیاں پیاں سانوں دسدیاں ہن۔ سچی گل تاں ایہ ہے کہ اوس دی سچی کوتا ہی ڈھلکدے بمباں دی اک البم ہے۔ مثال دے طور تے اوس دے گیتاں دے کچھ انش پرست ہن:

چانن دی پھلکاری توپا کون بھرے

امبر دا اک اعلیٰ، سورج بال دیاں

من دی اچی مٹھی دیو، کون دھرے

(چائن دی پھلکاری: پنا 37)

کرناں جیوں مولی دیاں لڑیاں

میڈھی دے وچ گندھن لگی

رات ہوئی میاروے۔

دل داماں سروور بھریا

اکھیوں سکے موتی چکدی

ایہ ہنساں دی ڈاروے

(مان سروور: پنا 41)

بھلکن پیڑھارا نگا چیتہ کسی دون

رت کسے دے راہ تے لگی پھل وچھون

(بھلکن چیتہ: پنا 50)

ورھیاں دے چندوئے پٹھاں

دل دی بیڑی کھول کے پیسے

یاد جن دی آوے

بھاویں کدھروں واک لوو

(خشبو: پنا 51)

چیتہ نے بوہا کھڑکایا

اج دا گیت اس طرح بنیا

جویں عشق دے پنڈے اتوں

اکھراں دا کجھ مزہکا آیا

(دستک: پنا 99)

امرتا پریتم دا۔ تھارتھ پرتی درشنی کون صدا ہی تکھے بھاوک پرتمرم دار یہا ہے۔ جاں کہہ لوؤ اوس



میں اپنی تیر پر گیتا تمک سموید نادو آراہی۔ تھار تھ نوں گرہن کرن داراہ اپنایا ہے۔ شائد ایسے لئی برہا تے درد  
 اوس دے گیتاں دا اک بنیاد تے ریہا ہے جس دی ارادھنا اوہ جیون دے ویا پک تاؤ دے روپ وچ کردی  
 رہی ہے۔ مگر اتھے اک گل سپٹ کر دینی اتے ضروری ہے۔ اوہ پری نظرے دیکھاں ایہ برہا پشک اتر پتی جاں  
 اپرا پتی دی پیڑ دا سوچک لگدی ہے مگر اپنے اودات روپ وچ ایہ پورتی دا اک رچنا تمک پرتیک ہونہر دی ہے۔  
 منودی گیا تک طور تے ایہ آتم پچھان اک شکتی شالی پریرنا بندی ہے تے ایسے پریرنا دے روپ وچ ہی ایہ  
 وچھوڑے دی تھاں اپرا پتی دا انو بھو کراؤندی ہے۔ اپرا پتی دا ایہو انو بھو ہی برہادی رچنا تمک سنبھاونا ہے تے  
 ایسے سنبھاونا ادھیان ہی امرتا دی رچنا برہادی اردھانا کردی نظر آؤندی ہے:

ساڈی اک مبارک سانوں

سورج ساڈے بو ہے آیا

اوس میں اج اک کولامنگ کے

اپنی اک سلگائی وے

(ہجیر: پنا 46)

اپنے ولوں ساری بات مکا بیٹھی

ہلے دی اک ہوکا تیری گل کرے

(چانن دی پھلکاری: پنا 37)

امرتا پرتم کاوی دا اک مکھ دھرا ناری سمویدنا ہے۔ مگر اوس دی کوتا دی کیونس ناری نوں ہی اپنے  
 چتراں دا حصہ بناؤندی ہے (جویں کہ بے آلہ چکاں دی مانتا ہے) ایہ نظر کش امرتا دی بہو آئیامی کوتا نال  
 انصاف نہیں۔ دراصل ناری ہرسمیں دی کوتا دا وشا بندی رہی ہے۔ چاہے اوہ کوتا کسے کوی ولوں لکھی گئی ہووے  
 بھاویں کسے کوتری ولوں۔ ایہ دکھری گل ہے کہ کسے اک رچنا کار دانا ناری پرتی درشتی کون ہووے ریہا ہے تے  
 دوہے دا ہووے۔ اتے اجیہی اوستھا وچ جے اک عورت رچنا کار عورت ذات پرتی، اوس دیاں سمیاواں پرتی کجھ  
 زیادہ سوچیت ہو کے لکھدی ہے تاں ایہ سو بھاوک ہی ہے۔ نچت طور تے اک استری ہون دے ناتے امرتا  
 استری من دیاں گہرائیاں وچ اتر کے اوس دی رون ویدنا، اوس دے کرما پر تیکر مادا احساس ادھک سوچھتا نال کر  
 سکی ہے۔ اوس دیاں انیکاں کوتاواں جویں 'مجبور'، 'پنجاب'، 'کنیادان'، 'ویو پارہ'، 'ان داتا'، اتے اوس دے انیکاں

گیت استری ذات دیاں مجبوریاں، ادھورے سپیاں، دردناک پیڑا اتے اوس دی ترس یوگ ستھرتی دی پرتی  
 ندھتا کردیاں بن۔ اپنی کوتا مجبور وچ اوہ لکھدی ہے:  
 میری ماں دی لکھ مجبوری

میں اوس حادثے دا چن ہاں  
 جو میری ماں دے متھے تے لگنا ضروری  
 میری ماں دی لکھ مجبوری.....

(مجبور: پنا 12)

ایسے طراں کوتا ان داتا وچ اوہ ناری دی ستھتی دا ورنن ایویں کردی ہے:  
 ان داتا! میں چم دی گڈی، کھیڈ لے، کھڈا لے  
 لہو دا پیالہ، پی لے پیالے

میں ہاں اک ورتن دی شے  
 جو یں چاہے ورت لے  
 اُگی ہاں، پسے ہاں، گتھی ہاں، ویلی ہاں۔  
 تے اُج تے توے اوپر جو یں چاہے پرت لے

میں برکی توں ودھ کچھ نہیں جو یں چاہے نگل لے  
 تے توں لاوے توں ودھ کچھ نہیں جناں چاہے پگھل لے

(ان داتا: پنا 35)

ایداں ہی اوسدیاں اینکاں انیک ہور کوتاواں بن جو ناری دی منو۔ ستھتی، بھوتک، سماجک اتے  
 آرتھک ستھتی نوں اپنا کیندر بندو بناؤندیاں بن۔

تے جتے امرتا ورتماں سماجک سندر بھ وچ ناری دی اوستھا پرتی ایس حد تک سوچیت ہے، او تھے ہی



اوہ سماج سے دو بے پہلوؤں توں وی انج نہیں۔ اوہ ایس تھہ پرتی پوری طراں چنت ہے کہ کسے وی ساہت کار دا اپنی سماجک تھستی پرتی جاگ رک ہونا بڑا ضرورہ اتے محتو پورن ہے۔ مگر اوہ ایس گلوں وی سوچیت ہے کہ کوتا دے کلا تمک مل دا زنا کرن لئی کیول یوگ چیتنا نوں ہی ادھار نہیں بنایا جاسکدا کیونکہ سماجک کرت کیول چیتنا دا ہی اک روپ نہیں، ایہ منکھ دے رچنا تمک کم دا وی اک روپ ہے۔ ایسے لئی اوسدی مانتا ہے کہ سماجک کرت دا صحیح مل پاؤن لئی جتھے ایہ دیکھنا ضروری ہے کہ سماجکار آپنی سوہر دتاتے سو جھ دے نال نال ایسے سماج پر بندھ وچ آپنے مانوی آپے نوں کنا کو ستر رکھ سکیا ہے، او تھے ایہ دیکھنا وی ضروری ہے کہ اوہ اپنے سماجک کرم بارے کنا کو سوچیت ہے، اوس دی کرت دی سچا رشتی کئی کو دیا پک ہے تے اوس وچ مانوی پریرنا بن دی کئی کو یوگتا ہے۔ ایسے بھاونا ادھیان ہی امرتا پریم دا تھہ صدا ہی سمیں دی نبض تے ریہا ہے تے اوہ ہمیشہ ہی اپنے سماجک قدم دے سماجک پرکار ج پرتی سوچیت رہی ہے۔ مذہبی جنون بارے اوہ لکھدی ہے:

جدوں مذہبی عشق جنون بن سرنوں چڑھدے جان.....

تدلو ہا چڑھداسان

بندیاں دے مونہ تر کھے، پریتاں دے مونہ کھنڈے

.....

تے چمن جو گے مینٹھ کسے دے جھگ جھگ ہو جان

.....

جاں جیوں گر جاں دیاں چنچھاں

جیوندے موئے ہڈ کسے دے چونڈ چونڈ کے کھان

بہو بیٹی دی بھل جائے پہچان

(جنون: پنا 11)

تے ایداں ہی جگ دی حقیقت بارے اوس دی قلم پرکار اٹھا دی ہے:

بہادر لوک میرے دیس دے

بہادر لوک تیرے دیس دے

ایہ سارے مرن مارن جاندے  
 سراں نوں وارن جاندے  
 صرف ایہ گل دکھری ہے  
 کہ سرکدے اپنا نہیں ہوندا

(تمغے: پنا 117)

تے نال ہی اوسدی کوتا جنگ دے رستے نوں تیاگ کے ایہ امن سنبھاوی دیندی ہے:  
 امن دا ایہ عہد نامہ  
 آؤ دنیا والیو دھنڈھ کرو

نفرت دی کالی رات ہے، نفرت دی کالی رات ہے  
 ٹھوکرناں لگے علم نوں، ٹھوکرناں لگے قلم نوں  
 دل دا چراغ بال کے ساہویں دھرو

(عہد نامہ: پنا 136)

تے سامراج اتے لوک راج او پر امر تانج دیا تگ کردی ہے:  
 سامراج: اک ٹاواں شاہی بوٹا  
 ہر آدم دی ذات کھیل دے وانگ اگے  
 حاکم دا حکم او ناں ہے، اوہ جتاں وی کرلوے  
 تے پر جادی پیڑاؤنی ہے، اوہ جنی وی جرلوے

تے لوک راج: گالی گلوچ دی کھیتی  
 کہ بنداجدوں مونہ مارے تاں جنی چاہے جرلوے  
 کھری وی بھرلوے، تے فیرجدوں چاہے  
 تاں او سے گالی گلوچ دی بہ کے جگالی کرلوے....

(دیکھ کیرا رویا: پنا 131)



ایداں امرتا پر یتیم نچت ہی سماج اتے مانوتا پرتی اک ساہکار دے کرتب نوں پھلتا نال نبھاؤندی ہے۔ جتھے اوہ اپنیاں کوتاواں راہیں سمکالی جیون دا پرتی بمب پیش کردی ہے او تھے اوہ جیون نوں اک صحیح سدھ دین وچ دی پھل ہے۔ اوس پاس۔ تھار تھک سچ (Reletive Truth) دی ہے، اتے ابو بھوتکتا سچ (Realised Truth) دی ہے تے نال ایناں سچاں دی پڑچول کرن واسطے تہی اکھ وی۔ نرسندیہ اوسدی چوکی کوتا ایس تہی اکھ نال دیکھیا تے پراپت کیتا گیا جیون انوبھو ہی ہے۔

اتے وچ امرتا پر یتیم دی کوتا 'تڑکے گھڑے دا پانی' وچوں کجھ سطران تہاڑے ساہنے پرست ہن:

وے میں تڑکے گھڑے دا پانی

کل تک نہیں رہنا .....

اج دا پانی لیکن لاہوے

کل دی تریہ دا قرضہ

ناں پانی نیں کنی بجھنا

ناں پلے وچ رہنا

وے میں تڑکے گھڑے دا پانی

کل تک نہیں رہنا

تے اتھے میں ایہو ہی کہنا چاہاں گی کہ امرتا نیں بھانویں کجھ دی کیہا ہووے، کجھ دی سوچیا

ہووے، بھونخ ایس ستھ دی گواہی دیوے گا کہ امرتا دی کوتا اوہ نزل پانی سی جس دی جدوں کدے ساپت نال

ہوئی تے جو جمانیاں تک لوکاں دی ساہتک تریہ نوں بجھاندی رہی۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پریتم نوں ست سوال

منگھ اُتے جدوں لگاتار ظلم ہوندا ہے تاں اوس دے سبھا وچ اک عجیب جہی  
 کڑتن آونی سبھاوک ہے، جہڑی کہ ویٹنگ کلا لئی بہت اُپجاؤ زمین بندی ہے۔ جویں کہ  
 اتہاس توں وی سپٹ ہے کہ پنجابیاں دا سچ جیون ہر حملاور دی آمد سے انیکاں وار  
 جڑھوں اکھڑیا ہے، تے نتیجے وجوں ساڈے لوکاں دی بولی دی ودھیا ویٹنگ (طنز) دے  
 پچھن ہین، پر کیہ کارن ہے کہ ساڈے پنجابی ساہت وچ ابے تک ایہ ودھا ستھاپت  
 نہیں ہوئی؟

امرتا: جاپدا ہے، کڑتن دا بہتا انش، پنجابیاں دی محنت مشقت دے مڑھکے نال  
 وگ کے، اوہناں نوں کڑتن دے زہر توں سرخرو کر دیندا رہیا۔ ساڈے ساہت کاراں  
 لئی وی، اوہناں دی قلم نہیں، ہمیشا کوئی ہور محنت روئی دی سادھن بنی رہی۔  
 تے کڑتن دا باقی انش، پنجاب دی ستاں صوفیاں تے ملنگاں دی لمی روایت  
 والی اپرامتا وچ رل کے اک اپرامتا بن گیا۔

میں ذاتی طور اُتے بھاویں کھیتاں دی محنت نال کدے نہیں جڑی پر ہتھیں  
 کم کرن دے سبھا نال ہمیشا جڑی رہی ہاں۔ تے نال ای درویشی سبھا نال۔ ایس لئی  
 ذاتی تجربے توں کہہ سکدی ہاں کہ ضرور ایہی کارن ہون گے۔ جہناں نے ادب وچ  
 طنز نوں اوس طرحاں سان اتے نہیں چڑھایا، جس طرحاں وقت دیاں سماجک، مذہبی، تے  
 سیاسی حالتاں اوہدے لئی زمین تیار کر دیاں رہیاں۔

قلم دی جرات تے بے باکی ساڈے ساہت دا ہمیشا سبھا رہی ہے، اوہ ہن وی



ساڈے ساہت دا کج انگ ہے۔

؟ اجوکی پنجابی کوتا عام لوکاں وچ دن بدن گھٹ مقبول ہو رہی ہے۔ کیہ ایہ  
ایس دے چھند مکت ہون کر کے ہے یاں ہور وی کجھ کارن ہن؟

امرِتا : انج تاں ایہ ساری دنیا وچ کوتا دی نامقبولیت دا دور ہے۔ ایس دے  
باوجود وی کہ دنیا دے کھیاں ہصیاں وچ انٹرنیشنل مظاہرے ہو رہے ہن۔۔۔۔۔ کوتا  
ہندستان دیاں رگاں وچ اتری ہوئی سی، کیوں کہ باہر دیشاں وچ کوتا دی روایت دا  
سبندھ ادبی طور اتے انسان دے ذاتی احساس نال ہمیشہ رہیا سی، یاں کدے کدے لوڑ  
پین تے قومانتري احساس نال جڑ جاندا سی، پر سماجک روہ ریتاں نال، تے دھارمک  
روایتاں نال ایس طرحاں کدے نہیں سی جڑیا ہویا، جس طرحاں ساڈے دیش وچ جڑیا  
ہویا سی۔ تے ایہ ویاہ دی دیوی دے، یاں سادھنا دے منتراں دی صورت وچ ابے تک  
جڑیا ہویا ہے۔ ایس لئی سانوں ادبی کھیتر وچ کوتا دی نامقبولیت بہت اکھردی  
ہے۔۔۔۔۔

ایس نامقبولیت دا اک بہت وڈا کارن ایہ جاچدا ہے کہ کناں نال کوتا دے  
سبندھ دی جو روایت چلی آوندی سی، اوہ اتہاس دے اک موڑ تے آ کے کناں نالوں  
بہت متھے نال جڑن لگ پئی ہے، تے ایس لئی اک سروتے نوں اک پاٹھک بنن وچ  
مشکل پیش آ رہی ہے۔۔۔۔۔

اوس نال جڑدا کارن ایہ وی ہے کہ کوتا نوں کناں نالوں توڑ کے متھے نال  
جوڑن دے عمل وچ، کوتا والیاں نے کوتا وچلے سنگیت نوں لوڑ توں بہتا ناکار دتا  
ہے۔۔۔۔۔

ایہ ٹھیک ہے کہ اک وقت آیا سی، جدوں قافیہ دریف جہی بندش دی سلاستی  
واسطے، چٹنن نوں واریا جان لگا، تے اوہ تک بندی نوں نکارن لئی، کوتا سوچ پردھان  
ہوئی۔ پر سوچ پردھان کوتا نے بندش دے تانکے توڑ کے جو راہ موکلا کیتا، اوس راہ  
نوں اک بہت سوکھا راہ سمجھ کے، بہت سارے واہو داہی اوس راہ اتے پے گئے ہن۔





دا یقین ہوندا ہے۔

پر ادھی کرم جے بے یقینی وچوں اک اچنھے وانگ ساہنے آ جائے، تاں اوہ  
پاٹھک دے لوداں وچ اتر جاندا اے۔ ادھی لوداں وچ اتریا ہویا اچنھا اوہدا چنٹن بن جاندا  
اے۔ تے ادھی چنٹن، کہانی دے کردار وانگ، اک جرات بن کے اوہنوں کسے سنبھاوندا  
دے راہ لے جاندا ہے۔۔۔۔۔

؟ میں کدھرے پڑھیا سی کہ سیانا آلوچک ہمیشا لیکھک دی آگوائی کردا اے۔  
پر ساہنک گوٹھیاں وچ کتاب دے ریویو سے عام طور تے ایہو جہی آلوچنا سنن یاں  
پڑھن نوں ملدی اے، جس توں من اداس ہوندا اے۔ تہاڈے وچار وچ 'آلوچک' نوں  
کیہ دین ہونی چاہیدی اے؟

امرتا سریندر جی ! آگوائی لفظ جے ضرور درتا ہووے، تاں ایس پہلو توں درتیا جا  
سکدا اے کہ کنیاں بنیادی سچائیاں نوں جدوں لیکھک اچیت طور تے لکھ جاندا اے،  
تاں اک آلوچک اوہناں نوں سے دی چیتنا نال جوڑ کے اُجاگر کر سکدا اے، تے ایس  
طرحاں چیتنا دی ہور زمین لیکھک دے چنٹن دی حد وچ آ جاندی اے۔

میری نظر وچ آلوچک، اوہ پاٹھک اے، لیکھک دے سپیاں وچ سمایا ہویا اوہ  
چنٹن شیل پاٹھک، جہنوں اوہ ہزاراں پاٹھکاں دے مہاندریاں وچوں لکھدا رہندا اے۔ پر  
ایہ میں اوس آلوچک دی تشریح کیتی اے، جو آپنی ہوند دے ارتھناں نال جڑیا ہویا اے۔  
اوہناں دی گل نہیں کیتی، جہناں دی ہوند نال اوہناں دے ارتھ ٹٹ گئے ہن، تے  
جہناں نوں پڑھ یاں سن کے تہاڈا من دی اداس ہو جاندا اے، میرا دی۔

رچنا توں آلوچنا دی گل کردیاں میں بھاشا دبھاگ والے ساگم وچ آکھیا سی،  
رچنا، زندگی دی آلوچنا ہوندی اے۔

زندگی دی کلپنا ولوں کیتی گئی، زندگی دے -تھارتھ دی الوچنا توں زندگی دی  
سرٹھا ولوں کیتی گئی، زندگی دی اسرٹھا دی آلوچنا۔

پر ایس آلوچنا دا حسن اودوں دیکھیا جا سکدا اے، جدوں ایہ احساس دی شدت،

سوچ دی ڈونگھائی تے بیان دے انداز والے پورے تخلیقی عمل وچوں گزر کے ساہنے  
آدندی اے، صورت نظم دی ہووے یاں نثر دی، پر کسے رتن وانگ اودوں لمبھدی اے،  
جدوں احساس سمندر ورگا ہوندا اے، تے چٹن سمندر منتھن درگا۔

تے ٹھیک ایہی کرم اوس آلوچنا دا ہوندا ہے، جو ایس آلوچنا دی مڑ آلوچنا  
ہوندی ہے۔

تے ایس طرحاں نظم یاں نثر دی صورت اختیار کرن والے احساس نوں آلوچنا  
دا حق ایس لئی حاصل اے کہ اوس نوں زندگی نال بے پناہ محبت ہوندی اے۔ اوسے  
طرحاں اک آلوچک دی نظر نوں رچنا دی آلوچنا دا حق صرف اودوں حاصل ہوندا اے،  
جدوں اوہنوں نظم یاں نثر نال اوڑکاں دا عشق ہووے۔

جس طرحاں زندگی نوں نکارن دا بل، بہتر زندگی تے اوس کلپنا کول ہوندا  
اے، جہدے کول سمجھ تے دلیل ہوندی اے، اوسے طرحاں رچنا نوں پھولن تے پڑچولن  
دا بل، آلوچک دی سمجھ تے دلیل وچ ہے۔۔۔۔۔

سو ایس تشریح نوں ساہنے رکھ کے تہاڈے سوال دا جواب ایہ دینا چاہواں گی  
کہ ایہ دو شکلتیاں دے وچ روبرو ہون والی حالت ہے، جہناں وچوں اک نوں کرم شکتی  
آکھیا جاسکدا اے، دوجی نوں چٹن شکتی۔

اوس کرم شکتی وچ چٹن وی شامل ہوندا ہے، تے چٹن شکتی وچ کرم وی۔ پر  
کرم شکتی (لیکھک دی) وچ جو چٹن شامل ہوندا اے، اوہ اپنے سستے روپ وچ ہوندا  
اے۔ تے چٹن شکتی (الوچک دی) وچ جو کرم شامل ہوندا اے، اوہ پردھان روپ وچ  
ہوندا اے۔ ایس لئی ایہ وی ٹھیک اے کہ ایہ دو شکلتیاں برابر دیاں شکلتیاں نہیں۔ تاں  
وی میں ایہناں نوں دو شکلتیاں آکھ سکدی ہاں، کیوں کہ ایہاں وچ، جے اک شکتی  
(لیکھک دی) اوس دوجی شکتی (آلوچک دی) نوں، چٹن دی زمین دے سکن دے سمرتھ  
ہے، تاں اوہ دوجی (چک دی) وی، اوس پہلی (لیکھک دی) شکتی والی زمین نوں پہچان  
دے بل تے، ہور زرخیز کرن دے سمرتھ ہو جاندی اے۔



ایس زرخیزی نوں جے تسیں اگوائی لفظ دے ارتھ نال جوڑنا چاہو، تاں جوڑ سکدے او۔

؟ ”گرو نانک“ تے لکھی تہاڑی نظم تے ”رسیدی نکٹ“ دے کجھ ھیاں بارے پنجاب وچ کافی دیر توں کجھ لوکاں ولوں اعتراض اٹھائے جا رہے ہن۔ منکھی جیون وچ ”دھرم دی مہتا دے“ دے پرسنگ وچ ”لیکھک دی آزادی“ بارے تسیں کیہ کہنا چاہو گے؟

امرتا : دوست ! ایہ سوال آپ وچ سے دا دکھانت اے۔ کیوں کہ دھرم دی ویاکھیا لیکھک نے کیتی سی، ایسے لئی ویداں دے رکھیاں نوں یعنی وقت دے لیکھکاں نوں ’ساکھیا نکر ت دھرم‘ آکھیا گیا۔ جہدا ارتھ ہے۔ اوہناں نے (لیکھکاں نے) سرشی دے مولک تان دا ساکھیا نکر کیتا، تے اوہناں تان نوں منتراں وچ گرنتھت کیتا۔

اک اک اکھر نوں اک اک تے وا پرتیک نیا گیا، ایسے لئی اک اگنی دے وکاس کرم نوں جدوں پنجاہ ناں دتے گئے، آتما وی آکھیا گیا، چیتنا وی، شبد وی، واک وی، تاں واک رچنا کرن والے کوی نوں وی اگنی آکھیا گیا۔

جدوں دیو نوں، یعنی لیکھک دے قلمی چنن نوں ’ہے دیو ! توں آپ وید روپ این‘ آکھیا گیا تاں اوہوں ’دھرم دی مہتا دے پرسنگ وچ لیکھک دی آزادی‘ ورگے سوال دی گنجائش کتھے سی؟

پر ایہ سوال پیدا ہویا، ایس لئی میں ایس سوال نوں سے دا دکھانت آکھیا ہے۔ جدوں ایس سوال دی زمین تیار ہو رہی سی، اج توں صدیاں پہلاں، تاں دھرم دے مول ارتھاں دی ویاکھیا لئی کئی اپنشد پران تے کئی ویدک درشن جے گرنتھ لکھے گئے، سپشٹا دتی گئی کہ سبھ دیوی دیوتے مول تان دے لوکک روپ ہن۔ یوگ اوہناں تان دی ویاکھیا ہے۔ تے کرم کانڈ اوہناں تان دا ابھینائے ہے۔

کرم کانڈ نوں ’بحث تان دی وکاس پرپرا دا ادت چنن‘ آکھیا گیا۔ رگ وید وچ ایہوں تک سپشٹا دتی گئی کہ جو کرم کانڈ دیاں ودھیاں وچ الجھ کے مول ارتھ

نوں بھل جاندے ہن، اوہناں لئی ویداں دی راگ روپی کام دھینو باجھ ہو جاندی ہے۔  
سو دوست ! چٹنن دی کادھینو اوہناں لئی بانجھ ہو گئی ہے، جو کرم کانڈ وچ،  
یعنی باہری چھان وچ اُلجھ کے دھرم دے مول ارتھ نوں بھل گئے ہن۔

؟ ہن تک تسیں جدوں وی کسے نوں ست سوال پچھدے سی، تاں ستویں  
سوال ویلے ایہ چھوٹ ہوندى سی کہ اک سوال اوہ آپ ای اپنے کولوں پچھے۔ پر اج  
جی کر دا اے کہ یہ ستواں سوال وی میں ای پچھاں۔ پچھنا چاہندا ہاں کہ تہاڈے ناول  
”پنجر“ تے نظم ”اج آکھاں وارث شاہ نوں“ چھڈ کے، تہاڈی بہتی رچنا دی مکھ دھارا  
سر وچ ”ودھیا محنت“ دی دنیا تاں ہے، پر اوس وچ آرتھک (معاشی) تے راجتیک  
(سیاسی) کیدواں دا بہت گھٹ ذکر اے۔ پر پچھلے کجھ سالوں دوران تہاڈے چٹنن وچ  
”متھہاس“ ”دھرم“ ”یوگ“ ”تنتر“ تے ”جیوتش“ وغرا جو دسے شامل ہوئے نیں، ایہ ساجک چیتنا  
ول ”محبت“ والے بندی دا پسار نیں کہ اوس دا بدل؟

امرتا : تہانوں آپنی فائل دا اک ورقا دکھاندی ہیں، جو میری نویں ارنجی ہوئی  
کتاب دا اک حصہ ہے۔ ایہ کتاب اتہاس (توارخ) نال اک لمی گل بات ہووے گی۔  
جدوں میں اتہاس نوں آکھیا آججن اج گلاں کرے، تے جدوں اوہنے آکھیا ”مینوں اوہ  
وی دن یاد ہے، جدوں اج توں کئی مٹھی ورھے پہلاں توں ایہو گل تڑپ کے اپنے  
محبوب نوں آکھی سی“ تاں میں جواب دتا ”اج وی اوہو تڑپ اے، تے کہن والی میں،  
آپنی اوہے میں دی وشالتا ہاں، تے جہوں مخاطب ہو رہی ہاں، توں اتہاس ! میرے  
اوہے محبوب دا انت روپ ایں۔“

دوست ! ایہو ورقا تہاڈے سوال دا جواب اے۔ میں اصل وچ چرک جاتی دی  
ہاں، پراچین کال وچ چرک اوہنوں کہندے سن، جہوں ساری عمر گیان دی تریہہ لگی  
رہے۔ ایہ ”متھہاس“ ”دھرم“ ”یوگ“ ”جیوتش“ تے ”تنتر“ میرے لئی ”محبت“ والے بندو دا پسار ہن،  
علم دی پیاس۔

(پہلی انتر: جمیل احمد پال)



## وجوگ

میں امرتاجی نوں کدے ملی نہیں۔ درشن ہوئے، اوہ وی ٹیلی وژن راہیں۔ اوہناں نوں بولدیاں وی ٹیلی وژن لھاپی اوہناں دا بڑا سجاوے۔ مٹھاتے رنھیا ہو یا بولدے نہیں۔ اوہناں دے ادبی قد توں تے ہوش سنبھال دیاں ای جانکاری ہو گئی سی۔ جدوہناں دی نویکلی نظم۔ وارشاہ نوں خطاب کر کے لکھی ساہمنے آئی۔ پنجاب دی دھیاں لئی امرتاجی دی کوکر دوہاں پنجاباں توں پارتا نہیں اپڑ گئی۔ اوہدوں پاکستاں نوں اوں وجود چہ الایا سی۔ دھرتی دی ونڈ دے پھٹا جے دونوں پاسے بحرے سن۔ امرتاجی دی لہو بھگی دی نظم دے چھٹے ہندوستان دیاں کندھاں ٹپ کے عام کوحائی سے بانے بھیل گئی۔ انج امرتاجی ہوش سنبھال دیاں میں پنجابیاں کڑیاں دے دلاں وچ وس گئی۔ نہیں بھگی پر نہیں بھلی۔ کسے نوں وی نہیں بھلی۔ امرتاناں میری سیان کج انج اے۔ لگدا اے جیویں اوہ میرے لہر دی دنیا دا حصہ نہیں۔ میرے زوق تے شوق دا اک اڈانیں میری ادبی ہنر وچ اگاہی دا اک نمونہ نہیں۔ امرتاجی دیاں لکھتاں کدے کدے شاہ مکھی وچ ایدھر دا کوئی کوئی رسالا یاں اخبار چھاپ دیندا سی اوہ وی اوہ اخبار جہڑے انسانیت پسند تے آل دوال دی خیر خبر رکھن دا چارہ کرے۔ سن۔ جد کوئی نظم کہانی چھینی بڑے چاؤ نال پڑھنی۔ ایسراں پنجابی زبان تے ادبی دو جے پاسے ٹور دا کج کج لیکھا پتا لگ جاندا سی۔ اپنے پاسے دی پنجابی دی اگ سگ دی اوہدوں ای شروع ہوئی تے جانی پنجابی وچ ادب تے زبان دیاں ڈونگھیاں رمزاں نہیں۔ اوہناں رمزاں ول دھیان مارنا چاہیدا اے۔ اے ساڈے لئی سوکھت تے مان وی اے۔ جیویں ایڈی وڈی رائٹر امرتا اپنے آپے توں اپنے خیال نوں اپنی بولی وچ سوکھے سجا پیش کر دیندیاں نہیں۔ ایسے طراں ہو رلکھن والے وی ہون گے پنجابی وچ۔ کج ایس طراں مینوں پنجابی دا کلاسیک ادب پڑھن دی پریرنا امرتاجی ولوں ملی۔ پڑھیا۔ تے جس پے گئی۔ جس وہ ملیا۔ کہن اکرن دی جاچ وی آگئی پر مر امرتاجی نال میل کدے وی نہ ہو سکيا۔ بہت جتن لیتے اپنیاں اوہناں تائیں اپڑان وچ کئی جھانسنے وہ

کھاہدے۔ اک واری میرے قابل وزت لکھاری جناب افضل احسن رندھاوا جی نال ملاقات ہوئی۔ گلاں  
باتاں چہ اوہناں آکھیا۔ تسیں اپنیاں کہانیاں بھارت نہیں بھیجے؟ میں اتر دتا۔ اوہ تھے کہنوں بھیجا، میرا اوہ تھے  
کوئی نہیں رہندا۔ میں کسے نوں جاندی نہیں۔ رندھاوا جی کہیں لگے۔

”امرتا پریم نوں دی نہیں۔“

”ہائے میں مراں۔ اوہ تے نہت وڈی رائٹر اے، اوہنوں کیوں بھیجا؟“ اوہ آکھن لگے ناگ  
منی پریم دا پرچہ اے۔ لیا مینوں اپنی چھپی کیا ب دیاں گھٹنوں گھٹ چھ کاپیاں دے۔ میں ناگ منی نوں گھل  
دیاں گا۔

دو جے دن میں چاؤ چائی ”پنے اوہلے“ دیاں پنج کاپیاں رندھاوا صاحب دے حوالے کیتیاں تے  
اڈیک لگ گئی۔

”ناگ منی آج آیا کہ کل آیا۔ ہائے لوہڑا۔ اتھوں تے کوئی رسیدوی نہ آئی۔“ ناگ منی نے کیہہ آنا سی۔  
ایہناں ای دنناں وچ امرتا جی دی ہڈ ورتی ”رسیدی ٹکٹ اردو لپی وچ چھپ کے پاکستان دی مارکیٹ وچ  
آگئی۔ پڑھی تے امرتا جی نال گلاں چہ گل نکل آئی۔ تو صیف کہن لگی ”توں اپنی کتاب امرتا نوں گھل۔ ناگ منی دا  
پتا لیا۔ کتاب گھلی نال اپنے ہتھ نال چاہ مکھی جہلکھی چھٹی دی گھل دتی۔ فیراؤ یکن بہہ گھسی، پرکھنوں؟ جیہڑی گل  
نصیب چہ نہ ہوئے کیوں پیجے۔ ل ل لگی رہی جیہڑی ہن تا میں رٹی۔ بقول غلام فرید

آپ و نجاں یا میں قاصد بھیجاں میرا تھی گیا حال بیماراں

امرتا پریم لئی اک ہرکھ

آپاں اشوق سی کناتینوں ویکھنے دا افسوس کہ کدے نہ مل سکی

اک سک سی چھالے چھلنے دی سانہویں بہہ کے کدے نہ چھل سکی

گل پائی جو صد ری جبر والی پائی رہی دلیلیں نہ مل سکی

وہیلے آس دی کلی مسوس چھڈی کدی کلی مسوس کھل سکی؟

مینوں رب نے جس جاسٹیا سی اوہ تھے رہی نہ انچ وی مل سکی

جی نواں سدا ای ہرکھ تے دکھ رہنے گا جیندے جی نہ تینوں میں مل سکی

بڑا چاؤ سی تینوں ملنے دا داؤدھو دکھ جے کدے نہ مل سکی



## امرتا پر یتیم پنجابی ساہت د امان

امرتا پر یتیم پنجابی ادب نال جڑی مہان کلا کاری۔ اوس دی کلا کاری ساہت دے ہر کھیتر جج ابھردی ہے۔ ایہ کھیتر بھاویں ساہت دی دنیا نال جریا ہووے تے بھاویں ساہت کاراں دی دنیا نال۔ جدوں وڈے ساہت کاراں دی گل چل دی ہے تاں اوس سے امرتا داناں گونجدا ہے، ایہ ناں ضروری نہیں پنجابی کھیتر وچ ہی گونجدا ہووے کیونکہ امرتا تاں کئی سال پہلاں ہی پنجابی کھیتر دی سیماں پر کر چکی سی، اوس دیاں رچناواں بھارتی ساہت دا حصہ بن جس وچ پنجابیت دی جھلک پیندی ہے۔

امرتا دی زندگی پنجابی لیکھک دی پریمھا شائستہ کردی ہے، امرتا دا پچھو کڑا تے اوس نال جڑے سروکار اوس نوں لیکھک نالوں وڈا انسان نشیت کردے ہن۔ امرتا نے کدے وی اپنے آپ نوں فضول دے کماں جج نہیں ڈھالیا۔ اوس دا سو بھا پنجابی لیکھکاں نالوں بہت بھن سی۔ پنجابی لیکھک تاں اپنے سمکالیاں نال لڑکے ارکھائی جیون جیوندے رہندے ہن۔ اوہناں نوں لگدا ہے سارا شہر تے ساہت ساڈی جیب جج ہے۔ ساڈیاں رچناواں کر کے کتے کجھ وی ہوسکدا ہے؟ پر جج بہت دور ہے۔

امرتا دا سو بھا اوس دیاں رچناواں چوں جھلکدا ہے۔ اوس وانگ اوس دیاں رچناواں دی نگھ دندیاں ہن۔ اوہناں نوں کسے آسرے جاں جو گاڑ دی ضرورت نوں پئی۔ کوئی دس نہیں سکدا کہ امرتا دا گھیرا کنا وشال سی۔ اوس ہمیشہ چہچتا توں بچدی رہی۔ لوک پر یا ہونا اوس لئی وڈی مل سی، شائد ایس کر کے اوس دے تور جان توں بعد بھارت د ا میڈیا اوس نوں وڈے پدھرتے یاد کر رہیا ہے۔

امرتا رچنا کار دے طور تے وڈی رچنا کار تاں سی ہی، پر ایس دے نال اوس نے پنجابی ساہت نوں کھرتے پہنچائی ہے۔ اوس دی 'ناگ منی' لئی ہر ساہت کار واسطے درکھلا سی۔ اوس نے ایہ کدے نہیں سوچیا کہ فلاں لیکھک کس گروپ دا ہے۔ امرتا نے کوئی فوج تیار نہیں کیتی سگوں اوس دی فوج اپنے آپ تیار

ہندی گئی۔ کئی ایسے فوج وچوں جرنیل بن گئے۔ بھارتی بھاشاواں وچ اوس دی رچنا بنیاں کوئی کشت اٹھائے مل جاندی ہے۔ اوس نے پنجابی ساہت نوں ہور بھاشاواں نال کھڑا کیتا۔ جوتھاں بھارتی ساہت وچ امرتا دا اوہ ہور کسے دا نہیں کیونکہ ایماندار آدمی زندگی دے ہر موڑ تے کھل ہندا ہے۔ جے کراوہ اکھل ہو جاوے تاں زندگی اپنے ارتھ گواہی دے۔ شائد ایسے کر کے امرتا درگا بننا بہت مشکل ہے۔ اوس دی تسیں نکل تاں کر سکدے ہو پر مُلکتا کتھوں لے کے آؤ؟ مُلکتا کوئی اجیہی چیز نہیں جیہڑی ہزاروں ملدی ہووے۔ ایہ تاں خدا ولوں دتی ہوئی چیز ہے جیہڑی ساہڈے خون وچ رچ جاندی ہے۔ ایس دی وڈی اداہارن امروز امرتا دی محبت ہے جیہڑی پنجابی ویزھے دی سیمیاں پار کردی ہوئی نویں ارتھ سرجدی ہے۔

امرتا نے بہت لمبا سفر طے کیتا۔ اوہ اپنے آخری پلاں وچ گم رہی۔ نہ کجھ پڑھنا نہ لکھنا۔ ناگ منی وی بند ہو گیا اتے اچانک اک دن امرتا وی تر گئی۔ اوس دے تر جان نال بھادیں اج دے لالچی یگ کسے نوں کوئی فرق نہ پیا ہووے پر اوہ یگ جیہڑا ہمیشہ کل یگ دے نال نال چلدا رہندا ہے، ایس شخصیت نوں سجدہ کردار ہے گا۔ اتے اتہاس دے پناں تے ایہ گل ابھر دی رہے گی کہ پنجابی ادب نے امرتا پر یتیم درگیاں شخصیتاں وی دتیاں ہن۔

اج دی ستھتی بہت ہی تر سائی ہے۔ ایہ ستھتی وی ایسے طراں سی۔ ایس بہت کجھ نوں سرجن دی کوشش کر دے ہاں پر اپنے لالچ نوں، شہرت نوں تیاگ نہیں سکدے۔ سانوں لگدا ہے ساڈی گڈی چیزھی ہوئی ہے، ایس وچ سانوں سواداؤندا ہے۔ پر ایہ سوادا کھاں نال ویکھی چیز دی سندرتا تے زبھر کردا ہے۔ اصلی گل تاں جیہڑی دس سکدی ہے۔ اوہ دسدی ہے سوادا کناں مٹھا ہے، کناں کوڑا؟ اوس سے اصلیت جان کے نک، کن، اکھ تے جیہڑا اپنا نوں فیصلہ سناؤندے ہن صرف دکھانت پیدا ہندا ہے کہ گل تاں کجھ ہو رہی نکلی۔

اصلی جیون تے سنگھرش تاں اوہی ہے جس دی تعریف تہاڈے تر جان توں بعد ہووے۔ جیوندے جی تاں عام بندہ اپنے آپ وچ مان نہیں ہندا۔ فیر ساہت کار تاں اُنجھ ہی گتی چیز ہندا ہے۔ اج دے دور وچ کوئی بھراہت بھائی (جو وڈا لیکھک ہے) نوں بھنڈر بیہا ہے کہ اوہ سبھ توں خطرناک لالچی بندہ ہے، کوئی عورت اپنے وڈے لیکھک پتی نوں بھنڈر رہی ہے کہ اوہ غلط آدمی ہے، پاکھنڈی کردا ہے۔ کوئی پُت اپنے وڈے لیکھک پیو تے ہسدا ہے کہ مورکھ نے پاٹھک جیہڑے ایس نوں اسمانی چڑھا رہے ہن۔ اچہا کیوں؟ اچہا ایس لئی کہ ایہ لوک زندگی نوں کھنڈ سمجھ کے اپنے کردار نال انسانیت دیاں بھادناواں نوں جویں چاہن اوس



رنگ بچ رنگدے ہن۔ بھانڈا اوس سے بھند ہے جدوں گل زہر ہو جان دی ہے۔

امرتا پر یتیم نے زندگی بچ جو لکھیا اوہ اوس دے اپنے قد دے برابر سی۔ اوس نے کسے دی پرواہ نہیں  
کیستی۔ وڈے ویانگ کار لیکھک پر سائی دے انوسار رچنا کار رچنا لکھدا ہے اتے کدے بھوند کے ہن۔ امرتا  
دے نام دی بھونکن والے بہت بن پر اوہ اک دن تھک گئے، امرتا امرتا بن گئی۔ جدوں تک پنجاب دا ادھاسریہ  
اودھر رہے گا اودوں تک امرتا دی اکور چنا "اج آکھاں وارث شاہ نوں" گونج دی رہے گی۔ اجیہی پرسدھی کے  
کسے رچنا کار دے تھہ آوندی ہے۔ خوش نصیب ہے امرتا جس دی قلم چوں ایہ درد نکلیا۔

اج آکھاں وارث شاہ نوں، کتوں قبریں وچوں بول۔

تے اج کتاب عشق دا، کوئی اگلا ورقہ پھول۔

اک روئی سی دھی پنجاب دی، توں لکھ لکھ مارے دین،

اج لکھاں دھیاں روندیاں، تینوں واٹ شاہ نوں کہن۔

اُٹھ درد منداں دیا در دیا، اٹھ تک اپنا پنجاب،

اج بیلے لاشاں وچھیاں تے لہودی بھری چناب۔

کسے نے پنجاب پانیاں وچ دتی زہر لا،

تے اوہناں پانیاں دھرت نوں دتا پانی لا۔

ایس زرخیز زمین دے لُو لُو مھلیا زہر،

گٹھ گٹھ چڑھیاں لالیاں مٹھ مٹھ چڑھیا قہر۔

ویہ لسی وا فیرون ون وگی جا،

اوسنے ہر اک وائس دی ونجلی دتی ناگ بنا۔

ناگاں کیلے لوک مونہ بس فیرونگ ہی ڈنگ،

پلو پٹی پنجاب دے نیلے پے گئے انگ

گلیوں مٹے گیت فیرونگیوں مٹی تند،

ترنجنوں مٹیاں سہیلیاں چرخوے گھور بند۔

سنے سچ دے بیڑیاں لڈن دتیاں روڑ،

سے بیچ دے بیڑیاں پیگھ اج پنہاں دتی دتی توڑ۔

جتنے وجدی سی پھوک پیار دی، اوہ ونجھلی گئی گواچ۔

راجھے دے بھدیرا ج بھل گئے اوہدی جاچ۔

دھرتی تے لہو و گیا، قبر اس پنیاں چون۔

اج سبھے کید و بن گئے حسن عشق دے چور

اج کتھوں لیا یے لہجہ کے وارث شاہ اک ہو؟

اپنی زخم رچنا امرتا جیہا سمویدن شیل دل ہی کر سکدا ہے۔ اتھھے اک گل ایہ وی ابھردی ہے کہ امرتا

دی شاعری اردو تے پنجابی بھاشا دے محبت وی پر تیک ہے۔ اوس دی کٹھ چو نکلے شہد رواں نوں جگاؤندے

ہن۔ ایس دے الٹ پنجابی ناریاں سویرے سویرے اپنے پتی (شرابی لیکھکاں) نوں جگاؤندیاں ہن کہ ہن

تاں سوچ چڑھ آیا اٹھو میرے لیکھک شہنشاہ جی۔

1947ء دی ونڈ ویلے جیہڑیاں رچناواں ملدیاں ہن اوہ پاٹھکاں دے گھیرے چوں باہر ہن،

پاٹھک اوہناں نوں پڑھنا چاہندا ہے پر اوہ بہت مہنگیاں ہن۔ بھشیم سہنی دا 'تمس' تے لیش پال دا 'جھوٹا بیچ'

گھٹو گھٹ دوڑھا کی سودا ملدا ہے۔ پر امرتا دی ایہ کوتا پاٹھک نوں آسانی نال 1947ء دے درد نال ملاؤندی

ہے۔ ایسے کر کے آکھ دے نے گلپ نالوں کوتا ودھ پر بھادوت کردی ہے کیونکہ اوس نال دماغ دے بند پئے

دروازے کھولدے ہن، پر جے کوتا صرف کوئی نوں سمجھ آوے جس نے اوہ لکھی ہے تاں فیہ خدا ہی بچاوے:

موت میری اک گل چروکی.....

کئی وار میں اٹھاں..... سوچاں.....

چلاں..... بھل پر واہ آواں میں

لاش دا قرضہ لاہ آواں میں

اک وار امرتا نے کیا ہی اصل لیکھک اپنے پاٹھکاں دیاں رگاں جیوندا ہے اوہناں دے سپنیاں

جی اوہناں دی زندگی دے ہنیرے چوکیاں چہ تے ایتھوں تک پہنچا سکنا ہی لیکھک دی سبھ توں وڈی پراپتی

ہندی ہے، سبھ توں وڈا ایوارڈ۔

امرتا واقعی ایہ ایوارڈ پراپت کر چکی ہے۔ اوس دی الوداع قیامت دی اڈیک چہ ہے۔



## امرتا پر یتیم: نوئیں پرت ماناں دی سرجک

امرتا پر یتیم پنجابی ساہت دی اک انجیہی وکھن رچنا کار ہے جس میں رچنا تمک ساہت وچ ہی نوئیں پرت ماناں نوں نہیں سر جیا سگوں سماج وچ دی اپنی جیون ٹیلی راہیں نوئیں ماڈل تھاپت کیجے۔ اپنی اپنے بلوان جیون ٹیلی اتے ملوان کرتا راہیں اوس نہیں مرد پر دھان سماج دیاں ودھیکیاں نوں نہیں ونگار یا سگوں سماج وچوں کڈھن دا اپرا لاوی کیجیا اتے اوس نوں اوسدیاں ساہتک سمبھادناواں پرتی وی جاگروک کیجیا۔ اصل وچ امرتا نہیں جس سمکالی پنجابی بھارتی سماج وچ لکھن دا بیڑا اٹھایا اوس وچ عورت صدیاں توں کرڑے سماجک بندھناں کارن کمزور اتے تراسد آدھتھا دا لمبا پندھ بھوگ رہی سی۔ ایناں کرڑے بندھناں دے باوجود وی جیہڑی عورت رچنا تمک کارج ول رچت ہون دا جتن کردی سی اوس دی قلم نوں دھرم جاں پروار کلیان دے ویشاں تک لکھن لئی ہی سمیت کردتا جاندا سی۔ سماج دے ایناں مول ودھاناں دی گھٹن نہیں امرتا وچ استری دا ایہ لمبا سنگھرش ہی اوسدے رچنا تمک کارج وچ اوسدی ساہتک سمبھلتا دا اوڈا اسروت بنیا اتے استری جاتی لئی دھارک روپ وچ اک بہت وڈی پریرنا دی۔ اوسدی ایس پریرنا میں عورت نوں پہلی وار ستمیز زبان بخشی اتے اوس نوں اوسدی ستمیز روح دی جھلک دی دکھائی۔ ایسے لئی اسیں امرتا نوں جیون اتے ساہت دواں کھیتراں وچ نوئیں پرت ماناں دی سرجن کیہا ہے۔

امرتا پر یتیم نوں اوسدی دوستی ساہتک پراپتی لئی بھارت سرب۔ سیرشٹ ساہتک پر سکار گیان پیٹھ نال مانیا گیا اتے بھارت سرکار ولوں پدم بھوشن دی پدوی وی دتی گئی۔ ایناں پر سکاراں میں جتھے پنجابی زبان دیاں ساہتک سمبھادناواں نوں راشٹری اتے انتر راشٹری پدھر تے بلند کیجیا، اتھے سماج وچ عورت جات دے گورونوں دی ودھایا۔ اوسدے ایس مہان یوگدان کر کے ہی اوس نوں استری جات دی آواز اتے استری دے جذبیاں، اکٹھیا اتے سویمان نوں جس قدر رندیا گیا، اوس دی ہوند نوں نتانی سمجھ کے جوئیں کوئیں اوس

اُتے ظلم ڈھائے گئے، آرتھک طور اُتے مرد اُتے اوس دی پردھانتا نہیں کوئیں اوس نوں بے زبان کیتا۔ اجیہی مُوک ویدنا نوں امرتا نہیں اپنے جذباتاں دی سچائی اُتے بولاں دی ندھڑکتا نال اپنے کاوی وچ چتریا۔ اوسدی کوتا 'ان داتا' دیاں ایہ مارک پٹکتیاں ایس تھ دا بہت وڈا پرمان ہن جس وچ مرد پردھان سماج دی حقیقت نوں ویانگ دے تھئے نشتر دی چوبھ نال اوس نہیں ابھاریا گیا ہے؛

ان داتا

میں چم دی گڈی، کھیڈ لے، کھڈا لے  
 لہو دایا لہ پی لے، پیالے  
 تیرے ساہوئیں کھڑی ہاں ایہ، ورتن دی شے  
 جوئیں چاہے ورت لے  
 میں بُر کی توں ودھ کجھ نہیں جوئیں چاہے نگل لے  
 ان داتا؟

میری زبان تے انکار؟

ایہ کوئیں ہوسکدے؟

ہاں پیارا ایہ تیرے مطلب دی شے نہیں

امرتا دی کوتا وچ عورت ہون دے سنتاپ سمبندھی اوسدی انتر درشتی وچ اوس سے ہور ودھرے گہرائی اُتے پرچندا آئی جدوں دلش دی ونڈ سمیں ندھی جنون پٹھ استری دے مانوی سکٹ نوں اک ہور دکھائیک پارسار پراپت ہو یا۔ اُدھلے، بلائکاراں، عورتاں دے ننگے جلوس اُتے اوس اُتے ہر پرکار دے جنسی اتیاچار، ادھیالیاں ہو یاں عورتاں دے ساجک کلنگ دے دکھائی ستیاں نوں، پُرکھ دے ورشت دی شکار استری دی سپورن نیا ستر اُدے سچ نوں امرتا لے ڈونگھے پانیاں وچ آئی آ۔ تواریخ، خرید، ویاہتا نار، آدے کوتاواں آدھونک پنجابی کاوپ دے اتہاس وچ احساس دی تہرتا اُتے پرگٹاؤ دی تہرتا کارن کلاسیکل بن گئیاں۔ 'اج آکھاں وارث شاہ نوں' کوتا ایدھر لے تے اودھر لے ہر تھاں واسطے پنجابیاں لئی اک سانبھی مُوک بن اوڈے ہوئی، کوتا دے کرونا مائی بولاں نے سموچے پنجابیاں نوں روا کے رکھ دتا۔ اوس دی کوتا 'خرید' دی اوس سمیں دی دکھائیک مانوی پر بھاوکاری درمھانت ہے جس وچ اوس نے اک ایسے بچے دی ہینک دُبیدھانوں



چتریا ہے جیہڑا اک اڈھلی ہوئی استری دے پیٹوں بلا تکاری دے پھل وجوں پیدا ہويا۔ پرمان وجوں کوتا دیاں پنکٹیاں

میں خرید ہاں اک زخم دا

میں دھبہ ہاں ماں دے جسم دا

میں ظلم دا اوہ بوجھ ہاں

جو ماں میری ڈھونڈی رہی

ماں میری دے پیٹ چوں

سزا آند جیہی آؤندی رہی

امرتا دیاں ایہ کوتاواں سماج وچ استری ورگ دے دکھ نوں مانو وادی درشتی توں پہچانن والیاں ہن۔ ایس تھہ وچ کوئی راواں کہ دلش دی ونڈ سمیں عورت دے درد نوں اُلیکن والیاں کوتاواں دے اتہاس وچوں امرتا پریم دیاں نظماں نوں سمجھ توں ودھ لوک پرینا حاصل ہوئی۔ ایہناں کوتاواں وچلی ڈھونڈھی سکوک کارن امرتا نے سہت وچ اک نویں سکھر چھوئی۔ کسے پڑاؤ نوں ہی اوس دی رچنا تمک پرتمھا داسکھرا پڑاؤ کیہا جاسکدا ہے۔ پر اوس دی ایس پر اپنی نوں وڈیاؤن دی تھاویں پنجابی سہت دے کجھ ودواناں نے ایہ کہہ کے کہ 'امرتا دیاں استری ہارے رچیاں کرتاں کیول' مہیلا واد دے باہروں داخل ہوئی ساجک فیشن دی ہی پریشانی ہن اوس دے ساجک دکار نوں اک وار فیر چنوتی دتی اتے جیون وچ اوس دے حوصلے نوں کمزور کرنا چاہیا۔ پر امرتا دے سچے بولاں دی بدھڑکتا ساہویں اوہناں دی ایہ دھارنا زور پل ثابت ہوئی۔ امرتا دیاں استری دے جذبات تے دکھاں نوں ابھو ویا تک کرن والیاں رچناواں وچ ایت ڈھونڈھی ویدنا ہے جو اوس دے خود عورت ہون کر کے نجی انو بھو وچوں آئی ہے۔ دو جا 'امرتا کیول' ایہناں دکھاں نوں پرگٹاؤندی ہی نہیں، سگوں ایہناں دی چیتنا راجیں عورت نوں ایہناں توں ملکت ہون لئی جاگزک دی کردی ہے۔ اوس دی مانوتا وادی درشتی سماج وچ عورت اتے مرد دوہاں نوں بہترین مانو وجوں دیکھن دی چاہوان ہے۔ ایسے لئی اوس نے سماج دے نتانے تے کمزور ورگ دی دلوں حمایت کیتی ہے اتے اجیہا کارج اوس دانرا 'مہیلا واد' نہیں سگوں عورت ہون کر کے نجی بھو گیا سنتا پ ہے جو سہت وچ اوس دی پریرنا بنیا۔

امرتا دے ساجک سفر نوں پرگٹو ادی لہر دے پرستو ماناں نے ہور سدھائیک ڈونگھائی دتی تے

ایس لہر دی پریرا ایس اوس نے سماج دے اوہناں ویہلو ز مینداراں دے ظلم نوں اپنی قلم راہیں تنکیاں کیتا جو  
کرتی قسماں دی انتھک محنت دانا جائز فائدہ اٹھا کے آپ عیش پرستی دا جیون جیوندے رہے۔ امرتا نوں ہر مزدور  
اتے کاے نوں اپنے حق لئی چیتن ہو کے سنگھرش کرن لئی پریریا اتے اپنی بلند آواز وچ اوہناں نوں آشا  
پردان کیتی:

ایہ دھرتی اج لوکاں جوگی

ایہ لوکیں اج دھرتی جو گے

بھر کے چاڑھے ہانڈیاں گویے

بھر کے گن پر ات

اتے اوہناں نوں ہو رو دھیرے جاگ رک کرن دی وچن بدھتا نبھائی:

لکرا دے کنڈیا لیا

بھگن دے ایس یگ وچ

لوک چڑھن پروان

پردیش دی آزادی توں بعد وی جدوی کرتی، کساناں تے کامیاں دی آرتھک منہ حالی وچ کوئی

فرق ناپیتاں اوس دا کوئل ہر دا اوہناں دی ویدنا نال ولوندھریا گیا تے اوس دی کاو سمویدنا چچ دے روپ وچ

کر لائھی:

کہندے: لنگھ گئی اے رات

کہندے: آئی اے پر بھات

میرے عرشاں تے شاہیاں ابے اوڈیاں ہی اوڈیاں

اساں کنڈیا سی گوڈیاں

اکٹھیاں سی پچیا

اویسے کوں آکے سٹا سٹا دانہ ونڈیا

امرتا پر تیم دی کوتا جتھے سماجک سروکاراں نوں بڑی سا جنگ سویدن شیلٹا نال پرگٹاؤندی ہے او تھے

پیار دے سروکاراں دی پیروی وی بڑی شدت نال کردی ہے۔ پیار دا جذبہ بھاویں منکھی قدران قیمتاں نال



سمبدھت ہے پرفروئی سماج وچ ایہدی کامیابی دے راہ وچ جات پات، نسل بھید، آرتھک اوچ نیچ، دھارمک  
بھمن بھید ورگیاں اینکاں اوکڑاں ہمیشہ رہیاں ہن۔ کوتری نوں نجی پریم پیڑا داوی ڈونگھا انو بھوسی ایسے لئے عشق  
دے درد بیان اوس دیاں رچناواں وچ بڑ ڈب کے ہو یا ہے جو یں:

عمر بھر دا عشق بے آواز ہے      ہر میر انغمہ میری آواز ہے  
حرف میرے تڑپ اٹھدے ہن ایویں      لگدے ہن رات بھرتا رہے جو یں  
عشق دے جذبے نوں اوہ سے دے اتہاس دی ترا سدی مل جوڑ دی ہوئی رہندی ہے:  
کانی سے دی سدا ہی رہی دیکھدی      خونی پترے پیار دی پیڑا والے۔

ڈاکٹر سریندر سنگھ نور امرتا کاودے کاوشاستری کھدی چہ چا کر دے ہوئے درد نوں اوس دی کوتا  
دے تھیمک کیندر نال جوڑ دے ہن۔ اوہناں انوسار امرتا دی کوتا وچ پیدا ہوئے درد دے دو کچھ ہن۔ اک کچھ  
عشق نال سمبدھت ہے اتے دوجا لوکا ئی تے عہاس دی پیڑ نال سمبدھت ہے۔ امرتا انوسار کوتا دا کردار  
اتے ذمے داری پیڑ نوں پچھان دی بن دی ہے اتے پیڑ دا نر کھن کر کے چراغ بن دی وی۔ امرتا آپ اس  
گل دا دیکھ کر دی ہے: ”میں صحیح ارتھان وچ لیکھک اوہناں نوں من دی ہاں جہدی قلم سیاہ دور دی چیچ  
ہو دے۔“

اتے امرتا دیاں بہت ساریاں کوتاوان سیاہ دور دیاں چیچاں ہی من جہاں راہیں اوس نے اپنے  
درشنی کون توں سماج وچ وا پر رہیاں تکلیفاں دا دوچکن وی کیتا اتے اوہناں دا سما دھان کرن دی وی ذمے داری  
نبھاؤن دا جتن وی کیتا۔ جس وی کھیتر وچ اوس دے دکھ تے تراز نوں ودھیرے محسوس کیتا، اوس دی مکتی لئی  
دلوں منوں ہو کے قلمائی ڈنگ نال لکھیا۔ اوس دی کلامتسا ساہت دے کئی ہور روپاں وچ ابھویکت ہوئے  
جو یں گلپ، لوک دھارا، سوئے جیونی، انو داد، ساہتک پتر کاری۔ سارے روپ ہی اوس دی بہزرنگی پر تھھا دا  
پرمان رہے ہن پر اس گل وچ کوئی سند یہ نہیں کہ اوس دی ساہتک سدھی جتنی کوتا دوارا سمپن ہو کے ہوند وچ آئی  
اونی ہور کسے روپ وچ نہیں۔ کوتا اوس دے احساس پر گٹا دے دی شدت دی رہی ہے اتے سکھروی۔ کج کج ہی  
امرتا اک یگ کوتری سی۔ نر سدیہ نویں راہاں دی سرجن دی اتے نویں ساہتک پرست ماناں دی چتیری دی۔  
(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## گیت اکھراں والی ورن مالا

اج ایس اکویں صدی دی دہلیز تے کھڑے ہاں اتے جدوں وہویں صدی دے کجھ چونویں وچار ماڈلاں جاں شخصیتاں والیکھا جو کھاتاں جس کلا ماڈل نوں ٹوڑے اکھراں وچ لکھیا جائے گا اتے جس بہو پرتی، بہو دشاں اتے بہو دنی شخصیت داناں ابھر کے ساہویں آئے گا اوہ شخصیت ہوئے گی امرتا پرتی۔ امرتا پرتی سمکالی اتہاس دی دستاویز۔ امرتا پرتی ساڈے سمیاں دی دند کتھا۔

31 اگست 1919ء وچ جنمی امرتا پندراں ورھیاں دی عمرے لاہور وچ گوردیو راوندرا تھہ ٹھاکرنوں ملی اتے سنگدیاں سنگدیاں نظم سنائی جہدیاں پہلیاں پتلیاں انجھ سن۔

موتی ملے گا کوئی انمول تینوں

توڑ توڑ کے سپیاں ویکھد اجا

گوردیو نہیں نظم دا انگریزی انوواد سنایا تے ایس دتی۔ ایہ خبر اگلے دن ٹریبون چھپی۔ اس گھٹنا بارے امرتا دسدی ہے 'نظماں اوں وی لکھدی ساں پر سنگدیاں جہیاں۔ اوہناں دے جدوں نظم سان لئی کیہا تاں سنگ کے سنائی سی پراوہناں جو پیار تے دھیان دتاسی اوہ نظم دے مطابق نہیں سی، اوہناں دی اپنی شخصیت دے مطابق سی۔

امرتا دیاں پہلیاں کوتاواں آدرش وادی رنگن والیاں سن جو او سدے پتادے وچاراں دے دے پر بھادادھین لکھیاں گئیاں۔

دیے امرتا نہیں پہلی کوتا او دوں لکھی جدوں اٹھ ورھیاں دی سی۔ اس کرتا وچ کسے سپیاں دے شاہزادے راجن داؤ کرسی۔ نظم والا کاغذ اچانک باپ دے ہتھ آ گیا اتے بالکڑی امرتا نوں ڈاڈھے غصے دا شکار ہونا پیا۔ امرتا دسدی ہے کہ اس خیالی چہرے دا سپنا اونوں ویہہ ورھے تک آؤنداریہا۔ سوہنا سوکھا چہرہ،



موڈھے تے چٹی شال لئی ہوئی، مندی کندے تر ریہا چہرہ۔

امرتا پر یتیم نہیں کوٹا داتلنیک کی کچھ اپنے پتا توں سکھیا پر اوہناں ولوں ورسائی سدھار وادی و شے آدرش وادی اتے سدھار وادی ہی ہن۔

امرتا دے ذہن دے کنیاں پکھاں تے اوہناں دے پتا ڈونگھا پر بھاو ہے۔ اوہ بچپن وچ ہی ویرا گے گئے تے بابا دیال دے ڈیرے جا بیٹھے۔ (بابا دیال دی علاقے وچ مانتا سی۔) اوس ویلے اوہناں دانان نند سادھوی۔ گا کے کوٹا پڑھدے سن۔ اس ڈیرے وچ ہی امرتا، برج بھاشا اتے حکمت سکھی۔ اس ڈیرے وچ کوئی راج بی بی وی آؤندی سی۔ اوہ اپنی فوج وچ سی تے اک وار ایسا گیا کہ کدے وی نہ پرتیا۔ راج بی بی ویرا گئی۔ اتھے وی اک دن بابا دیال نہیں نند سادھو نوں راج بی بی ول ڈونگھی نظر ویہندیاں تکیا تے اوہ دے من دی گل بجھ لئی۔ اوہ مند، بی بی دی جیون دکھیا وی جان دے سن۔ سو کہن لگے: 'مند بیٹے! ویرا گئی تہاڈے لئی نہیں۔ تسیں گرہستھ جیون دھارن کرو تے راج بی بی دا ہتھ اوہناں نوں پھڑا دتا۔ ایہ راج بی بی امرتا سی ماں بنی تے نند سادھو گرہستھ دھارن کر کے کرتا رنگھ بنے۔ کیونکہ کوٹا لکھدے سن اس لئی تخلص 'پیش' (امرتا) رکھیا۔ دھی جنمی تاں اپنے تخلص توں اوہدا نام امرتا رکھیا تے آپ کرتا رنگھ ہتکاری بن گئے۔ امرتا کہندی ہے: 'میں اپنے باپ دے تخلص دا انو وادھاں۔' 1931ء وچ ماں سو ویرگ واس ہو گئی۔ سو پالنا پوسنا پ نہیں ہی کیتا۔ باپ نال سمبھت کئی یاداں گھننا ویاں ہن جو امرتا دے اچت وچ ڈونگھیاں اوکریاں گئیاں۔ اک وار پیتا نہیں گردوارا بوٹی صاحب وچ باڑی امرتا توں ارداس کروائی سی بھری سنگت وچ۔ کئی دن ارداس یاد کرواؤندے رہے۔ کیہا: 'بولن ویلے دھیان صفر شہداں ول رکھنا ہے۔ لوکاں ول نہیں دیکھنا۔ اس طراں کوئی شہد بھلے گا نہیں۔' اس گھننا بارے امرتا کہندی ہے: 'جا پدا ہے ایہ چھوٹی جیہی گل میریاں رگاں وچ اتر گئی۔ زندگی بھر دھیان اپنے ای لفظاں نال جڑیا ریہا۔ جس ویلے لکھدی ہاں پوری اوہدے وچ سموئی وئی ہاں۔ نندا دوست کیہ کہندی ہے اوہو نہیں ساں جاندی۔ (ارداس والی گھننا ویلے امرتا پنجواں ورہیاں دی سی) پر میرے پیتا جی جان دے سن۔ پتا نہیں ایہ اوہناں دی دورانہ شے سی جاں قدرت دا کوئی کرم، ہنیرے میرے وجود وچ اوہ کئی پادتی کہ فیہ کنیاں استت دیاں وڈیاں وارداتاں وچوں گزرن ویلے وی من تھاویں ریہا۔ جے کدے گھڑی ڈولیاں وی تاں اگلے پل ساویں آ گیا۔ کدے خیال نہیں آیا کہ لوکیں میری لکھت پڑھ کے کہن گے۔' سماں گواہ ہے کہ اوہدے ویہار تے لکھت بارے کئی وار چکڑ اوڈایا پر اوہ اپنے راہ اڈول تردی رہی، بھاویں لکھت سکھ عقیدے



نال سمبھت سی جاں چیکو سلوا کیا تے روسی حملے دی نکھیدھی نال جاں رجنیش اتے جیوتش بارے لکھنا و چارنا سی۔ رجنیش (اوشو) دیاں کتاباں دیاں تاں امرتا میں بھومیکاواں دی لکھیاں ہن۔ تے 'اوشو ٹائمز' دے ویشیش نمبر اں داستپادن کیتا ہے۔

پتانئیں سمبھت اک ہور گھٹناوا ہے۔ او دوں امرتا ستاں ورھیاں دی سی۔ لاہور پوٹو نامنڈی والے مکان وچ ہینکاری ہوریں پر تھا جن کھرڑیاں نوں، کتاباں توں خوشخط کر کے لکھاؤندے ہندے سن۔ اک دن بالڑی امرتا اوس کمرے وچ ننگے سر چلی گئی تاں پتانئیں چپڑ ماری۔ اوہناں دا کہنا سی کہ اوس کمرے وچ ننگے سر نہیں آؤنا۔ بال من نوں صدمہ پہنچیا اتے تیز بخار چڑھ گیا۔ ماں سرتے پانی دیاں پٹیاں رکھ رہی سی۔ اوس ویلے بال من میں تڑپ کے آکھیا سی۔

'اج جیہڑیاں کتاباں کر کے چپڑ ماری ہے ایہو کتاباں میں آپ لکھ سکدی آں۔ ایہ قیامتی حرف میری زبان تے کس طراں آئے سن میں اج تک نہیں جاندی، امرتا کہندی ہے۔

امرتا میں زندگی وچ کئی شوق پالے پر نبھیا آخر قلم دا شوق۔ پہلا شوق فوٹو گرافی داسی۔ پروفیسر کرتار سنگھ ہینکاری ودھیا فوٹو گرافروی سن۔ گھر وچ ڈارک روم بنیا ہو یا سی۔ خالی کاغذاں تے ابھر دے لکھدے منہ اک دنیا رچن وانگ لکھدے۔ فیر لاہور تارا چوہدری توں چھ اٹھ مہینے ناچ سکھیا۔ سکول دے فنکشناں تے نچیاوی۔ تارا چوہدری میں سٹیج تے آؤن لئی کہیا تاں گھر دیاں اجازت نہ دتی۔ امرتا دے شہداں وچ 'شوق مر جھا گیا۔ ایہ سکے پٹیاں وانگ زمین تے ڈگتاں نویں بیہ دی شکل وچ پنگر یا ستار و جاؤن دا شوق'۔ ماسٹر رام رکھا، سراج احمد تے فینا استریاں امرتا دے استاد سن۔ اس ویلے امرتا دی عمر 16, 17 ورھیاں دی سی۔ کچھ دیر لاہور ریڈیو توں ستار و جایا۔ گھر دے ناگے تے بٹھا کے ریڈیو سٹیشن جاندی۔ سماکی کلاکاراں چوں نور جہاں، شمشاد بیگم، منور سلطانہ اتے مرا جیہ بیگم سن۔ ملکہ پکھراج صرف گاؤندی سی۔ پر ایہ شوق وی بہتی دیر نہ نبھیا۔ لاہور ریڈیو سٹیشن دلوں چھپن والے رسالے 'آواز' نے ستار و جاؤندی امرتا دی تصویر ناکسل تے چاپ دتی۔ تے فیر ایہ تصویر پاناں والیاں دیاں دوکاناں تے لگ گئی۔ سوہریاں نوں پتہ لگا تاں کہیا وڈے گھراں دیاں دھیاں پاناں والیاں دیاں دوکاناں تے لکیاں شو بھانہیں دیندیاں۔ ایہ دی کہیا جنے پیسے ستار و جاؤن دے ملدے نہیں ساتھوں لے لیا کر۔ اتے ایداں ستار و شوق دی بیٹے دی گل ہو گیا۔ اداسی ہور سنگھنی ہو گئی۔ پہلیاں کتاباں چہ جیہڑا لوک یا تک رنگ سی اوہ پوری شدت نال سماج دیاں



عورت ورو دھی قیمتاں دی خلافت وچ بدل گیا۔ پر پیرک سماج وچ رہن والے پر پیرک مردنوں عورت دے ماس دی ضرورت سی۔ اوہدی روح نال اوہدا کوئی واسطہ نہیں سی۔ اکھوتی دھرم نے وی پر پیرک مردنوں ہی ہنگارا دتا۔ امرتا نے عورت نوں وستو سمجھے جان ورو دھ شدت نال لکھیا۔ امرتا دے پرکتیو ددا ایتھوں ہی مڈھ بچھا دے۔

امرتا نوں پچھیا دیاہ بارے کوں سوچدے ساؤ؟ کہن لگے: اوہناں ویلیاں چہ لڑکی دیاہ بارے Aware (باخبر) نہیں سی ہندی۔ جتھے گھر دیاں کردتا، ہو گیا۔ مگنی تاں چونہ ورھیاں دی عمر چہ ہو گئی سی۔ دوسرے ماں جیوندی نہیں سی تے باپ نال کڑی کی گل کردی۔ اودوں سوچن والی گل نہیں سی۔ نالے اوہ (سوہرے گھر والے) چنگے لوک سن۔ پہلاں توں ہی جانوسن سوہو گیا۔ دیاہ ویلے امرتا دی عمر 17 کورھے دی سی۔ پتی داناں پر یتیم سنگھ کوا ترا سی۔

تے امرتا پر یتیم ناں دا کی اتہاس ہے؟

ایہ تاں ریڈیو تے جان ویلے رکھیا۔ امرت کورتوں سکھ ہندو دی پہچان ہندی سی۔ نرا امرتا چھوٹا ناں سی۔ امرتا پر یتیم نام ڈھکواں لگدا سی۔

پلیٹھی دا کاو سنگریہ ”ٹھنڈیاں کرناں“ تے ”امرت لہراں“ کاو سنگریہ دیاہ توں پہلاں چھپ چکے

سن۔

دیاہ توں پہلاں وی پیار کیتا؟ امرتا دا کہنا ہے کہ دیاہ توں پہلاں پیار نہیں کیتا۔ خیالاں وچ ضرور

کوئی روپ اگھڑا سی پر۔ تھار تھو وچ کوئی نہیں سی۔

تے ساحر لدھیانوی؟

ساحر امرتا نوں چوہندا تاں سی پر اظہار نہیں سی کردا۔ اندرواندریں ہی کچھ کہند اکردا سی۔ امرتا نے

ساحر نوں رنج کے چاہیا ہے۔ انیکاں کوتاواں لکھیاں ہن۔ سنیہڑے دی لمی کوتا۔ چیترا ناں دیاں ساریاں

کوتاواں۔ اس توں بنا ”عاشو“، ”اک سی انینا“، ”تے“ ”دلی دیاں گلیاں“ وچ دی ساحر نوں چتو یا ہے۔ اک وار

کسے اردو مشاعرے توں بعد ساحر دے چہرے اوس دے، آنوگراف لے رہے سن تاں امرتا نے وی ہس کے

اوپدے اگے ہتھ دی تلی کردتی۔ ساحر نے پین دی سیاہی انگوٹھے نوں لا کے، اوہ انگوٹھا امرتا دی تلی تے لا دیتا۔

امرتا کہندی ہے: ”ایہ میرے کاغذ دی۔۔۔ عبارت سی جہدے اتے اوہنے دستخط کیتے۔ ایہ سبھ ہواواں دے

حوالے ہے۔ ایہ عبارت نہ کدے اوہنے پڑھی نہ زندگی نے۔ ایسے لئی کہہ سکدی ہاں۔ ساحراک خیال سی۔ ہوا  
 وچ لٹک دا، شاید میرے اپنے ای خیالاں دا اک جادو پر امروز نال گزاری زندگی بخودی دے عالم تک پہنچ  
 گئی۔“

اک وار پرکاش پنڈت نے دسیا کہ لاہور وچ جدوں امرتا گئی بازار وچ رہندی سی تاں ساحر روز  
 رات نوں گلی چوں لنگھدا ہندا سی کہ شاید کتے باری چوں دس پنے۔ ’جاپدا، ساحرنوں کوئی کمپلیکس سی، امرتا  
 دسدی ہے، اک وار بمبئی چہ امرتا اوہدے گھر رہی تاں رات نوں کہن لگی۔ لائٹ بجھا دے۔ میں سوہنا نہیں۔  
 مینوں گجراہٹ ہندی ہے۔ اوہ سنسنی خیز گلاں چوں آنند ماندا سی۔ بمبئی اک پارٹی ویلے اوہ امرتا نوں نال لے  
 کے دوستاں دی گھریں صدا لین گیا تے امرتا نوں کہیا۔ ’وکیہ تینوں میرے نال وکیہ کے لوک کوں چونکدے  
 نیں۔ امرتا نوں پچھیا۔ ساحر ہور کی کہندا سی؟ کہندا سی۔ ’چل چین چلے، اوہ تھے میں میں چینی زبان وچ گیت  
 لکھاں گا۔‘ ایہ چین جان دی بجھارت امرتا نوں وی سمجھ نہیں آئی۔ گل تاں صاف ہندی ہے جے اس وار تا  
 بارے امرتا دی کہانی ’ایہ کہانی نہیں‘ (شلا لیکھ، جون 96) پڑھیے۔

نوٹیج نے اک وار امرتا نوں پچھیا سی۔ زندگی وچ تیرا سنگاپ کی ہے؟ ’بس ایہو کہ جیہدے نال  
 رہنا چاہندی ہاں اوہ مل جائے۔‘ امرتا دا جواب سی۔

سو امرتا زندگی وچ اپنے سنگاپ بارے ہمیشہ سچیت رہی ہے۔ اوس دے بہتے سمکالی اوہے  
 نزدیک ہونا چاہندی ہن پر جدوں ہنگارا نہ ملیا تاں تہمتاں تے اتر آئے۔ موہن سنگھ نے تاں کئی کوتاواں  
 لکھیاں۔ ’جامدا اڈا تے‘ جندرے اداہرناں ہن۔ موہن سنگھ دا پیارا اک پاسر سی۔ ’جندرے‘ کتاب دے نائٹل  
 تے موہن سنگھ دو جندرے بناؤنا چاہندا سی بھاو کہ اوہدے رستے وچ امرتا دے دو بچے رکاوٹ ہن۔ امروز  
 نے دودی تھاں تے جندرے بنادے۔ کہن لگا: ’تج جندر اوو بچیاں دی ماں دا پرتیک ہے۔‘ امرتا کہندی ہے۔  
 اوس ویلے امروز نے میری سوچ اپنے متھے وچ پائی سی۔

جویں کوتا وچ امرتا اپنی روح دا اقرار پالدی رہی ایویں اوہ کوتا وچ وکھن تے دکھری دی ہے۔  
 سمکالی کوتا دی کھڑوت دی ستھتی وچ وی امرتا اپنی طرح دا لکھدی رہی۔ ’کاغذ تے کیونس‘ (جس تے اوہنوں  
 بھارتی گیان پیٹھ ایوارڈ ملیا) ’فر‘ کاغذ تے کیونس توں بعد، فر نوایاں کوتاواں والی ’کاغذ تے کیونس‘ تے دو دورھے  
 پہلاں چھپی ’درویشاں دی مہندی‘ دیاں کوتاواں اس گل دیاں گواہ ہن۔



امرتا دے، بھتر دیں جنم دن تے ہندی دے پیر سدھ کہانی کار کملیشوار نے کہیا سی۔ ”جدوں اسیں  
ہندی، بنگالی، مراٹھی جاں تیگوتامل چہ لکھر رہے ساں، امرتا کوتا لکھر رہی سی۔“  
امروز نوں امرتا ’رب ورگا آسرا کہندی ہے۔‘ پچھیا۔ امروز نوں تسیں کوں پہچانیا، پتی وانگ،  
پریمی وانگ، جاں دوست وانگ؟ اس بارے امرتا دا جواب سی:

’باپ، ویر، دوست تے خاوند

کسے لفظ دا کوئی نہ رشتہ

انج جدوں میں متیوں دیکھیا

سارے اکھر گوڑھے ہو گئے

تے ہن پچھے جے جد ہیرا بنھا، فلم بنی، تاں میوں ہیرا بنجھے دی پہلی ملاقات ویلے دا گیت نکھن لئی  
آکھیا گیا سی تاں میں امروز دی تے اپنی پہلی ملاقات دا ویلا جتر کے گیت لکھیا سی:

بچ توں پینا دی توں

غیر توں اپنا توں.... واہ جن!

جوگ دا اک راہ وی توں

عشق دی درگاہ وی توں

ایہ ساری کائنات توں

خدا دی ملاقات توں.... واہ جن!

امرتا پریم جتھے کمال دی لیکھکا ہے او تھے اوہدی دوستی دا آدھار وی آپسی انڈر شینڈنگ ہے۔ ایہی  
اکرن ہے چونہ دہا کیاں توں وی تری ساڈی دوستی سے دی تور نال گوڑھی ہوئی ہے۔ جدوں میں دلی یونیورسٹی  
دی نوکری کیتی تاں اوہنے کیہا سی: ’ویکھیں موہن جیت ہی رہیں۔ اوہنیں دئیں دلی یونیورسٹی بچ ڈاکٹر ہرجن  
سنگھ تے اوہدا سرکل امرتا بارے کوئی نہ کوئی شوشہ چھیڑا ہندا سی۔ ادوں میں جواب وچ کیہا سی ’جدوں موہن  
جیت نہر بیبا دلی چھڈ جاواں گا۔‘ ساڈی متر تاتے وی دکھی اوناں لاؤندے رہے ہن پرکاواں دے آکھے ڈھور  
نہیں مردے۔

ہوچی من نہیں اپنی دلی پھیری ویلے امرتا دامتھا جم کے کیہاسی آسیں دوویں دنیا دیاں غلط قیمتاں  
نال لڑ رہے ہاں توں قلم نام، میں تلو ارناں۔

امرتا دی دوستی وچ جادو ہے۔ کچھ جیسے پاکستان دی کہانی لیکھ کا افضل توصیف دلی آئی تاں میں  
پچھیا ”تسیں دلی ج ہو رکیہ ویکھیا؟“

”دلی چا مرتا نوں دیکھ لیا، ہو رکیہ ویکھنا سی! امرتا دا گھر ہی ساڈا مکہ ہے۔“ سچ سچ ہی امرتا ہی دا گھر  
نویں پرانے لیکھکاں دی محبت گاہ، زیارت گاہ ہے۔

مئی 1966 وچ امرتا تے امرتاز میں ساہتک پتر ”ناگ منی“ شروع کیتا جواج تیک زنتر چل رہیا  
ہے۔ پنجابی داشا ندای کوئی ہو رینئر لیکھک ہووے جو نوں لکھن والیاں نال اپنی نیر تار کھدا ہووے۔ ناگ منی  
اج سنستھا بن چکیا ہے۔ ایہ پہلا پرچہ ہے جسے چندہ دے کے پرچہ خریدن دی پیرت پائی۔ اس دے پہلے  
لاکھ ممبر خود امرتا تے امرتاز سن۔ راجندر سنگھ بیدی میں چندہ دے وجوں گیاراں روپے بھجدا یاں کیہاسی دس  
روپے چندہ تے گیارواں روپے سوارنا۔

1947ء وچ دیش دی ونڈ ویلے امرتا دلی آ گئی۔ ایہ روزگار دی تلاش دے دن سن۔ ڈاکٹر مہندر  
سنگھ رندھاوا دی سہانٹا نال دلی ریڈیو سٹیشن تے پارٹ ٹائم نوکری ملی جو کئی ورھے چلی۔ ریڈیو تے امرتا میں  
’آواز دے دوستو‘ پروگرام نال سروتیاں دا دل موہ لیا۔ آکاشانی دے اک سیوا نویرت ڈائریکٹر میں کچھ جیسے  
پروگرام دی گل کردیاں دیاں کہ امرتا دی آواز وچ کوئی جادوسی ایٹھوں تک کہ کئی وار اوہ سٹوڈیو دے شیشے وچوں  
دیکھدے ہندے سن کہ امرتا کوں بولدی ہے۔

بھارت دا پہلا سروشرٹھ ساہتک پرسکار گیان پیٹھ امرتا نوں ہی ملیا ہے۔ ایہ 1982ء دی گل  
ہے۔ مینوں یاد ہے، واگدیو دی جو پریمتا ایس پرسکار وچ دتی جاندی ہے اوسدی آرتی پہلی وار امرتا دی  
رچنا آدھی کوتا نال اتاری گئی سی۔

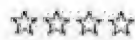
امرتا پریم دی نویں کوتا وچ دارشیکتا اتے ادھیا تمکنا دی سرو دھیرے ابھردی ہے۔ ایہ انتر گیان  
دے انجھو دی کوتا ہے۔ ایس کوتا وچ کایا کلپ ہوئے دیا کتو دے روشن درشن ہندے ہن۔ ایہ آن دسدے دی  
گل ہے اوہ جو پراہتھرتھ دی دی زمین ہے۔ ایس وچترانو بھو وچ اوشو دے گیان دی سرو دیہے اتے سویہ  
پچھان دے بھاووی۔



پچھلے دنیں امرتا نوں پچھیا کہ کئی پانٹھکاں داو چار ہے کہ امرتا ہن جیوتش دا چہ چاہت کر دی ہے جو اوہناں دی وگیا تک سوچ دے انوکول نہیں۔ ایہ گل پچھے جیسے دیپ کورٹوانا نیں وی کہی تے اک دن آرٹس سر جیت کورتے جسو ندر دید نیں وی کہی تے پرسنگ وچ امرتا نیں دسیا کہ جیوتش بار یکسے بھرم بھو لیکھے جاں اندھ وشواس وچ اوہناں دا وشواس اوہناں دا وشواس نہیں۔ جیوتش بارے اوہناں دی پہنچ وگیا تک ہے اتے ایس کھیت وچ اوہناں دا نظریہ کسے کھوجی والا ہے۔ بہت واری لوک گل دی تہہ تک پہنچن توں بناں ہی ٹپنی کر دیندے ہن۔ جیوتش اک شاستر ہے اتے۔ بھارتی پرسنگ وچ ایس دا وڈا مہتو ہے۔ ایسے طراں آچار یہ رجینش بارے امرتا دا کہنا ہے کہ گیان دے کھیت وچ رجینش دا کوئی ثانی نہیں۔ امرتا زندگی دے رہساں نوں جانن سمجھ دی اپنی پہنچ نوں تلاش (کوائسٹ) داناں دیندی ہے۔

امرتا ساڈے سمیاں دی دند کتھا ہے۔ ایس وڈ ملے ورثے بارے جناں وی کہا جائے تھوڑا ہے۔

(لی انتر: قمر الزمان)





## چاند دیار چہار



## چائن ویاں چھٹاں

چائن واک چھنھ سی  
تارے جھجھراں بھر دے چکین و ہنگیاں  
چھٹاں پیتاں جند تے  
چھتے آئیاں گلاں جندوں مہنگیاں  
دھرتی سی کند یا لڑی  
امبر پلاڑیا کھنگی لہر گئی  
بجھنی جندے میریے!  
لکھدی لکھدی رات کہانی پاگئی  
نازک پوئے دلاں دے  
کرناں چو بھی سوئی دسر ہو گئی  
یاداں بھانہڑ بالیا  
لکھ بچائے پئے کئی چھوہ گئی

## کون کہے اب وارث شاہ کو

ناگ منی، امروز، امرتا وارث شاہ اور ساحر  
 ذرافق پر چمکا چاند اور دل کی گلیاں، جگ جگ کرتی ہیں  
 میرے دل میں میری رُوح میں زندہ ہے  
 تیرا اک اک مصرعہ، تیرا ہر اک مکھڑا  
 تیرے گیت امر اُمرت ہیں تو ہے امرتا پر یتیم  
 کون اس امر پر یت کی لے پر حال دھمال کرے  
 پیلے ہوتے جیون کو پھر لال گلال کرے  
 کون کہے پھر وارث شہ کو  
 کون امرتا ہو

ناگ منی، امروز، امرتا  
 ساحر کی ساحرتا

کون کہے پھر وارث شہ کو، میری لکھے بات  
 وارث اور امرتا آج تو ٹوٹ آئے یاد  
 ٹپ ٹپ آنسو گر کرتن من ہونے لگا پنجاب  
 ناگ منی، امروز امرتا، ساحر کی ساحرتا  
 کون کہے پھر وارث شہ کو، کون امرتا ہو  
 کون امرتا ہو.....



## امرتا پر یتیم کے نام ایک خط

مٹی پلانٹ کو کیا چاہیے ہوتا ہے؟  
 اک بوتل، کچھ چٹو پانی  
 پھول گلاب کا گملے کی مٹی میں کھل اٹھتا ہے  
 جس رنگ کا بھی چاہیں  
 اور گملا جس جگہ بھی چاہیں رکھ لیں  
 نیم بکائن کی چھاؤں بیٹھی پتے کڑوے  
 پتے گھوٹ کے پی لیں صاف لہو ہو جائے  
 اور پھر آنگن بھی سوئے لگتے ہیں  
 بڑ قیدی نہیں ہوتا  
 نہ بوتل نہ گملے اور نہ آنگن کا  
 بڑ کو دیواریں اور چار دیواریاں قید نہیں کر سکتیں  
 بڑ لگانے والا اپنے لگے ہوئے بڑ کی چھاؤں میں  
 بیٹھ نہیں سکتا کہتے ہیں  
 اتنی عمر حیات کی لکھوائے کیسے؟  
 پر کیا بڑ دنیا سے ختم ہوئے؟  
 دھرتی پر انسان کو چھاؤں دیتے ہیں  
 پتیل، نیم، بکائن، پھلاہی، شیشم، کیکر، ٹوٹ، کرپر  
 اور بہت سے میں نے ابھی نہیں گنوائے

پھولوں والے لاتعداد درخت نہیں گنوائے

وہ بھی ہیں ان گنت

پردیکھوں تو

کس نے کی برابری بڑی!

بڑکی چھاؤں ماؤں جیسی گھنی، گھنیری ڈھاٹنے والی

ہر اک چھاؤں کی سردار

اپنے نیچے اُگے ہوئے بوٹوں کو

بڑ نہیں بڑھنے دیتا

اک اعتراض پرانا!!

کس نے بڑ سے بڑھنا کس پودے کس بوٹے نے؟

(دور ہو یا پھر پاس، بڑھ کے بڑ سے کس نے کبھی دکھایا؟)

ویسے بھی تو بڑ کے نیچے گیان، دھیان

امر تا پر تہم! تم جو درخت کوئی ہو تیں، تو بڑ کہلو ا تیں

امر تا پر تہم!

تم پنجاب کی ٹکڑے ٹکڑے دھرتی

لہو میں سُرخسُرخ، پھر بھی ساوی ساوی

اپنے تاؤ میں تپتی، پھر بھی چھاؤں بانٹتی

”اک دلو تا“ تیرے سج کا سہل، پرسوچو تو

بڑ اور بڑکی چھاؤں کیا کیا سہل دیتے ہیں؟

تو دھرتی اور اپنے لہو کے پھولوں کی پھلکاری تیرے اوپر

پر تم کوئی درخت جو ہو تیں، بڑ کہلو ا تیں

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم کو یاد کرنے کی مہول

صبح دم جب پھول پر شبنم پڑی  
 اک گلی سی امرتا پر یتیم کھلی  
 نوٹ کر جو پیار کرتے ہیں سدا  
 اُن نبوں میں ایک وہ عورت بھی تھی  
 جس گلی میں اُس نے رکھا تھا قدم  
 وہ گلی تھی پریم کی پر بند تھی  
 اُس کی چٹھی پر رسیدی تھا نکت  
 ڈاک میں چٹھی یہ کچھ دن تک رہی  
 اس کی تحریروں نے اور باتوں نے دیکھ  
 ایک دُنیا میں مچادی کھلی  
 اس کی باتوں میں تھی دُنیا کی مٹاس  
 وہ تھی پوری ایک مصری کی ڈلی  
 اس کا ماضی اور مستقبل نہ پوچھ  
 حال کہتا ہے وہ عورت تھی بھلی  
 موت آئی اُس کو بام و در کے بیچ  
 زندگی امروزی و فردا میں گئی  
 ہیر وارث نے کہی تھی رانجھنا  
 امرتا کی ہیر تو ہے اُن کہی

شاعرہ تھی وہ تو دُنیا کی سنو  
 وہ تھی بھارت اور نہ پاکستان کی  
 یاد آئی جب بھی اُس کی بھول کر  
 رنگ دے کر گل کو خوشبو اُڑگئی  
 بات کہنے آئی تھی وہ دل کی سن  
 بات کی بس اور کہا میں تو چلی

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم

شاعر دھی پنجاب دی  
 جہدا اکھراں وچ اے ناں  
 ادھ گوجرانوالے دی جم سی  
 ایتھے ہوئی جوان  
 جدوں ہوئی جوان  
 تے ملک دیاں ونڈیاں پے گئیں  
 وگی خون چناں  
 اوس وگدا خون جد ویکھیا  
 آکھے وارث شاہ نوں  
 میں چلی دتی شہرنوں  
 توں رکھ اپنا پنجاب  
 ایتھے لکھاں دیاں روندیاں  
 میں کنوں پُپ کراں  
 میں آپے مردی جاں

☆☆☆☆

## تیرا نام امر

ایک رسیدی ٹکٹ پہ لکھا  
ترا نام امر  
کیوں کا غذا احسان ترے پر  
بھولے کرنا ناز  
تیری اک پرواز  
تیرے دور زمانوں کو  
تحریر کرے امروز  
تیرے غم کا سوز  
بھول سنے گا کیسے چھ کو  
سانسیں گنتا دور  
تیرے من میں آج بھی رقصاں  
دلی اور لاہور  
اے حرفوں کی رانی!  
تیرا ورق ورق پر راج  
طعنہ زن ہے  
پھر کا ہے کو  
بیری وقت سماج  
اے حرفوں کی لاج



## امرتا پر یتیم کے لیے

عمر بھر رُوح تری درد سے بے چین رہی  
 تو نے دیکھا نہ سویرا سکھ کا  
 چار سو دکھ کی ترے رین رہی  
 خواب جو تیری نگاہوں نے کبھی دیکھے تھے  
 وہ ادھورے ہی رہے  
 تُو نے وصل کے موسم میں کئی ہجر ہے  
 تیری تخلیق ترے غم سے نمودار رہی  
 عمر بھر تُو نے بیاض دل پر  
 گم شدہ درد لکھے  
 اپنے ایام گزشتہ کے بھی خواب لکھے  
 تیری تحریر ترے درد کو مہکاتی رہی  
 تُو نے الفاظ سے جوڑا تھا جو رشتہ دل کا  
 عمر بھر ساتھ رہا  
 ایک ناکام محبت کی خلش کے باعث  
 جو خلا تھے ترے سینے میں کبھی بھر نہ سکے  
 تُو نے الفاظ کے دامن میں سمو یا غم کو  
 لفظ پھر مر نہ سکے

☆☆☆☆

## نذرِ امرتا پر یتیم

سرا کے اک خواب میں  
 آنکھیں دیکھیں آب میں  
 نیلے نیلے آئینے  
 بچپن کے تانا ب میں  
 جو بن دیکھا کالج میں  
 اور ہنسی مضراب میں  
 آسائش کی بھیڑ میں  
 فہمائش کے باب میں  
 انہونی کی سسکیاں  
 ہونی کے گرداب میں  
 باطن کی میزان میں  
 ظاہر کے اسباب میں  
 آنچ کسی رخسار کی  
 ٹھنڈے خشک گلاب میں  
 صبحوں کے گلہ ان میں  
 جاڑے کی مخراب میں  
 چہرہ ڈھکتی اوڑھنی



آیت اک اعراب میں  
 سونے کی اک جلد میں  
 اک نگ چڑھی کتاب میں  
 دل میں اک قتیل سی  
 لڑکی جو مہتاب میں  
 سرخ زمین کا زانچہ  
 بنے رُکے سیلاب میں  
 چھنے ہوئے مرجان دو  
 کانسی کی اک قاب میں  
 جیسے حسن کا بھولپن  
 بہتی ہوئی شراب میں  
 گھر بھرا برآمدہ  
 لرزش سی اعصاب میں  
 عامر سرد کلائیاں  
 اک زر دوز حجاب میں

☆☆☆☆

## چائن دی پھلکاری

روشنی کی چادر میں  
 کون ٹانگا بھرتا ہے  
 دل کی اونچی مٹی پر  
 کون شمع دھرتا ہے  
 کس کے راستے کی دھول  
 پھول بنتی جاتی ہے  
 بلھے شاہ کی ”بکل“ میں  
 رات مسکراتی ہے  
 شاہ حسین وارث شاہ  
 گورے پکارتے ہیں  
 عشق میں جو مرتے ہیں  
 کب وہ جان ہارتے ہیں

امرتا ہو میرا ہو  
 روشنی کی ڈوری میں  
 شہد ہیں پروئے ہوئے  
 زندگی کے رنگوں میں  
 ہاتھ میں ڈبوئے ہیں

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم کے نام

دن میں سنے رات کے  
پھول ہیں ”پاری“ جات کے

گیت ہیں تیرے پاؤں میں  
پتوں کی برسات کے

پھول پرندے آسمان  
موسم تیری ذات کے

چمکے قلم دوات میں  
تارے قلم دوات کے

جلتے پکھلتے حرف ہیں  
جادو تیرے ہاتھ کے

تصویریں امروز کی  
سائے ذات صفات کے

رنگ و نور کی شاخ پر  
پھول کھلے آیات کے

آنکھوں کی دہلیز پر  
دیئے پڑے ہیں رات کے

\* (پاری جات ایک پودا جو دیوتا کرشن سورگ سے دھرتی پر لائے تھے، امرتا پر تیم کے گھر میں یہ پودا موجود ہے اور اس کی شاخیں امرتا کے بیڈروم کی کھڑکیوں سے جھانکتی رہتی ہیں۔ امرتا کے سر ہانے چاندی کے پیالے میں پاری جات کے پھول تیرتے رہتے تھے۔ پہلی ملاقات میں امرتا نے یہ بھیکے اور چمکتے ہوئے پھول مجھے دیئے تھے۔۔۔۔۔ نذیر قیصر)

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم جی دے نال

چن ستارے اک دوہے توں پنہن گے  
سورج کولوں رت سورا پنہے گا  
رکھ پنہن گے پنڈ دیاں سونیاں گلیاں توں  
بوہے باری کولوں ویہڑا پنہے گا  
جیہڑا آوے گا او تیرا پنہے گا  
تیرے باجوں ساہنوں کیہڑا پنہے گا

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم واسطے

میں ---

کال بیل تے

انگل رکھی

تے مندر ادا دیاں ---

گھنٹیاں وچ اٹھیاں

وگوں ولادے

کاغذی پھل

گلاب بن گئے

اوہ اس دروازے تھانیں

باہر آؤندی ہووے گی

میں دہلیز نوں

چم لیا

اوہ کمرے وچ آئی

امروز دیاں بنائیاں

تصویراں اتے تحریراں

جاگ اٹھیاں



رب اگر عورتا اے  
تاں ایڈا ہی سوہنا ہووے گا

اوس نوں کنے ہی لوک  
ملن آؤندے نیں  
کنے ہی اوس نوں  
ملن دی تاں گھر رکھدے نیں

چند منھاں دی ---  
ملاقاتاں سی  
میں اوس نوں کیہ دسداتے  
کیہ کچھدا

میں تاں اوس نوں  
ایہ وی نہ دس سکيا  
کہ اوس نوں دیکھ کے  
میںوں انج لگدا ہے  
کہ حسن تے تحریر دی  
کوئی عمر نہیں ہوندی

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم

امرتا پنجاہیت دی شان سی  
اک طرح انسانیت دا مان سی

مات بھاشا دا سریلا ساز سی  
بن گئی پنجاب دی آواز سی

نام سہت وچ اوہ اچا کر گئی  
جنم اپنا اچا سچا کر گئی

اوس نے وارث نوں بلایا قبر چوں  
جاہراں نوں ہکلیا اوس جبر توں

درد دھیاں دا ونڈاون واسطے  
ظالماں توں پت بچاون واسطے

”منی“ بن کے چوسیا اوس زہر نوں  
اپنے ڈنگ ہی روکیا اوس قہر نوں



بہت کچھ نہیں اوس دے بارے لکھ رہے  
جاپڑے لکھنا اوہ حالے سکھ رہے

رب نوں دی اوس نے سنیہڑے گھل کے  
جبر نوں اوس نے دکھایا گھل کے

انسانیت دا درد اوس نے جانیا  
لوک برہا عمر ساری مانیا

لوک پیڑا دی غلبہ دار سی  
صفت بھریا اوس دا ہر کردار سی

اوس دے بارے اتنا کہنا ٹھیک ہے  
پڑھ کے اوس نوں امر آج امریک ہے

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## ہیر روح تے رانجھا قلوبت جانیو

سون کمرہ، پڑھن کمرہ اک مک ہوئے  
جتھے ہن نہ اوہ سوندی اے نہ پڑھدی اے  
آل دوال دیاں کتاباں توں بے واسطہ  
نہ کچھ رچدی اے، نہ گھڑدی اے

اوہ عالیشان لائبریری  
جیہڑی ورھیاں دے ورھے  
اوہدے ساہواں نال ساہ ہوئی  
اج اوہدے وانگ کھنڈی پنڈی  
دل ڈھائی بیٹھی اے

نال لگدا چتر کاردا کمرہ  
جیہڑا کچھ پل چتر کاری وچ بتاؤندا  
اوس توں دی گھٹ سون کمرے وچ لنگھاؤندا  
دن وچ سووار، اوہ نال دے کمرے چہ آؤندا

اپنی اکواک بیش قیمتی



حال دی گھڑی تک جیونت

پینٹنگ نوں نظر اؤندا

اوہدے متھے نوں چمدا، کیساں نوں پو لے دینی سہلاؤندا

خیرے کیہ کیہ کہ سن، اہنوں کوں تے کج پر چاؤندا

اوہ وی قلم دی ہانی، اکھراں دی جائی

اج پڑھنا لکھنا کیہ، ہر پاسوں سرت گوائی

زندگی دی ہر اہم کریا نوں بھلائی

کدے کدائیں اگا پچھاوی دوسرائی

پر پوری زندگی دے کمائے

اس اکلوتے سرمائے

ایہناں لکھو جے تے نہیں

جڈا ایس رب دے جائے

اُتے تے کردی وشواس دھرواس

رتا کوں سنے جے اوہدی بھڑک

محسوس کراپنے آس پاس

نڈھال جے سروج دیندی اے جھڑک

ایماو، ایما میرے نیڑے آ

انج کولوں دی لنگھ کے نہ جا

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم دے مان

انج تاں شاعر سارے ماں دی گٹھ چوں ہندے نے  
 کجھ شاعر رشتیاں دی بھکھ چوں ہندے نے  
 کئی ہندے نے اوہ وی، جو ماواں دے دکھ چوں ہندے نے  
 کوئی کوئی امرتا جیسے ہندے جو رشی رکھ چوں ہندے نے

کجھ شاعر پیراں فقیراں دی دعا ہندے نے،  
 دوستی دے دریا دی بیڑی دے ملارج ہندے نے  
 معصوم گھکیاں دے جیون دا چاء ہندے نے،  
 بے شاعر نہیں، صرف شاعری دی افواہ ہندے نے

امرتا جیسے شاعر روح دے رشتیاں دی رباب ہندے نے،  
 سگل سرشتی دی شاعری دا انت پر وارج ہندے نے  
 ایہو جیسے شاعر ربی درگاہ دی آواز ہندے نے  
 قدرت دا سنگیت ہندے نے، امرتا دا انہدنا ہندے نے  
 ایہو جیسے شاعر لوک سپدیاں دی تعبیر ہندے نے  
 اوہ زمین تے نہیں، امیرتے واہی لکیر ہندے نے



درد دی دستاویز ہندے نے، دوستی دی تقدیر ہندے نے  
اوہ تن دے شہنشاہ، من دے صد فقیر ہندے نے

ایہو جیسے شاعر لوک سپیاں دی تعبیر ہندے نے  
اوہ جی تے نہیں امبر تے واہی لکیر ہندے نے  
درد دی دستاویز ہندے نے، دوستی دی تقدیر ہندے نے  
اوہ تن دے شہنشاہ من دے فقیر ہندے نے  
شاعر امرتا جیسے پوتر پستک دا پہلا داک ہندے نے،  
اکھراں دا ادب ہندے نے، ارتھاں دا احساس ہندے نے،  
سمیاں دا سچ ہندے نے، لفظاں دا سندرباس ہندے نے  
اوہ وداع ہو کے وی وداع نہیں قیامت تک ساڈے پاس ہندے نے  
(پپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## پرنام

امرتا پریتم!  
اک رسمی جہی لیکھکا  
جس دی اک اگھلدی لیکھنی  
لکھیاں گکیاں کوتاوان  
سوچ توں روح، بروح کراؤندا ساہت  
بندے نوں بندے نال جوڑن لئی  
بڑی وڈی سوچ  
ادر شاں نوں  
کدے وی دتی نہیں اہیت  
تمام عمر کیتا نہیں اصولاں نال سمجھوتا  
زندگی بتائی  
اپنی ہی شرطیں تے  
لکھی، ہمیشہ حقیقت،  
جھوٹھ دا کیتا،  
پردہ فاش  
اپنی رچناواں وچ کیتا



ناری دے درد دا بیان

نوج دتے،

جھوٹھے سماج دے مکھوٹے

شوشن دے خلاف،

ہن نہیں ہے۔

سانوں اوہناں تے بڑا مان ہے،

ایہو جی مہان ہستی نوں،

ساڈ اکوٹ کوٹ پر نام ہے۔

(پہی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا دے ناں

نی کڑیے نظماں دینے !

کدے پکڑے گھر آ۔

تیرے بھائیاں سندیاں گھوڑیاں

اج چپیاں تھڑے راہ.....

تیرا مرزا دیر نہ تھرا

اج بیٹھا اونڈھی پا

تیری صاحبان بھابھی و لکندی

ادھدی کتے نہ چلدی واہ

اج سالو کفن ہو گئے

ایس گھرنوں لگی ڈھاہ

کوئی ویرھا ضامن نہ بنے

کوئی کندھ نہ بنے گواہ.....

ایہ گلایاں بابل والیاں

ایہدا قبریں جانداراہ

اتھھے اگن بالے تیلیاں

تے آتھن ہوئے سواہ.....

نی کڑیے نظماں دینے !!

(پہلی انتر: قمر الزمان)



## امر - امرتا

امرتا دھرتی دی دیوی  
نمشکار! پرنام!!  
ونڈ پئی دھرتی تے  
تاں روئی توں،  
تاں دل چوں نکلی کوک ترے  
وارث شاہ نوں  
واجاں مار بلایا  
دھرتی اتے وے خون دا  
لکھ لکھ حال سنایا!  
بندہ جدوں  
کو بندہ ہو یا  
وحشی ہو یا، خونی ہو یا  
حدوں و دھ  
جنونی ہو یا  
ایس جنونی بندے نوں تک  
رام رحیم خداوی رویا  
امبر رویا

دھرتی روئی  
 لپ لپ ہنجوتوں وی روئی  
 پر نہ رویا  
 دھرتی داہرا ہو بندا  
 جس دے اندر مانو تالی  
 موہ مو یا سی  
 کٹر پنہتی، ہینسیارا  
 جس نے اپنا ہوش کھو یا سی  
 سر سوتی توں  
 لے کے توں وردان کوئی  
 دھرتی تے آئی  
 مانو تالی، حق سچ دی  
 اکھراں وچوں جوت جگائی۔  
 گل کری توں لوکاں دی  
 دھیاں اتے دھریکاں دی  
 چڑیاں نوں کھنڈ دتے  
 کڑیاں نوں گیت ونڈے  
 پریتاں دی گل چھیڑی  
 عشق دی بات پائی  
 ون سونے و شیاں اتے  
 اپنی سندر قلم چلائی  
 تیری گھڑ سیانی،  
 منھی بولی۔



لکھتاں بن کے  
کل دنیا تک پہنچ گئی  
فیر تیری۔

چرچا چھڑی  
بن گئی دھرتی دی دیوی  
امرتا!!!

کئی سو رجاں۔  
انج ورائی  
پتھراں وچوں۔  
ترفن دی آواز وی آئی  
نہ بولی۔  
نہ کنھی

نذر کے تیرا دل گھبرایا  
سواں وئے راہاں اُتوں  
لنگھ گئی توں جیرا کر کے  
پچلاں دیاں سو گندھاں وچوں  
تینوں اک نشہ وی ہو یا  
تیرا ہیرا۔ الفت ہو یا  
تیری الفت!

بن گئی تیری جت امرتا!  
اپنیاں سندر لکھتاں کر کے،  
توں ہو گئی۔ امر۔ امرتا!  
توں ہو گئی۔ امر۔ امرتا!!

## شاعری دیاں لاٹاں

امرتا! توں ساری دی ساری شاعری دیاں لاٹاں  
اگ داپانا،

میں تیری زبان کوں سمجھاں  
میں۔۔۔ جو پنچھیاں دی بولی نہ جاناں  
میں صف جانا کہ کبوتر کوں گوندا ہے  
تے کوئل دیوانی کوں ہندی اے،  
۔۔۔ جد ہنال آؤندا ہے۔

میں جانا کہ اکو ادا سی اسیں سارے ہنڈاے،  
اکو ہی کرم پینڈے  
تے پنچھی تے شاعر۔۔۔ محبت نوں گولڈے  
میں جو تیری زبان بس اپنی کو جانا  
جنی کبوتر دی، تے جنی اک کوئل دی  
پراک و شو اس ہے کہ توں دی محبت نوں گارہی  
اوہ کون خوش نصیب ہے کہ جہدے لئی تیرا۔۔۔  
ایہ گیت بن دا ہے

اوہ کون ہے جو تیری روح دی جھرنات سن دا ہے  
اوہ کون مان متا جو تھر کدی آتمادے قابل؟



توں امرتا! جو شاعری دی اک وچ پکھلی ہوئی  
تے ساہنے اک نظم وچ بلدی پئی

(پئی امر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پر یتیم

امرتا پر یتیم اک انسان  
اک امکان  
انسانیت دی درگاہ  
امرتا پر یتیم اک پل  
اک پریت  
لوکاں توں ایہ منگ پئی کردی  
آؤ ملو فرماں دے دریاں لکھ کے  
محسباں ونڈیے تے شانت ہو رہیے  
امرتا پر یتیم اک درد  
اک کرلاہٹ  
شام دے انت ہون تے  
جدوں گونجی  
دھرتی مل گئی  
قبر وچ ستار دی ترف گیا  
امرتا پر یتیم اک دس  
اک اکھ  
لہو بھریاں ندیاں



نیلے وچھیاں لاشاں  
 ویکھ گئی تڑف  
 امرتا پریتم اک بھکھ  
 اک امید  
 اجڑے وچھڑے لوکاں دی  
 امرتا پریتم اک خوشبو  
 اک مسکان  
 ہجراں مارے رانجھیاں دی  
 امرتا پریتم اک آدرش  
 اک چارا  
 پھنیر ڈنگے لوکاں لئی  
 ناگ منی تریاق

(پئی امتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پریتم

امرت نام نہ نہیں اوس دا، اوہی امرت بانی  
 جس دی بولی دے وچ مٹھت، جیوں مشری داپانی  
 تہذیبیاں دی ہستی جس نوں نہیں منظور لکیراں  
 زندگی بن کے لکھیاں جس دے شہداں وچ تقدیراں  
 جھوٹھ فریب دیاں گھیاں چوں اٹھدی اک سچائی  
 رب دے بندیاں دی عبادت، رب دے کول پہنچائی  
 رہاں اتے رواجوں والی، خود ریتی بن نکلی  
 کوڑے بول قبولے نہ جو، نرم سجا جی تنلی  
 کوتاہی چھاں پٹھاں بیٹھی، چائن دی پھلکاری  
 تو پا نور و ابھردی رہندی، سکھ کا دیکھاری  
 جس دی کا دیکھاری وچوں، اگیاں فوایاں اوواں  
 رنگ اوہدے اسمانی لشکن، مٹی وچ خشبوداں  
 وارث شاہ نوں آکھیا جس نے، قبریں وچوں بول  
 اج کتاب عشق دا، کوئی اگلا ورقہ پھول  
 اک روئی سی دھی پنجاب دی، لکھ لکھ مارے وین  
 اج لکھاں دھیاں روندیاں، تینوں وارث شاہ نوں کہن  
 رہاں دے نال سے گواپے، گم گئے اوہ گیت



ایہ خواباں دی دنیا تیری، خواباں نال پریت  
 خواباں دی اک پونی کتی، چرکھے پایا تند  
 رنگاں دی جد باری کھولی، سسے دے جز گئے دند  
 تیرے بولے بولاں وچوں، ہند انج پریت  
 اک دکھتا نوں جداں، بھلیا نہیں اتیت  
 زندگی والا ہر پل اوکھا، زندگی نال ہنڈایا  
 مرچکی، انسانیت نوں وی، کوتا نال جوایا  
 بکھتا پچی جدویڑھیاں اندر، منکھتا کر لائی  
 زبل ہوئے حقان دے لئی، ہی آواز اٹھائی  
 جس امرت نے امرت ورگا، ونڈیا ساہت خزانہ  
 پڑھ پڑھ جس نوں ہو یا پھر دا، سارا جگ دیوانہ  
 ساہتکاراں دی دنیا وچوں، اک قلمماں دی رانی  
 ترگنی راہ دیر ابن کے، شکتی سکھڑ سیانی  
 تیریاں لکھتاں والا سورج، جگ نوں دوے اجالا  
 اوس دی بکل دانگھ مانے، 'سندھا' کرماں والا۔

(پبی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## بال امرتا

بال توں شروع کیتا سی اوس  
 تے بال ہی گئی اے ہن  
 جو یں ککھ ج پیا بال  
 لتاں پیٹ نوں لکھیا، نکا جیہا مونہ  
 چھوئے چھوئے انگ، اکھاں ج تیز  
 پرزبان خاموش، دماغ خاموش  
 انجان جیہا درد  
 تے انجان جیہی مسکراہٹ!  
 امرتا۔۔ جس دیاں انگلاں نیں  
 اک صدی نوں بچیا  
 اکھراں نوں اُنیا  
 رشتیاں نوں پہنیا  
 عشق دی بکل ج  
 دھرتی توں انہراں تک  
 ہنگال سٹے سبھ لکھے جو کھے!  
 امرتا۔۔ جس درد نوں پیتا کش کش  
 تے اکھراں دے اکھر جھڑ دے رہے



اوہدی قلم چوں!  
 امرتا۔۔ جس گاہیا  
 'چودہ طبق دے دے اندر'  
 تے لایاں ست اسمانی تاریاں!  
 امرتا۔۔ جس نوں چاہیا ملکاں۔۔ در۔۔ ملکاں دے  
 عاشقاں۔۔ جوگیاں۔۔ فقیراں نیں۔۔  
 جس نیں گا ہے سر جنادے انبر  
 جس نیں نیچے سنے۔۔ پیڑیاں دے اکھیں!  
 بڑے لمے سفر تے ہے پرتن دے اج کل۔  
 جو یں اکھر۔۔ اکھر جیوندی رہی  
 او یں ساہ۔۔ ساہ پرت رہی اے مگر کتے!  
 اک معصوم مند راج پٹی  
 بال امرتا۔۔۔  
 خورے روز جمدی۔۔ مردی،  
 فیر کھئے پیندی  
 کٹ لیندی اے بھون کوئی!  
 حالے یا ترا تے ہے  
 پراک مینوں دیا پدا ہے دوآ لے اوہدے!  
 اوہدے پرا درشی، معصوم، بال جسم چوں،  
 خور دے لشکارے پیندے!  
 لگدا ہے کوئی مہا استو  
 اوہدے سرے چوں ڈھلدا، سنگڑوا

اک بندہ دو چ ہے سمٹ رہا!

امرتا!

جو مانو دے، عورت دے

مہا دستکار داناں ہے۔۔

سمٹ رہی اے،

اک بندہ تے اچ کل!

(پبی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## ممتا تے اسیس دا چہرہ -- امرتا پریتم

ا مہر چہ کھلدی چمن دی کھڑکی  
 صحتجاں، سانجھاں تے دوستیاں دی سکھر چھوہ  
 اکہرے بدن چہ لہر دا وساد  
 اتھاہ ساگراں دی گہرائی چوں لہی ناگ منی

اودے پیراں چہ کئی پینڈے  
 ہر پینڈے دی منزل محبت  
 اودے عبارت وچ کئی چہرے، کئی بول  
 اودے عبارت -- زندگی  
 من دیاں اداسیاں دے کول بیٹھی لوری  
 سنگھنی چپنوں نام ویدی بول تھانی  
 ارتھ دی تلاش وچ وچر دا شبد  
 شبد دی پرکرا کر دا سچ، سوچ  
 شبد تے ارتھ دی گفتگو  
 کاو دے انتر من دی یا ترا  
 سمکال دی سکل صورت  
 کجنا دی ساکار صورت

سوچاں تے جذبیاں دی آبشار

سوچ وچ ادب

نظر وچ آداب

بوللاں وچ ہنری

چپ وچ شہنائی

اودھ آلا دوالا

جی بھر کے چین دی جستجو

اودھ کے کول بہنا چین جو گے ہونا

شاہ حسین، بلھے شاہ، دے کلام دی روح

وارث شاہ دے درد دی مسافر

دھرتی دی سلگدی داستان

درد مند پائیاں داستانپ

کوئی آکا لیں کتھا کہانی

کسے لوک گیت دامنہ سہاندر

اودھ کے بارے لکھن

امبر دی اسیتانوں آکاروینا

سمندر دے پائیاں نوں منھی چہ بھرنا

کچی ہر یا دل نوں وچھی تکنا

ممتا، دوستی، نیرتا

ایس، نگہ، محبت



دھرتی دی بک واہو کا  
امبر دی اکھ دا خواب  
بیاباناں چہ گوئجدا برکھ راگ

کئی رشتیاں سنگ تر دارشتہ  
اوہدے چہرے چہ کئی چہرے  
ہر چہرے داسر لیکھ - زندگی  
ہر چہرے دا اُپنام - امرتا  
اک صدی داسنگ ساتھ - امرتاتے زندگی  
کئیاں صدیاں داساتھ سنگ - زندگی تے امرتا

اوہداسفر لوگ گیت  
اوہداراہ شیخ دریا  
اوہدی عبادت شہد سادھنا  
اوہدا خواب امن سد یوی، روحاں دے میلے

اوہدے انگ سنگ سدا رہیاں ڈونگھیاں عبارتاں  
اوس نے بکھوے پنڈے دی گاہے  
تلخیاں، الاہمیاں، رودیاں، طعنیاں دی دھپ چھٹاں وی ہنڈائی  
پتھر لے بول ہے، سول صراحی چہ دھری  
محبت دے سنگھنے دھن لے چہ تری  
من تے شہر دی دھند چہ سدا لین رہی  
ایسے دھند توں اوس نوں باد باناں دا بل ملایا

تے اوہ منجھدار نوں دی  
 کنارا سمجھ کے تردی رہی  
 زندگی دے سون سنہرے ٹاپواں تے آن لکھی

اندر دھکادی دھونی باہر سورجی سنبھا  
 زندگی نوں جی بھر کے جین دی رتکھ ہی اوس دا خواب  
 اس خواب نوں لوں لوں ہنڈایا  
 تے لادتی سوچ دے ہر پنے تے -- نکتہ رسیدی  
 اپنے بارے بولے تے اپنے ہنڈائے کج نوں  
 کج کر کے جانیا  
 کج کر کے دکھایا  
 کج نوں جین تے رہن دی سزا پائی  
 پرمن دی سوچتا نوں آج نہیں آؤن دتی  
 امرتا پریم ہون دے ارتھاں نوں -- سمیاں دی بکاتے لکھ دتا.....

اوہدے بارے ہو رکی کی لکھاں، کنا کو لکھاں  
 دھرتی دی بک دا ہوکا  
 شہداں دے میچ نہیں آؤندا

فی الحال تاں ایٹا ہی بہت ہے  
 کہ اوس دی متا تے اسیس  
 ساڈے سراں تے ہے.....

☆☆☆☆



## چائن

جدوں ساڈے چلھے ٹھنڈے سن  
 جدوں ساڈے گھراں تے  
 مئے لشکر ہنیرے دے  
 جدوں آؤندی سی ہوا چوں  
 مہک بارود دی  
 جدوں پھلاں دی تھاں  
 کڈھے سرفبیاں نے خجراں نے  
 جدوں اکھاں چاتری بیوی اداسی  
 خوشی دی تھاویں  
 اکھاں چا تھروں دی سلھ  
 جدوں من دے کھیت بنجر  
 ہو گئے کلرائے  
 جدوں گا دھی تے بیٹھے بھرائی دی  
 رک گئی ہیک گلے ج  
 جدوں گیتاں دی تھاویں  
 اک آئے سن مرے  
 اوہناں کا لے طوفاناں چہ

جھکھریلیاں رات چوں  
 بلد اہویا اک چراغ  
 آنگھیا ساڈے ویڑھیاں چہ  
 جس توں لے چائن  
 سور جاں نے  
 جڑے بسہر عشق نوں  
 جس دی لوہ چہ گایا گیت  
 دے ارتھ محبت دے  
 مک گئی بتی اوس چراغ دی اج  
 دھر گیا مر گیا  
 ساڈے لبہاں تے فراوہ چراغ  
 تے اکھاں تر ہو گئیاں۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## اک شردھا نجلی امرتا پر یتیم

بلبلے نی پنجاب دیئے، تیری کمی ہوئی نہ پوری  
 بلبلے نی میرے دلش دیئے، تیری کمی ہوئی نہ پوری  
 بلبلے نی پنجاب دیئے.....

1919 وچ گوجرانوالا جنم  
 پتا گیانی کرتار سنگھ منکاری  
 چھوٹی عمرے دے گئی ماں وچھوڑا  
 آگئی باپ تے ذمے داری  
 86-1/2 سال توں ہنس کھنڈ کے، کرگئی یا تراپوری  
 بلبلے نی پنجاب دیئے.....

اپنی وچ کوتاواں لکھیا  
 کھل کے ناری پیڑا  
 عورت دے دکھ ہرن دا  
 چکیا سرتے پیڑا  
 پنجابی سا بہت وچ پہلی لکھکا، جانی عورت دی مجبوری  
 بلبلے نی پنجاب دیئے.....

قلم تیری دیاں لکھیاں سطران  
 چڑھیاں لوک زبانان  
 اج آکھاں وارث شاہ نوں،  
 اج دی گاؤے ہراک گھرانہ  
 آواز پنجاب دی کیہا ہے تانہیوں  
 پروفیسر تیا سنگھ جے مہان لکھاری  
 بلبلے فی پنجاب دیئے .....

ڈیڈھ درجن توں ودھ پستکاں  
 آئیاں وچ بزاراں  
 'پدم سری' جے انعام ملے،  
 کولوں دلش دیاں کرکاراں  
 وچ ساہت دے ناں مہکدا، جویں مہکے کستوری  
 بلبلے فی پنجاب دیئے .....

لے کے جنم توں سمھلا کینا  
 نہ بے ارتھ گویا  
 ایسے جنم وچ سیوا کر کے  
 ماں دا قرض چکایا  
 نام امر رہیگا وچ جگ دے  
 جدوں تک رہے گی دنیا پوری  
 بلبلے فی پنجاب دیئے .....



شکلوں کدے نہ دیکھیا میں تہانوں

پڑھیا وچ کتاباں

وچ اخبار دے دکھ بھری خبرنوں پڑھ کے

ہو یا دکھ بے حسابا

جگ پال، کرے رب اگے بنیتی، ہو دے واسا سورگ پوری

بلبلے فی پنجاب دیئے، تیری کمی ہونی نہ پوری

بلبلے فی میرے دلش دیئے، تیری کمی ہونی نہ پوری

بلبلے فی پنجاب دیئے.....

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا پر یتملی اک نظم

”اک سی ایتیا“ جو ”ولی دیاں گلیاں“ وچ رہندی سی  
 میں اوہ دے ”سنیہوڑے“ وی پڑھے نیں، تے ”آخری خط“ وی  
 پر جدوں دھرتی اُتے رات دی پہلی چھاں دے نال ہی اک ٹھنڈ  
 پیراں راہیں ہو لے ہو لے چڑھدی اے  
 جسم دے پیراں ولوں وی، تے من دے پیراں ولوں وی  
 ”اک سوال“ میرے ”ذہن دا بند وراڑہ“ کھڑا کاندھا اے  
 ایہہ تاں میرے دل دی حالت سی، امرتا نوں کنھے دی؟  
 انج تاں ”میں وی اوہ راہ ویکھیا اے، جتھوں نظماں تڑکے آؤندیاں نیں“  
 اوہ لوک دیکھے جھاں دے ”اک ہتھ مہندی اک ہتھ چھالا“ ہوندا اے..... پر  
 ”نویں رُت“ آؤن تیکر ”کستوری“ ورگے بول کھلاردی ”دُجھلی“ دی آواز کنھے سنی؟  
 ”پنچ ور ہے“ لمبی سڑک اُتے تڑکے میرا جی ”چک نمبر ۳۶“ جان نوں کردا اے  
 جتھے ”کرچی لکیراں“ نال کالا گلاب بن دا اے  
 ”ایہہ سچ“ ہے کہ ”ناگ منی“ دی تلاش  
 ”شوق صراحیوں“ دکھاں دے داڑو پین وریگی ہے۔  
 ”کچی جو ملی“ وچ بہہ کے ”چائن دا ہوکا“ سنناتے ”اک شہر دی موت“ دیکھنا  
 کوئی معمولی دکھانت نہیں ہوندا  
 دل دے ”کورے کاغذ“ اُتے ”اگ دیاں لیکاں“ نال ”کچے اکھر پاندیاں“، مینوں ایس گل دا



بالکل پتہ نہیں ہوندا کہ ”جھٹھی ور ہے“ بعد کیہ ہووے گا؟  
 آل دوائے کرودھ مشکلاں تے مجبوریاں بھی اک ”اُداس کتاب“ ورگی زندگی وچ  
 جدون ایہہ آوے کہ ”کہڑی زندگی کہڑا ساہت“..... تاں  
 امرتا!

دیو چاچا، دیو کی بھین، ملکہ، ڈاکٹر دیوتے ”اشو“ توں مل کے  
 ”کاغذ تے کیونس“ ور گئے ”دستاویز“ توں پڑھ کے..... تے  
 ”تریل دھوتے مٹھل“ ور گیاں تیریاں امر لکھتا پڑھ کے  
 میں اپنے من نوں شانتی تے نگھ نال بھر لیندا ہاں  
 تے سچ..... جو ”اک دا بونا ہے“، اوہدے وچ  
 میراوشواس

”اک نمبر دے فرق“ نال جت جاندا ہے.....

☆☆☆☆

## توں دسیا....

(امرتادی کہانی 'اک شہر دی موت' دی اک کردارنوں مکھ رکھ کے)

توں دسیا، شہر مر گیا، مر گیا،

سواہ پیٹھ دیا گیا۔

تینوں ترخ وی یاد ہے، چنگی طراں، 24 اگست 79

توں ایہ وی جاندی ہیں

سڑ دیاں ہن روز پام پیاں کئی،

دبدیاں ہن فوز پام پیاں کئی۔

توں اگلی پام پئی ہے نہیں،

جس نوں کئی وار کھنڈراں چ مڑنا پیا۔

اج واجارج وی ہے، جار یہا کھنڈراں چ روز

ورندرنوں لوڑ ہے تیر، رات نوں سپنے چ روز

میںوں پتا ہے، تینوں پتا ہے،

دنیا دیاں دلیلاں اتے قنون،

سبھ ہن ویا تھ --

دل دی اک دلیل ہی ہے سرومیریشٹ

تے دل میرے دی دلیل ہے اک ہی۔

تینوں دیکھن دی پیاس ہے -- اک آس ہے --



حالے وی آس ہے --

آس ہے تاں سو اس ہے.....

(پنی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## اک صدی اک ندی

امرتا تاں وارث شاہ دی کُل چوں جنمی کوئی گروی ہے،  
ویہویں صدی وچ شہد سوت کت رہی ہے۔ کہندی ہے،  
میں تاں ابے گوہڑے چوں کجھ پونیاں ہی کتیاں ہن،  
کتی بیٹھی ہے دوواں پنجاباں دی ساری رُوں.....

ایہ صدی جارہی ہے، اتم چھٹاں وچ ہے  
اک ندی جارہی ہے، اتم قدماں وچ ہے  
سمندر ول دھارہی ہے، سمندر نیڑے ہے  
سمندر نوں پتا ہے: ہو جاوے گا اوہ ہو روڈا  
سمندر سوچدا ہے:

کج کراں گا میں اوس داسوا گت  
کیہڑا ہووے گا پر ویش دوآر  
کھنھے لاواں گا سوا گتی گیٹ

سمندر پورا

ندی دے سوا گت وچ ہو جاندا ہے  
ہن ندی ہو جاوے گی سمندر



دھرتی سوچے گی، میں اوہ نہ رہی ہوں  
 سمندر دھاراواں توں کہند ہے  
 تسی بننا ہے.... قرآن دیاں آکھاں  
 میں بننا ہے دھرم گرنہ دی دیہ  
 چنن جگ رچائیے انج ہی  
 ہو سکے گا میری بچی داسواگت.....

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## اٹھ دنیا دے مالکا

لوکائی دادکھ درد پلٹن والی مہان کوتری امرتا پر تیم دی یادنوں سمریت کوتا

اٹھ دنیا دے مالکا،

نگاہ چو فیرے مار

کل لوکائی تڑپ دی،

تینوں رہی پکار

اک دو بے نون کھار یہا،

ہر بندہ، ہر نار

و کیہ کیہ بھانا درتیا؟

کیسی دگ گئی مار

آپودھاپی پے گئی،

کوئی نہ سنے پکار

جیچ چہاڑا مچیا،

مچی باہا کار

ہر پاسے پیاد لدا،



مانوتا دا خون  
پشواں توں بے قدری ہوئی،  
مانوتا دی جون  
چارے پاسے پھیلایا،  
نفرتاں دا زہر  
ہر تھاں ہونی ورت گئی،  
ورت گیا اے قہر

سبھے دشمن بن گئے،  
اپنے نے جاں غیر  
بھ کجھ الٹا ہو گیا،  
زہوئے زوریر

دھرت پئی اج ڈولدی،  
دھول ہو گیا پریشان  
دھرم کرم بھ اڈیا،  
گور ہو یا پردھان

دھواں دھواں ہو گیا،  
پھیل گیا اندھکار  
پچی پچی ہو گیا،  
انا ایہ سنسار

پت دھیاں تے بھیناں دی،

لئیدی سر بازار

گھر گھر کنور جم پئے

پانڈو ہوئے لاچار

گل گل تیکر آ گئے،

بھکھ، بھر شفا چار

واڑ کھیت نوں کھار ہی،

اڈیا شفا چار

کتھے کرے جو دڑی،

کوئی نہ دے دوآر

ٹھگاں دے در بارے،

تے جھوٹاں دی سرکار

اٹھ دنیا دے والیا،

ڈب رہیا سنسار

ڈب دی پئی ایس بیڑی نوں،

توں ہی سکدیں تار

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## ہجراں دی ماری

ویلے دے آنے کھوہ وچ سٹیا

اوس اکھیاں دا ڈول

ڈونگے پانیاں

بنگے پیری

اک اک لہر پھرول

جیون جست کہ ہارے سائیاں

آ اوہدے اتھر ڈتول!

منھیاں کوڑیاں دریاواں چوں

سسپیاں چنن آئی

حرفاں دے لہجہ لہجہ کے جگنو

بولوں دے رنگے پھلاں نال

قبرے مٹی پائی

نمیاں نمیاں آہواں دی

اوس اپنی چیک سنائی

اوس پنجاب داہوکا بھریا

دھرتی دے ہجراں دی ماری

سینے اندر ریت کھلا ری

دکھ دا گھٹ اوہدے سنگ چ ازیا  
یاداں دے پنجر وچ رکھ کے  
اک پنچھی دا پر  
پچھے سٹ کے کھلا آئی  
اواپنا اک در!

☆☆☆☆



## دھی وارث دی--- امرتا پریتم

آپے  
 آپنا سورج بنا کے  
 آپنے ہی  
 متھے جگدی  
 آپے  
 آپنی دھپ وچ بیٹھی  
 دھپ دی کا تر جہی  
 سون کڑی اک  
 جگ قصیدہ کڈھدی  
 اک اگلی  
 کلی کاری  
 بظلم تری سی  
 عمراں دی سرگھی دے ویلے  
 پتھر مینے کھیڈی  
 تردی جاندی  
 اونسریاں دی آلی رتے  
 شہداں دے جنگل دے وچوں

بھٹکھڑیاں لیہاں دے کنڈے  
گھگھریاں دی لون نوں چنڈے

ہوا پیازی پلا اوس دا

جھٹک جھٹک کے

پھٹک پھٹک کے

تڑ دی جاندی

تڑ دی جاندی

دھی وارث دی

دھید و آپے

کدے اوہ سسی

کدے اوہ صاحبیاں

اوہ سوئی دے دیس

کدے چھناں

کدے اوہ رانی

اوہ تلج دا ویک

جاٹھی جمنادے کنڈھے

کر کر دیکھے ویس

جتھے بیٹھے

جتھے بولے

اک ترنجن گا دے

امڑی ویزے میلا لگا



اک آوے  
 اک جاوے  
 ناگ منی دے پیڑھے بہہ کے  
 ٹچیاں تنداں  
 چچے بول  
 چہ کھا باڑ  
 تندے تانے  
 امرت شبد پچھانے  
 سُہن لوک وچ  
 مات لوک وچ  
 دیو لوک وچ  
 تاریاں اتے گرباں اُتے  
 ٹمیاں تنداں پھرے جوڑ دی  
 'متھ دے ششے وچ  
 'ات دُا عکس پچھانے

پیچھے ہے  
 پیڑھے ہے متھے تے  
 گیان جہی  
 اک سکھ لکیر  
 ماناں سماناں دے  
 اچ چہارے  
 چڑھ کے بیٹھی

برش دیاں چھوہاں جہی ہے

کن من کن من

مینہ جیو وے

کاغذ دی کیوس تے اگی

ست اسمانی لشکاں مارے

ایہ ست رنگی پتنگھ

آپے

آپنا سورج بن کے

آپنے ہی متھے وچ اگدی

آپے اپنی

دھپ وچ بیٹھی

دھپ دی کا تر جہی

سون کڑی اک --- قصیدہ کنڈھدی

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## شاعرانہ روح

امرتا پریتم دانناں  
 پنجاب لئی اک اچھیا نام ہے خاص  
 جویں جھناں، راوی، ستلج جاں بیاس  
 امرتا اک گاتھا، اک دنت کتھا  
 امرتا، اک بکھئی شخصیت  
 جہدے ناں دوالے جھللاؤندا ہے  
 انیکاں کہانیاں، کوتاواں دا پر بھامنڈل  
 امرتا توں ملنا۔۔۔  
 اوس پر بھامنڈل دی لووچ بیٹھنا  
 امرتا توں ملنا۔۔۔  
 کوتا دے رکھ دی چھاویں ہے بیٹھنا  
 عشق دی شدت، وودروہ دا ساہس  
 امرتا پنجابی لئی، اک ناں ہے خاص  
 امرتا داجیون کاغذ تے قلم دی سوچی صحبت ہے  
 شاعری اوس لئی ہنر نہیں، صحبت ہے  
 جالچ نہیں چنتن ہے  
 شلپ نہیں، عبادت ہے

اک شاعرانہ روح دے تپدے سفر دا

ناں ہی تاں ہے امرتا

(پی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## غزل

کم دھندیاں وچ ہو کے لین  
بندہ بن گیا اک مشین

پل وچ گلوں پھر دے لوکی  
سپنا ہویا شبد یقین

ملک قید سرحدیں اندر  
ٹوٹیاں وچ ونڈ لئی زمین

رہبر راہ درساؤندے تھکے  
پر سکھیا جا پے بل بین

نت ہی فتوے جھوٹھ سنا کے  
چچ تول رہے مناؤندا این

مبھا بولی دلاں چوں و سری  
شبد ارتھ ہوئے رسبین

نظرت دے ہاں نوں کیے

کوئی نہ دے وہاں دین

تن تے اہالے اہالے بستر

من کہنی تے سوچ مین

(پہلی استر قمر الزمان)

☆☆☆☆



## ساحر دے جان پچھوں

نظم جیہی! تیری زندگی چوں  
 جدوں نفی ہو یا اوہ گیت جیہا  
 تاں جی کیتا سی آکھاں! ہر کوئی اکلا  
 گیت اوہ گواچیا نہیں،  
 اوہ دے بول ہر زبان تے  
 اوہ گیت سمجھناں دا سا نچھا،  
 ہو اوچ کھنڈیاں فضا وچ گھلیا،  
 اوہ دیسہدیاں نال کھبہ کے پرت آوے گا  
 نظم جیہی! تیری زندگی چوں  
 جو نفی ہو یا گیت جیہا  
 تاں جی کر دا ہے آکھاں ”توں اکل نہیں“  
 تیرے چیزاں نوں اَلکدے،  
 لیکاں نال نقش چتر دے ہتھاں دا دلا سا ہے  
 لکھ دے جایاں دا گہرا بھروسہ،  
 تیرے بنی سر بے اکھراں دے ارتھاں دے  
 خوبصورت سنسار دے لکھ عاشق، تیرے غم چ شریک نہیں  
 دیس پردیس چوں تیرے ناں دیاں آوازاں گونجیاں،

ماں تیری عقل و اہم نمود  
محبت دی سیک ہے اوس گیت سے اکھر تیری  
آواز دیکھ لکھ سے

(پہلی اسطر قمر الزمان)

☆☆☆☆



## تیرے ناں

جہذا اتھرو جمن بھونیں دی

یا دوچ کر یا

تیرے ناں

جہذا ہو کا دل وچ

یا رلئی بھریا

تیرے ناں

جہذا تیر مرزے یار

ول اسمانے جڑیا

تیرے ناں

جہذا کا سہ کن پڑوا کے

را نچھے ہتھ وچ پھڑیا

اوہ وی تیرے ناں

☆☆☆☆

## انج یاد پیا کوئی آوے

انج یاد پیا کوئی آوے  
 کئی کئی اک میٹھ یاد  
 سے بہو دی لیک  
 تک غن دلی و اشٹا  
 تیرے جھو مارے چپک  
 تو کیکن اک اک ساو دا  
 لیا جٹ آپ تر یک  
 انج غن تیرے دیاں سکھیاں  
 کیاں بس گندھا کے آ  
 کوئی گھول لیا لئی مہندیاں  
 کوئی سالو آئی رنگا  
 اُنھ جاگ گناں ویسے رایے  
 تیرا ہونی گھنڈ پئی چاوے  
 انج یاد پیا کوئی آوے  
 کج مکیاں چہ نیوں گھو کر اں  
 کج مئی ایس دی ماہل  
 تینوں سٹھ سہیلیاں رومدیاں



پئی ٹٹی گھو کر نال

اج بنجے بیٹ تے بیڑیاں

اتے بنجی چھا نجر آپ

تیتھوں لیکن گئی گواچ نی

اج شگناں والی چھاپ

تیرے بنجے بھ سلیکھ نی

اتے بارہ ماہ دے گاؤن

تینوں پریت دیئے شہزادیئے

اج اچی اچی راون

تیزے اکھراں وچوں بولدی

میرے دیس پنجاب دی ریت

تیری سوچ نے تپدی دھپ نوں

کر دتا ٹھنڈا سیت

تیری امر منکھ نال پریت

اج دیس دے پنجاں پانیاں

وچ اتھر وکھان ابا لے

اج کنڈیاں دی ہر نوک نے

تیرے چم لیے پیر دے چھالے

تیری چپ تے تخن نوں پے گئے

کسے جہرے نال پالے

جند یا داں دے حوالے

تیرے ہاتھوں لکھی مجھ مٹی  
 تے سگر ہوں اسے زہر  
 بیڑی لکھی کویتا آپتوں  
 اسیں آکھے شہر و شہر  
 ان روئے مار و دھڑاں  
 اتے پٹ کے دونوں  
 اُنھ یاد تیری داپا سا  
 تک فیر کوئی پتاوے  
 ان تو تاوے ہر یالیا  
 تیرا تک بدلدا جاوے  
 ان یاد بیا کوئی آوے

☆☆☆☆



## امرتائی۔۔۔

امرت رس وچ وش بجر دا گھول کے اتھر کھڑ دے نیس  
 بھرت روگ اوٹی دل کہیہ دھرتی امبر ہلدے نیس  
 واج چناں نوں مارے دھی تے چھٹاں وی کر لاندیاں نیس  
 بدلاں دے وچ چھیک ہوؤن تے اتھر کردے نیس

جوڑا رتا پیریں جتی تنگ حیاتی والی اے  
 جوڑے کھول کے روؤن ہیراں ہاڑے دل دے نیس  
 حرفاں نال تریدی رہندی ساں توں روگ حیاتی دے  
 پانی پنج ہوؤن تے مٹھی وانگوں ہلدے نیس  
 اٹھ امرتا بول قبر چوں دیلے نوں للکار  
 سلی اکھ تے پانی کھارا دیلے ملدے نیس

☆☆☆☆

## توں مونیوں۔۔۔۔

توں مونیوں جیں رو دیا نہیں  
 بھوآں ہار پرو دیا نہیں  
 پانی پھر دا اندر ہا بر  
 کولھا بھانویں چو دیا نہیں  
 ہندا ہندا رو گیا کیوں  
 تھوہڑا بوہت دی ہو دیا نہیں  
 اندر دا کیہ دساں حال  
 باہروں دی اہے ٹوہیا نہیں  
 رو گیا رب تے قدرت گئی  
 مجھ کھلی اے گوہیا نہیں  
 کھا ہنڈا بیٹھا میں دی  
 اودہ دی نواں نرو دیا نہیں  
 لے ہوئے سو گجھ ہتھ  
 ایڈا دی ان چھوہیا نہیں  
 لڑ دی جانا ایس کدی  
 ساڈا سپ گڈو دیا نہیں  
 ساہ نہ آیا ظفرے توں  
 فیر دی کنہر مو دیا نہیں



## لہجے وارث شاہ اک ہور

سچے حسن عشق دے چور  
 لہجے وارث شاہ اک ہور  
 آپ ای ڈولے پھر دے نیں  
 ہتھ جہاں دے ساڈی ڈور  
 جنگل بیلے ویا مینہ  
 آپ ای چالے پے گئے مور  
 لٹھی اسماناں توں چیک  
 ڈر گئے سکے ڈنگر ڈھور  
 کھاہدی بڈھے وارے سٹ  
 کردا رہناں روز نکور  
 میں دی نیواں داء نہیں لیا  
 اوس نے دی مھڈیا نہیں کھور  
 گھر نوں دی ٹرجاواں گے  
 جس دن وی کدی آگئی لور  
 باہر دا رولا کیمہ سُن دے  
 اندر وی سی ایناں شور  
 کاہنوں پنگا لیا ظفر  
 اوہ بکڑا سی میں کمزور

## کوئی ویل ودہائے

کوئی ویل ودہائے  
 مٹھوا مٹھو کھائے  
 ٹھٹھ کے پائے چٹھ  
 بھانوں تھاں مر جائے  
 کھوٹے کوئی تاک  
 ہر دم آئے جائے  
 پھی ہوئی جڑی نوں  
 قوموں پار نکھائے  
 باہر وچھائے دریاں  
 نالے ٹرسپاں ڈالے  
 لہجے کوئی طریقہ  
 کوئی اُلاہے لایے  
 آؤ ایس شہر آئے  
 ایلم بس چلائے  
 ہان نوں ہان پیارا  
 ہڈھڑی کوئی پھسائے  
 کسے ہور دی پھائی  
 ظفرے دے گل پائے



## اسیں دونویں۔۔۔۔

دکھو دکھ وی نال وی سمجھ دے رہے  
 دانے بھر فراق دے چدے رہے  
 دین مٹھیا کھر تے کافری نوں  
 بھانویں مڈھ گوانڈھ وی رب دے رہے  
 نہ کجھ خرچیا تے ناں ای دان کیتا  
 پیسے ڈب دے وچے ای ڈب دے رہے  
 ہو کے آپنے وس توں باہر اسیں  
 نہ کوئل دے رہے نہ جھب دے رہے  
 کسے ہون ہوان دی فکر لاہی  
 کجھ کرن کران نوں پھدے رہے  
 اک رنگ وی کسے نہ رہن دتا  
 وچے وچ ای ڈب کھڑبڈے رہے  
 دشمن دل دی اکو ای کوٹھڑی سی  
 دنے رات اسے وچ سمجھدے رہے  
 اکو شے سی پار الار جھوں  
 اسیں میں تے توں دونویں سمجھدے رہے  
 جیوندی جاگدی دیہی نوں انج ظفر ا  
 کتے ساڑدے رہے 'کتے دبدے رہے

## ایس طراں نہیں جاوی دا

کدھرے توںہہ اڑا وی دا  
 ایس طراں نہیں جاوی دا  
 پیتا سگواں توں، تے میں  
 پانی ایسے راوی دا  
 ساڈے اتے تہاڈے وچ  
 فرق سی اگی باوی دا  
 تیلے اڈن ٹوڑی دے  
 سکھنا بوبل اڈاوی دا  
 اک واری جے چھوہ لویئے  
 کم اوہ توڑ چڑھاوی دا  
 منجی پھوہڑی دی تھاہرے  
 اپنا آپ وچھاوی دا  
 سیک سڑن دا ہور سواد  
 پاسہ نہیں پرتاوی دا  
 منگی سرت سمہال جدوں  
 چڑھیا کھولا ساوی دا  
 بھوتیاں دے نال ظفر  
 جھولا جیہا بڑاوی دا



## تیری اک بلا ہنگ

کگو	دتی	ہانگ
اوہو	اُوٹ	پٹانگ
ٹپ	گئی	سرحد ال
تیری	اک	بلا ہنگ
یاں	ککر	دی
یاں	ٹاہلی	چھانگ
پالا	سیت	ہوا
پالا	پوہ	نہ
کدے	آپ	دی
منجی	بیٹھاں	ڈانگ
چنے	ننگے	فرش
بیٹھا	کالا	ٹانگ
کدی	بہاون	دھکیاں
کدی	اڈاون	کانگ
لبھاں	اپنے	آپ
پھراں	سدا یاں	وانگ
اجے	کھارے	گا
کوئی	نواں	ڈفانگ

## کوٹا

(مہبان لیکھکا امرتا پر یتیم نوں سمرپت)

امرتا پر یتیم ساہت منزل وچ،

سورج وانگاں چڑھی رہی

گھروں اوس دا دنیاں بھر دے،

ساہتکاراں دی گڑھی رہی۔

بچپن توں ہی ساہت دی منزل،

پوڑھی پوڑھی چڑھی گئی۔

دُنیا دے ہر کونے دے وچ

بھتوں دودھ ہے پڑھی گئی۔

عیش و آرام دے جام وی پیتے،

نہیں کسے دی تڑی سہی۔

ساہت رچنا ہی دھرم کجھیا،

قلم سدا ہتھ پھڑی رہی۔

وانگ انگوٹھیاں رچنا اوس دی

ہیرے موتیاں جڑی رہی

قسمت اوس دے اگے ہر دم،

ہتھ جوڑ کے کھڑی رہی



بول مٹھوے تے شاعری اوس دی،

پھل کلیاں دی لڑی رہی

گاکھا عورت دے درداں دی،

دل دماغ تے چڑی رہی

اوس دیاں بھاوناواں دی گڈی،

سدا اسمائیں چڑھی رہی۔

مان، سمنان، پرسکاراں دی،

لگی سدا ہی جھڑی رہی۔

”مان سچے عشق دا“ کر دی،

حق، خواہشاں لئی اڑی رہی۔

توڑ کے رسم، رواجاں تائیں،

وانگ چٹاناں کھڑی رہی

نال سماجک بندھناں دے اوہ،

عمران ساری لڑی رہی۔

بے وس ہوئی چڑی وانگ پر،

پنجرے وچ نہیں تڑی رہی

چنگی چاہے ماڑی اوس تے،

وانگ انساناں کھڑی رہی

جگ وچ ساہت دا کر دی چائن

”سینی“ ساں وانگراں کھڑی رہی۔

(پلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## یک بیت گئے

مک گیا ہے اک یک تے  
ساہت دا اک چوکھا دیوا بجھ گیا  
تول نکھٹ گیا، لاٹ تھڑکدی  
سدائی ہوگئی الوپ  
تے رک گیا کوتا تے ساہت دا  
لباسفر  
رہ گئی پچھے  
ماناں سنمناں دی دنیا  
وچاراں دی دنیاں  
جو سداجکدی رہے گی  
ہمیشاں یگاں تیکر ازلاں تک  
تے دیندی رہے گی ہوکا  
بریگائیاں پیڑاں دا  
ہیراں دے درواں دا  
کیدواں دیاں چالاں دا  
تے روندی رہے گی ابلاواں دے دھڑے  
دے گی راہ منزاں دے پاندھیاں نوں



تے آکھے گی اج دے لیکھاں نوں  
 کیہ تسمیں وارث شاہ بن سکدے ہو؟  
 کیہ تسمیں بن سکدے ہو امر تاپر تسم؟  
 جو نہیں تاں قائم تاں کر سکدے ہو  
 اپنی ہوند

زندگی دی پیڑی نوں ہمت دے چھوواں دی  
 ہندی ہے لوڑ  
 فرکوئی کنارادور نہیں ہندا  
 سوار تھدا جھوٹھا برقع لاہ کے  
 پچھانو بیگانے درد نوں  
 بولوانیاں دے خالف  
 جاں فر

تان سین دا نگ، چھینر کوئی راگ  
 تاں جو ہزاراں نہیں  
 جگ پین لکھاں چو مکھے دیوے  
 تے دیویاں توں ملدی رہے دیویاں نوں روشنی  
 ملدی رہے گیان دی لوہ  
 اتے ایہ سلسلہ چلدار ہے  
 چلدار ہے

تے ہندی رہے نویں یگاں دی شروعات۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## ویہویں صدی دی لوء (امرتا دے ناں)

اوہ اک وانگ ودھدی  
 زندگی دے کنارے کنارے ٹردی  
 کدے پھر گیٹیاں نال کھیڈدی  
 جھرنیاں دے سرودی سنگیت نوں سن دی  
 سپیاں دے چٹے نوں دل چہ کھڑاؤندی  
 سورج دے سنگ سنگ ٹردی رہی  
 اوکھیاں تے ہنیریاں راہاں دی پاندھی بن  
 کدے ہنیریاں دیاں کندراں چوں لکھدی  
 اداسیاں دے بندھن توڑے  
 کدے چنچل بن جاندی  
 کدے دھرتی نال پاؤندی بات  
 آپ وی دھرتی بن جاندی  
 لمیاں لمیاں واناں گاہندی  
 شہن لوک وچ ست رنگاں دا  
 سپیاں دا تھان بناؤندی  
 کدے بدلاں دے ددھ چنے گوہرے کت دی



تے، ٹھار دیندی دھرتی دی ہک نوں  
 ہر دھی دی اسٹ پیاس نوں  
 تے دلی درد دے احساس نوں  
 جان دی، رمزاں نوں پہچان دی  
 اوہ سبھ دھیاں دی،  
 ماں بن گئی جا پدی  
 کدے اڈ دے پنچھیاں نال  
 چت ربریاں تتلیاں نال  
 اڈ دے بدلاں نال اڈاریاں لاؤندی  
 دورا مبر دے آکھنے تک  
 اوہ اپنے شہداں دی،  
 ون سونتا دی ترجمانی کردی  
 خوبصورت شہداں دیاں پننگھاں چڑاؤندی  
 بنا ہوندی امبر دی ہک تے  
 سوچاں دا اک خوبصورت آکھنا  
 بھیجی کدی مسنیہڑا  
 زندگی دے سفر چوں  
 دچھڑ گئے محرم نوں  
 بن جاندی کدے دھارمک گرنٹھاں نوں پڑھدی پڑھدی  
 ویہویں صدی دی لوہ، حرفاں دا حاصل  
 گیتا تے بائبل  
 شہداں تے ارتھاں دا  
 بہو پر سار کردی کردی

بن گئی جو ساہت دا دھرا تل۔  
 ادہ امر تا سی، امر تا .....  
 ندی سی نور دی کوئی  
 جو شہداں دی سر جٹا کر دی کر دی  
 ساہت دے سروراں وچ  
 عشق کستوری اوہدیاں رگاں وچ وسدی  
 کھڑی، مہکدی  
 ددھ رنگی چاننی دیاں  
 رشاں بن بن لیٹ دی  
 دھرت دے کینوس اُتے  
 کاغذ دی کوری سطح اُتے  
 شہداں دے چتر دی  
 رنگ برنگے، چانن دی پھلکاری ور گے  
 امبر دے آ لے وچ رکھے  
 چن سورج دو جلدے دیوے  
 وصال ار تھیں دا، بہو پرتاں دا  
 پر سار کر دے،  
 گیان دے چانن نال چمکدے چتر  
 جیوندی رہی کوتا دے نال نال  
 موتیاں ور گے شہداں دے رنگ بھردی  
 سوندی رہی ادہ کوتا دے پنگھوڑے وچ  
 دھپ سیکدی رہی، تاں کوتا دے ویڑھے وچ  
 کوتا دی مہندی تلیاں تے سجا کے



کوتا داما کا متھے تے لا کے  
 کوتا دے سو ہے سالو وچ لپٹی  
 رنگاں دی چتری کیئوس ی لگدی  
 کوتا دے پھلاں دی بیج تے سی  
 زندگی دے سارے درداں دی کڑتن  
 عشقے دی اک ہی بوند وچ پی کے  
 ٹرگنی دور، بہت دور  
 اوس ساگر ول  
 جس دی کوئی تھاہ نہیں  
 جس دی .....

(لپی امتر: قمر الزمان)



اک دہ صدی داوگوچا امرتا پریتم  
(پورو لکھیا مرثیہ)

امرتا!

میں سوچ داہاں

کہ کیہو جیہی ہووے گی

ادہ سندھیا

جدوں توں الوداع کہہ کے

ہواوچ مل جائیں گی،

سپنے دی طراں،

خاموشی دے کھنپ لا کے،

کائنات دے نہیں

ہنچھو ہون گے موتیاں ور گے



پنچھیاں نوں اڈن لئی،

آکاش سوڑاتے سونا

ہو جائے گا اک دم

برخ اداس ہو جان گے



اوس دن

پنجاب دے دریاؤ دن کرن گے  
ساگرنوں خبر دین خاطر!  
بدلاں دے پلو  
سجھل ہون گے ترپ ترپ

مٹی ج خاموشی ہووے گی  
چیتہ دی رین ورگی

ہنردی جائی دے ترن تے  
چن اپنی پگڑی دے لڑناں  
ہنجھو پونجھے گا پچکیاں بھر کے

کو تادی سرسوتی  
اترے گی آرتی تیری

قلماں دے وارث لکھن گے  
مرھے دا کوئی ویدو کھرا

درواہنگلو اڑا کرے گا پردکھنا  
تیرے قلم مندر دی

دیہی تاں آخر مل جائے گی  
اپنے آدے سنگ بچے  
پر تیرے اکھراں نے تاں اچے  
دیونا ہے صدیاں خاطر

.....

تیرے شہداں نے اُگا دئے نے  
سے دے لگنوس اچے تاں

توں کو یں جدا ہو سکدی ہیں  
منکھتا دی کل کولوں  
تیری تاں بات اچے  
کئی نہیں پوری  
جگ نوں لوڑ رزنی ہے  
تیرے بولان دی، انصاف دی  
دھرتی نوں وگو چاہو دے گا  
بابل دے ویزھیوں  
دھی دے ترن ورگا

بعد دی پستک بچ  
سوگی شہدا کرے گا  
آدم چم کے قلم تیری

سوچ کر ناں دے کول لے کے



تیرے بوہے تے دسکی بھرے گا  
 جویں گھرنوں بزرگی اسیساں  
 پوہندیاں نے ہر ویلے  
 علم دے موڈھے  
 سے دی سارنگی  
 عبادت کرے گی تیری،  
 تے ہر ہڑے دا گیت گائے گا  
 سو نہڑے دین لئی  
 وارث شاہ تینوں  
 سچ جانی  
 صدی دے ادب دا  
 شیدا لیکھ بن توں  
 اتھے ہی تاں رہیں گی ہزار  
 محبت اتے روشنی بن گے  
 محبت مر نہیں سکدی  
 روشنی بجھ نہیں سکدی

(پپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتانوں

کاغذ قلم دوات  
دتی داتے تینوں سوغات  
کیہتی تینوں اکھراں دی برسات  
بنادتی اک کائنات۔  
اج تیرے اکھر موتی بن بکھرے  
کوئی نہیں نیواں بھدکھن شکرے  
توں لکھیا اینا سولا  
جہاں پڑھیا اوہ ہو گئے نکھرے  
اج بن گئے لیکھ تیرے کچھ فقرے۔  
توں لکھاری ہی نہیں اتہاس میں  
توں ماں بولی داوشواش میں  
توں اج وی بجیو ہون دا احساس ہیں  
توں کردی سمھناں دے دلاں وچ واس ہیں  
ناں وانگنوں امرت  
اتہاس وانگ بجیو  
دل دی دھڑکن وانگ تیز  
وڈے دریادی کہانی میں



شو جی دیاں جٹا توں نکلی  
گڑگا سا گر تک دی روانی سین۔

ان گنت پنے  
توں رنگے دن سونے  
وچھاوتی اکھراں دے  
توں دتا اتھاس بنا۔

توں مڑ ساڈے ویڑھے آ۔  
تیرے قدم، تیرا پر چھاواں  
آؤن والی پیڑھی لہی پگڈنڈی  
اک لیہ۔

ہتھ چک، دہا شیر واد  
نکے دڈے ترے جان  
تیری قلم دی لکیر تے۔

(پہلی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امرتا

اج میں فیر چاواں چ کھلا ہوا پھر دار ہیا  
اج فرسڑکاں بانہاں چ آؤ نو سکیاں  
اج فرجنے وی اکھر  
وار وار جوڑے بن نظراں چہ پامیں  
ہر جوڑو چ تیرا چہرہ سی  
امرتا!

اج فرپیراں چ آوارگی سی  
اج فیر میں حادثیاں چوں لکھیا  
پ  
عام توں الٹ ساہویں تاریاں دی کھتی سی  
اج فرجدہ پیناٹھا  
تاں جسم ہکا ہکا سی  
تے ساہویں سورج دی نگہ سی  
نال سوہے گولے چ جیہڑی عبارت سی  
اوس چ تیراناں سی  
امرتا!



اچ فرمن چ اچوی جہی سی  
 رسوئی چوں بھینی بھینی مہک آؤندی سی  
 نال دے کمرے چ بچیاں دے نکلے نکلے بول  
 اچ فرمیری پنھ پچھے تن سرہانے نیس  
 اچ فرنگی نکی کنی دایندہ درہیا ہے  
 راڈیہ چ طفیل دے بولاں دیاں مرکیاں  
 اچ فرچراں بعد کوتا لکھی ہے  
 امرتا!

اچ فردوست کہن گے۔ بڑا بھاؤک ہے  
 اچ فراوہناں کہنا۔ کوئی سکھیا لکھی ہے  
 سندراں توں بعد صاحبان  
 صاحبان تو بعد سہتی  
 اچ فیراوہ ٹھہکا لگانے گا  
 اچ فیراوہ دی بلیلی فلک چیرے گی  
 اچ فراوہ چہرے تے لشکری شام  
 تے اکھاں چ سرخی بھری آکھے گا:  
 اچ میں کوتا لکھی ہے -  
 امرتا!

کل وی عام وانگ جداوہ گھر آیا  
 تاں تھکا تھکا سی بو جھل بو جھل

کل دی کسے دے پیر ہٹھ آ کے  
اوہدی چچی مدھولی گئی  
تے چہل دی تنی ٹٹ گئی

بھج کے بس پھڑی تاں بانہہ نوں ضرب آ گئی

کل دی بجھیا گھر پہنچیا  
اے پر سوں ہی تاں پتی نے کیا ہی:  
کسے چرتوں توں کوتا نہیں لکھی  
کوتا لکھ کے توں کوں لٹ لٹ  
بلد ایں  
تے عام دا نگ اوہ ہو رتھک گیا سی

اج اوہ وقتوں پہلاں گھر پر تیا ہے  
رسوئی چوں بھینی بھینی مہک اٹھ رہی ہے  
بچیاں نوں بانہاں ج اچھا لیا ہے  
پتی نوں گلو کڑی ج گھنیا ہے  
تے اوہ بولاں تے مکھدے بلھ رکھ کے  
کیا ہے:  
اج میں کوتا لکھی ہے  
کوتا لکھی ہے۔ امرتا

(پبی انتر: قمر الزمان)



## امرتا دے ناں

تینوں کی آنکھاں، کیہ بناواں رشتہ  
 ان جنمیاں نال وی کوئی رشتہ جوڑ دا اے  
 بس اک سوال تیرے ناں ان جنمی دھی دے ذہن  
 چہ دوڑ دا اے  
 بولے، گونجے تے آپ ہدرے سانج نوں سنوارن لئی  
 توں لایا سی زور بھتیرا  
 تیتھوں بعد دھیاں دی رکھوالی دس ہو کر وکیرا  
 کیوں اتھھے تاں ہر کوئی پت نال رشتہ جوڑ دا اے  
 بس اک سوال تیرے ناں، ان جنمی دھی دے  
 ذہن چہ دوڑ دا اے  
 تساں دھیاں دے ورداں نوں پچھان  
 ماری سی وارث نوں آواز  
 دھیاں دی ماں "امرتا" اج فیر جگ تیری  
 لاکار نوں جوڑ دا اے  
 بس اک سوال تیرے ناں، ان جنمی دھی دا  
 ذہن چہ دوڑ دا اے  
 آجا ماں، ایہ جگ مینوں وی، کھاجا ماں

ان جنمی دھیاں دا بھاری دل بولد اے  
بس اک سوال تیرے ناں، ان جنمی دھی دے  
ذہن وچ دوڑ دا اے۔

(پہی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## ستویں دھی

امرتا  
امرت لہر جمی  
لہر لہر اٹھدی  
دھرتی تے مھیلدی  
امرتا توں پریتم تک پہنچدی  
پریتم دی ہو کے  
امرتا پریتم  
سدا امیر توں امرت دی بوند  
وانگ برس دی رہے گی

امرتا  
تارے  
کسے امیر دے دھر و وانگ  
دھر آکاش وچ چمکدی رہے گی  
چن دی روشنی وٹھدی رہے گی

سورج

دیاں کرناں وانگ  
سدا کردی رہے گی  
دھرتی تے پھر دی رہے گی  
نظم کسے گیت وچ سدا  
جیون دی جاں مردی رہے گی

امرتا

پنجابی دی آواز بن  
دھرتی تے گونجی رہے گی  
کسے ٹنکھ ناد جہی  
سارے آکاش وچ بھیل دی رہے گی  
کال کھنڈ تک۔

امرتا

لئی کوتا ستویں دھی ہے  
تے دھی دی پیڑ دا احساس ہے  
اتے آواز دی پہچان ہے  
اتے آواز دی پہچان ہے  
ناری دا پرست مان ہے

امرتا

دوستی دی مثال بن



پایہ خوشبودی مہک جہی  
ہوا وچ گھل مل جاوے گی  
اتے شہداں وچ شہد جہی  
کتاباں وچ کتاب گاہ جہی  
کاغذ تے کینوس تے  
فر ملے گی  
کے نویں وجود وچ  
کو تادی روح وچ۔

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆

## امر کہانی

کتھ کہانی کرے، ہونی جرے  
 ہرے نی ہرے امبران توں ڈرے، دھرتی دی تلیاں تے دیوے دھرے  
 تیرے نال ای کھو ہے پیسے! تیرے نال ای کچے بھرے کارن کرے  
 پرتوں امر تا کڑے!  
 ناں تو جیونوں ہری، نہ مرنوں ڈری  
 تینوں کیہ کر سدے بھاگ بھری؟  
 اک امر تا گاؤن گنگے پنجاب دا تے فلک سوانی ستھ دی  
 کنگ چڑھے نوں ٹھلدی تے آکھدی وارث شاہ نوں "آویں"  
 ان ہونی نوں اگدوں ہو کے ملدی  
 نابہر قلم کلک دی  
 امر تا پریم کڑے!  
 رنگے پنجاب دی چنیاں رنگدی پیڑھیاں انندی دسوں دے دکھ  
 گل نال لا کے، وچ کچھریاں نچی  
 کدی کدی ترنچناں اندر کلی بہہ کے رنی۔ جند گتیاں وچ گنھی  
 تے لچھے لچھے سانوں کدی رہیوں، سانوں تہی رہیوں، سانوں ستھدی رہیوں  
 اساں کندھاں اتوں جھاکن آ لے رہے، ہیرے پھڑدے  
 توں سیمساواں نہنن آلی مکھوں پتتاں پار



اساں آھو آھو آکھن آ لے کون ہوئے  
 اج موئے کہ کل موئے  
 حرفاں دے ہانی  
 توں نہ کیستی تے نہ کیستی، پھیر ہاں کیستی تے ہاں کیستی  
 بھدیاں آ لے تھسے پردیسی ارا نہہرہ رہیا نہ کوئی  
 اس دور پچھو کڑج دے او پلے کلیاں بہہ کے روئے  
 توں امر کہانی لکھدی لکھدی  
 امر کہانی ہوئی  
 کوئی وارث شاہ کوئی بھاگ بھری  
 ناں جیونوں ہری نہ موتوں ڈری

☆☆☆☆

## توں بات پائی

توں بات پائی  
تاں جانیا  
رکھ وی وی بھر دے نے ہنگارے  
پہاڑ وی کر دے نے زردن  
وادیاں دیندیاں نیں  
گوںجواں موڑواں جواب

چپ دی زبان بن کے  
در دیاں دے بول بن کے  
ہوکا جاں بھریا قلم نیں  
نال اوس دے کائنات روئی  
نھیریاں وچ منہ لکا کے  
رات ساری  
ساری ساری رات کوئی

امبراں دی پٹی تے کوئی  
مُحبتاں دے سنبھڑے لکھ گئے



ایہ جان کے  
تاریاں دی عبارت پڑھ دی رہی  
دور دے

چن دے امیکلش چوں  
پی لواں اک بوند ہی  
دن رات دے پتھر توڑ دی  
گیتاں دے مکھڑے گھڑ دی رہی  
مشتتاں کر دی رہی  
کٹ کٹ کے انیندرے  
کتھیاں نت پین جو  
سوچاں دیاں پونیاں  
کتھوں یاد آون فر  
گفتیاں تے متیاں

کجھ کتیا گیا  
کجھ رہندارہ گیا  
کجھ گیت بن  
پوناں دے ہوئیں چڑھ گیا  
کجھ سمیاں دے  
دہنی دیہ گیا۔

سکھ کے جس نے ہاتھ نہ دتی  
دکھ کے گوڑے موڑھے لگ بیٹھی

سرتو کھارا بھارا بھارا

ملکتیاں

کتھوں ملدیاں

اک اکی پیڑی

سیلیاں وچ بھٹکدی

اوس دامنہ متھا دھوندی رہی

سُر ماسلائی پاؤندی رہی

مُو لی بھدی

مہندی لاؤندی رہی

چاٹن دی پھکاری دیندی

ناگ منی دی

بندی لاؤندی رہی

لکھ جائی جان کے

گیت سنگ پرناؤندی رہی

یاداں والی دکھدی دھونی

جند جو گھر رہی تپدی پھر دی

عشق اکھر دا تویت بنا کے

آس دے گل لکائی رکھیا

کدھرے مڑ گواچ نہ جاوے

عبادتاں کر دی رہی

اک عمری



اک جان سی

مکدی رہی

مردی رہی

غم سن

کہ آؤندے رہے

مہمان بن بن

دل دی دلیز تے

چاواں دی دیپ مالا کر لئی

ہاسیاں دی چپول گتھلی کھول کے

ونڈی گئی

جگری

بوئی بوئی تلدی گئی

دعوت سدا ورت چلدی گئی

جے کدے لو چاوی تیرا ہوں لئی

سکھ داپانی منگیا گیا

دکھاں نال چلی بھری رہی

مجبوریاں دی نہیں تے

ہستی دی کشتی کردی رہی

قلم دا چپو سانجھ کے

پتتاں سنگ کھہندی رہی

لڑدی رہی

دردمنداں دے  
 وارث نوں وا جاں مار دی  
 آپ وارث بن گئی  
 عشق دا  
 اگلا ورقہ پڑھ گئی

دس دی رہی  
 جوگ داسر جک او ہو بن دا  
 آپ جو اپنی آگن نہا کے  
 چچی نہ پراپت کر دا  
 بچہ نہ داجی بھاوہر دا  
 شہد شہد روپ اوہ ہووے  
 نادا دواچا مادھارے  
 نہ فرہمدا  
 نہ فرمدا

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆



## غزل

وقت ہاں تلی تے نکاؤنا مینوں  
نیناں دی چنگیر ج سجاؤنا مینوں

نہ ساز نہ آواز نہ دستک کراں  
لباں تے گیت وانگ گنگناؤنا مینوں

مرہم بن کے پلوساں گی دل دے زخم  
محبوب وانگ سینے ج وساؤنا مینوں

کاٹیاں تے مچیاں دا ناں ہے زندگی  
رکھنا ڈور سانجھ کے اڈاؤنا مینوں

دل دی تار تے گاؤنا وفا دا گیت  
آواں گی ضرور پوے نہ بوبا کھڑکاؤنا مینوں

آواں گی تلی تے رکھ دل دی بوٹوی کلیر  
دل دے بوے کھول کے بلاؤنا مینوں

دل نوں آکھے لٹ لٹ بلایا کرے  
ہنیرے راہاں نوں روشن کریا کرے

منزلاں سر کرنیاں جس گیت نے  
بے خوف کچے گھرے تے تریا کرے

دھرتی رشناؤن دی جو دل چہ ہے امنگ  
بلدے چراغ تلیاں تے دھریا کرے

خنجر دی جو بوچنا سینے دی ڈھال تے  
انصاف لئی ہر ستم ہس کے جریا کرے

پھلاں وانگوں کھڑی مہک بن جائیں 'کلیز'  
جیون ہے جیون لئی جتیا کدے ہریا کرے

(لپی انتر: قمر الزمان)

☆☆☆☆





فیر تیہنوں یاد کیتا

## فیرتینوں یاد کیتا

فیرتینوں یاد کیتا 'آگ' نوں ہتھیا آساں  
 عشق پیا لہڑا ہر دا 'آگ' تھکھت فیر مٹگیا آساں  
 گھول کے سورج آساں دھرتی نوں ڈوبا دے لیا  
 تاریاں دے نال کوٹھا 'مگن' والی بیا آساں  
 دل دے اس دریا ڈنوں 'آج' پار کرنا ہے آساں  
 ایس ڈاڈے جگ دے 'لیکھ' نوں فرجھنگیا آساں  
 فیر چنبا سپایاں وارات ہجر کھنڈار پیا  
 عشق دی اس دھنکھنی تے 'میر' نوں پنچیا آساں

پھر تمہیں یاد کیا جیسے آگ کو چوما ہو  
 زہر کے عشق پیا لے سے ہم نے ایک گھونٹ اور مانگا  
 ہم نے سورج کو گھول کر اس میں دھرتی کو رنگ لیا  
 آسمان چھت کی 'تاروں' سے لپائی کی  
 پھر خوابوں کا چہ پارا ت کھلتا رہا  
 عشق کے چنے میں ہم نے اپنی عمر کو ڈھنسا



## امرتائی لکھیاں نظماں

نظم

کسے دے نال گل کیتیاں گل نہ بنی  
کسے دے نال کڑکے کتے نہ پہنچے  
کسے دے نال سوں کے کدے نہ جاگے  
اُہ ملی

اُس نے مینوں دیکھیا پتا نہیں کیہ دیکھیا  
میں اُس نوں دیکھیا پتا نہیں کیہ دیکھیا  
بولے وی نہیں پر گل بن گئی  
فرے وی نہیں پر پہنچ گئے  
ستے وی نہیں پر جاگ پئے  
☆☆☆☆

بولدے نین نقش  
کل راتیں سپنے وچ  
اک عورت دیکھی  
جس نوں میں پہلاں کدے نہیں سی دیکھیا

پر بلند یاں ہی لگا  
 کہ اس بولدے نین نقشاں والی نوں  
 کہتے دیکھیا وی ہویا ہے  
 ہونہ ہوا اوہ ہی عورت ہے  
 جو میریاں سوچاں دے گچے وچ  
 اکثر آ کے پھلاں نال کھیڈ دی وِس دی ہے  
 اُس نال پھلاں وچ ٹردیاں ٹردیاں  
 پتا ہی نہیں لگا کدوں اُس دا گھر آ گیا  
 اُس دا گھر وی بولدے نین نقشاں والی درگاہ ہی سی  
 چُنیاں ہونیاں صرف ضروری چیزاں  
 گھر دی ضرورت دی تے سجاوٹ دی  
 فالتو چیزاں نہ ہون کر کے گھر کھلا کھلا لگ رہیا سی  
 خوبصورت دل کش تے ساداوی  
 اپنی طراں دا آپ ہی  
 بالکل اپنی گھر والی درگاہ  
 جتھے سادگی خوبصورتی نوں ودھارہی سی  
 تے خوبصورتی سادگی نوں.....  
 امیری فقیری دویں ماحول وچ صاف  
 وِس رہیاں سن  
 اُہ کویتا لکھ رہی ہے تے لکھ کے ہوا دے حوالے کردیندی اے  
 رات مُک گئی ہے  
 پر سُننا نہیں سکیا۔  
 اوہ اچے وی اُس بولدے نین نقشاں والی نال



کئے ٹردا پیا اے

☆☆☆☆

نظم

اک زمانے تُوں

تیری زندگی دار کھ

کویتا کویتا

بھلدا بھلدا اتے بھیلدا

تیرے نال رل کے

دیکھیا ہے۔۔۔۔۔

تے جدوں تیری زندگی دے رُکھ نے

بیج بننا شروع کر دتا

میرے اندر جویں کویتا دیاں

پتیاں فٹن لگ پیاں.....

تے جس دن تُوں رُکھ توں

بیج بن گئی،

اُس رات اک نظم نے

میںوں کول بٹلایا،

کول بٹھایا

تے اپنا ناسیا۔

اُمرتا جو رُکھ توں بیج بن گئی

میں کاغذ لیا ندا

اُہ کاغذ تے اکھرا اکھرا ہو گئی

ہُن نظم اکثر اُون لگ چئی ہے۔

تیری شکل تے تیرے وانگ ہی دیکھدی ہے مینوں

تے کناچر میرے نال ہم کلام ہو کے ہر وار

میرے اندر ہی کہتے گم ہو جاندی اے.....

(31 اکتوبر 2005ء۔ میری پہلی نظم..... ساری رات بچ بن گئی امرتا دے کول بیٹھ

کے لکھی۔ امروز)

☆☆☆☆

نظم

توں اکھرا اکھرا کویتا

تے کویتا کویتا زندگی

☆☆☆☆

نظم

کدے کدے

خوبصورت خیال

خوبصورت بدن وی

اختیار کر لیندے ہن...

☆☆☆☆

نظم

توں میری سماج



میں تیری سماج  
تے ہو کوئی نہیں سماج

☆☆☆☆

نظم

تیرا میرا پیار ہی ہے  
گیان زندگی دا...

☆☆☆☆

مسن چاہا

پسنا پسنا ہو کے عورت ہوئی  
وگدے دریا وا نگ خر پئی لہسن

اپنی کلپنا دا ہان...

فکر فکر ہو کے نظم ہوئی

وارث شاہ نوں جگایا وی

تے آکھیا وی

اُٹھ ویکھ اپنا پنجاب لہو..... لوہان.....

محبت محبت ہو کے

اک راہیا ہوئی

کسے نوں وی نفرت کرن توں انکار کیتا

تے اپنی ہوند نال دیا

کہ محبت نفرت نہیں کردی.....

زندگی زندگی ہو کے  
 امرتا ہوئی  
 نظم نظم تے پیار پیار ہو کے  
 من چاہا لکھیا وی  
 تے من چاہا جیو دیا وی...  
 ☆☆☆☆

گلا

جہدوں دی کلا نوں ہوش آئی اے  
 اہ زندگی بن ناسوچ رہی اے...  
 زندگی بن دے راہ تے  
 ہن اہ کڑ پئی اے...  
 راہ وچ کلا سجاوٹ بنی اے  
 نمائش بنی اے  
 پر اہ رکی نہیں  
 اہ تفریق وی بنی اے  
 محفل وی بنی اے  
 پر اہ کڑ دی جا رہی اے...  
 وقت ساتھ دیوے نہ دیوے  
 کسے نوں یقین ہووے نا ہووے  
 پر اُس نوں اپنی سوچ تے یقین اے  
 کہ اُس نے اک نا اک دن  
 زندگی بن ہی جانا اے...



☆☆☆☆

اک دن

وقت نے مینوں کچھیا

کہ امرتا تیری کون اے؟

میں وقت نوں ہنس کے کہیا

چنگا ہندا ہے توں اہ کچھدا

کہ امرتا تیری کون نہیں...

☆☆☆☆

نظم

پیار دارشتہ

تھو روئے ہان دا

قانون دارشتہ

مساں سمجھوتے جڈا...

☆☆☆☆

چابی

اہ او دوں دی گل اے

جدوں میں اک برساتی وچ رہندا ساں

اک دن اہ ملن آئی

اُس نے بوہا کھڑکایا

میں بوہا کھولیا پر اہ اندر نہیں آئی  
 پوڑیاں وچ ہی آکھن لگی  
 تیراوی مینوں بوہا کھڑکا وند پوے  
 اہ مینوں چنگا نہیں لگدا۔  
 میں اُس نوں دوسری چابی دے دتی  
 اہ کدے چابی نوں ویکھدی کدے مینوں  
 کمرہ اپنے آپ نوں گھر بن دا ویکھ رہیا سی  
 تے اُس دیاں بولدیاں اکھاں وچ  
 میں اک رشتہ بن دا ویکھ رہیاں...  
 ☆☆☆☆

## نظم

دوستی دے زمانے وچ  
 اک دن میں امرتا نوں ملن گیا  
 اُس دے کمرے وچ بیٹھے گلاں کر رہے ساں  
 اہ مینوں ویکھی جارہی سی  
 کچھ دیر بعد کہن لگی  
 جا پہلاں دنیا ویکھ آ  
 پھیروی جے تینوں میری لوڑ ہوئی  
 تاں ٹھیک ہے  
 میں اُٹھ کے اُس دے سامنے  
 کمرے دے ست چکر لائے



تے آکھیا۔

میں دُنیا دیکھ آیاواں

اُس ہس دی ہس دی نے آکھیا

تیرے درگے دا کوئی کیہ کرے...

☆☆☆☆

ساتھ

اُس نے جسم چھڈیا اے ساتھ نہیں

اُہ ہُن دی ہلدی اے

کدے بدلاں دی چھاویں

کدے تاریاں دی چھاویں

کدے کرناں دی روشنی وچ

تے کدے خیالاں دے اُجالے وچ

اسیں مل کے تر دے آن چُپ چاپ کجھ کہیندے آں

تے کجھ سُن دے آن۔

وچ وچ اک دو جے نوں دیکھ دی لیندے آں

سانوں بگچے وچ تڑیاں دیکھ کے مٹھل ساہنوں بکالیندے ہن

اسیں مٹھلاں دے گھیرے وچ بیٹھ کے

اک دو جے نوں اپنا اپنا کلام سُن دے آں

اُو مینوں اپنی اُن لکھی کویتا سناں دی اے

تے میں دی اُس نوں اپنی اُن لکھی نظم سناں داں واں

وقت کول کھڑا اہ اُن لکھی شاعری سُن داسُن دا

اپنا روزِ دایم بھل جاندا اے  
 تے جدوں وقتِ نوں وقتِ یاد آؤندا اے  
 کدے شام ہو گئی ہندی اے  
 کدے رات آئی ہندی اے  
 تے کدے دن چڑھ گیا ہندا اے  
 اُس جسم جھڈیا اے ساتھ نہیں...  
 ☆☆☆☆

نظم  
 شعر بولن لئی بندے بن  
 تے ارتھ جیون لئی...  
 ☆☆☆☆

نظم  
 جی کر د اے  
 مہسل وانگ کھڑکے  
 تے خوشبو وانگ  
 ہولی ہولی ہوا وچ  
 گواچ جاوالی...  
 ☆☆☆☆



## عبادت

پیار سب تُوں سِرل عبادت اے  
وگدے پانی ورگی  
نا کسے حرف دی لوڑ  
نا کسے زبان دی محتاجی  
نا کسے ویلے دی پابندی  
تے نائی کوئی مجبوری...  
کسے نوں سرِ نواں دی...  
پیار تال زندگی جیوندیاں  
اہ عبادت اپنے آپ  
ہر ویلے ہندی رہندی اے...  
☆☆☆☆

## سماج

تُوں میری سماج  
تے میں تیری سماج  
اس دے سوا کوئی سماج نہیں...  
☆☆☆☆

## گھڑی

اُسیں ہر روز

چلے بھر دے درختاں وچ

درخت ہو کے بیٹھ جائدے ساں ...

اُہ اکثر چوڑیاں نہیں پہن دی

اُس دن وی اُس دیاں باہواں خالی سن

اُہ نے میرے ہتھ توں گھڑی اتار لی

تے اپنے ہتھ تے بٹھ لی

تے میرے ول دیکھ کے مسکرا پئی

میں وی اُس ول دیکھ کے مسکرا پیا

جس طراں اپنے آپ نوں گچھ کرن توں پہلاں

گچھ کہن دی کوڑ نہیں ہندی

اُس نے وی گھڑی اتارن لکیاں مینوں ہچکچیا نہیں

اُہ میری جیب وچ اے طراں ہتھ پالیندی اے

جیویں اپنی جیب وچ ہتھ پارسی ہووے

اُہ سب کچھ سچ سچا کر لیندی اے

میں فیر ہو ر گھڑی نہیں خریدی

گھڑی اکثر بدلدی رہندی اے

کدے اُس دے ہتھ تے کدے میرے ہتھ تے

پر وقت کدے نہیں بدلایا۔ وقت ساڈے نال اے

اُہ میرا وقت اے تے میں اُس دا وقت آں

☆☆☆☆



نظم

اے اُدوں دی گل ہے  
جدوں ساڈے گول صرف اک شام ہندی سی  
اسیں ساری شام رُل کے تر دے رہندے چپ چاپ  
وچ وچ اک دو جے نوں دیکھ دے وی رہندے ...  
اک شام تر دیاں تر دیاں  
اُس کھچیا

توں پہلاں وی کسے نال تریاں ایس؟  
تریوں ہاں پر جا گیاں کسے نال نہیں  
جا گیا صرف تیرے نال ہاں  
اے سن کے اہ تر دی تر دی رُک گئی  
میرے سامنے آکھلوتی  
تے مینوں دیکھ دی رہی دیکھ دی رہی  
فیر اپنے ہتھ وچ میرا ہتھ لے کے  
انج ٹرن لگ پئی  
جیویں ساریاں حذاں سر خداں  
پار کر لئی آں ہوں ...  
☆☆☆☆

نظم

محبت اپنی قسمت آپ لکھدی اے

باقی ساریاں دی قسمت  
کوئی ہو ر لکھ واسے...

☆☆☆☆

نظم

اُہ جدوں وی بلدی ہے  
اکثر

مینیوں اک اُن کھی نظم نظر آوندی ہے  
میں اس اُن کھی نظم نوں  
کئی وار لکھ چکيا واں

پراہ فیرو دی اُن کھی رہ جاندی ہے...  
کیہ پتا

اِہ اُن کھی نظم

لکھن لئی ہووے ہی نا

اِہ صرف

زندگی دے جیون واسطے ہی ہووے...

☆☆☆☆

نظم

زندگی تصویر وی ہے  
تے تقدیر وی۔

من چاہے رنگاں نال بن جائے



تاں تصویر،

ان چاہے رنگاں نال بنے

تاں تقدیر...

☆☆☆☆

نظم

اُہ ہیروی ہے تے فقیروی

تخت ہزارہ اُس دامتہ ہے

تے من چاہا اُس دادین۔

اُہ ذات دی صوفی ہے

تے مزاج دی فقیر۔

اُہ ہیر ہیر ہو کے

را بھارا بھارا لکھدی ہے

تے لکھ کے ہواواں دے حوالے کر کے

اپنی مرضی دا جج کردی ہے...

اُہ ہیروی ہے تے فقیروی...

☆☆☆☆

پوری عورت

اک دن تردیاں تردیاں

امرتانے پچھیا

توں کدے دمن و دمانڈ (Woman with Mind)

پینٹ کیتی اے؟

اے 1959 دی گل ہے۔

میں تر دائر دازک گیا،

اپنے اندر ویکھیا، باہر ویکھیا

جواب کتے نہیں سی...

جواب لبھن تر پیاتے پہنچ گیا

پینٹنگ دے کلاسک ہال وچ

امر تادے سوال والی عورت تے عورت دے اندر

دی سوچ تے سوچ دے رنگ

نہی کسی پینٹنگ وچ دے تے نہی کسی آرٹ گرنٹھ وچ لبھے

اے ویکھ ویکھ حیرانی ہوئی۔

اپنی قوم تے مینوں وی تے آرٹ نوں وی۔

کسے وی چتر کار نے عورت نوں جسم توں ودھ نہ سوچیا لگدا سی

تے نہی پینٹ کیتا سی

پوری عورت جسم توں بہت ودھ ہندی اے

عورت دے جسم نال صرف سٹا جاسکدا ہے

پر جا گیا نہیں جاسکدا...

۔ جے کدے چتر کاراں نے عورت نال جاگ کے ویکھ لیا ہندا

ہور دی ہو رہو گئی ہندی چتر کلا مَن تک

ماڈرن آرٹ وچ تاں

بہن کچھ وی ثابت نہیں رہا

نہ عورت نہ مرد تے نہ سوچ...



جے کدی زندگی وچ مرد نے وی عورت نال  
 جاگ کے ویکھ لیا ہندا  
 بدل گئی ہندی اُس دی سوچ اُس دی زندگی وی  
 زندگی ہو گئی ہندی جیون جُوگی اُس دی وی  
 تے اُس دی نسل دی وی...

1966 وچ جا کے کہتے میں Woman with Mind پینٹ کر سکيا

☆☆☆☆

نظم

جتا چہ مرد  
 عورت دا، عورت دی مرضی دا  
 آدر نہیں کر دا،  
 اہ انسان نہیں بن سکدا  
 تے ناں ہی  
 اُس دی نسل کدے من چاہی  
 ہو سکے گی...

☆☆☆☆

## تن دن ... تن کال

میرے نزدیک ویاہ اک پیننگ ہے، جو آدمی تے عورت اک دوجے دے من دی کیوس اُتے بناؤندے ہن، ہر روز، ہر ویلے، اُٹھدے بیٹھدے، کھاندے پیندے، سوندے جاگدے، بولدے سُدے تے سوچدے سمجھدے، ہر ساہ نال۔ چیتے دے پہلے دن توں لے کے مھکن دے اخیر لے دن تک دے سارے موساں نال تے موساں دے سارے رنگاں نال ایہ پیننگ بندی ہے۔ لگاتار بندی ہے۔ ہر ورھے۔ رنگاں دے نال نال ایس بن رہی پیننگ نوں ہر روز نویں سویر دا، نویں ڈپہر دا، نویں شام دا تے نویں چانی دا چانن وی چاہیدا ہے، تے ایہناں سویراں، ایہناں ڈپہراں، ایہناں شاماں تے ایہناں راتاں دا کج ماحول وی۔ ایہ پیننگ عمر دی اوہ فصل ہے جس نوں ودھن مھلن لئی آپنیاں قدراں قیمتاں دی کھاد تے دل دریا دا پانی چاہیدا ہے۔ ایہ دنیا دی اکو فصل ہے جس نوں تیار ہون لئی عمر دے سارے موسم چاہیدے ہن۔ سارے خوشگوار موسم۔ جویں میں پیننگ دی نمائش وچ یقین نہیں رکھدا، ایسے طرحاں میں ویاہ دی نمائش وچ وی یقین نہیں رکھدا۔ میں آپنا ویاہ کسے بھائی، کسے براہمن، کسے مٹاں، کسے پادری، کسے مجسٹریٹ، کسے قانون یاں کسے رشتے دار دے ساہنے نہیں کیتا۔ میں ایہ ویاہ صرف اپنے ساہنے کیتا ہے، دل دے آپ مہارے شگناں نال۔

26 جنوری 1957 دا دن سی۔ اوہیں ونیں میں اردو دے ”شع“ رسالے وچ

آرٹ ساں تے امرتا دلی ریڈیو تے پنجابی پروگرام وچ اناؤنسر سی۔ اودوں میں ساڈتھ ٹیلنگمر وچ رہندا ساں تے امرتا ویسٹ ٹیلنگمر وچ۔ اک سڑک دے آر پار۔ اوس



دن میں اوس دے کمرے وچ بیٹھا اوس نال چھوٹیاں چھوٹیاں گلاں کر رہیا ساں، تے گلاں گلاں وچ جدوں امرتا نوں پتا لگا کہ 26 جنوری میرا جنم دن ہے تاں امرتا نے ملکوے نوکر نوں بازار بھیج کے اک کیک منگواوایا۔ آپنی ہتھیں کیک کٹ اک اک ٹکڑا مینوں دتا تے اک اوس آپ لیا۔ پُپ چاپ اک دوجے دی ہوند دے چائن وچ ایہ جشن منایا۔ ایہ پہلا جشن سی۔ میرے جنم دن دا۔ میری ہوش وچ (جدوں میں جمیا ہواں گا، اودوں میری دادی نے پنڈ وچ گُرو ونڈ کے ضرور میرا جنم دن منایا ہووے گا۔ میں اپنے ٹبر وچ پہلا بچا ساں تے اپنے ماں پو دا پللیٹھی دا پُت) جدوں آدمی نے کک دا دانا مونہہ لایا سی، رب نے اوس نوں آپنی جنت دچوں کڈھ دتا سی۔ اپنی گل سنی ہوئی سی، پر مینوں ایہ گل پوری نہیں لگدی۔ رب نے آدم نوں کک مونہہ لاؤن دے بعد ضرور آکھیا ہووے گا۔ ”جا اج توں توں اپنے لئی آپنی جنت بنا“ اوس دن کیک مونہہ لاؤن دے بعد مینوں لگا سی کہ میں آپنی جنت دی دلہیز وچ پہلا پیر دھر رہیا ہاں۔ ایہی پہلا پیر میرا پہلا رنگ ہے۔ میری پینٹنگ دا، تے ایہی پہلا شگن ہے ساڈے رشتے دا۔ ساڈے ساتھ دا۔۔۔۔۔

1957 دیاں بھر گرمیاں سن۔ مینوں گرودت دا خط آیا سی میرے لئی اپائنٹڈ لیٹر۔ گرودت دے نال بمبئی وچ اوس دیاں فلماں دے ڈیزائن بناون لئی دعوت۔ میں بڑا خش ساں۔ ایہ گل اودوں دی چل رہی سی جدوں میں پہلی وار گرودت دی فلم ”پاسا“ دا کم کیتا سی۔ میرے کم نال گرودت بہت خش سی تے اوہ مینوں آپنی فلم کمپنی وچ بطور آرٹسٹ بلاونا چاہ رہیا سی۔ گرودت نال کم کرنا میں وی چاہندا ساں، صرف میری آکھی تنخواہ تے نال بمبئی وچ رہن دی تھاں نوں سوچدیاں گرودت دی کمپنی نے کجھ چہ لا دتا۔ اوس دن جدوں گرودت دا خط آیا تاں میں چنگے کم کر سکں دے موقع نال بھریا، امرتا نوں ملن گیا۔ امرتا خط پڑھ کے خش دی ہوئی تے اداس وی۔ خش ایس لئی کہ مینوں چنگیاں فلماں بناؤن والے نال چنگے کم دی قدر کرن والے نال کم کرن دا موقع مل رہیا سی، تے اداس ایس لئی کہ میں



بہمنی چلا جاواں گا۔ شمع والیاں نوں میں استعفا دے دتا۔ بہمنی جان دی سیٹ بک کر  
 لئی۔ اچے میرے بہمنی جان وچ تن دن سن، امرتا نے ایہ ے تن دن منگ لئے۔ کہ  
 ایہ تن دن میں ہور کچھ نہ کراں، سارا وقت اوس دے نال رہواں۔ تے اسیں سبھ  
 کچھ چھڈ کے، سبھ کچھ بھل کے، اوہ تن دن جنا دی ہو سکدا سی، اک دوجے دے نال  
 رہے۔ پہلا دن اسیں دلی دیاں توارنچی تھاواں دے اندر باہر گھمدے رہے، جویں کوئی  
 توارنچ لہہ رہے ہوئے۔ ایہناں تن دنوں دے پار دی توارنچ، دوجا دن دلی دے باگاں  
 بنچیاں وچ اٹھدے بیٹھدے مٹھلاں پتیاں تے رُکھاں نال گلاں کردے ٹردے اک باغ  
 وچ اک رکھ دے کول آ کے رُک گئے۔ جویں کسے آپنے دے کول آ کے رُک جائی  
 دا ہے۔ ایہ اک پیلے پھلاں نال بھریا املتاس دا رکھ سی۔ تے تيجا دن سارا ای اساں اوس  
 رُکھ دے مٹھلاں دی چھاویں گزاریا اسیں کدے بول کے گلاں کردے، کدے چپ  
 رہ کے۔ ساڈے چارے پاسے پیلے مٹھل ای مٹھل سن۔ تھلے زمین پھلاں دی تے اُپر  
 اسمان وی پھلاں دا۔ ایہ تيجا دن اساں کدے بہت کچھ سوچ کے، تے کدے کچھ نہ  
 سوچ کے جیویا۔

میں تناں دنوں دے بعد بہمنی گیا سی۔ مینوں اوتھے جا کے وی ایہو ای لگا  
 سی، جویں میں اچے وی اوہناں تناں دنوں وچ جی رہیا ہاں۔ پر اکلا جی رہیا ہاں۔ میں  
 کچھ دنوں بعد ای واپس آپنی 'ولی' آ گیا۔ اودوں دا مینوں انج لگ رہیا ہے، جویں اوہ  
 تن دن اچے وی چل رہے ہن۔ تے اوہ پیلے پھلاں دا رُکھ ہن ساڈے گھر دے پچھلے  
 دیرھے وچ آ گیا ہے۔ میرے کمرے دی وڈی کھڑکی دے سامنے۔ میرے کمرے  
 دی ایہ کھڑکی کمرے دی پوری چورائی جڈی ہے۔ میں ایس رُکھ دے سارے رنگ سارا  
 سال دیکھدا رہندا ہاں۔ آپنی کم کرن والی میز تے کم کردا وی، تے اپنے پلنگھ تے  
 لیٹیاں ہویاں وی۔ پر جدوں ایس رُکھ اُتے پیلے مٹھل آؤندے ہن ساڈا سارا دیرھا  
 پھلاں نال بھر جاندے تے ایہناں مٹھلاں دا سارا رنگ میرا ماحول دی بن جاندے ہے تے  
 میری کمرت وی۔



ایہ امرتا نوں ملن توں پہلاں دی گل ہے۔ دلی وچ میں آپنے اک مسلمان دوست دی شادی تے گیا ساں۔ نکاح دی رسم ہون توں بعد اوتھے ساریاں نوں چھوہارے وڈے کئے۔ میں وی اک لے لیا، پر کھادا نہیں۔ ساڈے پنڈاں وچ منڈے نوں منگنی ویلے چھوہارا مونہہ لائی دا ہے۔ میں ایسے خیال نال اوہ چھوہارا اوس دن گھر لیا کے آپنی الماری وچ سانجھ کے رکھ دتا سی۔ تے فیر 31 اگست 1957 دا دن سی، امرتا دا جنم دن۔ میں اوس چھوہارے نال امرتا دا جنم دن منایا۔ چھوہارا اک ڈوبے نوں مونہہ لوایا۔ (ایس چھوہارے دی گنگ امرتا نے ملل دی ڈبی وچ سانجھ کے پچھلے بائیاں ورھیاں توں آپنی الماری وچ رکھی ہوئی ہے)۔

سانوں ملیاں تے ملدیاں نوں دو سال ہو گئے سن جدوں 1958 دیاں شروع سردیاں وچ میں تے امرتا پہلی وار اندریٹے گئے سی۔ چاچا جی کول (امرتا سوہا سنگھ جی نوں چھوٹے ہونڈیاں توں چاچا جی بلانڈی ہے) چاچی جی (سوہا سنگھ جی دی پتی) نوں ساڈے ساریاں دی روٹی پکاندیاں وکھ کے میں امرتا نوں چاچی جی دا ہتھ وٹاؤن لئی آکھیا۔ چاچی جی مندے نہیں سن، پر اساں اپنا کو منا لیا کہ اک ویلے دی روٹی امرتا پکائے گی۔ امرتا آپنے گھر اودوں روٹی آپ نہیں پکاندی سی۔ مینوں کہہن لگی 'میں روٹی پکاواں گی جو توں اگ بالیں' اسیں اودوں چاچا جی دے کول دس دن رہے ساں۔ میں لکڑاں دی اگ بالدا تے امرتا شام دی روٹی پکاندی۔ اودوں دی امرتا روٹی آپ بناؤندی ہے۔ میں وی اودوں دا، جدوں امرتا روٹی پکاؤندی ہے، اوس دے کول رسوئی وچ ہوندا ہاں۔ ہن روٹی تاں اسیں گیس تے بناؤندے ہاں، پر اوس اندریٹے والی لکڑاں دی اگ دا چانن تے سیک روٹی پکاؤندی ہر روز امرتا دے مونہہ تے مینوں ددویں ویلے دسدے ہن۔ اگ دے چانن دے کئی رنگ۔۔۔۔۔

ایہ اودوں دی گل ہے جدوں امرتا روز شام نوں دی ریڈیو دا پنجابی پروگرام پیش کردی ہونڈی سی۔ پروگرام دے بعد دفتر دی گڈی وچ امرتا واپس گھر جاندی سی۔ اسیں روز شام نوں منہ ہ ہونڈے سی۔ امرتا بس توں جتھے آ کے اُتردی، میں اوتھے

اوس نوں اڈیکدا ہوندا۔ تے جدوں پروگرام دا وقت ہو جاندا اسیں ریڈیو سٹیشن آ جاندا۔ اوس شام پروگرام دے بعد امرتا کہن لگی ”دفتر دی گڈی دی بہت دیر اڈیک کرنی پوے گی، چل پیدل چلدے ہاں“ تے اسیں پنیل نگر پیدل ٹر پئے۔۔۔۔۔ اک دوجے دے نال ٹردیاں پتا ای نہیں کدوں پنیل نگر آ گیا۔ امرتا دے نوکر نے روٹی بنا کے رکھی ہوئی سی۔ امرتا نے مینوں دی روٹی کھان لئی آکھیا۔ میں پہلی وار امرتا دے نال روٹی کھا رہیا ساں۔ نوکر نے صرف امرتا لئی روٹی پکا کے رکھی ہوئی سی، صرف دو روٹیاں۔ تے اسیں دو جنے کھا رہے ساں۔ امرتا نے پہلاں آپنی روٹی وچوں اک روٹی میری پلیٹ وچ رکھی تے فیر تھوڑی دیر بعد اکھ بچا کے آپنی ادھی روٹی توڑ کے میری پلیٹ وچ رکھ دتی۔ اوہ ادھی روٹی اج دی میرے نال ہے، تے اوس ادھی روٹی دا رشتا دی۔ میں روایتی ارتھاں وچ ویاہ نہیں کیتا۔ ہاں ساتھ کیتا ہے۔ انج میں تے امرتا جدوں کوئی وی کم رل کے کردے ہاں، مینوں آپنیاں لاواں ای لگدیاں ہن۔ ’ناگنی‘ دے کم توں لے کے پھلاں پتیاں نوں پانی دین تک۔ ہو سکدا ہے، ویاہ اک وار چوہاں یاں ستاں لاواں نال مکمل ہو جاندا ہودے، پر ساتھ نہیں۔ ساتھ نت نویں سورج نال نویاں لاواں لیندا ہے۔ چار پہر لاواں بن جاندا ہن۔۔۔۔۔

میں تے امرتا نے 1957 وچ جہڑے تن دن اپنی تقدیر توں لئے سن، اوہی ساڈے تن کال بن گئے ہن۔ اک بیت گیا کل، اک اج، تے اک آؤن والا کل۔  
(پبی انتر : جمیل احمد پال)



## دُھپ رنگی

جنا چر سورج اسمان تے رہندا ہے، امرتا وی آپنے آپ دی سکھرتے رہندی ہے۔ نڈر، خد مختار تے بے فکر۔ دن دے نکلے تے دنیا دے وڈے توں وڈے دھماکے توں بلکل بے پرواہ۔ دن دا بہتا ہوا صرف آپنے آپ نال رہنا چاہندی ہے، رہندی ہے، لکھدی ہے، پڑھدی ہے یاں سوچدی ہے۔

پر رات دا انھیرا اُڑدیاں۔۔۔۔۔ اوہ آپنے آپ وچوں جویں اُتر جاندی ہے۔ اک عام عورت وانگ کمزور، ڈرپوک، نراس تے محتاج۔ بھ کاسے توں فکر مند۔ نکلے توں نکلے کھڑاک نال ڈر ڈر جاندی سہم سہم جاندی ہے۔ سویرے اُٹھدیاں اوس دا مونہہ بچھیا بچھیا، تھکيا تھکيا ہوندا ہے۔ جویں اوہ ساری رات انھیرے دی اک لمی گچھا نوں ٹر کے لنگھ کے آئی ہووے تے، اوہ وی اُکلی۔ پر دن چڑھدیاں ای اوس دی کایا پلٹ آوندی ہے۔ جیوں جیوں سورج چڑھدا ہے، تیوں تیوں اوس دا مونہہ چمکدا ہوندا جاندا ہے۔ دُھپ رنگ۔ سویرے چائن وچ اوہدی خد مختاری دا ایہ حال ہے کہ سویرے دی پہلی گھنٹی کھڑکان والا وچارا اوس دے غصے دا شکار ہو جاندا ہے۔ اوس دے من دی اکانت وچ ایہ دنیا دا پہلا کھڑاک ہوندا ہے، پہلی دخل اندازی۔ بھادیں اوہ دخل اندازی اوہدے آپنے آرام لئی ہوندی ہے۔ کمریاں دی تے برتاں دی صفائی، پر ایس صفائی لئی گھٹو گھٹ اک گھنٹا چاہیدا ہوندا ہے تے ایہ اک گھنٹا اوہدا بڑا بے جین گھنٹا ہوندا ہے۔ اتوں جے دھوبی آ جاوے تاں آئی بھیجتا دی شامت۔ جہدی خاطر کپڑے پانے پیندے ہن تے فیر ہوانے پیندے ہن۔ اوہ جھنڈیاں دے کھڑاک توں وی کالھی پے کے آکھدی ہے۔ ایس صرف پھل نہیں کھا سکدے؟ نہ روٹی کھائیے، نہ بھانڈے



جو ٹھٹھے ہوں۔ اوس ویلے اوس نوں سروس دین والیاں دی سلام اک لعنت لگدی ہے (اج کل جو سمندر کم کردا ہے، اوس نوں بار بار ہتھ جوڑن دی عادت ہے۔ اوہ کئی وار اوس نوں سمجھا چکی ہے کہ انج ہتھ نہ جوڑیا کر) شاید ایہ وی اوہدی خدمتاری دا تقاضا ہے کہ اوہ نہ کسے اگے آپ ہتھ جوڑ سکدی ہے، نہ کسے کولوں ہتھ جوڑے سہار سکدی ہے۔

سادگی دا ایہ عالم ہے کہ نہ نہاؤن دی پرواہ، نہ میک اپ دی، نہ کپڑے وٹاؤن دی۔ تے نہ ای نویں نویں کپڑے خریدن دی چاہ۔ کوئی اک قمیض جے اوس نوں پسند آگئی تاں سمجھو اوس دی خیر نہیں۔ اوہ بار بار اوسے نوں پائی جاوے گی۔ گنڈھ گنڈھ کے پاؤن دی حد تک۔ کئی وار اوہ کسے پارٹی تے صرف ایس لئی نہیں جاندی کہ اٹھ کے کپڑے بدلنے پین گے۔

اک عجیب فقر طبیعت۔ روٹی بھاویں بھری ہووے بھاویں بھی، نال بھاویں صرف انب دا اچار ہووے، تے اک پیالا چاہ دا۔ اندازا ہوندا ہے، جویں اک فقیری اوہدی رگاں وچ ہے۔ پر کدے کدے اوس دی طبیعت دی بادشاہت چل اٹھدی ہے۔ اک دن ایس سڑک دے کنڈھے بیٹھے اک ڈھالے تے چاہ پی رہے ساں، چاہ پیندیاں پیندیاں اک خوبصورت مکان اوس دی نظر پے گیا۔ اک دم مینوں آکھیا، تقریباً حکم وانگ، جا کے ایس مکان دی قیمت پتا کر کے لیا۔۔۔۔۔ میں ”بہت اچھا ملکہ معظمہ، بنے دریافت کر کے آیا“ کہہ کے مکان دی قیمت پتا کرن ٹر پیا۔۔۔۔۔ انج اوس نے کئی وار کیٹا ہے، کردی ہے تے کردی رہے گی، جد تک اوہ ہے اتے جد تک خوبصورت مکان ہن۔ اوہ کدے سونے دی اک مندری دی نہیں پاندی (سونے دیاں پتلیاں پتلیاں والیاں وی کناں وچ پائے، تاں مسان ادھا گھٹنا سہار سکدی ہے، اوس نوں جی جی سر پیڑ ہون لگ پیندی ہے) میں ایس شہنی فقیرنی دا بھیٹ پا لیا ہے۔ ہیرے موتی، نیلم، پکھراج اوس دا خبط ہن جد کدے دی کناٹ پلیس وچ ہیریاں دی دکان سامنے آوندی ہے، اوس دی ایہ بادشاہی طبیعت اوس نوں ملوٹی اندر لے جاندی



ہے۔ ہیرے موتی، نیلم، پکھراج تے ہر طرحاں دے قیمتی پتھر دیکھدی ہے تے دیکھی جاندی ہے۔ اوس ویلے کوئی دیکھے اوس دا جگمگا رہیا مونہہ ہیریاں نالوں وی زیادہ۔ انج اوس خریدیا کدے کجھ نہیں۔ اوس نوں پتا ہے کہ ایہ زیور، ایہ جواہرات اوہدے لئی نہیں بنے، نہ اوہ زیوراں، ایہناں جواہرات لئی بنی ہے۔ جے کدے کوئی زیور پالوے تاں شیشے وچ اپنے آپ نوں دیکھ کے غصے ہو جاندی ہے۔ ”ایہ تاں میں، میں ای نہیں رہی“ تے اوس ویلے بھ کجھ لاء دیندی ہے۔ اپنی شکل اوہنوں آپ ای پہچانی ہوئی نہیں لگدی۔ کدی گھڑی پاندی ہوندی سی، وقت دیکھنا ہوندا سی۔ ہن میں نال ہوندا ہاں، اوہ گھڑی دی نہیں پاندی، وقت میرے کولوں پچھ لیندی ہے۔

تصور نال مالا مال ایس شاعرا کول جے جج جج پیسا ہوندا تاں پتا نہیں ہن کئے خوبصورت مکان تے کئے ہیرے جواہرات اوس دی ملکیت ہوندے۔

خوبصورتی دیکھ کے اوہ انج مچلدی ہے، جویں بھکھ، غریبی، بے بسی، انیاں۔ ج تے جہالت دیکھ کے اوہ بے چین ہو اٹھدی ہے، اداس ہو جاندی ہے۔

ایہ فقیرنی نازک مزاج وی بڑی ہے تے پوزیو وی۔ ایس دے مکان وچ کوئی کدھرے کل نہیں گڈ سکدا۔ جے کوئی کدے کدھرے کل گڈ رہیا ہووے تاں ایہ سہار نہیں سکدی، زخمی شیرنی وانگ اوس نوں پیندی ہے۔ جویں اوہ کل اوس دے اپنے جسم تے لگا رہیا ہووے۔ کل لاؤن والا کوئی وی ہووے، بھادیں میں تے بھادیں کرائے دار۔ بھ توں اوکھا ایس مالکن توں میں ہاں۔ کیوں کہ مینوں اپنے کمرے وچ تجربے کردے رہن دا کریز ہے۔ کندھ توڑن توں لے کے کھڑکی بدلن تک۔ تے مینوں اکثر بڑا صبر تے انتظار کرنا پیندا ہے۔ ایس مالکن دے دلیوں کدھرے باہر جان دا۔ ایس مالکن، ایس شیرنی دی استھیک سنس ای میرا بچاؤ ہے۔ واپس آ کے نوان تجربا دیکھ کے، چہنچ دیکھ کے، اوہ خش ہوندی ہے۔ سلاہندی ہے، توڑ پھوڑ اوس نوں بھل جاندا ہے۔ گزر گئی گل وانگ، گزر گئے کل وانگ۔

امرتا دی ادھیوں بہتی عمر بسترے وچ گزری ہے۔ پر بسترے وچ اوہ سُتی بہت



گھٹ ہے۔ جاگی بہتا ہے۔ بے شک اوہدے ناولاں تے کہانیاں دے سارے پاتراں  
توں چُکھ لوو، کیوں کہ اوہناں نوں دی اوہدے نال جاگنا پیا۔

جدوں امرتا دی قلم لکھ نہیں رہی ہوندى، اودوں اوس دے سچے ہتھ دی انگل  
آپنے آپ اکثر لکھ رہی ہوندى اے اک اکھر، اک ناں، شاید کسے دا ناں۔ شاید آپنا  
ای ناں۔ تے اوس دی انگل ایہ اکھر ایہ ناں، بار بار لکھدی چلی جاندی ہے۔ ہر کاسے  
اُتے، جو وی ساہنے ہووے۔ پہنچ تک پہنچ تک۔ آپنے گوڈے توں لے کے میرے  
مونڈھے تک۔ آپنی چار دیواری توں لے کے ہر دیوار تک، ایس پیڑھی توں لے کے  
ہر پیڑھی تک۔ ایٹھوں تک کہ پوناں پانیاں، پھلاں سنگدھاں تک، اوہ ہر شے تے  
لکھدی محسوس ہوندى ہے۔ اوس آپ دیا سی کہ چھوٹے ہوندیاں اوس نوں چن دج  
پنے کالے پرچھاویں، اکھر جاپدے سن۔ خورے اودوں وی پرچھاویاں نوں اوہ آپنی  
انگل نال اک اکھر، اک ناں بنا لیندی سی۔ ضرور بنا لیندی ہووے گی، پر پتا نہیں ایہ  
اک اکھر، اک ناں، اپنے آپ وچ کہو جی عبادت ہے یاں عبارت ہے جو ہن تک  
لکھدیاں وی مکمل نہیں ہوئی میں درھیاں توں امرتا نوں دیکھ رہیا ہاں، ایہ لکھدیاں۔  
امرتا پتا نہیں کدوں دی لکھ رہی ہے؟ ضرور آپنی ہوند توں ای لکھ رہی ہووے گی۔  
نہیں تاں اوس دے ہتھاں دیاں انگلیاں نستہن کدے اینیاں چھوٹیاں، اینیاں گھسیاں نہ  
ہوندیاں۔

اوس دی طبیعت آپنے آپ وچ کنٹراست ہے۔ اک پاسے اوہ اپنا صرفا  
کرے گی کہ رات دی بھی روٹی وی ضائع نہ ہووے، اوہ دوجیاں نوں بحری روٹی دے  
کے آپ بھی کھا لوے گی۔ پر دوجے پاسے ایہ طبیعت کہ ایس جولائی وچ اوس دے  
'پتر نے جدوں آرکیٹیکٹ دی ڈگری لے لئی تاں اوہدا انعام اوس نے یورپ دا ٹور منگیا۔  
اوس نے اسے ویلے فون پھڑ کے اِتر انڈیا والیاں نوں آکھیا کہ یورپ دی واپسی مکٹ  
بنا کے بھیج دیو۔ بنا کسے سکوچ اوہ آپنی ایس طبیعت نال جیوندی جاگدی ہے۔ بالکل دن  
تے رات، وانگ، اک دوجے دے اُلٹ، پر ہمیشہ نال نال۔



امرتا دا مونہہ بڑے رنگ بدلا ہے۔ اسمان وانگ، سگوں اسمان نالوں وی زیادا تے مھیتی۔ کدے جگدا جگدا دسدا ہے تے کدے بجھیا بجھیا۔ کدے کولا کولا پگھلیا پگھلیا لگدا ہے تے کدے پتھر وانگ سخت تے بے رحم۔ کدے ہر اک نال ہسدا ہسدا تے کدے سبھ نال غیر تے اجنبی۔ اک گھڑی بھریا بھریا چھلکدا چھلکدا جام لگے گا تے دوجی گھڑی خالی خالی، ویران ویران، ایتھوں تک کہ ہنے اوس دا مونہہ بہار دا بھرپور نظارا ہوندا ہے، رنگاں سنگدھاں دی دُمل تے نئے پت جھڑ وانگ بے رنگ تے بے مہک ہو جائے گا۔ اک عجیب و غریب مونہہ ہے جویں اکو سکے دے کئی سدھ پٹھ ہوں۔ جویں اک مونہہ دج کئے ای مونہہ ہوں۔ آپنے اٹھاں پہراں دج کئے ای دن تے کنیاں ای راتاں لئی۔

امرتا دا مونہہ بننا حسین ہے، خوبصورت ہے، اونا ای مشکل ہے۔ سگوں مشکل بہتا ہے اوس دے مونہہ اُتے پر بھاد اپنی مھیتی مھیتی بدلے ہن کہ ایس مونہہ نوں کسے فارم وچ ریکارڈ کرنا تے اوہ وی مکمل ریکارڈ کرنا بڑا ای کٹھن کم ہے۔ اوس دیاں تصویراں، سکیچ تے فوٹوز اکثر بڑیاں ای ہارڈ تے بڑیاں ای غیر امرتا ہوندیاں ہن۔ امرتا خُدی اوہناں نوں دیکھ کے تربھک جاندی ہے تے اوس دے مونہوں نکل جاندی ہے۔ ”اٹ از ہو ریل۔ اٹ از ناٹ می۔۔۔۔۔“

میں بڑے مونہہ دیکھے ہن۔ اُلکے ہن۔ مینوں کدے کسے دا مونہہ اپنا دلچسپ تے اپنا اڈکھا نہیں لگا۔ مینوں کدے کسے دا چہرا بناؤندیاں آپنے آپ نال گھلنا نہیں پیا۔ پر امرتا دا چہرا توبا توبا۔ پتا نہیں کس ہونی نے ایہ مونہہ سوچیا تے گھڑیا ہے۔ جنے ایس دے مین نقش تراشے ہوئے ہن، اونے ای ایہ مشکل ہن۔ کرت وچ پکڑنے سگوں چیلنجنگ ہن۔ میں چودھاں سالاں توں ایس مونہہ نوں حیرت نال دیکھی جا رہیا ہاں۔ کدے دوروں کھلو کے، کدے اصولوں نیڑے ہو کے۔

اک دن ایس پالم توں آ رہے ساں۔ رستے وچ اِر فورس دی اک نویں بلڈنگ آئی تاں میں امرتا نوں آکھیا۔ ”تیوں یاد ہے، شاعر، اتھھے اک خالی میدان سی،



جتنے توں کار سکھنی شروع کیتی سی۔۔۔۔۔“ (پر اک سائیکل نال مکر لاؤن پچھوں اوس کار سکھنی چھڈ دتی سی) کجھ دیر تک امرتا سوچدی رہی۔ تے جدوں اوس نوں یاد آیا تاں اوس اک ہرکھ نال میرے دل تک کے آکھیا۔ ”توں مینوں ایویں ای کار نہیں سکھن دتی۔“

میں آکھیا، ”شاعرا، توں ساہت وچ ریزھیاں، گڈیاں، سائیکھاں، سکوٹراں تے چھڑے ٹرکاں دی بھیڑ توں اپنی گڈی نوں صحیح سلامت رکھی رکھ۔ ایہ ای اپنے آپ وچ بہت ہے۔ ایہ سڑکاں تے گڈے، سائیکل، سکوٹر تے ٹرک، توں میرے ذمے رہن دے۔۔۔۔۔“

امرتا نوں کسے اُتے اعتبار نہیں، نہ کسے اِزم اُتے۔ نہ کسے انسان اُتے۔ میں جدوں وی کسے بندے دے لفظاں اُتے اعتبار کرن لگدا ہاں، اوہ خطرے دی لال بتی وانگ میرے دل نکدی ہے۔ پر میں ہری جھنڈی نوں ہتھوں نہیں چھڈدا، اک بندے اُتے اک واری اعتبار ضرور کردا ہاں۔ (انج افسوس نال آکھنا پیندا ہے کہ ہر وار اوہدی گل گئی ای نکلدی ہے تے میرا اعتبار تڑکدا ہے) پر میرے کولوں بہتا فطرتن تے کجھ ضد نال فیر اعتبار ہو جاندا ہے۔ میں آکھدا ہاں۔ میں اک بندے نوں اعتبار دا موقع ضرور دیاں گا۔ اوہ آکھدی ہے۔ ”ہندوستان دی آبادی پنجاہ کروڑ ہے۔ سو پنجاہ کروڑ واری تینوں اعتبار کرنا پوے گا، لگا رہو دیہاڑی۔۔۔۔۔“

امرتا نوں صرف اپنے اُتے تے اپنے پاتراں اُتے اعتبار ہے۔ کوئی پاتر جدوں کہانی توں باہر ہووے تاں اوہ اعتبار یوگ نہیں ہوندا۔ (بھانڈے منجوان پچھوں اوہ کولیاں، تھچے وی گنن لگ پیندی ہے) پر اوہی پاتر جدوں کہانی دے اندر آ جاوے تاں کسب دا مان رکھن والا بن جاندا ہے۔

”بس توں میرا اگوتا دوست ایں۔۔۔۔۔“ اوہ آکھدی ہے۔

”پر تینوں میرے اُتے اعتبار کس طرحاں آ گیا؟“ میں پچھدا ہاں۔

”توں آپ ہی تاں کہیا سی کہ توں میرے ’ڈاکٹر دیو ناول دا ڈاکٹر دیو ایں۔“



انج کہانی میں پہلاں لکھی، تینوں دیکھیا پچھوں۔۔۔۔۔ اعتبار شکناں دی بھیڑ وچ تینوں دیکھ لیا، ایہ تھوڑا اے؟۔۔۔۔۔“ تے اوہ فیض دا شعر پڑھن لگ پیندی ہے۔

”کسی کا درد ہو کرتے ہیں تیرے نام رقم،

گلا ہے جو بھی کسی سے، ترے سبب سے ہے۔۔۔۔۔“

تے میں دنیا وچ جتھے کدھرے جو وی غلط ہوندا ہے، اوس دا جواب وہ بن جاندا ہاں۔ اوہ بھادویں اخبار دی ایہ گھٹنا ہووے کہ راتیں بس وچ اگلی سواری اک عورت، کنڈکٹر تے ڈرائیور نے زبردستی کرنی چاہی تاں اوہنے چلدی بس وچوں چھال مار دتی۔ تے بھادویں چین دی کوئی چلاکی ہووے، روس دی کوئی دھکے شامی ہووے، امریکا دی کوئی تانا شامی ہووے تے پاکستان دا کوئی جھوٹھ ہووے۔ اوہنوں میرے تے غصا چڑھ جاندا ہے۔۔۔۔۔

”اک فلاسفر دا کہنا ہے۔ اٹ از چیننگ ٹو ٹرائی ٹو بی کانینڈ یو مسٹ بی بورن

کانینڈ آر نیور میڈل ود اٹ۔۔۔۔۔“

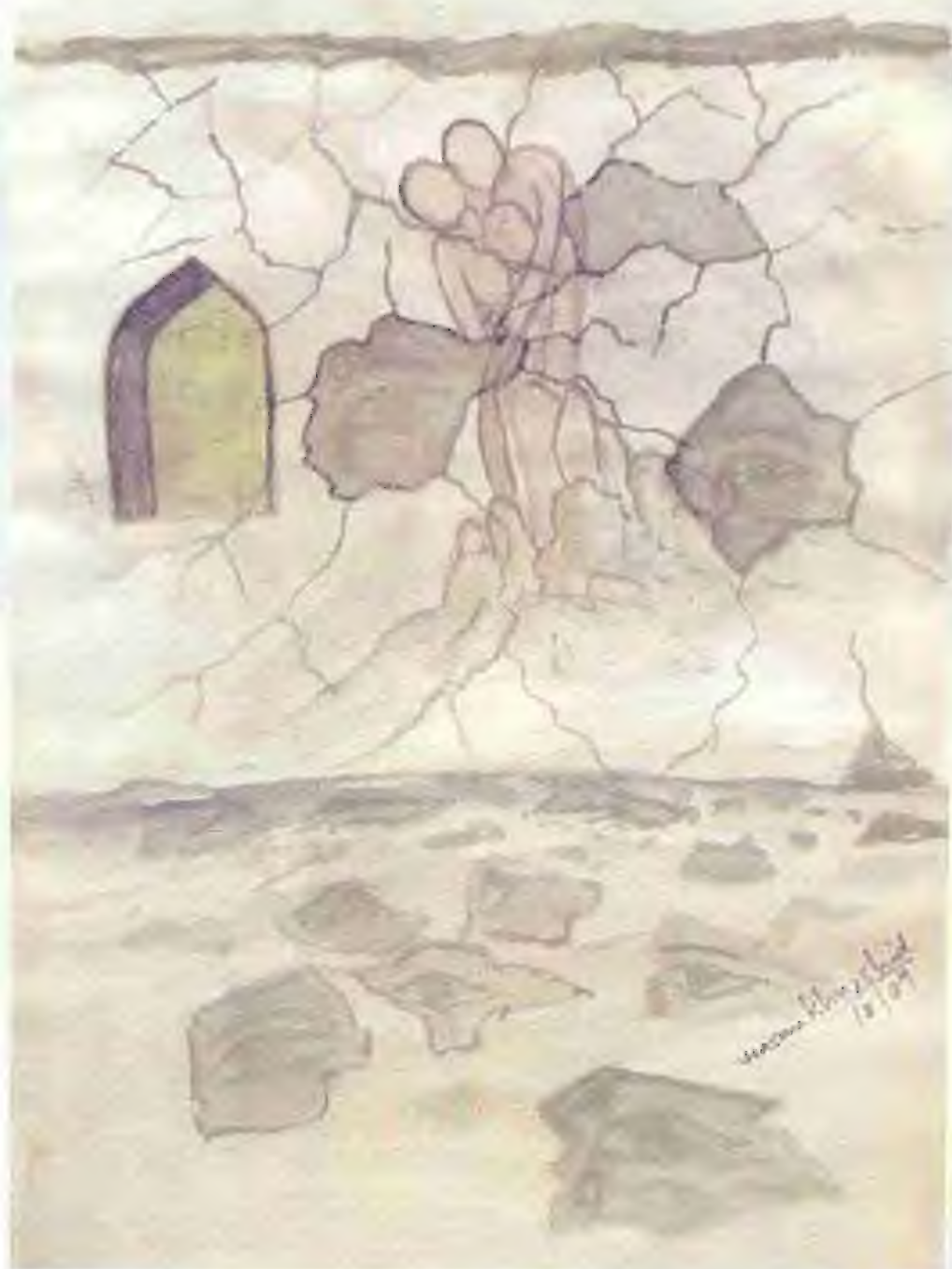
اوہ بارن آئیڈیلٹ ہے۔ موہوں بڑ ہو کے کجھ وی آکھے، پر اوہدی رگ رگ وچ آئیڈیلزم ہے۔ کوئی وی اعتبار شکن اوہدے دھر اندر لے اعتبار نوں توڑ نہیں سکيا۔ اوہ باہروں لال متی واگوں بل پیندی ہے، پر اندروں کدھروں ہرے رگ واگ ہری تے شانت رہندی ے۔ تے جدوں وقت آوے، اوہ فیر زندگی اتے اعتبار کر لیندی ہے۔ بھادویں پچھوں اوس نوں آپنے اعتبار دا مرثیا لکھنا پیندا ہے (جویں اوہدیاں کہانیاں، مونالیزا نمبر دو، دو عورتاں، نمبر پنج، کرماں والی، کیلے دا چھلکا، چانن دا ہوکا۔ تے ٹوسٹ، جنم جلی، سال مبارک، تے ہور کئی نظماں)۔ پر دنیا نال اوہدی آپنت دا ایہ عالم ہے کہ اوہدے کسے سمکالی نے یاں کسے اصولوں نویں شاعر نے جے کوئی نظم لکھی ہووے، اوہ اوس نظم دیاں سطران گنگناؤندی رہندی ہے تے ہر ملن آئے نوں سناندی ہے۔ جویں اوہدے کسے بڑے عزیز نے ادبی دنیا وچ کوئی پراپتی کیتی ہووے۔ اوس گھڑی اوہ بھل جاندی ہے کہ سمکالی اوہدے لئی کسے سنگ دل تنگ دل

ہن----- سمکالیاں دے وٹیرے انھیرے راہ ورگے ہن، پر اوہناں دی بے کوئی  
کرت اوہنوں چنگی لگدی ہے تاں اوہدے لئی دھپ چڑھ جاندی ہے تے اوس دی  
صفت کردی کردی ایہ آپ دھپ رگی ہو جاندی ہے-----

(پی انتر جمیل احمد پال)

☆☆☆☆







امرتا پرتم، امروڑ اور احمد سلیم



امرتا پرتم، شکیلہ جمال، تسنیم جمال اور یاسمین جمال



امرتا پریتم  
گورکھی سے ترجمہ و انتخاب: احمد سلیم

## میں جمع تُو

(امرتا پریتم کی یہ کتاب 1977 میں شائع ہوئی تھی جس میں انہوں نے ساحر اور امروز کے حوالے سے لکھی جانے والی نظموں کی نشاندہی کی۔ میں نے ساحر والے حصے کو پنجابی سے ترجمہ کیا ہے۔ امرتا اور ساحر کے حوالے سے کئی چچی جھوٹی داستانیں مشہور ہیں۔ یہ صفحات ساحر سے امرتا کے عشق اور اس درد میں لکھی ہوئی نظموں کا انتخاب ہیں۔)

ہم سب اپنے اپنے 'میں' کا ایک ٹکڑا جیتے ہیں اور برسوں تک جو بھی سوچتے ہیں 'سمجھتے ہیں اور قدروں' قیمتوں کو اپناتے ہیں وہ پورے 'میں' کی تلاش ہوتی ہے۔۔۔۔۔  
ہمیں علم بھی وسیع کرتا ہے اور محبت کا جذبہ بھی۔ علم 'میں' کی پہچان دیتا ہے اور محبت کا جذبہ 'تُو' کی۔ یعنی اس دوسرے کی جسے ہم پیار کرتے ہیں۔

کوئی 'تُو' 'میں' کے بغیر ممکن نہیں۔ یہ 'تُو' 'میں' کی وسعت ہے اس کا پھیلاؤ۔ 'میں' کا اپنے آپ میں پھلنا پھولنا بھی وہ عمل ہوتا ہے جس کے ایک ایک حصے میں پھلنے پھولنے کا درد شامل ہوتا ہے۔ یہ 'میں' کا اپنے سے آگے زیادہ بڑی 'میں' تک پہنچنے کا سفر ہے۔ لیکن اس سے بھی آگے جو 'میں' سے 'تُو' تک کا سفر ہے وہ 'میں' میں سے 'میں' کی پہچان کے بعد 'تُو' میں سے 'میں' کی پہچان ہے۔

سادہ لفظوں میں محبت کو اپنے آپ کی تکمیل کہا جاسکتا ہے۔ یہ تکمیل خامیوں یا کسی کمی کی تکمیل کے معنوں میں نہیں ہوتی، یہ وسعت کے معنوں میں ہوتی ہے۔۔۔۔۔ جہاں ایک انسان صرف اپنی صفات کو سمجھنے کی قدرت ہی نہیں رکھتا وہ دوسرے کی خوبصورتی کو دوسرے کی اچھائی کو اور دوسرے کی خوشی کو بھی اپنے وجود کا حصہ بنا کر

سمجھنے کے قابل ہو جاتا ہے۔

یہ گویا ایک قدرت سے دوسری قدرت تک پہنچنے کا سفر ہے یہ دونوں سفر میں سے آگے میں تک کا اور  
'میں سے آگے تو تک کا' وہ سفر ہیں جن کا بیان دنیا کا ادب بنتا ہے۔

دونوں مشکل راستے ہیں لیکن ان پر پاؤں والوں کو چلنا ہوتا ہے۔ یہ "پاؤں والے" وہ لوگ ہوتے ہیں  
جنہیں 'میں' کا بھی عشق ہوتا ہے 'تو' کا بھی۔ اور یہ عشق اکثر کو نہیں ہوتا۔

دنیا کی سیاسی اور سماجی ساخت "ان اکثر" لوگوں کے بس میں ہے جنہیں یہ عشق نہیں ہوتا اس لیے وہ  
اپنے آپ میں ایک تضاد ہوتا ہے ان کا جنہیں یہ عشق ہوتا ہے اور اسی لیے ان راستوں کی مشکل کئی طرح کی  
مشکل ہے۔

عشق دا بونا جتھے اگدا۔۔۔

میلاں دے وچ آؤندی رہندی

برہا دی خوشبو۔۔۔۔

یہ عمل عشق کے پودے کا اپنے آپ میں معکوس عمل نہیں بلکہ یہ معنوں کو الٹانے والی سماجی ساخت کا عمل  
ہے۔ یہ عمل ہر 'میں' کو تراشتا ہے۔ ہر 'تو' کو توڑتا ہے اور پھر عشق کے پودے میں سے مہکتے من کی یاد کی عام  
خوشبو نہیں بلکہ برہا کی خوشبو آنے لگتی ہے۔۔۔۔

یہاں اپنی کچھ وہ نظمیں دے رہی ہوں جن میں ایک طرف پھلنے پھولنے کا سجاوہ درد ہے اور دوسری  
طرف مشکل راستے کا

مشکل راستے کا درد اگرچہ آج پھلنے پھولنے کے درد جیسا سجاوہ درد محسوس ہوتا ہے لیکن میں چاہتی  
ہوں کبھی وہ وقت آئے جب ہم سب اسے سجاوہ کہہ سکیں۔۔۔

مشکل راستہ پھلنے پھولنے کا قدرتی عمل نہیں یہ انسان کی طرف سے انسان کو سزا کے طور پر دیا ہوا راستہ  
ہے اور وہ وقت جب ہم اس کے شراب کو سجاوہ کہہ سکیں بہت اچھی سماجی ساخت کے بغیر ممکن نہیں اور وہ  
ساخت آج سے کہیں بہتر انسانوں کی اکثریت کے بغیر ممکن نہیں۔

امروز کے لفظوں میں "اگر کوئی امرتا کی تمام تخلیقات، نظمیں، کہانیاں، ناول اکثر ترتیب وار سامنے رکھ کر  
پڑھے تو وہ امرتا کی پوری زندگی کو جان سکتا ہے۔ اگر کوئی چاہے تو اس کی بنیاد پر اس کی سوانح لکھ سکتا ہے" اور



میں اس بات سے اتفاق کرتی ہوں اسی لیے میں نے ”رسیدی ٹکٹ“ کے شروع میں لکھا تھا جو کچھ پیش آیا وہ سب کا سب نظموں اور ناولوں کے حوالے ہو گیا پھر باقی کیا بچا۔ اس کے باوجود کچھ سطریں لکھ رہی ہوں اس طرح جس طرح زندگی کے حساب کتاب کے کاغذوں پر ایک چھوٹا سا رسیدی ٹکٹ لگا رہی ہوں۔ نظموں اور ناولوں کے حساب کتاب کی کچی رسید کو پکی رسید بنانے کے لیے“

”رسیدی ٹکٹ“ میرے من کی تاریخ ہے میری تخلیقات کا پس منظر، میری تخلیق کی جنم بھومی۔ لیکن اگر میں اس میں ترتیب سے ان تخلیقات کے زمانے کو بھی جوڑنے لگتی ان تخلیقات سمیت تو مجھ میں انہیں شائع کرنے کی طاقت نہ ہوتی۔ اب بھی ناولوں کو اور کہانیوں کو ایک طرف رکھ کے صرف نظموں کو سامنے رکھا ہے اور وہ بھی صرف ان نظموں کو جن کا تعلق میری نجی زندگی سے ہے حالانکہ لوگوں کے درد کو میں اپنے درد کا ہی حصہ مانتی ہوں۔۔۔ میرے مفہوم میں تمام لوگ میرے وجود کی وسعت ہیں۔ لیکن یہاں میں ”نجی زندگی“ کے لفظ کو بڑے محدود معنوں میں اکہرے معنوں میں استعمال کرتے ہوئے صرف ان نظموں کا انتخاب کر رہی ہوں جو کسی خاص شخص کی، یعنی ’تُو‘ کی میری زندگی میں آمد سے متعلق ہیں۔

میری زندگی میں پہلی آمد خلا کی تھی جس میں جو کچھ چاہ لیا، جو کچھ تصور کر لیا وہی سوچ گھڑی بھر کے لیے من کی حالت ہو گئی۔ یہ ایک حقیقت کا ایک تصور کے گلے لگ کے باتیں کرنے کا وقت تھا۔ اس عہد کی کچھ نظمیں ہیں:

## چپاچن

چپاچن تے مُٹھ کو تارے ساڈا مل بیٹھے آسمان  
ساڈیاں بھکھاں رہیناں وڈیاں پر اور اتا! تیرے دان  
مُٹھ کو تارے ترو تک کے  
تے چپا کوچن سٹ کے صبر ساڈا ازمان  
سٹ دین کجھ رشاں ڈیگ دین کجھ لوواں  
پرولکن پئے دھرتی دے انگ ایہہ انگ نہ اوہناں نوں لان  
اوہ وی ویلے آن  
اک دور اتاں ہتھ تیرے رتا سکھی ہو جان

کچھ کھلے ہتھیں دین ایس نور دادان

فیر سنگ جان

چپا چن وی کھوہن دان دے کے گھبران

کدے پر بت اوہلے کرن کدے بدلاں بیٹھ چھپان

فیر سنجیاں راتاں سنکھنے پلے خالی بھاسمان

پر بھکھ و لکدے بکھ ساڈے فیر وی آکھی جان

تیرے سنگدے سنگدے دان ساڈا سمھنو کچھ سرچان

ساڈی ترشاناں ترپان بھال ساڈی سستان

تیرے ہتھ دے اک دو بھورے بھکھ ساڈی ورچان

چپا چن --- تے مٹھ کوتارے

ساڈا مل بیٹھے اسمان

## دیوتا

توں پتھر دادیوتا ٹھنڈے ککر بھاوتیرے نہا جے تیکر گرمان

بُگاں بُگاں دی نیندر سٹے اہے تیک وی جذبے تیری جاگن وچ نہ آن

بال بال کے کُسن آپنے لکھ سندریاں آن

تیرے سولے جڑھ انگاں تے چمین انگ نوان

پیڈے پتھر چرناں اُتے 'لومیں لومیں پوٹے چھوہ کے

ماس دی گندھ وچ مٹے مٹھے پیراں تک بھکان

رنگھے ساہ دیاں گرم ہواڑاں پوجادی سام گری وچوں

اُٹھدے لے دھومیں تیرے بھاو نہا جے بھکان

ولاں ورگے قد اوہناں دے نیوں نیوں لغدے جان

چنوں چٹیاں لکھ گویاں کالے بھورے نین اوہناں دے



تیرے سولے سولے بُت تے روم روم لپٹان  
 جیویں ملٹھی دی خوشبو تے ناگ لپند نے جان  
 بنگاں بنگاں دی پُو جاپی کے ہونٹھ تیرے ترہائے  
 لکھ جوانیاں سک سک کنیاں نیلیاں پیاں بانہاں گوریاں  
 سکھنے ہو گئے جو گن پیالے اُجے دی تیرے بکھ ترہائے بھر بھر پیندے جان  
 ہون کنڈ دی وست وانگن میں وی ہاں اک شے  
 دھکھدی دھکھدی بل جائے گی بجھ جائے گی ایہہ سام گری  
 تے سام گری دا اک بھاگ تیری پجارن میں وی۔۔۔  
 پوجا کردی پئی پجارن بھرے تھال وچ نکا جتان حصہ ہی تاں ہے  
 ہون کنڈ دی وست وانگن میں وی ہاں اک شے  
 کنیاں کوتلیاں دی چھوہ تیرے پیراں اُتے جمی؟  
 کئے کو ہونٹھاں دے رس تیرے پَر ناں اُتے سکے؟  
 ہارے جن اسیں ہارے  
 پتھر دے جھوٹھے پیراں نوں میرے پوجن بھاو کنوارے  
 [تو پتھر کا دیوتا۔۔۔]

کتنی تھیلیوں کا لمس تیرے پیروں پر جما ہے  
 کتنے ہونٹوں کے رس تیرے چرنوں میں سُکھ گئے ہیں  
 ہارے سا جن ہم ہارے  
 پتھر کے جھوٹے پیروں کو میرے کنوارے جذبے پُوج رہے ہیں]

### کنڈھیادے!

کنڈھیادے! کھلی گلو کڑی انساناں پیراں زچ جانا  
 پوناں دے پیراں وچ جکر بھالن کیویں نکاتا

راہ موکلے رشتے بھڑے مہسڑ یا مہسڑ یا جی  
 رس اُکٹائیاں بکھیاں نے کوئی کوڑا پین منہ لانا  
 نگھ مندرائیاں نیناں دی کوئی روک سکے نہ جاگ  
 روپ تیرے دی لوری نے سانوں کد تھپک سُٹلانا  
 سُتھرے نیلے امبراں اُتے کد تک ٹنکیاں رہیے  
 اسیں تاں کنیاں اُس زمیں تے دھوڑ دھوڑ ہو جانا  
 متادی گودی چوں ٹرٹیاں مہن بھالاں نہ کوئی چھھاں  
 منہ گواچے ہوئے نہ لہھن دھوڑ سمے دی چھھانا  
 نویں منہ دے نویں موہ وچ اُنگ اُساندے جاندے  
 پر نویاں پٹیاں دی کس ہٹھیاں رسد از خم پُرانا

[کسی ہوئی نئی پٹیوں کے نیچے

[پرانا زخم رستا ہے۔۔۔۔۔]

وچکن

مُشکلاں دے چیراں نال لکیریاں ہتھیاں داوچن:

میری عمر توں وی لمبی ہے میری وفاداری لکیر

تسین روز پچھدے ہو میری وفادی عمر؟

بھرتھری دا امر پھل کچھ کہن دا محتاج ہے؟

عشق توں عادت نہ یاؤ بولن دی

اے جے تاں لوک کنناں نوں سنن دی جاچ نہیں آئی

لفظوں کی دولت بنانا وی وفا ہے امیر

میرے سوا اس تاں مہمان نہیں میرے جسم دے جا سکدے نہیں گدی وی



پر مٹ نہیں سکتا، ایہہ سمیاں دی ہک تے جو پے چکا ہے چیر  
 ہیر کے لیلی دی نقل نہیں، نہ مجنوں کے رانجھے دی ریس  
 عشق کدے تاریخ نوں دہراند نہیں، ایہد اہر صفحہ ہوندا اے بے نظیر  
 تلیاں نوں چھیک رہے نہیں، پوٹیاں نوں وٹھ رہے نہیں، مشکلاں دے تیر  
 پر وٹھیاں تلیاں دے کنڈھے آس اک انگڑائی لے رہی اے  
 کسے ارغوانی سویر دی قسم، جھناں دیاں لہراں نہیں میری اخیر  
 مشکلاں دے تیراں نال، لکیریاں ہتھیاں داوچن:  
 میری عمر توں وی لمبی ہے، میری وفاداری لکیر۔۔۔

[آپ ہر روز میری وفا کی عمر پوچھتے ہیں؟  
 عشق کو بولنے کی عادت مت ڈالیں  
 لفظوں کی دولت کے بغیر بھی وفا میر ہے  
 ہیر کسی لیلی کی نقل نہیں، نہ مجنوں کسی رانجھے کی ریس  
 عشق تاریخ کو کبھی نہیں دہراتا، اس کا ہر صفحہ بے نظیر ہوتا ہے  
 مشکلات کے تیر تھیلیوں کو چھلنی کر رہے ہیں، پوروں میں سوراخ ڈال رہے ہیں  
 لیکن چھلنی تھیلیوں کے کنارے آس اک انگڑائی لے رہی ہے  
 کسی ارغوانی صبح کی قسم، اچناب کی لہریں میرا انجام نہیں ہیں  
 میری عمر سے بھی لمبی ہے میری وفا کی لکیر۔۔۔۔]

### سنسکار

تیرا عشق سنسکاراں دا محتاج بن کے رہ گیا  
 سنسکاراں دی دھوڑ بڑی گاڑھی جیہی ہوندی اے  
 میں ہو رکھ نہیں اکھڑی

دھوڑ دا جادو تیری اوس محبت تے پے گیا  
 عشق سنسکا راں دھتاج بن کے رہ گیا  
 نزول اک محبت تاں جمی سی ضرور  
 سنسکا راں دے کنڈے بڑے تکھے جیسے ہندے نہیں  
 بن چکے نہیں نالے تاریخی تعصب  
 محبت دا دامن اج کنڈیاں نال کھبہ گیا  
 اُلجھ کے رہ گیا

محبت دارنگ سی قراراں دا غلام  
 لہند اسی تسلی میرے قولوں ہداری  
 مانگوں اڈاری۔۔۔۔۔

اڈاریاں دا پچھی آج آہنے ج بہہ گیا  
 عشق سنسکا راں دھتاج بن کے رہ گیا  
 پل کدے وی پانیاں دی رنگت نہیں رکھدے  
 گندھلا پنار مل پیراں چوں لکھ جانڈے  
 مینوں ترس آوند اہے تیرے عشق تے  
 جو پانیاں دی رنگت دے سوالاں وچ پے گیا  
 عشق سنسکا راں دھتاج بن کے رہ گیا  
 قربانیاں دے راہ بڑے ونگے جیسے ہندے نہیں  
 جھناں دا غوطہ وی کدے آسکد اے  
 کتنی حفاظت ہے دنیا دی لیہہ تے  
 پیاراں دی پرکھ وچ پین کولوں پہلاں ہی  
 چنگا ہے پیر تیرا اوس لیہہ تے پے گیا  
 عشق سنسکا راں دھتاج بن کے رہ گیا



[ہل کبھی پانیوں کی رنگت نہیں رکھتے  
 مجھے تمہارے عشق پر ترس آتا ہے  
 جو پانیوں کی رنگت کے سوالات میں کھو گیا  
 کتنی حفاظت ہے دنیا کے راستے پر چلنے میں  
 محبت کی آزمائش سے پہلے ہی  
 اچھا ہے کہ تمہارا پاؤں اس راستے پر پڑ گیا  
 عشق سنسکا روں کا محتاج بن کر رہ گیا]

### چناں تاریاں دی رات

چناں تاریاں دی رات سانوں ملی جانا ہوا  
 سانجھی دھرتی دے گیت سانجھے پانیاں دی پریت  
 ہیرا نچھے دی سو نہ لاج رکھنی جے اوہ!  
 دے کیہ کہندیاں نیں اوہ تاتاں پھریاں نیں جو  
 میرے اُونے نیں ہاڑ میرے سکھنے نیں پوہ!  
 آئی ندہاں دی کا نگ کچے گھڑیاں دے دا نگ  
 ٹھا سونی دا دیس اکھاں پیاں نیں روا  
 ٹٹن دیاں دے تار ٹٹن قوماں دے ہار  
 پائے دھرتی دی لیر اُڈن کنکاں دے توہ!  
 پر منکھ نوں اک وار ایس منکھتا دے نال  
 عشق لگا سی جو کیکن ٹٹے گا اوہ؟  
 چناں تاریاں دی رات سانوں ملی جانا ہوا

[بدلتی رتوں میں انسان کی اجتماعی بربادی کی بات کہتی ہوئی یہ نظم ”میں جمع تو اور میں جمع دنیا“ کی درمیانی سرحد پر کھڑی ہے۔ انسانیت کی نو مین لینڈ پر خود امر تاجی کی طرح اور اس یقین کے ساتھ کہ انسان کو انسانیت کا جو عشق لگا تھا وہ کیسے ختم ہو سکتا ہے]

ساحر کو ملنے سے پہلے میری زندگی میں صرف خلا تھا۔ خلا کو کسی مہینے یا رت کے ساتھ نہیں جوڑا جاسکتا۔ لیکن جب ساحر ملا وہ چیت کا مہینہ تھا۔ پہلی مرتبہ بھی اور ایک کرشمے کی طرح آئندہ کئی بار بھی۔ اس سے پہلی ملاقات کے وقت میری عمر بمشکل بیس اکیس سال تھی۔ دیوانگی کا عالم اس وقت بھی دیکھا تھا لیکن جب میری محبت دیوانگی کے عروج کو پہنچی وہ 1953 کے چیت میں ہونے والی ایک ملاقات تھی۔ اس ملاقات میں سے میں نے اپنی کتاب ”سینہ بوزے“ (سندیے) کی تمام نظمیں لکھیں (سوائے ایک نظم کے) اس لیے سندیے اگرچہ 1955 میں چھپی تھی لیکن اس کے پہلے صفحے پر ”1953 کے نام“ لکھا ہوا تھا۔ چیت کے کئی مہینے ایسے بھی آئے جب اس سے ملاقات نہیں ہوئی۔ یوں لگا جیسے چیت کے مہینے میں چیت نہ آیا ہو۔ نظمیں چیت کے ہر مہینے میں لکھیں اور پھر لکھنے کا ہر مہینہ میرے لیے چیت بن گیا۔ اسی لیے آج ان تمام نظموں کو جو میری محبت کی دیوانگی ہیں چیت نامہ بھی کہہ سکتی ہوں۔ یہ چیت نامہ میں جمع تو کی تاریخ ہے۔ اور اس ”تو“ کا نام ساحر بھی ہے امروز بھی۔

1953 کے چیت کو کاٹک کہہ کر پہلی نظم لکھی تھی۔ زندگی کی سکھوں کے چھتے کی طرح لگتی تھی۔ اور ان دنوں پہلی بار چھتے میں شہد کا احساس ہوا۔ سن رکھا تھا کہ شہد کا تک کے مہینے میں اترتا ہے۔ اس لیے شہد اترنے کے مہینے کو سامنے رکھ کر میں نے چیت کو کاٹک کہہ کر نظم لکھی۔

ڈنگاں داسی بھریا چھتا۔۔۔

اک دہاڑے کٹک آیا آن ماکھیوں چویا

پنوں پتے انگ زمیں دے۔۔۔

سبھناں کرناں سورج و چوں رنگ کرچی ڈھویا

سبھناں رنگاں کا من پایا۔۔۔۔۔



پیراں دے وچ جھمر بدھاؤن ترن آ کے موہیا

ویل رکھ دے گل نوں لگی۔۔۔

مُکھلاں وچوں اُٹھ سنگدھی ہتھ پون دا چھو بیا

دونویں لوک میرے رُشنائے۔۔۔۔

دواکھاں نوں لبھا آ کے نور گوا چا ہویا

ڈنگاں داسی بھریا چھتا۔۔۔۔

ایک دہاڑے کتک آیا آن ماکھیوں چویا

[میری دونوں دنیا میں روشن ہو گئیں

میری دونوں آنکھوں کو

اُن کا کھویا ہوا نور مل گیا]

وہ چیت میری زندگی میں سات برس کے بعد آیا تھا اور ایک نظم کا عنوان ”سات برس“ تھا

دونویں نین وراگے میرے بھر بھر کے اج رُنے

ست سمندر پیراں اگے کعبہ پر لے بنے

اکھیاں دے وچ دیوے بھر کے لمی بچھ عمر نے لائی

ڈیکاں نال ہنیرے پیتے چھانے امبر بنے

ورھیاں بدھی سورج بالے ورھیاں بدھی چن جگائے

امبراں کولوں منگے جاکے تارے چاندی وئے

کسے نہ آ کے شمع جگائی، گھور کالیاں چند و لیسٹی

ورھیاں دی اس بنی نالوں چانن رہے وچھنے

سو سو وار منائیاں جاکے پر تقدیراں مڑ نہ منیاں

پوناں دی اک کئی اندر کئی کئی دھاگے بٹھے  
 ہارے ہوئے میرے ہتھوں وچوں، شمعداں جدو گن لگا  
 ستے ساگر تر کے کوئی، آیا میری ونے  
 ہونٹھاں وچ جگا کے جادو، ہتھ میرے اُس چھو ہے  
 ”کہو قلم نوں ایس پیڑ دا، دارو بن کے پئے!  
 تیریاں پیڑاں، میریاں پیڑاں، ہورا جیسیاں لکھاں پیڑاں  
 تیرے اتھر دے اتھر دے، ہورا اتھر وگئے  
 ساں درھیاں دا ایہہ پیٹڈ اُڑے اسیں نہ پاندھی اس دے  
 لکھاں پٹوں، لکھاں سییاں، پیر تھلاں وچ بھنے  
 دونویں ہونٹھ اُڑا کے اُس نے، قلم میری فیر چھو ہی  
 دونویں نمین وراگے اُس دے، بھر بھر کے فیر ز نے  
 ست سمندر بیراں اگے، کعبہ پر لے بنے

[دونوں نمین میرے بیراگی، آج بھر بھر کے روئے ہیں  
 سامنے سات سمندر ہیں اور ان کے پار کعبہ  
 میرے ہارے ہوئے ہاتھوں سے، جب شمعداں گرنے لگا  
 تو سات سمندر پیر کر کوئی میری جانب آیا  
 ”تیرا درد میرا درد ایسے اور بھی لاکھوں درد  
 تیرے آنسو میرے آنسو اور بھی کتنے آنسو  
 سات برسوں کی اس مسافت کے، صرف ہم ہی مسافر نہیں ہیں  
 لاکھوں پٹوں اور لاکھوں سییاں ہیں تپتے صحراؤں نے جن کے پیروں کو بھون ڈالا ہے  
 پھر دونوں لب جھک کر اس نے میرے قلم کو چھوا  
 پھر اس کے بیراگی نمین، بھر بھر کے روئے]



ساحر کے رخصت ہونے کا دن آیا تو اس نے اس دن کے ٹکٹ واپس کر کے اگلے دن کا خرید لیا۔ پھر  
 اگلے دن کا ٹکٹ واپس کر کے اس سے اگلے دن کا اور پھر اسے واپس کر کے اس سے اگلے دن کا۔۔۔  
 بالآخر بنگ آفس کا کلرک کہنے لگا "صاحب آپ روز کے پیسے کیوں کھواتے ہیں جس روز جانا ہوا شیش  
 پر آ کر ٹکٹ لے لیجئے گا"  
 اس طرح روزانہ کے پیسے کھوا کر آخر کتنے دن خریدے جاسکتے ہیں؟ زندگی سے قرض مانگے ہوئے ان  
 دنوں میں میں نے یہ نظمیں لکھیں

سپنے

جیوں کوئی نکا پنچھی جا کے  
 ڈونگھی سنگھنی رکھ دے اندر اک آبلنا پائے  
 سجا ہتھ میرا خیا یا  
 اوہ دیاں دو تلیاں وچ بیٹھا سپنے کئی بنائے  
 اک دن راج کھیڈیاں انگلاں  
 تلیاں دی اُس دھرتی اُتے سنے گھر گھر پائے  
 فیر جیویں کوئی انا کھیڈے  
 منٹھاں دے وچ بھر کے سپنے اکھاں نوں اُس لائے  
 ورھیاں اُتے ورھے بیت گئے۔۔۔۔۔  
 رنگ کوئی نہ کھرے انہاں دا لکھاں اتھر آئے  
 چنا چانڈ ڈھوئی نہ دیوے  
 اکھاں وچ کھلوتے سپنے رات چندی جائے

## کچیاں گنڈھاں

پیار تیرے دیاں کچیاں گنڈھاں، توں نہ سکیوں کھول!  
 پیار میرے دیاں کچیاں گنڈھاں، میں نہ سکی آں کھول!  
 اک دھاڑے تندولی اک، ولی گئی انجھول  
 اکھیاں نے اک چائن دتا، اکھیاں دے وچ گھول  
 ہنڈھدا ہنڈھدا، حسن ہنڈھیا، کھول نہ سکيا گنڈھ  
 کیہ ہویا جے اندے پے گئی، تند سبک تے سوبل  
 دو چنداں، دو تنداں ولیاں، ول ول بجھی جان  
 کیہ ہویا جے کدی کسے دے بہت نہ دے کول  
 چڑھ چڑھ لہہ لہہ سورج ہنڈھیا، ودھ ودھ گھٹ گھٹ چندا  
 ساری عمر اکیل گئے، تیرے جادو ور گے بول  
 کھول کھول کے لوک ہاریا، کھول کھول پر لوک  
 کیہڑے رب دازو رسدا، دو تنداں دے کول  
 اس منزل دے کنڈے دیکھے اس منزل دیاں مولاں  
 اس منزل دے یوجن تکے، قدم نہ سکے ڈول  
 پیار تیرے دیاں کچیاں گنڈھاں۔۔۔۔۔

[تمہارے پیار کی کچی گر ہیں، انہیں تم نہ کھول سکے  
 میرے پیار کی کچی گر ہیں، انہیں میں نہ کھول سکی]

راہ

کیسے ٹونیاں ہارے راہ



گم گوچر کھج اسبھاں دی جادو نہیں اسگاہ!  
 نہ جانا ایہہ کدھروں آوندے تے کدھرنوں جاندے  
 سو سوٹو نے سو سو جادو پیراں پٹھ و چھاندے  
 موڑاں دے نال مرمز جاندے پیر نہ کھان و ساہ  
 جندوں بھیرے عمروں لے ایہہ رستے کنڈیا لے  
 پیر پیراں وچ پیندے چھالے لکھ اقراراں والے  
 رستے پے کے کون کرے ہن پیراں دی پرواہ  
 نہ اس راہ دی پیڑ پگھلتی نہ کوئی گھر اٹھاتا  
 پر اس راہ نال پیراں دا اساں جوڑ لیا اک ناتا  
 دو پیراں دے نال نبھے گا پیراں دا نرباہ  
 ڈھپاں ڈھلیاں دیونہہ بیتا آج دی راہ نہ بیتے  
 ایس راہ دے ٹونے توں اساں پیر صدقہ لے کیٹے  
 پیراں دی اساں نیاز چڑھائی راہواں دی درگاہ  
 کیسے ٹونیاں ہارے راہ۔۔۔۔۔

[ کیسے جادو بھر لے راستے ہیں  
 نہ جانے یہ کہاں سے آتے ہیں اور کہاں جاتے ہیں  
 پیروں تلے سو سو ظلم سو سو جادو بچھاتے ہیں  
 ہر موڑ کے ساتھ مرمز جاتے ہیں پاؤں ان پر بھروسہ نہیں کرتے  
 یہ کانٹوں بھرے راستے زندگی سے زیادہ تنگ اور عمر سے زیادہ لمبے ہیں  
 لیکن پیروں میں وعدوں کے چھالے پڑ جاتے ہیں

ان راستوں پر چلتے ہوئے اب پیروں کی پرواہ کون کرے

نہ اس راستے کے درد کو جاننا نہ کوئی سرا پہچانا  
 لیکن ہم نے اس راستے کے ساتھ پیروں کا ایک رشتہ بنا لیا ہے  
 دھوپ ڈھل چکی دن بیت چکا لیکن راستے ابھی تک ختم نہیں ہوئے  
 اس راستے کے طلسم پر ہم نے اپنے پیروں کا صدقہ اتار دیا  
 راستوں کی درگاہ پر ہم نے اپنے پیروں کی نیاز دے دی  
 کیسے جادو بھرے راستے ہیں۔۔۔۔۔

اس وقت واپس جا کر ساحت نے چار اپریل کو ایک خط لکھا تھا جس کی ابتدائی سطر یہ تھیں

"I was just listening your programme from Delhi station and you  
 were so rear, but suddenly you gave the last  
 announcement and Hindustani itoms began, giving me  
 the feelings that you are after all nine hundred miles  
 away from Bombay."

نظم "دو گھڑیاں" اس خط کے بعد لکھی تھی اسی لیے اس میں نو سو میل ریگستان کا ذکر ہے۔

## دو گھڑیاں

ست امبراں نوں نگھ کے آئیاں ستیں سُر میں جگا لئے جادو  
 ستے رنگ پہن لئے او ہناں تروپ کتوں نہ اونا  
 پیشوائی نہ سری اساتھوں دونویں ہتھ ہوئے بورا نے  
 چند کروی نوں بانہہ دلا کے کر گھیاں کوئی ٹونا  
 ستے امبر نگھ کے آئیاں ستے امبر نگھ کے گھیاں  
 ہتھ وچ لوہا ہتھ وچ پارس بھل گیا سانوں چھو ہنا  
 اُس ڈاچی میرا ہنوں کھڑیا نو سو میل بریتا دچھیا



جیوں جیوں سکی جائے اگیرے تیں تیں پینڈاؤنا  
 اندرے اندر بدل گھر دے کدے کدے کوئی واچھڑا دے  
 دوا کھاں وچ آ کے لتھے منہ نوں کر جائے کونا  
 جگاں جیڈے دیونہہ بیت گئے یاداں دی اک تانی بھئی  
 بہے بہہ کے اکھر اُنیے ہورا ساں کہہ کونا۔۔۔  
 [ کون اونٹنی میرے پنوں کو لے گئی ہے 'نوسومیل' کار یگستان بچھا ہوا ہے  
 جیسے جیسے سکی آگے بڑھتی ہے 'فاصلہ' دگنا ہوتا جاتا ہے  
 اندر ہی اندر بادل اُمنڈتے ہیں 'کبھی کبھی بارش کا کوئی تیز چھینٹا آتا ہے  
 دو آنکھوں میں آ کر اُترتا ہے اور چہرے کو نمکین کر دیتا ہے  
 جگلوں جتنے دن بیت گئے یادوں کی ایک تانی تنی ہے  
 ہم بیٹھیں اور بیٹھ کر لفظ بنیں اور ہم بے کیا ہونا ہے۔۔۔ ]

وہ دن صرف میرے لیے نہیں ساحر کے لیے بھی مشکل تھے وہ بمبئی کو ہمیشہ کے لیے چھوڑ دینے کے لیے  
 تیار تھا۔ پھر چودہ اپریل کو اس کا خط آیا

"I will reach Delhi in the last week of this month"

لیکن وہ آخری ہفتہ کبھی نہیں آیا نہ اس مہینے کا نہ کسی اور مہینے کا۔ اس کے انتظار کے تمام دن اور مہینے ایک  
 بھیا تک خاموشی بن گئے اتنی بھیا تک کہ اس چپ میں اپنی بانہوں میں چلتی نبض بھی اپنی نہیں لگتی تھی۔ یہ چند  
 نظمیں اس دور کی ہیں۔

## اک خط

ایہہ رات ساری تیرے خیالاں چ گزار کے  
 مئے مئے جاگی ہاں 'ست' ہشتاں اُسار کے  
 ایہہ رات جیکن رحمتاں دی بدلی ورحدی رہی

ایہہ رات تیرے وعدیاں نوں پوریاں کر دی رہی  
 پنچھیاں دی ڈار بن کے 'خیال کوئی آوندے رہے  
 ہوٹھ میرے 'ساہ تیرے دی مہک نوں پیندے رہے  
 بہت اچیاں ہن دیواراں روشنی دسدی نہیں  
 رات سنے کھیڈ دی ہے 'ہور کچھ دسدی نہیں  
 ہر میرا نغمہ 'جیویں میں خط کوئی لکھدی رہی  
 حیران ہاں 'اک سطر وی 'تیرے تک 'مجدی نہیں؟

[یہ ساری رات 'تیرے خیالوں میں گزار کے  
 سات بہشت تخلیق کر کے 'ابھی ابھی جاگی ہوں  
 یہ رات ایسے تھی جیسے رات بھر رحمت کی بدلی برستی رہی  
 یہ رات تیرے وعدوں کو پورا کرتی رہی  
 خیالات 'پرندوں کی ڈاریں بن بن کر آتے رہے  
 میرے ہونٹ 'تیری سانسوں کی خوشبو کو پیتے رہے  
 دیواریں بہت اونچی ہیں روشنی دکھائی نہیں دیتی  
 رات سنے کھیلتی ہے 'اور کچھ نہیں بتاتی  
 میرا ہر نغمہ ایسے ہے 'جیسے میں کوئی خط لکھ رہی ہوں  
 حیران ہوں 'تم تک ایک سطر بھی کیوں نہیں پہنچتی؟

اُج

ماں سرور شماں لٹھیاں 'موتی رہیاں چُک وے  
 خیر ہنیرے چوسر کھیڈے 'فجر گئی اوچک وے  
 پُورب دی اک ٹہنی اُتے 'کرناں پیاں اُگ وے



سمجھے یاداں اُملہ آئیاں بھری کلیجے زگ وے  
 الھڑ ڈھپاں کھیڈن پیاں کھیڈن رنگ کُھنڈ وے  
 لغراں جیہیاں سحر دو پہراں ہو یاں چٹیاں کُھنڈ وے  
 دیکھ سے نے چا ہڑھ ڈھنکھنی چائن دتا تب وے  
 دونویں پیر دیونہ دے ٹھر گئے کرناں ماری جھنڈ وے  
 کرناں جیویں چلوئی ہو یاں امبر گئے نیں انب وے  
 کسے راہی نے اُڈی جھاڑی پنچھی جھاڑے کھنڈ وے  
 آگے جھنڈ وگ تے ڈاراں بھر گئے سرور جھنڈ وے  
 ایسی بجر دے پنڈ پٹا جتے جند گئی میری ہنڈ وے  
 ڈول گئی سورج دی بیڑی کچھ تم ٹھہری چھل وے  
 گنڈھ پوٹلی چک تر کالاں آئیاں ساڈی ول وے  
 کیہڑے بدلوں کنیاں لٹھیاں اکھیاں بھریں ڈل وے  
 ہراک میری ”آج“ ڈھونڈی کتھے تیری ”کل“ وے؟

[ہجر کی اس مسافت پر میری جان تھک ہار گئی ہے  
 میرا ہر ”آج“ تلاش میں ہے تمہارا کل کہاں ہے؟]

سفر

گہراں چڑھیاں پور بوں امبر لدے انج  
 چڑھدا سورج شنبیا چائن دتا پنچ  
 سکے سرور دم دے ہنس نہ بوڑی پنچ  
 کرم کسے دے ہو گئے متھے نالوں رنج  
 گہراں پنڈے چلیاں چارے کنیاں گنج

لیکاں پھڑیاں گھٹ کے کھڑا نہ جاوے کھنچ  
 کالے کوہ مکاندیاں۔ دھپاں لٹھیاں اُنچ  
 سورج ہو یا سرکڑا کرناں ہو یاں مُنچ  
 گہراں پچھم ملیا لاہی جردی ڈنچ  
 پکڑاں پیر لپیٹیاں ہتھوں جھٹ کے ونچ  
 ہوٹھ نہ ہاڑے ملدے اکھ نہ ملدی ہنچ  
 لہ لہہ جان دہاڑیاں ہوئی عمر دی سُنجھ

[ہونٹوں سے فریادیں ختم نہیں ہوتیں آنکھوں سے آنسو نہیں سوکتے  
 دن ایک ایک کر کے جا رہے ہیں۔ عمر کی شام آ چلی ہے]

ایک بار یہ خاموشی سلگتی ہوئی محسوس ہوئی۔ 15-5-53 کو ساحر کا خط ملا بمبئی سے نہیں مہابلیشور کے  
 فاؤنٹین ہوٹل سے

"I got a sudden attack of nervous breakdown and my doctor  
 advised me to leave immediately for this small hilly  
 place, which is about two hundred miles away from  
 Bombay.... I will write you again...."

خط اگرچہ بیماری کے بارے میں تھا لیکن خط تھا جس میں دوسرے خط کا وعدہ تھا اور کسی آنے والے  
 چیت کا بھی۔۔۔ یہی وقت تاجب ایک طویل نظم 'سنیہڑے' (سندیے) لکھی۔

سنیہڑے

لگی لو تے پہلو پہر لگا فیر دوسرے پہر نے سُد لائی  
 اک تیرے دیوگ داسیک ڈاہڈھا دو جا عمر دی سحر دو پہر آئی



تیرا خط سانوں ارج بوہڑیا اے، جیویں ستاں اسماناں تے گھٹا چھائی  
دو دیویں اکھیاں ساڈیاں جھوم پیاں، متھے وچ نصیبیاں نے پیل پا کئی

دونویں ہتھ ساڈے ارج ہوئے بورے اکھاں جھلیاں ہندیاں جانندیاں نہیں  
قلماں تیریاں ارج سرنا دیاں تے، ساڈے ناویں نوں پیاں بلانندیاں نہیں  
چونہ پوٹیاں تے دس چار لیکاں، خورے کپھڑیاں لونسدیاں پاندیاں نہیں  
ماں بجلیاں اٹھ کے اکھراں چوں پیاں پوٹیاں وچ سامندیاں نہیں

لکھناں بیٹھ ہے زمیں دلھیت بیٹھا، سارے امبر تے آن کے انج چھایا  
ہاں رحمتاں اپنے نال لے کے، ہو کے دُوت جیویں کسے دامیگھ آیا  
اکھر جادواں وچ لپیڑ کے تے پہلاں نبھ کے آپنے نال لیا یا  
ساڈی جند نوں آن کے کیل بیٹھا، نو نے ہار یاوے کہیا خط پایا

بجناں اُتے ہے ویہ سو پنج سمت، چڑھیاں جیتر مہینہ تے ہوئی نانویں  
تھیں آپنے لکھے سنہیرے میں، تھیں آپنی آپ وصول پاویں  
لہنہاں کاغذاں نوں لہنہاں قاصداں نوں، پہلوں خیر خیریت دے نال بہاویں  
پھیر حال حوال جو پچھنا ایں لہنہاں محرماں دے کول بیٹھ جادویں  
زتاں بھوندیاں تے درھے پنے گز دے دے کوئی انت نیوں لہنہاں گیریاں دے  
جہڑے منہ توں رونقاں رُس گنیاں، حال دیکھ جاویں اوہناں ویہڑیاں دے  
اکھیں بھیریاں میں نال گلیڈ دواں دے، ہوٹھ بھرے میں نال سنہیریاں دے  
سار جان دے میں لہنہاں اکھراں دی، جن وچہڑے بجناں جیہڑیاں دے

بھلا دس میں لہنہاں نوں کیہ آکھاں، لہنہاں سچواں، تھیں سنہیریاں نوں

ہس کنڈے دی اوہناں دے چنگ لیے، ہتھیں آپ لایے مٹھلاں جیہڑیاں نوں  
 چھیڑی گل تے اکھیاں نال چھڑیاں، چھیڑ بیٹھے ہاں قصیاں کہیڑیاں نوں  
 قاصدا اکھیاں دے کاغذ پے لکھدے لے کے آئے نی میرے سنہیڑیاں نوں

بہہ کے آپ نوں سنیں سنہیڑیاں نوں، بہہ کے آپ دا چھیں لہنہاں پاتیاں نوں  
 دونواں اکھیاں دے وچ ڈوب دیویں، دونویں اکھیاں بھریاں بھراتیاں نوں  
 ہڈ بال کے ورھے ہنگال چھڈے، اساں پالیا چنگ چواتیاں نوں  
 اکھ حرف والے اکو وراؤ نوں، وار سٹیا دونواں حیاتیاں نوں

جیہڑا پایا ای اج سوال مینوں، روز حشر دا ایہی سوال میرا  
 جیہڑی چھل ہے تیریاں اکھیاں وچ، اوہی اکھیاں وچ اُبال میرا  
 کاہنوں فیروز کے سرتاں پچھیاں نی، کھن گوچر انہیں سی حال میرا  
 تیرا ناتا ہے جگر دے نال جیہڑا، اوہی واسطے اوس دے نال میرا  
 بیتے کئی ستوار تے بیت چلے، کئی بیت گئے نیں باراں ماہ ساڈے  
 جووی سال چڑھدا جووی چڑھے ست، اوہی سال ڈاڈھا اوہی سن ڈاڈھے  
 چھپے رُتاں ہی دیکھ مرٹھ ہو یاں، دیکھ پُندے ہُن گئے دیونہ ساڈے  
 مٹیتی اکھر ہی ساڈے دیوگ والے، جیہڑا راہ پھڑیا سو پیا آڈے

نہ کوئی دتے نیں اساں اُلا نہ بھرے وے، نہ کوئی گلے گز ارشاں کیتیاں نیں  
 کسے ہیر دی قبر چوں واج آئی، اساں ڈیک لاکے زہراں بیتیاں نیں  
 بادشاہی جہاں دی کہن لگی، پچھ میرے توں جیہڑیاں بیتیاں نیں  
 کئی کئی فیروز میں دی بول اٹھی، اساں جھولی چ پائیاں انیتیاں نیں



ٹٹی اک پتی کسے ٹاہین نالوں وناں وناں چوں ارو بنیاں بول پیاں  
 رو دیاں چوریاں تے چھنے ولک اٹھے بیلے بیلے چوں دو بنیاں بول پیاں  
 جلاں تھلاں چوں اک آواز ہو کے کئی سسیاں سو بنیاں بول پیاں  
 اگو واج میری نہیوں واج اکھ واج واج چوں ہونیاں بول پیاں  
 لکھاں و اجاں دی اک آواز ہوئی اکواک سنہیزا دین لگی  
 رہی ہتھ دے وچ جمیل ساڈی سٹے بھل ساڈے سستی رہی لگی  
 ایس ہونی نوں ہو رکیہ آکھیے دے جیہڑی ہونی حیاتیاں نال لگی  
 میرا رانجھان دے! میرا پواء دے! میرا مہنوالا! کبھی قلم دگی!

جے کوئی لینا ای میرا سنہیزا دے! میرا لکھیں سنہیزا آڈھولا!  
 پٹھی قلم نوں پکڑ کے قلم سدھی دیویں اوس دے ہتھ پھڑاڈھولا  
 بولے کوئی شریعت جے آن کے تے دیویں اوس شرع وناڈھولا  
 رب فیرو دے کرے جے عذر کوئی بدل دئیں توں اوہدی رضا ڈھولا  
 ڈاچی سے دی اج نکھیر دیندی سسی اے دی پٹوں دا گھر ابھالے  
 دونوں انیاں حسن دامل پیندا ہتھ تیسے تے اے دی پیر چھالے  
 کٹھا عشق جو چھری اٹھڑی توں رت اوس دی سدھی پچی حالے  
 کافی سے دی سدا ہی رہی لکھدی خونی پترے پیار دی بیڑ والے

بچھی ہوئی اے زمین دی پٹھ ساری گھرے ڈاچی دے آج ناسور ہو گئے  
 ونجاں والیاں نے کچے وچ کیئے پانی چھلاں دے نال بھر پور ہو گئے  
 کیدو سے دے ہو روی ہوئے ڈاڈے چاک سے دے ہو مجبور ہو گئے  
 پینڈے تخت ہزار یوں جھنگ والے ٹہندے ٹہندے آج ہو روی دور ہو گئے

اکواک سنہیروادیاں تینوں قلماں والے دی قلم نوں گھڑیں جا کے  
 جاں پھر قلم ہی اوس دی بدل دیویں سیاہی بدل دیویں سیاہی نوں پاکے  
 رکھیں کورنگوریاں کاغذاں نوں اُتے زمین دے حق دی مہر لا کے  
 اکھراوس دے ہتھ پھڑا کیں ایسے بدل دے اوہ سارے فرمان آکے  
 اوہو شعر تے اوہو ہے بحر اوہدی بدل گئے نیں آج عنوان ڈھولا  
 سبھے شرماں شریقاں تیریاں نیں تیرے نال ہے جگ جہان ڈھولا  
 ہتھیں آہنی پھڑیں توں آپ کافی ایسے کافی نوں چاڑھ کے سان ڈھولا  
 اوہدے دید کتیاں دا بنیں کاتب سودھ دئیں توں شاہی فرمان ڈھولا

شاہی چہاں دے شاہی فرمان سارے تیری کافی نوں پئے اڈیکدے نیں  
 چند سے والے چکر سے والے عاشق ہوئے تیری اکولیک دے نیں  
 کجی وٹ تے پیراں دے پے تیرے کچے پندھ دی پیڑ الیکدے نیں  
 شاہی تاج دا کوئی وساہ نہیوں وعدے زمین والے حشر تک دے نیں

حق سے داشاہ سوار ہووے واگ سے دی انج سنبھالناوے  
 بیر جگ دے منزلاں ڈھونڈ سکے دو نہاں دیویاں نوں ایکن پالناوے  
 نوں رت دا کوئی سندیش دینا ایس کافی دی لاج نوں پالناوے  
 پور پورے جوز میں دے رکھ اُتے ناہنی امن دی عمر دا آہلناوے

[روشنی ہوئی تو پہل پہر ہوا پھر دوسرے پہر نے صدا دی

ایک تیری جدائی کی تیش بہت ہے

دوسرے عمر کا سورج نصف النہار پر آن پہنچا ہے

تیسرا خط آج اس طرح آیا ہے جیسے



ساتوں آسمانوں پر گھٹا چھائی ہو  
 ہماری آنکھیں جھوم اٹھی ہیں  
 اور پیشانی پر قسمت رقص کناں ہے]

[آج ہمارے دونوں ہات دیوانے ہو گئے ہیں بلور آنکھیں پاگل ہوئی جاتی ہیں  
 پتے پر تیرا قلم آج ہمارے نام کو بلارہا ہے  
 چاروں پروں پر چار لکیریں گئی ہیں نہ جانے وہ کیا پوچھتی اور کیا بتاتی ہیں  
 لاکھوں بجلیاں لفظوں میں سے اٹھ اٹھ کر پروں میں سا رہی ہیں]

[اس نے تمام زمین کو اپنے پروں میں لپیٹ لیا ہے اور سارے آسمان پر اس طرح چھا گیا ہے  
 جیسے بادلوں کا سفیر اپنے ساتھ رحمتیں لے کر آیا ہو  
 لفظوں میں جادو بھر کے انہیں اپنے ساتھ لایا ہے  
 ہماری رُوح کو اپنے بس میں کدے جادو اتونے یہ کیسا خط لکھا ہے؟]

[یہ 2010 بکری ہے۔ چیت کا مہینہ چڑھا ہے اور اس کی نو تاریخ ہو گئی ہے  
 میں نے یہ سندیے اپنے ہاتھ سے لکھے ہیں انہیں اپنے ہاتھ سے وصول پانا  
 پہلے ان کاغذوں کو ان قاصدوں کو خیریت کے ساتھ بٹھانا  
 اس کے بعد جو حال احوال پوچھنا ہوا ان محرموں کے پاس بیٹھ کر پوچھنا]

[رُتیں بدل رہی ہیں برسوں کے پیسے حرکت میں ہیں اس حرکت کا کوئی انت نہیں ہے  
 جس چہرے سے رونفیس سُکھ گئی ہیں ان اُجڑے آنکھوں کا حال آ کر دیکھ جانا  
 آنکھیں آنسوؤں سے بھری ہیں اور ہونٹ سندیوں سے  
 وہ ساجن ان لفظوں کی رُوح کو جانتے ہیں جن کے ساجن پھڑ گئے ہیں]

[بتا تو بھلا میں ان اشکوں بھرے سندیسوں سے کیا کہوں  
جو پھول خود بوئے جائیں ان کے کانٹوں کو بھی ہنس کر چن لینا چاہیے  
بات چھیڑی تو آنکھیں بھی چھڑ گئیں ہم یہ کن قصوں کو چھیڑ بیٹھے  
آنکھوں کے قاصد کا غزل لکھ رہے ہیں یہ میرے سندیسے لے کر آئے ہیں]

[ان سندیسوں کو خود بیٹھ کر سننا ان کا غزلوں کو خود بیٹھ کر جانچنا  
اپنی آنسو بھری آنکھوں کو میری ان دلوں آنکھوں میں ڈبو دینا  
ہڈیوں کو جلا کر ہم نے کئی برس گزار دیئے ہم نے جلتی لکڑیوں کی خود پرورش کی ہے  
ہم نے اپنی زندگیاں ایک ہی حرف والے ایک ہی ورد پر سے وارد کی ہیں]

[آج تو نے مجھ سے جو سوال کیا ہے میرا ردِ محشر کا یہی سوال ہے  
تیری آنکھوں میں لہر ہے وہی اُبال میری آنکھوں میں بھی ہے  
تو نے پھر میرا حال کیوں پوچھا ہے یہ تو پوچھنے کے قابل نہیں تھا  
ہجر کے ساتھ تیرا جو نانا ہے میرا بھی اس کے ساتھ وہی رشتہ ہے]

[کئی ہفتے بیتے اور بیت چکے ہیں ہمارے کئی سال (اسی طرح بیت گئے  
جو بھی سال چڑھتا ہے جو بھی سمت آتا ہے وہی سال اور وہی سن (ہم پر) بھاری گزرتا ہے  
چھ کی چھڑتیں ہی غمزدہ ہو گئی ہیں دیکھ گزرتے گزرتے ہمارے دن بھی گزر گئے  
پینتیس حرف ہی ہماری جدائی کے حرف ہیں ہم جس راہ پر بھی چلے وہی رکاوٹ بن گیا]

[نہ تو ہم نے کوئی گلے گزاریاں کی ہیں اور نہ ہی شکوے شکایتیں  
کسی ہیر کی قبر میں سے آواز آئی کہ ہم نے زہر کا پیالہ ایک ہی سانس میں پی لیا]



چناب کی ملکہ کہنے لگی کہ مجھ سے پوچھو جو ہم پر بیت گئی  
پھر زمین کا ذرہ ذرہ بول اٹھا کہ (اپنے ساتھ ہونے والی) ہر زیادتی کو ہم نے گلے سے لگالیا

[کسی ٹہنی سے ایک بھی پتہ ٹوٹا تو ایک ایک درخت کی ڈالیاں بول پڑیں  
پھو ریاں رو پڑیں اور چھنے بلک اٹھے جنگل جنگل دو بنیاں بول پڑیں  
پانیوں اور ریگستانوں سے ایک آواز ہو کر کئی سیایاں اور سونیاں بول پڑیں  
میری اکیلی آواز اکیلی نہیں ہے ایک ایک آواز میں سے تقدیر بول پڑیں]

[لاکھوں آوازوں کی ایک آواز بن گئی اور ایک ہی سندیرہ دینے لگی  
ہماری حائل ہمارے ہاتھ میں ہی رہ گئی ہمارے پھول سوتے رہے اور سگی کی نیند بھی نہ ٹوٹی  
اس تقدیر کو اور کیا کہیں کہ جو زندگی بھر ہمارے ساتھ چلی  
میرے رانجھن! میرے پُوں! میرے مہوال! ہم پر کیسا قلم چل گیا!]

[اگر ہمارا کوئی سندیرہ لینا ہے رے! تو یہ سندیرہ خود آ کر لینا میرے محبوب! میرے ڈھولن!  
اے قلم کو سیدھا کر کے اُس کے ہاتھ میں تھما دینا  
اگر کوئی شریعت اعتراض کرے تو اس کی شرع کو بدل دینا  
اگر خدا اس کے بعد بھی کوئی عذر کرے تو اُس کی رضا کو بدل دینا ڈھولن یا ر!]

[وقت کی اونٹنی آج بھی جد اکر دیتی ہے سسی آج بھی پُوں کا نشان ڈھونڈتی ہے  
حُسن کی قیمت صرف دو انیاں پڑتی ہے آج بھی اس کے ہاتھوں میں تیسہ اور بیروں میں چھالے ہیں  
عشق کو جو الٹی تھری سے ذبح کیا گیا تھا اس کا خون اب تک رس رہا ہے  
وقت کا قلم ہمیشہ عشق کی داستان کے خونی ورق لکھتا رہا ہے]

[زمین کی تمام پیٹھ زخموں سے پُور ہے، اونٹنی کے پاؤں آج ناسور بن گئے ہیں  
 بھاریوں نے کچے بیوپار کئے اور پانیوں میں لہروں کا طوفان آ گیا  
 زمانے کے کید و اور بھی جابر ہو گئے اور آج کے چاک (چاکر۔ رانجھے) اور زیادہ مجبور ہو گئے  
 جھنگ سے تخت ہزارے کا فاصلہ دور ہوتے ہوتے آج اور بھی دور ہو گیا ہے]

[تمہارے لیے بس ایک ہی سند یہ ہے کہ جا کر قلم والے کے قلم کو تراشنا  
 یا پھر اُس کا قلم ہی بدل دینا، نئی روشنائی کے ساتھ  
 کورنگور سے کاغذوں پر زمین کے حق کی مہر لگا کر رکھنا  
 اُس کے ہاتھوں میں ایسے لفظ دینا کہ وہ تمام فرمانوں کو بدل دے۔۔۔]

[دہی شعر ہے اور وہی اس کی بحر ہے لیکن آج اُس کے عنوان بدل گئے ہیں  
 آج جو بھی شرع شریعت ہے، وہ تمہاری ہے، پوری دنیا تمہارے ساتھ ہے  
 اپنے قلم کو خود اپنے ہاتھوں میں لے کر اسے سان پر چڑھانا  
 اس کے ویدوں کتابوں کا کاتب بننا اور شاہی فرمانوں کی غلطیاں درست کر دینا ڈھولن یا را]

[شاہی راستوں کے سارے شاہی فرمان، تمہارے قلم کے منتظر ہیں  
 وقت کے نشان اور چکر تمہاری ایک ہی لکیر کے عاشق ہو گئے ہیں  
 کچے راستوں پر تمہارے پیروں کے نشان، کچے راستوں کے نشان ثبت کر رہے ہیں  
 شاہی تاج کوئی کوئی اعتبار نہیں رہا، زمین کے وعدے حشر تک کے لیے ہیں۔۔۔]

[وقت کی باگ کو اس طرح سنبھالنا کہ وقت کا حق شاہ سوار ہو  
 دونوں دنیوں کو اس طرح چلانا کہ دنیا کے پاؤں اپنی منزلوں کو پا سکیں]



نئی رُت کا کوئی سندیسہ دینا اور اس کی لاج کو پالنا  
زمین کے درخت پر پور پڑے امن کی ٹہنی ہو اور عمر کا گھونسلا]

لیکن سندیسے کہیں نہیں پہنچے صرف قلم کی نوک پر آئے اور کالے لفظ بن کر کاغذ کے سینے پر جم  
گئے۔۔۔ چپ کی دھرتی وجود میں آگئی اور چپ کا آسمان بھی۔۔۔ اس طرح کہ حقیقت بھی محض تصور بننے  
لگی۔ یہی دن تھے جب میں نے یہ نظمیں لکھیں۔

### کلپنا

تارے ہنکتے، بھٹکتے، اچھلی امبر گنگا  
گھڑیاں نوں پٹی منہ منہ بھردی، بنی کلپنا مہری  
کئی اروشیاں چاکر ہو یاں اس مہری دے اگے  
اندر سبھا لگا کے بیٹھی، سُسن ہو روی قہری  
پیار میرے دا بھیت ایس نے چھمکاں مار جگایا  
ستاناگ عشق دا جاگے ہو روی ہو جائے زہری  
بھٹکھے امبر بھرن کلاوا، ہتھیاں دچ نہ آوے  
سوئی ہر چندوری آخر ہر چندوری ٹھہری  
کھڑدی دی جیویں کپاہ دی، ٹٹھی، سپنے تیرے ہسدے  
جیا کلپنا، جگاں توڑی، سپنے کت سنہری  
لکھ تیرے انبراں وچوں دس کیہہ بھاسا نوں؟  
اکوتند پیاردی لہھی، اوہ وی تند اکہری

[تیری (نعمتوں کے) انبار میں سے بھلا، ہمیں کیا ملا؟

محبت کی ایک تار اور وہ بھی اکہری]

مایا

[چتر کاروسینٹ وان گوگ دی کلپٹ پریم کا مایا نوں]

پرے نی پرے! حوراں شہزادے!

گورے و سینیٹ دیے! سچ کیوں بن دی نہیں؟

دل دے اندر چٹنگ پا کے 'ساہ جدوں لیندا کوئی

سلگدے انگیار کتے' توں کدے گندی نہیں

کاہدا ہنر کاہدی کلا تلاء ہے اک ایہہ جیون دا

ساگر تخیل دا کدے' توں کدے من دی نہیں

پرے نی پرے! حوراں شہزادے!

خیال تیرا پار نہ۔۔۔ اُردوار دیندا ہے

روز سورج ڈھونڈ دا ہے منہ کتے ہسد نہیں

منہ تیرا جورات نوں اقرار دیندا ہے

تڑپ کس نوں آکھدے نہیں' توں نہیں ایہہ جان دی

کیوں کسے توں زندگی' کوئی وار دیندا ہے

دونویں جہاں آپے لیندا ہے کوئی کھیڈتے

ہسد ہے ناسرادتے فیر ہار دیندا ہے

پرے نی پرے! حوراں شہزادے!

حسن کاہدی کھیڈ ہے۔ عشق جد پگدے نہیں

رات ہے کالی بڑی 'عمر اں کسے نے بالیاں

چن سورج کھیے دیوے۔ اے جی وی جگدے نہیں

ہت تیرا سوچے اتے اک ہٹا کنک دا



کا ہدیاں ایسہ دھرتیاں۔ اے وی اُگدے نہیں  
 ہنر بھکھا روئے! پیار بھکھا گوریے!  
 کا ہدا ہے دکھ نظام دا۔ پھل کوئی لگدے نہیں  
 پر یے نی پر یے! حوراں شہزادیے!  
 حسن کا ہدی کھیڈ ہے۔ عشق جد پگدے نہیں

### تصور

(مصور و سینیٹ گوگ کی خیالی محبوبہ مایا سے)  
 پری ری پری! حور شہزادی!  
 و سینیٹ کی گوری! تو حقیقت کیوں نہیں بنتی  
 جب کوئی دل میں چنگاری رکھ کر سانس لیتا ہے تو یہ نہیں گنتی کہ سلگے انگار کتنے ہیں؟  
 کیسا ہنر! کیسا فن! یہ تو جینے کا ایک جتن ہے  
 تخیل کے سمندر کو تو کبھی نہیں ماپتی  
 سورج تمہارے اس چہرے کو روز ڈھونڈتا ہے  
 جو چہرہ رات کے وقت (محبت کا) اقرار کرتا ہے  
 تو یہ نہیں جانتی کہ تڑپ کسے کہتے ہیں  
 اور کوئی کسی پر سے اپنی زندگی کیوں وار دیتا ہے  
 رات بہت کالی ہے، کسی نے اپنی عمر جلا دی  
 چاند سورج کیسے دیئے ہیں جواب بھی روشن نہیں ہوتے  
 روئی! ہنر بھوکا ہے، گوری! پیار بھوکا ہے  
 نظام کا یہ کیسا درخت ہے جس پر کوئی پھل نہیں لگتا

## مُقْتَنَس

لکھ جا مری تقدیرِ نوں میرے لئی  
 میں جی رہی تیرے ہنھاں تیرے لئی  
 ہر چند دُری ہر گھڑی بن دی رہی  
 ہر چند دُری ہر گھڑی بند دی رہی  
 دودھیا چائنہ وی آج ہسدے نہیں  
 بے بہارے پھل جیویں رَسدے نہیں  
 عمر بھر دا عشق بے آواز ہے  
 ہر مرانغہ مری آواز ہے  
 حرف میرے تڑپ اٹھوے ہن ایویں  
 سُنگدے ہن رات بھرتا رے جیویں  
 عمر میری بے وفا اُمکدی پئی  
 رُوح میری بے چین ہے تیرے لئی  
 قُتُنوس دیکھ راگِ نوں آج گائے گا  
 عشق دی اس لاٹ تے بل جائے گا  
 سپیاں نوں چیر کے آجاؤ را  
 رات باقی بہت ہے نہ جاؤ را  
 را کھ ہی اس راگ دا انجام ہے  
 قُتُنوس دی اس را کھ نوں پر نام ہے  
 رُج کے امیر جدوں پھر روئے گا  
 پھر نوں قُتُنوس پیدا ہوئے گا

[میری تقدیر میرے لیے لکھ جاؤ]



میں تمہارے بغیر تمہارے لئے جی رہی ہوں  
 آج دُھیا چاندنی بھی نہیں ہستی  
 جس طرح بہار کے بغیر پھلوں میں رس نہیں آتا  
 عمر بھر کا عشق بے آواز ہے  
 میرا ہر نغمہ میری آواز ہے  
 میرے حرف یوں تڑپ اُٹھتے ہیں  
 جس طرح رات بھرتا رہے سُکھتے ہوں  
 بے وفا امیری عمر ختم ہو رہی ہے  
 میری رُوح تمہارے لیے بے چین ہے  
 آج قفقوس دیکھ راگ گائے گا  
 اور جل جائے گا عشق کی اس لو پر  
 راکھ ہی اس راگ کا انجام ہے  
 قفقوس کی اس راکھ کو پر نام

پھر اگلے برس کا چیت آنے والا تھا۔۔۔ اس کے وعدوں کا نہیں قسمت کے وعدوں کا مہینہ۔ یہ  
 1954 کا چیت تھا جب یہ نظمیں لکھیں

## دوپٹے

جن امبراں وچ نسل سُنا، نسل سُتے تارے  
 ماگھ دے جے لکرنوں آج بھسکن پیا پٹنگھارے  
 جند میری دے لکھاں او بٹے اک چنگ پئی او گھننے  
 ٹلے توں آج پون جوا نھی بھر دی پئی ہنگارے  
 جند میری دے پترے اُتے دوا کھر اُس دا ہے

دو اکھراں نوں پونجھ نہ سکے، ہتھ عمر دے ہارے  
 سو جنگلاں دیاں بھیڑاں وچوں، کھہڑ کے کوئی لنگھے  
 متھے وچوں منی نہ اترے، گنجاں لاہ لاہ مارے  
 دو پکاں اج کج نہ سکے، اکھیاں دی ادریواں  
 منہ اتے دولیکاں پاگئے، دو پٹے اج کھارے  
 [میری رُوح کے تنکوں کے پیچھے ایک چنگاری اونگھ رہی ہے  
 نیلے سے چلنے والی ہوا آج ہنکارے بھر رہی ہے  
 میری رُوح کے پتر پر اس نے دو لفظ لکھے  
 عمر کے شکست خوردہ ہاتھ ان لفظوں کو مٹانہ سکے  
 آنکھوں میں تم سے ملنے کی جو حسرت ہے انہیں دونوں پلکیں بھی نہیں ڈھک سکتیں  
 دو کھاری قطرے آج چہرے پر دو لکیریں ڈال گئے۔۔۔]

## مہکن۔۔۔ چتر

پورب چلھنا بالیا، مٹھو کاں مارے پون  
 سبھے دھنداں ہلیاں، جیوں دھوئیں چکی دھون  
 کرناں ہوئیاں اچیاں، جیویں لاٹاں نکل آؤں  
 سورج دھریاں بانڈیاں، دھپاں گندھی تون  
 دھرتی انگن لپیا، مکر لگی چون  
 اُسر آئیاں پیلیاں، جیویں موہڑے لگی ڈاہون  
 مہکن مہیز ادا نگا، چتر کسی دون  
 رُت کسے دے راہ تے، لگی پھل وچھون  
 چھینڑی ہیک بہار نے، سرگم ہوئی پون  
 آج آج پردیسا، کل دی جانے کون



[مشرق نے چولہا جلایا ہے اور ہوا پھونکیں مار رہی ہے  
 جو نہیں دھوئیں نے گردن اٹھائی ساری دھند چھٹ گئی  
 کرنیں بلند ہوئیں جیسے الاؤ دہک اٹھے ہوں  
 سورج نے (چولہے پر) ہانڈی چڑھائی اور دھوپ نے آٹا گوندھا  
 بہار نے تان لگائی ہے پون سرگم بڑنی  
 پردیسی اکل کی کسے خبر آج چلے آؤ۔۔۔]

### ورھا

نچڑپیاں اکھیاں۔۔۔ وچھڑ چلی اٹلی  
 مٹھکن دی ترکال دے چیترا گیا!  
 بار بیگانی چلیاں جھیسے رتاں رنیاں  
 ملیاں نوں ہو گیا سال دے چیترا گیا!  
 امبر دیہڑا لپیا اگھڑ آیاں کھتیاں  
 یاداں بدھی پال دے چیترا گیا!  
 کھنڈ سے نے جھاڑیاں لکھ دلیاں آوندیاں  
 کچھن کئی سوال دے چیترا گیا!  
 کیہ جاناں دن کیہڑے منٹھاں بھیریاں عمر نے  
 سکھے تل سنبھال دے چیترا گیا!  
 ورھے نے پاسا پر تیا سکھے یاداں تیریاں  
 گھٹ کلجی نال دے چیترا گیا!  
 مڑو کے ایس مہا ٹھتے میں دیو ادھریا تن سو  
 پنینھ بتیاں بال دے چیترا گیا!

[چیت کے آنے اور ساحر کے نہ آنے کی کیفیت کو بیان کرتی یہ نظم، ایک سال کی جدائی کا نوحہ بن جاتی ہے۔۔۔۔]

(آنسو سے بھری) آنکھیں خچر گئیں، پھاگن آخری شام بیت چلی چیت کا مہینہ آ گیا  
چھ کی چھ رتیں، بیگانے علاقے کی طرف چلی ہیں، ملے ہوئے ایک سال ہو گیا، چیت کا مہینہ آ گیا  
تمام یادوں کو کلیجے سے لگائے ہوئے سال نے اپنا رخ تبدیل کیا ہے، چیت کا مہینہ آ گیا  
اس دلیز پر، میں نے دوبارہ تین سو پینسٹھ بیویوں کا دیا جلا کر رکھا ہے، چیت کا مہینہ آ گیا]

### چیت چڑھیا

اج نیلے وگدی پون وے!  
کھوہ دیاں نڈاں داگر ان، پے سال مہینے بھون وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔  
اج پوناں وچ سنگدھ وے!  
پھکن، مکا، پھکن دا پر ابے نہ مکا پندھ وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔  
اج ٹوری ہوگئی دا کھ وے!  
جو پھکوں آج چیت بنیا، کل نوں بنے وسا کھ وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔  
اج رکھیں ساوا لور وے!  
کل دا پھکن، چیت کولوں باراں کوہ اج دور وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔  
اج مولے پتر ناہن وے!  
عمرادی اس چرخی اتے، گیزے گز دے جان وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔  
اج صبر کتے کھیت وے!  
جند آپی وچ سانجھ لے، آج جد میری دا بھیت وے، آج چیت چڑھیا۔۔۔

[آج نیلے میں ہوا چل رہی ہے، کنویں کے ڈولوں کی طرح سال مہینے گھوم رہے ہیں رے! آج چیت کا



مہینہ آ گیا۔۔۔۔۔

آج ہواؤں میں خوشبو ہے پھاگن کا مہینہ ختم ہو گیا لیکن ابھی پھاگن کی مسافت ختم نہیں ہوئی آج چیت

کا مہینہ آ گیا۔۔۔۔۔

آج درختوں پر سبز پڑا ہے آج کا پھاگن چیت کے مہینے بارہ کوس دور ہیں رے! آج چیت کا مہینہ

آ گیا۔۔۔۔۔]

### چتر

آوندے تے لنگھ جاندا تیرے قولوں دا مہینہ

میلاں دے میل لپے ریتاں دے نال اٹے

جیوں ڈاچیاں نوں بدھی ٹلی دا واج آوند۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

کوباں دے کوہ کالے ویرانیاں دے یو ہے

جھونکا بہار دا جیوں رکتوں اڈ آوند۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

اُنچے ہی ہتھ تیرا ہتھوں دے کول جھکدا

لکھاں ہنیریاں وچ ٹوئیاں پھڑاند۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

دل دا چراغ لے کے منہ تیرا میں ڈھونڈاں

جکھے ہوئے سورجاں نوں فیر بال جاندا۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

سجھے طلسم کھلدے پریاں دے دیس پیندے

صدیاں توں ستیاں شانزادیاں جگاندا۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

وسدی سٹھول دنیا ہوشاں نوں جھون دیندی

تیریاں ہی قولوں دا حرف مٹ جاندا۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

لکھاں سوال پچھاں دیندا نہ کوئی ہنگارا

ہوشاں دی جیس پی کے اکھیاں جھکاندا۔۔۔ تیرے قولوں دا مہینہ

[آتا ہے اور گزر جاتا ہے تیرے وعدوں کا مہینہ

میلوں کے میل ریت سے اٹے پڑے ہیں جس طرح اونٹنیوں کو بندھی گھنٹی کی آواز آتی ہے یوں آتا ہے تیرے وعدوں کا مہینہ

گوسوں کے گوس کالے ویرانیوں کے دروازے تیرے وعدوں کا مہینہ بہار کے جھونکے کی طرح ہے جو کہیں اور سے اُڑ کر آتا ہے

میں تجھے دل کا چراغ لے کر ڈھونڈتی ہوں تجھے ہوئے سورجوں کو پھر جلا جاتا ہے تیری وعدوں کا مہینہ  
پریوں کے دیس کے سارے ظلم گھلتے ہیں صدیوں سے سوئی ہوئی شہزادیوں کو جگاتا ہے تیرے وعدوں کا مہینہ

لاکھوں سوال پوچھتی ہوں لیکن کوئی ہنکار نہیں بھرتا ہونٹوں کا درد پی کر نظریں جھکا لیتا ہے تیرے وعدوں کا مہینہ۔۔۔۔۔]

## چتر

سورج کیتی کندھ سکھے تیلے سانجھ کے آج ماکھن بدھی پنڈ  
ایہہ دی گلیاں تن سو پینسٹھ دہاڑاں ہنڈھ  
چتر پائی آن کے اک ہو رو رہے دی کندھ  
آج فیرو چھوڑ آ کھدا جھیسے رتاں چھنڈ  
”سکھے راتاں میریاں میں اک نہ دتی ونڈ“  
میرے جن کیتی کندھ  
سکھے یاداں سانجھ کے آج عمر نے بدھی پنڈ

[سورج نے پیٹھ موڑی سارے تنکے اکٹھے کر کے آج پھاگن نے اپنی گٹھڑی باندھ ہم نے یہ تین سو پینسٹھ دن بھی بسر کر لیے

چیت نے آ کر ایک اور گانٹھ ڈال دی ہے



جدائی اپنی چھ کی چھ رتوں کو جھاڑ کر آج کہتی ہے: 'سب کی سب راتیں میری ہیں' میں نے ایک رات  
 بھی کسی کے حصے میں نہیں دی  
 میرے ساجن نے پیٹھ موڑ لی  
 ساری یادیں سمیٹ کر میں نے اپنی گھنڑی باندھ لی]

## خنوگ۔۔ ویوگ

چارے چشمے وگے  
 ایہہ کراں دی وادی ماہیا اس وادی وچ کجھ نہ اگے  
 سارے عشق سراپے جاندے اتھے کوئی حُسن نہ پگے  
 سبھے راتاں ساکھی ہوئیاں اکھیاں بہہ بہہ تارے چگے  
 ایسے راس دے پاتروئے ناٹ سے دا کھنڈن لگے  
 اپرا بے وارتا دہوا دہی دکھانت جیہی سی اگے  
 ایہہ میں جاناں فیروں چاہواں تیرا عشق حیاتی تگے  
 بھلیا چکلیا ور کوئی لگے تیرا بول بھوئیں نہ ڈگے  
 انج کسے نہ وچھڑ ڈٹھا انج نہ کوئی ملیا اگے  
 ہوئے خنوگ۔ ویوگ اکٹھے ہنجنواں دے گل ہنجنو لگے

[اس بنجر وادی میں میرے محبوب! کچھ نہیں اگتا  
 ہر عشق کو یہاں شراب ملتا ہے اور سارے حُسن یہاں ہار جاتے ہیں  
 اس طرح کسی نے پھنڑ کر نہیں دیکھا نہ اس سے پہلے کوئی اس طرح ملا ہوگا  
 خنوگ اور ویوگ ایک ہو گئے ہیں اور آنسو آنسوؤں سے گلے مل رہے ہیں۔۔۔]

”رسیدی ٹکٹ“ میں میں نے ذکر کیا ہے کہ میری نظم ”ست در ہے“ (سات برس) چھپی تو کسی طرح

پاکستان میں پہنچ گئی۔ اسے سجاد حیدر نے پڑھا اور جھے لکھا ”میں تمہیں ملنے کے لیے ہندوستان آنا چاہتا ہوں۔ تم بہت اداس دکھائی دیتی ہو۔ میں تمہارے ساتھ اس کی باتیں کروں گا جس کے لیے تم نے نظم ”ست در ہے“ لکھی ہے“ سجاد دہلی آیا۔ اٹھارہ دن رہا۔ رات میرین ہوٹل میں اور دن بھر میرے پاس۔ میرا ہر حال میں دوست۔ اس وقت مجھے پہلی بار معلوم ہوا کہ نظم صرف عشق کے طوفان میں سے ہی جنم نہیں لیتی یہ دوستی کی پرسکون ندیوں کے پانی میں سے بہتی ہوئی بھی آ سکتی ہے۔ سجاد جب واپس جانے لگا تو میں نے نظم ”وے پر دیسی“ لکھی۔ یہ وہی نظم ہے جس کے بارے میں میں نے ابتدائی صفحات میں کہا ہے ”سنیہوے (سندیے) کی تمام نظمیں اس وقت کی ہیں جب میری محبت نے دیوانگی کا عالم دیکھا سوائے ایک نظم کے

## وے پر دیسی!

پورب نے کچھ لہسیا، کبھوے امبر پھول  
 ہتھ کنو راڈ وودھ داؤچ کیسرو تا گھول  
 چائن لپی رات وے ست سنگدھاں ڈول  
 امبر فصلاں پکیاں تاریاں لالے بول  
 آساں کتنی بٹھیاں تند سبک تے سول  
 بھر بھر لچھے پین وے ریشمی اٹی جھول  
 ار پی کس نے جند ڈی چارے کنیاں کھول  
 بدلاں بھر لئی اکھ وے پوناں بھر لئی جھول  
 چچھی تو لے پراں نوں ناہناں گکیاں ڈول  
 لے وے کھنڈ و کنڈڑے یاں رہ پوساڈے کول وے پر دیسی!

[عشق کے طوفان کی بجائے دوستی کی پرسکون ندیوں میں سے بہہ کر آتی ہوئی یہ خوبصورت نظم خوشی اور اداسی کی ملی جلی کیفیت کا اظہار کرتی ہے جب خوشبوئیں ڈال کر رات روشنی کی لپائی بھی کرتی ہے اور امیدیں ریشم کے بھر بھر لچھے بھی اتارتی ہیں ایسے میں جب کوئی اپنی روح کسی کی نذر کر دیتا ہے تو بادلوں کی آنکھ بھر آتی



ہے پرندے اڑنے لگتے ہیں اور ٹہنیاں ڈول جاتی ہیں۔ اور نظم کی آخری سطر رو پڑتی ہے: ہمیں بازار سے پرلے دو یا پھر ہمارے پاس ہی رہ جاؤ پر دیسی رہے! ]

## اشوکا چیتی

لکھاں نغے تڑپ تڑپ کے آکھن ہوٹھاں سیتی  
ساڈے ٹچیاں ساہواں اندر ٹچیاں پوناں گھولو  
دنیا دے اس ویہڑے اندر کھڑے اشوکا چیتی

اشوکا اور چیتی دو پھولوں کے ملاپ سے پیدا ہونے والا جنوبی ہندوستان کا ایک سُرخ پھول ہے جس کی ایک ڈنھل میں سے تقریباً ستر ڈنھلیں پیدا ہوتی ہیں اور ہر ڈنھل پر چار چار پتیاں لگتی ہیں۔ یہ پھول ہر موسم میں مل سکتا ہے۔

[چوڑے پتوں والے اشوکا چیتی کا سُرخ پھول اس طرح ہے جیسے سمندر کی لہروں سے سورج طلوع ہو رہا ہو نہ یہ سورج بلند ہوتا ہے اور نہ نیچے آتا ہے دھرتی جیسے تھم گئی ہو اور وقت ساکت ہو گیا ہو تیرا پیار اشوکا چیتی میرے دل میں کھلا ہے نظر کی ایک ڈنھل پر ستر خواب جڑے ہیں ہماری سچی سانسوں میں سچی ہوائیں گھولتا کہ دنیا کے اس آنگن میں بھی اشوکا چیتی کھلے

## کنیا کمار

شوہاں نوں پیار کرن والی اک کُمار، جو دکھنی بھارت دی آخری چٹان کول ساگراں دے سنگم اتے ہزاراں ورہیاں توں پتھر دانت بنی شوہاں نوں اڈیک رہی اے۔ آکھدے نیں کہ کمار داتے شوہاں دا ویاہ۔۔۔ دن مٹھیا گیا سی۔۔ سو پر سار کسے کاں دے بولن توں پہلاں ویاہ ہونا ضرور اسی پر کسے دوکھی نے کاں دی

جھوٹی آواز وچ گرلا داتے ویاہ دی گھڑی اُلنگھی گئی۔ کُماری دے ہتھ وچ پھڑے ہوئے چول تے  
 سندھور ڈلھ گئے۔ اوہ چول بُن پتھر ہو کے ساگر دے کنکر بن گئے بن۔ تے سندھور دے ڈلھن کر کے اوتھوں  
 دی ساری مٹی لال رنگ دی ہندی اے

ساگر دے وچ ساگر ملیا، کون لکیراں پاوے  
 لہراں جیکن نیلم پریاں، تھمر چھڑ دا جاوے  
 راتاں جیکن روپ صراحیاں، ہوٹھاں اُتے اڑیاں  
 کیسا سراپ دتوی سانوں، بوند نہ پتی جاوے  
 سارے شگن زمیں نے ڈلھے، دونویں تلیاں خالی  
 پتھر بن کے اج کھلوتی، تیری شگناں والی  
 تیرے منہ دا صدقہ سانوں، جگ بیگانہ ہويا  
 بھری جوانی پتھر کر کے، لاج عشق دی پالی  
 اس دھرتی دیاں لکھاں دھیاں، میں نہ اک کُماری  
 عشق سے دا پتھر ہويا پتھر ہو گئی ناری  
 لکھاں عاشق پھڑ دے رہ گئے، ملن گھڑی نہ آئی  
 جھوٹھے کاں اہے نہ مکے، بولن وارو داری  
 لکھاں بندھن بن گرلانے کاواں روپ وٹایا  
 نیٹی وکدی، واد وکیندا، سکہ کلوڑ چلایا  
 چاول کنیاں پتھر ہوئیاں، ویکھ اساڈا جینا  
 مٹھا پھل عشق دی مٹھنی، کسے نہ دندی لایا

[ساگر میں ساگر ملا ہے، انہیں کون جدا کرے

لہریں اس طرح ہیں جسے نیلم پریاں، تھو مرنا چ رہی ہوں  
 راتیں جیسے روپ کی صراحیاں ہوں، ہونٹوں پر ٹھکی ہوئی



تو نے ہمیں یہ کیسا شراب دیا ہے کہ ایک بوند بھی نہیں پی جاتی  
 سارے شگن زمین پر بکھر گئے ہیں دونوں ہتھیلیاں خالی ہیں  
 پتھر بن کر آج کھڑی ہے تیری شکنوں والی  
 صرف میں ہی نہیں اس دھرتی کی لاکھوں بیٹیاں کنواری ہیں  
 وقت کا عشق پتھر ہو گیا ہے جس نے عورت کو بھی پتھر بنا دیا ہے  
 لاکھوں عاشق وصل کی ساعت کو پکڑتے رہ گئے لیکن وہ ساعت نہ آئی  
 جھوٹے کوئے ابھی تک ختم نہیں ہوئے وہ باری باری بول رہے ہیں  
 چاول اور دانے پتھر ہو گئے ہماری زندگی تو دیکھو  
 عشق کی ٹہنی کا بیٹھا پھل کسی کو کھانا نصیب نہیں ہوا]

## تو نہیں آیا

چیترونے پاساموڑیا  
 رنگاں دے ملے واسطے مٹھلاں نے ریشم جوڑیا توں نہیں آیا۔۔۔  
 ہوئیاں دو پہراں لسیاں  
 دکھاں نوں لالی چھوہ گئی داتی نے کڑکاں بہمیاں توں نہیں آیا۔۔۔  
 بدلاں دی دنیا چھا گئی  
 دھرتی نے بُکاں جوڑ کئے امبر دی رحمت پائی توں نہیں آیا۔۔۔  
 رُکھاں نے جادو کر لیا  
 جنگل نوں چھوہندی پون دے ہوٹھاں ج شہد بھر گیا توں نہیں آیا۔۔۔  
 اج فیر تارے کہہ گئے  
 عمراں دے محلّیں اچے دی خُشناں دے دیوے مل رہے توں نہیں آیا۔۔۔  
 کرناں دا جھر مٹ آکھدا  
 راتاں دی گوہڑی نیند چوں

حالے دی چائن جاگدا

توں نہیں آیا

[چیت نے رُخ پلٹا ہے رنگوں کے میلے کے لیے پھولوں نے ریشم جوڑا تو نہیں آیا  
درختوں نے جادو کر دیا، جنگل کو چھوٹی ہوا کے ہونٹوں میں شہد بھر گیا، تو نہیں آیا  
آج پھر تارے کہہ گئے، عمر کے محلوں میں ابھی تک سُسن کے دیئے جل رہے ہیں، تو نہیں آیا  
کرنوں کا ٹھہر مٹ کہتا ہے راتوں کی گہری نیند میں، چاندنی ابھی تک جاگ رہی ہے، تو نہیں آیا۔۔۔]

## مان سرور

دل دامان سرور بھریا

تیریاں یاداں اکین آیاں، جیویں ہنساں دی ڈاروے

راہواں نے آج کیسرو ڈھوڑے

پانی پین چنھہ کے کنڈھے، لٹھی جیویں بہاروے

کرناں جیویں مولی دیاں لڑیاں

میڈھی دے وچ گگن لگی رات ہوئی نیاروے

ست سرگھیاں مہندی گھولن

دھرتی دے ایس سالودا، پرلہندا جائے لنگاروے

بھولا عشق ڈھوڑ دا جادو

ریت تھلاں وچ چمبا کھڑیا، پن چن گئی آں ہاروے

آج اڈیکاں زخمی ہوئیاں

نہ کوئی تیری وچ شنیدی، نہ کوئی پوے نہاروے

دل دامان سرور بھریا

اکھیوں چے موتی چنگدی، ایہہ ہنساں دی ڈاروے



دل دامان سرور بھر گیا۔۔۔۔۔

[دل کا تالاب بھر گیا ہے تیری یادیں اس طرح آئی ہیں جیسے ہنسوں کی ڈار آتی ہو  
سات مچھلیں مہندی گھولیں، لیکن دھرتی کے اس سالو (چادر) کی دھجیاں اُڑی جا رہی ہیں  
دل کا تالاب بھر آیا ہے ہنسوں کی یہ ڈار آنکھوں سے نچے موتی پھن رہی ہے  
دل کا تالاب بھر گیا۔۔۔۔۔]

### شوق صراحی

عشق پچھند اوس نی جندے اکیکن دیہوں گزارے  
جند کہے "میں پنے تیرے مہندی نال شنگارے"  
عشق پچھند اوس نی جندے اکیکن نمین روندے؟  
جند کہے "میں لکھاں تارے زلف تیری وج ٹمندے  
عشق پچھند اوس نی جندے اکیکن ورھے بتائے؟  
جند کہے "میں شوق تیرے نوں ٹولاں دیس ہنڈھائے"  
عشق پچھند اوس نی جندے گھاؤ کہیے کو چنگے؟  
جند کہے "میں رت جگر دی سکناں دے سالو رنگے"  
عشق پچھند اوس نی جندے کرم کہیے کو کہیے؟  
جند کہے "تیری شوق صراحیوں ڈکھاں دے دارو پیٹے  
عشق پچھند اوس نی جندے کیکن عمر ایتی؟  
جند کہے "میں نام تیرے توں سد قربانی کیتی  
عشق پچھند اوس نی جندے اماشق داکیرہ کہنا؟  
جند کہے "تیرا ستر چنگا بھنڈھ کھیزیاں دار ہنا"

[عشق پوچھتا ہے زندگی! تو نے اپنے دن کیسے گزارے! زندگی نے جواب دیا 'میں نے تیرے خواب'

مہندی سے سجائے ہیں

عشق پوچھتا ہے زندگی! امین کیونکر روتے ہیں؟ زندگی کہتی ہے "میں نے تیری زلف میں لاکھوں

تارے گوندھے ہیں

عشق پوچھتا ہے اے زندگی! تو نے یہ برس کیسے گزارے؟ زندگی کہتی ہے 'میں نے تیرے شوق کی خاطر

کانٹوں کے ملبوس پہنے

عشق پوچھتا ہے اے زندگی! گھاؤ کس حد تک اچھے ہیں؟ زندگی کہتی ہے "میں نے جگر کے خون سے

شگفتوں کے سالو رنگے ہیں

عشق نے سوال کیا اے زندگی! تو نے کس طرح کے عمل کیے؟ زندگی جواب دیتی ہے "تیری شوق صراحی

میں سے ڈکھوں کا دارو پیا ہے۔۔۔۔۔]

1956 کے آخر میں سنیہڑے کو ساہت اکیڈمی کا ایوارڈ ملا تھا۔ من کی جس کیفیت سے میں ان دنوں

گزری اس کا تفصیلی حال "رسیدی ٹکٹ" میں لکھا ہے۔ ایک کیفیت اس میں لکھنے سے رہ گئی تھی۔۔۔ ایک دن من کی آگ میں جل کر ایک نظم لکھ رہی تھی۔

"رات میری جاگتی ہے تیرا خیال سو گیا۔۔۔۔۔"

کہ ایک سطر سے اگلی سطر تک پہنچنے کے دوران میں ہاتھ میں پکڑے قلم کے ساتھ بے خبری میں اپنی

بانہوں اور ٹانگوں پر کچھ لکیریں سی کھینچتی رہی۔ پھر نظم لکھی تو کچھ ہوش آیا۔ دیکھا۔۔ میرے بازو اور ٹانگوں پر کئی

سو بار ساحر ساحر لکھا ہوا تھا۔ اس دن میرے ہونٹوں نے لفظ "ہنسی" کا بھیانک پن دیکھا۔ میں ایک نظر اس

کاغذ کی طرف دیکھ رہی تھی جس پر لکھا ہوا تھا "خیال تیرا سو گیا" اور ایک نظر اپنے بازوؤں اور ٹانگوں کی طرف

دوڑا رہی تھی جہاں روئیں روئیں پر اس کا خیال جاگ رہا تھا اور اپنے آپ پر مجھے ایک عجیب بھیانک ہنسی آئی۔

یہ نظم 1957 کے شروع میں لکھی تھی لیکن کتاب "اشوکا چیتی" چھپ چکی تھی اسی لیے یہ نظم 1959 میں

کتاب "کستوری" میں چھپی۔



## رات میری جاگدی

رات میری جاگدی تیرا خیال سوں گیا۔۔۔۔۔

سورج داؤ کھ کھڑا سی کرناں کسے نے توڑیاں

تے چن دا گونا کسے امبر توں اج ادھڑو

کیوں کسے دی نیند نوں پنے بلا دادے گئے

تارے کھلو تے رہ گئے امبر نے بوہاڑھولیا

ایہہ زخم میرے عشق دے سینے سی تیری یاد نے

اج توڑ کے مانگے اساں دھاکہ دی تینوں موڑیا

کتنی کو دردناک ہے اج ہیز میرے عشق دی

سکھناں اڈیکال دا اساں پتر ایہدے چوں پاڑیا

دھرتی دا ہوکا نکلیا آسمان نے سسکی بھری

مٹھلاں واسی اک قافلہ کتے تھلاں چوں گزریا

کنک دی اک مہک سی بارود نے اج پی لئی

ایمان سی اک امن دا اوہ وی کتے وکدا پیا

دنیا دے چائن نوں اے صدیاں الا نھیں دیندیاں

اس پیار دی رتے تہاں۔ نفرت نوں کیلین چھیا

انسان دا ایہہ خون ہے انسان نوں کچھ اپیا

عیسیٰ دے ہونٹھ نوں سولی نے کیلین چھیا؟

ایہہ کس طرح دی رات سی اج دوڑ کے لٹھی جدوں

۔۔ چن دا اک مٹھل سی پیراں دے مٹھاں آگیا

سورج دا گھوڑا نکلیا چائن دی کاٹھی کہہ گئی

عمرادے پینڈے ماردا دھرتی دا پاندھی روپیا

ایہہ رات کیوں اج ترہہ گئی کالج ہے کچھ کہندی پچی

کدھرے کسے وشواس دا شاید ٹہننا چمکیا  
 راتاں دی اکھ پھر کدی خورے ایہہ چنگا شگن ہے  
 امبر دی اچی کندھ تے چاند دا تیلہ لٹکیا  
 کیہ کرے نفعی کوئی پھلاں دی مٹامار دی  
 انسان دی تقدیر نے انسان نوں اج آکھیا:  
 کُشناں کے عشقاں والیو! جاو۔۔ لیاو و موڑ کے  
 وشواس دا اک جاترہ جتھے وی کدھر گز گیا

[رات میری جاگتی ہے تیرا خیال سو گیا۔۔۔]

سورج کا درخت کھڑا تھا کسی نے کرنیں توڑ لیں اور کسی نے چاند کا گونا آسمان سے ادھیڑ لیا  
 کسی کی نیند پنے کیوں بلا دادے گئے تارے تکتے رہ گئے آسمان نے اپنا دروازہ بھیڑ لیا  
 میرے عشق کے ان زخموں کو تیری یاد نے سیا تھا آج نائکے توڑ کر ہم نے اس کا دھاگہ بھی تجھے لوٹا دیا  
 میرے عشق کی کتاب کتنی دردناک ہے جتنے انتظار تھے ان کا ورق ہم نے اس میں سے پھاڑ لیا  
 دھرتی نے آہ بھری آسمان نے سسکی لی جب پھولوں کا ایک قافلہ جلتے صحراؤں سے گزرا  
 گندم کی ایک مہک تھی اسے بارود نے پی لیا امن کا ایک ایمان تھا آج وہ بھی کہیں یک رہا ہے  
 صدیاں ابھی تک دنیا کی روشنی سے شکوے کر رہی ہیں کہ تم نے پیار کے اس موسم میں نفرت کا  
 بیج کیسے بویا؟

یہ انسان کا خون ہے اور انسان سے پوچھ رہا ہے کہ بیسلی کے سچے ہونٹ کو سولی نے کیسے چوما؟  
 یہ کس طرح کی رات تھی کہ آج جب دودھ کر گزری تو چاند کا ایک پھول (اُس کے) پیروں تلے آ گیا  
 سورج کا گھوڑا ہنہنایا روشنی کی کانٹھی اتر گئی عمر کی مسافت طے کرتا ہوا ایک مسافر رو پڑا  
 یہ رات آج کیسے سہم گئی اور تاریکی بھی کچھ کانپ رہی ہے شاید کہیں کسی یقین کا جگنو چکا ہے  
 راتوں کی آنکھ پھڑ پھڑا رہی ہے شاید یہ نیک شگون ہو آسمان کی اونچی دیوار پر روشنی کا تنکا چکا ہے  
 کوئی شہنی کیا کرے وہ پھولوں کی ممتا کے ہاتھوں مجبور ہے انسان کی تقدیر نے آج انسان سے کہا:



حسن اور عشق والو! جاؤ اور یقین کا جاندار تمہیں جہاں کہیں بھی ملے اسے لے آؤ۔۔۔۔

ساحر کی محبت میں میں نے اپنے فن کا وہ عالم دیکھا ہے۔ جب مجنوں لیلیٰ لیلیٰ پکارتا خود لیلیٰ بن جاتا ہے جب آدمی خود سے خدا ہو جاتا ہے۔ کتاب کستوری کی سب سے پہلی نظم 'چیت' اسی کیفیت کی نظم ہے۔۔۔ اپنے ہی عشق کی بلندی کے فخر سے بھری ہوئی اور دوسری نظم 'چائن دیاں چھناں' (روشنی کے چھیننے) بھی زندگی سے مہنگی یادوں پر فخر کرتی ہوئی۔

## چتر

چتر داونجار آ یا چٹکی موڑھے چائی وے ا  
اساں و باجی پیار کستوری اوہندی رہی لوکاٹی وے  
ساڈ اوچ مبارک سانوں کل ہسدی سی جیہڑی دنیا  
اوہ دنیا اج ساڈے کولوں چٹکی منکن آئی وے  
برہاد اک کھل بلوری جندزی دا اساں سرمہ پیٹھا  
روز رات نوں امیر آ کے منگد اک سلائی وے  
دوا کھیاں وے پانی اندر کل اساں کچھ سپنے گھولے  
ایہہ دھرتی اج ساڈے دیہڑے پختی رنگن آئی وے  
ککھ کان دی ٹھکی ساڈی جند دانو ہڑا کتھے ڈاپینے  
ساڈے گھراج یاد تیری دی چٹنگ پراہونی آئی وے

[ہمارا بیو پار ہمیں مبارک ہو کل جو دنیا ہم پر ہستی آج وہ ہم سے چٹکی (بھر حصہ) مانگنے آئی ہے  
کل ہم نے آنکھوں کے پانی میں کچھ خواب گھولے یہ دھرتی آج میرے آنگن میں چٹریار گئے  
آئی ہے

ہماری یہ بتلوں کٹیا ہم زندگی کا نو ہڑا کہاں بچھائیں ہمارے گھر تمہاری آج مہمان بن کر آئی ہے

ہمیں ہماری آگ مبارک سورج ہمارے در پر آیا ہے اس نے ہم سے ایک کونکہ مانگ کر آج اپنی  
آگ سلگائی ہے۔۔۔۔۔]

## چائن دیاں پھٹاں

چائن دیاں اک جھنڈی  
تارے جھجھراں بھروسے چلن دہنگیاں  
پھٹاں پتیاں جندے  
چپے آئیاں گلاں جندوں مہنگیاں  
دھرتی سی کندیا لڑی  
امبر پلا اڑیا کھنگی بہ گئی  
بجھتی جندے میریے  
لکھدی لکھدی رات کہانی پانگی  
نازک پونے دلاں دے  
کرناں چو بھی سوئی دوسر ہو گئی  
یادوں بھانبر بالیا  
لکھ پچائے پلے کئی چھو گئی

[روح پر چھینے پڑے ہیں روح سے بھی مہنگی باتیں یاد آتی ہیں  
دھرتی کانٹوں بھری تھی آسمان کا پلو (ان کانٹوں سے) اُلجھا کھونچا لگ گیا  
جاتے جاتے رات جو کہانی کہہ گئی اسے پوچھ میری زندگی  
دل کی پوریں (کتنی) نازک ہوتی ہیں کرناں نے سوئی چھوئی اور وہ آ رہا اتر گئی  
یادوں نے الاؤ بھڑکایا لاکھ دامن بچایا پھر بھی اس کا پلو (اس آگ سے) چھو گیا۔۔۔  
ساتر کے ساتھ پھر بھی ملاقات ہوئی تاریخ مہینہ کچھ یاد نہیں لیکن جو کچھ یاد ہے وہ یوں ہے۔۔۔ وہ



ساتھے ہوتویوں ہوتا ہے جیسے کبھی دور گیا ہی نہیں اور دور ہوتویوں ہوتا ہے جیسے کبھی پاس آیا ہی نہیں۔ ”کستوری“  
میں اس جوگ، جوگ کی کئی نظمیں شامل ہیں۔

## فیر تینوں یاد کیا

فیر تینوں یاد کیا، آگ نوں بٹھیا اسوں  
عشق پیالہ زہر دا آگ گھٹ فیر متلایا اسوں  
گھول کے سورج اسوں دھرتی نوں ڈوبا دے لیا  
تاریاں دے نال کوٹھا، گنگن دا لبیا اسوں  
دل دے اس دریاؤ نوں آج پار کرنا ہے اسوں  
ایس ڈانڈے جگ دے، لہنگے نوں فرمھنکایا اسوں  
فیر چنبا سپیاں دارات بھر کھو دار ہیا  
عشق دی اس دھنگھنی تے، عمر نوں ہنجیا اسوں

[پھر تمہیں یاد کیا، جیسے آگ کو چوما ہو  
زہر کے عشق پیالے سے، ہم نے ایک گھونٹ اور مانگا  
ہم نے سورج کو گھول کر اس میں دھرتی کو رنگ لیا  
آسمان چھت کی تاروں سے لپائی کی  
پھر خوابوں کا چپارہات کھلتا رہا  
عشق کے پتے میں ہم نے اپنی عمر کو ڈھنسا

## عشق

جیوں صدیاں دی تواریخ چوں پترے پاٹن سیاں

اُج تھتاں تے رُتاں اُتے دُھوڑ دیاں سو تہیاں  
 اُج میرے پیراں نوں چمن بھیلے دیاں جو ہاں  
 اکھیاں دے وچ ساگر کنہن پین کتوں نہ سو ہاں  
 میرے ساہ وچ تڑپ اٹھیاں ریت تھلاں دیاں لوڈاں  
 اکوچی لاٹ دھونڈا بھند ہاں دادھواں  
 لکھ نطشے کدھروں آکے میٹ جان بھ لیہاں  
 عشق سدا امبر وچ رکھدا اس دھرتی دیاں نیہاں

[جس طرح صدیوں کی تواریخ میں سے سینکڑوں ورق پھٹ جاتے ہیں اسی طرح موسموں پر دھول کی  
 سوتھیں جم گئی ہیں  
 جنگل کی تمام چراگاہیں آج میرے پیروں کو چوم رہی ہیں آنکھوں میں سمندر کا نچتے ہیں پھر کہیں سے  
 (اُس کی) خبر نہیں آتی  
 ریگستانوں کے رومیں میری سانسوں میں تڑپ اٹھے ہیں سارے مذہبوں کا دھواں (محبت کی) ایک  
 ہی گچی لو کا متلاشی ہوتا ہے  
 لاکھ نطشے آکر ساری بنیادوں کو مناجائیں عشق اس دھرتی کی بنیادیں ہمیشہ آسمان میں رکھتا ہے۔

## ملاقات

رات گزوی نے دعوت دتی  
 تارے جیکین چول چھزیندے کس نے دیگاں چاہڑیاں  
 کسی نے آندی چن صراحی  
 چانن گھٹ شراب دا تے امبرا کھاں گاہڑیاں  
 دھرتی دا اُج دل پیادھڑ کے  
 میں سنیا اُج ناہناں دے گھر پھل پر اہونے آئے وے



اس دے اگوں کیہ کچھ لکھیا  
 ہن لہ نہاں تقدیراں کولوں کیہڑا پکھن جائے وے  
 عمر دے اس کا غذا تے  
 عشق تیرے انگوٹھا لایا، کون حساب پکائے گا قسمت نے اک نغمہ لکھیا  
 کہندے نیں کوئی اج رات نوں اوہی نغمہ گائے گا  
 کلپ بر چھ دی چھاویں بہہ کے  
 کام دھین دا ڈھہ سمیا، کس نے بھریاں دو بنیاں کیہڑا سنے ہوا دے ہو کے  
 چل نی جندے! چلیے سانوں سدن آئیاں ہونیاں

[رات کی ناری نے دعوت دی تارے چادلوں کی طرح صاف کیے گئے کسی نے دیکھیں چڑھائی ہیں  
 چاند کی صراحی سے چاندنی کی شراب کا گھونٹ پی کر آسمان کی آنکھیں گہری ہو گئیں  
 آج دھرتی کا دل دھڑک رہا ہے سنا ہے کہ شاخوں کے گھر آج پھول مہمان بن آئے ہیں  
 اس سے آگے کیا کچھ لکھا ہے (یہ بات) اب تقدیر سے پوچھنے کون جائے رے!  
 عمر کے اس کاغذ پر تمہارے عشق نے انگوٹھا لگایا ہے (اس کا) حساب کون چکائے گا  
 قسمت نے ایک نغمہ لکھا، کہتے ہیں آج رات کوئی اسی نغمہ کو گائے گا  
 ہوا کی آہیں کون سنے زندگی اچل ہمیں تقدیر بلانے آئی ہے]

میل

میرا شہر جدوں توں چھو بیا  
 امبر آکھے مٹھاں بھر کے اج میں تارے داراں  
 دل دے تبن میلہ بڑیا  
 راتاں جیوں ریشم دیاں پریاں آئیاں منھ قطاراں  
 تیرا گیت جدوں میں چھو بیا

کاغذ اُتے اُگھڑائیاں لکیراں  
 سورج نے اج مہندی گھولی  
 تلیاں اُتے رنگیاں مکیاں اج دونوں تقدیراں

[دل کے پتن پر میلہ لگا ہے  
 راتیں جیسے ریشم کی پریاں ہوں قطار اندر قطار اُتر آئیں  
 جب میں نے تیرے گیت کو چھوا  
 کاغذ پر زردی کی لکیریں ابھر آئیں  
 سورج نے مہندی گھولی ہے  
 آج دونوں تقدیریں میری ہتھیلیوں پر رنگی گئی ہیں]

## گھوگر

ایسہ کون سونا بلی سُیدی  
 تے کون سو ہتھاں گھڑیا۔۔۔ جند چ خوا  
 ایسہ کون سو مٹھل کپاہ دے  
 میں جھولی دے وچ پایا۔۔۔ تیرا نہو ہڑا  
 عمرادی اک مابل وٹیندی  
 صدقاں والا پایا۔۔۔ اکو منکوا  
 ورھے ورھے دامنڈ ہالہندا  
 منکن وچ نہ آوے۔۔۔ تیرا نہ ہڑا  
 کاک مریندا جھٹی لوکا  
 تند اچے نہئی۔۔۔ وقت نکھڑدا  
 کت جا اک میل دی پونی



گھو کر دیندی جاوے۔۔۔ اک سنبھرا

[اس نظم میں وصل اور فراق کی یہی ملی جلی کیفیت چرنے کے پورے عمل سے واضح ہوتی ہے۔ شیشم کا یہ کیسا درخت ہے اور کون سے ہاتھوں نے رُوح کے اس چرنے کو تراشا ہے۔ اس چرنے پر ہر باکی لچھیاں ختم ہونے میں نہیں آتیں۔ چرنے کی گھو کر کا سند یہ محبوب کے وصال کی ایک مسلسل ٹوک ہے]

### یادوں

آئیاں سی یادوں تیریاں، محفل لگا کے بیٹھیاں  
موم بتی جند والی رات بھر جلدی رہی  
سورج دے منہ نوں دیکھ کے تیرا بھلیکھا پے گیا  
جان لگی رات اُس نوں گھٹ کے ملدی رہی  
دنیا دے اس نظام نے پیراں نوں پائیاں بیڑیاں  
میں۔۔۔ قلم دے ہتھ سنبھنے عمر بھر گھلدی رہی  
دنیا دی کا لُخ نوں اسیں ساری عمر رنگدے رہے  
اک کرن تیرے عشق دی راتاں دے وچ زلدی رہی  
دنیا دے سارے رہنما راہواں نوں توڑن جان دے  
اک تند تیرے پیار دی ہے دھرتیاں ولدی رہی  
بہت وڈا غم دلاں دا پروڈیرا غم ہے ایہہ  
کہ پیار ورگی چیز کیوں پیراں دے وچ زلدی رہی

[تیری یادیں آئیں، محفل لگا کر بیٹھیں رات بھر رُوح کی موم بتی جلتی رہی  
سورج کے چہرے کو دیکھ کر تیرا خیال آ گیا، رخصت ہوتے وقت رات اس سے اچھی طرح  
بغل گیر ہوتی رہی]

دنیا کے اس نظام نے پیروں میں بیڑیاں ڈال دی ہیں، میں عمر بھر قلم کے ہاتھ اپنے سندیے بھیجتی رہی  
 دلوں کا غم بہت بڑا ہے لیکن اس سے بڑا غم یہ ہے کہ پیار جیسی چیز پیروں میں کیوں رلائی جاتی ہے]

## عمر دی رات

عمر دی اک رات سی  
 ارمان رہ گئے جاگدے، قسمت نوں نیندا آگئی  
 رات دی چنگیر وچ چنہ جدوں چنیا کے  
 ہتھوں چنگیر ڈگ پئی  
 صدق سی کچھ انج دا  
 جتھے وی سر جھکا لیا، دہلیز جاپی اوس دی  
 عشق کلی جان ہے  
 دھرتی کڑا واساک ہے، آسمان دارشتہ ہے کیہ  
 موت توں واقف اسیں  
 اکثر ایہہ ساڈی زندگی اوس دا ذکر کردی رہی  
 رات نوں آسمان توں ٹلکدا ہے تارا جدوں وی  
 آوندی ہے یاد آ پئی۔۔۔

[عمر کی اک رات تھی: (اُس رات) ارمان جاگتے رہ گئے لیکن قسمت کی نیندا آگئی  
 ہمارا صدق کچھ ایسا تھا کہ جہاں بھی سر جھکا لیا، اُسی کو تیری دہلیز جانا  
 ہم موت سے آگاہ ہیں، ہماری یہ زندگی اُس کا اکثر ذکر کرتی رہی ہے  
 جب بھی رات آسمان سے کوئی تارا ٹوٹتا ہے اپنی یاد آتی ہے۔۔۔]



## ونج

اُج چن سورج 'جندوا' پئے وِج کر دے نہیں  
 تے چانن دے نال دونوں 'چھا بے' اُردے نہیں  
 فیر سانوں کیوں تیری دہلیز چیتے آ گئی  
 لکھاں خیال پوڑیاں چڑھدے اُتر دے نہیں  
 رات نوں سپنا ترانیاں تے موتی دے گیا  
 اُج فیر دل دی جھیل وِج 'کچھ ہنس تر دے نہیں  
 ایہہ بات تیرے عشق دی 'کیکن مکاواں گے اسیں  
 ہر رات نوں تارے ہنگارا آن بھر دے نہیں  
 دے مارو تھلاں دا انت نہ پیندا کوئی  
 دے سارے قافلے 'اس راہ گزر دے نہیں  
 ایہہ ہے زندگی ہر وار اپنے قول نوں  
 فیر ساڈے جیسے اعتبار کر دے نہیں

[پھر کیوں ہمیں تیری دہلیز یاد آ گئی؟ لاکھوں خیال سیڑھیاں چڑھ اُتر رہے ہیں  
 ہم کیسے تیرے اس عشق۔۔۔ کو پورا کریں گے 'ہر رات' ستارے آ کر ہنکارہ کرتے ہیں  
 رات کے ریگستانوں کا کوئی انت نظر نہیں آتا۔۔۔ تمام قافلے اسی راہ سے گزرتے ہیں  
 زندگی ہر بار عہد توڑ دیتی ہے اور ہمارے جیسے کچھ لوگ دوبارہ اعتبار کر لیتے ہیں]

## قلم دا بھیت

جد کدے گیت میرا کوئی کدھرے گائے گا  
 ذکر تیرا آئے گا۔۔۔ توں نہیں آیا۔۔۔

چھڈ کے چھاواں نوں، جورا ہواں نوں چٹے گا کوئی  
 اوس نوں ہر قدم میرا نظر آؤندا جائے گا۔۔۔  
 مان سچے عشق دا ہے ہنر دا دعویٰ نہیں  
 قلم دے ایس بھیت نوں، کوئی علم والا پائے گا  
 شہرتاں دی دھوڑ ڈاڈی، دھوڑ اونجاں دی بڑی  
 رنگ دل دے خون دا، کوئی کیوں بدلانے گا۔۔۔۔  
 عشق دی دہلیز تے سجدہ کرے گا جد کوئی  
 یاد فیر دہلیز نوں میرا زمانہ آئے گا  
 توں نہیں آیا۔۔۔۔

[جب کبھی، کوئی، کہیں بھی، گیت میرا گائے گا  
 ذکر تیرا آئے گا۔۔۔ تو نہیں آیا۔۔۔  
 چھوڑ کر چھاواں کوں چوے گا کوئی جورا ستے  
 ہر قدم میرا اسے دکھائی دے جائے گا۔۔۔  
 مان سچے عشق کا ہے، فن کا کچھ دعویٰ نہیں  
 یہ قلم کاراں، کوئی علم والا پائے گا  
 شہرتوں، بدنامیوں کی دھول ہے ظالم بہت  
 رنگ دل کے خون کا، کیسے کوئی بدلانے گا۔۔۔۔  
 عشق کی دہلیز پر سجدہ کرے گا جب کوئی  
 یاد پھر دہلیز کو میرا زمانہ آئے گا۔۔۔  
 تو نہیں آیا۔۔۔۔]

اوپر والی نظم ”قلم کاراں“ میں نے اس وقت لکھی تھی جب لاہور بک شاپ کے مالک سردار جیون سنگھ جی  
 نے اپنے ماہانہ اخبار ”ساہست ساچار“ کے چھ شمارے امرتا پریتم نمبر کے طور پر چھاپے تھے اور مجھے بھی اپنی  
 طرف سے کچھ لکھنے کے لیے کہا تھا۔ میں نے یہ نظم لکھی جو ایک طرح سے میری سوانح تھی۔ اس عرصہ میں ایک



بارسا کر کا بمبئی سے فون آیا تھا۔ شاید دہلی میں ملنے کے بعد میں اسے کچھ دیر بمبئی جا کر بھی یاد رہی تھی۔۔۔ بمبئی پہنچ کر اس کا ایک ہی فون آیا تھا اور فون پر سنی اس کی آواز کو میں نے اپنی نظم ”آواز“ میں لکھا تھا۔

## آواز

ورھیاں دے پنڈے چیر کے تیری آواز آئی ہے  
 کسی دے پیراں نوں جیویں کسے نے مرہم لائی ہے  
 اج کسے دے موہنھیاں توں اک ہما لکھیا جیویں  
 چن نے اج رات دے والاں چ مٹھل ٹنکیا جیویں  
 نیند ردے ہونٹھاں چوں جیویں سپنے دی مہک آؤندی ہے  
 پہلی کرن جیویں رات دے متھے تے سکھن لاؤندی ہے  
 ہراک حرف دے بدن چوں تیری مہک آؤندی رہی  
 محبت دے پہلے گیت دی پہلی سطر گاؤندی رہی  
 حسرت دے دھاگے جوڑ کے سالو اسیں اُندے رہے  
 بربادی بچی وچ وی شہنائی نوں سُن دے رہے۔۔۔  
 ورھیاں دے پنڈے چیر کے تیری آواز آئی ہے۔۔۔  
 سسکدے ہونٹھاں نے سکناں دی پہلی سطر گائی ہے۔۔۔

[تیری آواز برسوں کی مسافت کو چیر کر آئی ہے جیسے کسی نے کسی کے پیروں پر مرہم لگایا  
 آج جیسے کسی کے سر پر ہمانے پرواز کی ہو چاند نے رات کے بالوں میں پھول ٹانکا ہو  
 جیسے اس کے ہونٹوں سے خواب کی مہک آ رہی ہو جیسے (سورج) پہلی کرن رات کی پیشانی کو شکن

دے رہی ہو

حرف کے بدن سے تیری خوشبو آتی رہی محبت گیت کی پہلی سطر گاتی رہی

ہم حسرت کے دھاگوں کو جوڑ کر چادر بٹتے رہے، برہا کی ہچکی میں بھی شہنائی کی آواز سُنتے رہے  
 برسوں کی مسافت کو چیر کر تیری آواز آئی ہے، سسکتے ہونٹوں نے شکنوں کی پہلی سطر گائی ہے۔۔۔۔]

”کستوری“ میں چھپی کچھ اور نظمیں بھی ساحر کے لیے ہی ہیں۔ لیکن نظم ”ہچکی“ صرف مایوسی ہی کی نہیں  
 بلکہ موت کے احساس کی حدوں کو بھی چھو کر لکھی ہوئی نظم ہے۔ مایوسی کو آخری تقدیر مان کر۔

## ہچکی

ہونٹھ کچھ آسمان دے ہلدے پئے، کول ہو کے سُن ذرا آج دھر ہے ا  
 ایہہ کسے عیسیٰ دے اوہیو حرف نہیں، جو ادہنے سولی نوں آکھے سن کدے۔۔۔۔  
 رات دی بھٹھی نوں کس نے بالیا، کھولدی ہے دیگ سورج دی کیویں  
 بات ہے دنیا دی دنیا والیو ادیگ وچ پھر بیٹھنا ہے عشق نے۔۔۔۔  
 ذکر سی مار و تھناں دے کرم دا، رُک گیا سا ہواں دا چلدا قافلہ  
 لکھ رہیا اے کون سا ڈامر شیعہ، ٹٹ رہیا تارا کوئی آسمان تے۔۔۔۔  
 ہتھ دی مہندی کسے نے پونجھ کے، فیر بانہواں توں کلیر اکھولیا  
 کون عاشق فیر دانا بادا، جار ہیا تیراں نوں ہچکی سوئپ کے۔۔۔۔  
 سامنے رُکھاں دیاں قبریں کئی لاش ہے، پھٹلاں دی موہڈ ہادے دیو  
 قلم نے کجیا ہے جیکن عشق نوں، ذکر ہندے رہن گے اس کفن دے۔۔۔۔

[زمین اقرب ہو کر سن آج آسمان کے ہونٹ مل رہے ہیں  
 یہ کسی عیسیٰ کے وہی لفظ ہیں جو اس نے سولی سے کہے تھے  
 رات کی بھٹی کس نے وہ بکائی ہے، کیسے سورج کی دیگ اُبل رہی ہے  
 دنیا والو! یہ دنیا کی بات ہے، عشق کو پھر اس دیگ میں بیٹھنا ہے  
 ریگستانوں کے کرم کا ذکر تھا، سانسوں کا چلتا قافلہ رک گیا ہے



آسمان سے ایک تارا ٹوٹا ہے، کون ہمارا مرثیہ لکھ رہا ہے  
 دانا باد کا کون سا عاشق (مرزا صاحبان کی لوک داستان کی طرف اشارہ ہے) پھر تیروں کو بنگلی سوئپ  
 کر جا رہا ہے

سامنے درختوں کی ان گنت قبریں ہیں، پھولوں کی لاش کو کندھا دو  
 قلم نے جس (کفن سے) عشق کو ڈھانپا ہے، اس کفن کے تذکرے دیر تک ہوتے رہیں گے]

”کستوری“ کی نظموں میں خجوج۔ وجوج کے معنی پہلی بار تبدیل ہوئے۔ اس وقت جب میں نے  
 مایوسی کو اپنی آخری تقدیر مان لیا تھا۔ 1955 کے آخر میں امردز کے ساتھ ملاقات ہوئی تھی۔ ”آخری خط“  
 کا ایک ٹکڑا میں نے ساحر کے نام لکھا تھا یہ جب دوسری کہانیوں کے ساتھ کتابی صورت میں چھپنے لگی تو نوایگ  
 والے پر تم سنگھ جی نے مصور زیندر سیٹھی کو کتاب کا ٹائٹل بنانے کو کہا۔ میں نے اس کی گہرائی کے بارے میں  
 خود مصور سے بات کرنی چاہی تو جواب میں سیٹھی نے کہا۔۔۔ میرا ایک دوست ہے اندر جیت (ان دنوں  
 امردز اپنا نام (اندر جیت لکھتا تھا) اگر وہ یہ ٹائٹل بنائے تو اس گہرائی کو گرفت میں لاسکتا ہے۔ پھر شاید یہ بات  
 دیوندر تک پہنچی۔ وہ شمع رسالے میں کام کرنے والے مصور اندر جیت کو جانتا تھا۔ ایک دن اسے اپنے ساتھ  
 لے آیا۔ میں نے کہانیوں کے نام لکھوائے اس نے کتاب کا پہلا صفحہ بھی بنایا اور کہانیوں کے نام بھی لکھے۔  
 یہاں سے واقفیت شروع ہوئی جو صرف کاموں اور کتابوں کی باتوں کے ساتھ جڑی ہوئی تھی۔ پھر 1956 میں  
 جب شمع والوں نے اپنے ادبی پرچے آئینہ کا ایک خاص نمبر شائع کرنا تھا اور اس میں ”آخری خط“ کے اردو  
 ترجمے کو چھاپنا تھا تو اس کے لیے ایک دن امردز سے آکر پوچھا تھا ”جس کے نام یہ آخری خط“ لکھا ہوا ہے اگر  
 مجھے اس کا نام معلوم ہو تو میں ڈیزائن میں اس کی شبیہ بنادوں“ لیکن میں جواب دینے سے جھجھک گئی تھی۔ اس  
 نے بھی اصرار نہیں کیا تھا۔ سو واقفیت ابھی صرف واقفیت تھی دوستی تک بھی نہیں پہنچی تھی۔ امردز کی دوستی کو میں  
 نے تفصیل سے رسیدی ٹکٹ میں بیان کیا ہے یہاں صرف متعلقہ نظموں کا ذکر کروں گی۔ میں کہہ رہی  
 تھی۔۔۔ کہ کستوری کی نظموں میں پہلی بار خجوج، وجوج کے معنی بدلے۔ یہ ان دنوں کی بات ہے جب میں  
 نے مایوسی کو اپنی آخری تقدیر پر مان لیا تھا۔ تو میرے باخبر من سے بھی پہلے بے خبر من نے زندگی کے بند  
 دروازے پر ایک دستک سنی۔ اوپر تلے تین نظمیں لکھی گئیں۔ محسوس ہوا۔۔۔ جیسے قلم نے مجھ سے ہی پوچھے بغیر

لکھ لی ہوں۔ وہ تین نظمیں یہ تھیں

## آواز

در نہ بھیڑ جیتے! رکھ صدق دی لاج  
ریت تھلاں وچ آرہی قدماں دی آواز  
در نہ بھیڑ جیتے! اے نہ مکا پندھ  
سورج دھوڑے چاننا دھرتی ملے سلکندھ  
در نہ بھیڑ جیتے! پل کوہور اڈیک  
لکھ ہنیرے چیر دی چانن دی اک لیک  
در نہ بھیڑ جیتے! امبر بدھی چھن  
تارے بان دھونیاں لکھ جگاوے چن  
در نہ بھیڑ جیتے! دیکھ ذرا اک دیر  
متھے کرناں ننھ کے سورج آیا فیر  
در نہ بھیڑ جیتے! دیکھ ذرا کوٹھہر  
کاسہ پھڑیا عشق نے جندڑی پاوے خیر

[زندگی! اپنے دروازے بند نہ کرو میرے صدق کی لاج رکھ لو صحراؤں میں قدموں کی آواز آرہی ہے  
زندگی! اپنے دروازے بند نہ کرو ابھی فاصلے ختم نہیں ہوئے سورج روشنی چھڑک رہا ہے اور زمین  
خوشبوئیں لگا کر بیٹھی ہے  
زندگی! اپنے دروازے بند نہ کرو لمحہ بھر اور انتظار کر لو روشنی کی ایک لکیر گھوڑا اندھیروں کو چیرتی  
آ رہی ہے

زندگی! اپنے دروازے بند نہ کرو دیکھو کہ سورج ایک بار پھر پیشانی پر کرنیں باندھ کر آ گیا ہے



زندگی! اپنے دروازے بند نہ کرو، لحو بھر ٹھہر جاؤ، عشق نے کاسہ گدا ئی ہاتھ میں لیا ہے، زندگی! اسے

بھیک دو۔۔۔۔]

## اک رات

سپیاں دے آہٹنے، رات بھر کوئی رہ گیا

گل سی نروان دی، پر جسم خاکی کہہ گیا

ادب اکھیاں دا اسیں قدموں دے، رات دھر دے رہے

رات دی دہلیز تے، تارے دعا کر دے رہے

ساہ کسے داپرس کے، ہر ساہ جدوں لنگھدا رہیا

پت جھڑاں دی زلف وچ، کلیاں کوئی منگدا رہیا

چن دا اک جام سوہنی رات نے بھریا جدوں

عمر داموتی کسے نے واریا اک نظر توں

جگمگاندے دیو یاں دا قافلہ لنگھدا رہیا

قول کئی دیندا رہیا تے قول کئی منگدا رہیا

نظر دا دریاتے چندڑی رات بھر تر دی رہی

دین داسی ذکر دنیا رات بھر کر دی رہی

[ہم آنکھوں کے ادب کو قدموں میں رکھتے رہے، ستارے رات کی دہلیز پر دعائیں مانگا کیے

رات نے جب چاند کا خوبصورت جام بھرا، کسی نے ایک نظر پر سے اپنی عمر کا موتی واہ دیا

جگمگاتے چراغوں کا قافلہ رواں دواں رہا، وہ کسی سے وعدے لیتا رہا، کسی سے اقرار کرتا رہا

روح تمام رات نظر کے دریا میں تیرتی رہی، دین کا ذکر تھا، جو رات بھر دنیا کرتی رہی۔۔۔]

## محبتوں

توں سُن مُلکاں والیئے! بول نہ ملکھوں بول  
 سنے بچن واسطے زمیں نہ ساڈے کول  
 توں سُن قولاں والیئے! قولاں دی تقدیر  
 دھرتی چھاواں ملکیاں امبر ملکیاں  
 توں سُن مہراں والیئے! کیہ کجھ ساڈے جوگ  
 بچھو موتی عشق دے اکھاں چکن چوگ  
 توں سُن داتاں والیئے! ہیرے کردی سوٹ  
 پھن نہ سکے جندڑی ہیرے چمن ہوٹھ  
 توں سُن لاناں والیئے! چانن بجی واٹ  
 عاشق جنداں بالڈے اُچی رکھ دے لاٹ  
 سول ضراحیاں والیئے! دیکھ تڑپ دے رند  
 زخمی ہون کہانیاں قصے توڑن چند

اُسُن املکوں کی ملکہ، لیکن منہ سے کچھ نہ بول کہ خواب بونے کے لیے ہمارے پاس زمین نہیں ہے۔  
 اقرار کرنے والی اُسُن کہ اقراروں کی تقدیر کیا تھی زمین پر چھاؤں ختم ہوگئی اور آسمان کے آنسو نہ رہے  
 مہر بھری اُسُن کہ کیا کیا (ہستم) ہمارے لیے نہیں تھے آنسو عشق کے موتی ہیں اور آنکھیں چوگ  
 چلتی ہیں۔۔۔

روشنیوں کی لہر بھڑکانے والی! پلڈنڈی روشنی سے بھیگی ہوئی ہے عاشق روح (کا دیا) جلاتے ہیں اور لو  
 اوچی رکھتے ہیں۔۔۔]

یہی۔۔۔ بھوک اور وجوگ کے بدلے ہوئے معنی ہیں کیونکہ یہ تینوں نظمیں بھی کستوری میں شامل ہیں  
 اور ایک وہ نظم "سمندر سے" بھی جو میں نے امروز کے ساتھ بمبئی جا کر لکھی تھی۔ وہاں ساحر سے نہیں ملی تھی لیکن  
 نہ ملنے کا درد ملنے سے کہیں زیادہ تھا۔ میری اس نظم کے درد کو ساحر نے بھی محسوس کیا۔ بعد میں جب وہ دہلی آ کر



ملا میں نے بتایا کہ میں جھبئی گئی تھی اس کو یقین نہیں آیا لیکن جب نظم دکھائی تو اسے یقین آ گیا۔ اس رات میں پہلی بار اس کے سامنے روئی تھی۔ کہا تھا ”یوں کئی برس ایک چپ میں گزر جائیں تو کیا تم نہیں سمجھتے کہ کچھ بھی ہو سکتا ہے؟“

اس رات میں نے پہلی بار دیکھا کہ ساحر رویا ہے وہ صرف رویا لیکن اس نے اپنی برسوں کی خاموشی کے بارے میں مجھے کچھ نہیں بتایا یہ خاموشی اس کے اندر پتہ نہیں کہاں تھی، کیسی تھی کہ جس تک اس کا اپنا ہاتھ بھی نہیں پہنچتا تھا یا شاید پھر وہ اسے اپنے آپ تک رکھنا چاہتا تھا پتہ نہیں۔ کستوری کی وہ نظم ہے۔

## ساگر نوں

توں سُن چھٹاں والیا! ایہہ کون سوکالی راتڑی  
ایہہ کون سوچندا سنہند اُج دل وچ آگئی چھل وے  
توں سُن موتیاں والیا! دے چوداں رتئاں والیا!  
اُج پی دے وچ سانجھ لے اک ساڈے دل دی گل وے  
سکھو گندھ چتر اوے گھلے، عشق جالرو کلا چڑھیا  
ایہہ کبھی کو بیڑی اُج دی تے کیہا کوٹا پوکل وے  
دل دے پانی، چھل جو اُنھی، چھل دے پیریں سفر سنہندا  
کرناں ساناں سدن آئیاں سورج دے گھر چل وے  
توں سُن چھٹاں والیا۔۔۔۔۔

[سُن رے لہروں والے! یہ کیسی کالی رات، یہ کس چندا کی بات آج آئی دل میں لہر رے  
سُن رے موتیوں والے! اور چودہ رتوں والے! آج سیپ کے دل میں سنہجال لے ہمارے دل کی  
بات رے۔۔۔۔۔]

دل کے پانی میں جو لہر اُنھی، اُس لہر کے پاؤں میں بات سفر کی، کرنیں ہمیں بلانے آئیں، سورج کے گھر  
چل رے۔۔۔

[سُن رے لہروں والے۔۔۔۔۔]



امرتا پریتھم  
لپی استر: افضل ساحر، منیر گجر، طاہر سندھو

## آکھاں وارث شاہ نوں!

اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبراں وچوں بول!  
تے اج کتابے عشق دا کوئی اگلا درقا پھول!  
اک روئی سی دھی پنجاب دی توں لکھ لکھ مارے وین  
اج لکھاں دھیاں روندیاں تینوں وارث شاہ نوں کہن:  
وے درو منداں ویا درو یا! اٹھ تک اپنا پنجاب  
اج بیلے لاشاں وچھیاں تے لہو دی بھری چناب  
کسے نے پنجاب پانیاں وچ دتی زہر رلا  
تے اوہناں پانیاں دھرت نوں دتا پانی لا  
ایس زرخیز زمین دے لوں لوں مٹھیا زہر  
گٹھ گٹھ چڑھیاں لالیاں مٹھ مٹھ چڑھیا قہر  
ویہو دلتی واء پھرون ون دگی جا  
اوپے ہراک دانس دی وٹھلی دتی ناگ بنا  
پہلا ڈنگ مداریاں منتر گئے گواچ  
دو بے ڈنگ دی لگ گئی جنے کھنوں لاگ  
لاگاں کیلے لوک مونہہ بس پھر ڈنگ ہی ڈنگ  
پلو پٹی پنجاب دے نیلے پے گئے انگ  
گلیوں نئے گیت پھر تر کلیوں نئی تند



ترنجنوں ٹمیاں سہیلیاں چہرے گھو کر بند  
 سنے تیج دے بیڑیاں لڈن دتیاں روڑھ  
 سنے ڈالیاں پیٹکھ اج پٹماں دتی توڑ  
 جتھے وجدی سی پھوک پیاردی دے اوہ نہجھلی گئی گواج  
 رانجھے دے سبھ دیراج بھل گئے اوہدی جانج  
 دھرتی تے لہو سیا قبریں پٹیاں چوں  
 پریت دیاں شاہزادیاں اج وج مزاراں رون  
 اج سبھے کیدو بن گئے حسن عشق دے چور  
 اج کتھوں لیا یے لہجہ کے وارث شاہ اک ہور  
 اج آکھاں وارث شاہ نوں توہیں قبریں وچوں بول!  
 تے اج کتا بے عشق واکوئی اکا اور قاپھول

☆☆☆☆

### امرتا پریتم

اک وردی  
 جو سگریٹ دی طرح میں چپ چاپ پیتا ہے  
 صرف کچھ نظماں بہن  
 جو سگریٹ دے نالوں میں راکھ وانگن جھاڑیاں.....

☆☆☆☆

تڑکے گھڑے دا پانی

دے میں تڑکے گھڑے دا پانی  
کل تک نہیں رہنا...

ایس پانی دے کن ترہیہائے  
ترہید دے ہوٹھاں وانگوں  
اوہ میرے ٹھنڈے گھٹ دیا مترا!  
کہہ دے جو کچھ کہنا...

اج دا پانی کیکن لاہوے  
کل دی ترہید اقرضہ  
نہ پانی نے کنیں بھجنا  
نہ پلے وچ رہنا...

دیکھ کہ تیری ترہید ورگی  
ایس پانی دی مجبوری  
نہ ایس تیری ترہید سنگ ٹرنا  
نہ ایس اتھے بہنا...  
اج دے پنڈے پانی لٹکے  
ترہید دے موتی ورگا  
پرانج دے پنڈے نالوں کل نے  
چہر وانگوں بہنا...



وے میں جو کے گھرے داپانی  
کل تک نہیں رہنا...

☆☆☆☆

رب خیر کرے

رب خیر کرے میرے ویڑھے دی  
کہ جس تھاں را پنھن ڈیرا کیتا  
او تھے دھمک سنندی کھیرے دی...

اج چارے کندھاں دین دہائیاں  
کہ اج ملکی دی بگل وچوں  
دودھ دیاں بونداں کیسے چرائیاں...  
رب خیر کرے میرے ویڑھے دی...

اج نیلے دیاں مٹھیں روئیاں  
کہ اج ایس میری دھنی وے وچ  
کس نے لہو دیاں دھاراں چوئیاں...  
رب خیر کرے میرے ویڑھے دی...

اج ہراک بست پنھن آیا  
کہ اج میرے مدرسے وچوں  
بچ دا اکھر کیسے چھپایا...  
رب خیر کرے میرے ویڑھے دی...

وے پر دیا!

پورب نے کچھ لہیا  
کیڑے انبر پھول!

ہتھ کنورا دودھ دا  
وچ کیسرد تا گھول

چاٹن لپی رات وے  
ست سو گندھاں ڈولھ

انبر فصلاں پکیاں  
تاریاں لالے بول

آساں کتن پیٹھیاں  
تند سبک تے سول

بھر بھر لچھے پین وے  
ریشم اتی جھول  
ارپی کس نے جندڑی  
چارے کنیاں کھول

بدلاں بھر لئی اکھ وے



یونان بھرتی جھول

چنچھی تو لے پرانوں

ٹاہناں کنیاں ڈول

لے دے کھنڈھ وکندڑے

جاں رہ پو ساڈے کول

وے پروسیا!

☆☆☆☆

توں نہیں آیا

چنیر نے پاساموڑیا

رنگاں دے میلے واسطے بھلاں نے ریشم جوڑیا...

توں نہیں آیا...

ہوئیاں دو پہراں لسیاں

واکھاں نوں لالی چھوہ گئی داتی نے کنکاں پٹھیاں...

توں نہیں آیا...

بدلاں دی دنیا چھا گئی

دھرتی نے بکاں جوڑے انبردی رحمت پی لئی...

توں نہیں آیا...

رُکھاں نے جادو کر لیا  
جنگل توں چھوہندی پون دے ہوٹھاں جی شہد بھر گیا...  
توں نہیں آیا...

رُتاں میں جادو چھوہنیاں  
چناں نے پائیاں آن کے راتاں دے متھے دوہنیاں...  
توں نہیں آیا...

اج پھیر تارے کہہ گئے  
عمر اں دے محلاں اہے دی کُناں دے دیوے بل رہے...  
توں نہیں آیا...

کرناں دا جھر مٹ آ کھدا  
راتاں دی گوڑھی نیند چوں حالے دی چانن جا گدا...  
توں نہیں آیا...  
☆☆☆☆



سفر

گہراں چڑھیاں پور بوں انبر لدے انج  
چڑھد سورج تئیا چائن دتا چ

سکے سرور رحم دے ہنس نہ بوڑی ہنچھ  
کرم کے دے ہو گئے متھے نالوں رنج

گہراں پنڈے چلیاں چارے کنیاں رنج  
لیکاں پھڑیاں گھٹ کے گھرانہ جاوے گھنچ

کالے کوہ مکاندیاں دھپاں لٹھیاں انج  
سورج ہو یا سر کڑا کرناں ہو یاں منج

گہراں پچھتم ملیا لاہی ہجردی دنچھ  
پکڑاں پیر لپیٹیاں ہتھوں مٹھ کے دنچھ

ہوٹھ نہ ہاڑھے سکدے اکھ نہ سکدی ہنچھ  
لہہ لہہ جان دیہاڑیاں ہوئی عمر دی سنچھ

☆☆☆☆

## اک خط

ایہہ رات ساری تیرے  
خیالاں چ گزار کے  
ہئے ہئے جاگی ہاں سنے  
ہیشاں اُسار کے

ایہہ رات، جیکن رحمتاں دی  
بدلی درھدی رہی  
ایہہ رات تیرے وعدیاں نوں  
پوریاں کردی رہی

چنچھیاں دی ڈار بن کے  
خیال کوئی آؤندار ہے  
ہونٹھ میرے ساہ تیرے دی  
مہک نوں پیندے رہے

بہت اُچیاں ہن دیواراں  
روشنی دسدی نہیں  
رات سنے کھیڈ دی ہے  
ہور کجھ دسدی نہیں

ہر میرا غمہ جیویں



میں خط کوئی لکھدی رہی

حیران ہاں اک سطر وی

تیرے تک پہنچی نہیں؟

☆☆☆☆

## محبت

سورج مکھی محبت تیری  
دل دا انبر میرا  
دھرتی آکھے اکھیں ڈٹھا  
ہو یا عشق سویرا...

سورج مکھی محبت تیری  
جیوں جیوں چڑھدی آوے  
ندیاں دے وچ چائن وگے  
دھرتی مل مل ٹھاوے...

سورج مکھی محبت تیری  
کرناں سالو اُنیا  
بیج تیری دے پھلاں وچوں  
اج میں انہد سُنیا...

سورج مکھی محبت تیری  
ستے رنگ کھنڈوے  
کنکاں نے اج کچھ موتی  
زُلفاں دے وچ گندے...  
☆☆☆☆



## عمر دی رات

عمر دی اک رات سی  
ارمان رہ گئے جاگدے قسمت نوں نیند آ گئی

رات دی چنگیر وچ چنبا جدوں پُٹیا کسے  
ہتھوں چنگیر ڈگ پئی

صدق سی کجھ انج دا  
جتھے دی سر جھکا لیا دہلیز جالی اوس دی

عشق کئی جان ہے  
دھرتی کُڑاوا ساک ہے آسمان دارشتہ ہے کیہ!

موت توں واقف اسیں  
اکثر ایہہ ساڈی زندگی اوس دا ذکر کردی رہی

رات نوں آسمان توں مُکھ ا ہے تارا جدوں وی  
آوندی ہے یاد اپنی!

☆☆☆☆

## ناگ منی

ڈاڈھا گھنا عقل دا جنگل  
علم جیویں اک رکھ چنن دا  
من داسپ گوڈیاں والا  
متھے دے وچ منی چمکدی  
پوناں دے وچ پھن پھیلایا ...

پولے پیر سپا دھا آیا  
ہوٹھاں اُتے بین عشق دی  
ہتھ آس دی انھی کچھی  
کچا دودھ محبت والا  
من داسپ پٹاری پایا ...

بیٹھ سپا دھا اک چوراہے  
بین و جاوے سب کھڈاوے  
کدے سب نوں گل وچ پاوے  
ہسے راگ اتے وکھرووے  
سارالوک تماشے آیا ...  
☆☆☆☆



پنجواں چراغ

نہ کوئی وضو تے نہ کوئی سجدہ

نہ منت ممکن آئی

چار چراغ تیرے بلن ہمیشہ

میں پنجواں بالن آئی...

دکھاں دی گھانی میں تیل کڈھایا

متھے دی تیوڑی اک رُوں دی جتی

میں متھے دے وچ پائی...

چار چراغ تیرے بلن ہمیشہ

میں پنجواں بالن آئی...

سوچاں دے سرور ہتھاں نوں دھوتا

متھے دا دیوا میں تلیاں تے دھریا

تے روح دی اک چھوہائی...

چار چراغ تیرے بلن ہمیشہ

میں پنجواں بالن آئی...

دہیں تاں دتاسی مٹی دا دیوا

میں اک داسکن او سے نوں پایا

تے امانت موڑ لیا کی...

چار چراغ تیرے بلن ہمیشہ

میں پنجواں بالن آئی...

گُفر

اج اساں اک دنیا و پچی  
تے اک دین و ہاج لیاے  
گل گُفر دی کیتی ...

سُنے دا اک تھان اُنایا  
گزلو کپڑا پاڑ لیا، تے  
عمر دی چولی سیتی ...

اج اساں انبر دے گھڑیوں  
بدل دی اک چھنی لاہی  
گھٹ چاننی پیتی!

گیتاں نال پککا جاواں گے  
ایہہ جو اساں موت دے کولوں  
گھڑی ہداری لیتی ...  
☆☆☆☆



## بر کی

جند گروی نے کل رات نوں  
 سُنے دی اک بر کی بھنی  
 پتہ نہیں ایہہ خبر کس طرح  
 پہنچ گئی انہر دے کنیں ...

وڈیاں کھنکھیاں خبر سُنی  
 تے لمیاں پنجھیاں خبر سُنی  
 تے گھنڈیاں مونہاں خبر سُنی  
 تے تکھیاں نوںہواں خبر سُنی ...

ایس بر کی دانگا پنڈا  
 ایس خوشبودا کجن پاتا  
 نہ کوئی من دا اولہا ملیا  
 نہ کوئی تن دا جھنگل مانا ...

اک جھپٹے بر کی گھسی  
 دوویں ہتھ دلوں نہ ہر گھتے  
 اک جھپٹے گھہ جھری  
 نو ہند روجی مونہہ دے اُتے ...

مونہہ دے وچ بر کی دی تھاویں

رہ مکیاں بُر کی دیاں گلاں  
انہر دے وچ اُڈن پیاں  
راتاں جیویں کالیاں الاں ...

جند گُروی نے کل رات نوں  
سُنے دی اک بُر کی بھئی  
پتہ نہیں ایہہ خبر کس طرح  
پہنچ گئی انہر دے کنیں .....

☆☆☆☆



انب دا بوٹا

بُت ساڈا

انب دا بوٹا

وے کھڑے ہاگاں وچ لکڑا!

واڑاں تے والی

وڈا رن سانوں

سانوں تاں ایہہ دکھ ڈاڈھڑا!

ہا ہواں دی گولی

لہری بھنی

نُس نُس کر دے

ہوٹھاں دے پتے

تے ساہواں دا نور سکندھڑا!

سوں جانی مالن!

سوں جانی بھلے!

انہاں دی راکھی

پر ہا جوئے ٹھہرا

تے گل وچ گیت سُریلا!

جندتاں ساڈی

کوئل سنہدی

جھہے تاں ساڈی

ور جت چھالا

تے درداں داساک اساڈا!

## عرض

رات گروی دی جھولی پاؤ  
چٹا چن گری دا کھوپا  
نال ستارے مُٹھ چھو ہارے ...

پیڑ گروی دی جھولی پاؤ  
دل دا زخم زیل شوتا  
نال چھو ہارے ہنجھو کھارے ...

پورب نے پنگھوڑا ڈاہیا  
جدی پشتی اک پنگھوڑا  
سورج پیارات دی لکھے ...

ہوٹھاں نے پنگھوڑا ڈاہیا  
جدی پشتی اک پنگھوڑا  
گیت پیا پیڑاں دی لکھے ...  
انبروید سوید سنیدا  
رات گروی دی ناڑی ٹوہوے  
پیڑ گروی دی ناڑی ٹوہوے ...

عرض کرے دھرتی دی جانی:  
رات کدے دی بانجھ نہ ہووے!  
پیڑ کدے وی بانجھ نہ ہووے!



## عشق

کمینہ..... بے وفا..... بد ذات..... ظالم.....  
تمہا! توں یاد آویں تاں کئے ہی لفظ  
میری چھاتی دی اگ چنڈے اگ ٹھکدے، مونہوں نکلدے ...

پھر پنڈے داماس جدو تری مٹی دی طرح ہوندا  
تاں سارے لفظ میرے سکیاں ہوٹھاں توں جھڑدے  
تے مٹی دے وچ ہیاں دی طرح ڈگدے ...

میں ہنسی ہوئی دھرتی دی طرح جھپچھپ ہوندی  
تاں چندرے میرے انگاں دے وچوں اگ پیندے  
ٹلجے مٹھلاں دی طرح ہسدے  
تے میں اک کا لے کوہ ورگی، مہک مہک جاندی .....

☆☆☆☆

## اک ٹوٹا ڈھپ دا

مینوں اوہ ویلا یاد ہے  
جداک ٹوٹا ڈھپ دا  
سورج دی انگلی پکڑ کے  
نھیرے دامیلا ویکھدا  
بھیڑاں دے دج گواچیا

سوچدی ہاں سہم داتے  
سُنج داوی ساک ہوندا ہے  
میں جواہیں دی کچھ نہیں  
پر ایس گواچے بال نے  
اک ہتھ میرا پھڑلایا

توں کتے لہندا نہیں  
ہتھ نوں چھو ہندا پیا  
نکاتے تہا اک ساہ  
نہ ہتھ دے نال پرچدا  
نہ ہتھ دا کھاندا او ساہ  
نھیرا کتے مکدا نہیں  
میلے دے رولے دج دی  
ہے اک عالم چپ دا  
تے یاد تیری ایس طرح  
جیوں اک ٹوٹا ڈھپ دا

☆☆☆☆



## دیکھ کبیرا رویا

سامراج: اک ٹاواں شاہی ٹونا  
ہو آ دم دی ذات کھیل دے وانگ اُگی  
حاکم دا حکم اونا ہے اوہ جتا وی کر لوے  
تے پر جادی پیڑاونی ہے اوہ جتنی وی جڑ لوے ...

سناج واو: منکھ ذات دامندر  
تے اک اٹ جتنی اک منکھ دی قیمت  
ایہہ مندر دی لوڑ ہے جاں ٹھیکیدار دی مرضی  
کہ جیہڑی اٹ نوں جتنے وی چاہے دھر لوے ...

درد دا احساس: کجھ گولیاں سوچاں تے زخمی آزادی  
بہت وڈے عیب ہن جے بندہ عیب دور کر لوے  
تے پھیر کدی چاہے  
تاں روح دا سونا تیج کے طاقت دا پیٹ بھر لوے ...

دینی حکومت: رب دی رحمت  
صرف تکلناور پخت تے بولناور پخت!  
تے سوچناور پخت

ہو رہندے دے موڈ ہیاں تے لکھاں سوالاں دا بھار  
نڈھ بڑا مہربان ہے ہر سوال نوں خرید دا

پر جے کدے بندہ جواب داند ار کر لوے ...

تے بندے نوں بھکھ لگے  
تاں ہی روٹی ”رب“ دی اوہ پُپ کر کے کھا لوے  
صبر بھکر کر لوئے تے پھیر جے چاہے  
تاں اگلے جنم واسطے کجھ اپنے نال دھر لوے ...

تے لوک راج: گاہلی گلوچ دی کھیتی  
کہ بندہ جدوں مونہہ مارے تاں جی چاہے خر لوے  
گھری دی بھر لوئے تے پھیر جدوں چاہے  
تاں او سے گاہلی گلوچ دی بہہ کے جگالی کر لوے ...

☆☆☆☆

لفظ

ارتھاں دا نیچ ڈھکن نوں  
میں اوہناں دے گل وچ لفظاں دی بانہہ پوائی سی  
ایہ لفظ خورے کسے مر یا داتے نہیں رکدے؟  
اج اوہی لفظ ارتھاں دا ریپ کر کے مڑے بن  
تے شر مسار میرے ساہویں اکھ نہیں چکدے ...

☆☆☆☆



بستی

اسیں کھنگھڑا دھواں، مچھڑا کھیاں تے جواں  
تے گلوڑے دا ڈھیر تے ہڈیاں دے پنجر  
سارے پروٹھیٹ کر دے ہاں  
تے دسدے ہاں کہ سانوں ایہہ بستی الاٹ ہوئی ہے  
کچھ سپیاں نے رات نوں ٹھکیاں بنائیاں ہن  
ایہہ ٹھکیاں اٹھاؤ، کیوں کہ ایہہ ان آتھورا نڈا ہن  
☆☆☆☆

آتم ملن

میری سچ حاضر ہے  
پر جنتی تے قمیض دا لگن  
توں اپنا بدن وی اتار دے  
پر انہہ موڑھے تے رکھ دے  
کوئی خاص گل نہیں  
ایہہ اپنے اپنے دیس دارواج ہے!  
☆☆☆☆

## میرا پتہ

اج میں اپنے گھر دا نمبر منایا ہے  
گلی دے متھے تے لگا گلی دا ناؤں بنایا ہے  
تے ہر سڑک دی دشا دا ناؤں پوئجھ دتا ہے...  
بھ نمبراں... نشانیاں دا گھوڑا ہونجھ دتا ہے

پر بے نساں مینوں ضرور لکھنا ہے  
تاں ہر دیس دے ہر شہر دی  
ہر گلی دا بوہا ٹھکورو  
ایہہ اک سراپ ہے اک ور ہے  
تے جتھے وی سستہ روح دی جھلک پوے  
سمجھنا اوہ میرا گھر ہے...

☆☆☆☆



## فیملی فوٹو گراف

کندھ تے نیگی اک فیملی فوٹو گراف

ایہہ کھا کھاں نوں پوئلہ ادا

(جیسے اک وار پتر نوں گھروں کڈھیا سی)

کہ اوہنے جاتوں باہری کڑی کیوں دیا ہی سی)

ایہہ دندان دانواں بیڑ لائی باپو

(جیسے گل دی لاج رکھن لئی پھیرا اک کڑی

اپنی ذات دی ویاتی سی)

ایہہ ماں جوہن بہت موٹی ہے تے کرسی دے وچ پوری نہیں آوندی

(تے جیہدے گلے وچ اچے وی سوکھن دا تویت لکھدا)

ایہہ پتر جیہدے گوڈیاں تے بیٹھے ہو رہے ہن

(اک موٹی دوہٹی دا اک نویں آئی دا)

تے ایہہ پیراں دے کول بیٹھی کڑی

(ایہہ موئے بھائی دی نشانی ہے)

ایہہ تایا جی

(ایہہ ذرا آپہڈرے سن)

سودا دے نے اینہاں نوں بہت چڑھو یا بے دخل کردتا اے)

ایہہ چاچا جی تے چاچا جی

(ہن کچھ جائیداد جھگڑا ہے تے اوہ متھے نہیں لگدے)

تے ایہہ بھواسورگ واسی.....

تے ایہہ دھرم دی ماسی.....

جد کوئی نہیں جاندا کہ اوہ اک دوجے دا کیر کرے

تاں رل کے بہن دی اوہ کبھی سوئی جگت کڈھدے ہن!

اسیں دی سارے ہندو تے مسلمان، گورے تے کالے، عربی تے یہودی،  
چیک تے روسی، امریکی تے دیت نامی  
تے پرانہ، مٹھ موڑ کے بیٹھے ہوئے چینی بھرا  
ایس طرح اک تصویر تے کھچا سکدے ہاں  
تے جدوں فوٹو گرافر کہے گا ناؤ پلیز سائل!  
اسیں سارے اکو وار مسکراواں گے.....

☆☆☆☆



## سُٹل لاکھ

ایہہ جلیاں والا

تے اوس دی کندھ وچ چپ چاپ بیٹھے گولیاں دے چھیک

ایہہ سانبیریا

تے اوس دی زمین تے چیکاں دے مگڑے برف وچ جے

کانسٹرکشن کمپ

منکھی ماس دی ہواڑھ بھٹھیاں دی راکھ وچ سُستی

ایہہ کراگوئے واچ

جیہدی گل دسوں اک پتھر دے بُت وچ مٹنی

ایہہ ہیر و شیمہ ہے

جواک گٹھے اک پالے ہوئے دستاویز دانگ ڈگا

تے ایہہ پراگ

جوساہ گھٹ کے اج سنسردی پیڑی مُٹھ وچ بیٹھا

ہر چیز پُچ تے اڈول ہے

صرف میری چھاتی دے وچوں اک ابھاساہ نکلدا

تے دھرتی دا ہر ٹکڑا ہل جیہا جاندا.....

☆☆☆☆

امروز چتر کار

میرے سامنے ایزل دے آتے اک کیسوس پچی ہے

کچھ انج جا پیدا

کہ کیسوس تے لگا رنگ داٹو نا

اک لال ٹاکی بن کے ہلدا ہے

تے ہر انسان دے اندر داپشواک سنگ چکدا ہے

سنگ تندا ہے

تے ہر گوجا گلی بازار اک رنگ بندا ہے...

تے میریاں پنجابی رگاں وچ

اک بیٹنی روایت گھولدی

گو یاد دی متھ بل فامنگ بل ڈیتھ...

☆☆☆☆



## وقت

ساہنے اخباری ویلگی مری  
تے نظر خیراں دی تمزلی عمارت تے کھڑی سی...  
اچانک پیر تلکیا تے اوہ اتلی چھت توں ڈگی  
پٹھاں اشتہار دی اک نگی سڑک سی  
”اک خوشنما نگر و عورت دکاؤ ہے.....“

نظر مودھے مونہہ اکھراں تے لگی رہی  
تے گوڈیاں دے بھار سڑک تے ڈگی رہی.....

وقت کتے کولوں دی لنگھد اسی اوس ویکھیا  
سڑک توں چکیا  
تے نظرنوں اوس نے اخبار دی تاریخ دی  
”منگل وارانی فروزی سن ستارھاں سو بائی.....“

نظر سسکی تے اوہ اتھ پھڑی کہن لگی:  
توں چچ اوہی ایں کہ بدل چکا ایں؟  
ایہہ..... توں..... کیہ..... کی..... تا؟  
اوس اپنے ہونٹھ نوں دنداں چٹکیا تے مونہہ پھیر لیتا.....  
پر مونہہ پھیرن توں پہلاں اوہ اک وار تلکیا  
تے شرمندہ جیہا کہن لگا ”کہہ نہیں سکدا  
شاید اوہی ہاں“  
پرہن میں اشتہار دا شیشہ نہیں سکدا.....“

میرے اتہاس دا اک پا تر

توں میرے اتہاس دا کیہو جیہا پا تر؟

میری کندھ دے کیلنڈر چوں نکل کے

توں روزاوس دی تاریخ بدلدا تے مینوں اک نویں دینھوں دا گنگ ملدا!

کیلنڈر چوں باہر آ کے

توں سڑکاں تے نکل تر داہیں تاں اک ڈھپ نکل آ وندی ہے

تے جتھے دی جیہڑی گٹھ گولی ہے اوہ ہرے پتے دی طرح ہسیدی ہے

تے جتھے دی جیہڑی گٹھ میلی ہے اوہ شرمسار ہوندی ہے!

پرایہ جوتیر اسبھاوک ہے اتہاس دا اسبھاوک کرم ہے

اتہاس اک سٹکھ داساہ لیندا ہے جد بھوت کال وچ پٹھدا

تے انتاں دا پریشان ہوندا ہے جدور تھان نوں بچھدا...

سوالیس اتہاس دی خاطر

میں کئی وار قینوں کیلنڈر وچ قید کیتا ہے

تے آتے دیس کال دی اک مہر لائی ہے

تے آتے کئی ازماں دے کل نھو کے ہن...

پر توں میری کندھ دے کیلنڈر چوں نکل کے



پھیراوس دی تاریخ بدلدی  
تے نویں چننا، نویں مکتی، ہتھ وچ لے کے  
توں مینوں اک نویں دینہوں وانگ ملدا...

تیری اک نویں دینہوں دی عظمت  
کہ میری ہوند دی اک چھاویں گٹھ نے  
تیری دھپ دا اک بول سن لیا  
تے جوا تہاس دا اسجاوک کرم ہے  
پر تیرا سُھاوک ہے اوہ میرا سُھاوک بن گیا...  
☆☆☆☆

## بچویں اُداسی

بچ سوورھے  
بچ سوکھڑاواں دے رکل  
پیراں نے ہنڈھائے ہن  
اچ کھاں دی بری ہے  
سو پیر مسکرائے ہن ...

ایہہ کھاں دامیلا ہے  
تے پیراں واسطے  
ایہہ بچویں اُداسی داویلا ہے ...

رکل کھڑے ہن  
صرف راہواں دی بات راہواں دے سنگ تھردی گئی  
تے پیراں دی گل پیراں دے سنگ کردی رہی ...

چکھے دور کتے کھاں دی بری ہے  
تے بری دا آہر پاہر ہے  
تے اگے دور کتے پیر پُپ ہن  
اوس ورتے دی طرح  
جو ہر جنم ساکھی توں باہر ہے ...  
☆☆☆☆



نی مائے.....

نی مائے! دس کپڑیاں رُتاں آئیاں میرے متھے وچ پھل کھڑیا  
میرے تن دی تے من دی مٹی گلابی جیہا رنگ چڑھیا...

اج کھڑی ہاں دہلیز اتے  
نی میں جاگدی تے نین میرے تے  
کہیںوں بھر کے کٹورا دیواں کدھیاں والا دودھ کڑھیا...  
میرا تن کھر ہوا من گوا  
نی مٹیوں رنگ دے سستی چوا  
اساں چیترا ماہ والکھیا سہری جیہا خط پڑھیا...  
کتوں جھانجراں دی وانج پی آوے  
نی میرا جی تھمکدا اجاوے  
میرا سینا بولیاں پاوے کہ گدھا میرے پنڈ وڑیا...  
دس کپڑیاں رُتاں آئیاں میرے متھے وچ پھل کھڑیا...

آ کھاں تے آ کھاں میں کس نوں آ کھاں  
جاواں تے جاواں میں گے درجاواں  
دیس تاں میرا جمن سنہدا  
میں جاناں نوں آ کھسواں  
جناجی! پایا رُتاں نے پھیرا  
رنگ سنگدھاں واسو تر تھیرا  
دیوتاں دیو دول والا میرن

لاووتاں لاو کرتاں دی کھڈی  
 میں نگی لوکاںی اج آکھن آئی  
 کہ بھنا جی! اک جوڑا ناوڈ  
 تے میرے بھوکھ دے گل وچ پاو  
 ججن میرے درتمان نوں سن لے جیہندے ہتھ وچ بھوکھ پھڑیا  
 اج کھڑیاں رتاں آئیاں میرے متھے وچ پھل کھڑیا...  
 او میرے دوست! میرے اجنبی!

اک دارا چا تک توں آیا  
 تاں وقت اصلوں حیران  
 میرے کمرے وچ کھلو تارہ گیا...  
 ترکا لاں داسورج لہن والا سی  
 پر لہ نہ سکیا  
 تے گھڑی کو اوس نے ڈبن دی قسمت و سار دتی  
 پھر ازلاں دے نیم نے اک دہائی دتی  
 تے وقت نے بیٹے کھلو تے چھناں نوں تکیا  
 تے گھابر کے باری چوں چھال مار دتی...

اوہ بیٹے کھلو تے چھناں دی گھٹنا  
 ہن تینوں وی بڑی اسپرج لگدی ہے  
 تے مینوں وی بڑی اسپرج لگدی ہے  
 تے شاید وقت نوں وی پھیر اوہ غلطی گوارا نہیں



ہن سورج روز و لیے سر ڈب جاند ا ہے  
 تے ہنیر روز میری چھاتی وچ گھنھ جاند ا ہے  
 پر بیتے کھلوتے چھناں دا اک سچ ہے  
 ہن توں تے میں مننا چاہیے جاں نہ  
 ایہہ دکھری گل ہے  
 پر اوس دن وقت نے جد باری چوں چھال ماری سی  
 تے اوس دے گوڈیاں وچوں جوہو ہمیسی  
 اوہ لہو  
 میری باری دے تھلے ا جے تک جمیا ہو یا کے ...  
 ☆☆☆☆

## سورج

بدلاں دے محلین میرا سورج ستا  
جتھے باری نہ بواہ نہ پوڑی  
تے صدیاں دے ہتھاں نے ڈنڈی جو لیکھی  
اوہ سوچاں دے پیراں نوں سوڑی...

اودا نہ کوئی تھوہ نہ پتہ نشانی  
میں جاناں تے جاناں اک چنگ جیہی  
میرے متھے نوں مُرد مُردا ہڑی...

تے چائن دی مہندی میں تلپیاں تے لائی  
اج دکھاں دی کالی تے ککڑی راتے  
اودہی کرن جدوں مینوں بو ہڑی...

بدلاں دے محلین میرا سورج ستا  
جتھے باری نہ بواہ نہ پوڑی...

☆☆☆☆



پل

کل اسان دوہاں نے اک پل جلا یا سی  
تے اک دریا دے کنڈھیاں وانگوں نصیب ونڈے...

بدن چھنڈے  
تاں اک پنڈے دی ویرانی ایس کنڈھے سی  
تے اک پنڈے دی ویرانی اوس کنڈھے...

پھیر رتاں نے جدوں وی کچھ پھل دتے  
تاں توں وی اوہ پنڈے توں توڑ دتے  
تے میں وی اوہ رتاں نوں موڑ دتے  
تے جھڑے پتیاں وانگوں  
کنے ہی ورھے اسان پانی ج روڑھ دتے...

ورھے مکے میں پر پانی نہیں مکا  
تے وگدے پانیاں وچوں پر چھا دیں تاں دیکھے  
پر مونہہ نہیں سکے...

تے ایس توں پہلاں  
کہ کچھ وچھ تے کھلو تے اسیں مک جائے  
چل! کھنگراں جیسے پنڈے پانی تے وچھائے!

تو اپنے پنڈے تے پیر رکھیں  
تے ادھے دریا نوں لگھا آویں!  
میں اپنے پنڈے تے پیر رکھاں گی  
تینوں اگوں دی ملاں گی...

☆☆☆☆



## شکوہ

یار بدنیتیا!

جگوں تان باہری ہوندی آہی

اتھاسوں باہری توں کیتی آ...

یار بدنیتیا!

توں تان سنند اساباں داوالی

تے ساباں داوالی ہو کے ہفیوں؟

پر جاتاں آ کی ہوندی آہی

توں ائی راہ کیوں لیتی آ

یار بدنیتیا!

توڑے ہکا الانجھا ملگل دتا

تے کجے الانجھے تیرا ہیاڑ نا؟

تمیں لئی حیاتی دے لے لے الانجھے

ساڈی تان عمر ایتی آ...

یار بدنیتیا!

اوس رکھ داس کیہوے مقدر

تے اوس ڈالی دیاں کیہ تقصیراں؟

تمیں جیسے اک ہنکھیر دے سنگ

جیس اشنائی کیتی آ...

یار بدلتیا!

شہر بھنور نہ کرے دھنگا  
چل یارا! بے کچم جانا  
موت دے تے تھل وی لگھساں  
اساں یاری تیں سنگ کیتی آ...

یار بدلتیا!

☆☆☆☆



دوستو!

دوستو! اُداسیاں دا موسم بہت لمبا اے ...  
ساڈا اک شاعر اے جو کئی ورھیاں توں  
چدوں وی کوئی ورھا جاندا اے  
تاں قید بامشقت کٹ کے  
قید چوں رہا ہوندے ورھے نوں ملدا  
تے پالے چ ٹھر کدے موڈھیاں اُتے  
اودھا پانا کھیس دیندا اوہنوں البوداع کہندا  
وقت دے اک موڑ اُتے چھڈ آندا اے  
تے کسے دی درگاہ اُتے  
اکھا بیٹھ کے دُعا کردا اے  
کہ آون والیا! سکھ دا آویں! خیر دا آویں!

دوستو! ایہہ چندرا موسم بہت لمبا اے  
بارودی ہواواں وگدیاں  
تاں رُکھاں دے لوے پتے رُکھاں توں ڈگ پندے  
ٹاہیاں دی گکھ روندی  
رُکھ دیاں جڑھاں نوں ویہندی  
تے آہندی: ایہہ کبھڑی تقدیر ہوندی اے  
جو اکو مٹی دی رت نوں کئی فرقیان وچ ونڈ دیندی اے  
نفرت رگاں وچ وگدی  
تاں ساری بددعا ماواں دی گکھ نوں لگدی ...

رہا! تیرے دردمنداں نے اک خط لکھیا سی  
 اپنے حال تے حوال دا  
 کہ چائن روز چنگلیاں کھاندا اے  
 تے ہنیرا گھراں دی گنڈی کھول دیندا اے  
 روز نیند ردی چھت چوندی اے  
 باہر چیکاں دامینہ وسدا  
 تاں اوہناں دے لیف بھج جاندا اے نہیں...  
 اوہ ہانڈی وچ ڈال نہیں، خوف رنھدا اے ہن  
 تے بکل سلو نے لئی  
 وشواس داماسا گونون  
 کسے ہئی توں نہیں لبھدا...  
 پراوہناں دا خط کتے نہیں پہنچیا  
 کہ خط نوں بچ داسر ناواں نہیں لبھدا...

دوستو! دُعا منگو!  
 کہ موسم خوشگوار ہووے  
 گہاڑیاں دی رُت بدلے  
 رُکھاں دی عمر رُکھاں نوں نصیب ہووے!  
 ٹاہنیاں دے ویڑھے  
 ہرے ہرے پتیاں نوں جوانی دی دُعا لگے!  
 مسافراں دے ہراں نوں چھاواں  
 تے راہواں نوں پھلاں دی آپس ملے!



دوستو! دُعا منگو

کہ اُداسیاں دِا موسم بدل جاوے

سُورج دی کرن

جے متھے دی مَتر بنے

تاں وطنّاں دے ورقیاں اُتے

اَسن دی تازِیخ لکھی جاندی

چن دی ٹِکی

جے راہواں دی مَتر بنے

تاں پیراں دی سلاستی

ہنیرے دِا مَقدّر بدل دیندی

دُعا منگو! کہ ورہا سکھ دا آوے

خیر دا آوے

سُورج دی کرن

انسان دے متھے دی مَتر بنے!

تے چن دی ٹِکی

ہنیریاں راہواں دی گواہ ہووے!

دوستو! وطن توں وڈی

کوئی درگاہ نہیں ہوندی

وطنّاں والیو! ول دِا چراغِ بال کے

درگاہ تے رکھو

تے اک کدھرے ساڈا جو شاعر اے

اکھا بیٹھ کے دُعا کر داپیا  
اپنی تے اوہدی دُعا دی  
مقبولیت منگو!

کہندے نہیں کہ بندیاں دے رکھاں تے  
بجے دُعاواں دا ارگھ دیئے  
تاں رب مہک جاندا اے...  
محبت دے چراغ بالیے تاں  
ساریاں چوں رب دسدا اے  
پوناں ج رب مہکدا  
تاں بندے دی دُعا قبول ہوندی اے!

☆☆☆☆



## آڑوواں تے جامنواں دے راکھے

”سوں گیا ایس گنگو؟“

”نہیں تایا۔“

پھیر دھپے کیوں پیا ہوا ایس؟ منجی نوں گھیٹ کے چھاویں کر لے۔“

”اچھا تایا، تے گنگواک آکر بھن کے اٹھ بیٹھا۔ منجی گھیٹ کے اوہنے جامنودے رکھ بیٹھاں کر لئی۔“

اوبدی بنگی پنچھ اتے الاٹی منجی دے وان دیاں پڑیاں کھسھ گئیاں ہوئیاں سن۔ تھہ نال پنچھ نوں ملدا اوہ مڑا لایا جیہا منجی اتے پیندا آکھن لگا۔

”آہو تایا!“

تائے نے اک وار سر اتا نہہ کر کے جامنودے رکھ ول ویکھیا۔ جامنوداں دانیلا رنگ تائے دے سارے

پنڈے وچ چمک اٹھیا۔ تے پھیر اوہ اک خمار دا بھریا ہوا منجی اتے بہہ گیا۔

”پواندی ول کیوں بہنا ایس تایا! ارانہہ ہو جا!“

”سانوں نہیں ایہہ دوٹاں چھدیاں جوانا، تے نالے ایس وار رکھاں نوں جھو جیہا پھل پیا اے،“

اوبہوں ویکھ کے تاں دوٹاں وی کولیاں لگدیاں نیں۔ قسم نال ایس وار تاں جامنویڈا گو بھلا اے، گنگ

کدھرے لہدی نہیں۔“

”ہاں تایا!“

”ایہو جیہا جامنوتاں ورھیاں پچھوں ویکھیا اے۔ دساں ورھیاں مگروں۔“

”میں وی ایہو وی پیا سوچداساں تایا!“

”توں او دوں خورے چو وھاں ورھیاں داسیں۔ پندرھاں داہو ویں گا، رکھ نوں ایڈا پھل پیا سی۔ مار

ایڈاپھل..... حالے تیرا پیو چوند اسی.....“

تائے دی ایس گل نال گنگو دے کنان وچ اپنے پیو دا بڑا لٹک والا ہوکا بھر گیا.....“ جا مورالائے  
نیں، کے پالائے نیں، کاے رالائے نیں.....“ تے نال ہی گنگو دے والاں وچ اک جلون ہوئی جو یں  
کوئی اپنیاں پتلیاں پتلیاں انگلاں اوہدے والاں وچ پھیردا اوہنوں جگا وندا پیاسی، گنگو نے تریہہ کے  
رہاندی ول ویکھیا، اوہ تھے کوئی نہیں سی، گنگو نے کھجھ کے اکھاں میٹ لیاں تے سوچن لگا، تاپی اک کڑی نہیں  
سی بھوتی سی۔ تاں ہی تاں مینوں اے تیکر اوہدی سوچ چھوڑی ہوئی اے..... ہر ورھے جدوں جامنو پکدے  
نیں مینوں اودوں سوچ چھوڑ جاندی اے.....“

تے پھیر گنگونوں چیتے آیا۔ بارھاں ورھیاں دی کئی جہی تاپی گل وچ گلیاں دی مالا پائی روز دپہراں  
وے ایلے اوہنوں والاں توں بلون کے جگا لیندی ہوندی سی اوہ حکم دا بدھا رکھ اتوں جامنو توڑ دا ہوند اسی۔ تاپی چن  
چن کے موٹے تے کالے جامنو کھاندی گنگونوں گھٹ کے جھمی پالیندی سی، تے گنگو دا جی کردا ہوند اسی کہ تاپی  
اوس نوں ایس طرح گھئے کہ گھٹو گھٹ اوہدی اک ہڈی ضرور ٹٹ جائے، اک پسلی..... تے پھیر تاپی اوہدی منجی  
اتے بہہ کے اوہنوں روں داسیک کردی رہوے۔

گنگو اپنیاں یاداں توں گھبرا کے منجی توں اٹھ بیٹھا۔

”کیہ ہو یا؟“ تائے نے پچھیا

”خوے کوئی منگنو لڑیا اے“ گنگو نے ابھڑ وائے آکھیا تے وان دیاں درلاں وچ دیکھن لگا۔

”اج کل منگنو کتھوں آیا ایڈیاں لوداں وچ دی کدے منگنو ٹھہر دے نیں۔“

”خوے پھیر کیہ سی۔“ گنگو نے آکھیا تے دھیان پرانہ کر لیا۔ رکھ دے پاسے نال پئے ہوئے گھرے

وچوں پانی پی کے اوہ پھیر منجی دی باہی اتے آن بیٹھا۔

”چلاں دیکھاں، مے منڈے دی اکھ لگ جاوے تے جنور جامنو تک جان“ تاپا اٹھن اٹھن کردا اگوں

آکھن لگا۔ ”کیوں گنگو بھادویں ایسے استکی چار ہزار بھریا اے..... کہن نوں ہوندا اے چار ہزار..... بوریاں

سن رپیاں دیاں بوریاں.....“

گنگو دا ہاسا نکل گیا۔ ”بوریاں کتھے سن تاپا، کئی جیہی تھیلی وچ سارے نوٹ آگئے سن۔“

”مکھے گل سمجھی دی اے، بے اج کا گتاں (کاغذاں) دی تھادیں چاندی دے رپے ہوندے تاں



بوریاں ای بھریاں جاندیاں۔“

”تاں وی تایا اکو بوری وچ آجانے سن۔“

”ہویانہ پر ساڈے لوکاں لئی چار ہزار بڑی چیز اے۔“

”ہاں چیز تاں بڑی اے پر ایس دے دس بھائیواں ہاں، ونڈے سر چار سو ہی پیا نہ۔ ایدووں گھٹ ٹھیکہ

کھتھے مل دا اے تایا۔“

”آہو، آہو منڈیا، میں ایہہ تاں نہیں کہند اپنی سانوں ٹھیکہ مہنگا پیا اے۔“

”پورے سوڑ کھنیں جامنواں دے۔“

”توں ایہہ دس کہہ پئے دو نے ہو جان گے کہ نہیں؟“

”کیوں نہ ہوں گے تایا! رپے سیر نہیں جامنواں کل! سوار پئے وی وچ لینے آں“ گنگو دے ایس طرح

ہامی بھرن نال تائے دادل ضرور دونا ہو گیا تے تایا اپنے ونڈ دے رکھاں دی راکھی کرن لئی انج اٹھ کے چلا گیا

جویں اج اوہدے لک دا کب تھوڑا جیہا گھٹ گیا ہووے۔

گنگو دا اک ہوکا ایس طرح نکلیا۔ جویں اوہدے جوان لک وچ تھوڑا جیہا کب پے گیا ہووے۔ تے

وہ پھیر منجے اتے لہا پے گیا۔

تاپی دیاں باہواں وانگ تاپی دیاں یاداں نے گنگو نوں گھٹ کے چھپی پالسی تے اج پھیر گنگو دا جیا کر آیا

کہ گھٹو گھٹ اوہدی اک ہڈی ضرور ٹٹ جائے۔ اک پبلی۔

تاپی گنگو دی منجی نالوں دون کھول کے آکھدی ہوندی سی ”گنگو ایہہ رسالے پیٹھ پادے۔“

”جھیلے“ کدے جامنو دے رکھ نال وی پیٹھ پئی اے؟“

”توں پاتے سہی۔“

”پاواں کس طرح؟ جامنواں دے ناہن بڑے کچے ہوندے نیں۔“

”میتوں کہ“ جے لتاں باہواں ٹٹن گئیاں تاں میریاں، توں پادے کھاں پیٹھ“

مینوں تیریاں لتاں باہواں دا فکر نہیں، پر توں آپے سوچ میرے جامنواں دا کنہا حرج ہو جاوے گا۔“

تے ایس گاؤں تاپی چڑ جاندی ہوندی سی۔ پھیر گنگو اوہنوں باہواں توں پھر کے بڑیاں بھوانئیاں دیندا

سی، تے آکھدا سی ”بس پیٹھ اتے وی انج ای جھوٹے ہوندے نیں۔“ تاپی جدوں ڈاڈھی تنگ پے جاندی سی

گنگو اوندے نال اک شرط بھندا سی کہ جے تاپی اوہنوں آڑوواں دے گیت سنائے گی تاں پھیر گنگو اوہنوں ہو رہو انڈیاں نہیں دیوے گا۔

”سناواں گی، سناواں گی، رہا سناواں گی“ تاپی جدوں ایہہ گل کئی وار آکھ لہندی تاں گنگو اوہدیاں باہواں چھڈ دیندا سی۔ پھیر تاپی بڑے لور وچ گاؤندی ہوندی سی۔

آڑوے دا بوٹا اساں پانی دے دے پالیا۔

آڑو کھائے لوکاں اساں کوڑا جفر جالیا۔

..... آڑوے دا بوٹا.....!“

تے پھیر تاپی اپنا گیت ادھ دچالے توڑ کے آکھدی۔ ”بھیریا تیرے جامنو تو تے نک گئے۔ اوہ دیکھ!“ گنگو جدوں گھبرا کے جامنو دے رُکھ ول دوڑ دا، تاپی دا لاکے نس جاندی، تے نس دی آکھدی ”اک منڈے نوں جھٹھایا۔ اونٹھ کے گھوڑے لایا۔“

دساں ورھیاں دیاں ایہناں یاداں نے اج گنگونوں پتہ نہیں کیہو جیہی گھٹ کے چھپی پائی، گنگو دے من دی کوئی ناز مزک گئی تے گنگو دیاں اکھاں وچ پانی آگیا، گنگو سوچن لگا توں جھٹھایا نہیں سی تاپی، توں بچ ہی آکھیا سی، میرے جامنواں نوں تو تے نک گئے تے تیرے آڑو لوکاں نے کھائے۔“

پھیر گنگونوں اک گل ایس طرح چیتے آئی جو یں اوہنے اپنے دنداں نال جامنوں دیاں گنگاں چھ لیا

ہوں۔

”تاپی دے پیو نے گنگو دے پیونوں ہامی بھری سی کہ اوہ تاپی دا ویاہ گنگو نال کر دیوے گا۔ پر جدوں تیسرے ورھے گنگو دا پیو بیمار پے گیا تے گنگو نے ٹھیکے لئی جوڑیا ہو یا رہیا اوہدی بیماری اتے لا دتا تے جدوں اوس ورھے گنگو جامنواں دا ٹھیکانہ لے سکیا تاں تاپی دا پیو زبانون مکر گیا۔ تے اوہنے تاپی نوں ہو رکدھرے ویاہ چھڈیا۔ گنگو ایہو جیہاں سوچاں نال جامنواں دیاں گنگاں چھداں پیاسی کہ تاپیا اچھو پل جیہی منجی دی بیہ تے آن بیٹھا۔ گنگو کھجھ کے سوچن لگا ”اج تائے نوں کیہ ہو یا اے، اپنے جامنواں دی راکھی کرن دی تھاں اج ایہہ میری منجی دے دہالے بھون ڈیہا اے۔“

”اک گل کرنی سی تیرے نال!“

”دس تاپیا!“



”بھئی توں مختار جو پایا، تیرے کچھے بنا اسیں کوئی گل ز بانوں نہیں نک سکدے۔“

”دسیں وی تاپا کیہ گل اے؟“

”خورے تینوں چیتا اے کہ نہیں، اک تیرے پیو دیا ر ہوندا سی اوہ تاں کوئی تن ورھے ہو گئے مر گیا،

اوبدی دھی ہوندی سی تاپی، چھوٹی ہوندی تیرے نال کھیڈ دی ہوندی سی۔“

گنگو انج تر بھک کے مٹی اتوں اٹھ بیٹھا، جو یں اک دو نہیں پورے پنجہ مگنوں مٹی وچوں نکل کے اوبدے پنڈے اتے لڑ گئے ہوں۔

”کھتھے چلیا ایں اٹھ کے؟“ تاپے نے حیران ہو کے پچھیا۔

”کدھرے نہیں، گنگو نے گھاہر کے جواب دتا۔

”تاپی دے مردد ایس واری کدھرے کم نہیں بنیا۔ بڑی دوروں چل کے آیا اے۔ تے آہندا اے پئی

جو یں جاندا اے او میرے پتی وی پالو وایس ٹھیکے وچ۔“ گنگو تاپے دے مونہ ول دیکھدے داویکھدا رہ گیا۔

”جے تیری نہیں مرضی تاں نہ سہی گنگو، مینوں تاں ایویں ہی اوبدے اتے ترس آ گیا سی۔ اوبدے اتے

وی کاہنوں۔ اوس کڑی تاپی اتے، وچاری تے ڈاڈھی منت نال آکھیا سی!“

گنگو داول زور زور دی دھڑکن لگ پیا تے اوہنے رکھ دے تنے نوں ایس طرح گھٹ کے پھڑیا جو یں

اوبدے پیراں پٹھاں زمین ہلدی ہووے۔

”میں تاں اوہنوصاف آکھ دتا سی پئی ساڈا مختار گنگو اے، بس ہاں کرے تاں ہاں، نہ کرے تاں اوہ۔“

”میں کاہدا مختار ہاں تاپا!“ گنگو نے وراگ کے آکھیا۔

”نہ بھئی اسیں تے جی گل کرنے آں، انج آکھن نوں بھاویں اسیں دس سے جنے ہاں، ایس ٹھیکے دے

ساجھی دار پر ایہہ ٹھیک تیری محنت نال ہی ملیا اے ایس لئی۔“

”نہیں تاپا ایہہ گل نہیں توں سگوں وڈا وڈی راہیں، انج نہ آکھیا کر، گنگو نے نمی چیبی آواز وچ کہیا۔

”تاں پھیر ہاں کہ دیاں سو؟“ تاپے نے جھپتی نال پچھیا تے اگوں اوس آکھیا۔ ڈاڈھے نما نے جپے ہو

کے اوہ دوویں میرے مٹی اتے بیٹھے تیری منظوری اذیکدے پئے نہیں۔

”میں کدے تیرے کہتی توں موڑیا اے“ گنگو نے اک ہوکا بھریا۔

”تاپی سچ ای آہندی سی۔“ تاپے نے خش ہو کے کہیا۔

”کیہ کہندی سی تاپی؟“ گنگو نے جھپتی نال چھیا تے اوہدے پنڈے وچ اک جلون پھر گئی۔  
 کہندی سی جے گنگو مختار اے تاں اوہ مینوں نہ نہیں کرن لگا۔“ تائے نے دلیر ہو کے دسیا۔  
 ”اچھا؟“ گنگو حیران ہو یا۔

”لے ایدھرا لگی آؤندی اے خورے۔ ویکھ کھاں ساہنے اوہو ہی اے؟“  
 تائے نچھ لائی اوہدیاں بڑھیاں اکھیاں ہو رستگدھیاں، تاپی نیڑے آ پئی سی۔ تائے نے پچھان لئی تے  
 منجی اتے بیٹھا بانہہ اگے کر کے تاپی نوں آکھن لگا ”آ جا کڑیے، آ جا۔ تینوں آکھیا سی ناں کہ گنگو تینوں نہ نہیں  
 کرن لگا۔“

تاپی کول آ گئی تے گنگو ول ویکھدی تائے نوں ”کچھن لگی“ بھلاتا یا گنگو نوں میرا ناں چیتے سی؟ توں چیتے  
 کرایا ہو دے گا۔“

”توں وی کیہ گلاں کرنی ایں کڑیے، چھوٹیاں ہونداں تیں کٹھے کھیڈ دے رہے۔ اک تھالی وچ  
 کھاندے رہے۔ ایہہ بڑیاں جداں ہونداں۔ تیرے نال۔“ تائے نے ملھار نال آکھیا۔  
 ”سچ تیا؟“ تے تاپی گوڈے کول منجی بیٹھاں زمیں اتے بہہ گئی۔

”منجی اتے بہہ کڑیے، بھنجنے کاہنوں ہندی ایں؟ تائے نے آنکس نال کہیا۔  
 ”منجی داوان چھہ اے“ پتہ نہیں گنگو دے مونہوں کیوں انج نکل گیا اوہدی آواز وچ دلا روی سی تے  
 روس وی۔

”تاپی نے اک وار چمک کے گنگو ول ویکھیا تے پھیر ہو لی جیہی تائے نوں آکھن لگی۔“ سچ تیا گنگو  
 مینوں چھوٹی ہوندی نوں بڑا کھاندا ہوندا سی۔ میرے کولوں بڑیاں شرطان کرواؤندا ہوندا سی۔“  
 ”کاہدیاں شرطان؟ تائے نے لاڈ نال پچھیا۔

”بڑیاں شرطان۔“ تے تاپی سوچن لگ پئی۔ پھیر سر نیواں پا کے آکھن لگی۔ ”مینوں اینیاں بھوانئیاں  
 دیندا سی کہ میرا سر بھوں جانداسی۔ تے او نا چر مینوں نہیں سی چھڈا ہوندا جتا چر میں گون دا اقرار نہیں سی کردی۔“  
 ”پھیر توں کیہ گاؤندی ہندی سی؟“ تائے نے تھہ نال تاپی دے سراتے پیار دتا۔ ”میں کیہ گاؤنا سی تیا  
 بس مینوں اکو گیت آؤندا سی تے اوہ گیت ایہہ گھڑی مڑی سندار ہندا سی۔ کجھ وی نہیں سی۔ ایویں آڑواں دا  
 اک گیت سی۔“ پتہ نہیں ایہہ گل کہندیاں تاپی دیاں اکھاں کیوں بھرا لیاں، اوہنے اک وار گنگو ول ویکھیا تے



پھیرا کھاں پرانہ کر لیاں۔ شاید آج اوہنوں اپنے اوس گیت والے راکھے دی قسمت اتے رون آ گیا سی جو  
آڑوواں نوں پانی دے دے پالدا ہے پر، مونہ نہیں لاسکدا۔

گنگو دے پیراں دج پتہ نہیں کیڑے کل مھکے ہوئے سن، اوہ جتھے کھلوتا او تھے دا او تھے کھلوتا رہیا۔  
اچانک تاپی دی نظر اتانہہ جامنواں دے رُکھ ول پئی، پنج چھ تو تے اک ناہن اتے بیٹھے ہوئے سن تے جامنو  
فکدے پئے سن۔ تاپی چھیتی نال اٹھ کے توتیاں نوں اذان لگی۔

گنگو دے دوویں بال جیہڑے رُکھ دے پر لے پاسے اک منجی اتے ستے پئے سن۔ انھ بیٹھے تے آ کے  
گنگو دیاں لتاں نال چنبڑ گئے۔ گنگو اک ہوکا بھر کے آکھن لگا۔ ”رہن دے تاپیے کاہنوں اذانی ایں توتیاں  
نوں، جامنوتاں ہن ٹکے ای گئے نیں۔“

(پہی انتر: جمیل احمد پال)

☆☆☆☆

## کرماں والی

ڈاڈھی سوئی تندوری روٹی سی پر سبزی دی تری نال چھوہی ہوئی گراہی مونہہ نہیں سی لان ہوندی۔

”ایڈیاں مرچاں.....“ میں تے میرے دوہیں بچے سی کراٹھے ساں۔

”اتھوں بی بی جٹاں والا نگھا بہت اے۔ دارودی دکان وی اتھے کوہاں وچ اکوای اے۔ جٹ جدوں

گھٹ پی لیندے نیس پھیرا ہوا مرچاں والا سلونا منگدے نیس۔“ تندور والا آکھدا پیاسی۔

اتھے.....جٹ.....

آہو بی بی گھٹ داروتاں سارے ای پیندے نیس پر جدوں کوئی بندہ شندامار آون، اودوں ذرا بہتابی

جاندے نیس۔

اتھے ایہو جیہاں وارداتاں.....

اچے تاں پرسوں چوتھے کوئی بیچ جے آگئے۔ اک بندامار آئے سن۔ واہو اچڑھی ہوئی سانے، لگے کھورو

پان، اوہ ویکھاں میریاں تن کرسیاں ٹٹیاں پٹیاں نیس، ایہہ تاں رب بھلا کرے پلس والیاں دا، اوہ چھیتی پھڑ

کے لے گئے اوہناں نوں، نہیں تے خورے میرے چلھے دیاں اناں وی نہیں سی لہنیاں..... پر کھنی وی

تے اسیں اوہناں دی اکی کھانے آں۔

کوشلیا ندی دیکھسن دا خط مینوں اوس دن چندی گڑھوں پھیراک پنڈ وچ لے گیا سی، پر مرچاں توں

تردی گل داروا تے پہنچ گئی، تے دارو توں خون خراہے اتے..... تے میں اوس پنڈوں چھیتی چھیتی بچیاں نوں

لے کے واپس مڑن لئی کالھی پے گئی۔

تندور چنگا لنبیا ہو یا تے اندروں کھلھا سی تے اندر واراک پاسے چھے ست خالی بوریاں تان کے

چہڑا پر داکتیا ہو یا سی اوہدے بچھے ڈنھیاں ہو یاں تن مچیاں دے پاوسے دسدے سن کہ تندور والے دے بال



بچے تے تیوین وی او تھے رہندے سن..... مینوں لگا، آخر کوئی ایذا خطرہ نہیں او تھے تیوین دی رہائش ہے، عزت دی رہائش ہے۔

کسے تیوین ہتھ نے ناٹ واکنڈ ہا موڑیا، باہر نوں جھا کیا، پھیر جھا کیا تے پھیر اوہ باہر نوں جھا کیا، پھیر جھا کیا تے اوہ باہر آ کے میرے کول کھلو گئی۔

”بی بی تو مینوں بچھانیا نہیں؟“

”نہیں تاں“

اوہ اک سادی جیہی تے اصلوں جوان تیوین سی، میں اوہ دے موہہ دل بکدی رہی پر مینوں کوئی بھلی دوسری گل دی چیتے نہ آئی۔

میں تے تینوں سخاں لیاے بی بی!.....

”پروں، نہ سچے پر اوں توں اتھے آئی سیں ناں؟“

”آئی تے ساں“

”سامنے ان وچ اک جیج اتری ہوئی سی۔“

”ہاں۔ ایہہ دی مینوں یاد اے“

”او تھے توں مینوں ڈولی وچ بیٹھی ہوئی نوں رہ پیا دتا سی۔“

گل یاد آئی۔ دو ورھے ہوئے میں چندی گڑھ گئی ساں۔ او تھے نوں ریڈ یوشین کھانا سی تے پہلے دن دے ساگم لئی، میرے دلی دے دفتر نے مینوں او تھے اک نظم پڑھن لئی بھیجیا سی۔ موہن سنگھ تے اک ہندی کوئی جالندھر ٹیشن ولوں آئے سن۔ ساگم جھیتی ہی ختم ہو گیا سی تے اسیں تن چار لکھاری کوشلیا ندی دیکھن واسطے چندی گڑھ توں ایس پنڈ آ گئے ساں۔

ندی کوئی میل ڈیڈھ میل اترائی اتے سی تے واپسی چڑھائی چڑھایاں اسیں سارے چاہ دے اک اک گرم پیالے واسطے ترس گئے ساں۔ ساریاں توں صاف تے کھلھی دکان ایہو جاپی سی۔ ایتھوں اسان چاہ دا اک اک گرم پیالہ پیتا سی۔ اوس دن ایس دکان اتے بھج دے ماس تے تندوری روٹیاں دے نال نال منھایاں دی وی چنگی بھڑ بھڑسی۔ تندور والا آکھدا پیا سی۔ ”اج ایتھوں میری بھنویں دی ڈولی لنگھنی اے، میری دی تاں خاطر بندی اے ناں.....“

تے پھیر ساہنے میدان وچ ڈولی اتر پئی کسے پچھلے پنڈوں آئی سی۔ اگے جانی سی، راہ وچ ماسے نے سواگت دتا سی۔

”ویاہ وی عجیب چیز اے، آوندیاں کڈے رنگ بھدا اے، تے جاندیاں.....“

ساڈے وچوں کسے نے آکھیا سی، تے چاہ دے گھٹاں نال رنگ دی فلاسفی وی گرم ہوندی گئی سی۔

”تھہرو میں نویں ووہٹی دا مونہہ ویکھ آواں..... بھلا اوہدے مونہہ اتے اج کیہو جیہا رنگ

اے..... مینوں یاد اے میں آکھیا سی۔ تے اگوں میرے ساتھیاں نے جواب دتا سی۔ ”سانوں تے کسے

ڈولی دے نیڑے نہیں جان دینا، تسیں ویکھ آو۔ پر خالی ہتھیں نہ ویکھنا۔“

میں ہسدی ہسدی ڈولی کول چلی گئی ساں۔ ڈولی دا پردا اک پاسیوں چکیا ہو یا سی، میں کول بیٹھی ہوئی

ناین نوں پچھیا سی ”میں ووہٹی دا مونہہ دکھ لوں؟“

”بی بی! جی صدقے جاواں ویکھناں..... ساڈی کڑی ہتھ لایاں میلی ہوندی اے۔“

تے سچ مچ کڑی وی شنگار پوری نتھ وچ جیہڑا مسکراہٹ دامتوی لشکدا اپیا سی اوہدا رنگ جھلنا کوئی سوکھا

نہیں سی۔

میں اک رپیا اوہدی منھ وچ رکھیا تے جدوں مڑی، میرے ساتھی آکھدے پئے سن۔ ”گھڑی کو پہلاں

جدوں تساں نظم پڑھی سی، کالج دیاں کنیاں کڑیاں رپے دے نوٹ اتے تہاڈے کولوں دستخط کروائے

سن۔ پر ایس وچاری نوں کیہ پتا کہ اج ایہہ رپیا اوہنوں کیہنے دتا اے۔ کدھرے جان دی ہوندی، دستخط ای کروا

لیندی.....“

ایہہ پراردی گل اے مینوں سگوس دی سگوس چیتے آگئی۔

”توں..... اوہ ڈولی والی کڑی؟“

”آہو بی بی۔“

پتا نہیں کہہ دے حادثے نے دو ورھیاں وچ اوہنوں کڑی توں تیوین جیہی بنا دتا سی حادثے دے چھ

اوہدے مونہہ اتوں لہدے پئے سن۔ پر پھیر مینوں پتا نہیں سی لگدا میں اوہنوں کس طرح کجھ پچھاں۔

”بی بی میں تیری تصویر اخبار وچ نکلی سی۔ اک واری نہیں دواری اتھے وی کئے ای لوک آوندے نیں

جیہناں کول اخبار ہوندی اے کوئی تے روٹی کھاندیاں پھیرا تھے ہی چھڈ جاندے نیں۔



”سچ تے پھیر توں پچھان لئی؟“

”لے میں تے جھٹ پچھان لئی سی، پر بی بی اوہ تیری تصویر کیوں چھاپدے نیس؟“

میرے کولوں چھیتی چھیتی جواب نہ دین ہو یا۔ ایہو جیہا سوال اگے کدی کسے نے کیتا نہیں سی۔ کجھ سنگ کے میں آکھیا۔ ”میں نظماں، کہانیاں لکھنی آں ناں.....“

”کہانیاں؟ بھلا بی بی اوہ کہانیاں چیاں ہوندیاں نیس کہ جھوٹیاں؟“

”کہانیاں تے چیاں ای ہوندیاں نیس انج ناں سارے جھوٹے ہوندے تاں کہ پچھانیاں نہ جان۔“

”توں میری کہانی وی لکھ سکنی ایں بی بی؟“

”جے توں آکھیں تاں میں ضرور لکھ دیاں گی۔“

”میرا ناں کرماں والی اے، میرا تے بھادیں نان وی جھوٹھا نہ لکھیں۔ میں کوئی جھوٹھ تھوڑی بولنی آں۔“

میں تے سچ آکھنی آں۔ پر میری گل کوئی نہیں سندا۔ کوئی وی نہیں سندا.....

تے میرا تھ پھڑ کے مینوں ٹاٹ دے پکھے ڈنھی ہوئی منجی تے لے گئی.....

”جدوں دو جنیاں میرا میچا لین آئیاں۔ اوہناں وچ اک کڑی میرے ہان دی سی۔ اصلوں میرے

جڈی۔ اوہ دوروں نیز یوں میری ننان گندی سی۔ میرا جھگا سٹھن من کے آکھن لگی۔“ نری میرا ہی میچا اے۔

بھابی توں فکر نہ کر جیہڑے کپڑے سیواں گی تینوں ڈاڈے پورے آون گے۔“

تے گچی مچی دری دے جے وی کپڑے سن مینوں ڈاڈھے سوہنے پورے آوندے سن۔ اوہو ننان

میرے کول کنے مہینے رہی، تے پکھوں وی میرا جیہڑا کپڑا بن داسی، اوہو سیوندی سی۔ میرے ملھا روی بڑے

کردی سی۔ مینوں آکھدی ہوندی سی ”بھابی بھادیں میں دو مہینیں آواں تے بھادیں تھیں مہینیں پر توں کسے

ہور کولوں کپڑا نہ سواویں.....“

مینوں اوہ چنگی لگدی سی، صرف اوہدی اکو گل مینوں ماڑی لگدی سی، میرا جیہڑا کپڑا سیوندی سی پہلوں

آپ پا کے دیکھدی سی۔ آکھدی سی ”تیرا میرا کو میچا اے۔ وکھ مینوں کہیا پورا اے۔ تینوں وی ڈاڈھا پورا

آوے گا۔ تے اوہ سارے کپڑے پان لکیاں میرے من وچ آوندا ہوندا سی۔“

”کپڑے بھادیں نویں نیں پرہن تے اوہدا اتار ہی ناں؟“

ری نال ننگے ہوئے ٹاٹ دا پرداسی۔ وان دی ڈھلی جیہی منجی سی، کھیں وی ادھورا نا سی، کڑی الھڑ تے ان

پڑھ سی، پر ایسہ خیال ایذا نازک، ایذا کو لا..... میں تر بھک گئی۔

”پر بی بی میں اپنے من دی گل اوہنوں کدے نہ آکھی۔ متاں و چاری دا جی برا ہو جاوے۔“  
”پھیر؟“

”پھیر مینوں کوئی ورھے ڈیڈھ پچھوں پتا لگا وچوں ہی کسے نے دس دتا، اوہ دیاں تے میرے گھر والے دیاں لگیاں ہوئیاں سن۔ ایسہ اوہ داد دے پوتریوں بھرا لگدا سی۔ پر اک اوہ دے سکے بھرانوں ایس گلوں بڑی کوڑ چڑھدی سی۔ اوہ تے اک واری آپنی بھین دی گردن لاہ دین لگا سی۔

کسے نے مینوں ایسہ وی دسیا کہ گھوڑی ویلے اوہ بھین دے ساکوں جدوں واگ گندن گئی، واگ گندی نون غشی آگئی سی۔ اتھر دواں نال بھجی ہوئی کرماں والی نے میرا ہتھ پھڑ لیا۔ ”بی بی! توں میرے من دی گل سمجھ لے، میرے کولوں اتار نہیں پایا جاندا۔ میریاں گونے تے کناریاں والیاں ستھناں، میریاں تریاں والیاں چنیاں تے میرے سلمیاں والے جھگے۔ سارے ہی اوہ اتار سن، تے میرے کپڑیاں وانگ میرا گھر والا دی.....

کرماں والی دے بول اگے میری قلم نیوں گئی، کہوے لکھاری نے ایہو جیہا فقر لکھ جانا ہے.....  
”ہن بی بی میں اوہ سارے کپڑے لاہ آئی آں، اپنا گھر والا وی۔ اتھے مامے مامی کول آگئی آں۔ اہناں دا گھر پوچنی آں، میز دھونی آں، تے میں اک مشین وی رکھی ہوئی اے۔ چار کپڑے سیوں لینی آں رونی کھا لینی آں، بھاویں کھدر دا جڑے تے بھاویں لٹھے دا۔ میں کسے دا اتار نہیں پاندی۔ میرا مامہ صلح کران نوں پھر دااے۔ میرے من دی گل نہیں سمجھدا۔ میں جس طرح دی جیونی پئی آں۔ ایسے طرح جیوں لاں گی۔ ہو رکھ نہی منگدی توں صرف اک وار میرے من دی گل لکھ دے.....“

کرماں والی دے جہڑے پنڈے نال کہانی واپری سی، اوہنوں میں اک وار آ پنیاں باہواں وچ گھٹیا، چا پیا کڈا نرو یا پنڈا ہے، کڈا نرو یا من، ایسہ دوالا جتھے میں گھڑی کو پہلاں مرچاں توں دارواتے، تے دارو توں خون خربے اتے ہنچدی گل توں گھبرا گئی ساں۔ او تھے کرماں والی کڈیاں دلیریاں نال جیوندی پئی ہے.....  
باہر سڑک اتوں شیلے ولوں آندیاں موٹریاں لنگھدیاں ہن، تے جیہناں دیاں سواریاں، ریشمی کپڑیاں وچ لپیٹیاں ہوئیاں، کئی وار پل کو کسے دکان اتے چاہ دے پیا لے لئی کھلو جان دیاں ہن۔ یاں سگرٹ دی ڈبی لئی، یاں گرم تندروی رونی لئی، اوہ جہناں دے گل پنے ہوئے ریشمی کپڑے پتا نہیں کیہدا کیہدا اتار ہوندے



ہن.....تے کر ماں والی جہنے گل وچ کھدر دی قمیض پائی ہوئی ہے جیہڑی اپنے پنڈے اتے کسے دا اتار  
نہیں پاسکدی.....

”بی بی! میں تیرا اوہ رپیا سا بھ کے رکھیا ہو یا اے.....“

”جج جج ہن تک؟“

”آہو بی بی! اوہ رپیا اوہ میں اوس ویلے اپنی ناین نوں پھڑا دتا سی تے پھیر اوس توں دوسری بھلک دی  
اوہ گل سی جدوں میں تیری تصویر تکی سی۔ میں ناین کولوں اوہ رپیا لے کے سا بھ لیا سی۔ توں بی بی مینوں اوس  
رپے دے نوٹ اتے اپنا ناں لکھ دے! پھیر توں جدوں میری کہانی لکھیں گی، مینوں ضرور بھیجیں۔ میں گرکھی  
دے اکھر چنگی طرح اٹھالینی آں۔ توں گرکھی وچ لکھیں بی بی!“

تے کر ماں والی نے اٹھ کے منجی پٹھاں دھریا ہو یا ٹریک کھولیا۔ ٹریک وچ اک کٹڑی صندوقی سی۔  
اوہنے رپے دا تہہ کیتا ہو یا نوٹ کھولیا۔

”میں اپنا ناں لکھ دینی آں کر ماں والیے۔ میں خورے کنیاں کڑیاں دے نوٹاں اتے اپنا ناں لکھیا  
ہو دے گا۔ پراج میرا جی کر دالے، توں میرے اک نوٹ اتے اپنا ناں لکھ دے، کہانی لکھن والا وڈا نہیں ہوندا،  
وڈا اوہ دے جہنے کہانی اپنے پنڈے اتے جھلی اے۔“

”مینوں چنگی طرح لکھنا نہیں آوندا۔“

کر ماں والی سنگ گئی، تے پھیر کہن لگی۔ ”توں میرا ناں کہانی وچ ضرور لکھیں۔“

”ہاں! میں اوہی نان تیرے ہتھاں دا لکھیا ہو یا تیرا ناں اپنی کہانی دا ناں رکھاں گی۔“ میں بڑے وچوں  
نوٹ دی کڈھ لیا تے قلم وی۔

”کر ماں والیے! اج تیری کہانی لکھ رہی آں! اوہی رپے دے نوٹ اتے لکھیا ہو یا تیرا ناں، اج ایس  
کہانی دے متھے اتے جی بند دی وانگ لگا ہو یا اے۔“

ایس کہانی نے تیرا کجھ نہیں سنوار سکنا۔ پرایہ بھروسا رکھیں۔ اوہ دل دی تیری بندی نوں پر نام کر دے  
ہن جیہناں دے اپنے خون دارنگ ایس تیری بندی دے رنگ نال رلدا ہے۔ تے اوہ متھے وی اک شرمندگی  
نال ایہدے اگے جھکدے ہن جہناں نے اپنے گلیاں وچ پتا نہیں کیہدے کیہدے اتار پائے ہوئے ہن۔

(پسی انتر: جمیل احمد پال)

## اک نمبر دافرق

دیو کی بھینٹوں میں پہلی وار اردوں دیکھیا سی جدوں اوہنے روپ نگر وچ اک نکا جیہا مکان کرائے اُتے لیا سی۔ مکان نواں نواں بنیا سی، اہے اوہدے وچ بجلی نہیں سی آئی اوہنے کمیٹی نوں بجلی واسطے درخواست دی سی۔ تے جدوں درخواست منظور ہو گئی سی، میں اوہدے گھر بجلی دا کھمبا گڈ کے باہر لی سڑک اُتے لگے ہوئے پول نالوں بجلی دیاں تاراں کھچ کے جوڑیاں سن۔ میں اوہناں دناں وچ بجلی گھر دا ک جھوٹا جیہا مستری ساں۔ میں جیوں جیوں بجلی دی تار واسطے کندھ وچ گھنیاں لاؤندا گیا، دیو کی بھینٹ دامنو نہہ چمکدا گیا۔ مینوں انج جاپیا کہ اوہدے کمرے وچ کوئی بیتی اہے ٹھہر کے جگے گی، پر اوہدے مونہہ اُتے اک بتی ہننے جگ پئی سی اوہہ آکھدی پئی سی اُج راتیں اوہ آوے گا۔ تاں اوہدا کمر اوہنوں کڈا سوہنا لگے گا۔“

کھبے نال رسا بنھ کے جدوں میں کھبے دے اُتے چڑھیا، دیو کی بھینٹ بیٹھاں کھلوٹی انج گھاہر یہوئی سی جو میں اوہدا آ پنا بھرا جاں آ پنا پتر اک اوکھی تھاویں لکھیا ہو یا سی۔

تے فیر جدوں دیو کی بھینٹ دے کمرے وچ بجلی جگ پئی اوہ چھتی نال میرے واسطے تے میری ساتھی مستری واسطے چا بنا لیا ئی، آکھن لگی۔ ”اج میرے گھر چانن آیا اے ویر! ایس لئی سبھ توں پہلاں تہا نوں مونہہ مٹھا کرنا چاہی دا اے۔ تسیں رسیاں نال لمک لمک کے تے بجلی دے خطریاں نال کھڈ کھڈ کے لوکاں نوں چانن ونڈ دے او۔“

میں تے میرے ساتھیاں نے ایس توں پہلاں کنیاں گھراں وچ بجلی لائی سی، کدے کسے نے سانوں ”چانن ونڈن والے“ نہیں سی آکھیا، تے مینوں پتہ سی کہ اگوں وی کسے نے ایہہ نہیں آکھنا۔ ایس لئی مینوں انج جاپیا کہ اسیں، جہڑے رسیاں نال لمک لمک کے تے بجلی دے جھٹکیاں نال کھڈ کھڈ کے روز دنیا وچ چانن کر دے ساں، تے آپ ہر پل اک جو کھوں دے ہیزے وچ رہندے ساں، اوس دنیا وچ کوئی ایہو جیہا وی سی،



جہڑا سا ڈے ہیرے وچ چائن کر سکدا سی، تے ایہہ ”کوئی“ دیو کی بھین سی۔

اک گل جہڑی مینوں سبھ توں حیران کردی پئی سی ایہہ سی کہ دیو کی بھین دے گھر دیاں دلیزراں وچ کھلو  
کے انج لگدا سی جوں کوئی اک مندر دیاں دلیزراں وچ کھلوتا ہووے تے دلیزراں توں اندر لنگھن لکیاں  
اونوں ایہہ خیال آؤندا ہووے کہ پیر دھوکے اندر جانا چاہیدا ہے۔

اندر اک پاکیزگی سی، جہڑی مندر دی مورتی وانگ صدیاں پُرانی سی تے اندر دی پوجا وانگ نت نویں  
سی۔

ایہہ خیال مینوں سبھ توں پہلاں اوس ویلے آیا جدوں بجلی دیاں تاراں جوجھنیاں تے میں دیو کی بھین نوں  
آکھیا اوہہ گھر دیاں ساریاں بتیاں جگا کے دیکھے۔ اوس ویلے دیو کی بھین باہر لے برانڈے وچ کھلوتی ہوئی  
سی، اوہ چھیتی نال برانڈے دی بتی جگا کے ویکھ سکدی سی، پر اوہنے آکھیا ”نہیں، ایہہ بتی پچھوں جگا واں  
گے۔ پہلاں چائن اوہدے کمرے وچ ہووے گا۔ تے دیو کی بھین نے اپنے ادب نال اک کمرے دا بوہا  
کھولھیا جوں اوہ مندر دے پٹ کھولھ رہی ہووے۔ بجلی جوں چائن دے مٹھلاں دی تھالی سی، جو  
پہلاں اوہنے ساری دی ساری اوس کمرے وچ چڑھا دیتی تے فیر چائن واک اک مٹھل لے کے نال دے  
کمرے نوں، پچھلے کمرے نوں رسی نوں، غلسخا نے نوں تے برانڈے نوں پرشاد وانگوں ونڈ دتا۔

میں اوس کمرے وچ جھات پائی۔ سارے کمرے وچ اک ہر یا غلچا انج وچھیا ہو یا سی جوں پیراں  
پٹھاں مونامونا ہر یا ہر یا گھاہ ہووے۔

اک پاسے پیلے رنگ دا دیوان سی، تے اوہ انج جا پدا سی جوں اک ہرے بچے وچ پیلے مٹھلاں دی  
کیاری ہووے۔

اک پاسے اپنی ڈھوہ والیاں تن گریساں سن ساوے رنگ دیاں، جو آپنیاں لمیاں پٹھاں نال انج  
لگدیاں سن جوں تن سُرودے بوئے ہون۔

تے کمرے دے وچکار اک نکا جھیا میز سی۔ جدھے اُتے اک مرد دی تصویر ایس طرحاں پئی ہوئی سی،  
جوں کسے کار گیر دا گھڑیا ہو یا بت ہووے۔

ایس سارے بچے وچ صرف اک چشمے دی کسری، اوہ دی جدوں بتی جگی، مینوں انج لگا جوں دھیا پانی  
دی دھار دگدی پئی ہووے۔

عجیب گل سی۔ دیو کی بھیجن دے گھر وچ کھلوتیاں اکو سے اک مندر دوا دھیاں وی آؤندا سی تے اک باغ  
وا خیال وی آؤندا سی۔

فیر دوسری وار میں دیو کی بھیجن نوں اودوں ویکھیا جدوں اوہ دے گوانڈھیاں نے اپنے مکان وچ اک  
بور کمر پالیا تے مینوں کمیٹی ولوں ایس لئی دیو کی بھیجن دے بھیدی جیا گیا کہ میں اوہ دے گھر لگا ہویا بجلی دا کھمبا  
پہلے کمرے اتوں اکھیڑ کے دوسرے کمرے اتے لا کے آواں کیوں کہ اوہ دیاں تاراں گوانڈھیاں دے نوں  
کمرے اتوں لنگھ دیاں سن تے اوہ کمیٹی دے اصول مطابق نہیں سن لنگھیاں چاہی دیاں۔

”چنگا دیر! او تھے لا دے! دیو کی بھیجن نے آکھیا پر جدوں میں کمرے دی کندھ وچ چھیک کرن لگا، دیو  
کی بھیجن ٹھٹھمر گئی، ایہہ چھیک باہر لے پاسے ہی رہن گے ناں! کندھ دے دوسرے پاسے تاں نہیں جان  
گے؟

”ایہہ چھیک تاں آر پار ہون گے کیوں کہ کندھ وی نوا نچاں دی اے، تے بجلی دا بورڈ وی نوا نچاں“  
میں آکھیا۔

”کمرے دی کندھ خراب ہو جائے گی۔ چار چھیک، چار چٹناک“  
’فیر قلعی کروالینا۔‘

”ایس کمرے دیاں کندھاں اتے میں تیل والا روغن کروایا ہویا اے۔ فیر جاتاں سارے کمرے نوں  
ٹر کے روغن کرواواں..... روغن بڑا مہنگا اے“

”مینوں پتہ سی، ایہہ کمر، دیو کی بھیجن دے گھر وچ اوہ کمر سی“

جہڑا اک مندر لگدا سی جہڑا اک باغ ورگ سی، میں سوچیں بے گیا۔

”کوئی گل نہیں بی بی! جتھوں پلستر اکھڑ جائے گا: او تھے اک وڈا سا کیلنڈر لا دینا۔ سارے داغ اوس  
کیلنڈر دی پنھ پچھے چھپ جان گے“ میرے ساتھی مستری نے آکھیا۔

”اوس طرحاں، جس طرحاں لوک من دی کندھ اتے پاپاں دے داغ نکاؤن لئی دھرم کرم دا کیلنڈر جنگ  
لیندے نیں؟ جاں وساج سیوا دوا کیلنڈر؟“ دیو کی بھیجن ڈاؤھی نمود جونی ہو کے بولی۔

”چنگا، میں آپنی واہ لا دینداواں کہ سارے چھیک کندھ دے باہر لے پاسے ہی رہن، اندر تک نہ  
جان۔ فیروہی میں پکا نہیں کہہ سکدا۔ توں بھیجن اندر لے پاسے اک کپڑا چھادے بے ماسا بھورا ڈگ وی پیا



تاں کمرے دیاں چیزاں نہیں خراب ہون گیاں، میں آکھیاتے ہتھ وچ چینی ہتھوڑا پھرنی۔

”نہ ویر! میں اندر کوئی کپڑا نہیں دچانا۔ جے توں من وچ ماسا بھورا ڈگ پین دی رعایت رکھنی تاں فیر تیری ہتھوڑی ضرور اولیٰ ہو جاوے گی۔ تے دیو کی بھین نے اک لمساہ بھر کے آکھیا، ”ایہہ وشواس بڑی عجیب چیز ہندی اے ویر! جے ایہدے وچ کتے شک دی کئی جہی موری دی ہو جائے تاں گیر مگھار ہی پیندے جاندے نیں“

میں اک وار دیو کی بھین دے مونہہ ول ویکھیا، تے اک وار کندھ ول..... تے فیر جدوں میں کندھ اپت پہلی ہتھوڑی ماری، مینوں جاپیا، ہتھوڑی میری ہتھ وچ نہیں سی پھڑی ہوئی، اک وشواس دے ہتھ وچ پھڑی ہوئی سی۔ تے ہن ایہدی کوئی وی سٹ ایس کندھ دے پار نہیں سی پہونچ سکدی۔

میں آپ حیران ساں کیویں میری ہتھوڑی نے نوانچی کندھ وچ سٹ انچ ڈونگھے چھیک کندھ لیے تے کندھ نون دوسرے پاسے آجاں نہ لگن دتی۔ لوہے دیاں سریاں دے مونہہ موڑ کے میں اٹھ اٹھ انچ لمیاں سریاں سٹ سٹ انچاں دے چھیکاں وچ گڈ دتیاں۔

دیو کی بھین نے جدوں آپنی کندھ دامہاندر اثابت ثبوت ویکھیا، آکھن لگی۔ ”کیوں ویر میں جھوٹھ آکھیا سی؟ ایہہ وشواس بڑی عجیب چیز ہندی اے..... جے توں من وچ ماسے بھورے دی رعایت رکھ لیند اتاں فیر ماسا بھورا کاہنوں کھر پڑ ہی لہہ جانا سی۔“

کئی دن میں وشواس دے فلسفے نوں سوچدا رہیا، تے تیسری وار میں دیو کی بھین نوں اودوں ملیا جدوں آپنے پنڈوں آپنی ماں دا خط آیا کہ اوہ ہن پنڈ وچ اپنے وڈے پتر کول نہیں سی رہنا چاہوندی، اوہ میرے کول شہر آؤنا چاہوندی سی۔ میں تے میرے دوستاں جس کمرے وچ رہندے ساں مینوں پتاسی کہ اوہ تھے میری ماں دی گڈ نہیں ہو سکتی، ایس لئی میں کرائے دا اک کمر الھد الھد دیو کی بھین دے گھر جا پہنچیا۔

دیو کی بھین کجھ چر سوچدی رہی تے فیر آکھن لگی، پڑگا ویر! میں آپنا پچھلا کمر اتنیوں دے دیندی آں، گجھ میرا بھاروی ہولا ہوا جائے گا۔ میرے کولوں سارا کرایا نہیں دتا جاند“

”کیوں دیو کی بھین اوہ؟.....“ میں کجھ گھبرا کے دیو کی بھین ول تکیا۔

”اوہ اتجھے نہیں باہر گیا ہو یا اے“ دیو کی بھین نے صرف اینا ہی آکھیا تے میں ہور کجھ کچھنا ٹھیک نہ کجھیا۔ اک مہینے دا کرایا میں دیو کی بھین دے اگے رکھ دتا تے مڑ آیا۔

تیسرے دن جدوں میری ماں پنڈوں آگئی۔ میں آپنا منجا بستر اچکیا تے اپنی ماں نوں لے کے دیو کی بھین دے پچھلے کمرے وچ آ گیا۔

دیو کی بھین نے جدوں روئی پکائی، میز اُتے انج سوار کے رکھی جو یں ہنسنے کوئی آؤن والا سی۔ فیر گھنڈہ لنگھ گیا دو لنگھ گئے، چنگی رات پے گئی، کوئی نہ آیا، تاں دیو کی بھین نے اوس روئی نوں چنگی طرحاں کج ڈھک دتا تے آپ سویر دی بھنی روئی کھا کے سوں گئی۔

دوسرے دن وی دیو کی بھین نے انج ہی کیتا۔ بڑے صبر نال جبری روئی بنائی، میز اُتے رکھی، کنا، چر اڈیکیا۔ فیر اوس روئی نوں چنگی طرحاں کج ڈھک دتا تے بھنی روئی کھا کے سوں گئی۔

تیسرے دن وی دیو کی بھین نے انج ہی کیتا، چوتھے دن وی انج ہی..... تے روز انج۔  
اک دن میں حیران ہو کے دیو کی بھین نوں پچھیا ”اوہ دس کے نہیں گیا کہ اوس نے کدوں آؤنا اے؟“  
”خیال سی اج آجائے گا، آج نہیں آیا، کل آجائے گا.....“ دیو کی بھین نے صرف اینا آکھیا۔

تے میں حیران دا حیران سوچدا رہیا کہ دیو کی بھین دا ایہ وشواس میں کیہو جیہا سی، روز روئی بھنی ہو جاندی سی، پر اوہ بحر ہند اسی۔ دیو کی بھین روز بھنی روئی کھاندی سی، تے سجر او شواس جیوندی سی۔

فیر شاید دیو کی بھین نوں پسایاں دی بہت تنگی ہو گئی، اوہنے اک سکول وچ نوکری کر لئی۔ روز سکول جان لکیاں اوہ اک جبری چٹھی لکھدی، تے کمرے نوں چند راما کے اوہدے کنڈے وچ تنگ جاندی کہ اوہ اپنے گھنٹیاں لئی سکول جا رہی ہے۔ ایسے گھنٹیاں نوں مُڑا دے گی۔

دیو کی بھین جدوں کالھی کالھی سکولوں مُڑدی، اوہ چٹھی انج دی انج کنڈے وچ تنگی ہوئی ہوندی۔ نہ کوئی پچھے آیا ہند، نہ کسے نے اوہ چٹھی پڑھی ہندی تے دوسرے دن دیو کی بھین فیر نوں تاریخ نپا کے نوں چٹھی لکھدی۔

اک دن میں بار کے دیو کی بھین نوں کجھ بہتا ہی پچھن لگ پیا تاں دیو کی بھین نے آکھیا، ”دیر توں چتا نہ کر اوہ اک وار نہیں، مینوں کئی وار چھڈ کے فر گیا پر کجھ چر پچھوں فیر آجاندا اے اوہ مینوں چھڈ نہیں سکدا۔“  
”اک وار نہیں، کئی وار؟“ میں حیران پریشان ہو کے آکھیا۔

”اک وار گیا تاں مینے پچھوں ہی مُڑ گیا سی۔ فیر اک وار چلا گیا تاں کجھ بہتا چلا آیا، فیر اک

.....“



”پراوہ کتھے جاندا اے؟ اوس دا کوئی تھوہ پتا؟“

”پتا نہیں کیہ ویل اٹھدا اے اوہدے دل وچ۔“

”پردیو کی بھین، اوہنے شاید کہتے ہو رتویں.....“

”توں وی جھلا ایں ویر! ہو ر کوئی تیویں ہووے دی تاں اوس و چاری نون کیہ پتا کہ اوس نون کیہ چاہی دا

اے..... اوہ تاں صرف مینوں پتا اے.....“

”پردیو کی بھین توں اوس کولوں کدے کجھ نہیں کچھیا؟ اوس نون کدے کجھ نہیں آکھیا؟“

”آکھیا کیوں نہیں ویر! میں اوس نون اک گل آکھی سی کہ توں بھاویں کنی وار مینوں جھڈ کے جائیں، پر

جی وار جاویں، اوس توں اک وری ودھ مڑیں۔ میرا مطلب اے۔.....“ دیو کی بھین نے اپنی چھاتی اُتے

اپنے ہتھ رکھیا شاید اوس نون پیڑ چھڑ پئی سی، اتھے چھاتی وچ ساہ لیاں اوس نون کنی وار پیڑ ہندی سی، تے اوہ کنی

وارووں گرم کر کے اپنی چھاتی اُتے رکھدی ہندی سی۔

تے فیر دیو کی بھین نے ساہ کے کے آکھیا: ”میرا مطلب اے..... میں آکھیا سی کہ دس واری

جاویں تاں مڑیں یا رہاں واری۔ بے یا رہاں واری جاویں تاں مڑیں یا رہاں واری..... بس اک واری

ودھ..... ہو ر میں کجھ نہیں آکھدی، بس اک واری ودھ۔“

تے دیو کی بھین نے مسکرا کے آکھیا ”بے وچھوڑاویہ واری تاں میل اک واری۔ بے وچھوڑا پنجاہ

واری تے میل اکونجا واری۔ ایہہ وچھوڑا اپنی مٹی دیندا ہووے تے میل اپنی مٹی۔ پر اخیر اُتے میل چک

جاوے۔ اک نمبر دے فرق نال..... اک نمبر.....“

”تیرا شواس نہیں ملدا دیو کی بھین؟“

”نلدا اے ویر! پر فیر جھ جاندا اے۔ وشواس بھاویں پنجاہ واری ملے، پراوہنوں اکونجا واری جڑنا چاہی دا

اے اک واری ودھ..... بس اک واری.....“

دیو کی بھین دے ساہ اوکھے ہو گئے۔ میریاں اکھاں بھرائیاں۔ میں ماں نون آکھیا کہ اوہ روں تا کر

کے دیو کی بھین دی چھاتی نون سیک کر دیوے۔

دیو کی بھین نون اکثر اک چیز چھڑن لگ پئی۔ ہر تیرے دن سکولوں نانہ پین لگ پیا۔ پراوہ روز مندر

در گے، باغ در گے کمرے نون بھری ہوا لواندی۔ بھری روٹی پکاندی۔ سکول جان لگی جاں ڈاکٹر ول جان لگی

بحری چھٹی لکھدی تے ہے ہندے جانے پھڑیاں وچ بھڑاسا بھریندی

دیودی بھین دا بھراوہ ہنوں کئی وار لین آیا۔ پر اوہ بھراوے گھر نہ گئی۔ اوہ جویں اوس گھر وچ رہ کے اک نمبر دی راکھی کردی پئی سی..... وچھوڑاویہ واری تاں میل کی واری..... تے اوہ نہیں سی چاہوندی کہ اوہدا میل اک نمبر پچھوں ہار جاوے۔

دیوکی بھین نوں ڈاکٹر نے کئی واری آکھیا سی کہ اوہ ہن وچ نہیں سی سکدی۔ پر دیوکی بھین دی جان نہیں سی نکلدی، اوہدی جان جویں اوہدے گلے ہوئے پھپھڑوں وچ بہہ کے اک نمبر دی راکھی کردی پئی سی..... بے وشواہی پنجاہ واری ناں وشواس اکو جاواری..... تے اوہ نہیں سی چاہوندی کہ اوہدا وشواس اک نمبر پچھے رہ جاوے۔

اک رات دیوکی بھین دے ساہ اکھڑ گئے۔ اوہنے اپنی بانہہ وچوں سونے دی پٹوڑی لائی، اپنی انگل وچوں سونے دی مندری لائی تے آپنے سر ہانے پٹھوں نوٹاں داک گنڈھ کڈھ، تے بھ کچھ مینوں پھڑا کے آکھن لگی..... ویراک میری گل رکھیں گا؟“  
”توں جو کچھ آکھیں دیوکی بھین!“

”ہن توں اوڈامستری بن گیا ایں۔ تیرے کولوں کچھ تاں ودھ کرایا ج سکدا اے۔ میرے پچھوں ایہہ مکان نہ چھڈیں میرے والا کمر اتوں آپ لے لوں تے اوہ کمر..... اوہدا کمر..... انجے دا انجے رہن دیویں۔ ہر مہینے اوس کمرے دا کرایا دیندا رہوں۔ جنا چراہیہ پیسے نہیں منگ جائدے، ایہہ تانں دوورھے نہیں ملے.....“ تے دیوکی بھین نے کچھدے کچھدے ساہوں نال آکھیا ”اوہ خورے کدوں آجائے..... خورے اج ہی آجائے.....“

تے مینوں جابیا کہ دیوکی بھین داساہ اصلوں کچیا گیا سی فیر میں اوہدی بنض دیکھی، ماڑی ماڑی چلدی پئی سی۔ فیر میں اوہدے مونہہ اگے ہتھ رکھیا، کوئی کوئی ساہ آؤندا پیا سی۔

کمر دا بویا انج کھلھا جویں کوئی بڑی دوروں تے بڑی کالھی کالھی آیا ہووے۔ آؤن ولا اک منٹ ٹھہر کے کھلو گیا۔ تے فیر اوہنے دیوکی بھین دی منجی اتے بہہ کے اوہدا سر اپنی جھولی وچ رکھ لیا

دیودی بھین نے اکھیا کھولیاں، اکھاں وچ اک چائن بھر گیا دیودی بھین ہوٹھ کھولے، ہوٹھاں وچ اک مسکراہٹ بھر گئی۔



”میں آگیا ہاں“ آؤں والے دی زبان نے نہیں، پر اوہدے جسم دی کنہنی نے آکھیا۔

”میںوں پتا سی توں آویں گا.....“ دیو کی بھین دے وشواس نے جواب دتا۔ دیو کی بھین دی نکلدی نکلدی جان اک پل لئی کھلو گئی۔ ایہہ پل جو یں اوہدی زندگی نے موت نال کھید دیاں جت لیا ہووے۔ اک پل دے فرق نال موت ہار گئی، زندگی جت گئی۔ اک وار دے فرق نال وچھوڑا ہار گیا تے میل جت گیا۔ اک نمبر دے فرق نال بے وشواسی ہار گئی تے وشواس جت گیا۔

دیو کی بھین ایس دنیا توں چلی گئی۔ تے بھو ویں دیو کی بھین دے چھڈے روپیاں نال میں اوہدے محبوب دا بڑا علاج کیتا پر اوہ وی دیو کی بھین دے کچھے کچھے چلا گیا۔ شاید اگلی دنیا وچ دیو کی بھین ایک مندر وورگا اک باغ وورگا گھر بنا کے اوہنوں اڈیکدی پئی سی۔

پاکیزگی شاید ایک چھوٹ دی بیماری ہندی ہے۔ جو میںوں دیو کی بھین کولوں لگ گئی ہے۔ میں روز اوس مندر وور گئے اوس باغ وور گئے کمرے نوں کھولدا ہاں۔ اوس نوں جھاڑ دا ہاں پونچھدا ہاں، تے فیر بڑے ادب نال بھینر دیندا ہاں۔

روز زندگی دے اک موڑ اُتے میرا وشواس مُنڈا ہے تے دوسرے موڑ اُتے مجھ جاندا ہے۔ تے میںوں جا پدا ہے کہ دیو کی بھین دا اوہہ کمر ایس دنیا وچ اک نمبر دی راکھی کر دایا ہے بے وشواسی پنجاہ واری تاں وشواس اکونجا واری..... اک نمبر دا فرق..... بس اک نمبر دا فرق۔

(پی انتر: جمیل احمد پال)



## پردیسی

میرے دیو چا چا جی کوشی دے دیو پتا جی سن۔ کل ایہو ترکاں داویا سی جس ویلے اچانک اوہناں دے دل دی دھڑکن بند ہو گئی۔ آخری ویلے اوہناں نے کچھ نہیں آکھیا، پر مینوں وی پتا سی تے کوشی نوں وی پتا سی کہ اوہناں نے اک وار نہیں کئی وار سانون چتاوئی دتی ہوئی سی، ”بئی یہ تہارے دیش میں لوگ ہنگام بہت کرتے ہیں۔ کوئی اس دنیا میں آئے یا اس دنیا سے جائے۔ اس میں ہنگام مچانے کی کیا بات ہے! چاہتا تو ہوں کہ جب میں اس دنیا سے جاؤں، کسی ”ائر کریشن“ میں مر جاؤں برف کی کسی گھاٹی واٹی میں خود ہی اک قبر بن جائے۔ ہوا ایک کفن ڈال دے گی، مگر یہ اپنے بس کی بات نہیں۔ مجبوری ہے، پھر بھی تم لوگ یاد رکھنا، جو کچھ بھی کرنا ہو، جلدی سے کر دینا۔ بس اس کے بعد کچھ نہیں، کسی کو کچھ کرنے کی یا کسی کو بلانے کی ضرورت نہیں۔“ ایس لئی اج سویرے چپ چاپ اسان اوہناں دے سریر نوں ودیا ع کردتا۔ ایس ویلے ترکالاں داویا ہے۔ کوشی دامونہ بڑا تھیا ہو یا ہے۔ شادی میرا وی تھیا ہو یا ہو دے گا۔ کیونکہ کوشی مینوں زوریں چاہ دا پیلا پین واسطے آکھ رہی ہے۔ چاہ دا گھٹ میرے اندر وی نہیں لگھدا اپاتے کوشی دے اندر وی نہیں، کیونکہ جس طرح میرے اندر چا چا دی دیاں گلاں لٹھیاں ہوئیاں ہن، اوہ سے طرحاں کوشی دے اندر دیو پتا جی دا پیا رتھیا ہو یا ہے۔ گلاں نوں پیار تے پیار نوں گلاں وچ رلان لئی کوشی مینوں ”نچھ رہی ہے“ دیو پتا جی ہمیشہ پنجابی وچ گلاں کر دے سن، پر جدوں کدے اوہناں نے کوئی خاص گل کہنی ہندی اوہ اردو بولدے سن۔ دیدی، اوہ اردو کیوں بولدے سن؟ ”نہیں، کوشی اوہ اردو اودوں نہیں سن بولدے جدوں اوہناں نے کوئی خاص گل کہنی ہندی سی، اوہ اردو اودوں بولدے سن جدوں اوہ بڑے اُداس ہندے سن۔ پنجابی شاید اوہناں دی اُداسی دے بیچ نہیں سی آؤندی جاں شاید اس لئی کہ اُداسی اوہناں لئی بڑی اوپری چیز سی، تے اوہ لئی اوہناں نوں زبان دی کوئی اوپری چاہیدی ہندی سی۔“

”پردیدی۔۔۔“ کوشی پتا نہیں مینوں کیہ پنھن لگی سی پنھدی پنھدی چپ کر گئی ہے۔ ایہہ اج دی گل



نہیں، کوشی دی مذہتوں عادت ہے۔ اوہ زندگی نوں ہمیشہ چپ چاپ دیکھدی رہندی ہے۔ اوہدے کولوں ہنچھدی کچھ نہیں۔ بے اوہ پچھ سکدی تاں شاید زندگی کولوں سبھ توں پہلاں ایہہ سوال پچھدی کہ اوہدے کہوے اُچے کرماں صدقہ دیو پتا جی اوہدے پتا جی بن گئے؟ کوئی وی سکھاتا اینا سکھ نہیں ہوسکدا۔ جنادیو کوشی دا پتا سی۔ دھرتی کوشی دی ماں سی تے دیو کوشی دا پتا سی۔ کوشی دی عمر پورے چو گھنٹیاں دی نہیں سی جس ویلے اوس دے دیو پتا جی ندی دے کنڈھے اوس دی ہوا تک سُنی سی۔ اپنے گھنٹے دھرتی تے اوس بچی نوں اپنی جھولی وچ امن و امان رکھیا سی۔ کوئی دھرتی دے ایس رحم نوں اودوں توں دیکھدی پئی ہے ویہہ ورہیاں توں دیکھدی پئی ہے۔ بڑے چنگے سکول وچ تے بڑے چنگے کالج وچ پڑھدی رہی ہے بڑے چنگے خاندن مال اوس داویا ہویا ہے۔ تے دیو پتا جی کولوں اوس نوں اک بڑا چنگا گھر ورثے وچ ملیا ہے۔ ایس لئی اوہ چپ چاپ اک انسان دے روپ وچ اک خدا دیاں رحمتاں نوں دیکھدی ہے، ہنچھدی کچھ وی نہیں۔

اک صرف میں سوچ رہی ہاں کہ کوشی نوں دیو پتا جی کس طرح مل گئے تے کوشی وانگ متیوں دیو چا چا جی مل گئے۔ دیو میرے پتا جی دے نال پڑھدے ہندے سن۔ اک وار فیس دین جو گے دوہاں کول پیسے نہیں سن۔ دیو نے اپنے ہتھ وچ پئی ہوئی مُندری وچ دتی سی، جدھے نال دیو نے وی تے میرے پتا جی نے وی امتحان دی فیس دتی سی۔ اوس دن توں اوہ دوست بن گئے سن۔ دوست نہیں، بھرا بن گئے سن۔ ایہہ میرے جنم توں بڑے ورہے پہلاں دی گل ہے۔ ایس طرحاں اوہ میرے جنم توں پہلاں ہی میرے چا چا جی بن گئے سن۔ پتا جی، نامدے ہندے سن کہ جس دن اوہناں دے امتحان دا نتیجا نکلیا سی، دیو چا چا جی سارے کالج وچوں فسٹ آئے سن تے اوہ سیکنڈ آئے سن۔ پراگوں اوہناں نوں وی تے دیو چا چا جی نوں وی پڑھائی چھڈنی پئی سی کیونکہ دوہاں کول اگلی پڑھائی واسطے پیسے نہیں سن اوس دن اوہناں نے دیو چا چا جی نوں پہلی وار اردو وچ بولدیاں سُنیا سی، ”مئی یہ کیا ہے تمہارے دیس میں، جن کے پاس قابلیت ہے، جن کے پاس خواب ہیں وہ آگے نہیں بڑھ سکتے کیونکہ ان کے پاس چاندی کے تھوڑے سے روپے نہیں ہیں!“ میرے پتا جی اک اخبار دے دفتر وچ کم کرن لگ پئے تے دیو چا چا جی اک سکول وچ چھوٹی جہی ماسٹری کرن لگ پئے۔ پتا جی نے اک نہیں، اخباراں دے کئی دفتر بدلے تید یو چا چا جی نے وی اک نہیں، کئی سکولوں دی ماسٹری بدلی۔ اک دوسرے دے ناتیاں ویلے اوہناں وچ اک دوسرے دی روٹی ہمیشہ سانجھی رہندی سی۔

میری سنبھال توں بہت پہلاں دی گل ہے، جدوں امرت جلیھیا نوالے باغ وچ گولیاں چلیاں سن



تے امن امان بیٹھے ہوئے لوک حاکم گولیاں نال دھنے گئے سن۔ پرایہ گل میں پتاجی کولوں اپنی وار سنی ہے کہ مینوں چاچا پن لگ پیا ہے جو یں آپنی اکھیں دیکھی ہوئی ہووے۔ دیو چاچا جی کئی راتاں منجی اُتے سو نہیں سن سکے۔ اوہ ساری رات مکان دی اپری چھت اُتے پتھر وانگ بیٹھے رہندے سن، صرف بیٹھیاں بیٹھیاں اوہناں دیاں اکھاں وچوں اتھر وگن لگ پیندے سن تے اوہ اکلے بیٹھے بیٹھے پتا نہیں کس نوں مخاطب ہو کے کہن لگ پیندے سن ”یہ کیا ہے تمہارے دلش میں سارے غلام بنے رہیں گے اور گولیاں کھاتے رہیں گے۔۔۔۔“

بھگت سنگھ نوں جدوں پچانسی لگی سی، میں اددوں بالکل نچی ساں، پرایہ گل مینوں چنگی طرحاں یاد ہے کہ دیو چاچا جی نوں اوہناں دے سرکاری سکول وچوں کڈھ دتا گیا سی۔ شاید اوہ سکول دے کمرے وچ ودیا رتھیاں (طالب علمان) دے سامنے رو پئے سن۔ اوہ جدوں گھر آئے سن، آکھ رہے سن یہ کیا ہے تمہارے دلش میں، بھگت سنگھ مر جائے اور ہم لگ رو بھی نہیں سکتے۔۔۔۔“

ایہہ گل دا کسے نوں پتا نہیں سی کہ دیو چاچا جی میرے پتاجی دے سکے بھرا نہیں سن، ایس لئی اک وار انج ہو یا کہ پنجاب دیاں گھٹیا سکھ اخباراں دیو چاچا جی دے ”کچھے پئے گئیاں کہ اک سکھ خاندان دے نوجوان نے اپنے وال کناد تے سن تے اوہ سگرٹ پیندا ہے! اخباراں والیاں نے آپے ہی سوچ سوچ کے دیو چاچا جی دا اک سٹکی نال گھڑ لیا سی ”دیویندر سنگھ“ دیو چاچا جی اک دن ہتھ وچ اخبار پھڑی آئے۔ اخبار اوہناں نے میز تے رکھ دتی صرف چاہ پین لکیاں اوہناں نے اک واری سرسری طور اُتے آکھیا ”سمجھ میں نہیں آتا یہ تمہارے دلش میں کیا ہے! سگرٹ میں پیتا ہوں اور اس کا دھواں مذہب کے پھیسڑوں میں چلا جاتا ہے۔۔۔۔“

میری بڑی چھوٹی جہی عمری جدوں میرے پتاجی گزر گئے میری ماں اوس توں وی پہلاں گزر گئی ہو سی۔ میں گواچی وچھی وانگ اپنی نانی کول رہندی ساں۔ دیو چاچا جی

اوسے طرحاں نیم نال اوہندے سن تے چلے جاندے سن۔ مینوں یاد ہے، میں کئی وار دیو چاچا جی دے میناں نوں مُڑ مُڑ کھو لھدی تے مُڑ مُڑے کے بند کر دی اوہناں نوں آکھدی ہندی ساں ”چاچا جی! ہنس تمیں اک چاچی لے آؤ“۔۔۔۔ انج جو یں میں اک چاچی نہیں، اک کھڈو نامنگ رہی ہووان پتا نہیں ایہہ میں آپنی اکلتا توں گھبرا کے آکھدی ساں کہ دیو چاچا جی دی اکلتا توں۔ پر اوہ ہمیشہ والاں دی لٹ نوں سوار دے ہنس پیندے سن، ”مینا یہ تمہارا دلش کتنا بڑا ہے، جانے تمہاری چاچی جہاں کھو گئی ہے اس میں! میں کہاں سے



دیو چا چا جی نوں آپنی گواچی ہوئی بیوی تاں نہ لہی، پتا نہیں کہڑے جنم دی گواچی ہوئی سی، پر آپنی بچی ضرور لہج پئی۔ اور روز سویر ساوندی دے کنڈھے سیر کرن جاندے ہندے سن۔ اک دن اوہناں نے ندی دے کنڈھے اُگے ہوئے جھاڑیوں وچوں اوس دے رون دی آواز سنی، باہواں وچ اوہنوں چک لیا، آلے دوالے دے لوکاں نوں کئی وار کھنکھیا کہ کوئی اوس دا وارث بننا چاہے تاں بن سکدا ہے۔ پر کسے کول دی اوس بچی نوں دین واسطے کئی رشتا نہیں سی۔ دیو چا چا جی نوں جاپیا کہ اوہ بچی دھرتی دا اک کشکول ہے: اک کا سا جہڑا ایس دنیا کولوں اک رشتے دی منگ کر داپیا ہے۔ جدوں دوالے دے سارے لوک انکاری ہو گئے تاں دیو چا چا جی نے اوس کا سے وچ اپنا دل پادتا۔ محبت دا اوہ معصوم رشتا پادتا جہڑا اک باپ وچ تے اک بیٹی وچ ہندا ہے۔ ایس لئی اوہناں نے بچی دا ناں کشکول رکھ دتا۔ کوشی بچی نوں باہواں وچ چلکی اوہ کئی دن اکھدے رہے ”پتا نہیں یہ کیا ہے تمہارے دلش میں، کوئی ماں باپ اگر شادی نہس کرتے تو اس میں بچے کا کیا قصور ہے۔ ناجائز حرکت تو ماں باپ کرتے ہیں پر سمجھا جاتا ہے بچہ ناجائز۔“

ایہناں دنوں دی ہی گل ہے، جدوں ہندو مسلمان فساد شروع ہو گئے۔ ساڈے دیس دا کوئی پنڈ جوں کوئی شہر ایہو جہیا نہیں سی جہڑا چیکاں نال نہیں سی بھریا ہویا۔ دیو چا چا جی دے کتاں وچوں لنگھ کے اوہناں دے دل وچ ہندو چیکاں وی اوسے طرح چھدیاں سن، جس طرحاں مسلمان چیکاں۔ نہ میں گن کے دس سکدی ہاں تے نہ دیو چا چا جی گن کے دس سکدے سن کہ اوہناں نے کنیاں کو عورتاں تے کئے گورمداں نوں اپنے ہتھوں وچ کج کج کے رکھیا۔ اوہ ضرور سوچدے ہون گے کہ کدی اوہناں دے دو نکلے ہتھ دامن اوتار دے قد ماں وانگ بن جان تاں اوہ دلش دے ہزاراں پنڈاں تے ہزاراں شہراں نوں اپنے ہتھوں نال گج دین تے کسے پنڈے اُتے وی کسے ہتھ اکدی نہ چھوہ سکے۔ پر نکلیاں ہتھیاں دی مجبوری نال اوہ ہر کسے دی چیک نال تڑپ سکدے سن ہو رگھ نہیں سن کر سکدے۔

دلش دی سسترتا نے دیو چا چا جی نوں کئی چار دو وچ بولن دا موقع نہ دتا۔ سانوں انج جاپن لگ پیا کہ دیو چا چا جی نوں اُردو بولنی بھل گئی ہے۔ ایہناں دنوں وچ اوہ صرف دو کم کردے سن۔ روٹی کمان لئی سارا دن اک سرکاری دفتر وچ نوکری کردے سن تے رات نوں اخباراں لے لے کے دلش دے سمجھناں آگواں دیاں تقریراں پڑھدے سن۔ ایہناں تقریراں دیاں کسراں نوں جوڑ جوڑ اوہ شاید دلش دے بھوکھ لئی کوئی سپہنا



سیوندے رہندے سن۔ غیر ہولی ہولی اوہناں نوں جاپن لگ پیا کہ سپنے دا کپڑا پتا نہیں کیہو جہیا جھجھیا ہویا ہے، جس نوں اوہ اک تھان توں سیوندے ہن تے اوہ دوسری تھان توں پاٹ جاندا ہے۔ اک دن اوہناں نے ہتھل ہو کے امیدیں دے سارے سوئیاں دھاگے سُٹ دتے۔ اوس دن اوہ زور زور دی بول رہے سن ”ایس تمہارے دلش کا کیا ہوگا؟ جن لوگوں نے دلش کے لئے قربانیاں کیں اب وہ ان قربانیوں کو بازار میں بیچ رہے ہیں غریب لوگ اور غریب، ہوتے چلے جا رہے ہیں۔ کیا کروں اس تمہارے دلش کو پیار کرتا ہوں، اس کے لوگوں کو پیار کرتا ہوں اسی لئے دکھ ہوتا ہے۔“

دلش دی اُنتی والے اخباراں وچ چھپی ہوئی کسے تقریر وانگ —، دیو چا چا جی دی زندگی وچ اک اوہ محبت دی آئی جس دا کوئی ارتھ نہیں سی۔ اک بڑی خوبصورت عورت نے اچانک دیو چا چا جی نال ویہا کر لیا۔ ایہہ عورت اوہناں دے دفتر وچ کم کردی سی پتا لگا کہ اوہ اک اہل محبت توں اپنی پریشان سی کہ اوس نوں دیو چا چا جی دی خوب سورتی اک رحمت وانگ لگن لگ پئی سی۔ پر چھیاں مہیاں دے چھوٹے جیسے عرصے وچ اوس دی پہلی محبت نے اوس دے اُتے غیر غلبہ پالیا۔ اوس دا پہلا پریمی اوس دے کول مُڑ آیا سی تے اوس دے کولوں اپنی خطا دی معافی منگد اپیا سی۔ اوس عورت نے جتنی آزادی نال دیو چا چا جی کولوں طلاق دی منگ کیتی، چا چا جی نے اوہی ہی جھکی نال اوس دی ستمتر تا اوس نوں دے دتی۔ کجھ گھٹیا تے ویہیلیاں اخباراں نوں پتا نہیں کیوں چا چا جی نال بڑی ہمدردی جاگ پئی، اوہناں نے اک عورت دے طلاق نوں سارے سماج سدھار دا وِشا (موضوع) بنا لیا۔ اینا کہ اک گھٹیا نظم لکھ کے وی اخباراں وچ چھپوائی ”نس گئی، نس گئی، نس گئی“ چا چا جی اخباراں نوں دیکھدے، ہتھیں وچ مروڑ دے تے رون ہاکے ہو کے آکھدے، ”یہ تمہارا دلش کیسا ہے؟ کسی انسان کی محبت یا شادی اس کی اپنی محبت یا شادی نہیں۔ کسی سے ملنے کا حق بھی اس کا حق نہیں، اور کسی سے وچھڑنے کا حق بھی اُس کا حق نہیں۔ وہ بے چاری عورت کہاں بھاگ گئی ہے، ان لوگوں کی عقل بھاگ گئی ہے ان لوگوں کی انسانیت بھاگ گئی ہے۔“

ایہناں دنوں وچ چا چا جی دفتر دے کم توں علاوہ کجھ کتاباں نوں ترجمہ کرن دا کم دی کردے سن۔ اوہناں دی آدمین ودھ گئی سی۔ اوہناں دی بچی دنوں دن جوان بندی پئی سی، ایس لئی اوہ اپنی بچی لئی اک چھوٹا جہاز گھر بنوا رہے سن، تے اوہناں نوں خیال آیا کہ اک ایمان دار شہری وانگ اوہناں نوں ہن بہتا ٹیکس دینا چاہی دا ہے۔ اوہناں نے اپنی آمدن دا سارا ویرہ لکھ کے سرکار نوں بھیج دتا۔ پر میتوں چنگی طرحاں یاد ہے کہ جس دن



اوہ بڑے اُتشانال انکم ٹیکس دی تریک بھگتن گئے، اوس دن شام نوں اوہ اپنے کمرے وچ آپنا سر پھڑ کے بیٹھے ہوئے سُن، ”یہ تمہارا دلش کیسا ہے! ہم لوگ اس کے شریف ناگرک ہیں یا چور ہیں! جو بھی ہم لوگ کماتے ہیں، اس میں سے سرکار کا حق دینا آپنا فرض سمجھتے ہیں۔ ہم خوشی سے دیتے ہیں۔ ایمان داری سے دیتے ہیں، پر ہمارے ساتھ یہ کیسا سلوک ہے؟ ہمیں ایسی نظروں سے دیکھ جاتا ہے۔ جیسے ہم کیا، ہمارے باپ دادا بھی چور ہیں!“ گل ایہہ ہوئی سی کہ چاچا جی مکان بنوار ہے سُن، کئی وار اکو ہفتے وچ زیادہ خرچ آپیندا سی۔ بنک وچ ادہناں داسیونگ اکاؤنٹ سی جدھے وچوں اوہ ہفتے وچ صرف پنج سو روپے کڈھوا سکدے سُن۔ ایس لئی اوہناں نے اک دی تھان دو بنکاں وچ اکاؤنٹ رکھ لیا سی۔ لوڑ پیندی تاں اوہ دوہاں وچوں پیسے کڈھوا سکدے سُن۔ کدے جے اک بنک وچ تھوڑے ہندے تاں کسے ویلے ہفتے اوہ دوسرے بنک وچوں کڈھوا کے اوہدے وچ جمع کروادیندے، تاں کہ لوڑ ویلے اوکھ نہ ہووے اوہناں نوں زندگی دی کوئی ہیرا پھیری نہیں سی آؤندی۔ ایس لئی اوہناں نوں کوئی گل چیتے رکھ کے نہیں سی کرنی پیندی۔ انکم ٹیکس دے افسر نے بنک دی اک پاس بک ویکھدیاں آکھیا کہ اوہدے وچ دتی ہوئی آمدن نالوں بہتا روپیا جمع سی ایہہ روپیا بھادیس دوسرے بنک وچوں کڈھوا کے جمع کیتا گیا سی، پر چاچا جی نوں اوہدے کھر ہوئے، شکی تے بے عزت کرن والے سوالاں توں اپنی گھبراہٹ ہوئی کہ اوہناں نوں سارا دیر واکھل گیا۔ اوس دن اوہ بڑے دکھی سُن۔ اوہناں نوں کسے پڑتال دا دکھ نہیں سی، اوہناں نوں دکھ سی کہ اوہناں دی نیت اُتے شک کیتا گیا سی تے اوہناں نال غیر انسانی سلوک کیتا گیا سی۔

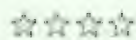
کینیاں ہی گلاں یاد آرہیاں ہن۔ کوشی دے ویاہ دی گل دی یاد آرہی ہے۔ کینیاں شریف گھراں وچ کوشی دے ویاہ دی گل چلی سی۔ کوشی بہت خوبصورت گوی ہے، بڑے پیارے سُھاء دی تے پڑھی لکھی۔ کسے لئی وی کوشی نال ویاہ کرنا اک فخر دی گل ہو سکدی سی۔ پر اکثر انج ہو یا کہ جہڑا وی کوشی دے روپ اُتے جان اوس دے گناں اُتے موہیا جاندا، اوس نوں جدوں کوشی دے جنم والی گل داپتا لگدا تاں اوہ ویاہ توں انکاری ہو جاندا جو اوس دی شرافت اُتے کوشی نال ویاہ کیتیاں اک داغ پے جانا سی ”یہ کیسے شریف لوگ ہیں۔ تمہارے دلش کے، ان کے پاس آنکھیں تو بہت بڑی ہیں پر ان میں نظر بالکل نہیں ہے۔“ دیو چاچا جی اوہناں دناں وچ اکثر بیٹھیاں بیٹھیاں ایہہ آکھن لگ پیندے سُن ہن جدھے نال کوشی دا ویاہ ہو یا ہے اوس نے جدوں چاچا جی اُگے کوشی نال ویاہ دی فرمائی کیتی سی تاں چاچا جی اپنے دکھے ہوئے سُن کہ اوس نوں ویکھدیاں ہی بول

پے۔ ”کیوں نو جوان! اپنی شرافت کا سودا کرنے آئے ہو؟“ — ایہہ چاچا جی نے ایس لئی آکھیا سی کہ اوہناں وچ کوشی نوں ورثے وچ ملن والا دیو چاچا جی دا بڑا سوہنا گھر دیکھ کے کند امن لپٹایا ہویا سی۔

”شرافت کو بیچنے نہیں آیا شرافت کی قیمت دے کر شرافت کو خریدنے آیا ہوں۔۔۔۔۔“ اوس نے جدوں بڑی حلیمی نال تے بڑے آدرنال جواب دتا تاں چاچا جی اکدم اوہدے نال پنجابی وچ گلاں کرن لگ پئے۔

ایس ویلے کوشی میرے کول بیٹھی ہوئی، میرے مونہہ ول دیکھ رہی ہے۔ اوہی سوال جہڑا کچھ چر پہلاں اوہدے ہونھاں اتے رک گیا سی، اوہ مینوں سمجھ رہی ہے: ”پر دیدی! دیو پتا جی رہن والے تاں ایس دیس دے سن۔ ایہہ اوہناں دا آپنا دیس سی“ پر میریاں اکھاں وچ اتھر آگئے، من تے مینوں پتا نہیں لگ رہیا کہ میں کوشی نوں کوئیں آکھاں کہ ایہہ دیس دیو چاچا جی دا دیس نہیں سی، کوئی وی دیس اوہناں دا دیس نہیں سی کیونکہ کسے دیس دی ہتر اے، ایہو جہی نہیں بنی جہڑی انسان نوں جیون دا پورا حق دے سکے۔ میں کوشی نوں کوئیں دساں کہ دیو چاچا جی بھاویں کسے وی دیس وچ جمدے تے کسے وی دیس وچ رہندے، اوہ پر دیس وچ پر دیسی ہی ہونے سن۔۔۔

(پلی اتر: افضل راز)





## بھابھی مورنی

”نی چندے اہن آہ پونیاں کوں گنتیاں؟“ اوہنے اپنے رُوں ور گئے چٹے والاں نوں رستھیاں نال دھوتا، تاں پونیاں جڈے گٹھ گٹھ والاں نوں نچوڑ دی دلیلے پے گئی۔

اوہ چوہیں دلیلاں دیاں تنداں امیرن اُتے امیر دی پٹی سی۔ ”رُزق دا آکھیا کون موڑے۔ چوہیاں دے بوٹ اڈن جو گئے ہوئے تاں خورے کہڑے زکھیں جا بیٹھے وارو واری جے شہراں توں تڑ گئے۔“ اوہنے کچی مچی تنیاں منڈیاں لئی ہک وچ آکھن پایا سی۔ اوہناں دے سوآہر ہندے سن، منجی اُتے لک سدھا کرن وی وی ویہل نہیں سی ہندی، پر تاں وی اوہ کدے تھکدی نہیں سی ہندی۔ تے ہن وڈا، ویابہا دریا نوکری تے، چھوٹے دودویں شہراں وچ پڑھن تڑ گئے سن، تاں ویہلی ہوئی چند ونوں جا پدا سی۔ اوہدے ہند بند وچ کھلیاں پے گھیاں سن۔ ”کالا رُوں تاں نرنگیا، ہن ایہہ چٹا کوں کتاں گی؟“ اوہنوں جہڑیاں سوچاں جوانی ویلے نہیں سن آئیاں ہن بڈھے وارے گوڈیاں دی پیڑ وانگوں اپٹھ پٹیاں سن۔ تے اوہنوں شاہ کالے والاں واچیتا آیا، جو کچی مچی موریاں دی ٹیل وانگوں اوہدی ہٹھ اُتے پیندے ہندے سن۔

”ساؤ! توں کہڑے ویلے میرا ناں مورنی دھریا سی۔۔۔۔۔ مورنیاں دے نصیباں وچ ٹیلاں کتھے۔۔۔۔۔ مورنیاں تان پیراں نوں ویکھ ویکھ چھر دیاں نیں۔۔۔۔۔“ تے اوہدی اتجھ آپنے پیراں نوں ویکھدی، پیراں دیاں بیٹیاں وچ ڈگ پئی۔

”ساؤ! اوہدے شریکے داد پوری۔ اصلوں الو آں سی، جدوں اوہنے چٹے سر ہانے اُتے ہرے کاشنی دھا گیاں نال مور کڈھدی بھابھی نوں ویکھیا سی، تے تھوڑے گھر ویابہی چند دے ہتھاں وچ پھڑی ہوئی سوئی، ساؤ دی واج سن کے کچی مچی دھا گیاں دی جی ٹیل پان لگ پئی۔ اوہنے سراہا نامکا کے جدوں چھبی دی

ملل دادو پنا چھو بیا، ج تاں اوہدے اُتے وناں وناں دے پھل ہیاں دی تھاں — مور، لیکن لگ پئی۔  
 اوہدے ایسے مردے پلے توں سارے پنڈ وچ اوہداناں بھابھی مورنی پے گیا سی۔

دیندیاں دیندیاں ساڈا دیاہ ہویا، اوہدے گھر اتوڑتی دے تن پتر جسے تے بھابھی اوہناں  
 نوں جُچم جُچم چٹ کھندی رہی۔ اوہدی اپنی جون اٹھل جاندی پئی سی پنڈ دی کوئی سنی بیانی تھردی، تاں  
 اوہ ساڈے پتران نوں گوڑیاں تے بٹھا کے وجیں شکر کھاندی مَس کے آکھدی۔ ”نہ بے کوئی ہرکھ  
 نہیں۔ تیویں نوں ایہو ہرکھ ہندی اے ناں کہ ہڈھے وارے جوں گوڑیاں وچ پانی پے جائے گا، اوہوں ...  
 ئی اوہوں تر پھلا ہی کھانا ہندا اے ناں۔“ تے اوہ ساڈے پتران دے مونہہ ہندی آکھدی۔ ”آہ  
 دیکھاں میرے ہرڑ ہیر دے آملے، ماسا موہ دی پھلکی دی ن دین گے؟“

”نی اوہدے گھر دیر ہندی اے، ہنیر نہیں“ اگلی دل رکھن نوں کہہ دیندی ہندی سی۔ پر جدوں  
 بھابھی مورنی دے دیکھن وچ عیلاں پاؤن والا اوہد اگھر والا مر گیا، تاں جدھے گھر سنیا سی، ہنیر نہیں ہندا،  
 اوہدے گھر ہنیر درگ گیا۔

”مورنی تاں پیران نوں دیکھ دیکھ تھردی اے، پر جدوں جیویں نوں تھرنا پیندا اے، اوہ منٹھے  
 دے لیکھاں نوں دیکھ دیکھ تھردی اے۔“ اوہ جدوں ساکین دا ہنیر سہن جوگی ہوئی سی، تاں بیٹھی کھلوتی دے  
 مونہوں ایہو نکلد اسی۔

نم جدوں لہندا ہے، تاں عورت دی چھاتی وچ لہندا ہے۔ تے مرد دے ہتھاں وچ۔ ساڈہ ہنسن  
 کے اپنے کھیتاں نوں وی گوڑا بیجا، تے بھابھی مورنی دے کھیتاں نوں وی جھڑی تھڑوں رب نے پادتی سی  
 اوہوں اوہندے دی ذاتی نہیں سی بھر سکدا، پر ہور کئی تھڑوں اوہنے بھابھی مورنی نوں نہیں سی آؤن دتی۔  
 ”بالاں دے جُچ پلھے اگ تاں ہالے گی۔ نہیں تاں بی سنی کھا کے پے رہوے گی“ ساؤسن وچ چتر دا تے  
 بالاں نوں ابے جئے اوہدے گھر بھیج دیندا سی۔ انج دی اک کندھ دا پتہ واڑا سی — بال کئی واری کندھ دے  
 اکیں پار سوندے تے اوس پار جاگدے۔ ستیاں نوں اوہناں دی ماں چک کے لے جاندی سی، جاں بھابھی  
 مورنی موڈے نال لا کے چھڈ آندی سی۔

حیف یر چا چک ساڈی تیویں، آپنے پیکے آپنے بیو دی مکانی گئی، جویں آپنی مکانی گئی ہو گئی۔ اکو  
 رات وچ اوہدے کچے پیر اٹھی — کسے ہول درگی، جسے دو جادہ ہنوں نہ دیکھن دتا، اوہدی مزھی اوہنوں



بلاندی سی“ کہندے تے کمر لاندے اوہدے پکے سوہرے اوہنوں رہ بیٹھے، تاں ساڈنوں اگلی سوچ پئی سی— اوہدے بالاں دا کیہ بنے گا؟ اوہنے بھابھی مورنی دادر کھڑکایا— “آہ تیرے ہرڑ بیڑے رُل جان گے ایہناں نوں سانجھ لے!

اوس ویلے بھابھی مورنی نے رُنیاں اکھاں نال بالاں نوں تاں کیجے لالیا سی پر آکھیا سی— “ساڈ تیرے بڑے حسان نہیں میرے تے، میرا لوں لوں ودھا ہویا اے تیرے حساناں ناں، پر جگ دامونہہ کون تھمے گا؟— تے اگوں ساڈ دامونہہ انج ہرکھ گیا سی، جیوں اگ وچ پتی ہوئی اُتے کسے پانی دا چھڑکار دتا ہووے۔ جگ اکھاں توں اولھے سی، ساڈ اکھاں دے ساہنے سی بھابھی مورنی نے بالاں نوں ماں دا ہوکا نہ لگن دتا— سیال جائے ہُنال اوہدی بھکھ تریبہ وی بالاں دی بھکھ تریبہ وچ رہی سی۔ (انج کوئی ڈیڈھ در ہے پچھوں جہڑی کندھ دوہاں گھراں نوں پاڑ دی سی، اوہدے مینہاں نال لے لٹھ گئے، تاں اوہنوں مُو کے لینن پوجن دا اوہنے آہر نہیں سی کیتا۔ فیر اک تھا دیں مکھار جھیا ہویا۔ تاں بالاں نے اوہدے وچوں ٹپ کے ہولی ہولی اوہدے اٹھنوں نال لا دتا تے انج اوہ کندھ، جو یں آپ ہی آپیاں اکھاں وچ بے لوڑی ہو کے ڈھیلا ڈھیلا ڈگ پئی) ہولی و بلی منڈے اوہدے موڈھیاں توں اُچے ہو گئے تے فیر ہولی ہولی لیبیہ ہو گیا کہ بھابھی مورنی آپ مساں منڈیاں دے منڈیاں دے موڈھیاں تک پہنچ دی۔ ساڈ نے جوگ تاں کسے کولوں نہیں سی لیا پر پنڈ والے کہندے سن— کہ اوہ پچھلے جنم دا جوگی ضرور سی۔ اوہدی کرنی چے سادھاں ورگی سی۔

“نی جندے! جُن آہ پُونیاں کو یں کتیاں؟“ جہیاں سوچاں بھابھی مورنی نوں ویہہ درھے نہیں سُن آئیاں۔ خورے اوہدے کول ویہل نہیں سی۔ ایہناں سوچاں لٹی پُرُن سنے منڈے دجوں شہر تر گئے تاں اُنھدی بہندی نوں ایہہ سوچاں آؤن لکلیاں۔

چھاتی اوس آلھنے وانگوں ہو گئی سی۔ جدھے وچوں ہنکھیراؤ گئے ہون۔ چھاتی دے کھنے ول ویہندی اوہ آج دلیے پئی ہوئی سی، کہ باہر لا گنڈ اکھڑ کیا۔

“خورے شہروں وڈ آیا ہووے۔۔۔“ اُنھ کے باہر لے بوہے تک اپڑ دی نے کتیاں ہی سوچاں گیر لکلیاں “سنے سڑیا، تھیر آکھیا سی کہ مٹراں وانگوں متھے سہرا نھ کے دیاہ کرتے ڈولا گھر لے کے آ۔۔۔۔۔ او تھے خورے کیہ کیتا تے کیہ نہ کیتا، بس خط لکھ چھڈیا کہ دیاہ ہو گیا اے۔۔۔۔۔ ایویں رات وی رات لیا یا—

کر انہیں جی لگدی سی۔ اوہ وی اچھا اوہدی مرضی۔ فیرے جھیرا آکھیا کہ اوہ پورے دناتے ہووے گی تاں گھرے چھڈ جائیں۔ اوہتے شہراں وچ کون رکھاں کردا اے۔ اوہیو گل ہوئی۔ کچے ہڈاں نال اوہنے خورے کیہ کھا ہاتے کیہ پیتا، چلیے دامنڈ اچھڈ کے مر گئی۔ تے اوہ آج موئی کل دو جادوں۔ اتھرے کولوں جتھے مینے صبر نہیں ہويا۔ تیجے مینے ہی ہووے یاہ نوں پھر دا اے۔

پر کڈ اکھو لکھیا، تاں بوہے اگے شہروں آیا ڈاکھیں سی، ساڈی سوختے گھر مڑ آیا سی۔

’تیرا جی تاں راضی اے ساڈا‘ بھابھی مورنی تو یہہ جی گئی۔

’انج اس راضی اے، ایویں اک صلاح کرنی سی تیرے نال۔ اندر وڑوے ساڈے کھیا، تاں

بھابھی مورنی نے، اوہدے بچے دے پاوے کول بہندی نے، پچھیا

’کیہ بھلا؟ وڈے دا کوئی خط آیا اے؟‘

’پرانے ویلیاں وچ پریاں دی چند توتیاں وچ ہندی سی۔ تیری وی آدھی چند وڈے وچ تے

باقی آدھی چھوٹیاں وچ اے۔‘ ساڈو جیس وی پیا جاپدا سی تے رو، وچ سی وی۔

’کاہنوں! اوہناں بھانے تاں میں جیوندی مر گئی۔ چندرے کدے دکھالی دین وی نہیں

اؤندے۔‘ بھابھی مورنی نے ہر کھ کیتا۔

’توں راجی نہیں کہ مسال اوہناں توں وینہلی ہوئی اس۔ اوہناں پچھے توں ہڈ کھورتے۔‘

’تے ہنس وینہلی ہوئی میں اپنا چار پانا اے؟‘

’چنگا فیر نہ وینہلی ہو۔ وڈے دا خط آیا اے کہ اوہنے ہووے یاہ کرانا اے، تے اوہدی نوین سہینڈ

اوہدے منڈے نوں رکھن وچ راضی نہیں۔‘

’باہے میں مرجاں۔ کوئی ہڈاں نوں وی نابہر ہندا اے۔‘

’تے اوہ لکھدا اے کہ جے تمیں آکھوتاں منڈے نوں تہاڈے کول چھڈ جاواں۔‘

بھابھی مورنی دے من وچ ہو رہی گھیراں پچیاں، آکھن لگی ’ساڈا! تیری کوئی عمری، جدوں تیری

تیویں مر گئی، پر توں نہ سوچیا کہ گھر وں فیر وں سدیاں کرلاں۔ من ویکھ منڈی کولوں چاروں نہیں کئے گئے۔‘

میری گل ہی ہو رہی بھابھی! ’ساڈے اک بے معلو ماجہ یا ہوکا لیا۔‘

’کیوں تیری گل کویں ہو رہی؟ توں تاں اپنے پتراں نالوں وی ست سوا یا سی۔‘



”اچھا“ ساؤ نوں ہا سا جیا آ گیا، تے اوہدی واج اوہدے سنگھ نال گھس گئی، پر توں اوہوں مینوں  
ایہہ دسیا ہی نہ۔

”لے ایہہ کوئی دمن والی گل سی۔ توں اک واری آکھدوں میں تیرے لمی ست ڈولے  
لیوندی۔“ بھابھی مورنی اک جے نال منجی دی پنہہ اُتے بہہ گئی۔

”ستاں توں سولیا اک مونہہ سی، اوہو دیکھ کے زرت لوند اساراں، فیر آکھنا کیہ سی۔“  
ساؤ نے مونہہ دھیاں سا بنی کندھ ول تکلہ یاں آکھیا۔

”نہیں دے۔“ بھابھی مورنی دے پتے بدلاں جے والاں وچوں چوہیں بجلی لگھ گئی۔  
”ہورا یوہیں تاں نہیں جوانی جرئی۔“ ساؤ دے مونہہ اُتے لشکار پھر گیا۔

”جو لگھ گئی سوئی لگھ گئی، نہن بڑھے وارے۔“ اوہ اُبھڑا ہے جہی بولی۔  
”تے میں کدوں کہند اواں سوئی نہیں لگھئی۔ توں اکو بول بولیا سی۔“

دیور۔ میری بہت تیرے ہتھ اے۔ سو تیرا بول پکا دتا۔“ ساؤ دی چھاتی خورے بدل وانگوں  
پاٹ پئی سی۔

بھابھی مورنی کنا چر دھرتی دل ویہندی رہی، فیر دھرتی وانگ اڈول ہو گئی۔  
”چنگا ساؤ اجڑی گل ساری عمر نہیں سوچ، نہن کاہنوں سوچنی اے۔“

ساؤ کنا چر تالوں اتل چھہ ملد ارہیا، فیر کہن لگا۔ ”چنگا دس فیر منڈے داکیہ کرے؟“  
بھابھی مورنی سُہو کے جہی بولی، ”منڈھے داکیہ کرنا اے، گھر لیا سو، اوہ اتھے پیر جی تے پیا  
ہو دے گا تاں گھر فیر وسد لگے گا۔“

ساؤ نے اُنے کے کارڈ اُتے دو اکھڑ پائے، تے فیر ویہلا جہیا ہو کے روز وانگوں اپنے کھنوں نچے وچ  
بہہ کے دارو دا گھٹ پین لگ پیا۔

بھابھی مورنی نے روز وانگوں چلھے تے دال رکھی، تے فیر ویہلی جہی کھلوتی نوں خورے کیہ گھیر پیا  
چھاتی وچوں اک لب جہی اُنھی۔ تے اوہنے مٹی دی انگلیٹھی وچ چار چھوڑے پا کے تیل دی کڑا ہی رکھی تے  
گنڈھیاں دے نیکے نیکے پکوڑے تل کے دارو پیندے ساؤ کول جا کے دھڑائی۔

پنجویں دن وڈا شہر ہوا آیا۔ تے رات دی رات رہ کے اوہ جندوں پونہہ مہینیاں دے بلوگڑے جہے

نوں بھابھی مورنی دی جھولی پا کے چلا گیا، تاں بھابھی مورنی نے چٹے زیرے دی مٹھکی مار کے بال نوں چھاتی  
نال لایا۔

پنڈ دی ایہہ دند کتھا ہے دی سنہری اے کہ ساو دا وہ پوتر پورا اک ورہا بھابھی مورنی دا دودھ چٹکھدا

رہیا۔

(پتی انتر: افضل راز)

☆☆☆☆



## تیز دے کپڑے

اچانک میرے سامنے کئی لوگ آکھلوتے ہن، جیہناں دے تیز کوئی کپڑا نہیں.....  
 پتا نہیں میں کتھے پڑھیا سی کہ خانہ بدوش عورتاں اپنے تیزوں اپنی گھگھری کدے نہیں لاہندیاں، میلی  
 گھگھری نوں بدلنا تاں سروالے پاسیوں نوں گھگھری پا کے، اندروں دی میلی نوں لاہ لیندیاں ہن تے جدوں  
 کوئی مر جائدی ہے، اوہدی لاش نوں نہاؤن ویلے دی، اوہدے تیز دی گھگھری سلامت رکھی جائدی ہے۔  
 کہندے ہن کہ اوہناں نے اپنے نینگھ وچ اپنی محبت داراز خدا دی مخلوق کولوں چھپا کے رکھیا ہوا ہوندا ہے۔  
 اوہ تھے اوہ اپنی مرضی دے مرداناں گدوا کے رکھدیاں ہن، تے جیہنوں رب دی اکھ توں سوا کوئی نہیں ویکھ  
 سکدا.....

تے خورے ایہو اصول مرداں دیاں تہداں بارے ہوندا ہو دے گا.....  
 جیہو جے ناویں گدن والا ضرور اک واری عورتاں تے مرداں دے نینگھ ویکھدا ہو دے گا، پر  
 اوہنوں خورے اک گھڑی واسطے رب دی اکھ نصیب ہو جائدی ہے، کیونکہ اوہ مخلوق دی کنتی وچ نہیں گئیاں  
 جائدا.....

پر میری اکھ نوں رب دی اکھ والا سراپ کیوں مل گیا؟؟ میں اپنے سامنے اوس اوہ عورتاں تے اوہ  
 مرد کیوں ویکھ رہیا ہاں، جیہناں دے تیز کوئی کپڑا نہیں، تے جیہناں دے نینگھ اُتے اوہ ناویں گدے ہوئے  
 ہن، جیہناں نوں ویکھنا ساری مخلوق لئی گناہ ہوندا ہے.....

کل توں ماں ہسپتال وچ ہے۔ اوہدی جان اوہدے ساہواں وچ ڈبدی تے تردی پئی ہے۔ انج  
 اگے وی کئی واری ہوندا ہے، تے دو واری پہلاں وی اوہنوں ہسپتال لے گئے ساں پر ایس واری شاید اوہنوں  
 جیون دا بھروسا نہیں بکھدا پیا۔ اچانک اوہنے ہتھاں وچوں ہیرے والی مندری لاہی، تے مینوں پھڑا کے

آنکھن لگی کہ میں گھر جا کے اوہدی لوہے والی الماری دے خانے وچ رکھ دیاں۔

ہسپتال وچ بنے وادی وی آئی سی، پاپادی میرا وڈا بھراوی پرماں نے چٹا نہیں کیوں ایہ سوچنا اوہناں نوں نہیں کیتی۔ ایسے سارے پرتن لگے ساں، جدوں ماں نے اشارے نال مینوں ٹھہرن لئی آکھیا۔ سارے چلے گئے تاں اوہنے سرہانے پٹھوں اک گچھا ہویا رومال کڈھیا، جیہدی کئی نال دو چابیاں بھجیاں ہونیاں سن۔ رومال وی چپو یں گنڈھ کھولی، تاں اک چابی ول اشارہ کر کے اوہنے مینوں ایہ سوچنا کیتی کہ میں اوہدی ہیرے والی مندری، الماری دے اندر لے خانے وچ رکھ دیاں۔ ایہ وی دسیا کہ اندر لے خانے دی چابی مینوں اوہ الماری دے اک ڈبے وچ جی ہوئی لیجھا دے گی۔

تے فیر ماں نے ہولی جیہی ایہ وی آکھیا کہ میں بمبئی والے چا چابی نوں اک خط پادیاں، دلی آؤن واسطے، تے دوسری چابی اوہنے اوہے طرح رومال وچ لٹھیت کے اپنے سامنے پیشھاں رکھ لئی۔

تے جیویں تقدیراں وٹ جائیاں ہن، اوہ چابیاں وی وٹ گئیاں.....

گھر وچ روزے درتن والی ماں دی اکو الماری ہے، پر وادھو سامان نوکری وچ لوہے دی اک ہور وی الماری ہے، جیہدے وچ لٹھے پتھے کپڑے پتے رہندے ہن۔ پاپادی فرانسفر ویلے اوہ الماری قریب ٹٹ جی گئی سی، پرماں نے اوہ نئی نہیں سی، تے چہاں کھڑباں والی اوہ الماری وادھو کپڑیاں لئی رکھ لئی سی۔

گھر آ کے میں وی الماری نوں جدوں چابی نال کھولن لگا، تاں الماری کھل دی نہیں سی۔ چابی میری تقدیر وانگوں وٹ گئی ہوئی سی۔ ہتھ وچ پھڑی ہیرے والی مندری کتے سانجھنی سی، ایس لئی میں سان والی کوٹھڑی دی الماری کھول لئی۔ ایہ دوسری چابی اوس دوسری الماری دی سی۔ ایس الماری وچ وی اندر لا خانہ سی، تے میں سوچیا ایہ دی چابی وی ضرور ایسے الماری دے کسے ڈبے وچ ہووے گی، جس طرح اوس دوسری الماری والے خانے دی، اوہ الماری والے اک ڈبے وچوں لٹھنی سی.....

تے میں پائیاں پرانیاں دیاں تہیواں پھولن لگا۔

پرانے ادھرے ہوئے سٹے والے وی کچھ کپڑے سن، جو ماں نے خورے اوہناں واسچا سلسلہ وکھن لئی رکھے ہوئے سن۔ تے پاپا دے پرانے گرم کوٹ وی سن، جو خورے بھانڈیاں نال وٹان لئی ماں نے سانجھ کے رکھے ہوئے سن۔ میں اک واری گلی وچ بھانڈے وکھن آؤندیاں عورتاں کولوں ماں نوں اک پرانے کوٹ دے بدلے بھانڈے خریدیاں دیکھیا سی.....



پر میں حیران ہو گیا۔۔۔۔۔ ماں نے اوہ سارے ٹٹے ہوئے کھڈوئے دی رکھے ہوئے سن، سبے میں  
 نکلیاں ہوندا کھڈو دا ہوندا سی۔ ویکھے کے اک دہشت آئی۔۔۔۔۔ چابی نال چلن والی ریس گڈی انج اُلٹی ہوئی سی،  
 جیوں ہڑی توں اُتر گئی ہووے، تے اوس بھیا تک حادثے نال اوہدے سارے مسافر زخمی ہو گئے ہون۔۔۔۔۔  
 پلاسٹک دی گڈی جو اک اکھوں کافی ہو گئی سی، ربڑ دا ہتھی، جیہدی سنڈھ اوہ وچوں مٹ گئی سی، مٹی دا گھوڑا،  
 جیہدیاں انگلیاں دوویں ٹنگاں جیویں وڈھیاں گئیاں ہون۔ تے کجھ کھڈو نیاں دیاں لٹاں باہواں کھلریاں  
 ہویاں سن۔۔۔۔۔ جیویں اوہناں دے دھڑتے سر اُڈ کے کدھرے دور جا پئے ہون۔۔۔۔۔ تے ہن اوہناں دی  
 شناخت نہیں ہی ہوسکدی۔

میرے چنڈے وچ اک کنکنی جیہی لہہ گئی۔ ویکھیا کہ ایہناں زخمی کھڈو نیاں دے کول وار ہی متی  
 دے بنے ہوئے شو جی دابت سی، جو وہاں باہواں توں لٹجا ہو گیا ہو یا سی۔ تے خیال آیا۔۔۔۔۔ جیویں رب دی  
 اپانج ہو کے بیٹھا ہو یا ہے۔

جھوں تک یاو آیا، چاپا کہ میرا بچپن بڑا خوش سی۔ وڈے بھراوے جنم تے میں ستاں درھیاں دی  
 وچھ تے ہمایاں، ایس لئی میرے بڑے لاڈ ہوئے سن۔ اوہوں تک آج وی پاپا دی ترقی ہو گئی سی، ایس لئی  
 میرے واسطے بہت سارے کپڑے تے بہت سارے کھڈوئے خریدے جانے سن۔۔۔۔۔ پر ثابت چیتیاں لئی  
 ایہاں مٹے ہوئے کھڈو نیاں دی ماں نوں کیہ لوڑی، سمجھ نہیں آئی۔۔۔۔۔

صرف کھڈوئے نہیں، میرے پائے ہوئے کپڑے وی تہوان وچ لگے ہوئے سن، مٹے ہوئے  
 بنناں والے نکے نکے جھکے، بنیاں تنیاں نکے نکے جھکے، تے پائیاں ہونیاں جراباں وی۔۔۔۔۔

تے فیر مینوں اک رومال وچ جکھی ہوئی اوہ چابی لہہ پچی، جیہنوں لٹجدا پیا ساں۔ الماری وال اندر لا  
 خانہ کھولیا، تاکہ میرے والی مندری اوہدے وچ رکھ دیاں۔

ایہ اوہو گھڑی سی۔۔۔۔۔ جدوں میں دیکھیا کہ اوس خانے وچ صرف تیز دے کپڑے پئے ہوئے  
 سن۔۔۔۔۔

تے اچانک میرے سامنے اوہ لوک آکھلوتے ہن، جیہناں دے سروی کچے ہوئے ہن، باہواں  
 تے گل وی، پر جیہناں دے تیز کوئی کپڑا نہیں۔۔۔۔۔

پر لوڈ او پلا خورے ایہو جیہا ہی ہوندا ہووے گا، پتا نہیں۔ میرے سامنے میری ماں وی کھلوتی ہوئی

ہے، پاپاوی، بھئی والا چاچاوی، تے اک کوئی مسز چوڑاوی، تے اک کوئی مس ننداوی، جیہناں نوں میں جاندا نہیں۔

تے گواچدی جیہی صورت نال میں دیکھیا کہ اوہناں وچ کتے میں گچھا جیہا ہو کے بیٹھا ہویا

ہاں.....

پتا نہیں ایہ کیہڑا گیگ ہے، شاید کوئی بہت ہی پرانی صدی، جدوں لوک رکھاں دے پتے کاغذاں درگے کدوں ہو گئے، پتا نہیں.....

الماری دے خانے وچ صرف کاغذ پئے ہوئے ہن، بڑے ہی کاغذ، تے جیہناں اُتے ہر اک دے تن دی ہتھیا لکھی ہوئی ہے، تن دے تاپ ورگی تن دے مڑھکے ورگی، تے تن دی ہواڑ ورگی.....  
ایہ سارے خطا بھئی والے چاچا جی دے ہن، تے سارے خط میری ماں دے ناں ہن.....  
طرح طرح دی گندھ میرے سرنوں چڑھدی پئی ہے....

کسے خط وچوں خوشی تے اداسی دی رلی ہوئی گندھ اٹھدی ہے، لکھیا ہویا ہے، ”وینو! جیہڑا آدمی تے جیہڑی خواہدادے بہشت وچوں کڈھے گئے سن، اوہ آدمی میں ساں، تے حواتوں سی.....“

کسے خط وچوں وشواس دی گندھ اٹھدی ہے ”وینو! میں سمجھدا ہاں کہ جتنی دے طور تے توں اپنے پتی نوں انکار نہیں کر سکدی۔ پر تیرا جسم میری نظروں وچ گنگا وانگ پوتر ہے، تے میں شوجی وانگ گنگا نوں جٹاں وچ دھارن کر سکدا ہاں.....“

کسے خط وچوں نرا ستاوی گندھ اٹھدی ہے۔ ”میں کیہو جیہا رام ہاں، جو اپنی سیتا نوں راون کولوں نہیں چھڈا سکدا..... پتا نہیں رب نے ایس جنم وچ رام تے راون نوں سکے بھرا کیوں بنا دتا.....“

کسے خط وچوں دلجوئی دی گندھ اٹھدی ہے ”وینو! توں من وچ گناہ دا احساس نہ کریا کر۔ گناہ تاں اوہنے کیتا سی جیسے مسز چودھری ورگی عورت لئی، تیرے جیہی بیوی نوں وسار دتا سی.....“

تے اچانک اک حیرانی دی گندھ میرے سرنوں چڑھی جس ویلے اک خط پڑھیا ”توں میرے نالوں خوش نصیب ایس وینو! توں اپنے پترنوں پتر آکھ سکدی ایس، پر پر میں اپنے پترنوں کدے وی اپنا پتر نہیں آکھ سکاں گا۔“ تے حیرانی دی گندھ نال میرے سروں وچ جیویں اک تریز پے گئی، جس ویلے اک دوسرے



خط وچ میں اپنا ناں پڑھیا۔ لکھیا ہو یا سی "میری ناچ وینو! بن توں اُداس نہ ہو یا کر، میں نکلے جیسے اکشے دی صورت وچ ہر ویلے تیرے کول رہندا ہاں، دے تیری جھولی وچ کھیڈا ہاں تے راتیں تیرے نال سوندا ہاں....."

سو میں..... میں...

زندگی دے انھی ورھے میں جیہوں پایا آکھدار بھیا ساں، اچانک اوس آدمی دے سامنے ایہ لفظ میرے ہونٹھاں اتے جھونٹھاپے گیا ہے....

اگلے خط میں پوری صورت وچ نہیں پڑھے۔ پر اپنا کو جانیاں ہے کہ جنم توں لے کے میں جو وی کپڑا لنگ لایا ہے، اوہ ماں نے کدے وی اپنے خاوند دی کمائی وچوں نہیں سی خریدیا۔ مٹی دا کھڈونا تک وی نہیں۔ میرے سکول دیاں تے کالج دیاں فیساں وی اوہ گھر دے خرچ وچوں نہیں سی دیندی.....

ایہ وی جانیا ہے کہ بمبئی وچ اگلے رہندے آدمی کولوں کچھ ایہو جیہیاں گلاں وی ہونیاں سن، جیہناں لئی اک خط وچ ماں کولوں مافیاں منگیاں ہو یاں بن، تے اوس سلسلے وچ کئی واری کے مس ننداواناں لکھیا ہو یا ہے، جو خط نکھن والے دیاں نظراں وچ اک آوارہ کڑی سی، تے جیسے میز کاوانگ اک رکھی دی تپسیا توڑتی سی..... تے کئی خطاں وچ ماں نوں جھڑکیاں جیہیاں دتیاں ہونیاں بن کہ ایہ صرف اوہدے من دے وہم بن جیہناں کر کے اوہ بیمار رہن لگ پئی ہے.....

ایہ ماں، پاپا، چاچا، مسز چو پڑا، ایس انندا..... کوئی وی خانہ بدوشاں دے قافلے وچوں نہیں، پر اوہناں دی روایت خورے ساری آدم ذات اُتے لاگو ہوندی ہے، سکھناں دیاں گھبرائیاں، تے سکھناں دیاں تہداں اتے جتھے اوہناں دے نمینکھ اتے لکھیا ہو یا ناواں، رب دی اکھ توں سوائے کسے نوں نہیں ویکھنا چاہندا۔ تے پتا نہیں لگدا کہ آج میری اکھ نوں رب دی اکھ والا سراپ کیوں لگ گیا ہے.....

صرف ایہ جاندا ہاں کہ رب دی اکھ رب دے من اتے ہوئے، تاں ورہوندا ہے پر اوہ انسان دے من اتے لگ جائے تاں سراپ ہو جاندی ہے.....

(پلی انتر: ڈاکٹر شائستہ نزہت)

☆☆☆☆

## اک شہر دی موت

اپنی گل کرن توں پہلاں پام پٹی دی گل کراں گا۔

پام پٹی پیپلز دے نیڑے اٹلی دا اک پراجیٹن شہر ہوندا سی۔۔۔۔۔ ایس توں وی پہلاں۔۔۔۔۔ ایہ سمندری کنڈھے دا شہر اٹھویں بی سی وچ یونان دے سمندری جہازاں دی بندرگاہ ہوندا سی، 310 بی سی وچ اک رومن جہاز ایتھے آیا سی، پر پام پٹی نے اوہنوں کنڈھے توں پرتا دتا سی۔ پر آخر ایہ شہر جت لیا گیا سی، ایہ 80 بی سی وچ رومن کالونی بن گیا سی۔

فیر ایسے رومن زبان، رومن قانون، تے رومن اتہاء کاری اپنالئی۔ کاروباری تھاں دے نال ایہ آرام گاہ وی ہوندا سی۔ ایہدی دسویں ویہ جاں ہزار ہوندا سی۔

فروری 63 وچ ایتھے اک بھیا تک بھچال آیا۔ بہت کچھ ڈھیہ ڈھیری ہو گیا پر ایہدی اُساری مُڑا رہی گئی۔

اُساری پُل ری سی کہ 24 اگست 79 نوں ایتھے لاوا بھٹ پیا، تے سارا شہر اک دی تتی سواہ پیٹھاں کجیا گیا۔

ایہ تتی سواہ مینہ وانگ وی سی۔۔۔۔۔ دھرتی توں چھوٹ اپنی ایہدی تہہ بجھ گئی سی۔ تے ایہدے کول جتھے بیٹھے جاں کھلو تے سن، اُنج دے اُنج اوس تتی سواہ وچ دے گئے سن۔

تے اُنج سارا شہر ایس سواہ دی تے قدرتی دھوڑاں دی 12 فٹ اپنی تہہ پیٹھاں کجیا گیا۔ تے کئی صدیاں کجیاں رہیا۔

سولھویں صدی وچ۔۔۔۔۔ اک نہر کندھیاں۔۔۔۔۔ کچھ عمارتاں دے نشان لہے۔ تے پیپلز دے بادشاہ نے مارچ 1748 وچ باقاعدہ کھدائی شروع کروائی، تے 1763 وچ شلیاں دی لکھائی توں پتا لگا کہ



اوہ پام پٹی دے کھنڈر بن۔

پہلی لہٹ اہدے بت سن۔ فیر 1860 وچ اہدے اندر مونے لوکاں دے نشان لہے۔ سواہ  
وچلے ڈونگھے جتھے وی سن، اوہنے پلاسٹر آف پیرس پا کے ٹھیک اوہی روپ ریکھا لہی..... جیویں لوک  
کھلوتے، بیٹھے یاں دوڑ دے اوس سواہ وچ ڈگ گئے سن۔

تے ایسے طرح لہیا..... کہ اوس شہر دے گھر کیو جیسے ہوندے سن، پیڑھیاں، پنڈتھ، تے  
پانگھیریاں کیو جیہیاں ہوندیاں سن۔ ہاؤس آف سلور ویڈنگ، ہاؤس آف گولڈن کیو پڈ..... تے کہندے  
ہن..... سوتری کاری، بت کاری، تے اتہا سکاری وچ ایہ بڑا میر شہر ہوندا سی.....

میں وی ہوندی ساں..... پام پٹی وانگ.....

پورے چندھراں ورھے میں اپنے چپ وچ تے لندن دی دھند وچ لپٹی رہی۔ روز سویرے اٹھ  
کے مس سنگھ دانان پھن لیندی ساں تے انگلینڈ دے اک سکول وچ نوکری تے چلی جاندی ساں۔ پراہیناں  
چٹھیاں وچ میں روم گئی ساں، میں روم دے گرے دیکھے، اوہنے کئی عورتاں موم بتیاں بال رہیاں سن، پر مینوں  
کوئی موم بتی بالن دا خیال نہیں سی آیا۔ روم دا اوہ چشمہ وی دیکھیا..... جیہدے وچ اک سکھ پا کے لوک  
مراواں منکدے ہن، پر میں بوجھے وچ ہتھ پا کے کوئی سکھ نہیں سی کڈھیا۔ فیر روم توں فلورینس گئی ساں، اوہنے  
مائیکل اسخلو دے چوک وچ لوک کبوتران نوں چوگا چوگا گندے پئے سن، تے اوہناں نوں تلیاں اتے بٹھا کے  
تصویراں لو اہندے پئے سن..... مینوں اپنی تصویر اہوان دا کوئی خیال نہیں سی آیا۔ فیر اک دن روم توں نیپلز گئی  
ساں، تے اوہنوں آئندی واری راہ وچ پام پٹی دیکھیا سی۔ پر پام پٹی دے کھنڈراں وچوں گھم کے.....  
جدوں بابر لے لوہے دے بوہے کول آئی، تاں لوہے دے بوہے نے میرا ہتھ پھڑ لیا سی۔ انج تاں کدی کے  
مرد نے وی میرا ہتھ نہیں سی پھڑیا، میں کسب گئی۔

تے لوہے دا بوہا..... بچھلے پاسے..... اوہناں کھنڈراں ول ٹکن لگ پیا..... کتھے کئی تھم تے  
کٹیاں کندھاں دے ٹوٹے کھلوتے ہوئے سن۔

تے اوہدے آکھے میں وی اوہناں نوں ٹکن لگ پئی۔

کدھرے کوئی وی اوہنا نہیں سی۔ کدے ہوندا ہووے گا..... کجھ پتھر یوں بند کمرے ہوندے  
ہون گئے..... تے فیر اوہناں دے وی اندر کجھ کوٹھڑیاں۔ پر ہن سبھ کجھ چپٹ کھلا ہو یا سی۔ سارے بھیت

بھٹے پئے ہوئے سن۔ تے پتا نہیں سی لگدا کہ کیکڑا راہ کتھوں نکلد اسی، تے کتھے جاند اسی۔ راہ راہواں دے گل لگے ہوئے سن.....

اک لوہے دے ہتھ نے میرا ہتھ پھڑپھڑایا ہویا سی..... میرا ہتھ من جیہا ہون لگ پیا..... پہلوں میرا سجا ہتھ من ہویا، فیر بھی بان، سجا موڑھا۔ فیر کھبا ہتھ، کجھی بان تے کھبا موڑھا۔

میں لوہے دے بوہے کو لوں پرانہ ہون لئی اک زور لایا..... پچہن میرے پیر وی سن ہو گئے سن..... لتاں وی۔ جا پیا..... میں دی پام پئی شہر دیاں وی ہزار لاشاں وانگ اک لاش ساں..... اتھوں جھپتی نال ہا ہر نکھن لئی سجا ہر اکا نہ کتھا ہویا، تے کجھے نوں اکا نہ کرن لئی اوہدی اڈی ذرا کو چکی ہوئی..... تے فیر اتھوں دی اک تتی سواہ وچ ہمیشہ لئی لاش بن کے کھلوتی ہوئی.....

میں کیکڑے بوہے وچوں نکلی ہاں، تے کیکڑے راہ اُتے جانا سی..... کجھ پتا نہیں۔ ہن تاں سارے گھر ڈھیر کئے ہوئے سن، تے سارے راہ رو رو کے اک دوہے دے گل نال لگے ہوئے سن..... فیر پتا نہیں کنا چہ میریاں اکھاں جا گدیاں تے بھدیاں رہیاں..... تے فیر میری چھاتی وچ کجھ ہسن لگ پیا..... کہ ایس پام پئی شہر وانگ میں کدے ہوندى ساں.....

پچھلے پنہراں ورھے میں اپنی چپ وچ تے لندن دی وھند وچ کجھی رہی ساں۔ پتا نہیں ایہ چپ تے ایہ وھند کئے فٹ آپتی سی..... چھ فٹ ضرور ہووے گی..... میرے کدنا لوں دے گتھاں آپتی..... کہ میں ساری دی ساری اوہدے پٹھاں آگئی ساں..... تے میں دی ایس میں نوں کدے نہیں سی دیکھیا.....

ہن دیکھ رہی ہاں..... میری چھاتی وچ اک شہر ہوندا سی، جیویں ہر جوان ہوندى کڑی دی چھاتی وچ اک شہر ہوندا ہے.....

تے میرے شہر وچ اک ساریاں توں موکلے ویرھے والا گھر ہوندا سی..... میرے ماں پووا گھر..... تے جتھے اک سنگھنی چھاں والا پتل ہوندا سی..... اک لمی گلی ہوندى سی..... میریاں اک سہیلیاں دی..... تے گلی دے متھے اگے اک بوڑھ ہوندا سی جیہڑے تھکے ہوئے راہیاں نوں سکھ داسا دیندا ہوندا سی.....

تے اتھئے، میری گلی دے موڑ توں، دور اک آپتی اناری دسدی ہوندى سی، جتھے رات نوں نکلیاں



ہی بتیاں تاریاں وانگ جگدیاں سن تے روز سویرے جیہدی کندھ وچوں سورج چڑھدا سی۔ تے میں وی، جیویں ہر جوان کڑی، اپنے شہر دی اُچی اناری نوں دیکھدی ہے..... ایس اناری نوں مڑمڑ کے دیکھدی ہوندی ساں.....

اک میرا نکا جیہا شہر، فیروڈا ہو گیا سی۔ میں کالج وچ پڑھدی ساں، تے کالج دے تانکاں وچ کھیڈدی ساں۔ بے ہزاراں نہیں، تاں سینکڑے اوہ پاتر میرے شہر وچ وس گئے سن، جیہناں نوں کہانیاں وچوں کڈھ کے میں منج اُتے لیا ئی ساں۔

میرا کڈا وڈا شہر ہوندا سی..... میرا دل سمندر وانگ وگدا ہوندا سی۔ تے جدوں دو بے دیشاں دیاں کتاباں پڑھدی ساں، اوہناں دے پاتر بیڑیاں وچ بہہ کے میری بندرگاہ تے آجاندا سی۔

تے فیراکدن لاوا بھٹیا سی، کالی بدلی سواہ مینہ وانگ وسدی رہی سی، تے سارا شہر اوس سواہ پیٹھاں دیا گیا سی..... میں..... اج توں پندھراں ورھے پہلاں..... جدوں اوس شہر وچوں دوڑن لئی سجا بیر اگانہ دھریا سی، تے کجھے بیر نوں اگانہ کرن لئی اوہدی اڈی ذرا کوچکی سی..... تاں او تھے دی او تھے اوس بلدی سواہ وچ ہمیشہ لئی اک لاش بن گئی ساں.....

پام پٹی شہر دا، تے میرے شہر دا اتہاس اکو جیہا ہے۔ شاید ایسے لئی میں پام پٹی دے کھنڈراں وچ تردی پتا نہیں کیہڑے ویلے اپنے شہر دے کھنڈراں وچ پہنچ گئی.....

صرف اک فرق ہے..... پام پٹی دے کسے بندے نوں اپنی نقش دیکھنی نصیب نہیں سی ہوئی، تے میں آپ اپنی لاش نوں دیکھ رہی ہاں.....

باقی سب کجھ او سے طرح ہے۔ ایہ وی کہ جیویں پام پٹی دے کسے آدمی نوں کفن نصیب نہیں سی ہویا، میرے شہر دے وی کسے آدمی نوں کفن نصیب نہیں سی ہویا۔ ساریاں لاشاں دے منہ نکلے ہن، پچھان سکدی ہاں.....

تے اوس پچھان وچوں ساریاں دے نین نقش چیتے کر سکدی ہاں۔

ایہ میری لاش..... چھک جیسے پنڈا تے اک بڑا شکلد امنہ ہوندا سی۔ سدھے چیک نال ڈھالویں وال دا ہے ہوندا سی۔ تک چنے ریشم دی سلوار، تے گل وچ اکثر ہرے رنگ دی قمیض تے ہرے رنگ دی چنی ہوندا سی۔ کناں وچ پتلی تار دیاں والیاں۔ منہ بھولا دی ہوندا سی، پراوہدے اتے تانبے رنگی ضد دی

ہونڈی سی، جیہدے نال اوہ کندے بڑا گو لاؤ سداسی، کندے بڑا پیڈھا۔

چھنی چھنی وار تے اتوار سکول بند ہوندا ہے۔ کدی کدی ایہ دون اکلی نوں محال ہو جاندے سن، ایسے لئی چھنیاں وچ روم گئی ماں، نہیں تاں اکٹھے چندھراں دن گھر وے کمرے وچ رہندی، تاں چونہ کندھاں وچ میں بچوں کندھ بن جاندی۔ پر روم توں آکے میں جیویں لندن دے اپنے کمرے وچ نہیں، کھنڈراں وچ تری پٹی ہاں.....

کھنڈراں وچ میں اکلی نہیں، ہو رکنیاں ہی لاشاں بن.....

اج چھنی چھنی، کل ایت سوچیاں جوں ایہناں کھنڈراں وچ رہواں گی، تے اک اک لاش نوں پھانناں گی، پرداگی جارج وائون آگیا، اوہنے اک فلم دیاں دو گنگاں لہیاں ہوئیاں سن، اک اپنے لئی اک میرے لئی۔ تے میرے کوں نہ نہیں کیتی گئی۔ ترکالاں ویلے اوہ دے نال فلم دیکھن لئی چلی گئی۔ ڈی کیمرن مشہور اطالوی فلم سی۔ ایہدے وچ اک جوان ہونڈی گروی نوں اک لڑکا چنگا لگدا ہے، تے اوہ گروی نوں صلاح دیندا ہے کہ اج رات اوہ کمرے وچ سون دی تھاں اپنے گھر دی چھت اُتے سوں جاوے۔ تے اوہ اوجی راتیں گھر دے پچھواڑے وچ لوں چھت تے آجاوے گا۔ گروی اپنی ماں نوں ترکالاں ویلے آکھدی ہے کہ اج رات اوہ چھت اُتے بستر اوچھائے گی، تے بلبل دا گیت سنے گی۔ ماں دی سن جاندی ہے، باپ وی۔ تے اوہ گروی اوس رات چھت اُتے جا کے سیں جاندی ہے۔ سویرے سار گروی دا باپ جدوں جاگدا ہے۔ سوچدا ہے..... چھت تے جا کے گروی نوں دیکھاں، متے اوہنوں ٹھنڈ لگ گئی ہووے۔ تے اوہ جدوں چھت تے جاندے ہے..... اگے اوہدی دھی کول اک لڑکا کھتا پیا ہوندا ہے۔ دونہاں دے گل کوئی کپڑا نہیں ہوندا۔ اوہ گھبرا کے واپس جاندے ہے، تے اپنی دھی دی ماں نوں چنگا لگدا ہے۔ تے آکھدا ہے تیری دھی اج کوٹھے تے سستی سی اوہنے بلبل دا گیت سننا ہے، جا کے دیکھ۔ اوہنے بلبل پھرنی ہے۔

جارج میرے نال دی کرسی تے بیٹھا ہو یا سی، فلم دیکھدیاں اوہنے میرا ہتھ اپنیاں لتاں اُتے رکھ لیا، تے گہن لگا..... ایہ بلبل تیری اے، تے لے۔ تے فلم توں بعد اوہ میرے گھر چھڈن لئی آیا، رات میرے کول رہ پیا۔ تے رات دی فلم دی اوس گروی وانگ میں بلبل پھرنی سی.....

ایس طرح وی رات میں جارج نال پہلی وار گزاری ہے، پر آج پہلی وار نہیں۔ ایہو جیاں راتاں گزار لیندی ہاں..... کسے نال وی..... پہلی وار..... بہت گھبرا کے ایہو جیہی رات گزاری سی۔ اک



دن میرے پنڈے والوں لوں ایس طرح بل اٹھیا سی..... جیویں میرے پنڈے والا کو انگ میرے انگ  
انگ وچ سما گیا ہووے..... تے میرے اک اک لوں دامنہ رحم وانگ کھل گیا ہووے.....

اوس دن اک عجیب سبب بنیا سی، نہیں تاں میرے سنسکار میرے دوالے انج کسے ہوئے سن کہ میں  
تے پانی دی تھاں راتیں ٹھنڈے پانی مل نہا کے پنڈے نوں برف بنالیندی، تے رشنائی وچ گھوک سو جاندی  
۔ پر اوس دن میں..... اپنی اک دوست عورت نوں ملن چلی گئی۔ ایہ میری انگریز دوست کلیئر وڈی عمر دی  
عورت ہے۔ اوس دن اوہنے مینوں اک چیز دکھائی..... اک مرد اوں انگ، جو اوہ سے ہفتے اوہ بازاروں خرید  
کے لیا کی سی۔ اوہدے وچ بیٹری دے دو سیل پنے ہوئے سن تے اوہنے دیا کہ اوہ بیٹری دے زور چلدا  
ہے..... تے اوہدے لفظ اوس دن اوہدے آتے ترس کھاندے پنے سن ”کیہ کراں ہن ایس عمر وچ کوئی مرد  
نیزے نہیں آؤندا۔ طلاق لیاں ست ورھے ہو گئے نیں، پہلوں تاں کدی دو چار دنوں لئی کوئی جڑ جاندی سی، پر  
جیوں جیوں عمر پھیلدی پئی اے.....“ تے مینوں جاپیا جے میں اپنی جوانی اپنے سنسکاراں نوں دے دتی،  
تاں آؤندی عمرے مینوں وی اک دن کلیئر وانگ ایسے طرح بازار جانا پوے گا، تے بیٹری والا ایہ ربڑ دانکوا  
میری قسمت بن جائے گا.....

تے اوس شام میں اپنے اک تھوڑے جیسے واقف آدمی نوں فون کر کے روٹی کھان لئی بلایا سی۔ اپنے  
مرن دن نوں اپنا جنم دن دسیا سی۔ فیر کاہلی نال روٹی پکائی سی، اوہدے لئی ’ہیک‘ خرید کے آندی سی، کمرے نوں  
تازہ پھلاں نال سجایا۔ اگلی عورت کول اکلے مرد نے مساں گھنٹا کو کتاباں تے فلمیں دیاں گلاں کیتیاں سن فیر  
اوہنے تانگھ کے میرا ہتھ پھڑ لیا سی۔ میرا ہتھ نستا جیہاوی ہو گیا سی، پرویا گل جیہاوی۔ تے میرے ہتھ وانگ میرا  
انگ انگ.....

اوس دن وانگ اج دی پچھتاوا نہیں۔ صرف راتیں..... جدوں جارج میرے کول ستا پیا  
سی..... دل وچ آیا سی کہ اج ایہ نوں اپنے نال اپنے موئے ہوئے شہر وچ لے جاواں۔ جس طرح لوک پام  
پئی دے کھنڈراں نوں دیکھن جاندے ہن، میں جارج نوں نال لے جاواں تے اوہ نوں اپنے شہر دے کھنڈر  
دکھاواں۔

فیر پتا نہیں کیوں..... جارج نوں کچھ نہیں دیا۔ سویرے اٹھ کے اوہ چاء دیا پلا لپی کے چلا گیا  
ہے، تے میں اگلی اپنے شہر دے کھنڈراں وچ مڑ آئی ہاں..... ایہ میری لاش.....

تے اوہو اُچیاں ہونڈیاں کندھاں اوس اٹاری دیاں ہن، جیندے وچ دیرندر ہندا سی..... ایہ کندھ دے کول اوہدی لاش ہے، اوہدے سارے نقش میرے چیتے وچ اکھڑ آئے ہن..... چوڑے موڈھیاں اتے تنیا ہو یا سر، منہ دارنگ کنکی، پر اکھاں بڑیاں کالیاں ڈونگھیاں، تے تراشیاں ہونیاں۔ اوہ اکھاں نال میری جند دھروہ لیندا ہوندا سی.....

اوہدی ایس اٹاری وچ میں کنی وار راتیں سپیاں وچ گئی ساں، تے اپنے مہندی والے ہتھاں نال اوہدی منجی اُتے وہدا چھوٹا کیتا سی..... اوہدے قولاًں تے قراراں نال بھری ہوئی میں، اوہنوں اوہدی گل دے موڑ اُتے مل کے جدوں اپنے پیو دے کھلے دیزھے والے گھر آؤندی ہونڈی ساں..... تاں گھر دیاں کندھاں میرے پنڈے نوں پھیر لیندیاں ہونڈیاں سن۔ میرے پیو دی گھوری نال..... پچل دے پتے جھڑ جانڈے سن، تے میں دھچ لوہی جانڈی ساں.....

تے اک دن..... میرا کنج کوار پنڈا اچھلیا گیا۔ گھر آئی نوں ماں نے انگاریاں درگیاں اکھاں نال دیکھیا، تے چلے وچوں اک لکڑ کھچ کے آکھیا..... ”تینوں اوہدی ایڈی اک لگی ہوئی اے تاں ایہ چواتی اپنے اندر پالے.....“ سپیاں کولوں میں تے سہیلیاں کولوں مرداں دیاں گلاں سنیاں ہو یاں سن، مہکاں درگیاں گلاں، پر ماں دی گل سن کے انج جا پیا جو یں اک بلدی بلدی لکڑ میریاں لتاں وچ کھب گئی ہووے.....

میں کئے دن اپنے کمرے وچ ڈکی روندی رہی۔ تے اک دن ماں نے کوئی سادھ پھڑ کے لے آندا، تے اوہدا دتا ہو یا تویت گھول کے مینوں زوری پیدا دتا۔ ساری رات میں چوری اُلٹیاں کردی رہی، پر سویرے سار جدوں اوہ میری کڑمانی دا چھوہارا مینوں کھوان لگی..... پتا لگا کسے دوہا جو نال اوہ میرا ویاہ کرن لگی سی۔ دیرندر ساڈے مذہب دانہیں سی، تے ایہ دوہا جو ساڈے مذہب داسی۔ میں چھوہارے نوں منہ وچوں تھک دتا..... تے ماں دے ہتھوں بانہ چھڈا کے دیرندر دے گھر دل دوڑ پئی.....

تے اچانک دھرتی وچوں لاوا نکل پیا..... چارے پاسے کالی تے بلدی سواہ اڈن لگ پئی..... سنیا دیرندر نے پچھلے ہفتے کسے کڑی نال ویاہ کر لیا سی..... تے اوہے بلدے شہر وچوں نکلن لئی میں سجا پیرا لگانا چکیا ہو یا سی، تے کھابیرا گانہ دھرن لئی اڈی چکی ہوئی سی..... کہ میں انج دی انج اوس تتی۔ سواہ وچ اک لاش بن گئی.....



تے ایہ میرے شہر دے کھنڈراں وچ میری لاش.....

(پی انتر: ڈاکٹر شائستہ نزہت)

☆☆☆☆

## نہ جانے کون رنگ رہے

ہاں ہمیشہ اگانہ نہیں تر دا، کئی وار پچھانہ دی تر پیندا ہے۔ اج جیویں تر دے تر دے دے ہتھوں کوئی چیز ڈگ پئی ہووے، بڑی دور جا کے اس نوں اوس چیز دا چیتا آیا ہووے، تے فیر اوس نوں لہسن لئی اوہ پچھانہ تر پیا ہووے۔

میری ماں دے نک وچ پیا ہو یا موتی سے دے ہتھوں ڈگ پیا۔ ویہ ورھے لنگھ گئے۔ ویہاں ورھیاں پچھوں سے نوں اچانک اوہ دا چیتا آیا، ٹھٹھمبر کے کھلو گیا، تے فیر اوس موتی نوں لہسن لئی پچھانہ تر پیا۔

ویہ ورھے پچھانہ ترے ہوئے سے دی مدد نال میں اج اپنی ماں دے نک وچ پیا ہو یا سچا موتی ویکھ سکدی ہاں۔ میں اپنی ماں نوں اپنیاں اکھاں نال کدی نہیں دیکھیا، کیونکہ میں اچے پورے چالھیاں دناں دی نہیں ساں، جدوں میری ماں مر گئی، پراج ویہ ورھے پچھانہ تر کے آئی سے دیاں اکھاں نال دیکھ سکدی ہاں کہ..... گوانڈھیاں دے گھر کاج رچیا ہو یا ہے۔ ویاہ والی کڑی دیاں سہیلیاں اج منڈ ہے دے دن، گیت گون واسطے آئیاں ہو یاں ہن۔ ساڈے یو پی دے لوکاں وچ ایہ منڈ ہے دا دن بڑا روٹھلا ہوندا ہے۔ ویاہ دے منڈ پ دوالے کڑیاں گھیرا پا کے نچدیاں ہن۔ تے ایہناں نچدیاں کڑیاں وچ جیہڑی کڑی بھتوں کٹیلی ہے اوس نے اپنے نک وچ سچا موتی پایا ہو یا ہے۔ تکھے تے سولے نک اُتے موتی بری چھب نال بیٹھا ہو یا ہے۔ گھنگھر وواں والے وال جدوں ناچ دی پھیر لیندے لک نال بلاراں کھا کے متھے اُتے ڈگ پیندے ہن تاں کوئی گھنگھر و بہتا ہی اُتر کے نک دے موتی نوں ہتھ لا جاندا ہے۔ تے ہوتھاں وچ جدوں گیت کنبد ا ہے تاں اوہی ڈول نال نک دا موتی جھل مل کرن لگ پیندا ہے۔ موتی دارنگ دسدا ہے، پر گیت دارنگ نہیں دسدا، نہ گون والی دے من دارنگ دسدا ہے، تے ایسے رنگ دے نہ دن توں پریشان ہو کے اوہ کڑی آکھ رہی



ہے:

کلبا توں بڑا مندر نہ جانے کون رنگ رے.....

تے ایس سطر نوں کوئی دیہ داری دہرا کے اوہ اگوں آکھدی ہے:

نہ جانے کمرہا کے گڑھے نا جانے مائی رنگ رے.....

دلہن تو بڑی سندر نہ جانے کون رنگ رے.....

نہ جانے منیا کی لکھیا نہ جانے بابا رنگ رے.....

روپ دیاں کرتا رُسن ہو ہم آپا رنگ رے.....

تے نہ دن والے رنگ دی پریشانی نوں اوہ رب اُتے تے رب دی قدرت اتے سٹ کے اپنا من

ہو لا کر لیندا ہے۔ پر من خورے انج ہو لے نہیں ہوندے، من طوطے داروپ دھار لیندا ہے تے اوس دیس نوں

اڈن لئی کا بلا پے جاندا ہے جیہڑا دیس امروداں دادیس ہووے۔ دن نوں کچے امروداں نوں نکد اوہ ویلا گزار

لیندا ہے، پر رات نوں فیڑ چھین نہیں کردا۔ ادھی رات نوں کسی ہوئی چولی دے بندھن کترن لگ پیندا ہے۔ ایہو

پریشانی گیت بن جاندا ہے:

چل کے سکنا امرودا کے دیاں میں

دن میں تو کٹ کے سکنا کچے امرودا

آدھی رتین کنکے چولی چولی کیر بندھنوا

ہائے رے سکنا.....

تے فیڑ پتا نہیں گاگا کے تے نچ نچ کے تھکی ہوئی اوہ کڑی ہف کے کھلو جاندی ہے، کہ طوطے دی

لال چجھ توں ڈردی اوہ طوطے والا گیت گونا چھڑ دیندی ہے، کہ بنے اُتے کھلو کے دیکھدے لوکاں دیاں

نظراں توں شرما جاندی ہے..... فیڑ تر کالاں دیلے جج آؤندی ہے، اوہ کڑی ہو کر زیاں نال رل کے جج

دیکھن چلی جاندی ہے۔ جانجیاں وچ لاڑھے دے کجھ دوست ایہو جے وی ہن جیہڑے کسے وڈے شہرون

آئے جا پدے ہن۔ اوہناں دی چال ڈھال سکھناں جانجیاں نالوں نیاری ہے۔ تے اوہناں نیارے

جانجیاں وچوں اک جتا، اک نک اوس کڑی دے منہ ول نکدار ہندا ہے، جیسے نک وچ چچا موتی پایا ہویا ہے۔

کڑی نوں جا پدا ہے کہ دو پہراں دیلے ایہ بنے اُتے وی کھلوتا ہویا سی، خورے دوہاں گھراں نال ایہدا کوئی

دو ہراساک ہے، بہن چنچ وچ وی آیا ہویا ہے۔ کڑی شرم نال دوہری ہوندی جاندی ہے، تے اوس داموتی اوس دے تک وچ سنگھڑا جاند ا ہے..... فیر چنچ روٹی کھاندی ہے۔ بہت سارے جانجی گھرنوں پرت جاندے بہن، پرویاہ والا منڈا، اوہدے ڈاڈھے نیڑے دے سمبندھی تے اوہدے نیارے دوستاں وچوں اک دوست، اوتھے ہی رہ جاندے بہن..... دیدی دے دوالے بہن داویلا ہو جاند ا ہے۔ سمگری دادھواں جیوں جیوں اُچا ہوند ا ہے، کڑیاں دا گیت اُچا ہو جاند ا ہے: ”پہلی بھنور بیٹی اب ہوں ہماری..... باہل کی بیٹی، دوجی بھنور بیٹی ابو ہوں ہماری..... منیا کی بیٹی.....“ تہی بھنور بیٹی ماسے دی، چوتھی بھنور بیٹی تائے دی، پنجویں بھنور بیٹی چاچے دی، چھیویں بھنور بیٹی اپنے بھراواں دی..... ماں دے جائیاں دی، پرستویں بھنور بیٹی پرائے ہو جاندی ہے..... گون والیاں کڑیاں وچوں بھتوں چھیلی نہار اوسے کڑی دی ہے، جیہڑی تک وچ پیا ہویا موتی کنبد ا ہے۔ ویاہ والے منڈے دادوست اکھاں نہیں جھمکدا، اوہنوں نکدار ہندا ہے۔ سارا گیت گاؤندی اوہ کڑی اوس نوں اپنی ہوگئی لگدی ہے۔ سویرے سورج چڑھے اوہ کڑی دے مایاں نوں سنبھا بھجواندا ہے تے اوس کڑی نوں منگ لیندا ہے۔ مایے اوس دا اتا پتا کچھدے بہن تے فیر اپنی تسلی کر کے اوہ اوس کڑی داساک دے دیندے بہن..... اوہ کڑی کلاوتی، کھندے بہن کہ میری ماں سی۔

اگلی گل میں اپنی نانی دے مونہوں اک وار سنی ہوئی سی کہ میری ماں اپنے ویاہ وچ وی گیت گاؤندی رہی، ہور کوئی گیت نہیں صرف اک سطر..... نہ جانے کون رنگ رے! ایہ سطر اوہ ڈھونگی نال رل کے نہیں سی گاؤندی، اگلی شیشے دے سامنے کھلو کے گاؤندی سی۔ ناچ دا ہتھ مار کے نہیں سی گاؤندی، ہتھ نال اکھاں دا اتھرو چھنک کے گاؤندی سی۔ تے ایس گیت دی ولک نال اوہدے تک داموتی بل بل جاگدا نہیں سی، بل بل بچھدا سی۔

میری نانی نے مینوں دیسی کہ ویاہ دے پہلے پھیرے میری ماں داروپ جھروٹیا گیا سی۔ دو بے پھیرے گئی تاں مینوں پیٹ وچ پا کے پرت آئی۔ پیٹ وچ مینوں پالیا کی تے ہڈاں وچ تاپ پالیا کی۔ بس فیر اوہ کتے نہیں گئی۔ مینوں جنم توں بعد اوس نے پورا چلیہا نہیں کٹیا۔ منجی اُتے اک واری اوہ اوس دن لاہی سی جدوں میں جمی ساں، فیر چلیے توں اندر دوجی وار اوہ اوس دن لاہی جدوں اوہدے ساہنجدے پنے سن۔

میں جدوں پلھھر پئی ساں، نانی نوں ماں سدن لگ پئی ساں۔ پنجواں ورہیاں پچھوں مینوں پتا لگا سی کہ ماں ہور ہوندی ہے تے نانی ہور۔ اوہوں مینوں نانی نے دیا کہ میرا باپ اک واری میری ماں دے مرن



تے آیا سی، فیر کدی نہیں آیا۔ اوہنے کتوں میری ہور ماں لے آندی ہے، پر ہور ماں اپنی ماں نہیں ہوندی، ایس لئی اوہنے مینوں کدی اپنے کول نہیں بلایا۔

تے سولھاں ورہیاں پچھوں نانی نے مینوں اک بڑی بھیت والی گل دی۔ میں اودوں کالج وچ پڑھن لگ پئی ساں۔ ساڈے قصبے وچ ہن کالج کھل گیا ہو یا سی۔ اک دن میرے کالج دا اک جماعتی مینوں ملن لئی آیا۔ اوہ میرے کمرے وچ بیٹھا ہو یا سی کہ باہروں میرے نانا جی آگئے۔ میری نانی نے مینوں آکھیا کہ میرے نانا جی ایہ پسند نہیں کرن گے کہ میرے کالج دا کوئی لڑکا مینوں ملن لئی آوے۔ ایس لئی میں اوہدے نال کچھ گلاں کر کے اوہنوں چھیتی نال توں دتا۔ میرے نانا جی اگلے ویسزے وچ بیٹھے ہوئے سن، ایس لئی میں اپنے جماعتی نوں اگلے بوہے وچوں نہیں پچھلے بوہے وچوں بھیج دتا۔ اوس رات میری نانی نے میرے کول بہہ کے مینوں دیا کہ میری ماں نوں ایہ یوسف ناں دا لڑکا بڑا چنگا لگدا سی۔ تے میری نانی نے سوچاں وچ اک غوطہ کھا کے مینوں دیا۔ رب نے اوہنوں شکل دی یوسف دی دتی سی تے حلیمی دی۔ پر نہ ذات ملے نہ دھرم، میں کہہڑے بوہیوں اوہنوں گھر واڑ دی۔ اک واری میں پچھلے بوہیوں آؤندا دیکھیا تاں میں دھی نوں اندر بہہ کے سمجھا دتا۔ تیویں دا پاپ پھل ورگا ہوندا اے، پانی وچ ڈبدا نہیں تر کے منہ بولدا اے۔ مرداں دا کیہ اے، اوہناں دے پاپ تاں پتھراں وانگ پانی وچ ڈب جاندا نہیں، کسے نوں دو بے کن پتا دی نہیں لگدا..... میں دھی نوں بنھ کے ویاہ دتا۔ پر ورھے وچ مک گئی شوہدی۔ جیہڑا سہرے بنھ کے اگلے بوہیوں گھر آیا سی، موئی دی لاش دیکھن لئی بس اک واری فیر آیا تے چلا گیا..... موئی دامنہ دیکھن لئی اک واری اوہ وی آیا نتا..... پچھلا بوہا کھڑکا یوسو، میں کیہ کردی، ذات نہیں سی ملدی، دھرم نہیں سی ملدا، پر کہہڑے جگرے نال ہنک دیندی۔ اندر آ کے موئی دامنہ دیکھ گیا تے فیر اوہ نہیں پیریں اوہے بوہیوں پرت گیا۔ میری دھی دی قسمت! جیہڑا اگلے بوہیوں آیا سی، اوہ وی تر گیا تے جیہڑا پچھلے بوہیوں آیا سی اوہ وی تر گیا.....“

تے مینوں اپنی ماں داروگ پتا لگ گیا۔ میری نانی مینوں جو کچھ سمجھانا چاہندی سی اوہ وی میں سمجھ گئی۔ میں اپنی ماں والے روگ توں بچنا سی۔ ایس لئی میں کدے کسے نوں پچھلا بوہا نہ کھولیا۔ مینوں پتا لگ گیا کہ پچھلے بوہے وچوں جیہڑا دل اک واری باہر تر جاندا ہے اوہ فیر پرت کے چھاتی وچ نہیں آؤندا۔

جوانی میرے اتے وچڑھی سی، جیہڑی کدے میری ماں اتے چڑھی سی۔ اپنی نانی کولوں میں وی اوہ گیت سکھیا سی جیہڑا کدی میری ماں نے سکھیا سی..... چل رے سنگنا امرودواں کے دیو امیں..... تے شیشے



وچ اپنا منہ دیکھ کے میں وی او ہو گیت گاؤندی ساں، جیہڑا میری ماں گاؤندی ہوندی سی..... نہ جانے کون رنگ رے..... پر میں گھر دا پچھلا بوہا کدے کے لئی نہ کھولیا تے اگلے بوہے دل اکھاں لا کے اوہنوں اڈیکن لگ پئی جیہڑا منہ دیکھ کے مینوں کسے یوسف دامنہ نہ چیتے کرنا پوے۔

فیر مینوں ستار سواں ورھا چڑھیا، فیر انھو اں۔ میرے نانا جی نوں گھائے پے گئے۔ میرے لئی اوہ جیہڑے چنگے ساک ٹولہ دے پئے سن، اوہناں ساکاں دی اوہ آس لے بیٹھے۔ اک دن سوچاں وچ پے کے اوہناں نے میرے باپ نوں خط لکھیا کہ میں ویہہ جوگی ہو گئی ہاں ایس لئی اوہناں نوں میرے لئی کوئی فکر کرنا چاہیدا ہے۔

خط دے جواب وچ میں جیہڑوں دیکھیا، اوہ میرا باپ سی۔ دھی نے اپنی ہوش وچ پہلی وار باپ نوں دیکھیا، تے باپ نے پہلی وار دھی نوں۔ اکھاں وچ کدے اپنت پے جاندی سی، کدے نکل جاندی سی۔ مینوں پتا نہیں سی لگدا میں اپنے باپ نال کیہ گلاں کراں۔ تے شاید میرے باپ نوں ایہ پتا نہیں سی لگ رہیا کہ اوہ میرے نال کیہ گلاں کرے۔ اوس رات اوہ میرے نانا جی دے گھر گیا، راتیں بڑی دیر تک اوہناں نال گلاں کردار ہیا۔ سویرے میری نانی نے مینوں دسیا کہ میرا باپ کجھ دناں لئی مینوں اپنے گھر لیجانا چاہوندا ہے۔ مینوں ایہ سبھ کجھ عجیب لگ رہیا سی پر میں جان لئی من گئی۔ میری مرضی کسے اپنت نال نہیں سی سمجھی ہوئی، پر اک ساک نال سمجھی ہوئی سی۔ دوپہر ویلے جدوں میں اپنے کپڑے کڈھے تاں میری نانی نے اپنا کٹڑا صندوق کھول کے اوہدے وچوں سچے موتی والی اک تیلی کڈھ کے میرے نک وچ پادتی۔ ایہ اوہو سچا موتی سی، جو میری ماں اپنے نک وچ پاندی ہوندی سی۔

مینوں اوہ گھڑی یاد ہے جدوں میرے نک وچ سچا موتی پا کے میری نانی نے میرے منہ دل تکیا تاں دوہاں ہتھاں نال اپنا منہ کج کے رون لگ پئی۔ فیر خورے اپنا رون اوس نوں بے گئی لگا، اوہ میرے سر نوں اپنی چھاتی نال لا کے میرے متھے نوں چمن لگ پئی۔ حمدی حمدی اوہ آکھدی پئی سی، ”مول نالوں دیاج پیارا“ مینوں پتا سی میری نانی دامول گواچ گیا ہویا ہے، میں تے دیاج ہاں..... دھی دی دھی۔ اوہنوں گواچے مول دا ہیر دا وی آوند اپیا سی تے رہندے دیاج نال پیاروی آوند اپیا سی۔

میرے منہ وچوں، اوس ویلے خورے کس طرح ساریاں نوں میری ماں دامنہ دسد اپیا سی، میرے نانا جی جدوں شیشن تے جان لگی نوں سراتے پیار دین لگے تاں اوہناں دے منہ ہاڑ کے نکل گیا، مینوں تے آج



ایہ بلسیائری کلاوتی لگدی پچی اے..... ایہ رب دے کیہ رنگ ہوندے نہیں.....“

گڈی وچ مینوں زمانے ڈبے وچ بٹھا کے میرے باپ نے اپنا بیگ مردانے ڈبے وچ رکھ لیا۔  
میں جدوں اکلے بیٹھی تاں مینوں جاپیا کہ میں اپنے باپ دی شکل چنگی طرح نہیں سی دیکھی، دوسرے دن سویرے  
جدوں دلی اُتر اں گی تاں پتا نہیں گڈی وچوں اتر کے اوہنوں پچھان وی سکاں گی کہ نہیں۔ تے شاید ایہو سوچ  
میرے باپ نوں وی آئی ہووے گی، کیونکہ اگلے سٹیشن اُتے اوہ میرے ڈبے وچ آیا تے مینوں انج دیکھن لگ  
پیا جیویں اوہ وی میری شکل نوں چنگی طرح چیتے کر رہیا ہووے کہ دوسرے دن سویرے جدوں دلی پچنے تاں  
گڈی وچوں اتر کے مینوں چنگی طرح پچھان لوے۔

رات پے گئی سی، اجے کنا سفر باقی سی، جدوں آگرے سٹیشن اُتے میرا باپ میرے ڈبے وچ آیا  
تے مینوں آکھن لگا، ”جے توں آکھیں تاں اتھے اتر ہیے، توں تاج محل کدے نہیں دیکھیا ہونا، میرے من دانجھ  
ٹٹ گیا۔ جیا کرے اپنے باپ دی چھاتی نال سرامار کے آکھاں،“ ماں نے مینوں مر کے چھڈ دتا، پرتوں مینوں  
جیوندیاں ہی چھڈ دتاسی۔ وہیاں ورھیاں پچھوں اج تیتوں خیال آیا اے کہ میں آگرے داتا تاج محل نہیں دیکھیا  
ہونا..... میں دلی والاں قلعہ نہیں دیکھیا ہونا..... میں بن کجھ نہیں دیکھنا.....“ کسے باپ نال میں ضداں  
کر کے نہیں دیکھیا، پر بن جدوں ویلا آیا سی تاں ضداں کرن والی عمر لنگھ گئی سی۔ بن میں اٹھیاں ورھیاں دی  
تے کالج دی پڑھی ہوئی کڑی سی۔ آکھا من کے اچھا آکھ دتا تے گڈی وچوں اتر پئی۔

اک ہوٹل وچ سامان رکھیا۔ روٹی کھادی۔ رات بڑی ڈونگھی ہو گئی سی۔ سوچیا سویرے سار تاج  
دیکھاں گے، ایس ویلے نہیں۔ تے میں اپنے باپ دے سپنے ور گے میل نوں اکھاں وچ میٹ کے سوں گئی۔

اگوں پتا نہیں میری قسمت کیہ میرے تک وچ پئے ہوئے سچے موتی دی قسمت..... مینوں اپنی  
چھاتی وچ اپنا ساہ رکھ داجا پیتا تے میری گھبرا کے نیندر کھل گئی۔ کسے دامنہ میرے منہ کول اُڑیا ہو یا سی، کسے دیاں  
باہواں میریاں باہواں اتے پٹیاں ہوئیاں سن، میری چپک نکل گئی۔ ”بابو جی.....“ اپنی جاچے میں اپنے  
باپ نوں پچھان کے ایہ آواز نہیں سی دتی، جیہڑا کوئی میری منجی اتے آ گیا سی، اوہ دے کولوں مینوں بچن لئی میں  
اپنے باپ نوں آواز دتی سی، پر.....

بابو جی نے اپنی تلی نال میرے ہونٹھ میٹ دتے، میری چپک جنی کونکلی، باقی ہونٹھاں وچ مٹی گئی۔  
میں کنبدی پچی ساں، پر میں دیکھیا میرا باپ دی کنبدی ایسی۔ میریاں باہواں وچ پتا نہیں کتھوں بڑا زور آ گیا،



میں اپنے باپ دیاں باہواں پچھانہ دیتیاں تے منجی اتے اتر کے کھلو گئی۔

پتا نہیں سی لگدا کیہ کراں۔ کمرے دا بوہا اندروں بند سی، چھیتی نال کھول دتا، پر بوہے وچ کھول رہی۔ پتا نہیں سی لگدا پیا ایس ویلے کتھے جاواں، کنا چر بوہے وچ کھلوتی رہی تے فیر میں دیکھیا کہ میرا باپ اپنی منجی اتے لیٹ کے رو رہیا سی۔ میں کنا چر اوہ سے طرح کھلوتی رہی۔ اک پیر دلیزراں توں اندر سی، اک باہر۔ اندر لا پیر باہر نہیں سی جاندا، باہر لا پیر اندر نہیں آؤندا۔

تے فیر میرے کناں نوں جاپیا کہ میرا باپ میری ماں داناں لے کے کجھ آکھدا پیا سی۔ تے فیر مینوں لگا کہ اوہ میرا ناں لے کے وی کجھ آکھدا پیا سی۔ میں کمرے دے کھلے ہوئے بوہے نوں بھڑ دتا تے اپنے باپ دی منجی کول ہو کے گوڈیاں پر نے بیٹھ گئی۔ میریاں لتاں کنبدیاں پیاں سن، میرے کولوں کھلوتا نہیں سی جا رہیا۔

جیہڑے لفظ میرے باپ دے رون وچ رلے ہوئے سن، اوہ ہن مینوں چنگی طرح سنائی دے رہے سن۔ میرا باپ کدے میری ماں داناں لے کے اوہدے کولوں معافی منگدا پیا سی، کدے میرا ناں لے لے۔ پتا نہیں کیہو جیہڑا رون میرے اندروں وی اٹھ پیا۔ منجی دی باہی نال سرلا کے میں جیوں رون لگی، نہ اپنے آپ نوں میرے کولوں چپ کروایا گیا، نہ اپنے باپ نوں۔

خورے رات ڈھل دی پئی سی، سویر ہون دی پئی سی کہ خورے چن دا چانن کمرے وچ پیندا پیا سی، میرا باپ تر بھ کے منجی اتوں اٹھ بیٹھا۔ ”میں دن دے چانن وچ تینوں اپنا منہ نہیں دکھاسکدا بیٹی۔ میں ہن ایہتھوں چلا جاواں گا۔ توں پڑھی لکھی کڑی ایس..... سویرے کوئی گڈی لیکے اپنی نانی دے گھر چلی جائیں.....“ میں اپنے باپ دے ٹھڈے ٹھڈے بول سنے تے فیر دیکھیا کہ اوہنے اپنے بوہے وچوں کجھ نوٹ کڈھ کے منجی اتے رکھ دتے، ”ہوٹل دا بل دے دئیں..... گڈی دی ٹکٹ لے لئیں.....“

میں منجی دی باہی اتے سر رکھ کے روندی پئی ساں، پتا نہیں کیہڑے ویلے اپنے باپ دیاں لتاں کول ہو کے اوہدے گوڈیاں نال سرلا کے رون لگ پئی۔

”توں جے معاف کر سکیں مینوں معاف کر دئیں.....“ میرے باپ نے آکھیا تے مینوں انج جاپیا، جیویں میرے سراتے ہتھ رکھن لئی اوہنے اپنا ہتھ اگانہ کیتا سی، پر فیر میرے سرنوں چھوہیا نہیں سی۔ ”باہو جی.....“ میرے مونہوں ولک کے نکلیا۔



”تیری ماں مر گئی، سمجھ تھڑی باپ وی مر گیا“ میرے باپ نے اک وار آکھیا تے فیر اوہنے  
میرے کولوں گوڈیاں نوں چھڈا کے پرانہ ہو جانا چاہیا۔ میں گوڈیاں دے دوالے زور دی بانہ والائی۔ پر میرے  
کولوں کہن کچھ نہ ہویا۔ بڑے چر پچھوں میرے باپ نے آکھیا، ”توں نہیں سمجھ سکدی..... میں سمجھاواں وی  
کس طرح؟ کہنوں سمجھاواں؟..... اک بچ سی، پر سارا جھوٹھ بن گیا.....“

”میں سمجھاں گی بابو جی.....“

”میں جدوں تیری ماں نوں دیکھیا سی..... ویہ ورھے ہو گئے نیں..... پتا نہیں ویہ ورھے کتھے  
چلے گئے..... میں کل جدوں دیکھیا، مینوں جاپیا میں او سے نوں دیکھدا اپیا ہاں.....“

”میں سمجھ رہی ہاں بابو جی!“

ساں ہمیشہ اگانہ نہیں تر دا، کئی وار پچھانہ وی تر چنیدا ہے، انج جیویں تر دے تر دے رے ہتھوں کوئی  
چیز ڈگ پئی ہووے، بڑی دور جا کے اوہنوں اوس چیز دا چیتا آیا ہووے تے فیر اوس نوں لہسن لئی اوہ پچھانہ تر پیا  
ہووے..... میری ماں دے تک وچ پیا ہو یا موتی مینوں سے دے ہتھوں ڈگ پیاسی، ویہ ورھے لنگھ گئے  
سن۔ پراج میرا باپ سے دے نال رل کے اوس موتی نوں لہد اپیاسی۔

میرے باپ نوں ویہاں ورھیاں دیاں گلاں کل دانگ یاد سن۔ میں سندی رہی، انج جویں اوہ  
اک گل مینوں اکھیں دکھاندا اپیاسی۔ جو کچھ سمجھ سکدی ساں سمجھیا، جو نہیں سمجھ سکدی، اوس نوں چھاتی وچ پا کے  
نانی دے گھر آگئی ہاں۔ ”مترئی ماں کول جان لئی جیا نہیں کیجا“ نانی نوں آکھ دتا ہے۔ پر سوچ رہی ہاں.....  
ماں گاؤندی سی، ”کلسا تو بڑا سندر نہ جانے کون رنگ رے،“ ماں نوں اپنے من دارنگ پتانہ لگا، اوہ ایس توں  
پریشان ہو کے مر گئی۔ بابو جی جیوندے ہن، پر اپنے من دارنگ اوہناں نوں وی پتا نہیں لگدا..... جیہڑے رب  
نے ایہ رنگ بنایا ہے، اوہی اوہناں نوں معاف کرے! میں کیہ آکھ سکدی ہاں.....

(لپی استر: ڈاکٹر شائستہ نزہت)

☆☆☆☆

## اک رُمال اک چھاپ تے چھاننی

کچی پہلی توں لے کے اٹھویں جماعت تک بنتی ساڈے نال پڑھدی رہی سی۔ اے اوہ بچھویں چڑھی سی جدوں اوہ دایو اوہنوں سکولوں اٹھان واسطے آیا۔ پر ساڈے سکول دی وڈی استانی نے بنتی دی فیس معاف کردتی تے اوہنوں سکولوں نہ اٹھن دتا۔

ستویں جماعت دیاں گڑیاں تے اٹھویں جماعت دیاں گڑیاں دیکھن نوں اکٹھیاں اکو کمرے وچ پٹھدیاں سن۔ پراگھی چھٹی ویلے اٹھویں دیاں گڑیاں سانوں ستویں دیاں کڑیاں نوں اپنے لاگے نہیں سن لگن دیندیاں۔ ہمیشہ وکھریاں ہو کے بہندیاں سن تے پتا نہیں گٹھاں وچ لگ لگ کے کیہ لگاں کر دیاں رہندیاں سن۔ اسیں جدوں ستویں دیاں گڑیاں اوہناں دے نیڑے جاندیاں ساں اوہ سانوں ہتھ نال چھٹک کے پرانہ کر دیندیاں سن۔ سانوں ستویں دیاں گڑیاں نوں اٹھویں دیاں کڑیاں اُتے بڑا غصہ آؤندا سی تے اسیں سوچدیاں ساں اسیں جدوں اٹھویں وچ ہوواں گیاں، ستویں دیاں کڑیاں نال کدی ایس طرحاں نہیں کراں گیاں۔

تے فیر اسیں اٹھویں جماعت چڑھیاں۔ گرمی دیاں چھٹیاں پچھوں جدوں سکول کھلے، ساڈے کولوں وی اوہ گل ہو گئی جہڑی اسیں سوچیا سی کہ اسیں کدی نہیں کراں گیاں۔ ایہ تیرھواں، چودھواں ورہا پتہ نہیں کہو جہیا ہوندا ہے۔ شاید ایہ دلیہز ہوندی ہے بچپن تے جوانی دے وچکار۔ ایس ورھے کڑیاں دا اک پری دلیہزوں اُرا تے اک پرانہ جا پیندا ہے۔

اوہناں گرمی دیاں چھٹیاں وچ بنتی دا اک گوانڈھی منڈا بنتی نوں سوال سمجھاؤندار ہندا سی تے ہن ہر روز ادھی چھٹی ویلے بنتی سانوں گٹھاں وچ لگ لگ کے اوہدیاں گلاں سناؤندی سی۔ ہن اسیں اٹھویں وچ پڑھدیاں کڑیاں ادھی چھٹی ویلے ستویں دیاں کڑیاں نوں لاگے نہیں ساں لگن دیندیاں۔



جس دن بنتی سانوں اوہدی گل نہ سناؤندی، سانوں انج چا پدا جو یں اج سکول وچ ادھی چھٹی ہوئی  
ای نہیں سی۔

”میری تے ایویں ہنس دنداں دی پریت ہے۔ ہور میں کیہ لینا اے اوہدے کولوں تے اوہنے کیہ  
لینا اے میرے کولوں“ فیر کدی کسی بنتی سانوں انج آکھ کے نالن لگ پئی سی۔

بنتی لکھ نال دی پراندے مونہ اتوں سانوں لہن لگ پیاسی کہ ہنس دنداں دی پریت ہنس بنتی دے گل  
دچوں لنگھ کے اوہدے دل وچ لہن لگ پئی سی۔ تاہیوں تاں ہنس اوہدی جیہہ خشک ہوندی جاندی سی تے اوہ  
بہتیاں گلاں نہیں سی کر سکدی۔

تے اک دن جھلی نے جو یں اپنے ہتھ وچ پنسل پھڑی اپنی حساب دی کتاب اُتے کوئی ویہ تھاویں  
اوہداناں لکھ چھڈیا۔ راجو..... راجو..... ساڈی استانی نے اوہدی کتاب ویکھ لی۔ جماعت وچ تے  
اوہنوں کچھ نہ آکھیا۔ پر جدوں ادی چھٹی ہوئی، اوہنوں اکلی نوں اپنے کمرے وچ بلایا تے کمرے داؤ با بھیز لیا۔  
شامت بنتی دی آئی ہوئی سی پر اسیں جہڑیاں بنتی دیاں سہیلیاں ساں، مونہ ساڈے ساریاں دے لٹھے ہوئے  
سن۔ کسے چر پچھوں بنتی جدوں باہر آئی۔ روڑو کے اوہدیاں اکھاں لال ہو گئیاں سن۔ کتاب اُتے جنی تھاویں  
بنتی نے راجو داناں لکھیا ہو یا سی ساڈی استانی نے ربڑے کے کھنیں تھاکیں اوہ ناں منادتا سی۔

اٹھویں جماعت جدوں اک بیڑی وانگر سالانہ امتحان دے کنڈھے اُتے لگ گئی، اسیں ساریاں  
گڑیاں بیڑی دے پور وانگوں نکھر گئیاں۔ ایہ ساڈا سکول اٹھویں تک ای سی۔ اسیں بہت ساریاں کڑیاں ناویں  
وچ داخل ہو گئیاں پر وکھو وکھ سکولاں وچ تے بنتی سلائی والے سکول چلی گئی۔

فیر کوئی دو درھیاں پچھوں مینوں بنتی دے ویاہ دا کارڈ آیا۔ ہور ناں کڑیاں نوں وی گیا ہووے گا۔  
میں چھیتی نال کارڈ اتوں منڈے داناں پڑھیا، لکھیا ہو یا سی ”کرم چند“۔

راجو دی تھاویں بھاویں کارڈ اُتے کرم چند لکھیا ہو یا سی تاں دی ایہ ویاہ دا کارڈ سی تے ہر اک ویاہ  
توں ودھائی لین دا حق ہندا ہے۔ میں بنتی دے ویاہ اتے گئی اوہنوں ودھائی دین۔

بنتی دیاں تلیاں اتے مہندی، بنتی دیاں باہواں وچ کلیرے، تے میں بنتی نوں ودھائی دتی۔  
”میں بنتی نال اوہدی“ ہنس دنداں دی پریت ”بارے کوئی گل نہیں ساں کرن چاہندی، پر گھڑی کو

پچھوں اوہ آپ ہی مینوں اکھوانجے لے گئی۔

”اک چیز سانجھ چھڑی گئی؟“

”کیہ.....؟“

”اک رومال اے۔“

ایہ مینوں کھن دی لوڑ نہیں سی کہ رومال کس دا اے۔ رومال راجو دا ای ہوسکدا سی۔

”پرایہدے وچ ایڈی کہڑی گل اے۔ رومال توں کدھرے اپنیاں چیزاں وچ ای رکھ لے۔“

”پرایہدی کئی اتے اوہداناں لکھیا ہو یا اے۔“

”تے کسے نوں کیہ پتا ایہ کہداناں اے۔“

”نزاراج لکھیا ہوندا۔ کوئی دیکھدا پچھدا تے میں کہہ چھڑ دی میری سہیلی داناں اے۔ پر میں راجو

لکھیا ہو یا اے، راجوتاں کڑیاں داناں نہیں ہوندا۔“

”کاہدے نال لکھیا ہو یا اے؟“

”اوہنے اک پنسل نال ایک دتا سی تے میں سوئی لے کے دھاگے نال کڈھ لیا سی۔“

”تے پرے ادھیڑ چھڑ دھاگا۔“

”ادھیڑ چھڑاں؟ ایہ تے مینوں خیال ای نہیں آیا۔“ تے فیر بنتی نے اک لمساہ بھریا۔ اگوں آکھن

لگی۔

”تینوں یاد اے، اک دن ساڈی استادنی نے ربڑ لے کے میری کتاب اوتوں اوہداناں مٹا چھڑیا

سی؟ اج میں وی اوس طرحاں اوہداناں ادھیڑ چھڑنی آں۔“

میرامن بھر گیا۔ بنتی نے میرے سامنے اک ٹرک وچوں سوہاریشی رومال کڈھیا تے فیر سوئی لے

کے اوہدی کئی اوتوں راجو داناں ادھیڑن لگ پئی۔ اک اوہو جہی سوئی، جہو جہی سوئی نال اوہنے دھاگا لے کے

اوہداناں کڈھیا سی۔ بنتی دی کتاب اوتوں اوہدی استادنی نے راجو داناں مٹا چھڑیا سی۔ دیاہ دے کارڈ اتے

سماج نے راجو داناں نہ لکھن دتا تے بنتی دے مہندی والے ہتھاں نے اوہدے رومال اوتوں اوہداناں ادھیڑ دتا۔

”چل چھڑ ایہناں گلاں نوں، توں آپے تے کہندی ہوندی سیں ایویں ہس دندان دی پریت

اے.....“

”سوچیا تے ایہو ای سی۔ پر ایہ ہس دندان دی پریت میرے ہڈاں وچ رچ گئی۔ ہڈیاں تک لہہ



گئی۔“ بنتی دیاں اکھاں بھر آئیاں۔

”سنیا اے تیرے سوہرے بڑے امیر نہیں۔ بڑی کرماں والی ایں۔ اوہداناں وی کرم چند۔۔۔۔۔  
کئے چر پچھوں میں گل نوں راجو دے راہوں موڑیا۔

”کدے ناواں نال وی کرم بنے نہیں؟“ بنتی نے صرف اینا آکھیا:

”کدے چٹھی لکھیں کریں گی؟ کہ شاہنی بن کے سانوں ساریاں نوں بھل جاویں گی؟“

”کدے بھلنا اپنے دس ہوندا اے!“ بنتی نے اک لہساہ بھریا۔ ایس ویلے دی شاید اوہدے من  
وچ سہیلیاں دا خیال نہیں سی صرف راجو دا خیال سی۔

”راجو نوں بھاویں توں بھلیں تے بھاویں نہ بھلیں پرتوں اوہنوں خطاں لکھ نہیں سکنا۔ بھیرے  
سانوں ای کدی کدائیں لکھ چھڑیں کریں، بھاویں خط وچ راجو دیاں گلاں ای لکھیں۔“  
”اچھا کدے کدائیں من دی ہواڑ کڈھ لیا کراں گی۔ پراک گل اے۔۔۔۔۔“  
”کیہ۔۔۔۔۔“

”توں مینوں خط وچ کدے اوہدی گل نہ لکھیں۔ اوہ لوک پتا نہیں کہو جے نہیں۔ گھور پنڈ وچ  
رہندے نہیں۔ سنیا اے چٹھی وی اتھے ہفتے وچ مساں دوواری جاندی اے۔ مار پتے اتے ضلع تحصیل،  
ڈاکھانا، پنڈ تے ہور خورے کیہ کجھ لکھنا پیندا ہے۔ خورے اوہ لوک میری چٹھی وی مینوں پڑھ کے دیا کرن  
.....“

بنتی سوہرے چلی گئی۔ ایس گل نوں اج پندرہاں ورھے ہو گئے نہیں۔ پہلے چار پنچ درھیاں وچ بنتی  
نے مینوں کجھ خط لکھے۔ بہتے نہیں پر بنے دی لکھے اوہناں وچوں اوہدے من دی ہواڑ آؤندی سی۔ میں بنتی  
نوں ہمیشہ جواب دیندی رہی۔ پر اوہدے آکھے مطابق صرف رسمی جواب۔ اوہدے خط دی پہنچ کدے اوہدے  
من دی ہواڑ دا موڑ واں جواب نہیں سی ہوندا۔

فیر دس ورھے بنتی نوں پتا نہیں کیہ ہویا۔ اوہنے مینوں کوئی خط نہ لکھیا۔ میں وی جانیا ہن اوہ اپنے ٹیر  
نہر وچ رجھ گئی ہووے گی۔ میں وی کدے اوہنوں خط نہ لکھیا۔

پراج بنتی دا اچانک خط آیا ہے۔ پتا نہیں ایہ کہو جیا خط ہے! ایہدے وچ نری اوہدے من دی ہواڑ  
نہیں ایہدے وچ جو یں ہر سوانی دے من دی ہواڑ ہے۔

میرا من بھریا ہویا ہے۔ اوہنے مینوں چچ دا جواب دین توں وی منع کتیا ہویا ہے۔ نہیں تاں میں آج اوہنوں اک بڑا لما خط لکھدی۔ میرا من ہولا ہو جاندا۔

آج میں اوہدیاں ساریاں پرانیاں چٹھیاں کندھیاں ہن۔ (شاید وچوں دو تن نہیں لکھیاں) تے آج دی چٹھی وی سامنے رکھی ہوئی ہے۔ مڑ مڑ کے ساریاں چٹھیاں نوں پڑھدی پئی ہاں۔ اک عورت دے من دی ہواڑ..... ہر عورت دے من دی ہواڑ.....!

”گھور پنڈاے جھڑا آج دا آہر، اوہیوکل دا آہر۔ ایہ وی پتا نہیں لگدا کہ آج کیہ وار ہے۔ صرف جدوں پنڈو چچ ڈاکیا آندا اے تاں پتا لگدا اے کہ یاں آج منگواراے یاں سنچر وار۔ اتھے سارے ہفتے وچ دووار ڈاکیا آندا اے۔ جوہ شہر وچ تیل تانا منگن والے ہفتے وچ دووار آندے نیں۔

جدوں ڈاکیا آندا اے۔ مینوں انج جا پدا اے جوہ اوہ آکھر رہیا ہووے۔ ”منگل وار، ملے بھار، تیل تانے دادان۔“ یاں چھنچھر وار، ملے بھار تیل تانے دادان۔“ پر اوہ لوک خورے کہو جے ہوندے نیں جہناں دے بھار نلدے نیں۔ اوہ لوک خورے کہو جیا تیل تانا دادان کر دے نیں جہناں توں مٹراں پیاریاں دیاں چٹھیاں آندیاں نیں۔ میں کہدی چٹھی واسطے ڈاکیے داراہ دیکھاں؟

اچھا توں ہی مینوں دو حرف لکھ چھڈیں۔ کوئی گل نہ لکھیں چٹھی وچ بس اینا ای کہ تینوں میری چٹھی مل گئی۔ میں اپنی گل واسطے ای ڈاکیے داراہ دیکھاں گی۔

..... تیری بنتی

!.....

توں جج وچ میرا سوہرا دیکھیا سی؟ دسے والی داڑھی والا۔ جے توں میری کس دیکھیں وچ حیران ہو جاویں۔ کس تاں کیہ اے اوہ کسے دی نو نہ وی نہیں لگدی۔ اصلوں کواری کڑی لگدی اے۔ عمروں اوہ میرے نالوں تن چارورھے وڈی ہووے گی پر پندے دی بڑی ماڑی جیہی ہے پتلی چھمک اے اوہ میری کس نہ ہوندی بھاویں اوہ مٹر کی کس اے۔ پر ہے تاں کس ای ناں! دھر مٹال میں اہنوں اپنی سہیلی بنالیندی!

آج منگل واری۔ ڈاکیے نے آدنا سی۔ مینوں خیال آیا خورے تیری چٹھی آوے۔ میں بوہے وچ کھلو کے ڈاکیے نوں اڈیکن لگ پئی۔ میری کس دی میرے کول آکھلوتی۔

ڈاکیا آیا۔ اوہنے مینوں اک چٹھی پھڑائی۔ میں اپنی کس دے مونہ ول دیکھیا۔ اوہدا مونہ بڑا ای



اداس سی۔ انج جا پدا سی جو یں اج اوہنوں ضرور کسے دی چٹھی آونی سی تے آئی سی۔ ”کوئی خط آونا سی تیرا بھابھی؟“ میں اوہنوں ایڈی اداس دیکھ کے پچھیا۔

”مینوں کہہ اخط آونا اے؟“ پہلوں تاں اوس نے ایہ آکھیا تے فیر آکھن لگی۔

”آونا تے ہے سی اک خط پرایا نہیں۔“

”کہہ اخط بھابھی؟“ میں فیر اوہنوں پچھیا۔

”رب دا خط ہو مینوں کہہ اخط آونا اے؟“ جا پدا سی اوہ ہُنے رو پوے گی۔ پراوہ روئی نہیں۔ یاں

خورے کہو جیا رون روئی اے جہڑا کسے نوں نظریں نہیں آیا۔ ویکھیا ای اسیں عورتاں کہو جیا رون روسکد یاں۔

ہاں! کدے کدے میراجی کردا اے میں وی اُچی اُچی روسکان او وی اُچی اُچی روسکے۔

..... تیری بنتی

!.....

جج میں جدوں دی استھے آئی ساں! مینوں ایہ گھر کدے اپنا نہیں سی لگا۔ زری پروئی لگدی ساں

ایس گھر وچ، پرہن ایس گھر نے مینوں بنھ لیا اے۔ اک نکا جیا ”راجو“ آ گیا اے۔ مینوں بنھن والا۔ گھر

دے سارے لوک اوہنوں دیکھ کر کے بلاندے نیں پر میں اوہنوں راجو بلانی آں۔

ترکاناں ویلے چنگی ٹھنڈا تر آوندی اے۔ میں اک لال ریشمی رمال اوہدے سر اُتے بنھ دینی

آں۔ لال رمال وچ اوہ ہور وی سوہنا لگدا اے تے میں اوہنوں جھولی وچ لے کے کنا کنا چر اوہدا مونہ

دیکھدی دینی آں۔

تیری بنتی

!.....

میرا راجو تنناں ورھیاں دا ہو گیا اے۔ تینوں اپنے من دی اک گل دساں؟ کدے کدے میں

جدوں راجو دے مونہ ول دیکھنی آں۔ دیکھدیاں دیکھدیاں اوہدا مونہ وڈا ہو جاند اے۔ اوہدا قد وی وڈا ہو

جاند اے۔ جو یں میرا راجو بھجھیاں ورھیاں دا ہو گیا ہو دے! تے میں؟ میں اے ویہاں ورھیاں دی ہوواں!

دیکھیا ای میں کڈی شدین ہاں!

بڑا شرارتی اے میرا راجو۔ ہُن اے میرے کول کھیڈ دایا سی۔ ہُن کدھرے چوٹکے وچ جا بھنچیا۔

گرم چلھے وچ پانی دا گلاس لد دتاؤ۔ میرا چلھا پاٹ گیا اے۔ وچاری سس میری نوں دیہاڑی لاکے بنانا پوے گا۔

سچ تینوں اک گل دساں! میری سس چلھا کیہ بناؤندی اے جویں کوئی بُت گھڑدی اے۔ توں کدے ایہو جیہا بانکا چلھا نہیں دیکھیا ہونا۔ اوہنوں آہروی بڑی چھیتی آجاندا اے۔ چلھا ڈھا کے مُڑ کے بناؤندی اے۔ اوس دن میں باہر لے چلھے اُتے روٹی پکائی آں۔ انج دس گدے اوہ روٹی یاں سارا کم آپے کردی اے۔ پر جدوں پندرھیں ویہ دئیں اوہ چونکے دا چلھا ڈھا کے نواں بناؤندی اے اوس دن اوہ روٹی دے لم نوں ہتھ نہیں لاندی۔ چلھا بناؤن داتے اوہنوں کوئی جھل اے۔ آئے دن مٹی تے توڑی گولیندی اے۔ فیر اوہ چونکے دا بوہاندروں مار لیندی اے۔ نال مٹی تھپدی تے نال گاؤندی اے۔

انج میں کدے اوہنوں گاؤندیاں نہیں سنیا۔ گاؤندیاں کیہ کدے رچ دے بولدیاں وی نہیں سنیا پر چلھا بناون ویلے اوہ انج گاؤندی اے جویں کوئی چر خاکتے تے ملے گون چھوہ ہوئے۔ رب دیاں رب جانے اوہ دے من وچ کیہ گزر دیاں نیں؟ ماچیاں نے وی تاں اوہدی جوانی نال دھرو کمایا اے۔ ہیرے درگی گڑی نوں چھاپے وچ دھر کے چاندی دے روپے تول لئے۔

اچھا دوحرف چھیتی لکھ جھڈیں۔

تیری..... بنتی

.....!

توں گون پچھ بھیجے میں جہڑے میری سس گاؤندی اے؟ پورا گون اوہنے کدے نہیں گایا۔ کوئی اک نپا گاؤندی اے تے فیر گھنٹا بھر اوہیوای نپا گاؤندی رہندی اے۔

انج وی اوہنے پرانے چلھے نوں ڈھا کے نواں بنان دا آہر کہیتا ہویا اے۔ چونکے دی اوہنے اندروں کندھی لائی ہوئی اے۔ اوہدی آواز آؤندی پئی اے۔

چڑھ چڑھ چندا ندھ چڑھ دے دی لالی

برہادی اگ اساں دیرھے وچ بالی

تے میں تینوں چنھی نکھن لگ پئی آں۔ میں باہر پیرا وچ بیٹھی ہوئی آں۔ ہُن جے اوہنے کوئی ہور

نپا گایا، میں تینوں نکھاں گی۔ دن لہ چکیا اے۔ اوہیو نپا اوہ گاندی رہندی اے۔ انج اوہدی آواز وی بھر بھر



آؤندی سی تے فیر کنا چر اوہدی آواز نہ آئی۔ ہُن فیر آواز آئی اے:

جے تڑ چلیوں چا کری وے سانوں بو جھے پا

جھتے تاں آوے راتری سانوں کڈھ کچڑے لا

ہاں کچ مینوں اوہدا اک گیت چیتا آیا اے۔ ایہ اوہنے اج تاں نہیں گایا پراگے اوہ گاؤندی رہندی

اے۔

نہ تاں بھجیا سنگھ داسنیہا

نہ تاں بھجی اے چیری

کہدے ہتھ بھجیاں میں سنگھ داسنیہا

کہدے ہتھ بھجیاں میں چیری

لکھنے جوگا کاغذ نہیوں

قلعے جوگ نہ کاہی

دل دا کٹڑا میں کاغذ بناواں

اُنگھیاں کٹ کاہی

اکھیاں دا کھلا میں شاہی بناواں

تے ہنجواں دا پانی آں پانی

ڈھل پر چھاویں چٹھی دا چن بٹھی

روندی چند نمائی

چونکے دا بوہا اے بند اے۔ پر بند بوہے وچوں وی جو میں میرا من لکھ کے اوہدے من وچ رل گیا

اے ایہناں گیتاں وچوں بھلا کہو اگیت اے جہڑا اوہدے من دا گیت نہیں تے جہڑا میرے من دا گیت نہیں۔

تیری اوہیو..... جنتی

اک گل میں تینوں لکھنی بھل گئی آں۔ میری کس نوں کئے دناں توں روز ماڑا جیا بخار ہو جاندا

اے۔ لکھ ترے لکھو پر اوہ گھڑی آرام نہیں کردی۔

”بھابھی انج تاں ڈاکیا جیجی اک دن رب دی چٹھی لے آوے گا۔ توں آپ ای اپنے ہڈاں دے

ویر پے گئی ایں۔“ اک دن میں اوہنوں آکھیا سی تے اگوں پتا اے کیہ کہن لگی: ”تیرا مونہ مٹھا کراں“ جے اک دن چچی چچی کوئی ڈاکیا اوہدی چٹھی لے آوے۔“ سچ اوہدا مونہ دیکھ کے تاں میرے من دا دکھ دی نما نا پئے جاندا اے۔

!.....

درھے لنگھ گئے بہن۔ میں جان بچھ کے ای تینوں کدے چٹھی نہیں سی لکھی۔ انج تیرے نویں شہر دا پتا لکھ لیا سی۔ پتا ای جدوں کدے میں چٹھی لکھن دی گل سوچدی ساں۔ مینوں ایہ پتا ہوندا سی کہ جے میں تینوں چٹھی لکھی خورے کہہ دیاں کہہ دیاں یاداں میرے دوالے گھرا پالین گیاں۔ فیر میں کئی کئی دن سُر ت نہیں سنبھال سکدی۔ میرے ہتھوں چیزاں ڈگ ڈگ پین گیاں تے میرے ہتھوں ہنریاں سڑ سڑ جان گیاں۔ ہُن سارا گھر مینوں ای سنبھالنا پیندا اے۔

ایسے درھے میری سس رسی وانگ ولیندی رہی اے۔ منجی اُتے پئی ہوئی نہیں سی لکھدی تے نری بگی پونی۔

تینوں خورے یاد اے کہ نہیں۔ اک واری میں تینوں لکھیا سی کہ میری سس مٹی دا چلھا کیہ بناؤندی اے کوئی بت گھر دی اے تے آئے دن پرانا چلھا ڈھا کے نواں چلھا بنان دا اوہنوں کوئی جھل اے۔ ایس بیماری وچ وی اوہدا جھل نہیں سی گیا۔ میں وی اوہنوں بھٹا موڑ دی نہیں ساں۔ جس دن اوہ مٹی تے توڑی گوندی سی۔ اوس دن اوہدے وچ خورے کتھوں جان آجاندی سی! جویں کوئی گھر وچ کاج رچاندا اے۔

انج کوئی پندرھاں دناں دی گل اے۔ اوہنوں لہودی اُلٹی آئی۔ نہ ہُن سانوں اوہدے جیون دا دھوکھا سی تے نہ اوہنوں آپ نوں۔ دیہاڑی جدوں میرا دیور حکیم نوں بلان گیا (میرے سوہرے نوں گزریاں کئی درھے ہو گئے نیں) تاں میری سس نے مینوں اپنے کول بلایا:

”جے توں میرا آکھا منیں بیٹھے!“

”دس بھابھی! توں جو کجھ آکھیں“ میرا من بڑا ای ڈھلدا اپیا سی۔ میں اوہدی منجی نال سرا کے روں لگ پئی۔

”جھلی نہ ہووے تاں۔ روئی کاہنوں ایں؟ میں تاں منٹ منٹ کر کے پئی اڈیکنی آں.....“

کدوں ایہ میری چند دا بچہ بٹھے گاتے میری روح آزاد ہو جاوے گی۔“



”دس بھابھی توں کیہ آکھنی ایں؟“

”جے توں مینوں مٹی گودیوں!“

”جھلی ہوگئی ایں بھابھی! ساہ تیرے مکدے پئے نیں۔“

”مینوں پتا اے تاہیوں تاں میں آکھنی آں! آخری وار بس اک وار۔ فیر اتوں ادھ سڑیا حکیم

آ جاوے گا۔“

”بھابھی! توں دنیا دے سارے موہ توڑ چھڈے۔ دنیا نال تاں موہ توں کدے پایا ای نہ نہ تینوں

پیسے نال پیار نہ تینوں جند دی پرداہ۔ فیر تینوں ایس چلھے نال کیہ اے؟“

”چلھے پٹھیاں میں کجھ دیا ہویا اے۔“ مردی مزدی میری سس ہس پئی تے فیر کہن لگی۔ ”توں ایہ

نہ امید لائیں کہ میں کوئی مہراں دی ہانڈی دبی ہوئی اے۔“

”بھابھی! تیرا دل میتھوں گجھا نہیں۔ جہڑے گھروچ تیرا من مر گیا! اوس گھر توں مہراں کاہدے لئی

دنیاں سن تے مینوں دی سڑیاں مہراں دی جھاک نہیں۔“

”ایہ مینوں پتا اے بیٹھے! تاں میں تیرے نال.....!“

”جو من وچ آؤندا اے شنگ کہ دے بھابھی! میں تیری نو نہ وی آں! تیری دھی وی آ! تیری سہیلی

دی آ۔“

بھابھی اکھاں نال روئی تے بلکھاں نال ہسی، فیر آکھن لگی۔

”کدی کدی بیٹھے میں تینوں آکھدی ہوندی ساں تاں کہ آؤ تہاں دا نے بھٹن دیاں! میں بڑی

بھٹھیری آں۔“

”آہو بھابھی مینوں یاد اے پر ایہ تاں مینوں پتا اے کہ توں ایویں ہسدی ہوندی سی۔ توں بھلا

بھٹھیری کتھوں آئی۔“

”نہیں بیٹھے! میں سچی مچی بھٹھیارے دی نشانی۔ تے نالے اک چھاپ! وہ وی اوہی نشانی۔“

تے فیر بھابھی نے اپنے مکدے ساہواں نال مینوں سنایا کہ اوہنوں اپنے پنڈ دے اک منڈے

نال پیاری۔ موتی ناں سی اوہدا! ماپیاں نوں من داسوتی پسند نہ آیا۔ اوہناں نے دھی نوں کوڑیاں دے بھاء وچ

چھڈ دیا..... وی ای نوں ابے کجھ مہینے ای ہوئے سن! اوہرے ہوئے موتی نے بھٹھیارا بن کے ایہدے

سوہرے پنڈ بھٹھی لا دتی۔

ایہ سس میری (روپوناں سی اوہدا) دانے بھنان گئی تے موتی نوں بھٹھیا رانیا دیکھ کے جوئیں اوہدی بھٹھی وچ آپ بھجن لگ پئی۔

موتی دے ایس اپرا لے نے بھلا موتی دا کیہ سوارناسی۔ تے نالے روپو دا کیہ سوارناسی۔ اک دن روپو اوہدے پیراں اُتے ڈگ کے روئی۔

”تینوں میری سونہ لگے جے توں اپنا آپ انج رو لیں۔ مَن بھجے ہوئے بیاں نے نہیں اُگنا۔“ تے روپو نے اوہدی بھٹھی توڑ چھڈی۔ کڑا ہی اوہدے کولوں چکن نہ ہوئی۔ اوہ دانے چھانن والی چھاننی چُک لیا ئی تے اوہنوں حکم دے آئی کہ اوہ اپنے پنڈ مڑا جاوے۔

موتی کولوں نہ اوہدی سونہ مورن ہوئی تے نہ اوہدا حکم۔ اپنی چھاپ اک نشانی اوہنے روپو نوں دتی تے دوسرے دن خورے کتھے مڑ گیا۔

موتی بھٹھیا را کیہ بنیا روپو نوں ساری عمر واسطے بھٹھیا ری بنا گیا۔ اوہنے اوہدی چھاننی تے اوہدی چھاپ دوویں چیزاں اپنے کول رکھ لیاں۔ پر چھاپ اُتے موتی داناں ہو یا سی کتھے چھپاندی؟ چلھا توڑ کے دوویں چیزاں اوہنے مٹی وچ دب دتیاں تے فیر اُتے نواں چلھا بنا دتا۔

سارا سارا دن اوہ چلھے کول بہ کے روٹیاں کیہ پکاؤندی جوئیں من دیاں دلیلاں ویلدی رہندی۔ کدے کدے اوہدا ول بہتا ای اوہر جاندا۔ اوہ چلھا توڑ چھڈ دی۔ اوہدیاں نشانیاں نوں گل نال لاندی، روندی تے گاؤندی..... فیر اوہے طرح دوویں نشانیاں دھرتی دے حوالے کر دیندی۔ اُتے نواں چلھا اوہناں دی را کھی بٹھا دیندی۔

ایہ بھابھی دی کہانی کیہ ملکی اوہدے ساہنک گئے۔ اوہنوں لہودی اک ہو رانی آئی تے اوہدی جان دا بچر اٹ گیا۔

جناچر بھابھی جان دے بچرے وچ قیدی اوہنے موتی دی مندري اپنی انگل وچ نہیں سی پائی۔ فیر بھابھی دی روح آزاد ہو گئی۔ میں چلھے نوں پٹیا تے مندري کدھ کے موئی ہوئی دیاں نگلیاں وچ پادتی۔

میں ای اوہنوں نھوایا سی۔ میں ای اوہدے اُتے کفن پانا سی۔ ایس لئی مینوں ڈر نہیں سی کہ کوئی اوہدے ہتھ وچ پئی ہوئی مندري اُتوں اوہدے موتی داناں پڑھ لوے گا تے جدوں تک لوکاں نے اوہدے



مٹھل چلنے سن۔ او دوں تک اوہدی مندری اُتوں اوہدے موتی داناں مٹ جانا سی۔

چھاننی اے میں او سے طرحاں چھے پٹھاں رہن دتی اے۔ اگلے مہینے میری ماں نے ہر دوار جانا اے۔ تے میں اپنے گھر والے نوں منالیا کہ میں وی چار دن ماں نال ہو آواں گی۔ نالے بھابھی دے مٹھل پروا آواں گی تے فیرا گوں توں سمجھ ای گئی ہو ویں گی۔ چھاننی میں کسے طرحاں ٹرنک وچ پا کے لے جاواں گی تے اوہدے مٹھل چھاننی وچ پا کے پروا آواں گی۔

میرے سہیلے، میرے انگ سہیلے! اج تینوں نہ لکھاں تاں ہو کس نوں لکھاں؟ میں اپنیاں یاداں نوں وی اج پھرول پھرول کے دیکھیا اے۔ اک سو بار مال اوہناں دے پٹھاں سانھیا ہو یا۔ بھابھی کوئی بنتی ہو دے تے بھابھی کوئی روپو تے بھابھی کون! کس نے اپنے من دیاں تہاں وچ کوئی رومال یاں کوئی چھاپ نہیں دبی ہندی۔

اسیں نکر مشاں جھڑیاں کسے نوں محبت کر دیاں آں جنم توں ای بھٹھیا ریاں ہو جانداں آں۔ دل وی بھٹھی اُتے اپنے ساہواں نوں داناں وانگ بھٹھیاں آں تے یاداں دی چھاننی وچوں ورھیاں دی ریت چھانداں ہاں.....

تیری بنتی..... اک بھٹھیا ری

(لپی انتر: قمر الزمان)



## اُنب دا بُور

اوہداناں کسے نہیں سی دھریا۔ جی، تاں اوہدی دادی اوہنوں جھولی وچ پا کے لڈیا نندی سی۔ ایہہ تاں ویراں والی آئی اے، اک ویر پہلو بھیج دتا، ہُن اک اپنے نال لیا دے گی..... پر ایہہ ناں، ویراں والی کسے دے مونہہ نہیں سی چڑھیا.....

اوہ کجھ پلھر گئی تاں کسے دے مونہہ نکلیاں سی۔ ”ہائے گڈی سوئی نکلی اے، پتلی چھمک ورگی۔“ تے ہا سے ہا سے وچ اوہداناں چھمک پے گیا سی، جو ساریاں دے مونہہ چڑھ گیا.....

پنڈ وچ کڑیاں دا اک سکول سی۔ پرائمری تک، پر جدوں چھمک دا ویلا آیا، اوہ سکول دسویں تک ہو گیا سی۔ سکول دی پڑھائی تاں دسویں تک ہو گئی سی، پر اہدا امتحان نال لگدے شہر وچ جا کے دینا ہوندا سی۔ پر ایہہ گل وی چھمک لئی اوکھی نہیں سی بنی، اوہوں تک چھمک دی ماسی اُراں دا گھر شہر وچ بن گیا سی، جتھے اوہناں لوکاں دا کاروباری، اناج منڈی وچ۔

امتحان وچ دس ویہہ دن رہندے سن، جدوں چھمک دی ماسی آپ پنڈ آ کے چھمک نوں لے گئی سی۔ اوہدا کہنا سی کہ شہر دے کسے سکول دے ماسٹرنوں دس دن لا کے چھمک دیاں کتاباں پکیاں کروا دیوے گی.....

ایہہ مارچ دے دس دن سن۔ امتحان سراسن تے سن ایس لئی تھیرا پنچھن پچھان تے وی اوہ ماسٹر نہیں سی بچھا ہیدا۔ کول دس پندرہاں دن ویلے وہن ایس لئی ماسی دے پتر بیر نے ای بند و بست کیتا، اپنے کالج دے دناں والے دوست رُبی نوں آکھیا کہ اوہدی بھین واسطے اوہدا پندرہاں ویہہ دن ویلا کڈھے.....

بیر نے کالج وچے چھڈ دتا سی، اوہدے چاچے دی موت نے بیر دے پیونوں بہت اکلیاں کر دتا سی کہ اوہنوں اپنے کم کار لئی بیر دی لوڑ وی سی۔ پر رُبی نے کالج وی پورا کر لیا سی تے اگوں دی نالے نوکری کردا



سی، نالے اگلی پڑھائی، بیر نال اوہدا بہن اٹھن بنیا ہو یا سی۔ ایس لئی بیر نے اوہدے کولوں روز دے دو گھنٹے  
منگ لیے چھمک واسطے۔

رہی آیا، کمرے وچ پیر دھردیاں ای، اوہدیاں اکھاں جو یں باہر ول دیکھن دی تھاں اندر ول اتر  
آئیاں۔ اوہدے اندر اک جھولا جیہا سی تے اوہنوں جا پیا ایس ویلے جھولا باہر اوہدے ساہنے کھلوتا ہو یا  
سی.....

چھمک دے گل وچ پائی ہوئی قمیض، اک واری تاں رہی دیاں اکھاں اگے اک رکھ وانگ دن لگ پئی  
تے اوہدے کناں دیاں تکی تار دیاں والیاں، جو یں رکھ دے پتیاں وانگ جھول دیاں ہوں.....  
بیر آکھ رہیا سی "رہی" ایہہ میری بھین اے چھمک..... چھمک نے دوویں ہتھ جوڑ کے نمستے جیہی کہتی سی،  
پر رہی چپ جیہا کرسی تے بہہ گیا تے اوہنوں گھڑی لگی اپنے آپ وچ سنہلن لئی.....  
گنت دی گنتی منتی وچوں لنگھ دیاں پتا نہیں کہڑے ویلے دو گھنٹے لنگھ گئے اودوں لگا جدوں ماسی نے  
کمرے وچ آکے چاہ وی رکھی تے کجھ مٹھی مٹھیاں کھان واسطے.....

کھا دا ان کھا دا جیہا کر کے رہی اوہنوں اپنے گھر آ گیا تاں جان دیاں ای الماری وچ اپنے کاغذ پھر ول  
لگا، بڑی کالھی نال.....

کجھ کاغذ ہتھ آئے تے اوہ غور نال اوہناں نوں دیکھن لگا۔ رہی نوں آرٹ دا کجھ پتا نہیں سی، پراک  
سفنای، جو کئی وار آوندی سی تے رہی اوہنوں دیکھ دیاں ای تر یہہ جاندا ہوندا سی۔ اک واری اوہنے اپنے سفنے  
نوں لکیراں وچ اتاریا تے پھیر کئی واری اتاریا، پر ہر واری اوہنوں جا پدا سی کہ اوہہ چنگلی طرح کاغذاں تے  
نہیں اتردا.....

اک سفنای جو پتا نہیں مڑ مڑ کے کیوں آونداسی، دسداسی کہ دور اک انباں دائر کھائے، اوہ کجھ نیڑے  
جاندا سی تاں اوہ تھے رُکھ کوئی نہیں سی ہوندا، اوہدی تھاں اک کڑی کھلوتی ہوئی دسدی سی..... اوہ ہور نیڑے  
جاندا سی تاں اوہ تھے کڑی کوئی نہیں سی ہوندی، پر اوہ تھے اوہ رُکھ ضرور ہوندا سی جو دوروں دی دسیا ہوندا سی.....  
رہی ہمیشہ، جدوں وی سفنا آوندا، کجھ گھابر کے جاگدا سی تے ایسے سفنے نوں اوہ کئی وار کاغذ تے اتارن  
لئی بنداسی، پر ول طرح کجھ بند نہیں سی..... اوہ کڑی کدے دوروں دی اوہدے دل دیکھ رہی ہوندی،  
کدے اوہ پنچہ ولوں دسدی، جہدی رُکھ دی ٹاہن نوں ہتھ پیا ہوندا تے کدے رُکھ دی نہیں سی ہوندا، صرف اوہ

ہوندی سی۔

ایہہ چھمک نوں پڑھان والے پندرہاں ویہہ دن ربی واسطے قیامت جے ہو گئے.....  
ویلا لنگھنا سی، لنگھ گیا، ربی نے نہ کجھ چھمک نوں دیا، نہ اپنے دوست پیر نوں۔ چپ دا چپ رہ گیا  
سی.....

امتحان ہو گیا تے چھمک دے پرتن داویا وی، صرف اوس دن ربی نے کہیا ”چھمک توں اگے کالج وچ  
کیوں نہیں پڑھدی؟“

چھمک چپ رہی، پھیر کہن لگی ”جی تے کر دالے، پرانچ ہونا نہیں.....  
”کیوں؟“ ربی نے انچ پچھیا، جو اوس اوہدی آواز وچ کجھ لا چاری ہووے، ایہہ چھمن دی.....  
چھمک پہلوں چپ رہی، پھیر کہن لگی ”پھیر میرے بھرا داویاہ کس طرح ہووے گا.....“  
گل کجھ اٹ پئی سی، جس توں ربی نوں ہاسا دی آیا تے عجیب جیہی اوکلتا وی.....

ماسی کمرے وچ چاہ پانی رکھدی پئی سی، اوہدے نال اوہدی دھی لالی وی سی اوہ بھادویوں چھمک دے  
ہان دی نہیں سی، چھوٹی سی، پر اوہنوں چھمک نال اجیہا پیار ہو گیا سی کہ اوہدا وی جی کر داسی، چھمک استجھ،  
اوہناں دے گھر رہ کے اگوں پڑھن لگ پوے۔ ایس لئی لالی چھیتی نال چھمک دے کول آ کے کہن لگی ”ربی  
بھائی دی گل من۔ لے دیدی! تینوں کالج بڑا چنگا لگے گا.....“

چھمک چپ سی، کولوں دی ماسی کہن لگی ”ربی پتر! گل ایہہ دے کہ چھمک دے بھرا داویاہ تاں ای  
ہووے گا جے دچھمک دا ہووے گا تاں۔ ساڈے پاسے وٹے سٹے دے دیاہ ہوندے نیں جہوے گھر دی کڑی  
لیا وندے ہاں، اوس گھر اپنی کڑی دینی چینی اے.....“

جتھے گل چلی ہوئی، اوہ مساں چھمک دے امتحاناں تک اڈیکن دی اے، ہن جانیاں ای، دودناں دی  
وتھ تے چھمک داویاہ وی ہون والا اے تے اوہدے دی.....

ربی دی اکھاں سامنے نہ رکھ رہیا، نہ کڑی، صرف اک انھیر جیہا دن لگ پیا.....  
ماسی نے اگے ہو کے چھمک دے اتھر پو پو پو، کہن لگی ”روندی کیوں ایں؟ جے تیرا کجھ لگدا چنگا، ہو یا،  
تاں اوہنوں منا لوں اگوں پڑھن واسطے۔ داخلے تاں جولائی وچ ہوندے نیں، بس پھیرے لے کے آ  
جائیں.....“



پھیرے، ایسہ لفظ سی، جو رلی دے کناں نال نکرایا تاں پھر اونوں کجھ سنا کی نہیں دتا۔ اوہ انھ کے کمرے

وچوں چلا گیا۔.....

چھمک دا گھر سناں نال بھر گیا، جیڑے دن ایس گھر دے لوکاں نے اگلیاں دے گھر جتھ کے جانا

سی، اوس توں چوتھے دن، اگلیاں نے جتھ کے اوہناں دے گھر آونا سی.....

چھمک دے بھرانوں سہرا بچھا۔ اوہ گھوڑی چڑھیا، چھمک نے واگ پھڑی، پھیر بھرا ڈولی لے کے آیا۔

اوہنے بھالی دے مونہ گرا بیاں دتیاں، پر چھمک نوں جا پدار ہیا جوں اوہ کجھ دی نہیں سی کردی پئی، صرف بھ

کجھ ہوئدا ویکھدی پئی سی.....

چھمک نوں مہندی لگی، وٹائل کے نہویا گیا، کناریاں والے کپڑے اوہ دے دوالے جھلسل کرن لگ

پنے، تے شیشہ اوہ دے ساہنے دھرایا گیا تاں اوہنوں جاپیا اوہ اوپتا نہیں کون سی، جوششے وچوں دسدی پئی سی

پراوہ نہیں سی، کتے نہیں سی.....

ایسہ پتا نہیں کیہو جیہا واء ورولا سی، جیسے چھمک دے حیراں ہٹھوں دھرتی گوادتی تے اکھاں آگوں

اسمان وی.....

جیڑے پنڈ اوہ وی اہی آئی سی، چار دن پا کے جدوں او پنڈ دیاں کڑیاں نال باہر کھیتاں، پیلیاں ول جان

لگی تاں کسی دے میڑے جا کے اوہ دے سرنوں جیہا چکر آیا، اوہ او تھے ای اک رکھ پٹھاں بہہ گئی.....

اوہ دے نال دیاں سننے کڑیاں اوہنوں باہوں پھڑ کے رکھ پٹھوں اٹھان لگ پیاں "جھیتی اٹھ جھیتی! پر

انہہ کسی تے چل کے بہنیاں واں استھے نہیں، استھے کڑیاں نہیں بہندیاں.....

چھمک نے حیران جیہاں اکھاں نال کڑیاں ول دیکھیا۔ اک جتی بولی 'ناہہ رکھ سراپیا ہو یا اے،

ایہدے پٹھاں پنڈ دی کوئی کڑی نہیں بہندی..... کھلوندی ہوئی نہیں.....

"کیوں؟" چھمک نے پچھیا۔ پر آگوں کوئی گل کڑیاں نوں پتا نہیں سی۔ کہن لکیاں "بس اینا ای

کہندے نیں کہ ایہہ رکھ سراپیا ہو یا اے، لہنوں یور پیندا اے پر پھل نہیں پیندا۔ ایسے لئی کسے کڑی نوں استھے

نہیں آون دیندے.....

چھمک نے رکھ دے جھڑ دے یور نوں تلیاں تے رکھیا تے تلیاں وچ ملدی نوں کڑیاں نے زوری

اوتھوں اٹھالیا۔

چھمک اٹھدی، جاگدی تاں اوہدا کو جی کردا، اوس رُکھ پیٹھاں جان لئی.....

کچھ دن پے گئے تاں اکلی جیرا کرن لگ پئی، اوس رُکھ پیٹھاں جان دا.....

اوہنوں آپ پتہ نہیں سی لگدا کہ اوہنوں کہہ ہوندا جاندا سی.....

کدی اکھاں اگے ربی دا جھولا جیہا آوندا پر اوہدے دل نظر بھر کے ویکھنا وی اوہدے وس نہیں سی تے  
جھولے نون منع کرنا وی اوہدے وس نہیں سی۔

ہولی ہولی اگلیاں نوں جاپن لگا کہ چھمک بہت سونہی سی، خبرے ایس لئی شریکاں وچوں کسے نے کچھ کر  
دتا سی..... اوہ اٹھدی بہندی اپنی سرت وچ نہیں سی جا پدی۔

گھر دی وڈی وڈیری نے کسے سیانے نوں وی پچھیا تے پچھ کے چار منگل وار دریا تے وی جاندی  
رہی، شہوتا ناریل دریا وچ پان لئی، پر چھمک دی حالت او سے طرح رہی.....

اک دن چھمک اکلی جا کے کسی والے رُکھ پیٹھاں بیٹھی ہوئی سی کہ پنڈ دا اک بزرگ لائھی ٹیکدا اکولوں  
لکھیا۔ نیزے آیا، تاں بولیا ”دھیے! ایس رُکھ پیٹھاں نہ بہو! ایس رُکھ اتے کسے دی رُوح رہندی اے۔“

چھمک کچھ دیر اوس بزرگ ول ویکھدی رہی، پھیرا اٹھ کے، اوہدے پیر چھوہ کے پکھن لگی ”بابا! اتھے  
کہیدی رُوح اے؟ مینوں وی ایہو جا پدا اے کہ کوئی مینوں اتھے زوری بلاوندا اے.....“

بزرگ نے کہا ”دھیے! اک گل کہندے مین، پتہ نہیں کدوں دی اے، تکی ویکھی تاں میں وی نہیں پر  
سنی سی کہ ایس پنڈ اک کڑی ہندی سی، راجی، جیہنوں نال دے پنڈ والے پورن نال دھراں دی لگ گئی سی۔  
راجی دے بھراواں نے پورن نوں کیا کہ وہ شہر جا کے کمائی کرے، پنڈ وچ پکا گھر پاوے تاں اوہ راجی  
اوہدے نال ویاہ دین گے.....“

چھمک دا جویں ساہ رکدا پیا سی.....

بزرگ نے کہا ”اوس ویلے ایہو رُکھ سی جتھے راجی آکھلوتی تے اوہنے پورن نون کہا  
”ایتھوں پنڈ دا وڈا راہ دسدا اے، جیہڑا شہر ول جاندا اے، اوہ ایسے رُکھ پیٹھاں بہہ کے اوہدا راہ ویکھدی  
رہوے گی، جدوں تک اوہ مڑا نہیں..... پر اوس شہر دے نے کتھوں مڑنا سی اوہنوں تاں راجی دے  
بھراواں نے شہر دے راہ پئے ہوئے نون مروادتا سی۔ راجی وی پاگل ہو گئی تے رُکھ وی..... ایسے  
لئی رُکھ توں پھل نہیں پیندا مین..... راجی مرودی نے آکھیا سی جدوں پورن آجائے گا، رُکھ نون پھل پے



جائے گا.....“

بزرگ نے اپنیاں گلیاں اکھاں پونجھیاں تے کہیا ”ایس لئی دھیے توں ایس رکھ بیٹھاں نہ آیا کر! ایہہ

سراپیا ہویا اے.....“

اوس ویلے چھمک نے شہر ول جان دے راہ نوں دیکھیاں تے کہن لگی ”سراپیا ہویا نہیں! درا گیاں ہویا

اے.....“

بزرگ، چھمک دے مونہہ ول دیکھن لگ پیا.....

گل شہر تک وی پہنچی، چھمک دی ماسی تک، کہ چھمک جدوں دی دیا ہی اے، ول نہیں۔ اوہ چھمک نوں دیکھن لئی جانا چاہندی سی پر گھر وچوں جان نہیں سی ہو رہیا۔ ایس لئی اوہدی دھی لالی کہن لگی ”ماں! مینوں جان دے میرا چھمک دیدی نوں ملن واسطے بڑا جیا کر دا اے.....“

رہی نوں پتا لگا کہ لالی، چھمک کول جان والی اے، تاں اوہنے اک دن لالی دے سکول جا کے لالی نوں کیہا ”جے میں تینوں اک خط دیواں توں چھمک نوں دے دیویں گی، اگلی نوم جدوں کول کوئی نہ ہووے.....“

لالی ہن کجھ سیانی ہو گئی سی، زندگی دے بھیت اوہدے اگے وی کسے کسے اکھر وانگ اکھر دے پنے سن۔ کہن لگی ”رہی بھائی! تساں چھمک نوں پنڈ کیوں جان دتاسی اتھے اوہ کالج وچ پڑھدی تاں.....“

رہی اے وی کجھ دلیلاں وچ سی کہ اوہ چھمک نوں اپنے سنے دی گلدے کہ نہ تے ایسے بے چینی وچ اوہنے صرف چار سطر اں لکھیاں سن، چھمک ول، لالی کول آوی گیا سی پر اے وی دلیلاں وچ سی کہ ہن ایہہ گل چھمک نوں دساں کہ نہ؟ کاہدے لئی دساں؟ پر کجھ سی جو اوہدے کولوں نابرہو کے آکھدا سی۔ اک واری اوہنوں تے دس دیاں، جہنوں کئی واری دیکھناواں.....

لالی نے اوہدے ہتھوں خط پھڑ لیا، رہی نے کیہا کجھ نہیں پر عاجز جیہاں اکھیاں نال لالی ول دیکھیا.....

لالی پنڈ آئی پر چھمک اپنے پیکے گھر نہیں سی۔ ماں نے وی روکے دسیا۔ کہندے نیں کڑی دل نہیں، کئی واری سد بھجیجی اے پر آوندی وی نہیں۔ کہندے نیں کسی والے رکھ بیٹھاں جا کے کلی بہرہندی اے..... خورے اوہنوں کسے نے کجھ کر دتا اے.....

لالی نے کیہا ”ماسی! مینوں اتھے اپڑا دے، میں تاں اوہنوں ملن آئی ہاں، مل کے جاواں گی.....“

چمک دی ماں نے کچھ مٹھی مٹھیا ئی دی نوکریاں وچ پائی تے اپنے اتاری کاے نال لالی نوں چھمک والے پنڈ بھیج دتا۔.....

لالی چھمک دے بان دی نہیں سی پر چھمک نوں لگا جویں کوئی ڈاڈھا اپنا ملیاں ہووے۔ سڑمڑ کے اوہدے مونہہ دل تکر دی رہی۔ کدے ماسی دا حال پچھدی، کدے بیر داتے پھیر چپ جیہی ہو کے اوہدے دل تکن لگ پیندی۔.....

دوجی تر کال چھمک، لالی نوں لے کے اوہے کسی والے رُکھ پٹھاں چلی گئی۔ جتھے لالی نے ای اوہدی چپ توڑی۔ پچھیا "توں ہو رکسے دا حال نہیں پچھنا؟"

چھمک نے کیسا کچھ نہیں پر لالی دے مونہہ دل تکن لگ پئی۔ لالی نے ای ہس کے کہیا "دیدی! ربی بھائی دا حال نہیں پچھنا؟"

چھمک ساری دی ساری اپنے دل وانگ دھڑکن لگ پئی۔.....

"ایہہ لے، ربی بھاجی نے تینوں اک خط بھجیا۔" لالی نے کہیا تاں چھمک دے ہتھ خط پھڑ دیاں کنہن لگ پئے۔..... چار کو سٹراں سن "جدو توں میں ہوش سنبھالیا، سفنے وچ مینوں اک رکھ دسدا اے، پھیر ویکھد اہاں کہ اوہتے رُکھ کوئی نہیں ہوندا، اوہتے توں ہوندی ایں۔..... نیڑے جاندا آن تاں توں کدھرے نہیں ہوندی، صرف اک رُکھ ہوندا اے۔....."

تے ایہناں چار سٹراں دے پٹھاں اک سٹری۔ "میں ایس سفنے دا بھیت نہیں پایا۔ جے تینوں کچھ پتا لگے تاں دیس۔"

چھمک سرت وچ نہیں رہی، لالی مساں جیہی اوہنوں تھم کے گھر لیا ئی تے چھمک ساری رات منجی اتے انج پئی رہی جویں اوہدے وچ جان نہ ہووے۔.....

لالی نے اوہ خط جیہا سانہہ لیا پر بڑی گھاہر گئی سی۔ گھر دیاں نے لالی نوں حوصلا دتا۔ "توں فکر نہ کر کڑیے۔ ایہد اتے روز دا ایہو حال اے۔..... کئی سیانیاں نوں وی کچھ بیٹھی آں، خورے ایہنوں کوئی اوہر ہو گئی اے۔....."

اگلے دن لالی نے پرتاسی، چھمک وی کچھ سرت وچ سی، لالی نوں کہن لگی "خط دا جواب نہیوں لے کے جانا؟"



”ہاں لیکے جانا اے.....“ لالی نے کہیا تے اوہنوں رون آگیا

چھمک نے کاغذ لے کے دو سٹراں لکھیاں۔

”میں حالے دی اوس رکھ پیٹھاں کھلوتی آں پچھلے جنم توں کھلوتی ہوئی آں.....“

بس ایس رکھ نوں بھر پیندا اے پھل نہیں پیندا.....“

(پہلی اسٹریٹ فیصل مقصود)

☆☆☆☆

## امرتا پر یتم

ہنجالی سے اردو زبان میں ترجمہ: میر تقی میر

یو

گھوڑی ہنہان کی تو گلیری بھاگ کر کمرے سے باہر آئی، اس نے آواز پہچان لی تھی۔ یہ اس کے میکے کی گھوڑی تھی۔ گلیری نے گھوڑی کی گردن کے ساتھ اپنا سر لگایا جیسے وہ گھوڑی کی گردن نہیں میکے کا دروازہ ہو۔ گلیری کا میکا چندہ شہر جبکہ سرالی گاؤں نکر منڈی اور کھجاری کی راہ میں ایک اونچی اور ہموار جگہ پر تھا۔ کھجاری سے کچھ ایک میل آگے نکل آنے پر پہاڑی کا ایک ایسا موڑ آتا تھا جہاں کھڑے ہونے سے بہت دور اور بہت نیچے بستہ چندہ شہر تھا۔ کبھی کبھی جب گلیری اُداس ہو جاتی وہ مایک کو ساتھ لے کر اس موڑ پر آ کھڑی ہوتی جہاں سے اسے چندہ شہر کے گھر روشن نقطوں جیسے لگتے اور پھر یہ روشن نقطے اس کے من میں ایک رونق لگا دیتے۔ وہ سال میں بس ایک بار میکے جاتی، اسوج کے مہینے میں۔ ان دنوں وہاں چکان کا میلہ لگتا تھا جس کے لئے اس کے ماں باپ اسے بلاوا بھیجتے تھے۔ ایسا بلاوا صرف گلیری کو نہیں آتا تھا بلکہ گلیری کی تمام سہیلیوں کے میکے اپنی اپنی بیٹیوں کو بلاوا کرتے تھے۔ سب سہیلیاں جب ایک دوسرے کو گلے مل لیتیں تو سارے سال کے کبھی موسموں کے دکھ سکھ کی باتیں کر لیتیں۔ پھر وہ اپنے میکے شہر کی گلیوں میں ہر نیوں کی طرح کھانچیں بھرتیں۔ تجربہ کار اور شادی شدہ، دودو تین تین بچوں کی مائیں اپنے بڑے بچوں کو ان کے دادا دادی کے پاس چھوڑ آتیں اور گود والوں کو آتے ہی انھیال کے حوالے کر دیتیں، میلے کے لئے نئے کپڑے سلواتیں، ابرق لگوا کر چیزیاں رنگواتیں اور پھر میلے سے کالچ کی چوڑیاں اور خوبصورت چاندی کی بالیاں خریدتیں، اور پھر میلے سے خریدے ہوئے صابن کی خوبصورت نکیوں سے اپنے جسوں کو یوں مل مل کر دھوئیں جیسے وہ اپنے کھوئے کنوارے جو بن کی خوشبو کو ایک بار پھر سے سونگھنا چاہتی ہوں۔

گلیری کئی دنوں سے آج کے دن کے انتظار میں تھی۔ جب اسوج کا آسمان ساون بھادوں کے مہینوں سے ہاتھ پاؤں دھو کر نکھر بیٹھا ہوتا، تو گلیری جیسی سرال بیٹھی لڑکیاں ہر روز مویٹیوں کو چارادانہ ڈال،



ساس سر کے لئے دال چاول پکا کر ہاتھ پاؤں دھو کر، بن سنور کر بیٹھ جاتیں کہ آج نہیں تو کل، کل نہیں تو پرسوں، ان کے میکے سے کوئی نہ کوئی انہیں لینے آتا ہی ہوگا۔

آج جب گلیری کے سسرال کے دروازے پر اس کے میکے کی گھوڑی ہنہنائی، گلیری خوشی سے پھولے نہ سائی۔ گھوڑی لے کر آئے نوکر تھو کو گلیری نے بیٹھنے کے لئے چوکی دی۔

گلیری کو کچھ کہنے کی ضرورت نہیں تھی۔ خود سے اس کے چہرے کا رنگ سب کچھ کہہ رہا تھا۔ مانک نے تمباکو کا ایک لمبا کش کھینچا پھر پتہ نہیں اس سے تمباکو کا نشہ نہ سہا گیا یا گلیری کے چہرے کا رنگ، اس نے آنکھیں بند کر لیں۔

”اس بار تو میلے میں آؤ گے ناں! چاہے صرف ایک دن کے لئے ہی سہی“ گلیری نے مانک کے پاس بیٹھ کر بڑے لاڈ سے کہا۔ مانک کے ہاتھ کاپنے اور اس نے ہاتھ میں پکڑی چلم کو پرے رکھ دیا۔

”بولتے کیوں نہیں؟“ گلیری نے کہا، اُس کی آواز میں جذبے کی گرمی تھی۔

”ایک بات کہوں گلیری!“

”مجھے پتہ ہے تم نے کیا کہنا ہے! بھلا یہ بات تمہیں کہنی چاہیے؟ سال بھر میں ایک بار تو میں میکے

جاتی ہوں، پھر تم کیوں منع کرتے ہو؟“

”پہلے تو کبھی نہیں روکا۔“

”تو پھر اس بار کیوں روکتے ہو؟“

”اس بار..... اس بار.....“ مانک نے اک آہ بھری۔

”تمہاری ماں تو مجھے منع نہیں کرتی، پھر تم کیوں.....؟“ گلیری کی آواز میں بچوں کی سی ضد تھی۔

”میری ماں.....“ مانک نے منہ بند کر لیا جیسے بات کو دانٹوں تلے تختی سے دبایا ہو۔

دوسرے دن گلیری منہ اندھیرے ہی بن ٹھن کر تیار ہو گئی۔ گلیری کا نہ کوئی بڑا بچہ تھا نہ ہی گود والا۔

اس نے نہ کسی گود دھیال چھوڑا تھا اور نہ ہی کسی کو نخیال لے جانا تھا۔

تھو نے گھوڑی پر کاغذی کسی اور گلیری کے ساس سر نے گلیری کے سر پر پیار سے ہاتھ رکھ کر الوداع

کہا۔

”چل دو کوس میں بھی تیرے ساتھ چلوں گا.....“ مانک نے کہا تو گلیری نے خوش ہو کر مانک کی

بانسری اپنی ہکل میں رکھ لی۔

کھجار گزر گیا، اگلا ایک اور کوس بھی طے ہو گیا، پھر چنے کی ڈھلان شروع ہو گئی۔ گلیری نے ہکل میں سے بانسری نکالی اور مانک کے ہاتھ میں تھادی۔

سامنے تیز اترائی تھی جس پر سے پاؤں جیسے پھسلتے جاتے تھے۔ گلیری نے مانک کا ہاتھ پکڑا اور پھر رک کر بولی: ”بجاتے کیوں نہیں بانسری؟“

سوچیں بھی جیسے راہ کی ڈھلوان پر پڑی ہوئی تھیں کہ مانک کا من پھسلتا جاتا تھا۔ گلیری نے جب اس کا ہاتھ پکڑا، مانک نے ٹھٹھک کر اس کو دیکھا۔

”بجاتے کیوں نہیں بانسری؟“ گلیری نے پھر کہا۔

مانک نے بانسری کو لبوں سے لگایا، پھونک ماری لیکن اس میں سے کچھ ایسی آواز نکلی جیسے بانسری کی زبان پر آبلے پڑ گئے ہوں۔

”نہ گلیری! میں پھر تجھے کہتا ہوں، نہ جا اس بار..... نہ جا.....!“ مانک نے ہاتھ میں تھامی بانسری گلیری کو دے دی۔

”مگر کوئی بات بھی تو ہو..... چلو! تم میلے کے دن آ جانا! میں تمہارے ساتھ ہی لوٹ آؤں گی، وہاں نہیں رکوں گی..... پکی بات!“

مانک نے کچھ نہ کہا، اس نے گلیری کے چہرے کو یوں دیکھا جیسے وہ کہنا چاہتا ہو ”گلیری! یہ بات پکی نہیں ہے..... یہ بہت کچی ہے..... بہت کچی.....“ پر مانک نے کچھ نہ کہا جیسے اسے کچھ کہنے کا ڈھب نہ آتا ہو۔

گلیری اور مانک سڑک سے پرے ہٹ کر ایک پتھر کے ساتھ کمر نکا کر کھڑے تھے۔ نھونے وہاں سے دس قدم آگے گھوڑی کھڑی کی ہوئی تھی مگر مانک کا من کہیں بھی نہیں کھڑا تھا۔

مانک کا من گھومتا، پھسلتا، سات برس پیچھے پہنچ گیا۔ ایسے ہی دن تھے، مانک اپنے یاروں بلیوں کے ساتھ مل کر اسی راہ سے گزرتا چگان کا میلہ دیکھنے سڑک تک گیا تھا۔

میلے میں لوگ کانچ کی چوڑیوں سے لے کر گائے بکریوں تک کی خرید و فروخت میں مگن تھے اور اسی میلے میں مانک نے گلیری کو دیکھا تھا اور گلیری نے مانک کو، اور پھر مانک نے گلیری کا دل خرید لیا تھا اور گلیری



نے مانک کا۔

مناسب وقت دیکھ کر وہ ایک دوسرے سے ملے تھے ”تم تو مکی کا دودھ بھرا بھٹا ہو“ مانک نے کہا تھا اور گلیری کا ہاتھ پکڑ لیا تھا۔

”پر کچے بھٹوں کو تو ڈنگر منہ مارتے ہیں“ گلیری نے ہاتھ چھڑا لیا تھا اور پھر ہنس کر مانک سے کہا تھا ”انسان تو بھٹا بھٹا کر کھاتے ہیں۔ اگر ہمت ہے تو میرے باپ سے میرا رشتہ مانگ لو!“

مانک کے رشتہ داروں میں جب بھی کوئی بیاہ ہوتا، لڑکے والے، لڑکی کی قیمت ادا کرتے۔ مانک ڈرتا تھا کہ نہ جانے گلیری کا باپ کتنی رقم طلب کرے۔

مگر گلیری کا باپ سیر شکم شخص تھا اور کسی دور کے شہر کمائی کر چکا تھا۔ اس نے دل میں طے کر رکھا تھا کہ اس نے بیٹی سے پیسا نہیں کمانا، جہاں بھی کوئی اچھا گھر دیکھے گا، بیٹی کو بیاہ دے گا۔

مانک نے گلیری کے چہرے کو یوں دیکھا جیسے اس کے دل کی زبان پر آبلے پڑ گئے ہوں۔ گھوڑی ہنہنائی، گلیری کو اگلی مسافت یاد آئی تو وہ چلنے کو تیار ہوتے مانک سے کہنے لگی ”آگے جا کر نیلے پھولوں والا جنگل آتا ہے، کوئی دو میل لمبا..... تمہیں پتہ ہے ناں اس جنگل سے گزرتے ہوئے کان بہرے ہو جاتے ہیں!“

”ہاں“ مانک نے آہستگی سے کہا۔

”مجھے یوں محسوس ہو رہا ہے جیسے ہم اسی جنگل میں سے گزر رہے ہیں۔ تمہیں میری کوئی بات سنائی ہی نہیں دے رہی.....“

”سچ کہتی ہے گلیری! مجھے تیری کوئی بات سنائی نہیں دے رہی“ مانک نے ایک لمبی آہ بھری۔ دونوں نے ایک دوسرے کے چہرے کو دیکھا مگر دونوں سے ایک دوسرے کی بات نہ سمجھی گئی۔

”میں جاؤں اب؟..... تم اب لوٹ جاؤ! بہت دور تک آگئے ہو.....“ گلیری نے ہولے سے کہا۔

”تو اتنی دور تک چلتی ہوئی آئی ہے، اب گھوڑی پر بیٹھ جانا!“ مانک نے بھی ویسے ہی دھیرے سے کہا۔

”یہ لو! پکڑو اپنی بانسری!“

”تو اسے ساتھ ہی لے جا“

”میلے والے دن آکر بجاؤ گے؟“ گلیری ہنس پڑی، اس کی آنکھوں میں دھوپ چمک رہی تھی۔

مانک نے رخ پھیر لیا، شاید اس کی آنکھوں میں بادل اتر آئے تھے۔

گلیری میکے کی راہ چل پڑی اور مانک اپنے گھر کو لوٹ گیا۔

”ماں.....“ گھر پہنچ کر مانک یوں چار پائی پر گر پڑا جیسے وہ بہت مشکلوں سے چار پائی تک پہنچا

ہو۔

”بڑی دیر لگا دی؟“ ماں نے کہا ”مجھے لگا تو اسے پہنچانے ساتھ ہی چلا گیا ہے“

”نہیں ماں پہنچا کر نہیں آیا..... آدھے میں ہی چھوڑ آیا ہوں“ مانک کا گلا بھر آیا۔

”عورتوں جیسا رو تا کیوں ہے؟ مرد بن مرد!“ ماں نے اک غصے سے کہا۔

مانک کا جی چاہا وہ ماں سے کہے ”مگر تم تو عورت ذات ہو! ایک بار ہی سہی، عورتوں کی طرح روئی

کیوں نہیں؟“ پھر مانک کو گلیری کی بات یاد آئی ”ہم نیلے پھولوں والے اس جنگل سے گزر رہے ہیں جہاں

سب کے کان بہرے ہو جاتے ہیں“ تو مانک کو محسوس ہوا کہ آج کسی کو بھی اس کی بات سنائی نہیں دے رہی، اور

نہ ہی خود اسے کسی کی بات سنائی دے رہی ہے۔ ساری دنیا جیسے نیلے پھولوں والا ایک جنگل ہے اور سب کے

کان بہرے ہو چکے ہیں۔

سات برس ہو گئے تھے مگر گلیری کو اُمید نہیں لگی تھی اور ماں کہتی تھی کہ اب آٹھواں سال نہیں چڑھنے

دینا۔ وہ اندر ہی اندر پانچ سو روپے دے کر مانک کے دوسرے بیاہ کی بات کچی کر چکی تھی۔ وہ صرف اس انتظار

میں تھی کہ گلیری میکے جائے اور وہ نئی دلہن گھر لائے۔

پھر مانک کو محسوس ہوا کہ اس کے بھیت، دل کا ماس ہو گیا ہے۔ گلیری کی محبت اس کے دل میں

چٹکیاں بھرتی ہے مگر اس کے دل پر کچھ اثر نہیں ہو رہا۔ نئی دلہن کی کوکھ سے جنم لینے والے بچے کی ہنسی اس کے دل

میں گدگدی کر رہی ہے مگر اس کے دل پر کچھ اثر نہیں ہو رہا۔ اس کے دل کا ماس ہو گیا ہے.....

ساتویں دن مانک کے گھر اس کی نئی دلہن بیٹھی ہوئی تھی۔ مانک کے سارے انگ جاگتے تھے صرف

اک دل تھا جس کا ماس سر ہوا تھا۔ دل کے سوئے ہوئے ماس کو اس کے انگ ہر جگہ لے گئے تھے، نئے سسرال



بھی، نئی دہن کی سیج پر بھی.....

مانک منہ اندھیرے اپنے کھیت میں بیٹھا تمباکو پی رہا تھا جب اس کا ایک پرانا دوست وہاں سے

گزرا۔

”اتنی سویرے کدھر جا رہا ہے بھوانی؟“

بھوانی ایک منٹ کو ٹھٹھکا، پھر رک گیا۔ حالانکہ اس نے کندھے پر چھوٹی سی ایک گٹھڑی اٹھائی ہوئی

تھی پھر بھی ہولے سے کہنے لگا ”کہیں نہیں“

”کہیں تو جا رہا ہے۔ آ! بیٹھ تمباکو پی لے“ مانک نے آواز دی۔

بھوانی آکر بیٹھ گیا اور مانک کے ہاتھ سے چلم لے کر پیتا ہوا کہنے لگا ”چنے جا رہا ہوں..... آج

میلہ ہے ناں!“

میلے کے لفظ نے دل میں پتہ نہیں کیسی سوئی چھوٹی، مانک کو لگا اس کے اندر، کہیں ایک شدید درد اٹھا

ہے۔

”آج میلہ ہے؟“ مانک کے منہ سے نکلا۔

”آج کے دن ہی تو ہوتا ہے ہر سال.....“ بھوانی نے کہا اور پھر مانک کی طرف یوں دیکھا جیسے

وہ کہہ رہا ہو ”تو بھول گیا ہے اس میلے کو.....؟ سات سال پہلے جب تو میلے گیا تھا میں ہی تو تیرے ساتھ

تھا..... تو نے تو اس میلے میں محبت کی تھی.....“

بھوانی نے کچھ نہ کہا مگر مانک کو کچھ ایسا محسوس ہوا جیسے اس نے سب کچھ سن لیا ہو، اور یوں اسے

بھوانی پر غصہ آیا کہ وہ اسے یہ سب کچھ کیوں سن رہا ہے۔ بھوانی مانک کی چلم اسے پکڑا کر اٹھ گیا۔ اس کی پشت

پر لگی ہوئی چھوٹی سی گٹھڑی میں سے اس کی بانسری کا سرا باہر نکلا ہوا تھا۔ بھوانی چلتا گیا، مانک اسے پیچھے سے

دیکھتا رہا۔ پشت پر لگی ہوئی اس چھوٹی سی گٹھڑی کو دیکھتا رہا، گٹھڑی سے جھانکتے ہوئے بانسری کے سرے کو

دیکھتا رہا۔

”بھوانی اور بھوانی کی بانسری میلے کو جا رہے ہیں“ مانک کو اپنی بانسری یاد آئی ”میری بانسری بھی

میلے گئی ہوئی ہے“ مانک کو وہ دن یاد آیا جب اس نے میکے جاتی گلیری کو اپنی بانسری دیتے ہوئے کہا تھا ”تو اس

کو ساتھ ہی لے جا“ اور پھر مانک کو خیال آیا ”اور میں؟“ مانک کا جی چاہا کہ وہ بانسری کے پیچھے پیچھے دوڑ

پڑے۔

وہ اپنی بانسری کے پیچھے پیچھے دوڑ پڑے جو اس سے پہلے میلے میں چلی گئی تھی۔ مانک نے چلم پھینک دی اور بھوانی کے پیچھے دوڑا..... پھر مانک کی ٹانگیں کاٹنے لگیں اور وہ وہیں کا وہیں بیٹھ گیا۔ اگلے دن سہ پہر کا وقت تھا جب مانک اپنے کھیت میں بیٹھا تھا اور دور سے آتا بھوانی نظر آیا تھا۔ مانک نے اپنا منہ پرے کر لیا۔ اس کا جی چاہا کہ اسے نہ تو بھوانی کا چہرہ ہی نظر آئے اور نہ ہی اس کی پشت۔ اس بھوانی کو دیکھ کر اسے میلہ، یاد آ جاتا تھا اور وہ میلہ اس کے دل کے سوئے ہوئے ماس کو جگا دیتا تھا اور پھر جب وہ ماس جاگ جاتا تھا تو اس میں شدید درد اٹھتا تھا۔

مانک نے منہ موڑ لیا مگر بھوانی گھوم کر مانک کے سامنے آ بیٹھا۔ بھوانی کا چہرہ کچھ یوں تھا جیسے کسی نے دہکتے ہوئے کوئلے پر ابھی ابھی پانی ڈالا ہو اور اس کے سکے کا رنگ اب لال کے بجائے کالا ہو۔ مانک نے خوف زدہ ہو کر بھوانی کے چہرے کو دیکھا۔

”گلیری مر گئی۔“

”گلیری مر گئی؟“

”وہ تیرے بیاہ کی خبر سن، مٹی کا تیل ڈال، جل کر مری“

”مٹی کا تیل؟“

اس کے بعد مانک نہیں بولا، پہلے بھوانی ڈرا، پھر مانک کے ماں باپ ڈر گئے اور پھر مانک کی ننی بیوی ڈر گئی کہ نہ جانے مانک کو کیا ہو گیا ہے۔ وہ نہ کسی سے بولتا اور نہ ہی کسی کو پہچانتا ہوا محسوس ہوتا تھا۔ ایک دن گزرا۔ کئی دن گزر گئے۔ مانک وقت پر کھانا کھاتا، کھیتوں میں کام بھی کرتا مگر سب کے چہروں کو یوں دیکھتا جیسے وہ کسی کو بھی نہیں پہچانتا۔

”میں اس کی بیوی کس بات کی ہوں میں تو بس اس سے بیاہ جانے کی مجرم ہوں“ ننی دلہن دن رات رونے میں جٹ گئی۔

بیاہ جانے کا یہ جرم اگلے مہینے مانک کی ننی بیوی اور مانک کی ماں کی آس بن گئی۔ مانک کی بیوی کا پاؤں بھاری ہو چکا تھا۔

ماں نے مانک کو اکیلے بٹھا کر یہ بات سمجھائی مگر مانک ماں کا چہرہ یوں دیکھتا رہا جیسے اسے بات سمجھ



نہ آئی ہو۔

یہ بات چاہے مانک کو سمجھ نہ آئی مگر یہ بات تھی بہت بڑی۔ ماں نے نئی بہو کو حوصلہ دیا کہ تو ہمت سے یہ وقت کاٹ لے، جس دن تیرا بچہ مانک کی جھولی میں ڈالوں گی، مانک کی ساری حسنین لوٹ آئیں گی۔ اور پھر وہ وقت کٹ گیا۔ مانک کے گھر بیٹا پیدا ہوا۔ ماں نے نومولود کو نہلایا، دھلایا اور کالے کپڑے میں لپیٹ کر مانک کی جھولی میں ڈال دیا۔ مانک جھولی میں رکھے ہوئے بچے کو دیکھتا رہا، دیکھتا رہا اور پھر چیخ کر کہنے لگا "اے پرے ہٹاؤ، مجھے اس میں سے مٹی کے تیل کی بو آتی ہے۔"

☆☆☆☆

## کہانی در کہانی

نرملہ جب بچی تھی، دودھ پینے کے لیے ایک پیالہ اس کے لیے رکھا جاتا تھا۔ سفید پیالہ تھا، بس اُس کے نچلے حصے میں ہرے رنگ کی پھول پتیاں کا ڈھی ہوئی تھیں۔ نئی جب دودھ کے گلاس سے منہ موڑ لیتی تب ہی اُس کی ماں نے دودھ کے گلاس کی جگہ یہ پیالہ رکھ دیا تھا۔ اور نرملہ کو لالچ دیا تھا کہ اگر وہ سارا دودھ پی لے گی تو پیالے میں اُسے خوبصورت پھول پتے نظر آئیں گے۔ یہ پھول پتے دیکھنے کی خواہش میں نئی نے سارا دودھ پی لیا تھا۔ ماں اور نئی دونوں کو یہ پیالہ اس آگیا تھا۔ نئی کی پھول پتے دیکھنے کی آرزو میں کمی آتی چلی گئی۔

اور پھر جب نئی نرملہ بن گئی۔ دودھ پینے سے چائے پینے کی اُس کی عمر آگئی تھی تو اُسے لگا کہ جیسے کوئی ہریا دل اُس پیالے کی نچلی تہہ میں اُگی ہوئی تھی اور اس کی جوانی اُس چہرے کو ڈھونڈنے لگی تھی، جس کے ہونٹ اُس کے دل کے بھرے ہوئے پیالے کو ایک ہی گھونٹ میں پی لیں گے اور اس کی ہریالی کا جادو ڈھونڈ لیں گے اور پھر وہ وقت بھی آگیا کہ نرملہ کو یقین ہو چلا کہ اُس کے بھرے ہوئے دل کے پیالے کو پینے والا کوئی نہیں اور پھر جب اُس نے اپنے دل کے پیالے کو خود ہی گھونٹ گھونٹ کر کے پی لیا تو اسے لگا کہ ایک نچلی ہریا دل کا ٹکڑا وہاں نہیں لگا ہوا تھا بلکہ قید ہوا ہوا تھا اور اُسے اس قید سے کوئی چھڑوا نہیں سکتا تھا اور نرملہ جب نئی ہوا کرتی تھی، تب وہ تاروں کو نہیں دیکھا کرتی تھی بلکہ تاروں میں سے اپنے لیے تارا چننا کرتی تھی۔ سب سے بڑا تارا اور سب سے چمکتا ہوا تارا اور پھر جب وہ نرملہ سے نئی بن گئی تب وہ مردوں میں سے اس مرد کا چہرہ ڈھونڈنے لگی تھی جو سب سے پیارا ہوا اور سب سے چمکدار اور پھر وہ وقت آچلا کہ جب نرملہ کو محسوس ہونے لگا کہ اصل میں اُس کا اپنا تصور ہی وہ تارا تھا جو ستاروں بھرے آسمان پر سب سے بڑا تھا اور سب سے چمکدار بھی۔



نرملہ جب بچی ہوا کرتی تھی، تب وہ سورج کی دھوپ کو سینکا نہیں کرتی تھی، گھونٹ بھر کے ہی لیا کرتی تھی اور جس دن بڑے بادل آجایا کرتے تھے۔ سورج نہیں نظر آتا تھا۔ اُس کا جی چاہتا تھا کہ وہ سورج کو ایک خط لکھے اور پھر جب اُسے خط لکھنا آیا تو اسے پتہ چلا تھا کہ سورج کو خط نہیں لکھا جاسکتا تھا تب اُسے ایک ایسے چہرے کی تلاش ہوئی جو سورج سا ہو اور جب وہ اسے خط لکھے تو اسے لگے کہ اس نے سورج کو خط لکھا ہے۔ گلی سے پڑے گھر کی چھت پر ایک لڑکا چھٹی والے دن میز پر کتابیں دھرے گھنٹوں پڑھا کرتا تھا۔ نئی کو وہ بہت خوب صورت لگتا تھا۔ وہ کبھی کبھار چھٹی والے دن پتنگ بھی اڑایا کرتا تھا۔ ایک دن پتنگ اڑاتے میں وہ لگا تار نئی کو دیکھتا رہا اور پھر اُس نے ڈور کو تنکا مار کے نئی کے کندھوں پر پھینک دیا تھا۔ نئی نے آہستہ سے اسے پکڑ لیا اور پنسل کے ساتھ ایک مختصر سا خط لکھا ”تم ہر روز وقت پر چھت پر ایسے آیا کرو جیسے سورج آیا کرتا ہے اور پھر دونوں کناروں سے پکڑے پتنگ کو اڑا دیا۔ لڑکے نے ڈور کھینچ لی اور پتنگ پر لکھا ہوا نئی کا سندیسہ پڑھ کے اُسے جواب میں ایک خط لکھا۔ اُس نے کاغذ کو پتنگ کے کنارے سے باندھا اور پتنگ کو اڑا دیا اور اسے لائمی کے کندھوں پر پھینکا۔ نئی نے خط کھول لیا اور اسے لے اپنے کمرے میں جا کر پڑھنے لگی۔ خط نئی کے ہاتھوں سے گر پڑا۔ اس لڑکے کو خط لکھ کے نئی کو لگا تھا کہ اس نے سورج کو خط لکھا تھا لیکن اُس خط کا جواب پڑھ کر نئی کو لگا تھا کہ سورج کا پتہ غلط درج ہو گیا تھا کیوں کہ جواب میں جو خط آیا تھا وہ سورج کا نہیں تھا، وہ سکول جاتی لڑکیوں کے پیچھے جانے والے عام لڑکوں میں سے ایک لڑکے کا خط تھا۔ نئی نے وہ خط پھاڑ دیا اور تب سے وہ گھر کی چھت پر اس وقت تک نہ گئی جس وقت تک اسے احساس ہوتا کہ اس دوسری چھت پر کوئی ہوگا.... اور پھر وہ وقت آچلا کہ جب نرملہ کو یقین آ گیا کہ کسی رومانٹک کہانی کا ہیرو ”کہانی میں سے اٹھا کر اپنے ساتھ والی کرسی پر نہیں بٹھایا جاسکتا۔

لیکن جوانی کی عمر وہ عمر ہوا کرتی ہے جب ماضی زیادہ دور نہیں رہ جاتا کرتا۔ انسان لحظہ بھر ٹھہر کے اُس کے بارے میں سوچنے لگتا ہے، تب وہ اچانک خاموشی سے اس کے قریب سے گزر کے آگے جا ٹھہرتا ہے۔ اور پھر مستقبل بن کے اس کے سامنے آن کھڑا ہوتا ہے۔ نرملہ کے ساتھ ایسا ہی ہوا تھا۔

نرملہ کے کالج کا ایک پروفیسر تھا۔ نرملہ نے آنکھوں میں عزت بھر کے اس کی طرف دیکھا تھا لیکن پھر جب اُس نے اپنے نام کے ساتھ نرملہ کا نام جوڑ کے بہت شوخ سی باتیں پھیلا نا شروع کر دی تھیں تب نرملہ اس کے لیے اپنے من میں رکھی عزت کے بارے میں سوچ کر حیران رہ گئی تھی۔



اور ایک دن کسی نے نرملا پر منتوں، ساجتوں کا اتنا بوجھ ڈال دیا تھا کہ اُسے اپنا آپ ٹوٹا ہوا محسوس ہوا کہ اس کی وہ منتیں، ساجتیں خوف بننے لگی تھیں اور نرملا ان منتوں، ساجتوں کے خوف کا بھید جاننے کے لیے بالکل تنہا ہو کے رہ گئی تھی۔

تب نرملا کو محسوس ہوا تھا کہ عورت کو جیتنے میں یا پھر سمجھنے میں کسی مرد کی دلچسپی نہیں تھی۔ مرد کی دلچسپی محض عورت کو کھودینے میں ہوتی ہے۔

ایک عمر ہوتی ہے، جب مرد اپنے آپ کو خوش کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ لیکن پھر وہ وقت آ جاتا ہے کہ جب اُسے خوشی کا جھوٹ بولنے کی ضرورت نہیں رہتی۔ وہ اُسی کا سچ بولنے لگتا ہے۔ نرملا بھی اپنے آپ کے ساتھ اُسی کا سچ بولنے لگی تھی اور اس لیے اُس نے اپنے من کی ساری تلاش چھوڑ کے اپنی ماں کے کہنے پر چپ بیاہ کر والیا تھا۔ اُسے لگا تھا کہ مردوں کی شکلیں علیحدہ علیحدہ ہوتی ہیں۔ سوچنے اور بولنے کا طریقہ کار بھی کا ایک ہی جیسا ہوتا ہے اور پھر جب یہ ہی ایک جیسا ہوتا ہے تو پھر اوپر سے چہرہ کتنا ہی کوئی مختلف ہو.....

اور نرملا کے ہر احساس کو اپنے لیے قبر کھودنے کا ڈھنگ آ گیا تھا۔ اُسی جو منہ پر لنگتی رہا کرتی تھی۔ نرملا کو احساس کی اُس لاش کی طرح رکھتی تھی جسے کوئی قبر میں ڈالنا بھول جائے۔ نرملا کو یہ اچھا نہیں تھا لگتا، اس لیے اُس کے چہرے پر بکھری اُسی بھی کسی نے نہیں دیکھی تھی اور اُس کے ہر احساس نے یہ ڈھنگ سیکھ لیا تھا کہ وہ جب بھی مر جاتا اپنے لیے ایک قبر کھود لیا کرتا اور اپنی لاش کو اس میں چھپا لیتا۔

نرملا نے تمام عمر کسی کو خط نہ لکھا۔ وہ جب بھی لکھنا چاہتی لکھ نہ سکتی۔ تب اُسے محسوس ہوتا کہ وہ خط مر گیا تھا وہ ایک کاپی میں نظمیں لکھنے لگ پڑی تھی۔ ہر نظم جیسے ایک قبر تھی۔ جس میں وہ ہر مردہ خط دبا دیا کرتی تھی۔ برسوں پر برس بیت گئے۔ نرملا نے اپنی نظم کبھی کسی کو نہیں دکھائی تھی اور اپنی کہانی کبھی اپنے آپ کو بھی نہیں سنائی تھی، لیکن آج انیس (۱۹) برس کا بیٹا اس کے پاس کھڑا تھا۔

”کیڈو راجی، تمہاری دوست لڑکی ہے؟“

”دوست نہیں کہہ سکتا، محض واقف ہے.....“

”آج پھر اس کا خط آیا ہے پچھلے ہفتے بھی آیا تھا.....“

”میں نے جواب نہیں دیا۔“

”کیوں؟“



”جواب دینے کا کیا فائدہ؟“

”ایک بار تم نے کہا تھا کہ وہ تمہیں اچھی لگتی ہے۔“

”کہا تھا... لیکن می لگتا ہے کوئی لڑکی میرے دوست نہیں بن سکتی۔ سبھی کی شکلیں مختلف ہوتی ہیں لیکن سب کے سوچنے، بولنے کا طریقہ ایک ہی جیسا ہوتا ہے... میں نے اُسے ایک خط لکھا تھا لگتا ہے اُسے سمجھ ہی نہیں آیا۔ آپ کو سناؤں؟ میں نے اُسے لکھا تھا کہ تجھے خط لکھنا ایسے ہی ہے جیسے کوئی اپنے گھر میں داخل ہو رہا ہو اور جہاں دروازہ کھٹکھٹانے کی بھی اُسے ضرورت نہ ہو، میرے کمرے میں اس وقت پیتھوون کا سنگیت بج رہا ہے اور میرے من میں ایک خواہش نرم نرم پیروں سے رقص کرتی ہے..... اور جواب میں اُسے جو خط لکھا وہ محض موسم کا حال تھا جیسے اُسی دروازے سے پلٹ آیا ہوں۔ وہ میرا گھر نہیں کوئی بیگانہ گھر ہوگا۔ اس طرح کسی کو خط لکھ کر کسی کو کھودینے سے تو بہتر تھا میں کوئی نظم ہی لکھ لیتا.....“

”کیٹور..... نظم“ نرملہ کے گلے میں سے اُس کی آواز یوں لڑکھڑا کر نکلی جیسے اُسے کہیں بڑی شدید چوٹ

لگی ہو یا بہت پرانا درد جاگ اُٹھا ہو.....“



## کینی واسفر

اخبار میں خبر ضرور چھپی ہے لیکن پولیس کی تحقیقات اور ڈاکٹر کی رپورٹ کے باوجود، یہ خبر غلط

ہے.....

عنوان اور خبر کے بیچ جو کچھ ہوتا ہے، کسی نے بھی آنکھوں سے نہیں دیکھا ہوتا، اس لئے ہر خبر کو لوگوں کا قیاس کہا جاسکتا ہے اور کچھ نہیں۔ اور قیاس اکثر غلط ہوتا ہے۔

کینی اور اس کی خبر کے بیچ جو کچھ ہوا ہے میں اس کے پل پل کا گواہ ہوں..... کیونکہ جن دنوں وہ کسی اور سے باتیں نہیں کرتی تھی، ان دنوں وہ دیر تک میرے سامنے بیٹھ کر مجھ سے باتیں کرتی تھی۔ میرا مطلب ہے۔۔۔۔۔ اپنے آپ سے باتیں کرتی تھی۔ اور ایسے دن اس کی زندگی میں بہت ہی کم آئے جن دنوں اس نے کسی اور سے باتیں کی ہوں۔ اس لئے میں کہہ سکتا ہوں کہ اخبار میں کینی کی جو خبر چھپی ہے، وہ خبر غلط ہے۔ میں یہ حلفیہ بیان کرتا ہوں۔۔۔۔۔

میں: کینی کے کمرے میں لگا ہوا کینی کے قد کے برابر آئینہ۔

میں نے کینی کا بچپن نہیں دیکھا، ابھرتی جوانی بھی نہیں۔ میں نے پہلی بار جب اسے دیکھا تھا وہ بھر پور جوان تھی اور اس کے فن کی شہرت عروج پر تھی۔ مگر اس کے جنم کے بارے اور اس کے شروع کے دنوں کے بارے میں میری جانکاری فقط اتنی تھی جتنی کہ وہ میرے سامنے بیٹھ کر نئے پرانے خطوط کو پڑھتی اور پھر بہت سی سوچیں اپنے ماتھے میں بھر کر وہ مجھ میں اپنا آپ دیکھا کرتی تھی۔

اس کی ماں ایک پولش ڈاکٹر تھی اور اس کا باپ ہندوستانی۔۔۔۔۔ بنگالی میوزیشن۔ کبھی اس کی ماں ہندوستان آئی ہوگی، اس کے باپ سے شادی کر کے پھر ہندوستان ہی رہ گئی ہوگی۔ انہوں نے مل کر کوئی گھر بنایا ہوگا۔۔۔۔۔ مگر جن دنوں کی بات میں کر رہا ہوں ان دنوں اس کا باپ ہندوستان میں تھا، مگر اس کی ماں



واپس پولینڈ جا چکی تھی۔ کبھی کبھی اس کی ماں کا خط آتا تھا، اور وہ اس خط کو میرے پاس بیٹھ کر دیر تک پڑھتی رہتی تھی۔ ایسے کئی خط میرے دیکھے ہوئے تھے۔ ان خطوط میں ایک طویل خط مجھے بہت یاد ہے، ”میری کینی! تجھے جب بھی خط لکھتی ہوں، ہمیشہ لکھتی ہوں“ ”میری کینی“، اور یہ لفظ ”میری“ لکھتے وقت میں ہمیشہ سوچ میں پڑھ جاتی ہوں یہ پولینڈ میرے بچپن سے ہی مجھے ”میرا“ لگا کرتا تھا۔ پھر ایک وقت آیا جب ہندوستان، حقیقتاً میرا نہ ہوتے ہوئے، مجھے میرا لگنے لگا۔۔۔۔۔ اور پھر وہ وقت آیا جب ہندوستان میرے لئے میرا نہیں رہا۔ میں نے سوچا تھا ہندوستان نہ سہی، مگر پولینڈ ضرور میرے لئے میرا رہے گا۔ کتنی عجیب بات ہے کہ اسے بھی میرا کہنے کے لئے مجھ میں کچھ نہیں رہا۔ اس لئے تمہیں، جسے بلاشبہ میں نے اپنے بطن سے جنم دیا ہے۔۔۔۔۔ جب ”میری“ کہتی ہوں، تب سوچ میں پڑ جاتی ہوں۔۔۔۔۔ سوچتی ہوں۔۔۔۔۔ اس دنیا میں کوئی بھی ایسا نہ ہوتا جسے اپنے جیتے جی، ہمیشہ ”میرا“ کہہ سکتی تو کم از کم ایسا ضرور ہونا چاہیے جسے ”میرا اپنا آپ“ کہہ سکوں۔ مجھے یہ بھی نصیب نہیں ہوا۔ اگر مجھے تھوڑا سا بھی نصیب ہو جاتا تو میں ہندوستان سے کبھی واپس نہ آتی، تمہیں ہمیشہ اپنی آنکھوں سے دیکھ سکتی، مگر جس کی خاطر میرا یہ اپنا میرا نہیں رہا، اسے روز وہاں ایک اجنبی، اور اجنبی، مزید اجنبی ہوتے ہوئے دیکھتے رہنا میرے لئے بہت مشکل تھا۔ پولینڈ واپس آ گئی ہوں، اس لئے نہیں کہ یہ ”میرا“ ہے، صرف اس لئے کہ یہ اس سے دور ہے۔ تو نے کئی بار مجھے لکھا ہے کہ میں زندگی میں دوبارہ کچھ دیکھنے کی امید کیوں نہیں کرتی؟ میرے پاس ابھی عمر، شکل، ہنر، شہرت، پیسہ، سب کچھ ہے لیکن ایک چیز بہت حد تک ختم ہو گئی ہے کینی! من کی امنگ ختم ہو گئی ہے۔ تیرے باپ نے وہاں کوئی اور عورت ڈھونڈ لی ہے، ٹھیک ہے، اس کی امنگ باقی ہو گی لیکن مجھ سے میری ساری امنگ خراج ہو گئی ہے۔ ایک ہی بار خراج ہو گئی ہے۔ میں مذہبی عورت نہیں۔ صرف یہ کہہ سکتی ہوں کہ میں ایک فضول خراج عورت تھی، من کی ساری دولت ایک ہی بار خراج کر ڈالی، اپنے پاس کچھ بھی نہیں رکھا۔ لوگ کہتے ہیں کہ بارشوں کے یہ دن صرف انسان کی بے مقصد زندگی میں آتے ہیں؟ یہ بڑے بھیا تک دن ہوتے ہیں اگر کوئی میری بات سن لے تو میں کہوں کہ ان دنوں کے لئے اپنے دل میں امنگ باقی رکھنی چاہیے۔ دل کی دھڑکن بچا کر رکھنی چاہیے۔ اور دل کی دھڑکن کو تیز کرنے والا عشق بچا کر رکھنا چاہیے۔ عشق نہیں تو عشق کی امید ضرور بچا کر رکھنی چاہیے۔ لیکن میں کسی کو کیا کہہ سکتی ہوں۔۔۔۔۔ اپنی یہ بات میں نے خود بھی نہیں سنی۔۔۔۔۔ تمہاری بد نصیب ماں“

مجھے پتہ ہے کہ یہ خط کینی نے ایک بار نہیں کئی بار پڑھا تھا اور اس کے گلابی چہرے میں جو رنگ کئی بار



گھوما تھا، وہ اپنی ماں کے لئے ترس کا رنگ تھا، کسی گہرے درد کا رنگ نہیں تھا۔ اور جواب میں اس نے اپنی ماں کو جو خط لکھا تھا وہ انتہائی سادہ خط تھا کیوں کہ اس کو اپنی ماں کے خط کی زیادہ سمجھ نہیں آئی تھی۔ جو حادثہ اس کی ماں کی زندگی میں ہوا تھا۔ اسی طرح کا حادثہ اس کی اپنی زندگی میں بھی ہوا تھا۔ اس نے پچھلے دنوں شادی کی تھی۔ اور شادی کے بعد اسے پتہ چلا کہ اس کے شوہر کو اس سے زیادہ دلچسپی کسی اور عورت میں تھی۔ اور وہ اپنے شوہر سے الگ ہو کر، علیحدہ رہنے لگی تھی۔ لیکن پھر بھی اس کو اپنی ماں کے خط کی سمجھ نہیں آئی تھی۔ لیکن کینی نے لکھا تھا کہ اس کے دن کے چین اور رات کی نیند میں اس حادثے کا کوئی عمل دخل نہیں تھا۔ وہ ہنستی تھی، روتی تھی تو بھارتی ناچ کا فن اس کے جسم کے ایک ایک انگ میں چمک اٹھتا تھا۔

اس خط کے جواب میں کینی کو اس کی ماں کا جو خط آیا تھا وہ بہت مختصر تھا۔ صرف اتنا کہ اس کی ماں کو اپنی بیٹی کے دل کی حالت پر رشک آ رہا تھا۔

کینی اس مختصر خط کو اپنے ہاتھ میں لئے بہت دیر میرے سامنے بیٹھی رہی تھی اور پھر مسکرا کر اس نے میری طرف ---- اپنے مہین نقوش والے گورے گاڑی چہرے کی طرف ---- دیکھا تھا، اور پھر آہستہ سے اس کے ہونٹ کپکپائے تھے۔ "میں شاید اپنی ماں پر نہیں گئی۔ اپنی ماں جیسا من مجھے ورثے میں نہیں ملا۔" میں کہہ چکا ہوں کہ میں نے کینی کو جب دیکھا تھا، اس کی جوانی جو بن پر تھی۔ اور اس کے فن کی شہرت اپنے عروج پر تھی۔ اس لئے یہ ایک دن کی بات نہیں، روزانہ کا معمول ہے۔ میں دیکھتا تھا کہ دن بھر بیسیوں خط کینی کو آتے تھے، اس کے فن کی، اس کے حسن کی تعریفوں سے بھرے ہوئے۔ لیکن جس سستی اور بے دلی سے کینی ان خطوط کو پڑھتی تھی، وہ مجھے معلوم ہے۔ ان خطوط میں کچھ سیاسی کی جگہ خون سے لکھے ہوتے تھے۔ اور مجھے یاد ہے کہ کینی خون کی صورت سے گھبرا کر اپنے ہاتھ آنکھوں پر رکھ کر بیٹھ جاتی تھی۔ کینی اکثر خطوط کے جواب نہیں دیتی تھی۔ لیکن کچھ ایسے سنجیدہ خط بھی ہوتے تھے، جن کا جواب کینی مٹھا س بھرے شکرے کے ساتھ لکھ دیا کرتی تھی۔

پھر کچھ دنوں بعد میں نے کینی کے چہرے پر واضح فرق دیکھا اس کے بعد کینی کو ایک ہی لگن میں دیکھنا آیا تھا، وہ دو گھنٹے رقص کا ریاض میرے سامنے کرتی تھی ---- اور پھر میں نے دیکھا وہ میرے سامنے کھڑی کھڑی سوچوں میں گم رہنے لگی تھی۔ جیسے ریاض کرتے ہوئے اس کا جسم تھک جاتا ہو۔ شاید یہ تھکاوٹ نہیں اکتا بہت ہوا کرتی تھی۔ ایک دن مجھے پتہ چلا کہ وہ کیا سوچتی تھی ---- اس نے میرے سامنے کھڑے ہو



کردیر تک اپنی آنکھوں میں دیکھا (میں یہ کہنا بھول گیا تھا کہ اس کی آنکھیں بہت خوبصورت تھیں، بڑی بڑی، کالی بنگالی آنکھیں) پھر ایک گہرا سانس بھر کر وہ اپنی ماں کو خط لکھنے بیٹھ گئی۔ خط لکھ کر لفافے میں ڈالنے کے بجائے اس نے وہ خط سامنے رکھ لیا اور پاس پڑے ہوئے گدے کے ساتھ ٹیک لگا کر دیر تک اپنے نکلے ہوئے خط کو پڑھتی رہی۔۔۔۔۔" ماں! کبھی تو نے مجھے لکھا تھا کہ تجھے مجھ پر رشک آتا ہے۔ ایک عجیب اکٹا ہٹ، نمی کی طرح مجھ میں سرایت کر گئی ہے۔ میرے کمرے میں ایک سرخ رنگ کا قالین بچھا ہوا ہے۔۔۔۔۔ گہرے سرخ رنگ کا۔۔۔۔۔ اور مجھے لگتا ہے کہ میرے خیال کا سارا رنگ میرے ماتھے سے اترتا ہے، میرے ہونٹوں میں سے اترتا ہوا، میرے دل میں اترتا ہے، پھر اترتا اترتا میرے پیروں سے اترتا، اصل میں میرے پیروں کے نیچے آ گیا ہے اور روز پیروں میں مسلا جاتا ہے۔ میری عمر مجھے بھوسے جیسی لگنے لگی ہے۔ باہر سے عمر کہیں نظر نہیں آتی اور نہ ہی اندر سے کہیں۔۔۔۔۔ اور کھوئے ہوئے رنگوں کے ساتھ ان کی علامات بھی کھوئی ہوئی محسوس ہونے لگتی ہیں۔ ماں! کیا رنگ حقیقت میں کھو گیا ہے؟ یا کہیں گہری نیند سو گیا ہے؟ کبھی ایسے محسوس ہوتا ہے جیسے میرے اندر اس کی موجودگی کہیں ضرور رہتی ہے۔۔۔۔۔ کچھ بوجھ سا میرے ماتھے میں پڑا ہوا لگتا ہے۔ زندگی میں لوگوں سے واسطہ پڑتا ہے، روز پڑتا ہے، میں ایک مشہور رقصہ ہوں، اس لئے عام عورت کی زندگی کی طرح کبھی کوئی 'وہ' نہیں ملا جسے دیکھ کر میرے من کا یہ رنگ جاگ جائے۔ شاید میرے اندر کوئی رنگ نہیں۔ مجھے صرف اس کا شک ہے۔ زندگی سے جی بھر گیا ہے لیکن ایک درد کو ترس گئی ہوں ماں! جس درد کو جھیلنے جھیلنے تیری عمر رائیگاں گئی ہے، میں اس درد کو ترس گئی ہوں۔ میری عمر بھی رائیگاں گئی ہے، لیکن اپنے ہی ہاتھوں سے، کاش! کہیں یہ کسی درد سے ہٹا سکتی!"

اس خط کے جواب میں کینی کو ماں کی طرف سے جو خط موصول ہوا وہ بہت مختصر سا تھا۔ لیکن بڑے خوف سے بھرا ہوا تھا۔ لکھا تھا: ”کینی! میں نے زندگی میں کبھی کسی خدا سے دعا نہیں کی۔ تیرا خط پڑھ کر میں دعا کر رہی ہوں کہ جو مقدر تو اپنے لئے مانگ رہی ہے، کہیں یہ مقدر تجھے مل نہ جائے۔“

یہ خط پڑھ کر کینی کا منہ دیکھنے والا تھا۔ بڑا معصوم لیکن زندگی کی تشنگی سے ہلکتا ہوا۔۔۔۔۔ اور جلدی سے میرے سامنے کھڑے ہو کر، اس نے اپنا ماتھا مجھ میں نظر آنے والے اپنے ماتھے سے جوڑ کر کہا۔ ”اے خدا!

میری دعا سننا میری ماں کی نہیں۔“

مجھے کیا معلوم کہ اس دن میں نے کینی کا جو بچوں جیسا بھولا چہرہ دیکھا، وہ چہرہ پھر کبھی مجھے دیکھنا



نصیب نہیں ہوگا۔ یہ ایسے تھا جیسے کسی بچے نے آگ کے سرخ شعلے دیکھ کر اپنے دونوں بازو اس کی طرف بڑھا دیے ہوں۔ اور ادھر سے رب نے لاف سے آگ کے وہ سرخ شعلے اس بچے کے ہاتھوں میں تھما دیے ہوں۔

ایک دن جب کینی نیم خوابیدہ اٹھ کر بیرونی کمرے میں آئی۔ وہاں، جہاں میں تھا میرے سامنے کھڑی ہو کر اس نے اپنی نیند سے اٹی آنکھوں کو دیکھا۔ اس کی آنکھیں گھٹی گھٹی تھیں۔۔۔۔۔ نظر آ رہا تھا کہ رات وہ اچھی طرح نہیں سوئی تھی۔ اور نظر آ رہا تھا رات کو اس کی نیند میں جس چہرے کے خیال نے خلل ڈالا تھا، وہ وہی تھا جسے کل رات کو اس نے پہلی بار دیکھا تھا۔ کل رات کو قفس سے واپسی پر، جو اسے گھر چھوڑنے آگیا تھا، وہ کچھ دیر اندر آ کر کمرے میں بیٹھا تھا، اس لئے میں نے بھی دیکھ لیا تھا۔ یہاں سے اٹھ کر ایک بار وہ باروچی خانے میں گیا تھا اور پھر پانی کے دو گلاس لاکر ایک اس نے خود پینا شروع کر دیا تھا اور ایک اس نے بڑی بے تکلفی سے کینی کے سامنے رکھ دیا تھا۔ گھر کینی کا تھا، پانی کینی کو پوچھنا چاہیے تھا اور لے کر آنا چاہیے تھا، لیکن کینی کی جگہ جب اس، باہر سے آنے والے نے۔۔۔۔۔ پانی کا گلاس لاکر کینی کے سامنے رکھ دیا، تب کینی کچھ پریشان سی ہو کر اس کی طرف دیکھنے لگی۔ وہ بالکل پریشان نہیں تھا، اس کے برعکس اس نے پانی کا گلاس رکھتے ہوئے کہا تھا: ”مجھے پیاس لگی ہوئی تھی اس لئے میں نے سوچا کہ آپ کو بھی پیاس لگی ہوگی۔“ کینی نے کچھ نہ کہا، پانی پی لیا تھا۔ لیکن جب وہ چلا گیا تھا تو کینی پھر پریشان سی ہو گئی تھی۔ پھر وہ اندر والے کمرے میں سونے کے لئے چلی گئی تھی۔ آج صبح وہ جب اٹھ کر آئی تو اس کی آنکھوں میں رات کی بے چین نیند کی سیاہی تھی۔ وہ میرے سامنے کھڑی ہو کر اپنی آنکھوں کی طرف دیکھتی رہی۔ پھر اس نے خود ہی رات والے الفاظ کو ہونٹوں میں دہرایا: ”مجھے پیاس لگی ہوئی تھی اس لئے میں نے سوچا کہ آپ کو بھی پیاس لگی ہوگی۔“ ایک بار کینی کے ماتھے پر ہلکی سی سلوٹ پڑ گئی۔۔۔۔۔ جیسے وہ سوچ رہی ہو۔۔۔۔۔ اس کی پیاس سے اپنی پیاس ملانے والا وہ کون ہوتا تھا؟ لیکن وہ مسکرائی۔ اس کے ہونٹ نہیں اس کے ماتھے کی سلوٹ مسکرائی۔ اور جوابات اس نے رات کو جواب میں نہیں کہی تھی، اب اس کیلئے کھڑے ہو کر کہی: ”تجھے جب بھی پیاس لگے گی تو پانی کا گلاس پیئے گا، کیا تجھے ہر بار یاد آ جائے گا کہ مجھے بھی پیاس لگی ہوئی ہوگی.....؟“

اس کے بعد وہ کئی بار کینی سے ملنے کے لئے آیا۔ پہلے دن مجھے اس کا نام پتہ معلوم نہ ہو سکا۔ لیکن دوسرے دن معلوم ہو گیا تھا کیونکہ نوکرانی نے جب اندر آ کر کہا تھا کہ کوئی جاوید صاحب ملنے کے لئے آئے ہیں۔ اس وقت میرے پاس بیٹھ کر کتاب پڑھتے ہوئے کینی چونک گئی تھی۔ اور پھر اندر آنے والا وہی تھا جو میں



نے اس سے پچھلے دن دیکھا تھا۔ دو دن نہیں گزرے تھے کہ میں نے اسے پھر دیکھا، اور پھر دیکھا۔ کینی جب ایک بار اکیلی میرے سامنے کھڑی ہوئی، تب اس کے چہرے پر ڈوبتے چڑھتے رنگ کو دیکھ کر میرا ماتھا ٹھنکا۔۔۔۔۔ اس کا ماتھا بھی ضرور ٹھنکا ہوگا! میں حیران تھا کہ آج تک اس نے اپنے کسی بھی جاننے والے کو اپنے گھر آنے کی ڈھیل نہیں دی تھی، لیکن یہ 'کوئی' کس طرح کا تھا جس کے سامنے کینی سے کوئی بہانہ نہیں بنایا جا رہا تھا۔

اور پھر اس دن میرا ماتھا مزید ٹھنکا، جس دن اس نے کینی کو بتایا کہ وہ پندرہ دنوں کے لئے شہر سے باہر جا رہا تھا اور اس کے جانے کے بعد کینی نے بے چین ہو کر انتظار کے دن انگلیوں پر گننے شروع کئے۔ 'مائی گاڈ، اٹ بیز ہپنڈ' کینی نے میرے سامنے کھڑے ہو کر ایک بار کہا اور پھر حیران ہو کر ہنس پڑی۔ اس کی ہنسی اس شہد جیسی تھی جس کی مٹھاس میں شہد کی مکھی کا ڈنگ بھی ملا ہوا تھا۔

"اری کینی....." پتہ نہیں میں نے کہا کہ اس نے، اس کے ہونٹ اصل میں میرے ساتھ لگے ہوئے تھے۔ اپنے ہی ہونٹوں پر کسی کے ہونٹوں کے پیار کو اپنے پچھتاوے میں دہرا کر دیکھ رہے تھے۔۔۔۔۔ وہ ابھی باہر سے آئی تھی وہ اسے چھوڑ کر گیا تھا۔۔۔۔۔ یہ پچھلے سال کے کسی مہینے کی بات ہے۔۔۔۔۔ اس نے باہر سے آتے ہی کمرے کا دروازہ بند کر کے، سب سے پہلے جو بات کی تھی، وہ میرے سامنے کھڑے ہو کر، خود کو دیکھا تھا، اپنے آپ کو آواز دی تھی، اور پھر پیار سے اپنے ہونٹوں سے ہونٹ مس کیے اور آنکھیں بند کر لی تھیں۔ اپنے آپ کو ہی آواز دینے کی عادت اسے اسی دن پڑی تھی۔ اس سے اگلے تین سو پینسٹھ دنوں میں اس نے کوئی تین ہزار پینسٹھ بار اپنے آپ کو آوازیں دی ہوں گی۔ اس طرح جیسے اس کا اپنا آپ اس سے جدا ہو رہا ہو۔ پرایا ہو رہا تھا اور پرانے ہوتے ہوئے خود کو کبھی چین سے دیکھتی اور کبھی بے چینی سے۔ ایک دن اس نے انتہائی کھولتے ہوئے غصے میں اپنے آپ کو دیکھا۔ پہلی شام وہ آیا تھا تو کینی نے اسے جھولی پھیلا کر کہا تھا کہ وہ اپنے دفتر میں اب اس سیکرٹری لڑکی کو نہ رکھے، جس سے پہلے کبھی کوئی اس کے مراسم تھے۔ اور کینی نے اسے بڑے نرم لہجے میں کہا تھا کہ اس سے ملنے سے پہلے اس کا جو کچھ بھی کسی لڑکی سے رشتہ تھا، اس کا کوئی شکوہ وہ اس سے کبھی نہیں کرے گی۔ لیکن اب ان کو بیٹے ہوئے کی یاد دلانے والی کوئی چیز خواہ مخواہ سامنے نہیں رکھنی چاہیے۔ اس نے کینی کی مانگ کو بڑی بے پروائی سے جھٹلایا تھا اور کہا تھا کہ اس لڑکی کے بغیر اس کے دفتر کے کام کا بڑا حرج ہوگا۔ اس کے سامنے تو نہیں مگر اس کے جانے بعد کینی بہت روئی تھی۔ اس رات وہ اپنے اندر



والے کمرے میں اپنے پلنگ پر سونے کے لئے بھی نہیں گئی تھی۔ باہر قالین پر ہی الٹی پڑی پڑی سو گئی۔ صبح اٹھ کر اس نے نوکرائی سے خاص طور پر کہا کہ آج خواہ کسی کا فون بھی آئے وہ اسے بلائے اندر نہیں آئے گی۔ فون باہر والے برآمدے میں تھا۔ لیکن دوپہر کے بعد وہ خود ہی دروازے کے پاس کھڑی ہو کر فون کی آواز کا انتظار کرنے لگی تھی۔ یہ وہ دن تھا جب اس نے رات کے وقت بہت کھولتے غصے میں میرے سامنے کھڑی ہو کر، اپنے آپ کو دیکھا تھا۔ اس دن وہ اپنے آپ سے بہت ناراض تھی۔

اس کا یہ غصہ تیسرے دن اتر گیا۔ تیسرے دن وہ آیا اور اس نے آتے ہی کینی سے کہا کہ آج اس نے اپنے دفتر کی سیکرٹری کو دو ماہ کی پیشگی تنخواہ دے کر فارغ کر دیا تھا۔ اس کے بعد اس نے کینی سے وعدہ بھی کیا کہ وہ کوئی لڑکی۔۔۔۔ سیکرٹری اب اپنے دفتر میں نہیں رکھے گا۔

لیکن غصہ شاید بدلے کا بخار تھا، عجیب سے بدلے کا بخار، اب وہ کینی سے جاوید کو چڑھ گیا۔ بات یہ ہوئی تھی کہ کینی کو انگلینڈ کے ایک کلب کی طرف سے دعوت نامہ آیا تھا۔ کینی کے لئے ہندوستان سے باہر جانے کا یہ پہلا موقع تھا اور کینی خوش تھی۔ کچھ اسے یہ امید تھی کہ وہ انگلینڈ سے آسانی سے پولینڈ جاسکے گی اور اپنی ماں سے مل سکے گی۔ لیکن جب کینی نے پاسپورٹ کے لئے فارم بھرا تو فارم کی خانہ پری کے لئے اسے اس کے شوہر کا نام بھی لکھنا پڑا۔ بلاشبہ وہ کئی سال سے اکیلی رہ رہی تھی لیکن اس نے ابھی تک طلاق نہیں لی تھی۔ اس لئے اس فارم کی خانہ پری کے لئے اسے اس آدمی کا نام اس میں لکھنا پڑا تھا، جس کے ساتھ کبھی اس کی شادی ہوئی تھی اور جاوید نے جب یہ فارم پڑھا تو فارم میں نام دیکھ کر وہ لال پیلا ہوا۔ ”میں یہ نام بالکل برداشت نہیں کر سکتا“ اور اس نے غصے میں آ کر فارم پھاڑ دیا۔

کینی اور فارم لا سکتی تھی۔ پُر کر سکتی تھی، لیکن اس نے ایسا کچھ نہیں کیا۔ کینی کے قدم ایک نازک موڑ پر آ کر رک گئے تھے۔ اسے معلوم تھا کہ اگر وہ جاوید کی غیر حاضری میں مزید فارم لائے گی، بھرے گی، اور پاسپورٹ بنوا کر انگلینڈ چلی جائے گی تو جاوید کو وہ ہمیشہ کے لئے کھودے گی۔ اس کا سوچتا ہوا چہرہ میں سارا دن دیکھتا تھا، اور دیکھتا تھا کیا ہے ایک لمحے وہ جاوید کو کھونے کا حوصلہ اکٹھا کرتی تھی، تو دوسرے لمحے ریت کے بنے محل کی طرح اس کی ہمت جواب دے جاتی تھی۔

وہ انگلینڈ نہیں گئی تھی۔ جاوید کبھی بھی اس روٹھی خوشی کو نہیں مناتا تھا۔ لیکن زیادہ دفع یہ کینی کو منانی پڑتی تھی۔ اور پھر ہوتے ہوتے یہ بات صرف کینی کے لئے ہی رہ گئی تھی۔ باہر والے دروازے اور باہر والی



سڑک تک دوڑتے ہوئے، اور ناراض ہو کر جانے والے جاوید کو منا کر لاتے ہوئے، میں نے کینی کو کئی بار دیکھا۔ ایک دن کینی روئے جا رہی تھی۔ اتنا کہ وہ پاس سے اٹھ کر جاتے ہوئے جاوید کو کچھ نہ کہہ سکی۔ جاوید چلا گیا۔ کینی روتے روتے بھی اس کے واپس آتے پاؤں کی آواز کا انتظار کرتی رہی۔ شاید اس کا خیال تھا کہ جاوید اسے ایسے روتے ہوئے چھوڑ کر نہیں جاسکے گا۔ دروازے سے واپس آ جائے گا۔ باہر والی سڑک سے واپس آ جائے گا لیکن جاوید نہیں آیا۔ کینی کی وہ رات اس کی عمر پر بھاری ہو گئی تھی۔ یہ شادی وہ رات جب کینی کا اپنا آپ، اپنی ہی نظروں میں ہلکا ہوتا گیا۔ دوسرے دن جب خود ہی اس نے جاوید کو فون کرنے کی پہل کی، اور پھر جاوید جب آیا، اس نے کل رات والی بات ہنسی میں نال دی اور کینی نے چپ چاپ وہ بات نل جانے دی، پھر جب اس نے جاوید کو منانے کا کوئی اور موقع خالی نہ جانے دیا اور پھر..... اور پھر.....

ان تین سو پینسٹھ دنوں میں کینی نے کوئی تین ہزار پینسٹھ بار میرے سامنے کھڑے ہو کر کینی کو آوازیں دیں۔ ”اری کینی!..... وہ کبھی بے چینی سے آواز دیتی اور کبھی ترس سے، کبھی پیار سے، کبھی نفرت سے.....

ان دنوں میں کینی نے اپنی ماں کو کئی خط لکھے، لیکن کوئی خط ڈاک کی نظر نہیں کیا۔ جس لمحے وہ خط لکھتی، اگلے ہی لمحے اس کے دل کا موسم بدل جاتا اور وہ خط اسے بے معنی لگنے لگتا۔ موسم دل کے اختیار میں نہیں تھا دل موسم کے اختیار میں تھا۔ جاوید اسے خوش ملتا وہ خوش ہو جاتی ایک تاریکی طرح وہ کسی رہتی، کا بیتی رہتی۔ جاوید کا جی کرتا تو وہ اس تاریکی سے سوئے ہوئے گیت جگا لیتا۔ جاوید کا دل کرتا تو وہ اس تاریکی سے ہلکتے ہوئے سر نکال لیتا۔

کینی کو جاوید سے کوئی شکوہ نہیں تھا۔ اس نے کینی کو وہ خوشی دی تھی، جو کینی کو کوئی اور نہیں دے سکا۔ اس نے کینی کو وہ درد دیا تھا، جو کینی کو کوئی نہیں دے سکا۔ وہ خوشی کو منے کی طرح سنبھالتی پھرتی، سانپ کی طرح اکیلی بیٹھ کر اس سے کھیلتی۔

کینی کو سسکچنگ کا شوق تھا، ایک بار اس نے ایک بڑی خوبصورت کاپی پر جاوید کا ایک سسکچ بنایا۔ جاوید کو دکھایا۔ جاوید کو اچھا لگا اور دوسرے صفحے پر اس نے اپنی پنسل سے کینی کا سسکچ بنادیا۔ جاوید کی ڈرائیونگ کینی سے بھی زیادہ اچھی تھی۔ پھر اس کاپی پر انہوں نے کئی سسکچ بنائے۔ ایک بار وہ پانچ دنوں کے لئے پہاڑ پر گئے تھے، وہاں انہوں نے پہاڑی جھرنوں کے کئی سسکچ بنائے۔ پھر اپنی پسند کی نظمیں چنیں اور اس کاپی میں لکھیں



اس کا پی کو وہ اپنی بیٹی کہتے تھے۔ اس کا نام انہوں نے عطیہ رکھا ہوا تھا۔ اس عطیہ کو وہ پیار سے آتی بلاتے تھے اور قسمت والے خوش لمحوں میں جاوید کینی کو ”آتی۔ ماں“ کہہ کر پکارتا تھا اور کینی جاوید کو ”آتی۔ پا“ کہہ کر۔

اداس راتوں میں کینی کو ایک بھیا نک خواب آتا تھا ایک دن اس نے میرے پاس بیٹھ کر جاوید کو بتایا تھا کہ وہ جب اداس ہوتی تھی تو رات خواب میں ان کی بیٹی مر جاتی تھی۔۔۔۔۔ آتی کا ورق ورق پھٹ جاتا تھا ان کی بیٹی کا ایک ایک حصہ کٹ جاتا تھا۔

خوشی کو آئے دن روٹھنے کی عادت پڑ گئی تھی اور کینی کو آئے دن منانے کی، لیکن ایک دن ایسا بھی آ گیا کہ کینی اسے مناتے مناتے آپ ہی روٹھ گئی۔ کسی سے نہیں اپنے آپ سے۔ جاوید کے پاس ان دنوں میں کوئی اس کے دور کے رشتہ داروں کی بھابھی آ کر رہنے لگ پڑی تھی۔ جاوید کے اس بھائی سے اس بھابھی کو طلاق لئے کئی سال ہو چکے تھے یہ بھابھی کینی کو اچھی نہ لگی۔ ایک بار جاوید اس کو کینی کے گھر ساتھ لایا تھا۔ اور اس بھابھی نے ایک عجیب سے انداز میں جاوید کی تعریف کرتے ہوئے اسے کہا تھا، ”یوکر سائل از باننگ“۔۔۔۔۔ اور اس دن اس نے کینی ہی کے گھر کینی کی موجودگی کو آنکھوں سے اوجھل کر کے دیکھا تھا کینی کو اگر کوئی دعویٰ تھا تو جاوید پر اسے کسی تیسرے سے کوئی شکوہ نہیں تھا اور اس دن کینی اس بات سے زخمی ہو گئی تھی کہ جاوید کو اس بھابھی کے کسی رویے سے کوئی شکایت نہ تھی۔ اور اب یہی بھابھی جاوید کے پاس رہنے کے لئے آ گئی تھی۔ ”اس نے مجھے کیوں نہیں بتایا۔۔۔۔۔ مجھ سے یہ بات کس لئے چھپالی۔۔۔۔۔“ کینی کا پرانا زخم ہرا ہو گیا کیونکہ آج اچانک اسے یہ بات جاوید کے نوکر سے معلوم ہوئی تھی۔ اور پھر جب کینی نے جاوید کو فون کیا تو جاوید نے ہنس کر کینی کو برا بھلا کہنا شروع کر دیا۔ ”ایسے ہی نہ بولتی جایا کر۔۔۔۔۔ یہ میں نے تجھے اس لئے نہیں بتایا تھا کہ تجھے خواہ مخواہ تکلیف ہوگی“

”ایسے ہی نہ بولتی جایا کر۔۔۔۔۔“ کینی نے میرے سامنے کھڑے ہو کر کئی بار یہ الفاظ اپنے آپ سے کہے۔ اس کی آنکھیں بھر آتیں تھیں اور یہ الفاظ اس کے ہونٹوں میں بار بار سسکیاں لے رہے تھے، ”کینی۔۔۔۔۔ تو میری بات کیوں نہیں سنتی۔۔۔۔۔ تم ایسے ہی بولے جاتی ہو۔۔۔۔۔“ اور پھر کینی اپنے آپ کو چپ کراتے کراتے حواس کھو بیٹھی۔ جاوید وہاں نہیں تھا، لیکن وہ کمرے میں کھڑی جاوید سے باتیں کرنے لگی ”تم سمجھتے کیوں نہیں۔۔۔۔۔ میں ایسے ہی بول رہی ہوں؟ کبھی کسی کو ویسے ہی درد ہوتا ہے؟ چھاتیوں میں سے رونا ایسے ہی آتا ہے؟ تو میرے ساتھ ٹھیک سے نہیں بولتا، میری آدھی جان نکل جاتی ہے، کبھی کسی کی آدھی



جان ایسے ہی نکل جاتی ہے؟.....

اور حواس باختہ کینی چپ ہونے کے بجائے مزید بولتی گئی۔ پھر اس نے جاوید کو فون کیا۔۔۔۔۔ اس کی آواز آنسوؤں میں ڈوبی ہوئی تھی۔ جاوید کو اس کی آنسوؤں میں ڈوبی آواز سن کر ہمیشہ ہی غصہ آ جاتا تھا، آج بھی آگیا اور اس نے ایک ہی لفظ کہہ کر فون بند کر دیا۔ یہ لفظ اس کے کانوں میں گھونج اٹھا۔ کینی نے چونک کر دونوں ہاتھ کانوں پر رکھ لئے اور پھر بلک کر میرے سامنے کھڑی ہو گئی۔ اس کی آنکھوں میں سرخ ڈورے پڑ گئے تھے۔ ان آنکھوں سے وہ اپنی آنکھوں کو دیکھ کر چیخ پڑی۔ ”شٹ اپ..... کینی شٹ اپ.....“

یہ جاوید کا کہا ہوا لفظ تھا، کینی نے حکما مان لیا اور کینی نے فیصلہ کر لیا کہ وہ جاوید سے اتنی دور چلی جائے جہاں سے جاوید کو کبھی اس کی آواز نہیں آ سکے گی۔ وہ اپنی ماں کے پاس چلی جائے گی.....

مجھے معلوم ہے میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے کینی نے میرے پاس بیٹھ کر اپنی ماں کو خط لکھا کہ میں جلد پولینڈ آرہی ہوں اور پھر ہمیشہ وہیں رہوں گی۔ کینی نے یہ خط لفافے میں ڈالا میرے سامنے ٹمٹ لگائی اور پھر نوکرانی کو بلا کر یہ خط ڈاک خانے میں ڈالنے کے لئے دے دیا۔

کینی کے پاؤں اُس دھرتی سے رشتہ توڑ چکے تھے جس دھرتی پر کھڑے ہو کر اس کی آواز جاوید تک جاسکتی تھی۔ وہ جلدی سے پاسپورٹ کے دفتر گئی اور وہاں سے وہ فارم لے کر آئی جو کہ پاسپورٹ کے حصول کے لئے ضروری تھا اور کینی نے وہ فارم میرے پاس بیٹھ کر پر کیا۔

پولینڈ پہنچنے کا راستہ بہت لمبا تھا۔ لیکن کینی کے پاؤں بہت جلدی میں تھے، رکتے ہی نہ تھے۔ رات ہوتی جا رہی تھی اور جیسے جیسے رات کا اندھیرا بڑھ رہا تھا، کینی کو ایک سوچ آرہی تھی۔ ”جانے میں بہت دن لگ جائیں گے..... بہت دن..... اتنے دن تم چپ نہیں رہو گی.....“

ایک کینی وہ تھی جو شاید کبھی چپ نہیں رہ سکتی تھی ایک کینی وہ تھی جس کے پاؤں دھرتی کے اس گڑھے سے بہت دور چلے جانا چاہتے تھے، ایک کینی وہ تھی جس کے پاؤں اسی جگہ جھے ہوئے تھے۔ ایک کینی وہ تھی جس کا سر فخر سے بلند تھا اور وہ اس فخر پر ساری دنیا کی دولت لٹا سکتی تھی۔ ایک کینی وہ تھی جس کا سر محبوب کی دہلیز پر جھکا ہوا تھا، اور وہ محبت کی ایک بوند کے لئے جھولی پھیلا کر کھڑی ہو سکتی تھی۔

کینی کو جانا تھا، ضرور جانا تھا، جو کچھ بھی اس کے راستے میں کھڑا تھا، اس سے گزر کر جانا تھا۔

کینی راہ سے ہٹتی نہیں تھی۔ اس لئے کینی نے رات سوتے وقت کمرے کے سارے دروازے

اچھی طرح بند کر لئے پولینڈ سے ماں کی بھیجی ہوئی کونیاک کی بوتل نکالی، اس نے ایک ایک گھونٹ کو اس طرح پیا جیسے وہ ماں سے باتیں کر رہی تھی۔۔۔۔۔ یہ کونیاک اس نے دو گلاسوں میں ڈالی تھی، ایک گلاس اپنے حصے کا ایک ماں کے حصے کا۔ وہ ایک کے بعد دوسرے سے گھونٹ بھرتی رہی۔ نیند کی گولیاں آج اس کے پاس صرف دو تھیں۔ اور پھر کینی نے جھوم کر میری طرف دیکھا۔ مسکرائی اور پھر کہنے لگی۔۔۔۔۔ ”تم میرے راستے میں نہیں آ سکتے۔۔۔ پیچھے ہٹ۔۔۔۔۔ مورکھ۔۔۔۔۔“

اور پھر اس نے کمرے میں پڑی ہوئی ”عطیہ“ کا ایک ایک ورق پھاڑا۔ آتی ماں نے اپنی بچی کا ایک ایک انگ چوما۔۔۔۔۔  
تو نے یتیم ہو جانا تھا آتی! میرے بعد۔۔۔۔۔ اس نے کہا اور پھر مسکرا پڑی۔ اور پھر کمرے میں رکھی ہوئی گیس کو کھلا چھوڑ کر وہ سو گئی۔

☆☆☆☆

بھارت ناٹیم کی پر مہارت ڈانسر کینی تارا نے کل رات خود کشی کر لی، اخبارات میں یہ خبر چھپی ہے، لیکن باوجود پولیس کی تحقیقات کے اور ڈاکٹروں کی رپورٹ کے میں کہہ سکتا ہوں کہ یہ خبر غلط ہے۔ کینی نے کبھی مرنا نہیں چاہا، ہمیشہ زندہ رہنا چاہا ہے۔ کینی کو پولینڈ جانا تھا، لیکن جانے میں بہت دیر تھی، اس لئے وہ کسی اور دیس سدھار گئی ہے اور عشق میں پاگل ہوئی ایک کینی اس کے راستے میں بیٹھی ہوئی تھی، اس کو اس نے بڑی مشکل سے راستے سے ہٹایا ہے۔

☆☆☆☆



امرتا پر تيم

پنجابی سے اردو زبان میں ترجمہ: احمد اعجاز

## تہہ خانہ

ہوا کچھ تیزی ہو گئی۔۔۔

شاید اس لیے کہ ہوا میں تمہارا سانس ملا ہوا تھا۔۔۔

اور ہوا کے سینے میں کھڑے ہوئے درختوں کے پتے دھڑکنے لگ پڑے۔۔۔

میں، ہڈیوں اور ماس کی ایک عمارت، ایک عرصہ خاموش کھڑی رہی۔

پھر جیسے خود ہی اپنے وجود میں سے باہر آئی ہوں۔۔۔

میں نے باہر کے راستے کی جانب دیکھا۔

تم باہر کے راستے سے گزر رہے تھے۔

راستے کے اوپر سے کئی لوگ گزرتے ہیں، مگر اس طرح نہیں۔

تم اس کے اوپر یوں منک منک کر چل رہے تھے، جیسے تمہارے پاؤں اس راستے سے باتیں کر رہے

ہوں۔۔۔

تم نے معلوم نہیں اسے کیا کہا۔۔۔ کہ راستے کی مٹی کا رنگ گلابی سا ہو گیا۔۔۔

اور پھر میں کتنے دن اس کی جانب دیکھتی رہی۔۔۔

اور پھر میں نے ایک دن دیکھا۔۔۔

تم باہر کے دروازے کے سامنے درخت کے نیچے کھڑے ہوئے تھے۔

اس درخت کا خیال ہے۔۔۔ کہ اس دن اسے پہلی بار بور لگا تھا۔

اور میں کئی دن اس درخت کے بور کو دیکھتی رہی۔

ایک دن بہت گرم دوپہر تھی۔۔۔

تم آئے، اور باہر کے دروازے کے سامنے ایسے کھڑے ہو گئے، جیسے اس دروازے سے تم پانی کے کسی کنویں کا راستہ پوچھ رہے ہو۔

دروازے نے گھبرا کر ایک بار تمہاری طرف دیکھا، پھر میری طرف۔ اور دروازے کے اندر گھر کی چوکھٹیں تھیں۔۔۔

تم نے چوکھٹوں پر نظر ڈالی، ان کے سوائے نصیب جاگ پڑے۔ اور پھر میں نے اندر جا کر گھرے میں سے پانی کا ایک کنورا بھرا۔ اور تم نے چپ چاپ اندر آ کر پانی کا کنورا پی لیا۔

معلوم نہیں تم کہاں سے آتے تھے، کہاں جاتے تھے، صرف اتنا معلوم تھا کہ میرا گھر تمہارے راستے میں پڑتا تھا اور تم جب بھی وہاں سے گزرتے تھے، تمہیں پیاس لگ جاتی تھی اور میں پانی کا کنورا بھر کر تمہارے سامنے رکھ دیتی تھی۔

میرا نام یورینس ہے، ایک دن تم نے پانی پیتے ہوئے بتایا تھا۔

مجھے یوں لگتا تھا۔۔۔ تمہارے آنے کے وقت کوزہ ہمیشہ پانی سے لبالب رہتا تھا، اور تمہارے چلے جانے کے بعد ہمیشہ خشک کنورے کی طرح ہو جاتا تھا بلکہ اس سے بھی بڑھ کر۔۔۔ تمہارے خشک گلے ایسا ہو جاتا تھا۔۔۔

میں۔۔۔ تین منزلہ عمارت ہوں۔

تم نے صرف ایک منزل دیکھی تھی، دوسری منزل، اور ایک دن جب تم نے کہا۔۔۔ پانی پیتے ہوے۔۔۔ اچانک تم دوسری منزل کی سیڑھیوں کی طرف دیکھنے لگ پڑے تھے۔

تمہیں شاید پیاس کے ساتھ ساتھ کچھ بھوک بھی تھی، اور شاید تم نے یہ بھی جان لیا تھا کہ وجود کی بھوک کو منانے والی چیز دوسری منزل پر تھی۔ تم نے سیڑھیوں کی جانب دیکھا، تو میں بھی سیڑھیوں کی طرف دیکھنے لگ پڑی۔

اور سیڑھیاں چڑھتے جب تم نے اپنا قدم سیڑھیوں کی دیوار پر رکھا۔۔۔ تو میری پٹلی میں سے ایک



کپکپاہٹ سی گزرتی گئی۔

سیڑھیاں عبور کرنے کے بعد سامنے بیلوں سی ڈھکی ہوئی بالکونی ہے اور سونے والا کمرہ۔

تم بیلوں سی ڈھکی ہوئی بالکونی میں کھڑے ہو گئے اور میں لکڑی کے گھٹے کو جلانے لگ پڑی تھی۔ پھر ٹھنڈی روٹی کو گرم کرنے لگی کہ تم پہ نظر پڑی۔

اودھا ایا! تمہارے چہرے پر تش آ رہی تھی۔ شاید تمہارے چہرے پر آگ کی لاٹ کا عکس پڑ رہا تھا۔۔۔

جلتی لکڑیوں میں سے کچھ چنگاریاں نکل کر میرے پاؤں کے قریب آ پڑی تھی۔

پاؤں میں ایک ٹیس سی اٹھی، لیکن میں نے چنگاریوں کو اپنے پاؤں کے تلوؤں سے روند ڈالا تھا۔

گرم روٹی تمہارے سامنے رکھتے ہوئے میرے ہاتھ کانپ رہے تھے۔

اور میں نے دیکھا۔۔۔ روٹی کا لقمہ توڑتے ہوئے تمہارے ہاتھوں کی انگلیاں بھی کانپ رہی تھی۔

میں نے اپنی کپکپاہٹ اپنے وجود کے اندر چھپالی تھی۔ تم ایک عرصہ میری طرف دیکھتے رہے۔۔۔ جیسے

میرے وجود میں چھپی اس کپکپاہٹ کو ڈھونڈ رہے ہو۔۔۔

وجود کی کپکپاہٹ کو شاید نظروں سے نہیں ڈھونڈا جاسکتا۔۔۔ تم نے زور سے مجھے اپنے ساتھ بھینچ

لیا۔۔۔ یوں اپنے وجود کی کپکپاہٹ سے میرے وجود کی کپکپاہٹ کو ڈھونڈ لیا۔۔۔

لکڑی کے گٹھوں میں ابھی تک آگ جل رہی تھی۔۔۔ اور اس کی لاٹوں کے سائے ہمارے چہروں پر

پڑ رہے تھے۔۔۔

تین منزلہ عمارت کے نیچے۔۔۔ ایک تہہ خانہ ہے۔ کسی کو نظر نہیں آتا، مگر ہے، اور اس دن جب تم چلے

گئے، رات کو میں نے اپنی عمر کا بیسواں سال اپنے وجود سے اتار کر اس تہہ خانہ میں رکھ دیا۔ سوچتی تھی۔۔۔ تم

جب چاہو گے، تمہیں نکال کر دکھا دوں گی۔۔۔ تمہاری امانت۔۔۔

آواز کی ایک لکیری۔۔۔ جو سیدھی سینے میں سے نکل کر میرے گلے میں سے گزرتی تھی۔۔۔ اور پھر

میرے لبوں کے قریب آ کر چھوٹے چھوٹے دائروں میں بدل جاتی تھی۔ یو۔۔۔ رے۔۔۔ ن۔۔۔ س۔۔۔

اور میری آواز میرے لبوں سے نکل کر میرے کانوں میں چلی جایا کرتی تھی، مگر ایک مدت تک میرے

لبوں پر ہی پڑی رہتی تھی۔۔۔

میرے اندر ایک مقام پر۔۔۔ بائیں طرف۔۔۔ معلوم ہوتا تھا جیسے آگ سی جل رہی ہو، اور جس کی تپش سے اس آواز کے دائرے ڈھل جاتے تھے اور یہ پھر میری ناڑ میں سے گزر کر میری چھاتی میں چلی جاتی تھی۔ اور یہ لکیر جیسی۔۔۔ میرے سینے سے نکل کر میرے گلے میں سے گزرتی تھی۔۔۔ اور پھر لبوں کے قریب آ کر چھوٹے چھوٹے دائروں میں تبدیل ہو جاتی تھی۔۔۔ یو۔۔۔ رے۔۔۔ ن۔۔۔ س۔۔۔

دن اور رات بھی شاید اسی آواز کی مانند گھومتے تھے۔۔۔ وہ بھی ایک دائرے میں چلتے رہے اور یہ آواز بھی۔

ایک دن تم نے کہا۔۔۔ بہت مدت بعد۔۔۔ تم آئے لیکن اس دن تمہارے پروں میں پہلی منزل والا جذبہ تھا نہ دوسری منزل والا، تم سیدھے اس تیسری منزل پر آ گئے، جہاں میرے انتظار کے دنوں ایسی۔۔۔ بند، ٹھنڈیاں اور خاموش سیکڑوں کتابیں پڑی ہوئی تھی۔

تم کتنی دیر خاموش کھڑے رہے! معلوم ہوتا تھا۔۔۔ جیسے کتابوں میں ایک اور کتاب کا اضافہ ہو گیا ہو۔ پھر میں نے آگے بڑھ کر تمہارے ہاتھ کو ایسے چھوا۔۔۔ جیسے آہستہ سے ایک کتاب کی جلد کو اٹھا کر اس کے پہلے صفحے کو دیکھنا مقصود ہو۔

تم ہنس دیے۔۔۔ اور کتاب کے سارے صفحے تم نے اپنی آنکھوں میں بھر لیے، اور ساری عبارت لبوں پر۔ تم نے میرے لبوں کو ایسے چوسا۔۔۔ جیسے میں نے تمہارے لبوں کی ساری عبارت کو اپنے لبوں سے پڑھنا ہو۔۔۔

تم جس طرح سچ سچ قدم اٹھاتے اوپر کی منزل پر آئے تھے، ویسے سچ سچ قدم اٹھاتے میرا ہاتھ تھامے نیچے۔۔۔ درمیانی منزل پر آ گئے، بیلوں والی بالکونی میں سے گزر کر میرے کمرے میں۔ پھر ایک عرصہ تم مخمل کے بستر کو اپنی چوڑی مردانہ ہتھیلیوں سے سہلاتے رہے۔ پیچھے بہت طویل خشک دن تھے اور آگے معلوم نہیں کیا تھا، لیکن ان یادوں میں سے یاد کا ایک لمحہ اٹھا جس نے اپنا ایک بازو بیٹے ہوئے وقت پر پھیلا دیا اور دوسرا دور تک آنے والے وقت پر۔۔۔ یوں آگے پیچھے۔۔۔ تاجہ نظر۔۔۔ وہ لمحہ پھیل گیا۔

اس سے لمحہ بھر پہلے ماس کی ایک دیوار تمہارے گرد تھی اور ماس کی ایک دیوار میرے گرد۔ لیکن ماس اور مٹی کی دیواریں معلوم نہیں کیوں گھل گئیں۔۔۔ اور تم مجھ کو یوں ملے۔۔۔ جیسے ایک ندی کا پانی، ایک ندی کو ملتا



ہے۔۔۔ اور اس لمحے معلوم نہیں کس قدر نفس اس پانی میں تیر رہے تھے۔

ندیاں جب خشک ہو جاتی ہیں۔۔۔ پھر مٹی بن جاتی ہیں، مجھے لگا تم قریب تھے تو میں ایک ندی تھی، اور تم چلے گئے، تو میں پھر دھرتی ماں۔۔۔ مٹی ماں۔۔۔ ماس مٹی کی ایک عورت تھی۔

اس رات اور پھر ہر رات۔۔۔ مجھے معلوم ہوتا رہا۔۔۔ کہ میری کوکھ میں سے کسی کے رونے کی آواز آتی ہے۔

تمہیں مدتوں پھر واپس آنے کا دھیان ہی نہیں رہا۔ اور ایک رات۔۔۔ جب کافی دیر میری کوکھ میں سے رونے کی آواز آتی رہی۔۔۔ میں نے اپنی کوکھ کو اس آواز سمیت، اس تہہ خانہ میں جا کر رکھ دیا۔۔۔ جہاں کبھی میں نے اپنی عمر کے بیسویں سال کو رکھا تھا۔۔۔

کبھی کبھی۔۔۔ میں موم بنی جلا کر۔۔۔ تہہ خانے میں جاتی تھی۔۔۔ ایک مدت اپنی عمر کے بیسویں سال کو دیکھتی رہتی تھی۔۔۔ اور پھر ایک مدت اپنی کوکھ میں سے کسی کے رونے کی آواز کو سنتی رہتی تھی، سوچتی تھی۔۔۔ اب جب تم آؤ گے، میں تمہارا ہاتھ پکڑ کر تمہیں اس تہہ خانے میں لے جاؤں گی۔۔۔

پھر مدت بعد۔۔۔ تم ایک بار آئے، لیکن اس مرتبہ تم اکیلے نہیں تھے۔۔۔ باہر دروازے کے پاس کھڑی کتنی ہی مصروفیتیں تمہارے ساتھ تھی۔۔۔ تم نے ایک لمحہ کے لیے اندر آ کر جلدی سے پانی کا ایک کنورا پیا۔۔۔ اور جب میں نے تہہ خانے کی طرف اشارہ کیا۔۔۔ تم نے میرا ہاتھ جھٹک دیا اور لوٹ آنے کا اقرار پکڑا کر چلے گئے۔۔۔

تمہارے اقرار کو میں نے پھول کی مانند پکڑا نہیں تھا۔۔۔ اپنی ہتھیلی میں بولیا تھا، پھر وہ ایک عرصہ تمہاری ہتھیلی میں پڑا رہا۔۔۔

مگر ماس کی ہتھیلی آخر ماس کی ہوتی ہے۔۔۔ یہ مٹی کی طرح ہمیشہ جوان نہیں رہتی۔ اس پر عمر کی سلوٹیں

پڑ جاتی ہیں۔۔۔ یہ جب بنجر ہونے لگتی ہے۔۔۔ اس کے اندر اگا ہوا ہر پتا مرجھا جاتا ہے۔ تمہارے اقرار کا پھول بھی مرجھا گیا، اور میں نے کانپتی ہتھیلی سے ایک دن اس مرجھائے ہوئے پھول کو تہہ خانے کے گاڑھے اندھیرے میں رکھ دیا۔۔۔

تیسری منزل پر بہت سی کتابیں ہیں۔۔۔ دنیا بھر کی تاریخوں کی، مگر ان میں سے ایک کتاب کم

ہے۔۔۔ ان میں میرے تہہ خانے کی تاریخ کی کوئی کتاب نہیں۔

جس نے دنیا کی تاریخ پڑھی ہے۔۔۔ وہ جانتا ہے۔۔۔ کہ آج سے ہزاروں سال پہلے ایک یورینس نام کا مرد ہوتا تھا، اور ایک گایا نام کی عورت ہوتی تھی۔۔۔ اور گایا کی کوکھ میں سے جو بھی بچہ جنم لیتا، یورینس اسے دھرتی کی تہہ میں دبا دیتا تھا اور گایا کو دھرتی میں ہمیشہ بچوں کے رونے کی آوازیں سنائی دیتی تھی۔۔۔

مگر آج کی تاریخ کسی کو معلوم نہیں پڑتی۔۔۔ کہ بیسویں صدی میں ایک گایا ہوتی تھی، اس نے ایک یورینس سے محبت کی تھی، اور اس نے اپنی کوکھ کو کسی تہہ خانے میں رکھ دیا تھا۔۔۔ جس میں سے ہمیشہ ایک بچے کے رونے کی آواز آتی رہتی تھی۔۔۔ کسی کو معلوم نہیں کہ رونے کی آواز صرف جنم لیے بچے کے گلے میں سے ہی

نہیں نکلتی۔۔۔ بغیر جنم لیے بچے کے گلے میں سے بھی رونے کی آواز آتی ہے۔۔۔

☆☆☆☆



## جنگلی بوٹی

انگوری، میرے پڑوسیوں کے گھر، ان کے پرانے نوکر کی نئی نویلی دلہن ہے۔ ایک تو نئی اس لیے کہ وہ اپنے خاوند کی دوسری بیوی ہے، سو اس کا خاوند ”دوہاجو“ ٹھہرا۔ اگر جو کا مطلب ”جون“ ہو تو اس کا مطلب ہوا دوسری جون میں پڑا ہوا آدمی۔ انگوری چوں کہ ابھی بیاہ کی پہلی ہی جون میں ہے، اس لیے نئی ہوئی۔ دوسرے وہ اس بات سے بھی نئی ہے کہ اس کا گونا آئے ابھی ایک سال بھی پورا نہیں ہوا۔

پانچ چھ سال ہوئے، جب بھاتی اپنے مالکوں سے چھٹی لے کر اپنی پہلی بیوی کا ”کریا“ کرنے کیلئے اپنے گاؤں گیا تھا تو کہتے ہیں کہ کریا والے دن انگوری کے باپ نے اس کا انگو چھانچوڑ دیا تھا۔ کیس بھی مرد کا یہ انگو چھا، اس کی بیوی کی موت پر بھلے آنسوؤں سے نہ بھیگا ہو، پر کریا کے چوتھے دن نہا کر بدن پونچھنے پر کسی لڑکی کا باپ اگر یہ انگو چھانچوڑ دے تو گاؤں کی اس معمولی سی رسم کے مطابق جیسے وہ کہہ رہا ہو!

”اس مرنے والی کی جگہ میں تمہیں اپنی بیٹی دیتا ہوں اور اب تمہیں رونے کی ضرورت نہیں۔ میں نے تمہارا آنسوؤں سے بھیگا ہوا انگو چھا سکھا دیا ہے۔“

اس طرح پر بھاتی کا انگوری کے ساتھ دوسرا بیاہ ہو گیا تھا۔ لیکن، ایک تو انگوری ابھی عمر کی چھوٹی تھی، اور دوسرے انگوری کی ماں گھٹیے کے روگ میں پڑی تھی، اس لیے گونے کی بات پانچ چھ سال پر جا پڑتی تھی۔۔۔۔ پھر ایک ایک کر کے پانچ سال بھی بیت گئے اور اس سال جب پر بھاتی اپنے مالکوں سے چھٹی لے کر اپنے گاؤں گونا لینے گیا تھا تو اپنے مالکوں کو پہلے ہی کہہ گیا تھا کہ یا تو وہ اپنی پتی کو بھی ساتھ لائے گا اور شہر میں اپنے ساتھ رکھے گا اور یا پھر وہ بھی گاؤں سے نہیں لوٹے گا۔ مالک پہلے تو کہنے لگے کہ ایک پر بھاتی کی جگہ وہ اپنی رسوائی سے دو جنوں کی روٹی نہیں دے سکتے، پر جب پر بھاتی نے کہا کہ وہ کوٹھری کے پچھواڑے کی جگہ لپ

پوت کراپنا چو لھا الگ بنائے گی، اپنا پکائے گی اور اپنا کھائے گی تو اس کے مالک یہ بات مان گئے تھے۔  
 سو انگوری شہر آگئی تھی۔ گو انگوری نے شہر آ کر کچھ دن محلے کے مردوں سے تو کیا عورتوں سے بھی  
 گھونگھٹ نہیں اٹھایا تھا، پر پھر دھیرے دھیرے اس کا گھونگھٹ جھینا (پتلا) ہوتا گیا۔ وہ پیروں میں چاندی کی  
 جھانجریں پہن کر چٹک چٹک کرتی محلے کی رونق بن گئی تھی۔ ایک جھانجراں نے پاؤں میں پہنی ہوتی، تو  
 دوسری اپنی منی میں۔ گو وہ دن کا بیش تر حصہ اپنی کوٹھری میں رہتی تھی پر جب باہر نکلتی تو ایک رونق اس کے پاؤں  
 کے ساتھ ساتھ چلتی سنائی دیتی۔

”یہ کیا پہنا ہے انگوری؟“

”یہ تو میرے پیروں کی چھیل چوڑی ہے۔“

”اور یہ انگلیوں میں؟“

”یہ بچھوا ہے بچھوا“

”اور یہ ہاتھوں میں؟“

”یہ تو ٹکھیلہ ہے۔“

”اور ماتھے پر؟“

”علی بند کہو میں اسے۔“

”آج تم نے کمر میں کچھ نہیں پہنا؟“

”بھگڑی بہت بھاری لگتی، کل کو پہنوں گی۔ آج تو میں نے تو کبھی بھی نہیں پہنا۔ اس کا ٹانکا ٹوٹ گیا

ہے۔ کل سہر (شہر) کو جاؤں گی۔ میری ناک کا ٹکسا بھی تھا، اتنا بڑا، میری ساس نے دیا نہیں تھا؟“

اس طرح انگوری اپنے چاندی کے گہنے ایک نخرے کے ساتھ پہنتی اور نخرے سے دکھاتی تھی۔

پچھلے دنوں جب موسم بدلا، تو انگوری کا اپنی چھوٹی سی کوٹھری میں دم گھٹنے لگا تھا۔ وہ کئی بار میرے گھر  
 کے سامنے آئی تھی۔ میرے گھر کے سامنے نیم کے بڑے بڑے پیڑ ہیں، اور ان پیڑوں کے پاس ہی ذرا اونچی  
 جگہ پر ایک پرانا کنواں ہے۔ گو محلے کا کوئی آدمی اس کنویں سے پانی نہیں بھرتا، لیکن اس کے پار ایک سرکاری  
 سڑک بن رہی ہے اور اس کے گرد اکثر پانی جمع رہتا ہے اور یہ جگہ بڑی ٹھنڈی ہوتی ہے۔

”کیا پڑھتی ہو بی بی جی؟“ ایک دن انگوری جب آئی، میں نیم کے تلے بیٹھ کر ایک کتاب پڑھ رہی



تھی۔

”تم پڑھو گی؟“

”میرے کو پڑھنا نہیں آتا۔“

”سیکھ لو۔“

”نہ۔“

”کیوں؟“

”عورت کو پاپ لگتا ہے پڑھنے سے۔“

”اچھا، عورت کو پاپ لگتا ہے، مرد کو نہیں لگتا؟“

”نہ۔ مرد کو نہیں لگتا۔“

”تم کو کس نے بتلایا؟“

”میں جانتی ہوں۔“

”پھر میرا تو پڑھتی ہوں۔ مجھے پاپ لگے گا؟“

”نہ، شہر کی عورت کو پاپ نہیں لگتا۔“

میں بھی ہنس پڑی اور انگوری بھی۔ انگوری نے جو کچھ سیکھا، سنا تھا، اس میں اسے کوئی شک شبہ نہیں تھا۔ اس لیے میں نے سوچا کہ وہ اگر ہنستی، کھیلتی اپنی زندگی کے دائرے میں سکھی رہ سکتی ہے، تو اس کے لیے یہی ٹھیک تھا۔ ویسے میں انگوری کے منہ کی اور دھیان لگا کر دیکھتی رہی۔ گہرے سانولے رنگ میں اس کے بدن کا ماس گتھا ہوا تھا۔ کہتے ہیں عورت آٹے کی لوٹی ہوتی ہے۔ پر کئی ایک کا گوشت پوست اس ڈھیلے آٹے کی طرح ہوتا ہے، جس کی روٹی کبھی گول نہیں بنتی اور کئی ایک کے بدن کا ماس، بالکل خمیرے آٹے جیسا، جسے بیلنے سے پھیلا یا نہیں جاسکتا۔ صرف کسی کسی کے بدن کا ماس اتنا سخت گتھا ہوا ہوتا ہے کہ روٹی تو کیا چاہے پوریاں بیل لو.....

میں انگوری کے منہ کی اور دیکھتی رہی، انگوری کی چھاتی کی اور، انگوری کی پنڈلیوں کی اور... وہ اتنے سخت میرے کی طرح گتھی ہوئی تھی کہ جس سے مٹھریاں تلی جاسکتی تھیں اور میں نے اس انگوری کا پر بھاتی بھی دیکھا ہوا تھا۔ ٹھگنے قد کا، ڈھلکے ہوئے منہ کا، کسورے جیسا۔ اور پھر انگوری کے روپ کی اور دیکھ کر مجھے اس کے

مرد کے بارے میں ایک عجیب خیال آیا کہ پر بھاتی اصل میں آٹے کی اس گھنی گندھی ہوئی لوئی کو پکا کر کھانے کا حق دار نہیں۔ وہ تو اس لوئی کو ڈھک کر رکھنے والا بھانڈا ہے۔۔۔۔۔ اس نسبت سے مجھے خود ہی ہنسی آ گئی۔ پر انگوری کو میں اس نسبت کی بھنک نہیں دینا چاہتی تھی۔ اس لیے میں اس سے اس کے گاؤں کی چھوٹی چھوٹی باتیں کرنے لگی۔ ماں باپ کی، بہن بھائیوں کی اور کھیتوں کھلیانوں کی باتیں کرتے ہوئے میں نے اس سے پوچھا:

”انگوری تمہارے گاؤں میں شادی کیسے ہوتی ہے؟“

”لڑکی جب چھوٹی سی ہوتی ہے، پانچ، سات سال کی تو وہ کسی کے پاؤں پوج لیتی ہے۔“

”کیسے پوجتی ہے پاؤں؟“

”لڑکی کا باپ جاتا ہے، پھولوں کی ایک تھالی لے جاتا ہے۔ ساتھ روپے، پیسے اور لڑکے کے

سامنے رکھ دیتا ہے۔“

”یہ تو ایک طرح سے باپ نے پاؤں پوجے، لڑکی نے تو نہیں؟“

”لڑکی کی طرف سے تو پوجے نا۔“

”پر لڑکی نے تو اس کو دیکھا بھی نہیں!“

”لڑکیاں نہیں دیکھتیں۔“

”لڑکیاں اپنے ہونے والے پتی کو نہیں دیکھتیں؟“

”نہ۔“

”کوئی لڑکی اپنے ہونے والے پتی کو نہیں دیکھتی؟“

”نہ۔“

پہلے تو انگوری نے نہ کر دی پر پھر کچھ سوچ کر کہنے لگی:

”جو لڑکیاں پریم کرتی ہیں وہ دیکھتی ہیں۔“

”تمہارے گاؤں میں لڑکیاں پریم کرتی ہیں؟“

”کوئی کوئی۔“

”جو پریم کرتی ہیں، ان کو پاپ نہیں لگتا؟“



مجھے اصل میں انگوری کی وہ بات یاد آگئی تھی کہ عورت کو پڑھنے سے پاپ لگتا ہے۔ اس لیے میں نے سوچا کہ اس حساب سے پریم کرنے والی کو بھی پاپ لگتا ہوگا۔

”پاپ لگتا ہے، بڑا پاپ لگتا ہے۔“ انگوری نے جلدی سے کہا۔

”اگر پاپ لگتا ہے تو وہ پریم کیوں کرتی ہیں؟“

”جو تو.... بات یہ ہوتی ہے کہ کوئی آدمی جب کسی چھوکری کو کچھ کھلا دیتا ہے تو وہ اس سے پریم

کرنے لگ جاتی ہے۔“

”کوئی کیا کھلا دیتا ہے اس کو؟“

”ایک جنگلی بوٹی ہوتی ہے۔ بس وہی پان میں ڈال کر یا مٹھائی میں ملا کر کھلا دیتا ہے۔ چھوکری اس

سے پریم کرنے لگتی ہے۔ پھر اسے وہی اچھا لگتا ہے، دنیا کا اور کوئی اچھا نہیں لگتا۔“

”سچ؟“

”میں جانتی ہوں۔ میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔“

”کیسے دیکھا؟“

”میری ایک سکھی تھی۔ اتنی بڑی تھی میرے سے!“

”پھر؟“

”پھر کیا؟ وہ تو پاگل ہو گئی اس کے پیچھے۔ سہر چلی گئی اس کے ساتھ۔“

”یہ تجھے کیسے پتہ چلا کہ تیری سکھی کو اس نے بوٹی کھلائی تھی؟“

”برنی میں ڈال کر کھلائی تھی، اور نہیں تو کیا؟ وہ ایسے ہی اپنے ماں باپ کو چھوڑ کر چلی جاتی؟ وہ اس

کو بہت ساری چیزیں لا کر دیتا تھا۔ سہر سے دھوئی لاتا، چوڑیاں بھی لاتا شیشے کی، اور موتیوں کی مالا بھی لاتا تھا۔“

”یہ چیزیں ہوئی نا۔ پر تم کو کیسے معلوم ہوا کہ اس نے جنگلی بوٹی کھلائی تھی؟“

”نہیں کھلائی تھی تو وہ اس سے پریم کرنے کیوں لگ گئی؟“

”پریم تو یوں بھی ہو جاتا ہے۔“

”نہیں ایسے نہیں ہوتا۔ جس سے ماں باپ برا مان جائیں، بھلا اس سے پریم کیسے ہو سکتا ہے؟“

”تو نے وہ جنگلی بوٹی دیکھی ہے؟“

”میں نے تو نہیں دیکھی۔ وہ تو بہت دور سے لاتے ہیں۔ پھر چھپا کر مٹھائی میں ڈال دیتے ہیں۔ یا پان میں ڈال دیتے ہیں۔ میری ماں نے تو پہلے ہی بتا دیا تھا کہ کسی کے ہاتھ سے مٹھائی نہیں کھانا۔“

”تو نے بہت اچھا کیا کہ کسی کے ہاتھ سے مٹھائی نہیں کھائی۔ پر تیری سکھی نے کیسے کھائی؟“

”اپنا کیا پائے گی!“

کہنے کو تو انگوری نے کہہ دیا، اپنا کیا پائے گی پر اسے شاید سہلی پر ترس آ گیا، دکھے ہوئے من سے کہنے لگی۔

”باوری ہو گئی تھی بے چاری۔ بالوں کو کنگھی بھی نہیں لگاتی تھی۔ رات کو اٹھ اٹھ کر گانے گاتی تھی۔“

”کیا گاتی تھی؟“

”پتہ نہیں کیا گاتی تھی۔ جو کوئی بوٹی کھا لیتی ہے، گاتی بہت ہے اور روتی بھی بہت ہے۔“

بات گانے سے رونے تک آن پہنچی تھی۔ اس لیے میں نے انگوری سے اور کچھ نہ پوچھا۔

اور اب کچھ ہی دنوں کی بات ہے کہ ایک دن انگوری نیم کے پیڑ تلے چپ چاپ میرے پاس آکھڑی ہوئی۔ پہلے جب انگوری آیا کرتی تھی تو جھم جھم کرتی آواز بیس گز دور سے ہی سنائی دے جاتی تھی۔ پر آج اس کے پیروں کی جھانجریں جانے کہاں کھو گئی تھیں۔ میں نے کتاب سے سر اٹھایا اور پوچھا:

”کیا بات ہے انگوری؟“

انگوری پہلے تو دیر تک میری اور دیکھتی رہی، پھر دھیرے دھیرے سے کہنے لگی۔

”بی بی جی، مجھے پڑھنا سکھا دو۔“

”کسی کو خط لکھو گی؟“

انگوری نے پھر جواب نہیں دیا اور ٹکٹلی باندھے سامنے کی اور دیکھنے لگی۔

یہ دوپہر کی بات تھی۔ میں انگوری کو نیم کے پیڑ کے نیچے بیٹھی چھوڑ کر اندر آ گئی تھی۔ شام کو پھر کہیں میں باہر نکلی تو دیکھا، انگوری اب بھی نیم کے پیڑ تلے بیٹھی ہے۔ بڑی سٹی ہوئی سی تھی۔ شاید اس لیے کہ شام کی ٹھنڈی ہوا بدن میں تھوڑی تھوڑی کپکپی چھوڑ رہی تھی۔

میں انگوری کی پیٹھ کی اور تھی۔ انگوری کے ہونٹوں پر گیت تھا، پر بالکل سسکی جیسا:

”میری مندری میں لاگو لگنوا۔ ہو پیری کیسے کاٹوں جو بنوا۔“



انگوری نے میرے پاؤں کی آہٹ سن لی۔ منہ پھیر کر دیکھا اور پھر اپنے ہونٹوں میں سمیٹ لیا۔

”تو تو بہت اچھا گاتی ہے انگوری!“

صاف دکھائی دے رہا تھا کہ انگوری نے اپنی آنکھوں میں کانپتے آنسو روک لیے اور ان کی جگہ اپنے

ہونٹوں پر ایک کانپتی ہنسی رکھ دی ہے۔

”مجھے گانا نہیں آتا۔“

”آتا ہے...“

”یہ تو...“

”تیری سکھی گاتی تھی؟“

”اسی سے سنا تھا۔“

”پھر مجھے بھی سناؤ۔“

”ایسے ہی گنتی ہے برس کی۔ چار مہینے ٹھنڈی ہوتی ہے، چار مہینے گرمی اور چار مہینے برکھا...“

”ایسے نہیں گا کے سناؤ۔“

انگوری نے گایا تو نہیں پر بارہ مہینوں کو ایسا گیت دیا جیسے یہ سارا حساب وہ اپنی انگلیوں پر کر رہی ہو۔

”چار مہینے راجا ٹھنڈی ہوت ہے

تھر تھر کانپنے لگی ہوا

چار مہینے راجا گرمی ہوت ہے

تھر تھر کانپنے پونوا

چار مہینے راجا برکھا ہوت ہے

تھر تھر کانپنے بدروا۔“

”انگوری!“

انگوری نمٹکی باندھے میرے منہ کی اور دیکھنے لگی۔ من میں آیا کہ اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر

پوچھوں۔ ”پنگی، کہیں جنگلی بوٹی تو نہیں کھالی؟“ میرا ہاتھ اس کے کندھے پر رکھا بھی گیا۔ مگر میں نے اس کی

بجائے یہ پوچھا:

”تو نے کھانا بھی کھایا ہے کہ نہیں؟“

”کھانا؟“ انگوری نے منہ اوپر اٹھا کر دیکھا۔ اس کے کندھے پر رکھے ہوئے ہاتھ کے نیچے مجھے لگا کہ انگوری کا کل شریر کانپ رہا ہے۔ جیسے ابھی ابھی اس نے گیت گایا ہو۔ برکھا کے موسم میں کانپنے والے بادلوں کا، گرمی کے موسم میں کانپتی ہوا کا اور سردی کے موسم میں کانپنے والے کلیجے کا۔ اس گیت کی ساری کپکپی اس کے بدن میں سمائی ہوئی تھی۔

یہ مجھے معلوم تھا کہ انگوری اپنی روئی خود بناتی ہے۔ پر بھاتی مالکوں کی روئی بناتا تھا اور ان ہی کے گھر میں کھاتا تھا۔ اس لیے انگوری کو اس کی روئی کی فکر نہیں تھی۔ اس لیے میں نے پھر کہا:

”تو نے آج روئی پکائی تھی کہ نہیں؟“

”ابھی نہیں۔“

”سویرے بنائی تھی؟ چائے پی تھی؟“

”چائے؟ آج تو دودھ ہی نہیں تھا۔“

”آج دودھ کیوں نہیں لیا تھا؟“

”وے تو میں لیتی نہیں، وے تو....“

”تو روز چائے نہیں پیتی؟“

”پیتی ہوں۔“

”پھر آج کیا ہوا؟“

”دودھ تو دے رام تارا....“

رام تارا ہمارے محلے کا چوکیدار ہے۔ سب کا سا جھا چوکیدار۔ ساری رات پہرہ دیتا ہے۔ وہ سویرے سا خوب انیندہ ہوتا ہے۔ مجھے یاد آیا کہ جب انگوری نہیں آئی تھی، تو وہ صبح سویرے ہمارے گھروں سے چائے کا گلاس مانگا کرتا۔ کبھی کسی کے گھر سے تو کبھی کسی کے اور چائے پی کر وہ کنویں کے پاس کھاٹ پچھا کر سو رہتا۔ پر جب سے انگوری آئی تھی وہ سویرے ہی کسی گوالے سے دودھ لے آتا، انگوری کے چولھے کا پیلا چڑھاتا، اور انگوری، پر بھاتی اور رام تارا تینوں چولھے کے گرد بیٹھ کر چائے پیتے تھے.... اور ساتھ ہی مجھے یاد آیا کہ رام تارا بچھلے تین دنوں سے چھٹی لے کر اپنے گاؤں گیا ہوا تھا۔



مجھے دکھ بری ہنسی آئی اور میں نے کہا: ”اور انگوری تم نے تین دنوں سے چائے نہیں پی ہے؟“  
”نہ۔“ انگوری نے زبان سے کچھ کہے بنا صرف سر ہلا دیا۔

”روٹی بھی نہیں کھائی؟“

انگوری سے بولا نہ گیا۔ لگ رہا تھا کہ اگر انگوری نے روٹی کھائی بھی ہوگی تو نہ کھانے کے برابر ہی۔  
رام تارے کی کل شکل و شبہت میرے سامنے آگئی۔ بڑے پھر تیلے ہاتھ پاؤں، گٹھلیا بدن، جس کے پاس  
ہلکے ہلکے ہنستی ہوئی بشرماتی آنکھیں تھیں اور جس کی زبان کو بات کرنے کا خاص سلیقہ تھا۔  
”انگوری!“

”جی!“

کہیں جنگلی بوٹی تو نہیں کھالی تو نے؟“

انگوری کے چہرے پر آنسو بہ نکلے۔ ان آنسوؤں نے بہ بہ کر انگوری کی لنوں کو بھگو دیا۔ اور پھر ان  
آنسوؤں نے بہ بہ کر اس کے ہونٹوں کو بھگو دیا۔ انگوری کے منہ سے نکلتے الفاظ بھی گیلے تھے۔  
”مجھے قسم ہو جو میں نے اس کے ہاتھ سے کبھی مٹھائی کھائی ہو۔ میں نے پان بھی کبھی نہیں کھایا۔“

صرف چائے... جانے اس نے چائے میں ہی...“

اور آگے انگوری کی ساری آواز اس کے آنسوؤں میں ڈوب گئی۔

☆☆☆☆

## پانچ برس لمبی سڑک

تمش موسم کی تھی، من کی نہیں۔

ہوائی جہاز وقت پر آیا تھا، پر نیچے ایئر پورٹ سے ابھی سگنل نہیں ملا تھا۔ جہاز کو دلی پہنچنے کی خبر دینے کے بعد بھی، ابھی دس منٹ اور گزارنے کے لیے اسے شہر کے اوپر چکر لگانے تھے۔

اس نے کھڑکی سے باہر جھانکتے ہوئے شہر کے منڈیرے پہنچانے۔ منڈیرے، قلعے، کھنڈر اور کھیت..... یہ سب اس نے کئی ممالک میں دیکھے تھے۔ ہر ملک میں ان چیزوں کے یہی نام ہوتے ہیں، گوہر ملک میں ان کی تاریخ الگ الگ ہوتی ہے۔ ایک انسان سے الگ دوسرے انسان کی طرح۔ مگر جس طرح انسان کا نام انسان ہی رہتا ہے، منڈیروں اور قلعوں کے بھی یہی نام ہوتے ہیں..... صرف ایک معمولی سا فرق تھا۔ باہر ملک میں دیکھتے وقت خیال آتا کہ انہیں پہلی بار دیکھ رہا ہے۔ پر آج اپنے دیس میں انہیں دیکھ کر ایسا لگ رہا تھا کہ وہ انہیں دوسری بار دیکھ رہا ہے۔ اسے خیال آیا کہ اگر وہ پھر کچھ دن کے بعد پر دیس گیا، تو انہیں دیکھ کر بھی ایسا ہی لگے گا کہ وہ ان کو دوسری بار دیکھ رہا ہے۔ بالکل آج کی طرح۔ یہ دیس اور پر دیس کا فرق نہیں تھا۔ یہ صرف پہلی بار اور دوسری بار دیکھنے کا فرق تھا۔

جہاز نے "لینڈ" کیا۔ ایئر پورٹ بھی جانا پہچانا سا لگا، دوسری بار دیکھنے کی طرح۔ گرمی موسم کی تھی، من کی نہیں اور کوٹ اس کے ہاتھ میں تھا اور سوئیٹر نکال کر کندھے پر رکھ لیا۔

کشم سے گزرتے وقت اس نے ایک فارم بھرنا تھا کہ پچھلے نو دن وہ کہاں رہا تھا۔ پچھلے نو دن سے وہ صرف جرمنی میں تھا۔ اس نے فارم بھر دیا اور اسے خیال آیا، شکر ہے کشم والے محض نو دن کا حال پوچھتے ہیں، بیس پچیس دن کا نہیں۔ ورنہ تو اسے سلسلہ وار یاد کرنا پڑتا کہ کون سی تاریخ کو وہ کس دیس میں کہاں کہاں تھا۔ اس نے واپسی کے سفر کے دوران ایک مہینہ محض ایسے ہی گزارا تھا..... کبھی کس دیس کا ٹکٹ لے لیتا، تو کبھی



کس دیس کا۔ اگر کسی ملک کا ویزا اسے نہ ملتا تو وہ کسی اور ملک کو چل دیتا۔

پاسپورٹ کی چیکنگ کے بعد پاسپورٹ واپس کرتے ہوئے، ایک افسر نے مسکرا کر کہا، ”جناب پانچ برس بعد دیس میں آرہے ہیں!“ بالکل اسی طرح جیسے راستے میں ایئر ہوسٹس نے کئی بار بتلایا تھا کہ اس وقت تک ہم اتنے ہزار کلومیٹر طے کر چکے ہیں۔ گنتی عجیب چیز ہوتی ہے، اسے خیال آیا۔ پرتیسری بو کی بات ایک تھیس لکھنے کے برابر ہوگی۔ وہ ابھی ابھی ایک پردیسی زبان سیکھ کر اور اس کے لڑچر پر تھیس لکھ کر، ایک ڈگری لے کر آیا تھا۔ نئے تھیس کے بارے میں کوئی بات وہ ابھی سوچنا نہیں چاہتا تھا۔ اس لیے صرف پسینے اور پھولوں کی بوسوگھتا ہوا وہ ایئر پورٹ سے باہر آ گیا۔

گھر میں صرف ماں تھی۔ جانے کے وقت باپ بھی تھا، چھوٹا بھائی بھی، اور ایک لڑکی..... نہیں، وہ لڑکی گھر میں نہیں تھی۔ وہ صرف اسی دن، اس کے جانے کے دن آئی تھی۔ ماں کو صرف ایسے ہی کچھ گھنٹوں کے لیے بھرم ہوا تھا کہ وہ لڑکی..... جسے اب چھوٹا بھائی بیاہ کر کے لے گیا، اور نوکری میں کہیں پر رہتا تھا، گھر میں نہیں تھا۔ باپ بھی اب اس دنیا میں نہیں تھا، سو گھر میں صرف ماں تھی۔

بہت سی چیزیں اندر سے بدل جاتی ہیں، مگر باہر سے وہی لگتی ہیں اور کئی باہر سے بدل جاتی ہیں مگر اندر سے ویسی ہی رہتی ہیں۔ اس کا کرہ بالکل اسی طرح تھا..... اس کا پیلا غالیپ، اس کی کھڑکی کے مسٹری پردے، اس کی میز پر پڑا ہوا ہری دھاریوں کا گل دان اور دہلیز میں پڑا ہوا گہرا خاکا پائیدان۔ چاندنی کا پودا بھی اس کی کھڑکی کے سامنے اسی طرح کھلا ہوا تھا۔ پر پہلے اس سب کچھ کی بو..... دیواروں کی ٹھنڈی بو کے سمیت..... اس کے ساتھ لپٹ سی جاتی تھی۔ اور اب اسے لگا کہ وہ اس کے ساتھ لپٹنے سے شرماتی، صرف اس کے پاس سے گزر جاتی ہے۔ پتہ نہیں اس کے اندر، کہیں کیا بدل گیا تھا۔

ماں کشمیری ریشم کی طرح ملائم تھی اور تنی سی بھی۔ پر اب عمر نے جیسے اسے دھوسا دیا تھا۔ وہ پوری کی پوری سکڑی ہوئی لگتی تھی۔ ماں سے ملتے وقت اس کا ہاتھ ماں کے منہ پر ایسے چلا گیا تھا، جیسے اپنا ہتھیلی سے اس ماس پر پڑی شکنوں کو نکال دینا چاہتا ہو۔ ماں کی آواز بھی بڑی دھیمی اور باریک سی ہو گئی تھی۔ شاید پہلے اس کی آواز کا زور اس کے مرد کے قد جتنا تھا اور اب اس کے بناناچا ہو گیا تھا، مشکل سے اس کے اپنے قد جتنا۔ جب اس نے بیٹے کا منہ دیکھا تو اس کی آنکھیں پہلے کی طرح چمک اٹھیں۔ وہ کہیں کہیں، کسی جگہ پر بالکل وہی تھی، جیسے ہمیشہ ہوتی تھی۔ صرف اس کے ظاہر میں بہت کچھ بدل گیا تھا۔

”مجھے پتہ تھا، تو آج یا کل کسی دن بھی اچانک آجائے گا۔“

ماں نے کہا۔

اس نے اپنے کمرے میں رکھے ہوئے تازہ پھولوں کو دیکھا اور پھر ماں کی طرف۔ ماں کی آواز لجا گئی۔ ”یہ تو میں روز رکھتی تھی۔“

”روز؟“ ”کتنے دنوں سے؟“ وہ ہنس پڑا۔

”روزانہ،“ ماں کی آواز اس کے جسم کی طرح سکڑ گئی۔ ”جس دن سے تو گیا ہے۔“

”پانچ برس سے!“ وہ چونک سا گیا۔

ماں لجا بھری گھبراہٹ سے بچنے کے لیے رسوئی میں چلی گئی۔

اس نے جیب سے سگریٹ کا پیکٹ نکالا۔ لائٹر پر انگلی رکھی، تو اس کا ہاتھ ٹھنک گیا۔ اس نے ماں کے سامنے آج تک سگریٹ نہیں پی تھی۔

ماں نے شاید اس کے ہاتھ میں تھا سگریٹ کا پیکٹ دیکھ لیا تھا۔ وہ دھیرے سے رسوئی سے باہر آئی اور بیٹھک سے ایش ٹرے لاکر اس کی میز پر رکھ گئی۔

اس یاد آیا..... چھوٹپن میں، ماں نے ایک بار اسے چوری سے سگریٹ پیتے دیکھ لیا تھا اور اس کے ہاتھ سے سگریٹ چھین کر کھڑکی سے باہر پھینک دی تھی.....

ماں شاید وہی تھی پر وقت بدل گیا تھا۔

ماں پھر رسوئی میں چلی گئی۔ وہ چپ چاپ سگریٹ پینے لگا۔

”مجھے پتہ تھا، تو آج یا کل کسی دن بھی آجائے گا.....“

اسے ماں کی ابھی ابھی کہی گئی بات یاد آئی اور اس کے ساتھ ملتی جلتی ایک اور بات بھی یاد آئی۔

”مجھے پتہ لگ جائے گا، جس دن تمہیں آنا ہوگا، میں خود اس دن تمہارے پاس آ جاؤں گی۔“ بہت

پہلے جب وہ پردیس جا رہا تھا، تو ایک لڑکی نے اسے یہ بات کہی تھی۔

اس لڑکی سے اس کی واقفیت پرانی تھی، مگر دوستی نہیں تھی۔ پر پانچ برس قبل پردیس جانے کے وقت

وہ آگئی تھی اور اسے اس کے ساتھ محبت ہو گئی تھی.....

جیسے جہاز میں بیٹھے کسی مسافر کو اگلی بندرگاہ پر اتر جانے والے مسافر سے اچانک ایسی چاہت محسوس



ہوتی ہے کہ پل بھر میں وہ اسے بہت کچھ کہہ دینا اور اس سے سن لینا چاہتا ہے اور ایسے وقتوں میں برسوں میں گزرنے والا سفر پلوں میں گزرنے لگتا ہے۔

اس نے یہ ”گزرنا“ دیکھا تھا، اس لڑکی کے ساتھ۔

”تمہارا کیا خیال ہے، میں جو کچھ جاتے وقت ہوں، وہی آتے وقت بھی ہوں گا؟“ اس نے کہا۔

”میں تمہاری بات نہیں کہہ رہی، میں اپنی بات کرتی ہوں،“ لڑکی نے جواب دیا۔

”تم یہیں ہوگی، یہ تمہیں کس طرح پتہ ہے؟“

”لڑکیوں کو پتا ہوتا ہے۔“

”تو لڑکیاں باوری ہوتی ہیں۔“ وہ ہنس پڑا، لڑکی رو پڑی تھی۔

جانے میں بہت تھوڑے دن تھے۔ پانچ دن اور پانچ راتیں لگا کر اس لڑکی نے اس کے لئے پوری

بانہوں والا سویٹر بن دیا تھا۔ اسے پہناتے وقت کہا تھا! ”بس ایک..... وعدہ مانگتی ہوں اور وہ یہ کہ جس دن تم

واپس لوٹو، تو یہی سویٹر پہن کر آنا۔“

”تمہارا کیا خیال ہے؟ میں وہاں پانچ برس.....“ اس نے جو کچھ کہنا چاہا، لڑکی نے سمجھ لیا تھا۔ لڑ

کی نے سمجھ لیا تھا۔

اس نے کہا، ”میں تم سے ان ہونے اقرار نہیں مانگتی۔ صرف یہ چاہتی ہوں کہ وہاں کا وہیں چھوڑ

آنا۔“

وہ کتنی دیر اس لڑکی کے منہ کی طرف تکتا رہا تھا۔ اور پھر اسے یہ سب کچھ عورت کا مخصوص چہل لگا

تھا۔ وہ بے وفائی کو چھوٹ دے رہی تھی پر اس پر وفا کا بار لا کر کہہ رہی تھی: ”میں تمہیں خط لکھنے کو بھی نہیں کہوں

گی۔ صرف اس دن تمہارے پاس آؤ گی، جس دن تم واپس لوٹ کر آؤ گے۔“

”تمہیں کیسے پتہ چلے گا کہ میں کس دن لوٹ کر آؤں گا؟“

اس نے لڑکی کو چھیڑنے کے لئے کہا تھا اور اس نے جواب میں کہا تھا۔

”مجھے پتہ لگ جائے گا، جس دن بھی تمہیں آنا ہوگا۔“

اس دن وہ ہنس دیا تھا۔ اس نے پردیس دیکھا تھا، برس دیکھے تھے، لڑکیاں بھی دیکھی تھیں۔ پر کسی

چیز میں ڈوب کر نہیں دیکھا تھا، صرف کنارے سے چھو کر۔

اور وہ سوچتا رہا تھا..... شاید ڈوب جانا اس کی فطرت میں نہیں، یا وہ چلتا ہے تو ایک بوجھ بھی اس کے ساتھ چلتا ہے، جو ہر جگہ اس کے پیروں کو جکڑ لیتا ہے۔

ہر دیس کی دوستی اس نے اسی دیس میں چھوڑ دی تھی۔ اپنی افتاد طبع کے تحت، یا اس لڑکی کے کہنے پر، یہ وہ نہیں کہہ سکتا تھا۔

واپسی کے وقت جب وہ اپنا سامان باندھ رہا تھا تو وہ سویٹر کو ہاتھ میں تھام کر کتنی دیر تک سوچتا رہا تھا کہ وہ اسے سامان میں پیک کر دے یا اس لڑکی کی بات رکھتے ہوئے پہن لے۔

”جو سویٹر پہن کر جانا، پانچ برس بعد وہی پہن کر آنا“، یہ اسے حماقت خیز لگا تھا۔ حماقت خیز بھی اور جذباتی بھی اور کسی حرکت جھوٹا بھی، کیوں کہ جس بدن پر یہ سویٹر پہنا تھا وہ اب اس طرح نہ تھا جس طرح وہ لے کر گیا تھا۔ پھر بھی اس نے سویٹر کو پیک نہیں کیا، پہن لیا۔ جب وہ سویٹر پہن کر شیشے کے سامنے کھڑا ہوا..... اسے آرٹ گیلریوں میں بیٹھے وہ آرٹسٹ یاد آئے، جو پرانی اور کلاسیک پینٹنگز کی ہو بہ ہو نقلیں تیار کرتے تھے، اور سویٹر پہن کر لگا اس نے بھی اپنی نقل تیار کر لی ہے۔

اس نقل پر وہ شرمندہ نہیں تھا، صرف اس کی حماقت پر ہنس رہا تھا۔ ماں کو وہ سب کچھ یاد تھا جو کبھی اسے اچھا لگتا تھا۔ لیکن وہ خود بھول گیا تھا۔

”کھا کے تو دیکھ اچھا بنا ہے؟“ ماں نے جب پیئر کا پراٹھا بنا کر اس کے سامنے رکھا تو اس کو یاد آیا کہ پیئر کا پراٹھا اسے بہت پسند تھا۔ ماں نے اس کے جانے کے دن بھی بنایا تھا۔

اس نے ایک مکڑا تو ذکر مکھن میں ڈبویا اور پھر ماں کے منہ میں ڈال کر ہنس پڑا: ”وہاں لوگ پیئر تو بہت کھاتے ہیں، پر، پیئر کا پراٹھا کوئی نہیں کھاتا۔“

یہ بچپن سے اس کی عادت تھی، جب گھر میں ہوتا تو روٹی کا پہلا مکڑا تو ذکر ماں کے منہ میں ڈال دیتا تھا۔

”تو سات ولایت گھوم کر بھی وہی کا وہی ہے۔“ ماں کے منہ سے نکلا تو اس کی آنکھوں میں پانی بھر آیا۔ اس نے کہا: ”تو آگیا ہے، سب کچھ پھر سے اسی طرح ہو گیا ہے۔“

گو وہ ”وہ“ نہیں تھی۔ کچھ بھی وہ نہیں تھا، جاتے وقت جو کچھ تھا وہ بدل گیا تھا۔ اس نے باپ کی بات نہیں چھیڑی تھی، صرف اس کے خالی پلنگ کی طرف دیکھا تھا، اور پھر آنکھیں پھیر لی تھیں۔ ماں کے دن بہ



دن مرجھاتے چہرے کی بات بھی نہیں کی تھی۔ چھوٹے بھائی کی خبر پوچھی تھی، پر یہ نہیں کہا تھا کہ ماں کو اکیلا چھوڑ کر وہ اتنی دور کیوں چلا گیا تھا۔ پر ماں کہے جا رہی تھی۔ ”سب کچھ پھر اسی طرح ہو گیا ہے.....“

اس نے ماں کی مرضی کی کچھ اور باتیں یاد کرنا چاہیں۔ پوچھا، ”بھابھی کیسی ہے؟ تمہیں پسند ہے؟“

ماں نے جواب نہیں دیا۔ صرف سوال کیا، ”میرا خیال تھا ولایت سے کوئی لڑکی.....“ وہ سن کر ہنس پڑا۔

”بولتا کیوں نہیں؟“

”ولایت کی لڑکیاں ولایت میں ہی اچھی لگتی ہیں، سب وہیں چھوڑ آیا ہوں۔“

”میں نے تو پچھلے دنوں کمرے اسی مہینے خالی کر والیے تھے، سوچا، تجھے ضرورت ہوگی۔“

”تو کیا کمرے کرائے پر دیے ہوئے تھے؟“

چھوٹا بھی چلا گیا تھا۔ گھر اتنا خالی تھا، اس لیے پچھلے کمرے چڑھا دیے تھے۔ ذرا ہاتھ بھی کھلا ہو گیا تھا.....

”تمہیں پیسوں کی کمی تھی؟“ اسے پریشانی سی ہوئی۔

”نہیں، پر۔ ہاتھ میں چار پیسے ہوں تو اچھا ہوتا ہے۔“

”چھوٹے کی تنخواہ تھوڑی نہیں، وہ.....“

”پر وہ بھی اب فیملی والا ہے، آکل ہی میں اس کے گھر.....“

”اچھا! تو میری ماں، وادی بن جائے گی.....“

اس نے ماں کو ہنسانا چاہا، پر ماں کہہ رہی تھی، ”مجھے تو کوئی حرج نہ ہوتا جو تو ولایت سے کوئی لڑکی.....“

وہ ماں کو ہنسانے کے جتن میں تھا، اس لیے کہنے لگا، ”لانے تو لگا تھا پر یاد آیا کہ تم نے جاتے وقت پکی کی تھی کہ میں ولایت سے کسی کو ساتھ نہ لاؤں۔“

اسے یاد آیا..... جانے والے دن، وہ لڑکی جب ملنے آئی تھی تو وہ ماں کو اچھی لگی تھی۔ ماں نے

دونوں کو اکٹھا دیکھ کر تاکید کی تھی، ”دیکھو کہیں ولایت سے نہ کوئی لے آنا۔ کوئی بھی اپنے دیس کی لڑکی کی ہوڑ نہیں کر سکتی.....“

پراس وقت ماں کہہ رہی تھی، ”وہ تو میں نے یوں ہی کہہ دیا تھا۔ میں نے تیری خوشی کے بچے تھوڑے آنا تھا، پیچھے ایک خط میں تجھے لکھا بھی تھا کہ جو تیرا جی چاہتا ہو.....“

”یہ تو میں نے سوچا، تم نے ایسے ہی لکھ دیا ہوگا،“ وہ ہنس پڑا اور پھر کہنے لگا۔

”اچھا، جو تم کہو تو اگلی بار لے آؤں گا۔“

”تو کیا تو پھر جائے گا؟“ ماں گھبراہٹ سے گئی۔

”وہ بھی جو تم کہو تو نہیں تو نہیں۔“

اسے احساس ہوا کہ اسے آتے ہی جانے کی بات نہیں کرنی چاہیے تھی۔

آتے وقت اسے ایک یونیورسٹی سے ایک نوکری آفر ہوئی تھی۔ پووی اتنے برسوں بعد ایک بار

واپس آنا چاہتا تھا، چاہے چند ماہ کے لیے ہی سہی۔

”جو تم کہو گی تو نہیں جاؤں گا۔“ اس نے پھر ایک بار دہرایا۔

ماں کو کچھ تسلی ہو گئی، کہنے لگی۔ ”تو سامنے ہوگا، چولہے میں آگ جلانے کی ہمت تو آجائے گی،

ویسے تو کئی بار چا پائی نہیں اٹھا جاتا۔“

”ماں تم اتنی اداس تھیں، تو چھوٹے کے ساتھ اس کے گھر.....“

”میں یہاں اپنے گھر اچھی ہوں، اب تو آ گیا ہے، مجھے اور کیا چاہیے۔“

اس کو لگا ماں بہت اداس تھی، اور شاید اس کی داسی کی وجہ صرف اس کا اکیلا پن نہیں ہے، کوئی اور وجہ

بھی ہے۔

کھڑکی میں آتی دھوپ کی لکیر دیوار پر بڑی شوخ سی دکھائی پڑتی تھی۔

اس نے کھڑکی کے پردے کو سر کا دیا اور اسے غائب لپچے کا پیلا رنگ ایسے لگا جیسے بے فکر سا ہو کر کمرے

میں سو گیا ہو۔

”تو تھک گیا ہوگا۔ کچھ آرام کر لے۔“ ماں نے کہا اور میز سے رکابیاں اٹھا کر کمرے سے جانے

لگی۔

”نہیں مجھے نیند نہیں آرہی،“ اس نے ہلکا سا جھوٹ بولا اور کہا، ”میں تمہارے لیے کچھ چیزیں لایا

ہوں، دیکھو پوری آتی ہیں کہ نہیں۔“



اس نے سوٹ کیس کھولا۔ ایک گرم کالی اون کی شال تھی، پروں کی مانند ہلکی۔ ماں کے کندھوں پر ڈال کر کہنے لگا، ”یہ جاڑے کی چیز ہے۔ پر ایک منٹ اسے اوڑھ کر دکھاؤ، یہ تمہیں بہت بچے گی۔“

پھر اس نے فر کے سلپر نکالے۔ ماں کی آنکھیں نم ہو گئیں۔ وہ ماں کا دھیان بنانے کے لیے اور چیزیں دکھانے لگا۔ پلاسٹک کی ایک چھوٹی سی ڈبیا میں کچھ سکے تھے..... اٹلی کے لیرا، یوگوسلاویہ کے دینار، بلغاریہ کے لیوا، جرمنی کے مارک اور ہنگری و رومانیہ کے بھی تھے..... اس نے سکوں کو کھٹکھنایا اور کہنے لگا، ”ماں! تم نے کہا تھا نا کہ چھوٹے کے گھر بہت جلد کوئی بچہ.....“

”ہاں، ہاں! کہا تھا۔“ ماں کمرے سے جانے کے لیے ہڑبڑائی۔

”یہ اپنے بچتے کو دوں گا۔“ اور پھر اس نے سوٹ کیس سے اور چیزیں نکالیں.....

چھوٹے کے لیے یہ کیرا اور بھابھی کے لیے.....

ماں روہانسی سی ہو گئی۔

اس کا ہاتھ رک گیا۔ ”ماں! کیا بات ہے، تم مجھ سے کچھ چھپا رہی ہو۔“

ماں چپ رہی۔

اس نے ماں کے کندھے پر ہاتھ رکھا۔

ماں کو کوئی قصور لگتا تھا۔ پتا نہیں کون؟ اور سوچ سوچ کر اسے اپنا منہ ہی قصور لگنے لگا۔ اس نے

ایک بے بسی کے عالم میں اس کی طرف دیکھا۔

”ماں، تم کچھ بتلانا چاہتی ہو، پر بتاتی نہیں۔“

”وہ لڑکی.....“

”کون سی لڑکی؟“

”جو تجھے اس دن ملنے آئی تھی، جس نے تجھے ایک سوئٹر.....“

”ہاں کیا ہوا اس لڑکی کو؟“

”اس نے چھوٹے سے بیاہ کر لیا ہے۔“

ماں کے کندھے پر رکھا ہوا اس کا ہاتھ کس سا گیا۔ ایک لمحے کے لیے اسے لگا ہاتھ نے کندھے کا

سہارا لیا تھا، پر دوسرے پل لگا کہ ہاتھ نے کندھے کو سہارا ادا ہوا تھا۔

اور وہ قہقہہ پڑا۔ ”سواب وہ میری بھابی ہے!“

ماں اس کے منہ کی اور دیکھنے لگی۔

”مجھے خط کیوں نہیں لکھا تھا؟“

”کیا لکھتی..... کیا انہوں نے یہ لکھنے والی بات کی تھی؟“

”چھوٹے نے بھی صرف بیاہ کی خبر دی تھی اور کچھ نہیں لکھا تھا۔“

”دونوں شرمندہ تھے، تجھے کیا لکھتے۔“

کھلے سوٹ کیس کے پاس جو دوسرا بند سوٹ کیس تھا، اس کا ادور کوٹ اور وہ سویٹر پڑا تھا، جو اس نے

صبح آتے وقت پہن رکھا تھا۔

وہ ایک منٹ سویٹر کی طرف دیکھتا رہا، سویٹر گچھا سا ہو کر ادور کوٹ کے نیچے دبکا سا نظر آیا۔

☆☆☆☆



امرتا پریتم

پنجابی سے اردو زبان میں ترجمہ: علی یاسر

## متر

سامنے ایک دروازہ ہے۔ صرف یہ پتہ نہیں چلتا کہ میں دروازے سے باہر ہوں کہ

اندرا.....

نہیں اندر ہوں۔ کیونکہ چار ہزار سال سے بھی پرانی انڈو یلی کا وہ بہاؤ اس کے اندر ہے جس میں بہہ کے میں نے اپنی بیٹی کا نام متر رکھا تھا۔ بالکل اسی طرح جیسے چار ہزار سال پہلے میرے دراوڑ باپ نے زمین کے محافظ دیوتاؤں کا نام متر اور ورن رکھا تھا۔ ورن کا تعلق آسمان کے ساتھ تھا، متر کا زمین سے۔ میری بیٹی کا تعلق زمین کے ساتھ تھا، اسی لیے میں نے اس کا نام متر رکھا۔

متر! ابھی یہیں تھی، ابھی پتہ نہیں کہاں چلی گئی..... اسی سامنے کے دروازے سے.....  
او متر! تو کہاں سے آگئی؟ تو کہاں چھپی ہوئی تھی؟ میں حیران ہوتا ہوں، اور متر! ہنستی ہے، کہتی ہے ”پاپا میں یہیں تھی، دروازے کے پیچھے.....“

متر! جب بہت چھوٹی ہوتی تھی اس وقت بھی اسے دروازے کے پیچھے چھپ جانے کی عادت تھی.....

وہ میری گود میں بیٹھ کر پھر پوچھتی ہے ”پاپا! میری ماں اسی طرح کی تھی؟“  
”یہ ہے تیری ماں“ میں اسے ٹیکسلا کے کھنڈروں سے نکلی ہوئی وہ مہر دکھاتا ہوں، جس پر ایک ایسی دیوی کندہ ہے جس کی کوکھ سے کتنے ہی پھول اور پتے اگے ہوئے تھے۔

وہ پوچھتی ہے ”پاپا! میں بھی ماں کے جسم سے ایک پھول کی طرح اُگی تھی؟“  
”ہاں تو“ میں کہتا ہوں، پھر وہ زور سے ہنستی ہے اور پوچھتی ہے ”دیکھو پاپا! میرے بدن سے بھی

پھول جیسی خوشبو آتی ہے کہ نہیں؟“

میں اس کی پیشانی کے پاس اپنا سر لا کر اس کے گھٹکھریالے بالوں کو سونگھتا ہوں، ”اس کنول سے

گلاب کی خوشبو آتی ہے، اس کنول سے موتیے کی، اس کنول سے.....“

وہ جلدی جلدی پوچھتی ہے، ”اور میرے ہاتھوں سے؟“

میں اس کی چھوٹی چھوٹی ہتھیلیوں کو سونگھ کر کہتا ہوں، ”ان میں سے پتیل کے پتوں کی.....“

وہ ہمیشہ کی طرح اپنی ہتھیلیوں کو میرے ہاتھوں سے چھڑا کر خود سونگھتی ہے اور پوچھتی ہے ”پاپا!

میرے ہاتھوں سے تیز پتوں کی خوشبو کیوں نہیں آتی؟ مجھے تیز پتوں کی خوشبو بہت اچھی لگتی ہے۔“

میں ہمیشہ کی طرح کہتا ہوں ”وہ اس لیے کہ انسان نے اس دھرتی پر جو پہلا درخت اگایا تھا، وہ

پتیل تھا۔ پتیل کی چھاؤں ٹھنڈی ہوتی ہے نا اس لیے۔“

میری اور متر کی باتیں کبھی ختم نہیں ہوتیں۔ ہم روزانہ یہی باتیں کرتے ہیں، لیکن وہ روزنی لگتی

ہیں۔ متر اپنی دونوں ہتھیلیاں میرے سر پر رکھ کر پوچھتی ہے ”پاپا! میرے ہاتھوں سے بھی ٹھنڈی چھاؤں آتی

ہے؟“

”ہاں بڑی ٹھنڈی.....“ میں آنکھیں بند کر لیتا ہوں۔

وہ پھر کہتی ہے ”لیکن میرے ہاتھ تو بہت چھوٹے ہیں، ان کی چھاؤں بھی چھوٹی سی ہے۔“

میں کہتا ہوں ”یہ بڑے ہو جائیں گے..... دیکھو! روز بڑے ہو رہے ہیں.....“

پھر اس کے ہاتھ تھام کر جب میں اسے دیکھنے لگتا ہوں..... وہ ہاتھ میرے ہاتھوں سے نکل

جاتے ہیں.....

میرے سر پر سے میرے پتیل کے پتوں کی چھاؤں ہٹ جاتی ہے.....

یہ محرومی، یہ ویرانی شاید بدھ کی سادی کے نام اوستھا ہے۔ جس میں چیتنا سار تکھہ تھارتھ کے

سامنے آکھڑی ہوتی ہے.....

متر ابھی بیس برس کی دوشیزہ، میری اس سادھی میں سے میرے سامنے آکھڑی ہوتی ہے.....

کہتی ہے ”پاپا! اب اسی طرح مجھے دروازے کے پیچھے تلاش مت کرنا، میں جا رہی ہوں.....!“

”کہاں؟ کس کے پاس؟ کس کے ساتھ؟“ میرے ہاتھوں کی ٹھہریاں کپکپاتی ہیں۔



متراد جیسے سے مسکرا دیتی ہے، کہتی ہے ”اسی کے ساتھ، اسی کے پاس جس کے ہاتھوں سے تیز پتوں کی خوشبو آتی ہے....“

میری آنکھیں بھر آتی ہیں۔ سوچتا ہوں..... مجھے بیس برس یہ خیال ہی نہ رہا کہ بیٹی جب جوان ہوتی ہے، اس کے ہاتھ پپیل کے پتے نہیں رہتے۔ ان میں سے تیز پتوں کی تیکھی خوشبو اٹھتی ہے، اور وہ کسی مرد کے ان ہاتھوں کو ڈھونڈتی ہے جن سے تیز پتوں کی تیکھی خوشبو آتی ہو....

میں اسے پیار دینے کے لیے اپنے ہاتھ اٹھاتا ہوں، تو میرے ہاتھوں کے اوپر میرے تھریوں کے بل پھر کپکپاتے ہیں۔

متر کی ناک میں جزا ہوا موتی، اس کی تیسری آنکھ کی طرح میری طرف دیکھتا ہے اور اس کے پاؤں کی پازیبیں میرے پاؤں میں کھنک کر کہتی ہیں..... ”اس کی ماں کی طرح اب اس کے جسم میں سے پھول اور پتے اگنے کا وقت آ گیا“

میں متر کے سر پر پیار دینے لگتا ہوں تو میری انگلیاں اس کے بالوں کے چھلوں میں پھنس جاتی ہیں۔

کوئی زور سے دروازے کو ہلاتا ہے، چھت بھی ہلتی ہے۔ پیروں تلے کی زمین بھی۔ متراد دروازے کی طرف دیکھتی ہے، میں اس کے بالوں سے اپنی انگلیاں چھڑاتا ہوں، لیکن وہ چھلوں میں پھنس جاتی ہیں..... ”ان انگلیوں سے میں نے تجھے تھوڑا تھوڑا کر کے پالا تھا....“ میں کہتا ہوں لیکن متر کے کان میری طرف نہیں، دروازے کی طرف ہیں۔

دروازے میں سے ایک تلوار چمکتی ہے، اور میرے ہاتھوں پر جھپٹ کر، متر کو میرے ہاتھوں سے چھڑا لیتی ہے۔ میں دیکھتا ہوں..... میری انگلیاں، متر کے بالوں میں پھنسی ہوئی، میرے ہاتھوں سے جدا ہو کر اسی کے ساتھ چلی گئی ہیں.....

دروازہ بند ہو جاتا ہے۔ میں دانتوں میں زبان دبا کر لہو کو پونچھتا، اس غار کی طرف دوڑتا ہوں..... جو چار ہزار سال سے بھی پرانا ہے، اور ابھی مجھے اس کے سوا کوئی پناہ نہیں دے سکتا.....

☆☆☆☆

## سفید دھوتی۔۔ زری کا کفن

وہ دونوں ایک مرتبہ اُس وقت بھی ملی تھیں جب وہ زندہ تھیں.....

اس وقت ایک کی عمر بیس سال تھی، دوسری کی چالیس برس۔ بات صرف اتنی ہی تھی کہ جس کی عمر بیس برس تھی، اس نے اس دوسری کی بہو بننے کی ٹھان لی تھی لیکن چالیس برس عمر والی نے اس کی ساس بننے سے صاف انکار کر دیا تھا۔

شادی کی رسم ہوئی تھی لیکن صرف اس کے لیے جس کی عمر بیس سال تھی۔ جس کی عمر چالیس برس تھی اس کے لیے نہیں۔ سو یہ رسم اسے ہمیشہ نظر آتی رہی جس نے اسے اپنی آنکھوں سے دیکھا تھا لیکن یہ رسم اسے کبھی بھی نہ نظر آئی جس نے اسے اپنی آنکھوں سے دیکھنے کی نفی کر دی تھی۔

”تم جیتے جی میرے گھر کی دہلیز پار نہیں کر سکتی“۔ ایک فرمان کی طرح اس نے کہا تھا، جس کی عمر اس وقت چالیس برس تھی۔

”تم مجھے مردہ سمجھ لو، لیکن گھر کی دہلیز پار کر لینے دو“ یہ دہائی اس نے دی تھی جس کی عمر اس وقت بیس سال تھی۔

”میں نے جیتے جی تمہارا چہرہ نہیں دیکھا، نہ زندہ کا نہ مری ہوئی کا“ اور اس نے اپنے قدموں کے قریب ہوئے اس کے ماتھے کو پیروں کے ساتھ پرے کر دیا تھا اور گھر کی دہلیز زور زور سے ہنسنے لگی تھی.....

اس دہلیز کی ہنسی میں..... مشکلوں کی دولت کی ہنسی بھی ملی ہوئی تھی اور ایک خاندان کی ضد کا قہقہہ بھی۔ یہ قہقہہ اتنا بلند آواز تھا کہ جس کی عمر اس وقت بیس سال تھی، اس نے دونوں کانوں پر ہاتھ رکھ لیے تھے۔ کانوں سے ہاتھ اٹھا کر اس نے کئی مرتبہ اس کی طرف دیکھا تھا جس کے پیچھے یہ گھر تھا، اور گھر کی



دہلیز تھی۔ لیکن وہ اس وقت بھی چپ تھا، بعد میں بھی چپ رہا۔ صرف دہلیز جو اس وقت بھی ہنستی تھی، بعد میں بھی ہنستی رہی۔

اوپر پھر یہ دہلیز اور بھی ہنسی..... جب ایک باہر، اس دہلیز سے باہر گئی، اور ایک ڈولی اس دہلیز سے اندر آئی، جس کی عمر اس وقت بیس سال تھی اور وہ دور ایک سکول کے کوارٹر میں بیٹھ کر اس دہلیز کو دیکھا کرتی تھی۔ اس نے اس کی ہنسی کے ذرے کانوں پر ہاتھ رکھ لیے۔

وقت تھا..... گزرتا رہا۔ اور پھر جس کی عمر اس وقت چالیس برس تھی، اس کی عمر ساٹھ برس ہو گئی۔ اور جس کی بیس برس تھی، اس کی چالیس برس ہو گئی۔ دہلیز کا قہقہہ بھی شاید بوڑھا ہو گیا تھا۔ وہ اندر کی طرف دیکھتا تو بھی کھانسنے لگ جاتا، باہر کی طرف دیکھتا تو بھی کھانسنے لگ جاتا۔

اور پھر وہ مر گئی جس نے دوسری کو حکم دیا تھا کہ تم میرے جیتے جی اس گھر کی دہلیز نہیں پھلانگ سکتی۔ اور حکم دینے والی ابھی دہلیز سے اندر تھی، اگرچہ ایک لاش تھی، ارد گرد رشتے داروں کا ہجوم تھا، کیوڑے کی مہک تھی اور ذری کا کفن تھا..... ایک اس کے حکم کی عدولی ہو گئی۔

وہ دہلیز سے اندر آ گئی جسے آنے کا حکم نہیں تھا اور اس کے پاؤں کے پاس کھڑی ہو گئی، جس نے حکم دیا تھا۔ ایک کے ماتھے نے دوسری کے پیروں کو چھوا۔ اور ذری کا کفن گھبرا کر سفید دھوتی کو دیکھنے لگا.....

”یہ کون ہے؟..... خاموش رہو..... یہ بھی اس کی بہو تھی..... کہاں ہوتی تھی..... پتا نہیں.....“ رشتہ داروں اور عزیزوں میں کھسر پھسر ہوئی لیکن ذری کا کفن اب سفید دھوتی کو کچھ نہیں کہہ سکتا۔

سفید دھوتی ایک پل آئی، دوسرے پل گئی۔ کفن میں جاتی کو بوڑھی دہلیز نے روکا اور پوچھا، ”تم نے اس کا حکم موڑ دیا؟“

”نہیں“ سفید دھوتی نے جواب دیا۔ ”اس نے کہا تھا تم جیتے جی دہلیز پار نہیں کر سکتی، میں جیتے جی تمہارا چہرہ نہیں دیکھوں گی۔“ میں اس وقت ہی مر گئی تھی، وہ تو آج مری ہے۔ یہ تو ایک لاش دوسری لاش سے ملنے آئی تھی۔

پھر سفید دھوتی دہلیز سے باہر چلی گئی اور کچھ عرصے بعد ذری کا کفن بھی دہلیز سے باہر چلا گیا۔

بوڑھی دہلیز کتنا عرصہ ماتھے پر ہاتھ رکھ کر بیٹھی رہی.....

امرتا پریم

پنجابی سے اردو زبان میں ترجمہ: حمزہ حسین شیخ

## اجنبی اندھیرا

ایک اندھیرا تھا جسے وہ جب سے پیدا ہوئی تھی تب سے پہچانتی تھی۔۔۔  
پیدا ہوئی تو کسی کی آواز نہیں سنی تھی شاید دالی کی کہ ”چھوٹی“ آگئی۔ اس سے پہلے گھر میں ایک اور بیٹی تھی۔ اس لیے پیدائشی طور پر وہ چھوٹی پیدا ہوئی۔  
پھر سال سو سال وہ چھوٹی رہی کہ گھر میں ایک اور بیٹی پیدا ہوئی اور وہ اس لیے ”منجھلی“ ہو گئی۔  
ماں نہیں بچ سکی اور نہ ہی نئی آنے والی چھوٹی مگر وہ منجھلی ایک اندھیرے میں اُسی طرح کھڑی رہی اور اندھیرے کے ساتھ بل گئی۔

اس کا کسی نے نام نہیں رکھا اور وہ اسی طرح بے نام رہی۔۔۔ ”منجھلی“۔ بڑی سسرال کے پاس پر دیس چلی گئی اور باپ ”پراوک“۔ تو گھر میں کام کاج کرنے والے باپ کے ایک دوست نے اس کو اندھیرے میں ایک راستہ دکھایا جس پر پیدل چلتے چلتے وہ آخر اپنی روٹی کمانے والے تعلق تک پہنچ گئی۔  
روٹی کمانے کا آسرا گاؤں کے چھوٹے سے سکول کی چھوٹی سی نوکری کا تھا۔ اس آسرے کی چھوٹی سی آس میں اس نے پہلی بار اپنا نام ڈھونڈ لیا۔ خود ہی جو اس کے ہاتھ لگا۔ یہ نام وچنی تھا جو اس نے ”وچلی“ کو بدل کر اپنے ساتھ جوڑ لیا۔ مگر جو ابھی تک اس کے دماغ کو اجنبی لگتا اور کئی بار یہ اس کے دماغ میں آتا ہی نہیں تھا۔۔۔

ایک حادثہ بھی اس اندھیرے میں ہوا۔۔۔ اس کو اس کے باپ کے دوست کے حوالے سے ایک بندے کے ساتھ جوڑ کے سکول میں ایک کہانی چلی جس کی اس بندے نے اپنی نوکری بچانے کے لیے وچنی کو کہا کہ وہ نوکری چھوڑ دے۔ یہ بچ تھا کہ ہاتھ میں پکڑا آسرا چھوٹے لگا تو اس کے ہاتھ کانپ گئے۔۔۔ مگر اس



بندے نے اپنا ہاتھ آگے بڑھا دیا۔ اس آسرے کے واسطے تو وچنی نے اس کا ہاتھ تھامتے ہی اندھیرے کا ہاتھ بھی تھام لیا۔

بس یہ اندھیرا تھا جسے وہ جب سے پیدا ہوئی تھی، پہچانتی تھی۔ مگر آج جب اپنا گاؤں چھوڑ کے اس نے ایک بڑے شہر کی راہ لی تو ٹیشن کے پلیٹ فارم پر اترتے ہی اس نے دیکھا سامنے ایک نیا اجنبی اندھیرا ہے۔ بالکل اس شہر کی جگہ کرتی بیٹوں کی طرح جو پہلے سے واقف اندھیرے سے بالکل مختلف طرح کا تھا۔۔۔

اور اس نے گھبرا کر اپنے دائیں طرف ٹٹولا اور اس کا ہاتھ مضبوطی سے تھام لیا، جو اس کے باپ کا دوست تھا اور جو اس کو اس اجنبی شہر میں لے کے آیا تھا اور کہہ رہا تھا، ”بڑے شہروں کی بات کچھ اور ہوتی ہے، وہاں گاؤں کی طرح کوئی کسی پر بات نہیں کرتا۔ تمہیں پہلے سے بھی اچھی نوکری ملے گی۔۔۔ میں ہر ہفتے چھٹی کو تمہارے ساتھ رہوں گا۔۔۔ پھر بس گنتی کے سال رہتے ہیں، گزر جائیں گے اور جب میں پنشن لے لوں گا تو تیرے پاس آ کے رہوں گا۔۔۔۔“

اس آسرے میں معلوم نہیں احسان مندی تھی کہ معلوم نہیں محبت، وچنی سے کچھ بھی جدا نہ ہوا مگر آسرا ضرور تھا۔ وچنی نے اس کا ہاتھ تھام لیا اور شہر کے اجنبی اندھیرے کو دیکھنے لگی جس میں شہر کی ساری جگہ کرتی روشنیاں ڈوبی ہوئی تھیں۔۔۔

پھر کوئی چھ مہینے گزر گئے۔۔۔ مگر یہ اجنبی اندھیرا۔۔۔ اسی طرح اس کو اجنبی لگتا تھا۔ اس نے چھوٹے چھوٹے سرکاری نوکروں کی بستی میں کمرہ کرائے پر لیا۔ سارا دن ڈگری ہاتھ میں لے کر وہ سکولوں کی خاک چھانتی اور پچھلی تنخواہوں سے جمع کیے ہوئے پیسے روزانہ لگ جاتے اور جمع کیے ہوئے پیسے ختم ہونے لگے۔ اور اندھیرا اسی طرح اجنبی ہی رہا۔

اس چہرے سے واقفیت گانٹھنے کے لیے وہ ٹائپ سیکھنے لگی۔ کیا پتہ شاید اس طرح کوئی سبیل بن جائے۔ وہاں اس کے ساتھ ٹائپ سیکھتی لڑکیاں اس کو بتاتی تھیں کہ شہر میں سب سے بڑی ڈگری ”سفارش“ ہوتی ہے اور وہ گھبرا کے اپنے ہاتھوں کی طرف دیکھتی جس میں ایسی کوئی ڈگری نہیں تھی۔۔۔۔

اس کے ہاتھ میں صرف فن تھا پر نوکری کے لیے جو چاہیے تھا وہ ہنر اس کے پاس نہیں تھا۔ اچانک ایک دن کسی نے آ کے اس کو ڈھونڈ لیا۔ یہ ڈھونڈنے والا ایک مل کا مالک تھا جس نے اس کی طرف دیکھتے ہی اپنے دفتر کے ایک کونے میں پڑی ہوئی ایک میز اور ایک کرسی اس کو دی اور ماہانہ تنخواہ بھی مقرر کر دی۔

اس کے اپنے چھوٹے سے آئینے نے اس کو کبھی نہیں بتایا کہ وہ ایک کھوئے ہوئے موتی کی طرح خوبصورت ہے اور اگر اس کو دھوپ و پنچھ کر کالی خنمل پر رکھ دیا جائے تو دیکھنے والے کی آنکھ چندھیا جائے گی۔۔۔ مگر یہ بات مل کے مالک کو شاید اس کی اپنی نظر نے بتادی تھی۔۔۔۔

اس کے باپ کا دوست ہر روز تو نہیں مگر ہر دو تین دن بعد ضرور آتا۔ اس نے وچنی کے گاؤں سے واقف ہونے کے باوجود اس سے کوئی رشتہ نہیں جوڑا تھا۔ مگر ہمسایوں اور مل کے مالک کے لیے وہ وچنی کا چاچا تھا۔

”ٹھیک ہے۔۔۔“ وچنی سوچتی۔ ”ایک عورت اور ایک مرد کا ایک کمرے میں رہنا اور سونا، لوگوں کو صرف بنے بنائے رشتوں کی سمجھ آتی ہے۔“ وہ پہلے گھر سے اور پھر نوکری سے فارغ ہو کر یہاں آ جائے گا۔ میرے ساتھ گھر بسائے گا تو پھر اب میں اس کو چاچا کہتی ہوں، پھر کیا کہوں گی؟“ پھر وہ اپنے آپ سے پوچھتی ”پھر ہمسائے تبدیل کر لوں گی اور کیا پتہ اس وقت تک نوکری بھی بدل جائے۔ یہ کنسی پکی نوکری ہے۔۔۔۔“ اس کے لیے شہر کا اندھیرا ابھی تک اجنبی تھا اور اس لیے مل کا مالک بھی جس نے اس کو شہر میں پہلی نوکری دی تھی اور اس کی ساری مہربانیاں بھی اجنبی تھیں جن میں سے ایک یہ بھی تھی کہ اس نے پانچ نئی ساڑھیاں ایک گرم کوٹ اور کشمیر کی دو گرم شالیں اس کو خرید کر دی تھیں۔ اور یہ سارے روپے جو اس نے کہے تھے کہ اس کی تنخواہ سے آہستہ آہستہ وصول کرے گا مگر اس نے ایسا کیا نہیں تھا۔ کسی مہینے بھی اس کی تنخواہ نہیں کئی۔ یہ سب ’وچنی‘ کے لیے اجنبی اندھیرا تھا جو ابھی تک واقف ہونے میں نہیں آ رہا تھا۔ کبھی بکھارا سے یوں لگتا کہ یہ اندھیرا بڑھ رہا ہے۔ اس میں اس کا اپنا سالوں کا جانا پہچانا چہرہ بھی تھا۔ وہ اپنے بالوں کی چٹیا بنایا کرتی تھی مگر مل کے مالک نے جب اس کو ایک ”بیر ڈریسر“ کے پاس بھیجا تو واپسی پر اس کا اپنا چہرہ بھی اس کو اجنبی لگا۔ دفتر میں سارے کام کرنے والے اس کی طرف دیکھتے رہ گئے۔ سچ جیسے کسی نے ایک موتی کو دھوپ و پنچھ کر کے کالی خنمل پر جمادیا تھا۔۔۔۔

اور پھر یہ ایک انوکھا حادثہ پیش آیا۔ اب وہ ٹائپسٹ کے ساتھ ساتھ سیکرٹری بھی ہو گئی۔۔۔ اس لیے مل مالک کی ڈاک بھی اس نے ہی کھولنی ہوتی تھی۔ ایک دن وہ خطوط کھول رہی تھی کہ ایک خط اس کے نام کے ساتھ تھا۔ یہ اس کے باپ کے دوست کا تھا اور مل کے مالک کے نام پر تھا جس میں ایک ہزار روپے دینے پر شکریہ ادا کیا گیا تھا۔ مگر ساتھ ہی پانچ سو روپے اور بھی مانگے تھے۔



’وچنی‘ کے ماتھے میں ٹیس اُنھی اور اس کے پیروں تک دوڑ گئی۔ خط کا ایک ایک لفظ کاغذ پر واضح تھا مگر اس کی آنکھوں میں ہر لفظ کانپ گیا۔ پرانے واقف اندھیرے سے ایک سایہ نکل کر اس کے سامنے آکھڑا ہوا تھا۔

مل مالک کے سامنے اس کا ایک ہی سوال تھا ’آپ نے ایک ہزار روپیہ اس کو بھیجا اور مجھے بتایا نہیں۔۔۔‘

جواب چھوٹا سا تھا، ’اس نے کہا تھا۔۔۔ کہ تم کو نہیں بتانا‘، مگر کچھ تھا جو چھوٹے سے جواب سے نکل کر ’وچنی‘ کی عمر کے سالوں تک پھیل گیا۔۔۔

اس نے مل مالک سے صرف ایک منت کی کہ آئندہ کبھی وہ اسے بتائے بغیر کسی کو کچھ نہیں بھیجے گا۔ ”ٹھیک ہے تمہارے لیے دیئے تھے اگر تم نہیں چاہتی تو نہیں دوں گا،“ مل مالک نے اقرار کیا مگر ’وچنی‘ سادے سے فقرے ”تمہارے لیے“ کو سن کر کانپ گئی۔

وہ کسی گرد و پیر کے جنم دن کی چھٹی پر اس کے پاس رہنا تھا۔ کمرے کی ایک چابی وہ ساتھ لے جاتا اور جب دوپہر کی گاڑی آتی تو آکر پہلے خود کمرہ کھولتا تھا۔

وچنی شام کو چھ بجے کام سے لوٹی تو وہ کمرے میں بیٹھا تھا۔ پہلی بار وچنی کو احساس ہوا۔۔۔ آج اس نے اپنا نہیں غلطی سے کسی اور کا کمرہ کھول لیا ہے۔۔۔۔۔“

بیر دہلیز پر رُک گئے۔

”مجھے پتا تھا، تم آنے والی ہوگی، دیکھو میں نے تمہارے لیے چائے بنا کے رکھی ہوئی ہے۔۔۔“ اس کی آواز آئی۔ جانی پہچانی، پہچانے ہوئے اندھیرے کا حصہ۔ وچنی نے چائے کا پیالہ اس کے ہاتھوں سے لیا اور صبر کے گھونٹ کی طرح پینے لگی۔۔۔۔

تھوڑی ہی دیر میں ہاتھ آگے بڑھے اور انھوں نے وچنی کی ساڑھی کا پلو کھینچا۔ اس کی انگلیوں کو اسی طرح چھونا چاہیے واقف ہاتھ چھوتے ہیں۔

”مجھے بیچنے کے بعد بھی میرا لطف چاہتے ہو؟“ وہ دیوار کی ایک اینٹ کی طرح کمرے میں گونجی اور پھر دیوار کی طرح ڈھس گئی۔

اس نے تیز نظر کے ساتھ اس کو دیکھا پھر کہا ”اگر میں گلی محلے والوں کو بلا لوں اور بتاؤں میں تیرا کون

ہوں تو اس محلے میں تو کیا تو کسی محلے میں نہیں رہ سکے گی۔۔۔“ یہ الفاظ ایک ہتھوڑا تھے۔ یوں محسوس ہوا جیسے ابھی ساری دیوار گر جائے گی۔ مگر وچنی اینٹوں کی دیوار سے پتھر کی دیوار بن گئی اور بولی ”پہلے تم سے نبڑوں گی“ گلی محلے کا بعد میں سوچوں گی۔۔۔“ اس نے اٹھ کر وچنی کا ہاتھ موڑا اور پھر اپنا لوہے کا پنچہ اس کی گردن میں ڈالا۔ ”یہاں کون سے تیرا؟ جو تمہیں چھڑائے گا۔۔۔“

وچنی کی چیخ خود اس کے کانوں سے ٹکرائی مگر چیخ کی آواز دوسروں نے بھی سن لی اور تھوڑی ہی دیر بعد کمرے کے دروازے پر دستک ہوئی۔ ہاتھ ڈھیلا ہوا تو وہ دروازے تک آئی اور دروازہ کھول کر باہر آ گئی۔ ”یہاں کون ہے میرا۔۔۔“ دروازے کے باہر سچ مچ اجنبی اندھیرا تھا۔ وچنی ٹھٹھک کر گھبرا گئی۔ مگر اس کے پیروں کو شاید اس سے کچھ پوچھنے کا وقت نہیں تھا۔ وہ آگے چل پڑی۔۔۔ گلی کے موڑ والے گھر کی طرف جس میں ٹیلی فون لگا ہوا تھا۔

اس گھر سے وچنی نے ایک ٹیلی فون کرنے کی اجازت مانگی مگر نمبر گھماتے ہوئے وچنی کے ہاتھ کانپ گئے۔ ”یہ اجنبی اندھیرا تھا جس سے ڈر کر ایک دن میں نے اس کا ہاتھ پکڑا تھا اور آج اس کا ہاتھ چھوڑنے کے لیے میں پھر سے اجنبی اندھیرے سے ایک ہاتھ مانگ رہی ہوں۔۔۔“ وچنی کو محسوس ہوا جیسے اجنبی اندھیرا آج زور سے ہنس رہا ہو۔۔۔۔

وچنی کے کان کا پتہ رہے ہاتھ کا پتہ رہے مگر ٹیلی فون کے نمبر نہیں کا پتہ۔ دوسری جانب مل مالک کی آواز پوچھ رہی تھی۔۔۔“ کون وچنی۔۔۔ تم گھبرائی ہوئی ہو؟ کس کے پاس؟ اسی کے پاس؟ اور آواز نے کہا ”میں ابھی آتا ہوں۔۔۔“

منٹوں میں وہ وہاں پہنچ گیا۔ ایک اجنبی اندھیرے کا ہاتھ اور اس وچنی کا ہاتھ اس سے چھڑا دیا۔ اس کے واقف اندھیرے سے۔ مگر اس رات جب وچنی کمرے میں اکیلی بیٹھی تو اس نے سوچا ”اب آگے؟۔۔۔ اس اجنبی اندھیرے کے ہاتھ سے چھڑانے کے لیے کس کو آواز دوں گی؟ تو اس کا اپنا ہاتھ اس کی بھری آنکھوں کے سامنے پھیل گیا“ ”معلوم نہیں اس اپنے ہاتھ کا آسرا مجھے کب ملے گا۔۔۔۔۔ کب؟۔۔۔ کب؟“

☆☆☆☆



## ”مُر کی“ عرف بلا کی

### ”بالی عرف کو کے والی“

کمار جب صبح کالج گیا تھا تو کمار کی ماں راجوٹی ”مُر کی“ کی کوٹھڑی میں بیمار مُر کی کے سامنے بیٹھی ہوئی تھی۔ یوں تو پچھلے ہفتے جب مُر کی بیمار پڑی تو راجوٹی اپنے ہاتھوں سے اسے دوا پلاتی رہی پر آج اس کی حالت بہت خراب تھی۔ ڈاکٹر نے کل ہی ایک طرح سے جواب دے دیا تھا اور وہ پچھلی رات سے مُر کی کے پاس سے نہیں اٹھی تھی۔ کمار جب کالج سے واپس آیا تو اس نے ماں سے کہا کہ اگر تمہیں کسی اور پر یقین نہیں تو کم از کم مجھ پر تو کرو تم دو گھڑی آرام کر لو میں ”مُر کی“ کے پاس بیٹھتا ہوں۔ راجوٹی نے ”کمار“ کا کہنا مان لیا اور ”مُر کی“ کے کمرے سے باہر آ گئی۔ مشکل سے گھنٹہ ہی گزرا تھا کہ اس نے کمار کو اٹھا دیا اور پھر خود ”مُر کی“ کے پاس بیٹھ گئی۔

”مُر کی“ ہوش میں نہیں تھی۔ راجوٹی نے اسے ایک دو مرتبہ بلایا اور کوئی بات کہ مُر کیے اُدیکھو یہ کمار آیا ہے۔۔۔؟ پر ”مُر کی“ عرف بلا کی کی حالت ایسی نہ تھی کہ کچھ دیکھ یا سن سکے۔

پھر اس کی سانسیں اکھڑنے لگ گئیں۔ کئی بار راجوٹی کی آنکھیں پھر گئیں لیکن فوراً ہی اس نے اپنی چادر کے پلو سے پونچھ لیں وہ ڈر رہی تھی کہ کہیں اس کے رونے کی آواز ”مُر کی“ کے کانوں میں نہ پڑ جائے اور پھر کچھ ہی دیر بعد راجوٹی چلا چلا کر رونے لگ گئی۔ اب ”مُر کی“ کے کانوں میں کوئی آواز نہیں پڑ سکتی تھی۔

”بی بی! اب آپ آرام کریں۔ آپ نے جتنی ”مُر کی“ کی خدمت کی ہے نا اتنی تو کوئی اپنوں کی نہیں کرتا۔۔۔ ہم خود اسے غسل شسل دے لیں گی“ محلے کی دو تین عورتوں نے آ کر کہا۔ یہ عورتیں لوگوں کے

گھروں میں برتن دھوتی تھیں۔ راجوتی نے ان عورتوں کو چھوٹے موٹے کام سونپ دیے اور خود ”مر کی“ کو نہلانے لگ گئی۔

وہ جب ”مر کی“ کے کپڑے اتارنے لگی تو کمر پر شلوار کی جگہ پر اس کے ہاتھ کو کوئی چیز چبھی۔ ”مر کی“ کے نیپے میں ایک جابی ٹنگی ہوئی تھی۔ کتنے دنوں سے ”مر کی“ بیمار تھی۔۔۔ کئی دنوں سے اس کے کپڑے تبدیل نہیں ہو سکے تھے۔۔۔ نیپے میں ٹنگی ہوئی جابی اب اس کے جسم سے چپک گئی تھی۔ راجوتی نے جب جابی کو کھینچ کر اتار تو وہاں جابی کی شکل کا گہرا زخم بن چکا تھا۔۔۔ راجوتی کی چیخیں نکل گئیں۔

”مر کی“ کو جب لوگ۔۔۔۔ میں جدا کر لوٹے، کمار نے ماں کو پٹنگ پر لیٹے لیٹے چائے کے دو گھونٹ پلانے کی کوشش کی۔

”آج میرے حلق سے کچھ نہیں اتر رہا ہے کمار“

ماں صرف تمہیں ہی ”مر کی“ سے پیار نہیں تھا۔ مجھے بھی اس سے بڑا پیار تھا۔ چھوٹے ہوتے ہوئے مجھے یہی کھلاتی تھی۔ اور بڑی ہوئی تو میرے لیے کھانا پکانا کرتی رہی۔

پر صرف یہی بات نہیں!

”ہم سے جو ہو سکا۔ کیا اچھے سے اچھے ڈاکٹر کو دکھایا پر۔۔۔۔“

”عورت کی جون کا فنا بڑا مشکل ہوتا ہے کمار! میں ”مر کی“ کو نہیں روتی میں عورت کی جون کو روتی ہوتی۔۔۔ جاؤ سو جا“

کمار کچھ نہیں بولا اور ماں کے پٹنگ پر بیٹھا رہا۔ اور آہستہ آہستہ ماں کے سر کو دباتے دباتے ماں کے ساتھ ہی بستر پر لیٹ گیا۔

ماں! آج میں تمہارے ساتھ سوؤں گا۔

”ابھی بھی تو چھوٹا ہی ہے“ ماں نے پیار سے کمار کے گالوں پر چپت لگائی اور پھر اس کی آنکھوں کے گرد کتنے ہی منظر اتر آئے ”ایسے ہی تو چھوٹے ہوتے ہوئے ”مر کی“ کی چار پائی پر لیٹ کر ضد کیا کرتا تھا کہ میں تمہارے ساتھ ہی سوؤں گا۔“

”کمار نے لاڈ سے اپنا سر ماں کے قریب کر دیا“

میں 32، 33 برس کی تھی جب تو پیدا ہوا۔۔۔ میں سوچا کرتی تھی کہ شاید میں اس دنیا سے یونہی گزر



جاؤں گی۔ اپنی جھولی پھیلا پھیلا کر میں رب سے تجھے مانگا کرتی تھی۔ یہ عورت ہونے کی جون بھی بڑی عجیب ہے۔۔۔ اگر اس کی گود میں بچے نہ کھیلیں تو بھی زندگی خراب۔۔۔ تم پیدا ہوئے میری زندگی تو سنور گئی۔۔۔ پر ”مرکی“ کی بیماری۔۔۔ اس کے مرد نے اسے چھوڑ دیا اور اس کی جون بگڑ گئی۔

ماں! ”مرکی“ کی کب شادی ہوئی تھی؟ میں نے تو کبھی اس کے مرد کو نہیں دیکھا؟“ لیٹنا ہوا اکمار اچانک سے اٹھ کے بیٹھ گیا اور کہنے لگا ”میں تو جب سے پیدا ہوا ہوں ”مرکی“ کو یہاں ہی دیکھا ہے اپنے گھر اس پچھلی کوٹھڑی میں۔“

”ہوئی تھی اس نمائی کی شادی تو چھوٹا تھا اس وقت چار سالوں کا شاید پانچ کا!

تو کیا وہ اپنے سرال گئی تھی؟“

”سرال خاک تھے نہ کوئی پیدا کرنے والا نہ کوئی جلانے والا“

”ماں مجھے ساری بات بتاؤ“

”اس کا باپ ہمارے گھر کا پرانا نوکر تھا جب تیری پیدائش ہوئی تو اس نے منت سماجت کی کہ اس کی بیوی گاؤں میں مر گئی ہے اور بیٹی اس کے چچاؤں کے پاس اکیلی رہ گئی ہے۔۔۔ اور اگر میں مان جاؤں تو وہ اپنی بیٹی کو یہاں لے آئے۔۔۔ وہ تجھے کھلائے گی خدمت کرے گی بس اس کو دو وقت کی روٹی مل جائے صلے میں یہی بہت ہے۔

”پھر؟“

میں نے تو شکر کیا کہ چلو کوئی ہاتھ بٹانے والا مل جائے گا۔۔۔ وہ گاؤں سے اپنی بیٹی کو لے آیا۔۔۔ مشکل سے اس کی عمر بارہ سال ہوگی۔ بڑی نازک اور چھوٹی موٹی سی مجھے بہت اچھی لگی۔ جب یہ آئی اس نے کالی شلوار اور ہرے رنگ کی قمیص پہنی ہوئی تھی۔ جسم کمزور تھا پر رنگ چٹا سفید اور نین نقش بڑے پیارے تھے۔۔۔ کانوں میں اس نے چاندی کی بالیاں پہنی ہوئی تھیں اور ناک میں چھوٹی سا کوکا۔۔۔

”پھر؟“ کمار نے بے چینی سے پوچھا۔

”تمہیں تو وہ شاید اپنے ہاتھوں سے نہیں اپنی جان سے کھلاتی تھی۔ تم اس وقت اس کے بغیر ایک پل نہیں رہ سکتے تھے۔ کبھی تم اس کے کانوں کی بالیوں کو پکڑ کر کھینچتے اور کبھی تمہارا ہاتھ اس کے گود کے میں پڑ جاتا۔ میں پیار سے کبھی اس کو بالیوں والی کے نام سے پکارتی کبھی گود کے والی۔“

ماں اسے ”ترکی“ اور ٹیلا کی کے نام تم نے ہی دیئے تھے؟  
 ”ہاں“ میں نے ہی اس کے یہ نام رکھے تھے۔۔۔ پر یاد نہیں کب رکھے تھے۔  
 ”کیوں؟“

وہ جب بڑی ہوئی سترہ برس کی تو نمائی کو بڑا روپ چڑھا۔۔۔۔۔ میں دانتوں تلے زبان دبا کر کہا کرتی  
 ”ہائے نمائیے مُر کیئے۔۔۔۔۔ کس کے کانوں میں پڑے گی ٹو؟  
 اور کس کے ناک میں کو کے کی طرح چمکے گی۔  
 کمار مسکرایا۔

”بڑے سوہنے پہاڑی گیت گاتی تھی یگی۔۔۔ اڑتے پرندے بھی رُک جاتے تھے۔  
 پھر!

اس کے باپ نے اپنے گاؤں میں اس کا سودا کر دیا۔  
 ان کے ہاں بیٹیوں کی جگہ رقم ملا کرتی تھی۔  
 لڑکا اچھا تھا؟

”اچھا کیونکر تھا۔۔۔۔۔ دوسرا جو تھا۔“

”دوسرا“ کیا مطلب ماں؟

جس کی پہلی بیوی مر گئی ہو

پھر تو ماں عمر میں بڑا ہوگا؟

بڑا بھی تھا۔۔۔ ساتھ اس میں کچھ اور بھی تھا۔۔۔ شاید آنکھوں میں کوئی کسر تھی۔۔۔ مجھے اب صحیح طرح  
 سے یاد نہیں۔۔۔۔۔ پر تھا پیسے والا۔ تبھی تو اس نے خوب قیمت لگائی تھی۔  
 پھر؟

باپ نے جب تات چکی کر دی۔ یہ راتوں رات شہر کے ایک لڑکے کے ساتھ بھاگ گئی۔۔۔۔۔  
 وہ کون تھا؟

میں نے دیکھا تو نہیں پر خود ہی بتاتی تھی کہ بڑا چھبیل لڑکا تھا“  
 ”ہمارے اس شہر کا ہوگا؟“



”اسی شہر کا اسی بستی کا صدر بازار میں جو ہوٹل ہے ناں وہاں کام کرتا تھا۔۔۔ ایک بناتا تھا وہاں پھر؟

چار چھ مہینے اس کے ساتھ کسی شہر میں رہی۔۔۔ بگلی نے گھر بنایا جو کچھ پاس تھا سب لگا دیا۔۔۔ بڑے موٹے موٹے چاندی کے کڑے تھے۔۔۔ گلے میں چاندی کی زنجیر تھی۔۔۔ تیری سالگرہ پر میں نے اس کو سونے کی ایک انگلی بنا کر دی تھی ایک مرتبہ بالیاں بھی دی تھیں۔۔۔ نمائی نے سب کچھ بیچ کر گھر کے لیے چیزیں خرید لیں اور پھر؟

”پھر کوئی اور لڑکی اس لڑکے کی نظروں میں بس گئی۔۔۔ وہ اسے کسی گاؤں دوسرے کا میلا دکھانے کے لیے لے گیا اور رات کو ہوٹل میں جب یہ سوئی ہوئی تھی اس کے دوپٹے سے گھر کی چابی کھول کر اسے وہیں چھوڑ کر بھاگ گیا۔

کمار نے اپنا نچلا ہونٹ دانتوں میں دبا کر استغیا میہ انداز میں پوچھا ”اس نے اپنے مرد کو ڈھونڈا نہیں؟“ کہتی تھی کہ من کے سودے میں جب اس کا من ہی ٹوٹ گیا تو پھر تن کو کیا ڈھونڈنا؟

”کمال عورت تھی“

یہ بات اس نے اچھی کی۔۔۔ کسی خدا ترس بندے سے گھر کا کرایہ لے کر واپس لوٹ آئی ورنہ آج کہاں خوار ہو رہی ہوتی۔ یہاں ہمارے گھر آگئی؟

ہاں یہاں ہمارے گھر۔۔۔ ہمارے گھر کہاں اپنے گھر۔۔۔ اپنی اس کوٹھڑی میں۔۔۔ میں نے جس دن اسے کوٹھڑی دی تھی۔ اس کے ساتھ وعدہ کیا تھا کہ میں نے جیتے جی کبھی اسے کام سے نہیں نکالنا اور نہ ہی میرا بیٹا کمار بڑا ہو کر اسے اس کوٹھڑی سے نکالے گا۔

کمار کا دل بھرا آیا۔۔۔ پر وہ مرد تھا۔۔۔ اس کی آنکھوں کا پانی آنکھوں ہی میں رہا۔۔۔ راجوئی کی آنکھیں چھلک گئیں۔

”میں نے تمہیں کہا تھا نا کہ عورت کی جون سچہ نہیں کیسی ہوتی ہے۔

جب یہ یہاں آئی تھی اس کا منہ ایک ایسے پھنڑے کی طرح تھا جو اپنا گھر بھول گیا ہو۔۔۔ جسے کسی عورت کے پاس سر چھپانے کی جگہ نہ ہو۔۔۔

”ماں تم بہت اچھی ہو۔۔۔ اگر تمہاری جگہ کوئی اور عورت ہوتی تو۔۔۔“

میں نے اس پر کوئی احسان نہیں کیا کمار۔۔۔ اس کی خدمت کا پھل چکایا ہے۔۔۔ کملی کے روپ کو دیکھ کر میں کہا کرتی تھی کہ ”مر کیے! کس کے کانوں میں پڑے گی تو؟ جب ”مر کی“ واپس آئی کہنے لگی ”ماں! مجھے کسی نے کانوں میں ڈالا تھا پر پھر اس کے کان پھٹ گئے شاید میرا وزن کچھ زیادہ تھا۔

راجونتی پھر رو پڑی۔۔۔ بھری ہوئی آواز میں کہنے لگی۔۔۔ ایسا پیار کرتے ہیں مرد؟ ایک ”مر کی“ اتاری ایک پہنٹی۔

کمار کی آنکھیں بھر آئیں شاید مرد ذات کی لاج رکھنے کے لیے ماں تبھی تم نے اس بار میری سالگرہ پر مجھ سے وعدہ لیا تھا کہ ”مر کی“ کو اس کے جیتے جی اس کو ٹھڑی سے نہیں نکالوں گا؟

”ہاں کمار! تبھی میں نے تم سے وعدہ لیا تھا۔ اس کے مرد نے جب اس سے اس کے گھر کی چابیاں اس کے پلو سے کھول لی تھیں۔۔۔ میں نے اس کو ٹھڑی کی چابیاں اسے دے کر کہا تھا کہ تیرے جیتے جی کبھی کوئی تم سے یہ چابیاں نہیں چھینے گا۔

اور کمار۔۔۔ جب میں نے اسے غسل دیا تو اس کو ٹھڑی کی چابی اس کے نیپے کے ساتھ سندھی ہوئی تھی۔۔۔ بالکل اس کے گوشت میں چپکی ہوئی۔۔۔ اس چابی نے اس کے جسم میں زخم کر دیا تھا۔

جیتے جی اس نے اس چابی کو اپنے جسم سے علیحدہ نہیں کیا

”مر کی“۔۔۔ ہلا کی۔۔۔ ایک عورت

راجونتی ایسے روئی جیسے اس کی آنکھوں میں ”مر کی“ کے آنسو نہیں ر کے ہوئے تھے نہیں بلکہ تمام عورت

ذات کے آنسو!

☆☆☆☆



## ترشول

سنیل کی ماں نے، سنیل کی شادی کے لیے خطوں کی صورت میں جتنے بھی پیغام آئے اور جن پانچ خطوں کے ساتھ پانچ لڑکیوں کی تصویریں بھی آئی تھیں وہ سب کچھ سنیل کے سامنے رکھ دیا۔ پھر جب سنیل نے سرسری نظر سے وہ سارے خط اور تصویریں دیکھ لیں تو ماں نے بڑے ارمان سے سنیل کے چہرے کی طرف دیکھا۔ سنیل اُسی طرح خالی خالی نظروں سے سامنے والی دیوار کی طرف دیکھ رہا تھا۔۔۔ جس طرح وہ خطوں اور تصویروں کو دیکھنے سے پہلے سامنے والی دیوار کو دیکھ رہا تھا۔

ماں نے ان تصویروں والی لڑکیوں میں سے ایک کو دل میں پسند کر لیا تھا مگر وہ سنیل کی پسند کی راہ میں حائل نہیں ہونا چاہتی تھی۔ اس لیے اتنی دیر چپ رہی۔ پر جب سنیل نے کسی کے لیے کوئی رائے نہیں دی تو ماں نے اپنی پسند کی لڑکی کی تصویر باقی تصویروں سے الگ کر کے سنیل کے سامنے رکھ دی۔

سنیل نے تصویر کی بجائے اپنی ماں کے چہرے کی طرف دیکھا اور کہا۔۔۔ ”ماں میں اپنی ذات برادری کی پابندیاں جانتا ہوں۔ مجھے معلوم ہے کہ ان میں سے کسی کے ماں باپ مجھے ذاتی طور پر اپنی بیٹی سے بات چیت کرنے کی اجازت نہیں دیں گے۔ پر میری ایک شرط ہے کہ میں کسی بھی لڑکی کے لیے ہاں کرنے سے پہلے اس کے ساتھ بات چیت کرنا چاہتا ہوں۔ سو جس لڑکی کے ماں باپ میری شرط مان لیں میں صرف اسی کے بارے میں سوچ سکتا ہوں وہ چاہے اس تصویر والی لڑکی ہو۔۔۔ چاہے کوئی اور!

کچھ دنوں بعد ماں نے اپنی پسند کی لڑکی کے والدین کو سنیل کی اس شرط پر راضی کر لیا۔ شرط مانی گئی تھی پر شرط منوا کر ماں خوش نہیں تھی کیوں کہ دوسری طرف شرط سے نہیں مگر ایک عہد یہ دیا گیا تھا کہ لڑکی پڑھی لکھی ہے۔ اور اگر سنیل کو یہ رشتہ منظور ہوا تو کسی قسم کا جھیز نہیں دیا جائے گا۔ اور ماں جس کی شدید خواہش تھی کہ اس کے بیٹے

کی شادی اس لڑکی سے ہو اسی پر۔۔۔۔

(میں سنیل کی آنکھیں جو پورے دو سالوں سے اپنے کمرے کی دیواروں کی طرف خالی خالی نظروں سے دیکھتی رہی تھیں۔۔۔ جیسے دیواروں پر اب کوئی سایہ سا پلنے لگ پڑا تھا۔)

پھر آخر کار ملاقات کا وقت آ گیا۔ لڑکی والوں کے گھر میں پچھلی طرف ایک کچا کوٹھا تھا۔۔۔ ناریل کے درختوں میں چھپا ہوا۔۔۔ جس کی برادری کی آنکھوں سے بچ بچا کر صفائی ستھرائی کر دی گئی تھی۔

اس کپے کوٹھے کی دیواروں میں تھوڑا اونچا کر کے ایک لکڑی کا تختہ چنا ہوا تھا شاید گھر کا کچھ کاٹھ کباڑ یہاں رکھا جاتا تھا۔۔۔ اسے دھودھا کر لڑکی کے بیٹھنے کے قابل بنادیا گیا تھا۔۔۔ سنیل کے بیٹھنے کے لیے ایک لکڑی کی کرسی کا بندوبست کر دیا گیا تھا۔

سنیل جانتا تھا کہ اس وقت اسے گھر کے صدر دروازے سے خوش آمدید نہیں کہا جائے گا۔ اسے کچھواڑے سے جانا ہے۔ لیکن اس کے باوجود اسے ملاقات کرنی تھی۔۔۔ ملاقات کے وقت اسے اپنی اس غلطی کا احساس ہوا کہ وہ اپنی ماں سے اس لڑکی کا نام پوچھنا بھول گیا تھا۔۔۔

پھر جب لکڑی کے تختے کے پاس اپنے آپ میں مٹی ایک لڑکی نے نمستے کہنے کے لیے اپنے دونوں ہاتھ جوڑے تو کچھ گھبرا کر سنیل کے منہ سے نکلا۔۔۔ بیٹھے محترمہ! آپ کا جو بھی نام ہے۔۔۔۔

لڑکی نے ایک نظر بھر کر اس کی طرف دیکھا پر سنیل کا دھیان اس کی طرف نہیں تھا۔ وہ کرسی کی طرف اس کو بیٹھنے کا اشارہ کرتے ہوئے مٹی سمٹائی سی دیوار کے پاس تختے پر بیٹھ گئی۔

خاموشی کا یہ دھار لڑکی نے نہیں توڑنا تھا اس لیے جب خاموشی کچھ طویل ہو گئی تو اس نے ایک نظر بھر کر سنیل کی طرف دیکھا اور حیران ہو گئی کہ وہ ابھی بھی اس کی طرف نہیں دیکھ رہا تھا۔ آج صبح ماں نے رنگین پٹی والی دھوتی اسے خاص طور پر پہنائی تھی۔۔۔ کیسر کے ڈٹنے سے اسے نہانے کے لیے کہا تھا۔ آنکھوں میں کا جل بھی خاص طور پر ڈلوایا تھا اور ہاتھوں میں کانچ کی چوڑیاں بھی۔۔۔۔

اور اسے بھی خبر تھی کہ آج اس کے حسن کو پرکھا جائے گا۔۔۔ لیکن وہ حیران ہوئی کہ شادی کا فیصلہ کرنے والا جو خاص طور پر ملاقات کی شرط رکھ کر آیا تھا ایک نظر بھی اس کی طرف نہیں دیکھ رہا تھا۔

سنیل کرسی پر یوں بیٹھا ہوا تھا جیسے اپنے ہی خیالوں کی دھند میں پلٹا ہوا ہو۔۔۔ اور جیسے سورج کی دھوپ اچانک گہری دھند کو چیر دیتی ہے سنیل کی آواز اچانک چمک پڑی "میں کوئی



شیوجی نہیں پر ایک ترشول ہے جو ساری عمر میرے ہاتھ میں رہے گا۔

لڑکی گھبرا گئی اور سنیل کے ہاتھوں کی طرف دیکھنے لگی۔

سنیل بھی اس وقت اپنے ہاتھوں کی طرف دیکھ رہا تھا۔ کہنے لگا۔۔۔۔۔ جسے بھی میرے ساتھ عمر گزارنی

ہے اسے میرے سنگ یہ ترشول بھی اٹھانا پڑے گا۔ بس میں یہی بتانا چاہتا تھا۔ اس لیے ملنے کی شرط رکھی تھی۔

لڑکی اپنے ہی جسم میں سمٹی ہوئی تھی پر اسے یوں لگا جیسے اس کا انگ انگ گھٹ رہا ہے۔

وہ سنیل کے چہرے کو دیکھنے لگی۔

وہ کہنے لگا۔ ”جیسے کسی پہاڑ کی چڑھائی چڑھتے ہوئے ارد گرد کے نشیب اور گہرے ہوتے جاتے

ہیں۔۔۔ ایسے ہی میں جب بچپن سے گزر کر جوانی کی چڑھائی چڑھنے لگا۔۔۔ مجھے یوں لگا کہ میرے دائیں ہاتھیں

گہرے نشیب ہوں۔۔۔ جو روز اور گہرے ہوتے جاتے ہوں میں روز خواب میں ڈرتا کہ ابھی کسی پہاڑ کے

پتھر سے میرا پاؤں پھسلے گا اور میں ایک گہرے نشیب میں گر جاؤں گا۔

ایم اے کر رہا تھا جب گھر میں ماں نے میری شادی کی بات چلا دی پتہ نہیں اس بات میں کیا راز تھا کہ

مجھے روز رات کے وقت خوف سا آنے لگا۔ مجھے آئے دن خواب آنے لگے کہ میری شادی ہو چکی ہے۔ اور

میں میری بیوی میرے ساتھ پہاڑ پر چڑھ رہی ہے اور میں اچانک سوچتا ہوں کہ اسے دونوں ہاتھوں سے پکڑ کر

گہرائی میں پھینک دوں یا ایسے لگتا ہے کہ دونوں ہاتھوں سے اس کا گلا دبا دوں گا۔

سامنے بیٹھی ہوئی لڑکی کو یوں لگا جیسے اس کی آنکھوں میں پڑا اکا جل گہرے سیاہ بادلوں کی طرح اس کی

آنکھوں میں پھیل گیا ہو۔

لیکن سنیل کا دھیان لڑکی کی طرف نہیں تھا۔ وہ اپنی ہی دھن میں کہے جارہا تھا۔۔۔۔۔ مجھے اپنے آپ

سے اتنا خوف آنے لگ گیا کہ میں گھبرا کر پہلے ایک ماہر نفسیات کے پاس چلا گیا۔۔۔ پھر ایک درگاہ پر جہاں

ایک دن ایک مسلمان فقیر نے مجھے بتایا کہ تم پر کسی رُوح کی پکڑ ہے۔ اُسی نے بتایا کہ یہ تمہاری سوتیلی ماں کی

بھنگی ہوئی رُوح ہے جو تمہارے باپ سے بدلہ لینا چاہتی ہے۔ اور اس کے ہوتے ہوئے کسی کا گھر آباد نہیں

ہو سکے گا۔۔۔۔۔

اس وقت تک مجھے معلوم نہیں تھا کہ میرے باپ کی کوئی پہلی بیوی بھی تھی جسے اس نے چھوڑ دیا تھا۔ یہ

بات پہلی مرتبہ مجھے اس مسلمان فقیر نے بتائی۔۔۔ وہ عورت اور اس کے بچے کہاں ہیں؟۔۔۔ میرے باپ



نے مجھے کچھ نہیں بتایا تھا۔۔۔ میں نے اس درگاہ پر پھر اسی فقیر کو ڈھونڈنا چاہا پر وہ مجھے نہیں ملا۔ کسی نے ایک بڑے پنڈت کے بارے میں بتایا میں اس کے پاس گیا پر اس نے صرف اتنا کہا کہ تمہاری سوتیلی ماں اب زندہ نہیں رہی ہوگی۔ تبھی وہ بھگتی رُوح بن کر تمہیں پریشان کر رہی ہے۔۔۔ اس کا موت کے وقت ودھی ورت کر یا کریم نہیں ہوا۔۔۔ اسی لیے اس کی رُوح بھٹک رہی ہے۔ تم ہر دوارے جا کر اس کے نام کی ودھی ورت کر یا کریم کرو۔

میں نے گھر میں یہ بات ماں سے کی نہ باپ کو کچھ بتایا۔ البتہ ہر دوار جا کر اس کے نام پر دان بہن بھی کیا۔ کر یا کریم بھی مگر میری حالت میں فرق نہیں پڑا۔ البتہ کچھ دن پہلے میرے نام ایک چٹھی آئی جو میری سوتیلی بہن نے لکھی تھی کہ اب ماں بھی نہیں رہی۔۔۔ بھائی پہلے ہی مر چکا ہے۔۔۔۔ میں اکیلی ہوں اور اب تیرے سوا میرا کوئی بھائی نہیں آخر میں تیری بہن ہوں تم مجھ سے ملنے کیوں نہیں آتے؟۔۔۔۔

اسی پنڈت جس نے کر یا کریم کی صلاح دی تھی نے کہا کہ تیری بہن کا یہ چٹھی ضرور اس کر یا کریم کا اثر ہے تیری سوتیلی ماں کی بھگتی رُوح نے اب خود اپنی بیٹی کو صلاح دی ہوگی کہ تمہیں چٹھی لکھے۔ ورنہ آج تک تمہیں کسی نے چٹھی کیوں نہیں لکھی۔۔۔۔

میں اپنے ماں باپ سے چوری اس خط پر لکھے پتے پر سے اپنی بہن کو ڈھونڈ لیا۔ وہ مجھے اپنے سینے سے لگا کر بزاروئی۔ اس نے مجھے بتایا کہ اپنی ماں کی موت کے بعد وہ اپنے باپ کے گھر گئی تھی مگر باپ نے اسے آسرا نہیں دیا۔ اور میری ماں نے صبح سے آئی ہوئی میری بہن کو صرف کھانا کھلایا اور دوپہر کو کہہ دیا کہ اب وہ جاسکتی ہے۔

میری یہ بہن مجھ سے عمر میں کافی بڑی ہے۔۔۔ جیسے تیسے کر کے اس کے غریب ماموں نے اس کی شادی کر دی تھی۔ اس کا خاندان اچھا آدمی ہے۔ اس کو صرف ایک دکھ تھا کہ اس کے باپ نے کبھی اس کا حال نہیں پوچھا اور پھر ایک خواب جو بار بار اسے آتا جس میں وہ اپنے مرے ہوئے چھوٹے بھائی کی صورت دیکھتی۔۔۔ یہی وہ بات تھی جس پر ایک دن مجبور ہو کر اس نے مجھے چٹھی لکھ دی۔

سنیل جب یہ سب کچھ بتا رہا تھا اس کے سامنے لکڑی کے تختے پر بیٹھی ہوئی لڑکی کو یوں لگا کہ اس کی آنکھوں کا جل جو گہرے سیاہ بادل کے جیسے اس کی آنکھوں میں پھیل گیا تھا۔ اب ان بادلوں کے بیچ سے کچھ روشنی پھونکنے لگ گئی تھی۔ وہ تختے سے سرک کر آگے سینل کی کرسی کے کچھ نزدیک آگئی تھی۔



سنیل کہہ رہا تھا۔۔۔ مجھے اس دن کا تو پتہ نہیں جب میری یہ بہن اپنے نوٹے ہوئے رشتے کو جوڑنے ہمارے گھر آئی تھی۔۔۔ ہمارے نہیں اپنے گھر آئی تھی۔۔۔

اب میرا رشتہ صرف میری اس بہن کے ساتھ ہے اور کسی کے ساتھ نہیں میں اب بھی اپنے ماں باپ کے گھر رہتا ہوں مگر میں یہ رسم اب زیادہ دیر تک نہیں بھاسکتا۔۔۔ انہیں بالکل خبر نہیں کہ دفتر کی چھٹیوں میں میں جب باہر جاتا ہوں تو کدھر جاتا ہوں۔۔۔ میں اپنی بہن کے ہاں جا کر کئی کئی دن رہتا ہوں۔۔۔ میری تحفہ کا کچھ حصہ میری بہن کے ہاں جاتا ہے۔۔۔ وہ بڑی غریب ہے۔۔۔ لیکن سکھی ہے۔

سنیل کے سامنے بیٹھی ہوئی لڑکی کے ارد گرد جو رنگیلی پٹی والی دھوتی تھی۔۔۔ لڑکی کو لگا کہ اس پٹی کے دو رنگ ساری دھوتی پر پھیلتے جا رہے ہوں۔

اسے لگا۔۔۔ نجانے یہ سنیل کے من کے اس راز کا اثر تھا جو اس نے آج تک اپنے گئے ماں باپ کو بھی نہیں بتایا تھا اور آج اچانک اس اجنبی لڑکی کے ساتھ راز بانٹنے آ گیا تھا۔۔۔ یا اُن آنکھوں کا اثر تھا جو اس سے سیدھی لڑکی کی طرف دیکھ رہی تھیں۔

سنیل کہہ رہا تھا کہ۔۔۔ یہی ترشول ہے۔ درگاہ والے فقیر کے مطابق میری بھینک بے چینی اس لیے ہے کہ مجھے ایک بھینکتی ہوئی رُوح کی پکڑ ہو گئی تھی میری اس بہن کے کہنے کے مطابق یہ اس کے مرے ہوئے بھائی کی رُوح تھی۔۔۔ جس نے میری صورت میں دوبارہ جنم لیا ہے۔ میرے مطابق یہ میرے باپ کا گناہ ہے۔ جس نے چھتاوے کی صورت میں اس کے گھر دوبارہ جنم لے لیا ہے۔

سامنے بیٹھی ہوئی لڑکی نے اچانک تختے سے اٹھ کر سنیل کے پیر چھوئے اور سر جھکا کر اس کے سامنے کھڑی ہو گئی۔ اس کے منہ سے بہت مدہم آواز میں اعتماد سے یہ الفاظ نکلے ”میں یہ ترشول اٹھا سکتی ہوں۔۔۔“

سنیل نجانے کتنی دیر چپ چاپ اس لڑکی کی طرف دیکھتا رہا۔۔۔ پھر کہنے لگا۔۔۔ ہم دونوں ا میں ابھی تک تمہارا نام نہیں پوچھ سکا۔

میرا نام پاربتی ہے۔۔۔ لڑکی بیٹھا سا ہنس کر بولی۔۔۔ آج تک کچھ اور نام تھا پر آج سے میرا نام پاربتی ہے۔



امرتا پر یتیم

گورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ: قمر الزمان

## پینچر

1935ء میں

دن سرمئی تھا، بوری کا ایک ٹکڑا پاؤں تلے دبائے پورو مٹر نکال رہی تھی، انگلیوں میں پکڑی ہوئی پھلی کا منہ کھول کر جب اس نے دانوں کو مٹھی میں سرکانا چاہا تو ایک سفید سنڈی اس کے انگوٹھے سے چپک گئی جیسے کسی کا پاؤں کیچڑ سے بھرے گڑھے میں جا پڑے، پورو کو کراہت ہوئی، اس نے ہاتھ جھٹک کر سنڈی کو دور پھینکتے ہوئے اپنے ہاتھ دونوں گھٹنوں کے بیچ دبالیے۔ بھری پھلیاں، نکالے ہوئے دانے اور خالی چھلکے پورو کے سامنے بکھرے پڑے رہے۔ جڑے گھٹنوں سے ہاتھ نکال کر اس نے اپنا کلیجہ تھام لیا۔ پورو کو محسوس ہوا، سر سے پاؤں تک اس کا بدن مٹروں کی اس پھلی جیسا تھا، جس کے اندر پھلیوں کے صاف دانوں کے بجائے ایک غلیظ سنڈی پرورش پا رہی تھی۔ پورو کو اپنے پورے جسم سے کراہت آئی۔ اس کا جی چاہا کہ اپنے پیٹ میں پلنے والی سنڈی کو گرا دے، اپنے بدن سے دور کر دے، اس طرح جیسے کوئی چبے ہوئے کانٹے کو ناخنوں میں پھنسا کر نکال دیتا ہے، جیسے کوئی چمپے ہوئے بھاگڑے اتار پھینکتا ہے، جس طرح کوئی چٹنی ہوئی چیچڑی کو اکھاڑ دیتا ہے، جیسے کوئی چپکی ہوئی جو تک کو کھینچ کر پھینک دیتا ہے.....

پورو نے سامنے دیوار کی طرف دیکھنا شروع کر دیا، بیٹے ہوئے دن ایک ایک کر کے اس کی آنکھوں کے سامنے سے گزر رہے تھے۔

پورو ضلع گجرات کے چھتو آنی گاؤں کے شاہوں کی بیٹی تھی۔ شاہ، دیر ہوئی شاہ نہیں رہے تھے، مگر پھر بھی وہ شاہ کہلاتے رہے۔ دنوں کے پھیر سے شاہوں کے اس گھر کا یہ حال ہو گیا تھا کہ ان کے دیگچوں اور دلوں بیوں جیسے بڑے بڑے برتن بھی بک گئے تھے۔ وہ برتن بھی جن پر ان کے پرکھوں کے نام کنداں تھے۔



بدنامی کے ڈر سے بچ کر پورو کا والد اور چچا اپنا گاؤں چھوڑ کر سیام چلے گئے تھے۔ جہاں جانے سے ان کے دن جلد ہی پھر گئے۔ پورو اس وقت دوڑتی پھرتی تھی اور اس کی ماں کی گود میں ایک لڑکا تھا۔ اجڑے ہوئے شاہوں کا کنبہ دوبارہ اپنے گاؤں آیا۔ پورو کے والد نے اپنا گروی رکھا ہوا مکان چھڑوایا اور اپنے بزرگوں کے نام کی لاج رکھی۔ بلاشبہ اس کے والد کو ایک نیا مکان بنانے کے لئے اس سے کم پیسے صرف کرنے پڑتے، مگر اس نے اندھا دھند لگائے گئے سود کا بھی خیال نہ کیا اور ایک بار دانتوں تلے زبان دے کر اپنے پرکھوں کا بھرم رکھا۔

انانج، فصلیں اور باقی گھر کا چھوٹا بڑا سامان سمیٹ کر وہ پھر سیام چلے گئے، مگر اب ان کا مکان، ان کا نام گاؤں میں زندہ رہا۔ اس کے بعد جب وہ اپنے گاؤں واپس آئے، اس وقت پورو پورے چودہ برس کی تھی۔ اس سے چھوٹا ایک بھائی تھا، اس سے چھوٹی اس کی اوپر تلے تین بہنیں تھیں اور اس مرتبہ اس کی ماں کو چھٹی بار کسی بچے کی امید تھی۔ شاہوں کے اس خاندان نے گاؤں آ کر پہلا کام یہ کیا کہ ساتھ والے گاؤں رتو وال کے ایک اچھے کھاتے پیٹے گھرانے میں لڑکا دیکھا۔ اس کی ماں سوچ رہی تھی جب وہ سوتیک سے فارغ ہوگی تو بڑے چاؤ سے اپنی بیٹی کے لئے جیون سا تھی ڈھونڈے گی۔ اس مرتبہ وہ اچھی طرح سوچ کر آئے تھے کہ اس فرض سے ضرور سبکدوش ہو کر سیام واپس آئیں گے۔

پورو کے ہونے والے سسرال کے گھرانے میں تین دودھ دینے والی بھینسیں اور گاؤں میں ان کا اکلوتا مکان تھا جس پر کچی اینٹوں کی مٹی بنی ہوئی تھی۔ گھر کے صدر دروازے پر انہوں نے ”اوم“ لکھوایا تھا۔ لڑکا خوبصورت، عقلمند اور سمجھدار نظر آتا تھا۔

پورو کے باپ نے پانچ روپے اور گڑ کی روٹی دے کر لڑکا روک لیا تھا۔ ان دنوں گھرات کے ضلع میں بدلے کی شادی کا رواج تھا۔ جس لڑکے سے پورو کی منگنی ہوئی اس کے بدلے میں اس لڑکے کی بہن کی منگنی پورو کے بھائی سے ہوئی۔ حالانکہ پورو کا بھائی اس وقت صرف بارہ برس کا تھا اور اس کی منگنی بہت ہی چھوٹی۔

دو سال بعد اوپر تلے تین لڑکیوں کی پیدائش سے پورو کی ماں تھک چکی تھی اور اب جب کہ ان کے دن بھی پھر گئے تھے، گھر میں کھانے کو سب کچھ تھا، ضرورت کی ہر چیز میسر تھی، اس کا دل کرتا کہ وہ پھر ایک بیٹے کو جنم دے۔

اس مرتبہ ماں نے گاؤں آ کر دوسرا کام یہ کیا کہ بدھ ماتا کی پوجا کروائی۔ گاؤں کی کچھ عورتوں نے

پورو کے صحن میں گوبر کی ایک گڑیا بنائی، سرخ دوپٹے کو کنارے لگا کر اس گڑیا کے سر پر دیا، دو ماشے سونے کی چھوٹی سی ننھ بنوا کر گڑیا کے ناک میں ڈالی اور سب نے مل کر گایا:

بدھ ماتا زسی آویں تے منی جاویں

بدھ ماتا زسی آویں تے منی جاویں

(بدھ ماتا! روٹھی ہوئی آؤ اور ہم سے خوش ہو کر جاؤ)

ان کے ہاں بھی اور ان کے نزدیکی گاؤں کی عورتوں کو بھی یہ یقین تھا کہ ہر بچے کی پیدائش پر بدھ ماتا خود آتی ہے۔ اگر تو بدھ ماتا اپنے خاوند کے ساتھ ہنستی کھیلاتی آتی ہے تو آکر پلک جھپکتے لڑکی بنا کر چلی جاتی ہے کیونکہ اس کو اپنے خاوند کے پاس جانے کی جلدی ہوتی ہے لیکن جب بدھ ماتا اپنے خاوند سے روٹھ کر آتی ہے تو اس کو واپس جانے کی زیادہ جلدی نہیں ہوتی، آکر دیر تک بیٹھتی ہے اور آرام سے لڑکا بنا دیتی ہے۔ لہذا عورتوں نے پھر گانا شروع کیا۔

بدھ ماتا زسی آویں تے منی جاویں

بدھ ماتا زسی آویں تے منی جاویں

بدھ ماتا شاید کہیں قریب ہی سے سن رہی تھی، اس نے ان کا کہا مان لیا۔ پندرھویں سولہویں دن کے بعد پورو کی ماں کے ہاں لڑکا ہوا۔ شاہوں کے قریبی اور دور دراز کے رشتہ داروں کی طرف سے مبارکبادیں ملنے لگیں۔ فکر کی بس ایک ہی بات تھی کہ لڑکا تین لڑکیوں کے بعد ہوا تھا چونکہ تین بہنوں کے بعد یہ بھائی پیدا ہوا تھا اس لئے پورو کی ماں کو بہت فکر تھی کہ جیسے بھی ہو لڑکا زندہ رہے۔ اگر زندہ رہے تو اپنے والدین پر بوجھ نہ بنے۔ بدھ ماتا کو منانے والی عورتیں ایک بار پھر اکٹھی ہوئیں اور کانسی کے بڑے تھال کو درمیان سے توڑ کر لڑکے کو بچ سے دونوں طرف گزارا، ساتھ ہی گاتیں رہیں۔

ترکھلاں دی دھار آئی

ترکھلاں دی دھار آئی

(تین دن بعد بھینس نے دودھ دیا)

تین بیٹیوں کی یلغار کے بعد جنے لڑکے کے سارے شگن سکون سے منا کر انہیں یقین ہو گیا کہ لڑکا

بچ جائے گا۔



پندرہویں سال کی اٹھان سے پورو کے بدن کا ایک ایک انگ جھومنے لگا تھا۔ پچھلے سال کی ساری قمیضیں اسے تنگ ہو چکی تھیں۔ قریبی منڈی سے اس نے پھولوں والی چھیت کے نئے کپڑے سلوائے۔ اوڑھنیوں کو ابرق سے سجایا۔

پورو کی ساری سہیلیوں نے اس کو دور سے اس کا منگیتر رام چند دکھا دیا تھا۔ اس کی آنکھوں میں اس کا عکس ہو رہا تھا۔ سوچ سوچ کر اس کا چہرہ سرخ ہو جاتا تھا۔

وہ باہر جانے سے جھجھکتی تھی۔ ساتھ کے گاؤں والوں کا اس کے گاؤں آنا جانا بہت تھا۔ اس بات سے وہ بہت خوف کھاتی تھی کہ اس کے سسرالی گاؤں والے اس کو دیکھ لیں گے۔ مگر اب اس گاؤں میں بھی ایک سے زیادہ مسلک کے لوگ تھے۔ جیسے ہی دن ڈھلتا پورو اور اس کی سہیلیاں کھیتوں میں گھوم آتیں۔ کئی بار وہ اپنے کھیتوں کے قریب سے گزرنے والی کچی سڑک کے پاس میدان میں رک جاتیں۔ ان میں سے کبھی کوئی ساگ توڑنے بیٹھ جاتی، کبھی کسی بیری کے پاس جا کھڑی ہوتی، پیرگراتی اور چنتی اور سہیلیوں کو باتوں میں لگائے رکھتی۔ وہ سڑک اس کے ہونے والے سسرال کو جاتی تھی۔

دل ہی دل میں وہ سوچتی کہ شاید اس کے منگیتر کا وہاں سے گزر ہو۔ وہ گزرتے ہوئے کو ایک بار دیکھ لے۔ اس کے دل کی دھڑکن اس سڑک کے کنارے تیز ہو جاتی۔ پھر ساری ساری رات اپنے گھر و منگیتر کے خوابوں میں کھوئی رہتی۔

ایک دن پورو کی جوتی اُسے ایڑی کے قریب سے زیادہ تنگ کر رہی تھی۔ سہیلیوں کے ساتھ ساتھ چلتے ہوئے بھی پیچھے رہ جاتی تھی۔ وہ اور اس کی سہیلیاں کھیتوں سے ہو کر واپس گھروں کو آ رہی تھیں۔ شام کا اندھیرا پچھلے ہوئے شیشے کی طرح پھیل گیا تھا۔ کھیتوں کی پگڈنڈیوں پر چلتی ہوئی لڑکیاں گاؤں کے راستے پر تھیں۔ کبھی پورو چوڑی پگڈنڈی اور خالی زمین سے بلا جھجک گزرتی اور کبھی کچھ درختوں، پھلوں اور جھاڑیوں کے ساتھ ساتھ ان کی شاخیں پکڑ پکڑ کر آگے گزرتی تھی۔ تمام لڑکیاں ایک قطار میں آگے پیچھے راستے پر چل رہی تھیں، پورو کچھ پیچھے رہ گئی تھی کیونکہ دائیں پاؤں کی ایڑی کے قریب ایک بڑا سا چھالا ابھرا تھا۔ اس نے تنگ جوتے اتار کر ہاتھوں میں پکڑ لئے اور تیز قدموں سے چلنے لگی۔

لڑکیاں پورو سے کہتی تھیں کہ اس کا دابنا پاؤں بائیں کی نسبت بھاری تھا۔ اس کے دائیں پاؤں کو جوتا کاٹا۔ اس طرح اس کا دایاں ہاتھ بھی بائیں کی نسبت بھاری تھا۔ ”دیکھنا چوڑا چڑھاتے ہوئے معلوم



پڑے گا۔“ اسے لڑکیاں چھیڑتی تھیں۔ اسے خیال گزرا جیسے ہاتھی دانت سے بنی سرخ چوڑیاں اس کی ہانہوں میں پہنائی جا رہی ہیں، پچھلی کھلی کھلی چوڑیاں چڑھانے کے بعد اگلی چھوٹی چوڑیاں اُس کے دائیں ہاتھ میں پھنس گئی ہیں، نائی نے اس کے انگوٹھے کی ہڈی کو تیل ملنے کے بعد زور آزمائی کی ہے اور ہاتھی دانت کی سرخ چوڑی اس کے بازو میں چڑھانے لگا ہے۔ پورو کو خیال آیا کہ اگر اس کی ہاتھی دانت والی سرخ چوڑی اس کے دائیں ہاتھ میں ٹوٹ جائے تو؟ اس خیال سے اُس کے کلیجے کو دوچھکا سا لگا۔ ”ہائے! یہ کتنا برا شگون ہے“ اس کے شگون کی چوڑی، اس کے سہاگ کی چوڑی کیوں اس کے بازو میں ٹوٹے۔ پورو نے اپنے دائیں بازو کو حقارت سے دیکھا۔ پر ماتا کرے اس کا منگیتر، ہمیشہ جیسے، کئی لاکھ برس زندہ رہے۔ پورو کو یاد آیا کہ ان کے گاؤں میں چوڑیاں چڑھاتے ہوئے ایک لڑکی کی چوڑی واقعی ٹوٹ گئی تھی اور پاس کھڑی عورتیں ”رام رام“ کہہ کر پر ماتا سے اس کے شوہر کی خیریت کی دعا کرنے لگی تھیں۔ پھر سنار سے مہینہ ہی سونے کی تار اس ٹوٹی ہوئی چوڑی میں پرو کر پھر اس لڑکی کو چوڑی چڑھائی گئی تھی۔ اس طرح انہوں نے اس کے شوہر کی ٹوٹی سانسیں پھر سے جوڑ دی تھیں۔

پورو انہی برے شگونوں کی ڈور میں الجھی ہوئی تھی کہ بائیں جانب کے پمپل کی اوٹ سے ایک آدمی نکل کر اس کے سامنے کھڑا ہو گیا۔ پورو کا کلیجہ دھک سے رہ گیا۔ اس نے فوراً دیکھا۔ ان کے گاؤں کا جوان لڑکا رشید اس کے سامنے کھڑا تھا۔ رشید سے کو شاید بائیسواں سال ہو گا۔ اس کی بھرپور جوانی اس کے چہرے سے چھلک رہی تھی۔

پورو نے دیکھا رشید سے کی دونوں آنکھیں اس کے چہرے پر گڑی تھیں۔ وہ کانپ کر رہ گئی، اس کے منہ سے ہلکی سی چیخ نکلی اور وہ رشید سے کا پہلو بچا کر دوڑ پڑی۔

وہ بھاگتی بھاگتی لڑکیوں کے ساتھ جا ملی۔ اب وہ اپنے گھروں کی چوکھنوں کے پاس پہنچ گئی تھیں اور پورو کا سانس بحال نہیں ہو رہا تھا۔ یہ بھی غنیمت تھی کہ رشید سے نے اس کو زبان سے کچھ نہ کہا۔

”ارے لڑکا تھا کہ بر شیر“ سہیلیوں نے اس سے مذاق کیا مگر پورو کی ابھی تک جان میں جان نہیں آ رہی تھی۔

”ارے بھئی! شیر تو صرف پھاڑ کر کھا جاتا ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر ریچھ کسی اکیلی عورت کو مل جائے تو اسے مارتا نہیں، اٹھا لیتا ہے۔ اپنی گچھا میں لے جا کر اسے اپنی بیوی بنالیتا ہے۔“ سہیلیوں میں سے ایک نے



بات کی۔

ایک مرتبہ پھر پورو کی جان مٹھی میں آگئی۔ ہائے اس بد بخت کا کیا حال ہوگا جس کو بچھ اپنی بیوی بنا لے۔ یہ سوچ کر اس کا رنگ اڑنے لگا۔ اس کو پھر رشیدے کی پھیلی پھیلی آنکھیں یاد آگئیں۔  
اب پورو اپنے گھر پہنچ گئی تھی، سہیلیاں ہنستی کھیلتی آگے چلی گئیں۔

اس بات کے دوسرے دن جب وہ اور اس کی سکھیاں کھیتوں میں مونگرے توڑ رہی تھیں، وہ جلدی سے کچھ مونگرے چلتے کنوئیں سے دھولائی۔ چھوٹے مونگروں کی ڈنڈیاں توڑ کر اس نے تین چار مونگرے اپنے منہ میں ڈال لئے اور اچانک اُس نے دیکھا کہ نزدیک کے درخت کے پاس رشید اکھڑا ہوا تھا۔  
پورو کی ناگوں سے جیسے جان کسی نے کھینچ لی ہو۔ خوف سے اس کا چہرہ زرد پڑ گیا۔

”سوہنے ڈرتے کیوں ہو؟ ہم تو آپ کے نوکر ہیں۔“ آج رشید ابول پڑا تھا۔ رشیدے کے چہرے پر شرارت نظر آرہی تھی۔

پورو کو ایسے لگا جیسے ابھی رشید اریچھ جیسے چوڑے پنجے لئے اس کی طرف لپکے گا۔ اس کی لمبی لمبی انگلیاں ریچھ کے ناخنوں کی طرح اس کی گردن کے گرد پھیل جائیں گی پھر وہ اس کو گھسینا ہوالے جائے گا اور پھر..... اور پھر.....

نصیب اچھے تھے اس نے دیکھا، دو کی (کھیتوں میں کام کرنے والے) سامنے سے آرہے تھے۔  
رشید اویسے ہی کھڑا رہا۔ وہ لال ٹمائروں سے بھری ہوئی کیاری کو پھلانگ کرتیز تیز ڈگ بھرتی اپنی سہیلیوں سے جا ملی۔

اس دن وہ بہت نڈھال تھی۔ سارا راستہ لڑکیوں کا ہاتھ پکڑ پکڑ کر چلتی رہی۔ سائے سے بھی کانپ جاتی۔ معمولی آہٹ سے لرز اٹھتی۔

اس نے نہ ہی ماں کو کچھ بتایا اور نہ ہی باپ کو۔ اس کی سہیلیاں کہتی تھیں بھلا یہ کوئی ایسی بات ہے جو والدین سے کی جائے! جوان لڑکیوں کو راہ چلتے لوگ دیکھتے اور جھانکتے ہی آئے ہیں۔ زبانی کلامی کبھی وہ ان کے غلام بن جاتے، کبھی خود کو ان کے ملازم گردانتے اور اول فول بولتے ہی رجتے ہیں۔ بولتے جائیں، بھونکتے رہیں، بھلا کوئی کتوں کے بھونکنے سے ڈر کر سڑکوں پر چلنا چھوڑ دیتا ہے؟

اس دن ان کے گاؤں میں ایک چھ سات سال کے لڑکے کو ایک پاگل کتے نے کاٹ کھایا۔ محلے کی



عورتوں نے مل کر لڑکے کے زخم پر سرخ مرچیں باندھیں۔ مریچوں کی کڑواہٹ سے کتے کے دانتوں کا زہر ختم ہو جاتا تھا۔ پورو نے یہ خبر سنی۔ فوراً اسے خیال آیا کہ وہ سرخ مرچیں کوٹ کر رشیدے کی آنکھوں میں بھر دے۔ رشیدے کی آنکھوں کے بارے میں سوچ سوچ کر وہ زہر آلود ہو جاتی۔

سہیلیاں اس کے بازو کھینچتیں، مگر اس کو حوصلہ نہ ہوتا کہ وہ کھیتوں کو جائے۔

اب اس کی شادی نزدیک آرہی تھی۔ اس کے والد نے گھی اور میدہ اکٹھا کر کے گھر رکھ لیا تھا۔ اس کی ماں نے بھرے ہوئے باغوں کی پیلی لکڑی سے صندوق بھر لیا تھا۔ سیام سے واپسی پر سامان اوپر نیچے ٹھونس کر اس نے جہیز والا سفید ٹرنک توڑ دیا تھا۔ دوپٹوں پر گوئے کناری کی تہیں لگاتے لگاتے اس کی پوری جواب دے گئی تھیں۔ اندرونی کمرہ چمک رہا تھا۔ جس میں اس نے پورو کے جہیز کے لئے پیتل کے پورے اکیادون برتن اکٹھے کر لئے تھے۔ ان دنوں دیہاتوں میں کروشیے کا کام بہت مشہور تھا۔ پورو نے کروشیے کی نکلیاں جوڑ جوڑ کر پلنگ کی چادر بنائی تھی۔ دوسوت کے تانے بانے گن گن کر چار خانوں والے پھول بنانا سیکھے تھے اور اپنے ہاتھوں سے جہیز کیلئے ڈلو اور موڑھے بنائے تھے۔

پورو نے بان کے چھوٹے سے گچھے سے دیگی کو صاف کیا، پھر دو بار پانی سے ساگ کو دھو کر اس میں چنے کی دال ڈالی اور دیگی کو منہ تک بھر دیا۔ مٹی کے بنے چولھے پر دودھ بھکی آنچ میں کڑھ رہا تھا۔ اس نے لکڑی کے دو چار لکڑے چولھے میں ڈالے اور ساگ اوپر رکھ دیا۔

اس کی شادی اب بالکل نزدیک تھی۔ اس کی ماں کو انتظار تھا کہ ہو سکتا ہے آج کل میں اس کے سسرال سے کوئی کپڑوں کا ناپ ہی نہ لینے آجائے۔ اس کی ماں کہتی تھی کہ وہ کتنی گھڑ بنی ہے۔ کھانا تو وہ صحن میں گھومتے پھرتے ہی بنا لیتی تھی۔ اس کی سہیلیاں کہتی تھیں کہ اس کو جوانی بھی طوفانی آئی ہے۔ اس کے سفید دودھیا چہرے پر آنکھیں نہیں ٹھہرتی تھیں۔ اس کی ماں نے لالچ بھری نظروں سے اس کی طرف دیکھا۔ شاید وہ اس سوچ میں تھی کہ پورو اب سسرال چلی جائے گی اور اس کا میکا بھائیں بھائیں کرے گا۔ وہ اپنی ماں کا دایاں بازو تھپی۔ ماں کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ ہر بیٹی کی ماں کو رونا پڑتا ہے۔ بیٹھے بیٹھے اس کی ماں نے گانا شروع کر دیا:

لاویں تے لاویں نہ کلیجے دے نال مائے

دیسں تے دیسں اک بات نی



باتاں تے لمیاں نی دھیاں کیوں جمیاں نی

اج وچھوڑے والی رات نی

(ماں! آج مجھے کیلجے سے لگاؤ نا! اور مجھے ایک بات سمجھاؤ، بیٹی! باتیں تو بہت لمبی ہیں مگر خدا

جانے بیٹیاں کیوں دنیا میں آتی ہیں، مختصر یہ کہ آج ہمارے پچھڑنے کی رات ہے)

اس کی ماں کا دل خون کے آنسو روئے لگا۔ پورہ سوئی کے چھوٹے چھوٹے کام سیٹے ہوئے اپنی

ماں کی آواز سن رہی تھی۔ اس کو پچھڑ جانے کا خوف ہوا۔ اس کی ماں نے پھر گانا شروع کیا۔

چرکھا جوڈہنی آں میں چھو پے جو پانی آں میں

پڑیاں تے والے میرے کھیس نی

پتراں نوں دتے اچے محل تے ماڑیاں

دھیاں نوں دتا پردیس نی

(جب میں چرخہ لے کر بیٹھتی ہوں اور سوت کی اٹیوں کا ڈھیر لگاتی ہوں اور اُن سے جو کھیس

بنتے ہیں، صرف وہ میرا جہیز ہیں، ماں! تو بیٹوں کو محل اور کھلیاں دیتی ہے اور بیٹیوں کیلئے

تیرے پاس سوائے پردیس کے کچھ بھی نہیں!)

وہ بھاگتی ہوئی آئی اور ماں کے گھٹنوں سے لگ گئی۔ ماں بیٹی دونوں رو پڑیں۔ ہر بیٹی کی جوانی اس کو

اپنی ماں سے جدا کر دیتی ہے۔

ماں نے دل بڑا کرتے ہوئے بیٹی کی پشت پر پیار کیا۔ سہ پہر کا ملگجاندھیرا ان کے صحن میں اتر آیا

تھا۔ ماں کو یاد آیا کہ آج دوسرے وقت کے پکانے کے لئے کچھ نہیں شاید پورو کے سسرال سے ہی کوئی نہ

آجائے۔

پورو کو اس کی ماں نے کہا کہ وہ چھوٹی بہن کو ساتھ لے جائے اور قریبی کھیتوں سے کچھ بھنڈیاں ہی

توڑ لائے۔ پھر ماں نے بچھایا کہ گڑ کی بھیلی ڈال کر تھوڑے سے پیٹھے چاول بھی پکا لے۔

پورو کا دل آج انجانے خوف سے دھک دھک کر رہا تھا۔ اس نے اپنی چھوٹی بہن کو ساتھ لیا اور باہر

چل پڑی۔

اس نے بھنڈیاں توڑیں، دو چار مونگرے توڑے اور اُلٹے پاؤں چھوٹی بہن کو ساتھ لیکر گھر کو واپس

مڑی۔ جاتے ہوئے اسے صرف یہ خیال ہی آتا رہا کہ وہ اب اپنی ماں سے جدا ہو جائے گی، اپنی بہنوں سے  
 بچھڑ جائے گی۔ اپنے نو مولود بھائی سے دور چلی جائے گی۔ لیکن آتے ہوئے اس کو جیسے کوئی دھچکا لگتا ہے۔  
 ایک خیال آیا۔ اری جانے والی! ہو سکتا ہے یہاں رشید ابی مل جائے۔

اس نے تیز تیز قدموں سے چلنا شروع کر دیا۔ ”پورو دوڑ کیوں رہی ہو؟“ اس کی چھوٹی بہن کو  
 سانس چڑھ گیا تھا۔

پورو کے پیچھے سے دوڑتی ہوئی ایک گھوڑی آئی۔ وہ ابھی پگنڈنڈی سے ایک طرف بھی نہیں ہوئی تھی  
 کہ نہ جانے گھوڑی تھی کہ گھوڑی کا سوار پورو کے دائیں کندھے سے آگیا۔ پورو جیسے بالکل ہی گرنے لگی تھی کہ  
 اس کو کسی نے کندھے سے کھینچ کر گھوڑی پر ڈال لیا، اس کی چیخیں اڑتی ہوئی گھوڑی کے ساتھ لحد لحد دور ہوتی  
 چلی گئیں۔ اس کی چھوٹی بہن کا نیتی ہی رہ گئی۔

معلوم نہیں وہ گھوڑی کہاں سے آئی تھی، پتہ نہیں اس کا سوار کون تھا، نامعلوم گھوڑی کتنی دیر بھاگتی  
 رہی۔ پورو بے ہوش ہو گئی۔ اس کو جب ہوش آیا، وہ چار دیواری اور بند دروازے والے ایک مکان میں  
 چار پائی کے اوپر تھی۔

اس کو سب کچھ یاد آگیا۔ اس نے دیواروں سے ماتھا ٹکرایا، اس نے دروازے سے ماتھا ٹکرایا۔

تھک ہار کر وہ چار پائی پر گر گئی، پھر بے ہوش ہو گئی۔

اس کو جب ہوش آئی، کوئی اس کے سر میں گرم گھی سے مالش کر رہا تھا۔ اس کو ایک بار تو خیال آیا شاید  
 اس کی ماں اس کے سر ہانے بیٹھی ہوئی تھی اور اس کو سخت بخار تھا۔

”اماں جی!“ اس کے منہ سے نکلا۔

”میرا کیا معاف کرو اور ایک بار ہوش کر پورو!“ کسی نے سر ہانے کی طرف سے کہا۔

بخار میں جلتی ہوئی پورو نے سر اٹھا کر دیکھا، رشید اس کے سر ہانے بیٹھا تھا۔ پورو کی ایک چیخ نکلی  
 اور اس پر غشی طاری ہو گئی۔

اس نے دیکھا کالے بالوں والا ایک ریچھ اس کے بالوں میں اپنے پنجے پھیر رہا تھا۔ وہ ایک گھبراہٹ  
 میں قید تھی۔ وہ سمیٹتی جا رہی تھی۔ ریچھ پھیلتا جا رہا تھا۔ ریچھ نے اپنے بالوں سے بھری ہاتھوں میں اسے لپیٹ  
 لیا۔



اس نے آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھا، کوئی اس کے پاؤں کے تلوؤں کی مساج کر رہا تھا۔ پھر کسی نے اس کے کندھے پکڑے۔ پھر کسی نے پانی کے چلو اس کے منہ میں ڈالے۔

ریچھ کی گپھا کہ رشیدے کا گھر؟ پورو کا سرچکرار ہاتھا، پھر شاید وہ سوئی۔

اس کو اپنی ماں، اپنا گاؤں سب کچھ یاد تھا۔ اسے ایسا محسوس ہوا کہ اس گپھا میں پڑے پڑے کئی سال ہو گئے تھے۔ رشیدے کی شکل دیکھنے کی اسے عادت ہو گئی تھی۔ نہ رشیدے نے اس کو کبھی کچھ کہا تھا نہ اس نے رشیدے کو بلایا تھا۔ سوئی ہوئی کے منہ میں رشید اگرم کئے ہوئے گڑ اور گھی کے چچچ ڈالتا۔ کبھی کچھ اس کے معدے میں اتر جاتا، کبھی وہ تھوک دیتی تھی۔

پھر اس نے حوصلہ کر کے دیوار کے ساتھ ٹیک لگائی اور چار پائی پر بیٹھ گئی۔

”میں کہاں ہوں؟“ اس نے پوچھا۔

”میرے پاس“ رشید اچار پائی کے سامنے لکڑی کے ایک چوکے پر بیٹھا تھا۔ رشیدے کا چہرہ نیچے تھا، آج رشیدے کی پھٹی پھٹی آنکھیں پورو کے چہرے پر نہیں پڑ رہی تھیں۔

”تو مجھے یہاں کیوں لایا ہے؟“ پورو کو پوچھنے کا حوصلہ ہوا۔

”پھر کبھی بتاؤں گا“ رشیدے نے اتنا کہا اور اٹھ کر باہر چلا گیا۔ گرم پورو چار پائی پر لیٹی رہی۔

اب کمرے کا دروازہ کھلا ہوا تھا۔ پورو نے دیکھا باہر ایک چھوٹا سا دالان تھا۔ دالان کے ساتھ ایک چھوٹا سا برآمدہ تھا اور پھر باہر کا دروازہ۔

وہ کانپتے کانپتے اٹھی، اس نے چاروں طرف دیواروں کو دیکھا۔ اسے ڈر تھا کہ ابھی کوئی دیواروں کے بیچ سے نکل آئے گا، اس کو بازوؤں سے پکڑ کر چار پائی پر پھینک دے گا، لیکن دیواروں سے کوئی نہ نکلا۔ پورو باہر والے دالان میں آ گئی۔

دالان کے ایک کونے میں چولہے پر بجھی ہوئی آگ تھی۔ پاس ایک ہانڈی، تو اور پر ات بکھرے ہوئے تھے۔ پانی سے بھری گاگر کونے میں پڑی ہوئی تھی۔ لیکن کوئی بھی نظر نہیں آ رہا تھا۔

وہ کانپتے پیروں سے برآمدے میں آئی۔ باہر والے دروازے کے پاس آئی پھر پیچھے مڑ کر کوٹھڑی کی طرف دیکھا، پھر دروازے کی طرف بڑھ گئی۔

لیکن مکان کا دروازہ پورو کی قسمت کی طرح بند تھا۔ پورو نے بند دروازے سے سر جوڑا، لیکن



دروازے کو پورو کے گرے ہوئے سر پر ترس آیا نہ اوندھے پڑے ہوئے چہرے پر، نہ بھگی ہوئی آنکھوں پر۔  
 پلو سے منہ پونچھ کر وہ دروازے سے واپس آئی۔ گاگر سے پانی کا ایک چلو بھر کر آنکھوں پر ڈالا۔ پھر  
 اس کو خیال آیا کہ وہ دروازے کو کھٹکھا کر دیکھے، شاید کوئی پڑوسی یا راہ گیر اس کی آواز سن لے۔

اس نے دالان کی کچی اور اونچی دیواروں کی طرف دیکھا پھر ایک بار پورے زور سے دروازہ  
 کھٹکھٹایا۔ اس نے دروازے کے سوراخوں میں سے دیکھا۔ باہر کھلا سا میدان تھا، کوئی مکان، جھونپڑی نظر نہیں  
 آرہی تھی۔ وہ سوچ سوچ کر بے بس ہو گئی، وہ نامعلوم کس جنگل میں تھی.....

پورو دروازے کے پاس کھڑی تھی، باہر سے دروازہ کھلا۔ رشید نے اندر آ کر دروازہ بند کر لیا،  
 پھر تالا لگا دیا۔ وہ وہیں بیٹھ گئی۔

”پورو یونہی کیوں ہوا سے سر ٹکراتی ہے، اندر چل اور کچھ کھا لے، تو نے دو دن سے کچھ نہیں کھایا۔“  
 رشید نے کھڑے کھڑے کہا۔ نہ تو پورو کا ہاتھ پکڑ کر اٹھایا، نہ ہی اس کی طرف گھور کر دیکھا۔

”مجھ پر ترس کھا رشید بھجے گھر چھوڑ آ!“ پورو اس کے پیروں پر گر پڑی۔

آج رشید نے پورو کو اپنے مضبوط جوان بازوؤں میں بھینچ لیا۔

”میرے من کی آگ کو کون بجھائے گا؟“

رشید نے ہاتھ پاؤں چلاتی پورو کو اپنی بانہوں میں پکڑے رکھا۔

وہ دن بھی گزر گیا، وہ رات بھی گزر گئی۔ پھر رشید نے اس کو کچھ نہ کہا۔ دروازہ اسی طرح بند تھا،

رشید اویسے ہی اس کے پہرے پر تھا۔

رشید اس گھر سے باہر جاتا، گھنٹا دو گھنٹے باہر ہی گزار آتا۔ پورو قید رہتی۔ پھر صبح و شام کے گھر سے  
 اندھروں میں رشید پورو کا ہاتھ پکڑ کر اس کو گھر سے باہر لے جانے لگا۔ پورو نے دیکھا اس کے علاوہ اس پاس  
 کے اس میدان میں کوئی گھر نہیں تھا۔ رشید نے اس مکان کے ارد گرد دور دور تک پھیلا ہوا ایک باغ تھا۔ یہ  
 گھر شاید باغ کے مالیوں کا گھر تھا۔ باغ میں مالی ہو گئے، لیکن پورو نے نہ ان کو سنا اور نہ ہی کبھی دیکھا تھا۔ نہ  
 پورو کے دن گزرتے، نہ پورو کی راتیں ختم ہوتیں۔ پورو صرف یہی شکر کرتی تھی کہ رشید نے اس کو کبھی کوئی  
 بری بھلی نہیں کہی تھی۔ اس کی عزت ابھی تک محفوظ تھی۔ یہ اور بات کہ اس پر نہ اس کی منتیں اثر کرتیں، نہ ہی اس  
 کی گالیاں۔



پورو کے اپنے خیال کے مطابق اسے قید ہوئے پورے پندرہ دن ہو گئے تھے۔

ایک دن رشیدے نے ریشم کا ایک سرخ جوڑا پورو کے سامنے لا کر رکھا۔ اس سے پہلے بھی رشید سوت کے جوڑے اس کے پہننے کے لئے لایا تھا، لیکن اس مرتبہ رشیدے نے لال ریشم کا جوڑا اس پر رکھتے ہوئے کہا ”صبح نہادھو کر تیار ہو جانا، مولوی آکر ہمارا نکاح پڑھا دے گا۔“

پورو کا دل دھک سے رہ گیا۔ جابد بخت! ”جواب تک نہیں ہوا، وہ ہو کر رہے گا۔“

اس دن وہ پھر رشیدے کے پاؤں پر گر پڑی۔

”پورو ہونا ہونا کچھ نہیں! یونہی میرے سرگنا ہوں کا بوجھ مت بڑھا۔ قسم ہے اللہ پاک کی، مجھ سے تیرا دنا دیکھا نہیں جاتا۔“ رشیدے نے منہ پھیر کر کہا۔

پورو کو سمجھ نہ آئی کہ اگر رشید اتنا ہی مہربان تھا تو اس نے اس کے سر پر اتنا قہر کیوں ڈھایا۔

”تجھے اپنے اللہ کی قسم ہے رشید یا، مجھے سچ بتا تو نے مجھ سے ایسا کیوں کیا؟“

”پورو تیرا میرا رشتہ ہمارے پرکھوں کے لینے دینے کا نتیجہ ہیں۔ اب تجھے ان باتوں سے کیا لینا دینا ہے۔ جو ہو گیا سو ہو گیا، میں تجھے ساری عمر دکھی نہیں ہونے دوں گا۔“

پورو حیران تھی، پریشان تھی، یہ کیسا بندہ ہے۔ ”پورو! ہمارے شیخوں کے گھرانے اور تمہارے شاہوں کے گھرانے میں ہمارے دادا کے وقت سے ایک بیر چلا آ رہا ہے۔ تیرے دادا نے پانچ سو کے عوض گروی رکھے ہمارے مکان پر سودر سود لگائے تھے اور پھر نیلامی کروا کر شیخوں کے گھرانے کو گھر سے بے گھر کر دیا تھا۔ صرف اتنا ہی نہیں، اس کے منشیوں اور کارندوں نے ہمارے گھر کی عورتوں کو برا بھلا کہا اور میرے دادا کی بڑی بیٹی کو زبردستی تیرے دادا کے بڑے بیٹے نے تین راتیں اپنے گھر رکھا۔ تیرے دادا کے سامنے اتنا بڑا ظلم ہوا، لیکن شیخوں کا گھرانہ اس وقت بیلنے میں آئے گئے کی طرح شکنجے میں پھنسا ہوا تھا۔ سب خون کے آنسو پی کر رہ گئے، لیکن میرے دادا نے اپنے بیٹوں کو قرآن پر قسمیں اٹھوائیں تھیں کہ وہ اس کا بدلہ لے کر رہیں گے۔ اس سے اگلی پود کے وقت یہ چنگاری دہی رہی۔ اب جب کہ تیری شادی اسی گاؤں میں ہونے لگی، میرے دادا کے بیٹوں کے خون میں انتقام کی آگ بھڑک اٹھی۔ انہوں نے مجھ سے قسمیں اٹھوائیں، میرے خون کو لکارا اور مجھ سے قول لیا کہ تم شاہوں کی بیٹی کو شادی سے پہلے پہلے کسی بھی دن اٹھا لو گے۔“ رشید اچپ ہو گیا۔ ایک میری محبت کا جوش، دوسرا میری حمایت میں سارا شیخ گھرانہ، میں تجھے لے آیا ہوں، لیکن مجھ سے قسم لے لے،



مجھ سے تیرا کھ نہیں دیکھا جاتا۔“ رشید سے نے پھر کہا۔

پورو نے دونوں ہاتھوں میں اپنا سر تھام لیا۔ “تیری پھوپھی کو میرے تایا نے اٹھالیا۔ لیکن رشید یا! اس میں میرا کیا قصور؟ ہائے میں کہیں کی نہ رہی!“ پورو کا چہرہ آنسوؤں سے بھیگ گیا۔

”یہی بات تو میں کہتا تھا لیکن میرے چچا مجھے لعنت ملامت کرتے تھے۔“

”تو رشید یا تو نے ان کے بہکاوے میں آکر مجھے مار دیا؟“ پورو روتی روتی کہہ گئی۔

”پورو! تمام عمر تیرے آگے دنیا بھر کی نعمتوں کے ڈھیر لگا کر رکھوں گا۔“ یہ کہتے ہوئے رشید کے

گلا بھرا آیا تھا۔ “میں تیرے تائے کی طرح نہیں کروں گا کہ بیوی کی طرح رکھی عورت کو تین راتوں کے بعد دھکا دے دوں۔“

”رشید یا مجھے ایک بار اپنی ماں سے ملا دے۔“ پورو کو کہنے کے لئے بس یہی سوچا۔

”نیک بخت! اب اُس گھر میں تیری جگہ نہیں۔ شاہوں کی برادری کا کون ہندو اب ان کے گھر کا

پانی پئے گا۔ تم میرے گھر پندرہ دن رہ چکی ہو۔“

”لیکن میں نے تیرے گھر سے صرف کھایا پیا ہے، میں.....“ پورو آگے کچھ نہ کہہ سکی لیکن رشید

سمجھ گیا جو پورو کہنا چاہتی تھی۔

”اس بات کو کون مانے گا پورو۔ یہ تو میری شرافت ہے کہ پہلے میں تیرے ساتھ نکاح پڑھواؤں

گا۔“ رشید سے نے نرم نگاہوں سے پورو کی طرف دیکھا۔

پورو کے دل میں اس کا منگیتر آ گیا تھا۔ اس کو تیل چڑھنا تھا، اس نے مایوں بیٹھنا تھا۔ اس نے

ہلدی کا امٹن لگانا تھا۔ اس نے ہاتھی دانت کا بنا چوڑا چڑھانا تھا۔ اس نے کوڑیوں والے گانے چھنکانے تھے،

اس نے ریشمی سوٹ پہنے تھے۔ اس کو روپ چڑھنا تھا۔ اس نے ڈولی میں بیٹھنا تھا۔ وہ..... وہ.....

وہ بے گناہ تھی۔ وہ مان نہیں سکتی تھی کہ کس طرح اس کی ماں پتھر ہو جائے گی، کیسے اس کا باپ فولاد کا

ہو جائے گا۔ کیسے وہ اپنی بیٹی کو اپنے گھر سے دھتکار دیں گے۔ کس طرح اس کے گھر کے دروازے اسے اندر

آنے سے انکار کر دیں گے.....

”میرے ماں باپ کا کیا حال ہوا ہوگا جب میں گھر نہ پہنچی ہوں گی، میری بہن.....“

”وہ روتے پیتے رہے ہیں اسی طرح جیسے میرا دادا، میرا باپ اور چچے میری پھوپھی کے چلے جانے



کے وقت۔ پولیس بھی بہت گھوم پھر چکی ہے لیکن وہ بھی کوئی سراغ نہیں لگا سکی، لگا بھی کیسے سکتی ہے پولیس نے پورے پانچ سو روپے کھائے ہیں۔“

رشید اسکرپڑا۔

”تم جانتی ہو اس وقت ہمارا پلڑا بھاری ہے۔ سارا گاؤں مسلمانوں کا ہے اور کوئی ہندو آنکھ اٹھا کر ہماری طرف نہیں دیکھ سکتا۔ اتنا ہی کافی ہے کہ ان کے جان و مال محفوظ ہیں۔ ان کو اپنے سر سلامت چاہئیں، وہ بول نہیں سکتے۔ اگر وہ ہمارے گھر کی طرف انگلی بھی اٹھا دیتے تو ہمارے لوگ انہیں کھالا بھی پار نہ کرنے دیتے۔“

رشید نے ہنس کر کہا۔ شاید اس کے اندر پرانے انتقام کی آگ سلگ اٹھی تھی۔ پورو کو رشید کے چہرے سے شدید نفرت تھی۔ اس کی دنیا گئی، جہان گیا۔ شاید اس کے ماں باپ چھتو آنی کو اپنی بیٹی کی قربانی دے کر سیام واپس لوٹ گئے ہوں۔

”میرے ماں باپ سیام چلے گئے ہیں؟“ پورو نے چاچلو سانہ پوچھا۔

”نہیں ابھی نہیں۔“ رشید نے بتا دیا۔ ”میں کہاں رہتی ہوں؟ اپنے گاؤں سے کتنی دور؟“ پورو نے اسی خوشامد میں پوچھا۔

”تو اپنے گاؤں کی پچھلی طرف، ماگو گاؤں کے کنویں کے دوسری طرف میرے باغ میں۔ لیکن تو شاید اپنے گاؤں جانے کا خواب دیکھتی ہوگی۔ ابھی نہیں ذرا ٹھہر۔۔۔ بات دب جائے تو چھ مہینے کے بعد وہاں بھی جائیں گے۔“ رشید اسکرپڑا۔

پورو گم سمی ہو گئی۔ رشید نے چاولوں کے ٹیٹھے پاؤ کی ایک پرات بھر کر اس کے آگے رکھ دی۔ رشید جب باہر جاتا شاید کسی کے ہاتھ اپنے گاؤں سے کھانا منگوالیتا، پورو کو کچھ پتہ نہیں تھا۔ اس دن پورو کے دل میں امید کی کچھ رقت پیدا ہوئی تھی۔ اس کی ہمت اسے جواب نہ دے جائے یہ سوچ کر پورو نے چاولوں کے دو چار نوالے نگل لئے۔ پانی بھی کھونٹ کھونٹ کر کے پورا کنوڑا پی لیا۔ اس رات پورو نے پوری کوشش سے اپنے من کو تباہ کیا۔ رشید کے سر ہانے دروازے کی چابی پڑی ہوئی تھی پورو نے دھیرے سے اٹھائی۔ دروازہ کھولا، اس کا کلیجہ دھک دھک کر رہا تھا۔ رشید اب جاگا کہ جاگا لیکن اس کی خوش قسمتی یا بد قسمتی رشید انہ جاگا۔



باہرات کا سنا دیکھ کر پورو کانپ کانپ گئی۔ ایک بار اس کا جی چاہا کہ وہ رشیدے کے پاس واپس چلی جائے۔ کیا پتہ وہ رات کے اندھیرے میں چھتو آنی کا راستہ بھی ڈھونڈ سکے گی یا نہیں۔ شاید رات کے اندھیرے میں وہ رشیدے سے بھی گئے گزرے کسی کمی کے ہاتھ لگ جائے۔ نہ جانے اس کا کیا حال ہو لیکن پورو کو اپنی ماں کا چہرہ یاد آیا۔ اسے بہن بھائی یاد آئے۔ اس نے ویسے ہی ماگو گاؤں کے کنوئیں کی سمت کا اندازہ لگایا۔ ڈرتی کانپتی وہ چل پڑی۔ رات کا گہرا اندھیرا چھٹ گیا تھا۔ ماگو گاؤں کا اندازہ ٹھیک تھا۔ اس نے اندھیرے میں ہی چھتو آنی گاؤں کا پچھواڑہ پہچانا، اب وہ نہ ادھر کی تھی اور نہ ادھر کی۔ اس نے رہی سہی ہمت پیروں کے حوالے کی اور دوڑتی گئی۔ اس نے چھتو آنی گاؤں کو پہچان لیا۔ اس نے اپنے گھر کی طرف مڑتی ہوئی گلی پہچانی، اس نے ہلکے ہوتے ہوئے اندھیرے میں گھر کی منڈیر پہچانی۔ اس نے دروازہ کھٹکھٹایا۔ جیسے ہی اندر سے کسی نے دروازہ کھولا وہ اپنی ڈیوڑھی میں فرش پر گر پڑی۔ اس نے اپنی ہمت کا آخری حصہ بھی صرف کر دیا تھا۔ اب وہ دوڑتی ہانپتی اپنے گھر پہنچ چکی تھی اور اب اس کی ہمت جیسے جواب دے چکی تھی۔ پورو نے اندھیرے میں ٹولتی آنکھوں سے دیکھا اس کی ماں، اس کا باپ دیا ہاتھ میں لئے اس کے گرد کھڑے ہوئے تھے۔ پورو نے ایک زخمی جانور کی طرح برآمدے کے کچے فرش پر سسکنا شروع کیا۔ اس نے دیکھا اس کی ماں کی آنکھوں سے مسلسل آنسو بہہ رہے تھے۔ ماں نے گری ہوئی پورو کو جھولی میں بٹھالیا۔ اس نے ماں کی چھاتیوں سے اپنے ماتھے کو اس طرح چمٹالیا جیسے ٹوٹی ہوئیں آنتیں ابھی جڑ جائیں گی۔ پھر پورو کی ماں کی چپٹیں نکل گئیں۔ لوگ ابھی اکٹھے ہو جائیں گے۔ اس کے باپ نے اپنی بیوی کا شانہ ہلایا۔ اس کی ماں نے پلو کوٹنے سے اکٹھا کر کے منہ میں ٹھونس لیا۔ ”بیٹی تیری قسمت! اب ہمارے بس میں کچھ نہیں“ اسے باپ کی آواز آئی۔ وہ ماں سے چمٹی رہی۔

”ابھی شیخ آجائیں گے اور ہم سب کو ختم کر دیں گے۔ مجھے اپنے ساتھ سیام لے چلو۔“ پورو نے اپنا سر ماں کی چھاتی سے ہٹا کر پورے دعوے سے کہا۔

”ہم تجھے کہاں رکھیں گے، کون تجھے بیاہ کر لے جائے گا، تیرا دھرم گیا، تیرا جنم گیا، اگر ہم بولے تو ہمارے خون کا قطرہ بھی نہیں ملے گا۔“

”ہائے! مجھے اپنے ہاتھوں سے مار دو!“ پورو نے تڑپ کر کہا۔

”پیدا ہوتے ہی مر جاتی۔ اب یہاں سے چلی جا، ابھی شیخ آتے ہی ہوں گے۔ تیرے باپ اور



بھائی کا کہیں نشان بھی نہیں ملے گا۔ وہ سب کو مار دیں گے۔“ ماں نے نہ جانے کیسے دل پر پتھر رکھ کر یہ بات کی۔

پورو کو یاد آیا رشید اکہتا تھا نیک بننے اب اس گھر میں تیری کوئی جگہ نہیں۔ کیا رشید اسچ کہتا تھا۔ پورو کو ایک بار اپنا منگیتیر یاد آیا۔ کیسی منگنی اور کیسی شادی۔ کیا وہ اس کی کچھ نہیں لگتی تھی۔ اس نے اس کا حال بھی نہ پوچھا۔ پھر اس کا جینے کو جی نہ کیا۔ اس نے سوچا اور تو سارے راستے بند تھے شاید موت کا راستہ کھلا ہو۔ وہ اٹھ کر باہر کی سمت چل پڑی نہ ہی ماں نے روکا اور نہ باپ نے، پورو چلی گئی۔ آتے ہوئے وہ زندگی سے ملنے آ رہی تھی، اس میں جینے کی امنگ تھی۔ ماں باپ سے ملنے کے لئے بہت ڈرتی ہوئی آئی تھی، واپسی پر وہ موت سے ملنے جا رہی تھی۔ اب اس میں کوئی ڈر نہیں تھا۔ موت سے زیادہ کسی نے کیا لینا ہے۔ وہ نڈر ماگو گاؤں کے کنویں کی سمت جا رہی تھی۔ سامنے رشید اتیزی سے آ رہا تھا۔ پورو کے پاؤں جم گئے۔ موت نے بھی پورو پر اپنا دروازہ بند کر دیا تھا۔ پورو کو محسوس ہوا ان پندرہ دنوں نے اس کے بدن سے سارا گوشت اتار لیا تھا۔ اب وہ بس ایک ایسا بچہ تھی جس کی نہ کوئی شکل نہ صورت، نہ کوئی دل نہ کوئی مرضی۔ رشید سے نے آ کر اسے بازو سے پکڑ لیا، وہ اس کے ساتھ ساتھ چل پڑی۔ اس کے تین دن بعد ایک مولوی آیا۔ دو تین آدمی اور آئے۔ انہوں نے پورو کا نکاح رشید سے کر دیا اور پھر خود ہی رشید سے نے بتایا کہ اس کے ماں باپ خیریت سے سیام چلے گئے ہیں۔ چھوٹو آئی کے نام سے پورو کو نفرت ہو گئی تھی۔ رشید ابھی اس بات کو سمجھتا تھا۔ پھر چھوٹو آئی اسے لیکر جانا بھی خطرے سے خالی نہ تھا، شاید رشید اسوچتا تھا کہ کہیں ساتھ والے گاؤں کے ہندو نہ بھڑک انھیں۔ چاہے اس وقت تک مہینہ پورا ہونے والا تھا اور کسی کو جرأت نہ ہوئی تھی کہ وہ بول سکے۔ ویسے بھی پرانی آگ میں کون کو دتا ہے۔ ان کی پشتوں کی دشمنی تھی۔ کسی نے جاری رکھی اور کسی نے ختم کر دی۔ رشید سے کی کوئی بہن یا ماں زندہ نہیں تھی۔ صرف بھائی تھے، چچا تھے۔ رشید سے نے پورو سے کہا کہ وہ اسے میلوں دور ایک گاؤں سکڑ آ لے اپنے دادا کے پوتے کے رشتے کے بھائی رحیم کی زمینوں پر لے جائے گا۔ شاید اس کی کچھ زمین کو اپنی زمین سے بدل بھی لے۔ اب پورو ہونی کے ہر دھکے کے لئے تیار تھی۔ سگے ماں باپ نے دھکا دے دیا اب گاؤں میں کیا رکھا تھا، یہاں نہ سہی وہاں ہی سہی۔

رشید خود ہی گھر کے بڑے کی طرح دو تین چھوٹے ٹریک اور کچھ چھوٹا موٹا سامان لایا اور پورو کو لے کر سکڑ آ لے چل پڑا۔ جیسے جیون کوئی راستوں پر آنکھیں بند کر کے چلتا ہے۔ وہ رشید سے کے ساتھ نئے گاؤں



میں آگئی۔ نئے گاؤں میں پہنچتے ہی پورو اور رشیدے کو علیحدہ مکان مل گیا۔ شاید رشیدے نے پہلے ہی رحیمے کو کہہ کر یہ طے کر لیا تھا۔ رحیمے کا گھر ان سے زیادہ دور تھا لیکن جب رحیمے کے گھر سے عورتیں اس کو ملنے آئیں تو وہ پہلا موقع تھا جب پورو کو رشیدے کے رشتہ داروں میں سے عورتوں سے واسطہ پڑا۔

پورو ایک کھوئی ہوئی پچھڑیا کی طرح ان کے پاس بیٹھی رہی۔ ان بھلے لوگوں نے پورو سے زیادہ پوچھ گچھ نہ کی۔ چھوٹی موٹی گھر کی ضرورتوں کے بارے میں پوچھتیں رہیں۔ رشید اس وقت تک پورو کو پورو کہتا تھا۔ نکاح کے وقت اس کا رکھا ہوا نام حمید اس آج بھی اس کی زبان پر نہیں چڑھا تھا۔ ایک دن اچانک رشید اس کا ایک آدمی کو گھر لے کر آیا۔ وہ بازوؤں پر عورتوں مردوں کے نام لکھتا تھا۔ اس دن پورو پھر کلیجہ تھام کر رہ گئی جب رشیدے کے کہنے پر اس نے بایاں بازو آگے کر دیا اور اس پر گہرے حروف سے ”حمید اس“ لکھا گیا۔ اس دن سے رشید ابھی اسے حمید اس کہنے لگا۔ شاید یہ مشورہ رحیمے نے دیا تھا۔

پورو اب حمید اس بن گئی تھی لیکن ابھی تک جب رات کو پورو سونے کے لئے جاتی اس کے خوابوں میں اس کو سہیلیاں ملتی، اس کے خوابوں میں وہ ماں باپ کے گھر میں کھیتی ہوئی ملتی۔ سارے اس کو پورو کہتے، پورو دن کی روشنی میں حمید اس بنتی، رات کے اندھیروں میں پورو ہوتی لیکن وہ سوچتی اصل میں نہ تو وہ حمید اس تھی اور نہ ہی پورو، وہ صرف ایک پنجر کا بس ایک ڈھانچہ تھی۔ جس کا نہ کوئی روپ تھا نہ ہی کوئی نام۔ پانچ چھ ماہ ہی گزرے تھے کہ پورو کے پنجر میں ایک ننھی سی جان نے سر کننا شروع کیا.....

## بیساکھی کا میلہ

دن سرمئی تھا اور بیتے ہوئے دن ایک ایک کر کے پورو کی آنکھوں کے سامنے گزر رہے تھے۔ بوری کے ایک ٹکڑے کو پاؤں کے نیچے دبائے وہ پتھر بنی انہیں دیکھتی رہی۔

باہر والا دروازہ کھول کر رشید اندر دالان میں آکھڑا ہوا۔ اس کو جیسے دروازہ کھلنے کی آہٹ بھی سنائی نہ دی۔ اسے جیسے کوئی اندر آتا ہوا بھی دکھائی نہ دیا۔ وہ بیٹھی کی بیٹھی رہی۔ رشیدے کو شاید سچ مچ پورو سے اب پیار ہو گیا تھا۔ رشید اچپ چاپ آکر اس کے پاس بیٹھ گیا۔

”خدا کی بندی۔“ رشیدے نے پورو کو اپنے ایک بازو میں لے لیا۔ وہ آج بہت ہی اداس تھی، وہ نہ



ہل سکی اور نہ ہی بول۔

رشید اسے پیار کرتا رہا پھر خاصی دیر بعد پورو نے کہا۔

”آج مجھے اس طرح محسوس ہو رہا ہے جیسے کوئی میرے اندر میری آنتیں کتر رہا ہو۔“

رشید ہنستا رہا۔ پورو کا جی بہلاتا رہا۔ پھر رشید نے چو لھے میں بجھی ہوئی آگ سلگائی اور پورو کو پاس بٹھا کر خود ایک چھوٹے تیلے میں بیڑے بھونے لگا۔

”نہ تو کہیں باہر جاتی ہے نہ تو کسی سے ملتی جلتی ہے اس طرح تو آدمی کا جی خواہ مخواہ اداس ہو جاتا ہے۔“ رشید نے کچھ دیر ٹھہر کر کہا۔

”کہاں جاؤں، میرا اور ٹھکانہ ہی کہاں ہے؟“

پورو نے بہت ہی ناامیدی سے کہا۔

”اب تو گھر کی مالکن ہے۔ اور چار دنوں کے بعد تیرے صحن میں ایک ننھی جان کھیلے گی میری خاطر نہ سہی اس کی خاطر ہی سہی۔ تجھے دل لگانا چاہیے، اس بے چارے نے تیرا کیا بگاڑا ہے؟“ رشید نے کو اپنے ہونے والے بچے کا خیال آیا۔

اس نے پورو کو اسی کا واسطہ دیا۔

پورو کو پھر وہ منروں میں سے نکلی ہوئی سنڈی یاد آگئی۔ جس سنڈی کو دیکھ کر کسی کا جی متلائے، جس سنڈی کے ساتھ لگے منروں کو بھی کوئی دور نہ پھینک دے۔

”لاؤ! بیڑوں کے مسالے میں تھوڑے سے منر بھی ڈال دیں۔“ رشید نے پورو کے آگے بکھرے ہوئے منروں کی طرف دیکھ کر کہا۔

”منر تو سارے پکے ہوئے ہیں، منروں کا کون سا موسم ہے۔ اوپر سے بیسا کھ شروع ہونے کو

ہے۔“

پورو کو معلوم تھا آج اس سے منر نہیں کھائے جائیں گے۔

”ہاں سچ، کل تو بیسا کھی کا بڑا میلہ لگ رہا ہے۔“ رشید نے آرام سے کہا۔

”بیساکھی..... بیسا کھی.....“ پورو کے کانوں میں گونجنے لگا اور وہ پرات میں دو تین منٹھیاں

آنا ڈال کر گوند ہنے لگی تاکہ اس کا خیال کسی اور طرف بٹ جائے۔

”آج تو میرا دل کر رہا ہے کہ گڑ ڈال کر سویاں بنائیں۔“ رشید سے نے کہا۔ پورو چپ چاپ اندر سے سویاں اور گڑ نکال لائی۔

اس وقت پورو کو یاد آیا کہ بہت دیر پہلے کی بات تھی جب ایک دن اس کی ماں بیٹھ کر سو جی کی سویاں بٹ رہی تھی اور اس نے کہا تھا۔ ”ماں! اری ماں! میرا تو مشین پر بنی ہوئی سویاں کھانے کو جی کرتا ہے۔“ اور ماں نے کسی عمل کے بغیر کہا تھا ”اری پگلی.....! وہ تو مسلمان کھاتے ہیں۔“ یہ بات یاد کر کے پہلے تو پورو کی آنکھیں بھر آئیں پھر اس کی ہنسی نکل گئی۔

رشید اس کی ہنسی کے بارے میں پوچھتا رہا۔ پورو نے وہ بات سنا دی، سناتے سناتے پھر اس کی پلکیں بھیگ گئیں۔ رشید اشرمندہ سی ہنسی ہنستا رہا۔

اگلے دن پورو جب سو کر اٹھی، گاؤں میں بیساکھی کے ڈھول بج رہے تھے، پہلے تو کام کاج میں جتی رہی پھر وہ اپنی چھت پر چڑھ کر دور میدان میں لگے ہوئے بیساکھی کے میلے کو دیکھنے لگی۔

دور کھڑی پورو کو لوگوں کی بھیڑ نظر آرہی تھی۔ لمبے ترنگے جاٹ نے تھمد باندھے ہوئے، ہاتھوں میں تیل سے چمکتی لٹھیاں، بڑی گرمجوشی سے ادھر سے ادھر جاتے، کئی گھوڑیوں پر سوار تھے، اپنے پیچھے عورتیں بھی بٹھائے ہوئے اور آگے ایک دو بچے بھی، کئی عورتیں بچوں کو انگلی لگائے چلی جا رہی تھیں۔ کئی نوجوان اپنی جوانی کے جوش میں آئے چھاتی نکال کر چل رہے تھے، کچھ گاتے جاتے، کچھ بولتے جاتے۔ دور میدان میں کشتیاں ہو رہی ہو گئی۔ جلیبیوں کے تھال سجے ہو گئے۔ گرم پکڑوں کی خوشبو دور تک ہوا میں پھیلی ہوئی ہوگی۔ گڑ کے شکر پارے، میدے کی مٹھائیاں اور مٹھائیوں کے رنگ رنگ کے لوہے کے تھال سجے ہوں گے.....

پورو کے سر میں لوہے کی چوٹ کی طرح ایک خیال آیا۔ اس کی ماں نے تین بیٹیوں کے بعد ایک بیٹے کو جنم دیا تھا۔ اور اس مرتبہ..... اس مرتبہ اس کی پہلی بیساکھی تھی۔ کھڑی ہوئی پورو چھت پر بیٹھ گئی شاید اس وقت اس کی ماں نے اس کے چھوٹے سے بھائی کو پانی چکھایا ہوگا۔ نزدیک ہی بہتی ہوئی ندی سے پانی لے کر، گلاب کے پھول کو اس پانی میں بھگو کر اس کے بھائی کے چھوٹے چھوٹے گلابی ہونٹوں سے لگایا ہوگا۔ پھر اس کی ماں کو مبارکبادیں ملی ہوں گی اور شاید..... شاید اس وقت اس کی ماں کو اپنے پیٹ سے جنی ہوئی پورو بھی یاد آئی ہوگی۔ پورو کی آنکھوں میں آنسو بھی آ کر تھم گئے تھے۔ وہ سر پکڑ کر بیٹھی رہی۔

جوان جاٹ لڑکوں کی ایک ٹولی کانوں میں پھول پھنسائے ہنستی گاتی دور سے گزر رہی تھی، ان میں



سے کوئی آدمی بولے جارہا تھا۔

کھوہ تے بیٹھی داتن کر دی

چٹیاں دندان دی ماری

نی آپے تینوں لے جان گے

جہناں نوں لگیں پیاری

نی آپے تینوں لے جان گے

(کنویں پر بیٹھی تو داتن سے دانت صاف نہ کر، اور اپنے سفید دانت اور نہ چمکا، وہ خود ہی

تجھے ساتھ لے جائیں گے، جنہیں تو پیاری لگے گی، وہ خود ہی تجھے ساتھ لے جائیں گے)

”ہائے کوئی پیاری لگنے والیوں کے حال تو دیکھے۔“ پورو کے منہ سے دھیرے سے نکلا۔ پھر پورو کو

ایک خیال آیا۔ وہ رشید سے کوہی پیاری لگی، رشید اس کو لے آیا۔ وہ اپنے منگیتراں چند کو کیوں نہ پیاری لگی۔

اس نے تو اس کی خبر ہی نہ لی، وہ تو رام چند کو پیارا لگنا چاہتی تھی۔ رشید سے کوہ تو اس نے خود سے ڈھونڈا اور نہ ہی

اس کے ماں باپ نے۔

جاٹ ناچتے کودتے جارہے تھے۔ بھنگڑا ڈال رہے تھے، بولیاں گارہے تھے۔

تیرے لونگ داو جالشکارا

ہالیاں نوں ہل بھل گئے

(تیرے لونگ کی چمک جو پڑی، تو کسانوں کو اپنے ہل بھول گئے)

تیرا بھجیا پری دا بھنگا

پچھوں دیاں پن کنیاں

(تیرا پیروں (کے لبادے) جیسا بھنگا بھیک گیا، (اور تیرے چلنے سے اس کی)

چھینٹیں پیچھے (آتے عاشقوں پر) برسنے لگیں)

سانوں کڈھ نہ دئیں میارے

نی راہے راہے جان والیے!

(ہمیں کہیں (راستے سے) ہٹا نہ دینا، اے راستے میں چلنے والی حسینہ)

پورو سو جتی سارے ہی گیت خوبصورت لڑکیوں کے سولھے (گیت) گاتے ہیں۔ سارے ہی بھجن سچے پیاروں کو سراہتے ہیں۔ کبھی وہ بھی گیت بنیں گے جن میں میرے جیسی لڑکیوں کا رونا رو یا ہوگا؟ کبھی وہ بھی بھجن ہوں گے جن میں بھگوان ہی کوئی نہ ہو؟ ابھرتی جوانی والی کچھ حسینائیں اکٹھی ہو کر میدان کی سمت جا رہی تھیں۔ دور جاتے ہوئے جاٹ لڑکوں کے ٹولے مزمر کر انہیں دیکھ رہے تھے۔ ہنتے تھے شاید انکھیلیاں کرتے تھے، ان کو دیکھ کر پورو سو چنے لگی۔ ”اچھا اگر اب ان جوان لڑکیوں کو یہ سارے لڑکے اپنے گھوڑوں پر بٹھا کر بھاگا لے جائیں..... پھر کیا ہو؟ اچھا یہ ساری لڑکیوں کو اٹھا کر لے جائیں.....“

### پورو کا بچہ

سخت گرمی شروع ہو چکی تھی۔ زمین کپاس کی سوکھی ٹہنیاں ڈال کر جلائے ہوئے تنور کی پشت کی طرح دھک رہی تھی۔ پورو کبھی بیٹھتی، کبھی اٹھتی، کبھی لیٹ جاتی۔ آج اس کی طبیعت ٹھیک نہیں تھی۔ بار بار پانی پیتی۔ اس کی پڑوسن نے اسے کہا کہ آسانی سے نہ سہی جیسے کیسے ہو وہ نہالے اور اپنا سر بھی دھولے۔ پھر کیا معلوم اسی رات یا اگلے دن پورو کے ہاں کچھ ہو جائے تو پھر وہ کتنے ہی دن اٹھنے کے قابل نہ رہے گی۔

رشید نے دیکھا، پورو کا رنگ جسم سے اٹھنے والے درد سے انی کی مانند سفید ہو رہا تھا۔ رشید سے کو وہ وقت یاد آ گیا جب وہ چھوٹی آنی کی کچی سڑک سے پورو کو گھوڑی پر اپنے سامنے بٹھا کر بھاگ کھڑا ہوا تھا۔ پورو کا رنگ اس وقت بھی سفید پھٹکڑی جیسا تھا۔ اس وقت پورو کی روح سے ٹیسیں اٹھ رہیں تھیں۔ آج پورو کے جسم سے۔

رشید نے رحیمے کے گھر اپنے کھیتوں میں ایک کام کرنے والے کو بھیجا ہوا تھا۔ خود اسے پورو کو اکیلے چھوڑ کر جانے کا حوصلہ نہیں پڑتا تھا۔ رحیمے کی ماں جب آئی، پورو کے چہرے پر شدید درد کی وجہ سے بل پڑ رہے تھے۔ آتے ہوئے رحیمے کی ماں اپنی گلی والی اسی ریشماں دائی کو بھی ساتھ لے آئی تھی جس نے رحیمے کی دونوں بیویوں کے بطن سے دو دو تین تین لڑکے لڑکیاں جنم دلوانے میں مدد کی تھی۔

دائی نے آتے ہی ایک پرانی درمی کو فرش پر بچھا کر پورو کو لٹا دیا۔ پورو چار پانی کی زماہٹ چھوڑ کر سخت زمین پر تڑپنے لگی۔ رشید دروازے کے باہر کھڑا رہا۔ اسے اندر سے بند کیے ہوئے دروازے سے پورو



کے بھیجنے ہوئے دانتوں سے شدید کراہنے کی آوازیں سنائی دیتی رہیں۔ اس کا جی چاہتا کہ پورو کے جسم سے زیادہ نہیں تو آدھا درد کھینچ کر اپنے جسم میں سولے، پورو اکیلی تڑپتی رہی۔

دائی، نئے پنکھے سے پورو کے چہرے پر ہوا کے چھوٹے چھوٹے چھوڑتی رہی۔ رحیمے کی ماں نے کئی بار پانی کے چلو پورو کے منہ میں ڈالے۔

تین اونچی چیخوں کے بعد باہر کھڑے رشید نے بچے کے رونے کی آواز سنی۔ اس کے بعد پورو کی کوئی آواز نہ نکلی، رشید نے کوسانس آیا کہ اب اس کی کچھ خلاصی ہو گئی تھی۔ رشید نے کا دل کیا کہ وہ اندر آ جائے دائی تو شاید بچے کے گرد ہوگی، وہ خود جائے، پورو کو دہائے پکڑے، پورو آج تک اس کے ہاتھوں روتی ہی رہی تھی لیکن اندر اس کی چچی بیٹھی ہوئی تھی۔ اندر دائی بیٹھی ہوئی تھی۔ جب تک وہ خود رشید کے کواںدر نہ بلائیں، رشید کے کواںدر جانا چھوڑا پن لگتا تھا۔

کئی منٹ گزر گئے۔ پورو کی پھر آواز نہ آئی۔ رشید نے کے دل میں ایک ہول اٹھا۔ پورو زندہ تو ہے؟ تھوڑی بہت بھی آواز کیوں نہیں آرہی؟

ٹھیک آدھا گھنٹہ گزر گیا، جب دائی نے باہر آ کر رشید سے کہا ”مبارک ہو بیٹا! لڑکا ہوا ہے۔“  
”اس کا کیا حال ہے؟“ رشید نے کے منہ سے نکلا۔

”بالکل ٹھیک ہے۔ بیٹا لاکھوں بار مبارک ہو۔ اور کیا بیٹے چھت سے تو نہیں گرتے۔“ دائی نے ایک ایسے حوصلے سے مسکرا کر کہا جس حوصلے سے اس نے کئی عورتوں کے درد اپنے ہاتھوں میں سہے تھے۔

جب رشید اندر آیا، لیٹی ہوئی پورو کی آنکھیں الٹی ہو گئی تھیں۔ اس کے ایک طرف ایک سفید کپڑے میں لپٹا ہوا اس کا اور رشید کے کا بیٹا انگوٹھا چوس رہا تھا۔ رشید نے کے من سے خوشی پھوٹی، اس نے پورو کا من جیت لیا تھا، جوئے کے اس کھیل میں اس نے ساری کی ساری پورو کو جیت لیا تھا۔ اب پورو صرف اس کی بھگا کر لائی ہوئی رکھیل نہیں تھی۔ اب پورو صرف اس کے گھر پڑی ہوئی عورت نہیں تھی۔ اب پورو اس کے بیٹے کی ماں تھی۔

رحیمے کی ماں نے جیسے کہا، رشید نے ایک روپیہ اور گڑ کی بھیلی بننے کے رکھا صدقہ اتارا پھر پورو کی نیم خوابیدہ آنکھیں کھلیں اس نے رشید کے کو دیکھا۔

”اب تو مجھے کیا کہتا ہے؟ میں نے تجھے اپنا آپ دیا، تجھے ایک بیٹا دیا، اب میرے پاس باقی کیا بچا



ہے؟“ پورو اپنی گم سم زبان سے جیسے رشیدے کو کہہ رہی تھی۔ اس نے پھر آنکھیں موند لیں۔

گرم گڑ اور پسے ہوئے باداموں کے کچھ چمچ لینے کے بعد جب پورو کے جسم میں جان آئی تو پورو نے دیکھا، اس کے بائیں بازو سے اس کے بچے کا نرم ملائم چہرہ رگڑ کھا رہا تھا۔ پورو ڈر گئی۔ پورو کو لگا جیسے ایک نرم سفید سنڈی اس کے جسم پر چڑھ رہی تھی، اسے کراہت آئی، اس کا جی چاہا کہ اپنے بازو سے لگی ہوئی سنڈی کو جھٹک دے، اپنے بدن سے دور کر دے، اس طرح جیسے کوئی چھبے ہوئے کانٹے کو ناخنوں میں پھنسا کر نکال دیتا ہے، جیسے کوئی چمٹے ہوئے بھاکھڑے اتار پھینکتا ہے، جس طرح کوئی چمٹی ہوئی چیپڑی کو اکھاڑ دیتا ہے، جیسے کوئی لگی ہوئی جو تک کو کھینچ لیتا ہے۔ رحیم کی ماں نے پورے تیرہ دن ان کے گھر رہنا تھا۔ ابھی تو پورو کو بیٹا بننے چار ہی دن ہوئے تھے، پانچویں دن پورو کو دودھ اترنا۔ روئی کی بتیاں بنانا کر دانی اس کے بچے کو دودھ کی بوندیں منہ سے لگاتی رہی۔ آج اس نے دودھ کے لئے بچے کو پورو کی گود میں ڈالا۔

بچہ پورو کی گود میں پڑا رہا۔ بچہ پورو کے جسم سے چمٹا رہا۔ پورو کی آنٹوں میں کھچاؤ محسوس ہوا۔ پورو کا جی چاہا کہ بچے کو گلے لگا کر رو دے۔ بچہ اس کے اپنے ہی خون سے بنا کھلونا تھا، اس کے اپنے ماس کا بت تھا۔ بھری بھرائی دنیا میں یہی ایک بچہ اس کا اپنا تھا۔ اس نے کبھی ماں کا چہرہ نہیں دیکھا، اس نے کبھی باپ کا چہرہ نہیں دیکھا، اس نے کبھی بہن بھائیوں کے چہرے نہیں دیکھے۔ وہ..... وہ صرف اپنے بچے کا چہرہ دیکھا کرے گی، جس کے خون میں اس کے اپنے ماں باپ کا خون ملا ہوا تھا۔ اس کے ماں باپ اس سے ناٹ تو توڑ گئے مگر اپنے اُس خون کو کس طرح علیحدہ کریں گے جو خون پورو کی ہڈیوں میں رچا ہوا تھا جو خون پورو کے ہاں بنے بیٹے کے خون میں ملا ہوا تھا۔ بچہ پورو کا دودھ پیتا رہا پھر پورو کو محسوس ہوا یہ بچہ زبردستی اس کی آنٹوں سے اس کا دودھ کھینچ رہا تھا۔ زبردستی..... جبراً..... لڑکے کے باپ نے بھی تو اس کے ساتھ سب کچھ جبراً کیا تھا۔ بچہ بھی تو اپنے باپ کا بیٹا تھا، اپنے باپ کو خون تھا، اپنے باپ کا ماس تھا، اپنے باپ کا روپ تھا، نہ چاہتے ہوئے یہ بچہ اس کے پیٹ میں رکھا گیا تھا۔ اس کی مرضی کے بغیر یہ بچہ اس کے پیٹ میں پلا تھا اور اب یہ بچہ جبراً اس کی آنٹوں سے دودھ کھینچ رہا تھا۔

پورو نے اپنے ماتھے کو ہاتھ لگایا۔ اس کا ماتھا آگ میں پڑی اینٹ کی طرح گرم تھا۔ شاید اس کو بخار تھا۔ اس کے سر میں ایک خیال گھومنے لگا یہ بچہ..... اس بچے کا باپ..... سب مرد ذات..... مرد جو عورت کے جسم کو کتے کی ہڈی کی طرح چوستے ہیں۔ کتے کی ہڈی کی طرح چباتے ہیں..... بچہ پورو کا



دودھ پیتا رہا۔ پورو کا من کنوئیں کی ٹنڈوں کی طرح بھرتا اور خالی ہوتا رہا۔

## یتیم

پورو کے گول منول بچے کو سب جاوید کہتے تھے۔ سی سے بنی پلنگڑی (چھوٹا پلنگ) پر لٹا کر پورو اسے دیکھتی ہی رہتی، ہاتھ پاؤں چلا چلا کر وہ اوپر دی ہوئی چادر کو پیروں تک لاکر مسل دیتا۔ چاندی کی ایک پتلی سی پازیب پورو نے اس کے پاؤں میں پہنائی ہوئی تھی جب وہ ہاتھ پاؤں مارتا، پازیب کی ہلکی سی جھنکار پلنگڑی پر چھن چھن کرتی۔ بار بار پاؤں چلاتے ہوئے اس کا چہرہ سرخ ہو جاتا اور بچے کو ہچکیاں شروع ہو جاتیں۔ پھر پورو اس کے ہاتھوں کو دیکھتی، ہتھیلی کی طرف سے، اس کے ہاتھ بہت زیادہ سفید تھے اور ہاتھوں کے پیچھے والے حصے پر ماس اس طرح ابھرا ہوا تھا کہ پورو کو اس کے ہاتھ بالکل موم کے اس 'باوے' کی طرح محسوس ہوتے جو چھوٹی عمر میں اس نے سیام سے واپس آتے ہوئے کلکتے کے ایک بازار سے خریدا تھا۔ اس نے باوے کو کروشیے سے بنا ہوا کرتا پہنایا تھا۔ چھوٹے موتیوں کی ایک مالا پرو کر اس نے باوے کو پہنائی تھی، جاوید کے ہاتھ بالکل موم کے اس باوے کے ہاتھوں کی طرح چلبلیں کرتے تھے۔ موم کا وہ باوہ شاید ابھی تک نہیں ٹوٹا ہو گا۔ پورو نے سوچنا شروع کر دیا، بعض اوقات کانچ اور مٹی کی بنی اشیاء کی معیاد بھی کتنی زیادہ ہوتی ہے شاید آج بھی اس کی کوئی بہن اس باوے سے کھیلتی ہوگی.....

صبح سویرے پورو کھیتوں کو جاتی، رشید اپنے بیٹے کے پاس بیٹھتا۔ ایک دن ابھی اندھیرا ہی تھا، اس نے کھیتوں سے واپسی پر مسلمانوں کے کنوئیں پر ہاتھ پیر دھوئے۔ جب وہ اپنے گھر کی طرف واپس لوٹ رہی تھی اسے اپنی گلی کی لڑکی کمو دکھائی دی۔ سردیوں کی ہلکی ہلکی ٹھنڈ شروع ہو گئی تھی، کمو پانی کی گار مٹی کے ڈھیلوں سے بنے تھڑے پر رکھ کر سانس لے رہی تھی۔ پورو جب اس کے پاس سے گزری، کمو نے جیسے ڈرتے ہوئے پانی کی گار اٹھائی۔ گار کا وزن شاید کمو کے شانوں سے سہا نہیں جا رہا تھا، گار کمو کے شانوں سے پھسلنے کو تھی۔ گار کے نیچے نکی ہوئی کمو کے بائیں ہاتھ کی ہتھیلی کلائی سے دہری ہونے لگی۔ میں ہاتھ سے گار کے منہ کو سہارا دیتے ہوئے کمو کے منہ سے نکلا "ہائے ماں!"

پورو کے قدم رک گئے، وہ کمو کے پاس گئی، اس کا جی چاہا دس بارہ سال کی دہلی پتلی سی کمو کے

شانوں سے گا گراٹھا لے۔ کمواس کے ساتھ ساتھ چلتی جائے۔ کموجو کہ ننگے پاؤں تھی اور کموجو ہمیشہ کھدر کی سادی شلوار کے پانچے چڑھائے رکھتی تھی اور کموجس کی دھاری دار قمیض کے کندھے پر لگا پیوند کبھی ادھر جاتا تھا کبھی پھر لگ جاتا تھا اور کموجس کے بال ہمیشہ بان کی طرح کھر درے اور بکھرے رہتے تھے اور کموجس کو ہمیشہ پورو نے دور سے دیکھا تھا، آج وہ نزدیک ہو کر کمو کے ان شانوں سے گا گراٹھا ناچا ہتی تھی جن شانوں کی ہڈیاں پیتل کی گاگر سے ٹکرا رہی تھیں۔

”بڑی دیر ہو گئی ہے؟“ برتن کے بوجھ تلے دبی ہوئی کمو نے جیسے پورو سے ابھی دیر نہ ہونے کا ایک حوصلہ طلب کیا۔

”ابھی تو دن بھی نہیں نکلا۔“ پورو نے دلا سہ دیتے ہوئے کہا۔ لڑکی کو شاید حوصلہ ہوا۔ اس نے شانوں کا بوجھ پھر زمین پر رکھ دیا، گاگر کے منہ سے تھوڑا سا پانی چھلک کر کمو کے شانے پر گر گیا۔ گھسی ہوئی دھاری دار قمیض کو بھگو کر پانی نے کمو کے بدن کو ٹھنڈا کیا، سردی کی ایک لہر کمو کے بدن میں دوڑ گئی۔

پورو رک گئی۔ کموپورو کی طرف دیکھ کر ہنس پڑی۔ لہجہ بھر پہلے یہی کمو دیر ہونے کے ڈر سے برتن کے بوجھ سے سہمی ہوئی تھی۔ کمو کے چہرے پر جما ہوا وہ ڈر تھا جو ہمیشہ پورو نے دیکھا تھا۔ اس لمحے اس کے چوڑے ہونٹوں پر بکھری ہوئی ہنسی پورو کو اس طرح محسوس ہوا جیسے اس لڑکی کو ہنسائی نہ آتا ہوا اور وہ یونہی اپنے ہونٹوں کو مزوڑ رہی ہو جیسے کسی کا منہ چڑاتے ہیں۔

”کمو تم روز اس وقت آتی ہو؟“ پورو نے کمو کو پکارے جانے سے کمو کا نام سنا تھا۔

”لگتا ہے آج کچھ دیر ہو گئی، مجھے مار پڑے گی۔“ کمو نے پھر گاگر کی طرف ہاتھ بڑھایا جیسے وقت اور وقت کا نام اس کے لئے بہت ڈراؤنا تھا۔ اس کی ہنسی کچھ رنگوں کی طرح اس کے چہرے سے اتر گئی اور اندر کہیں پہلے سے پیدا شدہ ڈر اس کے چہرے پر نمودار ہو گیا۔

”کمو وہ تیری کیا لگتی ہے؟“

”چچی۔“ کمو نے کہا اور کمو کا بازو گاگر کے بوجھ تلے مڑ گیا۔ شاید اس کے بوجھ سے، یا شاید لفظ چچی

سے۔

”اگر تو کہے، میں تیری گا گراٹھا لوں؟“

پورو نے کہا لیکن اپنا بازو آگے نہ کیا۔ اسے اچھی طرح یاد تھا کہ سب لوگ جانتے ہیں کہ اس کا نام



حمیداں ہے حمیداں، رشیدے کی بیوی..... اور کمو ایک ہندو لڑکی ہے۔

”گاگرنا پاک ہو جائے گی۔“ کمو نے بے دھڑک کہا۔

”پانی تو ناپاک نہیں ہوگا میں پانی کو ہاتھ نہیں لگاتی جا کر گاگر دھو لینا۔“ پورو کہتی کہتی ہنس پڑی۔ کمو بھی جیسے ہنس پڑی لیکن کمو نے گاگر اٹھائے رکھی۔ دونوں مشکل سے چند قدم ہی گئی تھیں۔ کمو کا پاؤں دہرا ہوا گیا۔ پورو نے گرتی گاگر پکڑ لی لیکن کمو پتھروں پر گر پڑی اس کے پاؤں میں موچ آ گئی۔

پورو نے گاگر رکھ کر کمو کا پاؤں پکڑا اور ہتھیلی سے اس کے ٹخنے کے قریب پاؤں کو ملا۔ بے پرواہ کمو اٹھنے کے قابل ہو گئی۔ پورو گاگر اٹھا کر اس کے ساتھ ساتھ چلنے لگی۔

”ہائے ماں.....!“ کمو رو پڑی۔ پورو کو ایسے محسوس ہوا جیسے کمو اپنے سارے دکھوں کے شکایت اپنی مری ہوئی ماں سے کر رہی ہو۔

”جنم دے کر ہمارے لئے چھوڑ گئے ہیں“ پورو نے کئی بار کمو کی چچی کو کہتے ہوئے سنا تھا۔ کمو کی نہ تو ماں تھی اور نہ باپ، کمو کا باپ تو شاید زندہ تھا لیکن کہتے تھے اس نے شہر میں کوئی عورت رکھی ہوئی تھی جو کمو کو ملنا نہیں چاہتی تھی، اس لئے کمو کا باپ بھی کمو سے نہ ملتا۔ پورو سوچتی گئی، مائیں مرجائیں تو باپ بھی سوتیلے ہو جاتے ہیں، سوچتی سوچتی اپنی سوچوں میں اتر گئی۔ مائیں زندہ ہوں تب بھی باپ سوتیلے ہو جاتے ہیں، مائیں بھی سوتیلی ہو جاتی ہیں.....

گاؤں صاف دکھائی دیئے لگا تھا۔ روشنی بڑھ گئی تھی اور ان کی گلی کا موڑ بھی نزدیک آ گیا تھا۔ دونوں کو ڈر تھا کہ پورو کو گاگر اٹھائے کوئی دیکھ لے گا، کمو نے ڈمگاتے پاؤں سے گاگر سنبھالی۔ پورو نے تیز تیز قدم اٹھائے اور کمو سے الگ ہو کر گلی کی طرف مڑ گئی۔ اس دو پہر کو بچہ ضد کر رہا تھا اور پورو اپنے بچے کو بہلا پھسلا رہی تھی۔ جب کمو اس کا دروازہ کھول کر اس کے گھر آئی۔

پورو نے آگے بڑھ کر کمو کو اپنے بازوؤں میں بھینچ لیا۔ اسے محسوس ہوا وہ اس کے اپنے بچے سے بھی زیادہ بہلائے جانے کی مستحق تھی۔ کمو جس کے خشک آنسوؤں کو کوئی نہیں دیکھتا تھا۔ پورو کے بازو میں کمو کے آنسو چھلک پڑے۔ پورو کا جی چاہا کہ جیسے وہ جاوید کی ماں ہے، ویسے ہی کمو کی ماں بن جائے۔ کمو اڑیاں کرے، کمو ضد کرے اور وہ کمو کو اٹھا اٹھا بہلائے۔ کمو کو لئے لئے پھرے، کمو کو چوم چوم کر تھک جائے، وہ جاوید کی ماں تھی، کمو کی ماں بھی بن جائے..... وہ ایک اچھی بیٹی نہیں بن سکی تھی وہ ایک اچھی ماں بن



جائے.....

کمو ہندو تھی اور پورو..... پورو ایک مسلمان تھی۔ چاہے وہ اپنے آپ کو پورو ہی سمجھتی تھی۔ کمو نے پورو کے گھر سے کچھ کھانا نہیں تھا۔ پورو کا دل چاہتا تھا کہ وہ کمو کو نوالے دے۔ وہ کمو کو دودھ کا کٹورا پلائے.....

پورو نے پھر کمو کا پاؤں ملا۔ ہتھیلیوں سے گرم گھی کا مساج کیا۔ روئی کے گالوں سے نکور کی۔ اب کمو بے تاب ہو گئی۔ اس کی آنکھوں کے آگے اس کی چچی کا لمبا جھانڈو سلائیوں کی طرح گھوم رہا تھا۔ کمو لحاف (سلائی) سینے والی سوئی لینے کے بہانے آئی تھی۔ پورو نے کمو کو باداموں والا گڑ کھلایا اور لحاف سینے والی سوئی نکال کر دی۔ سردی آہستہ آہستہ بڑھ رہی تھی۔ لوگوں کے بدن پر کپڑے اب موٹے ہو گئے تھے اور وہ سب روئی بھروا بھروا کر خالی جھیت کی واسکٹیں بنوائی تھیں۔ لوگوں نے موٹے کھیسوں کی بکلوں میں اپنے کندھے چھپائے پھر رہے تھے۔

کمو اپنی عمر کے سال کھائے جا رہی تھی۔ نہ تو کمو کے جسم پر جوانی اڑتی، نہ کمو کے بدن پر کپڑے بدلتے تھے۔ کمو کے ننھے پاؤں اب ترک رہے تھے۔ پورو نے کمو کے لئے ایک نئی جوتی بنوائی لیکن کمو کے پاؤں میں اس جوتی کا پورا آنا آسان نہیں تھا۔

سوچ سوچ کر یہی ہوا، کمو نے وہ جوتی پہن لی اور چچی سے کہا ”سامنے گئے کے کھیت میں پڑی ہوئی ملی ہے۔“ چچی کہاں مانتی تھی۔ گاؤں میں ایسی کون ہے جو اپنی نئی جوتی ویسے ہی گم کرائے؟ لیکن چپ کر گئی، کمو نے جوتی پہنے رکھی لیکن نئی چیزیں روز روز تو کسی کو نہیں ملتیں۔ پورو کمو کی ٹھنڈی ہڈیوں کو دیکھتی رہتی۔

صرف صبح کے اندھیروں کو معلوم تھا کہ پورو ہر روز کمو کی ایک آدھ گراٹھا کر اس کا ہاتھ بٹاتی۔ کمو ایک آدھ چکر پورو کے گھر بھی لگاتی۔ کبھی بیلنے میں کپاس بیل دیتی، کبھی چکی میں پنے دے لگاتی۔ کبھی اکھلی میں مسالا پیس لیتی۔ پورو اس کا ہاتھ بٹاتی، چچی کا کام بڑے اچھے طریقے سے ہو جاتا۔ چھوٹے سے جاوید کمو کی عادت پڑ گئی تھی۔ کبھی کمو نہ آتی تو پورو اسے چھوٹے بچے کی طرف سے شکوہ کرتی، داؤ لگنے پر کمو آ جاتی، کبھی نہ بھولتی۔ اب پورو اور کمو ماں بیٹیوں کی طرح ایک دوسرے سے لڑ جھگڑ لیتیں اور دو سہیلیوں کی طرح ایک دوسرے سے جڑ جڑ بیٹھتیں۔ کئی بار پورو کا دل کرتا کہ وہ کمو کے لئے کچھ بنائے۔ کمو کے سوکھے جسم کے انگ پھونکے لئے شروع ہو گئے تھے۔ کمو کے پچکے رخساروں پر ماس آ گیا تھا۔ پورو کے گھر آ کر کمو اپنے بال سنوارتی۔



پورو گھی لگے ہاتھوں سے کمو کی چٹیا بناتی۔

ایک دن صبح کے اندھیرے میں کمو، پورو کو پکڑ پکڑ کر روئے جا رہی تھی، پورو نے غور سے دیکھا، کمو گنے کے چھلکے کی طرح جُسی ہوئی تھی۔

پورو نے اسے گلے لگایا لیکن کمو تھی کہ روتے ہوئے اسے ٹھیک سے سانس نہیں آ رہا تھا۔ رورو کر اس کا پلو بھیگا ہوا تھا۔ رورو کر اس کے ہاتھ بھیگ گئے تھے۔

”میری چچی کہتی ہے اگر اب تو اس کے گھر کئی تو میں تیرا خون پی جاؤں گی۔“

آخر کمو نے سب کچھ کہہ دیا اور پورو کے سینے سے سر لگا کر جی بھر کے روئی، جیسے پورو اس کا واحد سہارا تھی اور کمو کو کوئی ٹانگوں سے پکڑ کر کھینچ رہا تھا۔

”لیکن کیوں..... میں نے کیا کیا ہے؟“ پورو نے روتے ہوئے پوچھا۔

”چچی کہتی ہے ہم نے سنا ہے کہ وہ بھاگ کر آئی ہوئی ہے تم بھی اسی طرح بھاگ جاؤ گی۔“ کمو نے آنسو پونچھتے ہوئے کہا۔

صبح کا اجالا سفید ہو رہا تھا۔ پورو کا رنگ چرنے سے نونے ہوئے گالے جیسا ہو گیا.....

### جھوٹ جیسا سچ

پورو کے من میں اوپر تلے چوٹیں پڑتی رہیں۔ اس کا دل اور دماغ کم از کم دس سال بڑا ہو گیا تھا۔ پورو کی عمر بیس برس سے بڑھی نہ تھی لیکن جو کچھ اس کو عمر نہیں سکھا سکتی تھی وہ سب کچھ اس کے جیون کی چوٹوں نے سکھادیا تھا اس لئے سیانا سوچنے والوں کی طرح پورو بہت سنجیدہ ہو گئی۔ اس کا من بہت تیز سوچتا تھا لیکن اسے کہنا نہیں آتا تھا۔ اس کے سب دلوں سے پانی سے نکل کر بننے والی جھاگ کی طرح اٹھتے اور پھر پانی میں ہی ختم ہو جاتے۔

کبھی کبھار پورو رچی کے گھر، اس کی بیویوں کے پاس جا بیٹھتی تھی۔ ان کے بڑوس میں ہی ایک جوان لڑکی کا پیلا چہرہ اسے بہت کھینچتا تھا۔ کئی بار پورو کے جی میں آتا کہ اسے بلائے۔ شاید کسی دکھی کو ہی دکھیارے کی سمجھ ہوتی ہے۔ لڑکی کے پیلے چہرے پر جھکا، ہوئی آنکھیں تھیں اور ان کا جھکاؤ پورو کی طرف کچھ اس

طرح تھا جیسے انہیں بھی پورو کی ضرورت تھی۔ آہستہ آہستہ پورو کو معلوم ہوا کہ دو سال پہلے اس لڑکی کا بیاہ ہوا تھا۔ کوئی کہتا تھا اسے جن بھوت چسے ہوئے تھے۔ کوئی کہتا تھا اس کو کوئی اندرونی بیماری تھی۔ یہ نہیں اس پر کیا بتی لیکن پیاز کی کوئیل کی طرح اس کا جسم اندر سے خالی تھا۔ اس کا چہرہ ہر ذل کی طرح ہو گیا تھا۔ پورو نے آتے جاتے لڑکی سے واقفیت بنالی تھی اور اس کے بعد یہ واقفیت لڑکی کی ماں سے اپنے کھیس بنا کر بڑھالی تھی۔ لڑکی کو سارے تارو کہتے تھے۔

تھوڑے ہی دنوں میں پورو نے سنا، تارو کو غشی کے دورے پڑتے تھے۔ ان دنوں تارو میکے آئی ہوئی تھی اور اب اسے اپنے سرال جانا تھا۔ پورو نے سنا، ہر بار تارو کو سرال جانے سے پہلے اسی طرح ہو جاتا تھا اور جب بھی وہ سرال سے واپس میکے آتی تھی، ہر بار، اس کا ماس پہلے سے زیادہ سوکھا ہوا ہوتا تھا۔ ہر بار اس کی ہڈیاں پہلے سے زیادہ نکلی ہوئی ہوتی تھیں۔ سارے دیکھنے والے دل ہی دل میں سمجھتے تھے اب صرف چند ہی دنوں کی بات ہے۔ پھر اور سوکھنے کے لئے اس کے جسم پر ماس ہی نہیں رہے گا۔ نہ ہی میکے جانے والی کو سرالی کچھ کہتے تھے اور نہ ہی اسے بھیجنے والے میکے کچھ بولتے تھے۔

ایک دن تارو اکیلی تھی۔ پورو اس کے پاس آگئی۔ پہلے بھی کئی بار تھوڑی بہت پوچھ گچھ کرتی تھی، آج اس سے باتیں کرنے لگی۔

”تارو! کسی سیانے نے بتایا تو ہوگا کہ تجھے کیا روگ ہے؟“

”کچھ بھی نہیں“

”کسی نے نبض دیکھی ہوگی.....؟“

”ورق لگے مرے اور عرق کی بوتلیں پی پی کر تھک گئی ہوں۔“

”تارو! کچھ تو بتاؤ، کیوں اپنی جان کو روگ لگا لیا ہے؟“

”ویسے ہی دھرتی کا بوجھ ہلکا ہو جائے گا۔ بہن! کیوں فکر کرتی ہے؟“

”نہ جانے دھرتی پر کتنا بوجھ پڑا ہوا ہے، تیرے ساتھ کیا ہلکا ہوگا ماں سے تو پوچھ کر دیکھ جس نے

مشکلوں سے پالا ہے۔“

”پالا ہوگا۔“ تارو نے ایک بے پرواہی سے کہا۔

”خود ہی چار دن رو دھو کر چپ کر جائے گی اب کون سی اس کی جان سکھی ہے۔“ تارو نے ہی پھر



کہا۔

”لیکن اتنی بھی کیا بات ہوگئی ہے ماں سے کہہ ابھی چار دن اور نہ بھیجے۔“

”پھر کیا فرق پڑ جائے گا جیسی یہاں ہوں ویسی ہی وہاں۔“

”ہاں بیٹیوں کو کوئی کتنی دیر رکھ سکتا ہے۔“

”بیٹیاں..... ہونہ.....“ اور تارو ایک بار بڑبڑا کر چپ کر گئی۔ تارو کے اندر معلوم نہیں کیا

بل پڑا تھا، معلوم نہیں تارو کیا کہنا چاہتی تھی پھر شاید تارو سے کہا نہ گیا۔

”بیٹیوں کا کیا ہے خود ہی جس کے ہاتھ چاہیں ان کے گلے کی رسی تھما دیں۔“ تارو نے خود ہی پھر

ٹھہر کر کہا۔

”وہاں کا پانی اچھا ہے؟“ پورو نے پھر پوچھا۔

”نہ بھی اچھا ہو پھر بھی اچھا ہے“ تارو نے جواب دیا۔

”ہو سکتا ہے پانی ہی نہ اچھا لگا ہو“ پورو نے بات جاری رکھنے کے لئے کہا دیا۔

”بیٹیوں کو ہمیشہ پانی مناسب ہی لگتے ہیں۔“ تارو نے کچھ اس طرح کہا کہ پورو اس کے چہرے

کی طرف بس دیکھتی رہ گئی۔

”تارو! میں تیری اپنی ہوں، کچھ بتاتی کیوں نہیں.....؟“

پورو نے اس طرح اپنائیت سے کہا تارو کا جی کھل اٹھا۔

”میری بہن! میں کیا بتاؤں، بیٹیوں کو کچھ بتانے کے لئے رب نے زبان ہی کب دی

ہے.....؟“

”ٹھیک ہے تارو!“

”ماں باپ کے پاس میرے لئے جگہ نہیں تھی، کسی بھی بیٹی کے لئے والدین کے پاس جگہ نہیں

ہوتی۔ میرے شوہر کے پاس میرے لئے کوئی جگہ نہیں، کیونکہ اس کا دل اور اس کا گھر کسی اور عورت سے ملا ہوا

ہے۔“

”تارو کیا تیرے شوہر کا پہلے بھی بیاہ ہوا ہے پھر تیرے ماں باپ نے تجھے کیوں وہاں دیا؟“

”ان کو پہلے علم نہ تھا۔ ویسے بھی اس کا پہلا بیاہ نہیں ہوا اس نے صرف ایک عورت گھر میں رکھی ہوئی

”ہے۔“

”لیکن اس کے ماں باپ کو تو خبر ہوگی؟“

”سب جانتے تھے۔ صرف وہ عورت ان کی ذات سے نہیں، کئی ذات سے ہے۔ اس کے ماں

باپ کہتے تھے اپنی ذات کی بہو گھر میں لانی چاہیے۔“

”لیکن انہوں نے یہ بھی نہ سوچا کہ پرانی بیٹی کا کیا حال ہوگا؟“

”دوسرے کے دکھ کو کون جانتا ہے۔ ویسے وہ کہتے ہیں ہم روٹی دیتے ہیں، کپڑے دیتے ہیں، گھر

میں سب کچھ تو ہے پھر دکھ کیسا؟“

”جیسے عورت کو صرف روٹی اور کپڑا ہی چاہیے“ پورو نے کہا۔

”تو دیکھتی نہیں میرے اندر آگ جل اٹھتی ہے، سارے دیکھتے ہیں پورو، دو سال ہو گئے ہیں میں

روٹی اور کپڑے کے لئے اس کے پاس اپنا جسم بیچتی ہوں۔ دیکھ میں طوائف ہوں، دیکھ میں طوائف ہوں۔“ یہ

کہتے ہوئے تارو گر پڑی۔ تارو کی منھیاں بند ہو گئیں۔ تارو کی آنکھیں پتھر اگئیں۔ تارو کا جسم لکڑی کے تختے

جیسا ہو گیا۔ پورو ڈر گئی۔ تارو کے گھر میں اور کوئی نہیں تھا۔ پورو کو معلوم نہ تھا کہ کیا کرنا ہے۔ پورو ڈری اور

گھبرائی، تارو کی ٹانگیں دبائے لگی، تارو کے شانے دبائے اور تارو کی ہتھیلیوں کا مساج کیا۔ تارو کو ہوش آ گیا۔

”تو مجھے ہاتھ مت لگا، میں طوائف ہوں، تو دیکھتی نہیں..... تو دیکھتی نہیں.....“

تارو ایسی ہی باتیں کر رہی تھی، پورو سوچ رہی تھی کہ ابھی اسے ہوش نہیں آیا۔ اتنی دیر میں تارو کی ماں

آ گئی۔

”ہائے کیا کروں میں، ایک تو قسمت کی ماری ہوں دوسرا اس کی باتوں نے مار دیا ہے۔“

تارو کی ماں بڑھال ہو کر بیٹھ گئی۔ پورو چپ چاپ کھڑی رہی۔

”اس نے اور اس کے بھائی نے تو ہماری جان نکال لی ہے۔ لاہور کالج میں پڑھنے کیا گیا ہے،

بہن کو بھی پڑھا پڑھا کر بگاڑ دیا ہے۔ دیکھ کیسی الٹی سیدھی باتیں کر رہی ہے۔“ تارو کی ماں نے پھر دکتے ہوئے

دل سے کہا۔

”ماں! قہر بھی تو اس بے چاری پر نازل ہوا ہے۔“ پورو کہنے لگی۔

”بیٹی.....! ہم نے بیٹی جو دی ہے، ہمارا سر جھک گیا ہے، ہم کہہ بھی کیا سکتے ہیں۔ وہ اچھا سلوک



کرے یا برا، آخر مرد ہے۔“ تارو کی ماں نے پھر کہا۔

”میرا سر بھی جھک گیا ہے، پاؤں بھی جکڑے گئے ہیں، اس کا کیا گیا، اس کو تو کوئی رب جھکا نہیں

سکا، اس جیسا کوئی رب پیدا ہی نہیں ہوا۔ رب نے ساری رسیاں میرے پاؤں میں ہی ڈال دی ہیں۔“

تارو کی مٹھیاں پھر بھینچ گئیں اور اس کے پاؤں پھر اکڑ گئے۔ ماں نے پانی کے کئی چھینٹے اس کے

چہرے پر مارے۔ کئی چلو اس کے منہ میں ڈالے۔ آج پورو ٹھٹھک کر رہ گئی۔ اس نے پہلی بار سنا تھا کہ لڑکیاں

اس طرح بھی سوچ سکتی ہیں۔ لڑکیاں اس طرح بھی بول سکتی ہیں۔ اب تو اس کو کئی غبار اٹھتے تھے اور اسے کوئی

نام نہیں آتا تھا۔

”یہ دھوکا ہے۔ یہ سراسر دھوکا ہے۔ میرا کوئی بیاہ نہیں ہوا۔ سب جھوٹ بولتے ہو۔ تم مجھے پکڑتے

کیوں ہو پیچھے بنو۔“ بیہوش تارو نے اپنے پاؤں زمین پر پٹخ دیے۔

”تارو ہوش کر، کیسی باتیں منہ سے نکال رہی ہے، کوئی سنے گا تو کیا کہے گا۔ وہ خاوند ہے تیرا، اپنا منہ

بندر رکھ، یونہی نہ بولتی جا۔“ تارو کی ماں اس طرح کہہ رہی تھی جیسے کسی انجان تارو کو ڈانٹ رہی ہو، ویسے اس کی

اپنی آنکھیں نم تھیں۔ تارو کبھی ہوش میں آ جاتی اور کبھی پھر سے حواس کھو بیٹھتی۔ ”وہاں جا کر یہ الٹی سیدھی باتیں نہ

کرنا، جی قابو میں رکھ۔ وہ تجھے جانے یا نہ جانے، رب تو گواہ ہے ناں، تجھے وہ بیاہ کر لے گیا ہے۔“ تارو کی

ماں کہہ رہی تھی۔

”ارہی ماں! اگر رب نے میرے بیاہ کی گواہی دی ہے تو جھوٹی گواہی دی ہوگی۔ اری ماں میرا کوئی

بیاہ نہیں ہوا۔“ تارو حواس باختہ ہو کر چھت کے لمبے شہتیروں کو دیکھنے لگی۔ پورو اس تارو کے چہرے کو دیکھ رہی

تھی جو تارو سب کچھ سوچتے ہوئے بھی، سب کچھ بولتے ہوئے بھی بیاہ کے اتنے بڑے جھوٹ سے چھٹکارہ

نہیں پاسکتی تھی لیکن اس کی عمر کے دن بہت تیزی سے زندگی کے سارے جھوٹ سچ سے ناطہ توڑ رہے تھے۔

شام کا وقت ہو گیا تھا۔ پورو بھرے ہوئے دل کے ساتھ اٹھ کھڑی ہوئی، اس کا من جیسے بھری بھرائی دنیا سے

یکدم اچاٹ ہو گیا۔ پچھلے کئی دنوں سے وہ اپنے گھر کی دیواروں سے بہل رہی تھی۔ اس کے اڑتے ہوئے من کو

رشیدے کی چھوٹی چھوٹی باتوں نے، گھر کے چھوٹے موٹے کام کاج نے، سب سے بڑھ کر جاوید کے تو تلے

پن جیسے مہین دھاگے نے اپنی لپیٹ میں لے لی تھی۔ اس کا من کچھ ٹک گیا تھا۔ آج تارو کی رنج بھری باتوں

نے جیسے پورو کے من کی تاریں ہلا دیں، اس کا من چین میں نہیں تھا۔ رات کا کھانا تیار کرتے ہوئے اس کو جیسے

نمک اور ہلدی کا تناسب بھول گیا تھا۔ اس کی دال بھوکھ بن کر رہ گئی تھی۔ اس کی بے ڈھنگی روٹیاں کناروں سے جل گئیں۔ اگلے دن بھی درد کسی طرح سے بھی پیچھے دن کی نسبت کم نہ ہوا۔ پھر معلوم نہیں پارو کو کیا سوچا اس نے اپنا کھانا دو وقت کر دیا۔ رات ابھی آدھی سے زیادہ بھی نہ ہوتی وہ جاگ اٹھی، دھیان ایک جگہ نہ کر سکی کئی گھنٹے آنکھیں اور کان بند کر کے دنیا و مافیا سے بے خبر ہو جاتی۔

اس کا سونا کم ہو گیا، اس کا کھانا کم ہو گیا۔ آہستہ آہستہ اس نے چوکریں نمک ملا کر اپنے لئے ایک روٹی پکانی شروع کر دی جس کو گھی کا ہاتھ تک نہ لگتا جس کے ساتھ دودھ دہی بھی نہ ہوتا۔ وہ اسی روٹی کے سہارے سارا دن کاٹ لیتی۔ گنتی کے دنوں میں اس کی آنکھوں کے گرد نیلے نیلے ہالے گہرے ہونا شروع ہو گئے اور اس کا جسم بری طرح مرجھا گیا۔

پیچھے کچھ دنوں سے رشید بات بے بات پورو کا جی بہلاتا رہا۔ مذہبی تہواروں میں برتے گئے اصولوں پر ٹھٹھا ہنسی کرتا، پورو کا من پر چانے کی کوشش کرتا رہا۔ پیار بھی پہلے سے زیادہ کرنے لگا لیکن رشید کے سارے جتن جیسے پورو کے ترو دل و دماغ سے نکل گئے۔

پورو کی حالت ویسی کی ویسی ہی رہی۔

رشید کے کامن روز جل جل کر اب بجھنے لگا تھا۔ پورو کا دن بہ دن اترتا ہوا چہرہ رشید سے دیکھنا نہ جاتا جیسے رشید کے آنگن میں ویرانی نے پاؤں جمائے ہوں۔ رشید کے چہرے پر بھی چپ نے ڈیرے ڈال لئے۔ وہ دونوں گھر، سماج اور جسم کی دیواروں میں جکڑے ہوئے تھے۔ لیکن دونوں کے درمیان ایک خلیج حائل ہو گئی تھی۔ پورو کے گھر دودھ دینے والی بھینسیں تھیں۔ وہ روزانہ دودھ جماتی، دہی بلوتی، رشید کے کھیت میں کام کرنے والے جب چارہ وغیرہ لے کر آتے وہ ان کو، ان کے بچوں کے لئے لسی کے کٹورے بھر دیتی۔ مکھن ڈال دیتی، پورو کے منہ کچھ نہ لگتا۔ رشید کے کامن بھی جیسے کھانے پینے سے اکتا گیا تھا۔ گھر کے چولھے میں گرم آگ دہکتی لیکن گھر میں بول چال اور زندگی کی ساری ہریالی پر کبر جم گئی تھی۔

جاوید کے بھولے بھالے چہرے پر جیسے ماں باپ کے اداس چہروں کی پرچھائیاں پڑی ہوئی تھیں، جاوید کے لئے کوئی خاص چاؤ نہیں رہ گیا تھا۔ بیشک پورو سارے فرائض نبھا رہی تھی اور بلاشبہ رشید جاوید کو دل سے پیار کرتا تھا۔

ایک رات سوئے ہوئے رشید کے جسم دھک اٹھا۔ سویر کو جب پورو نے رشید کے ماتھے پر



ہاتھ لگایا تو اُسے تیز بخار تھا۔

گاؤں کے حکیم نے اپنا دوا دارو کیا تھا۔ رشیدے کے بخار کو تیسرا دن تھا جب حکیم نے شبہ ظاہر کیا کہ رشیدے کو شاید معیادی بخار ہوا تھا۔

پورو کے سارے دھیان اور اداسی کو رشیدے کی بیماری نے کھینچ لیا تھا۔ وہ رشیدے کو دوا دیتی، جسم دباتی، رسوئی کو دیکھتی۔ جاوید کا چہرہ اتر گیا تھا، دوپہر ہو جاتی، جاوید کے چہرے پر میل جم جاتی، پورو کو اسکی کی دیکھ بھال کے لئے وقت نہ ملتا، کئی راتیں گزر گئیں، کئی دن گزرنے کے باوجود رشیدے کا بخار نہ اترتا۔

”پورو میرا گناہ بخش دو، پورو میری بھول معاف کر دو، پورو..... پورو.....!“ رشید بخار کی غنودگی میں کہہ رہا تھا۔ رات کا تیسرا پہر تھا پورو گھبرا گئی، کئی دنوں کی تیمارداری اور راتوں کی بیداری نے پورو کو پہلے ہی تھکا دیا تھا، گھبرائی ہوئی پورو اٹھ کر رشیدے کی چارپائی کے پاس بیٹھ گئی۔ رشیدے کا ماتھا سہلاتی رہی۔ رشیدے کے پاؤں دباتی رہی لیکن رشیدے کو ہوش نہیں تھا۔

”اچھا پورو میں چلتا ہوں..... پورو میری روح....“ رشید اٹھنے پھوٹنے جملے بولتا رہا۔ پورو کا جی ڈولنے لگا۔

”بس کر رشید یا! میرے زخموں پر نمک نہ چھڑک۔“ پورو نے جلتے ہوئے کہا لیکن رشیدے کو کوئی ہوش نہ تھا اور رشید اسی طرح کئی جملے بول رہا تھا۔ کوئی کوئی بات پورو کو سمجھ آتی اور کئی باتیں رشیدے کے گلے سے نکل کر اس کے ہونٹوں پر ہی ختم ہو جاتیں۔

رات کا اندھیرا بہت سیاہ تھا۔ پورو گھر میں اکیلی تھی لیکن پورو کو ایسے لگ رہا تھا کہ وہ ساری دنیا میں اکیلی ہے۔ رشیدے کے بغیر کسی نے پورو کے زخموں پر مرہم نہیں رکھنا تھا۔

گھرے کے ٹھنڈے پانی میں کپڑے کے ٹکڑے بھگو بھگو کر پورو نے رشیدے کے ماتھے پر رکھے۔ ماتھا چو لھے کی اینٹ کی طرح گرم تھا، کپڑے پانی میں بھگتے رہے، کنورے میں ڈالا ہوا پانی منٹوں میں گرم ہو جاتا، پورو نے پانی بدلا اور اس کی آنکھوں سے کئی بوندیں نکل نکل کر رشیدے کے ماتھے پر پڑتی رہیں۔ جب صبح کی پو پھٹی اس وقت تک معلوم نہیں پانی کی ٹھنڈک سے یا آنسوؤں کی گرمی سے رشیدے کا بخار اتر گیا۔ رشیدے کا جسم کھل گیا تھا۔ رشیدے کی بیہوشی نیند کے آرام میں بدل گئی۔

رشیدے کی آنکھ جب کھلی تو اس کو اپنا جسم ہلکا پھلکا محسوس ہوا۔ اس کے ماتھے میں آج درد کی ٹیسیں

نہیں اٹھ رہی تھیں۔ رشید نے آرام سے سانس لیتے ہوئے بائیں جانب کروٹ لی۔ پور ورشید کے سر ہانے زمین پر بیٹھی بیٹھی چار پائی کی ٹیک لگائے سوچتی تھی۔ اس کے ایک ہاتھ میں اب تک گیلا کپڑا پکڑا ہوا تھا اور پاؤں کے پاس پانی کا کنوڑا پڑا ہوا تھا۔

اپنی ساری بیماری، پورو کی ساری خدمت، رشید کے من میں نبرد آزما تھی۔ بیتی ہوئی رات کا مشکل وقت، رشید نے پورو کے چہرے اور کنوڑے میں پڑے کپڑوں کو اچھی طرح دیکھا اور اپنا کمزور سا لاغر ہاتھ پورو کے سر پر رکھ دیا۔ پورو کے بکھرے ہوئے بالوں میں رشید کے کی انگلیاں پھرتی رہیں، رشید کی پوریں پورو کے کانوں اور ماتھے کو دھیرے دھیرے چھوتی رہیں۔ پورو کا بت نیند کی آغوش میں گرا ہوا تھا۔ آنکھوں کے کناروں سے آنسو نکل نکل کر رشید کے کھیس پر پڑتے رہے۔ رشید ایک عجیب سے نشے میں جاگتا رہا۔

رشید نے پورو کے جسم پر تو قبضہ کر لیا تھا، رشید کو لالچ تھی کہ پورو کی روح تک تمام حقوق حاصل کر لے۔ پورو کی اداسیاں رشید کے کونوچ نوج کھاتی تھیں۔ اس وقت پورو ٹوٹی ہوئی گندل کی طرح رشید کے چار پائی سے لگی ہوئی تھی۔

رشید میں ہمت نہیں تھی لیکن اس کی خواہش تھی کہ وہ پورو کو کلیجے کے ساتھ بھیج لے۔ پچھلے دنوں کی گہری اداسی سے رشید کا من ٹھکرایا ہوا تھا۔ اس وقت رشید کو پورو کے چہرے سے نظر آ رہا تھا کہ پورو کے تن من میں رشید کے علاوہ کچھ بھی نہیں تھا۔ رشید نے ہاتھ مزید آگے کرتے ہوئے پورو کے رخسار سے لگا دیا۔ ہاتھ شاید زور سے دب گیا، ہاتھ کے دباؤ نے پورو کو جگا دیا۔ پورو ڈر گئی لیکن رشید اکمل نظروں سے پورو کو دیکھتا رہا۔

رشید کو چار پائی پر پڑے پڑے ٹھیک دس دن ہو گئے تھے۔ اس کا بخار دھیرے دھیرے اتر گیا۔ وہ بہت کمزور ہو گیا تھا لیکن اس کا من بہت زیادہ چنچل تھا۔ پورو نے اپنا دھیان رشید کی طرف موڑ لیا تھا۔ رشید کے پاس بیٹھ بیٹھ کر پورو نے دن رات ایک کر دیے تھے۔ جاوید کو بنا سنوار کر پورو رشید کے پاس بٹھا دیتی، جاوید کو چھوٹے چھوٹے جملے سکھاتی، جاوید، رشید کے آگے پیچھے ہوتا اس کی نقلیں کرتا تھا۔ ماں کے سکھائے ہوئے ٹوٹے پھوٹے جملے بولتا تھا۔

رشید کا من جاگا ہوا تھا۔ رشید کا تن پھول سا ہلکا تھا۔ رشید امن ہی امن میں اپنی بیماری کو



دعا ئیں دیتا تھا۔ خوشی پہلے سے دگنی تگنی ہو کر رشیدے کے صحن میں لوٹ آئی تھی۔

پورو کا جی چاہا کہ کسی دن سچ سچ وہ بھول جائے کہ رشیدے نے اس کے ساتھ ظلم کیا تھا وہ رشیدے کو بہت پیار کرے۔ رشید اس کا شوہر تھا۔ رشید اس کے بچے کا باپ تھا۔ بس یہی ایک سچ تھا باقی سب جھوٹ۔

## ایک اور پنجر

اگلے چند دنوں میں رشید نے ایک دو چکرا اپنے گاؤں چھوڑ آئی کے لگا لیے تھے۔ اس کی جوسمین اپنے بھائی کے ساتھ مشترکہ تھی، وہاں سے اپنے حصے کا اناج وغیرہ لے کر بیچ دیا تھا لیکن پورو جس دن کی سکر آ لے آئی تھی اس نے گاؤں سے باہر قدم نہیں نکالا تھا۔ کبھی رشید اکچھ کہتا تو پورو ہنس کر کہہ دیتی ”میں نہ تو اپنی مرضی سے اس گاؤں میں آئی تھی اور نہ ہی اپنی مرضی سے اس گاؤں سے جاؤں گی۔“ جاوید اب دوڑتا پھرتا تھا۔ رشید ایسے شروع ہی سے نرم مزاج تھا، پورو سے وہ ویسے بھی پیار کرتا تھا لیکن جاوید سے اس کو بے حد پیار تھا۔ جاوید کو وہ چوم چوم کر بھی نہ تھکتا۔ جاوید بھولی بھالی باتیں بھی کرتا تھا ”ابا..... ابا.....“ کہتا وہ رشیدے کی ٹانگوں سے لپٹ جاتا تھا۔

پورو چو لھے کو چکنی مٹی پوتی۔ جاوید دوڑا دوڑا آ کر گیلی مٹی کو تھپتھپاتا۔ پورو کے بنائے ہوئے چو لھے کو بگاڑ جاتا۔ پورو لمبی میں نمک ڈال کر پیسے لگتی۔ جاوید ہلدی اور مرچیں اس کی لمبی میں ملا دیتا۔ جاوید الماریوں کے پیچھے چھپ جاتا، رشید اسے ڈھونڈتا رہتا۔ جاوید کی بچکانہ ہنسی پر رشید انکی کے دانوں کی طرح کھل اٹھتا۔ ایک دن ایک عورت گلی میں مٹی کے کھلونے بیچ رہی تھی، جاوید مٹی کے چھوٹے چھوٹے کھلونے اور سرکنڈوں کے جھنجھنے دیکھ کر پورو کا آنچل کھینچنے لگا۔ پورو نے تھوڑے سے دانوں اور پرانے کپڑوں کے عوض مٹی کے کھلونے خریدے اور ابھی وہ گلی میں ہی بیٹھی ہوئی تھی کہ دور سے دوڑتی ہوئی ایک پاگل عورت گزری۔

عورتوں نے بھاگ کر اپنے بچے چھپا لیے، دروازے بند کر لیے، بچوں نے چیخنا شروع کر دیا۔ پاگل عورت کے جسم پر پنڈلیوں تک اونچی ایک شلووار تھی، اس کے سوا اس کے جسم پر کچھ نہ تھا، اس کا رنگ شاید دھوپ سے جھلسا ہوا تھا یا ویسے ہی کالا تھا، اس کے سر پر بالوں کی لٹیں بن گئی تھیں جیسے جب سے وہ پیدا ہوئی

تھی، کبھی نہائی دھوئی نہیں تھی، ناگوں کو عجیب طریقے سے بل دیتی، بازوؤں کو عجیب طرح سے پھیلاتی تھی، چلتے ہوئے بھی دوڑے جانے کا گمان ہوتا تھا۔ اس کے چہرے کی طرف دیکھنے سے اس کی ڈراؤنی ہنسی میں چند رے دانتوں پر ہی نظر جاتی تھی، اس کے سوکھے ہوئے جسم سے اس کی عمر کا اندازہ لگانا مشکل تھا۔ ایک پنجر جیسے دوڑتا پھرتا تھا۔

پورو دیکھ کر کھڑی رہی، پاگل دوڑتی ہوئی آئی اور کھلونے بیچنے والی گلیلی کے چھانج سے کھلونے مٹھیوں میں بھر کر بھاگ گئی۔ اس کی ڈراؤنی اور چیختی ہنسی کی آواز دیر تک گلی میں گونجتی رہی۔ پگلی بھاگ گئی، عورتیں پھر دروازے کھول کر باہر آ گئیں۔ کھلونے بیچنے والی اپنے آدھے چھانج کو دیکھتی رہی۔ عورتیں ہنستی رہیں کہ وہ پاگل کھلونے اور جھنجھنوں سے کسے ڈرائے گی۔ پگلی سارا دن کھیتوں میں گھومتی پھرتی۔ کھیت سے کچھ توڑ کر کھا لیتی، کئی دفع عورتیں ایک دو روٹیاں بیٹھی ہوئی پاگل کے سامنے پھینک دیتیں، وہ چبا جاتی۔ کئی بار عورتیں کوئی پھٹی پرانی قمیض اسے پہنا دیتیں، پاگل کھلکھلا کر ہنس پڑتی، قمیض پہنے رکھتی پھر اس کے ہنسنے توڑ دیتی پھر کسی دن قمیض دانتوں سے پھاڑ دیتی۔ لیریں اس کے گلے میں لٹکتی رہتیں، پھر پاگل ان لیروں کو بھی کھینچ کر اپنے جسم سے دور کر دیتی۔ کبھی اپنے جسم سے سب کچھ اتار پھینکتی۔ عورتیں پھر کوئی پھٹی پرانی شلوار، کوئی پھٹی پرانی قمیض اسے پہنا دیتیں۔

پگلی اب سکر آ لے گاؤں میں جیسے رچ بس گئی تھی، اسے روز روز دیکھنے کی سب کو عادت ہو گئی تھی، کئی بار گاؤں کے چھوٹے چھوٹے لڑکے اس کے پیچھے پڑ جاتے، تالیاں بجاتے، اسے دوڑاتے، وہ اس کے پیچھے بھاگتے، پھر کوئی راہ چلتا سیانا لڑکوں کو دھمکاتا، لڑکے اس کا پیچھا چھوڑ دیتے۔

چھوٹے چھوٹے بچوں نے ضد کرنا چھوڑ دی، مائیں اس پاگل کا ڈراوا دیتیں۔ ”پگلی پکڑ کر لے جائے گی“ روتے ہوئے بچے سہم کر چپ کر جاتے۔ پاگل کسی چھپر تلے پڑی رہتی۔ کبھی کوئی پانی کا پیالا اس کے پاس، روٹی کا ٹکڑا اس کے سر ہانے رکھ دیتا۔ کسی رحم دل نے چھپر کے نیچے ایک پھٹا لحاف رکھ دیا۔ پگلی آرام سے وہاں جا کر رات بھر پڑی رہتی۔

پگلی بس دوڑتی تھی اور ہنستی تھی۔ کسی کے بچے کو کچھ نہ کہتی تھی، کبھی کسی کی چیز کو ہاتھ نہیں لگاتی تھی۔ زمین پر گرے پڑے روٹی کے ٹکڑوں کو اٹھا لیتی اور چاٹ لیتی۔ کچھ ہی دنوں میں سب نے دیکھا اور پورو نے حیران و پریشان ہو کر دیکھا، پگلی کے پیٹ کا ابھار بڑھ رہا تھا، سارے گاؤں کی عورتیں جیسے شرما گئیں ہنوں۔



پگلی نہ تو کچھ بولتی تھی نہ بتاتی تھی۔ پگلی کا جسم دن بدن بھرتا جا رہا تھا۔ پگلی کی پسلیاں روز بروز کئی جا رہی تھیں۔ عورتوں کا جی چاہتا وہ پاگل کو کچھ پہنا کر رکھیں۔ وہ پاگل کو کسی متبادل جگہ رکھیں۔ پگلی کے دھیان میں کچھ نہ آتا تھا۔ پگلی ویسے ہی ہنستی اور ویسی کی ویسی دوڑتی رہتی۔ ایک دن جب شام گہری ہو گئی، دو چار مرد مل کر پگلی کو ڈراتے دھمکاتے گاؤں سے باہر چھوڑ آئے۔ اس رات پگلی کسی کو نظر نہ آئی۔ سب نے سوچا، اب پگلی اس گاؤں سے چلی گئی ہے، آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل۔ پگلی اب کسی اور گاؤں چلی جائے گی۔

دوسرا دن ابھی آدھا ہی گزرا تھا کہ پگلی پھر گاؤں کی زمینوں میں گھوم رہی تھی۔ پگلی پہلے کی طرح گاؤں کے کھیتوں میں ہنس رہی تھی۔

وہ کیسا مرد ہوگا، وہ کیسا وحشی ہوگا جس نے اس طرح کی پاگل عورت کا یہ حال کر دیا۔ ساری عورتیں لعنت ملامت کرنے لگیں۔ سب شرمندہ ہو جاتیں۔

”جس کے پاس نہ حسن تھا نہ جوانی تھی، ماس کا ایک بت، وہ بھی ہوش میں نہیں تھا، صرف زندہ ہڈیوں کا ایک پنجرہ..... ایک پاگل پنجرہ..... چیلوں نے اسے نوج نوج کر کھا لیا.....“ پوروسوچ سوچ کر تھک جاتی۔ پگلی کا پیٹ روز بروز بڑھ رہا تھا۔

### پنجرہ میں پنجرہ

صبح اندھیرا تھا، اندھیرے میں پورو بلا ناغہ کھیتوں کو جاتی تھی۔ وہ ابھی باہر والی پگڈنڈی پر چل رہی تھی، ایک درخت کے نیچے کسی انسان کا بت گرا ہوا تھا، وہ ٹھٹھک گئی لیکن اس کا دل اتنا چھوٹا نہیں تھا وہ دھیرے سے اس بت کی طرف بڑھی، اس کے لئے پہچاننا مشکل نہیں تھا۔ پگلی درخت کے نیچے پتھر ہو چکی تھی اور اس کے پاؤں کے قریب ایک نو مولود کا بت تھا۔ جس کا ناڑوا بھی اس کی اول سے لگا ہوا تھا۔

پورو نے آہ بھرتے ہوئے اپنی آنکھیں بند کر لیں جیسے اس کے ہوش اڑ گئے ہوں۔ اس کی ریزہ کی ہڈی میں جھرجھری گھوم گئی اور وہ اپنے پاؤں بھاگ کر رشیدے کو بلا لائی۔

ایک بھیٹی ہوئی چادر کا پلو پورو نے پگلی کے جسم پر ڈالا، پھر رشیدے نے پگلی کی نبض کو ہاتھ سے ٹولا۔ نبض ٹولنے کی ضرورت نہیں تھی۔ موت کی مہر پگلی کے چہرے پر نمایاں تھی۔ بالوں کی ایک لٹ اس کے

ماتھے پر جم گئی تھی۔

قدرت اپنی پوری رعنائیوں کے ساتھ پگلی کے بالوں میں نظر آ رہی تھی، بچے کے منہ میں اس کا دایاں انگوٹھا تھا۔

”یا اللہ.....“ رشیدے کے منہ سے نکلا اور چاقو سے اس نے بچے کا نازو کاٹ دیا۔

پورو نے سر کے پلو میں بچے کو لپیٹ لیا اور دونوں گھر واپس آ گئے۔

صبح کی دھند کی طرح سارے گاؤں میں یہ خبر پھیل گئی، آنا گوندھتے ہوئے عورتوں کے ہاتھوں سے پراتیں چھوٹ گئیں، جلتے تنوروں کو چھوڑ کر عورتیں پورو کے گھر بچہ دیکھنے جاتیں۔

روٹی کے گالے جیسا سفید اور ملائم بچہ پورو نے نہلا دھلا کر ایک چوکی پر لٹایا۔ گرم دودھ میں گرم کپڑا بھگو کر اس نے اس کے ہونٹوں پر لگایا۔ بچہ پورے انہماک سے دودھ کی بوندیں چوس رہا تھا۔ جاوید اپنے نئے مہمان کو مزہ مزہ کر دیکھ رہا تھا۔

”رب تیرا بھلا کرے۔“

”رب تجھے زیادہ دے۔“

”تمہارے بچے جیسی۔“

”بہت اچھا کیا ہے۔“

عورتیں آ آ کر کہتیں، رحم کرنے پر اس کی ہمت بندھاتیں اور واپس لوٹ جاتیں۔ دو چار آدمیوں نے مل کر پگلی کی نعش ٹھکانے لگا دی۔

شام ہونے کو تھی، پورو بچے کے کاموں میں مصروف تھی۔ رشیدے نے لائین کی بتی صاف کر کے جب جلائی۔ بچے نے موٹی موٹی آنکھوں سے لائین کی طرف دیکھا۔ ابھی اس کی کچی نظر تک نہیں رہی تھی پھر وہ اپنے دھیان ہو گیا۔ پورو نے سوچنا شروع کر دیا۔

پگلی کے کالے پنجر کو کس مرد نے ہاتھ لگایا ہوگا۔ شاید پگلی کی مرضی سے، شاید زبردستی سے اور اس مرد کو کبھی بھول کر بھی یاد نہ آیا کہ اس نے پگلی کے ساتھ کیسی ہونی برتی ہے۔ کبھی اس بھوکے مرد کو اپنے بچے کی بھی یاد نہ آئی جس کی امانت اس نے پگلی کے پاس رکھی تھی.....

پگلی کو شاید علم بھی نہیں تھا کہ اس کے گھر ایک بیٹا پیدا ہوگا۔ دروازہ اس نے کس طرح برداشت کیا ہو



گا۔ اس کے لئے کسی دائی کے دل میں رحم نہ اٹھا۔ رات کے اندھیرے میں وہ چیختی ہوگی۔ کھلی ہواؤں کے جھونکوں سے لڑتی ہوگی۔ ٹھنڈی زمین کی مٹی پر بھکتی ہوگی لیکن قدرت کے کڑے قانون سے جزا سارے درد سمیٹے اس کا بچہ خود باہر دنیا میں آیا ہوگا۔ مٹی پر گر گیا ہوگا اور درد کی ماری پگلی جان سے ہاتھ دھو بیٹھی ہوگی۔ پھر پورو کو یاد آتا، پگلی نے زندہ رہ کر کیا لینا تھا۔ اس نے اپنے بچے کی کوئی دیکھ بھال کرنی تھی۔ اچھا ہوا اس کی جان چھوٹ گئی۔ اس کا بچہ کتنا خوبصورت تھا۔ میڑھی ہڈیوں کے پنجر میں کیسے اتنا خوبصورت بچہ پل گیا۔ کیسی موٹی موٹی اس کی آنکھیں تھیں۔ بھرا ہوا چہرہ تھا، پورے مرد کا ایک چھوٹا سا ڈھانچہ تھا۔ نہ جانے اس کا بد بخت باپ کون تھا.....

انہیں سوچوں میں پورو کو نیند آ گئی۔ اس نے دیکھا ایک تیز گھوڑی پر رشید اسے اٹھا کر بھاگ رہا تھا۔ کسی باغ کے چھپر میں اس کو تین دن رکھا، رشید نے پورے تین دن رکھنے کے بعد گھر سے نکال دیا تھا۔ پورو پگلی ہو گئی۔ گلیوں میں پھرنے لگ پڑی، اس کے پیٹ میں ایک بچہ سرکنے لگ پڑا اور پھر..... پھر ایک دن ایک درخت کے سایے میں پورو نے ایک بچے کو جنم دیا جس کی شکل ہو ہو جاوید جیسی تھی۔ اس کا بچہ اس کی چھاتیوں سے لگ کر دودھ کے لئے رو رہا تھا اور پورو کو دودھ نہیں آ رہا تھا.....

پورو کی ڈر سے آنکھ کھل گئی، سامنے چوکی پر اس کا نیا بچہ سخت رو رہا تھا۔ پورو نے اٹھا کر سینے سے لگا لیا۔ پھر ڈرتے ہوئے اپنے جاوید کا چہرہ دیکھا۔ جو قریب ہی چار پائی پر تھوڑی دیر پہلے سو گیا تھا۔ پھر پورو نے ڈرتے ہوئے باہر چولھے کے پاس بیٹھے ہوئے رشید کو دیکھا۔ رشید ابھی تک اس کو چھوڑ کر نہیں گیا تھا اور نہ ہی اس نے اس کو گھر سے نکالا تھا۔ وہ اپنے گھر میں صحیح سلامت تھی۔ رشید اس کا مہربان شوہر تھا اور جاوید اس کا گھنگر یا لے بالوں والا بہت خوبصورت بیٹا تھا۔ اس کی گلی میں رہنے والی کمو بھی اس سے چوری چھپے پیار کا اظہار کرتی۔ پورو کے دکھ بانٹتی تھی اور اب اس کا خاندان بڑھ گیا تھا، اس کے گھر میں اللہ نے ایک اور بیٹا بھیج دیا تھا۔ پورو نے اٹھ کر نو مولود کا ماتھا چوم لیا۔

پورو نے اٹھ کر سفید زیرہ مٹھی بھر کر کھایا۔ جاوید پورو کا پورے دو سال تک دودھ پیتا رہا اور دودھ چھڑوائے زیادہ دن نہیں ہوئے تھے اس نے سنا ہوا تھا کہ سفید زیرہ کھانے سے عورت کو دودھ اتر آتا ہے۔ اس نے چھوٹے بچے کو اپنا دودھ پلانا شروع کر دیا۔

تین دن کے بعد پورو کو بچ مچ دودھ اتر آیا۔ گاؤں کی عورتیں دیکھ دیکھ حیران ہوتیں، بچہ پورو کے

چھوٹے بیٹے کی حیثیت سے پلنے لگا۔

### دعویٰ دار

جڑی ہوئی پاتھیوں میں جیسے دھیرے دھیرے آگ دہکتی ہے، گاؤں میں کھسر پھسر چل نکلی تھی۔ ”پگلی ہندو تھی، اس کے بچے کو مسلمانوں نے لے لیا ہے، سارے گاؤں کے سامنے انہوں نے ہندو بچے کو مسلمان بنا لیا ہے۔“ بلی جیسے اپنے بلونگڑے کو جگہ جگہ اٹھائے پھرتی ہے پورو چھوٹے بچے کو گلے سے لگا کر اندرونی کمرے میں جا بیٹھتی، دیواروں کو چیر چیر کر بھی باتیں اس کے کانوں میں پڑ جاتیں، پہلے تو ایک دو ہندو گھروں میں صلاح مشورے ہوتے رہے۔

”بلاشبہ پگلی ہندو تھی۔“ کوئی کہتا۔

”ہم نے خود سنا ہے کہ وہ لالہ موسیٰ کے کھاتے پیتے گھرانے کی اچھی بھلی بیٹی کو اس کی سوتن نے اس کو مسان (جلے ہوئے مردے کی راکھ) کھلا دیئے تھے۔ اس وقت سے وہ پاگل ہو گئی تھی۔“ کوئی کہتا۔

”سنا ہے گھر والوں نے زنجیروں میں باندھ کر رکھا لیکن اس کی قسمت میں خوار ہونا لکھا تھا۔“ کوئی یہ کہتا۔

”یہ تو صرف باتیں ہیں، میں نے خود اس کے بائیں بازو پر ”اوم“ کھدا ہوا دیکھا ہے“ کوئی آدمی اپنی بات پر زور دے کر کہتا۔

”اندھیر ہے دوستو! ہمارے دیکھتے دیکھتے مسلمان ہماری آنکھوں میں مٹی ڈال گئے.....“

”لعنت ہے ہم پر، ہندو بچے کو انہوں نے پل بھر میں مسلمان بنا لیا۔“

”چھوڑ دو دوستو! نہ جانے وہ کس کی ناجائز اولاد ہے۔ ہم اس کتے کے بچے کو کہاں باندھیں گے۔“ کوئی آدمی یہ بھی کہہ دیتا۔

”نالائق! سوال اس وقت مذہب کا ہے اس طرح تو کل کلاں کو وہ سارے گاؤں کو مسلمان بنا لیں گے اور تم ان کا منہ دیکھتے رہو گے۔“ ایک دو آدمی اکٹھے ہی اونچی آواز میں بول اٹھتے۔

کمرے کی فضا کچھ اس طرح ہو جاتی جیسے دروازوں کے اندر وہ گھٹ کر رہ گئی ہو۔



”اس لڑکے کو واپس لے کے رہیں گے، دیکھ لیں گے کون ہماری راہ میں آتا ہے۔“  
 ”اصل میں تو چار پیسوں کی بات ہے، مہری کو چند اکٹھا کر دیں گے وہ خود ہی لڑکے کو پال پوس دے گی۔“ کوئی آدمی جوش سے زمین پر آگے سرکتے ہوئے کہتا۔

”ہم اتنے بھی گئے گزرے نہیں، سارا گاؤں مل کر ایک بچہ بھی نہیں پال سکتا؟“  
 ”نہ جانے بچہ بھی پگلی کی طرح گونگا بہرہ ہی نہ نکلے کہ.....“ درمیان سے پھر کوئی آدمی بول اٹھتا۔

”پھر کیا ہے دھرم شالا میں بڑا ہو کر جھاڑو لگا دیا کریگا، دو وقت کی روٹی ہی کھائے گا۔“  
 پھر وہ ایک دوسرے کی دلیری پر ہلا شیریں دیتے، اور خوش ہوتے۔  
 ”پہلے مہری سے تو پوچھ لو۔“ کوئی آدمی کہہ دیتا۔  
 ”ارے واہ، کیوں نہیں رکھے گی، چاندی کا جوتا اس کے سر میں دے ماریں گے اور پھر لڑکے کی بات کریں گے۔“

”ارے بچے کا کیا ہے، دھرم شالا میں تو ڈھور ڈنگروں کا ہی اتنا کام ہے، مفت میں کام کرنے والا مل جائے گا۔“

”پہاڑ سے ابھی گری نہیں..... ارے لڑکا بڑا تو ہو لے، پہلے ہی اس کا.....“  
 ”ارے مرتے کیوں جا رہے ہو؟ اگر دھرم کے نام پر تم اتنا کچھ بھی نہیں کر سکتے تو جامر واندھے کنویں میں۔“

”تمہارے کھیت کا پانی کوئی اپنے کھیت کو لگا لے تو تم اس کا سر پھاڑ دیتے ہو، آج وہ تمہارے ہندوؤں کا لڑکا اٹھا کر لے گئے ہیں تو تمہارے منہ کو پھپھوندی کیوں لگ گئی ہے؟“  
 کمرے کی فضا اس طرح ہو جاتی جیسے اس میں پتھر کے کونکلوں کا دھواں مل گیا ہو۔ اب رشید اجب باہر اپنے کھیتوں کو جاتا تو پاس سے گزرتے ہوئے ہندو اسے گھور گھور کر دیکھتے، رشید اپنے ہی دھیان میں چلتا جاتا۔

ایک دو بار رشید نے دھیرے دھیرے پورو سے کہا بھی ”گاؤں کی فضا اچھی نہیں، انہوں نے اس جھگڑے سے کیا لینا ہے۔ ویسے ہی بات بڑھ جائے گی۔ کوئی بات نہیں اگر ان کی یہی مرضی ہے وہ لڑکے

لے جاتے ہیں تو لے جائیں، جوڑ کے کی قسمت میں ہے وہ ہو جائے گا۔“

پورو کہتی تو کچھ نہ، ویسے اسے ہول اٹھتے۔ اس نے ہڈیوں کے چھوٹے سے پنجر کو دن رات گلے لگا لگا کر چھ ماہ کا کیا۔ اب وہ بھی جاوید جیسا گول منول نکلتا آ رہا تھا۔ اس کی آنکھیں پورو کو پہچاننا شروع ہو گئی تھیں۔ جہاں جہاں پورو جاتی وہیں اس کی آنکھیں اس کا پیچھا کرتیں، وہ رشیدے کو دیکھ دیکھ کر اس کی طرف بڑھتا تھا.....

پھر پورو سوچتی پہلے ہی دن ہندوؤں کو کیوں خیال نہ آیا، اسے لے جاتے، پال لیتے اس کو ماں کی آغوش دیتے۔ اس کو باپ کا پیار دیتے۔ پورو نے چھ مہینے راتیں جاگ جاگ کر گزاری تھیں۔ اس نے زیرہ پھانک پھانک کر اپنی نسوں سے دودھ نکالا تھا۔ اس نے اس کے گندے کپڑے دھو دھو کر اپنے ناخن گھسائے تھے۔ پھر پورو کو یاد آتا اس نے اپنے بچے کو شہد کی گھٹی دی تھی اور اپنے نزدیک مسلمان گھروں میں بخیری بانٹی تھی کہ بچے کو کہیں بڑے ہو کر یہ خیال نہ آئے کہ اس کے لئے کسی نے کچھ نہیں کیا۔

ایک دن.... گاؤں کے سرخ نے رشیدے کو بلا بھیجا۔ پورو کے ہونٹوں پر چڑی جم گئی، وہ سوچ میں پڑ گئی۔ سارا اسی کا کیا دھرا ہے۔ رشیدے کو وہ برا بھلا کہیں گے۔ رشیدے کی وہ بے عزتی کریں گے.....

پورو کہہ رہی تھی کہ وہ رشیدے کے ساتھ جائے گی۔ ان کے سوالات کے جوابات اس کے پاس تھے، وہ خود جا کر ان سے لڑ کے کی بھیگ مانگ لے گی..... لیکن رشیدانہ مانا اور اکیلا ہی وہاں چلا گیا جہاں انہوں نے اسے بلایا تھا۔

گاؤں کے ایک ہندو سرخ کے صحن میں تین چار چار پائیاں بچھی ہوئی تھیں جن پر گاؤں کے جانے پہچانے ہندو جاٹ بیٹھے ہوئے تھے۔ ان کا خیال تھا رشیدادو چار دوستوں کے ساتھ آئیگا یا ہو سکتا ہے نہ آئے پھر وہ رشیدے سے برے طریقے سے پیش آئیں گے لیکن رشیدادو ہاں اکیلا ہی چلا آیا، سلام دعا کرتے ہوئے وہ ان کے سامنے بیٹھ گیا۔

”کیوں بھی کیا مرضی ہے تیری...؟ لڑکا واپس کرنا ہے کہ نہیں۔“ حقے کی خری کو منہ سے ایک طرف کرتے ہوئے ایک نے اپنی بھاری بھر کم آواز میں کہا۔

”میری کیا مجال ہے؟ اللہ کی ذات ہے دینے والی اور لینے والی میں کون ہوتا ہوں۔“ رشیدے نے



ایک ہاتھ ماتھے پر رکھا اور آسمان کی طرف دیکھا۔

”یہ تو ہوئیں چکنی چڑی باتیں، سیدھی طرح بات کر۔“ ایک نے طیش میں آ کر کہا۔

”میں تو اللہ کے بھروسے پر اسے اٹھالایا ہوں اگر دیر ہو جاتی تو شاید کسی حیوان کی نظر ہو جاتا لیکن

اللہ کی طرف سے ابھی اس کی زندگی تھی.....“

”ٹھیک ہے اگر رب کی طرف سے دھاگا لبا ہے تو کوئی بھی اسے توڑ نہیں سکتا لیکن تمہیں پتہ ہونا

چاہیے کہ اس کی ماں ہندو عورت تھی اور ایک ہندو کے بچے کو اٹھا کر لے جانا ہم برداشت نہیں کر سکتے۔“

”بھلے مانسو! مجھے نہیں معلوم کہ وہ ہندو تھی یا کچھ اور؟ وہ ہندو گھروں سے بھی کھاتی تھی اور مسلمان

گھروں سے بھی کھاتی تھی.....“ رشید اکبر رہا تھا۔

”لیکن وہ تو شدا سن تھی تم تو شدا ئی نہیں ہو۔“ درمیان سے ہاٹ کاٹے ہوئے کوئی کہہ رہا تھا۔

”ٹھیک ہے لیکن پہلے دن ہی اس لڑکے کو لے لیتے، پال لیتے، میں نے کب نہ کی ہے۔ منھی برابر

وہ بچہ تھا، میری گھر والی نے دعائیں مانگ مانگ کر چھ ماہ نکالے ہیں اب وہ بچ نکلا ہے تو آپ کو بھی یاد آگئی

ہے۔ خدا کا خوف کھاؤ، خدا ترسی کرتے ہوئے آپ نے پالنا ہے، خدا ترسی کرتے ہوئے میں پال رہا ہوں اور

اس میں سے میں نے کیا لینا ہے۔“ رشید نے کچھ اس طرح کہا کہ دو تین آدمیوں کے چہروں پر بھی یہی

خیال نمودار ہوا، چھوڑ دجانے دو، پال رہا ہے تو پالنے دیں، مفت میں بلا گلے میں ڈالنی ہے۔

”دیکھو! ہم بات بڑھانا نہیں چاہتے، نہ ہی وہ ہمارا کچھ لگتا ہے اور نہ ہی تمہارا کچھ لگتا ہے، یہ دھرم کا

سوال ہے سو دھرم کی راہ میں الجھنا نہیں چاہیے ویسے ہی تم اپنی جان کے لئے خطرہ مول لے لو گے۔ کسی نے

تمہارے ساتھ اگر اونچ نیچ کر دی تو ہم ذمہ دار نہیں اب خود ہی بھلے مانسوں کی طرح لڑکا واپس کر دو۔ ویسے ہی

اگر چار دن کھلانے پلانے کے عوض چار پیسے لینے ہیں تو لے لو۔“ ایک سر بیچ نے کہا۔

”بیشک..... بیشک.....“ کہہ کر سارے بول اٹھے۔

”اللہ..... اللہ.....“ رشید نے دونوں ہاتھ اپنے کانوں کو لگائے۔

”مہری کھڑی ہے، ہمارے دو تین لوگ تیرے ساتھ جاتے ہیں اور لڑکے کو تیرے گھر سے لے

آتے ہیں ہم خود ٹھیک کر لیں گے۔“

”میں ایک بار تم سب کی منت کرتا ہوں اس بے چارے پر رحم کھاؤ اور جہاں ہے وہیں رہنے دو۔“

میری گھر والی اسے اپنے جنم دیئے ہوئے کی طرح پال رہی ہے۔“ رشید نے دونوں ہاتھ جوڑ دیئے۔

”ہم نے تجھے سیدھا راستہ دکھا دیا ہے اگر تم سکھی رہنا چاہتے ہو تو بھلے مانس کی طرح چلو ورنہ ہم جانتے ہیں کہ گھی سیدھی انگلی سے نہیں نکلتا.....“ دو تین آدمی چار پائیوں سے اٹھ کھڑے ہوئے اور چادروں کی بکلی ماری، اندرونی کمرے سے مہری آگئی۔ رشید نے کوکھڑا ہونا پڑا، سب لوگ رشید کے گھر کی طرف چل دیئے۔ پورو اپنے گھر کے دروازے کے پاس کھڑی ہو کر گلی سے قدموں کی چاپ سن رہی تھی۔ جیسے ہی اس نے رشید کے کا جھکا سر اور تین چار آدمیوں کو اس کے ساتھ آتے دیکھا پورو کا کلیجہ دھک سے رہ گیا۔ آج پورو کو اپنے وہ دن یاد آ گئے جس دن اس کی ماں کا ساتھ چھوٹا، جس دن اس کے باپ نے آنکھیں پھیر لیں، جس دن اس کے بہن بھائی اس سے پچھڑ گئے تھے۔ یہ لڑکا بھی اس کے جسم کا حصہ بن چکا تھا اور اس رشتے کے ٹوٹنے میں بھی اتنا ہی درد تھا۔

پورو نے بھاگ کر لڑکے کو سینے سے چمٹا لیا۔ رشید اپنے صحن میں اس طرح آ کر کھڑا ہو گیا جیسے کچھ کھو گیا ہو۔ نہ تو رشید کے کو کچھ کہنے کی ضرورت تھی اور نہ ہی پورو کو کچھ پوچھنے کی۔ مہری بھی پل بھر کو سکتے میں آ گئی۔ پورو کے سینے سے بچے کو علیحدہ کرنا بہت مشکل لگا۔

”جلدی کرو، دیر ہو رہی ہے، ہم نے کام کاج بھی کرنا ہے۔“ ساتھ آئے ہوئے تینوں نے کرخت لہجے میں کہا۔

مہری نے دونوں ہاتھ بڑھا کر بچہ پورو کے ہاتھوں سے اچک لیا۔ پورو کا پلو لڑکے کے ہاتھ میں تھا۔ پورو کو اس طرح لگا جیسے لڑکا اپنے ہاتھ سے اس کا کلیجہ نکال رہا ہو۔ پورو کا پلو کھینچتا چلا گیا۔

مہری نے لڑکے کے ہاتھ سے پلو چھڑا دیا۔ لڑکا بلک اٹھا شاید اجنبی ہاتھوں سے۔ پورو ٹوٹی ہوئی شاخ کی طرح سہارا لیکر بیٹھ گئی۔ گلی کے موڑ سے ابھی تک بچے کے رونے کی صدا آرہی تھی۔ شام تک پورو کی چھاتیوں سے دودھ کے بننے سے اس کی قمیض بھیک گئی۔ وہ کہتی تھی لڑکا بھوک سے بلک رہا ہوگا۔ اسی لئے اس کا دودھ نکل نکل کر بہہ رہا تھا۔ پورو کے گھر رات کا کھانا کسی نے بھی نہ کھایا جب جاوید نے معصومانہ انداز سے پوچھا۔

”ابا! ہمارے کا کے کو کہاں لے گئے ہیں؟“ یا ”ابا! ہمارا کا کا کب آئے گا؟“

پورو اور رشید الہ جواب ہو کر جاوید کی طرف دیکھتے، شرمندہ سے ہو کر چپ کر جاتے۔



پورو کی آنکھوں کے سامنے کمو کا چہرہ آ جاتا۔ پورو کی آنکھوں کے آگے لڑکے کا چہرہ آ جاتا۔ پورو رہ رہ کر سو جیتی، وہ ٹوٹے ہوئے پھولوں کو کیوں سینے سے لگا لگا کر بیٹھتی ہے؟ وہ ٹوٹی ہوئی کلیوں پر پانی کا چھڑکاؤ کیوں کرتی ہے؟ سب ہی اس کے لئے غیر تھے۔ کوئی بھی اس کا اپنا نہیں بناتا تھا۔ پھر رہ رہ کر اس کو رشید کے چہرہ اچھا لگتا۔ ایک وہی اس سے نبھا کر رہا تھا۔ صرف وہی اس کا اپنا تھا، اس کے جاوید کا باپ۔

دوسرا دن اور پھر تیسرا دن گزرا اس سے اگلے روز سارے گاؤں میں ایک ہی شور تھا ”لڑکے نے نہیں بچنا، لڑکا قریب المرگ دکھائی دیتا ہے، لڑکے کا کوئی حال نہیں، دودھ کا جو گھونٹ بھی اس کے حلق سے اترتا ویسے کا ویسا ہی باہر آ جاتا۔“

پورو دو یاروں کے ساتھ لگ لگ کر روتی، پورو کی چھاتیاں دودھ اکٹھا ہونے کی وجہ سے اکڑ گئیں۔ بچے کو دودھ پینے کا کافی دن ہو چکے تھے۔

”بچے کا دودھ چھڑوا لیا ہے، بچے کی آہ ضرور پڑے گی۔“

”اگر لڑکا مر گیا تو گاؤں پر آفت آ جائے گی۔“

”میں تو اپنے شوہر سے کہتی ہوں، بھلے مانسوں کی طرح جہاں سے بچہ لائے ہو وہاں ہی چھوڑ آؤ۔“

”ہم خود بچوں والے ہیں کسی کی آہ بہت بری ہوتی ہے۔“

”میرا مرد اپنی ہی منواتا ہے میں تو پہلے ہی کہہ رہی تھی کہ پرانی آگ سے تم نے کیا لینا ہے؟“

”کہتے ہیں رات کو مہری نے ٹھنڈا دودھ لڑکے کو پلا دیا تھا، لڑکا کی جان کو خطرہ مزید بڑھ گیا ہے۔“

”بھینس کا دودھ بھلا چھوٹے سے بچے کو کیسے ہضم ہوتا، لڑکے کو ابکائیاں آنی شروع ہو گئیں۔“

”اری بچے نے دھوکہ کھایا ہے۔ جب سے پیدا ہوا ہے اس کا چہرہ دیکھتا رہا ہے، اب وہ کیسے

بھولے۔“

”بیچارے زبان ہے۔“

گاؤں کی ہندو عورتوں کے منہ پر یہی باتیں تھیں۔ پورو جب یہ باتیں سنتی اس کا جی چاہتا کہ بھاگی بھاگی دھرم شالا جائے اور ان کی منتیں کرے، ایسے ہی ایک جی کو مت مارو۔ بچہ میری جھولی میں ڈال دو، یہ بچہ جائے گا۔

پورو کو حوصلہ نہ ہوتا، اسے امید نہیں تھی، پتھر دل مذہبی لوگ اس کی منت نہیں سنیں گے..... اس سے

اگلے دن بھی کچھ نہ ہوا۔

پھر اچانک رشید کے صحن میں دو چار لوگ اکھڑے ہوئے۔

”یہ لو اس کی زندگی تمہارے حوالے کرتے ہیں اگر بچ سکتا ہے تو بچا لو اور انہوں نے سفید کپڑوں

میں لپیٹا ہوا پیلا بے ہوش بچہ رشید کے کی جھولی میں ڈال دیا۔

ایک بار تو رشید کا جی چاہا کہ وہ کس کرا ایک تھپڑان کے منہ پر دے مارے۔

”میری چھ ماہ کی خدمت کے عوض تم چاندی کے چار سکے دیتے تھے اب اس کی نانگیں قبر میں لٹکا کر

میری حوالے کرنے آئے ہو، جاؤ جہاں مرضی لے جاؤ۔“ پورو کا خوش چہرہ دیکھ کر رشید اسب کچھ پی گیا۔ ایک

ہی ہفتے کے اندر اندر لوگوں نے سارے گاؤں نے دیکھا ہڑکا پورو کے صحن میں اچھا بھلا کھیل رہا تھا۔

## رتو وال

رحیمے کی بوڑھی ماں کی دونوں آنکھوں کی روشنی ختم ہو رہی تھی۔ رحیمے کی ایک بیوی سات ماہ کی نرم و

نازک بچی چھوڑ کر مر گئی اور اس کی دوسری بیوی کی ساس سے کم ہی بنتی تھی۔ رحیمے پر مشکل وقت دیکھ کر اسے

افسوس ہوتا، ابھی تک اس کے ہاتھ پاؤں سلامت تھے وہ رسوئی کے بیسیوں کام سنوارتی تھی۔ اس نے روئی

کات کات کر دریوں سے ٹرک بھر دیے تھے، اس نے سوت کات کات کر چادروں اور کھیسوں سے گھر بھر دیا

تھا۔ ابھی تک وہ اپنے بڑھاپے میں دانے صاف کر لیتی، آٹا پیس لیتی، کپاس تیل لیتی، صبح سویرے دودھ

بلونے کے لئے بیٹھ جاتی تھی پھر بھی اس کی بہو اس کا مذاق اڑاتی کرتی اور سوچتی تھی اگر وہ آنکھوں سے محتاج ہو

گئی تو اس کو کسی نے پانی بھی نہیں پوچھنا۔

دن رات افسوس کرتی رحیمے کی ماں نے ایک دن پورو کی منت کی کہ وہ اگر پندرہ دنوں کے لئے اس

کے ساتھ چلے تو وہ اپنا علاج کروالے شاید اسے افاتہ ہو۔

”اماں! وہ حکیم کہاں رہتا ہے؟“ پورو نے پوچھا۔

”حکیم کہیں نہیں بنی! ایک باولی ہے اسے بزرگوں کی دین ہے۔ کہتے ہیں اس کے پانی سے

روزانہ سویرے نماز پڑھ کر آنکھیں دھولی جائیں تو دنوں میں آنکھوں کی روشنی واپس آ سکتی ہے۔ سنا ہے وہاں



سے کئی ناییناؤں کی بینائی واپس آ گئی ہے۔ باؤلی کی مٹی بھی آنکھوں پر لگاتے ہیں۔“

”اماں وہ باؤلی کہاں ہے؟“

”رتو وال گاؤں میں، ایک فقیر وہاں رہتا ہے۔ آئے گئے مریضوں کے لئے اس نے باؤلی کے

پاس خیمہ لگوا یا ہوا ہے۔“

پورو کے کانوں میں جیسے کسی نے تنکا چھو دیا ہو۔ رتو وال..... رتو وال..... چھتو آنی کے کھیتوں کے پاس کھڑی ہو کر جس رتو وال کو جاتی ہوئی سڑک کا پورو منہ دیکھتی تھی، جس سڑک سے کسی نے پورو کو لینے کے لئے گھوڑی پر چڑھ کر گزرنا تھا..... رتو وال..... رتو وال.....

پورو کے پیردوں سے وہ راستے کبھی میلے نہ ہوئے۔ پورو نے اپنی آنکھوں سے کبھی وہ گاؤں نہیں دیکھا۔ پورو کو ایک بھولا ہونا نام یاد آیا رام چند..... رام چند.....

پورو کے اندر سے ایک دھواں اٹھا اور وہ ساری کی ساری شکوے شکایتوں سے لبریز ہو گئی۔  
”ایک بار اس آدمی کا چہرہ تو دیکھوں، کس طرح کا ہے، ایک بار اس کا گاؤں تو دیکھوں کہ کیسا ہے؟“

”اچھا اماں! میں تیرے ساتھ جاؤں گی۔“ پورو کے منہ سے جلدی میں نکل گیا، پھر پورو شرمندہ سی ہو کر اس کے چہرے کی طرف دیکھنے لگی۔ اسے محسوس ہوا جیسے رحیمے کی ماں نے اس کے اندر کی بات بوجھ لی ہو۔

”اللہ کرے تیرے بچے جنیں، دودھوں نہاؤ پوتوں پھلو۔“

رحیمے کی ماں کے دل سے دعائیں نکلیں۔ شاید اس کے من میں خیال آیا کہ کہیں اس کی اپنی بہو بھی اتنا پیٹھا بول سکتی۔

”اماں! جاوید کے باپ کو تم راضی کرو میں نہیں کہوں گی۔“ پورو نے شرمساری کے کہا۔  
”لو دیکھو، وہ میرا بیٹا ہے کبھی انکار نہیں کر سکتا۔ میری خاطر چار دن مشکل میں گزار لے گا۔“ رحیمے کی ماں نے بڑے دعوے سے کہا۔

پورو اچھی طرح جانتی تھی کہ رشید اس کی بات نہیں نالے گا لیکن رشیدے کے سامنے رتو وال کا ذکر کرنا پورو کے لئے مشکل تھا۔

اس رات پورو کو کئی خیال آئے ”وہ میرا کون ہوتا ہے۔ میں تو آنکھ اٹھا کر بھی اسے نہ دیکھوں۔ پرایا مرد مجھے اس کے گاؤں سے کیا؟ گاؤں میں رہتا ہے تو بے شک رہے، اماں اپنا علاج کروائے گی پھر ہم واپس آجائیں گے۔ بگلی یہ تیرا اندر ہے جو اس کے بارے میں سوچتا ہے، اسے تو تم ایک برے خواب کی طرح بھی یاد نہیں ہوگی.....“

پورو سوچتی کہ اس کے گاؤں میں جا کر رات ہوتے ہی اس کے اندر سے جیسے کوئی سوئے ہوئے مردے اکھاڑے گا، اس کے اندر جیسے کوئی مردوں کو جگائے گا، ان کفنوں کو اتار کر کیا لینا؟ وہ تو وال نہ جائے۔ وہ تو وال کے راستے سے بھی نہ گزرے۔ پورو کی زبان سے نہ تو نہیں میں جواب آتا اور نہ ہی ہاں میں۔

جاوید باپ کے بغیر نہیں رہ سکتا تھا اس لئے رشید نے اسے ساتھ نہ بھیجا۔ دونوں عورتوں کو پہنچانے کے لئے رحیمے کا ایک پرانا نوکر ان کے ساتھ گیا۔ پورو چھوٹے بچے کو ساتھ لے گئی۔

ان کا نوکر اپنا سارا سامان پیچھے رکھ کر یکے کے اگلے پھنے پر یکے والے کے ساتھ بیٹھ گیا، پورو اور اماں آٹھ سائے سیٹوں پر بیٹھ گئیں۔ یکے کے پہلے ہچکولوں سے ہی پورو کا بیٹا اس کی جھولی میں سو گیا۔ آٹھ بیٹھے ہوئے نوکر نے اس سے بچہ لے لیا۔ یکہ تو وال کے راستے پر چلنے لگا۔

گھوڑے کے کھروں کی آوازیں جیسے پورو کے دماغ میں بج رہی تھیں۔ اس نے اپنا ہاتھ یکے کے بانس سے ٹکا یا اور اسے نیند آ گئی۔

بچی ہوئی پاکی میں پورو چاندی کے چھجے والے ایک گھاؤ نیکی پر بیٹھی ہوئی تھی۔ چوڑے کے بوجھ سے اس کے بازو اٹھ نہیں رہتے تھے۔ ہوا کے ایک جھونکے سے پاکی کا کپڑا ذرا سا سرکا۔ مدہم سی روشنی میں اس نے دیکھا۔ اس کے ہاتھوں پر حنا کے ٹھپے لگے ہوئے تھے۔ کتنی خالص حنا تھی۔ اس کی سہیلیوں نے بہت زیادہ لگا دی تھی۔ بگلی کہا رہ جانے کیسے چلتے ہیں، پاکی میں بیٹھے ہوئے اس کے پہلو تھک گئے تھے۔ پاکی ہچکولے کھا رہی ہے..... اس کے گندھے ہوئے سر سے اس کا آنچل ڈھلک گیا۔ اس نے ہاتھ اونچا کر کے آنچل ٹھیک کیا۔ کنگنوں کی جھنکار سے پاکی میں ایک کھڑکا ہوا۔ وہ بھوک سے نڈھال تھی۔ کل سے وہ کچھ کھانہ سکی۔ اس کی ماں نے مٹھائی کی ایک ڈل اس کی جھولی میں رکھ دی تھی۔ اس کا جی چاہا کہ مٹھائی کا ایک ٹکڑا لے کر منہ میں ڈالے لیکن وہ ایسا نہ کر سکی.....

پورو کو کندھے سے پکڑ کر اماں ہلا رہی تھی۔ ”سخت دو پہر ہو گئی ہے کوئی لقمہ منہ میں ڈال لے۔“ یکے



والے نے یکہ کھڑا کر لیا تھا۔ راستے میں ایک چھوٹے گاؤں کے پاس ٹھہر کر سب نے پانی پیا۔ پورو ڈر سے جاگ گئی۔ نہ کوئی پالکی تھی نہ کنکھن تھے، نہ حنا تھی نہ چوڑا اور وہ خالی یکے کے پچھلے پھٹے پر ماں کے سامنے بیٹھی ہوئی تھی.....

پورو نے گھی لگے پرائھے بنا کر اپنے ساتھ رکھ لئے تھے۔ اماں نے وہی گٹھڑی کھولی، نوکر کو چار پرائھے دیے، خود لیے، پورو کے آگے رکھے، پورو سے نوالہ حلق میں نہیں اتر رہا تھا، تلے ہوئے پرائھوں کے گھی سے پورو کو متلی ہو رہی تھی۔

”فاصلہ بہت کم رہ گیا ہے، جلدی ختم کر لیں، رات گھوڑی کو آرام دلوا کر پھر میں نے سویرے واپس جانا ہے۔“ یکے والا کہہ رہا تھا، پھر ویسے ہی سواریاں یکے میں بیٹھ گئیں۔ پورو نے اپنا ماتھا یکے کے بازو پر ٹکا لیا، پچھلی رات اُس نے سفر کے لئے درکار سامان باندھا تھا اور رات جاگتی رہی تھی۔

پالکی پھر ہچکولے کھانے لگی۔ رتو وال کا راستہ ختم ہونے میں نہیں آ رہا تھا۔ یکدم باجوں اور شہنایوں کی آواز اونچی ہو گئی۔ پالکی کے ارد گرد باجے ہی باجے بج رہے تھے۔ پورو کو لگا رتو وال آ گیا ہے۔ باجوں کی آواز زیادہ اونچی ہو گئی۔ لڑکیاں گانے گارہی تھیں۔ ایک عورت نے اس کا گھونگٹ اٹھایا..... پھر کسی نے ایک چھوٹا سا بچہ اس کی جھولی میں بٹھا دیا، بچہ اس کی جھولی میں رو رہا تھا، عورتیں کھلکھلا کر ہنس رہی تھیں۔ وہ بچے کا شکر کر رہی تھیں۔ اماں اس کا کندھا ہلاتی رہی تھی۔ ”آج تجھے کتنی نیند آرہی ہے، بچہ رو رہا ہے۔“

پورو پھر ڈر کر جاگ گئی۔ یکے کے پچھلے پھٹے پر بیٹھی ہوئی اماں اس سے بات کر رہی تھی۔

”کتنی بڑی بارات ہمارے پاس سے گزر گئی ہے۔ باجے پر باجے بج رہے تھے، آپ کو جاگ نہیں آئی۔“ نوکر کہہ رہا تھا۔

”تجھے سوئی ہوئی کو اس نے بچہ پکڑا یا وہ بھی تم نے پکڑ لیا پھر بھی تو نیند سے نہیں جاگی۔“ اماں کہتے کہتے ہنس پڑی۔

یکہ رتو وال کے نزدیک پہنچ گیا تھا۔ جب باؤلی کے نزدیک جا کر سب لوگ یکے سے اترے۔ سامنے فقیر کا چھپرہ تھا۔ خیموں کی جگہ فقیر نے دو تین چھپرے بنوائے تھے جن میں دور دراز سے آئے گئے مسافر رہتے تھے۔ باؤلی کی مٹی، باؤلی کا پانی آنکھوں پر لگاتے تھے۔ مرادیں مانگتے تھے۔ فقیر نے ان نئے مسافروں کو ایک چھپرہ دلوا دیا۔ نوکر نے سب سامان چھپرہ میں رکھا اور اماں کو لے کر فقیر کے پاس چلا گیا۔ پورو نے چھپرہ میں

پڑی ہوئی بان کی چار پائی پر کھیس بچھا کر بچے کو لٹا دیا اور چھپر کی چوکھٹ میں کھڑے ہو کر سامنے کھیتوں کے پار گاؤں کی طرف دیکھنے لگی۔

..... میں رتو وال آگئی مجھے کسی نے بلاوا نہیں بھیجا، مجھے کوئی بھی لینے نہیں گیا، کسی نے بھی شہنائی نہ بجائی، کسی نے گانا نہیں گایا، کسی نے بھی میرے ہاتھوں میں چوڑی نہیں پہنائی، ایک چوڑی بھی میری ہانہوں میں نہیں چھینکی۔ حنا کا ایک پتا بھی میرے ہاتھوں پر نہیں لگا۔

گاؤں کے باہر باؤلی کی چپ پورو کو کھائے جا رہی تھی۔ اس کا جی چاہ رہا تھا کہ وہ اس گاؤں سے بھاگ جائے، وہ یہاں سے دوڑ جائے۔ رہ رہ کر وہ دانت جیستی۔ اس گاؤں کے لوگ کس قدر بے قدرے ہیں، کوئی اسے نہیں کہتا کہ ”بیٹھ جاؤ!“ کوئی اسے نہیں کہتا ”جیو“ کوئی اسے نہیں کہتا.....

پورو پھر کچھ سنبھلی۔ اسے لگا کہ وہ پاگل ہوتی جا رہی تھی۔ کہیں وہ شدائوں کی طرح گلیوں میں بھاگنے نہ لگ جائے۔ کہیں وہ اپنے کپڑے نہ پھاڑ دے۔ کہیں وہ اونچی اونچی آواز میں بولنے نہ لگ جائے۔

اماں کو فقیر نے بتایا، پورو سے تیرہ دن انہوں نے وہاں رہنا تھا۔ ان کا نوکر دوسرے دن واپس سکر آئے چلا گیا۔ آنا، وال وہ ساتھ لے کر آئی تھیں۔ ویسے کوئی چاہے تو فقیر کی درگاہ سے بھی روٹی کھا سکتا تھا۔

پورو نے گاؤں کی طرف رخ نہ کیا۔ گاؤں کی کوئی بات بھی وہ کس سے پوچھتی اور کیا پوچھتی۔ دن گزرتے جا رہے تھے۔ گاؤں جاتی بھی تو کس بہانے.....؟ کسی چیز کی ضرورت ہوتی تو فقیر کے نوکر چاکر سب کچھ وہیں لا دیتے تھے۔ پورو کو یہ سوچ کر ہول اٹھتا کہ وہ گاؤں کے باہر ہی سے واپس چلی جائے گی لیکن گاؤں تک نہ جاسکے گی۔ پورو کے جی میں آتا کہ ہونہ ہو وہ جا کر سارا گاؤں دیکھ آئے، اس کا گھر بھی دیکھ آئے، اسے بھی دیکھ آئے لیکن اس کو کوئی نہ جانے..... پھر پورو سوچتی کہ اسے کیسے معلوم ہوگا کہ اس کا گھر کونسا ہے، وہ کسی سے پوچھے گی تو کیسے، پھر گھر کو اندر سے کیسے دیکھے گی تو کیسے..... پھر پورو سوچتی کہ اس نے گھر دیکھ کر کیا لینا تھا۔ اس کا اس گھر سے ناطہ ہی کیا تھا۔ کیوں اس کو اس طرح کے خیالات آتے ہیں، پورو کا جی کسی جگہ نہ ٹکتا۔ دن پردن گزر رہے تھے۔ بیٹھے بیٹھے پورو کے منہ سے بھولا ہوا گیت نکلا۔

چھ آئے نر چلے



ساڈے آیاں دا قدر نہیں

ہائے رہا! ساڈے آیاں دا صبر پوے

(جیسے آئے تھے ویسے ہی (خالی ہاتھ) لوٹ چلے، ہمارے آنے کی کسی نے قدر نہ کی، اے

خدا! ہمارے آنے کا (ان لوگوں پر) صبر پڑے)

متعدد بار اس کی آنکھوں میں آنسو آئے اور کئی بار اس نے آنسو پئے۔ بچے کو اماں کے پاس لٹا کر

پورو کھیتوں سے ہو آتی۔ وہ سوچتی ایک بار دیکھوں اور پہچان لوں۔

پھر وہ سوچتی اتنے سال ہو گئے ہیں کیا پتہ شکل کیسی ہوگئی ہو، چاہے وہ میرے پاس سے گزر جائے۔

مجھے اس کی اتنی زیادہ پہچان بھی تو نہیں ہے۔

کھیتوں میں کام کرنے والوں سے پورو کبھی کبھار پوچھ لیتی۔

”بھائی! یہ کس کے کھیت ہیں، دو گاجریں لینی تھی، ہم تو مسافر ہیں۔“

اگلے دن کسی نے سچ مچ رام چند کا نام لے لیا۔ پورو کے پاؤں جیسے زمین میں گڑ گئے ہوں۔ پورو کو

چکراتے ہوئے محسوس ہوا کہ وہ اسی مٹی پر گر جائے گی۔ وہ اسی مٹی میں مٹی ہو جائے گی.....

پورو اس لیکر کے نیچے کھڑی کی کھڑی رہ گئی، جیسے کسی نے اس کی ٹانگوں سے ہمت نکال لی ہو۔ اس

کے پاؤں جیسے جم کر برف کے ڈھیلے ہو گئے ہوں، اس مٹی نے جیسے پورو کو مضبوطی سے پکڑ لیا ہو۔

پورو کو محسوس ہوا وہ کھڑے کھڑے انار کا ایک بوٹا بن کر وہاں اگ پڑی ہو۔ جس کے سرخ اناروں کو

جب بھی کوئی توڑنے لگتا وہ جلی ہوئی لکڑی کی طرح گر جاتے۔ اس کے سرخ اناروں کو جب بھی رام چند توڑتا،

انار کے سرخ دانے خون کے قطرے بن کر اس کی قمیض پر گر پڑتے اور اسے انار کے بوٹے سے آواز آتی۔

میں بوٹا اگی ہوئی آں

میں بے مرادی موئی آں

(میں ایک پودے کی طرح اُگی ہوئی ہوں، میں ایک بے مراد لاش کی طرح ہوں)

کام کرنے والے نے کاٹے ہوئے چنوں کا گٹھا باندھ کر سر پر اٹھالیا۔ پورو کے ہوش ٹھکانے آئے

اور اس کو خیال آیا کہ جو شہزادی انار کا بوٹا بن کر اگی تھی، اس کی کہانی اس نے بچپن میں سنی تھی۔ آج تک وہ نہ تو

شہزادی بن سکی نہ ہی انار کا بوٹا۔

”مالک آ رہا ہے۔“

یہ کہتے ہوئے کام کرنے والا چنوں کا گٹھا لے کر کنویں کی طرف چلا گیا۔ پورو کی آنکھوں سے آنسو زار و قطار گرنے لگے۔ رام چند جب پورو کے پاس سے گزرا تو اس کی نظر پورو کے چہرے کی طرف گھوم گئی جن پر آنسوؤں کی برسات ہو رہی تھی۔ پورو کو نہ کیکر کی اوٹ یاد آئی اور نہ ہی پلو سے آنسو پونچھنا۔ شاید آنسوؤں کی برسات میں رام چند کا چہرہ بھی دکھائی نہیں دے رہا تھا۔

”تم کون ہو بی بی؟ تمہیں کیا ہوا ہے؟“

رام چند کے پاؤں پورو کے سامنے رک گئے۔ پورو بول بھی نہ سکی۔ ”تمہیں کوئی تکلیف ہے بی بی؟“ پورو کے کانوں میں پھر رام چند کی آواز پڑی۔ پورو کی زبان جیسے کسی نے پیچھے کھینچ لی تھی وہ بت بنی کھڑی رہی۔ اس کے اندر کے انتہائی صدمے سے آنسو بہہ نکلے۔ اس سے ایک لفظ بھی نہ بولا گیا۔ رام چند ٹھٹھک گیا۔ اس نے ادھر ادھر دیکھا شاید وہ کسی کام کرنے والے کو مدد کے لئے بلاتا، لیکن پورو کے پیروں میں طاقت آگئی۔ پورو گم سم چپ چاپ کھیتوں سے باہر چلی گئی۔ بے جان پورو اپنے چھپر میں آ کر لیٹ گئی۔ اسی شام سکر آ لے سے نوکر آ گیا تھا۔ اگلے دن ان سب نے گاؤں واپس چلے جانا تھا۔ اس رات پورو نے آنکھ بھی نہ جھپکی۔ ”میں اس کے سامنے ایک بول بھی نہ بول سکی۔“ پوچھتا تھا تو کون ہے بی بی؟ میں اس کو کیا بتاتی میں کون ہوں؟“

میری کہانی کو الفاظ کی زبان کون دے سکتا ہے۔ کبھی سوتے جاگتے، بیٹھتے اس کو میرا روتا چہرہ یاد آئے گا۔ وہ سوچے گا میں کون تھی، پھر شاید اس کو کوئی بھولی ہوئی کہانی یاد آ جائے گی۔ اس کی مری ہوئی پورو اس کو یاد آ جائے گی۔ پھر شاید اس کی آنکھوں سے بھی آنسو گرے گا۔ پھر پورو سوچتی کاش میں اس شہزادی طرح انار کا بوٹا بن سکتی۔ اس کے کھیتوں میں اُگ آتی، وہ میرے اناروں کو توڑتا، پھر میں انار میں سے بولتی، پتہ نہیں کون سے زمانے کی کہانیاں ہیں۔ آج کل کوئی بوٹا نہیں بنتا۔ رات کا پچھلا پہر تھا ابھی صبح نہیں ہوئی تھی۔ پورو کو جیسے کسی نے ہاتھ سے پکڑ کر چار پائی سے اٹھا دیا۔ وہ باہر کھیتوں کی طرف چلی گئی۔ رات کے اندھیرے میں اس نے وہ کیکر پہچانا جہاں کل دو پہر کے وقت رام چند اس کے سامنے کھڑا رہا تھا۔

پورو نے جھک کر اسی جگہ سے پیروں کی مٹی اٹھائی، دونوں آنکھیں میچیں اور مٹی سے بھری مٹھی اپنی آنکھوں پر لگالی۔ آنکھوں پر لگے ہوئے پورو کے دونوں ہاتھ کسی نے اپنے ہاتھوں میں پکڑ لیے۔ پورو نے گھبرا



کر دیکھا، رام چند اس کے سامنے کھڑا تھا ”کیا تم پورو ہو؟“ رام چند پوچھ رہا تھا۔ ساری رات ایک ہی نام میرے کانوں میں بجاتا رہا۔ ”جج بتا تیرا نام پورو ہے؟“ رام چند نے پھر کہا۔ پورو کا دل کہتا تھا کہ رام چند کے پیروں میں گر جائے۔ وہ جی بھر کر روئے کہ وہ پورو ہی تھی۔ وہ جج جج کر بتائے کہ وہ پورو ہے۔ وہ اسی کی پورو تھی جسے اس نے گھوڑی پر بٹھا کر لینے آنا تھا۔ وہ وہی پورو تھی جس کے ساتھ اس نے چار پھیرے لینے تھے وہ وہی پورو تھی جس نے اس کے گھر پاکی میں بیٹھ کر آنا تھا۔ وہ پورو تھی پورو.....

پورو کی زبان کو آج بھی کسی نے کھینچ لیا۔ پورو ایک بول بھی نہ بول سکی۔ رام چند کے ہاتھوں سے پورو نے اپنے دونوں ہاتھ واپس لے لیے اور پہلے جیسی گم سم پیچھے کو مڑ گئی۔ ”اگر تم پورو ہو تو مجھے ایک بار بتا جاؤ۔“ رام چند نے پورو کے پیچھے دو تیز قدم چلنے کے بعد کہا۔ ”میں پوری رات کھیتوں میں رہا ہوں۔ پتا نہیں کیوں میرا دل گواہی دیتا تھا کہ تو پھر آئے گی، میرا دل گواہی دیتا ہے تو پورو ہے۔“

”پورو عرصہ ہو گیا مرنے لگی ہے“ پتا نہیں کیسے پورو کے منہ سے نکلا۔ پورو نے پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔ پورو آگے ہی آگے بڑھتی چلی گئی۔ اماں نے پاؤلی والے سائیں کو حیثیت کے مطابق چڑھاوا چڑھایا۔ اماں اور اس کے باقی ساتھیوں سے لدا ہوا یکہ صبح کی دھوپ چڑھنے سے پہلے ہی سکر آلی کے راستے چل پڑا۔

## ایک آگ

ایک ایک کر کے کئی دن گزر گئے۔ دن مہینوں میں اور مہینے سالوں کی طرح بیت گئے۔ پورو دودھ سے بھری ہوئی کاڑھنی چولھے پر کڑھنے کے لئے اگلے جوڑتی اور سارا دن پاتھیوں کی ہلکی ہلکی آگ دیکتی رہتی۔ پورو کو محسوس ہوتا اسکی چھاتی کے اندر کہیں کوئی چنگاری رکھی ہوئی تھی جس کی وجہ سے کئی دنوں سے اس کے اندر کچھ دکھتا رہتا۔ کبھی وہ سوچتی کہ آج کل اس کا کھایا ہوا معدے میں ہی پڑا رہتا۔ اس کے گلے میں کچھ انکا رہتا۔ اس نے دیکھی جو بھی باسی پانی سے لیے۔ کبھی وہ سوچتی اسے گرمی ہو گئی ہے۔ اس نے تین چار دن کچی نسی کے پیالے پئے۔ کبھی وہ سوچتی اس کی ماں خیریت سے ہو۔ سہی، پتہ نہیں اس کے اندر ایسے ہول کیوں اٹھتے تھے۔

انہیں دنوں کی بات ہے جب ایک دن رشید اگھر آیا تو اس کا چہرہ اس طرح اترا ہوا تھا جیسے کسی

طلوٹل بیماری کے بعد اس کی ہڈیاں نکل آئی ہوں۔ رشیدے نے بتایا تو کچھ نہیں، ویسے وہ پورو سے بات چیت کرتا رہا۔

جاوید سے سکول کی باتیں بھی کرتا رہا۔ چھوٹے کے ساتھ کھیلتا بھی رہا۔ روٹی کھاتے ہوئے رشیدے کے چہرے کی طرف دیکھ کر پورو کو ایسا ہی لگا جیسے نوالہ رشیدے کے حلق سے نیچے نہیں اتر رہا۔ رشیدے نے گھونٹ گھونٹ پانی کے ساتھ چند نوالے نگل لیے۔ رشیدے کا اتر اہوا من پورو سے چھپا ہوا نہ تھا۔

قریب قریب بچھائی ہوئی چار پائیوں پر لیٹ کر پورو نے رشیدے کے من کی بات جانی چاہی۔ ”آج ہمارے گاؤں سے ایک آدمی آیا تھا، ہمارے اپنے کھتیوں سے۔“ رشیدے نے لمحہ بھر چپ رہنے کے بعد کہا۔

”چھتو آلی سے.....؟“

”ہاں.....“

”پھر.....؟“

”اس نے بتایا ہے کہ ہماری کئی ہوئی فصلیں ایک جگہ پڑی ہوئی تھیں۔ منوں دانے ڈھیروں کی

صورت پڑے ہوئے تھے.....“

”پھر.....؟“

”کسی نے رات کو آگ لگا دی ہے.....“

”کیا.....؟“

”ساری فصل سے ایک دانہ بھی نہیں بچا۔“

”کسی نے جان بوجھ کر لگائی ہے.....؟“

”شک تو یہی ہے.....“

”ایسا کون تھا.....؟“

”کہہ رہا تھا آگ کے شعلوں سے آسمان سرخ ہو رہا تھا۔“

”پھر اب، ہمارا حصہ جو تھا سو تھا وہ بے چارے کیا کریں گے۔“



ان بے چاروں سے پورو کی مراد رشید نے کے بڑے، بھائی، چچاؤں اور تایاؤں سے تھی جن کا مشترکہ فصل میں حصہ تھا۔

رشید اچپ کر گیا۔ پورو بھی جیسے سوچ میں پڑ گئی۔ بچے سو رہے تھے لیکن رشید نے اور پورو کی آنکھیں نیند سے خالی تھیں۔

”لیکن دوسرے کا گھر پھونک کر کسی نے کیا لینا تھا؟“ پورو نے کتنی مرتبہ رہ کر کہا۔ رشید بالکل چپ رہا۔ پورو دیکھتی رہی، رشید ابھی دائیں اور ابھی بائیں کروٹ لیتا۔ کئی بار آنکھیں بند کر کے سونے کی کوشش کرتا لیکن نیند اس سے کوسوں دور تھی۔ رشید نے کئی بار اٹھ اٹھ کر پانی پیا۔

”بچے کو دوسری چار پائی پر ڈال دے آج مجھے اس کے ساتھ نیند نہیں آئے گی۔“ رشید نے ایک بار کہا۔

جاوید ہمیشہ باپ کے ساتھ سوتا تھا۔ چھوٹے کو پورو اپنے ساتھ سلا لیتی تھی۔ اس سے پہلے رشید نے اس طرح کبھی نہیں کہا۔ آج پورو حیران تھی لیکن پورو نے چپ چاپ جاوید کو اٹھا کر علیحدہ چار پائی پر سلا دیا۔

پھر کافی وقت گزر گیا۔ رشید نے کی پسلیاں کروٹیں بدل بدل کر چور ہو گئیں لیکن نیند رشید کے نزدیک نہ پہنچی۔

”اڑتی اڑتی خبر سنی ہے۔ یہ خبر نہیں معلوم تھی ہے کہ جھوٹی۔“ لیٹے لیٹے رشید نے کہا۔  
”کیا.....؟“ پورو نے ڈرتے ہوئے پوچھا۔

رشید ابھر چپ کر گیا وہ اس نتیجہ پر پہنچنا چاہ رہا تھا کہ پورو کو یہ بات بتانی چاہیے کہ نہیں۔ رشید نے کی چپ طویل ہو گئی۔ پورو اپنی چار پائی سے اٹھ کر رشید کے کی چار پائی پر آ بیٹھی۔

”سنا ہے آج گاؤں میں ایک اجنبی لڑکا آیا تھا وہ زیادہ کسی سے ملا جلا نہیں۔ گاؤں کے ایک دو لوگوں کو شک ہے کہ وہ..... تیرا بھائی تھا۔“

”میرا بھائی.....“ پورو نے اچانک کہا۔

”کچھ کہا نہیں جاسکتا مجھے تو گاؤں گئے ہوئے دیر ہو گئی ہے یہ باتیں اس آدمی کی زبانی ہیں۔“ رشید اکہہ کر پھر چپ ہو گیا۔

پورو کا سر چکرانے لگا۔

”میرا بھائی؟ میرا بھائی اب جوان ہو گیا ہوگا، دس گیارہ سال ہو گئے ہیں مجھے اس کی شکل دیکھے ہوئے، پتہ نہیں اس کی شکل اب کیسی ہے اچانک دیکھ لوں تو پہچان بھی نہ پاؤں، اس کی مسیں بھیگ چکی ہوں گی، نو سال کا تو جاوید بھی ہونے کو ہے۔“ پورو کے من میں کئی خیال گھومنے لگے۔

رشید نے اسے صرف اتنا ہی بتایا کہ پورو کے پرانے گھر کے بارے میں اس نے گاؤں کے کسی آدمی سے پوچھا تھا کہ یہ گھر کس کا تھا لیکن اپنے بارے میں کسی کو کچھ نہیں بتایا تھا لوگوں کو صرف شک تھا کانوں سے کسی نے کچھ نہیں سنا تھا۔

”سچ میں وہ گاؤں آیا ہوگا“ اسے میں یاد آئی ہوں گی۔ اس کی بہن، اس کی اپنی بہن، اس کے اپنے ماں باپ کی جی ہوئی.....“

پورو کے من میں کئی خیال آنے لگے۔ پورو کی آنکھیں بھیگ گئیں۔ پورو کو بل بھر کے لئے لگی ہوئی آگ کا دکھ بھول گیا، جلی ہوئی گندم کی راکھ سے اپنے بہن بھائیوں کی گرمی کا احساس ہو رہا تھا، پیار کی ایک روشن چنگاری اس کے من میں چمک اٹھی۔

”شاید اسی نے آگ لگائی ہو، کیا پتہ اس نے اپنے اندر کا غبار نکالنے کے لئے یہ بدلہ لیا ہو۔ اس کی جوان ہڈیوں میں خون نے جوش مارا ہوگا۔ اسے بہن کے دکھ نے ستایا ہوگا۔ میں ایک بار اگر اس کا چہرہ دیکھ لوں، نہ جانے میرے نصیبوں میں کیا لکھا ہے۔“ پورو کو کئی طرح کے خیالات اور امیدوں نے گھیر لیا۔

پھر پورو کو کئی طرح کے تفکرات میں گھر گئی۔ تھوڑی دیر پہلے پورو کی ہمدردیاں ان کے ساتھ تھیں جن کا منوں اناج جل کر راکھ ہو گیا تھا۔ اس وقت پورو کی ہمدردی اس کے ساتھ ہو گئی تھی جس نے شاید اس اناج کو جلا کر راکھ کر دیا تھا۔ کہیں آگ لگانے والا وہی نہ ہو..... ہو سکتا ہے کسی اور نے لگائی ہو اور شک کی بناء وہ پکڑا جائے..... پورو کی سوچیں فکر مندی میں بدل گئیں۔ کچھ بھی ہو وہ بھائی کا سر سلامت چاہتی تھی۔ وہ سوچتی تھی شاید اس کے بھائی کے من میں کوئی دکھ اور پیار کی آگ جلتی تھی، اسی آگ میں سے ایک چنگاری کھیتوں میں پھینک دی۔ وہ سوچتی اس کے بھائی کو یہ خبر بھی نہیں تھی کہ رشید اچھوٹا آنی میں نہیں رہتا۔

پھر نہ حال ہو کر چار پائی پر لیٹ گئی۔ کنویں کی ٹنڈوں کی طرح اس کے من میں قسم قسم کے خیالات آتے رہے، پورو کی جب آنکھ کھلی، اس کے سامنے آگ ہی آگ لگی ہوئی تھی۔ گھاس کے تنکوں سے لے کر



کھیتوں کی اونچائی تک سب کچھ جل رہا تھا۔ پھر اس نے سنے میں دیکھا کہ ایک خوبصورت جوان لڑکا آگ کے شعلوں کے پاس بیٹھ کر اپنے ہاتھ تاپ رہا تھا.....

ڈرے اس کی آنکھ کھل گئی، اس کے جسم کا ایک ایک دکھ رہا تھا، اس کی چینیں نکل رہی تھیں۔ جب ملٹری والوں نے آگ بجھائی اور کمروں سے لوگ نکالے، ہانکتے اور دھکیلتے ہوئے لوگوں کو گاڑیوں میں بیٹھا لیا۔ انہوں نے تین آدھے چلے ہوئے آدمیوں کو نکال دیا جن کے جسم سے چربی پگھل رہی تھی۔ جن کا ماس جلنے کی وجہ سے ہڈیوں سے علیحدہ لٹک رہا تھا۔ جن کی کہنیوں اور گھٹنوں سے ہڈیاں باہر نکلی ہوئی تھیں۔ لوگوں کے گاڑیوں میں بیٹھے ہی وہ تینوں جان سے ہاتھ دھو بیٹھے تھے۔ ان کی لاشیں وہیں زمین پر پھینک کر گاڑیاں چل پڑیں۔ ان کے گھر والے چیختے رہ گئے لیکن ملٹری والوں کے پاس ان کے کریا کریم کا وقت نہیں تھا۔

پورو کا گاؤں خالی ہو گیا تھا۔ دوسری قوم کا کوئی آدمی بھی باقی نہیں بچا تھا۔ صرف تین جلی ہوئی لاشیں حویلی کے سامنے پڑی ہوئی تھیں۔ جن کے پنجرہ پر بچے کچے گوشت کو گاؤں کے کوؤں اور کتوں نے اڑا لیا تھا۔ اب بھی پنجرہ کے پنجرہ آدھی جلی ہوئی حویلی کے سامنے پڑے ہوئے تھے۔

پورو کی آنکھوں میں جیسے کسی نے شیشے کی کرچیاں ڈال دی ہوں۔ ایک دن پورو نے دیکھا دس بارہ منچلے لڑکے ایک ننگی جوان لڑکی کو آگے دھکیلتے ہوئے ہاتھوں سے ڈھول ڈھمکے بجاتے ہوئے اس کے گاؤں کے پاس سے گزر رہے تھے۔ نہیں معلوم کس گاؤں سے آئے تھے اور کس گاؤں جا رہے تھے۔

پورو کو ایسے ہی لگتا جیسے اس دنیا میں جینا ہی حرام ہے، اس دنیا میں بیٹی کا پیدا ہونا ہی حرام ہے۔ اس شام پورو کو گنے کے کھیت میں چھپی ہوئی ایک جوان لڑکی ملی، جسے رات کے گھنے اندھیرے میں وہ گھر لے آئی۔ اس لڑکی نے پورو کو بتایا کہ ساتھ والے گاؤں میں ایک کمپ تھا جہاں گاؤں کے ہندو اکٹھے ہو کر اپنی باری کا انتظار کر رہے تھے کہ ملٹری والے انہیں یہاں سے نکال کر دوسری طرف ہندوستان لے جائیں۔ اس طرف کی فوج کمپ کی حفاظت کرتی تھی، لیکن ہر روز رات کو کچھ مسلمان آکر چوری چھپے کمپ کی جوان لڑکیوں کو چن کر لے جاتے تھے اور دوسری صبح واپس چھوڑ جاتے تھے۔

اس لڑکی نے پورو کو بتایا کہ ”پوری دس راتیں ہو گئی تھیں، اسے ہر روز رات کو طرح طرح کے لوگوں کے گھر جانا پڑتا تھا۔ آج سے پچھلی رات کسی نہ کسی طرح وہ لے جانے والے کو دھوکہ دے کر دوڑ آئی تھی۔ دوڑتی دوڑتی اس گاؤں میں آ پہنچی تھی۔ جب سویر کی پو پھوٹی تو اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ وہ کہاں

جائے..... ”وہ سارا دن چپ چاپ گمنے کے کھیت میں بھوکی پڑی رہی۔ پورو سن کر حواس باختہ ہو گئی۔ اسے سننا مشکل ہو گیا، اسے یقین نہیں آ رہا تھا۔ پورو نے لڑکی کو پچھلے کمرے میں چھپایا۔ اس کمرے میں ان کی گندم پڑی ہوئی تھی۔ بھینس کا چار پڑا ہوا تھا۔ دوسرے دن دو آدمی پھرتے پھرتے ہوئے آئے، سارے گاؤں سے پوچھ گچھ کی کہ کسی نے لڑکی کو دیکھا ہے؟ وہ گاؤں کے دالانوں میں تاک جھانک کر کے چلے گئے لیکن لڑکی کے بارے میں کسی نے کچھ نہ بتایا۔

پورو کو سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ اب بھی اس دھرتی سے گندم کے پہلے جیسے سنہری خوشے پیدا ہوں گے، جس دھرتی کے ہونٹوں پر انسانوں کا خون جم گیا تھا۔ کیا اس دھرتی کے مکئی کے ٹھٹھوں سے پہلے جیسی خوشبو آئے گی جس کے کھیتوں میں مردے گل سڑ رہے تھے۔ کیا یہ عورتیں دوبارہ ان مردوں کے لیے بیٹے جنیں گی جنہوں نے ان عورتوں کی، اپنی بیویوں، بہنوں کی عزت اس طرح نیلام کی تھی۔

پورو کے گاؤں کے سامنے سے گزرتا ہوا ایک قافلہ آیا۔ لوگ جوق در جوق پیدل چل رہے تھے۔ لوگوں نے ایک ایک گدے کو بچوں سے بھرا ہوا تھا۔ تھوڑے سے سپاہی لوگوں کے آگے آگے تھے، کچھ لوگوں کے پیچھے پیچھے تھے۔ لوگوں کی آنکھیں دھنسی ہوئی تھیں۔ راستوں کی گرد اُڑا کر بری قسمت کی طرح ان کے سروں میں پڑی ہوئی تھی۔ قافلے کو رات پورو کے گاؤں میں پہنچنے کے بعد پڑی۔ پورو کے ہوش ٹھکانے نہیں آ رہے تھے۔ پورو کو رہ کر ایک ہی خیال آ رہا تھا کہ سڑک رتو وال کی طرف سے آتی ہے، قافلے میں اس کا رام چند ضرور ہوگا۔ ایک آخری ملاقات..... بس ایک بار..... آخری بار..... اس کے بعد کبھی اسے اس کے گاؤں کی خبر نہیں ملے گی.....

قافلے والے بچے کچھ گھمنوں اور روپوں کے بدلے راستے میں آنے والے دیہاتوں سے اناج خرید لیتے تھے۔ دیہاتوں سے کچھ مرد اور عورتیں جا کر ان سے سودا طے کر لیتے۔ اسی بہانے پورو نے قافلے پر نظر دوڑائی.....

پورو نے قافلے میں بیٹھے ہوئے رام چند کو دیکھا۔ رام چند نے رتو وال کے کھیتوں میں کھڑی، آنسوؤں میں تر چہرے والی پورو کو پہچان لیا۔

رتو وال کے کھیتوں میں پورو کا منہ سخت صدمے کی وجہ سے بند تھا اور آج پورو کا منہ پاس کھڑے پہریداروں نے بند کیا ہوا تھا، پورو کچھ نہ کہہ سکی۔



”آپ کو اناج ڈالنے کی ضرورت ہوگی۔“ پھر پورو نے رام چند کی طرف منہ کر کے کہا۔  
 ”ہاں“ رام چند کی نگاہ پورو کے چہرے سے پرے نہ ہنتی تھی، شاید وہ ابھی پہچان رہا تھا۔  
 ”ٹھیک.....! قیمت تیار رکھنا میں رات کو پہنچ جاؤں گی۔“ پاس کھڑے سپاہی کی طرف دیکھ کر  
 پورو نے رام چند کی طرف دیکھا اور واپس آگئی۔

پورو نے رشیدے کو کہا کہ گھر میں چھپی ہوئی لڑکی کو قافلے میں شامل کرنا ہے، پھر پورو نے آئے اور  
 مٹی کے برتن میں پڑے ہوئے دیسی گھی کی پوٹلی باندھی اور لڑکی کو ساتھ لے کر رات کے اندھیرے میں سوئے  
 ہوئے قافلے میں چلی گئی۔

سارا دن پیدل چلنے کے بعد لوگ تھکن سے چور تھے۔ بلاشبہ ہر وقت خطرہ ان کے سروں پر  
 چمکا دڑوں کی طرح منڈلا رہا تھا، پھر بھی لوگ گہری نیند سوئے ہوئے تھے..... ”میں رات کو پہنچ جاؤں  
 گی۔“ رام چند کے کانوں میں پورو کی آواز شام سے گونج رہی تھی۔ رام چند رات کے اندھیرے میں کسی کے  
 قدموں کی چاپ سننے کی کوشش کر رہا تھا۔

پہرے دار گھوم پھر کر پہرہ دے رہے تھے جب پورو بچوں کے بل چلتی ہوئی قافلے میں گھس گئی۔  
 رام چند کے سامنے سر پر رکھی ہوئی پوٹلی نیچے رکھی اور لڑکی کو بٹھا دیا۔

”تم پورو ہی ہونا؟“ رام چند نے آج بھی رتو وال کے کھیتوں والا سوال کیا۔

”اب بھی کچھ پوچھنا باقی ہے؟“ آج پورو نے ایک پیار بھرے غصے میں کہا۔

یہ پورو کی پوری زندگی میں اس سے پہلا اور آخری شکوہ تھا۔ رام چند نے سر جھکا لیا۔

”میرے والدین کی کوئی خبر.....؟“ پورو نے ایک آہ بھر کر پوچھا۔

”وہ جب سے شادی کر کے گئے ہیں واپس نہیں لوٹے لیکن..... رام چند کہتے کہتے رک گیا۔

”شادی..... کس کی شادی.....؟“ پورو کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا۔

”تمہارے گم ہو جانے کے بعد انہوں نے ایک رات چپ چاپ تمہاری چھوٹی بہن کے ساتھ

میرے پھیرے کرائے اور تمہارے بھائی کے ساتھ میری بہن کے، اس کے بعد سے وہ گاؤں واپس نہیں

لوٹے۔ آج کل بھی وہ سیام میں رہتے ہیں لیکن.....“ رام چند پھر کہتے کہتے رک گیا۔

”میری بہن..... پھر تو وہ بھی قافلے میں ہی ہوگی۔“ پورو کے لیے رام چند سے اپنی بہن کی

شادی کی خبر بالکل نئی تھی۔

”نہیں پچھلے دنوں تمہارا بھائی آیا تھا، وہ اپنی بیوی کو میکے چھوڑ گیا اور بہن کو گھر لے گیا تھا، وہ یہاں آیا تو وہ بھی.....“ رام چند کی آنکھوں سے گھم گھم کر کے آنسو بہنے لگے۔

”وہ بھی..... کیا ہوا ہے اسے.....؟“ پورو کی سمجھ میں نہ آیا۔

”معلوم نہیں کس وقت میری بہن اٹھائی گئی، گھر سے نکلنے وقت ہمارے ساتھ تھی۔ میں بوڑھی ماں کو پشت پر اٹھا کر قافلے میں شامل ہوا تو وہ میرے پیچھے آرہی تھی لیکن قافلے میں نہیں ہے.....“ رام چند نے تیز چلتے ہوئے سانسوں کو روک روک کر بتایا۔ رام چند کی گھٹی گھٹی چینی نکل رہی تھیں لیکن اس نے اپنی پگڑی کا پلو منہ میں دبایا۔

”میری ماں خود کو پیٹ پیٹ کر نیلی ہو گئی ہے۔“ رام چند نے بتایا۔

پورو کا جسم درد سے چورا ہو گیا۔

”کھوج لگانا، ہو سکتا ہے کہیں سے کوئی پتہ لگ جائے، کیا معلوم مر گئی ہے یا زندہ ہے۔“ رام چند نے آخری کوشش کی، اپنے اندر سے اٹھتے درد کی وجہ سے پورو سے بولا نہ گیا۔

”شاید اس کا نام لا جو ہے۔“ پورو کو پرانی یاد آئی، اپنی منگنی کے وقت اس نے اپنے بھائی کی منگیترا کا

نام سنا تھا۔

”ہاں..... اس کی بازو پر بھی اس کا نام کھدا ہوا ہے۔“

رام چند بتا رہا تھا۔ سپاہی ویسے ہی پہرا دے رہے تھے۔ سوئے ہوئے لوگوں کے درمیان بیٹھے ہوئے رام چند اور پورو آہستہ آہستہ باتیں کر رہے تھے۔

”اس لڑکی کو حوالے کرنا تھا اسے اپنے قافلے میں لے جاؤ۔ ہندوستان جا کر کھوجنا، اگر اس بیچاری کے والدین مل گئے تو.....“ پورو نے لڑکی کا ہاتھ رام چند کے ہاتھ میں دے دیا۔

”میرا بھائی ادھر آیا تھا، اگر میں ایک بار اس کو دیکھ سکتی۔“

پورو نے بڑی امید سے کہا۔

”پچھلے دنوں جب تمہارے چھوٹا بیٹا والے کھیتوں میں آگ لگی تھی، یاد ہے؟“ رام چند کہہ رہا تھا۔

”آگ.....؟ ہاں آگ لگی تھی۔ کیا یہ بات سچ تھی کہ میرے بھائی نے وہ آگ لگائی



تھی.....؟“

پورو کو وہ دن یاد آ گیا جب رشیدے نے ایک افواہ سنائی تھی۔

”ہاں اس نے لگائی تھی۔ تمہارے بارے میں وہ نہیں جانتا تھا کہ کہاں رہتی ہو، اس نے غصے میں

آ کر رشیدے کے کھیتوں کو پھونک ڈالا.....“

پورو کو رشک سا آیا، اس کا بھائی جوان ہو گیا تھا۔ اس کے دل میں بہن کا بدلہ جاگ رہا تھا، اس کے دل میں بہن کی یاد بسی تھی۔ ساتھ ہی پورو کو تازہ واردات یاد آئی، اس کے بھائی کی بیوی گم ہو گئی تھی، کسی نے زبردستی اٹھالی تھی۔ معلوم نہیں کس حال میں تھی وہ..... اس کے رام چند کی بہن.....

”مجھے سکز آلی ایک خط لکھنا، اپنا پتہ بھی لکھنا۔ اگر لاجو کے بارے میں کچھ معلوم ہوا تو میں لکھ بھیجوں

گی.....“ پورو نے کہا۔

رات کا اندھیرا چھٹ رہا تھا۔ سپاہی قافلے والوں کو جگانے لگے۔ قافلے نے راہ لینی تھی۔ پورو اٹھ

کر کھڑی ہوئی۔

پورو نے دونوں ہاتھ رام چند کے آگے جوڑ دیے۔ پورو سے کچھ بولا نہ گیا۔ کھڑی پورو نے قافلے

سے باہر پاؤں نکالا ہی تھا کہ ایک سپاہی نے اس کے آگے لاٹھی تان لی۔

”تم کون ہو، کدھر جا رہی ہو.....؟“

”میں اناج بیچنے آئی تھی.....“

”کتنا اناج بیچا ہے؟ پیسے دکھاؤ.....“ سپاہی نے تیز آواز میں پوچھا۔

پورو نے ہاتھ چادر میں کرتے ہوئے اپنی چاندی کی انگوٹھی اتار لی اور سپاہی کو دکھا کر تیز قدموں

سے گاؤں کی طرف چل دی۔

معلوم نہیں یہ بات سپاہی نے سوچی یا نہیں کہ ہندو لوگ کم ہی چاندی کے گہنے پہنتے ہیں، اس نے

اناج کے بدلے چاندی کی انگوٹھی کس سے لی؟

## پورو کی بھابی

رات کو چار پائی پر لیٹے پورو چھت کے کالے شہتروں کو دیکھتی رہتی۔ اس کا من ان لوگوں کے بند کمرؤں میں گھومتا رہا جن کے اندر لوگوں نے لوگوں کی بیٹیاں، لوگوں کی بہنیں، لوگوں کی بیویاں زبردستی رکھی ہوئی تھیں۔ انہی میں سے ایک لاجو ہوگی۔ لاجو رام چند کی بہن اور اس کی بھابی، لاجو کا اجنبی چہرہ پورو کی آنکھوں کے آگے آ جاتا۔ ٹوٹے ہوئے پتے جیسا لاجو کا چہرہ، جھڑے ہوئے کھیت جیسا لاجو کا چہرہ۔ پورو سوچتی لاجو شادی شدہ تھی ہو سکتا ہے اس کا کوئی بچہ بھی ہو۔ اس کے ساتھ نہ جانے کیا کچھ ہوا ہوگا۔ اس کے جسم پر کیا کیا گزری ہوگی۔ پتہ نہیں وہ بد قسمت کہاں ہوگی۔ وہ اس کو کیسے ڈھونڈے؟ کیسے پہچانے؟ پورو سوچتی اس دن گھنے کے کھیت والی لڑکی لاجو ہی نکل آتی، وہ اس کو قافلے کے ساتھ ملا آتی۔ وہ اس کو رام چند کے حوالے کر آتی۔ پورو نے ساری کی ساری بات رشیدے کو بتائی اور رشیدے کے پاؤں پڑی۔

”جس طرح بھی ہو مجھ پر کرم کر میں نے ساری عمر تم سے کچھ نہیں مانگا جس طرح بھی ممکن ہے

لاجو کا پتہ لگا دے۔“

پورو کی آنکھوں سے آنسو مسلسل جاری تھے۔ رشیدے نے اس سے اقرار کیا کہ وہ اپنی طرف سے کوئی کسر نہیں چھوڑے گا۔ رشیدے کو یہ یقین تھا کہ ہونہ ہولا جو رتوال میں ہی ہے۔ گھر سے وہ بھائی کے ساتھ نکلی، لیکن قافلے میں نہیں پہنچی۔ اکٹھے ہو رہے لوگوں کو اپنی اپنی پڑی تھی اور وہ کسی کے ہتھے لگ گئی تھی۔ رشیدے نے دو چکر رتوال کے لگائے لیکن وہ لوگوں کے صحن کیسے چھانٹا۔ وہ گاؤں کی کئی دکانوں سے سودا سلف خریدتا، لیکن کوئی سراغ نہ ملا۔ اتنا ضرور سنا کہ گاؤں کے کچھ لوگوں نے جاتے ہوئے قافلے سے دو چار لڑکیاں اڑا لی تھیں۔ رشیدے کو پکا یقین تھا کہ لاجو انہی میں سے کسی کے گھر میں کسی کے پاس تھی۔ اس گاؤں کے لوگ رشیدے کو نہیں جانتے تھے۔ رشیدے کا کوئی دوست، رشتے دار اس گاؤں میں نہیں تھا۔ وہ چار دن کس کے ہاں رہتا۔ کس سے وہ گاؤں والوں کے بارے میں معلوم کرتا۔ رشیدے کے ساتھ پورو نے ایک تدبیر سوچی۔ باؤلی والے سائیں کو وہ جانتے تھے۔ دونوں نے بچوں کو ساتھ لیا اور سائیں کی ایک چھتری میں جا نکلے۔ ویسے بھی پریشانی سے پورو کی دن رات جاگ جاگ کر آنکھیں زبردستی بند ہو رہی تھیں۔ روز صبح پورو نماز پڑھ کر باؤلی کے پانی سے آنکھیں دھوتی۔ سائیں کو شیرینی چڑھاتی اور دن کو نئے کھیسوں کی گانٹھ باندھ کر



گاؤں میں بیچنے چلی جاتی۔ گاؤں کے مرد حضرات کھیتوں میں ہوتے تھے۔ گاؤں کی عورتیں گھروں میں اکیلی اپنے کام کاج میں مصروف ہوتیں۔ پورو تمام گھروں میں جا جا پوچھتی۔ وہ کھیسوں کی زیادہ سے زیادہ قیمت بتاتی، اس کا بھاؤ کم ہی کسی سے بنتا۔ ویسے بھی گاؤں میں لوگوں کے پاس اپنے ہاتھ سے بنائے ہوئے دریاں کھیس ہی کافی ہوتے ہیں۔ پھر انہیں لوٹ مار سے بھی کافی کچھ مل گیا تھا۔ کسی کو خریدنے کی چاہ نہیں تھی۔ لیکن پورو ڈھنائی سے ان کے صحن میں جا بیٹھتی۔ اندر باہر جھانکتی ہوئی عورتوں کو باتوں میں لگا لیتی۔ گاؤں کی لوٹ مار کی باتیں چھیڑ لیتی۔ کیا کیا کس کے حصے میں آیا تھا ہنس ہنس کے ان سے پوچھتی، پھر ہندوؤں کے چھوڑے ہوئے مکانوں کی بات چھیڑ لیتی۔ پورو کو رام چندر کے مکان کی پہچان نہیں تھی۔ رشیدے اور پورو کو یقین تھا کہ ہونہ ہولا جو کو جو لے گیا ہے، ہو سکتا ہے اس نے لا جو کے گھر کو بھی سنبھال لیا ہو۔ پورو نے اس گھر میں ایک آدھ بار چکر بھی لگایا، لیکن ایک بوڑھی عورت باہر والی ڈیوڑھی سے ہی اس کو واپس بھیج دیتی تھی کہ انہوں نے کچھ نہیں لینا۔ ایک دن پورو جیسے زبردستی کسی کے گھر داخل ہوتے ہیں، صحن تک چلی گئی۔ ”اماں! کچھ نہ لینا لیکن دیکھ تو لو، میں تم سے دیکھنے کی قیمت تو نہیں مانگتی۔“ پورو نے کھیسوں کی گانٹھ زمین پر رکھ کر کھیس پھیلا دیے۔ صحن میں اس بڑھیا کے بغیر کوئی بھی نہیں تھا۔ ”اللہ بھلا کرے مجھے پانی کا گھونٹ تو پلا، صبح سے پیاسی ہوں۔“ پورو نے بڑھیا کی منت کرتے ہوئے کہا۔

”پانی چھوڑ کر تولی کا کنورا پی لے لیکن اگر تو نے کھیس چادریں بیچنی ہیں تو کسی شہر میں جا۔ وہاں لوگ نہ ہی کاٹتے ہیں اور نہ ہی بنتے ہیں۔ دیہاتوں میں کس کے پاس کھیسوں کی کمی ہے۔“

بڑھیا نے پورو کو صلاح دی اور اندر کی طرف منہ کر کے آواز دی ”نیک بخت! لسی کا ایک کنورا  
تولاؤ۔“

پورو کا دل دھڑکنے لگا، اندر سے آنے والی نیار کا منہ سچ مچ ٹوٹے ہوئے پتے جیسا تھا۔ کھینچے ہوئے پروں جیسا تھا۔ پورو کا ماتھا ٹھنکا، ہونہ ہو یہ تولا جو ہے۔ جب تک پورو کو کہیں پر لا جو کا شک نہیں ہوا تھا، تب تک پورو کو ایک لگن تھی۔ کہیں لا جو نظر آئے۔ اب پورو کو لا جو کا شک پڑ گیا تھا۔ لیکن اس کو سمجھ نہ آئی کہ وہ اپنے شک کی پرکھ کیسے کرے۔ ”لڑکی ٹھیک تو ہے؟“ پورو نے بڑی ہمدردی سے کہا اور لڑکی کے ہاتھوں سے لسی کا کنورا پکڑا۔

”ٹھیک ہی ہے، بس ایسے ہی ذرا؟“ بڑھیا نے بات آئی گئی کر دی۔



”نمک کی ڈلی ہے تھوڑا سا ملا لوں۔“ پورو نے لسی کا ایک گھونٹ بھر کے کنوارا ہاتھ میں پکڑ لیا۔ لڑکی نے چپ چاپ نمک کی ڈلی لا کر پورو کے آگے کر دی۔ پورو نے اس کے ہاتھوں سے ڈلی پکڑتے ہوئے اس کی ایک انگلی کو دبایا۔ لڑکی نے ذرا گھبرا کر پورو کی طرف دیکھا۔ لیکن نہ تو اس کے ہونٹوں پر کوئی ہنسی آئی نہ ہی اس کے منہ سے کوئی حرف نکلا۔ لڑکی گنے کے چھلکے کی طرح تھی۔ پورو کو اور بھی یقین ہو گیا یہ لڑکی لا جو بیشک نہ ہو لیکن تھی کوئی زبردستی بسائی گئی لڑکی۔ پورو کو پورا یقین ہو گیا تھا کہ یہی گھر رام چند کا گھر تھا۔ پورو کو پکا یقین ہو گیا تھا یہ لڑکی لا جو ہی تھی۔ لسی ایک ہی سانس میں چڑھا کر کنوارا زمین پر رکھتے ہوئے لڑکی کا بازو پکڑ لیا۔ ”آؤ“ میں تمہاری نبض دیکھوں، رنگ تو تمہارا ہلدی کی طرح ہو گیا ہے“ کہتے ہوئے ایک ہاتھ سے پورو نے اس کی بائیں بازو سے قمیض پرے سر کا دی۔ لڑکی کی بازو پر ہندی میں نام کھدا ہوا تھا ”لا جو“ لڑکی پھر بھی کچھ نہ بولی۔ پوہ ماگھ کے کیڑے کی طرح خاموشی اس کے ہونٹوں پر جمی ہوئی تھی۔

”کوئی تعویذ دے دے لڑکی گھر میں رچ بس جائے لڑکے سے بھی کچھ نہیں بولتی۔“ بڑھیا نے

اترے ہوئے منہ سے کہا۔

پورو سے اپنا آپ سنبھالنا مشکل ہو رہا تھا، پھر بھی پورو نے تیزی سے جواب دیا ”میرے پاس ایسا تعویذ ہے یہ دنوں میں ہی مکئی کے دانے کی طرح کھل اٹھے گی۔“

”جو تم کہو گی میں دوں گی، مجھے وہ تعویذ لا دو۔“ بڑھیا نے پورو کا آنچل پکڑ لیا۔

”لو! اللہ نے خیریت رکھی تو میں کل ہی لے آؤں گی“ کہتے کہتے پورو نے کھیسوں کی گانٹھ باندھ لی۔ لڑکی ایک گونگے بہرے بت کی طرح اس کی طرف دیکھتی رہی۔ کھیسوں کی گانٹھ تلے آج پورو کی کمر ٹوٹ رہی تھی۔ بڑی مشکل سے وہ اپنی باؤلی والی چھپری تک پہنچی۔ ”اب آگے تُو جا اور تیرا کام“ پورو نے رشید سے کو پوری بات سنانے کے بعد کہا۔

”کوئی ایسی تدبیر تو سوچئے“ رشید اسوچنے لگا۔

”جس طرح مجھے گھوڑی پر بٹھالیا تھا اب بھی ہمت کرو۔“ پورو نے رشید سے کو ایک چوٹ لگائی اور ہنس پڑی۔ پھر پورو اور رشید اکتی ہی تدبیریں سوچتے رہے لیکن کوئی جچتی نہیں تھی۔ رشید اکہتا ”یہاں سے تو بھگا لے جانا مشکل نہیں، میں اسے آگے کیسے پہنچاؤں گا؟“ پورو کو اس سے پہلے کبھی خیال نہیں آیا تھا، لیکن آج اسے ایک اور سوچ آئی۔



”میرے ماں باپ نے پھر مجھے قبول نہیں کیا، اپنی بیٹی کو، اب اپنی بہو کو قبول کر لیں گے۔“

”اگر انہوں نے واپس لینے سے ہی انکار کر دیا تو؟“ رشید نے پورو کو بتایا کہ ان کی سرکاری طرف سے اعلان کیا گیا تھا کہ زبردستی اٹھائی گئی لڑکیوں کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر واپس کر دیں کیونکہ ان کے بدلے میں دوسری طرف سے ڈھونڈی گئی لڑکیاں ملنی تھیں۔ ”ساری لڑکیوں کے والدین ان کو واپس لے لیں گے؟“ پورو کے من کو دھچکا لگا۔ اس کے لئے دنیا کے سارے دھرم اس کے راستے میں کانٹے بن کر بچھ گئے تھے۔ اس کے ماں باپ نے اسے قبول کرنے سے انکار کر دیا تھا، اس کے سسرال والے اس کو قبول نہیں کرتے تھے۔ آج سب مذاہب پر سے بھروسہ اٹھ گیا تھا۔ آج.....

پورو نے اپنے خیالوں کا سلسلہ منقطع کیا اور صرف لاجو کے بارے میں سوچنے لگی۔ تارے گن گن کر پورو نے رات کاٹی۔ وہ اگلے دن وقت کا کھوج لگاتی رہی کہ کس وقت لاجو کے گھر والی بڑھیا اپنے بیٹے کو کھیتوں میں روٹی دینے گئی ہوگی؟ اس نے دو نئے کھیس سر کے اوپر رکھے اور دو پٹے کے پلو سے کاغذ میں لپیٹی ہوئی چٹکی راکھ باندھ لی۔

لاجو کے گھر کا بند دروازہ ہاتھوں سے کھولتے وقت پورو نے سارے پیر فقیر یاد کیے۔ پورو کو عرصے سے بھولے ہوئے دیوی دیوتاؤں کے نام یاد آئے۔ اس سے پہلے کسی بھی دن رب اور خدا کا نام لیتے ہوئے پورو کہہ دیتی تھی رب اس کا سوتیلا باپ ہے، خدا کی وہ سوتیلی بیٹی ہے۔ کسی بھی رب کو اس کا درد نہیں لیکن آج پورو کو یقین آ گیا۔ اس نے جھجھکتے ہوئے کسی رب کو یاد کیا کہ کسی طرح اس کا میل اکیلی لاجو کے ساتھ ہو جائے.....

دوپہر کے کھانے کا وقت پورو کو سوچھا۔ بڑھیا اپنے بیٹے کو روٹی دینے گئی ہوئی تھی اور لاجو بالکل اکیلی ایک خالی چار پائی پر لیٹی ہوئی تھی۔

”اماں کہاں ہے.....؟“ پورو نے صحن میں پاؤں رکھتے ہی پوچھ لیا۔

”کھیتوں کی طرف گئی ہے.....“ لاجو نے کل کی کھیس بیچنے والی کو دیکھ کر کہا۔

کھیسوں والی کے ساتھ جاگی ہوئی لاجو کی دلچسپی لاجو کے چہرے پر عیاں تھی۔ لاجو اٹھ کر چار پائی پر بیٹھ گئی۔ پورو کو ایک بار اپنی ماں کا چہرہ، اپنی بہن کا چہرہ، اپنا چہرہ بھی لاجو کے چہرے میں نظر آیا۔ پورو لاجو کے گلے سے چٹ گئی۔

پورو کو خوب رونا آیا، اسے محسوس ہوا اس کے رونے سے دیواریں پھٹ جائیں گی، اس کا رونا کبھی توں کو چیر دے گا، اس کا رونا دیہاتوں سے گزر جائے گا، اس کا رونا شہر پھلانگ جائے گا اس کا رونا..... پورو نے رونے کی آواز گلے سے نہ نکلنے دی۔

”تم لا جو ہو میری بھابھی.....“ پورو نے ساری گھمبیر تانکٹھی کرتے ہوئے کہا۔

”تم پورو ہو.....؟“ لا جو نے اس کے سینے سے الگ ہو کر اس کا چہرہ دیکھا لیکن لا جو نے پہلے کبھی بھی پورو کو نہیں دیکھا تھا جو پہچان جاتی پھر بھی لا جو کو پورو کا چہرہ بالکل پورو کے بھائی جیسا لگا، اپنے خاوند جیسا..... لا جو کی صدے سے آنکھیں بھر آئیں جیسے وہ اپنے خاوند کے سامنے آنکھیں نہ اٹھا سکتی ہو۔ لا جو پورو کی ٹانگوں پر گر پڑی۔ لا جو کے من پر جو بیت رہی تھی شاید پورو اپنی رگوں میں بھی محسوس کر رہی تھی پورو کے پاس پوچھنے کو کچھ نہ تھا۔ پورو نے بھیج بھیج کر لا جو کو کلیجے سے لگایا۔

”کوئی آجائے گا لا جو! میری بات سن۔“ پورو کو وقت کی نزاکت کا خیال آیا، لا جو کی ہچکی بندھ گئی،

لا جو کو سانس لینا دو بھر ہو رہا تھا۔

”وہ کب واپس آتی ہے؟“ پورو نے پھر پوچھا۔

”میں نہیں جانتی مجھے اپنے ساتھ لے چل.....“ لا جو کھڑی نہیں ہو رہی تھی پورو کی ٹانگوں کو

چھوڑتی ہی نہیں تھی۔

”لینے ہی تو آئی ہوں مگر گھبرا کر آئی ہوں میری بات تو سن۔“ پورو نے کندھوں سے پکڑ کر لا جو

کا چہرہ اوپر کیا۔

”ہائے مجھے لے چل۔“

”لیکن تم سنبھل کر بیٹھو کوئی آجائے گا۔“

”مجھے یہاں سے بھگالے جا میں ساری عمر تنہا رہی تو کرانی بن کر رہوں گی۔“

”پاگل نہ بن اس طرح بھگا کر میں کہاں لے جاؤں گی، میری بات سن۔“

لا جو کے چہرے پر آنسو خشک ہونے کا نام نہ لیتے۔ پورو کو ڈر تھا کہ بات بھی مکمل نہیں ہو پائے گی

اور بڑھیا آجائے گی، پورو نے دوپٹے کے پلو سے لا جو کا منہ پونچھا اور واسطے دے دے کر اسے چپ کرایا۔

”کبھی تو باہر آتی جاتی ہو.....؟“



”نہیں.....“

”لیکن صبح کھیتوں میں تو جاتی ہوگی..... آج ویسے بھی اماں ہے، آج رات اگر تم باہر والے

کنویں کے پاس آ سکو تو وہاں رشید اٹھوڑی لے کر کھڑا ہوگا۔“

”اچھا جیسے جھک گئی رات کو اکیلے کنویں کے پاس پہنچنا ہی اسے محال لگتا تھا پھر وہ رشید سے کو جانتی بھی

نہیں تھی اور اگر کسی نے دیکھ لیا تو کسی کی جان سلامت نہیں تھی“ میں گھر سے نکلوں گی کیسے؟“

”بڑھیا کوئی افیم وغیرہ تو نہیں کھاتی.....؟“

”میں نے تو نہیں دیکھا۔“

”ایک بار اگر وہاں پر پہنچ جاؤ تو.....“

”لیکن وہاں..... میں اس کو نہیں جانتی اگر تم وہاں ہو تو.....“

وہ تو رات بھر میں فاصلہ طے کر لے گا، میں ہوئی تو دونوں راستے میں ہی رہ جائیں گے۔

”میں نے اسے کبھی دیکھا نہیں۔“

”تم مجھ پر اعتبار کرو، تمہاری تسلی کے لئے میرے ہاتھ کی یہ انگوٹھی اس کے ہاتھ میں ہوگی۔“

”لیتا۔“

”اگر آج ذات موقع نہ ملا تو.....؟“

”پھر اس سے اگلی رات، وہ پوری تین راتیں تمہارا انتظار کرے گا۔“

”گلی میں سے شور کی آواز آرہی ہے شاید کوئی آگیا ہے۔“

پورو چار پائی سے نیچے بیٹھ گئی، چار پائی کی ادوائن کی طرف کھیس رکھ کر پورو نے دوپٹے کے پلو سے

بندھی ہوئی راکھ کی پڑیا دیکھی کہ اگر بڑھیا آگئی تو اسے وہ تعویذ اور راکھ دے سکے، لیکن بڑھیا ابھی نہیں آئی تھی۔

”اگر تم اس تعویذ کے بہانے مجھے روز باؤلی پر لے جایا کرو اور پھر کسی دن.....؟“ لا جو نے

اپنی آواز پہلے سے بھی آہستہ کر لی۔

”اس طرح مجھ پر پورا شک ہو جائے گا۔ میں چاہتی ہوں وہ تمہیں گاؤں سے لے کر نکل جائے اور

میں بعد میں بھی دو تین دن گاؤں میں آتی جاتی رہوں، کوئی بھی مجھ پر انگلی نہ رکھ سکے۔“

”مجھے ڈر ہے اگر راستے میں کسی نے پکڑ لیا.....؟“

”پھر جو قسمت میں لکھا ہے پہلے کون سی قسمت ہمارے ساتھ ہے۔“

”لیکن میں ساری عمر کے لئے تم پر بوجھ بن جاؤں گی۔“

”یہ باتیں پھر کریں گے اس وقت نہیں، میرا خیال ہے میں چلی ہی جاؤں تو اچھا ہے بڑھیا آج

مجھے نہ ہی دیکھے تو.....“

”ہائے مجھے بھی لے چل.....“ لا جو اجنبیوں کی طرح جانے کے لئے تیار پورو کو چمٹ گئی۔ پورو

نے دروازے کی طرف دیکھتے ہوئے لا جو کو گلے لگا کر بھینچا پھر ”آج رات..... آدھی رات..... کل  
پرمت چھوڑنا۔“ یہ کہتے ہوئے پورو کھیس سنبھال کر گھر سے باہر نکل گئی۔

بان کی چار پائی پر لا جو نے دونوں پاؤں پسار لیے۔ آج لا جو کے انگ انگ میں ایک شوخی تھی۔ پھر

جیسے لا جو کو ساری دیواروں سے ایک آواز آئی ”آج رات..... آدھی رات.....“ لا جو نے

والان کی ایک ایک اینٹ پر نگاہ ڈالی ”یہی میرا گھر تھا، یہاں ہی میں پیدا ہوئی اور پلی بڑھی، یہیں میں جوان

ہوئی، اسی گھر سے میری ڈولی نکلی، میں یہاں ہی واپس میسے آئی۔ سب اس گھر سے چلے گئے لیکن میرا مردہ اسی

گھر میں ذلیل ہوتا رہا۔ میں اپنے ہی گھر میں پردیسن ہو گئی۔ اسی گھر نے مجھے پیدا کیا، اسی نے مجھے کھا

لیا۔“ لا جو گھر کی دہلیز کو دیکھنے لگی۔ اس دہلیز کو بھی شرم نہیں آئی۔ اس نے مجھے خوار ہوتے دیکھا ان دیواروں کو

لاج نہ آئی جنہوں نے میری عزت تار تار ہوتے دیکھی لیکن آج..... آج رات..... سب دیواریں

ٹوٹ جائیں گی۔ سب دہلیزیں ڈھسے جائیں گی۔ میں.....“

بڑھیا باہر والا بند دروازہ کھول کر صحن میں آ پہنچی تھی۔

”صحیح وقت پر آ گئی ہو۔“ لا جو نے من ہی من میں کہا۔

”آج اس کھیسوں والی نے آنا تھا۔ ابھی نہیں آئی؟“ بڑھیا نے آتے ہی پہلی بات یہی پوچھی پھر

باتھ میں پکڑا ساگ، کھانے کا چھوٹا موٹا سامان زمین پر رکھ کر لا جو کی چار پائی پر بیٹھ گئی۔

کھیسوں والی کا نام سن کر لا جو کے چہرے پر رونق سی آ گئی۔ ”نہیں.....“

لا جو نے انکار میں سر ہلا کر کہا پھر لا جو سوچنے لگ گئی۔

”پورو کو کیسے معلوم ہوا کہ میں یہاں رہ رہی ہوں؟ وہ مجھے کیسے ڈھونڈنے آئی؟ وہ کس گاؤں میں

رہتی ہے؟ میں نے اس سے کچھ بھی نہیں پوچھا؟ پوچھنے کا وقت ہی نہیں ملا تھا۔ آج رات..... آدھی



رات.....“ پھر لاجو کے من سے یہ آواز اٹھی اور کانوں سے ٹکرانے لگی۔

”میں نے کہا مٹھی بھر موٹھ ڈال کر چاولوں کی دیکھی پکنے کے لیے رکھ دو میں تو تھک گئی ہوں۔“ یہ کہتے ہوئے بڑھیا چار پائی پر آرام سے لیٹ گئی۔

جیسے آخری کام کو کوئی جلدی ختم کرتا ہے، لاجو نے اٹھ کر موٹھ صاف کیے، چاول صاف کیے اور چولہے میں لکڑی کے دو چار ٹکڑے ڈال کر چھوٹی دیکھی اوپر رکھ دی۔ زیادہ تر بڑھیا ہی آٹا گوندھتی تھی لیکن آج لاجو نے خود سے آٹا چھانا اور گوندھا۔

آج کا دن کسی ٹوٹے ہوئے جوتے کی طرح لمبا ہو رہا تھا۔ خدا خدا کر کے شام ہوئی، جب بڑھیا کا بیٹا گھر آیا تو لاجو زیادہ نہ چڑی۔ اس سے پہلے جب بھی اسے دیکھتی تھی تو جیسے اس کے ماتھے پر شکنیں پڑ جاتی تھیں۔

دیکھی میں پھیرتے ہوئے لاجو کے ہاتھ سے تین بار چیچ گرا، دو بار ہاتھ سے بیلن چھوٹا، ایک دو بار تو گھٹی کا کٹورا بھی اس کے ہاتھوں سے چھوٹ گیا۔

”دھیان سے کام کر“ ایک دو بار بڑھیا نے کرخت لہجے سے کہا۔

”آنکھیں ہیں کہ بٹن.....“ بڑھیا کے بیٹے نے بھی اسے ٹوکا۔

لیکن لاجو آج بڑھیا کو بھی خاطر میں نہیں لارہی تھی۔ اس کے بیٹے کی تو جیسے آج وہ سن ہی نہیں رہی تھی۔ اس کو ایسا محسوس ہو رہا تھا کہ آج گھر کے برتن بڑھیا اور اس کے بیٹے کا منہ چڑا رہے ہوں۔ لاجو میں آج بہت زیادہ ہمت آگئی تھی۔ نہ تو وہ خوفزدہ تھی اور نہ ہی اسے کوئی سوچ آ رہی تھی۔ بس ایک طے شدہ وقت قریب آ رہا تھا۔ ابھی رات ہو جانی تھی ابھی سب نے سو جانا تھا اور لاجو کو محسوس ہو رہا تھا جیسے اس نے صابن لگی کلائی سے چوڑی کی طرح نکل جانا تھا۔ آج سے پہلے لاجو جلتی کڑھتی اٹھ کر، دارو کی بوتل لا کر بڑھیا کے بیٹے کے آگے رکھ دیتی۔ آج لاجو خود ہی کمرے سے بوتل نکال لائی۔ یہ بوتل بڑھیا کے بیٹے نے الاچیاں ڈلو کر دو آٹھ ہوائی تھی اور پرانی اور تیز ہونے کی وجہ سے الگ رکھی ہوئی تھی۔

بڑھیا کا بیٹا سوچ رہا تھا ”آج موٹھ کی کھجری بھی ملائی جیسی بنائی تھی، آج لاجو خود ہی دارو کی بوتل نکال لائی تھی اور لاجو آج بہت خوش تھی، آج.....“

بڑھیا اونگھ رہی تھی۔

”صحن میں ٹھنڈ ہو رہی ہے میں نے تمہاری چار پائی کمرے بچھا دی ہے جا اور جا کر لیٹ جا۔“  
 لاجو نے گھر کی مالکن کی طرح بڑھیا سے کہا۔ ایک بار تو بڑھیا نے تیوری چڑھا کر لاجو کی طرف  
 دیکھا۔

”آج تو جیسے دن ہی پھر گئے ہیں۔ آج تو میں نے اسے تعویذ ڈلوانا تھا، پہلے ہی اثر ہو گیا ہے۔“  
 بڑھیا نے دل ہی دل میں سوچا اور کمرے میں جا کر لیٹ گئی۔

رات کا اندھیرا لمحہ بہ لمحہ گہرا ہوتا جا رہا تھا۔ بڑھیا کا بیٹا دارو کے نشے میں چور لاجو کے بازو اپنی  
 طرف کھینچ رہا تھا۔ رات کا پہلا پہر کب کا گزر چکا تھا۔ گھر کی دیواروں نے جہاں لڑکیوں کے اتنے ہیر پھیر  
 دیکھے تھے، آدھی رات کے وقت یہ بھی دیکھا کہ لاجو دبے پاؤں ڈیوڑھی کا دروازہ کھول کر گھر کی دہلیز سے باہر  
 نکل گئی۔

قدم گن کر چلتے ہوئے لاجو کو ایک دھچکا محسوس ہوتا کہ کوئی اس کے پیچھے آ رہا ہے۔  
 کسی نے اسے کندھوں سے پکڑ لیا ہے، کسی نے اس کا گلا پکڑ لیا ہے۔ سردیوں کی ابتدائی ٹھنڈ میں  
 بھی لاجو کی کپٹی پر پسینے کی بوندیں نمودار ہو گئیں۔

بلاشبہ رات اندھیری تھی لیکن چمکتے ہوئے تاروں کی مدھم روشنی بھی لاجو کو بُری لگ رہی تھی۔ لاجو  
 اپنے گھر کی پکی دیوار کے پاس سے گزر کر اگلے گھروں کے راستے پر جاتے ہوئے ٹھٹھک گئی۔ اس نے گردن  
 موڑ کر اپنے گھر کی اونچی دیوار کو دیکھا۔ ساری گلی میں خاموشی گہرے کی طرح جمی ہوئی تھی۔ پھر بھی لاجو نے گلی  
 کا سیدھا راستہ چھوڑ کر گھروں کے پچھواڑے کا لمبا راستہ اختیار کیا۔ گھروں کی قطار جب ختم ہو گئی، باہر کے  
 کنویں تک پہنچنے کے لئے درمیان میں ایک کھلا میدان آتا تھا۔ یہاں لاجو کے ننگے پیروں سے ایک جھر جھری  
 اٹھی اور اس کے ماتھے کی رگوں میں پھیل گئی۔ لاجو نے پیچھے مڑ کر قبروں کی طرح سوئے ہوئے گھروں کو دیکھا،  
 ابھی تک کوئی آفت نہیں آئی تھی ابھی تک کوئی قبروں سے اٹھ کر نہیں آیا تھا۔ لاجو کو سانس کی آواز بھی سنار کی  
 دھونکی کی طرح لگ رہی تھی، لیکن لاجو کے پاس سوچنے کا وقت نہیں تھا۔ لاجو نے ایک بار چمکتے ہوئے تاروں کی  
 پھیلی ہوئی روشنی کی طرف دیکھا اور میدان کی طرف چل پڑی۔

لاجو کو ایک دھڑکا سا لگا ہوا تھا کہ میدان میں سے گزرتے ہوئے کوئی بھی اسے دور سے دیکھ سکتا  
 تھا۔ لاجو کو پہنے ہوئے کپڑوں کی سفیدی بھی ڈراتی تھی۔ لیکن وہ میدان سے گزر گئی تھی، اس نے پیچھے مڑ کر



دیکھا پیچھے میدان خالی تھا۔ کنویں کو ایک نظر دیکھ کر لا جو کو ایک بار ہول اٹھا۔ کنویں پر تو کوئی بھی نہیں تھا، رشید ابھی نہ آیا، وہ تو کہیں کی نہیں رہی۔ لا جو کو واپس جانے کا خیال! اتھے پر چوٹ جیسا لگتا۔ کنویں کے گرد اس نے چکر لگایا۔ اس نے جیسے دل میں ٹھان لی کہ اگر دنیا میں اس کے لیے کوئی جگہ نہیں رہی تو آج وہ اسی کنویں میں ڈوب مرے گی۔

چادر اوڑھے قریبی جھاڑیوں سے ایک آدمی نکل آیا۔

”بہن تم لا جو ہو.....؟“ آدمی نے لا جو کے قریب آ کر لپٹی ہوئی چادر سے چہرہ باہر نکالا۔

”میری نشانی دکھا دو بھائی.....!“ لا جو نے رشید کے چہرے پر نگاہ ڈالی۔ رشید کے

چہرے پر بہت زیادہ ترس مہر کی طرح ثبت تھا۔ رشید نے ہاتھ کی انگوٹھی لا جو کے سامنے کر دی۔

”تمہیں پہنچا کر کل یا پرسوں پورو کو لے جاؤں گا، بچے اس کے ساتھ ہیں۔“

رشید کنویں کے چبوترے سے اتر کر جھاڑیوں سے پار بندھی ہوئی گھوڑی کھول لایا۔

”یا اللہ!“ رشید نے ایک بار کہا اور لا جو کو بازو کے سہارے گھوڑی پر بٹھالیا۔ گھوڑی کو ایڑ لگاتے

ہی رشید کے من میں خیال آ گیا، جب اس نے پورو کو چھتو آنی کے کچے راستے سے کھینچ کر گھوڑی پر دھرایا

تھا۔ رشید آج حیران تھا کہ ایک بار پھر اسے گھوڑی دوڑانی پڑی تھی۔ گاؤں کی ایک اور نیاں پھر ایک بار اٹھانی

پڑی۔ جوانی کی وہ طاقت آج رشید کے بازوؤں میں نہیں تھی۔

رشید اسوج رہا تھا، پورو کو اٹھا کر وہ جیسے جیسے گھوڑی کو دوڑاتا جاتا تھا منوں بھاری ایک پتھر اس کی

روح پر پڑتا جاتا تھا۔ برس برس اس کی روح پر ایک بوجھ لدا رہا۔ آج جیسے جیسے اُس کی گھوڑی رت و وال کی

حدیں پیچھے چھوڑے جا رہی تھی، رشید کے محسوس ہوتا اس کی روح پر سے منوں بھاری پتھر پرے سرکتا جا رہا

تھا۔ رشید جیسے ہلکا پھلکا ہو کر گھوڑی دوڑا رہا تھا۔

## حمید اں

پو پھو مٹے ہی لا جو کے گم ہونے کی خبر گاؤں میں پھیل گئی۔ منکوں میں ابھی مدھانیاں پڑی ہوئی

تھیں جب ہر گھر میں لا جو کی باتیں ہونے لگیں۔ قریبی دیہاتوں میں کہیں بھی کسی ہندو کا نشان نہیں تھا اور کسی

مسلمان نے یہ کام کس لیے کرنا تھا، لوگ بے حد پریشان تھے۔

روشنی لمحہ بہ لمحہ تیز ہو کر دھوپ میں بدل گئی تھی۔ اپلوں سے بھرے چولہوں پر رکھی دیکچوں میں لوگوں کی دالیں پک چکی تھیں۔ عورتیں ابھی تندہ کا رہی تھیں، جن سے جلتی ہوئی کپاس کی خشک ٹہنیوں کی خوشبو اور اٹھتی ہوئی مہک نے سارے گاؤں کو اپنی پیٹ میں لے رکھا تھا، تب پورو نے گاؤں کی دہلیز پر قدم رکھا۔  
آج لاجو کے گھر کا دروازہ کسی جانور کے کھلے منہ کی طرح دا تھا۔ پورو نے جب اس گھر کے دروازے پر قدم رکھا۔ صحن میں رات کے بکھرے ہوئے جھوٹے برتنوں پر کھیاں بھن بھنا رہی تھیں۔ پورو کو دکھائی دیا کہ کسی نے صبح سے کچھ نہیں کھایا تھا۔

”اری کہیں وہ کلمو ہی دیکھی ہے؟“ بڑھیا کے ماتھے پر اتنی سلوٹیں تھیں جیسے کسی نے مٹی کی ثابت گار اس کے ماتھے پر توڑ دی ہو۔

”کون اماں؟“ پورو نے سر پر رکھے کھیس صحن میں رکھتے ہوئے پوچھا۔

”اری وہی بد قسمت، اللہ اس کو اٹھالے؟“ بڑھیا نے پھر ساری نفرت ماتھے کی سلوٹوں میں بھر کر

کہا۔

”ہائے ہائے کون؟ بہو کدھر ہے.....؟“

”اری وہی جل مرنی کسی کے ساتھ بھاگ گئی ہے۔“

”ہائے ہائے کس کے ساتھ؟ میں تو اس کے لیے تعویذ اور راکھ لے کر آئی تھی.....“

”چولھے میں ڈالو تعویذ اور راکھ، اس کو تو معلوم نہیں جن لے گئے ہیں یا بھوت۔“

”چھوڑو اماں! گاؤں سے کس نے اٹھا لے جانی تھی۔ باہر کھیتوں میں گئی ہوگی ابھی آجائے گی۔“

”کمال کرتی ہوا، کھیتوں میں گئی ہے، اوپر سے شکر دو پہر ہو گئی ہے۔“

”لیکن اماں! وہ کوئی روٹی کا ٹکڑا تو نہیں تھی کہ جسے کوئے لے اڑے ہوں۔“

”یہی تو میں کہہ رہی ہوں، ہو سکتا ہے کسی کنویں میں ڈوب مری ہو۔ شاید کسی تالاب میں گر گئی ہو۔“

مجھے تو پہلے دن سے ہی اس پر بھروسہ نہیں تھا لیکن یہ بد بخت لڑکا ہی اس پر مارتا تھا اور کہتا تھا اس نے کہاں جانا

ہے، اس کے تو آگے نہ کوئی پیچھے۔“

”کیوں اماں اس کے ماں باپ کس گاؤں کے ہیں؟“



”اری! اجڑ گئے ماں باپ۔ میں تو پہلے دن سے کہتی تھی اس طرح پرانی اینٹوں سے گھر نہیں بستے۔ لیکن اس کا تو دل آگیا تھا، بڑھیا کی کون سنتا ہے۔ لو اب تم سے کیا چھپانا، سارا گاؤں جانتا تھا کہ یہ ہندوؤں کی بیٹی تھی۔ جب ہندو گاؤں سے جانے لگے تو میرا بیٹا اس کو کہیں سے لے آیا۔ اللہ جانتا ہے میں تو پہلے دن سے ہی کہتی تھی بہنیں، بیٹیاں سب کی سانجھی ہوتی ہیں۔ اللہ دتے! تو ایسے ہی گناہوں کا بوجھ اٹھالایا ہے۔ آخر کس روز یہ بوجھ سر سے اتاریں گے؟“

”اچھا یہ بات تھی! اسی لیے اماں وہ پیئے ہوئے لگتی تھی، لیکن بھاگ کر کہاں جائے گی؟ اس کا کوئی دور نہ نزدیک۔ آسمان سے گری اور کھجور میں انگی۔ میرے خیال میں تو وہ کسی کنویں میں گر گئی ہوگی، چاہے تو جان بوجھ کر مری ہو، یا ہو سکتا ہے اس کی موت آئی تھی۔“

”ہائے ری کلنک سے تو چیچھا چھوٹا مگر لڑکا میری جان کو آگیا ہے، کہتا ہے تو اندھی تھی، تمہیں پتہ ہی نہیں چلا وہ کوئی چڑیا کا بوٹ تو نہیں تھی جو کسی نے جیب میں ڈال لیا۔“

”پر اماں وہ پہلے بھی کبھی اکیلی باہر جاتی تھی؟“

”اری کہاں، مرے ہوؤں کے پاس جانا تھا۔ شروع شروع میں تو جب میں لڑکے کو دن کا کھانا دینے جاتی تھی تو باہر دروازے پر تالا لگا جاتی تھی۔ پھر لڑکا بھی کہے اور میں بھی سوچوں۔ بے چاری نے کہاں جانا ہے۔ اگر آٹھوں پہر سر پر کھڑے رہو تو بندے کا دل گھر میں نہیں لگتا بس دو پہر کو تھوڑی دیر ہی اکیلی رہتی تھی۔ کل کھانا دے کر آئی تھی تو اچھی بھلی یہاں بیٹھی ہوئی تھی، رات کو موٹھ ڈال کر کچھڑی پکائی تھی۔

باتھوکا ساگ دینگے میں پکایا تھا، روٹی پکائی تھی، ہم ماں بیٹے کو کھلائی تھی۔ خود کھائی، پھر رات کو میری چار پائی کمرے میں بچھائی تھی۔ کہتی تھی اماں صحن میں ٹھنڈ ہوگئی ہے۔ لڑکے نے ذرا دارو کا گھونٹ پیا تھا۔ پھر میں سومر گئی، پتہ نہیں کب یہ انہونی بیت گئی۔ صبح اٹھ کر میں نے آوازیں دیں لیکن کوئی ہوتا تو سنتا۔“

”میں نے کہا کنویں دیکھے ہیں۔ وہ کسی کے ساتھ جانے کے قابل تو تھی نہیں۔“

”جانا بھی کس کے ساتھ تھا؟“ بڑھیا نے اپنے اترے ہوئے ماتھے کو گھٹنوں پر رکھ لیا۔

”حیرانی کی بات ہے، گوشت کی کوئی بوئی تو نہیں تھی جو کتے بلی نے منہ میں ڈال لی ہو۔ گاؤں

تو سارا آپ لوگوں نے چھان مارا ہوگا؟“

”ہاں جی، صبح سے یہاں گاؤں کا ایک ایک آدمی آیا ہے، لوگوں نے زمین کا چپہ چپہ چھان مارا

ہے۔ اب میرا اللہ دتے اور گاؤں کے کچھ لوگ کنویں دیکھنے گئے ہیں۔ شاید مری ہوئی کی لاش ہی مل جائے اور لڑکے کو بھی افسوس نہ رہے کہ کدھر چلی گئی؟ لڑکا سلامت رہے، عورتیں اور بہت ہیں۔“

ابھی تک پورے افسوس..... شوق کے سارے رنگ اپنے چہرے پر اتارتی، چڑھاتی رہی تھی۔ اب دو تین آدمی باہر سے آگئے تھے۔

”ہم تو سارے کنویں چھان آئے ہیں۔ اس کی تو کہیں سے ہڈی پسلی بھی نہیں ملی۔“ یہ کہہ کر تینوں آدمی محن میں پچھلی چار پائیوں پر بیٹھ گئے۔

”جائے جہنم میں، تم نے کس لیے اپنی جان کو روگ لگا لیا ہے۔ کوئی بھوت پریت لے گئے ہوں گے۔“ بڑھیا نے اللہ دتے کی طرف منہ کر کے افسردگی سے کہا۔

پورو کو بتا چل گیا کہ یہی اللہ دتا ہے۔ پورو کو لا جو کا اترا ہوا چہرہ یاد آیا جو کسی چیز کے پنجر کی طرح تھا جس کی جان بھو کی چیل کے پنچوں میں جکڑی ہوئی تھی۔

”میرے خیال میں وہ رات کو اٹھ کر باہر گئی ہوگی اور کوئی جانور کھا گیا ہوگا۔“ ایک آدمی نے اللہ دتے کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔

”ادھر بی کوئی گیدڑ گھوم پھر رہا ہوگا اور بھلا گاؤں کے پاس کس جانور نے کھانے کو دوڑنا تھا؟“ دوسرے نے پاس سے کہا۔

”ہماری طرف سے چور لے جائیں، تم تو کوئی نوالہ حلق سے اتارو۔“ بڑھیا نے اپنے بیٹے کو دلا سہ دیا اور انھہ کر کھانے کی تیاری کرنے لگی۔

”اچھا اماں! اللہ تمہارا کلیجہ ٹھنڈا کرے، میں اب چلتی ہوں۔“ پورو نے بندھی بندھائی کھیسوں کی گانٹھ سر پر رکھ لی۔

”میں نے کہا تم کون ہو؟“ اللہ دتے نے پورو کو گھورتے ہوئے کہا۔ ابھی تک اللہ دتے نے پورو کو گاؤں کی عورت سمجھ کر دھیان نہیں دیا تھا لیکن کھیسوں کی گانٹھ اٹھاتے ہوئے دیکھا تو اللہ دتا کھر درے لہجے میں بولا۔ ”یہ کون ہے؟“

کھیس وغیرہ بیچتی ہے اور کون ہے؟“ قریب سے ہی بڑھیا نے جواب دیا۔

”میں نے اس سے پہلے تو تمہیں کبھی گاؤں میں نہیں دیکھا۔“ اللہ دتے نے شک کی بنا پر کہا۔



”کتنے دنوں سے بچ رہی ہے۔“ بڑھیا نے ڈانٹتے ہوئے کہا۔

”میری گود میں دو لڑکے ہیں، سب دیہاتوں میں گھوم پھر کر چار پیسے کمالیتی ہوں۔“ پورو کا جی چاہے وہ پرلگا کر یہاں سے اڑ جائے، وہ کس لیے پیچھے گاؤں میں رہ گئی ہے۔ رات کو ساتھ ہی چلی جاتی تو کس نے پتہ کرنا تھا۔

”لیکن تم ہندو ہو یا مسلمان؟“ اللہ دتے کا شک ختم ہونے میں نہیں آ رہا تھا۔

اس کے دونوں ساتھی مذاق کرنے لگے ”کیا خیال ہے گھر بٹھانی ہے۔“ اللہ دتے کو ساتھی نے گد گدا کر کہا۔

”ہائے رے بھائیو! میں ہندو کہاں سے ہوں“ اور پورو نے اپنا دور پڑا جوتا پاؤں میں اٹکایا اور گانٹھ سنبھال کر باہر جانے لگی۔

”ہندو کا نام اس کے ماتھے پر نہیں لکھا ہوتا۔“ اللہ دتے نے پھر ایک بھاری آواز میں کہا۔

”بھائی تمہارا تو شک ہی نہیں جاتا۔ یہ دیکھو میرا نام حمیدال ہے۔“ پورو نے دلیز پر کھڑے کھڑے اپنے بائیں بازو پر لکھا ہوا نام دکھایا۔

”جا ری جا، اس کا تو سر گھوم گیا ہے۔“ بڑھیا نے ددڑ سے کہا۔

”مجھے اگر کوئی خبر ملی تو میں خود آ کر بتاؤں گی اماں!“ یہ کہتے ہوئے پورو تیز قدموں سے گلی کی طرف

چل دی۔ باؤلی والے چھپر میں پورو نے اپنے دونوں چھوٹے بچے چھوڑے ہوئے تھے، جاوید اب سیانا ہو گیا تھا، چھوٹے کا دل بہلائے رکھتا تھا۔ پورو نے وہ رات گھڑیاں گن گن کر گزاری۔ دوسرے دن اس کے رشیدے نے لا جو کو سکر آ لی اپنے گھر چھوڑ کر پورو کے پاس واپس آنا تھا۔ وہ رات رتو وال میں پورو کی آخری رات تھی۔ وہ تارے گنتی ہوئی دونوں بچوں کو لیکر چار پائی پر لیٹ گئی۔ رتو وال سے آج پورو کی ساری یادیں اور فریادیں مٹ چکی تھیں۔ پورو کو پچھلی بار رتو وال آنا یاد آیا۔ کھیتوں کھلیانوں کے چکر لگانا یاد آیا، پھر آخری دن رام چند سے کھیتوں میں ملنا یاد آیا۔ پچھلی بار پورو نے رام چند کے کھیت کھلیان دیکھے تھے۔ اس بار پورو نے رام چند کا وہ گھر بھی دیکھا جس کو دیکھنے کی حسرت پورو کو برس برس رہی۔ پورو سوچنے لگی کہ اسی گھر میں اس نے بہو بن کر آنا تھا، اس گھر میں اس کی بہن بیاہ کر آئی، اسی گھر میں اس کا بھائی بارات لے کر آیا لیکن پورو نے اس گھر کو کب دیکھا، جب اس گھر میں گھر والوں کی پرچھائیں بھی باقی نہ رہی۔ اس گھر کے جڑوں میں اس نے

صرف لاجو کا چبایا ہوا پنجرہ دیکھا۔ شکر ہے لاجو بھی اس وقت تک قید سے آزاد ہو گئی تھی۔ پورو پھر سوچنے لگی آج تو وہ خود ہی اس گھر کے پنجرے میں پھنسی ہوئی تھی۔

صرف "حمیداں" نام نے اسے بچا لیا۔ معلوم نہیں کس وقت پورو کی آنکھ لگی اور رات کی تاریکی دھیرے دھیرے صبح کے اجالے میں بدل گئی۔

## من کی باتیں

آنے جانے کا سالم یکہ طے کر کے رشید رتو وال آیا اور پورو کو لے کر سکر آلی واپس چلا گیا۔ لاجو کی آنکھیں تو جیسے لوہے کے بند دروازے پر ہی ٹکی ہوئی تھیں۔ پورو کے پہنچنے کی پہلی آہٹ سنتے ہی لاجو نے بند دروازے کی چٹخنی کھول دی۔ رشیدے نے باہر بھی ایک تالا لگایا ہوا تھا تا کہ گاؤں والوں کو شک نہ ہو۔ برآمدے کا دروازہ اندر سے بند کر کے پورو، لاجو اور رشید اندرونی کمرے میں یکبارگی ایسے بیٹھ گئے جیسے شیر سے ڈرے ہوئے ہرنوں کی ڈار کو جنگل میں کوئی نئی پناہ مل گئی ہو۔ لاجو اور پورو دونوں کو اس طرح محسوس ہوا جیسے وہ اکٹھی کھیلتی ہوں، اکٹھی پلے بڑھی ہوں، دونوں ایک دوسرے کی ہم عمر ہوں، لیکن وقت کی گردش نے انہیں برس با برس جدا کر دیا ہو اور آج پھر کسی طوفان کے بعد، کسی بلا کی تیز ہوا کے بعد دونوں آپس میں مل بیٹھی ہوں۔ برسوں کی جدائی اور زندگی کی کہانیاں دونوں کے ہونٹوں پر جم چکی تھیں۔ دونوں کو کہنے اور سننے کی جلدی تھی۔

کھانے پینے سے فارغ ہونے میں خاصی دیر ہو گئی تھی۔ رشیدے کو اس بات کا خیال آیا کہ دونوں اکیلی بیٹھ کر دل کی کہہ سن لیں۔ اصل میں رشید شروع سے ہی برا نہیں تھا۔ وہ سوچتا رہتا تھا کہ پورو کے ساتھ کوئی لین دین کا کھاتہ تھا ورنہ وہ اتنا برا نہیں تھا کہ راہ چلتے کسی کی نیک سیرت بہن، بیٹی کو زبردستی گھر ڈال لیتا۔ پورو کو اپنی بیوی بنانے کے بعد رشیدے نے کبھی آنکھ اٹھا کر کسی کی بہن یا بیٹی کو نہ دیکھا۔ دونوں بچوں کو سلا کر وہ پچھلے کمرے میں چارپائی بچھا کر لیٹ گئیں۔ رشید اس روز ساتھ والے کمرے میں سویا۔

"رتو وال کا قافلہ اسی گاؤں سے گزرا تھا۔" پورو نے ہی پہلے بات شروع کی۔

"تم نے دیکھا تھا؟" لاجو اور پورو آج تک مل کر نہیں بیٹھی تھیں۔ لاجو کو کچھ بھی معلوم نہ تھا کہ پورو

نے اسے کیسے ڈھونڈا؟ کیوں ڈھونڈا؟



”میں تیرے بھائی سے ملی تھی، تبھی تو مجھے تیرے بارے میں معلوم ہوا۔“  
 ”ہیں.....؟“

”ہاں.....“ اور پورو کو اس دن کے قافلے والے رام چند کا چہرہ آنکھوں کے سامنے آ گیا۔  
 ”تم نے اسے کیسے پہچانا.....؟ تم نے تو کبھی اسے دیکھا بھی نہیں تھا۔“

لا جو کے من ہی من میں ساری سوچیں گھوم گئیں۔ کیسے پورو اس کے بھائی کی منگیتر تھی، کیسے اس کے بھائی کا بیاہ ہونے والا تھا، کس طرح پورو گم ہو گئی، پھر کس طرح پورو کی چھوٹی بہن کی اس سے شادی ہوئی۔

”میں نے اسے پہلے بھی ایک بار دیکھا تھا۔“ پورو نے رتو وال کے کھیتوں والی ساری بات لا جو کو بتائی۔ پورو نے یہ بھی بتایا کہ ”اس وقت تک اسے معلوم نہیں تھا کہ رام چند اس کا بہنوئی بن چکا ہے۔“  
 ”مجھے کبھی کسی کی خبر نہیں ملی، سوائے اس دن کے جس دن قافلہ یہاں سے گزرا۔ مرے ہوؤں کو بھی لوگ یاد رکھتے ہیں، ان کے نام کے کھانے کھلاتے ہیں۔ کبھی کبھار میرا بھی تو گھر میں کوئی نام لیتا ہوگا؟“ پورو کا جی بھر آیا۔

لا جو نے اس کو بتایا کہ اس کا باپ دو سال پہلے فوت ہو گیا تھا۔ اس کی ماں کئی بار پورو کا نام لے لے کر بن کرتی تھی۔

”میری ماں کی قسمت، بیٹی بھی اس کی جیتے جی مر گئی اور اب بہو بھی.....“ پورو نے کہا تو پورو اور لا جو دونوں رو پڑیں۔ دونوں چار پائی کی بالیں کے ساتھ لگی رہیں جیسے بجز خانے کی گائیں۔ ”جب تم وہاں جاؤ گی، میری ماں سے ملو گی تو ایک بار اسے کہنا مجھ زندہ کا چہرہ دیکھے۔“ پورو نے پھوٹ پھوٹ کر روتے ہوئے کہا۔

”میں..... میں..... وہاں کہاں جانا ہے.....؟“

”تم اپنے گھر جاؤ گی، اپنے خاوند کے پاس، اپنے بھائی کے پاس۔“

”میں تو جیتے جی مر گئی ہوں مجھے کون قبول کرے گا؟“

”نہیں لا جو! میں جیتے جی یہ نا انصافی نہیں ہونے دوں گی، تم اپنے گھر جاؤ گی۔ تمہارا اس میں کیا

قصور ہے؟“

”لیکن تمہارا کیا قصور تھا، تمہیں آج تک گھر والوں نے قبول نہیں کیا۔“

”میری اور بات تھی لا جو.....!“

”تمہاری بات اور کیوں تھی؟ تم کوئی اپنی مرضی سے آئی تھیں؟ تم نے بھی تو مجبوراً.....“

”ہاں لا جو! اس وقت میں اکیلی تھی، میرے والدین میں اتنا حوصلہ نہ تھا کہ وہ لوگوں کے طعنے سنتے

مگر انہوں نے اپنا کلیجہ کاٹ ڈالا۔ اب کسی ایک کے نہیں سب کے کلیجے کو ہاتھ پڑا ہے۔“

”نہیں پورو! میری قسمت اچھی ہوتی تو یہ ظلم ہی نہ ہوتا۔ مجھے معلوم ہے مجھے کوئی نہیں لینے آئے

گا۔“

”میں کہہ رہی ہوں نا! تیرے بھائی کا خط ضرور آئے گا۔ ہم تیرے بارے میں خبر دیں گے تو وہ

ضرور تجھے لینے آئیں گے۔ میرا بھائی کیسا دکھتا ہے؟“ پورو چاہت سے پوچھنے لگی۔

لا جو کو اپنا شوہر یاد آیا ”وہ کیسے اس سے نظریں ملائے گی؟ وہ کیسے گھر والوں کا سامنا کرے گی؟“

لا جو سوچنے لگی مگر اس کو جیسے یقین تھا کہ اسے کوئی بھی لینے نہیں آئے گا۔ ”ویسے کسی سہانی آس کے سہارے

جتنے دن چاہے گزار لو۔“

”نہیں لا جو! کوئی نہ کوئی ضرور تجھے لینے آئے گا۔ آج کوئی کسی کو طعنہ نہیں دے سکتا، سب لوگ اپنی

بہنوں، بیٹیوں کو لے جا رہے ہیں۔ رشید ایتار ہا تھا کہ دوسری طرف سے بھی لوگ ڈھونڈ ڈھونڈ کے اپنی عورتیں

واپس لا رہے ہیں۔ کئی عورتوں کے تو بچے بھی پیدا ہو گئے ہیں۔“ پھر دونوں گم سم، عورتوں کی اس بے بسی کو

سوچنے لگیں۔

لا جو سوچنے لگی کہ آج تک اس کے ہاں کوئی بچہ پیدا نہیں ہوا تھا۔ معلوم نہیں اس میں کیا نقص تھا۔

آج یہی نقص اسے بچا گیا، ورنہ معلوم نہیں اس کا کیا حال ہوتا؟ ”پہلے وہ ایک کورو تے تھے اب دو کورولیں

گے۔ میں نے کہیں نہیں جانا پورو! میں کس منہ سے جاؤں گی۔ میں تیرے بچوں کی نوکری کر کے روٹی کھا لوں

گی۔“

”اس طرح کیوں کہتی ہو لا جو! میرے زخموں پر نمک نہ چھڑکو، یہ تمہارا اپنا گھر ہے لیکن لا جو وہ تمہیں

ضرور لے جائیں گے۔ میں دنیا جہان کے واسطے دے کر ان کو دے کر منالوں گی۔“ لا جو نے پورو کو ہازوؤں

میں بھیج لیا۔



”تم اپنی کہو، کیسی ہو پورو؟“

”رشیدے کی پیٹھ سنتی ہے۔ پہلا گناہ جو اس نے کیا سو کیا مگر اس کے بعد اس نے مجھے کبھی برا بھلا

نہیں کہا۔ وہ میرے ساتھ نہ ہوتا تو میں کیسے تمہیں ڈھونڈ نکالتی؟“

”مجھے واپس لانے کے لیے اس نے اپنی جان جو کھوں میں ڈالی ہے۔ اگر کہیں اس شیطان کو پتہ

لگ جاتا تو اس نے میری ہڈیاں جلا کر پانی پینا تھا.....“

”اس نے جلانی کب تھی بگلی! وہ لوگ تو دفنا دیتے ہیں۔“

”کیا معلوم، لیکن پورو کہیں وہ اس گاؤں کا سراغ تو نہیں لگا لے گا؟ میرا تو جی ڈرتا ہے کہیں تمہارا

بستا گھر برباد نہ کر دوں۔“

”ابھی تک تو ان کو تیرے سایے کا بھی پتہ نہیں لگا تھا۔“

اور پورو نے وہ ساری بات سنائی کہ کس طرح وہ لاجو کے گم ہو جانے کے بعد بڑھیا اور اس کے

بیٹے ملی تھی۔

”پہلے اسی اندرونی کمرے میں کئی دن ایک ہندو لڑکی چھپائے رکھی تھی، کسی کو اس کے بارے میں

کچھ معلوم نہ تھا پھر میں اس دن اسے قافلے میں چھوڑ آئی تھی۔ تجھے بھی اس گاؤں میں چوری رکھنا ہے تاکہ

گاؤں میں کسی کو شبہ نہ ہو۔ نے پائے۔ جس دن خط آ گیا تجھے چپکے سے جا کر لاہور چھوڑ آنا ہے کسی کو کان و کان خبر

بھی نہیں ہوگی۔“

”اگر ان کا خط نہ آیا.....“

”میرا دل گواہی دیتا ہے لاجو! تیرا بھائی ضرور خط لکھے گا۔“

## ہچکولے

دنوں پر دن گزرتے گئے۔ ہر صبح منہ اٹھاتی رہی، ہر شام سر جھکاتی رہی نہ لاجو کے بارے میں کوئی

خبر باہر نکلی نہ ہی لاجو کے گھر والوں کی کوئی خبر پہنچی۔ ویسے پورو اور لاجو کا ایک دوسرے کے بغیر رہنا مشکل ہو گیا

تھا۔ رات کو جب نیند سے ان کی آنکھیں بھر جاتی دونوں کی آنکھوں میں خواب ہی خواب بکھر جاتے۔ صبح اٹھ کر

وہ ایک دوسرے سے خوب باتیں کرتیں۔ خوابوں کی اچھی بری تعبیریں سوچتیں۔ کبھی ان کے من میں کوئی ترنگ باقی نہ رہتی کبھی ان کا من مہم جاتا۔ کئی بار لاجو جو چو لھے سے کوئلہ لے کر لکیریں کھینچنے بیٹھ جاتی، کبھی اسے لکیریں راہ بھاتیں۔ کئی بار لاجو کے رخساروں پر آنسوؤں کی جھڑی لگ جاتی۔ بہت دفع لاجو، پورو کے بچوں سے کھیل کر جی بہلا لیتی، ویسے لاجو کا من اکثر نراس ہی سوچتا۔ اسے امید نہیں تھی کہ کبھی کوئی اس کی خبر بھی لے گا لیکن پورو کا من اندر ہی اندر گواہی دیتا تھا کہ کسی دن اچانک ہی کوئی آ جائے گا۔ کسی دن اچانک کوئی خط آ جائے گا۔ لاجو کے دن پھر اچھے ہوں گے۔ پورو اپنی طرف سے لاجو کی اچھی طرح تواضع کرتی تھی۔ سوچتی تھی وہ شاید چند دنوں کے لئے اس کے پاس امانت ہے پھر شاید اسے کبھی نمل سکے گی، کبھی نہ دیکھ پائے گی۔ باقی سب کے چہرے بھی اسے اس وقت صرف لاجو کے چہرے میں سے دکھائی دیتے تھے۔ کب کسی نے اس کے گھر رہنے آنا تھا، کب کسی نے اس سے ملنے آنا تھا۔ اس کے اپنے رشتہ داروں میں سے لاجو نے بھی اس کے گھر نہیں آنا تھا۔ رات کے اندھروں نے لاجو کا بھید بہت وفاداری سے سنبھالا لیکن گاؤں کے ڈاکیے نے تین پیسوں کا ایک بھی کارڈ لا کر ان کے صحن میں نہ پھینکا۔ خیالات جیسے لاجو اور پورو کے چہرے پر جم گئے تھے۔ صرف لاجو کو ایک ڈھارس تھی کہ کبھی پورو اور رشید سے اس کا جی میلانہ ہونے دیا۔ لیکن سارا دن گھر میں بند چھپی ہوئی لاجو سوچتی تھی کہ پہاڑی عمر اس کے سر پر لٹک رہی تھی کب اس کے دن پورے ہونگے؟

پورو کا کسی کے گھر زیادہ آنا جانا نہیں تھا۔ لاجو اندرونی کمرے میں ہی بیٹھتی تھی یا پھر دوپہر کے وقت باہر کے دروازے کی چٹنی لگا کر چر خا کاتی رہتی۔ دھاگے ختم ہو جاتے، دن ختم ہو جاتے، لیکن سوچیں نہ ختم ہوتیں۔

سخت سردی گزر گئی پھاگن کا خاتمہ ہونے والا تھا۔ پانیوں کی ٹھنڈک کم ہو گئی تھی۔ ایک دن ڈھلتی دوپہر میں رشید اچانک گھر کی دہلیز سے گزرا، لاجو اور پورو کو دیکھتے ہی اس کی آنکھیں بھیگ گئیں۔

سب سے پہلے چہرے کے ساتھ دونوں اس کے دائیں بائیں بیٹھ گئیں۔ کتنی ہی دیر رشید کچھ کہہ نہ پایا۔ لاجو کے کلیجے کو جیسے مٹھی میں بھر کر چھوڑ رہا تھا۔ اس کو ایک ہی ڈر تھا کہ رتو وال کی بڑھیا اور اس کے بیٹے نے لاجو کا کھوج لگا لیا ہے۔ وہ اس کو زبردستی کھینچ تان کر لے جائیں گے، معلوم نہیں پورو اور رشید سے اس کے ساتھ کیا کریں گے۔ رشید اچانک پانی کے کنارے بیٹھ گیا۔ قمیض کی بازو کے ساتھ دونوں آنکھیں پونچھ کر لاجو کو چکارا۔

اس کے ہاتھوں میں وہی جذبہ تھا جو ایک بزرگ باپ کا بیٹی سرال وداع کرتے ہوئے ہوتا ہے۔



رشید نے کامن بڑا دکھی ہو رہا تھا پھر رشید نے اپنے من کو تھام کر کہا ”آج رام چند آیا تھا۔“  
 ”یہاں؟“ لا جو اور پورو کے منہ سے یکبارگی آواز نکلی۔

”ہاں، کچھ ہندوستانی، کچھ پاکستانی سپاہی اس کے ساتھ تھے، اسی طرح لوگ گاؤں گاؤں، شہر شہر جا کر گمشدہ لڑکیاں ڈھونڈ رہے ہیں، مجھے اکیلے میں بھی رام چند ملا تھا۔“ رشید ابتار ہا تھا۔  
 ”سچ مجھے لینے آئے ہیں؟“ لا جو نے یکبارگی کہا اور پھر کہہ کر شرمندہ سی ہو گئی۔ اس کو لگا اس کا سوال بے موقع تھا۔

”جھٹکی نہ ہو تو اور کیا کرنے آئے ہیں.....؟“ رشید نے کہا۔  
 پورو نے ابھی تک چپ نہیں توڑی تھی۔ وہ من ہی من میں نہال ہوئی جا رہی تھی کہ اس کا یقین سچا تھا۔ اسے معلوم تھا کہ رام چند آئے گا۔ اس کو معلوم تھا کہ یہ تیل ضرور منڈھے چڑھے گی، لا جو تو ایسے ہی اپنا دل چھوڑ دیتی تھی۔ جن دنوں رشید ابھی مایوس ہو جاتا تھا پورو کا دل گواہی دیتا تھا، رام چند ضرور آئے گا، سو آج وہ دن آ گیا ہے۔

”اکیلا ہے.....“ لا جو نے پوچھا۔  
 رشید سمجھ گیا کہ لا جو کے اس طرح پوچھنے کا کیا مطلب ہے۔  
 ”ہاں ابھی تو اکیلا آیا ہے لیکن تم فکر نہ کرو لا جو! تمہارے گھر والے تمہیں صدقے واری ہوتے ہوئے لے جائیں گے۔“ لا جو کو کچھ تسلی ہو گئی۔

”تمہارا نام سن کر تمہاری خبر سن کر رام چند کا رونا تھمنے میں نہیں آتا تھا۔ اس کو دیکھ کر میرا بھی دل بھر آتا تھا۔“ رشید نے کی آنکھیں پھر بھر آئیں۔ لا جو اور پورو نے رونا شروع کر دیا۔

”میں نے انہیں اچھی طرح سمجھا بچھا دیا ہے۔ آج یہاں اس طرح تمہیں حوالے کرنے سے سارے گاؤں کو خبر ہو جاتی، ہو سکتا ہے رتو وال تک بھی بات پہنچ جاتی۔ میں نے انہیں کہا ہے آپ لا ہو رواپس چلے جائیں میں لڑکی کو لے کر لا ہو رو پہنچ جاؤں گا اور وہیں آپ کے حوالے کر دوں گا۔“  
 ”یہ بہت اچھا کیا ہے۔“ پورو نے جواب دیا۔

”ہم وہاں آج سے پانچویں دن پہنچے گے۔ اس وقت تک وہ پورو کے بھائی کو بھی امرتسر سے بلا لیں گے۔ میں نے سوچا تھا ایک بار پورو بھی اپنے بھائی کو مل لے گی۔“ رشید لا جو کو چمکارتے ہوئے بتا رہا

تھا۔

پورو کے رکے ہوئے آنسو بہنے لگے۔ لاجو نے پورو کی جھولی میں سر رکھ کر پورو کو بھیج لیا۔ دونوں ایک دوسرے میں کھوئی ہوئی تھیں۔ دونوں کے دکھ مشترک ہو گئے تھے۔ دونوں کے آنسو ایک دوسرے میں گھل مل گئے تھے۔

لاہور پہنچنے کا راستہ مشکل سے ڈیڑھ دن کا تھا۔ ابھی یہاں سے روانہ ہونے میں پورے تین دن تھے۔ اگلے دن پورو نے بیسن پسوایا، بھینسوں کے دودھ کا جمع کیا ہوا مکھن نکالا، کشمش اور میوے ڈال کر پورو سارا دن پٹیاں (لڈو) بناتی رہی، جیسے بیٹی کو سسرال بھیجنا ہو۔ پورو نے ایک چاندی کی کڑھائی والا جوڑا نکالا، لاجو کو کلیجے سے لگاتی رہی۔ لاجو کو بھیج بھیج کر روتی رہی۔

پھر تین دن بعد دونوں بچوں کو ساتھ لے کر پورو، لاجو اور رشیدامنہ اندھیرے گاؤں سے نکلے اور گاڑی پکڑی۔

پچھلے چار دنوں سے پورو کو سارا سارا دن اور ساری ساری رات کئی خیال آتے رہے۔ من ہی من میں کچھ طے کرتی رہتی۔ میں لاجو سے کہوں گی میری ماں سے جا کر یہ کہنا، میری ماں کو جا کر یہ بتانا۔ کسی طرح مجھ جیتی جاگتی کا منہ دیکھے..... سوچتے سوچتے پورو کا دل بھر آیا۔ سوچتے سوچتے پورو کو کہنے کے لیے بہت کچھ یاد آیا۔ سوچتے سوچتے پورو کے منہ سے ایک لفظ بھی نہ نکلا۔

لاجو کو اپنے بھائی اور اپنے خاوند کا چہرہ دیکھنا بڑا عجیب لگتا تھا جیسے کوئی مرنے کے بعد دوسری دنیا میں کھوئے ہوئے چہروں کو دیکھنے کی آس رکھتا ہو۔ بلاشبہ لاجو کو اپنے گھر والوں سے نکھڑے ہوئے پانچ چھ ماہ ہو گئے تھے، لیکن لاجو کو ایسے محسوس ہوتا کہ وہ ایک بار مرنے کے بعد دوبارہ اس دنیا میں جی اٹھی ہے۔ سفر کے دوران تمام وقت دونوں کے من ہچکولے کھاتے رہے۔

## ایک پل

پولیس کے پہرے میں جب وہ ملے، لاجو کی پلکیں اٹھائے نہ اٹھتی تھیں۔ پورو نے اپنے بھائی کا چہرہ دیکھا، ملاپ کی اس گھڑی کے دوسری جانب ہمیشہ کے لئے جدائی نظر آرہی تھی۔ کسی کے بھی آنسو تھمنے میں



نہیں آرہے تھے۔

مردوں کے دل بھی ڈول گئے۔ اس انہونی کے بعد کسی کے پاس پوچھنے یا بتانے کے لیے کچھ نہ تھا۔  
رورو کران کے ہاتھ بھیگ گئے۔ زار و قطار رونے سے ان کے کپڑے بھیگ گئے تھے۔  
”واسطہ ہے کبھی بھول کر بھی لا جو کی بے عزتی نہ کرنا۔“ پہلے پہل پورو بولی۔  
”پورو ہمیں شرمندہ نہ کر۔“ آخر کار لا جو کے بھائی نے کہا۔

لا جو کا خاوند کچھ نہ بول سکا اور نہ ہی شاید کچھ سن سکا۔ آج اس نے صرف اپنی بیوی ہی نہیں دیکھی،  
آج اس نے ہوش سے پہلے کی کھوئی ہوئی بہن دیکھی تھی۔

برس ہا برس اس کے اندر ایک آگ سلگتی رہی تھی۔ اسی کی ایک چنگاری اس نے رشیدے کے کھیت  
کو دکھائی تھی، اس کا سارا کچھ جل کر راکھ ہو گیا تھا۔ برس ہا برس وہ اس شہزادی کی کہانی کو سوچتا رہا تھا، جس کو  
ایک دیو چرا کو لے گیا تھا پھر پورب دیس کا ایک شہزادہ اپنے جادو کی تیروں کے ذریعے اس کو چھڑا لے گیا تھا۔  
چھوٹی عمر میں وہ کئی سادھوؤں، سنتوں سے جادو کے تیر ماگتا رہا۔ جوان ہو کر وہ پورو کے بارے میں سوچ سوچ  
کر دانت پیتا رہتا۔ آج برسوں کی کھوئی ہوئی پورو اس کی آنکھوں کے سامنے بیٹھی ہوئی تھی۔ اس وقت وہ بھول  
گیا تھا کہ رشیدے نے اس کی بیوی کو بچایا ہے۔ اس گھڑی اسے صرف یہی یاد تھا کہ رشید اس کی بہن کو اٹھا  
لے گیا تھا۔

پولیس والوں کی لاری تیار ہو گئی تھی، ہندوستانی پولیس کے سپاہیوں نے اعلان کیا:

”آؤ! دوسری طرف جانے والے ہندو ایک طرف ہو جائیں، لاری تیار ہے۔“

رام چند نے رشیدے کے گلے لگ کر بار بار اسے کہا:

”تیری مہربانی بھائی! تیرا احسان نہیں بھولیں گے۔“

رشیدے کے چہرے پر احسان کرنے کی خوشی بھی تھی، لیکن رشیدے کی نظریں لا جو کو بچا کر بھی  
شرمندہ تھیں۔ رشیدے کو پورو کا اٹھا لے جانا یاد آ رہا تھا، پھر اسے محسوس ہوا اس پر چڑھا ہوا قرضہ کچھ نہ کچھ اتر  
رہا تھا۔

ایک بار آواز پھر آئی ”دوسری طرف جانے والے ہندو ایک طرف ہو جائیں۔“

پورو نے چاندی کی کڑھائی والا جوڑا اور مین کی پٹیوں (لڈوؤں کی پٹلی لا جو کے ہاتھ میں دی، لا جو

کو بھیج بھیج کر گلے لگایا اور پھر آخری ملن کے لیے اپنے بھائی کے سینے سے لگ گئی۔

”پورو.....“ پورو کا بھائی صرف اتنا ہی کہہ سکا اور اس نے پورو کا ہاتھ زور سے پکڑ لیا۔

”میری بات سن، اس وقت.....“ پورو کے بھائی نے پھر جی کڑا کر کے کہا۔ پورو کو اپنے بھائی

کی بات سمجھ میں آ گئی، پورو کو ایک بار خیال آیا۔

”اگر میں اس وقت کہہ دوں میں ایک ہندو عورت ہوں تو وہ ضرور ان کے ساتھ لاری میں بٹھا کر

لے جائیں گے، میں بھی..... لا جو کی طرح..... ملک کی ہزاروں لڑکیوں کی طرح.....“

پورو کے رکے ہوئے آنسو پھر نکل آئے اس نے دھیرے سے اپنے بھائی سے اپنا بازو چھڑا لیا اور

دور کھڑے رشیدے کے پاس جا کر اپنے بیٹے کو اپنے سینے سے لگالیا۔

”لا جو اپنے گھر واپس جائے گی تو سمجھنا وہ پورو کی صورت میں آ گئی ہے۔ میری جگہ اب یہی ہے۔“

پورو نے گاڑی میں بیٹھتے ہوئے بھائی کو آہستہ سے کہا۔

رام چند نے جھکے ہوئے سر کے ساتھ دونوں ہاتھ پورو کے آگے جوڑ دیے۔ کوئی اندرونی دکھ رام

چند کے ہونٹوں پر جم گیا، رام چند بول بھی نہ سکا۔

”لڑکی چاہے ہندو ہو یا مسلمان، جو بھی لڑکی اپنے ٹھکانے پہنچ رہی ہے سمجھو اس میں پورو کی روح

ٹھکانے پہنچ رہی ہے۔“ پورو نے من ہی من میں کہا اور دونوں آنکھیں زمین پر جھکا کر رام چند کو آخری پر نام

کیا۔

لاری چل پڑی تھی، خالی سڑک پر گرد پھیل گئی۔

☆☆☆☆



## جہنم کی آگ

ہنگری کا ادیب آرثر کوئسلر پیدائشی یہودی تھا۔ اس وقت کہ جب 1933 میں ہٹلر کے دور میں جرمنی کے شہروں میں کئی لاکھ کتابیں جلائی گئی تھیں، کوئسلر کی کتابیں بھی جلائی گئیں اور پھر جب 1952 میں سٹالن کے دور میں سوویت یونین کے مقبوضہ جرمن شہروں میں نوے لاکھ کتابیں جلائی گئیں، تب بھی کوئسلر کی کتابیں اس آگ کے حوالے ہوئی تھیں اور اس دوسری آگ کی راکھ میں کوئسلر کو اپنی کتاب کا ایک ادھ جلا ورق ملا تھا جس پر اس کا نام پڑھا جاسکتا تھا۔ اس ادھ جلے ورق کو کوئسلر نے فریم کروا کے اپنے کمرے کی دیوار پر آویزاں کر دیا تھا وہ کہتا تھا کہ زندگی میں دو دفعہ کسی کی کتابیں جلائے جانے کا شرف آخر کتنے ادیبوں کو حاصل ہے؟

دسمبر 1987 میں جب اچانک دلی سے پاکستانی ادیب فخر زمان کا فون آیا کہ برسوں کے انتظار کے بعد انہیں اب پہلی دفعہ ہندوستان آنے کا موقع ملا ہے اور وہ تین دن میرے گھر قیام کریں گے تو آرثر کوئسلر کی زندگی کا وہ واقعہ میری نظروں کے سامنے آ گیا جب فخر زمان کے دیس میں ان کی ساری تصانیف ضبط کی گئی تھیں اور انہیں انڈیا کا ویزا بھی نہیں دیا جا رہا تھا۔ فخر زمان سے میری یہ پہلی ملاقات تھی ورنہ ذہنی رفاقت تو برسوں پر محیط تھی۔ تین دن میں ہم نے ڈھیروں باتیں کیں۔ اس دوران انہوں نے بتایا کہ ان کی تمام کتابوں کا ایک مجموعہ چھپ رہا ہے۔ میں نے آرثر کوئسلر والے واقعہ کی روشنی میں پوچھا کہ آپ کی تمام تصانیف ضبط کی گئی ہیں، اگر ان سب کا ایک مجموعہ چھپ گیا تو کیا وہ ضبط نہیں ہو جائے گا؟

فخر نے کہا 'شاید ہو جائے گا۔ دوسری بار شاید نہ ہو کیوں کہ سرکاری کاغذوں میں ان کتابوں کا جو نام درج ہے ان سے مختلف نام سے یہ کتابیں چھپیں گی۔'

وہ ہنس دینے اندر تو وہی نام ہوں گے۔ قانون کے اس دلچسپ پہلو پر وہ ہنستے رہے پھر فخر نے کہا کہ 'میری کتاب 'بندی وان' کی ڈرامائی تشکیل کی گئی ہے یہ کتاب ضبط شدہ ہے۔ ادھر چھپ نہیں سکتی لہذا اس کی



ڈرامائی تشکیل پر اعتراض ہونا چاہیے یا نہیں۔۔۔ جب اوپر والے یہ فیصلہ نہ کر سکے تو اس پر پابندی لگا دی کہ یہ کھیل عوامی پلیٹ فارم پر نہیں دکھایا جاسکتا اسے اپنے گھر میں بیٹھ کے کھیل لو۔۔۔ سو ہم نے اس ڈرامے کو اپنے ایک دوست کی وسیع و کشادہ کوٹھی میں تشکیل دیا۔ جتنے لوگ بھی اس جگہ ساسکتے تھے۔ بے نظیر بھٹو بھی آئی تھیں کوٹھی کے چاروں طرف سرکاری پہرا لگا ہوا تھا۔ ادھر ایک دوست نے ڈرامے کی وڈیو ریکارڈنگ کر لی۔ یہ ریکارڈنگ گھریلو وڈیو کیمرے سے کی گئی تھی لہذا تکنیکی اعتبار سے اچھی نہیں ہے لیکن پھر بھی ایک دستاویز بن گئی ہے۔

فخر کا ناول ”بندی وان“ میں نے پڑھا ہے لہذا میں جان سکتی ہوں کہ اس ناول کی ڈرامائی تشکیل کتنے دل گردے والے شخص نے کی ہوگی۔ میری آنکھوں کے سامنے اس کا ایک ایک کردار آتا گیا اور درد کی چھین بن کے آنکھوں سے بہتا گیا۔ اس وقت فخر نے بتایا کہ میں وہ فلم تمہیں دکھانے کے لیے لایا ہوں۔ میری پہلی حیرانی ایک سوال کی صورت میں تھی کہ انہوں نے لانے کی اجازت کیسے دی؟ پھر یاد آیا کہ فخر سیدھا اپنے ملک سے نہیں آیا۔ پیرس سے ہوتا ہوا آیا تھا۔ وہ فلم دیکھتے ہوئے مجھے آرتھر کوئسلر کی دیوار پر لگا ہوا اس کا ادھ جلا ورق یاد آتا رہا۔ میں نے دیکھا فخر مسکرا رہے ہیں جیسے کوئسلر کی طرح کہہ رہے ہوں، ”دیکھو یہ ہے لوگوں کا وہ دکھ جو ضبط شدہ قرار دیا گیا ہے مگر وقت کے درد کو کاغذ پر اتارنے کا شرف آخر کتنے ادیبوں کو حاصل ہوتا ہے نا کہ اسے ضبط شدہ قرار دینے کا فخر؟۔۔۔“

اگلے دن 26 دسمبر کی شام کو دلی کی ”قلم زاد“ تنظیم کی طرف سے فخر زمان کو استقبال دیا گیا۔ اردو کے ادیب قمر رئیس نے صدارت کی۔ میں اس دعوت کی مہمان خصوصی تھی۔ میری آنکھوں کے آگے فخر کے کردار گھوم رہے تھے۔ اس لیے جب بطور مہمان خصوصی مجھے چند حرف کہنے کے لیے بلایا گیا تو میں نے کہا ”فخر زمان اپنے ناول ”بندی وان“ میں زید کا کردار پیش کرتے ہیں تو زید کہتا ہے کل جو انسانی قتل ہوا تھا وہ بھی میں تھا آج جو قتل ہو رہا ہے وہ بھی میں ہوں۔ آنے والے کل میں جو قتل ہو گا وہ بھی میں ہوں گا۔“

یہ کہتے ہوئے میرے دل کا یہ عالم ہے کہ وہ ”زید“ فخر زمان بھی ہے اور میں بھی۔ یہ بات کرتے ہوئے مجھے فراق گورکھپوری بہت یاد آئے جو اکثر ایک بات سنایا کرتے تھے۔ میں نے ان کے حوالے سے دھرایا کہ ”ادبی تاریخ میں جنت اور جہنم کا مسئلہ اس وقت شروع ہوا جب دنیا والوں نے دیکھا کہ یہ شاعر ادیب ہیں۔ یہ پتہ نہیں عوام کا دکھ اپنے دلوں میں کیوں بسا لیتے ہیں کہ پھر ساری زندگی تڑپتے رہتے ہیں۔ وہ لوگ جنہیں عوام



کے دکھ سے کوئی سروکار نہیں ہوگا انہوں نے زندگی کو دو نام دیے ایک جنت جو ان کی اپنی زندگی کے لیے تھا۔ ایک دوزخ جو شاعروں اور ادیبوں کے لیے تھا۔ پھر ایک دفعہ جنت میں ایسی ٹھنڈی ہوا چلی کہ لوگ سردی سے کانپنے لگے۔ انہوں نے سوچا کہ جہنم میں بہت آگ جلتی ہے، اس لیے تھوڑی آگ جہنم سے مانگ لی جائے۔ لیکن جب انہوں نے اہل جہنم سے آگ کی فرمائش کی تو جہنم سے جواب آیا کہ ادھر فالٹو آگ نہیں ہوتی۔ ادھر جو لوگ آتے ہیں وہ اپنی آگ ساتھ لے کر آتے ہیں۔ تو ایسی ہی آگ شاعروں اور ادیبوں کے سینوں میں جلتی ہے۔ یہ آگ کوئی دوسرا نہیں لے سکتا۔ اس آگ کو حاصل کرنے کے لیے شاعر یا ادیب ہونا ضروری ہے۔

اس حوالے سے بات بڑھاتے ہوئے میں نے کہا کہ آج کی منفی قوتوں کے اندھیرے میں شعور کی آگ فخر زمان کی صورت میں جلتی ہے، ہم سب بھی اسے اپنے اپنے سینوں میں لے کر ان کی آگ کا استقبال کرنے آئے ہیں۔ وہ تین دن فخر زمان سے میری طویل ملاقات کے دن تھے جس سے نکلنے والی چنگاریاں منفی قوتوں کی اندھیری دنیا کو چیرتی چلی گئیں۔

☆☆☆☆

## کچھ ہور ویوے (یاداں)

کئی گلاں رگاں وچ پنیاں ہوئیاں سن۔ لکھنوں رہ جانیاں ہن۔ ”رسیدی نکٹ“ وچ بہت کچھ درج کیتا سی، پر کچھ گلاں سن، جو چیتیاں لانیجے ہو گئیاں۔ شاید ایس لئی کہ اوہ وجود وچ اینیاں وس گئیاں سن، کہ چیتا دی اوہناں نوں وکھرے طور تے پہچان نہیں سکيا۔

اک گھٹنا (واقعا) ایہ سی، کہ جدوں پنجاں گلو ورھیاں دی ساں، میرے پتا نے میرے کولوں باؤلی صاحب گردوارے وچ ارداس کروائی سی۔ بھری سنگت وچ۔ گھر وچ اوہ ارداس دا حرف حرف کئی دن چیتے کرواؤندے رہے سن، تے تاکید کیتی سی ’بس ہتھ جوڑ کے حضوری وچ کھلو جانا ہے۔ اکھاں میٹ لیناں ہن۔ ہر پاسے لوک ہون گے پر توں کسے دل دیکھنا نہیں۔ اوہناں نوں سوچنا وی نہیں کہ لوک تینوں کوں دیکھ رہے ہن۔ سارا دھیان ارداس وچ رکھنا ہے۔ اپنے مونہہ دھیان ہو کے کھلونا ہے۔ ایس طرحاں تینوں کوئی حرف نہیں بھلے گا۔‘

جاپدا ہے، ایہ چھوٹی جہی گل میریاں رگاں وچ اتر گئی۔ ساری زندگی دھیان آپنے لفظاں نال جڑیا رہیا۔ جس ویلے، جو لکھ رہی ہوندى ہاں، پوری دی پوری اوہدے وچ سائی ہوئی ہوندى ہاں۔ کدے خیال نہیں آیا کہ لوک ایہوں پڑھ کے کیہ آکھن گے۔ نندا اُستت کیہ ہوندىاں ہن، اس عمر وچ میں نہیں سی جاندی۔ پر میرے پتا جاندے سن۔ پتا نہیں اوہ اوہناں دی دُور اندیشی سی یاں قدرت دا کوئی کرم، جہنے میرے وجود وچ اوہ



کئی پا دتی کہ فیر نندا اُستت دیاں وڈیاں وارداتاں وچوں گزرن ویلے دی، من تھاویں رہیا۔ جے کدے گھڑی ڈولیا دی، تاں اگلے پل تھاویں ہو گیا۔

اک گھٹنا ہو رہی سی، جو اج وی میرے لئی رہس وچ لپٹی ہوئی ہے۔ عمر شاید سٹاں کو ورھیاں دی ہووے گی کہ لاہور دے چونا منڈی والے مکان وچ جو سبھ توں وڈا کمرہ سی، میرے پتا کئی پُر اچھین کھرڑیاں نوں وچھا کے، اوتھے بہندے سن۔ تے اوہناں دے کئی حصے کسے کاتب نوں بلا کے، بڑی خش خطی نال کاپی کرواندے سن۔ اک دن میں اوتھے ننگے سر چلی گئی، تاں پتا نے چیمڑ ماری۔ اوہناں دا حکم سی، کہ اوس کمرے وچ سبھ نے سر ڈھک کے آدنا ہے۔ اوہناں دی نظر وچ اوہ کتاباں دا ادب رکھن والی گل سی۔ اوس ویلے میں ایہ چیمڑ چپ کر کے جر لئی۔ پر لگدا ہے، جو جریا سی، اوہ میرے من کولوں جریاں نہیں سی گیا۔ کجھ ای گھنٹیاں پچھوں تیز بخار ہو گیا۔ ماں ٹھنڈے پانی دیاں پٹیاں سر تے رکھدی پئی سی۔ جس ویلے میں تڑپ کے ماں دے مونہہ دل ویکھیا سی، تے آکھیا سی۔ اج جہڑیاں کتاباں لئی مینوں چیمڑ ماری اے، ایہو جہیاں میں آپے لکھ سکدی ہاں۔۔۔۔۔

ایہ قیامتی حرف میری زبان تے جس طرحاں آئے سن، میں اج تک نہیں جاندی۔ فیر کجھ ورھیاں پچھوں اک گھٹنا داہری، جھنے میرے پتا دی زندگی وچ اک موڑ لے آندا۔ اوہ سکھ اتہاس دیاں وارداتاں لکھدے تے سناندے ہوندے سن۔ تے اوسے اتہاس نوں پرسارن لئی، اک وار وٹوں ودھ پیسے خرچ کے، کجھ سلائیڈز بنوائے۔ اک پروجیکٹر لیا، تے اک وڈی ساری سکرین جہوں دیوار تے لا کے، اوہ سلائیڈ دیکھے تے دکھائے جاسکدے سن۔ اوہناں ساریاں چتراں دی جو ویاکھیا کرنی ہوندی سی، پتا جی بول کے کردے سن۔

گھٹنا ایہ ہوئی کہ اک وار اوہناں نے اک گردوارے دی دیوار اُتے سکرین لا کے، بھری سنگت نوں اوہ سلائیڈ دکھائے۔ لوک گردو پریم وچ بھیجے ہوئے، ویکھ رہے سن کہ بھیڑ وچوں دو ٹہنگ سکھ اُٹھ کھلوتے کہ گردوارے وچ ایہ سینما نہیں چلے گا۔۔۔۔۔

اوس ویلے میں دی اوتھے ساں، پتا جی نال لے گئے سن۔ چھوٹی جہی نوں۔ دیکھیا۔  
 پتا جی پُپ دے پُپ ہو گئے سن۔ اک آدمی پتا جی نال گیا سی۔ اوس سامان والے  
 کالے ٹرنک نوں چلن رکھن لئی۔ سو پتا جی نے اوہنوں سارا سامان ٹرنک وچ پا کے، بند  
 کرن لئی آکھیا تے جھیتی نال میرا ہتھ پھڑ کے، مینوں سنبال دے، اوہ بھیڑ وچوں نکل  
 کے باہر آ گئے۔۔۔۔۔

ایہ گھٹنا سی کہ اوس توں بعد پتا جی نے اک خاموشی اختیار کر لئی۔ سکھ اتہاس  
 بارے جو لیکچر دیندے سن، جھڈ دتے۔ اوہناں دا آکھیا اکو فقرا سی۔ 'کے مورکھ نال  
 بحث نہیں ہو سکدی'۔

اوہ کالا ٹرنک فیرکدی نہیں کھولھیا گیا۔ جدوں پتا جی لاہور جھڈ کے بہار چلے گئے،  
 شاید 1945 وچ، کہ اوتھے کجھ زمین خرید کے، اوہ آپنی اک کنیا پالین گے، تاں اوہ  
 کالا ٹرنک اوسے طرحاں بند دا بند، کچھ لاہور والے مکان وچ پیا رہیا۔ فیر 1947 وچ  
 لاہور جھڈ دے ویلے، ایس طرحاں میرا سبھ کجھ اوس مکان وچ رہ گیا، اوسے طرحاں اوہ  
 کالا ٹرنک دی۔ ایسے گھٹنا نے، ظاہرا طور تے میرے پتا دا من اُپرام کر دتا سی، اوہناں  
 دی زندگی دا راہ بدل دتا سی۔ پر کدے سوچدی ہاں، تاں لگدا ہے، کہ ایس گھٹنا نے  
 مینوں کنیاں وختاں توں بچا لیا۔

میں کدے دی وقتی طور تے جذباتی ہو کے، کسے سنستھا (تنظیم) نال نہیں جُوسکی۔  
 کئی وار ویلے آئے، کانگرس نال جزن دی پیشکش ہوئی، فیر کیونسٹ پارٹی نال، تے فیر  
 جدوں راج سبھا دی ممبر ساں، اک دن جنرل اروڑا نے پچھیا۔ کیہ میں کانگریس دی  
 ممبر ہاں؟ میں کہیا نہیں، تاں اوہناں نے سکھ منچ نال جزن دی پیشکش کیتی۔ ایہ دی  
 آکھیا کہ مینوں آپنے اظہار لئی بہت وڈا منچ ملے گا۔ میں ہس پئی، آکھیا۔ نہیں جنرل  
 صاحب، مینوں کوئی منچ نہیں چاہیدا۔ میں کسے سنستھا نال نہیں جُوسکدی۔

(پہلی انٹرویو: جمیل احمد پال)



امرتا پریتم

گورکھی سے اردو زبان میں ترجمہ: احمد سلیم

## ہم سب غدار ہیں

میں نہیں جانتی۔ دنیا میں پہلی سیاسی جماعت کون سی تھی اور وقت کا وہ کون سا دباؤ تھا جس کے باعث اسے لوگوں کی نظروں سے اوجھل ہونا پڑا تھا۔۔۔ اسی طرح میں یہ بھی نہیں جانتی کہ وہ کون سی ایسی شے تھی جس کی لوگوں کو ضرورت تھی اور کس پہلے منافع خور نے اسے گوداموں میں چھپا دیا تھا۔ لیکن ایک بات میں وثوق سے کہہ سکتی ہوں کہ اتنی تیکنیکی ترقی کے ہوتے ہوئے بھی یہ ایسا دور ہے جب انسانی رشتے زمین دوز ہو گئے ہیں۔

ایک مرد اور عورت کے انتہائی نجی رشتے سے لے کر انسان اور اقتدار کے رشتے تک میں ایک ایسا تعلق ہوتا ہے جو ایک بہت ملائم اور خوبصورت چیز ہو سکتا تھا اور وہی تعلق آج انگ انگ کو زخمی کرتا کسی سے پہچانا نہیں جا رہا۔۔۔۔

اگرچہ شادیاں آج بھی جشن کے انداز میں کی جاتی ہیں، انتخابات آج بھی ولولہ انگیز نعروں کے ساتھ لڑے جاتے ہیں اور وفاداری کی قسمیں آج بھی اسی سجادئی رسموں کے ساتھ کھائی جاتی ہیں لیکن گھروں کی بیچ بھی اسی طرح چپ اور اداس ہے جیسے حکومتی کرسیاں۔ بچوں اور کرسیوں نے جیسے اپنی اپنی قسمت کے آگے ہار مان کر سر جھکا دیا ہے۔

پتہ نہیں کس نے کس پر وار کیا ہے۔ کوئی چیز ہر جگہ مر رہی ہے اور ہوا جس میں ہم سانس لے رہے ہیں میں ایک عجیب سی باس بھر گئی ہے اور کوئی چیز بہت زور سے ہنس رہی ہے۔۔۔ یہ نصب العین کی ہنسی ہے۔ لیکن کیسی! لگتا ہے اس کی جون بدل گئی ہے اور اس گناہ گار ”نصب العین“ کی ہنسی بہت بھیا نک ہو گئی ہے۔ کوئی اعلیٰ تعلیم کے حصول کے لیے اپنی کمائی لٹاتا ہے۔ علم کی خاطر نہیں بلکہ اس وسیلے کی خاطر جہاں لگائے ہوئے

سرمائے کو ضرر ہیں دے کر لوٹا جاسکے۔ کوئی دوستیاں گانتھتا ہے کسی کے دکھ سکھ میں شریک ہونے کے لیے نہیں یا تبادلہ خیالات کی خاطر نہیں بلکہ دوسروں کے وسائل پر پاؤں رکھ کر آگے قدم بڑھانے کے لیے۔ شادی کی بیچ بھی تن اور من کی سانجھ کے لیے نہیں ہوتی۔۔۔ خواہ یہ عمل کسی بھی ”نصب العین“ کے لیے ہو اور یا پھر صرف اس لیے کہ عورت کا قانونی۔ بیسوا بننا معاشرے کی ساخت میں شامل ہے۔

زندگی کے بہت سے میدان ہیں جہاں روزمرہ کا انسانی واسطہ زندگی کی ضرورتوں کا حصہ ہے۔ لیکن ہر واسطہ شک سے بھرا ہوا ہے اور ہر چیز بکاؤ ہے۔۔۔ انصاف سے لے کر انسان تک!

تالیوں کی گونج ابھی کانوں میں تازہ ہوتی ہے کہ ”نصب العین“ کا روپ بدل جاتا ہے۔ کل کی بار آج کی جیت بنتی ہے تو ”بغاوت“ جیسا لفظ اسی لمحے ”بدلہ“ قرار پاتا ہے۔

ایک رومانین نظم میرے سامنے ہے جس میں مستقبل کے بارے میں یہ پیش گوئی کی گئی تھی کہ وہ دن جلد آنے والا ہے جب ہر چیز کاغذ کی بن جائے گی۔ انسانی چیخیں کاغذ کے سانپوں کی طرح ریگیں گی اور دھرتی کباب کھا کر ان لوگوں سے ہاتھ پونچھے گی جو پیپر نیپکن بن چکے ہوں گے۔ وہ دن آ گیا ہے۔۔۔

اس وقت میں انتھونی کوئین کی خود نوشت سوانح حیات پڑھ رہی ہوں اور اس ساری صورت حال میں اس کی چیخ سن رہی ہوں۔۔۔ ”ہم سب غدار ہیں کیونکہ ہم پیار کرنا بھول گئے ہیں۔“

اگرچہ یہ بات سچ ہے کہ یہ انسانی قدروں کی حتمی موت نہیں لیکن صورت حال کی گراوٹ یہ ہے کہ قدریں خوف زدہ ہو کر کہیں چھپ گئی ہیں اور اس موت جیسی کسی نہ کسی انتھونی کوئین کی چیخ سنائی دے رہی ہے۔۔۔





امرتا پر یتیم

گورکھی سے اردوزبان میں ترجمہ: احمد سلیم

## مصور امروز کا فن اور شخصیت

(امروز سے امرتا پر یتیم کا انٹرویو)

امرتا:- امروز اہلوں کدالوں والے گھرانے میں جنم لے کر آپ نے کھیتوں کے اوزار تھامنے کی بجائے ہاتھوں میں رنگ اور برش کیسے لے لیے؟

امروز:- یہ بھی ہل ہی چلا رہا ہوں۔۔۔ خیالوں کی زمین پر۔ بچپن میں گھر میں ہر وقت ڈرائنگ کرتا رہتا تھا حالانکہ سکول میں ڈرائنگ نہیں تھی۔ یہ ٹھیک ہے کہ شروع میں جن چیزوں کی ڈرائنگ کی وہ سب کھیتوں اور ہل کدالوں سے ہی تعلق رکھتی تھیں۔

امرتا:- آپ عورت کی ڈرائنگ کے ماہر ہیں کیا عورت کا بنیادی تصور کھیتوں میں روٹی لے کر جانے والی عورت کا تھا؟

امروز:- نہیں جب ہلوں کدالوں کی ڈرائنگ کرتا تھا تب عورت کی ڈرائنگ نہیں کرتا تھا۔ ہل کدال بھی میرا پسنا نہیں تھا۔۔۔ وہ صرف 'آ بجیکٹ' تھے۔

امرتا:- سارے فنکار حقیقت کی وضاحت الگ الگ ڈھنگ سے کرتے ہیں۔ حقیقت کو نئے زاویے سے دیکھنے کا نام بھی حقیقت ہوتا ہے حقیقت میں سے پھر حقیقت کی تعمیر بھی حقیقت ہوتی ہے۔ کچھ کے لیے 'ایسٹرکشن' بھی ان کی حقیقت ہوتی ہے۔ اور کچھ کے لیے کسی سپنوں کا رنگوں اور لکیروں میں ظاہر ہونا بھی حقیقت ہوتی ہے۔ امروز آپ حقیقت کی کیا تشریح کرتے ہیں؟

امروز:- میرے مطابق ہر حقیقت ایک نئی حقیقت کو جنم دیتی ہے۔ وہ شاید عام آنکھ کی پکڑ میں نہیں آتی،

مگر اسے فنکار کی نظر ضرور پہچان لیتی ہے۔ یہ بالکل ایسے ہے جیسے کسی فلاسفر کو آج میں سے کل بھی نظر آ جاتا ہے۔ یہاں میں پابلو پکا سو کے 'بلز ہیڈ' کی مثال دے سکتا ہوں۔ ایک 'ٹرائی سائیکل' کا ہینڈل ہے اور ایک اس کی گدی۔ اس نے گدی کو ہینڈل کے درمیان میں لٹکا کر نیل کے سر کی شکل بنا دی۔ 'ٹرائی سائیکل' کی حقیقت میں سے اس نے نیل کے سر کی حقیقت نکال لی۔ یہ تصور کا سفر ہے۔

امرتا:- تو باہری چیزوں سے جب اندر کی نظر ملتی ہے تب کئی نئی شکلیں جنم لیتی ہیں نئی حقیقتیں۔ مگر یہ بتائیں کہ آپ اپنے فن کے ناظرین کو کیا احساس دینا چاہتے ہیں۔ خوبصورت کھڑے ہوئے لمحوں کے چین کا یا حرکت کی بے چینی کا؟

امرتا:- حرکت کی اور سوچ کی بے چینی کا۔

امرتا:- کیونوں کورنگوں اور ہاتھوں کے سامنے رکھنے سے پہلے آپ۔۔۔ پنسل سکیچ بناتے ہیں یا صرف ذہنی سکیچ؟

امروز:- دونوں۔

امرتا:- امریکن مصور آئیوان البرائیٹ اپنی ایک پینٹنگ پر بیس سال کام کرتے رہے تھے اور ان کے لفظوں میں وہ ساری دنیا کی سیاحت تھی۔ کیا آپ کو بھی کسی ایک پینٹنگ نے ایسے کئی برس باندھے رکھا ہے؟

امروز:- عورت کی ڈرائنگ کرتے ہوئے مجھے تیس برس ہو گئے ہیں۔ مہارت کے ساتھ میں بڑی جلدی عورت کے نقش و نگار تو خوبصورت بنا لیتا تھا۔ مگر اس کا غور و فکر اس کے ماتھے میں بھرنے میں بہت برس لگ گئے۔ سینکڑوں تصویریں بنا کر بھی میں عورت کی تصویر کو ایک تصویر کہہ سکتا ہوں جس پر میں نے تیس برس لگا دیئے ہیں۔ وہ تصویر اب اس برس بنی ہے۔۔۔

امرتا:- کون سی؟

امروز:- میرے کمرے میں ایک پینٹنگ ہے وہی۔

امرتا:- جس میں عورت ایک ساز کی شکل میں ہے اور اس کا بدن ایسے ہے جیسے ساز کے تار سر کیئے ہوئے ہوں۔۔۔

امروز:- ہاں وہ پینٹنگ صرف ایک ہی لائن کی پینٹنگ ہے۔ عورت خیال کی شکل میں بھی ساز کی شکل میں بھی۔



امرتا:- تو پچھلے تیس سالوں سے عورت آپ کے فن کی 'تھیم' ہے۔ آپ نے کبھی ان تیس سالوں میں اس 'تھیم' کی گرفت سے آزاد ہونا نہیں چاہا؟

امروز:- میں اس 'تھیم' کی گرفت میں نہیں ہوں اس کے ساتھ چل رہا ہوں۔ ہم دونوں چل رہے ہیں۔ ہمسفروں کی طرح۔

امرتا:- کئی آرٹسٹوں کے خیال میں کسی کا 'پورٹریٹ' بنانا شادی کرنے جیسا ہوتا ہے۔ ماڈل سے عجیب سا اپناؤ پیدا ہو جاتا ہے اور 'پورٹریٹ' کبھی اچھی بنتی ہے کبھی خراب بھی جیسے شادی کامیاب بھی ہو سکتی ہے ناکام بھی۔ آپ کا کیا خیال ہے؟

امروز:- میں نے زندگی میں صرف ایک ہی 'پورٹریٹ' بنائی ہے ایک ہی شخص کی اور میرے تجربے میں یہ شادی نہیں، عشق ہے۔ اب میں اس کو بغیر دیکھے بھی اس کا 'پورٹریٹ' بنا سکتا ہوں۔

امرتا:- مگر عشق بھی تو دیوی بیاہ ہوتا ہے کیوں؟ نہیں؟

امروز:- اگر بیاہ کے ساتھ دیوی لفظ آ سکتا ہے تو بڑی خوشی سے عشق کو بیاہ کہہ لو۔ پھر یہ بیاہ بھی زہے قسمت!

امرتا:- کئی مصوروں کے لیے کوئی خاص رنگ بڑا لاڈلا ہوتا ہے کوئی ایسا ہی رنگ آپ کو بھی خاص طور سے اپنی طرف کھینچتا ہے؟ جیسے کالڈر کہتا ہے کہ لال رنگ اسے اتنا اچھا لگتا ہے کہ اس کا دل کرتا ہے کہ وہ ہر چیز کو لال رنگ میں رنگ دے۔۔۔

امروز:- دھوپ کا رنگ مجھ پر اتنا چھایا رہتا ہے کہ میرا جی کرتا ہے۔ ہر چیز دھوپ رنگی کر دوں۔۔۔

امرتا:- آپ نے آج تک اپنی تصویروں کی نمائش بھی نہیں کی کیوں؟

امروز:- دو چیزوں کے لیے نمائش کی جاتی ہے۔۔ ایک 'دوسروں کی رائے لینے کے لیے' اور دوسری 'تصویروں کو بیچنے کے لیے'۔ کسی کی رائے کی مجھے ضرورت نہیں مجھے اپنی رائے پر یقین ہے۔ اور تصویریں میں بیچنے کے لیے بنانا نہیں۔ پھر میں نمائش کیوں کروں؟ ویسے مجھے نمائش لفظ پر بھی اعتراض ہے۔

امرتا:- کیوں؟

امروز:- کیونکہ اس لفظ کی روح میں ہماری اپنی روح کی تہذیب نہیں ہے۔ کوئی انسان خوبصورتی کا مجسمہ ہو خدا کی نعمت ہے، مگر اسے 'شوکیس' میں کھڑا کر دیا جائے یہ میری آنکھوں کو قبول نہیں ہوتا۔

مگر اسے فنکار کی نظر ضرور پہچان لیتی ہے۔ یہ بالکل ایسے ہے جیسے کسی 'فلاسفہ' کو آج میں سے کل بھی نظر آ جاتا ہے۔ یہاں میں پابلو پیکاسو کے 'بلز ہیڈ' کی مثال دے سکتا ہوں۔ ایک 'ٹرائی سائیکل' کا ہینڈل ہے اور ایک اس کی گدی۔ اس نے گدی کو ہینڈل کے درمیان میں لٹکا کر ٹیل کے سر کی شکل بنا دی۔ 'ٹرائی سائیکل' کی حقیقت میں سے اس نے ٹیل کے سر کی حقیقت نکال لی۔ یہ تصور کا سفر ہے۔

امرتا:- تو 'بابری چیزوں' سے جب اندر کی نظر ملتی ہے تب کئی نئی شکلیں جنم لیتی ہیں، نئی حقیقتیں۔ مگر یہ بتائیں کہ آپ اپنے فن کے ناظرین کو کیا احساس دینا چاہتے ہیں۔ خوبصورت کھڑے ہوئے لمحوں کے چہن کا یا حرکت کی بے چینی کا؟

امرتا:- حرکت کی اور سوچ کی بے چینی کا۔

امرتا:- کیونوں کو رنگوں اور ہاتھوں کے سامنے رکھنے سے پہلے آپ۔۔۔ پنسل کیج، بناتے ہیں یا صرف ڈبئی کیج؟

امروز:- دونوں۔

امرتا:- امریکن مصور آئیوان البرائیٹ اپنی ایک پینٹنگ پر بیس سال کام کرتے رہے تھے اور ان کے لفظوں میں وہ ساری دنیا کی سیاحت تھی۔ کیا آپ کو بھی کسی ایک پینٹنگ نے ایسے کئی برس باندھے رکھا ہے؟

امروز:- عورت کی ڈرائنگ کرتے ہوئے مجھے تیس برس ہو گئے ہیں۔ مہارت کے ساتھ میں بڑی جلدی عورت کے نقش و نگار تو خوبصورت بنا لیتا تھا۔ مگر اس کا غور و فکر اس کے ماتھے میں بھرنے میں بہت برس لگ گئے۔ سینکڑوں تصویریں بنا کر بھی میں عورت کی تصویر کو ایک تصویر کہہ سکتا ہوں جس پر میں نے تیس برس لگا دیئے ہیں۔ وہ تصویر اب اس برس بنی ہے۔۔۔

امرتا:- کون سی؟

امروز:- میرے کمرے میں ایک پینٹنگ ہے وہی۔

امرتا:- جس میں عورت ایک ساز کی شکل میں ہے اور اس کا بدن ایسے ہے جیسے ساز کے تار سر کیئے ہوئے ہوں۔۔۔

امروز:- ہاں وہ پینٹنگ صرف ایک ہی لائن کی پینٹنگ ہے۔ عورت خیال کی شکل میں بھی ساز کی شکل

میں بھی۔



امرتا:- تو پچھلے تیس سالوں سے عورت آپ کے فن کی 'تھیم' ہے۔ آپ نے کبھی ان تیس سالوں میں اس 'تھیم' کی گرفت سے آزاد ہونا نہیں چاہا؟

امروز:- میں اس 'تھیم' کی گرفت میں نہیں ہوں اس کے ساتھ چل رہا ہوں۔ ہم دونوں چل رہے ہیں۔ ہمسفروں کی طرح۔

امرتا:- کئی آرٹسٹوں کے خیال میں کسی کا 'پورٹریٹ' بنانا شادی کرنے جیسا ہوتا ہے۔ ماڈل سے عجیب سا اپناؤ پیدا ہو جاتا ہے اور 'پورٹریٹ' کبھی اچھی بنتی ہے کبھی خراب بھی جیسے شادی کا میاں بھی ہو سکتی ہے ناکام بھی۔ آپ کا کیا خیال ہے؟

امروز:- میں نے زندگی میں صرف ایک ہی 'پورٹریٹ' بنائی ہے ایک ہی شخص کی اور میرے تجربے میں یہ شادی نہیں 'عشق' ہے۔ اب میں اس کو بغیر دیکھے بھی اس کا 'پورٹریٹ' بنا سکتا ہوں۔

امرتا:- مگر عشق بھی تو دیوی بیاہ ہوتا ہے کیوں؟ نہیں؟

امروز:- اگر بیاہ کے ساتھ دیوی لفظ آ سکتا ہے تو بڑی خوشی سے عشق کو بیاہ کہہ لو۔ پھر یہ بیاہ بھی زہے قسمت!

امرتا:- کئی مصوروں کے لیے کوئی خاص رنگ بڑا لاؤلا ہوتا ہے کوئی ایسا ہی رنگ آپ کو بھی خاص طور سے اپنی طرف کھینچتا ہے؟ جیسے کالڈر کہتا ہے کہ لال رنگ اسے اتنا اچھا لگتا ہے کہ اس کا دل کرتا ہے کہ وہ ہر چیز کو لال رنگ میں رنگ دے۔۔۔

امروز:- دھوپ کا رنگ مجھ پر اتنا چھایا رہتا ہے کہ میرا جی کرتا ہے۔ ہر چیز دھوپ رنگی کر دوں۔۔۔

امرتا:- آپ نے آج تک اپنی تصویروں کی نمائش بھی نہیں کی کیوں؟

امروز:- دو چیزوں کے لیے نمائش کی جاتی ہے۔۔ ایک 'دوسروں کی رائے لینے کے لیے' اور دوسری 'تصویروں کو بیچنے کے لیے'۔ کسی کی رائے کی مجھے ضرورت نہیں مجھے اپنی رائے پر یقین ہے۔ اور تصویریں میں بیچنے کے لیے بنانا نہیں۔ پھر میں نمائش کیوں کروں؟ ویسے مجھے نمائش لفظ پر بھی اعتراض ہے۔

امرتا:- کیوں؟

امروز:- کیونکہ اس لفظ کی روح میں ہماری اپنی روح کی تہذیب نہیں ہے۔ کوئی انسان خوبصورتی کا مجسمہ ہو خدا کی نعمت ہے مگر اسے 'شوکیس' میں کھڑا کر دیا جائے یہ میری آنکھوں کو قبول نہیں ہوتا۔

امرتا:- پھر فن ناظرین تک کیسے پہنچے؟

امروز:- یہ خوبصورتی کا عمل نہیں ہے کہ وہ ناظرین کو ڈھونڈتی پھرے یہ ناظرین کا عمل ہے کہ وہ خوبصورتی کو ڈھونڈیں۔

امرتا:- جیسے سنگیت کا اپنے سازوں کو پوجا کی حد تک عزت دیتے ہیں ساز کھولنے سے پہلے اسے سلام تک کرتے ہیں یا مصنف لکھے ہوئے کاغذوں پر پاؤں نہیں آنے دیتے اسی طرح آپ کی مصوری کے کاروبار میں بھی آپ کے رنگوں اور برشوں کے لیے خاص عزت کی کوئی رسم ہے؟

امروز:- ماحول کا ادب اور کام کرنے کی جگہ کی پاکیزگی میرے لیے ضروری ہے اور آرٹسٹوں کے بارے میں مجھے زیادہ معلوم نہیں۔ ہاں! کاریگروں میں یہ ادب نسل در نسل پلتا آ رہا دکھائی دیتا ہے۔ 1950 کی ایک بات بتاتا ہوں۔۔۔

میں ایک آرٹسٹ کے یہاں کام کرتا تھا، بمبئی میں کچھ دنوں بعد مجھے معلوم ہوا کہ وہ وہاں عورتیں لے آتا ہے۔ ایک دن میں نے اسے ایک عورت کو لاتے دیکھا۔ مجھے اچھا نہیں لگا۔ شام کو جاتے وقت میں نے اسے کہا کہ وہ کام کے وقت عورتیں نہ لائے۔ کام کے گھنٹے کام کو وقف ہونے چاہیں ایک دل سے۔ مگر دل سے۔ مگر میری بات اس کی سمجھ میں نہیں آئی، نہ میرا ادب اور نہ کام کی جگہ کے متعلق میرا نظریہ۔ وہ عورتیں پھر بھی آتی رہیں۔ آخر ہار کر میں نے اس آرٹسٹ کو ایک دن سوچنے کی مہلت دی کہ اگر وہ کام کے وقت میں آئیں تو میں کل سے کام پر نہیں آؤں گا۔ مگر اس دن بھی وہ عورتوں کو وہاں لے آیا تھا اور میں پھر اگلے دن سے کام پر نہیں گیا۔

امرتا:- ذہنی تصور کو باہر اتارنے کے لیے آپ رنگ، کیٹوس، لکڑی، کئی طرح کی چیزوں کو استعمال کرتے ہیں، کبھی اس سے الٹ تجربہ بھی ہوا ہے کہ کسی طرح کے 'میشرل' نے آپ سے اپنی ضرورت کے مطابق کسی شکل و ساخت کی مانگ کی ہو؟

امروز:- بالکل ہوا ہے۔ میں جب بھی 'ٹائم پیس' کو دیکھتا تھا ہمیشہ اس میں کچھ۔۔۔ خالی پن دکھائی دیتا تھا۔ ایک دن نہ جانے کس طرح میں نے 'ٹائم پیس' کو دیکھا اور اس نے مجھے اور میں نے اس میں دو وقت اکٹھے کر دیئے۔ ایک جس کا اشارہ دینے کے لیے دوسوئیاں تھیں اور دوسرا ایک نظم جس کے لفظ اس کے خیال کی رفتار بتاتے تھے۔۔۔ اور اس طرح میں نے اس کا خالی پن نظم کے خیال سے بھر دیا۔



امرتا:- یہ تجربہ صرف ایک دفعہ ہوا؟

امروز:- اس سے پہلے بھی ایک دفعہ ہوا تھا۔ میں ایک نئی 'کینوس' گھڑ لارہا تھا راستے میں اس سے کوئی چیز ٹکرائی اور وہ ایک جگہ سے تھوڑی سی پھٹ گئی۔ میں نے کئی دن تک وہ 'کینوس' ایک طرف ڈال رکھی۔ پھر محسوس ہونے لگا کہ اس 'کینوس' کی پھٹی ہوئی جگہ میری طرف دیکھتی ہے۔۔۔ مجھ سے کوئی نیا وجود مانگتی ہے۔ میں نے اس پھٹی ہوئی جگہ پر پت جھڑ کا ایک زرد پتہ بنادیا جو ہوا میں اکیلا اڑتا ہوا سانچ سے پھٹ گیا ہو۔۔۔ باقی ساری 'کینوس' پر خالی پن اور ویرانی پینٹ کر دی۔۔۔۔

امرتا:- پنجاب نے مصوری کا 'میوزیم' بنایا ہے پنجاب کے فنکاروں کے شاہکار حفاظت سے رکھنے کے لیے۔ اس میں آپ کی کوئی چیز بھی نہیں ہے کیوں؟

امروز:- انجمن کوئی بھی ہو اس کا عمل فن کو پیار کرنا نہیں ہوتا 'پینٹائیز' کرنا ہوتا ہے۔ وہ فنکاروں کو اپنا فخر نہیں سمجھتیں انہیں فخر عطا کرنا چاہتی ہیں۔۔۔ بخشش کی طرح۔ اس لیے وہ کبھی فنکار کے پاس چل کر نہیں آتیں ہمیشہ چاہتی ہیں کہ فنکار ان کے پاس چل کر آئے۔ افسر شاہی خوشامد پسند ہوتی ہیں آرٹ پسند نہیں۔ امرتا:- مگر بہت سے فنکار انجمنوں سے لیے ہوئے تمغے اور ایوارڈ بڑے فخر سے دکھاتے ہیں۔

امروز:- ہاں، فخر والا حصہ تو دکھاتے ہیں مگر بے عزتی والا نہیں۔ تمغے دکھاتے ہیں مگر یہ نہیں بتاتے کہ یہ کیسے لیے؟ ویسے بھی افسر شاہی سے بے عزتی کروا کر لی ہوئی عزت عزت کیسے ہو سکتی ہے۔۔۔ خاص کر اپنی نظر میں؟

امرتا:- فن کے تنقید نگاروں کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟

امروز:- بہت سے تو گملوں میں لگے ہوئے بڑے پیڑ ہوتے ہیں۔۔۔ ڈیڑھ فٹے قد آور چیزوں کے دشمن۔

امرتا:- 'آرٹ کریٹک' تو بڑے ہائی براؤ ہوتے ہیں۔۔۔

امروز:- ہاں اکثر ہوتے ہیں مگر ماتھے کے بغیر ہائی براؤ۔۔۔

امرتا:- آرٹسٹوں کی زندگی میں وقتی لگاؤ بہت آتے ہیں۔۔۔ افسر زید کیوں ہوتا ہے؟ آپ کی نظر میں محبت کے لفظ کا کیا تجربہ ہے؟

امروز:- محبت کا مطلب جب تک صرف 'جیتنا' ہوگا تب تک یہی ہوتا رہے گا۔ وقتی لگاؤ۔۔۔ بار بار



جیتنے کا عمل ہوتا ہے کیونکہ ایک بار جیتنے کے بعد جیتنے کے معنی ختم ہو جاتے ہیں، جیتی ہوئی چیز ملکیت ہو جاتی ہے کسی کو نے میں بیکار پڑی ہوئی۔ میرے خیال میں محبت کسی کو جیتنا نہیں کسی کو پانا ہے۔ جیسے کوئی اپنے آپ کو پاتا ہے اپنی نت نئی خواہشات کو جان کر اسی طرح دوسرے کو پانا ہوتا ہے اس کے اندر کی 'پاسبلٹی' کو کھوج کر پہچان کر آرٹس کی شکل یہ ہوتی ہے کہ وہ خود محبوب ہونا چاہتا ہے مگر عورت کو یا بیوی بنا لیتا ہے یا رکھیل اسے محبوب نہیں بناتا۔ یہ نظر کا مسئلہ ہے۔ میرے خیال میں محبوب صرف نظر نہیں ہوتا نقطہ نظر ہوتا ہے۔۔۔ محبت ایک دوسرے کی زمین میں اگنا ہوتا ہے اگنا اور کھلنا۔۔۔

امرتا:- امروز شخصیت کے ارتقاء کو آپ نے دھرتی کے پیداواری عمل سے جوڑا ہے۔۔۔ یہ شاید کسان کی نظر یہ ہے۔ اس نظریے کو دیکھ کر سوچتی ہوں۔ اگر سارے فنکار کسان خاندان سے آتے تو شاید فن کے ساتھ فن کی شخصیت بھی۔۔۔ کھل جاتی۔۔۔ مگر یہاں ایک سوال اور اٹھتا ہے کہ دوسرے کی زمین میں اگر خود کے اگنے کی توقع نہ رہے تب؟

امروز:- میں نے یہ کب کہا ہے کہ ہر زمین میں ہر بیج اگ سکتا ہے اور پھل سکتا ہے۔ ہر بیج کے لیے مناسب زمین ہوتی ہے کوئی سی زمین نہیں۔ محبت اسی مناسب زمین کی تلاش اور پہچان کا نام ہے۔۔۔

امرتا:- میرا مطلب تھا کہ جسے آپ نے بیج کے لیے زرخیز زمین سمجھا ہو اگر وہ زرخیز نہ نکلے تب؟  
امروز:- تب وہ زمین بدل لے۔ جسے خود کے ارتقاء کا عشق ہے اسے زرخیز دھرتی کھوجنی پڑے گی۔ گھاس پھوس تو کہیں بھی اگ آتا ہے۔ ایک سوال تو یہ ہے۔۔۔ زرخیز دھرتی کھوجنے کا۔ یہ ہی اصل میں محبت کی تلاش ہوتی ہے۔ اور دوسرا بڑا سوال ہے۔۔۔ بیج کو ثابت رکھنے کا۔ شاید اس بات پر کبھی کسی نے غور نہیں کیا کہ کچھ بھی اگنے کے لیے سالم بیج بننا ہوتا ہے۔ بیج کے ٹکڑے کر دو تو کوئی ٹکڑا نہیں اگتا۔ فنکار جب چھوٹے چھوٹے 'افیر' زمین میں بٹ جاتا ہے اس کا خود کبھی نہیں اگ پاتا۔

امرتا:- 'مینٹل اینٹی گریشن' کے بارے میں دنیا میں کئی 'کافر نسز' ہو چکی ہیں مگر اسے لے کر شاید کبھی بھی اتنے سادے لفظوں میں 'ڈیفائن' نہیں کیا گیا۔۔۔ مگر ایک سوال اور طبیعت میں کبھی کوئی بے بسی جیسی چیز محسوس کی ہے آپ نے؟

امروز:- کام میری بے بسی ہے۔

امرتا:- کام وجود کی بے بسی ہوتا ہے۔ وہ ہر سچے فنکار کی بے بسی ہے مگر میرا مطلب تھا کہ عام چیزوں



میں سے کوئی چیز بے بسی کا درجہ لے سکتی ہے؟

امروز:- انگور۔۔ مجھے موسم کے بڑھیا انگور کہیں دکھائی دے جائیں۔۔۔

امرتا:- پھر میرا خیال ہے آدم کے نام کے ساتھ سیب کھانے کا جو واقعہ دہرایا جاتا ہے سیب کی جگہ انگوروں کو بھی دی جاسکتی ہے۔

امروز:- میرے متعلق ضروری جاسکتی ہے۔

امرتا:- فن جدید کے بارے میں اور کچھ کہنا چاہیں گے؟

امروز:- یہ ضرور کہنا چاہوں گا کہ فن میں آنے سے پہلے زندگی میں آنی چاہیے زندگی کے غور و فکر میں۔

تب ہی وہ فن میں فطری ہو سکتی ہے۔ آج کے فن میں جو جدت دکھائی دیتی ہے وہ قدرتی نہیں ہے۔۔۔۔۔ وہ بالکل ایسے ہے۔ جیسے 'کینوس' کی جگہ بان کی چار پائی کو دیوار پر لٹکا کر اس کا بان درمیان میں۔ سے توڑ دیا گیا ہو اور نیچے اس 'پینٹنگ' کا نام لکھ دیا گیا ہو 'باڈی اینڈ سول'۔

☆☆☆☆

امرتا پر یہ تم  
بندی سے ترجمہ: شبم ٹھیل

## سیاہ حاشیہ

میرا بیٹا کچھ عرصے سے بیمار تھا اور اسے اس حالت میں چھوڑ کر ملازمت پر جانا بہت حوصلے کی بات تھی۔ کام پر جانے کی مجبوری یہ تھی کہ میں آل انڈیا ریڈیو پر روزانہ "اجرت" کی بنیاد پر ملازم تھی۔ اگر ایک دن نہ جاتی تو اس دن کا معاوضہ کاٹ لیا جاتا تھا۔ جس روز کی میں بات کر رہی ہوں اس روز مجھے بچے کے لیے کچھ دوائیں خریدنی تھیں اور دوائیں مہنگی بھی بہت تھیں۔ ادھر بچہ مُصر تھا کہ گھر پر رہوں۔ اسے ذرا تسلی دینے کے لیے میں دہلیز سے پھر واپس آ گئی تو ڈاکے نے مجھے دو (2) خط لاکر دیئے۔ بچے نے جب مجھے دوبارہ بیٹھ کر خط پڑھنے میں مصروف دیکھا تو مطمئن ہو گیا۔

ایک خط تو میرے کسی خیر خواہ کا تھا جس نے لکھا تھا کہ امرتا مجھے بہت افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ تمہاری کتاب یونیورسٹی کے نصاب میں شامل نہیں کی گئی۔ تم جانتی ہو کہ یہاں میرٹ کی بنیاد پر تو کوئی کام ہوتا نہیں ہر جگہ سفارش چلتی ہے۔ میں تو تمہاری اصول پرستی کو ابھی تک نہیں سمجھ سکا کہ تم ایسے مسئلوں میں خود ارباب اختیار سے بات کیوں نہیں کرتیں۔ خط پڑھ کر جو شدید مایوسی مجھے ہوئی اسے برداشت کرنا ذرا مشکل مرحلہ تھا۔ بہر حال میں نے اپنے آپ کو سنبھالنے کی کوشش کرتے ہوئے وہ لفافہ اپنے بچے کو دیا اور اسے مصروف رکھنے کے لیے کہا کہ وہ اس پر سے ٹکٹ اتارے۔

دوسرا خط سعادت حسن منٹو کی طرف سے تھا۔ جنہوں نے لکھا تھا 'امرتا میں زندگی میں دو مرتبہ رویا ہوں۔ ایک دفعہ جب میرے بیٹے کا انتقال ہوا اور دوسری دفعہ۔۔۔ تمہاری نظم پڑھ کر کہ وہ نظم کہ جس میں تم نے کہا ہے کہ "بچے چاند کو چند اماموں کہتے ہیں اس لیے کہ وہ چمکتا ہے۔ مگر اب چاند کی روشنی ایسی جگہوں پر ماند پڑتی جا رہی ہے کہ جہاں لوگ غلامی کی زندگی بسر کر رہے ہیں۔" منٹو کے خط کو پڑھ کر میں نے اپنے آپ کو بہت ہلکا



پھلکا محسوس کیا۔ مجھے یوں لگا کہ جیسے میری کتاب کی ہزاروں کاپیاں یک جہتی ہیں، جیسے مجھے ملازمت پر مستقل کر دیا گیا ہے۔ جیسے میرے بچے کا بخار یکدم اتر گیا ہے۔ یہ 1955 کی بات ہے۔ دوسرے دن میں نے منٹو کو خط لکھا۔ مگر اس کا جواب موصول ہونے سے پہلے میں نے سن لیا کہ منٹو کا انتقال ہو گیا ہے۔ کرشن چندر نے بہت دل گرفتہ ہو کر مجھے لکھا۔ آل انڈیا ریڈیو نے منٹو کے سینکڑوں ڈرامے اپنے ہاں سے نشر کیے تھے مگر ان لوگوں کو اتنی توفیق نہیں ہوئی کہ اس کی موت پر کوئی تعزیتی پروگرام نشر کرے۔ اردو بازار کہ جہاں منٹو کی کتابیں ہزاروں کی تعداد میں یک جہتی ہیں اور یک رہی ہیں اسی طرح کھلا ہوا ہے۔ کرشن چندر کی آنکھیں یقیناً اس وقت خون کے آنسو رو رہی ہوں گی جب اس نے مجھے لکھا کہ 'منٹو کوئی وزیر تو تھا نہیں کہ اس کی موت پر ایک دن کے لیے قومی پرچم سرنگوں کیا جاتا۔ نہ ہی وہ کسی مافیا تنظیم کا رکن تھا کہ اس کے لیے بازار بند ہو جاتے وہ تو محض غریب اور مظلوم طبقے کی نمائندگی کرنے والا ایک ادیب تھا' اس کی تحریریں طوائفوں، نانگے دالوں، ڈاکیوں اور موچیوں کی زندگی کے گرد گھومتی ہیں۔ بھلا ایسے آدمی کے لیے کون روتا ہے۔ میں نے سوچا کہ واقعی ذرا سیاست دانوں کو دیکھیں کہ جو قومی مفاد کی آڑ میں لوگوں کی جیبیں بھی کاٹ لیتے ہیں اور پھر بھی قابل احترام رہتے ہیں۔ شاید قابل احترام کہلانے کی کسوٹی یہی ہو اور ادھر منٹو کا وہ 'گرہ کٹ' بھی ہے کہ جو اپنی ذلت و رسوائی سے نجات حاصل کرنے کے لیے خود اپنے ہاتھ کاٹ لیتا ہے۔ مگر پھر بھی ایک گھٹیا گرہ کٹ ہی کہلاتا ہے۔ شاید اس طرح سے وہ اس دنیا میں اپنی ساکھ برباد نہیں ہونے دیتا۔ منٹو نے عورت کے ان ہاتھوں کا مشاہدہ کیا تھا کہ جو ساری رات پھولوں سے کانٹے چنتے رہے اور پھر جن ہاتھوں نے پھولوں کو اپنے بستر پر بچھا دیا تھا۔ مگر کانٹوں کو اپنے سینے سے لگا لیا تھا۔ شاید یہی وجہ ہے کہ منٹو کی کہانیوں سے پھولوں کی مہک نہیں آتی بلکہ ابلتے ہوئے لہو کی خوشبو آتی ہے۔ منٹو نے ایسے انسانوں کا بھی مشاہدہ کیا تھا کہ جن کی روح عرصہ ہوا مر چکی تھی جو چلتی پھرتی لاش تھے اور وہ جس جگہ بھی جاتے ان کے آس پاس موت کو سونگھا جاسکتا تھا۔ جب منٹو نے مشاہدات کو اپنے افسانے 'ٹھنڈا گوشت' میں جگہ دی تو اس پر فحاشی کا الزام لگ گیا۔ منٹو نے ایسے بد قسمت لوگوں کے بارے میں کہانیاں لکھیں کہ جن کی زندگی ایک مرگ مسلسل تھی۔ منٹو نے اس چاقو کی کہانی لکھی تھی جو ایک ہلکی سی کرچ کی آواز سے کسی کی گردن میں پیوست ہو جاتا تھا۔ یہ ایسا چاقو تھا جو ایک لمحہ کسی کے ہاتھ میں ہوتا اور دوسرے لمحے کسی کی کمر میں۔ اس نے اس قہقہے کی کہانی بھی لکھی کہ جس نے ملک کے بنوارے میں انتہائی بے رحمی سے کام لیا تھا۔ یہ سارا کچھ لکھنے کی وجہ سے اس پر اتنی غلاظت اچھالی گئی کہ خدا کی پناہ۔ کرشن



چندر نے بڑے کرب کے عالم میں لکھا کہ آج لاکھوں کے اس شہر میں کسی ایک کے پاس بھی اتنا وقت نہیں کہ وہ اپنا کام چھوڑ کر منٹو کے بارے میں سوچے۔ میں اس درزی۔۔۔ عبدالغنی کی تلاش میں نکلا تھا جس نے منٹو سے سوٹ کی سلائی لینے سے صرف اس لیے انکار کر دیا تھا کہ منٹو نے ”ہٹک“ جیسا افسانہ تخلیق کیا تھا۔ وہ درزی تو نہیں ملا مگر ایک ٹانگے والے نے مجھے ٹانگے میں بٹھانے سے انکار کرتے ہوئے کہا ”آج ٹانگہ نہیں چلے گا۔ منٹو صاحب مر گئے ہیں۔ میں سوچتا ہوں کہ واقعی آج ٹانگے والوں سے ٹانگہ چلانا مشکل ہوگا۔ مگر ایسے لوگ کہ جو ایک عورت کو رو دینے پر مجبور کر دیتے ہیں۔ بہت خوش ہوں گے۔ کیونکہ ایسے ظالموں کے منہ پر طمانچہ مارنے والا اب کوئی نہیں رہا۔ اب کوئی ”کھول دو“ اور ”ٹوپہ یک سنگھ“ جیسی کہانیاں لکھنے والا بھی نہیں رہا۔ منٹو نے انکل سام کو بھی بہت سے خط لکھے ہیں۔ جب وہ انکل سام کی خارجہ پالیسی پر قلم اٹھاتا تو وہ زہر میں بجھا ہوا ہوتا تھا۔ انکل سام بھی سوچتا ہوگا کہ آخر ایسے بھتیجے پیدا ہی کیوں ہوتے ہیں۔ خیر منٹو چلا گیا۔ انکل سام بھی خوش ہوگا کہ اب ایسے خطوط اسے کوئی نہیں لکھے گا۔ کیونکہ اس قسم کے لوگ صدیوں میں ایک بار پیدا ہوتے ہیں۔

نت نئی تبدیلیوں اور انتشار کے اس دور میں مجھے ایک اور کہانی یاد آ رہی ہے کہ جس میں ایک جوان لڑکی اپنی دادی سے ان پھولوں سے متعلق معلومات چاہتی ہے کہ جن کا رنگ ایسا پا ہوتا ہے کہ اگر دھاگے کو اس میں رنگ لیا جائے تو یہ کبھی نہیں اترتا۔ دادی نے اسے وہ پھول منگوادیئے۔ لڑکی نے ان پھولوں کے رنگ میں اپنے دھاگوں کو رنگ کر اس میں لینن کی تصویر بنائی۔ یہ تصویر مکمل ہونے کے قریب تھی کہ اسے پتہ چلا کہ لینن کا انتقال ہو گیا ہے۔ لڑکی نے ایک عام کالے رنگ کا دھاگا لے کر تصویر کے ارد گرد سیاہ حاشیہ بنا دیا۔ دن گزرتے رہے۔۔۔۔۔ ہوائیں چلیں طوفان آئے اور سیاہ حاشیے کا رنگ اڑ گیا۔ مگر لینن کی تصویر اسی طرح سے چمکتی دکھتی رہی۔ اس کے پائیدار رنگ قائم و دائم رہے۔ دراصل وہ سیاہ حاشیہ افسوس کی علامت تھا۔ چنانچہ مٹ گیا۔ مجھے یقین ہے کہ اسی طرح منٹو کی شہرت پر بھی جو سیاہ دھبہ لگایا گیا ہے وہ باقی نہیں رہے گا۔ البتہ اس کی کہانیاں ادب کے افق پر تابدار زندہ و تابندہ رہیں گی۔ کچھ عرصہ ہوا جب منٹو کی کہانیوں کا پنجابی میں ترجمہ ہوا۔ تو مجھے ان پر ایک تعارفی دیباچہ لکھنے کو کہا گیا اور جب بھاری دل کے ساتھ میں نے دیباچہ لکھا تو میرے ذہن میں یہ رو سی کہانی پھر سے تازہ ہو گئی۔





امرتا پر تہم

اردو میں اردو زبان میں ترجمہ: ازہر منیر

## گرہن کتھا

جس روز میرا جنم ہوا اُس روز گرہن لگا ہوا تھا۔

معلوم نہیں دن تھا یا رات۔ ہاں اتنا جانتی ہوں کہ اگر دن تھا تو وہ گھڑی سورج گرہن کی ہوگی اور رات  
تھی تو چاند گرہن کی۔

ہماری دیو مالابیان کرتی ہے کہ جس ہاتھی کے ماتھے سے موتی ملتا ہے اُس کا جنم اُس گھڑی ہوتا ہے جب  
سورج یا چاند کو گرہن لگا ہو۔

گھر 'قبیلہ' سماج، مذہب اور سیاست بھی ہمارے چاند سورج ہی ہوتے ہیں تو اس سے جب گرہن لگے  
کوئی شاعر، عاشق یا درویش جنم لیتا ہے تو سچ یہ ہے کہ درد کا موتی اُس کے ماتھے میں پڑ جاتا ہے۔  
سوچ اور آگہی کا سفر بہت طویل ہوتا ہے۔

گھر، قبیلہ کو جب نئے رشتوں کا گرہن لگتا ہے تو جس آگہی کا جنم ہوتا ہے اُس کے درد کی انتہا اپنی ہی  
طرح کی ہوتی ہے۔

سماج کو جب طرح طرح کی نا انصافیوں کا گرہن لگتا ہے تو سوچ کے احساس کی شدت اپنی ہی طرح کی  
ہوتی ہے۔

مذہب کے چاند کی جب فرقہ پرستی کا گرہن لگتا ہے تو آسمان کی رُوح کیسے تڑپتی ہے؟ اس سوچ کا اپنا ہی  
ایک انداز ہے۔

اور سیاست کے سورج کو جب طاقت کی ہوس کا گرہن لگتا ہے تو دھرتی کی رُوح کیوں ہلکتی ہے؟ یہ سوچ  
اپنی ہی طرح کی ہوتی ہے۔

دُنیا کی ادبی تاریخ کو درد کے موتی ملتے ہیں لیکن کوئی نہیں جانتا کہ کسی کرم والے کی سوچ کو کتنے گرہن دیکھنے اور جھیلنے پڑتے ہیں۔

چاند اور سورج کا کچھ حصہ ہماری آنکھوں سے اوجھل ہو جانے کا حادثہ نفسیاتی حوالے سے اُس وقت بھی پیش آتا ہے جب رشتوں کے ٹوٹنے سے اعتماد کی زمین پیروں کے نیچے سے ہل جاتی ہے۔

آسمان کے چاند کو اُس سے بھی گرہن لگتا ہے جب فرقہ پرستی کے ہاتھ رُوحوں کے جلتے چراغوں کو بجھا دیتے ہیں اور آسمان کے سورج کو اُس وقت بھی گرہن لگتا ہے جب طاقت کی ہوس کالی گھٹا کی مانند اٹھتی ہے اور لوگوں سے اُن کے گھروں اور صحنوں کی روشنی میں چھین جاتی ہے۔ جنہیں قلبی طاقت کا شعور ملا اور انہوں نے موتی کے رنگ کو اصلیت کو تاثر کو پہچانا وہ کہتے ہیں ”جو موتی چاند کے رنگ کا ہو اُس کا دیوتا اندر ہوتا ہے۔ موتی کا رنگ زرد ہو تو وزن ہوتا ہے۔ پکے ہوئے انار کے دانے کی طرح سرخ ہو تو والیو ہوتا ہے۔ دیے کی لو جیسا چمک دار ہو تو آگنی ہوتا ہے اور اگر اس کا رنگ گاڑھا سیا ہی مائل ہو تو پھر موت کا دیوتا میم ہوتا ہے۔“

درد کے کتنے ہی رنگ ہوتے ہیں اور انہیں اپنانے والا خدا جانے کتنے رنگ اور کتنے دیوتا جھیلتا ہے۔ کہہ سکتی ہوں کہ میں نے آج تک جو بھی لکھا ہے وہ یہ لمبی گرہن کھتا ہے۔

نامعلوم کا بلاوا

تشکیک کے پیڑ کی چھاؤں میں بیٹھ کر

اندر کی گائے کا دودھ دوہا

کس نے بھر لیے برتن اپنے؟

کون سنے گا ہوا کی آہیں؟

چل رہی زندگی اچل ہمیں تقدیر کا بلاوا آیا ہے

کوئی بات کی جاسکتی ہے تو اُس سے جب تقدیر کا بلاوا آتا ہے۔ محبت تو خدا کی مانند نامعلوم کا نام ہے۔

اس کی بات جس قدر اشاروں میں اُترتی ہے وہ سلطان باہو کی ہو ہے۔ سلطان باہو کو شش کرتا ہے چمپا کی اُس

یونی کی بات کہنے کی جومن کی مٹی میں اُگتی ہے۔ اسی قدر کہتا ہے کہ ”نفی اثبات دا پانی ملیا“ یعنی ہاں کا پانی بھی

ماتا ہے اور نہ کا بھی۔ مگر یہ اشارہ نامعلوم کی طرف نہیں تقدیر کے بلاوے کی طرف ہے جسے سُن کر کوئی نامعلوم

کی راہ پہ چل پڑتا ہے۔



یہ ایک بیج کے پھوٹنے کا سفر ہے جہاں ہاں کا پانی ملا تو قدم تیز تیز اٹھنے لگے نہ کلا ملا تو قدم ٹھٹھک کر رہ گئے۔ مگر جب بیج پھوٹ نکلا ایک خوشبو اپنے اندر کھلنے لگی تب وہ چاہنے کے باوجود کچھ نہیں کہہ پاتا۔ جب خوشبو سے دیوانہ ہو جاتا ہے تو اُس کے ہونٹوں سے فقط ”ہو“ نکلتا ہے جو ہر کان میں ایک ترنگ کی طرح دوڑ جاتا ہے۔ ایک اُمنگ بھر دیتا ہے۔

اس سفر کے مفہوم کو کسی حد تک میرا کی آواز میں بھی پہچانا جاسکتا ہے جب وہ کہتی ہے ”لاکھ چوراسی رو چوڑو پیارو! میں کئی بار“ اور ساتھ ہی کہتی ہے ”جنم جنم کیا پتی کیا“ او تو پتی دیہی کے سنگ“ اور جسے پانا تھا وہ نہیں ملا تو کہتی ہے ”میں کنواری یوں رہی۔۔۔۔۔“

وہ جو جنم جنم کا پوڑا پہن کر ہر دن میں سے گزرتے کچھ ”کنوارا“ رہ جاتا ہے وہ فراق ہے سفر کا درد ہے۔ میرا کے پاؤں جب نامعلوم میں اتر گئے تو بات رقص کے گھنگھروں میں اتر گئی۔ مگر رقص کے گھنگھروں سے کچھ پوچھایا جانا نہیں جاسکتا۔

مجھے علم نہیں تھا کہ معلوم کی سرحد کہاں واقع ہے؟ اور جو کچھ اس سے آگے ہے وہ کیا ہے؟ بس اتنا جان پائی ہوں کہ جو اس سرحد سے آگے ہے وہاں سے کوئی اشارے ملتے ہیں جو میری گرفت میں نہیں آتے۔

بہت چھوٹی تھی بچی سی جب شام کے وقت سورج میری آنکھوں کے سامنے سے اوجھل ہو رہا ہوتا تو میں رونے لگ پڑتی۔ ماں کا پلو کھینچتی، ہلکتی اور پوچھتی سورج کہاں چلا گیا۔ ماں ہنس پڑتی۔ کہتی ”تم کھانا کھا کے سو جاؤ۔ جاگو گی تو سورج آ جائے گا۔“

تو میں کہتی ”لیکن وہ گیا کیوں ہے؟“

لگتا تھا سامنے ایک اندھیرا سا بچہ گیا ہے۔ معلوم نہیں کتنا جس میں میں گم ہو جاؤں گی۔

رات یوں لگتی جیسے اندھیرے کا ایک دریا ہے جو بہہ رہا ہے۔ میں اس کنارے پر ہوں اور سورج دریا کے کہیں اُس پار چلا گیا ہے۔ معلوم نہیں کہاں؟ اور میں یہیں کھڑی رہ جاؤں گی۔ کبھی پار نہیں جا پاؤں گی۔

اور یاد آتا ہے۔ جب بچپن رخصت ہو رہا تھا تو یوں لگا میرا ”میں“ میرے ہاتھوں سے نکلا جا رہا ہے۔ اس نادانی کی عمر میں کسی نامعلوم کا یہ تقاضا کیوں تھا؟ میں کبھی نہ جان پائی۔

اُن دنوں ایک نظم لکھی تھی کنارے سے مخاطب ہو کر

کنارے رے کنارے! ذرا اپنی بانہوں کا گھیرا کھول دو

ہم نے لہروں لہروں جانا ہے  
 ہواؤں کے پیروں میں چکر ہے کیسے کوئی ٹھکانہ تلاش کریں؟  
 راہیں کشادہ رشتے تنگ، جی اداس اداس  
 کھوئے ہوئے ٹکھڑے مل نہ پائیں ریت سے کی چھانوں  
 یوں لگتا تھا کنارے پہ بیٹھی وقت کی ریت چھان رہی ہوں مگر جو کھو گیا ہے وہ مل نہیں پا رہا۔ وہ کیا تھا جو گم  
 ہو گیا تھا میں اس کا کوئی نام نہ رکھ پائی۔

بڑی ہوئی، من کی منی میں پریت کی پہلی پتی اُگی تو جانا میں لوہے کے ایک ٹکڑے کی مانند مقناطیس کی  
 طرف کھینچی چلی جا رہی ہوں۔ یہ اندر سے ٹوٹنے کا سے تھا۔ ایک ٹکڑا "میں" مقناطیس کی طرف چلتا رہا اور ایک  
 ٹکڑا "میں" درود یوار کے سائے میں بیٹھا رہا۔ فقط میری نظمیں تھیں جو کاغذ پر اُترتی رہیں اور کاغذ ہوا میں  
 بکھرتے رہے۔

نامعلوم کا سفر میلوں تک اُس ویرانی کا سفر ہوتا ہے جس میں جدائی کے جنگلی پھول تو کھلتے ہیں مگر ان  
 کے سوا اور کچھ نہیں اُگ پاتا۔

یہ طلب کیا ہے؟ یہ پیاس کیا ہے؟ اس کا اندازہ فارسی کے ایک شعر سے لگایا جاسکتا ہے کہ ریگستان میں  
 جو لوگ چمکتی ریت کو دیکھ کر بھی پانی کا دھوکہ نہیں کھاتے وہ دانش مند تو ضرور ہوں گے مگر ان کی پیاس میں یقیناً  
 کچھ کی ہوتی۔

اُس وقت کچھ اور نہیں مگر اتنا ضرور جان پائی کہ میری پیاس میں کوئی کمی نہیں تھی۔ برسوں کے صحرا میں  
 جب محبت کسی کے چہرے کے نقوش میں کھٹکنے لگ گئی تو یوں لگا جیسے نامعلوم کا بلاوا آیا ہے اور جب بلاوا آ گیا تو  
 یوں لگا اب نامعلوم کی طرف جانا ہی ہوگا۔

رات کی دُہن نے دعوت کی  
 تاروں نے چاول چھڑکے کسی نے دیکیں چڑھا دیں  
 کون ہے جو چاند کی صراحی لے آیا؟  
 روشنی گھونٹ شراب کا اور امبر گہری آنکھیں

زندگی میں اس طرح کے بلاوے کامل جانا ایک بہت بڑا حادثہ ہوتا ہے۔ پھر معلوم کی سرحد کب اور کیسے



مُحسٹ کئی؟ میں نہیں جانتی۔ کچھ بھی گرفت میں نہیں آتا۔ فقط اس قدر جاننا کہ پیروں میں تلملاہٹ تھی نا معلوم کی راہ پر چل نکلنے کی۔

جانے وہ کیسی رات ہوتی ہے جو کسی سنے کا ماتھا چوم لیتی ہے اور پھر خیالوں کے پیروں میں ایک جھانجھی بجنے لگ پڑتی ہے۔ اور یہی میرا کے گھنگھر وہیں جن سے کچھ پوچھا جانا نہیں جاسکتا۔

سر پہ جب برسوں کے بادل ٹکراتے ہیں بوند بوند ٹوٹتے ہیں اور کبھی ان کی چھاتی سے بجلی بھی کڑک جاتی ہے اس وقت من کی مٹی میں پڑے ہوئے جنم جنم کے بیج معلوم نہیں کہاں تک سہم جاتے سوکھتے اور بھیگتے ہیں اور جو بیج پھوٹ نکلتے ہیں پیڑ بن جاتے ہیں اور چلتی ہوائیں اُن کے شگوفے پتے اور پھل پھول جھاڑ دیتی ہیں۔ میں نے آج تک جو بھی لکھا ہے ان سبھی حرفوں کو میں ان پیڑوں سے جھڑے شگوفے اور پتے مانتی ہوں۔ یہی احساس ایک نظم میں اُترا تھا

نہیں خاموشی کے اس پیڑ سے میں نے کوئی حرف نہیں توڑا

یہ تو جو پیڑ سے جھڑ گئے تھے

میں نے وہی حرف پھنپے ہیں

گورکھوانی کی تہوں میں اُترتے رجینش اُس عہد کا ایک قصہ بیان کرتے ہیں جب بھگوان نے انسانی نسل بنائی تو خود بھی انہی کے بیج رہنے لگا۔ لوگوں کو کوئی معمولی سی ضرورت بھی پیش آ جاتی تو وہ جھٹ سے جا کر اُس کا دروازہ کھٹکھٹاتے۔ وقت بے وقت۔ اور مطالبے بھی ایسے جو ایک دوسرے سے ٹکراتے۔ کوئی کہتا

”بھگوان! میں نے آج کپڑے رنگنے ہیں انہیں سکھانا ہے۔ اس لیے ذرا خیال رکھنا آج بارش نہ ہونے پائے۔“

کوئی اور کہتا

”پر میثور! آج بارش برسا دو۔ میں نے کھیتوں میں بیج بوئے ہیں کہیں خشک نہ ہو جائیں۔ انہیں

پانی ملنا ضروری ہے۔“

تو ان جیسے مطالبے سن سن کر بھگوان کا سر چکرا گیا۔ اُس نے تھک ہار کے ایک روز دیوتاؤں کو بلا بھیجا۔ ان سے

پوچھا

”بتاؤ میں کہاں چلا جاؤں؟ جی چاہتا ہے ہمالیہ کی چوٹی پہ چلا جاؤں جہاں کوئی نہ پہنچ پائے۔ میں تو

سخت پچھتار ہا ہوں یہ انسان کی نسل بنا کے۔“

دیوتاؤں نے آنکلیں بند کیں، مستقبل پہ نظر ڈالی اور کہا

”ہمالیہ کی چوٹی سر کرنے کے لیے بھی کوئی پہنچنے والا ہے۔ کوئی ایک بار پہنچ گیا تو مشینوں اور مکلوں کی مدد سے کتنے ہی لوگ پہنچ جائیں گے۔ وہاں بھی سرائیں بن جائیں گی۔ ہوٹل کھل جائیں گے۔“

بھگوان نے کہا

”پھر کیا چاند پہ چلا جاؤں؟“ دیوتا پھر دھیان میں مگن ہوئے۔ بولے

”تکنیک کی مدد سے انسان وہاں بھی پہنچنے والے ہیں۔“

بھگوان بہت اُداس تھے۔ تب ایک بزرگ دیوتا نے اُن کے قریب ہو کر کہا

”ایک جگہ ہے جہاں انسان کبھی نہیں پہنچ پائے گا۔ اور وہ جگہ ہے اُس کا باطن۔ آپ وہاں جا کر بیٹھ جائیں۔ انسان نے ہمیشہ باہر کی طرف بھٹکنا ہے۔ اپنے اندر کبھی نہیں اُترنا۔“

سو اُس روز سے بھگوان۔ خدا۔ رب ہر انسان کے اندر رہتا ہے۔ جہاں انسان اُسے دیکھ ہی نہیں پاتا۔ کبھی کوئی بدھ، کوئی کرشن، کوئی نانک، کوئی گورکھ اُسے اپنے اندر تلاش کر لیتے ہیں۔ پر وہ وصل کی ساعت ہوتی ہے اور اُن کے ساتھ کی تو خود خدا کو بھی ضرورت ہوتی ہے۔

مختصر ایہ بات حقیقتاً سچ ہے۔ ساری انسانی نسل ہمیشہ باہر کی طرف بھٹکتی رہی ہے۔ بات بات پہ جھگڑتی، دُنیا کو خود ہی بساتی اور خود ہی اُجاڑتی ہے۔

1992 کی بات ہے۔ 12 مارچ کی صبح ہونے والی تھی جب مجھ میند کی تہہ میں اُتری کو کسی نے پیغام دیا کہ سائیں بابا نے بلایا ہے۔ میں حیرت سے پاگل ہو جاتی ہوں۔ پوچھتی ہوں ”ہر رُئی والے سائیں بابا؟ انہوں نے خود مجھے یاد کیا ہے؟“

میں جاتی ہوں۔ دیکھتی ہوں سامنے نیم تاریکی میں سائیں بابا بیٹھے ہیں۔ مجھے آتا دیکھ کر مجھ پہ ایک نگاہ ڈالتے ہیں پھر دریافت کرتے ہیں

”ایک بات بتاؤ۔ تم اتنی اُداسی کیوں ہو؟“

میں وہیں کھڑے کھڑے جواب دیتی ہوں

”آپ بتائیں میں کیا کروں سائیں بابا؟ میرے چاروں طرف جھوٹ ہی جھوٹ پھیلا ہے۔ کوئی سچ نہیں



بولتا۔ میں کیا کروں؟“

وہ چپ چاپ زمین کی طرف دیکھنے لگ جاتے ہیں۔

بس اسی قدر خواب تھا۔ لیکن جانا کہ کوئی درد معلوم نہیں میری رگوں میں کہاں تک اُترا ہوا ہے کہ سائیں  
بابا سے ملاقات کی گھڑی آئی تو غنیمت کی اس ساعت میں بھی یہی درد میرے ہونٹوں پہ بلکنے لگا۔ مجھے لگا یہ بھی  
میری گرہن کتھا کا کرم ہے۔ میری تقدیر ہے۔

☆☆☆☆

## امروز

ساحر ایک خیال تھا، ہوا میں چمکتا ہوا شاید میرے اپنے ہی خیالوں کا جادو، لیکن امروز کے ساتھ گزاری زندگی درمیان کے کچھ سالوں کے علاوہ ایک بے خودی کے عالم میں پہنچ گئی ہے۔ اس عالم کو شاید ابھی ابھی یاد آئی ایک بات سے تھا ما جاسکتا ہے۔ ایک دن گھر میں آئے کسی مہمان نے میرا اور امروز کا ہاتھ دیکھا اور کہنے لگا ”تمہارے ہاتھ میں دولت کی بہت گہری اور طویل لکیر ہے، تمہیں زندگی میں کبھی دولت کی کمی نہیں آسکتی“ لیکن امروز کو کہنے لگا کہ تم سے کبھی دولت اکٹھی نہیں ہوگی، تمہارے ہاتھ کی لکیر جگہ جگہ سے شکستہ ہے۔ امروز نے اپنے ہاتھ میں میرا ہاتھ تھام کر کہا ”اچھا تو ہم دونوں ایک دیکھا کے ساتھ گزارہ کر لیں گے۔“

1964ء میں جب امروز نے حوض خاص رہنے کے لیے ٹیل نگر والا مکان چھوڑ دیا تو اس دن اپنے نوکری کی آخری تنخواہ دے کر اس کے پاس ایک سو اور کچھ روپے بیچ گئے تھے۔ لیکن اس وقت اس نے ایک ایڈورٹائزنگ فرم میں نوکری کر لی تھی۔ اس لیے اسے کوئی فکر نہیں تھی۔ دو تین ماہ بعد اس نے لاؤڈ کننگ کی طرح کہا ”میرا جی چاہتا ہے کہ میرے پاس دس ہزار روپے ہوں تاکہ جب جی چاہے نوکری چھوڑ سکوں اور کوئی من چاہا تجربہ کر سکوں۔“ مہنگائی بڑھ رہی تھی لیکن میرا جی چاہتا تھا کہ اس کی کہی بات پوری ہو جائے۔ جلد ہی ایک سبب بھی پیدا ہو گیا کہ امروز کو تنخواہ کے علاوہ پانچ سو روپے ماہوار کام الگ سے ملنے لگا۔ سو خرچ میں سے جتنی کفایت شعاری کر سکتی تھی کی اور امروز کے دس ہزار جمع کرنے کی ٹھان لی۔

سال سو سال کے عرصے میں واقعی دس ہزار جمع ہو گئے تو امروز نے ایک دن اچانک نوکری چھوڑ دی، الگ کام پانچ سو روپے کا سہارہ بھی اگلے مہینے سے اچانک بند ہو گیا۔ مجھے تین ماہ کے لیے یورپ جانا تھا، چلی گئی۔ میری غیر موجودگی میں امروز نے بوتیک کا تجربہ کرنے کا سوچ لیا اور اس کے لیے اپنے بھائی کو دکن کی



طرف بھیج دیا تاکہ وہاں سے بوتیک کا کوئی اچھا سا کارگر تلاش کر کے لائے۔ میں یورپ سے واپس آئی تو اس نے گرین پارک میں تین سو روپے ماہوار کرائے کا ایک مکان لیا ہوا تھا جس میں دو کارگر رہ رہے تھے اور رنگوں کے کڑا ہے اہل کرنے خریدے ہوئے کپڑے کے تھانوں پر بوتیک کا تجربہ کر رہے تھے۔ رنگ پورے نہیں آرہے تھے اور ڈبوڈبو کر کپڑوں کے ڈھیر لگا کر پھینکا جا رہا تھا۔

ان دنوں امروز کا مزاج دہلی کے اس موسم جیسا تھا جب ابھی دوپہر کے وقت جسم گرمی سے جھلس رہا ہو اور ابھی سہ پہر کو سردی سے ٹھنڈ رہا ہو۔ کچھ کہنا چاہا لیکن سارے لفظ اکارت تھے۔

اوپر سے ڈھائی سو روپے ماہانہ پر ایک درزی آگیا جو کچھ بہتر بنے ہوئے کپڑوں کو کتر کتر قمیصوں کی شکل میں سی رہا تھا لیکن قمیصوں کی کمر کا سائز اردو شاعری کی حسینہ کی کمر جیسا تھا۔

ان پانچ سو قمیصوں کا حشر یہ ہوا کہ انھیں برس ہا برس تک سنبھالنے کے لیے ایک الماری بنوائی پڑی۔ ایک بڑا ٹرنک خریدنا پڑا اور پھر انھیں دیکھتے ہی جلدی سے الماری کا دروازہ اور ٹرنک کا ڈھکن بند کرنے کے سوا کوئی چارہ نہ رہا۔ ایک دن کی بات آج بھی یاد آجائے تو ہنسی پھوٹ بہتی ہے۔ ایک دن ایک امریکی عورت کو ایک قمیص بہت پسند آئی، وہ اسے بتا رہا تھا کہ اردو شاعری کی حسینہ کی کمر کے لیے سلی قمیص اسے پوری نہیں آئے گی لیکن اس نے ایک پردے کے پیچھے ہو کر کسی طرح وہ قمیص پھنسالی لیکن اتارنے لگی تو اتر نہیں رہی تھی۔ اس نے اکتا کر پردے کے پیچھے سے آواز دی ”پلیز گیٹ می آؤٹ آف دس شرٹ“۔ دس ہزار ختم ہو گئے تو امروز نے اپنا اکلوتا پلاٹ بیچ دیا جو ساڑھے چھ ہزار کا ہکا اور ایک سال کے اس تجربے میں کتابوں کے اکا دکا ناغلوں کا کام کر کے اس نے جو بھی کمایا تھا، اس سمیت اس کے خرچ کی رقم بیس ہزار ہو گئی۔ پھر اس کا دل بوتیک سے اچاٹ ہو گیا۔ اس تجربے میں سے سلک کی ایک قمیص اور سلک کی ایک ساڑھی جو امروز نے اپنے ہاتھ سے بنائی تھی، میرے پاس ہے۔ جب بھی یہ قمیص یا ساڑھی پہننے لگتی ہوں، بیس ہزار کا خیال آ جاتا ہے اور کبھی اداس ہونے لگوں تو امروز ہنس دیتا ہے۔ ”اتنی قیمتی ساڑھی تو کسی ملکہ نے بھی نہیں پہنی ہوگی، تمہیں خوش ہونا چاہئے کہ آج تم نے دس ہزار کی ساڑھی پہنی ہوئی ہے“۔ سو یہ میری ساڑھی بھی دس ہزار روپے کی ہے اور قمیص بھی دس ہزار کی۔

میں بیچ بیچ امیر ہوں۔ یہ امروز کے اس حوصلے کی امیری ہے جو بیس ہزار گنوا کے بھی اس طرح ہنس سکتا تھا اور یہ دس ہزار بھی وہ جو اس نے نہ پہلے کبھی دیکھا تھا نہ بعد میں۔ امروز کو سمجھنا مشکل نہیں، اس میں



مسلل چلی آرہی ایک رکھا ہے (ہاتھ میں نہیں، پیشانی کی سوچ میں)۔ اس کے من میں چیزوں کی وہ شکلیں ابھرتی ہیں جنہیں کاغذ پر یا لکڑی پر پاتا رہا صرف اسی کے بس کی بات ہے۔ بڑے کمالات دکھانا اس کے بس میں نہیں۔ اس نے ٹیکسٹائل کے عجیب و غریب ڈیزائن بنائے۔ میں دیکھتی تو اسے کہتی کہ اگر یہ بیچ مچ کاغذوں سے اتر کر دو دو گز کپڑوں پر آجائیں تو سارے ہندوستان کی لڑکیاں پریاں ہو جائیں۔ یہ ڈیزائن کاغذوں پر بنانے اس کے بس میں تھے، اس نے بنائے، انھیں کپڑوں پر اتارنے کے لیے کسی مل کی ضرورت تھی۔ ہمارے ملک کی غریبی یہ نہیں کہ اس کے پاس ملبیں نہیں، غریبی یہ ہے کہ ملبوں والے اہل نظر نہیں ہیں۔ یہ ڈیزائن دو مرتبہ دو ملبوں والوں کو دکھائے تھے لیکن تجربہ یہ ہوا تھا کہ وہ لوگ آئیون رینڈ کے اس فقرے جیسے تھے جو ایسے لوگوں کے لیے ان کی تقدیر کی طرح لکھا ہوا تھا ’’پرفیکٹ ایڈمنس‘‘۔

اصل میں اسی بے بسی کی وجہ سے امروز نے بوتیک کا ذریعہ سوچا تھا کہ کچھ ڈیزائن ملبوں کی محتاجی سے سرخرو ہو کر کپڑوں کا جسم چھو سکیں۔ یہ اور بات ہے کہ یہ کام جب تک کاریگروں کے ہاتھوں میں تھا، قابل ذکر نہیں تھا لیکن جب آخر کار امروز نے اس کا سارا عمل اپنے ہاتھ میں لے لیا تھا تو کچھ چیزیں ایسی تیار ہوئی تھیں کہ ان سے آنکھ نہیں ہٹائی جاتی تھی۔ لیکن ایسی چیزوں کے لیے کچھ جاپانیوں اور کچھ امریکیوں کے سوا کوئی خریدار نہیں تھا اور ساتھ ساتھ یہ بات بھی تھی کہ جب یہ ہنر عروج تک پہنچ چکا تھا تو دو گز کپڑا خریدنے کے لیے بھی پیسے نہیں بچے تھے۔

یہ معمولی ذریعہ بھی پہنچ سے باہر ہو گیا تو اس تجربے کا سلسلہ ختم ہو گیا اور پھر آہستہ آہستہ وہ تجربے عمل میں آئے جن کے لیے ایک مرتبہ میں پچاس، سو روپے سے زیادہ کی ضرورت نہیں ہوتی۔ امروز نے گھڑیوں کے ڈائل ڈیزائن کرنے شروع کر دیے۔ جب پچاس روپے اکٹھے ہوتے، وہ ایک گھڑی خرید لیتا، اس کا ڈائل ڈیزائن کرتا، آج بھی ہماری ایک الماری ان گھڑیوں سے بھری ہوئی ہے جنہیں چابی دینا ممکن نہیں لیکن کبھی کبھی ہم وہ الماری کھولتے ہیں تو ساری گھڑیوں کو چابی دے کر ان کی ٹک ٹک پیٹھوون کی سمفنی کی طرح سنتے ہیں۔

گھڑیوں میں ہمیشہ ایک وقت ہوتا ہے لیکن امروز نے گھڑیوں میں دو وقت حاصل کرنا چاہے۔ ایک تو عام وقت جو سوئیاں بتاتی ہیں دوسرا وہ جو دنیا کے کچھ شاعر لفظوں میں بیان کرتے ہیں۔ اسی لئے امروز نے نمبروں والے ڈائل نکال کر گھڑیوں میں وہ ڈائل ڈال دیے جن پر اس نے دنیا کے ان شاعروں کی سطریں لکھی تھیں جن میں کئی پل کشید ہوئے تھے۔ سب گھڑیوں میں کسی کے ڈائل پر فیض کا شعر ہے، کسی پر قاسمی کا، کسی



پر وارث شاہ کا، کسی پر شوکار کا۔

اسی طرح امروز کے ڈیزائن کردہ کئی کیلنڈر ہیں۔ کسی کی شکل چوکور میز جیسی ہے جن پر تاریخیں اور دن شطرنج کے مہروں کی طرح بچھے ہوئے ہیں۔ کسی کی شکل درخت جیسی ہے جسے تاریخوں اور دنوں کے ہرے پتوں سے سجایا گیا ہے۔ کسی کی شکل ایک ساز جیسی ہے جس کی تاروں کو کسنے والی چابیاں سال کے دن اور مہینے ہیں۔ یہ سب کچھ اگر اپنے ملک اور دوسرے ملکوں میں دکھایا جاسکتا تو ہندوستان کا نام امیر ہو سکتا تھا لیکن کسی سرکاری مشینری کو چابی دے پانا نہ میرے بس میں ہے نہ امروز کے۔ جب کوئی کسی کا حال اپناتا ہے، اصل اپنا ہٹ میں اس کا اور دوسرے کا ماضی بھی شامل ہو جاتا ہے۔ ایک کا الگ اور دوسرے کا الگ نہیں رہ جاتا اگرچہ آنکھوں سے نہیں دیکھا ہوتا لیکن وہ بھی اپنے ہونے کا حصہ بن جاتا ہے۔ اپنے بدن کے کسی پرانے زخم کی طرح۔

امروز کو علم ہے کہ موہن سنگھ کے لیے میری قدروں میں میری محبت شامل نہیں تھی۔ ایک دفعہ جب وہ موہن سنگھ کی کتاب ”جنڈرے“ کا کور ڈیزائن بنا رہا تھا تو کتاب کی شکل کے مطابق اس نے دو قفل بنائے تھے۔ میرے دو بچے جو موہن سنگھ کی سوچ میں دو پھولوں کے قفل تھے، لیکن امروز نے ٹائٹل پر تین قفل بنائے، کہنے لگا کہ تیسرا سب سے بڑا قفل تو بچوں کی ماں تھی جو موہن سنگھ کو نظربھی نہیں آیا۔ اس لیے میں نے ادھوری نظم کو پورا کرنے کے لیے دو کی جگہ تین قفل بنائے ہیں۔ اس وقت امروز نے میری سوچ اپنی پیشانی میں ہمالی ہوئی تھی۔ امروز کو علم ہے کہ میں نے ساحر سے محبت کی تھی۔ یہ علم ہونا اپنے آپ میں بڑی بات نہیں لیکن اس سے پرے جو کچھ بہت بڑا ہے، وہ امروز کا میری ناکامی کو اپنی ناکامی سمجھ لینا ہے۔ امروز جب ساحر کی کتاب ”آؤ کہ کوئی خواب بنیں“ کا ٹائٹل بنا رہا تھا تو ہاتھ میں کاغذ لیے کمرے سے باہر آ گیا۔ باہر کے کمرے میں میں اور دیوندر بیٹھے ہوئے تھے۔ دیوندر واحد دوست ہے جس کے ساتھ میں ساحر کی بات کر لیتی تھی، اسی لیے دیوندر نے ماضی میں اتر کر ایک بار ٹائٹل کی طرف دیکھا۔ ایک بار میری طرف لیکن میرے اور دیوندر سے بڑھ کر امروز نے میرے ماضی میں اتر کر کہا ”سالا خواب بٹنے کی بات کرتا ہے، خواب بٹنے کی نہیں“۔ میں ہنس پڑی ”سالا جولا ہا ساری عمر خواب بٹتا ہی رہا، کبھی کسی کا خواب نہ بنا“۔ میں اور دیوندر کافی دیر ہنستے رہے اس درد سمیت جو ایسے وقت ایسی ہنسی میں شامل ہوتا ہے۔ کبھی حیران ہو جاتی ہوں، امروز نے مجھے کس طرح اپنایا ہے، اس درد سمیت جو اس کی اپنی خوشی کا مخالف ہے۔ ایک دفعہ ہنس کر کہا۔ ”ایمو، اگر مجھے ساحر مل جاتا تو آپ نہ

ماتے۔“ تو وہ مجھ سے بھی زیادہ مجھے اپنا کر کہنے لگا ”میں نے تو ضرور ملنا تھا، چاہے تمہیں ساحر کے گھر نماز پڑھتی ہوئی کو جا کر ڈھونڈ لیتا۔“

سوچتی ہوں، کیا کوئی خدا ایسے انسان سے الگ ہوتا ہے۔

امروز جو یہ ہے، اگر نہ ہوتا تو میں اس کے چہرے کی طرف دیکھ کر یہ شعر بھی نہ لکھ سکتی۔

باپ اور بھائی، دوست اور خاوند

کسی لفظ کا نہیں کوئی رشتہ

میں نے جب یوں دیکھا تجھ کو

سارے لفظ ہو گئے ہیں گہرے

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم بنام مظہر الاسلام

۔۔۔ اے خدا!

مظہر کا یہ لفظ سُن لے!

اور

انسان کی تقدیر میں لکھ دے

امرتا

☆☆☆☆

دوست!

اب کے بہار کا نیا پہلو دیکھا

بدن سے چھو کر بھی اور تصور سے چھو کر بھی

نہیں جانتی تھی کہ سُرخ پھول اس طرح بھی کھلتے ہیں

اس تحفے کا بہت بہت شکریہ!

امرتا

آپ کو ایک خط ملا ہوگا وارث شاہ تقریب کے لیے ہندوستان آنے کا،

جواب کا انتظار ہے۔۔۔۔

کاتب امروز

☆☆☆☆

مظہر الاسلام دوست !

اک مدت ہو گئی۔ تہا ذی خیر آئیاں  
او بڑا ظالم موسم ہے رکتوں دی فُل دی مہک  
ورگی آواز سنائی نہیں دیندی  
اخباراں دی کچھ کٹینگ بھیج رہی ہاں  
ٹہسی اپنیاں نویاں کہانیاں تے کہانی کیویں بنی ور گے مضمون  
ضرور بھیجو۔۔۔ ناگ منی لئی تے  
میرے تے امروز لئی خط بھیجو

امرتا

کاتب امروز کا سلام اور آپ جیسے سب سنجیدہ لوگوں کو بھی۔

☆☆☆☆



## امرتا پر یتیم بنام احمد سلیم

(میرے نام امرتا پر یتیم کے یہ خطوط گورکھی سے ترجمہ کیے گئے ہیں۔ سترہ برسوں (1968-85) پر محیط خطوں کا یہ انتخاب امرتا پر یتیم کی فنی اور شخصی عظمت کا منہ بولتا ثبوت ہے۔ 1985 کے بعد کے خطوط کی فائل میرے آرکائیوز سے غائب ہے اس لیے اس دور کے خطوط کا انتخاب نہیں کیا جاسکا۔ اردو ترجمہ دانستہ طور پر پنجابی محاورے کے قریب تر رکھا گیا ہے تاکہ امرتا پر یتیم کا بیان اور انداز بیان مسخ نہ ہونے پائے۔ ایک دو مقامات پر لفظ پڑھے نہیں جاسکے اس لیے وہاں (۔۔۔) کے نشان دیے گئے ہیں۔

ان خطوں میں 'ناگ منی' کے پرچوں اور امرتا کی مجھے بھیجی ہوئی کتابوں کا بار بار تذکرہ ملتا ہے جو مجھے اکثر نہیں مل پاتی تھیں۔ دراصل یہ 1971 کے بعد کے چند برس تھے جب ہندوستان اور پاکستان کے درمیان ڈاک کا سلسلہ معطل تھا اور یہ خط و کتابت اکثر بذریعہ لندن یا آنے جانے والوں کی معرفت ہوتی تھی۔ ان خطوں میں دوسرا تذکرہ جواں مرگ سارا شگفتہ کا ہے جو امرتا پر یتیم کو اتنی عزیز تھی کہ انہوں نے اس کی جواں مرگی کا نوحہ کتابی صورت میں 'ایک تھی سارا' کے نام سے شائع کیا۔)

پیارے احمد سلیم جی

آپ کے خطوں کا بہت شکریہ۔ سارے خط میں نے بڑی قدر سے پڑھے ہیں۔ پڑھے نہیں پڑھوائے ہیں مجھے اردو نہیں آتی۔

آپ 'ناگ منی' پڑھنا چاہتے ہیں۔ اس سے لگتا ہے کہ آپ پنجابی (گورکھی) پڑھ سکتے ہیں اس لیے خط اردو میں لکھوانے کی بجائے خود لکھ رہی ہوں۔

دیت نام کے بارے میں میری نئی نظم 'ناگ منی' کے تازہ شمارے کے ٹائٹل پر چھپی ہے۔ پرچہ بھیج رہی ہوں۔ پچھلے سال ایک بہت اچھی نظم لندن میں شائع ہوئی تھی 'انگریزی زبان میں'۔ کسی پچھلے شمارے میں 'ناگ منی' نے اس کا پنجابی ترجمہ شائع کیا تھا۔ وہ شمارہ بھی بھیج رہی ہوں۔ یہ اینڈر مین مجیل کی نظم ہے، صفحہ 18 پر۔ اگر آپ گورکھی رسم الخط میں پنجابی پڑھ سکتے ہیں تو آئندہ سے 'ناگ منی' بھیج دیا کروں گی۔ آپ وہاں سے مجھے احمد ندیم قاسمی کا پرچہ 'فنون' بھیجوا دیں۔

آپ کی اور آپ کے دوست کی نظم ملی۔ آپ سے اور بھی اونچے معیار کی نظموں کا تقاضہ کرتی ہوں۔

پیارے امرتا پریتم

28-08-68

☆☆☆☆

کوئی محبوب نظر ہی  
محبوب چہرہ دیکھ سکتی ہے  
اور کوئی محبوب قلم ہی  
محبوب چہرہ تخلیق کر سکتا ہے  
احمد سلیم کے محبوب قلم کے لیے  
پیار بھی اور اس کا شکریہ بھی

امرتا پریتم

(حوالہ: امرتا پریتم کے نام احمد سلیم کی نظم) 7-7-69



احمد سلیم! اونیک آدمی!

تیرا پسنا ٹھیک ہی تھا۔ تیرا خط پڑھ کر آنکھیں بھیگ گئیں۔ ہم سچ مچ تاریک غاروں سے گزر رہے ہیں نہ جانے انسانی محبت کی کب پروا ہوگی۔

’ناگ منی‘ کے پرچے چند کتابوں میں اور یہ خط بھیجنے کا موقع ملا ہے۔ تیری نیک روح کو سلام! سجاد حیدر میرے بہت پرانے اور بہت پیارے دوست ہیں۔ اب تو لگتا ہے انہیں دیکھے صدیاں بیت گئیں۔ خدا کرے جیتے جی ایک بار ملاقات ہو جائے۔

میں 23 اگست کو یوگوسلاویہ جا رہی ہوں۔ وہاں تین ہفتے رکوں گی۔ پھر چیکو سلواکیہ اس کے بعد فرانس اور اکتوبر کے وسط میں لندن پہنچوں گی۔ وہاں تیرے خط کا انتظار کروں گی۔ اپنی نئی نظمیں ’ناگ منی‘ کے لیے ضرور بھیجنا۔

تیری امرتا پر تیم

16-8-72

☆☆☆☆☆

6-11-74

پیارے احمد سلیم!

شکر ہے کہ اب تمہیں خط لکھنے کی راہ نکل آئی ہے۔ ’ناگ منی‘ کے پرچے اور دو نئی کتابیں لاہور کے پتے پر اسی وقت بھیج دی تھیں جب تمہارا پہلا خط ملا تھا۔ دوسرے خط میں آنے والے رقعے بنگلہ دیش پوسٹ کر دیئے ہیں۔

ایک دن ٹی وی سے تیری نظمیں پڑھیں۔ احمد سلیم کی بھی اور خضر زمان کی بھی۔ پتہ نہیں تم نے سنیں یا نہیں؟ ’ناگ منی‘ میں جیلہ ہاشمی کا ناول ’آتشِ رفتہ‘ ترجمہ کر کے چھاپنا چاہتی ہوں۔ میرے پاس اس کا پتہ نہیں اس کا پتہ بھی بھیج دو اور اس کی تصویر بھی تاکہ ’ناگ منی‘ میں اس کا کلچ جاسکے۔  
فہمیدہ بہت یاد آتی ہے۔

تیری کتابوں کے بارے میں مدت ہوئی لندن سے خط لکھا تھا 'امید ہے مل گیا ہوگا۔  
رشم کا پتہ وہی ہے۔

آئندہ 'ناگ منی' لاہور کے پتے پر بھیجوں یا اسلام آباد کے پتے پر بتا دینا؟

تیری امرتا پریم

☆☆☆☆

پیارے احمد سلیم!

لگتا ہے۔۔۔۔۔ اب میرا خط کبھی تم تک پہنچ سکے گا اور تمہارے خط مجھ تک آسکیں گے۔ اب فاصلے  
مہربان ہوتے دکھائی دیتے ہیں۔

اس بار 'ناگ منی' بھی بھیج رہی ہوں۔ شاید مل جائے۔ اطلاع دینا تاکہ آئندہ باقاعدگی سے بھیج دیا  
کروں۔

پتہ چلا کہ تمہاری خوبصورت سی بیوی ہے۔ میں 'ناگ منی' کے کالم 'ذکر خیر' کے لیے اس کا انٹرویو چاہتی  
ہوں۔ فخر زمان سے کہنا تیری بیوی کا انٹرویو کر کے بھیج دے اور تم فخر زمان کی بیوی کا۔ 'ناگ منی' میں یہ کالم  
دیکھا تو ہوگا۔

ایک اور کالم شروع کر رہی ہوں 'میں اور میں' سیلف انٹرویو۔۔۔ یعنی اپنے آپ سے ملاقات۔ اپنا  
سوال اپنا جواب۔ وہ بھی ضرور لکھ کر بھیجو۔ تم بھی اور فخر زمان بھی۔

بہت پیار سے

امرتا پریم

☆☆☆☆



پیارے احمد سلیم!

خط ملا تیری محبت سچی اس کا حق اور دعویٰ بھی سچا لیکن شکوہ سچا نہیں۔ میں نے جسے بھی 'ناگ منی' کے پرچے اور کتابیں لے جانے کے لیے کہا ہر ایک نے زیادہ وزن سے ڈرتے ہوئے انکار کر دیا۔ فہیدہ کے پاس بھی وزن زیادہ تھا کتابیں نہیں لے جاسکی۔

پچھلے سال۔۔۔ پریم سنگھ کے ہاتھ میں نے پورے سال کی فائل بھیجی تھی۔ وہ لاہور شہباز ملک کو دے آئے تھے کہ تمہیں کراچی پوسٹ کر دیں۔ پتہ نہیں وہ سارے پرچے تمہیں کیوں نہیں ملے۔ میری کہانیاں یا کچھ بھی چھاپنے کا تمہیں پورا حق ہے۔

لاہور میں نواز چودھری نے مکتبہ شعر و ادب کی طرف سے 'رسیدی ٹکٹ' شائع کی ہے۔ اس میں 'میرا سولہواں برس' والا باب لے کر چھاپ لو۔

جنوری اور فروری کے نئے شمارے بذریعہ ڈاک بھیج رہی ہوں۔

بہت سے لوگ ادھر آتے ہیں لیکن تمہیں بھی جیسے بھی ہو سکے آنا چاہیے۔ کیوں نہیں آتے؟ غرس کے دنوں میں ہی آ جاؤ۔

امروز کی طرف سے بہت پیار

تیری امرتا

5-1-80

☆☆☆☆

پیارے احمد سلیم

’زندگی نامہ‘ نائل کے تحت اردو اور فارسی کی جتنی بھی کتابیں شائع ہوئی ہیں وہ مجھے درکار ہیں۔  
1- زندگی نامہ، اقبال لاہوری 2- زندگی نامہ، تقی زادہ 3- زندگی نامہ، علی 4- زندگی نامہ، بیرونی  
5- زندگی نامہ، شیخ طوسی اور زندگی نامہ، پیشہ دراز سیریز کی کئی کتابیں بھی ہیں۔  
اس کے علاوہ نظمیں، غزلوں، مضامین (اردو کے) جن کا عنوان ’زندگی نامہ‘ ہو (بھی درکار ہیں)  
یہاں ہندی کی ایک ادیبہ نے مجھ پر مقدمہ دائر کر دیا ہے۔ میرے ناول کا نام ہے ’ہر دت کا زندگی نامہ‘  
جبکہ ہندی کتاب کا عنوان تھا ’زندگی نامہ‘۔ اس کا دعویٰ ہے کہ لفظ ’زندگی نامہ‘ اردو یا فارسی میں استعمال نہیں  
ہوتا۔ یہ لفظ صرف اسی نے استعمال کیا ہے جو سراسر غلط بات ہے۔  
اسی حوالے کے لیے مجھے زیادہ سے زیادہ کتابیں چاہئیں۔

پیارے

امرتا

☆☆☆☆

پیارے احمد سلیم

ڈائری بھیج رہی ہوں۔ سارا کی کتاب ابھی کراچی نہیں پہنچی۔ تیرا مضمون ’ناگ منی‘ میں چھپا تھا، دیکھ  
لیا ہوگا۔

پاکستان میں ’زندگی نامہ‘ کے عنوان سے جو بھی کتاب چھپی ہو وہ مجھے ضرور بھیجنا۔  
یہ ’زندگی نامہ‘ خواہ کسی بھی ادیب کا ہو یا یہ کوئی مضمون ہو، افسانہ یا کوئی نظم، غزل، جو بھی ملیں۔ لفظ ’زندگی  
نامہ‘ استعمال ہوا ہو۔



’ناگ منی‘ باقاعدگی سے مل رہا ہوگا

پیار سے

امرتا

پس نوشت

سندھی ادب میں بھی اگر کسی تحریر میں ’زندگی نامہ‘ کا استعمال ہوا ہو تو ان کے حوالے بھیج دینا۔

امرتا

4-2-85

☆☆☆☆

پیار احمد سلیم!

مدت ہوئی تیرا خط نہیں آیا۔ میں نے ’زندگی نامہ‘ کے حوالے سے ایک خط لکھا تھا۔ پتہ نہیں تھے ملا ہے یا نہیں۔

1- سارا کے بارے میں کتاب لکھ رہی ہوں۔ اس کے لیے اس کے سارے خط، نظمیں، ڈائریاں جو بھی ہوں مجھے مل سکیں تو کتاب کا کیوس وسیع ہو جائے گا۔ اسی طرح تم نے جو کچھ بھی سارا کے بارے میں لکھا ہو یا ثروت سلطانہ اور دوسرے دوستوں نے لکھا ہو وہ بھی مجھے بھجوا دو۔

2- پنجابی اکادمی دلی۔۔۔ اگلے سال جنوری میں پنجابی مشاعرہ منعقد کروانا چاہتی ہے ہند۔ پاک مشاعرہ۔ اس کے لیے تم نے تو آنا ہی ہے۔ باقاعدہ دعوت نامہ اکادمی کی طرف سے پہنچ جائے گا۔ مجھے دوسرے پنجابی شاعروں کے نام بھی لکھ بھیجو بہت اچھے نام ان کے پتے بھی، تصویریں بھی تاکہ میں دعوت نامے بھجوا سکوں۔

3- نئی نظمیں ضرور لکھی ہوں گی، ناگ منی کے لیے بھجوا دو۔

4- ثروت (سلطانہ) سے کہو سارا کے بارے میں اپنا مضمون لکھ بھیجے۔

5- مظہر الاسلام کے بارے میں، میں نے ایک مضمون لکھا ہے جو یہاں ہندی کے سب سے بڑے ہفت روزہ میں چھپا ہے، بھیج رہی ہوں۔ ہو سکے تو وہاں اُردو میں چھپوا دو۔  
خط کے جواب کی منتظر ہوں۔

امرتا

17-8-85

☆☆☆☆





نی جندائ میریٹے

## نی جندے میریے!

آئی میریے جندے!

اے وہی اوہو اپنے تیرے  
اکھیاں وچ لکندے ..

نہ ہندھی نہ چھٹی چھوٹی  
نہ تیری نہ میری ہوئی  
پر عشقاں دی کوری گئی  
پندھی جاندی اندے ..

پولہاں وچ سوگندھاں اندی  
تھمیاں پوں اتھر و پندی  
شادہ راجاں دی میڈھی وچ  
کوئی لکھاں تارے کندے ..

تیل بناں جکدے نہ دیوے  
جندہ باجھ کیویں کوئی دیوے  
سورج کولوں منگ کے چانن  
چن چمکدے ہندے ..

پر سرگھی، ارنگہ گسٹیا  
ترکا لال، ابولی لسیا

تیریاں پیراں نوں راہ لھکے  
میریاں پیراں نوں راہ لھکے  
آکھ سے نوں ایس کنڈیالی  
دھرتی دامو نہہ رندے ..

خسناں دامو نہہ پے گیا نو  
اکھیاں نوں پیا لندے ..



## امرت کور سے امرتا پریتم تک

اُن دنوں امرتا پریتم "امرت کور" ہوا کرتی تھی۔ ۱۹۴۳ء میں پھاگن کے سالانہ میلہ میں پریت مگر گیا۔ لنگر کے باہر نوتج سنگھ ملا تو اُس نے یہ خبر سنائی اس بار کوی در بار اچھا رہے گا، امرت کور بھی آئی ہے۔  
"راج کمار امیت کور" میں نے پوچھا۔

"نہیں بھائی گیت لکھنے والی امرت کور بہت خوب صورت لڑکی ہے اور بہت خوب صورت شاعری کرتی ہے۔"

"خوب صورت لڑکیاں کم ہی خوب صورت شاعری کر پاتی ہیں۔۔۔۔۔" میں نے اظہارِ تعجب کیا۔  
نوتج بولا، "مگر امرت تو کمال ہی ہے! ابھی ادھر آئی تو تم سے ملا دہل گار پریت لڑی میں اکثر اُس کی نظمیں چھتی ہیں۔۔۔۔۔ جذبات سے لبریز محبت سے سرشار عظیم نظمیں۔ خود بھی وہ بہت خوب صورت ہے۔"  
امرتا ملی۔ اُس نے آنکھوں میں کا جل لگا رکھا تھا جس کے دنبائے کانوں تک پہنچے تھے، میانہ قد، اُس کے چہرے پر ایسی مجسم عورت کا وقار تھا، جسے لوگوں رُوپ دتی کہہ کہہ کر ہر وقار بنا دیا ہے۔  
میں نے کہا۔ "بھئی نوتج مجھے تو یہ لڑکی خوب صورت نہیں معلوم ہوتی۔"  
"کیوں؟"

"بہت معمولی سی ہے۔"

"شام کو کوی در بار تھا، بہت سے کویوں نے اپنی اپنی کویتائیں پڑھیں۔ امرتا نے بنگال کے قحط پر ایک نظم پڑھی۔"

"کتنا کچھ فالتو"

اُس نے بڑی ادا سے نظم جو روایتی بندھنوں سے آزاد تھی سنائی۔ لوگوں نے تالیاں بجائیں نوتج میرے

پاس ہی بیٹھا تھا۔ میں نے اس کی طرف دیکھا اور کہا  
”بڑی بوگس ہے یہ نظم! مجھے تو بالکل اچھی نہیں لگی۔“

نوتج بولا، ”بنگال کے عظیم قحط پر ہے۔“

میں نے کہا، ”عظیم قحط ہی لکھنے سے کوئی نظم عظیم نہیں بن جاتی۔ مجھے تو یہ بہت گھنیا سی لگی۔ اُس نے مجھ  
پر کوئی تاثر نہیں چھوڑا۔“

پریت نگر میں جسے بھی دیکھو امرتا کی تعریف کر رہا تھا۔ جیسے کوئی چائے کی پیالی میں گڑ کی پوری بھیلی گھول  
ڈالے۔ ایسی ہی یہ تعریف تھی مجھے اس سے کچھ چڑی ہو گئی۔  
یہ میری پہلی ملاقات تھی۔

اُس کے بعد میں بہت عرصہ تک امرتا سے نہ ملا۔

پھر میں لاہور ریڈیو اسٹیشن پر نوکر ہو گیا۔ وہاں کرتار سنگھ دگل نے بتایا۔

”پہلے کبھی کبھی امرتا پروگرام دینے آتی تھی، لیکن اب اُس نے آنے سے انکار کر دیا ہے؟“

”کیوں؟“

”پتا نہیں۔“

ایک دن ادیبوں کی میٹنگ تھی، ہم نے امرتا کو دعوت نامہ بھیجا۔ وہ نہیں آئی پھر ایک میٹنگ میرے گھر پر  
ہوئی۔ اُس نے کہلا دیا۔

”کوشش کروں گی۔“

شام کو ٹینس کھیل کر لوٹی ہوئی سائیکل پر وہ میرے گھر یہ کہنے آ گئی کہ کل وہ میٹنگ میں نہ آ سکے گی، اُسے  
ضروری کام ہے۔ میں نے بیٹھنے کو کہا۔ اجنبیوں کی طرح بیٹھ گئی۔

نوکر چائے لے آیا۔۔۔۔۔ ”چائے پیو گی؟“

”چائے تو میں کم ہی پیتی ہوں۔“

”آج ایک پیالی لیجیے۔“

میں نے کیتلی سے ایک چائے کی بھری۔

”اچھا بتائیے! آپ میٹنگ میں کیوں نہیں آرہی ہیں؟“



”میں مینگ میں جانا پسند نہیں کرتی۔“  
 ”سنا ہے پہلے آپ ریڈیو پر پروگرام دیتی تھیں۔۔۔“  
 ”ہاں!“

”میں نے ستار بجانے کے کچھ پروگرام دیے ہیں۔ اب مجھے ریڈیو اچھا نہیں لگتا۔“  
 ”ریڈیو۔۔۔۔۔ یار ریڈیو کے لوگ؟“

دونوں۔۔۔ ایک عورت کے لیے گھر اور سماج کی ایسی بندشیں ہوتی ہیں کہ وہ اس طرح کے بے تحاشہ کھلے ماحول کو پسند نہیں کر سکتی۔ لوگ پان کھا رہے ہیں۔۔۔ سگریٹ کا دھواں چھوڑ رہے ہیں۔ چائے کے پیالے اڑا رہے ہیں۔۔۔ بابا! ہو ہوکا ہلڑ مچا ہوا ہے۔

”مجھے اس طرح مردوں میں بیٹھ کر کام کرنا بڑا لگتا ہے۔ اس لیے میں نے ریڈیو اسٹیشن جانا چھوڑ دیا۔“  
 بات ختم ہو گئی۔

”کیا لکھ رہی ہیں آج کل؟ کوئی نظم سنائے۔“  
 ”کسی دن ہمارے گھر آئیے تو سناؤں گی۔ میں نظم سنانے دوسروں کے گھر نہیں جاتی۔“  
 ”اچھا کسی دن آؤں گا۔“

کچھ مہینوں کے بعد میں امرتا کے گھر گیا۔ اُس نے گھسنی بازار سے مکان بدل کر انارکلی میں ایک فلیٹ لے لیا تھا۔ فلیٹ میں چار پانچ کمرے تھے۔ جالی دار پردے تصویریں، صوفے۔  
 ہم نے چائے پی۔ نظم کوئی نہیں پڑھی۔

میں نے اپنی جدوجہد کی بات چھیڑی۔ امرتا نے اپنی جدوجہد کی بات چلائی۔  
 ”آپ کیا جدوجہد کر رہی ہیں؟“  
 میں نے تعجب سے پوچھا۔

اُن دونوں میرے لیے جدوجہد کا مطلب ”معاشی جدوجہد“ تھا۔ میں نے تین سال لاہور میں بیکار گھوم کر جگہ جگہ ٹیوشن کر کے آخر کار ریڈیو اسٹیشن پر سو روپے کی نوکری ڈھونڈ لی تھی۔ امرتا کون سی جدوجہد کر رہی تھی؟

امرتا کی شادی انارکلی کے بہت امیر تاجر کے ساتھ ہوئی تھی۔ لاکھوں کا کاروبار تھا۔ شام کو وہ ایک

شاندار فن میں بیٹھ کر لائنس باغ کی سیر کو جاتی تھی۔

وہ کچھ سوچ کر بولی ”معاشی جدوجہد“

”اگر آپ کو مشکلات کا سامنا ہے تو ایک معمولی انسان کو کتنی ہوں گی۔“

میں نے پریشان ہو کر کہا۔

”معاشی سماجی جسمانی۔۔۔ ہر طرح کی پریشانیاں مجھے ہیں۔ پریشانیوں کے جھنڈ ہیں۔ میرے

چاروں طرف جتنے ملنے والے آتے ہیں دو چار کو چھوڑ کر سب ہی پریشانیوں کے پٹارے ہوتے ہیں؟“

اس کا چہرہ زرد اور مضطرب تھا جیسے کوئی عرصہ سے بیمار ہو۔

”آپ بیمار رہی ہیں؟“

”ہاں! اب بھی بیمار ہوں ہر چیز کھلی سی لگتی ہے۔ اکثر تو ایسا محسوس کرتی ہوں کہ شعر و شاعری بھی

فضول سامن بہلاوا ہے، کیا رکھا ہے اس میں؟ میں اپنی پچھلی نظموں پر نظر ڈالتی ہوں۔۔۔ چھ کتابیں! ہوں

مجھے اس پر کوئی خاص فخر نہیں۔ پتہ نہیں کیسے لکھ ڈالیں اتنی نظمیں! اب ایک بھی نہیں ہوتی جیسے میں رُک کر سوچنے

لگی ہوں یہ سب کیا ہے انسان کو کبھی کبھی سوچنے کے لیے رُک جانا چاہیے۔ آج کل میں رُک گئی ہوں، اسی

طرح میری شاعری بھی رُک گئی ہے اس لیے کچھ تھکی ہوئی لگتی ہوں۔۔۔۔۔“

معاف کیجیے۔۔۔ ”میں کیسی باتیں لے بیٹھی ہوں!“

میں نے دیکھا امرتا میں تھکاوت تھی۔ اُس کے چہرے پر زردی بکھری ہوئی تھی۔ چہرے کی لکیریں کھچی

ہوئی تھیں۔ جیسے کسی نے چاروں طرف سے اُس کا چہرہ کس دیا ہو۔ چہرے پر سے فالتو گوشت چھٹ گیا تھا۔ فکر

میں سے فالتو سماجی فرائض کی چھال اتر رہی تھی۔ کتنا کچھ فالتو چھٹ گیا تھا۔ میں اس دل دیکھ سکتا تھا۔ جو سونے

کی ڈلی کی طرح سنار کی بھٹی میں آگ کے نیچے دھک رہا تھا۔

باتیں زندگی کے بارے میں سماج کے بارے میں فنکار کی قسمت کے بارے ہوتی رہیں۔ بیچ بیچ میں

کوئی اور بات بھی ہونے لگتی۔ چائے کی پیالی بناتے ہوئے اس نے پوچھا۔

”آپ کو پیاز کے پکوڑے اچھے لگتے ہیں کہ مرچ کے؟“

”مرچوں کے“

”مرد تو مرچوں سے کتراتے ہیں آپ مرچیں کیسے کھا لیتے ہیں؟“



”بچپن میں میں نے ماں کی کڑوی باتیں کھائی ہیں۔ یہ مرچیں اُن سے زیادہ کڑوی نہیں۔ بھلا آپ کو مرچیں کیوں خوش ذائقہ لگتی ہیں؟“

”اس لیے کہ میں نے اتنی میٹھی چیزیں کھائی ہیں کہ اب کڑوی چیزیں اچھی نہیں لگتی! اسی طرح تعریف کی بات ہے، مجھے بہت تعریف اچھی نہیں لگتی! ایک دوسرے کی تعریف سے انسان کی بات کا معیار ایک خاص سمت میں اونچا نہیں اٹھتا۔ محبت اور نفرت۔۔۔ خیالات کے دو عکس دو گہرائیاں۔۔۔۔۔ زندگی کی تصویر دکھاتے ہیں۔“

”آپ کا عقیدہ پیار پر ہے یا نفرت میں؟“

”نفرت بھی اتنی قابل نفرت چیز نہیں۔ پیار کا الٹا پہلو ہی تو ہے۔ دوپٹے کے سامنے پیار اور الٹنی طرف جہاں آپ کو ناکے نظر آئیں، نفرت ہے۔ کئی لڑکیاں دوپٹے کو سیدھے طرف سے اڑھتی ہیں اور کئی الٹنی طرف سے۔“ آپ شاعری کا دوپٹہ کس طرف اڑھتی ہیں؟“

”آج کل میں اڑھتی کو الٹنی طرف سے کاڑھ رہی ہوں نفرت کی سوئی سے،“

اس کا منہ اور بھی کھینچ گیا اور اس کی ناک سوئی کی طرح تیکھی تیکھی لگنے لگی۔

ہم دو گھنٹے بیٹھے رہے۔ چائے ٹھنڈی ہو گئی۔ اُس نے پھر چائے منگوائی۔ میں کبھی چائے کو نہ نہیں کہتا۔ میری وجہ سے اُس کو بھی کئی پیالیاں پینا پڑیں۔

میں نے کہا۔ ”آج ایک روڈ پر دو چھپرے بازیاں ہوئیں۔ دو آدمی مرے۔ کئی دوست لاہور چھوڑنے کی سوچ میں ہیں۔ مارکٹ میں آپ کہاں جائیں گی؟“

”کہیں بھی نہیں۔“

”رہیں گی کہاں؟“

”لاہور میں ہی۔ یہ فساد تو کچھ لوگوں کا پاگل پن ہے۔ نفرت کا پھوڑا پھٹ گیا ہے۔ گنداخوں بہہ رہا ہے اس کے بعد آرام ہو جائے گا۔ میں نہیں چھوڑوں گی۔ لاہور کے ساتھ میری بہت سی یادیں وابستہ ہیں۔ یہاں کی گلیوں کے موڑ، انارکلی، راوی، لارنس باغ ہر چیز سے مجھے پیار ہے۔ لاہور چھوڑ کر میں نہیں جاؤں گی۔“

شام گہرا گئی۔ انارکلی میں بجلی کی بتیاں جل اٹھیں۔ میں جانے کے لیے کھڑا ہو گیا۔

”اچھا کبھی ملے تو نظم سنا دوں گی۔ اس وقت میرے پاس کوئی اچھی نظم نہیں“ اُس نے الوداع کہی۔

فسادوں کا زور بڑھتا گیا۔ لوگ لاہور چھوڑ چھوڑ کر بھاگنے لگے۔ پنجاب کی راج دہانی چھن جانے سے بہت سے لوگ دلی آ گئے۔ امرتا پر یتیم بھی آگئی اور ریڈ یو اسٹیشن پر کام کرنے لگی۔

لوگ پان کھا رہے ہیں، سگریٹ کا دھواں چھوڑ رہے ہیں، چائے کی پیالیاں اڑا رہے ہیں! ہا۔۔۔۔۔ ہا۔۔۔۔۔ ہو۔۔۔۔۔ کا ہلڑ مچا ہوا ہے۔ ان مردوں کے بیچ بیٹھی امرتا کام کر رہی تھی۔

فسادوں میں اُس کا گھر لٹ گیا تھا۔ اُس کی کتابیں اُس کی کبھی اور جالی دار پردے اور کونچیں وہیں رہ گئیں تھیں۔ دلی میں آکر وہ پیٹالہ ہاؤس کے سرونش کی کھولی میں رہنے لگی۔ جب بڑے بڑے ٹھکیدار کاروباری آکر اپنے نام مکان اور دکانیں الاٹ کروا رہے تھے۔ امرتا نے اپنے نام صرف پیار اور درد الاٹ کروا لیا تھا۔

سادن کا مہینہ تھا بادلوں کے سرمئی کنارے نیچے ہی نیچے لٹک رہے تھے۔ جیسے بوڑھے امیر کی بندھی ہوئی پگڑی کھل گئی ہو۔ برسات اب ہوئی نہیں امرتا کے گھر میں تھا۔ اُس نے کہا۔

”کالی داس نے میٹھ کا دوت بنا کر ٹھیک ہی بھیجا تھا۔ پیار کا پیغام سرکاری ڈاکیمنٹس لے جاسکتا۔ پر انہوں میں کبوتر لے کر جاتے تھے اور اس سے بھی پہلے بادل بادل اب بھی پیغام لے کر جاسکتے ہیں اگر کوئی اُن کو اپنا پیغام ان بادلوں کو ہی دینا چاہتے ہوں، چور کی ماں کی طرح اُن کا دل بہت گہرا ہوتا ہے۔ یہ پر یتیم کا سارا بھیہد چھپا کر لے آتے ہیں اور لے جاتے ہیں۔“

ایک دم نہیں نے اس سے سوال کیا

”تم کس سے پیار کرتی ہو؟“

”اپنے آپ سے“

”جھوٹ“

وہ کچھ دیر پُپ رہی۔۔۔ تھوڑی دیر بعد اُس نے سر اٹھایا اور ہنسنے لگی۔ پھر دفعتاً گمبھیر ہو گئی اور اُس کی بڑی بڑی چمکدار آنکھوں میں گہرائیاں چھا گئیں۔

”میرا پیار دل سے اندر باہر نہیں چھلکتا، یہ سکوت ہے خاموش پُپ چاپ پہاڑوں میں گہری ہوئی گہری جھیل کی طرح مردوں کا پیار ڈومنی کی ندیا کی طرح اچھن اچھن پڑتا ہے میں ایسے پیار کو اچھا نہیں سمجھتی۔ مرد اپنے پیار کا ڈھنڈرا پیٹتا ہے۔ عورت اسے چھپاتی ہے۔ مرد اس کو چودا ہے پر رکھ کر لوگوں کو دکھا دکھا کر خوش ہوتا ہے۔ عورت اپنے آنچل میں سمیٹ کر گاؤں باندھ لیتی ہے اور اب رات کے اندھیرے میں جب کوئی نہیں



ہوتا تو وہ اسے دیکھتی ہے اس کے ساتھ کھیلتی ہے جیسے جگنو آدھی رات میں روشنی سے کھلتا ہے۔۔۔۔۔ اس کی روشنی میں مست اور کوئی آجائے تو ایک دم اسے منہ میں رکھ کر خاموش ہو جاتی ہے۔

امرتا نے محبت کی نظمیں لکھیں۔۔۔۔۔ گور کی اس لڑکی کی طرح جسے ایک پوشیدہ محبت کرنے والے سے محبت تھی اور جو دونوں کی طرف سے خط لکھتی تھی۔ اپنے آپ ہی پوسٹ کر کے آپ ہی پڑھ لیتی اور خوش ہو جاتی تھی۔ امرتا کا یہ پیار مجھے اس طرح لگا، لیکن نہیں امرتا کے پیار میں گور کی کے پیار کی بھوکی اس لڑکی کی طرح ایک زمانہ کی آواز تھی ساتھ ہی اتھاہ۔۔۔۔۔ سمندر کی جیسی خواہش اور جذبہ۔ اس محبت کے جذبے کا سہل ایک انسان تھا کوئی تصویر اتی دیوتا نہیں ایک مرد۔

ایک دن اُس نے اپنی نئی نظم سنائی۔!

”امبر“۔۔۔۔۔

ناریل کا پیڑ ہے

اور نیا چاند

سفید کھوپڑے کی پھانک

ناریل کو کس نے توڑا؟

آج جس نے اس کا پانی چکھا۔

نظم سن کر میں نے پوچھا۔

”تمہیں ناریل کا خیال کہاں سے آیا؟“

”ناریل کا خیال۔۔۔۔۔“ وہ سوچنے لگی۔

”بھلا تم کیا سوچ رہی تھیں جب یہ گیت لکھا؟“

”میں اُس وقت بمبئی کے بارے میں سوچ رہی تھی۔ بمبئی یاد آرہی تھی۔ مجھے بمبئی اچھی لگتی ہے۔“

”کیوں؟“

”وہاں میرے احباب ہیں۔ شاید میں نے بمبئی میں سمندر کے پتلے کناروں پر اُسے ناریل کے پیڑ

دیکھے تھے اور اُن میں سے جھانکتی چاند کی پھانک۔ اس طرح کے نقش میرے دل پر منقش ہو گئے تھے، اُن کا

خیال آ رہا تھا۔“

میں نے کہا کہ!

”نہیک! لیکن مجھے اس گیت میں ایک مرد اور عورت کے بھرپور پیار کی جھلک دکھائی دیتی ہے۔“ امبر  
”مرد کی علامت ہے اور زمین عورت کی۔ تم نے امبر کو پکارا ہے اور ناریل کا بیڑ لکھا ہے۔ ناریل کا بیڑ مرد کی  
علامت ہے تم نے چاند اور سفید گری کا ذکر کیا ہے، جو عورت کا رُوپ ہے ہر تہوار پر مبارک کام شروع کرنے  
سے پہلے مرد کے پہلی بار ملنے اور ان کی اٹوٹ محبت کی علامت ہے تمہارا گیت عورت اور مرد کے گہرے  
جسمانی اور روحانی لطف کی طرف اشارہ کرتا ہے۔“

وہ سوچنے لگی۔۔۔

اُس نے یہ سب کچھ نہیں سوچا تھا۔ اُس نے صرف تاثرات محسوس کیے تھے اس کے حساس میں، دل میں  
چاہے صرف بمبئی کا ساحل کا بیڑ اور چاند تھا، لیکن اُس کے تحت اشعور میں ایک بھرپور عورت اور مرد کے جذبات  
سے بھرا عکس تھا۔

اُس نے دوسری نظم پڑھی۔ یہ کسی کے خط کے جواب میں لکھی تھی۔

اُس کے زیادہ تر گیت دل کے راز ہیں۔ کبھی اداس، کبھی غمگین، کبھی محبت سے لبریز پکار اور کبھی جذبات  
کی کرنیں، کبھی وہ شکایت کرتی، کبھی خواب دیکھتی ہے۔ یہ سارے گیت آپ بیتی ہیں۔ اسی لیے اس میں درد  
بھی ہے اور اثر بھی۔

میں نے کچھ دیر رک کر پوچھا

”امرتا“ تمہیں پیار نے بہت دکھ دیا ہے۔“

”بہت“

”بہت؟“

”ہاں۔۔۔۔۔“ دکھ اور سکھ بھی۔ پیار کی دین دکھ ہے لیکن اس کی جڑوں میں سکھ ہے اسی طرح سکھ کی کوکھ  
سے بھی دکھ جنم لیتا ہے، لگتا ہے جیسے چیز کی دوسرے ہوں۔۔۔۔۔ ایک دکھ اور ایک سکھ۔۔۔۔۔ میں نے  
چیزی سر پر اوڑھ لی ہے اور اس کے دونوں کنارے اپنے دانتوں میں دبالیے ہیں۔“

انہی دنوں میں نے اس کی ایک اور نظم اس کی ڈائری سے پڑھی ایک سوال میرے دماغ میں چکر کاٹتا رہا  
یہ گیت اس نے کسی دوست کے ساتھ انڈیا گیت پر سیر کرتے ہوئے لکھا اور ڈائری میں نوٹ کر لیا تھا۔



اس کے پہلے گیتوں میں، کھلے پھولوں، بادلوں کے آنچلوں اور قوس و قزح کا ذکر تھا۔ جذبات کا طوفان تھا، خاموشی نہیں، اس وقت وہ بے چین تھی اور کسی انجانے پیار کی ناشناس مٹھاس کا ذکر کر رہی تھی۔  
 دھیرے دھیرے اسے ڈھونگ، جھوٹی اوٹ اور سماج کے ٹھیکے داروں سے چڑھنے لگی۔ سماج کیا ہے؟ بہت سے لوگوں کا بنایا ہوا قانون، جس کو وہ خود نہیں مانتے لیکن اندھا دھند دوسروں پر لا دینا اپنا حق سمجھتے ہیں۔

اس نے اپنے دل کی گہرائیوں میں جھانکا، طمع کی سی جھوٹی پرت اتر گئی، آسمان اونچا اونچا لگنے لگا۔ زمین چوڑی چوڑی اور پیڑوں، پتیوں اور سورج اور تاروں کی نئی شکل دیکھنے لگی۔  
 اس کے بعد بمبئی چلی گئی اور کئی مہینہ تک میری اُس سے ملاقات نہیں ہوئی۔ جب دوبارہ دلی آئی، تو وہ بہت کھوئی ہوئی اور اس تھی جیسے کوئی چیز کہیں بھول آئی ہو۔  
 کچھ دنوں بعد ملاقات ہوئی، میں نے کیا۔

”مطلع کس قدر صاف ہے!“

”ہوگا“ اُس نے جواب دیا۔

”ڈھوپ کتنی کن کنی ہے!“

”ہوگی“

”گھاس کتنی ہری ہے“

”ہوگی“

آج کل امرتا کی کوٹھی ہری ہے۔ چلی منزل میں وہ خود رہ رہی ہے اوپر کی چھت تیار ہو رہی ہے۔ اسے جب بھی ٹیلیفون کرو، وہ سمیٹ کا نرخ سنگ مرمر کی قسمیں ساگواں اور شیشم کی خصوصیات اور انیٹوں کی گرانی کی ہی بات کرتی ہے۔

”جب میں پہنچا“ اوپر کی چھت کی رگڑوائی ہو رہی تھی۔ مزدور مشین سے اوپر کے فرش کو رگڑ رہے تھے۔ سارا گھر اُس آواز سے گونج رہا تھا۔

میں نے کہا

”تیرے گھر میں بڑا شور ہے!“

امرتا بولی بس ایک ہفتہ اور ہے یہ شور۔۔۔۔۔ اس کے بعد بالکل خاموشی ہو جائے گی۔۔۔۔۔ سکون! مجھے اس گھر کی بہت خواہش تھی۔“

”یہ شور نہیں۔“ کیونکہ اسی میں مجھے خاموشی کی آس ہے لیکن کافی ہاؤس کے شور سے مجھے نفرت ہے جہاں لوگ بول رہے ہوں۔ زور زور سے باتیں کر رہے ہوں۔۔۔۔۔ یوں لگتا ہے جیسے کتے بھونک رہے ہوں۔“

”اتنی بڑی کوٹھی میں ٹوا کیلی ریتی ہے؟۔۔۔۔۔ اس کی رکھوالی کے لیے کوئی کتا کیوں نہیں رکھ لیتی؟“

”کون سا کتا اچھا رہے گا؟“

”بل ڈاگ بل ٹیر“ آل سیشن یا کوئی دیسی کتا دیسی کتے دیسی عورتوں کی طرح خونخوار اور وفادار ہوتے ہیں۔“

”مجھے کوئی کتا ضرور رکھنا چاہیے۔ میری کوٹھی اکیلی ہے۔۔۔۔۔ بالکل ایک طرف آگے نیم کا گھنا پیڑ ہے اور خالی کنواں مجھے کتا ضرور رکھنا چاہیے۔ اکیلی ہوتی ہوں۔۔۔۔۔“

بہت ڈر لگتا ہے۔ باہر کتا بندھا ہوگا تو ہر ایک پھیری والا، چندہ مانگنے والا، درشن کرنے والا نہیں آسکے گا ان درشن بازوں سے بڑی نفرت ہے۔“

”تیرا مطلب ہے پڑھنے والوں سے۔“

وہ ہنسنے لگی۔۔۔۔۔

”نہیں پڑھنے والے تو خط ہی بھیجتے ہیں، لیکن ہر نیا شاعر اور افسانہ نگار۔ اپنی کہانی یا نظم سنانے آتا ہے۔ عام طور سے پہلے یہی کہتا ہے کہ درشن کرنے آیا ہے۔ کچھ افسانہ نگار بڑی انکساری کے ساتھ آتے ہیں مجھے انکساری سے بھی ڈر لگتا ہے اکثر یہ انکساری والے۔“

”انکساری“ تیزی سے اُٹھاس اُٹھاتا۔۔۔۔۔!۔۔۔۔۔ تیرے گھر میں بڑا شور ہے۔“ اس نے کہا

”کچھ لوگ بہت ادب سے ملتے ہیں، لیکن دو دن بعد ہی اپنا عشق ہتھیلی پر رکھ کر پیش کر دیتے ہیں جیسے کوئی الاچھی کی طرح پیش کرے۔ مجھے اس عشق سے نفرت ہے جو الاچھی کی طرح پیش کیا جائے۔“

”کیا تو نے کسی سے نفرت کی ہے؟“

”پوچھ پیار کس سے کیا؟“



چلو یہی سہی!“

”میں نے جسے پیار کیا، اُس کے بارے میں لکھا ہے؟“

”تُو نے کتنے مردوں سے پیار کیا ہے؟“

وہ خاموش ہو گئی اور باہر دیکھنے لگ، جہاں نیم کی شہنیاں کانپ رہی تھیں۔ اُس کے چہرے پر حیا کی سرخی نہیں دوڑی بلکہ درد کی لکیریں پھیل گئیں۔

اُس نے کہا ”دو مردوں کو پہلے سے تو نفرت کا سوال ہی نہیں۔۔۔۔۔“

”اُس کا جب بھی خیال آتا ہے۔ ہمیشہ خوب صورتی کا خیال آیا۔۔۔۔۔ کوئل سندر تا کا اُس کی آواز بہت سہانی تھی ایک بار اُس کی آواز میں نے ٹیلیفون پر سنی اور نظم لکھی۔ اُس آواز کو میں نے ہمیشہ سندر کشش کی شکل میں دیکھا۔ وہ کبھی غصہ سے نہیں بھنکا۔ جب کبھی اُسے غصہ آیا وہ چپ ہو گیا۔ اُس کا پیار بے لوث تھا۔ خدا کی طرح۔“

”یکواس“

میں نے اُس کے تصور پر لعنت بھیجتے ہوئے کہا

”وہ بولی ہاں یکواس ایشو اور پیار دونوں یکواس ہیں“

”اس آدمی کا نام کیا تھا؟“

”اس کی ضرورت نہیں۔“

”کیوں؟“

”کیا پتہ وہ ناراض ہو جائے۔“

تو دیہاتی عورت کی طرح ہے جو اپنے خصم کا نام نہیں لیتی۔ اگر اس کے خصم کا نام گلاب سنگھ ہو تو وہ پھولوں کی بات کرے گی گلاب نہیں کہے گی۔

وہ کچھ سوچ کر کہنے لگی۔

”ہاں مجھے دیہاتی عورت ہی کے کچھ رسم و رواج اچھے لگتے ہیں۔۔۔۔۔ مہندی،

سر ماسی، کڑوا چوتھ۔۔۔۔۔۔۔“

”کیا تو کڑوا چوتھ کا برت رکھتی ہے۔“

وہ مسکرا کر بولی۔ ”جب میرا شو ہر کے خصم ہونے پر عقیدہ تھا۔ اُس وقت میں برت نہیں رکھتی تھی۔ اب جب خصم کے شو ہر ہونے پر یقین نہیں رہا تو کڑوا چوتھ کا برت رکھتی ہوں۔“

میں نے بات کا رخ بدل کر کہا ”تو اپنے پریموں کا ذکر کر رہی تھی۔ پہلا پری می مجھے وہم سا لگتا ہے۔۔۔۔۔ مایوس اور دوسرا؟“

”دوسرا پہلے سے بالکل الٹا ہے، بہت ہی سادہ۔۔۔۔۔ میں نے اُس کا پیار بھی دیکھا ہے۔۔۔ میں نے اس کی خوب صورتی بھی اور کڑھائی بھی۔“

”تو بار بار گھڑی کیوں دیکھ رہی ہے؟“

امر تائیں پر دو گھڑیاں پاس پاس رکھے ہوئے تھی اور وہ انھیں بار بار چھیڑ رہی تھی۔

اُس نے کہا

”دونوں گھڑیوں کا وقت ملا رہی تھی۔۔۔۔۔“

”دو گھنٹیاں کبھی نہیں دیکھیں۔“

میں نے پوچھا

”کہاں سے خریدی ہیں؟“

وہ زور زور سے ہنسنے لگی

”یہ دونوں گھڑیاں میرے دو پریمیوں نے دیں۔۔۔۔۔ دونوں کو نہ جانے کیا سوچھی۔۔۔۔۔ یہ گھڑیاں سو کنوں کی طرح ہیں۔۔۔۔۔ ان میں کوئی بات ضرور ہے۔ کب مجھ سے میرا دوسرا پریمی روٹھ جاتا ہے تو دوسری گھڑی بند ہو جاتی اور پہلی گھڑی چلنے لگتی ہے اور جب وہ مان جاتا ہے تو پہلی گھڑی رُک جاتی ہے اور دوسری گھڑی ٹپک ٹپک کرنے لگتی ہے ایک بار مَیں نے دونوں گھڑیاں لگائیں۔۔۔ گھڑیوں کا جوڑا۔۔۔ وقت کا جوڑا۔۔۔ پکھلتے ہوئے وقت کے گول دائرے“

وہ کچھ دیر سوچتی رہی۔ اُس کے چہرے کے پیچھے سلگتی ہوئی کسی فکر نے اُس کی خوشی جذب کر لی۔

”کیا سوچ رہی ہوں؟“

وہ خاموش رہی۔

میں اُسے دیکھ رہا تھا۔۔۔ اُس امرتا کو جو لاہور کے فسادات کے بعد اجڑ کر دی شہر میں آئی



اور دھیرے دھیرے اُس نے اپنے فن کو نکھارا اور سماج میں اپنے لیے بہت اونچا مقام بنایا۔ اُس کا لڑکا کالج پڑھتا ہے۔ اُس کی جوان بیٹی اپنی خوب صورت ماں کے انداز اور بالوں کے اسٹائل کی نقل کرتی ہے۔ اُس کی کتابیں ترجمہ ہو کر ہندی، اُردو، گجراتی اور بہت سی غیر ملکی زبانوں میں شائع ہو چکی ہیں۔ اُس کی دو منزلہ پکی کوٹھی تیار ہو رہی تھی۔

میں نے پوچھا۔

”تو کیا سوچ رہی ہے؟“

وہ بولی

”میں محفوظ محسوس کر رہی ہوں، کتابیں، بچے، گھر، کوٹھی۔۔۔۔۔ سب کچھ ہے لیکن میں خود کو ایک عورت کے لیے اس سے بڑا خواہ اس سے بڑی مایوسی، اس سے بڑی شکست کیا ہوگی کہ اس کا پریم کامیاب رہا؟ اسے اپنے پریم کے لمحہ لمحہ بدلتے روپ کا پتہ نہ چلے۔ اس پریم کا مستقبل کیا ہے۔۔۔۔۔ میں نہیں جانتی۔ میں نے کل کے بارے میں سوچنا بند کر دیا ہے، بس آج؟ میں صرف اس لمحہ کی مسرت میں زندہ ہوں۔۔۔ ایک ناکامیاب زندگی میں نے بمشکل اختیار کر لی ہے۔ میں اس کی طرح ہوں۔ جو روزانہ کماتی ہے اور کھاپکا کر سو جاتی۔ کل اُسے کام ملے گا یا نہیں وہ نہیں جانتی۔ میرا پریم۔۔۔۔۔ ایسا ہی ہے۔“

اچانک خاموشی چھا گئی۔ گہری گھنی خاموشی چھت کے اوپر گرجتی ہوئی مشین بند ہو گئی تھی۔ ایک بج چکا تھا۔ وہ دوپہر کا کھانا کھانے لگے تھے۔ اُمرتا اس کی طرح بیٹھی تھی، جس نے صبح سے ریت کے کئی چھوٹے چھوٹے گردے بنائے اور آب بار بار ڈھارہی تھی!!

☆☆☆☆

امریکا پر

سُرخ دھاگے کا رشتہ

76

یہ میں نے 1983 کی 5 جنوری کی رات کو جانا، جب گزشتہ جنم کو دیکھتے، میں نے اس محل کے راجے کی صورت میں ساحر کو دیکھا، جہاں 8 مارچ والے دن اس کی بیوی کی صورت میں، میں نے قدم رکھا تھا اور 29 دسمبر والے دن مجھے ایک عورت نے زہر کا پیالہ دے کر مر وادیا تھا۔

یہ تاریخی شخص۔۔۔ میرے سینے نے مجھے بتائی ہیں۔۔۔

آج جب جنم جنم کے یہ ٹوٹے تار آپس میں جڑ رہے ہیں تو اس جنم میں ساحر کے لیے میری محبت کی وجہ



آسانی سے میری سمجھ میں آ رہی ہے۔

اور یہ بھی۔۔۔۔ کہ 8 مارچ 'چیت' کا مہینہ بنتا ہے جب اس جہنم میں میں نے کتنی ہی وہ نظمیں لکھیں جن

کا نام چیت ہے۔۔۔۔

یہ ساحر سے ملاقات تھی کہ جب نظم لکھی تھی۔۔۔۔

دونوں لوگ میرے رُشنائے

دوا کھاں نواں لبتھا آ کے ٹور گوا چا ہویا۔۔۔۔

نہیں جانتی تھی کہ اس وقت یہ کیوں لکھا کہ ایک گم شدہ نور آج میری آنکھوں کو ملا ہے۔ میں یہ نہیں

جانتی تھی کہ یہ گم ہو جانے کا احساس میرے اندر 1868 سے پڑا ہوا تھا۔۔۔۔

ایک اور نظم لکھی جس کی دوسطریں ہیں۔۔۔۔

دونوں مین دیرا گے میرے بھر بھر کے آج رُنے

ست سمندر پیراں اگے کعبہ پر لے بنے۔۔۔۔

اس وقت میں اس 'پر لے بنے' لفظ کو گزشتہ جہنم کے ساتھ نہیں جوڑ سکی تھی۔ اور نہ ہی ست سمندر کی

دوری کو پچھلے جہنم کی دوری کے ساتھ۔

ایک جہنم میں یہ بھی لکھا تھا۔۔۔۔

پیار تیرے دیاں کچیاں گنڈاں توں نہ سکیوں کھول

پیار مرے دیاں کچیاں گنڈاں میں نہ سکیاں کھول۔۔۔۔

میں اس وقت یہ نہیں جانتی تھی کہ میں نظم میں جن گانٹھوں کا ذکر کر رہی ہوں وہ پچھلے جہنم نے باندھی تھیں

اور جن کو یہ جہنم بھی نہیں کھول سکا تھا۔

اس نظم میں دوسطریں تھیں۔۔۔۔

کھول کھول کے لوک ہاریا کھول کھول پر لوک

کیہوے رب دا زور وسدا دو تنداں دے کول

آج یہ دیکھ کر حیران ہوں کہ میرے شعوری دل سے چوری میرے لاشعور دل نے ان گانٹھوں کو زبردستی

کھولنے والے 'لوک' کا ذکر بھی کر دیا تھا اور 'پر لوک' کا بھی مگر مجھے معلوم نہیں ہو سکا تھا کہ 'لوک' کا معنی

مجھے مروانے والوں سے تھا اور ”ہر لوک“ کا معنی اس وقت کی موت سے اگلے وقت کا تھا۔۔۔۔۔  
اسی طرح ایک اور نظم تھی۔۔۔۔۔

ایہہ رات جیکن رحمتاں دی بدلی وردی رہی  
ایہہ رات تیرے وعدیاں نوں پوریاں کردی رہی  
بہت اُچیاں ہن دیواراں روشنی دسدی نہیں۔۔  
رات سنے کھیڈ دی ہے ہور گجھ دسدی نہیں

اودھایا! میں ”بہت اُچیاں دیواراں“ کا ذکر کے بھی نہیں جانا کہ میں دو لفظوں کے درمیان پڑی ہوئی  
دیواروں کی بات کر رہی ہوں جن کے بارے میں کوئی روشنی نظر نہیں آتی۔

اس جنم میں تو کوئی وعدہ نہیں تھا پھر یہ کون سے وعدوں کا ذکر میں نے نظم میں کیا تھا؟  
جب نظم لکھی اس وقت نہیں جانتی تھی لیکن اب جانتی ہوں۔۔۔۔۔ یہ پوری نظم میں نے سنے میں لکھی تھی۔  
اس سنے کا پہلا حصہ تھا کہ مجھے تیز بخار ہے اور ساحر نے آرام سے میرے پتے ماتھے پر ہاتھ رکھا ہے۔ میں اس  
کے ہاتھ کے لمس سے بخار کی بے ہوشی میں بندی آنکھیں کھول کر اس کی طرف دیکھتی ہوں اور کہتی ہوں ”میں  
نے سوچا تھا تم کبھی نہیں آؤ گے“۔۔۔۔۔ اور اس نے جواب دیا ”مجھے تو علم تھا کہ میں آؤں گا“  
اور پھر سنے میں مجھے جاگ آ جاتی ہے۔ وہ جاگ بھی سنے کا حصہ تھی۔ اس وقت میں نے پوری ایک نظم  
لکھی تھی۔۔۔۔۔

ایہہ رات ساری تیرے خیالاں چہ گزار کے  
میں بنے بنے جاگی آں تے بیٹھاں اسار کے  
ایہہ رات جیکن رحمتاں دی بدلی وردی رہی۔۔۔۔۔  
ایہہ رات تیرے وعدیاں نوں پوریاں کردی رہی۔۔۔۔۔  
پچھی دی ڈاربن کے خیال کنی آوندے رہے  
ہونڈھ میرے ساہ تیرے دی مہک ٹوں پندے رہے۔۔۔۔۔  
بہت اُچیاں ہن دیواراں روشنی دسدی نہیں۔۔۔۔۔  
رات سنے کھیڈ دی ہے ہور گجھ دسدی نہیں۔۔۔۔۔



ہر میرا نغمہ جیویں میں خط کوئی لکھدی رہی  
حیراں ہاں اک سطر دی تیرے تک موجدی نہیں۔۔۔

اور جب اس اپنے سے جاگ آئی تھی میں نے یہ نظم صرف کاغذ پر نقل کی تھی آج سوچتی ہوں کہ یہ بھی خدا  
کا کرم ہوا ہے کہ میں نے اس قول و اقرار کے مہینے کا دیدار پایا ہے جس کے بارے میں خود ہی لکھا تھا اور  
جانا نہیں تھا۔۔۔۔

آدنا تے لنگھ جاندا تیرے قولوں دا مہینہ  
میلاں دے میل لبے ریتاں دے نال آنے  
جیویں ڈاچیاں نوں بدھی نلی دا کھڑاک آدنا  
تیرے قولوں دا مہینہ۔۔۔۔۔

اور ڈاچیاں کے گلے میں بندھی گھنٹیوں کی آواز اب میں نے کانوں سے سن لی ہے۔۔۔۔

نہیں جانتی تھی کہ میں نے ساحر کی محبت میں یہ کیوں لکھا تھا؟

دھرتی دا ہوکا نکلیا آسمان نے سسکی بھری۔۔۔

پھلاں دا سی اک قافلہ تے تھلاں چوں گزریا۔۔۔

اور نہیں جانتی کہ میں اپنے ہی گزشتہ جنم کی داستان لکھ رہی تھی۔۔۔۔ اور اپنے ہی قتل کی رات کا ذکر  
کر رہی تھی۔۔۔ ”یہ کس طرح کی رات تھی آج دوڑ کر گزری جب چاند کا ایک پھول تھا پاؤں کے  
نیچے آگیا۔۔۔“

کوئی غیبی قوت تھی جو میری ساری زندگی مجھے میرے گزشتہ جنم بارے اشارہ دیتی رہی۔ اور محسوس ہوتا  
ہے۔۔۔ جب اس نے یہ سمجھ لیا کہ میں اس کے اشارے کی زبان نہیں پڑھ سکتی۔۔۔ تو اس نے اس منظر کی  
صورت میں مجھے کچھ دکھا دیا جو میں سمجھ سکتی تھی۔۔۔

آج یہ سب کچھ سوچتی ہوں تو اس کے کئی اشارے سامنے آتے ہیں جو اس نے مجھے دکھائے تھے۔ ان  
میں سے ایک اشارہ اس اپنے کی صورت میں تھا جس میں میں نے ہی خود کو ایک قفص کی شکل میں دیکھا تھا۔  
دیکھا تھا کہ ایک جنگل پھولوں کا بھرا ہوا ہے جس میں ایک پھولوں سے لدے درخت پر بیٹھ کر ایک قفص  
گارہا ہے۔ اور پھر جوں جوں اس کا گیت اونچے سروں میں ہو جاتا ہے اس میں اتنی مٹھاس اور اتنی تلخی پیدا

ہو جاتی ہے کہ اس کے پروں میں سے آگ کے شعلے نکلنے لگتے ہیں۔ وہی آگ کے شعلے پھراتے اونچے ہو جاتے ہیں کہ وہ قفس اپنی ہی آگ میں راکھ ہو جاتا ہے۔۔۔

آگ کی تپش سے ہی میری نیند کھل گئی تھی۔ اس وقت میرا تھا، میرے ہاتھ اور میرا انگ انگ جل رہا تھا۔ اس پتے ہاتھ میں میں نے قلم لے کر۔۔۔ ایک نظم لکھی تھی۔۔۔

لکھ جا میری تقدیرِ نون میرے لئی  
میں جی رہی تیرے بناں تیرے لئی۔۔۔  
حرف میرے تڑپ اٹھدے ہن ایویں  
سلکدے ہن رات بھر تارے جیویں  
عمر میری بے وفا اٹکدی پئی۔۔۔۔۔  
روح میری بے چین ہے تیرے لئی۔۔۔  
سپیاں نون چیر کے آجا ذرا۔۔۔  
رات باقی بہت ہے نہ جا ذرا۔۔۔  
قفس دیک راگ نون آج گائے گا۔۔۔  
عشق دی ایس لاٹ تے جل جائے گا۔۔۔  
راکھ ہی ایس آگ دا انجام ہے۔۔۔  
قفس دی ایس راکھ نون پر نام ہے۔۔۔

اس سنے اور اس نظم کے بعد میں کئی مہینے پاؤں میں جوتی نہیں پہن سکی تھی۔ پاؤں جلتے تھے۔ کئی بار میں کچی مٹی پر پانی چھڑک کر اپنے دونوں پاؤں اس مٹی پر رکھ چھوڑتی تھی۔۔۔

آج محسوس ہوتا ہے۔۔۔ میں جس قوت کا اشارہ نہیں سمجھتی تھی میرے لاشعوری دل نے مجھ سے ایک اس طرح کی نظم لکھوائی تھی جس میں اس کے اشارے کو سمجھ کر مجھ سے میرے گزشتہ جنم کی چتا کی راکھ کو پر نام کروایا تھا۔۔۔

جب ساحر سے پہلی ملاقات ہوئی اس وقت ایک سنے نے مجھے بڑا سیدھا اشارہ دیا تھا، لیکن میں ہی اس کا اشارہ سمجھ نہیں تھی۔



سنا آیا تھا کہ سامنے ساحر کی پشت نظر آ رہی ہے۔ اس کے پتلے جسم پر کھلی اور سفید قمیض ہے۔ میرے پاس میرے والد کھڑے ہیں اور وہ ساحر کی پشت کی طرف اشارہ کر کے کہتے ہیں۔۔۔۔۔ ”پہچان سکتی ہو؟“ اور پھر خود ہی کہتے ہیں۔۔۔۔۔ ”یہ تمہاری تقدیر ہے۔“

بعد میں میں نے یہ سنا اپنی کتاب ”کالا گلاب“ میں لکھا تھا۔ لیکن نہ اس کو دیکھ کر اور نہ اس کو لکھ کر جانا کہ میرے والد تقدیر لفظ کو میرے گزشتہ جنم کے ساتھ جوڑ کر کہہ رہے تھے۔

### پتھر کی مورت

2 نومبر 1984 کی رات تھی جب سامنے پورا آسمان ایک سمندر کی طرح پھیل گیا جس میں سے روشنی کی لہریں اٹھتی رہیں اچانک میں نے روشنی کی ایک لہر کو کہا۔۔۔۔۔ میں اپنا پچھلا جنم دیکھنا چاہتی ہوں۔۔۔۔۔ آنکھوں کے سامنے اچانک سرسوتی کی مورتی آ گئی اور میں اس کی دونوں آنکھوں کی درمیانی جگہ کی طرف نہ معلوم کتنی دیر دیکھتی رہی۔۔۔۔۔

سرسوتی کے دونوں پونوں کی درمیانی جگہ کی طرف دیکھتے دیکھتے مجھے محسوس ہوا کہ میرے اپنے ماتھے پر دونوں پونوں کی درمیانی جگہ پر کچھ مل رہا ہے۔۔۔۔۔

میں نے اپنے ماتھے پر ہونے والی سرسراہٹ کو کہا۔۔۔۔۔ میں اپنا پچھلا جنم دیکھنا چاہتی ہوں۔۔۔۔۔ اچانک آنکھوں کے سامنے پھیلے ہوئے روشنی کے سمندر میں سے کچھ لہریں انھیں اور ان لہروں میں سے کچھ شکلیں ملنے لگ گئیں۔ لیکن اتنی تیزی سے کہ کچھ بھی پہچان میں نہیں آ رہا تھا۔۔۔۔۔

پھر اچانک ایک سفید پتھر کا کھمبا دکھائی دینے لگا جو کتنی دیر تک آنکھوں کے آگے نظر آتا رہا۔ اور پھر دیکھا کہ اس کھمبے پر پتھر کی ایک چٹان لگی ہوئی ہے اور اس پر میری تصویر کندہ ہے۔۔۔۔۔ میں غور سے اس چٹان کو دیکھ رہی تھی جب کانوں میں ایک آواز آئی۔۔۔۔۔ ”تم نے جس سے محبت کی تھی اس نے تمہاری محبت کو اس وقت جانا جب تم نہ رہی۔ تمہاری نظمیں ہواؤں میں پھیلی ہوئی تھیں۔۔۔۔۔ پھر اس نے تمہاری یاد میں یہ پتھر لگوایا تھا۔۔۔۔۔ یہ کھمبا اس کے محل میں تھا۔۔۔۔۔

”راجے کے حرم کی ایک عورت تمہارے نام سے بھی دکھی تھی تمہاری صورت سے بھی۔ اس نے اس کھمبے سے پتھر کی مورت کو تڑوانے کی بہت کوشش کی مگر تڑوا نہ سکی۔ یہ کھمبا اسی طرح قائم ہے اب بھی۔۔۔۔۔“

میں تڑپ کر پوچھنا چاہ رہی تھی کہ وہ محل کہاں ہے؟ لیکن یہ سوال میرے حلق میں کھرا رہا۔۔۔ اور سامنے سے سب کچھ غائب ہو گیا۔۔۔

جاگ کر ایک یقین جیسا احساس ہوا کہ وہ پتھر کی مورت جس کے ہاتھ کی بنی ہوئی تھی، آج میں اس کو امروز کے نام سے جانتی ہوں۔

میرے کمرے میں سے میری آواز امروز کے کمرے میں پہنچ جاتی ہے۔ میں نے بتی جلائی اور آوازیں دے کر امروز کو بلایا اور کہا۔۔۔ دیکھو! میں نے تمہارے ہاتھ کی بنائی ہوئی تصویر دیکھی ہے جو تم نے کبھی نہیں بنائی۔۔۔۔۔“

### امروز

اس زندگی میں میری امروز سے پہلی ملاقات 1956 میں ہوئی تھی۔ اور کچھ ہی ملاقاتوں کے بعد ایک عجیب تڑپ اور ایک عجیب سکون میرے ماتھے پر اتر آیا تھا۔۔۔۔۔

اس سے بیس سال پہلے مجھے ایک سپنا آیا تھا کہ کوئی دو منزلہ مکان ہے جس کی ایک کھڑکی میں سے مکان کے پچھلے حصے والا جنگل بھی نظر آتا ہے اور وہاں بہتی ایک ندی بھی۔

اور اس کھڑکی کے قریب ایک کینوس ہے جس پر کوئی تصویر بنا رہا ہے۔۔۔۔۔

یہ سپنا مجھے تھوڑے تھوڑے وقفے سے لگا تا بیس سال آتا رہا۔ لیکن جب امروز سے ملاقات ہوئی تو پھر یہ سپنا نہیں آیا۔

ایک احساس ہوتا تھا کہ بیس سال کی آوارگی نے۔۔۔ اپنی شدت سے۔۔۔ حقیقت کی صورت اختیار کی ہے۔ مگر یہ معلوم نہیں کر سکی تھی کہ احساس کی یہ شدت صرف بیس سالوں کی نہیں، کئی جنموں سے ہے جس کے سال شمار نہیں کیے جاسکتے۔۔۔۔۔

امروز کی ملاقات نے میرے شعوری دل کے بند دروازے پر معلوم نہیں کیسی دستک دی تھی کہ میں نے نظم لکھی۔۔۔۔۔

دروںہ بھیڑ حیاتے ارکھ صدق دی لاج

ریت تھلاں وچ آرہی قداماں دی آواز۔۔۔۔۔



مگر یہ نہ جانا کہ یہ ریت تھل صرف اس زندگی کے ویران برسوں کے نہیں، یہ ریت تھل بہت لمبے ہیں۔  
 پچھلے جنموں کے بھی ویران برسوں تک پھیلے ہوئے۔۔۔  
 اور جب لکھا۔۔۔

در نہ بھیڑ حیاتے! دیکھ ذرا اک وار  
 متھے کرناں بنھ کے سورج آیا غیر۔۔۔

اس وقت اس "فیر" لفظ کا راز نہیں جانا تھا۔ صرف نظمیں تھیں جو کاغذوں پر حروف کی بوندوں کی طرح  
 برسنے لگی تھیں۔ یہ لکھ کر بھی کہ "اٹھ اپنے گھرے چوں پانی دا کول دے! دھولواں گی بیٹھ کے راہواں دے  
 حادثے"۔۔۔۔۔ یہ نہیں جانا کہ میں نے جن حادثوں کو دھولینے کی بات کی ہے وہ حادثے کئی جنموں  
 کے ہیں۔

اس وقت ایک نظم لکھی تھی۔۔۔۔

نظر تیری نے تھ پھڑایا

اکو ملاقات وچ گلاں عمر دی پوڑی چڑھ آئیاں۔۔۔۔

اور اس وقت میں نے "عمر" لفظ کے معنی نہیں جانے تھے۔ اور نہ یہ بات کہ اس کی میڑھیاں پچھلے جنموں  
 تک بھی اترتی ہیں۔۔۔

### نظموں کا میلہ

پہلی ستمبر۔۔۔ جس رات سے پیدا ہوئی تھی اس رات معلوم نہیں کون سا پہر تھا جس وقت دیکھا کوئی  
 بہت بڑی جگہ ہے جہاں پنجابی کے شاعر جمع ہیں اور مجھے کہتے ہیں کہ میں شاعروں کے اس میلے میں شامل  
 ہو جاؤں میں انکار کرتی ہوں۔۔۔

میں انکار کرتی ہوں کہ میں کبھی سٹیج پر نظم پڑھنا نہیں چاہتی۔ لیکن یہ لوگ اتنا تقاضا کرتے ہیں کہ میں ایک  
 بار ان میں شامل ضرور ہو جاؤں چاہے آخری بار۔۔۔

اور میں ان میں شامل ہو کر جب سٹیج کو سنبھالتی ہوں تو کہتی ہوں۔۔۔۔۔ آج ہم نے نظموں کا میلہ کرنا  
 ہے لیکن اس سے پہلے ہم سب پہلے شاہ کا دھیان کریں اور اس کی ایک سطر کی طرح اپنے دل و دماغ کی

حالت بنالیں۔۔۔۔

کہتی ہوں۔۔۔۔ الف اللہ دل گرتا میرا مینوں ب دی خبر نہ کاٹی۔۔۔۔

اور کہتی ہوں۔۔۔۔ آؤ اپنی اپنی نظم کہنے سے پہلے ہم الف اللہ کی حالت میں پہنچ جائیں!  
یہ کہہ رہی ہوتی ہوں۔۔۔۔ جس وقت جاگ آ گئی۔

## لا شعوری دل کے اشارے

1986 میں جب میں "انسائیکلو پیڈیا آف انا ایکسپلینڈ" پڑھ رہی تھی تو کئی حوالے سامنے آئے کہ دنیا میں کئی لوگ اس طرح کے ہوتے ہیں جن کو کوئی غیبی قوت ملتی ہے اور ان سے کئی کتابیں لکھوا جاتی ہے۔ لیکن اپنے متعلق مجھے کبھی اس طرح کا کوئی احساس نہیں ہوا۔ میں نے آج تک جو لکھا ہے اپنے ہاتھ اور اپنے ارد گرد گزرے واقعات کی بنیاد پر ہمیشہ شعوری دل کے ساتھ لکھا ہے۔

کئی نظمیں ضرور ہیں۔۔۔۔ جو مکمل یا نامکمل پنپنے میں لکھیں اور پھر جاگ کر کاغذ پر اتار لیں لیکن ان کے متعلق بھی کبھی اس طرح کی غلط فہمی نہیں ہوئی کہ وہ مجھ سے کسی دیوی قوت نے لکھوائی تھیں۔۔۔۔

لیکن 1986 میں۔۔۔۔۔ 8 فروری کی صبح ایک خیال آیا کہ میں نے جتنی بھی کہانیاں شعوری دل کے ساتھ لکھی تھیں اور جن کی ذور آنکھوں دیکھے واقعات کے ساتھ جڑی ہوئی تھی کیا ان میں کوئی عنصر اس طرح کے بھی ملے ہوئے تھے جو میرے لا شعوری دل نے مجھ سے لکھوائے تھے؟

جی۔ سی۔ جنگ کے الفاظ میں "بہت چھوٹی عمر سے مجھے معلوم تھا کہ قسمت نے یہ میری زندگی جو میرے نام کی ہے یہ کسی مقصد کا قرض اتارنے کے لیے ہے" اور جنگ اپنی اس حالت کو ایک فقرے میں "بلڈی سڑگل" بھی کہتا ہے اور "سپریم ایکسٹیمس" بھی۔۔۔۔

جنگ کو میں بیسویں صدی کا وہ عالم مانتی ہوں جنہوں نے علم انفس کے مطالعہ کو فطری مطالعہ سے نکال کر روحانی مطالعہ تک پہنچا دیا۔ درویشانہ شعور تک۔۔۔۔ مجھے ایسا کوئی دعویٰ نہیں، لیکن میں نے یہ جنگ کے باطنی دل کی حالت بسر کی ہے۔ وہ جس کو ایک سانس میں "بلڈی سڑگل" بھی کہا جاسکتا ہے اور "سپریم ایکسٹیمس" بھی۔

آج اسی باطنی دل کی گہرائی پانے کے لیے میں اپنے نادلوں کے کرداروں کو دکھائی دینے والے کچھ وہ



سنے اور وہ واقعات اپنے سامنے رکھ رہی ہوں جو دراصل وہ ناول لکھتے ہوئے میں نے شعوری دل کے ساتھ رقم کیے تھے۔ مگر نہیں جانتی کہ ان میں میرے لاشعور کا کون سا اور کتنا عنصر ملا ہوا تھا کچھ کچھ برسوں یا کچھ کچھ مہینوں کے فاصلے کے بعد وہ میرے ساتھ گزر گئے۔۔۔۔۔

میرا ناول ”ڈاکٹر دیو“ پہلی بار 1949 میں شائع ہوا تھا۔ وہ کسی ممتا اور کسی ڈاکٹر دیو کی محبت کی داستان تھی جو دل کے راستے چلتی دونوں کے جسم میں سے گزر گئی تھی، لیکن اس کو دھرتی پر پاؤں رکھنا نصیب نہیں ہوا تھا۔

ماں باپ کی فاصلے کی دیوار جب دونوں کے راستے میں حائل کر دی جاتی ہے تو ممتا کی کوکھ میں سے پیدا ہوا بیٹا بھی کسی اور دیوار کے پیچھے رکھ دیا جاتا ہے۔ اس بیٹے سے اور دل کے مرد سے نکھڑ کر ممتا کے لیے سماج کے دائرے میں جو گھر تعمیر کیا جاتا ہے وہاں جب وہ ایک بچے کو پیدا کرتی ہے تو اس کے نقوش میں سے زبردستی بیٹے کے نقوش کو علیحدہ نہیں کر سکتی تو ایک دن تڑپ کر اپنے تن من کا سارا درد گھر کے صحن میں رکھ دیتی ہے اور اس گھر کو الوداع کہہ کر کسی سکول میں چھوٹی سی نوکری کرنے لگ جاتی ہے۔

وہ ممتا جب دنیاوی رشتوں کے تار کھول دیتی ہے تو سکول کے رہائشی کمرے میں رہتے ہوئے ایک پینا سا آتا ہے ”کمرے کی ہلکے نیل کے ساتھ لمبی دیواریں اس طرح نرم ہوتی گئیں کہ پرسکون نیلے پانی کی طرح نظر آنے لگیں۔۔۔۔۔ ممتا کی چار پائی ایک کشتی کی طرح اس پانی میں ہلنے لگی۔۔۔۔۔ وہ کشتی پرسکون پانیوں میں پانی کے بہاؤ کی طرف بہنے لگی تو ممتا کی نظر ان کناروں کی طرف گئی جہاں کئی سائے نظر آ رہے تھے۔

ان سایوں میں سے ہی ایک چہرہ دیو کا نظر آیا، ہمیشہ کی طرح سچا دکھائی دیتا، جس کی طرف دیکھتے ممتا کی آنکھیں بھر آئیں اور ہونٹ ہلنے لگے۔۔۔۔۔ الوداع دیو! الوداع ادل کرتا ہے کشتی کھڑی ہو جائے میں کنارے لگ جاؤں لیکن اب ہمت نہیں۔۔۔۔۔ یہ پانی کی دھار اب مجھے کنارے سے بہت دور لے آئی ہے۔۔۔۔۔

کشتی اسی طرح آگے بڑھتی گئی۔ دیو کا سایہ پیچھے رہتا گیا اور کنارے کی اگلی طرف اس کو جگدیش کا چہرہ دکھائی دیا، جس کے گھر میں اس کے ماں باپ نے اس کا ڈولا اتارا تھا۔ اور ممتا کو محسوس ہوا۔۔۔۔۔ اس چہرے پر ایک اداسی تھی شکوہ تھا اور ایک ہمدردی تھی۔ ممتا نے آنکھیں جھکا لیں اور کہا۔۔۔۔۔ مجھے معاف کر دینا، آپ موتیوں کے بیوپاری تھے لیکن میں جب آئی تو میرے پاس صرف خالی ڈولا تھا۔۔۔۔۔ آپ کے آگے میری

غریبی شرمناک تھی۔۔۔۔ میں آپ کو کچھ بھی نہیں دے سکی۔۔۔۔

کشتی اسی طرح پانی کے حوالے ہوتی رہی اور ممتا کو ایک ویران کنارے پر ایک بچے کی صورت دکھائی دیتی ہے جو ممتا کی طرف دیکھتا رہتا ہے لیکن پہچان نہیں سکتا۔۔۔۔ اور ممتا نے کانپ کر اپنا سر جھکا لیا۔۔۔۔ پھر تھوڑی سی دوری پر۔۔۔۔ اسی کنارے پر ایک بچی کی صورت نظر آتی ہے جو کنارے کی ریت مٹی میں لڑھکتی لڑھکتی اس کی طرف دیکھتی ہے اور ممتا کو محسوس ہوتا ہے۔۔۔۔ وہ بچی ابھی پانی میں گر پڑے گی۔۔۔۔ وہ گھبرا کر بازو پھیلاتی ہے کہ بچی کو تھام لے لیکن اس کے بازو پھیلے رہ جاتے ہیں، کنارہ دور پیچھے رہ جاتا ہے۔۔۔۔

کشتی اسی طرح پانی کے حوالے ہے اور ممتا کو اب کنارے پر کھڑے کئی بہت نظر آتے ہیں۔۔۔۔ ماں باپ کا، بڑے بھائی کا، بڑی بہن کا، اور سب گھٹنوں کے بل جھک کر کہہ رہے ہیں۔۔۔۔ ہم کو معاف کر دو بیٹی! ہم کو معاف کر دے بہن۔۔۔۔ ہم گناہ گار ہیں۔۔۔۔

اور ممتا کو ان چاروں کے سروں پر ٹپکتے ہوئے کئی اور سائے دکھائی دیتے ہیں۔۔۔۔ ان بزرگوں کے جو اس سے پہچانے نہیں جاتے۔ لیکن وہ سب کی طرف دیکھتی ہے تو اس کے منہ سے نکلتا ہے۔۔۔۔ رب آپ کو معاف کرے!

پھر یہی کشتی تھی جو آہستہ آہستہ اس چار پائی کی شکل اختیار کرنے لگی، جس کے اوپر اس رات ممتا سوئی ہوئی تھی اور نیلے پانی جیسے کمرے کی نیلی دیواریں بننے لگے۔

اس ناول کا نصف شعوری حال میں ممتا کو آسپنا میں نے 1948 میں دیکھا تھا۔ اور چاہے لکھنے کے دوران میں ممتا کی نصف شعوری کیفیت میں سے خود بھی گزری تھی لیکن میرا ایک مصنف کا ایک حصہ اس سب کچھ سے بے تعلق تھا، جو صرف تراشائی تھا اور صرف مصنف۔

لیکن میں قدر کے اس راز کو نہیں جانتی کہ ٹھیک یہی سپنا پورے بارہ برس بعد 1960 میں میرے ساتھ کس طرح بیت گیا۔

میں نے جب سماج کے سب رشتوں کی گانگھیں کھول کر اپنی زندگی امروز کے ساتھ بسر کرنے کا قدم اٹھایا تھا تو میرے دونوں بچے ان کا باپ اور تمام رشتے دار کناروں پر کھڑے ٹھیک اسی طرح نظر آئے تھے جن سے میں الوداع بھی مانگ رہی تھی اور معافی بھی۔۔۔۔



1948 میں جو حالات ممتا کی زندگی کے تھے ان کے کوئی آثار میری زندگی میں نہیں دکھائی دیتے تھے۔

لیکن بارہ برس بعد وہ سارے آثار اچانک میری زندگی کے آسمان پر کالے بادلوں کی طرح چھا گئے اور ان بادلوں میں سے برستی موسلا دھار بارش سے میرے گھر کمرے کی دیواریں بھی اسی طرح گھل گئیں جس طرح ممتا کے کمرے کی گھلی تھیں۔ اور میری چار پائی بھی ممتا کی چار پائی کی طرح ایک کشتی بن کر پانیوں کے حوالے ہو گئی تھی۔

”بند دروازہ“ نام کا میرا ایک ناول 1961 میں چھپا تھا۔ اس کی اور سمیش کی محبت ’نکا نکا جوڑ کر‘ اپنے لیے ایک گھونسلہ بنالیتی ہے کہ اچانک سماج کی طرف سے اس طرح کی ہوا چلتی ہے کہ وہ گھونسلہ ڈولنے لگتا ہے۔ سمیش کے دل کو دو طرفہ خیالات گھیرنے لگتے ہیں۔ اس کے باپ کی طرف سے اس کو اس طرح کی پیشکش ملتی ہے کہ اس کی پناہ اگر وہ قبول کر لے تو دنیاوی کامیابی کا ایک بڑا راستہ اس کے لیے کھل سکتا ہے۔ اس وقت کمی کی محبت اس کو کسی راستے کا حوصلہ نہیں دے رہی تھی۔ اس کی رکاوٹ معلوم ہونے لگتی ہے۔ وہ اس کو سرخرو کرنے کے لیے اس گھونسلے کو خود ہی چھوڑ دیتی ہے جو کبھی دونوں نے نکا نکا جوڑ کر بنایا تھا۔

اور کمی جب اس گھونسلے میں سے قدم باہر رکھتی ہے تو سمیش کے لیے ایک خط لکھ کر اس خالی گھونسلے میں رکھ آتی ہے ’سمیش! تمہارا گھر تمہیں مبارک ادھرم کے سماج کے شہرت کے عزت آبرو کے کتنے خوبصورت پھول ہیں تمہارے پھولدان میں اور محل کی طرح سجا تمہارا گھر۔۔۔ لیکن میری محبت راستوں کی گرد کی طرح تمہارے پاؤں پر پڑ گئی۔ آج تم اپنے خوبصورت گھر میں جاتے وقت ایک پائیدان سے اپنے پاؤں پونچھ لینا!“

یہ ناول میں نے 1960 کے اگست ماہ میں لکھ کر جب امر وز کو سنایا تھا تو اس نے ناول کے مسودے کو چوم کر کہا تھا ’ہماری دونوں کی زندگی کے حالات کمی اور سمیش کے حالات ہیں لیکن ہماری زندگی کا اختتام یہ نہیں ہوگا جو کمی اور سمیش کی زندگی کا ہوا۔۔۔۔۔

لیکن خدا کا کرم اور خدم کا قبر کون جان سکتا ہے! ٹھیک تین ماہ کے بعد میں ٹھیک اسی مقام پر کھڑی تھی جہاں تین ماہ پہلے کمی کھڑی تھی۔۔۔۔۔

اور ایک بھیا تک حقیقت سامنے تھی کہ جو خط کمی نے سمیش کے نام لکھا تھا وہ دراصل میں نے لکھا تھا۔ امر وز کے نام لیکن تین ماہ پہلے۔۔۔۔۔



خط وہی رہا تھا، لیکن اس پر دستخط بدل گئے تھے۔۔۔

## دو چار پائیاں

کل رات کا پینا کچھ دھندلا سایا د میں ہے کہ امروز کے ہاتھوں میں ہون کی چیزیں پکڑی ہوئی ہیں۔۔۔ ایک سرخ کپڑا اور چھوٹی موٹی کئی چیزیں۔ اور امروز نے کہا۔۔۔ باہر بیٹھک میں ایک نیامیز لگا کر یہ سب رکھ دیں! روزانہ ایک جگہ پر سب کچھ مل جائے گا۔ اور جواب میں میں نے کہا۔۔۔ نہیں، بیٹھک میں نہیں۔ وہاں کئی لوگ ملنے کے لیے آتے ہیں۔۔۔ ان کی نگاہ میں نہیں رکھنا۔۔۔ پھر معلوم نہیں وہ سب کچھ کہاں رکھا۔۔۔ کچھ یاد نہیں۔۔۔

لیکن آج رات میں دیر تک لڑکین کی کتاب پڑھتی رہی تھی کہ ستاروں کا اور انسان کی تقدیر کا کیا رشتہ ہے۔۔۔ کہ صبح ہونے والی تھی، جب میرے سامنے ایک سنت دکھائی دیے۔ میں نے ایک ایک کاغذ ان کے سامنے کیا اور کہا۔۔۔ دیکھیں! یہ شنی اور شکر دونوں مل کر سورج کی پناہ میں بیٹھے ہوئے ہیں۔ یہ کیا کریں گے؟ ساتھ ہی دیکھا کہ میری طرف دو چار پائیاں بچھی ہوئی ہیں۔ جن پر شنی اور شکر بیٹھے ہوئے ہیں، سفید چادریں لپیٹ کر۔ اس سنت نے سرسری سی نگاہ سے دیکھا اور کہا۔۔۔ ”ہاں، زندگی ان ہی کے اثر میں گزرے گی، لیکن میں نے تو یہ دیکھنا ہے کہ تم لوگ دل کو کتنا گہرا کر کے جیتے ہو یا کتنا گہرا کر جیتے ہو۔۔۔“

محسوس ہوا۔۔۔ میں نے یہ باتیں سنت کے ساتھ پہنوں میں کی ہیں۔ اور میری اونگھتی سی حالت میں یہ احساس تھا۔۔۔ کہ یہ پینا تھا، تب بھی وہ پینا جاری رہا، اور میں نے سنت کو کہا۔۔۔ میں نے اسی طرح زندگی بسر کی ہے، اسی لیے میں نے نظم لکھی تھی کہ لوگ تو خدا سے مراد مانگنے کے لیے درخت کو چیتھڑا باندھتے آئے ہیں، اور پھر مراد پوری ہونے پر وہ چیتھڑا کھولتے آئے ہیں۔ لیکن ایک دفعہ خدا نے ایک درخت کو چیتھڑا باندھا، اور مراد مانگی کہ میں کوئی ایسا انسان دیکھوں۔۔۔ جو تمام دکھوں کو ہنس کر برداشت کر جائے اور پھر میں نے خدا کو کہا۔۔۔ دیکھ اتم نے مجھ میں وہ انسان دیکھ لیا ہے، تیری مراد پوری ہو گئی ہے، اب آ کر اس درخت سے اپنا چیتھڑا کھول لو، جو ایک مراد مانگتے وقت تم نے باندھا تھا۔۔۔

یہ سب کہہ رہی تھی کہ امروز۔۔۔ صبح کی چائے لے کر آ گئے۔



## اختتامیہ۔۔۔۔۔سُرخ دھاگے کا رشتہ

28 ستمبر 1988ء: اے دن ساہتہ اکیڈمی دہلی کی طرف سے "میٹ دا آتھر" سلسلے میں 'میں نے اپنی نظموں اور کہانیوں کے بارے میں کچھ کہنا تھا' کہا کہ جس طرح وقت کو دو حصوں میں تقسیم کر دیا گیا ہے کرائسٹ سے پہلے اور کرائسٹ کے بعد 'میں ہر سوچ اور ہر تخلیق کو دو حصوں میں تقسیم کرتی ہوں۔۔۔۔۔ ایک باطنی احساس سے پہلے اور ایک باطنی احساس کے بعد۔۔۔۔۔

اس دن کی تقریر میں 'باطنی احساس کی بات کرتے میں نے اپنے سپنوں کے ذریعے باطنی احساس کی تھوڑی سی بات کی تھی' برائے نام اشارتا، لیکن وہ وقت اس کی تفصیل میں جانے کا نہیں تھا۔۔۔۔۔ یہ کتاب وہی تفصیل ہے۔ تاریخ وار 'سُرخ دھاگے کے رشتے کی گہرائی میں اترتی ہے۔۔۔۔۔

اس گہرائی میں سے نکلتے اس کی کتنی ڈائمنڈز ہیں 'میں حیران سی میں نے' جتنی دیکھی ہیں 'وہ کاغذ پر اتار دی ہیں۔ لیکن وہ میرے کتنے جنموں کے ساتھ اپنا رشتہ جوڑتی ہیں 'یہ میری گرفت میں نہیں آتا۔۔۔۔۔ ایک کسی اور تقریر میں کہی ایک اور بات 'میں یہاں بھی دہرانا چاہتی ہوں کہ فارسی کے ایک عالم ہمارے ایک شاعر نندلال گویا نے' کبھی بھگلی ہوئی آواز میں کہا تھا۔۔۔۔۔

ہم چُو موج اُز پہن دریا رانمود

موج گشتو گرد دریا رانچو د۔۔۔۔۔

یعنی

میں بھرے بہتے دریا میں سے ایک لہر کی طرح اٹھا ہوں

ایک لہر بن کر اپنے دریا کو سجدہ کرنے کے لیے۔۔۔۔۔

نندلال جی بہت بڑے عالم تھے 'مجھے اس طرح کا کوئی دعوئی نہیں' لیکن اسی دریا کی ایک بوند ہونے کے ناطے 'مجھے محسوس ہوتا ہے کہ شعوری اور لاشعوری دل کے ذریعے میں نے اپنے اس دھاگے کا رشتہ جتنا سادہ کھا ہے اور اس کی بات جتنی سی لکھی ہے 'وہ اپنے دریا کو سجدہ کرنے کے لیے ہے۔۔۔۔۔

☆☆☆☆

## حدیث درد

پیدائش: ۳۱ اگست ۱۹۱۹ء

وفات: ۳۱ اکتوبر ۲۰۰۵ء

رہائش: گوجرانوالہ، لاہور اور دہلی

تراجم: دنیا کی چونتیس زبانوں میں ہوئے۔

ساتھ اکادمی ایوارڈ: ۱۹۵۶ء میں ملا

۱۹۶۶ء تا ۲۰۰۲ء تک رسالہ ”ناگ منی“ نکالتی رہیں۔

۱۹۶۹ء: پدم شری ایوارڈ ملا۔

۱۹۷۳ء: دہلی یونیورسٹی کی جانب سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری ملی۔

۱۹۷۹ء: نوابت ساروا ایوارڈ ملا۔

۱۹۸۳ء: (انڈیا کاسب سے بڑا غیر سرکاری ایوارڈ) بھارتی گلیاں پیٹھ ایوارڈ ملا۔

۱۹۸۳ء: جودھ پور یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری ملی۔

۱۹۸۳ء: وشنو بھارتی یونیورسٹی کی طرف سے ڈی لٹ کا اعزازی ڈگری ملی

۱۹۸۶ء: راج سبھا میں بطور ممبر سینٹ کے نامزدگی

۱۹۸۷ء: فرانس سرکار کی جانب سے اعزازی ڈگری

۱۹۸۹ء: ایس این ڈی بی بمبئی یونیورسٹی کی طرف سے اعزازی ڈگری

۱۹۹۰ء: پنجابی اکادمی دہلی کی جانب سے وارث شاہ ایوارڈ۔



## دوسرے ممالک کی یا ترا:

سویت روس، بلغاریہ، یوگوسلاویہ، چیکوسلاواکیہ، ہنگری، فرانس، انگلینڈ، اٹلی جرمنی، مارشس اور ناروے۔

## تصانیف:

ناول: ڈاکٹر دیو، پنجر، آہلنا، اشوکا، اک سوال، بلاوا، بند دروازہ، رنگ دایتا، اک سی انیتا، چک نمبر ۳۶، دھرتی، ساگر تے سپیاں، دلی دیاں گلیاں، ایکلتا تے اپریل، جلاوطن، یا تری، جیب کترے، اک دا بونا، پکی مویلی، اگ دی لکیر، کچی سڑک، کوئی نہیں جاندا، اوہناں دی کہانی، ایہہ سچ ہے، اک خالی جگہ، تیرھواں سورج، انجنادن، کورے کاغذ، ہر دت دازندگی نامہ، نہ رادھانہ رکنی،

## شعری مجموعے:

ٹھنڈیاں کرناں، امرت لہراں، جیوندا جیون، تریل دھوتے مٹھل، او گیتاں والیا، بدلاں دے پلے وچ، بجھ دی لالی، نگی جیہی سوغات لوک پیڑ، پتھر گیسے، لمیاں واٹاں، میں تواریخ ہاں ہند دی، سرگھی ویلا، سنہیرے، اشوکا چیتے، کستوری، ناگ منی، کاغذ تے کیونس۔

## شعری مجموعوں کے انتخاب:

چھ اُٹاں، کاغذ تے کیونس توں پہلاں، میں جمع توں، چیتر نامہ، ۱۴۱ کوتاواں،

## کہانی پراگے:

چھتی درھے بعد، کنجیاں، آخری خط، گوجردیاں پریاں، چانن داہوکا، جنگلی بوٹی، اجنبی،

## منتخب کہانی پراگے:

بیرے دی کئی، لٹیاں دی چھو کری، پنج درھے لمی سڑک، اک شہر دی موت، تیسری عورت، مٹی دی ذات،

## رپورتاژ:

بھارت دے اسریے، موم بتیاں دے بھیت، باریاں جھروکے، کرچی لکیراں، کالا گلاب، اگ

دیاں لیکاں، اکیہ پتیاں دا گلاب، سفر نامہ، عورت اک درشتی کون، اک اداس کتاب، اپنے اپنے چار ورھے، شوق صراحی، کبھڑی زندگی کبھڑا ساہت، کچے اکھر، اک ہتھ مہندی، اک ہتھ چھالا، محبت اک درشتی کون، میرے کال ملتا سمکائی، سورج روشی، چند روشی، عاشق بھور فقیر تے ناگ کالے۔

آپ بیٹی:

رسیدی نکت، لال دھاگے دارشتہ، چو نوین پترے، رچو نوین اخبار دا اک پراگا، زندگی تے نظریہ۔

دستاویز، امرتا کی ڈائری ایڈیٹر: امروز)

اس کے علاوہ امرتا پر تیم نے دوسری زبانوں میں سے بہت سی کتابوں کا پنجابی میں ترجمہ کیا ہے۔ جو کتابی صورت میں چھپ چکی ہیں۔ یہ سب کچھ ملا کے امرتا کی کتابوں کی تعداد سو اسو کے قریب ہے۔

امرتا پر تیم کی کچھ کتب کا ترجمہ ان زبانوں میں ہو چکا ہے۔

ہندی، اُردو، انگریزی، گجراتی، مراٹھی، کنڑ، ملیالم، اڑیا، اسامی، بنگلہ، سندھی، روسی، بلغاریہ، پولش،

البانین، سرب، ہینش، اور فرنیچ، کچھ نظموں اور کہانیوں کے تراجم ان زبانوں میں ہو چکے ہیں:

ہائل، تیلگو، کوکنی، ازبک، چیک، مقدونیہ، ہنگرین، رومانیہ، یوکرینی، عربی، ڈینش، چینی، جاپانی،

ویت نامی، جرمن اور ناروےجین۔

☆☆☆☆





اک ملاقات

## اک ملاقات

کئی ورھیاں دے پچھوں اچانک اک ملاقات  
تے دوہاں دی چند اک نظم وانگ کنھی۔۔۔۔۔

ساہویں مچی رات سی  
پراچی نظم اک ٹٹھ وچ لگی رہی  
تے ادھی نظم اک ٹٹھ وچ لگی رہی۔۔۔۔۔

پچھ سویر سار  
اسیں کاغذ دے پائے ہوئے نکلیاں دی طرح ملے  
میں اپنے ہتھ وچ اوہدا ہتھ پھڑپھا  
اوس اپنی بانہہ وچ میری بانہہ لیتی

تے پچھرا میں دوویں اک سنسردی طرح ہستے  
تے کاغذ نوں اک ٹٹھ سے میز تے رکھ کے  
اوس ساری نظم تے اک ایک پچھروتی۔۔۔۔۔



## کتابِ عشق کا اگلا ورق

بعض فن کار شہرت کی ان منزلوں پر پہنچ جاتے ہیں کہ وہ جیتے جی زندگی کے حجم سے بھی بڑے نظر آنے لگتے ہیں کسی روایت کی طرح۔ کسی لیجنڈ کی طرح، امرتا پریتم اپنے پڑھنے والوں اور پسند کرنے والوں کو ایسی ہی شخصیت معلوم ہوتی ہیں، زندگی سے زیادہ زندگی سے لبریز۔

۷۷ء کے فسادات میں پنجاب کی دھرتی جب لہو نہا گئی تو امرتا پریتم کی گھائل آواز درد میں نکھر کر ابھری ”اج آ کھاں وارث شاہ نوں.....“ اس نظم پر اعتراضات بھی بہت ہوئے اور اسے سینہ بہ سینہ دہرایا بھی گیا لیکن اس سے ایک بات بالکل واضح ہو گئی۔ امرتا پریتم نے وارث شاہ کو صدیوں بعد اس طرح پکارا تھا جیسے کوئی اپنے سنگی، ساتھی، مونس و غم خوار کو پکارتا ہے۔ اس لہجے میں پکارنا امرتا جی کا ہی حق ہے کہ آج وہ پنجابی ادب کا سب سے بڑا نام ہیں۔ ان کی نظمیں اور کہانیاں ہندی اور اردو میں بھی اتنی ہی معروف ہیں کہ ان کے پڑھنے والوں کا دائرہ، کسی ایک زبان کے دائرے سے وسیع تر ہے۔ ان کی کتابیں، بغیر اجازت اور ناقص ترجمے کے ساتھ اردو میں چھپتی ہیں اور ہاتھوں ہاتھ لی جاتی ہیں کہ پڑھنے والوں کو ان میں ترجمے کی غیریت محسوس نہیں ہوتی بلکہ اپنی ہی بات محسوس ہوتی ہے۔ یہ تخلیق کا اعجاز ہے کہ زمان و زبان کی حدود سے ماورا ہو جاتا ہے، اور ایک اردو ہی پر کیا موقوف ہے، امرتا پریتم جدید ہندوستان کے معروف ترین قلم کاروں میں سے ہیں۔ وہ پہلی خاتون ہیں جنہیں ہندوستان کا اعلیٰ ترین ادبی اعزاز، ساہتیہ اکیڈمی ادبی انعام دیا گیا۔ ہندوستان کے صدر مملکت انھیں پدم شری کا خطاب بھی دے چکے ہیں۔ ۲۸۹۱ء میں انھیں بھارتیہ جن پتھ انعام دیا گیا اور ۶۸۹۱ء میں انھیں پارلیمنٹ کے ایوان بالا کا رکن منتخب کر لیا گیا۔ ان کی نظمیں اور کہانیاں دنیا

کی ۳۳ زبانوں میں شائع ہو چکی ہیں۔

درجینا وولف نے کہا تھا کہ بھلا کون اس دل شاعری گرمی اور تشدد کی پیمائش کر سکتا ہے کہ جسے گرفتار کر کے ایک عورت کے جسم میں مقید کر دیا گیا۔ امرتا پریم کی شاعری اس گرمی اور تشدد کا زندہ افسانہ ہے۔ ان کے نقادوں نے ان کے بارے میں اسی طرح کی باتیں کی ہیں کہ وہ ابدی عورت کے دکھ کی تفسیر ہیں، کوئی کہتا ہے کہ وہ ایک معممہ ہیں، نہ سمجھنے کا نہ سمجھانے کا اور کچھ ایسے بھی ہیں جن کے نزدیک یہ سب شخصیت سازی کا پیدا کردہ اشتہاری ڈھکوسلا ہے۔ یہ سارے اعتراض اور مدح سرائی امرتا پریم کی زندگی کے رنگ ہیں۔ اس زندگی کی کہانی انھوں نے بڑی جرأت اور نزاکت احساس کے ساتھ اپنی خودنوشت ”رسیدی ٹکٹ“ میں سنائی ہے۔ اس کتاب نے ادبی دنیا میں خاصا تہلکہ مچایا کہ اس میں امرتا جی نے بہت کھل کر دو مردوں سے اپنی رفاقت کو بیان کیا ہے، ایک ساحر لدھیانوی اور دوسرے امروز جنھوں نے امرتا جی کی ”ناگ منی“ کو رنگوں اور لکیروں سے سجا دیا ہے۔

امروز اور امرتا جی کا گھر صحیح معنوں میں نگار خانہ معلوم ہوتا ہے۔ دیواریں ہیں کہ اوراق مصور کہ منھ سے بول پڑنے کو تیار۔ کونا کونا رنگوں سے مزین۔ ایک دیوار پر امرتا شیرگل کی تصویر لٹکی ہوئی ہے۔ کونے میں لیپ جل رہا ہے جس پر کئی زبانوں میں شاعری درج ہے۔ دن ہو کہ رات یہ لیپ ہر وقت جلتا رہتا ہے۔ یہ شاعری کی روشنی ہے جس کا اُجالا ہر وقت موجود رہتا ہے۔ امروز نے مجھے بتایا کہ اس لیپ کے قریب دروازہ ہے جو دوسرے کمرے میں کھلتا ہے اور اس کمرے کی دیواروں پر دنیا کے بہترین مصنف امروز کی لکیروں کے روپ میں جی اٹھے ہیں۔ وارث شاہ، خلیل جبران، آئین رینڈ، شیوکار بٹالوی، ان تصویروں میں تازہ ترین تصویر اردو کی جواں مرگ شاعرہ سارا شگفتہ کی ہے جو امرتا جی کی تازہ ترین کتاب کا موضوع بھی ہے۔ امرتا جی نے مجھے بتایا کہ یہ کتاب بہت پسند کی جا رہی ہے اور اس کی بدولت سارا شگفتہ کا نام دور دور تک سنا جانے لگا ہے۔

امرتا جی مدھم اور کومل سروں میں بولتی ہیں، جیسے شعر کہہ رہی ہوں۔ ان کی گفتگو جو یہاں من و عن درج کی جا رہی ہے اردو کے مخصوص لہجے سے پوری طرح ہم آہنگ محسوس ہوتی ہے۔ شاعری کے اس ہمہ وقت روشن لیپ کے اُجالے میں ان کا عمر رسیدہ چہرہ دکھنے لگتا ہے۔ اس چہرے کے تاثرات بتاتے ہیں کہ یہ وہ اُجالا ہے جو زندگی کو گہرائی میں اور پوری شدت کے ساتھ جینے سے آتا ہے۔ وارث شاہ کو پکار کر کتاب عشق کا



اگلا ورق کھولنے کی جو فرمائش انھوں نے کی تھی تو اس اگلے ورق کی تحریر ان کی اپنی شاعری کے علاوہ بھلا اور کیا ہو سکتی ہے۔

سوال: امرتاجی میں آپ سے اردو کے حوالے سے بات کرتا ہوں یعنی جس زبان میں میں نے آپ کو پڑھا ہے حالاں کہ یہ آپ کے اظہار کی زبان نہیں ہے لیکن آپ اس سے بہت دور بھی نہیں ہیں۔ کیا آپ کو اردو زبان اور ادب سے کسی رشتے یا تعلق کا احساس ہوتا ہے؟ خاص طور پر یوں بھی کہ اس زمانے میں اردو ادب نے جو راستے اختیار کیے ہیں اور ان راستوں پر جو موڑ آئے ہیں جیسے ترقی پسند تحریک، افسانے میں منٹو، کرشن اور بیدی کا دور تو ان سب چیزوں کو آپ نے قریب سے دیکھا ہے۔ دیکھنے کا عمل آپ کو کیسا لگا؟ اردو کے اس ادبی دھارے سے ہم سفری اور رفاقت کا احساس ہوا؟

امرتا پریم: ایک بار اردو کا نفرنس ہوئی تھی بمبئی میں۔ وہاں مجھے بھی بولنے کے لیے کہا گیا تھا تو وہاں میں نے ایک ہنگری کی نظم پڑھی تھی ایک ہنگیرین شاعر ہوئے ہیں وہاں بھلا۔ انھوں نے اپنی زندگی کے تجربوں پر وہ نظم لکھی تھی ”سپاہی کی واپسی“ جنگ کے دن ہیں اور ایک سپاہی ایسے محاذ پر ہے جہاں وہ اکیلا ہے اور ویرانی ہے۔ دور تک جنگل ہی جنگل ہے، کوئی انسان نہیں، کوئی گاؤں نہیں تو وہاں اسے پتا چلتا ہے جنگ کے ختم ہونے کا۔ وہاں سے اس نے واپس آنا ہے اکیلے، راستہ بہت مشکل ہے، تو اس وقت وہ دنیا کی جتنی خوب صورت چیزیں ہیں، جتنی حسین چیزیں ہیں، جتنے شاہ کار ہیں، وہ اپنے ذہن میں تصور کرتا ہے اور ایک ایک کے نام پر دس دس قدم چلتا ہے یعنی اپنے گھر کے آگن میں سیب کے پیڑ کے نام پر جس پر پھول ابھی آئے نہیں، ان بچوں کے نام پر جو اس کی بیوی کی کوکھ میں سو رہے ہیں، ان کتابوں کے نام پر جو ابھی اس نے پڑھی نہیں۔ ان کھلونوں کے نام پر جو ابھی اس کے بچوں نے کھیلے نہیں اور اس طرح مائیکل اسٹبلو کے نام پر، اس کے شاہ کاروں کے نام پر، ویس کی حسین گلیوں کے نام پر چلتے چلتے وہ اتنی چیزیں گنتا ہے۔ دنیا کے اتنے شاہ کار ہیں وہ نظم دہراتے ہوئے میں نے کہا تھا کہ ان میں، میں ایک لائن کا اضافہ کرنا چاہتی ہوں کہ میں دس قدم اردو زبان کے نام پر چلنا چاہتی ہوں۔ میں سوچتی ہوں کہ اردو زبان میں ایک ایسی نفاست ہے، بات کو کہنے کا انداز ہے اور جسے کہتے ہیں richness of the soul وہ بھی ہے اور انداز بیاں بھی ہے۔ یہ دونوں چیزیں اکٹھی ہیں کیوں کہ چیزیں تو دو ہی ہوتی ہیں your mind اور the way to say things یعنی کرافٹ تو وہ دونوں چیزیں اردو زبان میں موجود ہیں اور اس کی ایک خاص لذت ہے۔ باقی یہ



ضرور ہے کہ اردو زبان بادشاہوں کے پاس پلی، اس لیے اس میں کچھ تکلف بھی ہے اور ایک تہذیب جو باہر سے لی جاتی ہے وہ بھی ہے لیکن یہ سب ہوتے ہوئے بھی اردو زبان کے پاس جو لہجہ ہے بات کہنے کا وہ بہت خوب صورت ہے۔

سوال: آپ کے جن ہم عصر اردو ادیبوں کے ابھی نام لیے تھے، کرشن، منٹو، بیدی، ان کا ادب اب آپ کو کیسا لگتا ہے، پہلے فکشن کی بات کریں۔ ان لوگوں کا فکشن اب آپ پڑھتی ہیں تو آپ کو کیا محسوس ہوتا ہے؟ امرتا پریم: فکشن کے لوگ اپنے اپنے وقت پر بہت اچھے تھے جس وقت کرشن چندر تھے، بیدی تھے وہ اپنے وقت کی آواز تھے لیکن آج بات اور ہے۔ وقت کے ساتھ ضرورت بدلتی ہے، انداز بدلتے ہیں بات کہنے کے، لیکن آج میں نے دیکھا ہے کہ مظہر الاسلام کے افسانوں اور منشیاد کے افسانوں میں جو بات آئی ہے وہ اس سے پہلے اردو زبان میں نہیں تھی۔

سوال: وہ کیا بات ہے؟

امرتا پریم: وہ بات یہ ہے کہ اردو زبان کی جو روایت چلی آرہی ہے اس سے ہٹ کر ایک شدت ہے اور ساتھ ہی بات کہنے کا انداز بدلا ہے، سمبلز بدلے ہیں اور symbolically گہرائی میں جا سکنے کا وقت لیا ہے۔ مظہر الاسلام کے افسانوں پر میں نے ایک نمبر شائع کیا تھا اپنے میگزین کا۔ اس میں ان کی پانچ چھ کہانیاں اکٹھی تھیں۔ اسی طرح منشیاد پر کیا تھا بلکہ مظہر الاسلام نے ایک نظم لکھی: نئے سال کی ”دعا“ پہلی دعا اور انتم دعا دونوں اس میں تھیں۔ اس میں کچھ شعر انھوں نے..... اس کا ایک ٹکرا ہے کہ ہماری نظموں اور کہانیوں میں اے خدا سچائی اور محبت اُتار۔ تو اس نظم کو بھی میں نے بہت جگہ quote کیا ہے اپنی تقریروں میں کیا ہے۔ ایک جگہ انھوں نے یہ بھی لکھا ہے کہ میلان کنڈیر اور گارسیا اور امرتا پریم کی تحریروں میں اثر برقرار رکھ اور انھیں سچائیاں لکھنے کا حوصلہ دے۔ ابھی پچھلے دنوں میں نے ایک پیپر پڑھا تھا اپنی نظموں پر یہاں انڈیا انٹرنیشنل فیسٹیول میں یہی نومبر کے آخر میں تو اپنا پیپر پڑھنے کے بعد میں نے مظہر الاسلام کی نظم کا وہ حصہ پڑھا اور کہا کہ خدا ان کی دعا قبول کرے اور مجھے نئی سچائیاں لکھنے کا حوصلہ دے۔

سوال: امرتا جی آپ کی لکھی ہوئی سچائیوں سے ہم اپنی اپنی زندگیوں کے سچ کو تلاش کرتے ہیں، آپ کو یہ تو معلوم ہی ہوگا کہ آپ کے لکھے ہوئے سچ کو ہمارے یہاں بھی بہت شوق سے پڑھا جاتا ہے۔ آپ کی کتابیں پاکستان میں بھی بہت مقبول ہیں اتنی کہ ان کے جعلی ایڈیشن چھاپے جاتے ہیں بغیر اجازت اور خراب ترجمے



کے ساتھ۔

امر تار یتیم: دیکھیے دو باتیں ہیں، لوگ اپنا پیار کرتے ہیں تو اس کے لیے میرے پاس الفاظ نہیں ہیں کہ میں ان کا شکریہ ادا کر سکوں۔ وہ میرے نام سے کچھ بھی چھپے پڑھنا چاہتے ہیں لیکن تکلیف ایک بات کی ہوتی ہے کہ جو چھاپتے ہیں کیا وہ یہ سلیقہ بھی نہیں رکھ پاتے کہ ایک formal سی اجازت مجھ سے لے لیں اور جب کتاب چھپے تو اس کی ایک کاپی مجھے بھیج دیں اور سب سے بڑی بات اس کا ترجمہ خراب نہ کریں۔ اگر ترجمہ خراب ہو تو ادیب کا پورا امیج خراب ہوتا ہے۔ تو مجھے یہ تکلیف ہوتی ہے کہ جو پانکھوں کے پاس امیج پہنچے گا وہ صحیح نہیں ہوگا۔ میں انہیں خود ترجمہ کروادوں، اجازت بھی دے دوں، پیسے کی بات نہیں ہے، جس پیار سے وہ چھاپتے ہیں لیکن اگر وہ اتنا رکھ پائیں کم از کم میری تسلی ہو، مجھے تکلیف تو نہ دینا چاہیں غلط ترجمے سے۔ جس ادیب کو چھاپتے ہیں اس کی طرف ان کا کیا حق بنتا ہے، اس کو تو ذرا سامنے رکھیں۔

سوال: امر تاجی آپ نے نظمیں بھی لکھی ہیں اور ناول بھی لکھے ہیں۔ بعض لوگوں کا یہ خیال ہے کہ آپ کی شاعری میں جو گرمی ہے وہ ناولوں میں کچھ کم ہے، وہ آگ کچھ دبی دبی سی ہے یا یہ کہ ناولوں میں جذباتیت زیادہ ہے، کہیں ایسا تو نہیں ہے کہ آپ کا جو اصلی کام ہے وہ آپ کی شاعری ہے اور ناولوں کی حیثیت ثانوی یا ضمنی ہے۔

امر تار یتیم: میں ایسا نہیں سوچتی، میں سوچتی ہوں کہ کئی بار بڑی کیمنوس کی ضرورت ہوتی ہے۔ جو بات نظم میں نہیں کہہ پاتے کئی بار ایسا لگا نظم لکھنے لگی اور وہ افسانہ لکھا گیا یا افسانہ لکھنے لگی تو نظم لکھ گئی تو پھر میں سوچتی ہوں کہ ایک وقت آتا ہے یہ جو میڈیا ہے media of expression اور forms of expression ان کا فرق مٹ جاتا ہے۔ بات وہی ہوتی ہے، چاہے افسانے کی صورت میں کہی جائے یا نظم کی صورت میں کہی جائے۔ یہ ٹھیک ہے کہ نظم میں شدت اس لیے زیادہ لگتی ہے کہ وہ بڑے کیمنوس پر نہیں ہوتی۔ اس میں اتنا گاڑھا پن ہوتا ہے، ایک نکتے پر سب کچھ سمٹ آتا ہے۔ اور افسانے میں اس کے perspectives بڑے ہو جاتے ہیں بلکہ اب تو نظمیں چھپنے لگی ہیں کئی زبانوں میں حالاں کہ نظم ترجمہ نہیں ہو پاتی اچھی طرح لیکن جس نے مجھے جانا، افسانوں سے جانا، نثر سے جانا، نظم سے نہیں۔

سوال: آپ نے ذکر کیا تھا اس دعا کا کہ امر تار یتیم نئی سچائیاں لکھنے کا حوصلہ رکھیں۔ آپ کی جس کتاب کے سچ نے لوگوں کو سب سے زیادہ حیران کیا وہ آپ کی آپ بیتی ”رسیدی ٹکٹ“ ہے۔ اپنے بارے میں اتنا



گہرا اور کڑوا سچ لکھتے ہوئے کیسا لگا؟ کیا یہ عمل تکلیف دہ ہوتا ہے؟

امرتا پریتم: نہیں تکلیف نہیں ہوئی۔ میرے لیے وہ اتنا ہی سہل تھا۔ میں جو جیتی ہوں کہہ پاتی ہوں، جو کہتی ہوں وہ جیتی ہوں۔ اس میں فرق نہیں۔ اگر جینے کا آپ معیار اور رکھیں، کہنے کا اور رکھیں تو پھر تکلیف ہوتی ہے۔ میرے لیے ایک ہی بات ہے۔

سوال: آپ جیتی لکھنے سے بہت سے ادیب اس لیے گھبراتے ہیں کہ اپنے سچ کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ اس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دیکھنا پڑتا ہے اور صرف دیکھنا ہی نہیں سب کو دکھانا بھی تو اپنی تمام نقابوں، گرہوں کو کھول کر برہنہ ہونا، اپنا آپ سب کے سامنے expose کرنا، اپنی آتما کی گہری اور نازک لرزشوں کو ساری دنیا کے سامنے بیان کرنا۔۔۔۔۔

امرتا پریتم: جی ہاں، بالکل، یہ خیال آیا اور اسی میں، میں نے ایک واقعہ درج کیا ہے کہ میرا بچہ بہت چھوٹا تھا تو جس گھر میں ہم رہتے تھے وہاں تک بجلی نہیں پہنچتی تھی اس لیے ریڈیو نہیں تھا۔ جو ہمسائے تھے ان کے پاس بیڑی کا ریڈیو تھا تو جب میں شام کو جاتی تھی آل انڈیا ریڈیو میں اپنا پروگرام کرنے کے لیے، اناؤنس کرتی تھی پروگرام اور پیش کرتی تھی پروگرام تو اس وقت میرا چھوٹا سا بچہ ہمسایوں کے گھر میں جا کر سنتا تھا کہ میری ماما کی آواز ہے تو ایک دن اس کے بچے سے اس کی لڑائی ہو گئی اب وہ جان نہیں سکتا۔ میں جب واپس آئی تو مجھ سے کہنے لگا کہ می وعدہ کرو، میری ایک بات مانو گی، میں نے کہا بیٹے بتاؤ، میں مانوں گی۔ کہنے لگا، نہیں پہلے وعدہ کرو۔ وعدہ کیا تو اس نے کہا آپ سب کے ریڈیو پر بول لیجیے، بھولو کے ریڈیو پر مت بولے (ہنسی) لیکن مشکل یہ ہے کہ جب ادیب لکھتا ہے تو..... مجھے تو ساری زندگی کتنے ہی بھولو ہیں جن کے ریڈیو پر بولنا پڑا۔ یہی اس کا دوسرا پہلو ہے۔ تکلیف ہوتی ہے جب اسے سمجھ نہیں پاتے، اس کی پاکیزگی تک پہنچ نہیں پاتے، تو بہت سی ہلکی باتیں کرتے ہیں تو من کو تکلیف ہوتی ہے تو جی چاہتا ہے کہ صرف ان سے communication ہو جو اس بات کو سمجھ پائیں جن میں ایک wave length ہو لیکن جب کتاب ہوتی ہے تو wave length کی بات نہیں رہتی۔ وہ سب کے ہاتھ میں آتی ہے۔ اب ریڈیو پر تو کسی کا سوچ آف یا سوچ آن نہیں کیا جاسکتا۔

سوال: اس کتاب کے جس حصے پر لوگ سب سے زیادہ چونکے وہ حصہ ہے جہاں آپ نے ساحر کا ذکر کیا ہے۔ اب ذاتی زندگی کی بات تو خیر الگ ہے لیکن جہاں تک ساحر کی شاعرانہ حیثیت کا تعلق ہے تو ساحر کی



شہرت میں بڑا زوال آیا ہے۔ ایک وقت تھا کہ لوگ ان کے کلام پر جھومتے تھے لیکن وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ اس میں خاصی کمی آگئی ہے۔ اس میں اب وہ بات نظر نہیں آتی جو اس وقت لوگوں کو نظر آتی تھی جو بات آپ کی شاعری میں اب بھی زندہ و تابندہ ہے تو ساحر کی اس شاعرانہ حیثیت کے زوال کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟ آپ کو یہ شاعری اب کیسی محسوس ہوتی ہے؟

امرتا پریتم: اس کے بارے میں میں میں کیا کہہ سکتی ہوں، جتنی ان کے پاس تھی، جو کچھ وہ کہنا چاہتے تھے، انھوں نے کہہ دیا۔ جتنا بل تھا ان میں وہ دکھا دیا۔ مجھے یاد آتا ہے، ایک بار کہنے لگے کہ لوگ کہتے ہیں کہ بھئی میری شاعری صرف teen agers کے لیے ہے، چلو کوئی بات نہیں teen agers پھر پیدا نہیں ہوں گے۔ وہ تو ہوتے رہیں گے اور جب بھی ہوتے رہیں گے شاعری ان کی پسند کریں گے۔ وہ اصل میں فلموں میں جانے سے ان کا جو emotional side تھا وہ تو بہت آیا اور آج کی جسے جدید شاعری کہتے ہیں اس پر کچھ اور کہہ سکتے تھے۔ ان کے پاس طاقت تھی کہنے کے لیے لیکن شاید زندگی نے وقت نہیں دیا شاید ان کی توجہ شاعری کی طرف نہیں گئی جتنی فلم کی طرف ہوئی۔

سوال: امرتاجی اگر آپ بہت ذاتی سوال نہ سمجھیں تو یہ بتائیے کہ اب آپ پیچھے مڑ کر دیکھتی ہیں تو آپ کو ساحر کیسے لگتے ہیں؟

امرتا پریتم: ساحر مجھے ایک بہت اچھے انسان لگتے ہیں، emotional، جذباتی اور خاموش۔ ایک ان میں خاص طرح کا سلیقہ تھا خاموشی کا، جو خاموشی کی آواز تھی وہ آج کے لوگوں میں نہیں ملتی یہ ان کی بڑی بات تھی۔ لیکن یہ ضرور لگتا ہے کہ اگر مجھے زندگی پھر سے جینے کو ملے پھر سے کوئی سامنے چناؤ ہو تو زندگی امروز کے ساتھ گزاروں گی بہت کچھ میں نے امروز سے پایا ہے۔

سوال: امرتاجی ایسا بھی تو ہوتا ہے کہ عمر کے مختلف مرحلوں میں آدمی کی جذباتی سطحیں بدلتی رہتی ہیں اور

ان کے حوالے سے اس کے responses.....

امرتا پریتم: جی ہاں بالکل بدلتی رہتی ہیں اور اس میں جس طرح گہرائی آتی ہے اس طرح سے اس کی تلاش بدلتی ہے۔

سوال: آپ کی تلاش کس طرح سے بدلی ہے؟ جس وقت آپ نے لکھنا شروع کیا تھا ۲۰۰۳ء کی دہائی میں، اس سے لے کر جو ایک لمبا سفر آپ نے طے کیا، اس میں آپ کی تلاش کی دشائیں کیا رہی ہیں؟



امرتا پریم: اصل میں یوں سمجھیے کہ ساحر کو اتنی شدت سے سوچ پانا میرے اپنے خیالوں کا جادو تھا اور ایسے جادو انسان کئی بار بنتا ہے، پھر اس میں خود ہی لپٹ جاتا ہے کچھ اس طرح تھا کیوں کہ سب کلپنا میں تھا، تصور میں تھا، تجلّیل میں تھا۔ زندگی کی حقیقت میں تو نہیں تھا۔ زندگی کی حقیقت میں بھی وہ قائم رہ پائے یہ تو میں دیکھ نہیں پائی وہاں لیکن امروز کے ساتھ دیکھا کہ شدت زندگی کی حقیقت کس طرح بنتی ہے۔

سوال: بعض زندگیوں میں شدت کچھ زیادہ ہوتی ہے۔ یہ شدت سارا شگفتہ کی زندگی میں بھی تھی، آپ نے اس شاعرہ کا ذکر کیا اور اس حوالے سے بھی اسے شہرت ملی اردو کے بہت سے نقاد اسے اچھی شاعرہ نہیں سمجھتے تھے اور حیران ہوتے تھے کہ آپ نے اس کا اتنا ذکر کیوں کیا، اس کی شاعری کو quote کیوں کیا؟

امرتا پریم: میں تو اب بھی quote کرتی ہوں۔

سوال: آپ کو سارا شگفتہ کی شاعری مختلف کس وجہ سے محسوس ہوتی ہے؟

امرتا پریم: میرا خیال ہے کہ سارا شگفتہ جو کہہ پائی ہے اپنی شاعری میں وہ بڑے بڑے شاعر نہیں کہہ پائے۔ ابھی تھوڑے دن ہوئے دلی میں کلچرل فیسٹیول ہوا تھا۔ ایک مہینے چلتا رہا۔ وہاں ایک دن مشاعرہ تھا۔ آپ تو جانتے ہیں آپ کے حالات کیسے ہیں، ہمارے حالات کیسے ہیں، مذہب کے نام پر کتنا جو رظلم ہو رہا ہے تو وہاں میں نے سارا کی ایک لائن سے اپنی نظم شروع کی تھی اس کا نام لے کر، اس کی شاعری کو سامنے رکھتے ہوئے کہ اگر میں مسجد میں دعا مانگتی ہوں تو مندر روٹھ جاتے ہیں، تو میں سوچتی ہوں کہ اس وقت جو ہاں تھا وہ اس قدر پکھل گیا تھا۔ ایک تو ہم اس دور سے گزر رہے ہیں اور کوئی شاعر اس طرح کہہ پایا ہے جیسے سارا نے کہا ہے کہ ”کیا عورت کا بدن سے زیادہ وطن نہیں ہے“ اس کے پیچھے ہماری کتنی صدیاں کھڑی ہیں اس ایک لائن کے پیچھے یا جس طرح وہ کہتی ہے ”خدا یا میں بہت کڑوی ہوں لیکن تیری شراب ہوں، کون کہہ پایا ہے یہ؟“

سوال: شاعری کے ساتھ ساتھ آپ نے سارا شگفتہ کی زندگی کو بھی بہت قریب سے دیکھا کیوں کہ وہ آپ کو ایک طرح سے اپنی گرد و مانتی تھی تو زندگی کرنے کا جو اس کا انداز تھا وہ آپ کو کیسا لگتا تھا؟

امرتا پریم: مجھے لگا کہ وقت اسے سنبھال نہیں پایا۔ پہلے بھی لگا اور واقعہ ایسا ہوا کہ وقت اسے نہ سمجھ پایا نہ سنبھال پایا۔ میں نے تو ابھی پوری کتاب لکھی ہے سارا کی زندگی پر اور شاعری پر اس کا نام ہے ”ایک تھی سارا“ اس کے بہت سے حصے اخباروں میں بھی آئے، ہندی میں بھی آئے، انگریزی میں بھی آئے، تو چاہتی ہوں کہ وہ کتاب آپ کے سامنے بھی آئے اور دوسرے لوگوں کے سامنے۔ دوسرے ملکوں میں انگریزی کے



میڈیم سے بھی آئے۔ اس کا ایک حصہ جہاں سے میں نے کتاب شروع کی ہے، آپ کہیں تو کتاب میں سے پڑھ کر آپ کے سامنے رکھ دوں؟

سوال: جی ہاں ضرور۔

امر تاپریم: (پڑھتے ہوئے) میں نے آسمان سے ایک تار اٹوٹتے ہوئے دیکھا۔ بہت تیزی سے آسمان کے ذہن میں ایک جلتی ہوئی لکیر کھینچتا ہوا۔ لوگ کہتے ہیں تو سچ ہی کہتے ہوں گے کہ انھوں نے کئی بار ٹوٹے ہوئے تاروں کی گرم راکھ زمین پر گرتے ہوئے دیکھی ہے۔ میں نے بھی اس تارے کی گرم راکھ اپنے دل کے آگن میں برستے ہوئے دیکھی ہے۔ جس طرح اور تاروں کے نام ہوتے ہیں، اسی طرح جو تار میں نے ٹوٹتے ہوئے دیکھا اس کا بھی ایک نام تھا: سارا شگفتہ۔ اس تارے کے ٹوٹنے سے آسمان کے ذہن میں جو ایک لمبی اور جلتی ہوئی لکیر کھینچ گئی تھی وہ لکیر سارا شگفتہ کی نظم تھی۔ نظم زمین پر گری تو خدا جانے اس کے کتنے ٹکڑے ہوا میں کھو گئے لیکن جو راکھ میں نے ہاتھ سے چھو کر دیکھی اس میں کتنے ہی جلتے ہوئے اکشر تھے جو میں نے اٹھا اٹھا کر کاغذوں پر رکھ لئے۔ نہیں جانتی کہ خدا نے ان کاغذوں کو ایسا شراپ کیوں دیا ہے کہ آپ ان پر کتنے ہی جلتے ہوئے اکشر رکھ دیں وہ کاغذ نہیں جلتے، جن لوگوں کے پاس احساس ہے جلتے ہوئے اکشروں کو پڑھتے ہوئے ان کے احساس سلگنے لگتے ہیں پر کوئی کاغذ نہیں جلتا۔ شاید یہ شراپ نہیں ہے۔ ہے بھی تو اسے شراپ نہیں کہنا چاہیے۔ اگر ایسا نہیں ہوتا تو خدا جانے کتنی ہی دنیا کی کتابیں اپنے اکشروں کی آگ سے جل گئی ہوتیں۔

سوال: تو آپ یہ کہہ رہی ہیں کہ سارا کے اکشروں میں بھی ایسی آگ تھی اور اسی آگ نے اسے جلا ڈالا۔

امر تاپریم: اسے تو اکشروں کی آگ نے نہیں جلایا۔ اسے تو وقت نے جو اسے پہچان نہیں پایا، اس نے جلایا۔ اب اسی کے جو الگ الگ chapters ہیں، ان کے نام ہیں: مینا بازار، جھانجھر کی موت، چنگاریوں کا مقدر، انسانی کتاب کی آرزو، گجرے کے تین پھول، ایک اور ایسٹ، خدا کی گلی، ننگا سورج، ایک چیخ کا اتہاس، ضمیر کا زہر، چوڑیوں کا قہقہہ، زخموں کی گواہی، حوا کا خط آدم کے نام، جلتی بجھتی عورت، ان میں یہ ساری باتیں تفصیل سے آئی ہیں۔

سوال: ابھی آپ نے بتایا کہ آپ نے سارا کی کوئی لائن ایک جملے میں پڑھی جہاں کچھ سیاست اور مذہب کا بھی ذکر تھا تو یہ جو آپ کے دیس میں آج کل violence ہو رہی ہے، اس کے بارے میں آپ کیا محسوس



کرتی ہیں؟ کیا آج پنجاب کے لیے ایک بار پھر وارث شاہ کو پکارنے کی ضرورت ہے جیسے آپ نے ۷۴ء میں پکارا تھا؟

امر تار پر یتیم: اصل میں آج کا وارث شاہ تو انسان کی وہ evolution ہے، جو نہیں ہو پائی۔ ابھی دسمبر میں.....

سوال: میں سمجھا نہیں، اس بات کی وضاحت کریں گی آپ؟

امر تار پر یتیم: یہی کہ انسان کی evolution نہیں ہو پائی۔ انسان چھوٹا ہے اور جو منفی طاقتیں ہیں وہ بڑی ہیں۔ ابھی یونیسکو کی کانفرنس تھی دسمبر میں پیرس میں، وہاں میں نے ایک پیپر پڑھنا تھا دنیا میں امن کے لیے، تو یہ بھی اسی کا حصہ ہے۔ تو وہاں بھی ایک نکتہ اٹھایا جس پر وہ پیپر base کیا، وہ تھا کہ ہم جب تک سائنس اور spirituality کو اکٹھا نہیں کر پاتے تب تک یہ ہنگامے چلتے رہیں گے، جنگ کا خطرہ بھی رہے گا کیوں کہ جنگ کا خطرہ جن باتوں سے شروع ہوتا ہے وہ ہماری روزمرہ زندگی میں ہیں۔ ایک دوسرے سے نفرت ہے، حسد ہے، انتقام ہے۔ آج یہاں دلی میں ایک کانفرنس شروع ہوئی ہے اندرا گاندھی میموریل ٹرسٹ کی اور سے تو وہاں مجھے ایک بات بہت خوب صورت لگی، راجیو گاندھی نے کہی کہ میں گاؤں میں جاتا ہوں اور دیکھتا ہوں اور کبھی کبھی حیران ہوتا ہوں کہ یہ جو تہذیب ہے کیا ان لوگوں کے پاس ہم سے زیادہ ہے جنہوں نے بالکل کچھ علم حاصل نہیں کیا اور آج تہذیب کے نام پر ہمارے پاس جو کچھ ہے اس میں کتنی منفی طاقتیں شامل ہوئی ہیں؟ ہاں ایک بات جس کا میں ذکر کرنا چاہتی ہوں وہ یہ ہے کہ مذہب کے نام پر ہم پوری دنیا کے انسان سے محبت نہیں کرتے اس کے ایک ٹکڑے کو محبت کرتے ہیں۔ ایک فرقے کو محبت کرتے ہیں ایک حصے کو محبت کرتے ہیں باقی حصہ جو چھوٹ جاتا ہے اس سے رشتہ ٹوٹ جاتا ہے۔ اس کے بعد امن کیسے ہوگا۔ جب تک ہم پورے انسان کو الگ الگ نقطہ نظر رکھتے ہوئے بھی، الگ الگ رسم و رواج رکھتے ہوئے بھی، الگ الگ جو باہر کی formalities ہیں وہ رکھتے ہوئے بھی اعتبار نہیں کریں گے کام کیسے چلے گا، تو ہم جو بٹ گئے ہیں چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں میں اس کا مطلب ہے کہ جو انسانیت ہے اس کے ایک ٹکڑے کو انسان سمجھ رہے ہیں، الگ الگ ٹکڑوں میں اگر انسانیت کو بانٹ دیں گے تو اس کی بات کیسے کریں گے؟

سوال: اس ٹکڑوں میں بنی ہوئی انسانیت کو جسے راج نیستی نے الگ الگ ٹکڑوں میں بانٹ دیا ہے جوڑنے کا کام تو کوئی ایسا کر سکتی ہے، کوئی اور سا ہتھیار۔



امرتا پر تیم: ضرور کر سکتے ہیں لیکن وہ سادہ کار بھی کہتے ہیں آج کے وقت میں؟ وہ دنیا کو اتنا دینا نہیں چاہتے جتنا دنیا سے لینا چاہتے ہیں۔ شہرت کے نام پر، پیسے کے نام پر، یہ بہت بڑے ہتھیار ہیں، شہرت بھی بڑا ہتھیار ہے، طاقت بھی، دولت بھی، پیسہ بھی لیکن اگر انسان کے ہاتھ چھوٹے ہوں تو وہ بڑے ہتھیاروں کو کیسے استعمال کرے گا۔ ہاتھ تو کٹ جائیں گے۔ تو ہاتھوں کو بڑا کرنے کے لیے میرا جو سوال تھا، جو میں نے کانفرنس میں پوچھا تھا کہ سائنس بہت بڑی طاقت ہے لیکن سائنس کو استعمال کرنے والے جو ہاتھ ہیں ان میں جب تک spirituality نہیں ہوگی وہ discriminate نہیں کر پائیں گے تو سائنس کا غلط استعمال ہوگا۔

سوال: امرتاجی، پاکستان میں جو آپ کے چاہنے والے اور پڑھنے والے ہیں ان کے لیے کوئی پیغام دینا چاہیں گی۔

امرتا پر تیم: یہی جو میں یہاں کئی بار کہتی ہوں کہ دنیا میں دو طرح کے لوگ ہوتے ہیں: ایک جو اکشروں کو پیار کرتے ہیں اور ایک جو اکشروں کا بیو پار کرتے ہیں۔ تو ہم اکشروں کو پیار کرنے والوں کی زندگی بڑھاتے چلے جائیں اور مذہب کے نقطہ نظر کو اتنا وسیع کریں کہ وہ روحانیت کی منزل کو چھو جائے۔ روحانیت ایک ہی ہوتی ہے، مذہب کوئی بھی ہو اور یہ روحانیت محبت کرنا سکھاتی ہے، نفرت نہیں۔

☆☆☆☆

## حدیثِ دل

امرتا اس مٹی سے بنی ہوئی ہے جس سے رومانی باغیوں کا خیر اٹھتا ہے۔ ایک تنہا بچپن ایک کرب زدہ نوجوانی اور پھر شدید جذباتی جھکڑوں سے مرتعش دل کی نسوانیت ایک شاعرہ اور ناول نگار کی حیثیت سے امرتا پر تیم ان تمام تجربات کو من و عن صفحہ قرطاس پر اتارنے میں اعتقاد رکھتی ہے جو اسے پیش آئے۔ وہ زندگی کے لیے شدید جذبات کے گہرے رنگوں میں سر سے پیر تک سرشار ہے۔ ایک عجب سا کرب ہر دم اس کے وجود کا احاطہ کئے رہتا ہے۔ اور جب یہی کرب پگھلے ہوئے لاوے کی طرح اس کی تحریروں میں اپنا راستہ تلاش کر لیتا ہے تو دل کا درد ذرا اوپر کو تھمتا ہے۔ مگر پھر دوبارہ سر اٹھاتا ہے 'فرسودہ اور مذہبی بنیاد پرستی پر اس کے کھلے ہوئے بے لاگ تنقیدی نظریات کی وجہ سے اس پر غیر شائستہ ہونے کی مہر ثبت کی جاتی ہے۔ اس کی چیختی ہوئی دیانت کی وجہ سے اسے ناپسندیدہ نظروں سے دیکھا جاتا ہے۔ مگر ان سب باتوں سے بے نیاز امرتا کی زندگی ایک ایسی کھلی کتاب کی طرح ہے جس میں صداقتوں کی خوبصورتی ہے۔

اس کی خودنوشت سوانح "رسیدی نکٹ" اور "امرتا کی زندگی اور اس کا عہد" ایسی کتابیں ہیں کہ جن کے جھروکے سے آپ اس کی زندگی میں جھانک کر دیکھ سکتے ہیں کہ اس نے کس آدمی سے پیار کیا، کیسے کیسے خواب دیکھے کون کون سی خواہشوں کی آگ میں اندر رہی اندر سلگتی رہی۔ 75 (پچھتر) کتابوں کی مصنفہ امرتا کو جینا پتہ اور سہاویہ جیسی قابل احترام اکیڈمیوں کی طرف سے ایوارڈوں سے نوازا جا چکا ہے۔ مختلف یونیورسٹیوں نے اسے اعزازی ڈگریاں بھی دی ہیں۔ مگر ان تمام اعزازات کے باوجود ایک درد ہے کہ تھمتا ہی نہیں۔ تب وہ شام کے دھند لکے میں دوبارہ اپنا قلم اٹھاتی ہے اور اپنے اس انجانے خلا کو بھرنے کے لیے اُسی شدت سے پھر لکھنا شروع کر دیتی ہے۔ وہ جانتی ہے کہ سکون باہر کی دنیا سے ملنے والے ان اعترافی اعزازات



میں نہیں۔ روحانی خلا کی اس گہری خندق کو بھرنے کے لیے تخلیقی اظہار کی ضرورت ہے۔ ستر اچوہداری کو انٹرویو دیتے ہوئے اپنے نقطہ نظر کی وضاحت اس نے کیسے کی یہ اسی کی زبانی سنئے :

### ایک فنکار ہونے کے ناتے ادیب کا منصب

ادیب وہ ہے کہ جو اپنی زندگی اور اپنی تحریر کو الگ الگ خانوں میں تقسیم نہیں کرتا۔ وہ اپنی ذات کی تمام ممکنات کی کھوج لگاتا ہے اور پھر وہ اسے معاشرے کو دے دیتا ہے۔ وہ دینے والوں میں سے ہے۔ ہم سب لوگ جسمانی سطح پر زندہ ہیں۔ جب تک ہم جسمانی ذہنی اور روحانی طاقت کو یکجا نہیں کرتے ہماری نجات ممکن نہیں۔ خاص طور پر ایک ادیب کے لیے اپنے وجود کے ساتھ مکمل ہم آہنگی اور مطابقت کا امتزاج بہت ضروری ہے۔ اسے باطنی شمر کے ساتھ ہی پھلنے پھولنے اور پختہ ہونے کی ضرورت ہے۔ میں خود اپنی زندگی میں اس امر کے حصول کے لیے کوشاں ہوں۔ مکمل ہم آہنگی اور مطابقت کی اس خوبصورتی کا ابلاغ ضروری ہے۔ تجربے اور اس کے اظہار کے مابین بعد و تفاوت نہ ہو۔ زندگی کلی طور پر برتنے کی چیز ہے جزوی طور پر نہیں۔

### فن اور اخلاقیات

مادیت پرستی کے اس دور میں فن کے نام پر عامیانہ سوچ اور سائنڈلز کی دلالت کی جا رہی ہے۔ ایسے ہی جیسے مذہب کی آڑ میں لوگ قتل و غارت اور تشدد کی دلالت کرتے ہیں۔ یہ مایوس کن اور خطرناک رجحان ہے۔ جنس بذات خود ایک بہت خوبصورت چیز ہے۔ مگر کسی تحریر میں اس وقت عامیانہ اور عریاں نظر آتی ہے جب خود لکھنے والے کے کچھ ”در پردہ عزائم“ ہوتے ہیں۔ کتاب اپنے مقصد کا اظہار ایسے کرتی ہے جیسے پھول اپنی مہک سے۔ روح کی مہک اپنا تعارف خود ہوتی ہے۔ کسی فن پارے کو تخلیق کرتے ہوئے اگر ادیب خود اپنی ”اعلیٰ ذہنی کیفیت“ میں لطف اندوز ہوتا ہے اور اس کا قاری ایک ”اعلیٰ ذہنی تجربے“ سے گزرتا ہے تو پھر عریانیت کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ ایک ادیب کا نصب العین یہ ہے کہ اس کی تحریریں اس کی ذات کا مظہر ہوں۔ مگر اس امر پر وہ کتنا قادر ہے اس کا فیصلہ اس کی تحریر ہی کر سکتی ہے۔

### مذہب



میں مذہب اور دھرم کو الگ الگ سمجھتی ہوں۔ دھرم نام ہے روحانیت کا اور مذہب روحانیت کو ایک آئینی ادارے میں ڈھالنے کا۔ خدا کسی خارجی طاقت کا نام نہیں وہ آپ کے وجود کا حصہ ہے۔ میں اس بات کی قائل ہوں کہ خدا باطن میں موجود ہوتا ہے۔ اور یہ کہ ہر خوبصورت چیز میں خدا ہے۔

## آزادی

خواہ مرد کے لیے ہو یا عورت کے لیے، کلی اور قطعی آزادی نام کی کوئی چیز یہاں نہیں ہے۔ جہاں ایک سطح پر عورت کا استحصال کیا جا رہا ہے وہاں ایک اور سطح پر مرد کا استحصال بھی ہو رہا ہے۔ آزادی کسی خارجی شے کا نام نہیں۔ یہ خود اپنے ساتھ ہم آہنگی اور مطابقت کے امتزاج کا نام ہے جس کا ذکر پہلے کیا جا چکا ہے۔ اسے خود اپنے آپ سے حاصل کیا جاتا ہے۔

## ہم عصر ادیب خواتین

آج کی ادیب عورت کے پاس بہت آگہی ہے۔ شعور ہے جو اس کی تحریروں میں منعکس ہوتا ہے۔ مجھے ایک ایسی عورت یاد آ رہی ہے کہ جس کے بارے میں میں نے ”ایک تھی سارہ“ ناول لکھا تھا۔ سارہ شگفتہ (30) تیس سالہ پاکستانی شاعرہ تھی۔ جسے میں اس حوالے سے ایک مثال تصور کرتی ہوں۔ وہ اپنی نظمیں مجھے بھیجا کرتی تھی، کیونکہ خود اس کے ملک میں انہیں شائع نہیں کیا جا رہا تھا۔ میں محض دو مرتبہ اسے ملی تھی۔ پھر 1984 میں اس نے خود کشی کر لی۔ وہ بے انتہا شعور کی مالک تھی اور یہ معاشرہ یقیناً ایسی عورت کا مستحق ہونے کے بل ہی نہ تھا۔ میں نے اس کی نظموں اور دو ملاقاتوں کی بنیاد پر یہ ناول لکھا۔

## اپنے شہر کی بات

دہلی تقسیم کے وقت سے میرا شہر ہے بعض اوقات مجھے یوں محسوس ہوتا ہے کہ جیسے اس شہر کی تاریخ بالکل میری ہی طرح ہے۔ مختلف حکمرانوں کی عنایت سے ”یہ نگر سومرتیہ لوٹا گیا“ مگر ہر مرتبہ از سر نو اپنے پاؤں پر کھڑا ہو گیا۔ پھر سے پھلنے پھولنے کے لیے۔ بالکل اسی طرح میں بہت سی چیزوں سے دل برداشتہ ہو کر اپنے آپ کو ایک کھنڈر کی طرح محسوس کرتی ہوں مگر پھر میری اندرونی طاقت میرا کھویا ہوا اعتماد بحال کر دیتی ہے۔



## راجہ سبھا کی رکن ہونے کی حیثیت سے

میں راجہ سبھا کی رکن ہونے اور اپنے ادیب ہونے کو کوئی الگ الگ بات نہیں سمجھتی اور میں ان دونوں کے درمیان کوئی تضاد نہیں پاتی۔ جس طرح سے میں اپنا مافی الضمیر اپنی تحریروں کی وساطت سے بیان کرتی ہوں اسی طرح یہی کردار ایوان میں سوالات کر کے ادا کرتی ہوں۔ لیکن سیاست میں کچھ چیزیں مجھے افسردہ بھی کر دیتی ہیں۔ جیسے حزب اختلاف کا کردار۔ کئی مرتبہ ایسے محسوس ہوتا ہے کہ جیسے حزب اختلاف کے ارکان کسی بل پر بحث کرتے ہوئے مخالفت برائے مخالفت کر رہے ہیں۔ گواہی اقتدار کی مخالفت ایک مستحسن عمل ہے مگر ان باتوں کی بھی مخالفت کرنا کہ جو قوم کے مفاد میں ہوں۔ کچھ قرین مصلحت معلوم نہیں ہوتا۔

## غیر مطبوعہ تخلیقات

خواب میرے نزدیک بہت اہم ہیں۔ ایک کتاب جس کی بنیاد میرے خوابوں پر ہے بہت جلد شائع ہو رہی ہے۔ اس کا نام ”لال دھاگے کا رشتہ“ ہے۔ میں نے یہ نام جاپانی فلسفے سے لیا ہے۔ ایک جاپانی راہب تھا۔ جس نے اپنے فلسفے میں یہ نظریہ پیش کیا تھا کہ بچہ پیدائش کے عمل کے بعد ماں سے جسمانی طور پر جدا ہو جاتا ہے۔ مگر ذہنی طور پر وہ اس سے جڑا رہتا ہے۔ اس طرح سے ہم سب ذہنی طور پر لامکاں کی کائناتی طاقت سے ہمیشہ منسلک رہتے ہیں اور ہمارے خواب اس تعلق کے مظہر ہوتے ہیں۔ میں بہت دفعہ خوابوں میں اپنے پچھلے جنم کی جھلکیاں دیکھتی ہوں اور اسی حالت میں نظمیں بھی کہتی ہوں اور پھر جیسے ہی جاگتی ہوں انہیں فوراً کاغذ پر لکھ لیتی ہوں ”لال دھاگے کا رشتہ“ میں میں نے لامکاں سے تعلق اور اپنے خوابوں سے اس کے رشتے کی بات کی ہے۔

## قاری اور ادیب کا رشتہ

ادیب کے محسوسات کا مکمل ابلاغ ایک خوش آئند چیز ہے۔ ادیب اپنے پڑھنے والوں کو اپنی زرخیزی طبع میں شریک کرتا ہے۔ لیکن وہ ہمیشہ قاری کو ذہن میں رکھ کر نہیں لکھتا وہ صرف اسے شریک کرتا ہے۔ وہ لوگوں سے ہمدردیوں کی توقع بھی نہیں رکھتا اور نہ اپنی رائے ان پر ٹھونکتا ہے۔ اس کی تحریروں اس کے اندر کھلے ہوئے گلزار کی طرح ہوتی ہیں۔ جس کے پھولوں کی مہک وہ ہر طرف پھیلاتا ہے۔ قاری اہم ہے مگر اس سے زیادہ اہم وہ باطنی تسکین ہے کہ جو مکمل ابلاغ سے ادیب کو حاصل ہوتی ہے۔ دولت شہرت طاقت اور

شناخت وہ ہتھیار ہیں جن سے لوگ اپنی تشبیہ تراشتے ہیں، اس پر نقاشی کرتے ہیں لیکن اگر ان ہتھیاروں کو  
 سنبھالنے کی صلاحیت نہ ہو تو معاملہ اس کے برعکس ہو سکتا ہے اور خود اپنا ہی بُت پاش پاش ہو سکتا ہے۔ لوگ اپنی  
 ظاہری شبیہ پر بہت توجہ دیتے ہیں، مگر میں اپنی باطنی شبیہ کو زیادہ اہم سمجھتی ہوں کئی مرتبہ میری یہ شبیہ مجھے  
 کچھ مایوس بھی کر دیتی ہے۔ مگر میں اسے بہتر بنانے کے لیے کوشاں رہتی ہوں اور اس کے لیے حوصلہ بھی مجھے  
 اپنے ہی باطن سے ملتا ہے۔

جب میں اپنی پوری زندگی پر نظر ڈالتی ہوں تو یوں لگتا ہے کہ جیسے میرا کوئی ایک بھی ایسا تجربہ نہیں ہے  
 جس پر اب مجھے پچھتاوا ہو۔ بقول فیض

ہر داغ ہے اس دل میں بجز داغِ ندامت  
 میری شخصیت جو اس وقت ہے اس کی تطہیر کے لیے ہر تجربہ اپنی اپنی جگہ انتہائی ضروری تھا۔

☆☆☆☆



The  
The  
With  
You

## ایک مکالمہ

The  
The  
For th  
You c

گلزار: 'چاند پکھراج' کا میری نئی کتاب، آپ کے لیے

امرتا: اچھی چھپی ہے، نظمیں بھی اچھی ہوں گی۔

گلزار: آپ جیسی تو نہیں ہیں۔ ہم تو سیکھتے ہیں آپ سے۔

What  
The h  
Drank  
You d

امرتا: میرے سے۔۔۔۔۔ ایک شیوجی کا بیاہ ہو رہا تھا تو پنڈت جی کہنے لگے کہ تمہارے باپ کا

نام کیا ہے۔ انھوں نے کہا، 'دشنو' تو وہ بولے 'دشنو' کے باپ کا نام کیا ہے۔ انھوں نے کہا 'برہما' تو وہ بولے 'برہما' کے باپ کا نام کیا ہے؟ تو انھوں نے جواب دیا 'میں'۔۔۔ تو کون کس سے سیکھتا ہے؟

How is  
That in  
The lai  
Still bu  
You dic

گلزار: جب میں نے لکھنا شروع کیا تھا کالج کے زمانے میں تو ہم آپ کی طرف دیکھا کرتے

تھے۔ اچھی تشبیہ، اچھے استعارے اور اچھی شاعری کے لیے تو پہلے اور دوسرے باپ کا نام تو یاد ہے، اس سے آگے کا یاد نہیں ہے۔

☆☆☆☆

**Amrita Pritam**

Translated by: Hamza Hassan Sheikh

## **You Didn't Come**

The copses conjured  
The lips sweetened  
With breeze of forest  
You didn't come.

The redness of groves touched  
The flowers wore the silk  
For the fare of colours  
You didn't come.

What did the sky say?  
The heated clay too  
Drank the drop of blessing  
You didn't come.

How is this night?  
That in the palace of life  
The lamp of separation is,  
Still burning  
You didn't come.



**Amrita Pritam**

Translated by: Hamza Hassan Sheikh

## **Amrita Pritam**

There was a pain.  
Like a cigarette,  
I smoked silently.  
Some poems  
I knocked off,  
From cigarette  
Like the ashes.

claim the feelings of love. She will always glitter on the sky of love and her name will be adorned in the canopy of literature like a bride.



Somehow I always felt that Imroz would have become very sad after Amrita's death. He turned and said, "Why be sad? What I could not do, Nature did."

Her story cannot be completed with out the name of Sahir Ludhianvi. She was involved with him when she asked her husband for divorce. But Sahir then had a new woman in his life. Amrita grew closer to Imroz, whom she had known for many years and they were together for the rest of her life. Sahir remained a bachelor all his life; he had two failed love affairs with Amrita and a singer/actress Sudha Malhotra. These relationships could not be changed into marriage because these women's fathers refused to let them married to a Muslim. His relationship with Amrita Pritam was so passionate, that at one time while attending a press conference, Amrita wrote his name hundreds of times on a sheet of paper.

At the age of 16, the year she married Pritam Singh, an editor to whom she was engaged in early childhood, and changed her name to Amrita Pritam. After her divorce in 1960, her work became more clearly feminist. She worked until 1961 for All India Radio. A number of her works have been translated into English, French, Danish, Japanese and other languages from Punjabi and Urdu, including her autobiographical works Black Rose and Revenue Stamp (Raseedi Ticket in Punjabi). She died in her sleep on 31st October 2005 at the age of 86 years in New Dehli after a long illness. She survived by her partner Imroz, daughter- Kandlla; son-Navraj; daughter-in-law-Alka and her grandchildren-Tauras, Noor, Aman and Shilpi.

Though she is no more in this world but shadow of her love will always remain in this world. Her words will always



Love is a word which carries the depths of oceans. Ironically in societies that worship norms, love when it actually happens violating social system is still a four letter word.

Amrita is considered as a rebel poetess who remained faithful with her inner love for her whole life. She has created an excitement in the society when she decided to spend her life with her lover Imroz who was a painter and much younger than her. They lived together for 50 years, without marrying, under the same roof but in the separate rooms. They believed that in a true relationship, no law is needed. Law is made for irresponsible people.

Amrita says, "We never said, I love you" to each other because love is never claiming with tongue but it is taking care of small things for each other. When we decided to live with each other in the early 1950s, we didn't let anyone interfere with our decision. I told her, "You are my society. I am your society and why do you call it living? Aren't others living in relations?" As far as Sahir is concerned, he never asked her to come to him. If he had, she would have gone. And I would have respected her decision," says Imroz, forever smiling.

Imroz was a shadow, a dedicated friend, a lover and a humble in most ways. Egoless, self-assuming, a heart full of worship.....a love that is any woman's dream.

"What do you like most of Amrita?" Someone asked.

"Her presence." He replied.

When Amrita's body was being consumed by fire, one is introduced to a stoic Imroz deeply in love still but detached.

"At the end of the deserted cremation ground, a few people were standing, silently staring at the burning pyre. Away from everybody, alone, standing in a corner, was Imroz.



that as she is sharing the sorrows of her character as well as soothing their hearts as a grief-sharer.

She has penned many poems on Indo-Pak partition. The afraid and terrified faces became the titles of her poems all those characters who were shedding blood and on the other side others were seeking their way among the beasts for their safety. Her poems echo like the cries of poor. Though she composes the pain of her own but that becomes the representative of whole humanity. Her most famous poem "Aj Aakhan Waris Shah Nun" draws the feelings of many daughters of Punjab, Few lines are as;

Today, I call Waris Shah  
Speak from the grave  
Today, turn over the page  
Of love's book again.

Once, a daughter of Punjab groaned  
And you composed a lament  
Now millions of daughters  
Of this land sob.

Rise, O' narrator of miseries  
Look at your Punjab  
There are corpses all around  
And Chenab is filled with blood.

Whether she composes the poem or pens the story, in both the love and pain remain as a natural feelings perhaps that appears as the representative of her own inner feelings.



## **Amrita Pritam: A Woman or Aphrodite**

The deep emotions, the shadows of pain, the pang of separation and the songs of lovers, all these can be felt by any loving soul in the writing of Amrita Pritam. Her poems represent the rippling wave of pain and the short stories overshadow the social problems.

Her characters are vivid and full of emotions like herself. She portrays the life of village and farmers, labourer and the people belonging to lower class are among her characters which are true in emotions, faithful in love and the transparent in their passion. She writes the woeful feelings of dispirited souls with the feather of wounded bird and ink of blood. She feels the emotions of sad hearts and composes those in melancholy lines. She has penned small social topics in between her poems and short stories. Her famous short story "Ik Seeti Mar Mitra" is full of colourful emotions which abide in the deep core of every human. Dev Uncle of "Pardesi" and Karmanwali of "Karmanwali" show the pure characters of the society which are true in their principals of life as well as ignorant of the modern tricks. She talks about humanity boundless and borderless. Her pen doesn't know any kind of differences but shares the pains of every distressed heart.

The rhythm in her stories doesn't allow the reader to leave it incomplete. There is a flow in her story depth in her words and the true emotions in her characters. Her writings show a journey of struggle, love and pains which remain with her from early childhood till her end. After reading her stories it seems



On my visit to Pakistan whenever I pass through Gujranwala, the figure of Amrita jee conjures up in my mind and reminds me the tragic exodus that took place in the wake of partitioning humans. Her main theme for the promotion of Indo-Pak peace, her message of progressivism, secularism and humanism is a beacon light for us to determine our directions towards the salvation of humanity. The present generation has to emulate principles set by her. This is the message on her fourth death anniversary.

Dr Fatima Hussein

## **Amrita Pritam: The Doyen of Punjabi Literature**

I have never met Amrita Pritam personally though I had always wanted to. I knew her through her poetry and novels mainly. As a writer, she was simply par excellence. The images, metaphors, similes and in fact the entire sensibility of her writings was rooted in the traditions and cultural ethos of the land of five rivers. Her famous poem 'Aj Akhan Waris Shah Noon' spoke pathetically of the human tragedy with all its carnage and vandalism that hardly any body can suppress his tears after going through it. Her later poetry is more inclined towards existentialism and that's why she came under the influence of Mahatma near the fag end of her life. Her autobiography Raseedi Ticket is one of the most frank accounts of one's life that any writer has penned. Her novel Pinjar also deals with the trauma of partition and its characters are so living that the entire holocaust unfolds with a note of deep pathos.

I saw a movie, sometimes back and found it very moving. In fact, after watching this movie, my desire to meet her, increased. Many a times, I passed by her Hauz Khas residence but could not meet her.

Amrita Pritam was a symbol of secularism. She was great protagonist of women empowerment and struggled for it when she was the member of Rajya Sabha. She is perhaps, one of the few Indian writers who have got highest civil awards in India and honoured universally.



age was very troublesome. Her two-hour surgery took five hours. When she returned home, she hoped to walk again but her foot started aching again after a few days so she spent rest of her life on the bed as sitting or walking had become impossible for her because her body and bones were not strong enough for further surgery.

Although she did not need any award, we announced to confer on her Lifetime Achievement Award from the World Punjabi Congress in 2003 as a gesture. We got prepared a shield and Mehmood Butt, a great painter, drew her picture. At the awards ceremony, the Punjabi writers, poets and intellectuals paid rich tributes to Amrita Ji. A documentary on Amrita Ji, produced by Basu Bhattacharya, was also screened on the occasion. When I informed her on telephone about the award, Amrita Ji said it was a real pleasure for her because it was to be given to her in Pakistan but also she could not visit the place where she was born, grew up, got married and gave birth to her two children (her daughter Kundlan and son Noraj were born in Lahore) and where she spent 28 years of her life.

I will always be lamenting that Amrita Ji could not visit Pakistan, where I wanted to arrange a welcome for her in accordance with her status and prominence. She never promised to visit Lahore in spite of my repeated insistence and always used to say: "Well, I will see and will come if I felt to be in a good health." But she did not visit Lahore and I will never be able to forget it.



a Hindi book in which a whole chapter was written on me. She also wrote a few articles in English language on me. All this is an honour for me. Indeed, she was an extremely good person, a great human being, large hearted, promoter of peace, messenger of love and very enlightened woman having progressive views.

Throughout her life, Amrita Ji violated disciplines and revolted against traditions and this was the reason that she achieved great successes in her life. She got a good friend and life partner as Imroz. She first met him in 1955 and they befriended in 1960 before becoming life partners in 1964. They jointly launched Punjabi monthly 'Naag Mani' and established a publication house. This journal was launched in 1966 and closed in 2004. Amrita Ji used to select material for the journal while Imroz was responsible for proofreading and sketch drawing. This magazine of high quality has been very popular and created a group that has been producing a fine literature.

Amrita Ji encouraged good writers and used to praise their writings. She never wrote foreword or preface of every book for her publicity.

When I invited her to visit Pakistan, she said her health was no good enough and would definitely visit Pakistan whenever she got an opportunity. It has always been my passionate desire to see her in Pakistan. Whenever I telephoned her, she attended it and talked to me affectionately. Whether I have been in Pakistan or abroad, I used to make her a telephone call once a week to enquire about her well being.

When Amrita Pritam slipped in bathroom in February 2000 and got a bone fracture, she was 81 and bone fracture at this



Zaman in the darkness of today, we all have come with the same fire in our hearts to welcome him."

It was a great honour for me, who was already taking pride in sitting on the stage with a personality like Amrita Ji.

I also went around Delhi along with Imroz and Amrita Ji. We used to sit together in the evenings and our conversation covered some books, her recitation of any new poem on my insistence and expression of her experiences and observations about Sufis, rishis and dervishes. She showed two documentaries on herself that were made beautifully. I spent three days there just like my own home, just like one stays with his parents. Amrita Ji used to prepare lunch, Imroz placed food at table and prepared tea and sometimes I lent them a helping hand.

When I mentioned that she was not writing Punjabi poetry and had started writing in Hindi, she said she had not written a lot of poetry and did so when felt to do so otherwise she did not make any conscious effort to pen down a poem. She said there is a large readership of Hindi, therefore, it was necessary to write in Hindi.

Amrita Pritam received honorary D Lit degree from the Punjab University in 1987 and the French Government also awarded her an honorary degree the same year, while she received an honorary doctorate from the SNDT University of Bombay (now Mumbai) in 1989 and Punjabi Academy, Delhi conferred Waris Shah Award on her in 1990.

She gifted me her book about writers, including myself. She wrote about the writers and their works. She also gave me



allowed literary, cultural and political activities within walled premises, we screened this drama on the occasion of first World Punjab Conference in 1986 at a house in Lahore. She said she had read the novel, so she knew how difficult production of a drama was, as every character of the novel dropped from eyes as itching of a pain.

Next day, the Urdu writers hosted a reception for me from the platform of 'Qalam Zad' organisation. The reception was chaired by Urdu writer Qamar Raees and Amrita Ji was requested to be the chief guest. She agreed and while speaking about my poetry and novels, particularly 'Bandiwaan', said: "When Fakhar Zaman presents character of 'Z' in his novel 'Bandiwaan', 'Z' says he was murdered yesterday, being murdered today and will be murdered tomorrow. At the moment, I am thinking that Fakhar Zaman and I both are 'Z'.

"I remember Firaq Gorakhpuri used to narrate that the issue of paradise and hell cropped up in the history of literature when people noted the poets and writers filling their hearts with agonies of people and then groan for the whole life. The people who have nothing to do with masses gave two names to the life: paradise that was for them and the hell was for poets and writers. Once chilly winds started blowing in the paradise and they started shivering and thought about getting a little fire from the hell. When they requested the dwellers of the hell to lend them some fire, they replied that there was no extra fire because everyone who came to the hell brought it with him.

"The same fire is burning in the hearts of poets and writers and, none else can share it. To get it, being a poet or writer is a must. The fire of insight that is burning in the shape of Fakhar



When Bulgaria instituted an award in memory of its revolutionary poet Nikola Vaptsarov in 1997 and selected five writers from Russia, the United States, Italy, Poland and India for this award, Amrita Ji was selected from India. She received this award at a ceremony on October 16, 1980. In his speech on the occasion, the president of the award committee said: "We, Bulgarian writers and people are happy that a prominent Indian writer and poetess is our friend. We published her writings in Bulgaria and love it because her poetry accepts struggle for social values and human welfare."

Amrita Ji was given the symbol of liberty---an injured bird made of brass with wings spread skyward-and half of the award money (\$ 1,300) in cash. She was honoured for attending the International Sofia Meeting of Writers attended by writers from 22 countries.

Amrita Ji was nominated for membership of Rajiya Sabha in 1986. In 1987, I was in Holland when renowned Punjabi fiction writer Ajeet Kor invited me to attend a two-day Punjabi Kahani Conference about my presence in the city. She asked me to reach her residence.

I reached her Hauz Khas home and stayed there for three days --- the golden moments of my life. I discussed with her literature, politics and Sufism as well as Punjabi Literature, literary figures and also exchanged views on Pakistan-India relations.

She knew about ban on my Punjabi books during the rule of Gen Zia-ul-Haq. When I asked her to watch video of a drama on my Punjabi novel 'Bandiwaan', she asked astonishingly how you produced a drama on this novel despite ban on your books. I informed her that when Zia-ul-Haq



strictly. So whenever I went abroad, I use to write her letters and call her on telephone. On this, Amrita Ji always got pleased.

I came to know about Amrita Pritam after reading all her writings, particularly her biography 'Raseedi Ticket' (Receipt Stamp) that got published in 1976 and its second part titled 'Mein Jama Toon'. 'Raseedi Ticket' made a stir in the literary circles and several people objected that she might not have mentioned some points but I think there is nothing of this sort. In fact, she had no double standards and used to mention everything in a straight way. She did not conceal anything, on the pretext of any diplomacy, about her friends, her life and her views with regards to literature. I think every true author should do the same.

A poem written by Amrita Ji on the bloodshed on the occasion of division of India in 1947 'Aj Aakhan Warish Shah Noon Kton Qarban Vichon Bol' immortalised her in the Punjab poetry. She was the first woman recipient of of the Sahitya Akademi Award on collection of her Punjabi poetry 'Sanehre' and the title of Padma Shree in 1969. She received three D Lit degrees from Delhi, Jabalpur and Vishva Bharti Universities in 1973 and 1983 respectively.

Amrita Pritam visited Moscow on the occasion of World Peace Congress in 1973. Earlier she visited Tashkent, Tajikistan and Uzbekistan on the invitation of Moscow Writers Union in 1961 and Bulgaria in 1966. She was sent to Yugoslavia, Hungary and Romania by the Indian Government under a cultural exchange programme in 1967. She mentioned details of these visits in 'Raseedi Ticket' but the award she received from Bulgaria in 1980 was very important.



**Fakhar Zaman**

**Amrita Pritam:  
A Great Wordsmith in  
Punjab's Literary History**

When I was in college, I got inspiration from Amrita Pritam's poetry work, 'Naveen Rut' (New Season), to write in the mother language. However, the poetry of Amrita Ji impressed me a lot and besides Urdu and English, I started writing in Punjabi language. My first book 'Kanso Vele Dee' hit the bookshelves in 1972 and I sent a copy to Amrita Ji.

When telecasts of Indian TV started to be watched in Pakistan and the channel started airing Indian films, there was so much eagerness that people installed huge antennas to watch telecasts clearly. I used to watch with lot of interest the Punjabi Literary Programme 'Darpan' that was presented by Amrita Ji. One day she commented on my book and said: "This is very good poetry. These poems speak of a new sensibility and have given a new trend and shape to the Punjabi poetry. It has modernism and symbolism."

In reply, she wrote: "I got your book, I read and liked it. I expressed my views explicitly on everything liked by me."

Later, second book of my poetry 'Vangaar' got published and then my novel 'Satt Gawache Log' reached India. Amrita Ji liked my novel so much that she often mentioned it on television. Then I sent my next novels including 'IK Mare Bande Dee Kahani', 'Bandiwaan' and 'Be Watna' to Amrita Pritam. At that time, the travel from India was banned, however, correspondence continued but that too was censored



them, looked after them, and brought out their books as the finest of fine sculptures, like immortal paintings. Including Amrita's books which were always designed by Imroz. Bhaba Pritam Singh, who passed away a few months back! He published almost all the books which later got Sahitya Akademi Awards. And he himself was honoured almost twenty times with National Awards for publishing.

A whole golden era of Punjabi literature, over which Amrita Pritam reigned supreme like a queen! Writing superb poetry which goes beyond times, writing the immortal poems including 'Ajj Aakhan Waaris Shah Noo' : the superb poem which contained the pain of Partition of the country, the 'Nine Dreams of Tripta' : Nanak's mother, 'A Travelogue of Thirst', and many others which created new imagery, distinctive style, new vocabulary, deep emotions and a unique lyrical quality.

From her prose, her novel 'Pinjar' (The Skeleton), and the short story 'Shah Di Kanjari (The Landlord's Prostitute) will live for ever.

Though we were only a couple of friends around her when she departed, all Punjabi lovers, all Punjabi writers and readers, all over the world, cried for her!



merry-making!

"Don't they know? Doesn't anybody realize that the queen of Punjabi literature is going on her last journey?"

In the shadows of descending deep grey dusk, in the desolate and forlorn crematorium of Green Park, her body was kept on the rough wood. Nobody knew what to do.

'Any special prayers?' the crematorium incharge asked.

All of us were silent.

The sort of affinity with the Ultimate that she had achieved, the sort of merging with the Infinite that only she was capable of attaining, resulting in absolute peace, and an end to all questions she had ever been asking all the realized souls including all the Sidh Yogis who flocked to her, including Osho Rajneesh, had been resolved. It didn't make any difference to her sort of last rituals were performed and what sort of prayers were said. Because all these prayers couldn't reach even the threshold of her exalted abode.

She had said all her prayers, and had gone beyond prayers, reaching a stage of communication and diving deep within one's soul where eternal light dwells! Ultimately resolving all questions, all queries! She had already 'arrived' where she had endeavoured to arrive.

When she went up flames, an important era of Punjabi literature came to an end. An era inhabited by the great Punjabi writers like Nanak Singh, Bhai Veer Singh, Sardar Gurbaksh Singh, Mohan Singh, Charan Singh Shaheed, Dhani Ram Chatrik, Feroz Deen Sharaf, Kulwant Singh Virk, Balwant Gargi, Shiv Batalvi, Harbhajan Singh, Devinder Satyarthi !

And the greatest of the great Punjabi publisher, who had published all of them, over half a century and more, nurtured



A total merger of two souls! An absolute emersion in each other!

Their love was like an eternal journey towards

'moksha' ! Towards some unknown destination of ultimate redemption, tasting its nectar in every moment of their lives

....

It was four in the afternoon. According to her wish, hardly anybody was informed. No last bath was given. Clothes were not changed. No wailing, no crying, no photographs. She had planned all of it long back and ordered that her body should be taken without unnecessary delay to the crematorium.

From her first floor room, Imroz picked her up, wrapped up in the bed sheet she died on, like his own child, because she 'was' his only child, ever since they had decided in the very beginning of their relationship not to produce any child of their own, because they had to bring up the two children from her first marriage, Sally, the son, the flower of her womb, and Kandla whom she had adopted when my father, who treated her in Lahore, had advised her not to produce a child until she was fully cured, which took almost three to four years, and she needed a child. So she brought this chubby little girl, large-eyed and helpless, from an orphanage. Sally was born after she was completely cured.

In her last journey, she was accompanied by just four-five friends, and Imroz, her son and daughter, two grandchildren.

It was Diwali eve. Dazzling lights, crackers, people buying sweets in their finest saris and suits and diamonds and jewellery, revelry and noise on the streets!

Our small caravan of just the dead-bodies van, and two cars following it, passed through all the noise and



For the last three years, it was Imroz who had been looking after her like a mother. He, and Alka, Amrita's daughter-in-law.

Inderjeet met her in late fifties. After reading her first novel 'Doctor Dev', he rang her up. "Hello?" - She asked.

"Doctor Dev", he said, and put the receiver back into its cradle keeping also the surge of his love and emotion for Amrita in a cradle of silence.

He is a painter. For earning a living during the first creative years, when paintings are a private passion, but necessities of life and of painting materials makes people work on other jobs for making a living, he was working for an Urdu magazine 'Shama', making sketches to go with the poems and stories, and designing its covers.

'Shama' decided to serialise 'Doctor Dev' in Urdu translation. Designing was allocated to Inderjeet (now Imroz). He met Amrita to have a look at the sketches that Inderjeet had prepared, and it was the beginning of a unique relationship, the sort of relationship that kings immortalise in Taj Mahals!

Amrita would look at Imroz, and from the flicker of her eyelashes he knew if she wanted tea, or a cigarette, or wanted him to make a phone call!

They communicated with each other through their silences, with the sheer magic of togetherness.

It was a couple I have not come across anywhere else, in the whole of my very small world! Two suns revolving around each other in their two orbits, in infinite space, searching for the ultimate in life together with a simple naivety and beautiful, unparalleled companionship.



Ajeet Cour

## An Era Vanishes

When the message came that Amrita had passed away, it struck me like a hammer against the ribs.

All of us, who had seen her suffering during the last three years, had been expecting this.

Even she was expecting the end almost with restless longing.

During the first phase of her slipping into a horribly unending suffering, she longed for death.

Later, when she drifted into the twilight zone of forgetfulness and oblivion, she waited with amazing patience and resignation.

.....

At her home in Hauz Khas, on her bed, she was lying like a cuddled-up embryo in a mother's womb.

Her body had shrunk! She looked almost like a cuddled-up child, in deep slumber, seeing dreams of fairylands and butterfly lands.

Her arms and legs were folded up, as if she was holding herself in an eternal embrace.

He was there, her love, her companion for the last forty years, looking peaceful and composed and resigned. Like a saint! Inderjeet, who had merged his self in Amrita, and acquired the name which contained syllables from both their names Imroz. He had spent almost half a century in a unique, meditative love with Amrita.



**Amrita Pritam**

Translated by Kartar Singh Duggal

## **Virgin**

When I moved into your bed  
I was not alone--- there were  
two of us  
A married woman and a virgin  
To sleep with you  
I had to offer the virgin in me  
I did so  
This slaughter is permissible  
in law  
Not the indignity of it  
And I bore the onslaught of  
the insult  
The next morning  
I looked at my blood stained  
hands  
I washed my hands  
But the moment I stood  
before the mirror  
I found her standing there  
The one whom I thought I  
had slaughtered last night  
Oh God!  
Was it too dark in your bed  
I had to kill one and I killed  
the other?

clean-shaven Sikh.) He not only loved her, painted her eyes on doors and walls, designed book jackets for her but in the past few years of her life, when she was unable to move, looked after her to the last. He gave me a line drawing of Waris Shah, which I keep in my studio as an emblem of eternal love.



never looked back.

My first disappointment came when she won the Sahitya Akademi Award. She was a member of the selection panel. She cast the deciding vote in her own favour. I found it hard to digest but said nothing to her. When she was served with a warrant by an Amritsar Court for something she had written about Sikhism, I agreed to accompany her. Nothing came of it. When Krishna Sobti took her to court for stealing the title of her autobiography *Zindaginamah*, I appeared in the Delhi High Court as a defense witness. Other troubles came her way, I stood by her.

Amrita was not a highly educated woman, not exposed to good writing in languages other than Punjabi nor sophisticated enough to add new dimensions to her own. She was besotted by Bollywood and believed getting one of her novels or short stories accepted by a film-maker was the ultimate in success. All her stories and novels were sob stuff and uniformly second rate.

When I translated *Pinjar*, I gave half the share of royalties due to me to her on condition that she would tell me her life story and her love life. We had many sessions. She conceded she had been in love with Sahir Ludhianvi and no one else. He came over to Delhi to meet her. It came to nothing. I told her love life could be written behind a postage stamp. She used it as a title of her autobiography *Raseedee Ticket*. About Imroz, the one who devoted most of his life to her, she had not much to say. (He is not Muslim as the name might indicate, but a



Singh. The offer was readily accepted. On marriage, Amrita added her husband's name to her own and became Amrita Pritam. I met her couple of times in Lahore with other Punjabi writers all of whom were infatuated by her, chief among them Mohan Singh Mahir, then acknowledged as the best among younger poets. He claimed his affection was reciprocated. Amrita assured me it was not.

I got closer to Amrita Pritam after 1947 when we migrated from Lahore to Delhi. She got a job in the Punjabi service of All India Radio. It was about that time she decided to make a clean break from her past. She persuaded her husband to divorce her leaving their son in her custody. She did not formally renounce Sikhism but cut off her hair and took to smoking heavily. It was also around this time she composed her poem Aaj Aakhaan Waris Shah Noo addressed to the Sufi poet Waris Shah, author of the most famous tragic Punjabi saga of Heer & Ranjah.

Utth dard-mandaan dey dardiyaa tak apna Punjab  
Beyley laashaan vichhiyaan  
Teh lahoo da bharya Chenab

(Sharer of stricken hearts,  
Look at your Punjab,  
Corpses are strewn in the field  
Blood flows in the Chenab.)

With this memorable lament, Amrita Pritam shot into fame in the Punjabi speaking world, both Pakistani and Indian. She



## Amrita Pritam: Queen of Punjabi Literature

I had known Amrita Pritam for more than 60 years and, besides her live-in gentleman companion and her children, been closer to her than anyone else. I was the first to translate some of her works into English, including her best-known novel *Pinjar* (The Skeleton) and selections of her verse published in the brochure released by Prime Minister P.V. Narasimha Rao when she was given the Jnanpith Award. However, when T.V. and radio channels asked me to pay tribute to her when she died on October 31, I firmly said no. Then I heard and read what others had to say about her. Patwant Singh on N.D.T.V., in his usual haw haw English, spoke about her steadfast adherence to political principles. As a matter of fact, Amrita never bothered about politics and hardly ever read newspapers. Obituaries in newspapers repeated the same things about her life and work loaded, as is their practice, with superlatives. No one dared to mention her human failings. Amrita's father was a pracharak - a preacher of the Sikh faith from Gujranwala, where she was born. After the death of his wife, father and daughter moved to Lahore. Amrita grew into a pretty girl with almond-shaped eyes, fine features and a fair complexion. She was also petite, barely five feet tall and precocious. She began composing poetry in her teens. Her earliest work was in praise of Sikh gurus and what they stood for. She was lauded for her work. Among her many admirers was Jagat Singh Kwatra, owner of the leading hosiery store in Anarkali Bazaar. He asked for her hand for his son Pritam





پیننگ اعرور







پینگ نمبر 22





# سہ ماہی ادبیات

## چند خصوصی شمارے



پاکستان  
تو  
سوا  
خدا  
فی  
ان



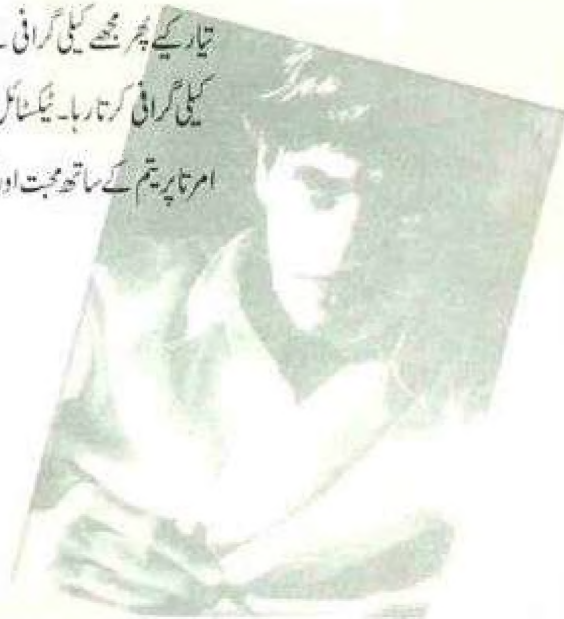
سرمویشی کا شوق  
الامروز

پیدائش: 26 جنوری 1926ء، لائل پور، پاکستان

1943ء، میو سکول آف آرٹس میں داخلہ لیا جہاں تین سال پینٹنگ سیکھی  
1957ء، میں دہلی میں امرتا پریتم سے پہلی ملاقات ہوئی

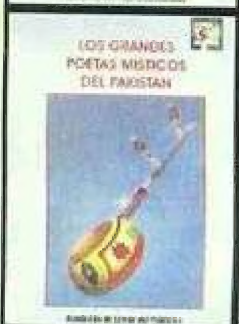
"کھیتوں میں کھیلتا کھیلتا رنگوں سے کھیلنے کے لیے لاہور کے میو آرٹس سکول میں جا پہنچا۔ تین سال آرٹس سکول میں رنگوں سے خوب کھیلا۔ آرٹس سکول کے بعد میں زندگی کے سکول میں داخل ہو گیا۔

جو کچھ ہو چکا ہے اسے دہرانے میں مجھے کوئی دلچسپی نہیں۔ مجھے ہر وقت کچھ نیا کرنے کا شوق رہتا ہے اور میں اس کا انتظار بھی کرتا ہوں۔ میں نے ممبئی میں دو سال سینما کے بیئرز بنائے، فلموں کے پوسٹر تیار کیے پھر مجھے کیلی گرافی نے اپنی طرف کھینچا۔ اگلے چھ سال میں "شمع" رسالے میں اپنی طرح کی کیلی گرافی کرتا رہا۔ ٹیکسٹائل ڈیزائن بھی بنائے، گھڑیوں کے ڈائل بھی ڈیزائن کیے اور ایک عمر شاعرہ امرتا پریتم کے ساتھ محبت اور آزادی کا "ست رنگ" دیکھا اور جیا۔"





پاکتہ قوم سوا خد فی ان





**Amrita Pritam No.**



آکھاں وارث شاہ نوں!

اج آکھاں وارث شاہ نوں کتوں قبریں وچوں بول!

تے اج کتابے عشق دا کوئی اگلا ورقا پھول!

اک روئی سی دھی پنجاب دی توں لکھ لکھ مارے دین

اج لکھاں دھیاں روندیاں تینوں وارث شاہ نوں کہیں:

وے درد منداں دیا دروہا! اٹھ تک اپنا پنجاب

اج بیلے لاشاں وچھیاں تے لہو دی بھری چناب



**Pakistan Academy of Letters**

Pitras Bukhari Road, H-8/1, Islamabad, Pakistan

[www.academy.org.pk](http://www.academy.org.pk)